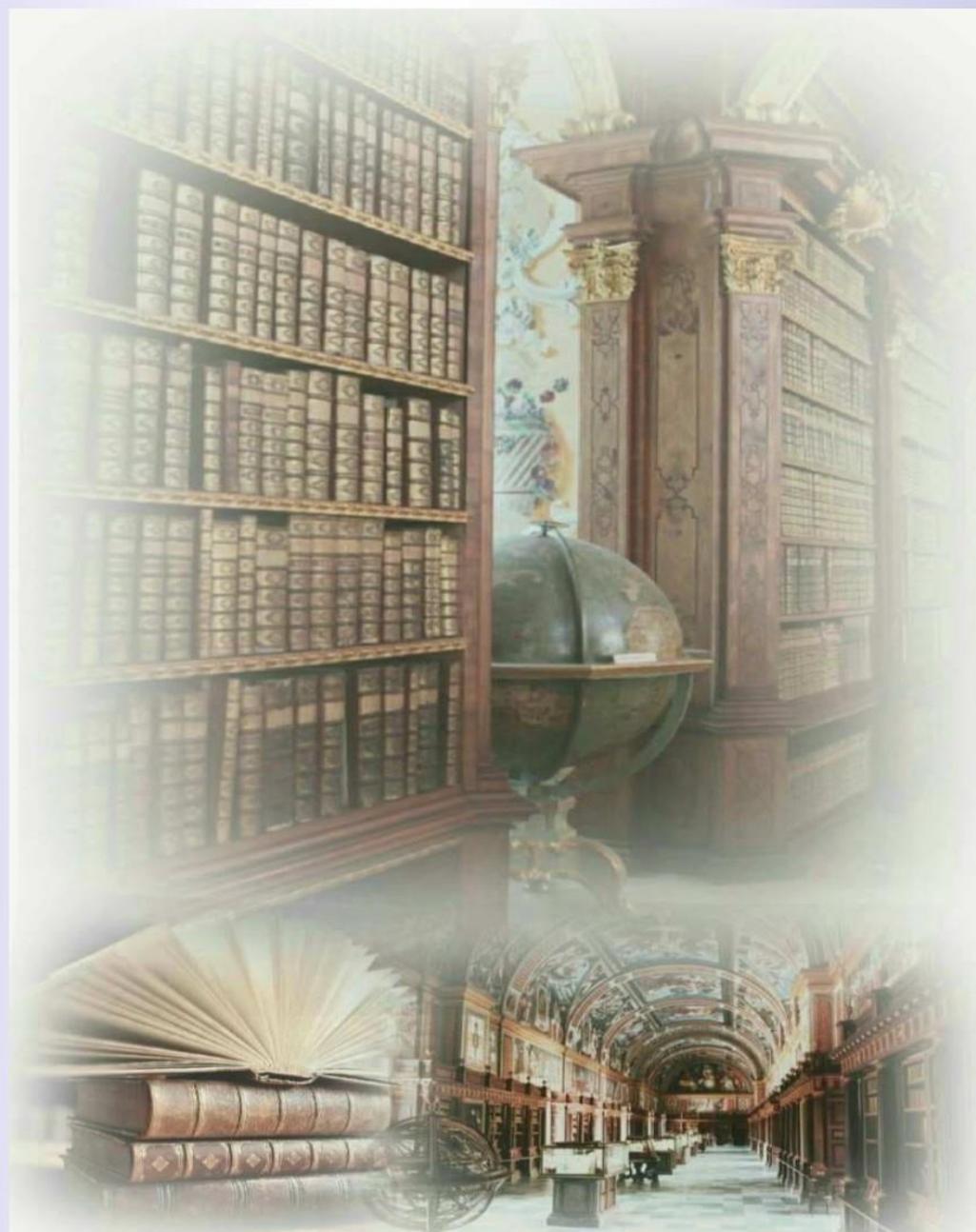




ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОВРЕМЕННОЙ ГУМАНИТАРИСТИКИ: ПЕДАГОГИКА, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

**МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ**



Новосибирск – 2020

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МЕТОДИКИ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-МЕМОРИАЛЬНЫЙ
ДОМ-МУЗЕЙ С. П. БОРОДИНА**

**ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОВРЕМЕННОЙ ГУМАНИТАРИСТИКИ:
ПЕДАГОГИКА, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, ФИЛОЛОГИЯ**

Сборник материалов международной научно-практической конференции

7 декабря 2020 года



«Академиздат»

Издательство «Академиздат»
Новосибирск
2020

УДК 37.013

ББК 74.04

П78

Редакционная коллегия:

Нурманова Д. А. – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой

Курунов Д. Х. – доктор филологических наук, профессор

Шахобиддинова Ш. Х. – доктор филологических наук, профессор

Набиева Д. А. – доктор филологических наук, профессор

Каминская Е. М. – кандидат филологических наук, доцент

Попов Д. В. – доктор философии (PhD) по филологическим наукам

Джурабаева З. – доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Кодиров В. – доктор педагогических наук (DSc), доцент

Усманов Ф. Ф. – доктор философии (PhD) по филологическим наукам

Хайдарова Н. А. – преподаватель кафедры методики начального образования,

кафедры русского языка и литературы

П78 Проблемы и перспективы современной гуманитаристики: педагогика, методика преподавания, филология. Сборник материалов международной научно-практической конференции – Новосибирск: Академиздат, 2020. – 650 с.

ISBN 978-5-6045637-9-3

В сборнике материалов Международной научно-практической конференции опубликованы статьи, доклады ученых Узбекистана, России, Белоруссии, Украины, Турции, Казахстана, Кыргызстана, Азербайджана, Республики Дагестан, ЛНР преподавателей высших учебных заведений, научно-исследовательских институтов, научных сотрудников музеев, учителей лицеев. Рассматриваются проблемы методики преподавания родного языка, литературы и математики в начальной школе, теоретические аспекты и практические вопросы современной и прикладной педагогики, актуальные проблемы литературоведения, современные вопросы переводоведения и языкознания. В сборнике также представлены работы по таким вопросам, как современные проблемы музееведения, развитие экотуризма и музеев как образовательный компонент. Издание адресовано филологам, культурологам, краеведам, методистам, преподавателям ВУЗов и всем интересующимся современными проблемами гуманитаристики, педагогики, методики преподавания, языкознания и литературоведения.

За содержание и аутентичность работ ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.

УДК 37.013

ББК 74.04

© Андижанский государственный университет, 2021

© Государственный литературно-мемориальный Дом-музей С. П. Бородина, 2021

© Коллектив авторов, 2021

ISBN 978-5-6045637-9-3

© Издательство «Академиздат», 2021

СОДЕРЖАНИЕ

МЕТОДИКА

Абдувалиев Н. А. Техника олий ўқув юртларида олий математика фанини ўқитиш жараёнида касбга йўналтирилган вазифаларнинг ўрни	13
Abdullayeva N. A., Tuychiyeva S. Y. Boshlang'ich sinf o'quvchilarni matematik bilimlarini oshirishda zamonaviy yondashuv	16
Abdullayeva N. A., R. R. Azizova Matematikani musiqa darslaridagi integratsiyasi	19
Abdullayev I. Boshlang'ich sinflarda masalalarni algebraik usulda yechishga o'rgatishning o'ziga xos xususiyatlari.....	21
Abdullayev I. Boshlang'ich sinflarda ulush tushunchasi talqinini masalalar yechish orqali ifodalash	24
Акмалова Д. Т. Актуальные тенденции обучения в применении цифровых технологий на уроках русского языка	27
Алсаитова Р. К., Асыллов Д. Б. Некоторые проблемы в изучении традиционной народной музыки в условиях кредитной технологии обучения в вузе	29
Azimov A. Boshlang'ich ta'limda xalq maqollarini o'qitish orqali o'quvchilarning ma'naviy barkamoligini oshirish.....	33
Газиева Д. М. Использование современных технологий на практических занятиях по русскому языку	35
G'ofurova M. Boshlang'ich sinf matematika darslarida o'quvchilarning bilish faoliyatini o'stirish.....	38
Исманова Г. Г., Иброхимова М. И. Роль ментальной арифметики в развитии мышления детей	41
Ismanova G. G. Boshlang'ich sinf ta'lim-tarbiya jarayonlarida buyuk mutaffakir olimlarimiz merosidan foydalanish.....	43
Исмоилова С., Усмонова М. Бошланғич синф ўқувчиларида кадрият тушунчасини шакллантириш	46
Kazimirova R. Y., M. M. Nasriddinov, M. T. Mamajonov Matematik masalalarni yechish va teoremlarni isbotlashda analitik, analiz va sintez metodlarining ahamiyati va o'rni	49
Ковалева А. А. Лингвистическая игра как средство развития познавательного интереса младших школьников	53
Кодирова М., З. Кадилова Особенности организации начального обучения математике в малокомплектной школе	57
Кочеткова В. О. Развитие конструктивного мышления детей младшего школьного возраста при изучении геометрического материала	60
Kozimjonov N. A., Z. J. Xaydarova Boshlang'ich sinf matematikasida miqdorlarni didaktik o'yinlar yordamida qo'llash metodikasi	63
Курбанова М. Т. Формирование речевой культуры у студентов вуза	66
Мушарапова Н. Ф. Проектно-исследовательская деятельность при изучении филологических дисциплин в современном образовательном пространстве	68
Mamadaliyev V. K., K. V. Mamadaliyev Oral calculation methods use in preparation of creative students.....	71

Мамадалиев К. Б., Г. Б. Анваржонова Бошланғич синф математика дарсларида мантикий масалалар ечиш орқали ўқувчиларнинг фикрлаш қобилиятини ривожлантириш	75
Mamasaidova M. A. Muammoli vaziyatlardan foydalanib berilgan ma'lumotlar asosida masala tuzish	77
Мирзаев А. У. Интегратив ёндашув асосида талабаларнинг касбий компетентлигини ривожлантириш	80
Мирзаев А. Ў., Х. М. Иминова Олий таълим муассасаларида касбга йўналтирилган вазибаларни консолидация методи ёрдамида ўрганиш	83
Целищев Н. С., Т. М. Левина, Р. Р. Переверзева Чат-боты как метод преподавания математики	86
Пардабаева Д. Р. Различие интерактивных и традиционных методик обучения в развитии технологии критического мышления учащихся.....	89
Саттаров М. Математикада сонларни кўпайтириш усуллари	91
Satvoldiyev A. Boshlang'ich sinflarda ko'p xonali sonlarni ko'paytirishning sodda usullaridan foydalanish	93
Таджибаев С. С. Бошланғич таълим технология дарсларида ўқувчиларни апликация ясашга ўргатиш.....	95
Ubaydullayev I. Boshlang'ich ta'limda o'quvchilar ma'naviyatini shakllantirishda xalq og'zaki ijodining ahamiyati	97
Халилова М.Н. Обучающие игры – помощники учителей начальных классов	101
Шилимова М. А. Развитие интереса к чтению у младших школьников на основе использования узбекского, казахского и татарского фольклора	103
Юнусов Ф. М., З. Ф. Азизова, А. Ф. Юнусов Использование современных информационных коммуникационных технологий на уроках математики.....	108

ПЕДАГОГИКА

Абиева Ю. А. Бошланғич синф ўқувчиларини иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлаш омиллари	111
Авеков М. А. Мотивация взрослых к непрерывному обучению.....	114
Каримова Ш. К., И. Арсланова Таълим муассасасида конфликтологик муаммолар ва уларнинг ечимлари	118
Alimova Q.O., Nazarov T.B. Ta'lim sohasida muvaffaqiyatga erishish yo'llari	120
Пинюта И.В., В.А. Антонович, А.Ю. Матяш Учебно-исследовательский проект как способ обеспечения вовлеченности студентов в образовательный процесс	122
Баёва А. А., Д. А. Тимофеева Опыт реализации наставничества детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, проживающих в специализированных учреждениях в России как инновационный аспект современной педагогики.....	127
Гойнаш А.В. Онлайн-курс «50 самых важных неправильных глаголов» (версия 2.0) и возможности его использования в учебном процессе	131
Дволучанская В.А. Формирование ценностных ориентаций у будущего учителя начальной школы в процессе профессиональной подготовки.....	137

Ордагалиева Е.М., А.К. Бегайдарова Книга вчера, сегодня, завтра	141
Дроздов Д. С. Профилактика и разрешение конфликтов в педагогике	144
Евтеева Е. О., Р. Р. Переверзева Виртуальная лаборатория как методика дистанционного обучения	146
Ежкова Н. С. Психологические детерминанты современного образования	149
Ежкова П. Е. Эмоциональное развитие детей в образовательном процессе дошкольных организаций	152
Жиндеева Е. А., Т. И. Мамкина К вопросу об использовании синектики как метода в практике обучения литературе	154
Имомов И. А. Советы директорам школы по эффективному управлению	157
Исроилова Д. М. Стили обучающихся и онлайн-среда	159
Клименко Т. К., Ю. Ю. Левданская Элитопедагогика: проблемы воспитания, селекции и качества элит	161
Климович К. О. Формирование готовности молодёжи к будущей семейной жизни	165
Крушинская Т. Ю., А. В. Шарун, Г. Н. Дараган Предпосылки и перспективы развития англоязычного медицинского образования в Украине	168
Кутафин Н. В. Использование информационно-коммуникационной компетентности в обучении студентов на военных факультетах	173
Левченко И. Е. Изучение социального служения конфессий	176
Магомедова З. М. Некоторые вопросы организации руководства кафедрой	179
Matadjanova D. V. Alixonto`ra sog`uniyning “Turkiston qayg`usi”- vatanparvarlik na`munasi	183
Шойкулов Б. Б., Ш. А. Мирзахмедова Ўқув машғулотларини таҳлил этиш - таълим сифатининг гарови	185
Мифтахов А. Ф. Методика развития скоростно-силовых способностей волейболистов 12-13 лет	187
Мифтахов А. Ф. Методика развития быстроты у детей среднего школьного возраста на уроках физической культуры	192
Насибова А. Б. Технические курсы профессионального образование взрослых в Азербайджане в конце XIX – начале XX века	197
Нейфельд А. А. Педагогические условия эстетического воспитания в процессе ознакомления с архитектурными особенностями храмов и памятников деревянного зодчества	200
Немцова Л. В. Воспитания патриотизма у старшикласников в современной школе	203
Низамова Л. И., Р. Р. Переверзева Компьютерное тестирование как эффективный метод проверки знания	205
Nosirova D. N. O`qituvchi kasbiy kompetentsiyasini takomillashtirishning nazariy va amaliy aspektlari	208
Баркалова Е. В., Р. И. Остапенко К понятию информационно-дидактической системы	211
Подшивайлова Г. А. Особенности формирования мотивации при изучении иностранного языка в вузе	215

Приходченко Е. И. Использование тестов для проверки знаний студентов при дистанционном обучении.....	217
Прохоренко У. С. Сущность характеристики социально-педагогической поддержки адаптации первоклассников	221
Романченко В. В., И. Г. Скакунова Профессиональное выгорание преподавателей во время дистанционного обучения	225
Рыбалова М. М. Применение методов исследования на примере изучения ООПТ	228
Сергеева О. С., А. С. Куричева, А. В. Дзюба Преподавание географии средствами электронного обучения в современном образовательном пространстве	232
Скоробогатая А. Д. Ценностное отношение студенческой молодежи к браку и семье.....	234
Тригулова Т. А. Метапознание- неотъемлемая часть эффективного обучения	236
Трофимчук А. Г. Основы организации воспитания в современном вузе.....	238
Kadyrova H. K. Using of the presentation "optical devices" in the course of physics ...	242
Aliyev R., H. N.Kodirova Organization of topics "independent creative work" in the teaching of optics.....	244
Xalimova V. M. Socio-psychological influence of the category of interpersonal relations on entrepreneurial activity	246
Хрящёва Н. П. Педагогические основы организации эвристического обучения...	252
Шайдуллин Б. Р. Дидактические средства, используемые в современном дистанционном образовании.....	255
Шинкевич Т. В. Характеристика ролевых позиций подростков в процессе кибербуллинга.....	257
Шиповская М. Н. Основные условия формирования нравственности ребенка в семье	262
Шиповская Н. А. Толерантность - способ профилактики экстремизма в подростковом возрасте.....	264
Эрмирзаев А. В. Ўрта мактабларда социолингвистик билимларнинг шаклланиш босқичлари	265
Юферева А. С., Ю. С. Кухаренко Эффективные коммуникативные технологии в системе высшего образования при работе со студентами из стран Центральной Азии.....	268

ФИЛОЛОГИЯ

Абдуллаева Р. М. Сетевые технологии на занятиях русского языка в медицинском вузе.....	274
Абдиев М. Б. Маҳмудхўжа Беҳбудий асарларига хос этник масалаларга доир	278
Aminova E. A. How to write a good paragraph.....	281
Аникин А. А. Специфика графического оформления лексемы «окей» в русском языке конца XX – начала XXI веков	283
Армянинова А. В. Пути построения жанрового своеобразия романа В. Набокова «Приглашение на казнь» как синтез антиутопической мысли.....	286

Асанова Ф.Р. Фольклорные элементы в современном турецком кинематографе ..	289
Аюпов С. М., Ш. Чифтсурен «Солнечный удар» И. А. Бунина: традиция и смысл	295
Аюпов С. М., С. Б. Аюпова Тургеневская «Жизнь бесконечная» в «Соснах».....	300
Билалова Д. Н., Т. М. Левина, Э. А. Загидуллин Англоязычные термины в сфере информационных технологий	305
Билалова Д. Н., Ю. А. Жаринов, Л. И. Низамова Английский язык как значимый инструмент в деятельности программиста	307
Биюмена А. А., В. И. Павлович Эксплицитная и имплицитная апелляция к эмоциям в белорусском туристическом дискурсе	311
Биюмена А. А. Медиадискурс солидарности в периоды кризиса.....	315
Бушев А. Б. Норма языка в электронной коммуникации	318
Зайниева Ф. Б. Образ В. Кюхельбекера в романе Ю. Тынянова «Кюхля»	323
Тяньцзяо Ван Когнитивные модели в русской поговорке с компонентами 'Добро' и 'Зло'	325
Гайбуллаева З. Т. Эстетическое и нравственное в романе Л.Толстого «Война и мир» (анализ образа Николая Ростова)	329
Гаранович Т. И. Белорусские синтаксические фразеологизмы модели <i>хоць+imperative</i> и их соответствия в английском языке	332
Гогенко В. В. Англо-Саксонская Хроника как источник представлений о древнегерманском обществе	337
Горожанкин В. Д. Учет языковых и неязыковых факторов при переводе профессионально-ориентированного текста	340
Горшков Р. Перевод технического текста по специальности	342
Давронова Ш. Ғ. Шукур Холмирзаев и жодиди инсонлар ва жониворлар муносабатининг бадиий талқин этилиши	348
Давыдова М.М. Особенности перевода окказиональных фитонимов (на материале романа Т. Пратчетта «Мрачный жнец»)	351
Джурабаева З.А. Она тили ўқитишнинг бугунги долзарб муаммолари.....	353
Джуманазарова З. О выражении падежа в русском языке.....	356
Yemelyanova Y. Main ways of machinery and agricultural terminology formation in modern english	359
Jo'rayeva G. Boshlang'ich sinflarda o'quvchilarning ijodiy qobiliyatlarini rivojlantirishda sinfdan tashqari ishlarning ahamiyati	363
Жўраева Н. Ғ. Муҳаммад Али романларида муаллиф нутқининг ўзига хослиги хусусида.....	365
Журахонова С. Эртақлар генезиси ва дуалистик тасаввурлар	368
Загуменнов А. В. «Христос» в текстах Федора Иванова: лингвоперсонологический аспект.....	372
Залевская Н. С. Культурная обусловленность репрезентации гендерных стереотипов в рекламном дискурсе на русском и арабском языках	376
Замилова Р. Р. Художественная литература как источник развития исторического мышления у студентов.....	380
Zokirov M., F. Isomiddinov Evfemizmlar borasidagi turli yondashuvlar xususida.....	382

Зокирова С. М. О омосемантической конгруэнтности в языках	386
Ибрагимова Э. И. Ироник мазмун ифодалашда контекст тушунчасига берилган баҳо хусусида	389
Ismoilova N. U. Lingvokultrologiyaning tarixi va taraqqiyotiga doir	393
Isroilova B. Onomastik birliklarning badiiy matndagi o`rni (Yozuvchi Tohir Malik asarlari misolida).....	396
Кабирова Н.К. Раҳнавард Зарёб ҳикояларида руҳий кечинмалар тасвири	398
Каменецкая А. В. Экспрессивные средства в туристических описаниях природных объектов и их перевод с английского языка на русский.....	403
Касимова М. Н. «Женская проза» в современной русской литературе (на примере творчества Т. Толстой и Л. Улицкой).....	407
Kaskinova G. N. Boshqird she'riyatida evropa adabiyoti an`analarining kuzatilishi	410
Конькова П. М. Современный взгляд на изучение иностранных языков	414
Куц Е. Ю. Трудности устного перевода религиозной проповеди.....	419
Кушматова М. С. Своеобразие соотношения слова, предложенияи фразеологизмов в английском и русском языках на примере фразеологических оборотов с названиями животных.....	422
Қўзиев У.Я. Сўз ўзлаштириш ва байналмилал лексика	425
Ланин Б.А. Утопия/дистопия/антиутопия в современных исследованиях.....	428
Лысякова А.А. Способы перевода имен собственных с английского языка на русский	430
Любанец И. И., А. Ю. Кривко, Д. К. Карпач Юридический термин как языковой и национально-культурный феномен	435
Любанец И. И., В. А. Овсеюк Особенности перевода французской юридической терминологии.....	439
Madaminova M. S. Poetik pragmatikada nutqni shakllantirish	444
Мадрахимов И. С. Лингвистик тасниф муаммолари.....	446
Маслова М. Д. Особенности создания морфологической разметки диалектного корпуса на примере собрания текстов исчезающих деревень Алапаевского и Верхотурского районов Свердловской области.....	451
Милюша А. И. Особенности передачи фэнтезийного мироустройства в переводе (на материале романов Дж. Р. Толкина и Дж. Р. Мартина).....	455
Сайидырахимова Д. С., М. И. Мирзахидова Кыргыз жана өзбек тилдериндеги тактооч жасоочу өнүмдүү курандылар.....	458
Мирзахидова М. И., Д. С. Сайидырахимова Түрк тил илиминде адвербиалдык лексемалардын изилдениши	462
Мирлас И. А. Специфика современного восприятия литературно-художественных и исторических текстов периода массовых репрессий 20-30 годов XX века (на примере отрывков из дневников схимонахини Иоанны Патрикеевой и воспоминаний о ней).....	467
Назарьян Р. Г. Русская и советская критика о творчестве Александра Грина	474
Носиров К., М. Закиров “Мансура”ми ё “Сочма”?	476
Нурматов С. С. К вопросу об употреблении количественных числительных в языке хинди	480

Saurbayev R. Z., N. R. Omarov, A. D. Amrenov General principles of language policy, language planning and language education.....	482
Осепян А. Р. Теория речевых актов в современной лингвистике.....	487
Пашкевич О. И., Д. В. Шестеров Национальный образ мира в творчестве Н. Е. Винокурова-Урсуну	490
Пивоваров В. Н. Формирование языковой компетентности личности	494
Погорельская А. Ю. Особенности использования фразеологизмов в современном англоязычном медийном дискурсе и способы их перевода на русский язык	497
Позднякова В. В., Н. А. Чалых Влияние английского языка на коммуникации в научной среде.....	501
Попов Д.В. Формирование фразеологических единиц на основе ориентализмов в памятниках письменности XV – XVII веков	503
Приходько С. А. Фразеологическое наследие полемического дискурса: в поисках истины (к 150-летию со дня рождения В.И. Ленина).....	505
Putayeva E. E. The usage of spanish loanwords in american fiction (in some literary works of Ernest Hemingway)	510
Пшигодский В. А. Стратегия художественного прозаического перевода (на примере романов Р.Л. Стивенсона)	514
Румянцева М. В., Р. Н. Хвощ Гастрономический код культуры в образных сравнениях русской и казахской художественной литературы	519
Saidova M. Sh. Mamlakatlararo muloqotning o`rnatilishida sotsiolingvistikaning o`rni.....	523
Самосейко Г. И. Метафора в англоязычном спортивном медиадискурсе и особенности её перевода на русский язык	529
Соловьёв Г. Е. Основные трудности перевода с немецкого на английский язык	532
Цуй Цзиньсин, А.В. Вдовичев Способы перевода аббревиатур (на материале русского, китайского и английского языков	534
Sobirova D. A. O‘zbek bolalar she‘riyatida qo‘llangan shakldosh so‘zlarning lingvoroetik tahlili.....	537
Железнякова О. В., Е. А. Соловьёва Использование перевода-транспозиции в процессе написания сценария к спектаклю	541
Степанова М. И. Проверка и коррекция остаточных знаний по русскому языку студентов 1 курса с целью адаптации к освоению общекультурных компетенций по программам высшего образования	544
Судник Д. М. Актуальность проблемы межъязыковой омографии	548
Султонова Ш. М. Перспективы теолингвистических исследований: от секуляризации к постсекуляризации	551
Сураева С. О. Любовь как антипод войны в творчестве Э. Хемингуэя (на примере романов «Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол»).....	554
Teshaboyeva G. O., Z. S. Kadirova Xudoyberdi To‘xtaboev asarlarida iboralarning qo‘llanilishi	559
Ташпулатова М. О., Ф. У. Саттарова Особенности изучения русского языка как иностранного	561

Урунова Д. Ф. Пейзажная живопись в рассказе Ивана Бунина «Митина любовь..	564
Хайдарова О. А. Принципы воспитания и образования в начальной школе (на примере творчества М. Пришвина)	566
Холисова Г. М. Тижорий дискурсинг шаклланишига коммуникатив омилларнинг таъсири	569
Хайдарова Н. А. Сильные позиции текста: от формы к содержанию текста.....	571
Хайитов М. М., М. Р. Юсупов Значение внесюжетных элементов в романе Чингиза Айтматова «Плаха»	574
Хрущева О. А. Особенности фолксномии в современном интернет-дискурсе.....	577
Худайбердиев А. А. Художественные интерпретации концепции Родины	580
Частухина А. В. Пушкинский дом в системе интермедиаальных кодов А. Битова.....	582
Чжен Е. В. Изучение «Всеотзывчивости» (Достоевский) русской литературы в образовательном процессе Узбекистана	585
Шахабитдинова Ш. Х. Некоторые размышления по невербальной коммуникации узбеков	588
Шодмонов Х. Ўзбек тилида лексик воситаларнинг аллегорик маънода кўлланиши	591
Эргашев И. Проблемы культуры речи учителя	597
Эсанов У. Д. Проблемы произношения безударных гласных русского языка студентами-узбеками	600
Юсупова Р. К. Лабораторные занятия по методике русского языка.....	603
Ягафарова Г. Н. Номинация в системе башкирских антропонимов: имена мужские и женские	605
Усманов Ф. Ф. Лингвомаданиятшуносликда <i>оламнинг лисоний манзараси</i> талқини	610
Сайфутдинова Д. П. К вопросу об использовании термина концепт в методике преподавания литературы в младших классах	612
Набиева Д.А. Языковая личность как объект лингвистических исследований	614
Нурманова З. Урок-путешествие в начальной школе: жанр путешествия в литературоведении и его соотношение с образом автора.....	617
Нурманова Д. А., Хусанбоева Ш. Ш. Понятие «дискурс» в современных лингвистических исследованиях	620
Нурманова С. Д. Генристика и понятия коммуникативной стратегии, тактики, намерения и опыта	623

МУЗЕЕВЕДЕНИЕ

Каминская Е. М. Музей и вуз как интегрированное образовательное пространство.....	626
Краснова М. П., Е. А. Степанов, С. А. Тарусин Музей как образовательный механизм в студенческой среде (на примере центра истории и культуры СГУПС).....	629
А. Мамажонов, О. Х. Салохитдинов Экотуризм ривожланишида тарихий ёдгорлик ва зиёратгоҳларнинг ўрни	635

Урсоленко Е. С. Исторический контекст музыкального фольклорного образования на Кипре	637
Хабриева М. Н., О. В. Торкунов Формирование кадрового потенциала экотуризма как фактор развития экологического образования.....	640
Нуридинова Т., Ф. Ерназаров Мактаб ўқувчиларини қадимги санъат буюмлари билан таништиришда Ўзбекистон давлат Санъат музейининг ўрни	643

МЕТОДИКА

Н. А. Абдувалиев
(Ўзбекистон, Андижон)

ТЕХНИКА ОЛИЙ ЎҚУВ ЮРТЛАРИДА ОЛИЙ МАТЕМАТИКА ФАНИНИ ЎҚИТИШ ЖАРАЁНИДА КАСБГА ЙЎНАЛТИРИЛГАН ВАЗИФАЛАРНИНГ ЎРНИ

Аннотация. Ушбу мақолада техника олий ўқув юртларида олий математика фанини ўқитиш жараёнида касбга йўналтирилган масалаларнинг аҳамияти ва талабаларнинг ижодий қобилиятини ривожлантиришдаги ўрни ёритилган.

Калит сўзлар: математика, амалий масала, касбга йўналтирилган масалалар, интеграция.

Ҳозирги вақтда замонавий техникаларни эгаллаш ва бошқариш учун математик билимлар жуда муҳимдир. Ҳар бир замонавий техникаларни яратилишида математика фани назарий асос бўлиб хизмат қилиши ва махсус фанларнинг муаммоларининг математик талқини сифатида ижодий ёндашишга талқин қилинади. Талабаларда мавжуд бўлган назарий билимлар захираси ҳар доим ҳам фаол эмасдир. Талабалардан олинган билимларни, шу жумладан бўлажак касб билан боғлиқ бўлганларни ҳам, турли вазиятда ижодий амалий қўлланилишига эришиш зарурдир. Буни “Олий математика” фанида касбга йўналтирилган амалий масалалар математик ва махсус фанларнинг билимларини алоқаларини очиб бериладиган шартлари, натижалари ва берилиш усуллари вариантли масалаларни ечимини топишда ва уларни ўрганиш жараёнида амалга ошириш мумкин.

Бу алоқаларни амалга оширилиши қуйидаги шартлар билан аниқланади:

-техника йўналишидаги олий ўқув юртларида реал жараён ва ходисаларни ўрганилаётган кўп сонли математик усуллар ва услублар мутахассисларнинг келажакдаги касбий фаолиятида кенг қўлланилади;

-келажакдаги касбий фаолиятда пайдо бўлган касбий муаммони ижодий ва мустақил ҳал этиш;

-замонавий техникаларни бошқариш ва қўллаш учун назария ва амалиётни чуқур билиш зарур, назарий қонунлар ва амалий қоидаларни тушуниш.

Талабаларнинг математик ва махсус билимлар фанлараро алоқаларни амалга оширувчи касбий йўналтирилган масалаларни ўрганиш ва ечимини топиш ижодий қобилиятини ривожлантиришда самарали восита ҳисобланади. Ҳозирги вақтда техника йўналишидаги олий ўқув юртларида олий математика фанини ўқитишда талабанинг келажакдаги касбий фаолиятига йўналтирилган ечими услубий асосланган масалаларни қўллаш актуал бўлиб қолди.

Талабаларни ижодий қобилиятини ривожлантириш учун масалалар ўзгаришга мойил бўлиши керак, талабалар масалаларнинг ечимини қидирганда стандарт

ҳолатдан чиқишга имконият бўлишлиги керак. Бу талабаларни мустақил ишлашга имкон беради.

“Масала” тушунчаси мазмунига турли ёндашишлар мавжуд. Ю.М.Колягин масала субъектни ташқи дунё объект билан ўзаро муносабатларини акс эттираётган тушунчадир деб ҳисоблайди. “Масала” тушунчасига ягона талқини йўқ, талаба ва масала орасидаги турли ёндашишлар сабабли “масала” тушунчасига умумий мазмун аниқланмаган.

Масалани ечиш –у ёки бу ўқув фани бўйича билим ва билиш тизимини эгаллаш воситасидан бири бўлиб хизмат қилади, шу вақтни ўзида мустақил ижодий фикрлашни ривожлантиришга имкон беради. Бироқ биз ўз ишимизда масалани ўзини эмас, балки келажакдаги касбий фаолият йўналишини ўз ичига олган масалаларнинг аҳамиятини қараймиз.

“Касбий йўналтирилган масала” ва “амалий масала” тушунчалар мазмуни моҳиятига қандай ёндашишлар мавжуд.

П.Н.Новиков “амалий масала” деб асосий ва чегарадош фанлар қисмларидан иборат тузилма тавсифи, масала таҳлили ва унинг ечими тушунчаларни ҳажми ва мазмунини чуқур ва тўла очиқ беради, улар ўқув фанлар орасидаги алоқаларни аниқлаб беради.

А.А.Столяр “амалий масала” математика фанидан ташқари қўйилган ва математик воситалари ёрдамида ечиладиган масалалар деб юритилади амалий математика қўйидаги талабларни қондиради:

- масала саволи, реал ҳаётда қай тарзда қўйилса, шундайлигича қўйилади;
- қидирилаётган ва берилган ҳажмлар (агар берилган бўлса) – реалдир, амалиётдан олинган;
- масалани ечишда қўлланилаётган математик аппаратни ўқувчилар учун оммабоплиги.

Талабаларга амалий масалаларни тақдим этиш жараёнида масалаларни талаблари ва фарқлари бўйича тавсифланади:

- биринчи даражада талабаларга амалий масаланинг математик модели берилади ва уни ичидаги шартларига кирувчилар мазмуни берилади. Талабалар олинган математик моделни ўрганиб, дастлабки масала шароитида олинган натижаларни интерпретация қилишлари керак;
- иккинчи даражада талабаларга масала шартида математик модел тақдим этилади, унда мавжуд параметрларни ҳисоблаб чиқиш зарур;
- учинчи даражада талабаларга уларнинг ўрганишларига қулай кўринишни олиш учун математик моделни ўзгартириш зарур бўлган масалалар бериш;
- тўртинчи даражада талабалар мустақил равишда амалий масалани математик моделини тузишлари керак, унда ушбу масалада топилиши керак бўлган зарурий маълумотлар берилган.
- бешинчи даражада талабалар мустақил равишда амалий масалани математик моделини тузишлари керак, унда ушбу масалани ечимини талаба ўзи ўйлаб топиши зарур.
- олтинчи даражада талабалар ўзлари математик моделни қуришлари керак, масалани шарти ва саволини ўрганиши керак, натижасини қанчалик аниқ олишлари ва дастлабки масала тилида уни қондаларга ёндашган ҳолда қилиб беришлари керак.

Амалий ва касбий йўналиш тушунчасини таҳлилини, якунини қиламиз. Шундай қилиб, “амалий йўналиш” терминини қўллаб, одатда “касбга йўналишни” назарда тутилади. Биз бу тушунчаларни фарқлаймиз, негаки амалий масала ўз ечимида математик формулаларни қўллайди, лекин у келажакдаги касбий фаолиятда қўлланмаслиги ҳам мумкин, бу билан у касбга йўналтирилган тушунчасидан фарқ қилади.

Бу мақолада биз “Олий математика” фанини ўқитилиш жараёнида касбга йўналтирилган масалаларни ишлатамиз, бу талабаларни ижодий фаоллигини шакллантириш воситаси бўлган. “Касбга йўналтирилган масала” тушунчаси остида биз касбий фаолиятда пайдо бўлган ва математика воситалари билан ечиладиган реал вазиятни қандайдир абстракт моделини тузамиз ва натижаларни турлаш имконияти киритамиз.

Касбга йўналтирилган масалаларнинг шартлари, натижалари ва ечимларини турлаш талабаларни фикр юритиш фаолиятини фаоллаштиради.

Барча касбга йўналтирилган масалалар ичида бизни масалаларимизни ажратиш учун касбга йўналтирилган масалаларни вазифаларини аниқлаб олиш керак:

- касбий мақомини ривожлантириш;
- математик ва махсус билимлар интеграция механизминини аниқлаш ва актуаллаштириш;
- ўз ўзини назорат қилиш кўникмаларини ва рефлексия хулқини такомиллаштириш;
- талабаларни ижодий фикрлаш намоени каби интеллектуал билим, эгилувчанлик, фикр ҳаракатчанлиги.

Юқорида қайт этилган вазифаларни таҳлилини қилиб биз яна касбга йўналтирилган масалалар тамойилларини ажратдик:

- касбга йўналтириш жараёнида муҳандис – техник масалаларнинг муоммолари мавжудлиги;
- касбга йўналтирилган масалалар математик воситалар ва ечиш усуллари бўлажак муҳандис учун актуал тажриба доирасида бўлиши керак;
- “синтез орқали таҳлил” асосида қўлланилаётган математик билимлар, усуллар ва формулалар комплекси;
- талабаларни математика фанига қизиқишини уйғотиш ва уларни ижодини мотивация қилиш қулай факторлари каби масала таркибида янгилик ва қизиқтириш элементлари мавжудлиги.

Талабаларни ижодий қобилиятини ривожлантириш учун бизни услубимизда амалий ўзаро боғлиқликда бошланғич босқичда талабаларни изланиш лойиҳалари билан чиқишлари бўлиши керак. Талабаларга аввалдан маъруза мавзулари берилади, берилган мавзу бўйича маълумот тайёрлайди ва амалий машғулоти бошида презентация билан чиқишади. Изланиш лойиҳасида тарихий аспектларда буюк ихтиролар кўрилади, улар талабалар бўлажак касбий фаолиятига таъсир қилади. Изланиш лойиҳалар мазмуни қуйидагиларда: талабалар билан ижодий фаолият намуналари кўриб чиқилади. – буюк олимлар қандай ихтиро қилганлар, бунга нима сабаб бўлган ва ҳоказо. Изланиш лойиҳасини мустақил ишлашда ижод бўғим ё механизм бўлади, у талабалар математик ва махсус билимларини ашъвий интеграция қилади. Шундай қилиб, касбий йўналтирилган масалалар комплексини ишлаганда

олий математика фанини ўргатиш амалий машғулотларида бўлажак муҳандислар ижодий қобилиятини ривожлантириш учун самарали восита бўлади.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Столяр, А.А. Педагогика математики [Текст] / А.А. Столяр — Минск: Вышэйная школа, 1986. — 414 с.
2. Новиков, П.Н. Задачи с межпредметным содержанием в средних профессионально-технических училищах [Текст] / П.Н.Новиков. — Минск: Вышэйная школа, 1979. — 148 с.
3. Новиков, П.Н. Задачи с межпредметным содержанием в средних профессионально-технических училищах [Текст] / П.Н.Новиков. — Минск: Вышэйная школа, 1979. — 148 с.
4. Фридман, Л.М. Как научиться решать задачи [Текст] / Л.М. Фридман, С.Н. Турецкий : пособие для учащихся — М.: Просвещение, 1984. - 130 с, форзацы.

N.A. Abduvaliev
(Uzbekistan, Andijan)

THE ROLE OF PROFESSIONAL OBJECTIVES IN THE PROCESS OF TEACHING HIGHER MATHEMATICS IN TECHNICAL UNIVERSITIES

Abstract. This article discusses the importance of career-oriented issues in the teaching of higher mathematics in technical universities and the role of developing students' creative abilities.

Key words: mathematics, practice task, task to directed profession, integration.

N.A. Abdullayeva, S.Y. Tuychiyeva
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH SINFLAR O'QUVCHILARINI MATEMATIK BILIMLARINI OSHIRISHDA ZAMONAVUYYONDASHUV

Annotatsiya. Ushbu maqolada kichik yoshdagi maktab o'quvchilarini matematik bilimlarini oshirishning ahamiyati bugungi kun talabi ekanligi korsatilgan. Boshlang'ich sinflar matematika darslarida boshlang'ich sinf o'quvchilarni matematik bilimlarini oshirishda zamonavuy yondashuvlar yoritilgan.

Kalit so'zlar: qiziqtirish, didaktik o'yin, matematik atamalar, fikr, matematik yozuv, karrali, geometrik figura, ortiqcha, vaziyat, chalkashlik, tizim, natija, interfaol metodlar.

Respublikamizda olib borilayotgan ta'lim-tarbiya islohotlari, mutaxassis kadrlar salohiyatini oshirishga qaratilgan bo'lib, oliy o'quv yurtlarida pedagoglarning metodik mahoratini oshirish muhim ahamiyat kasb etadi. O'qituvchilarimiz bu vaziyatda o'z faoliyatiga tanqidiy yondashib, psixologik jihatdan qayta ko'rib chiqib, ularni yangi sharoitda bolalarga samimiy munosabatda bo'lish ularni rivojlantirishda shaxsiy yondashuv, hamkorlik, hamijodkorlik va individullashish asosida ularni ta'lim-tarbiya jarayoniga hosil

qilish orqali ta'lim jarayonida faol ishtirokini ta'minlashga barcha kuchlarini va e'tiborlarini qaratishni talab etadi. Shu sababli ham respublikamizda interfaol metodlarni o'quv jarayoniga qo'llash keng joriy qilinmoqda.

Hozirgi vaqtda yurtimizda ayniqsa matematika faniga katta e'tibor qaratilmoqda. Chunki mutaxassislarning fikricha matematikani yaxshi o'zlashtirgan o'quvchining tahliliy va mantiqiy fikrlash darajasi yuqori bo'ladi. Bola nafaqat misol va masalalar yechishda hayotdagi turli vaziyatlarda ham tezkorlik bilan qaror qabul qilish, muhokama va muzokara olib borish, ishlarini bosqichma-bosqich rejali bajarish qobiliyatlarini o'zida shakllantiradi. Bolalarda ilk matematik tasavvurlarni shakllantirish bo'yicha zamonaviy yondashuvni joriy qilish, hududlarda matematika faniga ixtisoslashtirilgan maktablar faoliyatini rivojlantirish hamda yangi maktablarni tashkil qilish ustuvor yo'nalishlardan biridir.

Ma'lumki maktabga birinchi qadamini qo'ygan bola o'z o'yinqaroqligini tark etgisi kelmaydi. Matematika fani kichik yoshdagi maktab o'quvchilari uchun ba'zi hollarda murakkablik qiladi. Bolalarni darsga qiziqtirish va matematik bilimlarni o'zlashtirishda o'qituvchining mahorati va metodlariga bog'liq bo'ladi. Bolalarga matematik bilimlarni o'zlari qiziqqan usullar bilan ya'ni didaktik o'yinlar yordamida va ularni bolalarcha tasavvurlaridan kelib chiqqan holda o'rgatish yaxshi natija beradi. Quyidagi didaktik o'yinlar ham samarali natijalar beradi. **“Matematik atamalar” o'yini:** Bu o'yinda bir necha o'quvchi ishtirok etadi. Qatnashchilar bir qator bo'lib turishadi va navbat bilan har bir qatnashchi matematika faniga oid atamalarni aytadi. Bunda bir o'quvchi boshqa o'quvchi aytgan atamani aytsa o'yinni tark etadi, besh soniya o'ylanib qolsa ham o'yindan chiqadi. O'yin bir o'quvchi qolguncha davom etadi. Qolgan o'quvchi g'olib hisoblanadi.

2-qismlik kundalik birorta fikr bo'yicha (matematik-olimlarning fikri, maqol) bolalar o'z izohlarni yozishadi. Masalan,

Fikr	Izoh
«Yetti o'lchab, bir kes.» (Maqol)	Hamma ishlarini o'ylab bajarish kerak, shundagina natijasi yaxshi bo'ladi, shuning uchun ishga bog'langan sharoit, vosita, ishga talab haqida oldindan o'ylashi kerak.

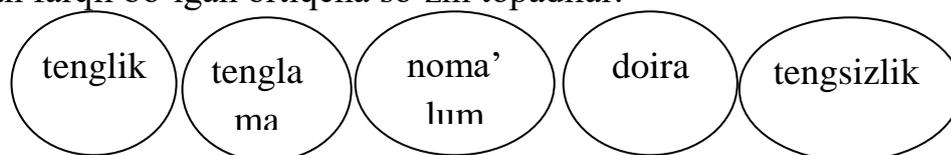
Rasmi va matematik yozuvli domino (matematik yozuvni aniq raqam bilan mos keltirish). Ishtirokchi o'quvchilar 4 ta kartochkadan iborat to'plam oladi (sahifaning yuqori va past qismlari). Kim o'z to'plamidan tezroq tizim tuzsa va bu tizimning boshida chap tomonida bo'sh katagi bo'lgan, oxirida esa o'ng tomonida bo'sh katagi bo'lgan kartochka tursa, shu o'quvchi g'olib hisoblanadi. Bunda har bir rasmning yoniga shu rasmga mos matematik yozuv qo'shilgan bo'lishi kerak.

“Ho'p” o'yini: Bu o'yinni ikki kishidan boshlab o'ynash mumkin. O'yin qoidasiga ko'ra birdan boshlab natural sonlarni sanash lozim. Har 3 ga karrali (4 ga karrali, 5 ga karrali) son kelganda o'quvchi bu sonni aytmadan ho'p deyishi kerak bo'ladi. Aks holda o'yinni tark etadi.

Chalkashlik (doira, kvadrat, uchburchak va boshqa geometrik figuralar qismlaridan tuzish). Har qaysi o'ynovchi 6 ta kartochkadan iborat to'plam oladi, bu kartochkalarining har birida

bolalarga tanish bo'lgan geometrik figuralardan birining yarimtasvi tasvirlangan. Kim tez qismlardan butun doira, kvadrat, uchburchak tuzsa, o'sha g'olib hisoblanadi.

«**Beshinchisi ortiqcha**» **metodi**: bu usul o'quvchilarni matematik bilimlarini mustahkamlash bilan bir qatorda mantiqiy fikrlashga ham o'rgatadi. O'quvchilar mantiqiy fikrlab mazmunan farqli bo'lgan ortiqcha so'zni topadilar.



Boshlang'ich sinflarda didaktik o'yinlar qator ustuvorliklarga ega bo'lib, bolaning ruhiy jihatdan rivojlanishini bir qadar tezlashtiradi.

Didaktik o'yinlar o'quvchilar yaxshi o'zlashtira oladigan faoliyat hisoblanib, bu faoliyat jarayonida ular o'qishga, mehnatga, badiiy ijodga, matematik bilim olishga, matematik misol-masalalarni tez hisoblashga oid hayotiy muammolarni tezda ilg'ab oladilar. Shu boisdan didaktik o'yinlarga tayanib ish ko'rish – o'quvchlarni ta'limiy hamda tarbiyaviy ta'sirga hayajonli javob berishni ta'minlash usulidir.

Didaktik o'yinli vaziyatlardan maqsadli foydalanish g'oyasi bir-muncha ilg'or va samaralidir. Turli yoshdagi insonlar faoliyatini o'yin tarzida tashkil etish va kasb mahoratini takomillashtirish tajribasi bugungi kun o'qituvchisi uchun ayni muddaodir.

ADABIYOTLAR

1. Ahmedova M, Abdurahmonova N, Jumayev M “Matematika” birinchi sinf uchun darslik. “Turon-iqbol” 2014 21-b.
2. M. E. Jumayev “Matematika o'qitish metodikasidan praktikum” Toshkent “O'qituvchi” 2004 78-b.
3. Мирзиёев Ш.М. Миллий тараққиёт йўлимизни қатъият билан давом эттириб, янги босқичга кўтарамиз – Т.: “Ўзбекистон”. 2017. 592 б.
4. Ишмухаммедов Р. Таълимда инновация. – Т.: “Fan va texnologiyalar” нашриёти, 2010 144-b.

N.A. Abdullayeva, S.Y. Tuychiyeva
(Uzbekistan, Andijan)

MATHEMATICS FOR PRIMARY SCHOOL STUDENTS MODERN APPROACH TO INCREASING KNOWLEDGE

Abstract. *This article highlights the importance of improving the mathematical knowledge of young schoolchildren in today's world. Elementary math classes cover modern approaches to improving the math knowledge of elementary students.*

Keywords: *interest, didactic game, mathematical terms, idea, mathematical writing, multiple, geometric figure, redundancy, situation, confusion, system, result, interactive methods.*

MATEMATIKANI MUSIQA DARSLARIDAGI INTEGRATSIYASI

Annotatsiya. Ushbu maqolada kichik yoshdagi maktab o'quvchilarini matematik bilimlarini oshirishning ahamiyati bugungi kun talabi ekanligi korsatilgan. Boshlang'ich sinflar musiqa darslariga matematikaning o'rni yoritilgan.

Kalit so'zlar: ton, yarim ton, kasr, ulush, $3/4$ o'lchovi, choraktalik, uch hissa, $4/4$ o'lchov, $3/8$ o'lchov, nimchorak, chorak, yarim.

Matematika sohasidagi ta'lim sifatini oshirish va ilmiy-tadqiqotlarni rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida 07.05.2020 O'zbekiston Respublikasi Prezidentining qarorida mamlakatimizda matematika 2020-yildagi ilm-fanni rivojlantirishning ustuvor yo'nalishlaridan biri sifatida belgilandi. O'tgan davr ichida matematika ilm-fani va ta'limini yangi sifat bosqichiga olib chiqishga qaratilgan qator tizimli ishlar amalga oshirildi.

Shu bilan birga, sohada yechimini topmagan qator masalalar matematika sohasidagi ta'lim sifati va ilmiy-tadqiqot samaradorligini oshirishga qaratilgan chora-tadbirlarni amalga oshirish zaruratini ko'rsatmoqda.

Bularning barchasi bejiz emas. Shaxsning kamol topishida matematikani o'rni beqiyos. Hayotimizning har qadamida matematikaga duch kelamiz. Prezidentimiz matematikani yaxshi o'zlashtirgan, matematik qobiliyatga va zehnga ega bo'lgan farzandlarimiz qolgan barcha sohaning yaxshi egallaydi, barcha sohada etuk mutaxassis bo'lib etishadi deb aytganlar.

Barcha fanlar bir – biri bilan chambarchas aloqadorlikda olib boriladi. Bir – biriga bog'lanadi, to'ldiriladi, o'quvchilarga yanada tushunarli va qiziqarli bo'lishi uchun albatta. Matematika fani barcha fanlar o'zagida mavjud.

Masalan boshlang'ich sinflarda musiqa darslarini olsak, murakkab mavzularni yoritishda matematik bilimlarning o'rni bilinadi. Misol tariqasida 4-sinf Musiqa darsligidagi murakkab mavzular matematik tushunchalarga asoslanganligini ko'rib chiqamiz.

Musiqa 4-sinf darsligidagi "Ton va yarim ton" mavzusida matematik tushunchalardan butun va butunning yarmi tushunchalari haqida fikr yuritiladi. [2,70-b.].

Musiqa tovushlarining bo'lgan ikki orasida turlicha masofa mavjud. Bu masofa ton va yarim ton bilan o'lchanadi. Bunda ton ikkita yarim tonlikka teng bo'lsa, ikkita yarim ton bir tonni tashkil etadi. Ton va yarim tonlikni yaqqol tasavur etish uchun pianino klavishlariga qaraladi. O'rtasida qora klavish bo'lgan oq klavish oralig'i bir tonga teng bo'ladi. Aksincha qora klavish bo'lmagan ikki oq klavish oralig'i yarim tonni tashkil etadi.

Butun va yarim haqidagi tushunchalar kichik yoshdagi maktab o'quvchilariga 2-sinf Matematika darslarida "Kasr" mavzusining boshlang'ich tushunchasi "Ulush" mavzusida o'tgatiladi. [1,133-b.].

133-betdagi 1-misol orqali mavzu o'quvchilarga tushuntiriladi:

1. 14 sm li tasmani 2 ta teng qismga bo'ling. Uni daftaringizga chizing, yarmini topib bo'yang:

Yarim – bu har qanday butun narsaning ikkita teng qismidan biridir.

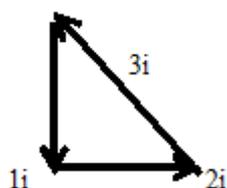
O'quvchilar o'zlari chizmani chizishadi va uni bo'yashadi. Amaliy bajargan ishlari ularga yanada qiziqarli bo'ladi. Yaxshi tushunadilar va xotirasida saqlanib qoladi.

Shunga o'xshash bir qancha misollar yordamida butunning yarmi tushunchasi shakllantiriladi.

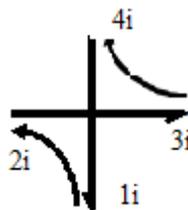
Musiqa 4-sinf darsligidagi "3/4 o'lchovi" mavzusini ko'rib chiqsak:

3/4 o'lchovi o'rtacha sur'atda ijro etiladigan musiqiy asarlarda qo'llaniladi. [2,85-b.].

Bu o'lchovning yuqoridagi "3" raqami bir takt ichida uch hissa borligini, "4" raqami esa bu hissalar har biri choraktalik chozimga teng ekanligini anglatadi. Bunda uch hissadan birinchi hissa kuchli, ikkinchi va uchinchi hissalar esa kuchsizdir. 3/4 o'lchovlida dirijorlik qilganda o'ng qo'l harakati quyidagicha bo'ladi: "1i" deganda – qo'l yuqoridan pastga tushadi., "2i" deganda – qo'l pastdan o'ngga tomon harakatlanadi va "3i" deganda – o'ngdan yuqori tomon ko'tariladi. 1-chizma.



1-chizma.



2-chizma.

4/4 mavzusini tushuntirishda ham matematik tushunchalarga tayanamiz:

4/4 o'lchovi madhiya, qo'shiq, marsh va boshqa musiqi asarlarida qo'llaniladi. Bu o'lchovning yuqoridagi "4" raqami bir takt ichida to'rt hissa borligini, quyidagi "4" raqami – bu hissalar har biri choraktalik chozimga teng ekanligini anglatadi. Bunda to'rt hissadan birinchi hissa kuchli, ikkinchi hissa kuchsiz, uchinchi hissa nisbiy kuchli va to'rtinchi hissa kuchizdir. 4/4 o'lchovida dirijorlik qilganda o'ng qo'l harakati quyidagicha bo'ladi: "1i" deganda – qo'l yuqoridan pastga tushadi, "2i" deganda – qo'l chapga harakat qiladi, "3i" deganda – o'ngga va "4i" deganda – yuqoriga ko'tariladi (2-chizma).

3/8 o'lchovi esa tez sur'atda ilro etiladigan musiqi asarlarida qo'llaniladi. Bu o'lchovning yuqoridagi "3" raqami bir takt ichida uchta hissa borligini, "8" raqami esa bu hissalar har biri nimchoraktalik cho'zimga teng ekanligini anglatadi.

Yuqorida ko'rilgan tushunchalar 2-sinf matematika darslaridan boshlab o'quvchilarga o'rgatiladi. Chorak tushunchasiga ta'rif beriladi. Keyingi darslarda sonning ulushu tushunchasi misollar yordamida mukammal ko'rib o'tiladi. [1,133-b.].

Butunning to'rtidan bir qismi **chorak** deyiladi.

Darslikning 196 – betidagi mavzu orqali sonning qismi va qismiga ko'ra sonni topish, qismlarni taqqoslash mavzulari amaliy misollar yordamida tushuntirilib so'ngra ta'riflari beriladi.

1-misol 1) Tasmaning uzunligining yarmisini topish so'raladi. O'quvchilar berilgan uzunligi 12 sm bo'lgan tasmani yarmini topadilar. $12: 2=6$ (sm) ni hosil qiladilar. Chizmani chizadilar. Xususiy misollar yordamida umumiy xulosaga keladilar. O'zlari tushungan holda qiyudagi ta'rifni keltirib chiqaradilar:

Sonni ikkiga bo'lganda hosil bo'lgan son shu sonning ikkidan bir qismi yoki yarmi deb ataladi.

1-misol 2) tasma uzunligining uchdan bir qismini topadilar. Va quyidagi ta'rivni keltirib chqaradilar:

Sonni uchga bo'lganda hosil bo'lgan son shu sonning uchdan bir qismi deyiladi.

1-misol 3) Tasma uzunligini to'rtidan bir qismini topishni o'rganadilar:

Sonni to'rtga bo'lganda hosil bo'lgan son shu sonning to'rtidan bir qismi yoki choragi deb ataladi.

Shu kabi misollar orqali "Ulush" va "Kasr" mavzulari 2-sinfдан boshlab o'quvchilarga tushuntiriladi. 3-4-sinfda mukammallashtiriladi, matematikaning, nafaqat matematikaning barcha fanlarning kelgusi bosqichlariga poydevor yaratiladi.

Demak, matematika fanini yaxshi o'zlashtirgan, o'rgangan kichik yoshdagi maktab o'quvchilari maktab fanlarining barchasini yaxshi o'zlashtiradilar. O'zlari tanlagan sohalarning etuk mutaxassislari bo'lib etishadilar. Biz yuqoridagi fikrlarimiz orqali matematika fanlardagi o'rnini musiqa fani misolida ko'rib chiqdik.

ADABIYOTLAR

1. Abdurahmonova N., O'rinboyeva I. Matematika 2-sinf uchun darslik "Yangiyo'l Poligraf Servis" Toshkent 2018 133-b.
2. Ibrihimov O. Musiqa 4-sinf uchun darslik. G'.G'ulom nomidagi nashriyot-manba ijodiy uyi Toshkent-2020 85-b.

N. A. Abdullayeva, R.R. Azizova
(Uzbekistan, Andijan)

INTEGRATION OF MATHEMATICS IN MUSIC LESSONS

Annotation. This article highlights the importance of improving the mathematical knowledge of young schoolchildren in today's world. The role of mathematics in elementary music lessons is highlighted.

Keywords: tone, half tone, fraction, share parts, 3/4 scale, 1/4 quarter, three parts, 4/4 scale, 3/8 scale, 1/2 quarter, half.

I. Abdullayev
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH SINFLARDA MASALALARNI ALGEBRAIK USULDA YECHISHGA O'RGATISHNING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

Annotatsiya. Ushbu maqolada masalalarni algebraik usulda yechishning ayrim xususiyatlari tafsiflanadi.

Kalit so'zlar: usul, yechim, javob, tekshirish.

Masalalar yechishga o'rgatish matematikani o'rgatishning umumiy tarkibiy qismidir. Masalalar yechmasdan matematikani o'zlashtirishning tasavvur ham qilib bo'lmaydi. Matematikada masalalar yechishni nazariyani amaliyotga tadbiiq qilishning mutlaqo tabiiy yo'lidir. Murakkab masalalarni algebrlik usul bilan yechish asosan uchunchi sinfdan boshlab kiriladi. 3-sinfda algebraic usulda ya'ni tenglamalar tuzish usuli bilan masalalarni bir necha xili yechiladi.

O'quvchilar shu yerning o'zida ushbu ko'rinishdagi masalalarda tenglamalar tuzishni o'rganadilar

1. Agar o'ylangan sonni 3 marta va 5 ta ortirilsa 80 hosil bo'ladi. qanday son o'ylangan?

2. Bola 3ta qalam va 280 so'm turadigan kitobga 340 so'm to'ladi. Qalam necha so'm turadi?

Masala: savatga bir nechta anor bor edi. Nargiza bog'dan yana 16ta anor uzib kelib savatchaga solingandan keyin savatdagi anorlar 25ta bo'ldi. Avval savatda nechta anor bo'lgan?

Yechish: savatda x dona anor bor edi. 16ta anor ko'shilganda undagi anorlar 25ta bo'ldi. Yani $x + 16 = 25$ bundan $x = 25 - 16$ demak. $x = 9$ javob 9ta anor bo'lgan. Noma'lum ko'shiluvchini topish uchun yig'indidan ma'lum ko'shiluvchini ayirish kerak.

Xolasi mehmonga kelgan jiyanlari oldiga somsa ko'ydi. Somsalardan 12tasi yeyildi keyin 6 dona somsa koldi. Likopchada nechta somsa bo'lgan?

Tenglama tuzamiz.

Likopchada x ta somsa bor edi. 12 tasi yeyilganidan keyin nechtasi x ta koldi? Demak $x - 12 = 6$

Tenglamani yechamiz: $x = 6 + 12$ $x = 18$

Noma'lum kamayuvchini topish uchun ayrimaga ayiruvchini ko'shish kerak. Bayram dasturxonida olib kelingan 30 dona tarvuzdan bir nechtasi so'yilganidan so'ng 8 dona tarvuz koldi. nechta tarvuz so'yilgan? Tenglama tuzib yechamiz: $30 - x = 8$

$$x = 30 - 8 \quad x = 22$$

Noma'lum ayiriluvchini topish uchun kamayuvchidan ayrimani ayirish kerak. masalani tenglama tuzib yeching:

Yengil mashina tezligini soatda 35km kamaytirganidan keyin uning tezligi soat 50km bo'ldi. Uning tezligi avval qancha bo'lgan.

Bu masalani muvaffiqiyatli yechish ko'p jixatdan o'quvchilarning mavjud xususiyatlari chukur tushuntirishga bog'lik.

Bu xususiyatlar shundan iboratki masofada ma'lum bo'lgan bir miqdorni qiymatlari ayrimasiga to'g'ri kelishi kerak. keyingi ayrimada masalada oshkor xolda berilmaydi bu ayrimani topishi bundan keyingi yechimni izlanishni ancha yengillashtiradi.

Quyidagi 4-sinfda ko'riladigan tenglamalar tuzib yechiladigan masalalardan namunalar ko'rib chikamiz.

1. Yengil mashina tezligini soatiga 35 km kamaytirilganda keyin uning tezligi soatiga 50 km bo'ldi. Uning tezligi avval qancha bo'lgan? Yechish yengil mashina tezligi noma'lum uni x demak $(x-35)$ km soat bo'ladi. 50km soat teng bo'lar edi. Demak $x - 35 = 50$ $x = 50 + 35$ $x = 85$ ashina tezligi dastlab 85 km soat bo'lgan.

2. Fozil otaning tovuq va qo'ylarining umumiy soni 200ta ularning oyoklarini soni 580ta fozil otada nechta ko'y va nechta tovuqi bor?

Bunday murakkabrok masala ustida shunday ish olib boriladi.

-tovuq va qo'ylarning qanchaligi ma'lum (xa)

- nechta ?

(200ta)

- tovuqlar sonichi? (noma'lum)

- tovuqlar soni x demak qo'ylar soni nechta bo'ladi (200 -x ga teng bo'ladi.)

- nima uchun? (chunki tovuqlar va qo'ylarning umumiy soni 200ta undan x- tovuqlar sonini ayirish qo'ylar soni koladi.)

- tovuqlar soni x bo'lsa ularning oyoklari nechta bo'ladi? (2 x ta)

- nima uchun? (chunki har bir tovuqda 2 tadan oyok bo'lgani uchun tovuqlar bosh soniga 2 ni ko'paytiramiz.)

- qo'ylarning oyoklari sonigachi? (4(200-x)ga teng)

- nima uchun?

(chunki qo'ylarning har biriga 4 tadan oyok to'g'ri keladi va 200-x qo'y bosh soniga 4 ni ko'paytiramiz.)

- endi ko'y va tovuqlarning oyoklarini soni ma'lum ? (xa)

nechta? (580ta)

u xolda tenglamani qanday tuzish mumkun. (tovuq va qo'ylarning oyoklarining sonini ko'shib 580ga tenglaymiz.)

-doskaga yozamiz.

$2x+4(200-x)=580$ tenglama hosil buldi.

Tenglamani yozamiz.

$2x+800-4x=580$

$2x=220$

$x=110$

demak tovuqlar soni 110ta 200dan 110ni ayirish bilan topamiz.

Demak $200-110=90$ ifoda doskaga yoziladi.

Javob 90ta qo'y , 110ta tovuq bo'lgan.

Dastlabki vaqtlarda o'quvchilar masalaning manosi bo'yicha tenglamalar bo'yicha amal komponentlari nomlarini aniqlaydilar amalning qaysi komponentlari noma'lum ekani va masalada nima ma'lum ekanini aniqlaydilar. Dastlabki vaqtlarda masalani qisqa yozuvida amallarning komponentlari va natija nomlarini yozib qo'yish foydalidir.

Bu esa bolalarni masalaga uning matematik tuzilish nuqtasi nazaridan qarashlariga yordam beradi.

Tenglama bilan yechiladigan dastlabki masalalar bunday ko'rinishda beriladi. Agar o'ylagan songa 278ni qo'shilsa 450 hosil bo'ladi qanday son o'ylagan. Masalani taxlil qilib uning qisqa yozuvini tuzamiz.

- masalada sonlar
ustida qanday amal bajariladi ? belgisi ko'yiladi.

- Nechta son
qo'yilmoqda (2ta son)

- Birinchi son
qanday (u noma'lum son) noma'lum sonni qanday belgilaymiz "x"? + berilgan chan tomonda kartochka ko'yiladi demak noma'lum son x ga qo'shish 278 ni yig'indi 450 tenglama esa $x+278=450$

Tenglamani yechamiz demak noma'lum birinchi qo'shiluvchini topish uchun yigindidan ikkichi qo'shiluvchini ayrimiz.

$$X=450-278$$

$$X=172$$

Javob: o'ylangan son 172 tekshirish $172+278=450$

Tekshirish arifmetik amallarni tanlashdagi muloxazalarni takrorlagandek tuyuladi. Haqiqatdan amal tanlash va tekshirish orasidagi umumiylik bor-bu har bir sonning amalining fikrining manosiga etibor berish ammo amal tanlashda qilinadigan muloxazalarda fikr masala teksti mazmunidan matematik yozuviga qarab boradi. Ifodalarning konkret sonlar ustidagi amallarning mazmunini yozuvdan konkret vaziyatga qarab boradi. Bu tafovut yechuvchi o'z yechimiga boshqa tomondan yangicha qarash imkonini beradi.

Bu esa bazida amaliyotda uchratib turadigan xol-sonlar va amallar bilan mexanik ravishda ish bajarishning oldini olish o'quvchilar uylarida yetgan masalani tekshirish bo'yicha o'kituvchi oldin masala tekstini tovush chikarib o'kishni yechishni doskaga yozishni yoki uni tovush chiqarib o'kish va boshka yechimlari bor-yo'qliginianiqlashni taklif qiladi. Shundan keyin ish yukorida tavsiflangandek davom ettiriladi. Bunday o'zlashtirishga bolalar faoliyatini maksadi masala to'g'ri yechilganligini bilish uchun bunday tekshirish bo'yicha mashk kildirishi uchun va qanday tartibdaligini eslab qolishdan iborat bo'lgan dars boshlab beradi. Ish yakuniga ko'ra shuni takidlash kerakki, matnli masalalarni turli usullarda yechishga o'rgatish uchun hoh ifoda tuzib bo'lsin hoh tenglama tuzib bo'lsin bolalarni fikrlash qobilyatlarini o'stirishga xizmat qilish kelajakda har qanday sharoitda to'g'ri yo'lni tanlay bilishga zamin yaratish kerak.

I.Abdullayev
(Uzbekistan, Andijan)

CHARACTERISTICS OF TEACHING PROBLEMS IN ALGEBRAIC METHOD IN PRIMARY SCHOOLS

Annotation. This article describes some features of solving problems algebraically.

Keywords: method, solution, answer, check.

I.Abdullayev
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH SINFLARDA ULUSH TUSHUNCHASI TALQININI MASALALAR YECHISH ORQALI IFODALASH

Annotatsiya. Ushbu maqolada ulush tushunchasini masalalar orqali talqini tavsiflanadi

Kalit so'zlar: ulush, qism, chorak, teng, masala

Hisolashga oid masalalar o'quvchilarning og'zaki va yozma usullarda tez hisoblash malakalarini rivojlantirishga qaratiladi. Bunday masalalarga sonning ulushlarini topishga doir, vaqt tushunchalar va ulushlarini topishga doir, ifodaning qiymatini topishga doir va hokazo tarzda berilishi mumkin. Sonning ulushlari bilan tanishtirish ko'rsatmali qo'llanmalardan va didaktik materiallardan keng foydalanish bilan amalga oshiriladi.

Sonning ulushlarini topishga doir masalalarni va bunga teskari masalalarni yechishga qadar o'quvchilar qog'oz lentasi, to'ri to'rtburchak, kvadrat, doiradan ikkidan bir, uchdan bir, to'rtidan bir, beshdan bir, ollidan bir. sakkizdan bir, o'ndan bir qismlarni ajratishni o'rganib olishlari kerak.

Masalan, “qanday ikki sonning bo'linmasi ularda biriga teng”, “qanday ikki sonning yig'indisi ularning har biriga teng”, ‘sonning sakkizda bir qismi 24. Berilgan sonni toping’

Sonning ulushlari bilan tanishtirish ko'rsatmali qo'llanmalardan va didaktik materiallardan keng foydalanish bilan amalga oshiriladi. Sonning ulushlarini topishga doir masalalarni va bunga teskari masalalarni echishga qadar o'quvchilar qog'oz lentasi, to'ri to'rtburchak, kvadrat, doiradan ikkidan bir, uchdan bir, to'rtidan bir, beshdan bir, ollidan bir. sakkizdan bir, o'ndan bir qismlarni ajratishni o'rganib olishlari kerak.

Kvadrat 9 ta kvadratdan iborat jami nechta kvadrat bor?

Shundan keyin ular predmetlarning xar xil to'plamlaridan shunday ulushlarni bevosita sanash usuli bilan ajratadilar. Masalan: 16 la daftarning to'rtidan birini topish -16 ni 4 ga bo'lish va shunday qismdan bittasini olish demakdir.

Sonning ulushini topishga doir birinchi masalalarni har xil didaktik materiallar bilan bajariladigan harakatlar yordamida bajarish kerak. Misol: «Uzunligi 12 sm bo'lgan qog'oz lenta (buklash bilan) 4 ta teng qismga bo'lindi. Lentaning to'rtidan bir qismini bo'ya. Shu qismning uzunligini bil. Buni qanday bilish mumkin?»

O'quvchilar qog'oz lentani buklab va berilgan lentaning to'rtidan bir qismiga joylashgan santimetr lar sonini sanab, bu qism 3 sm ga teng ekanini topadilar. O'z harakatlarini tushuntirib, ular berilgan lentani to'rt qismga bo'lib, uning bir qismini olishganini aytishadi, shu sababli 12 king 4 dan bir qismini topish uchun uni 4 ga bo'lish kerakligini aytishadi: Ulushlar haqidagi dastlabki tasavvurlarni mustahkamlash uchun ushbu masala echiladi: «Uzunligi 45 m bo'lgan arqonning uchdan bir qismi qirqib olindi. Arqonning qirqib olingan qismi necha metrga teng?» Arqonni 9 sm li kesma bilan tasvirlashni kelishib olamiz (5 m ni 1 sm ga tenglashtiramiz). Chizmada kesmani santimetrli chizqich yordamida 3 qismga bo'lamiz. Bunday qismdan bittasi butun kesmaning uchdan birini tashkil qiladi. Shu kuzatishga asoslanib, o'qituvchi bolalarga savol beradi:

Kesmaning uchdan biri qanday topilgan? Qanday amal bilan?

Kesma teng uch qismga bo'lindi va bir qismi olindi. Yechimni yozishadi: $45:3=15$ (m).

Bunday savol paydo bo'ladi: «Berilgan masala yechilishini tekshirish mumkinmi va buni qanday bajarish mumkin?» Birgalikda harakat qilib, masala yechilishini tekshirish uchun teskari masala tuzish kerakligini va bu masalada 15 m arqon 45 m arqondan necha marta kichikligini topish talab qilinishi kerakligini topadilar: $45:15=3$. O'quvchilar xulosa chiqaradilar: 15 soni 45 sonining uchdan bir qismini tashkil qiladi.

Bu masalaga bir necha darsdan keyin, uni teskari masalaga aylantirib qaytish foydali. Masalani o'qib berib, o'qituvchi o'quvchilardan so'raydi: «Agar arqonning uchdan bir qismi 15 m bo'lsa, butun arqon necha metr?» O'quvchilar masalaning mazmunini tushunib etishlari uchun ularga bir nechta savol berish maqsadga muvofiq: Butun arqonning 1/3 qismi nimaga teng? Butun arqonda nechta 1/3 qism bor? Butun arqon o'zining 1/3 qismidan kattami yoki kichikmi? Agar arqonning 1/3 qismi uzunligi 15 m ga teng ekanligi ma'lum bo'lsa, butun arqon uzunligini qanday bilish mumkin? Butun arqon uzunligini topish uchun qanday sonni nechaga ko'paytirish kerak? (O'quvchilarga sonning uchdan bir qismini 1/3 kasr ko'rinishida

yozilishi berilmaydi. Biz qarayotgan holda bu o'qituvchining o'qishini osonlashtirish uchun qilindi.)birini topish -16 ni 4 ga bo'lish va shunday qismdan bittasini olish demakdir.

Sonning ulushini topishga doir birinchi masalalarni har xil didaktik materiallar bilan bajariladigan harakatlar yordamida bajarish kerak. Misol: «Uzunligi 12 sm bo'lgan qog'oz lenta (buklash bilan) 4 ta teng qismga bo'lindi. Lentaning to'rtidan bir qismini bo'ya. Shu qismning uzunligini bil. Buni qanday bilish mumkin?»

O'quvchilar qog'oz lentani buklab va berilgan lentaning to'rtidan bir qismiga joylashgan santimetr lar sonini sanab, bu qism 3 sm ga teng ekanini topadilar. O'z harakatlarini tushuntirib, ular berilgan lentani to'rt qismga bo'lib, uning bir qismini olishganini aytishadi, shu sababli 12 king 4 dan bir qismini topish uchun uni 4 ga bo'lish kerakligini aytishadi: Ulushlar haqidagi dastlabki tasavvurlarni mustahkamlash uchun ushbu masala echiladi: «Uzunligi 45 m bo'lgan arqonning uchdan bir qismi qirqib olindi. Arqonning qirqib olingan qismi necha metr ga teng?» Arqonni 9 sm li kesma bilan tasvirlashni kelishib olamiz (5 m ni 1 sm ga tenglashtiramiz). Chizmada kesmani santimetrli chizqich yordamida 3 qismga bo'lamiz. Bunday qismdan bittasi butun kesmaning uchdan birini tashkil qiladi. Shu kuzatishga asoslanib, o'qituvchi bolalarga savol beradi:

Kesmaning uchdan biri qanday topilgan? Qanday amal bilan?

Kesma teng uch qismga bo'lindi va bir qismi olindi. Yechimni yozishadi: $45:3=15$ (m).

Bunday savol paydo bo'ladi: «Berilgan masala yechilishini tekshirish mumkinmi va buni qanday bajarish mumkin?» Birgalikda harakat qilib, masala yechilishini tekshirish uchun teskari masala tuzish kerakligini va bu masalada 15 m arqon 45 m arqondan necha marta kichikligini topish talab qilinishi kerakligini topadilar: $45:15=3$. O'quvchilar xulosa chiqaradilar: 15 soni 45 sonining uchdan bir qismini tashkil qiladi.

Berilgan ulushiga ko'ra butunni topishni o'rganish konkret mazmunli bir qator mashqlarni bajarish bilan kuzatiladi. Masalan, kvadratning $\frac{1}{2}$ qismi berilgan, butun kvadratni ko'rsating, doiraning $\frac{1}{3}$ qismi berilgan, butun doirani tiklang, qutidagi qalamlarning $\frac{1}{3}$ qismi 6 ta qalamga teng, bu qutida nechta qalam borligini toping.

Bu mashqlardan keyin birmuncha abstraktroq masalalarni yechish kerak. O'qituvchi ushbu masalani o'qiydi: «Dalila kitobning $\frac{1}{4}$ qismini o'qidi. U o'qigan betlarini sanadi, 16 bet ekan. Kitob hammasi bo'lib necha betli?» Qisqa yozuvi bo'yicha o'quvchilar masalani qaytarganlaridan keyin bunday mulohaza yuritadilar: «Dalila 16 bet o'qidi - bu butun kitobning $\frac{1}{4}$ qismini tashkil qiladi, butun kitob esa shunday to'rtta qismdan iborat, demak, masalani yechish uchun 16 ni 4 ga ko'paytirish kerak: $16 \cdot 4=64$ (bet).» Sonning ulushini topishga doir va ulushi bo'yicha sonning o'zini topishga doir masalalarni yechish ko'nikmasini hosil qilish uchun bir nechta masalani to'la tahlil va illyustratsiyalash bilan yoki predmetlar nabori bilan yechish kerak. Bunda sonning qismini topishga doir masalani unga teskari masalaga aylantirish foydali.

I. Abdullayev
(Uzbekistan, Andijan)

EXPRESSING THE INTERPRETATION OF THE CONCEPT IN PRIMARY SCHOOLS BY SOLVING PROBLEMS

Annotation. This article describes the interpretation of the concept of share through issues

Keywords: share, part, quarter, equal, matter

Д. Т. Акмалова
(Узбекистан, г. Наманган)

АКТУАЛЬНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ОБУЧЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье рассматривается одна из актуальных проблем – учебный процесс и трансформации его становления, основная цель которого генерация и реализация нового принципа, к его планированию в обучении онлайн-режима, потребность педагогов и обучающихся в использовании ЦТ с целью создания виртуального лингвистического взаимодействия в информационном образовательном пространстве.

Ключевые слова: цифровые технологии, интернет-ресурсы, онлайн платформа, онлан-обучение

На новой ступени развития общества важную роль играют автоматизированные технологии, целью которых является модернизировать образовательный процесс и повысить профессиональные компетенции преподавателей. Цифровые технологии в образовании - это способ организации современной образовательной среды, основанный на цифровых технологиях. Цифровизация образования — именно так называется процесс перехода на электронную систему.

Современная методика русского языка, опираясь на актуальные тенденции обучения, направлена на обеспечение овладения русским языком с помощью инновационных и цифровых технологий. Из-за создавшейся пандемической ситуации в мире, многим педагогам пришлось пересмотреть учебный процесс и трансформации его становления, основная цель которого генерация и реализация нового принципа, к его планированию в обучении онлайн-режима. В связи с этим увеличилась потребность педагогов и обучающихся в использовании ЦТ с целью создания виртуального лингвистического взаимодействия в информационном образовательном пространстве. ИКТ и информационно-медийное пространство, значительно расширяет и упрощает процесс обучения, способствует более конкретному поиску и осознанному восприятию информации учебного материала. Учитель, применяя цифровые технологии, создает благоприятную среду обучения с высоким результатом в достижении поставленных целей урока, т. к. для формирования коммуникативной компетентности созданы условия для практического общения языковых носителей со всего мира (вебинары, чаты, соцсети). Дидактика использования чатов для обучения языку относительно хорошо изучена. Все эти исследования основаны на так называемых дидактических чатах, которые специально созданы для группы учащихся и к которым незнакомцы не имеют доступа (если только они не приглашены). Из-за их близости к устным разговорам чаты особенно подходят для поддержки организационной работы и сотрудничества, например, в контексте межсетевых проектов между двумя группами учащихся:

поскольку возможна прямая обратная связь, можно быстро обмениваться предложениями и соглашениями (например: принятие договоренности о назначении, процедурах и распределении работы). Мгновенное реагирование в чате также способствует осуществлению виртуального мозгового штурма или «киберштурма», основанного на спонтанности взаимодействия и обратной динамике эффективного сбора общих мыслей, в то время как на форуме возникают задержки, которые могут нарушить цепочку ассоциаций. Компьютерное общение, имитация взаимодействия на естественном языке с виртуальным собеседником расширяет эти возможности. Диалоговые системы следуют принципу простых чатов, которые предназначены для интуитивного общения на языке. Обучаемый может свободно осуществлять коммуникацию [2].

Применение ЦТ предоставляет объективную реальность масштабности и индивидуализации учебного процесса, чего неприемлемо добиться на традиционном уроке и система цифрового оценивания прогресса обучающегося позволяет преподавателю оперативно откорректировать учебный курс, оценить уровень знаний студента и организовать преимущественно продуктивное дистанционное обучение еще на раннем этапе.

В отличие от традиционной учебы, образовательный процесс с использованием ЦТ проходит увлекательнее и эффективнее, виду альтернативности непрерывной перемены деятельности и не дает исказить информацию, помогает сконцентрироваться на занятии, адаптировать содержание образования под определенного студента, используя механизм, предусматривающий большинство показателей, таких как: базовый уровень знаний, прежний опыт, качество восприятия информации, степень доходчивости учебного материала.

ЦТ в процессе обучения русского языка позволяют полностью или частично автоматизировать удовлетворяющий требованиям прогноз всех операций: от выбора преподавателя до конкретно выбранного задания, проверки домашнего задания, а также тренировки, которые не удалось правильно пройти с первого раза, автоматически выдаются на повторение и закрепление. К примеру, лексические и грамматические навыки отрабатываются с помощью практических интерактивных заданий: лексика — собери слово по кусочкам, впиши правильный вариант либо выбери нужный вариант, при этом все слова сопровождаются картинкой, озвучкой и переводом. Создаются электронные онлайн-ресурсы с детальной информацией для обучения: дидактические материалы, планы, задания, журналы и дневники. В тенденциях цифровой среды обучения у учащихся устанавливаются различные существенные качества и умения, определяющие индивидуальный и социальный статус личности: информационная деловитость и медиаграмотность, всестороннее мышление, креативность, возможность непрерывного образования, коммуникативность и профессиональная компетентность, воспитывается патриотическое сознание.

Таким образом, цифровые технологии облегчают курирование учебной деятельности каждого студента. Расширяется круг его потенциальной деятельности, вместе с тем увеличивается его ответственность за эффективность функционирования учебного процесса. Массовое применение мультимедийных образовательных ресурсов, спроектированных по отношению требований педагогической модели,

весьма облегчает образовательный процесс, способствуя сосредоточиться на педагогическом содействии студентов, организационно-педагогической и воспитательной работе. Также важным достоинством использования виртуальных учебных платформ для изучения русского языка как иностранного, является то, что имеются бесплатные ресурсы для самостоятельного онлайн-обучения. Такого рода ресурсы дают возможность возвращаться к пройденному материалу, повторять более сложные темы, заниматься в удобное время.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Акимова О.Б., Щербин М.Д. Цифровая трансформация образования: своевременность учебно-познавательной самостоятельности обучающихся // Инновационные проекты и программы в образовании. 2018. №1. С. 27-34.

2. Е.Ю. Есионова Искусственный интеллект как альтернативный ресурс для изучения иностранного языка // Академический вестник Ростовского филиала Российской таможенной академии. 2019. № 13(157).

3. Козлова Н.Ш. Цифровые технологии в образовании // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2019. Вып. 1/40. С. 85-90.

D. T. Akmalova
(Uzbekistan, Namangan)

CURRENT TRENDS IN THE USE OF DIGITAL TECHNOLOGIES IN RUSSIAN LANGUAGE LESSONS

***Annotation.** The article deals with one of the most pressing problems – the educational process and its transformation, the main goal of which is the generation and implementation of a new principle, its planning in the online mode of teaching, the need for teachers and students to use CT in order to create a virtual linguistic interaction in the information educational space.*

***Keywords:** digital technologies, Internet resources, online platform, online training*

Р.К.Алсаитова, Д.Б.Асыллов
(Жетысу, Казахстан)

НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ В ИЗУЧЕНИИ ТРАДИЦИОННОЙ НАРОДНОЙ МУЗЫКИ В УСЛОВИЯХ КРЕДИТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

***Аннотация.** В данной статье рассматривается роль казахской народной музыки в воспитании подрастающего поколения. В настоящее время в Казахстане обучение подрастающего поколения переживает духовно-нравственный кризис, проблема развития духовного потенциала личности становится все более актуальной. Особую роль в данном процессе играет народная традиционная музыка, способствующая развитию духовных сил и способности к внутреннему личностному преобразению. Авторы отмечают, о необходимости показать подрастающему поколению посредством изучения народной музыки по традиционной методике, должны стать приоритетом технологии обучения.*

Ключевые слова: народная музыка, профессиональная и традиционная музыка, традиционное обучение, кредитная технология обучения

Говоря об уровне знания древних музыкантов в области традиционной теории, нужно отметить, их сложность и многообразие при кажущейся простоте. Это и средства выразительности, мастерство исполнительской культуры, формообразующие аспекты, емкость философского содержания, богатство тембровой палитры национальных инструментов и, наконец, интонационная структура [2,354с.]. Из этих высказываний мы подчеркиваем, что народная музыка простая по своему происхождению, непрерывная связь с природой, что ни делается, нужно последовать по природному пути, не противостоять природной закономерности, делать не спеша. И как сейчас наши ученики домбристы поступают, ведь учебный процесс охватывает большой объем побочных знаний, этим не дает возможность нам переосмыслить внутренний мир кюя, и происходит механическое разучивание кюя и отработывания путем технических сторон.

Тюрко-монгольская или кочевая цивилизация, народ который натягивал лук, жил за войлочными стенами, кочевой образ бытия, а в XX веках происходит становление тоталитарного государства Советского Союза, у которого было стремление установить однотипный подход – создать одинаковую консерваторию, и т.п т.е. унификация культурного кода. И конечно же «күйші», «әнші», «жыршы», «жырау» и т.п. не укладывались в эту систему. И они ушли в сферу «самодетельности». Живой пример тому тот же домбристы-күйши Толеген Момбеков, Бакыт Басыгараев, Сержан Шакратов не могли работать в консерватории, так как они не владели нотной грамотой. Значит кто владел нотной письменностью назывался профессиональным музыкантом, и наоборот кто не владел стал называться «самодетельностью». Европейская нотная культура стала профессиональной, а устная традиция стала «самодетельностью» [1].

Традиционная музыка - это музыка созданная народом. Это прежде всего пласт фольклорный, который сопровождал жизнь человека от рождения до смерти. История развития традиционной музыки многовековая, и эта духовная исламская музыка мы перешли к светской музыке не заметно. Урбанизация и седентаризация в 30-е годы уделял внимание к городской светской музыке. Ее стали строить по образцу европейских жанров и форм. Игнорирую те профессиональные формы которые сложились за тысячелетия нашими предками.

На стыке профессионального и традиционного исполнительства сформировалась специальная терминология, понятия слов «виртуоз», «технар», «профессионал», т.п. обращенный к профессиональному современному исполнительству, а как «мастер», «традиционный исполнитель», «знаток», «тұлпардың тұяғы» употреблялся для исполнителей-интерпретаторов традиционной народной музыки.

Сколько музыковеды не пытаются разяснить и опознать сущности народного исполнительства, пытаюсь координировать закономерности формы инструментальной музыки, опыт показывает что исследование диагностическая, как бы ждет последование, продолжение. Как бы не старались мы описать традиционное исполнительства оно безграничное, и недоступное. Этим мы пытаемся чтобы

заговорила народная музыка, ведь инструментальная народная музыка заменила ту функцию, где «кончается слово, начинается музыка».

Такой подход народному достоянию порождает новые направления, утеканию не по нужному руслу, а бесконечное суматошное движение, стереотипы, вокруг основного, все время торопясь куда-то.

Последнее новшество в учебном процессе, это реформа которая проводится в Казахстане более десяти лет, которую на наш взгляд надо остановить (по крайней мере для музыкальных учебных заведений) и разобраться что собственно, эти реформы принесли? Как всегда мы берем и перенесли с Запада, Западной Европы под названием Болонского процесса то, что разработано там совершенно не учитывая, насколько это подходит для наших условий. Например, Якутия где живет меньше одного миллиона человек, по территории чуть ли не Западная Европа, можно ли проводить реформу образования по образцам западно-европейских университетов, средних школ, на территории, где проживают на равном пространстве всего один миллион человек? Школы и вузы разбросаны. Болонский процесс для чего был придуман? Когда Евросоюз стал расширяться, у жителей, у молодежи стал возникать вопрос: «вот мы все равны, а почему-то диплом этого Вуза (классические Вузы - английские, французские, немецкие университеты) ценится когда находишь работу, а дипломы других университетов никак не ценятся?». И для того чтобы уравнивать в правах и шансах все в остальном, в том числе провинциальных Вузов был разработан Болонский процесс. Из под которых сразу попытались уйти все ведущие университеты Европы, вполне можно догадаться, что соединения проводится одним способом, нельзя усоединить верхние планки путем снижения к тому что ниже. И таким образом в рамках самого Евросоюза Болонская система привела к ухудшению высшего образования.

Тем более когда Болонский процесс переносится на советскую систему образования, классическую, которая успешно развивалась в Казахстане, это привело даже очень в плачевную ситуацию.

Отсюда можно сделать вывод, что если до этого вся современная цивилизация создана на основе классических методов образования, то значит что это классические методы образования несут золотые плоды. И только недалекие люди могут резать ту курицу которая несет золотые плоды [3].

Зачем улучшать то, что уже и так хорошо по определению, что доказало свою великолепность, что доказало свою эффективность? Что такое классическое образование? Это, в первую очередь, взаимоотношение педагога со студентом. Личное - не дистанционное, не через сети, не через Интернет, не через телевидение, не через интерактивную доску - ничего лучшего никто никогда придумать не сможет.

Так родители обучают своих детей. Дальнейшее развитие этой абсурдной системы образования приведёт к тому, что скажут и родителям: «Хорошо бы воспитывать детей на расстоянии».

Мир тюркской музыкальной культуры – богатый и разнообразный, издавна служит объектом пристального внимания ученых. Помимо своеобразия и уникальности каждой современной тюркской культуры, исследователи неизбежно сталкиваются и с очевидностью их генетического родства. В настоящее время традиционные музыкальные культуры отдельных тюркских народов достаточно

хорошо изучены по музыкально-этнографическим материалам XIX-XX вв [4, 162с.]. Приводя эти строки хотим отметить что желая возвращаться на ту систему которые мы уже перешли, не войдем ли незаметно еще на более ужасный учебный процесс, где неповоротно и окончательно потеряем то народное достояние которое сегодня имеем.

Здание современной цивилизации создано с помощью системы образования, которая сложилась ещё в античные времена. Потом было возрождено в средневековых университетах - без всяких компьютеров, дистанционных обучений и всего прочего.

Но, на наш взгляд, ни о какой модернизации, ни о каких инновациях, ни о каком новом расцвете науки и культуры и речи быть не может при сохранении этой системы образования. И только возвращение к классическим образцам даст нужный эффект.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Традиционная музыка тюркских народов в современом мире. –заседание «Ученого совета»-Тюркская музыка. –телепроект, из высказывани д.и., профессора А.И.Мухамбетовой.-2014.
2. Кайкиев Б. Проблемы преподавания традиционной музыки в условиях современной системы музыкального образования.-//в сб. мат. Межд. научно-практ. конф. «Традиционные музыкальные культуры народов Центральной Азии»-Алматы. 2009-493с.
3. Третьяков В. Болонская модель не для России –М., 2012
4. Каракулов Б. О перспективах развития музыкальной тюркологии в казахстане /Тезисы I Международного симпозиума «музыка тюркских народов». –Алматы, 1994.

R.K.Alsaitova, D.B. Asylov
(Zhetysu, Kazakhstan)

SOME PROBLEMS IN STUDYING TRADITIONAL FOLK MUSIC UNDER THE CONDITIONS OF CREDIT TECHNOLOGY OF STUDY IN THE UNIVERSITY

***Abstrac.** This article examines the role of Kazakh folk music in the upbringing of the younger generation. Currently, in Kazakhstan, the education of the younger generation is experiencing a spiritual and moral crisis, the problem of developing the spiritual potential of an individual is becoming more and more urgent. Traditional folk music plays a special role in this process, contributing to the development of spiritual forces and the ability to internal personal transformation. The authors note that the need to show the younger generation through the study of folk music according to traditional methods should become a priority of teaching technology.*

***Keywords:** folk music, professional and traditional music, traditional teaching, credit teaching technology*

BOSHLANG'ICH TA'LIMDA XALQ MAQOLLARINI O'QITISH ORQALI O'QUVCHILARNING MA'NAVIY BARKAMOLIGINI OSHIRISH

***Annotatsiya.** Ushbu maqolada hozirgi kunda boshlang'ich ta'lim jarayonida o'quvchilarga bilim berish bilan birgalikda ularning ma'naviy salohiyatini ham shakllantirish eng ustuvor vazifalardan biri ekanligi haqida fikrlar berildi.*

***Kalit so'zlar:** Xalq og'zaki ijodi, maqollar, barkamol shaxs, ma'naviy ong, yuksak insoniy fazilatlar.*

Maktab ta'lim-tarbiya maskani bo'lib, shaxsning kelajagi shu maskanda unga qanday ta'lim berilganligiga, tarbiyachi hisoblanmish o'qituvchining o'z burch, vazifalariga qanday munosabatda bo'lishiga bog'liqdir. Barkamol insonni, fidoyi shaxsni tarbiyalashga ham shu yerda zamin qo'yiladi. Ilmiy tadqiqotlarda inson o'z hayoti davomida oladigan ko'p ma'lumotlarning 75-80 foizini bolalik davrda olib ulgurishi o'z isbotini topgan. Bu davrda inson bolasi o'zligini anglay boshlaydi, atrofida bo'layotgan voqea-hodisalar uning ongida muhrlanib qoladi. Bola maktab ostonasiga qadam qo'yib o'qishni va yozishni o'rganish boshlar ekan unda kitobga, badiiy adabiyotga, ilm o'rganishga qiziqishi shakllanadi. Boshlang'ich sinf o'quvchilarining ma'naviy tarbiyasida xalq maqollaridan foydalanishning ham alohida o'rni bor. Zero, o'quvchilar o'quv dasturiga ko'ra "O'qish kitobi" darsligi sahifalari orqali bir qator maqol va hikmatli so'zlarni o'qib-o'rganadilar. DTS talablaridan kelib chiqib ularni yod oladilar. Mana shu jarayonda maqollardan o'quvchilarni ma'naviy barkamol inson qilib tarbiyalashda muhim vosita sifatida foydalanish juda muhim hisoblanadi. Har bir maqolda yashiringan ma'noni o'quvchilarga singdira olsak, albatta ularning ma'naviy kamolotiga erishamiz.

Maqollarni kishilar ko'pincha, o'zaro suhbatda, bir-birlari bilan gaplashganlarida ishlatadilar. Maqol ibratli so'zdir. Shunday so'zki, so'zga husn beradi, fikrni tushunib olishni osonlashtiradi, uni yorqin, ta'sirchan qiladi. Shuning uchun ham maqol odamlar nutqida har doim hamroh bo'ladi. Kimki uni ko'p ishlatasa, o'shaning nutqini shirali deydilar va diqqat bilan eshitadilar. Maqol xalq hayoti, orzu-intilishlari va dunyoqarashini ko'p asrlik tajribalarida sinovdan o'tkazib aks ettirishi tufayli kundalik turmushimizda katta g'oyaviy tarbiyaviy ro'l o'ynaydi. Chunki, maqolda aks etgan voqea-hodisa yo keskin tasdiq etiladi, yo inkor qilinadi. Demak, har bir maqol kishiga izchil g'oyaviy yo'nalish beradi, undagi fikrlarning yuksalishiga ko'mak beradi. Haqiqiy xalq maqolida mehnatkash omma manfaatlari aks etar ekan, maqolga murojaat etgan har bir kishi o'z xalqi va vataniga mehr bilan qarashga o'rganadi, adolat va ozodlik, mardlik va bahodirlik, insonparvarlik va do'stlik, tinchlik va mehnatsevarlikka intiladi. Boshlang'ich sinflarda maqollarni o'rganish orqali o'quvchilar og'zaki nutqini o'stirish bilan bir qatorda ular orqali o'quvchilar ongiga turli insoniy fazilatlarni singdiriladi. Bunda quyidagilarga e'tibor beriladi:

1) maqollar tajribada sinalgan fikrni tasdiqlaydi;

Masalan: "Hunarli kishi xor bo'lmas" (1-sinf), "Hunar bo'lsa qo'lingda, non topilar yo'lingda" (3-sinf), "Yolg'iz otning changi chiqmas, Changi chiqsa ham dong'i chiqmas"

(4-sinf) maqollarida hunar orqasidan kishining yaxshi turmush kechirishi hamda kishilar orasidagi ahillikning ahamiyati ifodalangan;

2) Maqol mazmunida narsalarning o'ziga xos xususiyati, mohiyati ochiladi va bu inson hayotiga ham bog'liq holda, ma'no jihatidan tarbiya mazmunini beradi. Masalan: "Bulbul chamanni sevar, odam Vatanni" (1-sinf); "Do'stsiz boshim-tuzsiz oshim" (4-sinf),

3) Maqollardagi muhokama va tafsilot inson, jamiyat va ayrim predmetlarning mohiyatini eslatish bilan birga, o'quvchilar fikrini uyg'unlashtiradi, tarbiyaviy ta'sir ko'rsatadi. Masalan: "Ona yurtning – oltin beshiging" (4-sinf), "Erinchoqlik boshga balo keltirar" (4-sinf).

Ilm-fanni egallashga, hunar olishga yo'naltiruvchi maqollar o'quvchilarning bilim olishga bo'lgan ishtiyoqini oshiradi, kasb-hunarga bo'lgan qiziqishni kuchaytiradi. Zero, komillik belgisi eng avvalo ilmlilik va biron-bir hunarining mohir egasi bo'lish bilan ham belgilanadi. "Bilimdan ortiq boylik yo'q", "Bilgan o'qir, bilmagan to'qir", "Aqlning qayrog'i – bilim" (1-sinf), "Bilim – baxt keltirar" (2-sinf), "Bilagi zo'r birni yiqar, bilimi zo'r mingni", "Ko'p o'qigan ko'p bilar", "Ilm olish – igna bilan quduq qazish", "Bir yigitga qirq hunar oz", "Hunar o'rganish uchun ham hunar kerak" (3-sinf), "Olim bo'lsang, olam seniki", "Hunar bo'lsa qo'lingda, non topilar yo'lingda", "Ilm-aql chirog'i" (4-sinf) kabi maqollarni o'rganish jarayonida o'quvchilarga ilm olishning afzalliklari, bilim hamisha insonni yuksaklikka eltuvchi vosita ekanligini, shuning uchun o'quvchilar hozirdanoq bilim olishga qunt bilan kirishishlari zarurligi uqtiriladi. O'quvchilarga maqollarni o'rgatishda hayotiy misollar yoki ertak qahramonlarining hayot yo'llarini namuna qilib ko'rsatish ham katta amaliy natija beradi. Masalan: 1-sinf o'quvchilariga do'stlikni madh etuvchi maqollardan ("Aybsiz do'st izlagan do'stsiz qolar", "Arpa-bug'doy bir kunningga yaraydi, Sodiq do'sting o'lguningcha yaraydi") namunalar aytilib maqollarning isboti uchun "Sher va sichqon", "Kenja o'g'il" ertakalarini misol qilib keltirish mumkin. Bu ertaklarning mazmunida ham aynan do'stlik, uni qadrlash g'oyalari ustunlik qiladi. Maqol ustida ishlash jarayonida o'quvchilarga uning yaratilish sababini, uning ahamiyatini tushintirib borish zarur. Har bir o'rganilayotgan maqoldagi hayotiy hikmatni anglab olish ko'nikmasi shakllantira olinsa, o'quvchilar qalbidagi yuksak insoniy fazilatlar ham rivojlanib boradi.

Ko'rinadiki, xalq maqollari boshlang'ich sinf o'quvchilarida insoniy fazilatlarni tarbiyalashda, ularda yuksak ma'naviyatni shakllantirishda, kelajakda barkamol inson bo'lib yetishishlarida juda katta rol o'ynaydi. Boshlang'ich sinf o'qish darslariga qo'yiladigan talablardan biri - o'quvchilarni ma'naviy yetuk inson qilib tarbiyalash, ularda insoniy fazilatlarni shakllantirishdir. Shu tufayli o'qish darslarida o'qib o'rganiladigan har qanday asar ana shu vazifani amalga oshirishga qaratilmog'i zarur. Shu nuqtai nazardan boshlang'ich sinflarda o'qitiladigan xalq og'zaki ijodi asarlari o'quvchilarda turli insoniy fazilatlarni shakllantirishga, ularda ahloqiy sifatlarni tarkib topdirishda alohida o'rin tutadi. Xalq og'zaki ijoding kichik janr bo'lgan maqol o'quvchilarning ma'nan sog'lom va har tomonlama barkamol bo'lib shakllanishini ta'minlaydi, xalqimizning boy madaniy merosi va qadriyatlarini anglab yetishi, mustaqillik, mas'uliyatlilik, tashabbuskorlik xislatlari hamda dunyo haqidagi tushuncha va tasavvurlarini shakllanishiga xizmat qiladi. Bir so'z bilan aytganda, ularning umr davomida oladigan bilimlariga zamin hozirlaydi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YHATI

1. O'zbek bolalar adabiyoti ontologiyasi 2 tomlik. Toshkent. 2006

2. M Jumaboyev. Bolalar adabiyoti. T. 2010
3. Mirzayev T. va boshqalar. O'zbek xalq og'zaki ijodi xrestomatiyasi. Toshkent: "Aloqachi" nashriyoti, 2008.
4. Madayev O., Sobitova T. Xalq og'zaki poetik ijodi. – Toshkent: "Sharq" nashriyot-matbaa aksiyadorlik kompaniyasi bosh tahririyati, 2003.
5. Shomaqsudov Sh., Shorahmedov Sh. "Hikmatnoma" O'zbek maqollarining izohli lug'ati. – Toshkent: "O'qituvchi", 2000

A. Azimov
(Uzbekistan, Andijan)

INCREASING STUDENTS 'SPIRITUAL PERFORMANCE THROUGH TEACHING FOLK PROVERBS IN PRIMARY EDUCATION

***Abstract.** This article analysis that one of the top priorities of "Spiritual performance in teaching folk proverbs in" in today's primary education is not only to educate students, but also to build their spiritual potential.*

***Keywords:** Folklore, proverbs, harmonious personality, spiritual consciousness, high human qualities.*

Д.М. Газиева
(Узбекистан, Фергана)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

***Аннотация.** В статье рассматриваются современные требования к практическим занятиям, использование технологий коллективной творческой деятельности, групповые, игровые технологии, получивший широкое распространение метод проектов, компьютерные технологии, которые вносят свой вклад в развитие личности студента, в его социализацию.*

***Ключевые слова:** образовательные технологии, проблемное, развивающее, дифференцированное, рефлексивное, диалоговое обучение*

Современное образование и наука — это, в первую очередь, воспитание интеллектуальных и производительных сил общества, развитие духовной культуры [4, с.97]. Повышение уровня образования и науки позволит значительно расширить возможности создания общеобразовательного и научного пространства. Новое тысячелетие выдвигает не только новые требования к образованию, но и предоставляет новые возможности для образовательной деятельности. Без надлежащего образования ни само государство, ни его народ и культура, не имеют будущего

Новые образовательные технологии сегодня являются необходимым условием интеллектуального, творческого и нравственного развития обучающихся. «Развитие» становится ключевым словом педагогического процесса, сущностным, глубинным понятием обучения. Чтобы человек сам состоялся, он «должен в равной мере творить и слушать, смотреть, читать, чувствовать созданное» [2, с.113].

Современную парадигму образования принято называть социально-личностным, личностно ориентированным, гуманным образованием.

Образовательная парадигма выстраивается на тенденции: от человека знающего к человеку образованному. Образованный человек это не только знающий человек, но и обладающий высокоценными в обществе качествами личности [3, с.67]. Современный человек считается образованным при условии обладания им не только профессиональными возможностями, но и определенными духовными и моральными ценностями.

Главной целью современного образования является развитие социально значимых качеств учащихся в процессе воспитания и обучения:

- развитие интеллектуальных и творческих способностей учащихся, нравственных ценностей с тем, чтобы выпускник был способен к самореализации, самостоятельному мышлению, принятию важных для себя решений;
- воспитание ответственности учащегося за успех учебной деятельности;
- формирование способности к объективной самооценке – рефлексии.

Достижению этих целей способствует построение учебного процесса, ориентированного на личность учащегося с учетом его индивидуальных особенностей и способностей. В центре учебного процесса – ученик, его познавательная и творческая деятельность.

Основным способом реализации социально-личностного типа образования является использование педагогических технологий проблемного, развивающего, дифференцированного, рефлексивного, диалогового обучения и воспитания, технологии коллективной творческой деятельности, групповые, игровые технологии, получивший широкое распространение метод проектов, компьютерные технологии и др. Каждая из этих технологий вносит свой вклад в развитие личности студента, в его социализацию.

Современный урок русского языка должен быть обучающим, воспитывающим, развивающим и интересным. Поэтому использование современных образовательных технологий на уроках и в воспитательной работе – потребность сегодняшнего дня. [1, с 84].

В педагогической деятельности активно были использованы технологии проблемного обучения, элементы развивающего обучения, групповые, игровые, компьютерные технологии, тестовые методики.

Проблемное обучение – это такая организация учебных занятий, которая предполагает создание под руководством учителя проблемных ситуаций и активную самостоятельную деятельность учащихся по их разрешению, в результате чего и происходит творческое овладение профессиональными знаниями, навыками, умениями и развитие мыслительных способностей.

Реализация проблемного обучения повышает мотивацию к познавательной деятельности, способствует глубокому пониманию учебного материала, формирует конструктивное отношение учащихся и воспитанников к такому явлению как «проблема».

На занятиях по постановке учебной задачи создается ситуация дискомфорта в познавательной деятельности студентов: выдвигаются вопросы, на которые нет

готового ответа, сталкиваются разные точки зрения, таким образом создается проблемная ситуация. Студент ставится в ситуацию исследователя, пытаясь самостоятельно находить и критически оценивать способы решения возникающих перед ним задач. Именно на практических занятиях формируется исследовательская позиция студента, который не столько объект обучения, сколько самоизменяющийся субъект учения, совершающий вместе с преподавателем свои большие и маленькие открытия.

Очень активно можно использовать групповые технологии в организации учебного процесса и на этапе контроля знаний. Групповые технологии предполагают взаимное обогащение студентов, организацию совместных действий, ведущую к активизации учебно-познавательных процессов, осознание общей цели, распределение действий и операций, коммуникацию, обмен способами действия, взаимопонимание, рефлексия.

Также эффективно нужно использовать на практических занятиях и игровые технологии (в частности, дидактические игры). Педагогическая игра имеет четко поставленную цель обучения и педагогический результат. Игровая форма занятий создается на уроках при помощи игровых приемов и ситуаций, которые выступают как средство побуждения, стимулирования учащихся к учебной деятельности..

Использование информационно-коммуникационных технологий на современном этапе является обязательным. В практике нашей работы - активное использование обучающих, тестирующих мультимедийных программ по русскому языку: «Лингвострановедение» «Русская орфография», и во внеурочное время активно используются обучающие и тестирующие мультимедийные программы.

Программы, вошедшие в мультимедийный сборник по разделу «Морфология» могут быть использованы по-разному: как материал, предлагаемый студентам для самостоятельного изучения, закрепления, повторения изученного, как дидактический материал, который можно включить на любом этапе изучения темы (возможно использование как самостоятельных всех трех частей программы: теоретического материала, упражнений на закрепление, контрольной тестовой работы). А можно использовать на творческом уроке-игре, уроке-путешествии.

Все чаще на занятиях и во внеурочной деятельности используется презентационно -иллюстративный материал, который разрабатывается совместно со студентами. В прошедшем учебном году были предложены студентам создать презентации по ключевым темам курса «Детская литература». Хотя это были первые пробы, некоторые презентации получились на высоком уровне с включением музыкальных произведений, фрагментов из фильмов. Не у всех все получилось, но они приобрели опыт. И в этом учебном году мы продолжим эту работу. Использовать информационные технологии можно на любом этапе урока и во внеурочное время:

- во вступительном слове ;
- на этапе предъявления учебной информации;
- на этапе усвоения учебного материала в процессе интерактивного взаимодействия с компьютером;
- на этапе повторения и закрепления усвоенных знаний (навыков, умений);
- на этапе промежуточного и итогового контроля и самоконтроля достигнутых результатов обучения;

- на этапе коррекции и самого процесса обучения и его результатов путем совершенствования дозировки учебного материала, его классификации, систематизации и др.; - во внеурочное время при подготовке домашних заданий, выступлений

на уроках и научно-практических конференциях, при подготовке к внеклассным мероприятиям;

Использование новых технологий на практических занятиях позволяет индивидуализировать и дифференцировать процесс обучения, контролировать деятельность каждого, активизировать творческие и познавательные способности учащихся, оптимизировать учебный процесс, значительно увеличить темп работы. Это приводит к росту качественной успеваемости и сохраняет устойчивый интерес к русскому языку на протяжении всех лет их изучения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Корнетов Г.Б. История педагогики: Введение в курс «История образования и педагогической мысли»: Учебное пособие / Г.Б. Корнетов. -М.: Изд-во УРАО, 2002. 268 с.
2. Нургалеев В., Барановская Л. Диалог культур как основа педагогической парадигмы // Высшее образование в России. 2004. № 12. С. 4851.
3. Смирнов С.Д. Педагогика и психология высшего образования. От деятельности к личности / С.Д. Смирнов. -М.: ЭЦП и ПКП МГТУ им. Н.Э.Баумана, 2006
4. Ярмолицкая, Н. В. Современное образование и наука: основные направления и концепции развития в контексте европейского опыта / Н. В. Ярмолицкая. Молодой ученый. 2015. № 23 (103). С. 1114-1118.

D.Gaziyeva
(Uzbekistan, Ferghana)

USE OF MODERN TECHNOLOGIES IN PRACTICAL CLASSES IN RUSSIAN LANGUAGE

Abstract. *The article examines modern requirements for practical training, the use of technologies of collective creative activity, group and game technologies, the widespread method of projects, computer technologies that contribute to the development of the student's personality, to his socialization.*

Key words: *educational technologies, problematic, developing, differentiated, reflexive, interactive learning.*

M. G'ofurova
(O'zbekiston, Fargona)

BOSHLANG'ICH SINF MATEMATIKA DARSLARIDA O'QUVCHILARINING BILISH FAOLIYATINI O'STIRISH

Annotatsiya. *Ushbu maqolada o'quvchilarning bilishga bo'lgan qiziqishlarini o'stirish, bilish faoliyatini rivojlantirish yo'llari va usullari geometrik masalalarga boglangan holda yoritilgan.*

Kalit so'zlar: bilishga bo'lgan qiziqish, o'quv faoliyati motivi, bilish faoliyatini rivojlantirish yo'llari

Hozirgi kunda boshlang'ich ta'limda o'quvchilarni bilishga bo'lgan qiziqishlarini o'stirish, yangi bilimlar olishga undash, yo'naltirish, qiziqtirish dolzar masaladir. O'quvchilarni bilish faoliyatini rivojlantirishga oid turli pedagogik yondoshuvlar, usullar zamonaviy pedagogikaning muhim vazifalaridan biri hisoblanadi. Boshlang'ich sinf matematika dasturi o'quvchilardan ta'lim jarayoninig samarali metodlaridan optimal ravishda foydalanish, bayon qilinayotgan har bir nazariy va amaliy dastur materiallarini gnesologik nuqtai nazardan asoslab tushintirish va ana shu tushintirish jarayonida o'quvchilarda bayon qilinayotgan mavzu materiallarini bilishga bo'lgan qiziqishlarini yanada mukammalroq shakllantirishlarini taqozo etadi. Ma'lumki, bilish nazariyasi "jonli mushohadadan abstrakt tafakkurga va undan amqliyotga" degan g'oyani ilgari suradi. Har bir fan ob'ektiv borliqni o'z predmeti nuqtai nazaridan o'rganadi. Shu jumladan matematika fani ham ob'ektiv borliqdagi narsalarning fazoviy formalari va ular orasidagi miqdoriy munosabatlarni o'rganish jarayonida o'rganuvchi sub'ekt bilan o'rganiluvchi ob'ekt orasida shunday bir vaziyat hosil bo'ladi. [1, 270]

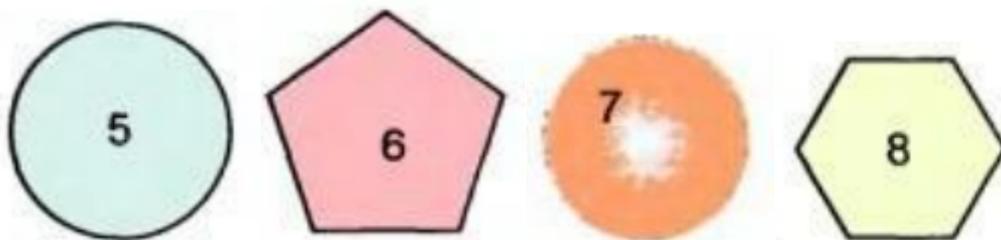
Geometriya buyumlarning boshqa hamma xossalarini e'tiborga olmay, faqat ularning fazoviy hossalarni o'rganadi. Masalan diametri 25 sm bo'lgan rezina koptok bilan cho'yandan quyilgan huddi shunday diametrlil yadro bir-biridan og'irligi, rangi, o'zining qattiqligi kabi belgililari bilan farq qiladi. Biroq geometriyada o'sha koptok bilan yadroning bu hossalari e'tiborga olinmaydi; ularning fazoviy hossalari, ya'ni shakli va kattaligiga ko'ra bu ikki jismning har biri diametri 25 sm bo'lgan sharni tasvirlaydi. Abstraktlashtirishni davom ettirib, geometrik sirt, geometrik chiziq, geometrik nuqta kabi tushinchalarini hosil qilamiz. Tabiatda o'lchamlari bo'lmagan nuqta yo'q, lekin o'lchamlari shu qadar kichik buyumlar borki, ularni ba'zi hollarda geomrtik nuqta sifatida qabul qilish mumkin. Shu bilan birga geometrik chiziq va geometrik sirtlar ham mustaqil holda mavjud emas, ammo ularni geometriyada aniqlangan barcha xossalari fan va texnikada keng miqyosda keng tatbiq etiladi. [2, 94 bet]

Hozirgi kunda matematika ta'limi sohasi bo'yicha davlat ta'lim standarti boshlabg'ich ta'limning har bir sinfi yakunida o'quvchilarning matematik tayyorgarligiga qo'yiladigan minimal talablar takibida geometrik bilimlar ham muhim o'rin tutadi. 3-sinf matematika darsligiga kiritilgan parallel va perpendikulyar to'g'ri chichiq, o'qqa nisbatan simmetrik figuralar, burchak simmetriyasi, fazoviy figura –konus va fazoviy figura – piramida shular jumlasidandir. [3, 188 bet]

O'quvchilarga quyidagi nazorat savollari berib, murojaat mumkin :

- a) quidagi shakllarning nomlarini ayting
- b) ular haqida nimalarni bilasiz?

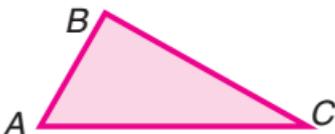
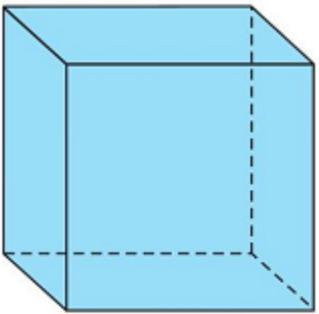
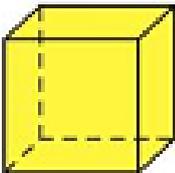




O'quvchilarning geometriyaga oid bilimlarini mustahkamlash maqsadida yana o'tilgan mavzularga doir quyidagi jadvalda berilgan topshiriqlarni bajarishlarini kichik guruhlarda taklif qilish mumkin:

1-jadval

KONSEPTUAL JADVAL

Geometrik figuralar modeli	Toifaga ajratib beruvchi belgilari	
	Nomi	Tashkil etuvchi elementlari
	uchburchak	3 ta tomoni va 3 ta uchi bor
	To'g'ri to'rtburchak	4 ta tomoni va 4 ta uchi bor
	Parallelepiped	2 ta asosi va 4 ta yon yoqlari to'g'ri to'rtburchakdan iborat, 12 ta qirrasini va 8 ta uchi bor
	Kub	2 ta asosi va 4 ta yon yoqlari kvadratdan iborat, 12 ta qirrasini va 8 ta uchi bor

1.O'quvchilar bilan suhbat o'tkaziladi:

- a) rasmda qanday geometrik figuralar tasvirlangan?
- b)Kundalik hayotimizda tashqi ko'rinishi huddi shu shaklga o'hshash bo'lgan predmet va buyumlarga misollar keltiring.

Barchamizga ma'lumki, Mirzo Ulug'bek mashhur o'zbek astronomi hisoblanadi. Agar Ulug'bek matematika va geometriya fanlarini yaxshi bilmaganida yulduzlarning harakati va o'rnini, Yerning Quyosh atrofida aylanishini ,Quyosh va Oyning tutilish hodisasini aytib bera olarmidi?

Geometrik shakllarning kundalik hayotimizdagi o'rni va ahamiyati haqidagi bilimlarni shu tarzda mustahkamlab borish mumkin. Bilish faolligini oshirish natijasida o'quvchilarda:

1. O'quv topshiriqlarni bajarishga tayyor turish kabi bir nechta ijobiy fazilatlarini shakllanishiga zamin yaratadi
2. Mustaqil fikrlash qobiliyatini o'sishi
3. O'quvchilarni ijodiy qobiliyatlarini namoyon qilish

Matematika fanini o'qitishda o'quvchilarni bilish faolligini oshirish orqali kompetensiyaviy yondashuv kasbiy, shaxsiy va jamiyatdagi kundalik hayotda uchraydigan holatlarda samarali harakat qilish imkoniyatini hosil qilish mumkin. Turli ko'rinishdagi malakalarni matematik tushunchalar, xossalalar, shakllar, usullar va algoritmlar orqali berib borish lozimdir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR.

1. Jumayev M.E, Tadjiyeva Z.G'. Boshlang'ich sinflarda matematika o'qitish metodikasi. (OO'Y uchun darslik.) Toshkent. "Fan va texnologiya" 2005 yil
2. Xalillayev A., Xudoynazarov E. Boshlang'ich sinflarda masala yechishga o'rgatish metodikasi. (metodik qo'llanma), Urganch, 2010
3. S. Burhonov, O'. Hudoyorov va boshqalar. Umumiy o'rta ta'lim maktablarining 3-sinfi uchun darslik «SHARQ» Toshkent – 2019, 206 bet
4. N. Abdurahmonova, L. O'rinboyeva. Umumiy o'rta ta'lim maktablarining
5. 2-sinfi uchun darslik «Yangi yo'l Poligraf Serviz» Toshkent – 2018
6. N.U. Bikbayeva, E. Yangabayeva, K.M. Girfanova. To'rtinchi sinf matematika
7. darsligi. Toshkent. "O'qituvchi" 2017
8. Jumayev M.E, Boshlang'ich sinflarda matematika o'qitish metodikasidan
9. praktikum. (O O'Y uchun o'quv qo'llanma) Toshkent. "O'qituvchi" 2004 yil.
10. M. Ahmedov, N. Abdurahmonova, M. Jumayev. Umumiy o'rta ta'lim maktablarining 1-sinfi uchun darslik «Turon-iqbol» Toshkent – 2018

M. G'ofurova
(Uzbekistan, Fergana)

TO INCREASE THE COGNITIVE PERFORMANCE OF STUDENTS IN ELEMENTARY MATHEMATICS CLASSES

***Abstract.** The article defines the essence of cognitive interest, gives the characteristic of the main stages of its development, shows its relationship of geometry with educational tasks, describes the ways and means of developing cognitive interest.*

***Key words:** cognitive interest, the motivations of educational activities, the sources of cognitive interests development.*

Г.Г. Исманова, М.И. Иброхимова
(Узбекистан, Андижан)

РОЛЬ МЕНТАЛЬНОЙ АРИФМЕТИКИ В РАЗВИТИИ МЫШЛЕНИЯ ДЕТЕЙ

***Аннотация.** В статье рассматривается значение ментальной арифметики в развитии мышления детей.*

Ключевые слова: мышление, интеллект, вычисление, сложение, ментальная арифметика.

Одна из главных задач обучения математике младших школьников - формирование вычислительных навыков, источником которых является осознанное применение вычислительных приёмов. Целенаправленное введение изучения ментальной арифметики увеличивает интерес детей и увеличивает эффект обучения.

В начальной школе изучаются вычисления на сложение, вычитание, умножение и деление. Вычислительные навыки нужны для развития у детей внимания, памяти и логического мышления. А также вычислительные навыки нужны в учебном процессе и в бытовом. Ментальная арифметика приучит детей самостоятельно думать, также использовать знания в соответствии с определённой задачей.

У младших школьников с нарушениями зрения возникают трудности при выполнении математических заданий, и повышение уровня сформированности устных вычислительных навыков возможно путём специально организованного обучения. Чтобы предотвратить такие проблемы, дети должны изучать ментальную арифметику.

Приблизительный «возраст» ментальной арифметики составляет около пяти тысяч лет. Первые достижения в этой области были сделаны в Китае, благодаря изобретению счет под названием суан-пан. Сегодня этот «деревянный калькулятор» заслуженно считается не только китайским, но и мировым культурным наследием.

В Азии возрождение методики обучения под названием «ментальная арифметика» началось в 1993 году. В настоящий момент в мире насчитывается более 5000 школ, в которых используется соробан. Ментальная арифметика – программа для развития скорости мышления, зрительной зоркости, логического мышления и фотографической памяти детей младшего возраста. В младшем возрасте головной мозг развивается интенсивно, именно поэтому нужно уделять больше внимания на развитие умственных способностей ребенка.

Конечно, как другие методы обучения ментальная арифметика также имеет свои положительные и отрицательные стороны.

Положительные стороны ментальной арифметики это:

- быстрый счет: дети умеют быстро считать в уме;
- способность совмещать несколько видов деятельности;
- благодаря стимуляции мелкой моторки рук активно развивается оба полушария головного мозга;
- улучшается успеваемость ученика по школьным дисциплинам,
- улучшается способность к решению нестандартных задач.

Умение быстро считать в уме понадобится нам всю жизнь. Для того, чтобы не пользоваться калькулятором при правильном планировании семейного бюджета, и в ориентировании в выгодности покупок в супермаркете, проверить сдачу. Если говорить об отрицательных сторонах ментальной арифметики, то можно узнать что минусов ментальной арифметики очень мало, это – привычка быстро считать у детей может превратиться в поспешность. Также дети могут допускать ошибки при выполнении домашних заданий из-за невнимательности.

Но несмотря на эти минусы ментальная арифметика является очень полезным и нужным. Самым первым учебным центром открытым в городе Андижан, является «ILM», где проводятся курсы по ментальной арифметике. «ILM» является ведущим учебным центром в Республике Узбекистан. Я с интересом записалась на курсы ментальной арифметики, и получила сертификат. В учебном центре «ILM» активно участвуют очень многие ученики начальных классов и самые талантливые, руководители центра организуют их участие на моровых олимпиадах. Ментальная арифметика – это возможность быстро считать и быстро мыслить!

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вендланд Д. Ментальная арифметика. Учим математику при помощи абакуса» - СПб, 2019

G.G. Ismanova, M.I. Ibrokhimova
(Uzbekistan, Andijan)

ROLE OF MENTAL ARITHMETICS IN DEVELOPMENT THINKING CHILDREN

***Abstract:** The article discusses the importance of mental arithmetic in the development of thinking in children.*

***Keywords:** thinking, intelligence, computation, complexity, mental arithmetic.*

G. G. Ismanova
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH SINFLAR TA'LIM-TARBIYA JARAYONLARIDA BUYUK MUTAFAKKIR OLIMLARIMIZ MEROSIDAN FOYDALANISH

***Annotatsiya:** Ushbu maqolada Boshlang'ich sinflar ta'lim-tarbiya darslarida ajdodlar merosidan foydalanishning ahamiyati keltirilgan.*

***Kalit so'zlar:** Ajdodlar, O'rta Osiyo, Sharq olimlari, mustaqillik, arifmetika, algebra, kasr sonlar, butun sonlar*

Islohotlar orqali boshlang'ich maktabni qayta qurish va uni zamonga moslash ishlari chuqur loyihalashtirilgan bo'lib, jarayon jadal rivojlanmoqda. Boshlang'ich sinflarda matematika o'qitish metodikasida tarixiy materiallardan foydalanish, ya'ni ulug' bobolarimiz ilmiy merosidan foydalanish shu kunning eng dolzarb masalalaridan biridir. Bizning maktab darsliklarimizga buyuk mutafakkir bobolarimiz haqida ma'lumotlar, ular asarlarida bayon etilgan ma'lumotlar endigina kirib kelmoqda. Vatanimizning mustaqilligi tufayli erkin nafas olishi, o'z erki qo'lida bo'lishi munosabati bilan buyuk ajdodlarimiz Muhammad Xorazmiy, Abu Rayhon Beruniy, Mirzo Ulug'bek va boshqalarning jahon ilm – faniga qo'shgan hissalarini haqida baralla gapirmoqdamiz. Ota – bobolarimiz tomonidan yaratilgan milliy boyliklar xalqimiz tomonidan ko'z qorachig'iday saqlanmoqda va o'rganilmoqda. O'sib kelayotgan yosh avlod – maktab o'quvchilarini mana shu asarlar bilan tanishtirish ularning dunyoqarashini kengaytiradi, bilim saviyasini yuksaltiradi.

O'tmishni, goh g'amgin, goh

quvonchli kechgan tarixini, ajdodlarimizning buyukligi nimadan iboratl ekanligini bilmay turib, yoshlarda milliy g'urur, milliy iftixor tuyg'usi shakllanmaydi. Kelajak o'tmishdan boshlanadi, degan gap bor. Vujudimizda, qadriyatlarimiz tarkibida qanday go'zallik bo'lsa, Farobiy, Ibn Sino, Xorazmiy, Beruniy, Ulug'bek, Umar Xayyom, G'iyosiddin Koshiylarning pokiza vijdonidan, buyuk e'tiqodlaridan, muqaddas ruhlaridan jamlangan ekanini har bir o'qituvchi, har bir o'quvchi bilmog'i lozim. Vatan o'tmishdan, bugundan va kelajakdan iboratdir.

Biz xalqimizning uzoq yillar davomida behisob moddiy – ma'naviy boyliklari bilan faxrlanamiz. O'rta Osiyo olimlari o'tmish madaniyati, badiiy va ilmiy merosini o'rganish yuzasidan bir qancha muhim ishlarni amalga oshirdilar. Matematika tarixiga doir kitoblarda O'rta asr sharq olimlarining matematika sohasidagi ishlari haqida umumiy ma'lumot berilgan. Keyingi yillarda taniqli olimlardan A. Ahmedov, A. P. Yushkeviya, B.A. Rozenfel'd, G. N. Qori – Niyoziy, S. X. Sirojiddinov, G'. Jalolov va boshqalarning qilgan ishlari shu olimlar ijodi haqidagi ma'lumotni yanada kengaytiradi va ularning metodlari bilan tanishtiradi.[1, 28] O'rta asrlarda Sharqda ilm-fanda erishilgan yutuqlarning ayrimlarini ko'rib chiqaylik. Katta savdo-sotiq matematika masalalari uchun boy material bersa, uzoq yurtlarga sayohatlar esa astronomik bilimlarining rivojlanishini rag'batlantiradi, kasb-hunarning rivojlanishi esa amaliy san'antning rivojlanishiga olib keladi. Shuning uchun amaliy masalalarni hal qilishga qulay bo'lgan yangi matematika Sharqda paydo bo'ldi. Xalif al- Ma'mun podsholigi davrida ijod etgan xorazmlik al-Xorazmiy "Arifmetika" va "Algebra bo'yicha traktat" asarning muallifi edi. Yevropaliklar "Arifmetika" asari orqali arab sonlari, butun sonlar va kasrlar bilan o'tkaziladigan arifmetik amallar bilan tanishdilar. Al-Xorazmiyning arifmetik traktati matematikaning yangi yo'nalishi – algebra ("Al Jabr") nomini berdi.

Al-Xorazmiyning ishlarida birinchi marta chiziqli va kvadrat tenglamalar yechilgan. Boshlang'ich sinf matematika dasturlariga kiritilgan sonlarni raqamlash, ularni o'nli sanoq sistemasida yozish, ular ustida arifmetik amallar bajarish kabi eng muhim tushunchalarni dunyo faniga kiritgan.

Hozir maktablarda qo'llanilayotgan matematika dasturi va darsliklarda O'rta Osiyo xalqlari allomalarining, matematika sohasiga qo'shgan hissalar haqida ma'lumot kam va umumiy tarzda.

O'qituvchi dars va darsdan tashqari mashg'ulotlarda, matematikaga katta hissa qo'shgan O'rta Osiyo olimlarining ishlariga doir tarixiy materiallar haqida ma'lumot berib borsa, o'quvchilarning matematikaga qiziqishi ortadi. matematik masalalarni qadimgi va hozirgi zamon fani nuqtai nazaridan tahlil qilib yechilsa maqsadga muvofiq bo'ladi.

O'rta Osiyo xalqlari ham boshqa xalqlar qatori jahon madaniyati xazinasiga katta hissa qo'shgan. Ko'pgina moddiy va ma'naviy boyliklar chet el bosqinchilarining ko'p asrlar davomida O'rta Osiyo xalqlariga qarshi bosqinchilik urushlari oqibatida yo'qolib ketgan. shu sababli bu xalqlarning o'rta asrlardagi madaniyatining haqiqiy o'rganish ancha mushkul. V asr oxirlariga kelib, Rim imperiyasi quladi. Shu munosabat bilan Qadimgi Rimda fan va madaniyat tushkunlikka yuz tutdi. Yevropada o'rta asrlar boshida ijtimoiy – madaniy va siyosiy hayotda dinning ta'siri nihoyatda kuchaydi.

Din ilm – fan va ma'rifat taraqqiyotiga katta to'sqinlik qilardi. Buning oqibatida G'arbiy Yevropada fan va madaniyat taraqqiyoti deyarli to'xtab qoldi, tarixiy manbalardan bilishimizcha matematika sohasida XII asrgacha hech qanday ijodiy ish yuzaga kelmaydi.

Ammo VII – XIII asrlarda dunyoning boshqa bir tomonida – Sharqda matematika, astronomiya fanlari taraqqiyotida juda katta yutuqlarga erishiladi. Madaniyat markazlaridan biri bo‘lgan O‘rta Osiyoda yashagan xalqlar juda qadim zamonlardan beri Xitoy, Hindiston, Eron, Kavkaz va boshqa mamlakatlarning xalqlari bilan “Buyuk ipak yo‘li” orqali savdo – sotiq, siyosiy madaniy aloqa qilib turar edilar. O‘rta Osiyo xalqlari ilm – fan sohasida bu mamlakatlarning xalqlari yaratgan yangiliklarni qunt bilan o‘rganadilar va o‘zlari ham Sharqda ilm – fanning taraqqiyotiga katta hissa qo‘shadilar. O‘rta Osiyoda fan va madaniyat juda og‘ir tarixiy sharoitda – aql ommasining mahalliy va chet el zolimlariga qarshi olib borgan kurashi sharoitida taraqqiy etadi. Shuning uchun ham milliy o‘zlikni tiklash masalasi O‘zbekiston mustaqillikka erishganidan keyin mamlakatimiz oldida turgan asosiy vazifalardan biri sifatida davlat siyosati darajasiga ko‘tarildi.

Ta‘lim tizimida islohotlarning bosh maqsadi – yangi avlodni to‘g‘ri shakllantirishga yo‘naltirilgan tadqiqotlarning borishi va natijalari yuzasidan chuqur tahlillar o‘tkazish, ta‘lim standartlari, o‘quv rejalari va dasturlariga tegishli o‘zgartishlar kiritish kerak. Zamonoviy yangi darsliklarni, pedagogik va axborot texnologiyasini o‘z vaqtida ishlab chiqish lozim. Har bir o‘qituvchi bolalarda mustaqil O‘zbekiston manfaatlariga xizmat qiladigan sifatlarni tarbiyalash uchun quyidagilarga alohida e‘tibor berishi kerak.

1. Vatanga muhabbat, milliy o‘zlikni anglash. Avvalo, o‘qituvchining o‘zi ana shu oliyjanob fazilatlarga ega bo‘lib, o‘z nutqi orqali ham shu g‘oyalarni o‘quvchilar ongiga singdirib borishi lozim. Milliy vatanparvarlik tuyg‘ularini shakllantirishda esa bolalarni ko‘pgina ilmiy g‘oyalar bizning mamlakatimizda paydo bo‘lganligini, uning xalqi orasidan ko‘pgina olimlar yetishib chiqqanligi haqida gapirib berish lozim.

Matematika darslarida, to‘garak mashg‘ulotlarida ham o‘qituvchi o‘quvchilarni o‘tmishdagi va hozirgi davrdagi buyuk olimlarning tarjimai hollari, ularning ilmiy xizmatlari bilan tanishtirib, o‘z xalqimiz, uning matematika fani taraqqiyotiga qo‘shgan hissalarini bilan g‘ururlanish tuyg‘ularini singdirishi kerak. Masalan: buyuk o‘zbek matematik olimi (g‘arbiy Yevropa olimlari algebrani uning asarlaridan o‘rganib, shu fanni ham u aytgandek, “Algebra” deb atagan) Al – Xorazmiy tarjimai holi bilan tanishtirish kerak.

2. Mehnatga muhabbat va ko‘nikma hosil qilish – ilmga bo‘lgan muhabbatdir. Mehnatga ko‘nikma tug‘ma xususiyat emas, uni insonning o‘zligi hosil qilishi kerak. Boshlang‘ich sinf o‘qituvchisi darslarda o‘quvchilarga dars materiallarini chuqur tushuntirib, uy vazifalarining bajarilishini qattiq nazorat qilib boradi.

Bir qarashda matematikaning bu ishga qo‘shayotgan hissasi cheklangandek tuyuladi. Biroq aslida bunday emas. Matematika tabiat haqidagi fanlardan biri bo‘lib, ayrim umumiy g‘oyalarga olib kelish orqali kishi dunyoqarashini shakllantirishda alohida o‘rin tutadi.

Boshlang‘ich maktabda matematika o‘qitish metodi ham barcha boshqa fanlar kabi, milliy tarbiyaning umumiy masalalaridan va matematik materiallarning o‘ziga xosligidan kelib chiqqan holda o‘z vazifasini belgilab olishi kerak. Maktabda matematika o‘qitishning eng muhim vazifasi bu fanni o‘quvchilarga chuqur singdirishdir. matematikani metodik jihatlaridan to‘g‘ri o‘qitish bir qator mafkuraviy hal qilishga ham katta yordam beradi. Quyi sinflarda milliy mafkuraviy tarbiya dasturi matematika darslarida tarixiy materiallarni qo‘llanishda amalga oshiriladi. O‘qituvchi matematika tarixi ma‘lumotlaridan foydalangan

holda dasturni o'zlashtirishni osonlashtirishi, o'quv jarayonini jonlashtirishi mumkin. Natijada eng qiyin nazariya ham juda tushunarli bo'ladi.

Boshlang'ich sinf o'qituvchisining eng mas'uliyatli vazifasi o'quvchilar bilan m Foydalanilgan adabiyotlar uomala qilishda o'z xulq – atvori to'g'risida chuqur o'ylab ko'rish, o'qitish uslubi, o'quvchilardan talab qilish tizimi, shundan kelib chiqadigan tarbiyaviy ta'sir Mustaqil O'zbekistonimiz manfaatlariga muvofiq kelishi kerak.

Mustaqil O'zbekiston kuch-qudratini mustahkamlashga yosh avlod mas'uldir. Milliy mafkuraning barcha harakatlantiruvchi kuchlari vatan ravnaqi, xalq farovonligi va tarixiy madaniyatni tiklashga qaratilgan bo'lib, bu yoshlar zimmasidadir. Buning uchun yosh avlod qat'iyatli, to'siqlardan qo'rqmaydigan, aksincha, har qanday to'siqni eng oluvshi, ota – bobolari kabi bilimdon bo'lishlari kerak.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Асадова М. Ўрта Осиёлик олимларнинг математикага доир ишлари. «Ўқитувчи», Т., 1984.
2. Сиражиддинов С.Х. Хорезми-выдающийся математик и астроном средневековья. «Просвещение», М., 1983.
3. Стройк Д.Я. Краткий очерк истории математики. М., Гл. ред. физ-мат.лит., «Наука», 1990.

G. G. Ismanova
(Uzbekistan, Andijan)

USE OF THE HERITAGE OF OUR GREAT THINKING SCIENTISTS IN PRIMARY EDUCATIONAL PROCESSES

Abstract. This article highlights the relevance of using ancestral heritage in primary school.

Key words: ancestors, Central Asia, orientalists, independence, arithmetic, algebra, fractional numbers, integers

С.Исмоилова М.Усмонова
(Ўзбекистон, Андижон)

БОШЛАНГИЧ СИНФ ЎҚУВЧИЛАРИДА ҚАДРИЯТ ТУШУНЧАСИНИ ШАКЛЛАНТИРИШ

Аннотация. Ушбу мақолада қадриятлар халқнинг маънавий дунёсини таъмин этадиган ва унинг миллий хусусиятларини кўрсатиб берадиган омил эканлиги кўрсатиб ўтилган.

Калит сўзлар: аждодлар, меърос, маънавият, урф-одатлар, удумлар, қадрият, одоб-ахлоқ, миллий гурур гўзаллик, анъаналар.

Қадрият тушунчаси орқали ёш авлод миллий қадриятларнинг асосий қисмларидан бири ватанни севиш, уни пок сақлаш, табиатни эъозлаш, парвариш қилиш, болаларга ҳар томонлама тарбия бериш, аввало уларда миллий гурур ва

ахлоқ-одобни, гўзалликни таъминлаб, миллий-маданий дунёқарашни шакллантириш, миллий кадрарият ва анъаналарни ёш авлодга тушунтиришда ривоят ва ходисалардан намуналар келтириб, улардан керакли хулосалар чиқаришга ўргатиш, қалбида аждодларимизнинг ақл-заковати билан юзага келган миллий кадрариятларимизни хурмат қилишга, уларни ўзидан кейинги авлодга етказишга масъул эканлигини сингдириш ва ёш авлоднинг ҳар томонлама камол топиши кадрариятларни роли ва ўрнини кўрсатиб бериш масаласи илгари сурилган.

Таълим – жамият тараққиётининг асосидир. Жаҳонга машҳур аждодларимизнинг бой илмий меърослари ниҳоятда беқиёс бўлиб, улар бугунги кун ёшларига таълим-тарбия беришда бебаҳо хазинадир. Ёшлар тарбияси ҳамиша муҳим масала бўлиб келган. Қадимги ва ўрта аср Шарқ ва Европа мутафаккирилари таълим жараёнида бола ўз фикрига эга бўлиши лозимлигини жуда кўп таъкидлашган. Аристотель, Суқрот, Мусо ал-Хоразмий, Абу Наср Фаробий, Абу Али ибн Сино, Абу Райҳон Берунийлар ҳам инсон тарбиясига таъсир этадиган омиллар аҳамиятига эътибор бериб келганлар.

Бизга маълумки, ҳар қандай тарбия таълим билан чамбарчас боғлиқ ҳолдагина мавжуд бўлади. Чунки, таълим ва маълумот олиш жараёнида шахснинг фақат билими кўпайибгина қолмай, балки маънавий-ахлоқий сифатлари қарор топиши ҳам тезлашади. Ана шу сабабдан ҳам ота-боболаримиз қадимдан бебаҳо бойлик бўлмиш илму маърифат, таълим ва тарбияни инсон камолоти ва миллат равнақининг энг асосий шарти ва гарови деб билганлар.

Тарбия – инсон маънавий камолотининг асосий пойдевори ҳисобланади. Яхши оилада тарбияланган фарзандгина маънавий камолотнинг кенгроқ имкониятларига эга бўлади, оиласи, Ватани ва жамият учун амалий фаолият ҳозирлайди. Ватани, миллати олдидаги ўз бурчи, масъулиятини тўла англаб етади.

Инсонийликнинг асосий белгиси – маънавиятдир. Чунки инсон дунёга келгандан бошлаб, албатта, жамоатчилик таъсирида, таълим-тарбия натижасида инсонга хос бўлган фазилатлар шаклланади. Маънавият фақат инсонга хос бўлган хусусиятдир. Одам боласи онгга, ақл-идрок ва тафаккурга эга эканлиги билан, имон-этиқодга, шарм-ҳаё, одоб-ахлоқ, ор-номус сингари фазилатлар соҳиби эканлиги билан маънавиятли ҳисобланади.

Она тили ва ўқиш дарслари орқали кичик ёшдаги боланинг онги, маданияти узликсиз таълим мақсадлари билан уйғунлашуви ва шу фанлардан тўлиқ саводхон бўлишлари кўзда тутилади. Ёш авлоднинг маънавий камолоти она тили ўқитишнинг самарадорлигига боғлиқ. Нутқ одоби, муомала маданияти, нотиклик каби малака ва кўникмалар она тили дарсларида амалга оширилади.

Ўзбек халқи бой маданиятга, урф-одатларга ва удумларга эга бўлган қадимий халқдир. Миллий кадрарият тушунчасини онгда шакллантирмай туриб, комил инсон тўғрисида гапириш қийин.

Аввало, шуни айтиб ўтиш керакки, кадрариятлар жуда сермазмун ва кўп қиррали тушунча. Кадрариятлар ичида энг биринчи ва энг умумийси ҳаётнинг ўзидир, чунки ҳаётдан маҳрум бўлиш қолган барча кадрариятлардан фойдаланишни йўққа чиқаради. Қолган кадрариятлар, аслини олганда, ҳаёт неъматларининг моҳиятидир, маданий кадрариятлардир”.

Дастлаб, қадрият, анъана, урф-одат ўзи нима? деган саволга жавоб бериб ўтайлик.

Қадрият – Инсон ва инсоният учун аҳамиятли бўлган барча нарсалар, масалан, эркинлик, тинчлик, адолат, маърифат, ҳақиқат, яхшилик, моддий ва маънавий бошликлар ва бошқалар ҳисобланади. Бизнинг мустақил республикамизда инсон ва инсоният энг олий қадрият ҳисобланади.

Қадриятлар халқнинг маънавий дунёсини таъмин этадиган ва унинг миллий хусусиятларини кўрсатиб берадиган омил ҳисобланади. Мана шу омил ўзининг энг муносиб туйғуларини ифода этиб бера оладиган даражада миллийлик ва тарихийлик кўрсаткичини белгилайди. Қадриятлар ўзи билан бевосита жуда сермазмун ва катта хусусиятга эга омилни эгаллайди.

Энг аввало, шуни қайд қилиш керакки, қадриятлар жуда сермазмун ва кўп қиррали тушунча. Қадриятлар ичида энг биринчи ва энг умумийси ҳаётнинг ўзидир, чунки ҳаётдан маҳрум бўлиш қолган барча қадриятлардан фойдаланишни йўққа чиқаради. Қолган қадриятлар, аслини олганда, ҳаёт неъматларининг моҳиятидир, маданий қадриятлардир”.

Анъана – бу ўзига хос ижтимоий ҳодиса бўлиб, кишилар онгида, ҳаётида ўз ўрнини топган, авлоддан-авлодларга ўтадиган такрорланадиган тартиб ва қоидалар.

Урф-одат – эътироф, баҳо бериш, расм, одат, тамоил, ўрганиш. Умум томонидан қабул қилинган ва амал қилинадиган тартиб қоида, расм. Кишиларнинг турмушига сингиб кетган, такрорланадиган хатти-ҳаракат, кўпчилик томонидан қабул қилинган хулқ-атвор қоидалари.

Миллий қадриятлар ота-боболаримиздан бизгача етиб келган удумлар: бешик тўйи, никоҳ туйлари, кексаларни ҳурматлаш, мурувват кўрсатиш, ватанига, халқига муҳаббат, жамият олдидаги инсонийлик бурчларини виждонан бажариш кабиларни ўз ичига олади. Ўзбек оилаларида фарзандни жисмонан бақувват, ақлан баркамол қилиб тарбиялаш билан бирга уларни ҳаётга, турмушнинг оғир синовларига бардош беришга тайёрлайди ва ўғит, насиҳатлар ҳамда меҳнатда чиниқиш шаклларида унумли фойдаланилади. Маънавий-моддий қадриятларимиз инсонни маънавий покликка ундайди, у инсон тафаккурини чархлайди, огоҳ қилади.

Бизга маълумки, ҳар қандай жамиятнинг пойдевори мактабдан бошланади. Шунинг учун бошланғич синф давриданок болаларга миллий қадриятларимиз, тарбия ҳақидаги тушунчаларни шакллантироғимиз, қадриятларнинг умумий ва муҳим белгилари ҳамда ўзаро боғланишлари ҳақида тушунча ҳосил қилмоғимиз керак.

Бошланғич синф ўқувчиларида дастлаб тарбия, қадриятларнинг айрим турлари, масалан, меҳмон кутиш, салом бериш, катталарни ҳурмат қилиш, оилага, кўни-кўшинларга меҳрибонлик қилиш каби тушунчалар билан таниш бўладилар. Уларга қадрият, тарбия тушунчасини шакллантиришда фақат боланинг ўзини қизиқтирган нарсаларнигина эмас, уни қизиқтирмайдиган, ҳаётий воқеа-ҳодисаларга ҳам диққатини жалб этиш, завқ-шавқ олишга ўргатиш лозим. Бошланғич синф ўқувчилари фаолиятида, айниқса, “Баҳорой”, “Наврўзой”, “Дехқонбобо” каби образлар яхшилик, эъзулик элчилари сифатида намоён бўлади.

Аждодларимизнинг ақл-заковати билан юзага келган миллий тарбия, қадриятларимиз ёш авлоднинг ҳар томонлама камол топишида етакчи омиллардан ҳисобланади.

Ёшларни она-Ватанга муҳаббат, бой тарихимизга хурмат руҳида тарбиялаш учун таъбир жоиз бўлса, аввало уларнинг қалби, онгида мафкуравий иммунитетни кучайтириш керак. Токи, ёшлар миллий ўзликни англаш, шу билан бирга, дунёни чуқур англайдиган, замон билан баробар қадам ташлайдиган инсонлар бўлиб этишсин.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. Ўзбек тилининг изоҳли луғати: - Т.: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006.
2. www.ziyouz.com kutubxonasi.
3. Мавлонова Р., Тўраева О., Холиқбердиева К. Педагогика. Тошкент, «Ўқитувчи», 2002.

S.Ismoilova M.Usmonova
(Uzbekistan, Andijan)

FORMATION OF THE CONCEPT OF VALUE IN PRIMARY SCHOOL STUDENTS

Abstract. *This article argues that values are a factor that provides the spiritual world of a nation and reflects its national characteristics.*

Keywords: *ancestors, heritage, spirituality, customs, traditions, values, morals, national pride, beauty, traditions.*

R.Y. Kazimirova, M.M. Nasriddinov, M.T. Mamajonov
(O'zbekiston, Andijan)

МАТЕМАТИК MASALALARNI YECHISH VA TEOREMALARNI ISBOTLASHDA ANALITIK, ANALIZ VA SINTEZ METODLARINING AHAMIYATI VA O'RNI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada kuzatish va tajriba metodlarini matematikani o'qitishdagi ahamiyati, matematikada analiz va sintez metodlari, matematik masalalarni yechish va teoremalarni isbotlashda analitik metodini o'rni haqida so'z borgan.*

Kalit so'zlar: *kuzatish va tajriba metodlari, matematika, teorema, analiz va sintez metodlari, struktura.*

Avval yo'qmiz keyin bu dunyoda paydo bo'lamiz va atrof muhitga moslashamiz va uni kuzatamiz. Kuzatish jarayonida uni tabiiy holatda deb berilgan, yaralgan deb tushinamiz bilamiz. Har bir inson o'zi yashab turgan atrof muhitni kuzatadi va tabiatda yuz berayotgan qonuniyatlar, o'zgarishlarni sezadi va sezish orqali tafakkur qiladi.

Jamiyatda, tabiatda sodir bo'layotgan ayrim obyektlarning, vaqiylikning munosabatlari, xossalarni tabiiy xolatidagi belgilarini ko'rishlarini, sodir bo'lishlarini o'rganish metodiga kuzatish deyiladi.

Kuzatish o'zini strukturasi bo'yicha qabul qilishdan keskin farq qiladi. Chunki qabul qilishda bizni sezgi organlarimizga ta'sir etishi natijasida biz shu voqeylikni ongimizda tasvirini ko'ramiz va qabul qilamiz. Kuzatishda bu jarayon sodir bo'ladi lekin u tamom

bo'lmaydi davom etadi u shu bilan ham farq qiladi. Matematikani o'qitish jarayonida biz ayrim yuzalarni hisoblashda amallarni bajarishda avval uni kuzatamiz, so'ngra umumlashtirishga xarakat qilamiz.

Tajriba – bu shunday o'rganish metodini biz tabiiy holatga sun'iy sharoit yaratish orqali aralashamiz, so'ngra sun'iy ravishda bo'laklarga ajratamiz so'ngra uni boshqa obyektlar bilan bog'laymiz yoki taqqoslaymiz. Natijada tajriba orttiramiz. Kuzatish esa bevosita tajriba orttirishni yo'li uslubi sifatida ham qatnashadi. Masalan biz o'quvchiga yangi mavzuni tushuntirgandan so'ngra uni qanday tushunganini bilish maqsadida kuzatamiz va tushunmagan momentlarini aniqlaymiz va o'zimizga tajriba to'playmiz. Ma'lumki, kuzatish va tajriba metodi matematika o'qitishda markaziy metodlardan bo'lamasa ham matematikani o'rganishda va unda qonuniyatlarini ochishda muhim ahamiyatga egadir. Matematikani o'qitishda analiz va sintez metodi juda ko'p metodlardan iborat bo'lib u masala va misollarni yechishda teoremlarni isbotlashda juda muhim ahamiyatga egadir.

Analiz – bu fikirlashni butunlikdan bo'laklarga olib o'tuvchi metoddir, boshqacha qilib aytganda fikirlashni noma'lumdan ma'lumga olib o'tish jarayoniga analiz deb aytilishini qayd qilish mumkin.

Masalan $\forall a, b \in R^+ : (a+b)/2 \geq \sqrt{ab}$ ni qarasa bunda kichikmaslik belgisi noma'lum deb qarasa. $(a+b) \geq 2\sqrt{ab} \Rightarrow a - 2\sqrt{ab} + b \geq 0 \Rightarrow (\sqrt{a})^2 - 2\sqrt{ab} + (\sqrt{b})^2 \geq 0$
 $\Rightarrow (\sqrt{a} - \sqrt{b})^2 + b \geq 0$ ya'ni rostligi o'zaro bir qiymatli aniqlaydigan tengsizlikka kelindi. Matematikada fikirlashni bunday ketma-ketlikda olib borilishi analiz (tahlil) deb qaraladi. Sitez – bu fikirlashni butunlikdan yaxlitlikka yoki ma'lum komponentlardan noma'lumga o'tishiga aytiladi.

sintez $\Rightarrow (\sqrt{a} - \sqrt{b})^2 + b \geq 0 \Rightarrow a - 2\sqrt{ab} + b \geq 0 \Rightarrow (a+b) \geq 2\sqrt{ab} \Rightarrow (a+b)/2 \geq \sqrt{ab}$ ni hosil qilishini ma'lumdan noma'lumga borishga yoki bo'laklardan umumiylikka borishga olib o'qituvchi fikrlar majmuyini ko'rish mumkin. Analiz va sintez metodlari masala va misollarni yechishda juda muhim ahamiyatga egadir, chunki bu metodlar ayniqsa masalalarni yechish rejasini tuzishda katta yordam beradi. Ayrim psixologlarni fikriga qaraganda analiz yoki sintez alohida ideal holatda uchramaydi, chunki fikrlash jarayonida inson u sintez qilsa unga analizga suyangan holda yoki analiz qilsa sintezga suyangan holda amalga oshiradi. Shuning uchun S.L. Rubenshteyn fikriga analiz sintez orqali amalga oshirilishi qayd qilinadi, ya'ni a) analiz «filtr» sifatida b) analizni sintez orqali amalga oshishi yoki sintez orqali analiz qilish.

A) Analiz «filtr» sifatida – bunda inson xar bir narsani «taxmin»Larga suyanib ya'ni hal qilish yo'llarini izlaydi va shu izlanish jarayonida xaqiqatga to'g'ri kelmaydiganlarni chiqarib tashlaydi va oqibat natijada maqsadga erishadi.

B) Sintez orqali analiz – bunda fikirlash jarayonida inson tafakkuri yangi-yangi ma'lumotlari bilan bog'lanadi va buning natijasida tafakkurlarning yangi sifatlarini kashf qiladi, yangi mazmun yangi xissalarni yoki ularning boshqa tomonlarini qarashga unda o'ziga yangi xulosalarni chiqarishga o'rganadi. Buning natijasida tafakkur o'zining yangi sifatlarini namoyon qiladi va o'zi bilan yangi bilim ko'nikma va malakalarni tashishga xarakat qiladi.

Analiz va sintez metodlarini masala va misollarni yechishda teoremlarni isbotlashda muhim ahamiyatga egaligini ko'rish mumkin.

Teorema: Uchburchak AVSning ichki burchaklarining yig'indisi 180 gradusga tengdir. Isboti (analitik yo'l bilan) ma'lumni istalgan yoyiq burchak $2d$ ga teng ($2d=180$ gradus). Shuning uchun uchburchakning uchala burchagini ham bitta yoyiq burchakka joylashtirish mumkinligini ko'rsatamiz. Buning uchun

Sintetik metod ND II AC o'tkazamiz. Bunda va ichki olmoshinuvchi burchaklar bo'lgani uchun $\angle 4 + \angle 2 + \angle 5 = 2d$ yoyiq burchak bo'lgani uchun, bundan $\angle 1 + \angle 2 + \angle 3 = \angle 4 + \angle 2 + \angle 5 = 180$ gradus.

Misol. Agar $a, b \in \mathbb{R}^+$: $a/b + b/a \geq 2$ isbotlang.

Isboti: Analitik uslub

$$\frac{a}{b} + \frac{b}{a} \geq 2 \Rightarrow a^2 + b^2 \geq 2ab \Rightarrow$$

Sintetik uslub

$$a > 0, b > 0 \Rightarrow (a - b)^2 \geq 0 \Rightarrow$$

$$a^2 + b^2 - 2ab > 0 \Rightarrow a^2 + b^2 > 2ab$$

Ma'lumki, ayrim misol va masalalarni yechishda yoki isbotlashda analiz va sintez aralashib yoki sintez orqali analiz tez yordamga keladi.

Misol. $1/1 \times 2 + 1/1 \times 3 + \dots + 1/n(n+1) < 1$ $n \in \mathbb{N}$ isbotlang.

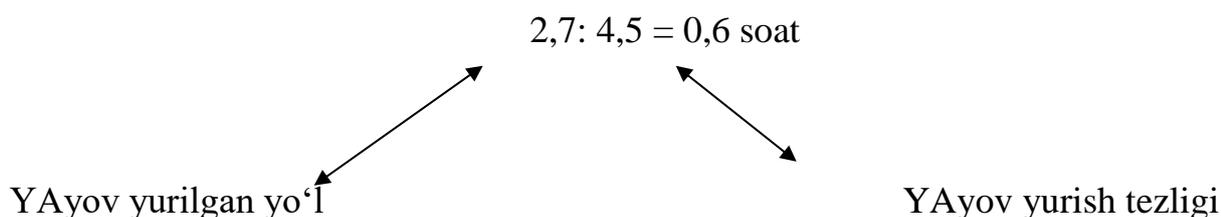
Isboti: buning uchun $1/n(n+1)$ ni tahlil qilamiz va tahlilni sintez orqali amalga oshirsak $1/n - 1/(n+1) = (n+1-n)/n(n+1) = 1/n(n+1)$ ni hosil qilib $1/1 \times 2 + 1/1 \times 3 + \dots + 1/n(n+1) = 1 - 1/n+1 < 1$ ekaniga ishonch hosil qilamiz.

Ayrim hollarda analizni olib borishda zavqlanib ko'tarinkilik bilan amalga oshiramiz. Odatda bunday analizni fikirlashni zavqlantiruvchi analiz orqali amalga oshirish metodi deb yuritiladi. Bunda fikrlash qandaydir rostligi bir qiymatlik moslikda oldindan hal qilingan fikrlarga tayangan holda amalga oshirilishi tushuniladi. Bunday analiz metodi fikrlash jarayonida doimo qiyoslanishga asoslanuvchi taqqoslanishga suyanuvchi fikrlarning uzluksiz zanjirini eslatadi va shu asosda qo'yilgan maqsadga erishiladi. Bu esa o'z navbatida agar A jumla rost bo'lishi uchun V jumlaning rost bo'lishi yetarlidir – degan fikrga asoslanadi. Analiz va sintez metodlari tekstli masalalarni yechishda juda ko'p qo'llaniladi.

Masala. Fermer o'zini uyidan 134,7 km uzoqda joylashgan zavoda bo'lishi uchun soatiga 55 km/s tezlik bilan yuruvchi avtobusda 2,4 soat yurdi va qolgan yo'lni 4,5 km/s tezlikda bosib o'tgan bo'lsa, fermer yayov qancha vaqt yurgan?

Agar masalani yechishda analitik va sintetik metodlarni birgalikda ishlatsa, u holda masalani yechilishini quyidagi sxematik ko'rinishi yuzaga keladi.

Fermerni yayov yurgan vaqti



$$134,7 - 132 = 2,7 \text{ км}$$



Barcha yo‘l
134,7

$$4,5 \text{ км}$$



Avtobusda yurilgan yo‘l

$$55 \times 2,4 = 132 \text{ км}$$

avtobusni tezligi
55 км/с

avtobusni xarakat vaqti
2,4 soat

Bu sxematik analiz va sintez o‘quvchilarda masala yechishni mantiqiy algoritmini aniqlashga o‘rganishda muhim ahamiyat kasb etadi. Umuman analiz va sintez metodi matematikani o‘rganishda ayniqsa misol va masalalarni yechishda teoremlarni isbotlashda muhim ahamiyatga ega bo‘lar ekan. Bu metod o‘quvchilarning matematikani tushunishda, o‘rganishda muhim ahamiyatga egadir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasining «Ta‘lim to‘g‘risida»gi qonuni
2. O‘zbekiston Respublikasining «Kadrlar tayyorlash milliy dasturi» Barkamol avlod – O‘zbekiston taraqqiyotining poydevori.–T.: Sharq nashriyot – matbaa konserni, 1997. – 31 – 64 b.
3. Yunusova D. Matematikani o‘qitishning zamonaviy texnologiyalari. Darslik. – T.: Fan va texnologiya, 2011. – 200 b.
4. Yunusova D. Bo‘lajak matematika o‘qituvchisini innovatsion faoliyatga tayyorlash nazariyasi va amaliyoti. – T.: Fan, 2009. – 165 b.
5. Yunusova D.I. Ta‘lim texnologiyalari asosida matematik ta‘limni tashkil etish. T., “Universitet”, 2005, 131 b.

R.Y. Kazimirova, M.M. Nasriddinov, M.T.Mamajonov
(Uzbekistan, Andijan)

THE IMPORTANCE OF USING SCIENTIFIC METHODS OF EXPERIMENT, ANALYSIS AND SYNTHESIS IN THE TEACHING OF MATHEMATICS

Abstract. *This article discusses the importance of observation and experimental methods in teaching mathematics, methods of analysis and synthesis in mathematics, the role of analytical methods in solving mathematical problems and proving theorems.*

Keywords: *methods of observation and experiment, mathematics, theorem, methods of analysis and synthesis, structure.*

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИГРА КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Аннотация. В статье рассматривается влияние лингвистических игр на процесс развития познавательного интереса младших школьников к русскому языку. В работе представлены лингвистические игры, которые помогают усвоить различные аспекты языка (фонетику, орфографию, лексику, грамматику).

Ключевые слова: познавательный интерес, лингвистическая игра, познавательная деятельность, классификация игр.

Существенное место в комплексе задач изучения русского языка занимает проблема формирования познавательного интереса у младших школьников. **Познавательный интерес** – это глубокая направленность личности и устойчивый мотив учения. Интерес создаёт наиболее благоприятные условия для формирования и развития умственной работы, проявления творческой индивидуальности, способностей. Интерес может быть избирательным, то есть направленным на конкретный учебный предмет.

Активизация деятельности учащихся может происходить путем применением лингвистических игр с фонетическими, орфографическим, лексическими, грамматическими заданиями, в процессе проведения которых формируются коммуникативная компетенция, развивается логическое и абстрактное мышление. Необычная организация проведения лингвистической игры, комплекс разнообразных видов и форм работы способствует повышению уровня знаний по русскому языку в учебном процессе.

Актуальность выбранной темы обуславливается необходимостью обоснования роли лингвистических игр как средства повышения познавательного интереса младших школьников в процессе изучения русского языка.

Познавательная деятельность – это целостность чувственного восприятия, абстрактного мышления и практической деятельности. Проблема стимуляции познавательного интереса стояла перед педагогами всегда.

Б.П. Есипов утверждал, что познавательный интерес – неразрывно связанное образование личности. Он как общий феномен интереса имеет сложнейшую структуру, которую составляют как отдельные психические процессы (интеллектуальные, эмоциональные, регулятивные), так и объективное и субъективное взаимодействие человека с миром, выраженное в отношениях [1, с. 414].

Б.М. Теплов рассматривает интерес как одну из форм отношения человека к объективной действительности и определяет его как такое отношение к предмету, которое создает тенденцию по преимуществу обращать внимание на него [3, с. 329].

Любопытство становится первым двигателем познавательных процессов. К.Д. Ушинский отмечал, что именно с помощью любопытства возможно для начала

развивать интерес ребенка к вопросам, создавать ориентировку в окружающем мире, сосредотачивать умственную деятельность на определенной области и, наконец, любопытство перерастает в любознательность. В ходе развития любознательности необходимо обучение и воспитание. Так же К.Д. Ушинский замечал, что интерес является основным механизмом успешного учения; советовал не превращать учение в забаву, ведь интересное учение, по его мнению, не исключает работу с усилием, а только способствует ей. [4, с. 528].

В.А. Сухомлинский писал, что без игры нет и не может быть полноценного умственного развития. Игра – это огромное светлое окно, через которое в духовный мир ребенка вливается живительный поток представлений и понятий. Игра – это искра, зажигающая огонёк пытливости и любознательности. [2, с. 288].

Без игры, умственных сил, без творческого воображения невозможно представить полноценное обучение. Очень важно, чтобы изумительный мир природы, фантазии, творчества, окружающий детей до школы, не закрывался перед ребенком классной дверью [2, с. 288].

В младшем школьном возрасте важным средством развития познавательного интереса является лингвистическая игра. Следует подчеркнуть, что игра является не просто средством развития интереса, а именно интереса к языку, поскольку русский язык – один из самых сложных предметов.

Лингвистические игра – это языковая игра, которая формирует интерес, развивает память, внимание, логическое мышление учащихся, позволяет значительно расширить рамки изучаемого материала и показать ученикам, насколько интересным и увлекательным может быть познание русского языка. Лингвистическая игра представляет собой приём, упрощающий усвоение и увеличивающий объём памяти благодаря нестандартной форме, основанной на использовании языкового материала.

В настоящее время применение лингвистических игр имеет очень большую значимость. Это связано с тем, что лингвистическая игра содействует развитию познавательного интереса к русскому языку как к учебному предмету, расширяет лингвистический кругозор и повышает культуру речи учащихся, способствует осознанию ими важности русского языка для успешного усвоения других предметов школьного курса, развития мыслительной работы человека.

Мы хотим представить примеры лингвистических игр, которые можно использовать как на уроках, так и на внеурочных занятиях по русскому языку. Игры классифицируются по уровням языка.

Фонетические игры тренируют в произношении звуков в словах, фразах; предполагают отработку интонации, постановку произношения.

«Поезд»

Цель: тренировать детей в верной артикуляции шипящих и свистящих согласных звуков.

Содержание: В качестве зачина используется считалка, которую произносит учитель:

Паровоз кричит:
«Ду-ду,
Я иду, иду, иду».

А колеса стучат,
А колеса говорят:
«Так – так - так,
так – так- так!»

Дети строятся в затылок друг другу, берутся за локти и имитируют движение поезда. Далее учитель спрашивает, а дети отвечают: «Как идет поезд? (Ч-ч-ч). Как гудит поезд? (У-у-у). Как он выпускает пар? (Ш-ш-ш)».

«Глухие телефоны»

Цель – отработать чистоту произношения.

Дети усаживаются в ряд, учитель говорит скороговорку на ухо первому, который повторяет ее соседу и т.д. Когда текст передан по цепочке, учитель спрашивает, что каждый слышал. Кто из учеников ошибся, выходит из игры.

У ежа ежата, у ужа ужата.

Уж шипит, а жук жужжит.

Карл у Клары украл кораллы, Клара у Карла украла кларнет.

Корабли лавировали, лавировали, да не вылавировали.

Шла Саша по шоссе и сосала сушку.

Орфографические игры предполагают закрепление навыков правописания слов, морфем; такие игры направлены на совершенствование знаний тех орфограмм, которые уже изучались, например, правописание безударных гласных после шипящих, правописание безударных гласных в корне слова.

«Как превратить»

Цель – закрепить употребление в словах Ь как показателя мягкости согласного.

Превратите: ночь в промежуток времени.

рыс в животное .

сем в число.

«Лучший капитан»

Цель – закрепить правописание слов с буквой Е и И

На доске отмечаются берега: берег Е и берег И. К какому берегу пристанут лодки-слова и почему?

Используемые слова: с..нева, веч..р, в..шнёвый, встр..пенулся, ш..лестел.

Лексические игры упражняют в употреблении лексики, оказывают помощь в расширении словарного запаса, развивают речевую деятельность ребёнка.

«Закончи сам народные пословицы»

Цель – учить подбирать антонимы.

Правила игры:

Подставьте слово – антоним, завершающее пословицу:

Ученье – свет, а не ученье – ...(тьма)

Ласточка день начинает, а соловей ...(кончает)

Корень ученья горек, да плод его ...(сладок)

Знай больше, говори... (меньше)

Грамматические игры могут помочь уяснить основные грамматические категории слов и особенности их образования. Такой вид игр развивает способности практического использования правил фонетики, орфоэпии, словообразования, морфологии, синтаксиса.

«Сколько получится?»

Цель – учить отличать логическое ударение в предложении в зависимости от порядка слов в предложении.

Из слов, написанных на доске, составить несколько предложений, которые отличаются порядком употребляемых слов.

Например, вчера, домой, пришел, вечером, я. Сколько различных предложений получится?

Рассчитаны лингвистические игры для индивидуального или группового исполнения, а также выбираются педагогом по его усмотрению. Они могут быть полностью использованы, частично изменены и дополнены в зависимости от конкретных дидактических целей и задач, а также от уровня подготовленности класса. Систематическое применение лингвистических игр на уроках и внеурочной деятельности по русскому языку создает условия для формирования языковых способностей.

Можно сделать вывод, что интерес – это форма проявления познавательной потребности, которая содействует наиболее глубокому изучению предмета, преодолению проблем с радостью познания, созданием успеха, самовыражением, а также утверждением развивающейся личности. Формирование заинтересованности к русскому языку должно происходить в доступной для учеников форме, например, через применение лингвистических игр. Познание русского языка в лингвистической игре переходит в формы, непохожие на обычное обучение: здесь и фантазия, и воображение, и новый взгляд на известные факты, пополнение знаний и умений. Самым важным является желание самих учащихся овладеть умениями и знаниями во время различных игр, направленных на изучение нового материала или его повторение в различных сочетаниях и формах.

Лингвистическая игра воспитывает желание и умение учиться, создает такой эмоциональный фон урока, который помогает младшим школьникам лучше и глубже овладеть учебным материалом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Есипов Б. П. Педагогика: учеб. пособие / Б. П. Есипов, Н. И. Болдырев, К. П. Бельский; под ред. проф. д-ра пед. наук Б. П. Есипова. – М.: Просвещение, 1967. – 414 с.
2. Сухомлинский В.А. Сердце отдаю детям – Киев: Радянська школа, 1974 г. – 288 с.
3. Теплов Б.М. Избранные труды: В 2-х т. – М.: Педагогика, 1985. – Т. 1. – 329 с.
4. Ушинский, К. Д. Педагогические сочинения: В 6 т. / сост. С. Ф. Егоров. – М.: Педагогика, 1990. – Т. 5. – 528 с.

A. A. Kovaleva
(Russia, Astrakhan)

LINGUISTIC GAME AS A MEANS OF DEVELOPING THE COGNITIVE INTEREST OF YOUNGER STUDENTS

***Annotation.** The article examines the influence of linguistic games on the activation of cognitive interest in the Russian language. The article offers linguistic games and their classification, which help to learn various aspects of the language (phonetics, spelling, vocabulary, grammar).*

***Keywords:** cognitive interest, linguistic game, cognitive activity, classification of games.*

М.Кодирова, З.Кадирова
(Узбекистан, Андижан)

ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ МАТЕМАТИКЕ В МАЛОКОМПЛЕКТНОЙ ШКОЛЕ

***Аннотация.** В данной статье поставлена задача рассмотреть правильную и эффективную организацию уроков обучения математике в малокомплектных школах.*

***Ключевые слова:** школа, класс, занятие, самостоятельная работа, задание, математика, план, планирование.*

Малокомплектная школа – это школа, в которой учитель работает одновременно с несколькими классами. Школа, в которой один учитель работает одновременно со всеми классами называется однокомплектной. Школа, в которой два учителя работают двухкомплектной.

В Республике Узбекистан в сельских местностях имеются небольшие и отдаленные населенные пункты, при которых открываются малокомплектные школы, при наличии числа детей 7-летнего возраста значительно меньше нормы, установленной для одного класса.

В малокомплектной школе (МШ) учитель ведет занятия одновременно с двумя, тремя или четырьмя классами. В течение урока работа с учителем и самостоятельная работа детей чередуются несколько раз: в то время, когда учащиеся одного класса работают под непосредственным руководством учителя, учащиеся других классов работают самостоятельно.

Большое значение для эффективной работы с несколькими классами имеет правильно составленное расписание учебных занятий. Как показывает опыт работы, лучше составить расписание так, чтобы одновременно во всех классах шли уроки математики. В этом случае учителю легче переключать свое внимание при переходе от одного класса к другому. Кроме того, создается условия для организации общей работы детей всех классов.

Уроки математики, как и другие уроки, расчленяются на несколько организационных этапов, каждый из которых должен быть логически завершенной частью. Особенно важно правильно организовать начало урока так, чтобы все классы сразу включились в продуктивную работу.

Хорошее знание материала, точные вопросы учащимся, тщательный отбор упражнений и наглядных пособий – все это помогает учителю проводить занятия с детьми.

Большое значение имеет организация самостоятельной работы наряду с учебниками. Для самостоятельной работы наряду с учебником следует систематически использовать тетради с печатной основой, индивидуальные карточки с заданиями. В этом случае можно дифференцировать задания с учетом возможностей каждого ученика, чем обеспечивается более высокая степень самостоятельной работы.

Надо стремиться к тому, чтобы дети приучались к различным приемам самоконтроля. С этой целью, предлагая задания для самостоятельной работы, следует постоянно выяснять, как проверить правильность выполнения заданий, и чаще предлагать выполнять задания с проверкой.

Учитель малокомплектных школ должен иметь богатый опыт организации внеклассной работы по математике. Проводить занимательные часы, математические утренники, кружковую работу по математике, олимпиады, КВН и т.д.

Приведем примеры планированные работы при занятиях одного учителя с двумя классами (1 и 3 класс, 2 и 4 класс).

1 класс	3 класс
<p>Тема: Сложение и вычитание в пределах 10.</p> <p>1-й день. 1. Письмо цифр (самостоятельная работа) – 5 мин. 2. Разработка нового материала и задание для самостоятельной классной работы - 25 мин. 3. Самостоятельная работа (решение примеров на сложение вычитание до 10) – 10 мин. 4. Проверка самостоятельной классной работы и задание на дом – 5 мин.</p> <p>2-й день. 1. Проверка домашней работы и задание самостоятельной классной работы - 7 мин. 2. Самостоятельная работа (решение примеров на сложение и вычитание) – 20 мин.</p>	<p>Тема: Деление трехзначного числа на однозначное число.</p> <p>1-й день. 1. Проверка домашней работы и задание классной самостоятельной работы (умножение трехзначного числа на однозначное число) – 5 мин. 2. Самостоятельная работа - 25 мин. 3. Кратная проверка исполненной работы. Разработка нового материала (деление трехзначного числа на однозначное число, первые случаи) – 10 мин. 4. Задание на дом. Самостоятельная работа (деление трехзначного числа на однозначное число) – 5 мин.</p> <p>2-й день. 1. Самостоятельная работа решение примеров на пройденные случаи деление трехзначного числа на однозначное – 7 мин. 2. Проверка выполненных работ. Объяснение деление трехзначного числа на однозначное число (остальные случаи) – 20 мин.</p>

3. Проверка решенных примеров и задач на сложение и вычитание до 10 – 18 мин.	3. Задание на дом и самостоятельное решение примеров на деление – 18 мин.	
	1 класс	3 класс
	(в процентах)	
1-й день. Работа с учителем.	78	22
Самостоятельная работа	22	78
2-й день. Работа с учителем.	56	44
Самостоятельная работа	44	56

2 класс	4 класс	
Тема: Таблица умножения и деления шести.	Тема: Умножение многозначных чисел (с нулями на конце, середине множимого и множителя).	
1-й день.	1-й день.	
1. Самостоятельное решение примеров (счет шестерками в пределах 20) – 5 мин.	1. Проверка домашней работы и задание классной (повторение умножения многозначных чисел без нулей) – 5 мин.	
2. Разработка таблицы умножения - 25 мин.	2. Самостоятельное решение заданных примеров - 25 мин.	
3. Самостоятельная работа (запись таблицы умножения в порядке и решение примеров) – 10 мин.	3. Разбор новых случаев умножения (с нулем в середине) – 10 мин.	
4. Проверка самостоятельной работы и задание на дом – 5 мин.	4. Самостоятельная работа и задание на дом.– 5 мин.	
2-й день.	2-й день.	
1. Проверка домашней работы - 5 мин.	1. Решение примеров, продолжение домашней работы – 5 мин.	
2. Таблица умножения и деления шести. (решение примеров) – 25 мин.	2. Проверка самостоятельной работы. Разбор более трудных случаев умножения с нулем в середине и задание самостоятельной работы – 25 мин.	
3. Проверка самостоятельной работы решение задач – 13 мин.	3. Задание на дом и выполнение самостоятельной работы – 15 мин.	
4. Задание на дом – 2 мин.		
	2 класс	4 класс
	(в процентах)	
1-й день. Работа с учителем.	66	34
Самостоятельная работа	34	66
2-й день. Работа с учителем.	45	55
Самостоятельная работа	55	45

Итак, правильное комплектование объединенных классов, умелое составление расписания, планирование урока, характер учебного оборудования, его рациональное

применение на уроках влияют на организацию учебных занятий, а, следовательно, и на качество обучения в малокомплектной начальной школе.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Акбашев Р.А. Малокомплектная школа: проблемы, поиски, решения. Казань: Татарское книжное издательство 1992 год .

2. Программы общеобразовательных учреждений. Начальные классы (1- 4).-Т.. , 2000.

M.Kodirova, Z.Kadirova
(Uzbekistan, Andijan)

FEATURES OF ORGANIZATION OF NATIONAL TEACHING MATHEMATICS IN MALOKOMPLEKTNOY SCHOOL

Annotation. In this article, the task is to consider the correct and effective organization of lessons in teaching mathematics in small schools.

Key words: School, class, lesson, independent work, assignment, mathematics, plan, planning.

В.О. Кочеткова
(Россия, г. Оренбург)

РАЗВИТИЕ КОНСТРУКТИВНОГО МЫШЛЕНИЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ГЕОМЕТРИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

Аннотация. В статье рассматривается актуальная проблема развития конструктивного мышления младших школьников при их знакомстве с геометрическим материалом и представлена классификация системы учебных заданий.

Ключевые слова: младшие школьники, конструктивное мышление, геометрический материал.

Проблема развития мышления ребенка является одной из важнейших проблем современной методической науки. Математическая подготовка предусматривает как получение учащимися начальной школы систематизированных знаний и развитие пространственных, количественных и временных представлений, так и формирование мыслительных способностей. Геометрия, играющая особую роль в ряду учебных дисциплин, составляющих в совокупности школьный курс математики, обладает исключительным потенциалом для разрешения одной из главных задач курса математического образования – гармоничного развития и становления личности учащегося средствами математики.

Сформированное мышление – сложное системное образование, характеризующееся не только совокупностью свойств, присущих любому практическому мышлению, но и специфическими, характерными лишь для него, особыми свойствами. Важнейшими компонентами мышления являются:

- прогностический компонент
- конструктивный компонент

Конструктивный компонент мышления или, иными словами, конструктивное мышление – это: процесс, деятельности и ориентированный на постановку и решение определенных проблем и задач, воссоздание предметов окружающей действительности с помощью навыка рационального мышления, а также форма творческого воспроизведения реальности, производящая такой результат, которого в действительном мире у субъекта в настоящее время не существует.

По мнению психологов, младший школьный возраст – сензитивный период, для которого характерно начало формирования конструктивного мышления, продолжение развития которого происходит вплоть до зрелого возраста [6, с. 2]. Этот тип мышления напрямую взаимосвязан с пространственным мышлением, которое выражается в умении мысленно выстраивать модель объекта и выполнять его преобразования по определенным параметрам (перемещения, сечения, трансформации). Из этого следует, что в младшем школьном возрасте развитие конструктивного мышления еще и способ, и средство развития пространственного мышления, которое является частью математического стиля мышления [7, с. 7].

Работа по формированию конструктивного мышления младших школьников отвечает задаче рационального развития личности, помогает детям научиться принимать решения в ситуациях, поддающихся логическому анализу, ставить и реализовывать цели, способствующие решению общей задачи, осуществлять творческую и научную деятельность. Сформированное конструктивное мышление является обязательным условием для усвоения учебного материала и развития у учащихся познавательных способностей [2, с. 285].

Шаталова Н.П. отмечает, что каждый этап возрастного развития человека предусматривает свой уровень сформированности конструктивного мышления. Начальное освоение основ конструктивности совершается под наставлением педагога. Немаловажное значение при этом содержат методы организации конструктивной деятельности и постановка задач конструктивного характера [7, с. 6], среди которых она выделяет: конструирование по заказу-образцу, конструирование с учетом данных условий, конструирование по самостоятельному проекту на основе заявленных идей, конструирование по целевому замыслу, самоконструирование.

Овладевая геометрическим материалом учащиеся приобретают следующие конструктивные умения:

- умение узнавать и различать объекты;
- умение собирать объекты из готовых частей (синтезировать) или строить при помощи чертежных инструментов;
- умение расчленять и выделять составные части объектов (анализировать);
- умение трансформировать объекты по установленным параметрам (видоизменять или преобразовать).

Согласно этим умениям можно выделить 4 типа учебных заданий:

1. Задания на формирование умения узнавать и различать объекты

Задания этой группы предполагают, что учащиеся способны узнать, найти, показать, а также отличить объект среди аналогичных ему.

Например, дидактическая игра «Прямоугольник». В ходе игры учитель раздает младшим школьникам несколько печатных карточек с изображениями различных предметов, а затем просит обвести те предметы, которые имеют форму прямоугольника. Подобную игру можно провести, используя карточки с изображениями треугольника, квадрата, круга и т.д. Подобное упражнение целесообразно применять на этапе актуализации знаний и повторения изученного материала.

2. Задания на формирование умения собирать объекты из готовых частей или строить при помощи чертежных инструментов

Например, «Вырежи из заготовки фигуру, состоящую из 6 одинаковых квадратов. Сложи ее по линиям сгиба, как показано в инструкции. Получится модель фигуры, которая называется кубом». Каждый ученик получает заготовку фигуры, которую необходимо аккуратно вырезать и сложить по линиям сгиба, как показано в инструкции на доске. При выполнении этого задания учащиеся занимаются моделированием пространственной фигуры – куба, а также узнают как называются его элементы (грани, вершины, ребра), уточняют их количество.

3. Задания на формирование умения расчленять объекты и выделять их составные части

Например, «Как разрезать фигуру слева, чтобы из ее частей можно было бы составить фигуру справа?». Учитель показывает детям две фигуры, вырезанные из плотного картона, а затем спрашивает у них «Ребята, как же нужно разрезать первую фигуру, чтобы из ее кусочков получилась вторая?». После обсуждения педагог говорит, что можно проверить правильность предложений на практике и предоставляет одному из учеников возможность разрезать фигуру предложенным им способом. В случае ошибки возможно повторное проведения разрезания фигуры (подразумевается, что несколько пар геометрических фигур будут изготовлены заранее).

Задания на формирование умения трансформировать объекты по установленным параметрам

Например, «Провести линию так, чтобы из квадрата получилось...». Учитель просит построить в тетради три одинаковых квадрата, после чего дает задание: «Проведите в каждом из квадратов всего одну линию так, чтобы из одного квадрата получилось два треугольника, из другого четырехугольник и треугольник, из оставшегося пятиугольник и треугольник».

Содержание геометрического материала, введенного в программу и материализованного в системе тщательно подобранных задач, направлено на формирование в достаточной степени системы сформированных конструктивных навыков. На основании этого развивается конструктивное мышление, воображение, речь и мышление обучающихся, организуется целенаправленная работа по формированию важных практических умений и навыков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алферов, А.Д. Психология развития школьников: Уч. пос. для вузов / А.Д. Алферов. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2000. - 384 с.

2. Белошистая, А.В. Математика и конструирование. 1 класс. Пособие для учителя специальных образовательных учреждений / А.В. Белошистая. – М.: ВЛАДОС, 2004. - 511 с.

3. Брушлинский, А.В. Психология мышления и проблемное обучение // А.В. Брушлинский // М.: Знание, 1983. - 96 с.

4. Мусс, Г.Н. Организация обучения и воспитания в начальной школе: содержание и технологии / И.А. Фархшатова, М.Э. Шарычева, Г.Н. Мусс // Оренбург: ОГПУ, 2020. - 138 с.

5. Мусс, Г.Н. Теория, методика и практика обучения младшего школьника / Г.Н. Мусс // Оренбург: ОГПУ, 2020. - 65 с.

6. Рыжая, А. Г. Роль конструктивной деятельности в развитии логического мышления младших школьников / А. Г Рыжая // Проблемы педагогики. – 2018. – №2. – С. 1 – 2.

7. Шаталова, Н.П. Основы конструктивности: формирование и развитие личности современного типа в процессе воспитания // Н.П. Шаталова // Концепт. – 2014. – №9. – С. 1 – 10.

Viktoria Kochetkova
(Russia, Orenburg)

DEVELOPMENT OF CONSTRUCTIVE THINKING IN CHILDREN OF YOUNG SCHOOL AGE IN THE INTRODUCTION OF GEOMETRIC MATERIAL

***Abstract.** The article deals with the actual problem of the development of constructive thinking in younger schoolchildren when they are familiar with geometric material and presents the classification of the system of educational tasks.*

***Keywords:** junior schoolchildren, constructive thinking, geometric material.*

N.A. Kozimjonov, Z.J. Xaydarova
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH SINIF MATEMATIKASIDA MIQDORLARNI DIDAKTIK O'YINLAR YORDAMIDA QO'LLASH METODIKASI

***Annotatsiya.** Mazkur maqolada boshlang'ich sinf matematikasida miqdorlarni didaktik o'yin metodlari yordamida o'rganish yoritilgan. .*

***Kalit so'zlar:** Didaktika, ziyrak bo'l, klaster, baliq skeleti*

Ta'lim berish tarbiyani ham o'z ichiga oladi. Ta'lim ishi Respublikamizni aql-zakovat va ilm borasidagi kuch–quvvatini rivojlantirish, jamiyat, davlat va oila oldidagi o'z ma'suliyatini anglaydigan har jihatdan barkamol, erkin shaxslarni shakillantirishni o'z oldiga maqsad qilib qo'yadi. Hozirgi zamonaviy bosqichlarda pedagogik dolzarb vazifalarga fan texnika, ilg'or texnologiyalar yutuqlaridan foydalanish asosida shaxsni

tarbiyalash o'qitish va rivojlantirish maqsadlari, mazmuni metodlarini ilmiy ta'minlash kiradi.

Hozirgi kunda uzluksiz ta'lim tizimini shakllantirish, shuningdek, ta'lim mazmunini yangilash ta'lim sohasida olib borilayotgan islohotlarning bosh g'oyasi sanaladi. O'zbekiston Respublikasida o'qituvchi kadrlarning ma'naviy qiyofasi, aqliy salohiyati hamda kasbiy mahoratiga nisbatan jiddiy talablar qo'yimoqda. Farzandlarimizni mustaqil fikrli, zamonaviy bilim va kasb-hunarlarini egallagan, mustahkam hayotiy pozitsiyaga ega, chinakam vatanparvar insonlar sifatida tarbiyalash biz uchun dolzarb ahamiyatga ega bo'lgan masala hisoblanadi.

Yuqoridagi fikrlarni tasdiqlagan holda Respublikamiz Prezidenti Sh. Mirziyoyev shunday fikr bildiradi "Yoshlarimiz haqli ravishda vatanimizning kelajagi uchun javobgarlikni zimmasiga olishga qodir bo'lgan, bugungi ertangi kunimizning hal etuvchi kuchiga aylanib borayotgani barchamizga g'urur va iftixor bag'ishlaydi. Bu sohada olib borayotgan keng miqiyosli ishlarimizni, xususan ta'lim-tarbiya bo'yicha qabul qilingan umum milliy dasturimizni mantiqiy yakuniga yetkazishimiz zarur".

Bugungi kunda maktabning boshlang'ich sinf davrlaridanoq ona-tili, o'qish, vatan tuyg'u va yana shu kabi fanlar qatorida asosiy bo'lgan matematika fanini ham chuqur o'rgatilib kelinmoqda. Chunki matematika fani kundalik hayotimizdagi hisob-kitob ishlarini bajarishimizda bizga qulaylik yaratadi. Shuningdek, matematika fanida miqdor tushunchalaridan ham keng foydalanilib kelinadi. Miqdor tushunchasi murakkab tushuncha bo'lib, o'quvchilarning butun o'qitish davrida shakllantiriladi. Miqdorlarsiz tabiatni va umuman borliq olamni o'rganish mumkin emas. Miqdorlarda turli obektlarning, borliq dunyoning o'ziga xos xususiyatlari aks etgan.

Miqdorlarni o'rgatish bo'yicha metodik sxema.

1. Bolalarda mavjud mazkur miqdorlar haqidagi tushunchalarni aniqlash (bolalarning hayotiy tajribasiga murojaat etish).

2. Bir xil nomli miqdorlarni solishtirish (chamalab ko'rinish, solishtirish, taqqoslash, o'lchash va boshqa xil usullar bilan).

3. Mazkur miqdorning o'lchov asboblari bilan tanishtirish.

4. O'quvchilarda o'lchash ko'nikmalari hosil qilish.

5. Bir xil nomdagi miqdorlarni qo'shish va ayirish (masalalarni yechish jarayonida).

6. Miqdorlarning yangi o'lchov birliklari bilan tanishtirish, bir nomdagi miqdorlarni boshqa o'lchov birliklariga aylantirish. Ikki bir xil nomli o'lchov birliklarini bitta ikki nomli o'lchov birligiga aylantirish va aksincha.

7. Ikki xil nomli miqdorni qo'shish va ayirish.

8. Miqdorlarni sonlarga ko'paytirish va bo'lish.

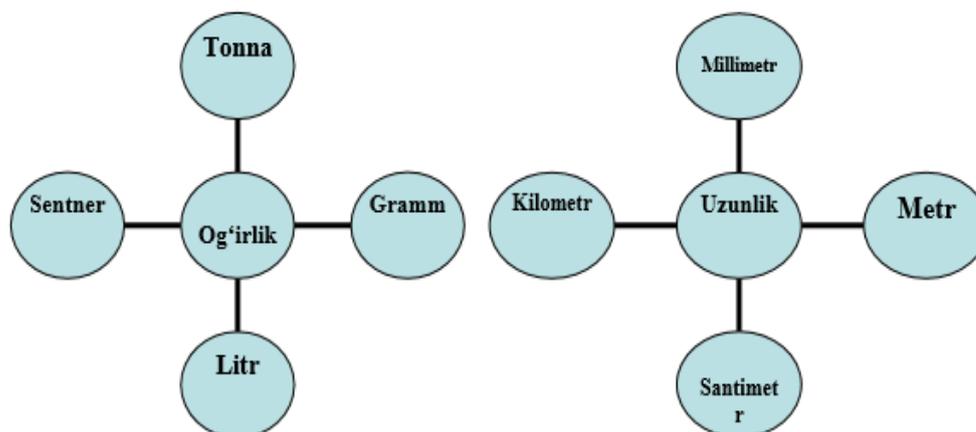
Har bir miqdorni o'rganishning o'ziga hos xususiyatlari mavjud bo'lsada, biroq narsaning yoki hodisalar xossalarini o'rganishga umumiy yondashish miqdorlarini o'rganishning umumiy xususiyat haqida gapirish imkonini beradi. Bu uslubiyat asosida amaliy usul yotadi narsalar bilan ishlash asosida aniq hissiy qabul qilish qobiliyatiga tayanib kichik yoshdagi maktab o'quvchilarini miqdorlar uchun umumiy bo'lgan xossalar bilan tanishtirish mumkin.

Ma'lumki, o'tilgan mavzuning qiziqarli va o'quvchilar ongida mustahkam joy olishida didaktik o'yinli metodlarni roli juda muhimdir. Chunki, turli didaktik o'yinlardan foydalanilgan darsni o'quvchilar oson va qiziqish bilan qabul qiladilar. Didaktik o'yinlar

o'quvchilarning mustaqil fikrlash qobiliyatlarini o'stirish bilan birga dangasa o'quvchilarning eng yaxshi ko'rgan "ko'chirib olish"ga yo'l qo'ymaydi. Quyida shunday o'yinlardan misollar keltirilgan.

“Ziyrak bo‘l” o‘yini metodi. Bunda bolalarning hammasida raqamli kartochkalar bo‘ladi. O‘yinning mazmuni: doskaga son yoziladi, o‘quvchilar esa ko‘rsatilgan sonni chizgg‘ichda shu songacha ko‘rsatadilar. Masalan: doskaga 9 soni yozilgan va 6 soni yozilgan kartochka ko‘rsatiladi.

“Klaster” metodi. Bu metoddan o‘quvchilarni guruhlarga bo‘lib dars o‘tganda yaxshi foyda beradi. Masalan, 1- guruhga uzunlik o‘lchov birliklari, 2-guruhga og‘irlik o‘lchov birliklari, 3-guruhga vaqt o‘lchov birliklari haqidagi savollar tushirilgan varaqalar tarqatiladi.



“Baliq skeleti” metodi. Bu usuldan foydalanish o‘tgan mavzuni, yangi mavzuni mustahkamlashda to‘g‘ri keladi. Oq qog‘ozga baliqning skeleti (boshi, qovurg‘alari, dumi) chiziladi. Qovurg‘alar 4 ta bo‘lishi maqsadga muvofiqdir. Baliqning yuqori suyagiga muammo ya’ni savollar ifodalanadi. Pastki qismida esa muammoni hal qiluvchi javoblar yoziladi. Bunda ham shakllar guruhlarga tarqatiladi. O‘quvchilar esa savollarga javob topadilar.



Bu usullardan foydalanishning ahamiyati shundaki, o‘qituvchi ham vaqtdan yutadi, darsga e’tiborsiz o‘quvchilar ham darsga jalb etiladi.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki darslarni o‘tish davomida faqat ma’ruza qilish yoki faqat amaliy dars o‘tish emas balki, dars davomida ma’ruza va amaliy darslar bilan birgalikda turli metodlarni ham birgalikda olib borish darsni mazmunli olib borishga va darsni samaradorligini oshirishga ancha qulaylik yaratadi. Chunki, boshlang‘ich sinflarda darslarni ko‘rgazmali qurollar va metodlar orqali olib borish o‘quvchilarni darsga bo‘lgan qiziqishlarini yanada ortishiga sabab bo‘ladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. M . E. Jumayev. matematika o'qitish metodikasidan praktikum Toshkent ,, o'qituvchi“ -2004
2. Rahima Mavlonova, Nargiz Rahmonqulova boshlangich ta'limda pedagogika, innovatsiya, integratsiya o'quv qo'llanma G'afur G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi Toshkent – 2013
3. Internet saytlari/ <https://uz.denemetr.com/docs/769/index-87997-1.html>

N.A. Kozimjonov, Z.J. Xaydarova
(Uzbekistan, Andijan)

METHODOLOGY OF APPLICATION OF QUANTITIES IN PRIMARY SCHOOL MATHEMATICS WITH DIDACTIC GAMES

Abstract. This article describes the study of quantities in elementary mathematics using the methods of didactic games.

Keywords: Didactics, be smart, cluster, fish skeleton

М.Т. Курбанова
(Узбекистан, Андижан)

ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ У СТУДЕНТОВ ВУЗА

Аннотация. В статье рассматриваются факторы формирования речевой культуры у студентов системы высшего звена, в частности, рассматриваются теоретико-методологические основы данной проблемы.

Ключевые слова: речевая культура, речь студента в ВУЗе, факторы формирования РК.

Успех воспитания и обучения подрастающего поколения во многом определяются личностью самого педагога, его профессиональным мастерством.

В структуре педагогического мастерства, как известно, важнейшим компонентом является педагогическая техника, в состав которой входят разнообразные умения владеть собой и умения взаимодействовать в педагогическом процессе.

Ф.Н. Гоноболин определяет один из компонентов, которые и составляют собственно педагогические способности - это содержательность и яркость речи, ее образность и убедительность.

А.Г. Макаренко недаром писал о важности образной, правильной, эмоциональной выразительности речи педагога, необходимости ее совершенствования. «Я сделался настоящим мастером только тогда, когда научился говорить «иди сюда» с 15-20 оттенками, когда научился давать 20 нюансов в постановке лица, голоса, фигуры...». Педагогическая деятельность по своему роду - это коммуникация, общение. Язык выступает важнейшим средством общения. Педагог часто выступает перед аудиторией как лектор и это предъявляет к нему определенные требования.

Лекторский язык. Воспитательное значение лекции, рассказа, беседы, объяснения

заметно снижается, если мы видим у педагога невнимательное, небрежное отношение к своей речи. Каждый педагог несет ответственность за глубоко продуманный мотивированный отбор языкового материала в общении с учащимися. Требования к речи учителя очень высоки. Язык изложения материала должен быть научным и вместе с тем доходчивым и понятным, с четкими формулировками, без стилистических излишеств, штампов, перенасыщенностями терминами. В то же время язык должен быть образным, сочным, ярким, запоминающимся.

Нельзя засорять речь словами - паразитами, так как они затрудняют восприятие речи, создают отрицательное впечатление о педагоге. Педагогу необходимо выработать и соответствующий темп речи, и правильную дикцию. Речь учителя в структуре его деятельности занимает особое место, так как это и инструмент передачи информации,

и средство воспитательного влияния на учащихся.

Некоторые исследователи в структуре педагогических способностей выделяют экспрессивные способности, как умения преподавателя ярко и образно выражать свои мысли с помощью слова. Педагогу важно обладать достаточной силой голоса, мелодичностью речи, владеть языком тела.

Функции педагогической речи четко определены Л. В. Крамушенко в книге «Основы педагогического мастерства». Речь педагога обеспечивает: продуктивное общение, взаимодействие между педагогами и учащимися, положительное воздействие учителя на сознание, чувства студентов, с целью формирования, коррекции их убеждений, мотивов деятельности, полноценное восприятие знаний в процессе обучения, рациональную организацию учебной и практической деятельности учащихся.

Фактически речь учителя должна быть организатором деятельности. Речевые умения, согласно исследованиям, в определенной степени сформированы у 82% будущих педагогов. Это - культура речи (умение пользоваться словарным запасом, устанавливать оптимальный тон речи и т.д.)

В соответствии с Национальной программой по подготовке кадров в задачу высших учебных заведений входит подготовка специалистов, умеющих самостоятельно, критически мыслить, четко осознавать свои профессиональные задачи, быть коммуникабельным, самостоятельно работать над развитием своего интеллекта, нравственного и культурного уровня.

Обучение в вузе дает широкие возможности сформировать основы культуры речи будущего специалиста. Понятно, что самыми большими речевыми возможностями располагает учитель-словесник, но хорошая языковая подготовка должна быть и у будущего математика, историка, химика, биолога.

Развитие культуры речи будущего педагога осуществляется при изучении всех учебных дисциплин, особенно важен предмет «Культура речи», а также большими возможностями обладает учебная дисциплина - «Педагогическое мастерство», которая изучается на всех педагогических направлениях бакалавриата. Учебной программой определены лекционные и практические занятия по теме «Речь учителя в структуре его деятельности» и «Развитие речи». Мы знакомим студентов с комплексом упражнений по развитию дыхания - энергетической базы речи, дикции и выразительности речи. Студенты с удовольствием выполняют упражнение «33 Егорки», «Цветочный

магазин», «Времена года». Дыхательные упражнения можно давать студентам как разрядку на занятиях.

Подробно данный комплекс упражнений изложен в учебнике «Основы педагогического мастерства» под редакцией И. А. Зязюна.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Национальная программа по подготовке кадров.* - Ташкент; 1997.
2. *Закон «Об образовании РУз».* - Ташкент: 1997.
3. *Основы педагогического мастерства.* - Москва: 1989.
4. *Основы педагогического мастерства.* - Москва: 2006.
5. *Основы педагогического мастерства.* - Москва; 1987.

М.Т. Kurbanova
(Uzbekistan, Andijan)

FORMATION OF SPEECH CULTURE IN UNIVERSITY STUDENTS

Abstract. *The article examines the factors of the formation of speech culture among students of the top-level system, in particular, the theoretical and methodological foundations of this problem are considered.*

Key words: *speech culture, student speech at the university, factors of the formation of the Republic of Kazakhstan.*

Н.Ф. Мушарапова
(Россия, г. Ульяновск)

ПРОЕКТНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Аннотация. *Автор статьи делится своими педагогическими наработками по организации проектно-исследовательской деятельности учащихся при изучении в школе литературы и русского языка. В частности, рассматривается содержание исследовательской деятельности при изучении рассказа Л. Толстого «Кавказский пленник» и приводятся темы исследовательских проектов для учащихся старших классов, предусматривающих в числе прочего сопоставительный анализ текстов.*

Ключевые слова: *проектно-исследовательская деятельность; исследовательский проект; анализ текста; сопоставительный анализ текста.*

Современная школа работает в новых условиях – в условиях внедрения федеральных государственных стандартов. Одним из требований, предъявляемых образовательным учреждениям, является организация проектно-исследовательской деятельности в урочное и внеурочное время. Нельзя не признать, что мы сегодня работаем в новое время, да и «дети сегодня другие». Субъектно-объектные отношения между учителем и учеником, которые сложились за последние десятилетия, перестали в какой-то мере устраивать и тех, и других. Долгие годы ученик был в позиции объекта, которому учитель передавал свои знания. Безусловно,

ничего плохого в этом не было, но современная жизнь быстро меняется, меняются и взаимоотношения между педагогом и учениками. Сегодня и учитель, и обучающиеся являются субъектами образовательного процесса. Иными словами, школьник должен находиться в активной позиции, как и его наставник. Это побуждает педагога к поиску новых, более эффективных, жизненно приемлемых для детей форм и методов обучения.

Ещё в XX веке Антуан де Сент-Экзюпери, человек, далёкий от педагогики, размышляя о многочисленных проблемах человечества, не оставил без внимания и педагогические проблемы. В своём произведении «Цитадель» он писал: «Не снабжайте детей готовыми формулами, формулы – пустота, обогатите их образами и картинками, на которых видны связующие нити. Успешнее и дальше идёт тот, кто мучительно преодолевает себя и препятствия. Любовь к познанию – вот главное мерило» [4, с. 105]. Эти советы не потеряли актуальности: образование сегодня должно стать более индивидуализированным, функциональным и эффективным. А для этого важно создать условия для развития творческой, критически мыслящей личности, способной найти своё место в жизни, адаптироваться в обществе. Данные психолого-педагогических исследований свидетельствуют о том, что предъявление детям готовых знаний приводит только к одному результату: учащиеся оказываются не способны применять их.

Размышляя над современными требованиями, предъявляемыми государством к учителю-словеснику, хочу сказать, что учитель-гуманитарий, наверное, никогда не смотрел на себя лишь как на пропагандиста готовых научных решений и выводов. Он ставил перед классом и перед собой проблемы дискуссионные, нуждающиеся в исследовании, поиске истины. И ученикам важно было увидеть нечто, выходящее за рамки усвоения готовых решений, регламентированных упражнений.

Изучение художественного произведения тесно связано с исследованием его текста. В школьной программе есть замечательный рассказ Л.Н. Толстого «Кавказский пленник». В этом произведении шесть небольших главок, каждая не более десяти страничек, но это – целая энциклопедия жизни горцев – жителей горного аула. При изучении рассказа шестиклассники выполняют исследовательскую работу «Обычай и традиции горцев». Школьники узнают, что по суеверным обычаям черкесы боялись изображения человеческих фигур, которые они называли суретами. Суреты наводили на них страх, так как это подобие человека, созданного Аллахом [5, с. 34]. Горцы считали, что вложить душу в человека, сделанного своими руками, нельзя, иначе после смерти суреты придут и будут требовать для себя бессмертной души. Потому, когда Жилин лепил кукол из глины, татарки не смели брать их в руки.

Читая о принятии пищи, шестиклассники узнают о целом ритуале: «Едят руками, и руки все в масле». После еды помыли руки, сложили руки татары, сели на коленки, подули во все стороны и молитвы прочли. Обычно ели, усевшись на полу вокруг подноса. Ели не спеша, каждый своей ложкой, но из общего блюда. Если посторонних в доме не было, муж и жена обедали вместе. В случае приема гостей на ковре или невысоком столе расстилали скатерть. Вокруг клали подушки для сидения. Угощения подавали обычно все сразу на медных и деревянных подносах круглой или прямоугольной формы [3, с. 276].

В процессе исследования школьники знакомятся с обычаем горцев хоронить людей. Вот что пишет Л.Н. Толстой: «Завернули мертвого в полотно, без гроба, вынесли под чинары за деревню, положили на траву. Пришел мулла, собрались старики, полотенцами повязали шапки, разулись, сели рядом на пятки перед мертвым» [5, с. 48].

Продуктами исследовательской работы могут быть рисунки, мини-сочинения.

Безусловно, в старших классах меняются и темы, и глубина исследуемого материала. После изучения любовной поэзии А.С. Пушкина девятиклассникам предлагается тема исследовательского проекта «А.С. Пушкин и Н.Н. Гончарова. История любви?». В ходе работы ребята подтверждают гипотезу о том, что эта история взаимоотношений, конечно, – история любви.

В процессе изучения литературы XX века учащимся предлагается для исследования тема «Христианские праздники в рассказе И.А. Бунина «Чистый понедельник». Работа над данной темой предполагает выдвижение учащимся гипотезы, ее подтверждение или отрицание [1].

Заметный интерес для учащихся одиннадцатого класса представляет работа, связанная с сопоставлением произведений, в которых содержатся разные взгляды авторов на одно и то же историческое событие, например, повести «Отпуск по ранению» В.Л. Кондратьева и рассказа «Путник, придешь когда в Спа...» Г. Белля. Сравнивая отношения двух героев на одно и то же историческое событие, обучающиеся приходят к глубоко нравственному выводу: все тяготы войны, все потери можно объяснить и оправдать, если речь идет о защите своей Родины. Как быть, если война, в которую тебя отправили, захватническая? Чем оправдать то, что осталось от вчерашнего выпускника? Чем оправдать варварство этой армии?

Приведем еще один пример темы исследования для одиннадцатиклассников – «Сопоставительный анализ рассказа «Один день Ивана Денисовича» А.И. Солженицына и рассказа Асира Сандлера «Узелки на память». В основе работы – различие взглядов двух авторов на человека, оказавшегося в сталинских лагерях. Думаю, тема вызовет интерес у тех ребят, кому интересна история.

Считаю необходимым выразить мнение о том, что после внедрения Федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС) проектно-исследовательская деятельность учащихся приобрела более системный характер. В частности, темы проектных и исследовательских работ предлагают авторы современных учебников по русскому языку и литературе.

В настоящее время информационно-коммуникационные технологии позволяют представить результаты проектной деятельности очень ярко. Это и презентации, и видеofilмы, и буктрейлеры. А это уже междисциплинарные проекты.

Таким образом, использование учителем-словесником в своей работе проектно-исследовательской деятельности учащихся позволяет воспитать думающего, развивающегося и активного ученика. Тема исследовательского проекта должна вызывать у школьника интерес, желание «копаться» в имеющейся информации, размышлять и делать выводы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дутко Н.П. Поликультурный компонент в преподавании литературы. – [Электронный ресурс]: URL: <http://pjrtfolio.ucoz.ru/publ/1-1-0-8/> (дата обращения: 17.11.2020).

2. Казиев Ш.М. Повседневная жизнь горцев Северного Кавказа в XIX в. – М.: Молодая Гвардия, 2003. – 293 с.

3. Мушарапова Н.Ф. Литература – основа формирования поликультурной личности в современном образовательном пространстве // История и культура Поволжья глазами молодых учёных России: материалы регион. науч.-практ. конференции. Ульяновск: УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2017. – С. 274 – 277.

4. Сент-Экзюпери Антуан де. Цитадель. – М.: Издательство «Э», 2017. – 352 с.

5. Толстой Л.Н. Кавказский пленник. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2019. – 64 с.

N.F. Musharapova
(Russia, Ulyanovsk)

PROJECT AND RESEARCH WORK IN PHILOLOGICAL COURSES IN MODERN EDUCATION

***Abstract.** The author shares her experience in project and research work when teaching the Russian language and Literature at school. She gives recommendations on studying L.Tolstoy's "The Prisoner of the Caucasus" and provides the list of issues for high school students' research work that includes comparative text analysis.*

***Keywords:** project and research work; project; text analysis; comparative text analysis.*

B.K. Mamadaliev, K.B. Mamadaliev
(Uzbekistan, Andijan)

ORAL CALCULATION METHODS USE IN PREPARATION OF CREATIVE STUDENTS

***Abstract.** This article develops innovative methods of oral calculation and reveals the importance of examples and problem solving using these methods in training creatively gifted students.*

***Keywords:** creative, mathematical creative, natural numbers, rational numbers, verbal arithmetic.*

The greatness of a nation depends on its enlightened citizens. Tomorrow's citizens are being shaped in today's classrooms. Creatively gifted students are one of the nation's most valuable assets. In a developing country, there is a great need for creative students. [6. p.8]

Therefore, the study of the characteristics of creatively gifted students, its diagnosis, development of methods and identification of their abilities is one of the current problems of modern pedagogy. The problem of developing students' mathematical creativity requires special research due to their nature. "Creativity is a set of skills related to a person's creativity. Creativity includes a high level of sensitivity to problems, the ability to make

quick decisions in problematic situations, intuition, foresight of results, imagination, research and reflection. [3. p. 72].

Research on the development of students' creative abilities shows that the concept of "mathematically creative student" is still not clearly defined in mathematics. By development of students' creative abilities in mathematics lessons we mean the development of students' ability to quickly solve various standard and non-standard problems structured based on the content of mathematics curricula using the properties of mathematical concepts. One of the main tasks of training students with mathematical creative abilities is to form in these students thorough and robust computational skills. In this regard, the focus is primarily on verbal methods of calculation and, where possible, verbal calculations are required. When working with large numbers only, it is recommended to resort to written calculation methods only in cases where intermediate results are difficult to remember [5.p.102].

Convenient calculation methods allow you to find the result quickly, without performing an easy, overly complicated operation. To do this, the teacher himself must have a thorough mathematical preparation, be able to apply convenient methods and be well acquainted with their theoretical foundations.

In high school math, sets of natural, integer, rational, and real numbers are studied on the basis of concentric circles. In this case, the theory of natural numbers is the core of the remaining number theory. Just as arithmetic operations included in a set of natural numbers have properties, so do arithmetic operations included in sets of integers, rational numbers, and real numbers. It is also necessary to know in detail the natural numbers and the properties of arithmetic operations on these numbers when solving problems related to the performance of arithmetic operations on real numbers. It is obvious that a comprehensive teaching of the theory of natural numbers in mathematics lessons is one of the important links in the preparation of creative students.

In order to teach the theory of natural numbers to students with mathematical creativity, it is necessary to know the different ways of performing arithmetic operations on these numbers [5.p.103].

Using the following formula

$$\frac{a}{5^n} = \frac{a \cdot 2^n}{10^n} \quad (1)$$

when performing a division operation on numbers allows you to perform a division operation quickly and easily using the multiplication operation.

$$1\text{- example. } \frac{185}{5} = \frac{185 \cdot 2}{10} = \frac{370}{10} = 37$$

$$2\text{-example. } \frac{185}{5^2} = \frac{185 \cdot 2^2}{5^2 \cdot 2^2} = \frac{185 \cdot 4}{10^2} = \frac{740}{100} = 7.4$$

It can be seen from these examples that the use of formula (1) in solving examples and problems develops students' verbal arithmetic skills.

In our article, we have tried to come up with different ways to calculate the product of natural numbers. As a result, we have come up with new ways to quickly and easily calculate the product of some non-negative integers.

These methods are reflected in the following theorem (we use the following definitions: $n \cdot 10 + p = \overline{np}$; $n \cdot 100 + m \cdot 10 + p = \overline{npm}$; $(nm) \cdot 10 + p = \overline{nmp}$).

1 theorem. Let \overline{np} and \overline{mq} be arbitrary non-negative integers with the sum of the last digits 10, then the following

$$\overline{np} \cdot \overline{mq} = \overline{[n \cdot (m + 1)](p \cdot q)} + \overline{[p \cdot (m - n)]0} \quad (2)$$

is appropriate for the multiplication of these numbers.

Note: When $p=1$ and $q=9$, 09 should be written instead of $p \cdot q$ in formula (2). For example. $51 \cdot 79 = \overline{[5 \cdot (7 + 1)]09} + \overline{[1 \cdot (7 - 5)]0} = 4009 + 20 = 4029$.

The theorem proof. $\overline{np} \cdot \overline{mq} = (10 \cdot n + p) \cdot (10 \cdot m + q) = 100 \cdot n \cdot m + 10 \cdot n \cdot q + 10 \cdot m \cdot p + p \cdot q = 100 \cdot n \cdot m + 10 \cdot n \cdot q + 10 \cdot n \cdot p + 10 \cdot m \cdot p - 10 \cdot n \cdot p + p \cdot q = 100 \cdot n \cdot m + 10 \cdot n \cdot (q + p) + p \cdot q + 10 \cdot p \cdot (m - n) = 100 \cdot n \cdot m + 10 \cdot n \cdot 10 + p \cdot q + p \cdot (m - n) \cdot 10 = n \cdot (m + 1) \cdot 100 + p \cdot q + \overline{[p \cdot (m - n)]0} = \overline{[n \cdot (m + 1)](p \cdot q)} + \overline{[p \cdot (m - n)]0}$ the theorem was proved.

1st result. Let n and $n+k$ be arbitrary non-negative integers, and let p and q be numbers whose sum is 10. In that case, the formula.

$$\overline{np} \cdot \overline{(n+k)q} = \overline{[n \cdot (n+k+1)](p \cdot q)} + \overline{(p \cdot k)0} \quad (3)$$

is appropriate.

To prove this result it is enough to put m in theorem 1 instead of its eigenvalue $n+k$.

By substituting p and q in the formula (2) for their values satisfying the equation $p+q=10$, we obtain the following results.

2 Result. Let n and m be arbitrary non-negative integers. In that case

$$\overline{n1} \cdot \overline{m9} = \overline{[n \cdot (m + 1)]09} + \overline{(m - n)0} \quad (1.1)$$

$$\overline{n2} \cdot \overline{m8} = \overline{[n \cdot (m + 1)]16} + \overline{[2 \cdot (m - n)]0} \quad (1.2)$$

$$\overline{n3} \cdot \overline{m7} = \overline{[n \cdot (m + 1)]21} + \overline{[3 \cdot (m - n)]0} \quad (1.3)$$

$$\overline{n4} \cdot \overline{m6} = \overline{[n \cdot (m + 1)]24} + \overline{[4 \cdot (m - n)]0} \quad (1.4)$$

$$\overline{n5} \cdot \overline{m5} = \overline{[n \cdot (m + 1)]25} + \overline{[5 \cdot (m - n)]0} \quad (1.5)$$

formulas are appropriate.

These formulas take the following form at values of m equal to $n+k$.

$$\overline{n1} \cdot \overline{(n+k)9} = \overline{[n \cdot (n+k+1)]09} + \overline{k0} \quad (1.1.1)$$

$$\overline{n2} \cdot \overline{(n+k)8} = \overline{[n \cdot (n+k+1)]16} + \overline{(2 \cdot k)0} \quad (1.2.1)$$

$$\overline{n3} \cdot \overline{(n+k)7} = \overline{[n \cdot (n+k+1)]21} + \overline{(3 \cdot k)0} \quad (1.3.1)$$

$$\overline{n4} \cdot \overline{(n+k)6} = \overline{[n \cdot (n+k+1)]24} + \overline{(4 \cdot k)0} \quad (1.4.1)$$

$$\overline{n5} \cdot \overline{(n+k)5} = \overline{[n \cdot (n+k+1)]25} + \overline{(5 \cdot k)0} \quad (1.5.1)$$

From each of these formulas derives practically convenient formulas with specific values of κ equal to 0,1,2,3,4,5.

From formula (1.1.1) the following formulas are derived:

$$1) \overline{n1} \cdot \overline{n9} = \overline{[n \cdot (n + 1)]09}$$

$$2) \overline{n1} \cdot \overline{(n + 1)9} = \overline{[n \cdot (n + 2)]19}$$

$$3) \overline{n1} \cdot \overline{(n + 2)9} = \overline{[n \cdot (n + 3)]29}$$

$$4) \overline{n1} \cdot \overline{(n + 3)9} = \overline{[n \cdot (n + 4)]39}$$

$$5) \overline{n1} \cdot \overline{(n + 4)9} = \overline{[n \cdot (n + 5)]49}$$

$$6) \overline{n1} \cdot \overline{(n + 5)9} = \overline{[n \cdot (n + 6)]59}$$

Examples:

$$1) 81 \cdot 89 = \overline{[8 \cdot (8 + 1)]09} = 7209$$

$$2) 91 \cdot 99 = \overline{[9 \cdot (9 + 1)]09} = 9019$$

$$3) 51 \cdot 79 = \overline{[5 \cdot (5 + 3)]29} = 4029$$

$$4) 51 \cdot 89 = \overline{[5 \cdot (5 + 4)]39} = 4539$$

From (1.2.1) the following formulas are derived.

$$1) \overline{n2} \cdot \overline{n8} = \overline{[n \cdot (n + 1)]16}$$

$$2) \overline{n2} \cdot \overline{(n + 1)8} = \overline{[n \cdot (n + 2)]36}$$

$$3) \overline{n2} \cdot \overline{(n + 2)8} = \overline{[n \cdot (n + 3)]56}$$

$$4) \overline{n2} \cdot \overline{(n + 3)8} = \overline{[n \cdot (n + 3)]76}$$

$$5) \overline{n2} \cdot \overline{(n + 4)8} = \overline{[n \cdot (n + 5)]96}$$

$$6) \overline{n2} \cdot \overline{(n + 5)8} = \overline{[n \cdot (n + 6) + 1]16}$$

$$7) \overline{n2} \cdot \overline{(n + 6)8} = \overline{[n \cdot (n + 7) + 1]36}$$

Examples:

$$1) 32 \cdot 58 = \overline{[3 \cdot 6]56} = 1856$$

$$2) 32 \cdot 68 = \overline{[3 \cdot 7]76} = 2176$$

$$3) 32 \cdot 78 = \overline{[3 \cdot 8]96} = 2496$$

$$4) 32 \cdot 88 = \overline{[3 \cdot 9 + 1]16} = 2816$$

(1.3.1) The following formulas are derived from the formula for the eigenvalues of κ :

$$1) \overline{n3} \cdot \overline{n7} = \overline{[n \cdot (n + 1)]21}$$

$$2) \overline{n3} \cdot \overline{(n + 1)7} = \overline{[n \cdot (n + 2)]51}$$

$$3) \overline{n3} \cdot \overline{(n + 2)7} = \overline{[n \cdot (n + 3)]81}$$

$$4) \overline{n3} \cdot \overline{(n + 3)7} = \overline{[n \cdot (n + 4) + 1]11}$$

$$5) \overline{n3} \cdot \overline{(n + 4)7} = \overline{[n \cdot (n + 5) + 1]41}$$

$$6) \overline{n3} \cdot \overline{(n + 5)7} = \overline{[n \cdot (n + 6) + 1]71}$$

Examples:

$$1) 33 \cdot 77 = \overline{[3 \cdot 8 + 1]41} = 2541$$

$$2) 83 \cdot 127 = \overline{[8 \cdot 13 + 1]41} = 10541$$

$$3) 103 \cdot 157 = \overline{[10 \cdot 16 + 1]71} = 16171$$

$$4) 73 \cdot 127 = \overline{[7 \cdot 13 + 1]71} = 9271$$

It can be seen from these examples that the use of the formulas generated above allows the multiplication and division operations to be performed orally in most cases. When students are taught the application of the above formulas to examples and problem solving in mathematics lessons, their mathematical creativity develops.

REFERENCES

1. On measures for further development of the higher education system. Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan // Justice. April 21, 2017. №16 (1133), pages 1-2.
2. D.I.Yunusova, A.S.Yunusov. Algebra and number theory. Tashkent, Ilm Ziyo Publishing House. 2009.
3. N.Muslimov and others. Fundamentals of pedagogical competence and creativity. Tashkent, Ilm Ziyo Publishing House. 2015.
4. M.A.Mirzaaxmedov. A set of problems in mathematics 7th grade. Tashkent, Gafur-Gulom Publishing House. 2017.

5. The role of logic and intuition in the formation of creative thinking. // Conference of Young Scientists. Tashkent, 2014.
6. A.A. Alashaal. The effects of duration of exposure to the reaps model in developing students' general creativity and creative problem solving in science. Teaching and Learning Forum 2000, Curtin University of Technology. <https://dougiamas.com/archives>.

Б.К. Мамадалиев, К.Б. Мамадалиев
(Узбекистан, Андижан)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТНЫХ МЕТОДОВ РАСЧЕТА ПРИ ПОДГОТОВКЕ ТВОРЧЕСКИХ СТУДЕНТОВ

Аннотация. В данной статье разработаны инновационные методы устного вычисления с помощью примеров показаны их значения в подготовке креативных, способных учеников.

Ключевые слова: креативность, математическая креативность, натуральные числа, рациональные числа, устное вычисление.

К.Б. Мамадалиев, Г.Б. Анваржонова
(Ўзбекистон, Андижон)

БОШЛАНҒИЧ СИНФ МАТЕМАТИКА ДАРСЛАРИДА МАНТИҚИЙ МАСАЛАЛАР ЕЧИШ ОРҚАЛИ ЎҚУВЧИЛАРНИНГ ФИКРЛАШ ҚОБИЛИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ

Аннотация. Ушбу мақолада мантиқий масалалар ечиш усуллари ишлаб чиқилди ва бу усуллардан фойдаланиб мантиқий масалалар ечишнинг ижодий қобилиятли ўқувчилар тайёрлашдаги аҳамияти очиқ берилган.

Калит сўзлар: масала, амалий масала, мантиқий масала, оғзаки ҳисоблаш, қобилият.

Ҳозирги кунда ҳалқ таълими соҳасида улкан ислоҳатлар амалга оширилмоқда. Жумладан бошланғич таълимни аниқ мақсад ва вазифалари белгилаб берилган бўлиб, унда бошланғич синфларда таълим-тарбияни ташкил қилиш, болаларни онгли ва тафаккурида мавжуд бўлган яширин имкониятларни аниқлаш ва ривожлантириш, ўқувчиларда мустақил фикрлаш, мантиқий масалаларни ҳар қил усулларда еча олиш каби қобилиятларини ривожлантиришга алоҳида эътибор қаратилган. Узлуксиз таълим кадрлар тайёрлаш тизимининг асоси бўлиб, уни ташкил этиш ва ривожлантириш принципларидан бири қобилиятли ёшларни аниқлаш, уларга таълимнинг энг юқори даражасида, изчил равишда фундаментал ва махсус билим олишлари учун шарт-шароитлар яратишдан иборат. Шунинг учун ҳам мактаб ўқувчилари орасидан қобилиятли, математика фанидан тезкор ва мантиқан фикрлай оладиган ўқувчиларни аниқлаш, уларнинг қобилиятларини ривожлантириш каби жараёнларнинг илмий асосларини ишлаб чиқиш педагогика фанининг долзарб муаммоларидан бирига айланди.

Қуйида биз мантикий масалалардан баъзи бирларини келтирамиз.

1-масала. Ҳовуздан 5л (литр) ва 9л лик идиш ёрдамида 3л сув олиш мумкинми[2.78.Б].

Ечиш: 1-қадам. 9л идишда сув олиб 5л идишга қуямиз. 2-қадам. 5л идишдаги сувни ҳовузга тўкиб юборамиз. 3-қадам. 9л идишда қолган 4л сувни 5л идишга қуямиз. 4-қадам. 9л идишда яна сув олиб 5л идишга қуямиз. 9л идишда 8л сув қолди. 5-қадам. 5л идишдаги сувни тўкиб юборамиз. 6-қадам. 9л идишдан 5л сув олиб ташласак, 9л идишда 3л сув қолади. Демак 5л ва 9л идишлар ёрдамида 3л сув олиш мумкин экан.

Агар 7л сув олиш керак бўлса, у ҳолда 9л идишдаги 3л сувни бўшатишга 5л идишга қуямиз, кейинга қадамда 9л идишга тўла сув олиб, бу сувни ичида 3л сув бўлган 5л идишни тўлдирамиз, у ҳолда 9л идишда 7л сув қолади.

Агар 6л сув олиш керак бўлса, у ҳолда 5л идишдаги сувни тўкиб, 9л идишдаги қолган 7л сувнинг 5л ни 5л идишга қуямиз ва 5л идишдаги сувни тўкиб, 9л идишда қолган 2л ни қуямиз. Кейин 9л идишни тўлдириб, бу сув билан 2л суви бор 5л идишни тўлдирсак, 9л идишда 6л сув қолади. Бу масалани 1л, 2л ва 8л сув олиш учун ҳам ечиш мумкин. Бу масаладаги идишларнинг ҳажмини ва идишлар сонини ўзгартириш ҳисобига ўқувчиларнинг креатив қобилиятини ривожлантирувчи кўплаб масалалар тузиш мумкин. Масалан 5л ва 9л идишлар орнига 3л ва 5л идишлардан фойдаланиб 1л, 2л, 4л, 6л, 7л, 8л,... сиғимдаги сувларни ўлчаш мумкинми деб яна ҳар хил масалалар тузиш мумкин. Бундай масалалар асосан оғзаки ечилгани учун ўқувчиларнинг фикрлаш қобилиятини тез ривожлантиради.

Ўқитувчи ўқувчилар олдида бу масалани бошқа усулда ечиш мумкинми деб муаммоли вазият яратса ўқувчилар масалани бошқа усулда ечишга ҳаракат қиладилар. Қобилиятли ўқувчилар масала ечишнинг бошқа усулларини топишга ҳаракат қиладилар ва бу билан ўзларининг фикрлаш қобилиятини ривожлантириб борадилар. Қобилиятли ўқувчилар масала ечишнинг қуйидаги усулини таклиф қилиб, муаммоли вазиятни тез хал қилишлари ҳам мумкин.

Ечиш: 5л ва 9л идишлар ёрдамида 6л сув олиш учун:

1. 5л идишда тўла сув олиб уни 9л идишга қуямиз;
2. 5л идишда сув олиб 9л идишни тўлдирамиз, бу ҳолда 5л идишда 1л сув қолади;
3. 9л идишни бўшатиб унга 5л идишда қолган 1л сувни қуямиз;
4. 5л идишда тўла сув олиб 9л идишга қуямиз, натижада 9л идишда 6л сув ҳосил бўлади.

Агар 7л сув олиш керак бўлса юқоридаги жараённи давом эттирамиз:

5. 5л идишдан сув олиб, ичида 6л сув бўлган 9л идишни тўлдирамиз. Бу ҳолда 5л идишда 2л сув қолади;
6. 9л идишдаги сувни тўкиб ташлаб, бу идишга 5л идишдаги 2л сувни қуямиз;
7. 5л идишда тўла сув олиб, уни 9л идишга қуямиз. Шундан сўнг 9л идишда 7л сув ҳосил бўлади.

Агар 3л сув олиш керак бўлса, 5л идишда сув олиб ичида 7л сув бўлган 9л идишни тўлдирамиз. У ҳолда 5л идишда 3л сув қолади. Демак, 5л ва 9л идишлар ёрдамида ҳовуздан 1л, 2л, 3л, 4л, 6л, 7л, 8л сиғимдаги сувлар ажратиш олиш мумкин экан. Бу масаладаги 5л ва 9л идишларни бошқа идишларга, сувни сутга, ҳовузга

бирор ҳажмдаги идишга алмаштириш ҳисобига ўқувчиларнинг мантикий фикрлай олиш қобилиятини ривожлантирувчи кўплаб мантикий масалалар тузиш мумкин.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

7. Муслимов Н. ва бошқалар. Педагогик компетентлик ва креативлик асослари. Тошкент.: Илм зиё, 2015.-210б.
8. Мирзаахмедов М.А. Алгебрадан масалалар ва тестлар тўплами. Тошкент.: Ғофур Ғулом, 2017.-176б.
9. Мирзаахмедов М.А., Исмаилов Ш.Н. Математикадан қизиқарли ва олимпиада масалалари. Ўқув қўлланма.-Тошкент.: Турон-иқбол, 2017.-128б.

К.В. Mamadaliev, G.B. Anvarjonova
(Uzbekistan, Andijan)

DEVELOPING STUDENTS 'THINKING ABILITY BY SOLVING LOGICAL PROBLEMS IN PRIMARY SCHOOL MATHEMATICS

Abstract. This article develops methods for solving logical problems and reveals the importance of solving logical problems using these methods in preparing creative students.

Keywords: problem, practical problem, logical problem, verbal calculation, ability.

M.A. Mamasaidova
(O'zbekiston, Farg'ona)

MUAMMOLI VAZIYATLARDAN FOYDALANANIB BERILGAN MA'LUMOTLAR ASOSIDA MASALA TUZISH

Annotatsiya. Ushbu maqolada boshlang'ich sinf o'quvchilariga muammoli vaziyatlar yordamida berilgan ma'lumotlardan foydalanib masala tuzish yo'llarini o'rgatish yoritilgan.

Kalit so'zlar: masala, masala tuzish, muammoli vaziyat, masalaning yechimi, foyda, sof foyda.

Ma'lumki, matematika darsliklarini asosiy qismini masalalar tashkil etadi. Chunki masalalar matematikaning hayot bilan bog'liqligini ta'minlaydi, o'quvchilarning fanga bo'lgan qiziqishini orttiradi va hayotiy vaziyatlarning matematik modelini tuzishga o'rgatadi. O'quvchilarni masala yechishga o'rgatishdan ko'zlangan asosiy maqsad-ularning hisoblash tezligini oshirish, fikrlash doirasini kengaytirish hamda matematik savodhonligini mustahkamlashdan iboratdir. Bundan tashqari masalalar yechish orqali o'quvchilar arifmetik amallar komponentlari va natijalari orasidagi bog'lanish, sonlar o'rtasidagi turli munosabatlar, geometrik tushunchalar mazmuni, miqdorlar, ularning o'lchovlari, ular orasidagi bog'lanishlar bilan tanishadilar.[1]

Masalani yechish uchun masalani tinglash va mustaqil o'qib tushinish kerak. Shunday ekan boshlang'ich sinf o'quvchilarini nafaqat masalani yechishga o'rgatish balki masala tuzishga ham o'rgatish muhim ahamiyat kasb etadi. Ya'ni o'quvchilarga faqatgina berilgan masala yechimini topishni o'rgatibgina qolmasdan balki, masala matnini ham mustaqil

tuzishga o'rgatmoq lozim. Buning uchun ularga bir qancha ma'lumotlar taqdim etiladi ular shu ma'lumotlardan foydalangan holda masala matnini tuzadi va o'zlari tuzgan masalani yechimini ham ko'rsatadi [2]. Bunda o'quvchilarda berilgan ma'lumotlar asosida bir necha xil masala matnlari hosil bo'ladi. Bu holda masala matnini qisqa, tushunarli va mazmuniga ahamiyat berish lozimligi ularga tushuntiriladi. Quyida bunga bir necha xil misollar keltiramiz:

Quyidagi ma'lumotlar asosida masalalar tuzing va uni yeching:

Bir to'p gazlama 40 metr, gazlamani 1 metri 8000 so'm. Savdo rastasining bir kunlik boj to'lovi 5000 so'm, sotuvchining bir kunlik xarajatlari (tushlik, yo'l haqqi) 20000 so'm. To'rt to'p gazlama keltirildi. Gazlamalar 4 kunda sotib tugatildi. Bir metr gazlama 10000 dan sotildi.

Dastlab o'quvchilarni berilgan ma'lumotlarni ba'zilaridan foydalanib masala tuzishga o'rgatish mumkin. Ularda masala tuzish malakasini shakllantirilgandan so'ng esa berilgan ma'lumotlarni barchasidan foydalanib yaxlit, sodda hamda mazmunan to'g'ri va tushunarli bo'lgan masalalarni tuzish talab etiladi. Masalan yuqorida berilgan ma'lumotlardan foydalanib dastlab quyidagicha masala matnlarini tuzish mumkin.

1-masala. *Sotuvchi har biri 40 metrdan bo'lgan 4 to'p gazlama olib keldi. Sotuvchi hammasi bo'lib necha metr gazlama olib keldi?*[3]

Yechish: $40 \cdot 4 = 160$ m

Javob: 160 m

1(a)-masala. *Sotuvchi har biri 40 metrdan bo'lgan 4 to'p gazlama olib keldi. Gazlamalarning har bir metrini 8000 so'mdan oldi. Sotuvchi hamma gazlama uchun necha so'm sarfladi.*

Yechish: 1) $40 \cdot 4 = 160$ m; 2) $160 \cdot 8.000 = 1.280.000$ so'm

Javob: 1.280.000 so'm.

1(b)-masala. *Sotuvchi har biri 40 metrdan bo'lgan 4 to'p gazlama olib keldi. Gazlamalarning har bir metrini 8000 so'mdan oldi va 10000 dan sotdi. Sotuvchi qancha foyda qildi?*

Yechish: 1) $40 \cdot 4 = 160$ m; 2) $160 \cdot 8.000 = 1.280.000$ so'm;

3) $160 \cdot 10.000 = 1.600.000$ so'm; 4) $1.600.000 - 1.280.000 = 320.000$ so'm

Javob: 320.000 so'm.

So'ngra o'quvchilardan hamma ma'lumotlardan foydalanib masala tuzish talab etiladi.

1(d)-masala. *Sotuvchi har biri 40 metrdan bo'lgan 4 to'p gazlama olib keldi. U gazlamani har bir metrini 8000 dan sotib olib 10000 dan sotdi. Sotuvchi gazlamalarni 4 kunda sotib tugatdi. Agar sotuvchining bir kunlik harajatlari (tushlik, yo'l haqqi) 20000 so'm va savdo rastasining bir kunlik boj to'lovi 5000 so'm bo'lsa, sotuvchi necha so'm sof foyda ko'rgan? (sotuvchi bir kunda o'rtacha necha so'm sof foyda olgan?)*

Yechish: 1) jami gazlama necha metr? $40 \cdot 4 = 160$ m;

2) gazlamani olish uchun necha so'm sarflandi? $160 \cdot 8.000 = 1.280.000$ so'm;

3) gazlama necha so'mga sotildi? $160 \cdot 10.000 = 1.600.000$ so'm; 4) sotuvchining bir kunlik harajatlari nech so'm? $20000 + 5000 = 25.000$ so'm

5) sotuvchining 6 kunlik harajatlari necha so'm? $4 \cdot 25.000$ so'm = 100.000 so'm

6) sof foyda necha so'm? $1.600.000 - (1.280.000 + 100.000) = 220.000$

7) bir kuncha o'rtach necha so'm sof foyda? $220.000 : 4 = 55.000$ so'm

Javob: 220.000 so'm.

Berilgan ma'lumotlar yordamida masala matnini tuzish va uni yechishni o'quvchilarga muammoli vaziyat sifatida ham taqdim etish mumkin. Hozirgi davr axborot texnologiyalari asri bo'lganligi sababli maktab sinf xonalarida deyarli kompyuter, videoprojektorlar mavjud. Darslar shu kabi vositalar yordamida tashkillanmoqda. Videoprojektor ekraniga quyidagi ma'lumotlar chiqariladi va o'quvchilardan bu ma'lumotlardan foydalanib masala tuzish talab etiladi. O'quvchilar har xil fikrlaydi, shunday ekan ular turlicha masala matnlarini tuzadi.[4]

Quyida ulardan bir nechtasini keltiramiz.

10 ta tovuq 1 kunda o'rtacha 8 ta tuxum beradi. 1 ta tovuq 1 kunda 100 gr don yeydi. Donni 1 kilogrammining narxi 2000 so'm. Tuxum narxi 800 so'm

Bu ma'lumotlardan foydalanib quyidagicha masalalar tuzish mumkin.

1-o'quvchi. Oilada 10 ta tovuq bor. Ular 1 kunda o'rtacha 8 ta tuxum beradi. Bitta tuxumning narsi 800 so'm, bu oila 1 haftada necha so'm foyda oladi?

Yechish: 1) 1 haftada nechta tuxum oladi? $8 \cdot 7 = 56$ ta

2) necha so'mga sotadi? $56 \cdot 800 = 44800$ so'm

Javob: 44800 so'm

Har bir o'quvchiga tuzgan masalasi yuzasidan ko'rsatmalar berilib, xato kamchiliklari tushuntiriladi. Masalan, 1-o'quvchini tuzgan masalasi qisman to'g'ri biroq bu o'quvchi berilgan ma'lumotlardan to'liq foydalanmaganligi tushuntiriladi.

3(a)- masala: O'nta tovuq bir kunda o'rtacha 8 ta tuxum beradi. 1 ta tovuq 1 kunda 100 gr don yeydi. Agar donni 1 kilogrammining narxi 2000 so'm, 1 dona tuxumning narxi 800 so'm bo'lsa, bir haftada necha so'm sof foyda olinadi.

Yechish: 1) 10 ta tovuq bir kunda qancha don yeydi? $10 \cdot 100 = 1000$ gr = 1 kg

2) 10 ta tovuq bir haftada qancha don yeydi? $7 \cdot 1000 = 7000$ gr = 7 kg

3) 10 ta tovuq bir haftada necha so'mlik don yeydi? $7 \cdot 2000 = 14000$ so'm

4) 10 ta tovuqdan bir haftada nechta tuxum olinadi? $8 \cdot 7 = 56$

5) bir haftada necha so'mlik tuxum sotiladi? $56 \cdot 800 = 44800$

6) necha so'mlik foyda olinadi? $44800 - 14000 = 30800$ so'm

Javob: 30800 so'm

O'rtacha oilada 6 ta cho'g'lanma lampochka ishlatiladi. Akfa light lampochkani 6 tasi 1 ta cho'g'lanma lampochka sarflagan elektr energiyasini sarflaydi. Oila 1 oyda 24 ming so'mlik elektr energiyasi uchun pul sarflaydi.

2-masala: Oilada 6 ta cho'g'lanma lampochka bo'lib, ular 1 oyda 24 ming so'mlik elektr energiyasi uchun pul sarflaydi. 6 ta akfa light lampochka 1 ta cho'g'lanma lampochkalik elektr energiyasi sarflaydi. Agar oila hamma lampochkani akfa light lampochkasiga almashtirsa oila 1 oyda necha so'm pul tejaydi. (1 yildachi?)

Yechish: 1) 1 ta cho'g'lanma lampochka uchun 1 oyda necha so'm sarflanadi? $24000 : 6 = 4000$ so'm

2) bir oyda necha so'm tejaladi? $24000 - 4000 = 20000$ so'm

3) bir yilda: $20000 \cdot 12 = 240000$

Javob: 20000 so'm, (240000 so'm)

Yashil bolgar qalampirining bir donasi 4000 so'm turadi. 1 a(ar) yerga 84 dona ko'chat ekish mumkin. 1 dona ko'chat o'rtacha 10 ta meva beradi.

4-masala: Xo'jalik uyidagi issiqxonaga 84 dona yashil bolgar qalampiri ko'chati ekdi. Agar bir dona ko'chat o'rtacha 10 ta meva bersa, issiqxonadan qancha hosil olish mumkin?

Yechish: $84 \cdot 10 = 840$ dona. **Javob:** 840 dona

4(a)-masala: Oiladagi issiqxonaga 84 dona yashil bolgar qalampiri ko'chati ekiladi. Bir dona ko'chat o'rtacha 10 ta meva beradi. Agar yashil bolgar qalampirining bir donasi 4000 so'm bo'lsa, issiqxonadan necha so'mlik daromad olinadi?

Yechish: 1) qancha xosil olinadi? $84 \cdot 10 = 840$ dona

2) qancha daromad olinadi? $840 \cdot 4000 = 3360000$

Javob: 336000 so'm

Nasldor quyon o'n oyda sotish uchun tayyor bo'ladi va o'rtacha 20 kg go'sht beradi. Bitta quyon bir oyda sakkiz bog' beda yeydi. Bir bog' beda 6000 so'm. Bir kg quyon go'shti 70000 so'm.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, muammoli vaziyatlar yordamida boshlang'ich sinf o'quvchilarini masala tuzib o'rgatishga kata e'tibor berish lozim. Bu esa ularni hozirgi davrdagi raqamli iqtisodiyotni rivojlantirishga o'tish davrida mustaqil fikrlashga, turli amaliy masalalarni hal qilishga hamda xalqaro pirls testlarini hal qilish jarayoniga tayyorlaydi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR.

1. B.S. Abdullayeva, A.V. Sadikova, N.A. Xamedova, N.M. Muxitdinova, M.I. Toshpulatova. Matematika. "Tafakkur bo'stoni" nashriyoti Toshkent, 2018-496 bet.
2. D.I. Yunusova. Matematikani o'qitishning zamonaviy texnologiyalari Toshkent 2010 yil. 266 bet.
3. S. Burxonov, O'. Xudoyorov, Q. Norqulova, N. Ruzikulova, L. Goibova. "Matematika (Umumiy o'rta ta'lim maktablari 3-sinf uchun darslik)": Toshkent, "Sharq". 2019 yil. 208 bet.
4. A. Asimov, M. Mamasaidova. Muammoli vaziyatlardan foydalanib, o'quvchilarni masala tuzishga o'rgatish. NamDU ilmiy axborotnomasi. Ilmiy jurnal. Namangan 2019 yil, №8, 249-252 betlar.

M.A. Mamasaidova
(Uzbekistan, Fergana)

CREATING A PROBLEM BASED ON THE INFORMATION USED FROM PROBLEMS

Abstract. This article discusses how to teach elementary students how to create problems using information provided using problem situations.

Keywords: problem, problem solving, problem situation, problem solving, benefit, net benefit.

A.U. Mirzaev
(Uzbekiston, Andijon)

ИНТЕГРАТИВ ЁНДАШУВ АСОСИДА ТАЛАБАЛАРНИНГ КАСБИЙ КОМПЕТЕНТЛИГИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ

Аннотация. Ушбу мақолада талабаларнинг касбий компетенциясини интегратив ёндашув асосида ривожлантириш масаласи кўрсатилган. Фанларнинг интеграциясининг аҳамияти берилган.

Калит сўзлар. Интеграция, компетентлик, компетенция, интегратив ёндашув, касбий, ривожлантириш, мутахасис.

Бугунги кунга келиб техника тараққиёти жуда тез ривожланиб бормоқда. Ҳар бир соҳа учун замонавий техникалар кун сайин янгилашиб, мутахасисдан доимо изланиш талаб қилмоқда. Бундай ривожланиш даврида олий таълим муассасалари талабаларини замон талабларига монанд, иш берувчилар талабларига мос, ишлаб чиқариш техникаларини амалиётда қўллай олидаган ва жамоавий ишлай оладиган кадр қилиб тарбиялаш бугунги куннинг долзарб масалаларидан бири бўлиб қолмоқда. Бу масалаларнинг ечимини топиш ва олий таълим муассасаларда уни амалга ошириш устида кўплаб ислоҳатлар амалга оширилиб бориляпти.

Олий таълим муассасаларида умумкасбий ва ихтисослик фанларини ўзаро интеграциясини ва касбга йўналтирилган таълимни жорий этиш бўлажак кадрларни тайёрлашда муҳим аҳамият касб этади. Барча фанларни ўқитиш тизимли мувофиқлаштирилган бўлиши, бу ягона мақсад – давр талабларига мувофиқ касбий мослаша оладиган тармоқли мутахассисларни тайёрлашга қаратилган бўлмоғи лозим. Таълим сифатини ошириш – бу бугунги кунда бутун жаҳон ҳамжамиятидаги энг долзарб муаммоларидан бири ҳисобланади. Уни ҳал этиш учун эса, таълим мазмунини модернизациялаш, таълим жараёни технологияларини ва сўзсиз таълимнинг якуний мақсадини қайта кўриб чиқиш талаб этилади.

Шу контекстда мутахассисларни касбий компетентлигини ва касбий мослаша ола билиши, ўзлаштирган билимларини касбий фаолиятида қўллай олиши ва иш берувчининг талабларига мослаша олишини ривожлантириш зарур.

М.А.Инназаров фикрича **касбий компетентлик** – шахснинг фаолиятда мустақил, муваффақиятли иштирокини таъминлашга йўналтирилган таълим ва ижтимоийлаш жараёнида мавжуд билимлари, тажрибасига асосланувчи ҳамда касбий фаолият самарадорлигини таъминловчи билим, кўникма ва малакалари, тажриба, шахсий сифатлари йиғиндисидир [3].

Касбий компетентлик – мутахассис томонидан касбий фаолиятни амалга ошириш учун зарур бўлган билим, кўникма ва малакаларнинг эгалланиши ва уларни амалда юқори даражада қўллай олиниши. Касбий компетентлик мутахассис томонидан алоҳида билим, малакаларнинг эгалланишини эмас, балки ҳар бир мустақил йўналиш бўйича интегратив билимлар ва ҳаракатларнинг ўзлаштирилишини назарда тутди. Шунингдек, компетенция мутахассислик билимларини доимо бойитиб боришни, янги ахборотларни ўрганишни, муҳим ижтимоий талабларни англай олишни, янги маълумотларни излаб топиш, уларни қайта ишлаш ва ўз фаолиятида қўллай билишни тақозо этади.

Касбий компетентлик қуйидаги ҳолатларда яққол намоён бўлади:

- мураккаб жараёнларда;
- ноаниқ вазифаларни бажаришда;
- бир-бирига зид маълумотлардан фойдаланишда;
- кутилмаган вазиятда ҳаракат режасига эга бўла олишда

Касбий компетенцияга эга мутахассис:

- ўз билимларини изчил бойитиб боради;
- янги ахборотларни ўзлаштиради;
- давр талабларини чуқур англайди;
- янги билимларни излаб топади;
- уларни қайта ишлайди ва ўз амалий фаолиятида самарали қўллайди [1].

Бўлажак мутахассисларнинг касбий компетентлигини ривожлантиришда фанлар интеграциясини амалга ошириш самарали усул бўлиб, у фан мавзуларини ўзаро боўлиқлиги ва фанлар аро боғланишларни талаб этади. Таълим тизимига татбиқ этилганида, "интеграция" концепция икки хил маънога эга: *биринчи навбатда*, талабалар атрофидаги дунёни яхлит кўринишини ҳосил қилади (бу ерда интеграция таълимнинг мақсади деб ҳисобланади), *иккинчидан*, у мавзу билимларининг яқинлашиши учун умумий платформани топади (бу ерда интеграция - ўрганиш воситаси). Амалда билимларни интеграциялашувидан мақсадга йўналтирилмаган ҳолда фойдаланиш кўпроқ даражада амалга оширилади. Узоқ муддатли кузатувлар шуни кўрсатадики, талабалар фанларни ўрганишда билим, кўникма ва малакаларни қўллашда қийинчиликларга дуч келади. Уларнинг мустақил фикрлашга эга эмаслиги, олинган билимларни ўхшаш бўлган масалаларга татбиғи ёки бошқа ҳолатларга ўтказиш қобилияти кабилар шаклланмаган бўлади.

Таълим фаолиятида умумий мотивация асосида талабалар турли мавзуларга аниқ муносабатда бўлишади. Мавзунинг касбий таълимга йўналган бўлиши муайян билим соҳасига бўлган қизиқиш ва унинг бир қисми таълим сифатига мослашиш, объектни ўзлаштириш каби қобилиятларнинг муҳимлиги билан белгиланади. Математик ва табиий-илмий фанларини ўқитиш методлари қуйидагиларни таъмилаш керак:

касбий ва амалий аҳамиятга боғлиқликни;

математик ва табиий-илмий фанларини умумкасбий ва ихтисослик фанлар билан бирлаштирилишни;

математик дастурлар ёрдамида талабаларнинг когнитив ишлашини; рағбатлантиришни.

. Бўлажак мутахассислар касбий компетенциясини ривожлантириш мақсадида лаборатория иши ва компьютер дастурларини интеграция қилиш амалиёти қуйидагиларни амалга оширишга имкон беради:

назарий курс бўйича билимларни мустаҳкамлаш ва амалий таҳлил қилиш;

машғулотга қизиқишни ва машғулотнинг мотивациясини кучайтириш;

ахборот тақдим этиш имкониятларини кенгайтириш (ранг, анимация, мусиқа, овозли нутқ);

талабаларнинг хотира, ҳис қилиш, фикрлаш ва ҳоказоларнинг ўзига хос хусусиятларини ҳисобга олган ҳолда, индивидуаллаштирилган таълимни яратиш [2].

Математик ва табиий-илмий фанларини умумкасбий ва ихтисослик фанлар билан интеграцияси асосида амалга оширувчи ўқитиш шаклларини комбинациялаш, турли даража ва йўналишларда интеграциялашишни қўллаш бўлажак мутахассисларнинг касбий компетенциясини ривожлантиришга ёрдам беради.

АДАБИЁТЛАР

1. Муслимов Н.А., Усмонбоева М.Х., Сайфуров Д.М., Тўраев А.Б. Педагогик компетентлик ва креативлик асослари / Т.2015: «Sano-standart» 4-5-б. Ўқув-методик қўлланма
2. Колягин Ю.М. Задачи в обучении математике. Часть I. Математические задачи как средство обучения и развития учащихся [текст] / Ю.М. Колягин. -М.: Просвещение, 1977. - 110 с.
3. М.А.Инназаров. Малака ошириш тизимида педагог кадрлар касбий компетентлигини ташхислаш технологияларини такомиллаштириш (Олий таълим муассасалари мисолида). Автореферат. пед.фан.фал.док. – Т. 2020. 11-б.

A.U.Mirzaev
(Uzbekistan, Andijan)

DEVELOPING STUDENTS' PROFESSIONAL COMPETENCE BASED ON AN INTEGRATIVE APPROACH

***Annotation.** This article addresses the issue of developing students' professional competencies based on an integrated approach. The importance of the integration of sciences is given.*

***Keywords.** Integration, competence, competence, integrative approach, professional, development, specialist.*

А.Ў.Мирзаев, Х.М. Иминова
(Ўзбекистон, Андижон)

ОЛИЙ ТАЪЛИМ МУАССАСАЛАРИДА КАСБГА ЙЎНАЛТИРИЛГАН ВАЗИФАЛАРНИ КОНСОЛИДАЦИЯ МЕТОДИ ЁРДАМИДА ЎРГАНИШ

***Аннотация.** Мақолада олий таълим муассасаларида касбга йўналтирилган амалий вазифаларни консолидация методи орқали ўқитишнинг аҳамияти ёритиб берилган.*

***Калит сўзлар.** Касб, умумкасбий, ихтисослик, интеграция, вазифа, консолидация, бирлаштириш.*

Олий таълим муассасаларида талабаларнинг етук мутахасис бўлиб етишишида ўрганилаётган дарс мазмуни умумкасбий ва ихтисослик фанларининг мазмунига боғлиқ бўлиши лозим ҳамда умумкасбий ва ихтисослик фанларни ўрганишда ишлатиладиган материаллар асосий билимлар таркибига киритилиши керак. Бу муносабатлар фанларнинг мантиқий мазмунини бузилишига олиб келмаслиги лозим, аксинча, фанлар интеграциясини амалга ошириш таълим жараёнининг яхлит кўринишини ривожлантиришга ёрдам бериши лозим. Интегратив ёндашув асосида касбга йўналтирилган амалий вазифаларни тузиш ва унинг ечимини фанлар аро боғлашлар орқали ҳал этиш талабаларга тушунарли тилда берилиши мақсадга мувофиқ. Амалий вазифаларни тузишда замонавий илмий-техник адабиётлардан

олинган маълумотлардан фойдаланиш тавсия этилади. Ўқув ва илмий-методик адабиётларни ўрганиш жараёнида математика фани табиатнинг ўзига хос вазифаларини тузиш учун материал сифатида танланган.

Ҳар бир муайян амалий вазифа кўпинча, бир эмас, балки бир нечта педагогик, дидактик, таълим мақсадларига эришиш учун мўлжалланган ва бу мақсадлардаги топшириқлар мазмуни ўқитувчининг топшириғига биноан белгиланади.

Фанлар интеграцияси асосида ўқитишда касбга йўналтирилга вазифалар тўпламининг консолидация методи орқали бирлаштиришни аниқлаймиз.

Консолидация (лот. Con- “биргаликда”, solido- “кучайтириш”) умумий мақсадлар учун фанлар ёки мавзулар гуруҳининг бирлашмаси. Консолидация таълим мазмунини барлаштириш бўлиб, унинг вазифалари таълим мазмуни манбаларини танлаш, таълим материалларининг сифатини таъминлаш, таълим мазмунини қайта ишлаш ва таълим маълумотларини интеграциялаш.

Ишлаб чиққан муаммолар мажмуидан касбга йўналтирилган вазифаларнинг консолидация методи орқали бирлаштирилган (1-жадвалга қаранг):

1-жадвал.

Бўлажак муҳандисларнинг касбий компетенциясини ривожлантирувчи амалий вазифалар тўпламининг консолидация усули орқали бирлаштириш

Т/р	Математиканинг бўлимлари	Касбга йўналтирилган вазифалар
1	2	3
1.	Чизиқли алгебра ва аналитик геометрия	28-вазифа. Оу ўқда $A(6; 12)$ ва $B(-8; 10)$ нуқталардан тенг узоқлашган нуқтани топинг. 29-вазифа. Ёруқлик нури $A(3; 10)$ нуқтадан чиқиб $2x+y-6=0$ тўғри чизиқдан қайтади ва қайтгандан сўнг $B(7; 2)$ нуқтадан ўтади. Тушувчи ва қайтувчи нурларнинг тенгламаларини тузинг
2.	Функция ва функцияни ҳосила ёрдамида текшириш	30-вазифа. Маълумки, тўсиннинг сиқишга бўлган қаршилиги кесим юзасига пропорционал. D диаметрли думалоқ ходадан кесим юзу тўғри тўртбурчак бўлган тўсин қирқиб олиниши керакки, унинг сиқишга бўлган қаршилиги энг катта бўлсин. 31-вазифа. Нуқтанинг тўғри чизиқли ҳаракати $s = 2t^2 - 8t - 10$ тенглама билан берилган (t сек ҳосбида, s м ҳисобида). Нуқта ҳаракатининг 8 сек охиридаги тезлигини топинг
3.	Дифференциал ҳисоб	32-вазифа. Массаси 100 кг бўлган жисм $s = 5t^2 - 2$ қонун бўйича тўғричизиқли ҳаракат қилмоқда. Жисмнинг ҳаракат бошлангандан 2 сек ўтгандаги кинетик энергияси $(\frac{mv^2}{2})$ ни топинг
4.	Интеграл ҳисоб	Тадқиқотдаги 2,8,17,45,48,49 вазифалардаги мисоллар

5.	Дифференциал тенгламалар	33-вазифа. Суюқликда айланаётган дискнинг бурчак тезлиги ишқаланиш ҳисобига секинлашади. Ишқаланиш бурчак тезликака пропорционал эканлигини аниқланган. Агар диск $t = 0$ бўлганда 12 рад/сек тезлик билан айланган бўлиб, $t = 10$ секда эса унинг тезлиги 8 рад/сек бўлса, диск $t = 120$ сек momentiда қандай тезлик билан айланишини топинг
6.	Икки каррали интеграл. Уч каррали интеграл. Кўп каррали интеграл	34-вазифа. $\iint_D (x^2 + 2xy) dx dy$ каррали интегрални ҳисобланг, бу ерда D соҳа $y = x^2$ ва $y = x$ чизиқлар билан чегараланган. 35-вазифа. $x - 1 = 0$, $y - 1 = 0$, $z = 0$ ва $x + y + z = 4$ текисликлар билан чегараланган жисмнинг ҳажмини топинг. 36-вазифа. $x^2 + y^2 = 2z$, $z = 2$ айланма параболоиднинг ҳамма нуқталарида зичлиги ўзгармас бўлиб, $\rho(x, y, z) = 1$ бўлсин. Шу параболоид кесимининг OZ ўқиға нисбатан инерсия моментини топамиз. Қуйидаги формулада $\rho(x, y, z) = 1$ қўйилса, $I_z = \iiint_V (x^2 + y^2) dx dy dz = \frac{16\pi}{3}$ бўлади.
7.	Қаторлар	37-вазифа. $\sqrt[3]{130}$ ни 0,001 гача аниқликда ҳисобланг. 38-вазифа. Даври 2π бўлган $f(x)$ даврий функция қуйидагича аниқланган: $\pi \leq x \leq 0$ бўлса, $f(x) = -x$ бўлади. $0 < x < \pi$ бўлса, $f(x) = x$ бўлади. (яъни $f(x) = x $ бу функция ҳам $-\pi \leq x \leq 0$ бўлакли монотон ва чегараланган. Унинг Фуре коэффициентларини аниқланг

Касбга йўналтирилган вазифалар тўпламини ишлаб чиқишда ушбу вазифалар мавзусини баъзи техник жараён ва ҳодисалар билан тўлдириш принципига амал қилинди. Касбий компетенцияни ривожлантиришга қаратилган касбга йўналтирилган вазифалар тўплами техник соҳанинг энг муҳим жараёнлари, ҳодисалари, концепцияларини акс эттиради. Турли мураккаблик даражасидаги муаммоларни ҳал қилишда талабалар касбий талаблар билан ишлашади, вазиятни таҳлил қилиш қобилиятига эга бўлишади.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

4. Диванова М.С. Алгоритмик метод ёрдамида олий математика ўқитиш самарадорлигини ошириш (техника олий ўқув юрти мисолида): дис. ... пед. фан. ном. – Т., 2005. – 154 б.
5. Мирзаев А.Ў. Техника йўналиши талабаларини олий математика фанининг «Аниқ интеграл» тушунчаларини махсус фанларга боғлиқлик асосида ўқитишда касбий компетенциясини ривожлантириш//Тошкент давлат педагогика университети илмий ахборотлари. № 3. – 2019. – 104-107 б.
6. Муслимов. Н.А., Абдуллаева Қ.М., Қўйсинов О.А., Гаипова Н.С. Касб таълим ўқитувчиларининг касбий компетентлигини шакллантириш технологияси.//Монография. – Т.: “Фан ва технология”. 2013. – 154 б.

A.O. Mirzayev, X.M. Iminova
(Uzbekistan, Andijon)

TO STUDY PROFESSIONALLY-ORIENTED FUNCTIONS IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS USING THE CONSOLIDATION METHOD

***Annotation.** The article emphasizes the importance of preparing practical tasks in higher education institutions using the consolidation method.*

***Keyword.** Profession, universal, specialty, integration, task, consolidation, combination.*

Н.С. Целищев, Т.М. Левина, Р.Р. Переверзева
(Россия, Республика Башкортостан, г. Салават)

ЧАТ-БОТЫ КАК МЕТОД ПРЕПОДАВАНИЯ МАТЕМАТИКИ

***Аннотация.** В статье рассматривается возможность применения технологии чат-ботов, в дополнение к традиционной методике преподавания математики.*

***Ключевые слова:** чат-бот, математика*

На сегодняшний день информационные технологии являются неотъемлемой частью нашей жизни, они применяются повсеместно, во всех сферах человеческой деятельности. Далее будет рассмотрена технология чат-ботов, а также возможность ее применения в дополнение к традиционной методике преподавания математики в начальных классах.

Несмотря на то, что первый чат-бот был разработан в 1966 году [2], большой популярностью они обзавелись совсем недавно. Причиной этой популярности является то, что чат-бот в отличие от человека не устает, и способен работать 24/7, что делает его незаменимым в некоторых сферах человеческой деятельности. В качестве примера, рассмотрим принцип работы самого распространенного чат-бота, использующего клиент-серверную технологию. Пользователь (клиент), с помощью программного интерфейса, задает чат-боту вопрос, который отправляется на специальный компьютер (сервер). После отправки на сервер, запрос обрабатывается, сервер находит соответствие с отправленным запросом в базе данных, после чего

отправляет клиенту соответствующий этому запросу ответ, который содержит нужную клиенту информацию. На этой технологии (клиент-сервер) на сегодняшний день основана большая часть имеющихся на рынке чат-ботов.

Рассмотрим возможность внедрения выше описанной технологии в процесс обучения, в качестве дополнения к традиционной методике преподавания, с помощью разработки специального чат-бота. Разрабатываемый чат-бот возьмет на себя часть обязанностей преподавателя, а именно проведения тестирований и контрольных работ по пройденным темам, а также проверка домашних заданий учеников. Применение данной технологии в сфере обучения имеет ряд преимуществ [5, с. 59]. Во-первых, при выполнении контрольных работ и домашних заданий, в связи с тем, что задания генерируются индивидуально для каждого ученика, исключается возможность списывания у других учеников. Во-вторых, ученик в любое время может повторить пройденный ранее материал, а после решить задачи, предложенные чат-ботом.

К функциям разрабатываемого чат-бота, относятся: *проверка качества усвоенных учеником знаний*, по отдельным, или ряду тем (по выбору преподавателя), с помощью проведения тестирования, содержащего как открытые, так и закрытые вопросы, с последующей оценкой этих знаний по 5-ти бальной шкале. *Генерирование задач* по отдельным темам, для последующего их решения учеником (в зависимости от количества решенных задач, сложность будет изменяться), для закрепления, полученных на занятиях знаний. Также кроме генерации задач непосредственно в самой программе, будет возможность загрузки задач непосредственно преподавателем.



Рисунок 1 – Прототип разрабатываемого чат-бота

Предполагается, что разрабатываемый чат-бот повысит качество получаемых учениками знаний, а также понизит нагрузку как на учеников, так и на

преподавателей. Также, можно отметить, что за счет автоматизации процесса проверки домашних заданий, у самого преподавателя будет гораздо больше свободного времени, вследствие чего повысится качество преподавания [7, с. 145].

Подводя итоги можно сказать, что на сегодняшний день чат-боты не идеальны, они не способны заменить полноценного человека, поэтому предполагается использовать технологию чат-бота в тандеме с традиционной методикой преподавания.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Bilalova D.N. The use of information technologies in teaching foreign languages at a technical university /Bilalova D.N., Samoshkin E.A. // Современные технологии в нефтегазовом деле - 2020: сборник трудов международной научно-технической конференции. - Уфа: Изд-во УГНТУ, 2020. -С. 526-528.

2. Alex Debecker. Chatbot ELIZA: Deconstructing Your Friendly Therapist [Электронный ресурс].– режим доступа <https://blog.ubisend.com/discover-chatbots/chatbot-eliza>, свободный.

3. Ураксеев М.А., Левина Т.М. Математическое моделирование оптоволоконных приборов и систем на магнитооптическом эффекте фарадея // Известия Волгоградского государственного технического университета. – 2014. – № 6 (133).– С. 17-21.

4. Хасанов М.К., Столповский М.В., Мусакаев Н.Г., Ягафарова Р.Р. - Численные решения задачи об образовании газогидрата при закачке газа в частично насыщенную льдом пористую среду/ ВЕСТНИК УДМУРТСКОГО УНИВЕРСИТЕТА. МАТЕМАТИКА. МЕХАНИКА. КОМПЬЮТЕРНЫЕ НАУКИ – Ижевск: Удмуртский государственный университет, 2019. Т. 29. № 1.– 92-105 с.

5. Ягафарова Р.Р., Хасанова С.Л. – Виртуальная лаборатория/ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ РОССИЙСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ – Уфа: Башкирский государственный университет, 30 мая 2017. - 58-61 с.

6. Ягафарова Р.Р. - Один из подходов реализации электронного образования в средних общеобразовательных школах/ СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ВНЕДРЕНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ. Сборник трудов IV Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). Ответственный редактор С.С. Салаватова – Стерлитамак: Стерлитамакский филиал ФГБОУ ВО "Башкирский государственный университет", 15-16 ноября 2017. - 234-236 с.

7. Ягафарова Р.Р., Хасанова С.Л. - Виртуальная лаборатория/ ВЕСТНИК ТУЛЬСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА. СЕРИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНЫХ ДИСЦИПЛИН – Тула: Тульский государственный университет, 2017, № 1 (16) – 144-145 с.

N.S. Tselishchev, T.M. Levin, R.R. Pereverzeva
(Russia, Republic of Bashkortostan, Salavat)

CHATBOTS AS A METHOD OF TEACHING MATHEMATICS ABSTRACT

Abstract. *The article discusses the possibility of using chatbot technology in addition to the traditional method of teaching mathematics.*

Keywords: *chatbot, math.*

Д.Р. Пардабаева
(Узбекистан, Наманган)

РАЗЛИЧИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ И ТРАДИЦИОННЫХ МЕТОДИК ОБУЧЕНИЯ В РАЗВИТИИ ТЕХНОЛОГИИ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ УЧАЩИХСЯ

Аннотация. *В статье поднимается актуальная методическая проблема – анализ интерактивных методик обучения, их отличие от традиционных, а также определение их роли в развитии технологии критического мышления через чтение и письмо.*

Ключевые слова: *Технология развития критического мышления, интерактивные методы обучения, традиционная методика преподавания дисциплин, взаимообучение.*

Все современные направления обучения можно рассмотреть с точки зрения некоторых единых положений. По основанию непосредственности (опосредованности) взаимодействия обучающего и обучаемого можно выделить формы контактного и дистанционного обучения, когда к первой группе относят все традиционно разрабатываемые направления в обучении, ко второй - только что разрабатываемое в настоящий момент времени обучение на дистанции благодаря специальным взаимодействующим на выходе и входе техническим средствам.

На современном этапе обучения во время пандемии и коронавируса актуальной становится дистанционная форма обучения. Однако все общество надеется на то, что обе формы обучения будут одинаково востребованными и действенными.

При изучении теорий обучения, которые основываются на принципах сознательности, важным является ответ на вопрос, что является объектом осознания обучающимися в ходе деятельности.

Если осознаются только правила, средства, то это форма так называемого традиционного, "сообщающего, догматического", по Н.Ф. Талызиной обучения. Если это осознание самих действий, подчиненных определенным правилам, то это теория формирования умственных действий (П.Я. Гальперин, Н.Ф. Талызина).

Если относится к осознанию программы, алгоритма действий, то это является программированным обучением, теорией алгоритмизации (Н.Ф. Талызина, Л.Н. Ланда). Если это осознание проблемы, задачи, решение которой нуждается в освоении средств, способов, приемов, то это проблемное обучение (В. Оконь, М.М. Махмутов, А.М. Матюшкин, И.Я. Лернер).

По основанию наличия регулирования образовательного процесса обучение можно разделить на те, что не основываются на нем (к примеру, традиционное обучение), и рассматривает регулирование как основной механизм усвоения (теорию

поэтапного созданий умственных действий, программированное, алгоритмизированное обучение).

По основанию связи обучения и предстоящей деятельности можно выделить "знаково-контекстное", или контекстное, обучение (А.А. Вербицкий) и традиционное обучение вне контекстного типа.

По способу организации обучения классифицируется на активные формы и методы обучения и традиционное (информационное, сообщающее) обучение.

В образовании, наравне с традиционным обучением, согласно обозначенным выше основаниям, сформированы и иные направления: проблемное обучение, программированное обучение, обучение, которое основано на теории постепенного создания умственных действий (П.Я. Гальперин, Н.Ф. Талызина), создание алгоритма обучения (Л.Н. Ланда), который развивает обучение согласно знаково-контекстному типу (А.А. Вербицкий), проектное обучение. В современном мире, как считает В. Оконь, обучение является многосторонним процессом, включающим различные компоненты разных его ориентиров. Такая многосторонность обучения дает возможность использования для всех ступенях образовательной системы, для всех конкретных ситуаций обучения, сообразно возможностям и индивидуально-психологическим особенностям и тех, кто обучается, и непосредственно преподавателя, достоинств какого-либо направления обучения.

Именно сейчас, когда время диктует настоятельную необходимость создания таких методов, которые основаны на тесном взаимодействии обучающихся не только с учителем, но и между собой, возникают условия для внедрения интерактивных методов в практику преподавания.

«Интерактивная форма обучения - это такая организация учебной деятельности, которая осуществляется при условии постоянного, активного взаимодействия всех участников. Это взаимообучение, где и ученик, и учитель являются равноправными субъектами обучения. Оно эффективно способствует формированию навыков и умений, созданию атмосферы сотрудничества, взаимодействия» (4,48).

На основе этой важной педагогической идеи возникла в методике преподавания языка и литературы потребность дальнейшей разработки и переосмысления «критического мышления» в процессе чтения и письма. В отечественной науке – это, прежде всего, работы Л. Т. Ахмедовой и Е. А. Лагай (4), С.С. Магдиевой(8).

Технология развития критического мышления на основе чтения и письма – «это способность анализировать информацию с позиции логики, способность ставить новые вопросы, вырабатывать разнообразные аргументы, принимать независимые, продуманные решения. Критическое мышление – отправная точка для развития творческого мышления, синтеза, анализа, доказательств и обобщения» (4,209).

ЛИТЕРАТУРА

- 1.Ахмедова Л.Т., Лагай Е.А. Современные технологии преподавания русского языка и литературы.- Ташкент.: Fan va texnologiya, 2016. . - 296 с.
2. Ватютнев М.Н. Русский язык-1: Русско-французский помощник-переводчик: Учеб. комплекс для зарубеж. шк. - Москва: Русский язык, 1988. - 234 с.

3. Магдиева С.С. Методика и технологии обучения литературе. Ташкент: ТДПУ, 2018. - 246 с.

Pardabaeva D.R.
(Uzbekistan, Namangan)

THE DIFFERENCE OF INTERACTIVE AND TRADITIONAL TEACHING METHODS IN THE DEVELOPMENT OF THE TECHNOLOGY OF CRITICAL THINKING OF STUDENTS

***Annotation.** The article raises an urgent methodological problem - the analysis of interactive teaching methods, their difference from traditional ones, as well as determining their role in the development of critical thinking technology through reading and writing.*

***Key words:** Technology for the development of critical thinking, interactive teaching methods, traditional methods of teaching disciplines, peer education.*

М. Саттаров
(Ўзбекистон, Андижон)

МАТЕМАТИКАДА СОНЛАРНИ КЎПАЙТИРИШ УСУЛЛАРИ

***Аннотация.** Ушбу мақолада бошланғич синф математика дарсларида ўқувчиларга натурал сонларни кўпайтиришининг энг қулай усулларини ўргатиш масалалари кўриб чиқилди.*

***Калим сўзлар:** тафаккур, ақлий қобилиятни ўстириш, натурал сонлар, математик амаллар.*

Глобаллашув шароити дунёда таълим тизими мутахассисларини тайёрлаш сифатига жиддий эътибор қаратишни тақозо этиб, мустақил ижодий фикрлашни ривожлантиришга бўлган жамият талабининг тобора ортиб боришига сабаб бўлмоқда. Математикани тушунган одам яхши ривожланган фикрлаш қобилиятига эга бўлади [1]. Шу мақсадда тадқиқотларимизда хотирани мустаҳкамлаб, тез ақлий ҳисоб-китоб қилишга доир мисолларга эътибор қаратдик. Фикрлаш қобилиятини ривожланишига ёрдам берадиган, тез муаммоларни ҳал қилиш ва ҳисоб-китобларни амалга ошириш учун ностандарт ёндошувлар ёрдамида сонларни кўпайтиришни қараб чиқдик. Бу ерда тақдим этилган усуллар боланинг ақлий қобилиятига, ақл заковатига ва математик муаммоларни ҳал қилиш қобилиятига бўлган ишончини кучайтиради. Шунингдек математик билим ўз кучингизга ишончини орттиради. Ўқувчиларнинг фикрлаш қобилиятларини ривожлантиришни асоси сифатида куйидаги кўпайтириш қоидаларини келтириб ўтамыз.

Кўпайтириш қоидалари:

11 га кўпайтириш. Ҳар бир рақамга унинг кўшнисини кўшинг.

Мисол. 1234×11 .

12 га кўпайтириш. Рақамни иккилантинг ва кўшнисини кўшинг.

Мисол. 123×12 .

Ихтиёрий сонни 13,14,15,16,17,18,19 га кўпайтириш қоидалари:

Мисол. $3214 \cdot 19 = 61066$.

Қоидаси: ихтиёрий сонни 13 га кўпайтиришда кўпайтувчини рақамларини галма - гал 3га кўпайтириб ўнг томондаги қўшни сонни кўшиб кетиш, 14 га кўпайтиришда 4 га кўпайтириб қўшни сонга кўшиб кетиш ва ҳаказо давом эттириб ишлаб чиқамиз. Ихтиёрий сонни 21,31,41,51,61,71,81,91 га кўпайтириш қоидалари Мисол: $24536 \cdot 21 = 515256$

Қоидаси: ихтиёрий сонни 21 га кўпайтиришда кўпайтувчини рақамларини галма гал 2га кўпайтириб чап томондаги қўшни сони кўшиб кетиш, 31 га кўпайтиришда 3 га кўпайтириб қўшни сонга кўшиб кетиш ва ҳаказо давом еттириб ишлаб чиқамиз. Ихтиёрий сонни ихтиёрий икки хонали сонга кўпайтириш қоидалари Мисол: $24536 \cdot 23 = 564328$

Қоидаси: ихтиёрий сонни 23га кўпайтиришда кўпайтувчини рақамларини галма гал 3га кўпайтириб унг томондаги қўшни сонни 2 кўпайтириб қўшиб кетиш керак булади.

Шу жумладан, ихтиёрий сони учхонали, тўртхонали, ва ҳоказо сонларга кўпайтиришни давом эттириб кетиш натижасида қўйидагиларга эга бўламиз.

Масалан: $24536 \times 111 = 2723496$ ҳосил бўлади.

Қоидаси: Ҳар бир рақамга унинг қўшнисини галма галдан қўшинг, яъни 6 га 3ни қўшиб, 6га 3, 5 ни қўшиб, 3 га 5, 4 ва ҳаёлдагини қўшиб, 5 га 4, 2 ва ҳаёлдагини қўшиб, 4 га 2 ва ҳаёлдагини қўшиб, 2 га нолни қўшиб ҳисобланади. Ушбу қоидалардан ўқувчилар кундалик ҳисоб китобларда, дарс жараёнида, имтиҳонларда, калькулятир ишлатиш имкони бўлмаган вақтларда фойдаланиш мумкин. Олиб борилган илмий тадқиқот натижаларига кўра қуйдаги хулосаларга келишимиз мумкин. Ўқувчиларнинг фикрлаш қобилиятларини тез ақлий ҳисоблашлар ёрдамида ривожлантириш учун биз келтирган кўпайтириш қоидаларини жорий этиш лозим. Бу эса, келажакда биз тарбиялаётган ёшлардан математика фанининг янги босқичларини забт этиш, ечилмаган муаммоларини ҳал этишда, қолаверса, юқори интилектуал фикрлашини ривожлантириш, ҳаётий муаммоларнинг энг мақбул ечимини топишда кўмак бўлади.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. Юнусов А.С. Қизиқарли математика ва олимпиада масалалари: Академик лицей, касбхунар коллежи учун ўқув қўл. / А.С. Юнусов, С.И. Афоина, М.А. Бердикулов, Д. И. Юнусова-Т: «Ўқитувчи» НМИУ, 2007
2. Быстрая математика: секреты устного счета / Б. Хэндли ;пер. с англ. Е. А. Самсонов. — Минск : Попурри, 2014. — 304 с.
3. Махмудова Д.М. Талабаларда мустақил ижодий фаолиятни ривожлантиришда муаммоли масалалардан фойдаланиш жиҳатлари. Монография. Fan va technology.—Тошкет, 2017—64б.

M. Sattarov
(Uzbekistan, Andijan)

METHODS OF MULTIPLICATION OF NUMBERS IN MATHEMATICS

Abstract. This article discusses the most effective ways to multiply natural numbers in elementary school math classes

Key words: thought, developing mental skill, natural numbers, mathematics actions.

A.Satvoldiyev
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH SINFLARDA KO'P XONALI SONLARNI KO'PAYTIRISHNING SODDA USULLARIDAN FOYDALANISH

***Annotatsiya:** Ushbu maqolada boshlang'ich sinf matematika darslarida ko'p xonali sonlarni ko'paytirishning eng qulay bo'lgan usullari va ularni amaliyotga tadbiiq etish yo'llari misollar bilan ko'rsatildi.*

***Kalit so'zlar:** Neper tayoqchalari, mantiqiy tafakkur, bahs munozara, muammoli vaziyat, yo'naltiruvchi matn, natural sonlar, diogonal chiziq.*

Hozirgi vaqtda ta'lim jarayonida o'qitishning zamonaviy metodlari keng qo'llanilmoqda. O'qitishning zamonaviy metodlarini qo'llash o'qitish jarayonida yuqori samaradorlikka erishishga olib keladi. An'anaviy dars shaklini saqlab qolgan holda uni ta'lim oluvchilarning faoliyatini faollashtiradigan turli-tuman metodlar bilan boyitish ta'lim oluvchilarning o'zlashtirish darajasini o'sishiga olib keladi.

Umumiy o'rta ta'lim tizimidagi islohotlar o'quvchilarga sifatli bilim berish bilan birga ularning tafakkurini rivojlantirishni ham nazarda tutadi. Buning uchun dars jarayoni oqilona tashkil qilinishi, ta'lim beruvchi tomonidan ta'lim oluvchilarning qiziqishini orttirib, ularning ta'lim jarayonida faolligini muttasil rag'batlantirib turilishi, o'quv materialini kichik-kichik bo'laklarga bo'lib, ularning mazmunini ochishda aqliy hujum, kichik guruhlarda ishlash, bahsmunozara, muammoli vaziyat, yo'naltiruvchi matn, loyiha, rolli o'yinlar kabi metodlarni qo'llash va ta'lim oluvchilarni amaliy mashqlarni mustaqil bajarishga undash talab etiladi.

Hozirgi vaqtda matematika faniga o'quvchilarni qiziqtirish maqsadida ana shunday metodlardan keng foydalanish lozim. Chunki bu orqali o'quvchilarda mantiqiy tafakkurni ya'ni fikrlash qobiliyatini rivojlantirishga erishiladi. Misol uchun, yuqori sinflarda ko'p xonali sonlarni ko'paytirish amali hozirda an'anaviy ya'ni ustun shaklida ko'paytirish orqali bajariladi. Aytish joizki, bu usul samarali, lekin biz o'quvchilarga yangi usullar orqali ko'paytirishni tez va oson o'rgatishimiz hozirgi ta'limning dolzarb muammolaridan biri hisoblanadi.

Biz ko'paytirishning bu usuli orqali yangi bilimlarni tez va mukammal o'zlashtirishga yordam berishimiz mumkin. Xo'sh bu qanday amalga oshiriladi? Buni amalga oshirish uchun biz "Neper tayoqchalari" dan foydalanishni samarali deb hisoblaymiz. Bu yo'l ko'p xonali sonlarni ko'paytirishni o'quvchida bor ma'lumotlar orqali oson va tez o'rgatish imkonini beradi. Neper tayoqchalari ko'paytirish va bo'lish amallarini bajarishda ishlatiladigan eng sodda "hisob mashinasi" bo'lib xizmat qilishi mumkin. Bu "Mashinani yasash juda oson: noldan to'qqizgacha nomerlangan bir xil uzunlikdagi va kenglikdagi karton tayoqchalar to'plamini tayyorlash kifoya. Har bir karton tayoqcha o'z nomeriga ega va to'qqizta teng kvadratga bo'lingan. Har qaysi kvadrat pastki chap burchakdan yuqoridagi o'ng burchakka qarab yo'nalgan diagonal bilan ikki qismga bo'lingan, n - nomerli tayoqcha kvadratlariga har qaysi bir xonali sonning n bilan ko'paytmasi (n ga ko'paytirish jadvali)

mos ravishda yozib chiqiladi. Unda birlik(xona) raqamlari o'ng tomondagi uchburchakka, o'nlik (xona)raqamlari esa chap tomondagi uchburchakka yoziladi.

Nomerlangan tayoqchalardan boshqa yana bitta “Ishchi” (nomersiz) tayoqcha tayyorlash lozim.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	0	1	2	3	4	5	6	7	8
0	0	0	2	4	6	8	1	2	3
0	0	0	3	6	9	2	5	8	1
0	0	0	4	8	1	2	6	9	2
0	0	0	5	1	0	5	2	7	3
0	0	0	6	2	1	8	3	0	4
0	0	0	7	3	2	9	4	1	5
0	0	0	8	4	3	0	5	2	6
0	0	0	9	5	4	1	6	3	7

Hisoblashda bunday tayoqchalardan qanday foydalaniladi? Aytaylik, 423 ni biror songa ko'paytirish kerak bo'lsin. Buning uchun Neper tayoqchalarining bir-biriga yonma yon qilib qo'yganda 423 hosil bo'ladiganlari (4,2,3 nomerlar yozilganlari) olinadi 2-chizmada 423 ni 1, 2, 3,..., 9 ga ko'paytirish natijasini to'g'ri ko'rsatuvchi “ishchi” tayoqcha o'ng tomonga joylashtirilgan.

Blok tayoqchalaridan tuzilgan birinchi qatorda $423 \cdot 1$ nimaga tengligini, ikkinchi qatorda $423 \cdot 2 = 846$ ekanini (bunda diagonal bo'yicha yotgan raqamlar qo'shiladi), uchinchi qatorda $423 \cdot 3 = 1269$ ekanini ko'ramiz va hokazo (2-chizma). Neper tayoqchalari yordamida bir xonali sonlarga ko'paytirishnigina emas, balki ko'p xonali sonlarga ko'paytirishni ham bajarish mumkin (3-chizma) .238*578 ni hisoblash kerak bo'lsin. Amallarni ustun shaklida yozib, $238 \cdot 8$, $238 \cdot 7$, $238 \cdot 5$ larni topishimiz kerak.

Bularning natijalarini Neper tayoqchalaridan foydalanib topishimiz va yozishimiz mumkin.

*	4	2	3
1	0	0	0
2	0	0	0
3	1	0	0
4	1	0	1
5	2	1	1
6	2	1	1
7	2	1	2
8	3	1	2
9	3	1	2

	2	3	8	*
1	1	1	4	5
	0	5	0	
3	1	2	5	7
	4	1	6	
7	1	2	6	8
	6	4	4	
	5	6	4	

Demak , Neper tayoqchalari yordamida biz istalgan ko'p xonali sonlar ustida ko'paytirish amalini tez va oson bajarishimiz mumkin.

ADABIYOTLAR

1. A.S.Yunusov , S.I.Afonina, M.A.Berdikulov, D.I.Yunusova. Qiziqarli matematika va olimpiada masalalari , O'qituvchi, T., 1997
2. S. I. Afonina. Matematika va go'zallik. , O'qituvchi— , T., 1987.

3. T. A. Azlarov, M. A. Mirzaahmedov, D. O. Otaqo'ziyev, M. A. Sobirov, S. T. To'laganov. Matematikadan qo'llanma (maktab o'qituvchilari uchun qo'llanma). 2-qism. O'qituvchi, T., 1990.

A. Satvoldiyev
(Uzbekistan, Andijan)

USING SIMPLE METHODS OF MULTIPLICATION OF MULTIPLE NUMBERS IN PRIMARY SCHOOLS

Abstract. *This article provides examples of the most convenient ways to multiply multi-digit numbers in elementary school math classes and ways to put them into practice.*

Key words: *Neper sticks, logical thinking, discussion, problem situation, direction text, natural numbers, diagonal line.*

С.С. Таджибаев
(Ўзбекистон, Андижон)

БОШЛАНГИЧ ТАЪЛИМ ТЕХНОЛОГИЯ ДАРСЛАРИДА ЎҚУВЧИЛАРНИ АППЛИКАЦИЯ ЯСАШГА ЎРГАТИШ

Аннотация. *Ушбу мақола бошланғич мактабда технология дарсларида ўқувчиларга ижодколикни ўргатадиган машғулотлардан бири ҳисобланган дастур синфлари ва дастур синфлари ҳақида маълумот беради.*

Калим сўзлар: *дастур, шакл, ритм, сюжет, интеграция.*

Бошланғич таълим технология (меҳнат) дарсларида аппликация ишлари ўқувчиларнинг энг қизиқарли машғулотларидан бири бўлиб, ўқувчиларнинг ақлий ривожлантиришга хизмат қилади, уларда шакл ва рангларни ажрата олишга ўргатади, ўқувчиларнинг бадиий-эстетик ҳиссиётларини ва қўл майда моторикасини ривожлантиради.

Аппликация дарслари ўқувчиларда тозалик, диққатни жамлаш каби сифатларни ҳам таркиб топтиради. Аппликация индивидуал ва жамоа шакллари турли мазмунда бўлиб, уч турга бўлинади. Булар:

1. Предметли аппликация;
2. Декоратив аппликация;
3. Сюжетли - мавзули аппликациядир.

Предметли аппликация жараёнида ўқувчилар қоғоздан қирқиш ва фонга алоҳида предмет тасвирларини ёпиштириш маҳоратини ўзлаштирадilar.

Бунда ўқувчилар шакли, тузилиши, ранглар бирикмалари, ҳажми, фарқланган предметларни тасвирлашлари мумкин.

Декоратив аппликация - турли безаклар ҳосил қилиш билан боғлиқ бўлган фаолият тури бўлиб, бу жараёнда ўқувчилар қирқиш маҳоратини ритм (кетма-кетлик), симметрия (мутаносиблик) бўйича турли ранг бирикмаларини турли безак элементларини бирлаштириш, қирқиш маҳоратини ўзлаштирадilar.

Сюжетли (бирор воқеага асосланган) аппликация — ўз олдига мураккаб масалаларни қўяди. Бунда асосий эътиборни фон ва материаллар ранги мослигига қаратиш лозим.

Сюжетли аппликация ўқувчи ёши ва иқтидорига қараб танланиши мумкин. Масалан, йил фасллари бўйича мавзулар танланиши мумкин. Бу жараёнда ўқувчилар фар фаслга оид воқеликка (қуёш, камалак, ёмғир, шамол, қор ва ҳ.к.)

Аппликацияни бажариш жараёни икки босқичдан иборат бўлиб, шаклларни қирқиш ва уларни фонга ёпиштириш ҳисобланади.

Биринчи босқич яъни, қирқишнинг асосий услублари қуйидагилар:

1. Қоғозни кўзда чамалаб ёки букилган жойи бўйича қирқиш; 2. Шаклларни, бурчакларни қирқиш орқали думалоқ шаклларни яратиш;

3. Силуэт ва алоҳида бўлақлардан қирқиш;

4. Симметрик бўлмаган шаклларни қирқиш;

5. Контур бўйича қирқиш;

6. Шаклни қоғоз бўлақчаларини йиртиш орқали яратиш;

7. Ёпиштиришнинг асосий услубларини ўзлаштириш (елим, мўйқалам, латталардан фойдаланиш);

8. Шаклларни кетма-кетликда ёпиштириш малакаси.

Аппликация дарсларини қизиқарли ва фаол ўтказиш учун материал ва жиҳозларни олдиндан тайёрлаб қўйиш муҳимдир. Аппликацияга ўргатишда турли шаклларни қирқа олиш малакаларини эгаллаш, уларни маълум тартибда жойлаштириш, образ ва сюжетга мос равишда ёпиштиришни тахмин қилади.

Бошланғич таълимда ўтказиладиган технология дарслари ўқувчиларни эстетик жиҳатдан тарбиялашни ва ижодий фаоллигини шакллантиришга, шунингдек, меҳнат кўникмаларини шакллантиришга ва уларда характернинг иродавий хусусиятларини вужудга келишига таъсир этади.

Ўқувчилар аппликация бажариш давомида ранг ва унинг уйғунлашуви билан жуда кўп марта машқ қиладилар, шунинг учун улар кўплаб ранг ва унинг уйғунлашувини тезда эсда сақлаб қоладилар ва бир-биридан ажрата оладилар. Бу жараёнда фанлараро интеграцияни (масалан, тасвирий санъат + технология + атрофимиздаги олам ва ҳ.к.) амалга оширилиши мақсадга мувофиқ.

Аппликация дарсларида ўқувчилар кўпинча геометрик шакллар билан муносабатда бўладилар, натижада улар теварак атрофдаги предметларда геометрик шаклларни абстракт кўринишини кўра олишга ўрганадилар.

Ўқувчилар геометрик шакллар билан танишишлари жараёнида ҳали ўзларига таниш бўлмаган шаклларнинг номини тўғри аниқлашга ўрганадилар. Масалан, ўқувчилар шаклнинг бурчакларини санаб, унинг 3 та ёки 4 талигини натижада учбурчак ва тўртбурчак, кейинчалик уларни ўзлари мустақил кўпбурчак каби шаклларининг номини билиб борадилар. Аппликация дарслари ўқувчиларда катталиқ ва фазони мўлжаллаш бўйича олган тасаввурлари ва қоғоз бетини тўғри мўлжаллай олиш каби кўникмалари ривожланади.

Юқоридаги фикрлардан келиб чиққан ҳолда қуйидаги хулосага келишимиз мумкин:

а) Ўқувчилар аппликация дарсларида қимматли меҳнат малакалари ва кўникмаларини эгаллайдилар;

б) Қўл майда моторикалари ривожланади;

в) Улар озода, батартиб ёпиштиришга, ўз иш жойларини тоза сақлашга ўрганадилар ва мураккаб асбоб ҳисобланган қайчи билан ишлашга ўрганадилар.

Буларнинг барчаси ўқувчиларнинг мактабдаги қўл меҳнати дарсига тайёрлайди. Ўқувчилар енгил ва майда қоғоз шакллари билан ишлашлари натижасида, ўз ҳаракатларини тезлигини тўхтатиб туришга ўрганадилар.

Дарс жараёнида улар оз бўлсада қийинчиликни енгадилар, бу эса ўқувчиларда характерининг иродавий хусусиятини чидам, сабр кабиларни тарбиялайди ҳамда уларни касб танлашлари учун хизмат қилади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. И. Мавлонова ва б. "Технология" дарслиги 1-синф Т.: Ўқитувчи-2019
2. Х.Р. Санақулов ва б. "Технология" дарслиги 3-синф. Т., "Шарқ" 2019 йил.
3. И. А. Маннопова, Р. А. Мавлонова, Н. Р. Ибрагимова. "Технология" дарслиги 4-синф. «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти Тошкент – 2017.
4. Х.Набиева. "Технология фани ўқитувчилари малака ошириш курслари учун маъруза матнлари. АВХТХҚТМОҲМ–2020

S. S. Tadjibaev
(Uzbekistan, Andijan)

TEACHING STUDENTS TO MAKE APPLICATIONS IN ELEMENTARY EDUCATION TECHNOLOGY CLASSES

Abstract. *This article provides information on application training and application, which is one of the practical exercises that teach students creativity in elementary education technology classes.*

Keywords: *application, form, rhythm, plot, integration.*

I. Ubaydullayev
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH TA'LIMDA O'QUVCHILAR MA'NAVIYATINI SHAKLLANTIRISHDA XALQ OG'ZAKI IJODINING AHAMIYATI

Annotatsiya. *ushbu maqolada boshlang'ich ta'limda xalq og'zaki ijodi namunalarini qo'llashning nazariy va amaliy jixatlari yoritib berilgan shuningdek, uni kichik yoshdagi maktab o'quvchilarining ma'naviyatini shakllantirishda ahamiyati haqida so'z yuritilgan.*

Kalit so'zlar: *kreativlik, innovatsion ta'lim, tafakkur, fikrlash, ma'naviy dunyoqarash, bilim, ko'nikma, malaka, kichik janrlar, folklor.*

Insoniyat paydo bo'lgan vaqtdan boshlab o'zini qurshab turgan olamni o'rganib keladi. Qadimgi davrlarda insonlar o'zlari yashayotgan muhitda ro'y berayotgan voqea-hodasalarga o'z munosabatini turli xil usulda ifodalaganlar. Bu munosabatlar harakatlar, ovozlari, his-tuyg'ular orqali ifodalangan bo'lsa, keyinchalik so'zlar va raqslar orqali ifodalash boshlangan. Shu tariqa insonlar tabiatdagi voqea-hodisalar haqida o'zlari turli xil to'qima afsona va rivoyatlar o'ylab topa boshladilar. Bu jarayon hali yozuv madaniyati

paydo bo'lmasdan oldin yuz bergani uchun bugungi kunda biz ularni "xalq og'zaki ijodi" deb ataymiz. Keyinchalik bu jarayon o'zining rivojlanish cho'qqisiga ko'tarilib yoshlarni tarbiyalash vositasiga aylanib borganligi ham diqqatga sazovordir. Agar xalq og'zaki ijodi namunalari kuzatadigan bo'lsak ularning barchasida kelajak avlod bo'lmish yoshlarni tarbiyalash eng oliy maqsad bo'lganini ko'ramiz. Xalq og'zaki ijodi namunalari bo'lmish doston, ertak, maqol, matal, rivoyat, afsona, topishmoq, naql va boshqa janrlarning barchasi umumiy ildizga ega ekanligi, avloddan avlodga sayqalanib meros bo'lib kelayotganligi, hozirgi kunda ham yoshlar tarbiyasi uchun bu janrlardan o'rinli foydalanish hozirgi ta'limning asosiy maqsadlaridan hisoblanadi. Ushbu maqolamzida hozirgi kun boshlang'ich ta'lim darslarida o'quvchilarning aqliy va ma'naviy salohiyatini yuksaltirish, ularning shaxsiy va intellektual qobiliyatlarini yuzaga chiqarishda xalq og'zaki ijodining ahamiyati haqida fikr yuritimiz.

Hozirgi zamonaviy ta'lim jarayonida o'quvchilarning shaxsiy qobiliyatlarini yuzaga chiqarish, har bir o'quvchiga kreativ yondashish, ularni mustaqil fikrlay oladigan, muammoli vaziyatlarda to'g'ri yechim topa oladigan shaxslar qilib tarbiyalash bilan birgalikda ularning ma'naviy ongini ham shakllantirish eng asosiy maqsadlardan biri hisoblanadi. Shu maqsadlarni inobatga olib o'qituvchilar dars jarayonini shunday tashkil etishlari kerakki, bu jarayonda o'quvchilarni zaruriy bilim va ko'nikmalarni o'zlashtirishi hamda ma'naviy dunyoqarashi to'g'ri va oson shakllanishi zarur.

Boshlang'ich ta'limda o'quvchilarning yosh xususiyatlari inobatga olinib o'tilayotgan mavzuni oson o'zlashtirishlari uchun xalq og'zaki ijodi namunalari eng sodda, ixcham ko'rinishdagi turlari beriladi. Bular: ertak, qo'shiq, maqol, matal, topishmoq, latifa va shunga o'xshash kichik ko'rinishdagi janrlardir.

O'quvchilar boshlang'ich sinfga qadam qo'yar ekanlar, ta'limning dastlabki yilidan boshlab o'qish darslari bilan shug'ullana boshlaydilar. Aynan o'qish darsi orqali o'quvchilarda dunyoni bilimlar orqali anglash jarayoni boshlanadi. Ta'limning dastlabki yillarida o'qish darslari orqali o'quvchilar kichik-kichik hajmdagi xalq og'zaki ijodi namunalari bilan tanishib boradilar. Masalan, o'quvchilar 1-sinf o'qish darsligida o'zbek xalq ertaklaridan "She'r va sichqon", "Kenja o'g'il", "Tansihatlik tuman boylik", kabi ertaklar bilan tanishadilar. Bu ertaklar orqali o'quvchilarning bilimlari shakllanishi bilan birgalikda ma'naviy dunyoqarashi ham shakllanib boradi. "She'r va sichqon" ertagini olaylik bu ertakda hayvonlar orasida kuch-qudratda tengi yo'q hisoblangan she'r va hayvonlar orasida eng kichigi bo'lgan sichqon voqeasi tasvirlangan. Hayvonlar shohi hisoblangan she'r o'zida shunday yaxshi fazilatlarni shakllantirganki, oyog'i ostidagi mitti sichqonga yordam qo'lini cho'zishni o'ziga nomunosib ko'rmaydi. Vaqtlar o'tib aynan shu she'rning o'zi tuzoqqa tushib yordamga muhtoj bo'lganida kichkinagina sichqonning yordami orqali tuzoqdan ozod bo'ladi. Bu ertak orqali o'quvchilarga quydagi ma'naviy tushunchalarni berishimiz mumkin. Avvalo, bu dunyoda har bir inson qanday vaziyatda bo'lmasin barchaga yaxshilik qilib yashashi lozimligi, yaxshilik hech qachan katta-kichigi bo'lmasligi kabi umumiy xulosalarni o'rgatish mumkin. Bu ertak orqali malakali o'qituvchi o'quvchilarning fikrlash doirasini boyitish uchun turli xil usullarni ham qo'llashi mumkin. Bunda ertak umumiy sinf o'quvchilari o'rtasida tahlil qilinadi. O'qituvchi o'quvchilarga tezkor savollar berish orqali ularning ertakdan chiqargan xulosalarini bilib olishi mumkin. Bunda har bir savollar ertak va hayotiy misollar orqali tuzilsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Siz ertak qahramoni bo'lgan she'rning o'rnida bo'lganingizda kichkinagina sichqonga

yordam bergan bo'larmidingiz? Oqko'ngil she'r nima uchun sichqonga yordam berishni o'ziga munosib ko'rdi? Sichqonni tuzoqqa tushib qolgan she'rga yordam berishga nima majbur qildi? Kabi savollar bilan o'quvchilarning fikrlash doirasini aniqlab olish mumkin. O'qituvchi bu orqali sinfdagi har bir o'quvchining shaxsiy fikrlarini tinglab birgalikda yakiniy xulosani chiqarishi oson bo'ladi. Bundan tashqari "Kenja o'g'il" ertagi orqali ham oilada ota va farzandlarning munosabati, do'stlik g'oylari qanday bo'lishi kerakligini o'rgatish mumkin. Ertak qahramonlarining amalga oshirgan ishlari tahlil qilish, ularning otasi bergan topshiriqni qanday bajarganliklarini hayotiy misollar bilan tushintirish orqali o'quvchilar ongida do'stlik eng qudratli kuch ekani, ota-onaga hurmat, aka-uka o'rtasidagi ahillik kabi yuksak insoniy sifatlarni shakllantirish mumkin bo'ladi.

Boshlang'ich ta'lim o'qish darslarida xalq og'zaki ijodi namunalaridan maqollar, topishmoqlar, turli mavzudagi qo'shiqlar ham keng olgan. O'quvchilar maqol, topishmoq va qo'shiqlarni o'rganish orqali o'zlarining bilimlarini boyitish bilan birgalikda, insoniy fazilatlarini ham o'zlashtirib boradilar. Faqatgina hozirgi zamonaviy ta'lim o'qituvchisining oldiga qo'yiladigan eng katta talab shu jarayonni to'g'ri tashkil eta olishdir. Ya'ni har bir mavzuni o'tish jarayonida o'qituvchi darsni shunday tashkil etish kerakki o'quvchilarning barchasini harakatga kelishi, sinf o'rtasida bahs-munozara tashkil eta olishlari, o'zlari yakuniy to'xtamga kela olishlari, o'zining fikrini isbotlay olishi kerak bo'ladi. Agar o'qituvchi har bir darsni shunday tashkil eta olsa, sinfdagi har bir o'quvchiga kreativ yondashish, ularning kompetensiyaviy qobiliyatlarini yuzaga chiqarishi va eng asosiysi ma'naviy ongini yuksaltirishga erishadi. Maqol va topishmoqlar o'quvchi tafakkurining shakllanishida katta ahamiyatga egadir. Maqollar o'quvchilarni axloq-odobga o'rgatadigan bo'lsa, topishmoqlar ularni mantiqiy fikr yuritishga, topqirlikka, hozir javoblikka undaydi. Maqollar o'quvchining nutqini ham bezaydi va uning ta'sirli bo'lishga xizmat qiladi. Maqolda mazmun aniq, xulosa tugal, ifoda ravon bo'lib, unda ibratli fikr aytiladi. Bu fikr rad etib bo'lmaydigan hukm sifatida qabul qilinishi ham e'tibor molikdir. Masalan: "Yaxshilik qilsang – yaxshilik ko'rasan", "Ona yurtning – oltin beshiging", "Kitobdan yaxshi do'st yo'q", "Kitob – bilim manbayi", "Ko'p o'qigan ko'p bilar", "Bilagi zo'r birni yiqar, bilimi zo'r mingni", "Ota-onang davlating" kabi maqollar hech bir e'tirozsiz qabul qilinadi. Chunki bu maqollarda o'quvchilarni ona Vatanni sevishga, ota-onani hurmat qilishga, insonalarga faqat yaxshilik qilishga, ilm o'rganishga, kitob bilan do'stlashishga da'vat ruhi ustunlik qiladi. Shuning uchun ham bunday maqollar o'quvchilarning ma'naviy dunyoqarashini shakllantirishda muhim o'rin tutushi bejiz emas.

Xalq maqollari ajdodlarning avlodlarga qoldirgan bebaho ma'naviy merosi hisoblanadi. Ulardan kerakli o'rinlarda foydalanish malakasini boshlang'ich ta'lim jarayonidan boshlash kerak, sababi aynan shu davrda bolalarning atrof-muhit haqida fikrlari shakllanish bosqichiga o'tgan bo'ladi. Bu jarayonni to'g'ri tashkil etish orqali yetuk va ma'naviyatli o'quvchilarni tarbiyalash imkoni paydo bo'ladi.

Topishmoqlar xalqimiz og'zaki ijodining kichik janrlaridan biridir. Bu janr ko'proq bolalarni kuzatuvchanlikka, hayotni mukammalroq bilishga, sinchkovlikka, og'zaki nutqini rivojlantirishga o'rgatadi. Folklorshunos olimlarning ma'lumot berishicha topishmoq aytish bizning xalqimizga azaldan xos bo'lgan. O'tgan zamonlarda topishmoqlarni qish faslida uzoq kechalarni zerikmay o'tkazish maqsadida, bayramlar, tadbirlarda bolalarning topqiriligini, zukkoligini oshirish maqsadida kattalar tomonidan aytilgan. Bolalar tomonidan aytilgan topishmoqning javobi topilsa, topishmoqni aytgan bola musobaqada yutqazgan,

topilmasa g'olib chiqqan hisoblangan. Topishmoqlar xalq orasida jumboq, topmacha, top-top, cho'pchak, matal, masal, ushuk atamalari bilan atab kelingan. Xalqimiz orasida bolalarga atab aytiladigan topishmoqlar juda ham ko'p va rang-barangdir. Masalan, tabiatni sevishga o'rgatish maqsadida quyidagi topishmoqlarni ko'rsatish mumkin:

1. Ko'kka chiqib olov shar, bizga ziyo ulashar. (quyosh)
2. Osmondan par tushadi, par emas, zar tushadi. (qor)

Bolalarni hayvonlar bilan do'stlashtirish uchun quyidagi topishmoqlarni keltirish mumkin:

1. Emaklagan toshni ko'rdim, toshdan chiqqan boshni ko'rdim. (toshbaqa)
2. To'rtta uning oyog'i, temir mixli tuyog'i
3. Manzilga yetishtirar, toshday qattiq tuyo'gi. (ot)

Boshlang'ich sinf o'quvchilarning og'zaki nutqini o'stirish va rivojlantirishda topishmoqlardan foydalanish samarali natijalar beradi. Har bir boshlang'ich sinf o'qituvchilari dars jarayonida xalq og'zaki ijodi namunalaridan foydalansa, darslarga bog'lay olsa o'quvchilarning o'ziga xos qobiliyatlarini yanada rivojlantirishga erishadi.

Xalq og'zaki ijodi – insoniyatga tengdosh eng qadimiy san'at. O'zbek xalqi ming yillar davomida yaratgan milliy xazinamizning nodir merosi bo'lgan og'zaki badiiy ijodi hamisha inson kamoloti, yurt farovonligi, jamiyat yetukligi borasida ma'naviy ozuqa bo'lib xizmat qiladi. Yillar to'zonidan omon-eson o'tib, avlod-ajdodlardan meros qolgan folklor janrlari ijtimoiy-siyosiy, ta'limiy-tarbiyaviy sohalarda maktab, ma'naviy-ma'rifiy yo'nalishda yo'l boshlovchi vazifasini o'taydi. Xalqning turmush tajribalari, kundalik kuzatishlari natijasida yuzaga kelib, o'z isbotini topgan maqollar, naqlarni hayot maktabi darsligi desak mubolag'a bo'lmaydi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Suyumov A., Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti –T.: O'qituvchi, 1995
2. Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti –T.: O'qituvchi, 2009
3. Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti –T.: O'qituvchi, 2010
4. Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti –T.: O'qituvchi, 2012
5. Qodirova I. Xalqog'zakii jodi. T.: 2002
6. Jo'raxonov A. Bolalar adabiyoti va folklor. And., 2005
7. Maqollar, topishmoqlar, sherlar. (Bolalar uchun). T.: 2015
8. Safarov O. O'zbek xalq bolalar o'yinlari. T.: 2013

I. Ubaydullayev
(Uzbekistan, Andijan)

THE IMPORTANCE OF PEOPLE'S ORAL CREATIVITY IN FORMING STUDENT SPIRITUALITY IN PRIMARY EDUCATION

***Abstract.** this article discusses the theoretical and practical aspects of the use of folklore in primary education, as well as its importance in shaping the spirituality of young schoolchildren.*

***Keywords:** creativity, innovative education, thinking, thinking, spiritual worldview, knowledge, skills, qualifications, minor genres, folklore.*

ОБУЧАЮЩИЕ ИГРЫ – ПОМОЩНИКИ УЧИТЕЛЕЙ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ

Аннотация. В данной статье освещаются некоторые особенности и возможности применения обучающих игр в начальных классах.

Ключевые слова: обучающие игры, игровые технологии, метод педагогическая игра, задача игровой технологии, игровая форма, «Поле чудес», детский волчок, старый диск, сектор, «Зимняя дорога», «Четырьмя буквами», «Чудесные превращения слов».

На сегодняшний день увеличивается число детей, испытывающих трудности при усвоении школьной программы, особенно младшие классы. Причиной этого является нарушение письменной речи, нарушение чтения и письма. Это препятствует полноценному освоению школьных знаний. Дети более увлечены играми, нежели учебой. Специально для этого учителя создают обучающие игры. В педагогике понятие «игровые технологии» включает обширную группу методов и приемов организации педагогического процесса в форме различных игр. Педагогическая игра – это четко поставленная цель обучения и соответствующей ей педагогический результат, которые могут быть выделены в явном виде и иметь учебно-познавательную направленность.

Как утверждал В.А. Сухомлинский «Игра – это огромное светлое окно, через которое в духовный мир ребёнка вливается живительный поток представлений, понятий об окружающем мире. Игра – это искра, зажигающая огонёк пытливости и любознательности».

Игровая форма занятий создается на уроках при помощи игровых приемов и ситуаций, они побуждают учащихся к учебной деятельности.

Задача игровой технологии – сделать процесс обучения занимательным, создать у детей бодрое рабочее настроение, облегчить преодоление трудностей в усвоении учебного материала. На таких уроках ученики работают более активно. Даже те, которые учатся неохотно или замкнуты и стеснительны в обычной жизни раскрепощаются.

Во время практики я смогла удостовериться, что обучающие игры являются важным методом обучения для усвоения школьных навыков в начальных классах. Учительница начальных классов всегда связывала игры с изученным материалом так, чтобы они органически вписывались в учебный процесс. Приведу некоторые примеры, которые она применяла во время уроков.

Популярная игра «Поле чудес» очень нравится детям. И, учитывая это, она часто применяла подобную игру на уроке. Для её проведения можно использовать детский волчок и старый диск грампластинки, на который наклеивается лист бумаги, расчерченный на 16 цветных секторов.

Учитель заранее готовит 16 (по числу секторов) заданий по изучаемой теме.

Например, при закреплении темы «Домашние животные» в 3 классе каждому сектору соответствует загадка о животных:

1. Живет под крылечком,
Хвост колечком.
С хозяином дружит.
Дом сторожит. (*Собака*)
2. По горам, по полям
Ходит шуба да кафтан. (*Овца*)
3. Сено жуёт, молоко дает. (*Корова*)

На доске расчерчиваются по горизонтали 6 клеток – по числу букв в слове «лошадь», которое надо отгадать. 3-4 ученика поочередно крутят волчок со стрелкой. Прежде чем назвать букву для отгадывания слова, они должны справиться с заданием, которое соответствует указанному стрелкой сектору.

Например, стрелка остановилась на секторе 3. Ученик должен отгадать загадку № 3: «Сено жуёт, молоко даёт». Если он справился с этим заданием, то может назвать букву, если нет, то его сменяет следующий играющий, а отгадку подскажут сидящие в классе ученики. Каждый правильный ответ встречается аплодисментами. Все дети стараются отгадывать первыми, с нетерпением ждут своей очереди и им очень интересно.

Для 4-ых классов другой вариант – игра «Четырьмя буквами». На доске в столбик записаны слова: *приятель, противник, солдат, красный, печаль, работа*. К этим словам нужно подобрать синонимы из четырех букв (*друг, враг, боец, алый, горе, труд*).

Вариант игры по предмету чтения. Эта игра проводилась после изучения стихотворения А.С.Пушкина «Зимняя дорога». Очень нравится детям хором заканчивать стихи, отгадывать рифмующиеся последние слова:

Сквозь волнистые туманы
Пробирается луна,
На печальные поляны
Льёт печально свет она.
По дороге зимней, скучной
Тройка борзая бежит,
Колокольчик однозвучный
Утомительно гремит.
Что-то слышится родное
В долгих песнях ямщика:
То разгулье удалое,
То сердечная тоска...
Ни огня, ни чёрной хаты,
Глушь и снег..Навстречу мне
Только вёрсты полосаты
Попадаются одне...

Эта игра мне очень понравилась, то есть укрепление пройденного материала так, как «повторение – мать учения».

Для обогащения словарного запаса, развития языкового чутья способствует игра «Чудесные превращение слов».

На доске записываются слова с пропущенными буквами. Учащиеся подбирают и записывают в тетради различные варианты их «чудесных превращений»:

М...рка (мерка, марка, мурка)

Д...м (дым, дом, дам)

Л..к (лак, люк, лук)

...очка (дочка, бочка, точка, почка)

...апка (шапка, лапка, папка).

Победителем становится ученик, записавший без ошибок наибольшее количество слов. Таким образом, грамматические занимательные игры являются надежными помощниками учителя в работе.

И этот опыт учителя показал, что они не только оживляют процесс познания, но и играют воспитательную роль, вырабатывая у учащихся чувства коллективизма и взаимовыручки, развивают умственные способности детей.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сухомлинский В. А. Избранные педагогические сочинения в 3 т., т. 1, с. 147.

M.N. Khalilova
(Uzbekistan, Andijan)

EDUCATIONAL GAMES - ASSISTANTS TO ELEMENTARY TEACHERS

Abstract. This article highlights some of the features and the possibility of using educational games in primary grades.

Key words: educational games, game technologies, method pedagogical game, game technology problem, game form, "Field of Wonders", children's top, old disc, sector, "Winter road", "Four letters", "Wonderful transformations of words."

М.А. Шилимова
(Россия, Оренбург)

РАЗВИТИЕ ИНТЕРЕСА К ЧТЕНИЮ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УЗБЕКСКОГО, КАЗАХСКОГО И ТАТАРСКОГО ФОЛЬКЛОРА

Аннотация: в статье разработан комплекс заданий для уроков литературного чтения. Рассматривается вопрос повышения интереса к чтению и культурного самосознания на основании изучения фольклора.

Ключевые слова: фольклор, сказка, читательский интерес, комплекс заданий.

Художественно-эстетическое воспитание является одним из важнейших аспектов в обучении детей в современной школе. Низкий уровень культуры – значительная современная проблема. По словам Т. С. Комаровой, художественно-эстетическое развитие способствует формированию эстетических вкусов и нравственных идеалов младших школьников. [1, с. 12] Школа направлена на всестороннее развитие личности – образованной, прогрессивной, обладающей

умением трудиться и желанием творить. Обеспечить это необходимо общими усилиями педагогов и родителей.

Один из предметов, обеспечивающих ознакомление детей с мировой культурой – это литературное чтение. Однако в последнее время учителя бьют тревогу – дети стали очень мало читать. Это связано со множеством факторов – прежде всего, намного легче сейчас потреблять видеоконтент, почти в каждом доме есть доступ к интернету, а просмотр фильма или мультфильма, естественно, увлекают младших школьников. Кроме того, взрослые также не подают им пример – очень малый процент родителей проводят досуг за книгой. В данной статье мы постараемся решить сразу обе проблемы – найдем способ не только повысить интерес к чтению, но и погрузить детей в культуру родной страны. Сделать это мы попытаемся на базе фольклора, так как он обеспечивает усвоение учениками народной мудрости и традиций предков, и кроме того, сказка является одним из самых любимых жанров младших школьников.

На основании того, что в Оренбургской области проживает на сегодняшний день 216 национальностей, можно смело заявить, что нельзя во время изучения литературы ограничиваться лишь русскими народными сказками. Нами будет составлен комплекс заданий, в основе которого будут лежать также узбекские, казахские и татарские сказки.

В рамках работы в классе и внеурочной деятельности детьми будет сопоставляться идейное содержание и художественная форма произведений. Таким образом, они в очередной раз убедятся в существовании общих признаков фольклорных жанров и схожести нравственно-эстетических проблем, которые являются общими для людей любой национальности и отражены в сказках очень многих народов. Но наряду с этим детьми будут выявлены также специфические черты регионального фольклора.

1. Задания, направленные на сравнение сюжетов.

1 Сравнить русскую народную сказку «Падчерица и Дочь» с узбекской сказкой «Алиманго». Найти общие черты и различия. Объясните, почему данный сюжет так часто встречается в сказках? Чему учат сказки? Попытайтесь вспомнить сказки со схожим сюжетом, написанные другими народами. В ходе сравнения дети выявят, что обе сказки обращены к бродячему сюжету об угнетении мачехой падчерицы. Во всех подобных сказках показывается образец поведения, которое всегда приносит свои плоды – падчерицы добры, справедливы, кротки и трудолюбивы. И за их поступки они оказываются вознаграждены материальными дарами или шансом начать лучшую жизнь. Родные дочери мачехи напротив олицетворяют самые отрицательные черты характера. Данный сюжет оказался столь востребован в большинстве культур потому, что везде примерно одинаковые черты человеческой добродетели.

2 Проектная деятельность – создайте книгу, в которую будут входить сказки разных народов, в которых представлен бродячий сюжет «о трудолюбивой падчерице и злобной мачехе», «из грязи в князи», «о глупом правителе и мудром бедняке». Обязательно включите в сборники узбекские, татарские либо казахские сказки. Продолжение предыдущего задания. Проекты будут выполняться детьми в группах, таким образом, кроме коммуникативных, в ходе поисковой и

творческой деятельности детьми будет усвоен еще ряд универсальных учебных действий.

3 Сравните описания персонажей у разных народов. Обратите внимание, какие эпитеты характерны для узбекских, татарских, казахских сказок? Чем они отличаются от русских?

«В некотором царстве, в некотором государстве жил - был царь, у него был сын Иван - царевич - и красивый, и умный, и славный; об нем песни пели, об нем сказки сказывали, он красным девушкам во сне снился.»(русская народная сказка «Во лбу солнце, на затылке месяц, по бокам звезды») [2, с.15]

«Давным-давно, в старые времена, жил жестокий шах, у него была дочь. Звали ее Хуснобод. Девушка была красоты необычайной; назвал бы ее месяцем, да у нее лицо есть, назвал бы ее солнцем, да у нее глаза есть. Перед блеском ее красоты даже полная луна казалась тусклой.» (Узбекская народная сказка «Хуснобод») [4, с. 205]

«Звали девочку Айна-кыз. И была она такая пригожая, такая умная и приветливая, что не находилось человека, который не полюбил бы её с первого взгляда. Из дальних юрт прибегали ребятишки поиграть с Айна-кыз, из дальних аулов приезжали старики с ней побеседовать.» (казахская сказка «Дочь дровосека») [6, с. 27]

«А одиннадцатый сын Ахмет растёт год за годом. Растёт он озорным, шаловливым мальчиком. Всех своих ровесников задирает. Как завидят они его - поскорее прятаться. Боятся ему на глаза попасться.» (татарская сказка «Одиннадцатый сын Ахмет») [3, с. 237]

Про какого из героев вам интереснее всего будет прочитать сказку? А почему?

В ходе выполнения такого задания дети не только обратят своё внимание на культурные сходства и различия при выборе черт, описываемых во внешности и характере персонажей, они также смогут увидеть связь эпитетов, которые используются у некоторых народов из сказания в сказание. Например, у русских девушки часто описываются как румяные, похожие на солнце, у других народов напротив, ассоциируются со сверкающим месяцем. В характерах девушек у всех народов приветствуются ум, честность и кроткость, а у юношей – отвага и смекалка.

4 Какие добродетели воспеваются в русских народных сказках? Как вы думаете, сказки других народов учат тому же? Прочитайте названия сказок. Как думаете, о чем они могут быть? Прочитайте истории «Апанди и падишах» (узбекская народная сказка), «Умная девушка» (татарская народная сказка), «Находчивый джигит» (татарская народная сказка).

Сюжеты сказок схожи? Назовите русские народные сказки, в которых героям удалось выстоять перед трудностями благодаря своей мудрости. Задание в группах: дети делятся на три группы и инсценируют фрагмент сказки, в котором герой проявляет свою смекалку.

Детями будет выявлено, что очень часто в сказках встречается сюжет о герое, борющемся с невежеством своей мудростью. Во все времена людьми почитались мудрецы, к ним часто обращались за советом. Нередко они противопоставлялись невежественным правителям – можно попросить детей поразмышлять, отчего был столь востребован подобный сюжет.

2. Задания, нацеленные на выявление жанровых особенностей

1. Сравните фрагменты сказок: «Сказкам-былям счету нет, жили-были много лет, далеко, совсем в глуши, где густые камыши, где водились звери, птицы, сизокрылые синицы, и красавец с крепким клювом, красноперый кыргаул. Серый волк-бакаул, ханской кухней ведал он, а лисица-ясаул на посылках бегала; ворона-вещунья, знахарка-колдунья, воробей-советник, ябедник и сплетник...» (узбекская сказка «Дочь пастуха») [5, с. 34]

«Говорят, в давние времена, когда кошки лежали на чистом поле, а собаки на соломе, жил один бедняк. У него не было ни одежды, ни дома. На соломе он спал, соломой и укрывался.» (Татарская сказка «Соломторхан») [3, с. 200]

«Было ли, не было, сыто ли, голодно, когда волк был визирем, лис — караульщиком, ворон — знахарем, а воробей — ябедником, жил уважаемый всеми человек.» (узбекская сказка «Бозбала») [4, с. 76] Как называется эта часть сказки? Приведите пример такой части из русской народной сказки. На какие еще части делится сказки?

Во всех трех случаях представлены присказки – маленькие истории, мало связанные с основным сюжетом, но разжигающие интерес и подготавливающие к длинной истории. Часто описывают место действия или временной период в шуточной форме. Пример из русской сказки П. Ершова «конек-горбунок»: «За горами, за лесами, за широкими морями, против неба — на земле жил старик в одном селе. у старинушки три сына.»

2 В фольклоре всех народов мира существуют истории, в которых люди пытались объяснить, как появились те или иные животные. Прочитайте сказки «Алиманго» (узбекская сказка), «Три сестры» (татарская сказка) как думаете, есть ли среди русских народных подобные сказки? Найдите их и прочитайте.

Фольклор является выражением народного самосознания. Он служил для объяснения непонятных людям явлений окружающего мира. Именно поэтому в сказках и легендах нередко поднимался вопрос происхождения животных и природных явлений, причем чаще всего они происходили от людей. Среди русских сказок дети могут прочитать «Байку о щуке зубастой».

3 У разных народов есть герои, которые кочуют из одной сказки в другую. Например, есть множество русских народных сказок, главным героем которых является Иванушка-дурачок. А в казахских и узбекских народных сказках часто героем выступает Алдар-Косе. Найдите и прочитайте сказки о нем. Похож ли он на Иванушку, или на другого русского героя? Какая сказка о нём вам понравилась больше всего?

Алдар-Косе герой сатирических произведений, он родом из бедной семьи, умелый охотник (может одним выстрелом повалить четырех зайцев), добрый, смелый. Наказывает жадных богачей, воров и даже нечисть. Является легко узнаваемым и любимым героем, равно как и Иван-дурак среди русского населения. Для ознакомления можно показать детям мультфильм 1976 года «Как Алдар-Косе перехитрил тигра». От студии «Союзмультфильм».

4 Детей делим на две команды. Каждая команда иллюстрирует свою сказку: первая - узбекскую сказку «Мальчик с горошину», а вторая - русскую сказку «Мальчик-с-пальчик». При этом по иллюстрациям должны быть видны различия между сюжетами, а также учтены народные костюмы.

Иллюстрирование – одно из любимейших детьми заданий. В ходе работы в группах они будут осуществлять обсуждение сюжетов сказок, выбирать наиболее значимые эпизоды, нуждающиеся в иллюстрациях. Это позволит им научиться более глубокому анализу литературных произведений. Кроме того, задание подразумевает исследовательскую деятельность – детям необходимо будет найти описания быта двух народов, жилищ и костюмов, что поможет глубже окунуться в культуру дружественных народов.

3. Задания на обобщение изученного материала.

1 Дети делятся на несколько групп. Каждой группе достается название сказки, которую они должны показать одноклассникам без слов. Задача других групп – отгадать сказку соперников.

Инсценирование – одна из игровых форм работы на уроке. она позволяет снизить нагрузку на школьников, разнообразить ход урока. Инсценирование может быть использовано, как окончание курса уроков, посвященных определенной теме, в данном случае, уроков, связанных с изучением бродячих сюжетов и различий в их интерпретации. Таким образом, данное задание соотносится с номерами 1.1, 1.2, 1.4 и 2.4 из рассматриваемого в данной статье комплекса упражнений.

2 Коллективное создание сборника самых полюбившихся классу историй с детскими иллюстрациями.

Задание позволяет применить различные способы коммуникации между учениками, например устроить дебаты, в которых оппоненты будут отстаивать право полюбившейся им сказки попасть в сборник. Кроме того, дети должны будут самостоятельно полностью организовать работу над сборником – разделиться на группу контроля, редколлегию, художников-оформителей и другие.

Таким образом, в процессе исследования найдены пути решения проблемы, определенной в начале работы, а точнее, разработан комплекс заданий, способствующий развитию интереса к чтению у младших школьников. Подобные задания необходимо включать в уроки литературного чтения и активно применять в своей практике учителям для формирования, развития, поддержания и стимулирования интереса к чтению у младших школьников и для воспитания поколения истинных читателей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Комарова Т. С. Теория и практика обучения изобразительной деятельности в детском саду : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.01. — М., 1979. — 35 с.
2. Русские народные сказки. Издательство НИГМА, 2016 г. – 80 с.
3. Татарские народные сказки издательство Речь, 2017 г. – 224 с.
4. Узбекские народные сказки. В 2-х томах. Том 1' \\Перевод с узбекского. Сост. М. Афзалов, Х. Расулов, З. Хусаинова - Ташкент: Издательство литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1972 – 584 с.
5. Узбекские народные сказки. В 2-х томах. Том 2' \\Перевод с узбекского. Сост. М. Афзалов, Х. Расулов, З. Хусаинова - Ташкент: Издательство литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1972 – 512 с.
6. Чудесный сад. Казахские народные сказки издательство Речь, 2017 г. - 256 с.

DEVELOPMENT OF INTEREST IN READING IN YOUNGER SCHOOLS ON THE BASIS OF USING UZBEK, KAZAKH AND TATAR FOLKLORE.

Annotation: the article has developed a set of tasks for literary reading lessons. The issue of increasing interest in reading and cultural self-awareness on the basis of the study of folklore is considered.

Key words: folklore, fairy tale, reader's interest, set of tasks.

Ф.М. Юнусов, З.Ф. Азизова, А.Ф. Юнусов
(Узбекистан, г. Андижан)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ МАТЕМАТИКИ

Аннотация. В статье рассматриваются современные информационные коммуникационные технологии и вопросы их использование на уроках математики.

Ключевые слова. Современные информационные коммуникационные технологии, урок, обучение, информация, мультимедийные средства обучения, технология, компьютер, Internet.

В XXI веке все больше внимания уделяется вопросу внедрения современных информационных коммуникационных технологий практически во все сферы деятельности человека. Сфера образования не могла стать исключением. Именно сфера образования наряду с немногими другими характеризуется огромным потенциалом и разнообразием направлений применения коммуникационных технологий.

Есть необходимость активно внедрять *новые педагогические технологии*. Одной из таких технологий являются мультимедийные средства обучения. Современное поколение учащихся уже не представляет себе жизнь без компьютера. У современных детей компьютер не вызывает боязни и является хорошим средством обучения и развития у них познавательного интереса. Благодаря использованию мультимедийных технологий, учебный материал становится более наглядным, понятным и запоминающимся. Они неизмеримо расширяют возможности в организации и управлении учебной деятельности и позволяют практически реализовать огромный перечень перспективных методических разработок, найденных в рамках традиционного обучения.

В учебных заведениях преобладают речевые занятия, и наблюдается недостаточность наглядной зрительной информации, что снижает эффективность получения знаний учащимися. Использование мультимедийных средств, и в том числе презентаций, позволяет повысить эффективность учебного процесса и качества обучения детей. Использование мультимедийного проектора и создание презентаций помогут преподавателю привнести эффект дополнительной

наглядности в занятиях, что способствует усвоению учащимися материала быстрее и в большем объеме. По данным ученых более 60% информации поступает к нам через зрение и слух. Зрение и слух самые мощные и эффективные каналы передачи и приема информации. Чем разнообразнее будет представление информации, тем эффективнее будет процесс ее усвоения.

Компьютер можно использовать в различных режимах обучения, а самое главное – в режиме графической иллюстрации изучаемого материала, т. к. возможности компьютера при иллюстрировании намного превосходят возможности любого бумажного учебника, рисунков на школьной доске.

Компьютер позволяет учителю значительно расширить возможности предъявления разного типа информации. При дидактически правильном подходе компьютер активизирует внимание учащихся, усиливает их мотивацию, развивает познавательный интерес.

Учитель, располагающий компьютером, имеет уникальную возможность интенсифицировать процесс обучения, сделать его более наглядным и динамичным. Использование информационных коммуникационных технологий на уроках способствует повышению качества знаний, расширяет горизонты школьной математики.

Информационные коммуникационные технологии, наиболее часто применяемые в учебном процессе, можно разделить на две группы:

1) сетевые технологии, использующие локальные сети и глобальную сеть Internet (электронные варианты методических рекомендаций, пособий, серверы дистанционного обучения, обеспечивающие интерактивную связь с учащимися через Internet, в том числе в режиме реального времени);

2) технологии, ориентированные на локальные компьютеры (обучающие программы, компьютерные модели реальных процессов, демонстрационные программы, электронные задачки, контролирующие программы, дидактические материалы).

В настоящее время существует множество программ, позволяющих рисовать графики функций, выполнять построения, проводить доказательства и др. Они позволяют давать иллюстрацию важнейших понятий, причем сделать это наглядно и быстро, что повышает и активизирует познавательную активность учащихся. Появляется возможность оптимально сочетать практические и аналитические виды деятельности в соответствии с индивидуальными особенностями каждого ученика.

Эффективное использование компьютера на уроке, умелое сочетание своего педагогического мастерства и возможностей компьютерной техники позволяет учителю повышать качество знаний учащихся. Формы и место использования компьютеров на уроке, конечно, зависит от содержания этого урока, цели, которую ставит учитель. Каковы же функции и особенности применения образовательных программ? Можно выделить следующие функции:

- инструментальная (изготовление наглядных пособий);
- демонстрирующая (показ готовых демонстрационных программ, слайдов, презентаций и т.д.)
- обучающая (тренажеры);
- контролирующая.

Возможны различные виды уроков с применением информационных коммуникационных технологий: уроки-беседы с использованием компьютера как наглядного средства; уроки постановки и проведения исследований; уроки практической работы; уроки-зачеты; интегрированные уроки и т.д.

Практика работы показывает, что наиболее эффективно использование компьютера на уроках математики:

- при проведении устного счёта (возможность оперативно предъявлять задания и корректировать результаты их выполнения);

- при изучении нового материала (иллюстрирование разнообразными наглядными средствами; мотивация введения нового понятия; моделирование);

- при проверке фронтальных самостоятельных работ (быстрый контроль результатов);

- при решении задач обучающего характера (выполнение рисунков, составление плана работы; отработка определенных навыков и умений).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Педагогика. Учебное пособие для студентов педагогических вузов и педагогических колледжей / Под ред. П. И. Пидкасистого. – М., Педагогическое общество России, 2003.

2. Фарберман Б. Л. и др. Методические рекомендации по проектированию и реализации педагогических технологий. – Ташкент, "ЦПИУЛ", 2002.

F.M. Yunusov, Z.F. Azizova, A.F. Yunusov
(Uzbekistan, Andijan)

USE OF MODERN INFORMATION COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN THE LESSONS OF MATH

Abstract. *The article discusses modern information communication technologies and the issues of their use in mathematics lessons.*

Keywords. *Modern information communication technologies, lesson, teaching, information, multimedia teaching tools, technology, computer, Internet.*

БОШЛАНҒИЧ СИНФ ЎҚУВЧИЛАРИНИ ИҚТИСОДИЙ МУНОСАБАТЛАРНИ ТАШКИЛ ЭТИШГА ТАЙЁРЛАШ ОМИЛЛАРИ

Аннотация. Бошланғич синф ўқувчиларнинг ёш хусусиятида келиб чиққан ҳолда уларни иқтисодий муносабатларга тайёрлашга қаратилган педагогик фаолият ижтимоий-иқтисодий ёки ишлаб чиқариш муносабатлари жараёнини қамраб олиши мақсадга мувофиқдир. Шундан келиб чиққан ҳолда иқтисодий муносабатлар – оиладаги меҳнат тақсимоти, ижтимоий-фойдали меҳнат жараёнидаги иштироки асосида ўқувчиларнинг моддий (истеъмол, кичик ишлаб чиқариш) ва маънавий (руҳан, иродавий, ахлоқий, жисмоний ҳамда эстетик жиҳатдан камолотга етишишига бўлган) эҳтиёжларини қондиришига хизмат қилувчи муносабатлар.

Калит сўзлар: ташаббускорлик, тадбиркорлик, аниқ мақсад ва ҳаракат режасига эгаллик, иродавий, ахлоқий, жисмоний, иқтисодий тарбия, иқтисодий таълим, иқтисодий билим, бизнес

Жамиятда бозор муносабатлари инсоният тарихий тараққиётининг муҳим босқичи саналади. “Талаб ва таклиф” қонуни, кучли рақобат тамойилига асосланган мазкур босқич ҳар бир шахснинг иқтисодий фаолиятни самарали ташкил этишни кафолатловчи билим, амалий кўникма ва малакага эга бўлишни тақозо этади. Замонавий шароитда ишлаб чиқариш бозор муносабатлари асосида йўлга қўйилган етакчи давлатларда иқтисодий ижтимоийлашув таълим тизимининг асосий йўналишларидан бири саналади. Иқтисодий ижтимоийлашув таълим тизимининг турли босқичларида шахснинг ижтимоий-иқтисодий кадриятлар, иқтисодий маданият сифатлари ва бошланғич иқтисодий тажрибага эга бўлиши назарда тутилади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Ўзбекистон Республикасининг 2030 йилгача комплекс ижтимоий-иқтисодий ривожланиш Концепцияси тўғрисида”ги (2019 йил 29 апрель) ПФ-5712-сонли Фармонида “инсон капиталини меҳнат бозорида ва умуман мамлакатда ўқувчининг рақобатбардошлик даражасини белгиловчи асосий омил сифатида ривожлантириш” чора-тадбирларининг белгиланганлиги ўқувчи-ёшларни иқтисодий ижтимоийлашувини таъминлашда муҳим аҳамият касб этади(1)

Иқтисодий фаолият кишилиқ ҳаётининг муҳим таркибий қисми ва асосий шарти саналади. Замонавий шароитда эса ижтимоий субъектлар томонидан бозор ишлаб чиқаришининг туб асоси ҳамда зарур механизми бўлган иқтисодий фаолият кўникмаларини пухта ўзлаштириш талаб қилинади. Бироқ, иқтисодий фаолият ва унинг асосида иқтисодий муносабатларни ташкил этиш мураккаб, ўзига хос қийин жараён бўлиб, унда муайян жиҳатларга эътибор қаратиш мақсадга мувофиқ саналади.

Бошланғич синф ўқувчиларнинг ёш хусусиятида келиб чиққан ҳолда уларни иқтисодий муносабатларга тайёрлашга қаратилган педагогик фаолият ижтимоий-иқтисодий ёки ишлаб чиқариш муносабатлари жараёнини қамраб олиши мақсадга мувофиқдир. Шундан келиб чиққан ҳолда иқтисодий муносабатлар – оиладаги

меҳнат тақсимоти, ижтимоий-фойдали меҳнат жараёнидаги иштироки асосида ўқувчиларнинг моддий (истеъмол, кичик ишлаб чиқариш) ва маънавий (руҳан, иродавий, ахлоқий, жисмоний ҳамда эстетик жиҳатдан камолотга етишишга бўлган) эҳтиёжларини қондиришга хизмат қилувчи муносабатлар.

Иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлаш – бошланғич синф ўқувчиларни ижтимоий-иқтисодий ва ишлаб чиқариш жараёнига фаол жалб этиш асосида уларнинг руҳан, иродавий, ахлоқий, жисмоний ҳамда эстетик жиҳатдан камолотга етишишини таъминловчи педагогик жараён.

Синфдан ва мактабдан ташқари маънавий-маърифий ишлар ўқувчиларни иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлашда катта тарбиявий имкониятга эга. Бошланғич синф ўқувчилар томонидан иқтисодий билимлари ўқув фани бўйича ўзлаштирилган билимлар синфдан ва мактабдан ташқари шароитда туркум иқтисодий характерга эга маънавий-маърифий ишларни ташкил этилиши асосида мустақамланади. Мазкур шароитда амалий иқтисодий фаолиятни кенг қўламда ташкил этиш имкониятининг мавжудлиги кичик тадбиркорлик фаолиятини йўлга қўйиш билан бошланғич синф ўқувчиларда иқтисодий компетентлик сифатларини ривожлантириш учун шароит яратади.

Шуни ҳам қайд этиш лозимки, тадқиқотни олиб бориш даврида ўқувчиларнинг иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлигини белгиловчи сифатларни аниқлашга ҳам эътибор қаратилиши керак. А.С.Евдокимова буни шахс ташаббускорлик, тадбиркорлик (тадбирлилик), инновацияни қабул қилишга тайёрлик, таваккал қилишга тайёрлик, рабобатга бардошлилик каби сифатларга эга бўлиши зарур, деб ҳисоблайди. Уларнинг фикрига кўра, бошланғич синф ўқувчиларнинг иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлигини белгиловчи сифатларни иқтисодий билим, иқтисодий фаолиятни ташкил эта олиш малакаси ҳамда иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлик ўқувчиларнинг иқтисодий билимдонлик, оилавий тадбиркорлик фаолияти ёки мактаб бизнес лойиҳаларида фаол иштирок этиш, меҳнат ва ишлаб чиқариш малакаларига, шунингдек, иқтисодий компетентлик сифатлари (аниқ мақсад ва ҳаракат режасига эгалик, ташаббускорлик, тадбирлилик, креативлик, иқтисодий масалаларда вазиятни тўғри баҳолай олиш, турли иқтисодий вазиятларда оқилона қарор қабул қилиш, рабобатга бардошлилик, муваффақиятсизликлар олдида тушкунликка тушмаслик, таваккал қилишга тайёрлик кабилар)га эгаликни тарбиялаш мақсадга мувофиқ. (2)

Синфдан ташқари ишлар ўқувчиларни иқтисодий билим асослари билан таништириш, иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлашда катта имкониятларга эга. Бу имкониятлар бошланғич синф ўқув предмети ўқитилишининг йўлга қўйилганлигида ҳам кўринади. Ушбу предмет ўқувчиларни иқтисодиётга оид маълумотлар билан билан таништириш, иқтисодий билимлар улар онгига иқтисодий билимларни сингдириш орқали иқтисодий фаолият юритиш кўникма ва малакаларини шакллантиришга ёрдам беради.

Педагогик ва психологик ғоялар шахснинг шаклланиши ҳамда ривожланишда ташқи (объектив) ва ички (субъектив) омилларнинг алоҳида ўрни борлигини эътироф этади. Дарҳақиқат, шахс ўзининг биологик (генетик, физиологик) хусусиятлари билан бирга муҳит таъсирида шаклланадиган психологик сифатларининг ривожланишига ўз таъсирини

ўтказувчи омиллар мавжуд бўлган ижтимоий муҳитда яшайди.

Бошланғич синф ўқувчиларида иқтисодий онги ва фаолият кўникма, малакаларининг шаклланишига ўз таъсирини ўтказувчи ички ва ташқи таъсирлар иқтисодий ижтимоийлашув омиллари сифатида эътироф этилади. Улар орасида жамиятдаги иқтисодий муносабатларни ифодаловчи микро ва макро муҳит таъсирлари алоҳида ажратиб кўрсатилади.

Табиийки, синфдан ташқари шароитда ўқувчиларни иқтисодий муносабатларга тайёрлаш жараёнининг кечиши ҳам бир қатор омиллар таъсирида рўй беради. Шу сабабли мазкур жараёнга таъсир этувчи омиллар тизимини аниқлашга эътибор қаратилди.

Айни ўринда иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлаш жараёнига қуйидаги омиллар ўз таъсирини ўтказди: жамиятда қарор топган иқтисодий-ижтимоий муносабатлар; иқтисодий тарбия (оила ва таълим муассасаларидаги), иқтисодий таълим (таълим муассасаларидаги); иқтисодий билимларни тарғиб этувчи ОАВ; шахсинг иқтисодий ва ижтимоий қадриятлари; бизнес соҳасида муваффақиятга эришган шахслар тажрибаси; иқтисодий ва молиявий фаолиятни самарали ташкил этишга оид махсус адабиётлар; ўқув ва тренинг курслари; ижодий лойиҳалар(3).

Иқтисодий муносабатларни ташкил этишга тайёрлаш жараёнида энг муҳим омил сифатида умумтаълим мактаб муассасасининг оила билан ҳамкорлиги алоҳида аҳамиятга эга. Бинобарин, бошланғич синф ўқувчиларни ижтимоий муносабатларни ташкил этишга тайёрлашда оила ҳам етакчи ўрин эгаллайди. Иқтисодий тарбияни ташкил этишда оиланинг катта ёшли аъзолари (бува-буви, ота-она) тарбиячи ролини бажаради. Уларнинг тарбиячилик роли қуйидаги методлар ёрдамида йўлга қўйилади: намуна кўрсатиш; тушунтириш; савол-жавоб; кўрсатиш (намойиш этиш); амалий жиҳатдан ўргатиш; йўл-йўриқ кўрсатиш; маслаҳат бериш; топшириқлар бериш; танбех бериш, уялтириш, рағбатлантириш, жазолаш, назорат қилиш; баҳолаш каби.

Демак, оилада амалга ошириладиган иқтисодий тарбия натижасида бошланғич синф ўқувчилари: 1) оила хўжалиги (томорқада ўстирилаётган кўчакларни парваришлаш, етиштириладиган мева ва сабзавотларни ўз вақтида нес-нобуд қилмай йиғиб-териб олиш; ёрдамчи хўжаликни ташкил этиш ва уй ҳайвонларини парваришлаш, уларнинг маҳсулдорлигини ошириш)ни ташкил қилиш; 2) оила бюджетини шакллантириш; 3) оилада меҳнат тақсимотини йўлга қўйиш; 4) маиший ва коммунал хизматлар учун тўловларни тўлаш; 5) кундалик харажатлар учун пул маблағларини тўғри тақсимлаш; 6) озиқ-овқат маҳсулотлари, шунингдек, мавзумий кийим-кечак ва пойабзалларни улардан фойдаланилмайдиган фаслларда сақлаш; 7) уй-жой қуриш, уларни жорий ва капитал таъмирлаш; 8) уй (ошхона) жиҳозлари ҳамда буюмларининг яроқлилигини таъминлаш; 9) иш ва ўқув қуролига ижобий муносабатда бўлиш; 10) харид қилинган маҳсулотларнинг сифати ва яроқлилигини баҳолаш; 11) савдо-сотик муносабатларини ташкил этиш; 12) муайян ҳунар сирларини ўзлаштириш борасидаги билим, кўникма ва малакаларни ўзлаштириш имкониятига эга бўлади.

Фойдаланган адабиётлар

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Ўзбекистон Республикасининг 2030 йилгача комплекс ижтимоий-иқтисодий ривожланиш Концепцияси тўғрисида”ги (2019 йил 29 апрель) ПФ-5712-сонли Фармони.
2. А.С.Евдокимова. Экономическая социализация личности: ценностный подход. – М.: Изд-во “Институт психологии РАН”, 2013. – С. 17-256.
3. Бобоқулов С. Ўқувчиларда иқтисодий саводхонликни шакллантириш методикаси: Пед.фанл.номз. ... дисс. автореф. – Т.: 2005. – 21 б.

Y. A. Abieva
(Kyrgyzstan, Osh)

FACTORS OF PREPARATION OF PRIMARY SCHOOL STUDENTS FOR THE ORGANIZATION OF ECONOMIC RELATIONS

***Annotation.** It is desirable that the pedagogical activity aimed at preparing primary school students for economic relations, depending on their age, should cover the process of socio-economic or industrial relations. Therefore, economic relations are those that serve the material (consumption, small production) and spiritual (spiritual, volitional, moral, physical and aesthetic development) needs of students on the basis of the division of labor in the family, participation in socially useful labor.*

***Key words:** initiative, entrepreneurship, possession of a clear goal and action plan, will, ethics, physical, economic education, economic education, economic knowledge, business*

Авеков М.А.
(Беларусь, г. Гродно)

МОТИВАЦИЯ ВЗРОСЛЫХ К НЕПРЕРЫВНОМУ ОБУЧЕНИЮ

***Аннотация.** В статье обсуждается важность мотивации взрослых к процессам непрерывного образования. Представлены перспективы образования взрослых и динамика мотиваций по отношению к их будущему образованию. Раскрываются некоторые типы мотивации, которые являются наиболее актуальными для взрослых.*

***Ключевые слова:** мотивация, непрерывное образование, система образования, подготовка кадров.*

Различные формы предоставления услуг, от образования до профессиональной подготовки и досуга, [6, с.11] показывает сложность между образованием, профессиональной подготовкой, труда и занятости.

Непрерывное обучение рассматривается как один из ключевых факторов создания общества знаний и экономики, и является решающим элементом для перехода к обществу, «основанному на знаниях», и важным ответом на вызовы глобализации, конкурентоспособности и занятости.

Тем не менее, некоторые исследования по непрерывному обучению и новые вызовы, с которыми сталкивается система образования и подготовки кадров,

указывают на необходимость существенных улучшений, особенно в отношении обучения взрослых. Как резюмировал Гордон [1, с.36], все еще необходимо достичь значительного прогресса в расширении доступа, устранении существующих барьеров, разработке новых путей и квалификационных структур, реагировании на потребности взрослых учащихся.

По данным исследования, проведенного Организацией экономического сотрудничества и развития, (ОЭСР) [5, с.23], есть много причин для отказа от участия в образовании и обучении взрослых: среди прочего, отсутствие информации, времени, желания, стимулов, финансирования. Отсутствие мотивации является важной и значительной причиной, хотя это и не всегда выдвигается на первое место во многих исследованиях.

В ряде исследований отмечено, что мотивация взрослых к участию в учебной деятельности - в продолжении образования и профессиональной подготовки - многопланова, сложна и подвержена изменениям [4, с.34]. Актуальность обучения взрослых широко признается для справедливости и социальной сплоченности, занятости и экономического развития.

Послевузовское образование в университетах возросло и диверсифицировалось в последние годы, а именно – магистры и кандидаты наук, доказывают необходимость послевузовского образования на протяжении всей жизни.

Как утверждают Merriam and Caffarella [4, с.34] участие взрослых в образовании есть во многом добровольная деятельность.

Тем не менее, есть еще недостаток исследований по процессам обучения взрослых, особенно по мотивации взрослых по отношению к непрерывному обучению - в частности, в третичном образовании.

Мотивация взрослых по отношению к непрерывному обучению - основан на модели Карре [2, с.21, 3, с.36] описывающей мотивы и ориентации взрослых по отношению к образовательной и профессиональной деятельности.

Модель Карре ориентации и включения взрослых в учебные мероприятия и мероприятия по подготовке кадров рассматривает два основных аспекта: содержание мотивации и процесс мотивации. Модель мотивации для взрослых рассматривает две основные оси ориентации: одна - внутренней /внешней ориентации, а другая – ориентация на обучение /участие.

Первая ось внутренней/внешней ориентации, теоретически основывается на идее о том [2, с.24], что главным мотивом учения является удовлетворение, получаемое от самого процесса обучения; основной результат действия является присущим учебной деятельности. Внешняя ориентация существует, когда обучение является средством для достижения внешних целей или результатов.

Вторая ось, ориентация на обучение/участие отделяет мотивацию на приобретение содержание обучения от мотивации на участие, что означает, что основной причиной является присутствие и участие в учебной деятельности, независимо от вида получаемых знаний.

Согласно этой модели, внутренние мотивы следующие: эпистемологический; социо-эмоциональный; гедонистический.

В модели Карре внешние мотивы – это те, которые связаны с удовлетворением или вознаграждением, полученными извне от обучения, профессиональной подготовки.

В этой группе мотивов, мы можем определить: экономический; предписывающий; вторичный; профессиональный побудительный; личный побудительный; индивидуальный; профессиональный.

Как уже упоминалось, модель Карре указывает на необходимость понимания процесса - динамику включения в обучение – который соотносится с самим действием. С теоретической точки зрения, этот процесс основывается на трех аспектах: чувстве самоопределения, восприятию компетентности и проектировании в Карре, [2, с.28, 3, с.32]; понимание мотивационных основ происходит от связей между этими тремя факторами.

Согласно модели, мотивы взрослых обычно неисключительные, они могут быть разнообразными и комплексными, в «индивидуальной оригинальной комбинации», и могут способствовать созданию «персональных мотивационных структур». Эти структуры пытаются понять взаимоотношения взрослых с обучением, в определенный момент, и мотивацию, которая ориентирует взрослого на учебную ситуацию.

Чтобы понять взаимоотношения взрослых с обучением, необходимо определить основные препятствия и барьеры. С теоретической точки зрения, барьеры для участия взрослых сочетают в себе психологические и социальные факторы; их интерпретация возможна только при условии анализа взаимодействия между структурными факторами и индивидуальным «понятийным аппаратом» [2, с.24, 4, с.31].

По данным ряда авторов, можно определить ситуационные и диспозиционные барьеры, а также институциональные барьеры [4, с.35]. Есть диспозиционные факторы (внутренние барьеры, создаваемые отношениями, такими как адекватность возраста, учебе), ситуационные факторы (внешние факторы, которые не поддаются индивидуальному контролю, например стоимость сборов) и институциональных факторов (связанных с практикой и процедурами, которые препятствуют участию взрослых в процессе обучения).

И так мотивация взрослых к обучению связана с причинами, осознанием выгоды и удовлетворения, получаемого от обучения.

Главными причинами получения последипломного образования являются: получение дальнейших знаний и интеллектуальное развитие.

Вторичные причины, касаются профессиональной сферы: делать свою работу лучше, профессиональный прогресс и принадлежность к научному сообществу.

Главной причиной, по которой прекращают учебу, является дефицит времени и трудность в соблюдении различных обязательств, особенно профессиональных.

Причины, по которым люди не заинтересованы в дальнейшем обучении, разнообразны и связаны с различными аспектами: личные аспекты; профессиональные и академические аспекты.

Наиболее значимым мотивом для продолжения обучения взрослого человека является познавательный мотив.

Квалификационный мотив является вторым по важности мотивом для взрослых.

Следующий наиболее важный мотив – экзистенциальный.

Мотивы/пол. Влияние пола на мотивы не показывает значительных различий между мужчинами и женщинами в отношении заинтересованности в продолжении обучения: познавательный мотив стоит на первом месте больше у женщин, чем у мужчин; квалификационный мотив занимает второе место, как у женщин, так и у мужчин; экзистенциальный мотив занимает третье место у обоих полов.

Мотивы/возраст. Для возрастной группы от 25 до 39 лет наиболее значительными причинами для дальнейшего обучения являются познавательные мотивы, а затем квалификационные и личные мотивы. Для возрастной группы 40-55 лет, первое место занимает экзистенциальный мотив, за ним следует познавательный мотив, а затем квалификационный мотив. В возрастной группе от 55 лет и старше на первом месте идет квалификационный мотив, за ним познавательный и экзистенциальный.

Профессиональная деятельность/мотивы. Для профессиональной группы преподавателей и исследователей познавательный мотив находится на первом месте, а затем идет квалификационный мотив. Экзистенциальные мотивы стоят на третьем месте.

В теоретических основах, мотивы для продолжения обучения могут проявляться в единичной или комбинированной форме, в разных «индивидуальных комбинациях». Мотивы множественны, зависят от обстоятельств, и они динамичны, они развиваются.

Взрослые твердо привержены таким видам учебной деятельности, как академические курсы аспирантов (магистров и кандидатов наук), требующим времени, персональной отдачи, а также высоких финансовых затрат – высокие гонорары, дорогие книги и другие материальные ресурсы.

Несмотря на то, что есть разница между мужчинами и женщинами, заинтересованных в продолжении обучения (женщины показывают более высокий процент), качественный анализ данных показывает, что пол и профессиональная деятельность - за исключением безработных – не играют значительную роль в мотивации для этой группы взрослых.

Тем не менее, возраст, кажется фактором, который может повлиять на мотивацию к будущему обучению. Основным мотивом для молодых людей, является познавательный мотив, в то время как для средней возрастной группы более ценен экзистенциальный мотив.

Считается, что обучение является процессом, сосредоточенным на личности, обусловленным сложной комбинацией мотивов, связанных с проектами и ожиданиями, значит важно понять причины, которые побуждают взрослых к обучению.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гордон, Джин. Передовая статья «Тенденций в пожизненном изучении: улучшение возможностей для приобретения знаний взрослым». Европейский Журнал Образования, Издания 39, № 1, март 2004.

2. Карре, Филипп. Мотивы и динамики обязательства в образовании.

Непрерывное обучение, 1998, № 136.

3. Карре, Филипп. У мотивации есть образование. Париж: L'Harmattan, 2001.

4. Мерриэм, Шаран; Caffarella, Розмарин. Изучение во взрослую жизнь. Подробное руководство. Сан-Франциско: Jossey-бас, 1999.

5. Понтонный мост, Беатрис. Улучшение доступа и участия во взрослом, учащемся в странах-членах ОЭСР. Европейский Журнал Образования, Издания 39, № 1, март 2004.

6. Эдвардс, Ричард. Меняться местами? Гибкость, пожизненное изучение и учащееся общество. Лондон: Routledge, 1997.

Maksim Avekov
(Belarus, Grodno)

ADULTS 'MOTIVATION TO LIFELONG LEARNING

***Annotation.** The article discusses the importance of motivating adults for lifelong learning processes. The prospects of adult education and the dynamics of motivations in relation to their future education are presented. Some types of motivation are revealed that are most relevant for adults.*

***Key words:** motivation, continuing education, education system, training.*

Ш.К.Каримова, И. Арсланова
(Ўзбекистон, Тошкент)

ТАЪЛИМ МУАССАСАСИДА КОНФЛИКТОЛОГИК МУАММОЛАР ВА УЛАРНИНГ ЕЧИМЛАРИ

***Аннотация.** Ушбу мақолада конфликтнинг моҳияти, конфликт ҳолати юз берганда уларни бошқариш малакасига эга бўлиш, шунингдек, конфликтларни бартараф этиш усуллари ёритиб берилган.*

***Калим сўзлар:** конфликт, конфликтларни бартараф этишнинг усуллари, компромисс, ҳамкорлик, бош тортиш, “текислаш”.*

Инсон ҳаётда яшар экан, бошқа кишилар билан муносабатга киришади. Конфликтнинг инсон ва жамият турмуш тарзига бевосита алоқадорлиги ва таъсирини ҳар жабҳа, ҳар сонияда кузатиш мумкин. Инсон табиатига хос бўлган характерлар турлича бўлгани сабаб, конфликтлар вужудга келади. Конфликт – бу шахслар ва гуруҳларнинг аҳамиятли мақсад, манфаат ва қадриятлар юзасидан вужудга келган қарама-қарши муносабатларни келишмаслигининг амалий фаолиятидир. Бошқача айтганда, конфликт- инсоннинг шахсий ва ижтимоий қатламларда ўзаро қарашлари ва фикрларини фарқланиши, манфаатларини тўқнашиши, томонларнинг ўз мақсадларига қарама-қарши курашининг ижтимоий алоқаларда объектив юз беришидир. Конфликтларга дуч келинганда: конфликтнинг юзага келиши табиий ҳол ҳамда унинг вужудга келишидан кўрқмаслик ва довдирамаслик лозим; конфликтнинг субъектив ва объектив келиб чиқиш сабабларини муҳокама қилиш даркор; конфликтнинг ечимини топиш учун икки томоннинг ихтиёрий саъйи-ҳаракатлар олиб

бориши ва конфликт ечимини топишга рози-ризалиги талаб этилади; ҳар қандай конфликтнинг ўз ечими мавжуд, фақат уни топа билиш зарур; конфликт ечимини ижобий топиш учун маълум билим ва малакаларни эгаллаш даркор; конфликт ечимини топиш жараёнида зиддият қарама-қарши одамга, унинг шахсиятига эмас, балки иккала томон ўзаро бирлашиб, ўз мулоҳазаларини мавжуд муаммога қаратиши даркор; конфликтни инсонлар эмас, балки вазиятлар ва манфаатлар вужудга келтиради; конфликтлар ҳар доим мавжуд бўлади, шунинг учун ҳам кишилар уларни бошқариш малакасига эга бўлиши лозим. Юқоридаги каби низоли ҳолатлар юзага келмаслиги учун энг аввало, таълим муассасалари, ташкилотлар ва жамоаларда соғлом психологик муҳитни яратишга эришиш лозим. Жамоада конфликтни ҳолатини ўрганиш бўйича олиб борилган тадқиқот натижаларига кўра, қачонки субъект ўзининг ҳаётини мазмунан бойитса, унинг ҳаётдан қониққанлик даражаси умумий равишда ортади.

Конфликтларни бартараф этишнинг шахслараро муносабатларга алоқадор усуллари мавжуд. Улар қуйидагилар:

- бош тортиш – низога нисбатан шундай реакция, низога гувоҳ бўлганлар аслида унинг мавжудлигини тан олмайдилар, унга аралашидан бош тортадилар. Одатда бундай шароитда раҳбар ёки айна пайтда вақти йўқлигини, имконият йўқлигини, низонинг сабаби арзимас ҳолат эканлигини ваз қилиб, уни ҳал қилишга аралашидан бош тортади. Ёки у вазият тақозоси билан пайдо бўлган низо вақт ўтиши билан ўз ўзидан ечимини топади, одамлар инсофга келиб қолишига умид қилади;
- текислаш – бу низолашувчи томонлардан бирини мавжуд ҳолатга “кўндириш”, мослаштириш ва шу йўл билан ўзининг ҳам муайян манфаатларини ҳимоя қилишдир.
- компромисс – бу очиқ мулоқот ва вазиятни, низокашларнинг ҳуқ – атори ва ва фикрларини муҳокама қилиш йўли билан иккала томон ҳам маъқул бўлган ечимни қидиришдир. Бу усулнинг самарадорлиги шундаки, низога аралашган шахс иккала томоннинг ҳам айбини, улар томонидан йўл қўйилган хатоларни очиқ, холис ўртага ташлайди ва энг маъқули – ҳар бир шахс ўз бурч ва маъсулиятларини тарозига солиб олишлари эканлигини уқтиради.
- ҳамкорлик – бу низони ҳал қилишнинг шундай усулики, бунда иккала томоннинг шахсий манфаатлари низони келтириб чиқарган муаммодан устун қўйилади.

Таълим муассасасида соғлом психологик муҳитни яратишда раҳбар ва педагогларнинг ўзлари айниқса муомала одоби борасида намуна бўлмоқлари мақсадга мувофиқдир. Хулоса қилиб айтганда, таълим муассасаларида низоли ҳолатларни келтириб чиқарувчи психологик омилларни ўрганишимиз ва уларни бартараф этишнинг психологик механизмларини ишлаб чиқишимиз лозим. Шунингдек, ўқитувчи ва ўқувчи ўртасидаги низоли ҳолатлар ва уларни бартараф этишни психологик асослашнинг мазмуни, йўллари, шарт-шароитлари, методларини белгилаб олишимиз талаб этилади. Касб-хунар коллежларида ўқитувчи ва ўқувчи ўртасидаги низоли ҳолатларни бартараф қилишнинг назарий-амалий

асосларини яратиш, низоларни бартараф қилишга доир машғулотлар семинар-тренинглар пухта ишланган, илмий асосланган бўлиши мақсадга мувофиқдир.

ФҲЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Башкин, М. В. Конфликтная компетентность: метод. указания / М. В. Башкин. — Ярославль : ЯрГУ, 2014.
2. Гришина, Н. В. Психология конфликта / Н. В. Гришина. — СПб. : Питер, 2008. — 544 с.
3. Драпак, Е. В. Психология общения и управление конфликтом: метод. указания / Е. В. Драпак. — Ярославль : ЯрГУ, 2010.
4. www.expert.psychology.ru
5. www.psycholo.all.ru

Sh.K.Karimova, I. Arslanova
(Uzbekistan, Andijan)

CONFLICTING PROBLEMS IN THE EDUCATIONAL INSTITUTION AND THEIR SOLUTIONS

Annotation. This article discusses the nature of conflict, how to manage it in the event of a conflict, and how to resolve it.

Keywords: conflict, methods of conflict resolution, compromise, cooperation, refusal, "smoothing".

T.B. Nazarov, Q.O. Alimova
(O'zbekiston, Jizzax)

ТА'ЛИМ СОҲАСИДА МУВАФФАҚИЯТГА ЕРИШИШ YO'LLARI

Annotatsiya. Ushbu maqolada ta'limning maqsadi nima ekanligi qanday usullar va yo'llar orqali ta'lim sohasida muvaffaqiyatga erishish mumkinligi haqida batafsil ma'lumotlar keltirilgan.

Kalit so'zlar: Ta'lim, ambitsiya, muvaffaqiyat, qattiylik, istak, xoxish, o'rganish, muvaffaqiyat omillari.

Ta'lim - bu umr bo'yi shaxsiy sayohat!

Ta'lim tug'ilishdan boshlab barcha odamlarning hayotiga ta'sir ko'rsatadigan eng muhim jarayonlardan biridir. Odamlar ongli ravishda yoki ongsiz ravishda, har doim o'rganish harakatiga duch kelishadi. Havo atrofimizdagi hamma makonni qamrab olgani bilan paydo bo'lmagani kabi, o'rganish bizning har bir lahzamizni o'z ichiga oladi; lekin ko'pincha e'tiborga olinmaydi. Ushbu o'quv jarayoni amalga oshirilsa va maqsadlar sari yo'naltirilishi mumkin bo'lsa, odamlar katta yutuq bilan imkoniyatga ega bo'ladi.

Xo'sh, bu qanday sodir bo'ladi? Avvalo ta'lim uchun maqsad belgilanishi kerak, shunda o'quv faoliyati shu maqsadga yo'naltirilishi mumkin. Keyin "Ta'lim maqsadi nima?" yoki "Nima bo'lishi kerak?" degan savol tug'iladi.

Har bir inson uchun sog'lom hayot zarur bo'lganidek, har bir inson uchun sog'lom va muvozanatli ta'lim zarur. Shu nuqtada *har kim o'z oldiga maqsad qo'yishi kerak.* Ushbu

maqsad uni sog'lom, tinch va baxtli insonga aylantiradigan maqsad bo'lishi kerak Ta'lim - bu shaxsda mavjud bo'lgan potentsialni aniqlash va uni ochib berish orqali haqiqatga aylantirishdir.

F. Bekon aytganidek; Yo'lda sekin yuguruvchi har doim adashgan tezkor yuguruvchini mag'lub etadi.

Muvaffaqiyatli bo'lish uchun maqsadni aniq va aniq belgilash, unga ishonish va shu maqsadda dasturlarini tartibga solish mutlaqo zarurdir. O'zining maqsadini aniq va aniq belgilamagan odam uchun bu haqda o'ylashning o'zi etarli emas. Maqsadlariga erishganlar o'zlarining maqsadlariga ishonadiganlar, ularning maqsadlari uchun kurashadigan va talablarini bajaradiganlar qatoriga kiradi.

Boshqacha qilib aytganda, shaxs o'zini o'zi rag'batlantirishi kerak. O'rganishni xohlash - bu mavzuga qiziqish. Qat'iylik - bu o'rganish uchun qat'iy qaror. Shuning uchun, agar talaba muvaffaqiyat qozonishni istasa, u butun qalbi bilan o'rganishni xohlashi kerak. Istak - bu erishishning hissiy jihati

Tadqiqotlarga ko'ra, muvaffaqiyatli odamlarda quyidagi xususiyatlar topilgan:

- O'quv jarayonida faol bo'lish qobiliyati,
- O'quv muhitining ishtirokchisi bo'lish xususiyati,
- Axborotga qanday kirishni bilish qobiliyati,
- O'zini motivatsiya qilish xususiyati,
- O'z sog'lig'ini ongli ravishda himoya qilish qobiliyati,
- Vaqtni ishlatish xususiyati,
- Maqsadni aniqlash xususiyati,
- Joyga qarab jim turish qobiliyati,

Shunday qilib, agar biz muvaffaqiyatli bo'lishni istasak, biz ushbu xususiyatlarga ega bo'lishimiz va ushbu xususiyatlar bilan maqsadga erishish uchun zarur bo'lgan harakatlarni qilishimiz kerak.

Muvaffaqiyat omillari

Birinchi omil - bu o'qituvchilarning sifati. O'qituvchilarning sifati o'quvchining ta'lim darajasiga ta'sir qiluvchi va maktabdan kelib chiqadigan eng muhim omil sifatida ajralib turadi. Bu yerda "sifat" ni oxiridan oxirigacha boshqarish kerakligi ta'kidlangan. Boshqacha qilib aytganda, "o'qituvchi sifatini" ta'limda iqtidorli odamlarni o'qituvchi bo'lishga undash, ularni kasbda saqlab qolish, rivojlanish imkoniyatlarini ta'minlash va ish faoliyatini boshqarish kiradi.

Ta'lim muvaffaqiyatining *ikkinchi hal qiluvchi omili bu o'qitish metodikasidir.* Ushbu ikkinchi omil yaxshi tizimga ehtiyoj borligini ko'rsatadi. Boshqacha qilib aytganda, ta'lim sohasidagi maqsadlar aniq bayon etilishi, o'quvchilarga yo'naltirilgan ta'limmi yoki o'qituvchilarga yo'naltirilgan ta'lim tizimini amalga oshirishi kerakligi va qaysi fanlarni eng samarali tarzda o'qitish mumkinligi aniqlanishi kerak.

Uchinchi omil - tenglik. Shunga ko'ra, mamlakat ta'lim sohasida muvaffaqiyat qozonishi uchun barcha bolalar, ularning jinsi va iqtisodiy sharoitlaridan qat'i nazar, tizimdan foydalana olishlarini ta'minlaydigan aniq ko'rsatkichlar va maqsadlarni belgilashi kerak. Boshqacha qilib aytganda, bitta guruhga yoki geografik joylashuvga emas, balki butun mamlakat bo'ylab ta'lim sifatini oshirishga yo'naltirilgan tizimlar yanada muvaffaqiyatli bo'ladi.

To'rtinchi omil - bu ijtimoiy ishtirok. Ta'lim jamiyat tomonidan hurmatga sazovor bo'lgan mamlakatlar yuqori samarali ta'lim tizimlarini yaratishda muvaffaqiyat qozonishadi. Bundan tashqari, ota-onalarning farzandlarini o'qitishda va maktablarning qaror qabul qilish jarayonlarida ishtirok etishi tizimda farqni keltirib chiqaradi.

Beshinchi omil - bu to'rt omilning barchasini bittadan yaxshiroq qiladigan omil sifatida raqamlashtirish. Ta'kidlanishicha, raqamlashtirish yangi imkoniyatlar eshigini ochadi, ham ma'lumot to'plash, ham boshqarish, ham o'qitish, baholash va bashorat qilishning innovatsion vositalari. Hisobotga ko'ra, ta'lim sohasida muvaffaqiyat qozongan mamlakatlar ushbu omillarning kamida bittasida farq qiladi. Shunday qilib, ushbu elementlarning barchasida eng yaxshi bo'lish shart emas. Bir yoki ikkita omilga e'tibor qaratganda, u ko'plab boshqa ko'rsatkichlar doirasida muvaffaqiyatli tizimlarni yaratishi mumkin. Masalan, biron bir mamlakat: "Biz eng sifatli o'qituvchilarni istaymiz va buni butun mamlakat bo'ylab tarqatmoqchimiz",-deganida, u boshqa ko'rsatkichlarda muvaffaqiyatga yaqinlashmoqda. Shunday qilib, muvaffaqiyatli bo'lishni xohlash juda muhimdir. Istash - bu ishning yarmi, ammo qolgan yarmi qattiq ishlashdir. Faqat o'tish bahosini olish uchun emas, balki o'rganish va bajarish asosida ish tartibini yaratish kerak.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

- 1.Pedagogika. M.Toxtaxodjaevaning umumiy tahriri ostida (Darslik). – Toshkent. O‘zbekiston Faylasuflari Milliy jamiyati, 2010
- 2.Zunnunov A. Pedagogika tarixi. Darslik. -T.: «Sharq», 1997 y.
- 3.Bekon F. asarlari. TT 1-2. - M.: Fikr, 1997
- 4.E.Rifat Shaxsiy rivojlanish va ta’limdagi muvaffaqiyat.Turk. 2020

T.B. Nazarov, Q.O. Alimova
(Uzbekistan, Jizzakh)

WAYS TO SUCCESS IN EDUCATION

***Annotation.** This article provides detailed information on what the purpose of education is and how to achieve success in education.*

***Keywords:** Education, ambition, success, perseverance, desire, desire, learning, success factors.*

И.В. Пинюта, В.А. Антонович, А.Ю. Матяш
(Беларусь, Барановичи)

УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПРОЕКТ КАК СПОСОБ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВОВЛЕЧЕННОСТИ СТУДЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС

***Аннотация.** В статье представлен анализ опыта реализации проектной методики в целях обеспечения вовлеченности студентов – будущих учителей иностранного языка – в изучение проблемы культурного шока. В качестве способа решения проблемы предлагается применять эвристический метод на этапах подготовки проекта, его презентации и рефлексии.*

Ключевые слова: внимание, познание, страна изучаемого языка, межкультурное общение, ситуация культурного шока, задание, кейс.

В начале XXI века насущной проблемой организации учебного занятия в университете становится преодоление рассредоточенного внимания студентов, которое наглядно отражает парадокс *присутствия отсутствия*, или *отсутствия присутствия*. Рассредоточенное внимание – как следствие ментального отсутствия при физическом присутствии – препятствует активному восприятию, осмыслению и усвоению учебного материала, так как внимание обучаемых периодически переключается на разнообразные стимулы, не связанные непосредственно с образовательными задачами. Поскольку активность, по мнению Г.А. Китайгородской, – это «динамическое условие становления, реализации и видоизменения деятельности» [1, с. 11], а речемыслительная деятельность есть сущность образовательного процесса по иностранным языкам, становится актуальным поиск способов решения проблемы обеспечения вовлеченности обучаемых в выполнение задания. По мнению зарубежных исследователей, вовлеченность – это результат вовлечения когнитивной и эмоциональной энергии учащегося в выполнение учебного задания, что выступает запускным механизмом учения, образовательным началом и «святым зерном учения» [3, с. 146; 4, с. 220]. Согласно Л.Р. Халверсон и Ч.Р. Грахам, условиями успешного вовлечения обучающихся в учебный процесс выступают их личностные характеристики и опыт учения. В свою очередь, результатом вовлеченности является реализация поставленных целей, связанных с академическими достижениями, обеспечением настойчивости, удовлетворения результатами учебной деятельности и сопричастности к коллективу [3, с. 146-147].

Целью данной работы выступает анализ опыта применения учебно-исследовательских проектов для обеспечения вовлеченности студентов в процесс познания особенностей межкультурного общения, в частности, культурного шока.

В нашем исследовании мы предположили, что вовлеченность обучаемых в выполнение проектных заданий повысится при условии применения эвристического метода на этапе подготовки проекта, так и на этапах его презентации и групповой рефлексии.

Исследование было проведено в сентябре 2020 года в учреждении образования «Барановичский государственный университет» (Беларусь) в ходе учебной дисциплины «Основы межкультурной коммуникации», 3 курс обучения. В качестве испытуемых выступили 14 студентов (19-20 лет) – будущих учителей иностранного языка – которые подготовили индивидуальные и групповые учебно-исследовательские проекты. Наблюдение за речевым и неречевым поведением слушателей презентаций свидетельствует об их активности, которая проявлялась в вопросах и предложении оформить результаты лучших интерактивных презентаций в научных публикациях.

Одним из победителей конкурса проектов является доклад «Культурный шок: покупки в странах изучаемого языка». Его актуальность заключается в том, что культурный шок сопровождает межкультурный диалог, который стал неотъемлемой частью повседневной жизни молодежи. Сейчас все больше людей имеют

возможность участвовать в международных образовательных программах, туристических поездках и т.д. Однако при недостаточном уровне социокультурной компетенции в процессе такого общения могут возникать барьеры непонимания. Для их преодоления целесообразно изучать распространенные ситуации культурного шока. Студенты рассматривали данное явление как «стрессогенное воздействие новой культуры на человека» [2], которое может проявиться в отторжении и отрицании как иной, так и своей родной культуры. Для решения задач исследования было проанализировано содержание 28 блогов и видеоматериалов хостинга Ютьюб восточнославянских (белорусских, российских и украинских) авторов. В результате, на основе критериев тематичности, аутентичности и экзотичности были выделены семь ситуаций культурного шока: а) посещение магазинов как приятное времяпрепровождение; б) сервис в магазинах одежды; в) покупки в магазине секонд-хенд; г) акции и скидки на товары; д) выпечка в супермаркетах; е) тишина в торговых залах и ж) бесплатные товары для детей.

После презентации отобранного материала, способного вызвать культурный шок у носителей восточнославянской культуры, студентам было предложено оценить вероятность возникновения культурного шока у них. Ниже представлены кейсы, которые были ранжированы нами по шкале от наиболее вероятных к менее вероятным с указанием количества респондентов, которые согласились с предложенным содержанием.

100% респондентов классифицировали следующие ситуации как провоцирующие культурный шок:

Ситуация 1 «Сервис в магазинах одежды»

Продавцы все общительны и приятны. Они помогают и остаются с клиентом до тех пор, пока он не решит – купить или уйти. Например, мне нужно было выбрать платье для мероприятия. Я точно знала, какого оно должно быть цвета, но не тип одежды. Консультант помог мне в выборе. Мы выбрали гигантскую гору одежды и очень устали во время примерки. Позже я попросила сделать перерыв. Ушла на чай со своей компанией в кафе, а когда мы пришли, то продолжила выбирать вещи, которые откладывала. В Украине продавцы всегда торопятся и просят не занимать примерочную надолго, но в США с Вами работают, даже если Вы не можете определиться, какое платье выбрать на протяжении 40 минут.

<https://www.youtube.com/watch?v=T1xqhSLx0Ws&feature=youtu.be>

Ситуация 2 «Акции и скидки на товары»

Я работаю в магазине, потому что у сотрудников магазина хорошие скидки и другие бонусы. В связи с карантином в магазинах необходимо распродать весь товар. На весь магазин уценка 70-80%, и при открытии будут дополнительные скидки 40%. На большинство товаров скидка почти 90%. Например, кроссовки Nike стоят 37 долларов с уценкой, но когда мы откроемся, в течение недели будет дополнительная скидка в размере 40%. Цена будет около 18-20 долларов. Это настоящие брендовые кроссовки. Между прочим, в Америке редко можно встретить фальшивую одежду или обувь.

<https://www.youtube.com/watch?v=tQcmmpWuIYw&feature=youtu.be>

Ситуация 3 «Бесплатные товары для детей»

Большой культурный шок у белорусов вызвало то, что в некоторых магазинах есть специальные прилавки с бесплатными фруктами для детей. Поэтому у детей нет желания что-то украсть из магазина, как и причин для нитья.

(https://pikabu.ru/story/produktyi_v_anglii_5838262)

Менее шоковыми (85-70% респондентов) оказались следующие ситуации.

Ситуация 4 «Покупки в магазине секонд-хенд»

Ребята, мне кажется, я попала в рай, мне хочется плакать от того, что я нахожу... Для начала покажу, что можно найти в более люксовом секонд-хенде. Вот пальто Moschino, бомбер Chanel. В это платье я просто влюбилась – 100% шелк (Diane von Frusternberg)... Но что меня больше всего потрясло, так это огромные примерочные и тележки, с которыми можно ходить среди вешалок и не носить все вещи в руках. Кстати, ограничений по одежде, которую можно брать в примерочную, нет.

(https://www.youtube.com/watch?v=BNomGxivEnk&feature=emb_logo)

Ситуация 5 «Выпечка в супермаркетах»

Обычно в магазине нет собственных хлебных печей, поэтому хлебобулочные изделия импортные и холодные. Приобрести вкусную выпечку можно только в специализированных кофейнях и пекарнях. Это очень удивительно для белорусов, так как во многих крупных магазинах у нас есть много продуктов собственного производства, в том числе выпечка.

(https://guide.travel.ru/united_kingdom/money/shopping)

Ситуация 6 «Тишина в торговых зданиях»

Это связано с тем, что Вы должны платить за музыку, потому что в англоязычных странах очень строго с нарушением авторских прав и пиратством в отношении любой интеллектуальной собственности.

(https://www.youtube.com/watch?v=mUyFUN3Z_Tg)

7,14% белорусских студентов определили следующую ситуацию как вероятную в плане возникновения культурного шока.

Ситуация 7 «Посещение магазинов как приятное времяпрепровождение»

У нас шопинг больше похож на ад. День, выделенный для похода по магазинам – это потраченное впустую время, когда приходится ходить по городу целый день, но шанс не найти то, что нужно, действительно велик. В Америке оказывается, что нельзя ходить по магазинам и ничего не покупать. Здесь невозможно не стать шопоголиком. Американские семьи даже ходят в торговые центры, чтобы просто вместе хорошо провести время, если, например, на улице плохая погода. Здесь шопинг ассоциируется с приятным времяпрепровождением.

(<https://www.youtube.com/watch?v=T1xqhSLx0Ws&feature=youtu.be>)

На примере представленного учебно-исследовательского проекта, сопровождаемого исследованием самооценки другими студентами степени вероятности возникновения у них культурного шока в данных ситуациях, мы обеспечили абсолютную вовлеченность обучаемых в самоанализ и познание другой культуры. Последующая дискуссия, эмоциональные реплики всех участников исследования являются показателями их вовлеченности.

Таким образом, мы выявили, что для обеспечения вовлеченности студентов в выполнение задания целесообразно использовать эвристический метод обучения, в

частности, учебно-исследовательский проект следует рассматривать в качестве способа решения указанной задачи. Особенности организации работы выступает: самостоятельный выбор студентами темы-проблемы на основе принципа учета жизненного опыта обучаемых, отбор аутентичного материала из доступных интернет-источников при помощи критерия экзотичности и проведение рефлексии как исследовательского задания.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам: монография. – М.: Московский ун-т, 1986. – 175 с.

2. Понятие культурного шока и его симптомы или что чувствуют наши эмигранты за границей? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.de-portal.com/ru/kak-ponjat-nemzev/problemy-pri-znakomstve-s-novymi-kulturami/ponjatie-kulturnogo-shoka-i-ego-simptomy.html> (дата доступа: 18.10.2020).

3. Halverson L. R., Graham Ch. R. Learner engagement in blended learning environments: a conceptual framework. – Online learning journal. – 2019. – Vol. 23. – 2. – P. 145–160.

4. Schunk D.H., Mullen C.A. Self-efficacy as an engaged learner [Electronic resource]. Handbook of research on student engagement. – S.L. Christenson, A.L. Reschly, C.Wylie (Eds). – NY: Springer, 2012. – P. 219–235. – DOI: 10.1007/978-1-4614-2018-7_10 (date of access: 18.10.2020).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ

1. Шопинг в Великобритании: личный опыт. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://guide.travel.ru/united_kingdom/money/shopping (дата доступа: 03.10.2020).

2. Жизнь в Англии: что мы едим? Цены на продукты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.youtube.com/watch?v=mUyFUN3Z_Tg (дата доступа: 04.10.2020).

3. Продукты в Англии. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://pikabu.ru/story/produktyi_v_anglii_5838262 (дата доступа: 04.10.2020).

4. Шопинг в Америке! | секонд-хенды и лучшие магазины | VIABOX || [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.youtube.com/watch?v=BNomGxivEnk&feature=emb_logo (дата доступа: 04.10.2020).

5. Шопинг в США. Брендовые вещи. Огромные скидки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=tQcmmpWuIYw&feature=youtu.be> (дата доступа: 03.10.2020).

6. Шопинг в США (часть1). ШОК КАЖДЫЙ РАЗ. Найди 10 отличий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=T1xqhSLx0Ws&feature=youtu.be> (дата доступа: 02.10.2020).

I.V. Piniuta, V.A. Antonovich, A.Yu. Matyash
(Belarus, Baranovichi)

EDUCATIONAL RESEARCH PROJECT AS A WAY TO ENSURE STUDENTS' INVOLVEMENT IN LEARNING

Abstract. The article presents an analysis of implementing project work to ensure the involvement of students – pre-service foreign language teachers - in the study of culture shock. As a way to solve the problem, it is proposed to apply the heuristic method at the stages of project preparation, its presentation, and reflection.

Key words: attention, cognition, target culture, intercultural communication, situation of culture shock, task, case.

А. А. Баёва, Д. А. Тимофеева
(Российская Федерация, г. Барнаул)

ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ НАСТАВНИЧЕСТВА ДЕТЕЙ-СИРОТ И ДЕТЕЙ, ОСТАВШИХСЯ БЕЗ ПОПЕЧЕНИЯ РОДИТЕЛЕЙ, ПРОЖИВАЮЩИХ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ В РОССИИ КАК ИННОВАЦИОННЫЙ АСПЕКТ СОВРЕМЕННОЙ ПЕДАГОГИКИ

Аннотация. В данной статье рассматриваются актуальные проблемы детей-сирот, раскрывается сущность феномена «наставничество». Описываются причины важности включения данной системы в образование. Рассказывается об элементах деятельности наставника, его ролевых распределениях, мотивации и значимости. Также описаны успешные практики реализации наставничества в проектах, реализуемых в России.

Ключевые слова: наставничество, наставник, дети-сироты, роли-наставника.

В настоящее время сиротство все также остается насущной и важной проблемой современного социума в Российской Федерации. Для большего количества детей данной категории «домом» выступает специализированное учреждение, в котором распорядок дня для ребенка строго регламентирован, его деятельность организована, контакты с взрослыми и другими людьми урезаны. Когда ребенок воспитывается вне семьи, это приводит к негативным последствиям, касающихся индивидуальных психологических черт, качеств ребенка по взаимодействия с социумом, недостаточная сформированность которых является причиной неготовности выпускника к жизнедеятельности в обществе.

Новым методом поддержки детей-сирот из домов-интернатов является наставничество. Наставничество – это многоцелевая методика передачи знаний, опыта, компетенций, навыков и ценностей через неофициальное взаимоположительное взаимодействие, базирующееся на партнерстве и доверии.

Данный вид взаимодействия предполагает весьма большей вовлеченности, самоотдачи и ответственности. В рамках наставничества предполагается постоянное общение наставника и конкретно выбранного ребенка в качестве наставляемого во время определенного промежутка времени. Наставник принимает на себя роль «значимого взрослого» для ребенка, поддерживает его в процессе взросления, ориентирует на образовательный путь, помогает перейти к самостоятельной

жизнедеятельности. Наставник оказывает помощь в конструировании отношений с окружающими, увеличении уровня адаптации в социуме. Также, в том случае, если между наставником и наставляемым построены долговременные позитивные отношения, ребенок, выходя из детского дома, получает возможность обращаться за помощью к «значимому взрослому» на начальных этапах самостоятельной жизни [3].

Наставничество выступает неотделимым элементом современной системы образования любого уровня за счет следующих основных причин.

I. Наставничество даст возможность выработать изнутри образовательного учреждения содружество преподавателей, обучающихся и родителей – как новую продуктивную сферу с целью выявления возможностей любого ребенка. Формирование подобного содружества будет допустимым вследствие системы новых взаимоотношений с поддержкой технологии наставничества;

II. Для структуры образовательного учреждения наставничество выступает в роли пути обогащения навыками, умениями и опытом. Наставничество является важным шагом на пути к формированию центра жизни, социума, где дети смогут определить свою роль в будущем [1].

Методика наставничества дает возможность приобрести знания, опыт, сконструировать навыки, ценности и компетенции быстрее, чем через иные методы передачи, а это весьма важно в современности.

Одним из основных элементов деятельности наставника выступает осмысление и принятие причин, толкающих человека заниматься этим. Некоторые моменты мотивации для наставника:

- ощутить свою значимость во взаимоотношениях с ребенком;
- попрактиковаться в общении с детьми;
- приобрести шанс осуществить собственные родительские стремления;
- приглядеться к ребятам и подобрать кого-то, для того чтобы принять его затем в свою семью;
- отойти от нынешней сложной ситуации в жизни или от нелегких переживаний [6].

Наставник имеет возможность принимать различные роли в жизни ребенка. Например:

1. Выступать старшим приятелем, другом ребенка на конкретной ступени его жизни;
2. Создаст в процессе продолжительного и постоянного общения индивидуальную, доверительную и эмпатичную связь с ребенком;
3. Проявляет психоэмоциональную помощь и поддержку, а также принимает все особенности своего подопечного;
4. Ориентирует наставляемого на закрепление его сильных черт и достижений, повышая его самооценку, поддерживая собственную уверенность;
5. Проявляет готовность тщательно и с пониманием выслушать подопечного, похвалить, оказать помощь в принятии какого-либо решения;
6. Оказывает помощь ребенку точнее разделять свои эмоциональные проявления, выражать их общественно одобряемыми методами, ориентирует на лучшее понимание чувств других личностей;

7. Указывает наставляемому на различные варианты выхода из конфликтных ситуаций;
8. Дает мотивацию целеполагания подопечному, достижения поставленных задач (постепенно, от меньшего к большему), мобилизуя индивидуальные сильные стороны;
9. Мотивирует ребенка к обучению, определения будущей профессии;
10. Обучает ребенка способности непосредственно оценивать ситуаций из жизни, определять не только отрицательные моменты, но и положительные, стимулирует искать плодотворные выходы из сложных ситуаций.

Как мы видим, список довольно широк, но его можно продолжить еще. Однако на первом плане стоят ключевые пункты, ознакомившись с которыми волонтер может настроиться на определенный лад общения или построить ориентир для предпочитаемой роли (ролей) [6].

В сформировавшейся системе образования России наставничество начало развиваться в конце 1980-х годов. В настоящее время практики наставничества и его методология сформировались в малой степени. Программы, которые имеются на данный момент, осуществляются за счет частных инициатив, неравнодушных, активных сотрудников или обучающихся.

В России существует ряд организаций, осуществляющих деятельность по всем формам наставничества в рамках различных проектов и программ. Одним из наглядных примеров наставничества как инструмента позитивного влияния более успешного во всех сферах жизни и деятельности человека (наставника) на того, кому необходима на данном этапе соответствующая поддержка (наставляемого) выступает деятельность детского благотворительного фонда «Солнечный город». Данный фонд реализует проект «Наставничество», целью которого выступает позитивизация жизнедеятельности ребенка в детском доме, разрешение их детских проблем. В проекте задействовано 420 пар «наставник-ребенок» из различных регионов Российской Федерации. Каждая пара имеет свои особенности плане реализации общения и подбора досуговой деятельности. В рамках данного проекта разработан специализированный сайт для подбора наставников, их обучения и внедрения в деятельность. Проект начал свое развитие с 2017 года и не собирается останавливаться. А это означает, что у многих ребят из детских домов появятся новые близкие друзья [4].

«Будем вместе» — наставнический проект фонда «Дети наши». В рамках данного проекта для каждого подростка-сироты, подопечного фонда, индивидуально подбирается волонтер-наставник. Задачей наставника выступает возможность оказать помощь в адаптации к самостоятельной жизни после выпуска из детского дома, а также научить выстраивать дружеские и доверительные отношения. Вектором формирования этого проекта выступила такая проблема, что по окончании жизни в детском доме ребята не совсем знают аспектов обычной жизни. В учреждении закрытого типа осуществляется коллективное воспитание, что зачастую приводит к негативным итогам. После выпуска из детского дома ребенок не в полной мере осведомлен как ему ориентироваться в жизни. Происходит это от того, что рядом с ребенком нет надежного человека, опоры, верного друга, товарища, который мог бы оказать поддержку в сложный период, который бы мог поделиться положительным

жизненным опытом, ценными знаниями. Начало проекта датируется 2015 годом, и обороты работы фонд «Дети наши» сбавлять не собирается [2].

Проект «Один за одного» При поддержке программы «Растим добро» и благотворительного фонда развития филантропии «КАФ». Данный проект нацелен на долгий и трудоёмкий процесс осуществления спланированной деятельности волонтера-наставника и подопечного ребёнка-сироты, сориентированный на оказание поддержки в качественном переходе в самостоятельную жизнь. Для наставников организуется обучение, включающее в себя основную подготовку, но и систематическое участие в тренингах, лекциях, семинарах, и т.п. Для детей также организована подготовка в форме работы с психологом, участия в тренингах. Проект берет начало с 2014 года. В данный момент он охватывает большое количество регионов центральной части России [5].

Вышеизложенная информация дает понять, что система наставничества – процесс широкий и трудоемкий, требующий больших, в первую очередь, морально-психологических затрат. Данную область необходимо развивать в будущем, внедрять в практики всех учреждений для детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Басюк В.С., Психолого-педагогическое сопровождение развития детей-сирот // Сборник научных трудов по итогам Всероссийской конференции «Психология развития и образования: теория и практика». – Иркутск, 2009. – С. 217–222.
2. Будем вместе. Проект наставничества для детей-сирот в Московской, Смоленской, Ярославской областях [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://nastavnik.detinashi.ru/>, Загл. с экрана.
3. Кларин М.В., Современное наставничество: новые черты традиционной практики в организациях XXI века // ЭТАП: экономическая теория, анализ, практика. – 2016. – № 5. – С. 92-112.
4. Наставничество. «Солнечный город» - детский благотворительный фонд [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sgdeti.ru/projects/nastavnichestvo>, Загл. с экрана.
5. Один за одного. Спецпроект про наставничество для детей-сирот. При поддержке программы «Растим добро» и благотворительного фонда развития филантропии «КАФ» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://special.philanthropy.ru/nastavniki#rec149487114>, Загл. с экрана.
6. Панюшева Т., Пасечник И., Быть наставником. Пособие для волонтера / Т. Панюшева, И. Пасечник. – М: 2017. – 153 с.

Anastasiya Bayova, Darya Timofeeva
(Russian Federation, Barnaul)

EXPERIENCE IN MENTORING ORPHANED CHILDREN AND CHILDREN LEFT WITHOUT PARENTAL CARE LIVING IN SPECIALIZED INSTITUTIONS IN RUSSIA AS AN INNOVATIVE ASPECT OF MODERN PEDAGOGY

Annotation. *This article discusses the current problems of orphans, reveals the essence of the phenomenon of "mentoring". The reasons for the importance of including this system in education are described. It describes the elements of the mentor's activity, its role distributions, motivation and significance. Successful mentoring practices in projects implemented in Russia are also described.*

Keywords: *mentoring, mentor, orphaned children, mentor roles.*

УДК 811.112.2+378

А.В. Гойнаш
(Беларусь, г. Брест)

ОНЛАЙН-КУРС «50 САМЫХ ВАЖНЫХ НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ» (ВЕРСИЯ 2.0) И ВОЗМОЖНОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Аннотация. *В статье описывается опыт создания OER и варианты их использования в рамках стандартных занятий и самостоятельно-управляемой работы изучающих немецкий язык как иностранный.*

Ключевые слова: *немецкий язык, MOOC, OER, неправильные глаголы.*

Несмотря на то, что на сайтах автора «Немецкий язык: от А до Я | Deutsch: von A bis Z» [1] и «Немецкий язык: от А до Я – интерактивно | Deutsch: von A bis Z – interaktiv» [2] представлено множество материалов, посвящённых вопросам усвоения форм неправильных глаголов, отдельное место в этом ряду занимает обновлённый онлайн-курс «50 самых важных неправильных глаголов» (*версия 2.0*) [3], прошедший регистрацию в НИРУП «ИППС» [4] и включённый в Государственный регистр информационных ресурсов Республики Беларусь.

С момента своего появления курс наделён статусом MOOC и распространяется в рамках концепта практико-ориентированного внедрения OER [5], согласно которому бесплатный доступ к онлайн-курсу получает любой желающий, зарегистрировавшийся на сайте проекта и самостоятельно записавшийся на курс в системе управления обучением Moodle [6].

В аннотации к курсу заявлено, что он «посвящён одному из самых значимых явлений грамматики немецкого языка» и призван «и далее повышать эффективность изучения и систематизации» неправильных глаголов при тренировке и закреплении и для поддержания указанного грамматического явления в актуальном состоянии.

И действительно: созданию курса предшествовала серьёзная работа по:

- ❖ анализу учебной и методической литературы по теме:
 - «Duden 04: Die Grammatik» (Bibliographisches Institut);
 - «Грамматика немецкого языка» (М. Г. Арсеньева);
 - «Грамматика немецкого языка» (И.П. Тагиль)
 - «Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik» (Hilke Dreyer, Richard Schmitt, Werner Heidermann) и др.;

- ❖ формированию алфавитного указателя основных неправильных глаголов [7], впоследствии разбитого на группы согласно принципу частотности;
- ❖ разработке электронных средств обучения, отражающих актуальное состояние развития информационно-коммуникационных технологий:
 - учебного электронного словаря «Как минимум 191 неправильный глагол - Mindestens 191 unregelmäßige Verben»;
 - комплекса интерактивных упражнений «50 самых важных неправильных глаголов - 50 wichtigste unregelmäßige Verben»;
 - онлайн-курса «50 самых важных неправильных глаголов» (Версия 1.0) и др.;
- ❖ созданию наглядного пособия нового поколения «Алфавитный список основных неправильных глаголов», сочетающего в себе как традиционные формы представления материала (*физическая форма с использованием комплексных полиграфических услуг*), так и ноу-хау с целью расширения возможностей стандартного печатного издания (*размещение QR-кода, ведущего на соответствующие страницы сайта, и данных для организации дополнительного консультирования пользователей*).

Также как и первая версия курса, массовый открытый онлайн-курс «50 самых важных неправильных глаголов» (Версия 2.0) условно разбит на разделы, в рамках которых участникам предлагается выполнить комплекс упражнений для усвоения и систематизации значения и форм 50 самых важных неправильных глаголов немецкого языка.

В основной части курса проработка каждой 5-ки глаголов реализуется в ходе выполнения ряда интерактивных упражнений:

1. подготовительных (факультативных) упражнений и тренингов;
2. тренировочных упражнений;
3. тренингов для повторения и закрепления изученных форм.

Следует обратить внимание на то, что **подготовительные упражнения (...a, ...b, ...c) и тренинги (...a (Präsens / Präteritum / Perfekt))** не считаются обязательными, однако они позволяют изучить или повторить систему спряжения и основные формы глаголов, представленных в следующих за ними упражнениях. Здесь присутствуют такие задания как (рис. 1):

- выбор перевода глагола из выпадающего списка;
- выбор формы глагола из выпадающего списка (с аудиоподсказкой);
- ввод недостающих форм глаголов;
- ввод случайных форм глагола при спряжении в настоящем времени Präsens;
- ввод случайных форм глагола при спряжении в прошедшем времени Präteritum (Imperfekt);
- ввод случайных форм глагола при спряжении в прошедшем времени Perfekt.

Задание 01b. - Aufgabe 01b.

50 самых важных неправильных глаголов
50 wichtigste unregelmäßige Verben

6:20

Выберите необходимые формы глаголов. - Wählen Sie die nötigen Grundformen.

Если Вам не хватило времени или Ваш результат составляет менее 100%, обновите страницу или вернитесь к этому заданию позже и попытайтесь добиться максимально возможного результата. - Wenn Ihre Zeit um ist oder Ihre Leistung weniger als 100% beträgt, laden Sie die Seite neu oder kehren Sie zu dieser Aufgabe später zurück und versuchen Sie das höchstmögliche Resultat zu erreichen.

Infinitiv (3. P.Sg.)	Präteritum	Perfekt	Übersetzung
beginnen (<input type="text"/>)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	начинать(ся)
bitten (<input type="text"/> _beginnen_mp3 <input type="text"/>)	<input type="text"/>	bat	просить
bleiben (<input type="text"/>)	<input type="text"/>	begann	оставаться
brechen (<input type="text"/>)	<input type="text"/>	beginnt	ломать
brechen (<input type="text"/>)	<input type="text"/>	bittet	ломаться
bringen (<input type="text"/>)	<input type="text"/>	bleibt	приносить
		blieb	
		brach	
		brachte	
		bricht	
		bringt	
		hat begonnen	
		hat gebeten	
		hat gebracht	

Рис. 1.

Упражнения для тренировки (...d) составляют основу проработки глаголов в различных временных формах, поскольку здесь предлагается заполнять пропуски в предложениях с прорабатываемыми глаголами в ключевых временных формах (Präsens, Präteritum, Perfekt) (рис. 2).

Задание 01d_3. - Aufgabe 01d_3.

50 самых важных неправильных глаголов
50 wichtigste unregelmäßige Verben

4:52

Заполните пропуски. Учитывайте при этом временную форму и перевод примеров! - Füllen Sie die Lücken aus. Beachten Sie dabei die Zeitform und Übersetzung von Beispielen!

Если Вам не хватило времени или Ваш результат составляет менее 100%, обновите страницу или вернитесь к этому заданию позже и попытайтесь добиться максимально возможного результата. - Wenn Ihre Zeit um ist oder Ihre Leistung weniger als 100% beträgt, laden Sie die Seite neu oder kehren Sie zu dieser Aufgabe später zurück und versuchen Sie das höchstmögliche Resultat zu erreichen.

Er zu Hause. [Präsens] Он останется / остаётся дома.

Wir zu Hause. [Imperfekt] Мы оставались / остались дома.

Wir zu Hause . [Perfekt] Мы остались дома.

ä Ä ö Ö ß ü Ü

Проверить!

Рис. 2.

Тренинги (...b, ...c, ...d) завершают работу с глаголами в рамках конкретного раздела курса. В каждом последующем разделе к новым глаголам добавляются проработанные ранее глаголы, обеспечивая постоянное возвращение к ним и тем самым их повторение (рис. 3):

Выберите правильный вариант чередования гласных в формах глаголов! - Wählen Sie die richtige Variante des Vokalwechsels in den Verbformen!

Показать все вопросы

1 / 6 =>

brechen - br...ch - ist gebr...chen

- A. ? u - a
- B. ? *правильный: -te - ist ge...t*
- C. ? o - o
- D. ? a - o
- E. ? e - e
- F. ? u - u
- G. ? i - o

Рис. 3.

Помимо этого, позже в курсе появился раздел «Глобальное повторение», где в рамках интерактивных тренингов случайным образом загружается определённое количество заданий и в ходе их выполнения производится дополнительная систематизация форм самых употребительных неправильных глаголов (рис. 4):

- выбор правильной формы из четырёх предложенных в контексте предложения (1. Präsens / 2. Präteritum / 3. Perfekt);
- выбор правильных форм из четырёх предложенных в контексте предложений (временные формы вперемешку);
- перевод форм в контексте предложений (временные формы вперемешку).

05. Вперемешку (2). - 05. In einem Mix (2).

9:38

Введите правильный вариант ответа! - *Geben Sie die richtige Antwort ein!*

Если Вам не хватает времени или Ваши результаты составляют менее 100%, обновляйте страницу (клавиша **F5**) или возвращайтесь к этому заданию спустя некоторое время и многократно пытайтесь добиться максимально возможного результата. - *Wenn Ihre Zeit um ist oder Ihre Leistungen weniger als 100% betragen, laden Sie die Seite neu (Taste F5) oder kehren Sie zu dieser Aufgabe etwas später zurück und versuchen Sie mehrmals das höchstmögliche Resultat zu erreichen.*

Показать все вопросы

<= 6 / 20 =>

Sie ... an ihre Zukunft.

думает

Проверить!

Подсказка.

Ä ä Ö ö ß Ü ü

Рис. 4

Целесообразным при этом можно считать следующую схему проработки материала для каждой из 10 «пятёрок» глаголов (на занятиях по грамматике или в рамках самостоятельно-управляемой работы):

- знакомство с наглядным пособием «Алфавитный список основных неправильных глаголов» [8];
- изучение статей на сайте автора («Как разобраться в списке неправильных глаголов немецкого языка?») [9] и («Как образуют свои формы правильные глаголы?») [10];
- (опционально) проработка **подготовительных упражнений**;
- заучивание форм глаголов (поочерёдно закрывая каждую из колонок списка и пробегаясь по формам в самой разной последовательности (*сверху вниз, снизу вверх, через n-ое количество слов, а также возвращаясь к каждой ошибке через n-ое количество слов и т.д.*));
- выполнение **упражнений для тренировки**;
- изучение большего количества примеров употребления используемых в упражнениях глаголов в авторитетных словарях (например, DWDS [11]) и составление с ними своих примеров в разных временных формах (*проконтролировать правильность их употребления предлагается, например, репетитору, преподавателю и/или другим пользователям курса*);
- выполнение **тренингов** в конце соответствующего раздела и параллельное припоминание примеров-предложений, ассоциируемых с прорабатываемыми глаголами или спонтанное составление новых предложений;
- прохождение заданий в разделе **«Глобальное повторение»**;

- выполнение дополнительных языковых, условно-речевых и речевых упражнений.

Проработку каждого раздела рекомендуется проводить регулярно в течение определённого времени, при необходимости, возвращаясь к заданиям до тех пор, пока результативность выполнения не будет составлять 96-100%. После этого можно переходить к следующему разделу ресурса.

В ходе использования курса интересным наблюдением стал тот факт, что обучающиеся прочнее усваивают формы неправильных глаголов, если заучивают их как скороговорки по схеме: *beginnen – begann – hat begonnen – er/sie/es beginnt – du beginnst*, а при выполнении заданий и тренингов параллельно включают их в новые формы работы, например, используя схемы для построения различных предложений:

- «Основные типы предложений в немецком языке» [12];
- (и более сложные) «Ваше предложение 2» [13].

Проанализировав опыт использования онлайн-курса «50 самых важных неправильных глаголов» (версия 2.0) в практике преподавания немецкого языка, можно утверждать, что он может достаточно широко использоваться как преподающими (преподавателями, учителями и репетиторами), так и изучающими немецкий язык (учениками школ, гимназий, лицеев, абитуриентами, студентами и слушателями курсов уровней А1, А2, В1) и вносить разнообразие в стандартные формы работы над представленным грамматическим явлением.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Deutsch: von A bis Z [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. – Режим доступа: <https://all-de.com>. – Дата доступа: 25.11.2020.
2. Deutsch: von A bis Z – interaktiv [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. – Режим доступа: <http://online.all-de.com>. – Дата доступа: 25.11.2020.
3. Онлайн-курс «50 самых важных неправильных глаголов» (Версия 2.0) [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/projekte/fernstudium/1295-onlajn-kurs-50-samyh-vazhnyh-nepравilnyh-glagolov-versija-20.html>. – Дата доступа: 25.11.2020.
4. НИРУП «Институт прикладных программных систем» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ipps.by/>. – Дата доступа: 25.11.2020.
5. Что такое OER и MOOCs? [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/934-что-такое-oer-i-moocs.html. – Дата доступа: 25.11.2020.
6. MOODLE [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moodle.org/>. – Дата доступа: 25.11.2020.
7. Алфавитный указатель основных неправильных глаголов [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/service/grammatik/311-alfavitnyy-ukazatel-osnovnyh-nepравilnyh-glagolov-obnovlenie.html>. – Дата доступа: 25.11.2020.
8. Наглядное пособие «Алфавитный список основных неправильных глаголов» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим

доступа: <https://www.all-de.com/print-shop/1192-naglyadnoe-posobie-spisok-osnovnyh-nepravilnyh-glagolov.html>. – Дата доступа: 25.11.2020.

9. Как разобраться в списке неправильных глаголов немецкого языка? [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/1218-kak-razobratsya-v-spiske-nepravilnyh-glagolov-nemeckogo-yazyka.html. – Дата доступа: 25.11.2020.

10. Как образуют свои формы правильные глаголы? [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/1191-kak-obrazujut-svoi-formy-pravilnye-glagoly.html. – Дата доступа: 25.11.2020.

11. DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dwds.de/>. – Дата доступа: 25.11.2020.

12. Наглядное пособие «Основные типы предложений в немецком языке» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/de_spiele/1182-naglyadnoe-posobie-osnovnye-tipy-predlozhenii-v-nem-yazyke.html. – Дата доступа: 25.11.2020.

13. Игры в кости: «Ваше предложение 2» [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/de_spiele/1081-igry-v-kosti-vashe-predlozhenie.html. – Дата доступа: 25.11.2020.

A.V. Goinash
(Belarus, Brest)

ONLINE COURSE "50 MOST IMPORTANT IRREGULAR VERBS" (VERSION 2.0) AND POSSIBILITIES OF ITS USE IN THE LEARNING PROCESS

***Abstract.** The article describes the experience of creating OER and the options for using them in standard classes and self-guided work of German learners.*

***Keywords:** German language, MOOC, OER, irregular verbs.*

В.А. Дволучанская
(ЛНР, г.Луганск)

ФОРМИРОВАНИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ У БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

***Аннотация.** В статье изложены результаты исследования ценностных ориентаций будущих учителей начальной школы. Освещён теоретический анализ понятия «ценности», предложено собственное определение дефиниции. Раскрыты педагогические условия формирования ценностных ориентаций у будущих учителей начальной школы.*

***Ключевые слова:** ценность, ценностные ориентации, будущий учитель начальной школы.*

В современном обществе идут активные процессы, связанные с перестройкой привычных установок, изменением поведенческих реакций на происходящее, которые связаны с изменением отношения общества к событиям, фактам, устоявшимся нормам поведения. Эти изменения касаются сферы межличностных отношений и, прежде всего, затрагивают процессы становления личности молодого человека. Студенты как наиболее прогрессивная часть современной молодежи, очень остро реагируют на происходящие в обществе процессы и доказывают свою способность быть не просто вовлеченными в общий поток социального развития, но и активно влиять на него, выполняя в этом процессе определенные преобразовательные функции. Наряду с глобальными изменениями в общественной жизни происходят изменения в приоритетных ценностях будущего учителя начальной школы. Воспитание положительных, апробированных практикой человеческих ценностей у студентов осуществляется под влиянием среды, общий контекст которого определяет высокую долю приоритетов, которые формируются. Важная роль в этом процессе принадлежит культуре, литературе и искусству. Однако наиболее эффективным средством ценностной социализации личности является образование. И это не случайно. Образование охватывает человека с раннего возраста к до взрослого юношеского возраста. Оно влияет на личность постоянно и целенаправленно, осуществляется под руководством учителя, который всегда может дать соответствующие разъяснения, предостеречь от неадекватного выбора. Образование выстраивается на прочном фундаменте науки, где доминирует истина, проверенная социальным опытом и практикой.

Проблема ценностных ориентаций личности отражена в философской, социально-психологической, педагогической и искусствоведческой литературе. Так, в философских исследованиях раскрыты важнейшие характеристики ценностей: объективность (Л.Н. Столович), относительность (Н.А. Чавчавадзе), иерархичность (М.С. Каган). Как определяется в работах ученых, ценности общества составляют содержание ценностных ориентаций личности. В исследованиях психологов Л.И. Божович, А.Н. Леонтьева, В.М. Мясишева, С.Л. Рубинштейна, Д.Н. Узнадзе рассмотрены психологические механизмы формирования ценностных ориентаций.

Обратимся к анализу сущности понятия «ценность».

Оксфордский словарь толкует ценности как полезное и нужное качество, англоязычный термин «value» включает в себя понятие «стоимость», в русском языке эти понятия не совпадают, что отражает и разность в менталитете славян и англосаксов. Проблема ценностей в предельно широком значении неизбежно возникала в эпохи обесценивания культурной традиции и дискредитации идеологических устоев общества, поэтому она необычайно актуальна последние четверть века. «Важный элемент ценностных отношений в обществе – системы ценностных ориентаций личности, представляющих собой устойчивые, не полностью осознаваемые отношения человека к различным элементам общественной структуры и самим ценностям. Эмпирическое изучение ценностных ориентаций занимает существенное место в социологических исследованиях воспитания, профессионального выбора, общественной и трудовой активности и др.» [5, с. 491–492].

Философский энциклопедический словарь отмечает широкое использование понятия «ценность» в философской и социологической литературе «для указания на

человеческое, социальное и культурное значение явлений действительности. По сути, все многообразие предметов человеческой деятельности, общественных отношений и включенных в их круг природных явлений может выступать в качестве «предметных ценностей» или объектов ценностного отношения, т. е. оценивается в плане добра или зла, истины или не истины, красоты или безобразия, допустимого или запретного, справедливого или несправедливого и т.д.» [4]. Способы и критерии, на основании которых создаются сами процедуры оценивания соответствующих явлений, закрепляются в общественном сознании и культуре как «субъективные ценности»: установление и оценки, императивы и запреты, цели и проекты, выраженные в форме нормативных представлений, выступающих ориентирами деятельности человека. Таким образом, «предметные» и «субъективные» ценности есть два полюса ценностного отношения человека к миру [1, с. 487].

Понятие ценность, которое используется в философии и социологии для обозначения объектов, явлений, их свойств, а также абстрактных идей, воплощающих в себе общественные идеалы и выступающих благодаря этому как эталон должного, отражает объективный характер индивидуального сознания и деятельности.

Одной из общечеловеческих ценностей выступает жизнь, которую БСЭ определяет как высшую по сравнению с физической и химической форму существования материи, закономерно возникающую при определенных условиях в процессе ее развития [1, с. 205].

Ценности социальные являются фундаментальными нормами, которые обеспечивают целостность социальных систем вследствие того, что выражают особую значимость материальных и духовных благ для существования и развития данных систем. К таким ценностям относят, например, мир, социальную справедливость, человеческое достоинство, нравственность, солидарность, гражданский долг, ценности материального благополучия и богатства духовной жизни [2, с. 442]. Результаты исследования говорят о том, что студенты высоко ценят нравственность, справедливость, ценности материального благополучия.

Этическое толкование ценностей понимается, во-первых, как моральное значение, достоинство личности и ее поступков или моральные качества общественных институтов; во-вторых, как ценностные представления, относящиеся к сфере нравственного сознания, – моральные нормы, принципы, идеалы, понятия добра и зла, справедливости, счастья. Поступки людей имеют определенную значимость, так как они влияют на социальную жизнь, затрагивают интересы людей, укрепляют или расшатывают основы существующего общества, способствуют или противодействуют социальному прогрессу [3, с. 388].

Именно под влиянием ценностей индивид становится личностью, то есть, утверждает себя через воплощение объективного содержания мира в своем собственном смысле, поскольку понимание и осмысление явлений и процессов, которые он познает, является проявлением ценностного отношения к ним.

Основными ценностными ориентациями являются добро и зло. Добро и зло – это основные координаты любой морали. Ценности выступают ориентиром в обретении человеком своей истинной сути, они не существуют без людей. Мир ценностей изменчив, он меняется вместе с человеком. Это средство жизненной ориентации людей.

По нашему мнению, ценность – это убеждение человека, которое оказывает влияние на его деятельность, принятие решений, руководит им, помогает сделать правильный выбор, имеет всеобъемлющий характер.

Таким образом, нами были выделены педагогические условия формирования ценностных ориентаций у будущих учителей начальной школы.

Первое педагогическое условие – обеспечение положительной мотивации будущих учителей к формированию ценностных ориентаций. Личность будущего учителя начальной школы является своеобразным образовательным началом нравственности, ведь от её становления и развития зависит мировоззренческая позиция будущего педагога, многогранное отношение к своему профессиональному долгу. Однако проблема ценностной установки не может решаться без внутреннего восприятия и осмысления студентами ее значимости, влияния на дальнейшую жизнь младшего школьника.

Следующее педагогическое условие – сформированность профессионально-нравственной культуры будущих учителей начальной школы. Под этой культурой понимаем совокупность профессиональных и нравственных знаний, умений и установок педагога, которую он проявляет в своей профессиональной деятельности, направленную на формирование и развитие ценностных ориентаций учащихся, способствует установлению положительных взаимоотношений в коллективе учащихся и коллег.

Третье педагогическое условие – использование активных методов обучения, которые позволяют задействовать каждого студента. Применение активных методов обучения развивает умение студентов системно анализировать учебно-воспитательный процесс, решать профессиональные ситуации или ценностные дилеммы.

Указанные педагогические условия являются взаимообусловленными и взаимозависимыми, целостно влияют на формирование ценностных ориентаций у будущих учителей начальной школы.

Резюмируя вышесказанное, отметим, что образование – это важнейший институциональный канал воспроизведения духовных ценностей, поэтому явные и скрытые целевые установки образовательной системы определяют степень распространения духовных ценностей в социуме и этим влияют на его ценностную интегрированность и культурную гомогенность. Поэтому взаимосвязь ценностей современного общества с образованием как специфической сферой культурной жизнедеятельности неизбежен и одновременно является необходимой предпосылкой для развертывания духовности общества.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Жизнь. Большая Советская Энциклопедия. (В 30 томах). / Гл. ред. А.М. Прохоров. Изд. 3-е. – М. : Советская Энциклопедия, 1975. – Т. 9.– Евклид – Ибсен. – 1972. – 624 с. – С. 205–206.
2. Краткий словарь по социологии / Под общ. ред. Д. Гвишиана, Н. Лапина; Сост. Э. Коржева, Н. Ф. Наумова. – Политиздат, 1989. – 479 с.
3. Словарь по этике / Под ред. А. Гусейнова и И. Кона – 6-е издание. – М. : Политиздат, 1989. – 447 с.

4. Философский энциклопедический словарь / Под ред. Н. Васильева и Д. Симоновой. – М. : Политиздат, 1990. – 667 с.

5. Ценность. Большая Советская Энциклопедия. (В 30 томах). Гл. ред. А.М. Прохоров. Изд. 3-е. – М. : Советская Энциклопедия, 1975. – Т. 28. – Франкфурт – Чага. – 1978. – 616 с. – С. 491–492.

V. A. Dvoluchanskaya
(LPR, Lugansk)

FORMATION OF VALUE ORIENTATIONS IN A FUTURE PRIMARY SCHOOL TEACHER IN THE PROCESS OF PROFESSIONAL TRAINING

***Abstract.** The article presents the results of a study of the value orientations of future primary school teachers. The theoretical analysis of the concept of "value" is highlighted, its own definition of the definition is proposed. The pedagogical conditions for the formation of value orientations in future primary school teachers are revealed.*

***Key words:** value, value orientations, future primary school teacher.*

Е.М. Ордагалиева, А.К. Бегайдарова
(Казахстан, Алматы)

КНИГА ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА

***Аннотация.** В статье освещаются вопросы популяризации чтения и привлечения общества к проблемам воспитания потребности в чтении у различных категорий читателей.*

***Ключевые слова:** книга, чтение, популяризация, электронные книги.*

*Книга – это сосуд, который нас наполняет,
но сам не пустеет
(А. Декурсель)*

Книга – это неисчерпаемый источник знаний, который помогает нам складывать пазлы событий в одну большую картину истории. Великие умы излагали свои мысли на бумаге, передавая свои познания нам через книги, а технологии нынешнего времени были созданы на основе теорий и знаний из книг. Книга, безусловно, будет сопровождать нас еще долгое время, ведь она помогает нам открыть окно в новый неизведанный заманчивый мир, зовущий нас в свои бескрайние просторы. Книга учит быть людей добродетельнее, относиться мягче друг к другу, учит милосердию и сочувствию. Без книги были бы невозможны ни образование, ни культура любого общества. Именно в книге хранится все то, что накопило человечество за все время своего существования.

«Книга – источник знаний, знания – свет жизни» – эта народная мудрость актуальна и сегодня. Эти слова являются ключом к пониманию, что книга – это удивительный мир и уникальное явление человеческой культуры.

В 20 веке престижно было иметь богатую библиотеку, приобретать редкие книги, выстаивая длинные очереди в букинистический магазин. Читать книги всегда

считалось хорошим тоном, признаком интеллигентности, образованности. Библиотеки были переполнены, все спешили обменять прочитанную книгу или просто посидеть в читальном зале. А сейчас они просто закрылись, а если и есть, значительно снизилась посещаемость. Интернет изменил взгляды современных людей на поиск информации. Сегодня не нужно планировать, думать, искать время, чтобы найти нужную информацию. Нужно всего лишь нажать кнопку. Современное «клиповое мышление», к сожалению, не способствует продвижению чтения в молодежную среду, хотя именно с помощью чтения мы можем изменить свое мышление и свой образ жизни. Об этом свидетельствует социальный опрос, который провела одна из крупнейших в мире немецких компаний «GfK». В опросе приняли участие 22 тысячи онлайн-пользователей старше 15 лет из разных стран мира, в том числе из стран СНГ. По результатам опроса 35% уделяют время чтению книг и имеют высокий уровень дохода, тогда как 24% респондентов не уделяют времени для чтения и имеют низкий доход. По итогам исследования выяснилось, что люди с низким материальным положением читают очень мало. Это может служить еще одним доказательством того, что если человек хочет добиться в жизни многого, то ему стоит начать с чтения книг. Ведь книга была и остается хранителем духовного опыта человечества[1].

Но, к сожалению, книжная полка теперь редкость в доме. Все больше людей предпочитают провести время в интернете, посмотреть телевизор, нежели прочесть одну главу увлекательного романа. Сегодня книге трудно выдержать конкуренцию с видео, компьютерными играми, Интернетом.

А ведь книга прежде всего обогащает нас духовно. Ее роль в жизни человека огромна. У каждого должны быть любимые произведения – та самая «золотая полка», которая поможет ориентироваться в мире добра и зла, любви и ненависти, честности и предательства. В них хранятся действительно живые истории, это кладовая информации, которую невозможно исчерпать. Именно книга дает нам пищу духовную, воспитывает чувства. Человек, не приученный с самого раннего детства к чтению, не сделавший это привычкой, возможно, теряет очень много. Сохранится ли востребованность к книгам как к источнику знаний в веке информационных технологий? Где люди будущего будут черпать знания, которые им оставили их предки? Останется ли книга с человеком или ее заменят быстрым интернетом и социальными сетями? Эти вопросы актуальны сегодня как никогда. Думаем, что книга не потеряет своей значимости и будет востребована в обществе, но нужна весомая поддержка в продвижении литературы. [2].

В стремительно быстро развивающемся веке не каждому удастся уделить время на чтение любимого произведения. Зачем читать одну книгу на протяжении нескольких недель, когда можно посмотреть экранизацию за пару часов? Так, оправдываясь нехваткой времени, общество предпочитает скоростные способы передачи информации, тем самым сводя свой словарный запас к минимуму. Это может привести к потере языка, скудости мышления и, в целом, трансформации личности. Именно поэтому на современном этапе важна деятельность по продвижению и пропаганде чтения, воспитание потребности в чтении у различных категорий читателей. Следует отметить несколько направлений:

Во-первых, это цифровизация учебников и художественной литературы, что делает их общедоступными для всех пользователей сети. Многие книги переводят в электронный формат для сохранения содержания, ведь всем известно, что загруженную в сеть книгу можно перечитывать сколько угодно.

Во-вторых, сейчас все более популярны онлайн - библиотеки с разным форматом книг. Некоторые компании создают приложения и загружают свою подборку книг для платного скачивания. Это выгоднее, чем покупать книгу в книжных магазинах. Но стоит отметить, что некоторые любители литературы предпочитают бумажный вариант книг, нежели электронные.

В-третьих, ничто так не развивает язык, как чтение. Проблема языков становится все более обсуждаемой не только на собраниях правительства, но и на уровне школ. Общество понимает важность развития языка и предпринимают меры по популяризации чтения. Появляются эстафеты в социальных сетях, языковые конкурсы, олимпиады, проекты, ориентированные на глубокое знание материала, а также экранизации к книгам и бук-трейлеры, которые пробуждают интерес к чтению.

В-четвертых, важно отметить, что книги не потеряют свою ценность до тех пор, пока ими не перестанут пользоваться в школах. Ведь именно там ученик проводит большую часть своего времени, формируется как личность, и именно в стенах школы нужно прививать любовь к чтению, используя интересный учебный материал. Книги должны стать неотъемлемой частью жизни ребенка, и, возможно, каждое новое поколение будет положительно менять судьбу книг в будущем.

В наше время, где у каждого мобильный телефон, где царит интернет, где общаются через социальные сети, неизбежно возникает состояние постоянной спешки, неумение слушать и слышать другого. Может, именно книга поможет приостановить стремительный бег времени, научит не только внимательно выслушивать собеседника, но и думать, мыслить, обращать внимание на детали, создавать образы, творить, развивая фантазию, мышление [3].

Таким образом, можно сказать, что в скором времени книги перестанут издаваться в привычном формате, общество перейдет на электронные библиотеки и аудиофайлы. Хочется верить, что литература не потеряет своей актуальности, а, наоборот, будет развиваться в тандеме с новыми технологиями.

Источники:

1. http://www.aforism.su/31_7.html
2. https://aif.by/dontknows/kak_chasto_segodnya_lyudi_chitayut_knigi
3. <https://www.nur.kz/family/children/1770863-kniga-eto-citaty-dla-detej/>

E. M. Ordagalieva, A.K. Begaidarova
(Kazakhstan, Almaty)

Supervisor: Dzhubanova Gulnara Dzhulachevna

BOOK YESTERDAY, TODAY, TOMORROW

***Annotation:** the article highlights the issues of popularizing reading and involving society in the problems of raising the need for reading among various categories of readers.*

***Key words:** book, reading, popularization, e-books.*

ПРОФИЛАКТИКА И РАЗРЕШЕНИЕ КОНФЛИКТОВ В ПЕДАГОГИКЕ

Аннотация. В данной статье рассматриваются виды конфликтов в педагогике и их причины. На основе этого определяются методы профилактики и разрешения конфликтов в соответствии с их особенностями.

Ключевые слова: конфликт, педагог, ученик, урегулирование, диалог.

Актуальность данной научной статьи обоснована тем, что конфликты, в которых участвуют дети, часто бывают деструктивны. А деструктивные конфликты обладают соответствующими функциями: негативно воздействуют на психику, отрицательно влияют на развитие личности, ухудшают взаимодействие, закрепляют насилие как способ решения проблем, а также являются источниками стресса, травм и тревоги [1, с. 255]. Кроме того, данные функции деструктивного конфликта особенно вредоносны для еще неокрепшего ментального сознания ребенка и плохо отражаются на его психике, что в итоге оставит неблагоприятный след на всей жизни человека. Следовательно, необходимо предотвращать и разрешать данные конфликты. Мы считаем, что именно педагог способен справиться с этой задачей во многих случаях, кроме того разрешение конфликтов является частью воспитания ребенка, что является неотъемлемой функцией педагогики.

Прежде всего необходимо определить виды конфликтов с участием ребенка, на которые способен повлиять педагог. Для начала мы рассмотрим конфликты в условиях учебы. Первый конфликт, соответствующий описанию, - это конфликт ученика и учителя. Второй – конфликт между учениками. Также необходимо рассмотреть семейные конфликты, ведь на них зачастую способен повлиять педагог. Таким образом, мы определили, что есть три вида конфликтов, которые могут быть урегулированы педагогом.

Теперь необходимо рассмотреть причины каждого из таких конфликтов в отдельности и определить на основе этого методы профилактики и разрешения конфликтов. Основные причины возникновения первого конфликта относятся к поведенческим факторам [2, с. 65]. Источником конфликта является некорректное поведение участников, которые могут быть слишком агрессивно настроены, что не позволяет им настроить контакт друг с другом для решения проблемы. В таких ситуациях необходимо сменить стратегию поведения. Самые эффективные стратегии поведения для педагога, позволяющие обеспечить профилактику и разрешение конфликтов, - это сотрудничество и компромисс [5, с. 134]. Сотрудничество предполагает совместное рассмотрение конфликта и поиск решения проблемы, а компромисс состоит в желании сторон разрешить конфликт частичными уступками. Так, педагог сможет установить спокойный диалог с учеником и предотвратить эскалацию конфликта.

Конфликт между учениками может происходить по нескольким причинам, среди которых: борьба за авторитет, оскорбления, обиды, соперничество, обман, сплетни [3,

с. 607]. Такие конфликты в большинстве своем безобидны. В такие конфликты следует вмешиваться если они деструктивны, в ином случае они являются источником жизненного опыта ребенка. Вмешательство в такие конфликты должно сопровождаться спокойным диалогом и ни в коем случае не должно содержать в себе давления на ребенка, которое может его травмировать [3, с. 608]. При соблюдении всех вышеописанных условий спокойный диалог с учениками будет оптимальным способом разрешения и профилактики конфликта данного вида.

Семейные конфликты иногда нуждаются во вмешательстве педагога, особенно когда они становятся деструктивными. Поэтому педагоги должны быть готовы к урегулированию семейных конфликтов. Для этого педагогу необходимо проявлять интерес к ученику и быть внимательным, узнавать, какие у него проблемы, если есть повод [4, с. 254]. Педагог может оказать помощь полезным советом, основанном на личном опыте и педагогических знаниях [4, с. 254]. Также если потребуются, то педагог может привлечь к решению школьного психолога, или, если семейный конфликт имеет острую форму, то педагог может и даже должен обратиться к социальным работникам, чтобы обезопасить ребенка от деструктивных последствий конфликта. Из всего этого мы можем сделать вывод, что педагог обладает большим спектром возможностей для урегулирования семейного конфликта.

Следует отметить, что все способы разрешения конфликтов в педагогике являются универсальными и все в той или иной степени играют роль в урегулировании каждого вида конфликтов, описанных выше. Но также важно понимать, что каждый способ может иметь большую или меньшую важность в том или ином конфликте, именно поэтому вышеописанные способы распределены по видам конфликтов, в которых им должно уделяться наибольшее внимание.

Таким образом, мы рассмотрели три вида конфликтов в педагогике, которые могут привести к деструктивным последствиям, нежелательным для ребенка. А также определили способы их урегулирования и профилактики, к которым относятся: смена стратегии поведения на сотрудничество и компромисс, спокойный и конструктивный диалог, внимательное отношение к ученикам и использование помощи социальных работников и школьных психологов. Используя данные методы педагог сможет изменить, решить или предотвратить конфликт, что является важной частью воспитательной функции данной профессии.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анцупов А.Я. Шипилов А.И. Конфликтология: Учебник для вузов. – М.: ЮНИТИ, 2000. – 551 с.
2. Аллахвердова, О.В. Переговоры в социальной работе – Спб: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2017. — 134 с.
3. Саиева Л.М. Конфликт в школе, пути выхода из конфликтных ситуаций // *Мировая наука*. 2019. №5. С. 607-611.
4. Седова, Н. Е. Семейные конфликты и их разрешение в контексте педагогики ненасилия: точка зрения сторон / Н. Е. Седова, В. П. Гринченко, Т. Д. Фалахеева. — Текст : непосредственный // *Материалы Менталитет, мировоззрение, credo в педагогике ненасилия*. — Санкт-Петербург: 67 гимназия. *Verba Magistri*, 2007. — С.

5. Слепцова С.А. Условия конструктивного разрешения конфликтов между учителем и учеником // Социосфера. 2010. №4. С. 131-135.

D.S. Drozdov
(Russia, Rostov-on-don)

PREVENTION AND RESOLUTION OF CONFLICTS IN PEDAGOGY

Annotation. This article discusses the types of conflicts in pedagogy and their causes. Based on this, methods of conflict prevention and resolution are determined in accordance with their characteristics.

Keywords: conflict, teacher, student, settlement, dialogue.

Е.О. Евтеева, Р.Р. Переверзева
(Россия, Респ. Башкортостан, г. Салават)

ВИРТУАЛЬНАЯ ЛАБОРАТОРИЯ КАК МЕТОДИКА ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В данной статье рассматривается использование виртуальной лаборатории по химии. Как виртуальная лаборатория помогает решить проблему с дистанционным образованием.

Ключевые слова: виртуальная лаборатория, химия, онлайн-обучение.

В соответствии с требованием Министерства образования РФ курс химии должен содержать цикл лабораторных работ. Они необходимы для глубокого изучения учащимися явлений и законов. Но связи распространением коронавирусной инфекции возникла необходимость перехода образования на онлайн-обучение с использованием информационных технологий. Перспективу для решения данной проблемы открывает виртуальная лаборатория [4, с. 234].

Преимущества виртуальных лабораторий:

- нет потребности приобретения дорогих реактивов;
- химические процессы можно более наглядней увидеть;
- не используя реактивы, опыт можно повторить несколько раз;
- нет необходимости держать вещества в определенном месте при установленной температуре;
- безопасность (можно проводить опыты с вредными реагентами);
- безвредность (для учащихся, страдающих аллергией);
- работа выполняется индивидуально, а не группой [5, с. 145].

Цель создания виртуальной лаборатории по химии на тему «Качественные реакции на органические вещества» – знакомства с надлежащими опытами и проведения реакций, в ходе которых будет выведена формула соединений.

В главном меню виртуальной лаборатории представлены три основные вкладки (Рисунок 1): вкладка «Углеводороды», которая позволяет провести реакции с углеводородами; вкладка «Одноатомные спирты», которая позволяет провести

реакции с одноатомными спиртами; вкладка «Многоатомные спирты», которая позволяет провести реакции с многоатомными спиртами.



Рисунок 1 – Кадр главного меню

На вкладке «Углеводороды» (Рисунок 2) мы можем наблюдать выполнение опыта при нажатие на кнопку «просмотр» (Рисунок 3), в конце реакции мы получаем химическое уравнения (Рисунок 4) и вывод об эксперименте (Рисунок 4).



Рисунок 2 – Вкладка «Углеводороды»



Рисунок 3 – Выполнение опыта



Рисунок 4 – Получение реакции

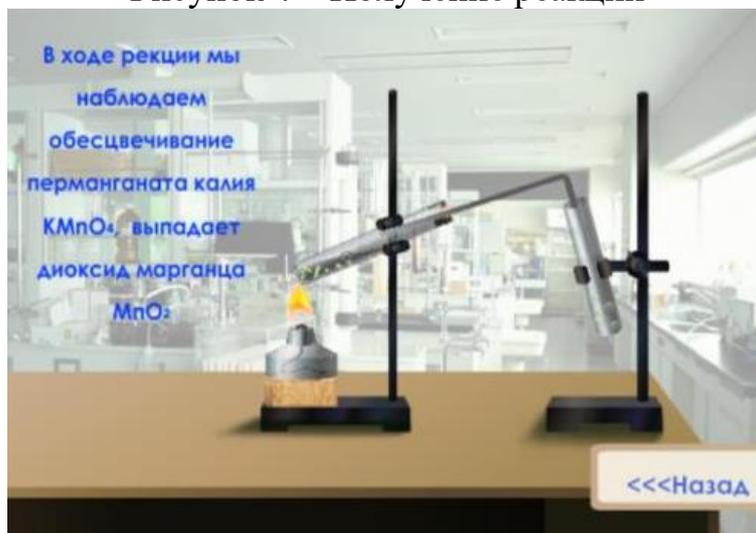


Рисунок 5 – Вывод об эксперименте

Аналогично с вкладками «Одноатомные спирты» и «Многоатомные спирты». Разработанная виртуальная лаборатория по химии будет полезна обучающимся при обучении по индивидуальному плану, так и в дополнение к обычным очным

занятиям, как повторение материала, а также при обучении студентов вечерней и заочной форм обучения или с использованием элементов дистанционных технологий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Bilalova D.N. The use of information technologies in teaching foreign languages at a technical university /Bilalova D.N., Samoshkin E.A. // Современные технологии в нефтегазовом деле - 2020: сборник трудов международной научно-технической конференции. - Уфа: Изд-во УГНТУ, 2020. -С. 526-528.

2. Хасанов М.К., Столповский М.В., Мусакаев Н.Г., Ягафарова Р.Р. - Численные решения задачи об образовании газогидрата при закачке газа в частично насыщенную льдом пористую среду/ ВЕСТНИК УДМУРТСКОГО УНИВЕРСИТЕТА. МАТЕМАТИКА. МЕХАНИКА. КОМПЬЮТЕРНЫЕ НАУКИ – Ижевск: Удмуртский государственный университет, 2019. Т. 29. № 1.– 92-105 с.

3. Ягафарова Р.Р., Хасанова С.Л. – Виртуальная лаборатория/ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ РОССИЙСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ – Уфа: Башкирский государственный университет, 30 мая 2017. - 58-61 с.

4. Ягафарова Р.Р. - Один из подходов реализации электронного образования в средних общеобразовательных школах/ СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ВНЕДРЕНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ. Сборник трудов IV Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). Ответственный редактор С.С. Салаватова – Стерлитамак: Стерлитамакский филиал ФГБОУ ВО "Башкирский государственный университет", 15-16 ноября 2017. - 234-236 с.

5. Ягафарова Р.Р., Хасанова С.Л. - Виртуальная лаборатория/ ВЕСТНИК ТУЛЬСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА. СЕРИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНЫХ ДИСЦИПЛИН – Тула: Тульский государственный университет, 2017, № 1 (16) – 144-145 с.

Ekaterina Evteeva, Rita Pereverzeva
(Russia, Bashkortostan, Salavat)

VIRTUAL LABORATORY AS A METHOD OF DISTANCE EDUCATION

Abstract. This article discusses the use of a virtual chemistry lab. How a virtual laboratory helps solve the problem of distance education.

Keywords: virtual laboratory, chemistry, online training.

Н.С.Ежкова
(Россия, г.Тула)

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ДЕТЕРМИНАНТЫ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация: раскрываются взаимосвязи психологии с педагогикой, рассматривается роль и отдельные функции психологии в системе образования; представлены ведущие положения психологов, на которых целесообразно

выстраивать дошкольное образование ориентацией на природную эмоциональность детей.

Ключевые слова: *психология, педагогика, образование, природная эмоциональность детей.*

Современные условия социальной жизни вызвали необходимость основательного переосмысления методологических основ и ценностей образования, стратегии его функционирования, значимости промежуточных и конечных результатов. Общеизвестно, что образование человека на любом этапе жизненного пути, невозможно выстроить без психологических знаний, диагностических методик. Теоретические основы образования неразрывно связаны с концепциями и научными школами как Российских (Л.И.Божович, Л.А.Венгер, Л.С.Выготский, В.В.Давыдов, А.В.Запорожец, Д.Б.Эльконин и другие), так и зарубежных (О.Гордон, Ж.Пиаже, Э.Торндайк, К.Роджерс и другие) психологов. Тесная взаимосвязь педагогики и психологии позволяет успешно проектировать общее психическое развитие детей, подростков и др. в педагогическом процессе образовательных организаций; возможность личностной самореализации в разных видах деятельности: игровой, учебной, досуговой и т.д., приобщать к миру культуры, позитивно социализировать. Знание возрастных ценностей, факторов, условий и закономерностей личностного, генезиса способностей, критических и сензитивных периодов психического развития в разные периоды жизни служат основой при выборе технологий обучения и воспитания, индивидуальных маршрутов образования. Нельзя не подчеркнуть и то, что данные психологии позволяют преодолеть разрыв между внутренним планом психики человека и тем, что даётся в качестве содержания, методов и приёмов, форм обучения или воспитания, дают возможность выстраивать педагогический процесс с учётом двух типов активности: автономной активности человека, полностью определяемой им самим, его внутренним состоянием и педагогически обусловленной активности, стимулируемой и поддерживаемой взрослым (учителем воспитателем).

Более подробно остановимся на природной эмоциональности дошкольников как их возрастной ценности, факторе, влияющем на успешность образования и, соответственно, их развития в целом. И на этом материале раскроем влияние психологии и на процесс образования детей. Доминирование эмоций в мировосприятии, осмыслении всего, что окружает ребенка, в его продуктивной творческой самореализации выводит эмоциональную сферу в ранг базовых основ личности дошкольника, ее «центрального звена» (Л.С.Выготский), «ядра индивидуальности» (А.В.Запорожец). Эмоции оказывают влияние на все проявления активности дошкольников, окрашивают взаимодействие с другими, процесс познания действительности. Быстро нарастающие во времени эмоциональные проявления придают особую выразительность детской жизни. Благодаря эмоциям поддерживается высокая мотивированность детей, активизируются процессы воображения, мышления и др. И хотя психологическая наука даёт ответ на ряд кардинальных для педагогики вопросов о знании эмоций, возрастных закономерностях их развития, об индивидуальном и типическом в эмоциональной сфере, недостаточная теоретическая и методическая разработанность вопросов дошкольного образования через влияния на эмоциональную сферу детей является

причиной того, что в дошкольных образовательных организациях, часто не находят практической реализации мысли Л.С.Выготского о том, что только единство «аффекта и интеллекта» способно обеспечить полноценное развитие детей. Целесообразно выделить теоретические положения психологов, ориентация на которые позволит проектировать и реализовывать дошкольное образование с учетом такой возрастной ценности детей как природная эмоциональность, их эмоции.

1. Эмоциональное развитие представляет собой многоаспектный, многофакторный и закономерный процесс. Содержание эмоционального развития и его возрастную динамику определяют новообразования, возникающие на различных этапах онтогенеза под влиянием условий жизни, воспитания, проявления личностной активности детей в разных видах деятельности. К нормативному ходу развития эмоций относятся:

- в раннем и младшем дошкольном возрасте ситуативный характер всех эмоциональных проявлений, высокая реактивность, импульсивность и подвижность;
- в возрасте четырех-пяти лет - внеситуативный характер эмоциональных проявлений, находящий выражение в эмоциональной децентрации или эмоциональном отклике на события, явления окружающей жизни, эмпатийных способах проявления переживаний, основанных на чувственном принятии переживаний другого человека; эмоциональном предвосхищении последствий поступков, результатов действий и деятельности и др.;
- в старшем дошкольном возрасте - произвольная регуляция переживаний и способов их выражения, включая и такой механизм регулирования как «эмоциональная коррекция» (термин А.В.Запорожца) – согласование поведения ребенка со смыслом ситуации для удовлетворения его потребностей, интересов и проявление на этой основе индивидуального эмоционального стиля, неповторимого характера моторного оформления эмоций и чувств.

2. Восприятие организма ребёнка как целостной системы, позволяет говорить о том, что развитие аффективной сферы, проявление переживаний детей необходимо рассматривать во взаимосвязи с их личностным развитием. Отсюда, влияние на работу, менее подвластных контролю психических явлений, к которым относятся эмоции, возможно через влияние на психические функции более доступные педагогическому управлению и педагогической поддержке, т.е. через ощущения, восприятие и др. В свою очередь расширение и углубление эмоциональной окрашенности процесса познания мира, стимулирование проявления личностного отношения к деятельности возможно посредством актуализации различных механизмов эмоционального реагирования.

3. Чувственное восприятие и отражение происходит посредством эмоционального реагирования, составляющего процессуальную сторону эмоциональной сферы. К основным формам эмоционального реагирования на этапе дошкольного детства относятся краткие эмоциональные реакции, эмоциональная дифференциация, эмоциональная идентификация и эмоциональное обособление. На протяжении дошкольного возраста происходит последовательное и разностороннее обогащение эмоционального реагирования: от кратких эмоциональных реакций до эмоционального обособления.

4. Личность развивается и формируется в деятельности. Положение о деятельности обусловленности психического развития позволяет подойти к эмоциональному развитию детей с позиции выявления особенностей и образовательных возможностей детских видов деятельности. Особое место среди которых занимают игровая, изобразительная, музыкальная, художественно-речевая деятельности. Благодаря эмоциональной окрашенности, побуждающей к переживанию, эти виды деятельности приносят в жизнь детей своё личностное видение окружающего и отношение к нему.

Психология служит базисом, на котором успешно выстраивается система образования, основой, позволяющей эффективно решать педагогические задачи с ориентацией на закономерности психического развития ценности возраста.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ежкова, Н.С. Образование дошкольников с позиции возрастных ценностей. // Дошкольное воспитание. - 2007. - № 4. - С. 6-9.
2. Краевский, В.В. Методология педагогики: Пособие для педагогов-исследователей. – Чебоксары: Изд.во Чуваш.ун-та, 2001. - 244 с.
3. Психология развития личности: Учеб. для студентов психологических вузов. /Под ред. Т. Д. Марцинковской. — М.: Академия, 2001. - 356 с.

N.S. Ezhkova
(Russia, Tula)

PSYCHOLOGICAL DETERMINANTS OF MODERN EDUCATION

***Abstract:** the relationship between psychology and pedagogy is revealed, the role and individual functions of psychology in the education system are considered; the leading positions of psychologists are presented, on which it is advisable to build pre-school education focusing on the natural emotionality of children.*

***Key words:** psychology, pedagogy, education, natural emotionality of children.*

П.Е. Ежкова
(Россия, г.Тула)

ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ДОШКОЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

***Аннотация:** раскрываются теоретические подходы эмоциональному развитию детей дошкольного возраста, обосновывается значение и функции игры в этом процессе, рассматриваются методические стороны эмоционального развития дошкольников средствами игры.*

***Ключевые слова:** эмоциональное развитие дошкольников, эмоциональная экспрессия, театральная педагогика, игры, мимика, тесты, пантомимика.*

Развитие дошкольников, их позитивная социализация не могут эффективно осуществляться без эмоционально-экспрессивного развития. Развитие эмоциональной экспрессии, или внешних механизмов эмоциональных проявлений

(жестов, мимики, пантомимики) требует специальной организации педагогической работы. При её организации важно опираться на положения о том, что каждая составляющая экспрессивного самовыражения подвластна контролю. При выделении научных основ влияния на эту сторону развития детей мы обратились к театральной педагогике К.С. Станиславского, в частности, его методу включения и отражения эмоциональных проявлений в ходе совершаемых действий. Использование этого метода даёт возможность совершенствовать яркость и сбалансированность внешних механизмов эмоциональных проявлений, управлять характером оформления эмоционального отклика, снимая внешнее напряжение, однообразие в жестах, голосовых реакциях, позах детей, развивать самобытность передачи настроений, состояний сказочных персонажей, побуждать к индивидуально-неповторимому рисунку эмоциональной экспрессии.

С этой целью можно использовать специальный комплекс игр. Их положительное влияние на эмоциональную сферу дошкольников обусловлено их содержанием и особыми свойствами в число которых входит воображаемая ситуация, ролевые воплощения и диалоги, игровой азарт, возможностью самостоятельного оформления движений. Основу драматургии таких игр, в основном, составляют художественные произведения для детей, народный фольклор. При организации и проведении игр необходимо учитывать особенности педагогической поддержки, включающей в себя: индивидуальный стиль оформления каждой эмоции, при этом важно включать содержание, побуждающее детей к демонстрированию самых разных эмоциональных состояний: радости, страха, грусти, удивления и др. Необходимо последовательно усложнять содержание таких игр, начиная от отдельных подражательных игровых действий к игровым действиям с элементами авторского оформления, а затем к самостоятельному оформлению экспрессии с использованием атрибутов, реальных и воображаемых предметов. Вначале организуются игры с использованием только жестов и мимики. Затем можно использовать содержание, предполагающее принятие определенных поз, демонстрирование голосовых возгласов и импровизаций.

Такие игры целесообразно проводить детьми старшего дошкольного возраста. Педагог, на начальных этапах их организации, может непосредственно участвовать в играх, побуждать детей к подражательным действиям, повторяющимся. При этом важно учить детей входить в образ, побуждать к передаче своих переживаний в процессе совершаемых игровых действий, оформлять экспрессивные проявления, вариативно komponуя игровых импровизации с реальными и воображаемыми предметами а также без предметов. В дальнейшем обращать внимание на сбалансированность внешних механизмов эмоциональной экспрессии и проявление яркости рисунка экспрессии, поддержке самобытного почерка образной передачи движений. Педагог может при этом использовать различных темп речи при чтении текста, привлекать дошкольников к созданию и выбору декораций, а также музыкального сопровождения, необходимого для организации игры, создавать ситуации для проявления творчества при отражении эмоциональных состояний. Учить понимать, дифференцировать эмоциональные состояния по внешним признакам: мимике, жестам, позе, интонации голоса. Кроме того, учить адекватно воспринимать смысл поведения героев произведений, причины настроений

посредством анализа внешних условий (событий, ситуаций и т.п.). Необходимо систематически обогащать эмоциональный словарь словами, передающими чувства настроения, оттенки экспрессивных состояний, называть и понимать обобщенные эмоциональные характеристики и использовать их при организации игр.

Пропедевтическим этапом при организации таких игр является диагностика. При этом можно использовать отдельные методы исследования, а также стандартизированные методики блок. К отдельным методам можно отнести наблюдение за эмоциональной экспрессией детей в процессе проведения игр, её фиксацию в специальных картах, последующий анализ данных по следующим критериям: выразительность эмоциональной экспрессии и разнообразие и самобытный характер внешнего оформления эмоций. Такие игры могут включаться в различные блоки педагогической работы. К стандартизированным методикам можно отнести методику Е.И. Изотовой «Эмоциональная идентификация» и др.

Экспрессивное развитие неразрывно связано с использованием разнообразных приемов воздействия на эмоциональную сферу, а также со своевременной диагностикой такого развития детей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лабунская, В.А. Невербальное поведение. – Ростов-на-Дону: Изд-во Рост.ун-та, 1986. – 135 с.
2. Психология развития личности: учеб. для студентов психолог. вузов / под ред. Т.Д. Марцинковской. – М.: Академия, 2001.
3. Развитие социальных эмоций у детей дошкольного возраста. / под ред. А.В. Запорожца, Я.З. Неверович. – М.: Педагогика. – 1986. – 176 с.

Р.Е. Ezhkova
(Russia, Tula)

EMOTIONAL DEVELOPMENT OF CHILDREN IN THE EDUCATIONAL PROCESS OF PRESCHOOL ORGANIZATIONS

***Abstract:** theoretical approaches to the emotional development of preschool children are revealed, the meaning and functions of play in this process are justified, and the methodological aspects of the emotional development of preschool children by means of play are considered.*

***Keywords:** emotional development of preschool children, emotional expression, theater pedagogy, games, mimicry, tests, pantomime.*

Е.А. Жиндеева, Т.И. Мамкина
(Россия, г. Саранск)

К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СИНЕКТИКИ КАК МЕТОДА В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРЕ

***Аннотация.** Статья посвящена анализу использования метода синектики в рамках изучения художественных произведений в старших классах профильной*

школы. Предлагается анализ синектических приёмов, эффективность применения которых доказывается на примере анализа романа Л. Е. Улицкой «Медя и её дети».

Ключевые слова: синектика, метод синектики, приём аналогий.

Поиски новых подходов в решении задач образовательного и воспитательного характера постоянны для современной школы. Относительная продуктивность интерактивных методов, целесообразность их применения, специфика формирования на их основе необходимых компетенций позволяют современному учителю не просто совершенствовать профессиональное мастерство, а требует этого. Одним из параметров оценивания продуктивности педагога до настоящего времени остается его теоретическая и методическая подготовка. В этом плане самообразование, желание совершенствовать полученные знания, умения, навыки способны привести к оригинальным результатам, первостепенным из которых становится своя собственная система, или введение в практику школьного преподавания дисциплины неизвестных или мало разработанных на сегодняшний день технологий и приёмов.

И если, например, синектика как метод обучения относительно изучена на современном этапе развития методики, о чем свидетельствуют работы Т. Г. Никулиной [3], Н. М. Кокшаровой [1], то, как технология она практически не описана в профильной литературе. Между тем её использование в методике обучения литературе, по нашему мнению, позволит активизировать творческие способности, самостоятельное мышление, а также познавательный интерес обучающихся к художественному произведению и личности автора.

Учитывая, что данный оперативный метод активно применяется на уроках художественно-эстетического цикла, обществознания, истории, русского языка и др., можно сделать вывод об успешности его внедрения в сферу образовательной деятельности. Но использованию синектических приёмов на уроках литературы в старших классах не уделялось должного внимания специалистов до настоящего времени, и мы намерены это исправить.

Термин «синектика» в переводе с греческого языка означает «совмещение разнородных элементов» [5]. Синектика – один из распространённых методов стимулирования научного творчества, разработанный У. Гордоном [2].

Идея применения синектики в образовательной деятельности сформировалась благодаря использованию «мозгового штурма», его усовершенствованию. Если при «мозговом штурме» не допускается какая-либо критика идей, то при исследуемом нами методе она приветствуется, ведь только с помощью выявления недостатков можно улучшить результат. Благодаря тому, что группы постоянны (синектическая группа в школе – класс), обучающиеся привыкают друг к другу и учатся адекватно принимать то, что кто-то может быть не согласен с их мнением. Процесс решения становится упорядоченным и управляемым, что позволяет педагогу работать более оперативно, при этом не стесняя свободу поисковой деятельности детей.

Одним из главных достоинств метода является изменение привычного взгляда на вещи, что достигается с помощью процессов творчества: неоперативного (интуиция и вдохновение) и операционного (применение аналогий).

Рассмотрим применение метода синектики на примере изучения романа Л. Е. Улицкой «Медя и её дети» в 11 классе профильной школы. Выбор произведения

обусловлен тем, что тема семьи, затрагиваемая в произведении, актуальна как в воспитательном ракурсе, так и для подготовки к написанию итогового сочинения, ЕГЭ. Эта тема позволяет сформировать нравственные понятия школьников и находит эмоциональный отклик в душе читателей.

Для начала работы необходимо не только предварительное знакомство учащихся с романом «Медея и её дети», но и актуализация имеющихся знаний о таких понятиях, как «семья», «традиции», «кровные узы» и «брак». В процессе беседы следует подвести класс к тому, что для Л. Е. Улицкой семья и брак – не тождественные понятия, первое гораздо важнее и обширнее второго. Для разрешения проблемы их разграничения целесообразно применить прямую аналогию. На этом этапе обучающимся можно предложить следующее задание: *С какими предметами или явлениями живой природы можно сравнить семью, а с какими – брак? Объясните свой выбор.* Примерные ответы: семья – муравейник, пазл, дерево, матрёшка; брак – государство. В рамках применения данного вида аналогии следует акцентировать внимание одиннадцатиклассников на ассоциации со словом «дерево» и составить вместе с ними генеалогическое древо семьи Медеи.

При рассмотрении важнейшей составляющей содержания концепта «семья» необходимо раскрыть образ дома Медеи – места, собирающего всех родственников, и не только, с разных уголков земли. Для этой цели будет уместно использовать фантастическую аналогию: *Представьте, что Вы – дом Медеи Мендес. Почему Вы так привлекательны для близких ей людей?* Отвечая на данный вопрос, обучающиеся активизируют не только образное мышление, но и обретут целостное представление о доме как символе родового гнезда. При анализе образа Медеи можно обратиться к «Легендам и мифам Древней Греции» Н. Куна (глава «Ясон и Медея в Коринфе. Смерть Ясона») и задать ряд вопросов: *Что общего между двумя героинями? Что их отличает? Как раскрывается проблема материнства в мифе, а как – в романе?*

Для анализа системы персонажей педагога чаще всего применяют пообразный путь анализа. Помочь учащимся лучше понять героев, их поведение, мотивы – цель личной аналогии. В заданиях подобного плана детям предлагают встать на место предложенного героя и рассказать, как бы они поступили в той или иной ситуации. Например:

1) *Если бы Вы оказались на месте Медеи, то смогли бы простить Сандрочку? Почему?*

2) *Представьте, что Вы попали в любовный треугольник «Ника – Бутонов – Маша». Как бы Вы поступили на месте Маши, узнав о связи тёти со своим возлюбленным?*

3) *Как бы Вы поступили на месте Ники, узнав о чувствах своей племянницы к Бутонову?*

Название романа уже содержит в себе символическую аналогию, поэтому педагог может предложить поразмышлять учащимся над тем, *кого и почему автор называет детьми Медеи, ведь главная героиня бездетна.*

Кроме того, в рамках применения приёма аналогии возможна систематизация ранее изученного материала. Например, проводя параллель произведения Л. Е. Улицкой с романом Л. Н. Толстого «Война и мир», обратить внимание учащихся на

отношение писателей к теме семьи и её важности в формировании человеческих характеров и судеб.

Таким образом, использование синектического метода изучения художественных текстов целесообразно требованиям к проведению современного урока литературы. При изучении литературных произведений необходимо активизировать творческое, нестандартное, ассоциативное мышление учащихся. Метод синектики позволяет предложить ряд заданий, способствующих достижению этих целей, а также формированию интереса школьников к учебной деятельности, более глубокому пониманию текста и личностному самораскрытию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кокшарова, Н. М. Синектика как инструмент компетентностного подхода / Н. М. Кокшарова. – Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2017 [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sinektika-kak-instrument-kompetentnostnogo-podhoda>
2. Лебедев, С. А. Философия науки : Словарь основных терминов. – М.: Академический Проект, 2004 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.psyoffice.ru/6-905-sinektika.htm>
3. Никулина, Т. Г. Синектика как инновационный метод обучения / Т. Г. Никулина [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sites.google.com/site/personalnyjsajtnikulinojtg/port-folio-ucitela/naucnaa-rabota/sinektika-kak-innovacionnyj-metod-obucenia>
4. Улицкая, Л. Е. Медея и её дети / Л. Е. Улицкая. – М.: Эксмо, 2017. – 256 с.
5. Чус, А. В. Основы технического творчества / А. В. Чус, В. Н. Данченко [Электронный ресурс]. URL: <http://millennium2002.narod.ru/6.2.htm>

Elena Zhindeeva, Tatyana Mamkina
(Russia, Saransk)

ON THE QUESTION OF USING SYNECTICS AS A METHOD IN THE PRACTICE OF TEACHING LITERATURE

***Abstract.** The article is devoted to the analysis of the use of the method of synectics in the study of fiction in high school profile schools. An analysis of synectic techniques is proposed, the effectiveness of which is proved by the example of the analysis of the novel by L. E. Ulitskaya «Medea and her children».*

***Keywords:** synectics, synectics method, reception of analogies.*

И.А. Имомов
(Узбекистан, г. Ташкент)

СОВЕТЫ ДИРЕКТОРАМ ШКОЛЫ ПО ЭФФЕКТИВНОМУ УПРАВЛЕНИЮ

***Аннотация.** В статье анализируются компетенции директоров школ и даются предложения для их эффективного управления.*

Ключевые слова: директор, компетентность, управление, школа.

29 апреля 2019 года президент Узбекистана Мирзиёев Ш.М. подписал указ «Об утверждении Концепции развития системы народного образования Республики Узбекистан до 2030 года». В связи с этим указом в школах нашей страны происходят значительные перемены. Для эффективного исполнения реформ отмеченных в указе у директоров школ выявились недостатки профессиональной компетенции. В этой статье мы хотим дать ряд предложений по эффективному управлению:

1) можно научиться развивать личную эффективность, развивая и правильно используя свои сильные стороны;

2) постоянно контролировать свою деятельность в области управления временем;

3) руководитель, который не знает какой вклад вносит в результат труда, не вправе требовать того же от своих подчиненных;

4) руководитель не должен концентрироваться на слабых местах и недочетах а должен сосредоточиться на сильных сторонах подчиненных, вышестоящего руководства и своих собственных это делает работу коллектива максимально продуктивной;

5) главный секрет эффективности, это концентрация. Чем сильнее и успешнее человек концентрирует свое время, усилия и ресурсы, тем больше успехов он достигнет;

6) руководитель – это лидер, принимающий эффективные решения;

7) чем лучше будет разъяснена задаче тем охотнее коллектив подчиняется принятому решению;

8) эффективный руководитель решает проблему только один раз. Но решает таким образом что любой человек может следовать ему;

9) эффективная работа – это не только привычка поступать правильно и целесообразно, но и комплекс определенных практических методик.

«Эффективный менеджер» – понятие, обозначающее идеального руководителя, знающего основные положения теории управления, умеющего их действительно реализовать на практике, характеризующегося высокой профессиональной компетентностью. Эффективный руководитель в современном обществе – тот, кто умеет правильно ставить и решать задачи.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Друкер П. Эффективный руководитель. – М.: Эксмо, 2012. – 240 с.

2. Концепция развития системы народного образования Республики Узбекистан до 2030 года

https://nrm.uz/contentf?doc=587433 &products=1_vse_zakonodatelstvo_uzbekistana

3. Раджиев А. Халқ таълими тизимида раҳбар ходимларни қайта тайёрлаш ва малакасини оширишни бошқариш самарадорлигини ошириш (умумтаълим мактаб директорлари мисолида). Автореф. Дис..PhD. 2020. 30 с.

I. A.Imomov
(Uzbekistan, Tashkent)

GOOD GOVERNANCE TIPS FOR SCHOOL PRINCIPALS

***Annotation:** The article analyzes the competence of school principals and gives suggestions for their effective management.*

***Key words:** principal, competence, management, school.*

Д.М. Исроилова
(Узбекистан, Андижан)

СТИЛИ ОБУЧАЮЩИХСЯ И ОНЛАЙН-СРЕДА

***Аннотация.** В данной статье рассматривается вопрос о дистанционном обучении и о стилях обучающихся. Необходимость учёта стилей, обучающихся при организации онлайн занятий, а также рассматривается роль преподавателя в процессе обучения.*

***Ключевые слова:** онлайн, визуальные, вербальные, слуховые, кинестетические.*

В настоящее время в связи со сложившейся ситуацией во всём мире растёт спрос на онлайн обучение. В республике Узбекистан реализуются различные виды дистанционного обучения, которые требуют интерактивности между учителем и учеником в образовательном процессе. У каждого обучающегося есть свой «стиль» сбора и систематизации информации в процессе изучения того или иного предмета. Онлайн-среда может особенно хорошо подходить для некоторых стилей обучения и личностных потребностей. Например, учащимся-интровертам легче общаться с помощью компьютера, чем при личном общении. Кроме того, онлайн-среда допускает менее иерархический подход к обучению, который удовлетворяет потребности обучающихся. Некоторые более самостоятельные учащиеся считают, что онлайн-курсы хорошо подходят для их нужд.

Поскольку у учащихся разные стили восприятия и понимания, онлайн-преподаватели должны разрабатывать мероприятия, учитывающие различные способы обучения, чтобы повысить эффективность учебного процесса для каждого участника онлайн аудитории. При разработке онлайн-курсов необходимо использовать некоторые целенаправленные стратегии учитывая стили восприятия (зрительную, слуховую и восприятие через физические выполнения заданий). Ниже хотелось бы рассмотреть наиболее часто обсуждаемые стили обучения и насколько преподавателю необходимо учитывать их при дистанционном обучении.

Визуальные / вербальные учащиеся:

К такому стилю относящиеся ученики лучше осваивают, когда информация представлена визуально или же в письменной форме. В классе они предпочитают работать такими учителями, которые используют больше наглядных пособий (например, черную доску, презентацию Power Point, картинки), при объяснении материала. Для них доступна информация, полученная из учебников и конспектов, а также они предпочитают учиться в тихой обстановке. Они визуализируют информацию мысленно, чтобы что-то запомнить. Онлайн-среда особенно подходит для таких стилей учащихся, изучающих визуальную / устную речь, потому что учителя предоставляют для них большую часть информации в письменной форме.

Визуальные / невербальные ученики:

Такие стили учеников лучше учатся и воспринимают, когда информация представлена визуально, в графическом или дизайнерском формате. В классе им помогают учителя, которые используют, дополнительно к своим лекциям, такие материалы, как фильмы, видео, карты и диаграммы. Они хорошо соотносятся с информацией, полученной из изображений и схем в учебниках. Большинство из них предпочитают работать в одиночестве в тихой обстановке. Они визуализируют образ чего-то в своем уме, пытаясь это запомнить. Онлайн-среда хорошо подходит для таких типов учащихся, потому что, графическое представление информации может помочь им запомнить концепции и идеи. Как нам известно, графическая информация включает в себя диаграммы, таблицы, графики и различные изображения.

Слуховые / вербальные учащиеся:

Учащиеся относящиеся к легко понимающим через слушание лучше воспринимают, когда информация подается на слух. В классе они получают больше информации через слушание лекций и при участии в групповых обсуждениях. Им также удобно и полезно слушать различные тематические аудиозаписи. Пытаясь что-то вспомнить, они часто повторяют это вслух и мысленно «слушают» то, как им объясняли информацию. Лучше всего они учатся, когда общаются с другими в процессе аудирования или дискутирования. Учителя во время онлайн-обучения должны учитывать и включать в процесс обучения аудио записи и синхронные веб-конференции. Хотя большая часть информации в онлайн среде представляется визуально (в письменной или графической форме), их необходимо вовлекать в групповые и совместные работы, которые так же хорошо выполняются в Интернете.

Тактильные / кинестетические ученики:

Ученики, относящиеся к кинестетическому стилю лучше всего, воспринимают, когда занимаются или же непосредственно участвуют при выполнении тех или иных заданий. В классе они предпочитают изучать новые материалы в лабораторных условиях, где они могут трогать и перемещать предметы. Они лучше всего понимают в условиях физически активного обучения. Как утверждает Карла Эванс – «Им нравятся такие учителя, которые используют различные демонстрации в классе. Очень удовлетворяет их практические задания в процессе обучения и внеклассные работы. Онлайн-среда может предоставить им хорошие возможности» [1.3]. Моделирование с трехмерной графикой может воспроизводить физические демонстрации. Можно направить их на различные проектные работы и при выполнении снимать на видео, а затем обсудить в интернете. По нашему мнению, онлайн-среда хорошо подходит для презентации и обсуждения как групповых, так и индивидуальных проектов, и мероприятий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Carla Evans, (Ph.D.) National Center for the Improvement of Educational Assessment.–USA March 31, 2020.–P.30
2. www.nciea.org

D.M. Isroilova
(Uzbekistan, Andijan)

TRAINING STYLES AND ONLINE ENVIRONMENT

***Annotation.** This article discusses the issue of distance learning and learning styles. The needs to take into account the styles of learners in organizing online classes, as well as the role of the teacher in the learning process.*

***Keywords:** online, visual, verbal, auditory, kinesthetic.*

Т.К. Клименко, Ю.Ю. Левданская
(Россия, г. Чита)

ЭЛИТОПЕДАГОГИКА: ПРОБЛЕМЫ ВОСПИТАНИЯ, СЕЛЕКЦИИ И КАЧЕСТВА ЭЛИТ

***Аннотация.** В статье актуализируются проблемы элитопедагогики как дисциплины, целью которой является сопровождение перехода одаренного субъекта в статус элитарной личности, обладающей элитарным сознанием и высокими культурно-психологическими характеристиками.*

***Ключевые слова:** элитопедагогика, элита, воспитание.*

Элитопедагогика трактуется нами как педагогическая система обучения и воспитания высокоспособных (одаренных) субъектов, в которой осуществляется элитизация – процесс перехода человека в образовательном пространстве из обычной индивидуальности в одаренную, а затем элитарную личность, обладающую, инновационным потенциалом [13] и элитарным сознанием (предполагает разведение с понятием «обычная индивидуальность», т.е. массовой личности с массовым сознанием [9, 12]), отличающуюся характеристиками высокого развития мотивации, творчества, интеллектуальных и духовных способностей, высокой ответственностью за результаты собственной деятельности [7, 8, 9, 11].

В настоящее время среди исследователей актуален дискурс относительно качества элит, вопросов селекции и воспитания различных элитарных групп (П.Л. Карабущенко, Я.А. Пляйс, Л.Я. Подвойский, Р.Г. Резаков, А.В. Рогова, В.Г. Федотова, О.И. Шкаратан и др.). Актуальность данной проблематики усиливает политико-экономический контекст, определяющий тип развития современного общества как мобилизационный (развитие, ориентированное на достижение чрезвычайных целей с использованием чрезвычайных средств и чрезвычайных организационных форм) (А.Г. Фонотов, Дж. Спиро) и транзитивный, отличающийся собственной спецификой, закономерностями и принципами развития. В ситуации транзитивности, а соответственно, конфликта и борьбы элит происходит изменение качественных характеристик элит с учетом требований вызовов новых условий. Эта трансформация характеризуется падением качества профессионализма и кризисом селекции элит [6, с. 192-210], а элитные группы могут принимать весьма разнообразные конфигурации с сочетанием качеств и характеристик, присущих аксиологически противоположным системам ценностей; П.Л. Карабущенко, Л.Я. Подвойский, Р.Г. Резаков указывают, что снижение качества элит приводит к возникновению их гибридов и химер [6, с. 195]. А.М. Старостин, А.В. Понеделков, Л.Г. Швец считают, что в обществе мобилизационного типа преобладают

эгалитаристские начала и действует принцип маргинализации в отношении процесса элитогенеза.

Так О.И. Шкаратан, называя элитные группы «компрадорскими», выражающими интересы неономенклатуры, указывает, что им присущи отсутствие государственного мышления, гражданственности, безразличие к судьбам отечественной науки и инновационной экономики. Я.А. Пляйс, Ю.В. Иода указывают на неадекватность качества и состояния современных элит задачам преобразования современного российского общества на основе специфики российской национальной матрицы. В.Г. Федотовой отмечаются слабые позиции современных элит в отношении целе- и смыслополагания в обществе, их нравственной ответственности за происходящие изменения. Более того, учеными подчеркивается настоятельная необходимость создания новой системы рекрутирования, селекции и воспитания элиты, способной модернизировать страну на основе собственных национальных интересов.

В целом ряде философских, политологических, социологических, психолого-педагогических источников обосновывается детерминирующая роль элиты, в целом, и элитарной личности, в частности, как субъектов исторического процесса в определении перспектив социокультурного генезиса общества, указывается на необходимость замены традиционных элит – представителей системы ценностей индустриального века (олигархический принцип формирования власти, омассовление культуры и образования, пренебрежительное отношение к личности, приоритет материального благополучия), не соответствующих современной действительности, элитами модернизаторскими, меритократическими (П.Л. Карабущенко).

Предлагаются пути формирования российской элиты, способной интегрировать морально-нравственные и профессиональные качества (Л.Н. Бережнова, П.Л. Карабущенко, М.А. Мазалова, Е.Ю. Ольховская, Р.Г. Резаков и др.), способной и готовой выражать интересы среднего класса и национальной буржуазии, трансформировать авторитаризм застоя и выживания в авторитаризм национального развития (О.И. Шкаратан). В частности В.Г. Федотова советует: изучать историю элит для понимания соответствия уровня элит ситуации и выявления потенциала их изменения; создавать механизмы обновляемости элит и условия для их карьерного и профессионального роста; а в подготовке элитных слоёв учитывать цивилизационные особенности России и готовить патриотически-демократическую элиту, способную стать согласованно сплоченной элитарной группой в интересах страны и подготавливающей в своей управленческой деятельности таких же людей. Н.Б. Карабущенко предлагает разработать единую концепцию формирования элитной личности профессионала, внедрить в профессиональное обучение специальные программы воспитания элиты, организовать систему их психологической поддержки и сопровождения.

Познание педагогических явлений в контексте элитологии и элитопедагогики, а также рефлексии истории педагогики в русле изучаемой проблемы позволяет выявлять негативные тенденции в современном образовании, редуцирующие его возможности относительно воспитания и образования высшей страты общества: усиление прагматических начал, в контексте чего утрачиваются человеко- и

культуросоздающие функции образования, оно начинает сводиться к узко специальной подготовке, не позволяющей вызревать индивидуальному началу личности, её ценностно-смысловой сферы (Л.В. Баева, А.А. Вербицкий, Т.К. Клименко, А.В. Рогова, Ю.В. Сенько, К.Г. Эрдынеева и др.) [2; 8; 9; 11; 14; 15]; деидеологизация и деидеализация процесса воспитания, нарушившие важнейшие принципы российской национально-исторической педагогической традиции в подготовке будущей элиты в образовании – идеалосообразности воспитания; приоритета ценностных ориентаций в образовании; «творческого конформизма» в общении и развития чувства взаимной сопричастности с окружающим большинством; обучение на высоком уровне трудности (Т.К. Клименко, Е.Ю. Ольховская, А.В. Рогова и др.) [7; 8; 9; 10; 11; 14].

Данные тенденции в образовании в целом, а также в практике университетов, играющих ведущую роль в процессе селекции современных элитных сообществ, конкретизируются исследователями как:

- проект американского либерального образования, отличающийся установкой исключительно на предпринимательскую инициативу и лидерские компетенции личности (Л.А. Айснер, О.Д. Наумов) [1];

- ситуация растущего прагматизма студентов, вызванная давлением со стороны работодателей, которые предъявляют спрос преимущественно на прикладные умения, следствием чего является проблема вымывания фундаментальных теоретических знаний из учебных планов (А.Ю. Белогуров, Т.В. Ярлова) [3]; производство симулякров знаний (символов несуществующих знаний), соответствующих всем формальным требованиям со стороны регулирующих образование органов власти (Д.В. Голигузов, В.Е. Федоров, А.В. Немыкин) [5];

- «новая схоластика» как общий и упрощенный курс какой-либо научной дисциплины, формально читаемый в условиях дефицита учебного времени и неподготовленности студенческой аудитории; как формируемый в этих условиях, лишенный творчества, схоластический тип мышления, для которого характерны догматизм, некритичность, компиляция (П.Л. Карабущенко, Л.Я. Подвойский, Р.Г. Резаков) [6];

- редукция образования к обучению в контексте цифровизации образования (А.А. Вербицкий) [4]; опасности тотальной дегуманизации образовательных процессов, бездуховности знания, изменения системы мировоззрения, ценностных парадигм, в конечном итоге – самого субъекта (Л.В. Баева) [2], не готового эффективно решать проблемы гражданского общества [15];

- экономоцентризм в образовании и превращение педагога в «менеджера от образования» с выхолащиванием культурной составляющей (О.С. Вдовин, А.М. Егорычев, Ю.В. Сенько, М.Н. Фроловская и др.);

- утрата основной миссии высшей школы, связанной с подготовкой и воспитанием духовной культурной элиты общества в условиях, когда ценность высшего образования девальвируется и превращается в профанацию, а критерии качества приходится подгонять под фактический уровень интеллектуального и личностного развития выпускников школ (Н.А. Ореховская) [10];

- неостребованность в рыночных условиях истории педагогики как области научного знания, изучающей и аккумулирующей культурно-образовательные

национальные традиции; недооценка историко-педагогических знаний в разработке современных проблем образования; отсутствие историко-педагогического анализа при разработке основных документов, регламентирующих деятельность в образовании; редукция историко-педагогического знания в содержании образования будущих педагогов, отсутствие профессиональной подготовки историков педагогики (И.А. Колесникова, Г.Б. Корнетов, О.Е. Кошелева, С.В. Куликова, А.В. Рогова, М.В. Савин и др.).

Таким образом в современных исследованиях по социально-экономическим и общественно-политическим наукам с разных методологических позиций ведётся разработка «конфликтологии переходного периода» и обосновывается «теория модернизации», определяемая как совокупность разнообразных моделей анализа, раскрывающих сущность модернизационных процессов и динамику преодоления проблем развития традиционных обществ и государств с учетом специфики национальной формы реализации реформ на основе их историко-культурного своеобразия. Одним из важнейших выводов формирования концепций модернизации является следующий: модернизация должна осуществляться только при трансформации ценностных ориентаций всех слоев населения, совместного преодоления кризиса в разных сферах общества на основе собственных национально-исторических традиций.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Айснер Л.Ю., Наумов О.Д. Антропологическая миссия классического университета: культурно-исторический контекст и современность // материалы Междунар. науч.-практич. конф. «Антропологическое знание как системообразующий фактор профессионального педагогического образования», 2019. – Курск: Курск.гос.ун-т. – С.16-18.
2. Баева Л.В. Ценностная парадигма высокотехнологичного общества // Logos et Praxis. – 2011. – №7-13. – С. 51-58
3. Белогуров А.Ю., Ярлова Т.В. Междисциплинарность в стратегии развития университетского образования // Известия Южного федерального университета. Педагогические науки. – 2017. – № 5. – С. 21 - 26.
4. Вербицкий А.А. Контекстное образование в контексте истории педагогической мысли // материалы Междунар. науч.-практич. конф. «Антропологическое знание как системообразующий фактор профессионального педагогического образования», 2019. – Курск: Курск.гос.ун-т. – С. 26-30.
5. Голигузов Д.В., Федоров В.Е., Немькин А.В. Конкурентоспособность российского образования: риски достижения цели Национального проекта «Образование» // материалы Всерос. науч.-практ. конф. «Образование, инновации, исследования как ресурс развития сообщества». – Чебоксары: ИД «Среда», 2019. – С. 40-51.
6. Карабущенко П.Л., Подвойский Л.Я., Резаков Р.Г. Элитология образования: элита и университет: монография. – М: «Экон-Информ», 2019. – 274 с.
7. Клименко Т.К., Левданская Ю.Ю. Воспитание культурной элиты: ценностная парадигма // материалы XI Междунар. науч.-практич. конф «Человек и его ценности в современном мире». Чита: ЗабГУ, 2019. – С. 56-64.

8. Левданская Ю.Ю. Ретроспективные ценности воспитания элиты в современных историко-педагогических исследованиях // материалы междунар. науч.-практич. конф. «Источники исследования о педагогическом прошлом: интерпретация проблем и проблемы интерпретации». – 2019. – С. 86-94.
9. Ольховская Е.Ю. Развитие элитарного образования в России (конец XIX–XX вв.): дис. ... д-ра пед. наук. – М., 2007. – 545 с.
10. Ореховская Н.А. Эгалитарность или элитарность университетского образования: каков тренд эпохи глобализации? // Казанский педагогический журнал. – 2019. – №1 (132). – С. 200-204.
11. Рогова А.В. Проблема воспитания в контексте государственной культурной политики России // Вестник Владимирского государственного университета им. А.Г. и Н.Г. Столетовых. Серия: Педагогические и психологические науки. – 2014. – № 18 (37). – С. 33-39.
12. Сысоева Ю.Ю. Особенности имиджологического подхода к воспитанию культурной элиты // Научное обозрение. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2014. – № 3. – С. 65-70.
13. Сысоева Ю.Ю. Инновационный тип личности: философско-педагогический анализ понятия // Научное обозрение. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2015. – № 3. – С. 5-11.
14. Эрдынеева К.Г., Клименко Т.К., Бордонская Л.А., Игумнова Е.А., Левданская Ю.Ю. Университет как субъект региона в развитии: методологические подходы, принципы // Ученые записки Забайкальского государственного университета. – 2019. – Т. 14. – № 1. – С. 6-16.
15. Эрдынеева К.Г. Аксиологическая направленность политической ментальности студенческой молодёжи // материалы VI Междунар. науч.-практич. конф. «Человек и его ценности в современном мире» / под ред. К.Г. Эрдынеевой. Чита: ЗабГУ, 2015. – С. 198-213.

Т.К. Klimenko, Yu. Yu. Levdanskaya
(Chita, Russia)

ELITOLOGY: THE PROBLEM OF UPBRINGING, SELECTION AND QUALITY OF THE ELITES

Abstract. The article actualizes the problems of elitology as a discipline that aims to support the transition of a gifted subject to the status of an elite person with an elite consciousness and high cultural and psychological characteristics.

Keywords: elitology, elite, upbringing.

К.О.Климович
(Республика Беларусь, г.Минск)

ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ МОЛОДЁЖИ К БУДУЩЕЙ СЕМЕЙНОЙ ЖИЗНИ

***Аннотация.** В статье актуализируется проблема подготовки молодежи к будущей семейной жизни, представлены результаты эмпирического исследования готовности старшеклассников к вступлению в брак и созданию семьи.*

***Ключевые слова:** семья, брак, готовность к браку, подготовка молодежи к будущей семейной жизни.*

В настоящее время актуальными для нашего общества являются проблемы, вызванные неблагополучием и нестабильностью семьи и брака, снижением ценности семейной жизни. Увеличивается тенденция к сокращению брачности, растет количество разводов, неполных семей, что приводит к негативным демографическим и социальным последствиям [4, с. 151]. Одним из решений данной проблемы является подготовка подрастающего поколения к будущей семейной жизни, формирование эффективной модели семьи у молодежи до того, как они создадут собственные семьи.

Подготовка молодежи к будущей семейной жизни – неотъемлемая составная часть общей системы воспитания подрастающего поколения. Подготовка молодежи к браку и созданию семьи предполагает собой комплекс всесторонних взаимодействий с родителями, учителями, сверстниками, специалистами, со средствами культуры и массовой информации, в результате которых у юношей и девушек происходит осмысление особенностей брачно-семейных взаимоотношений, развитие соответствующих чувств, взглядов, убеждений, качеств и привычек, связанных с готовностью к браку и семейной жизни [3, с. 16].

Готовность к браку – система социально-психологических установок личности, определяющая эмоционально положительное отношение к семейному образу жизни. Готовность молодежи к семейной жизни предполагает наличие психологической, педагогической, мотивационной, а также социально-нравственной готовности к семейно-брачным отношениям.

Для выявления готовности молодежи к браку был проведен опрос среди учащихся 10-11 классов ГУО «Средняя школа №136 г. Минска».

Для оценки уровня готовности молодежи к будущей семейной жизни использовался метод анонимного анкетирования. Респондентам было предложено ответить на 18 вопросов анкеты «Моё представление о семье и браке». Анкета для опроса составлена таким образом, чтобы не только собрать данные о готовности учащихся к будущей семейной жизни, но и выявить субъективное отношение учащихся к браку и семье.

Анализ результатов исследования показал, что 95% юношей и 100% девушек планируют в будущем вступить в брак и создать семью. Обязательными условиями для создания семьи, по мнению респондентов обоего пола, являются любовь (95%), умение совместно принимать решения (84%), материальная стабильность (53%), отдельное жилье (51%), сходство жизненных ценностей (38%).

Большинство девушек (63%) считают, что вступать в брак нужно в возрасте 20-25 лет, а 81% юношей считают, что оптимальным возрастом для создания семьи является возраст 26-30 лет.

Опрос показал, что 53% опрошенных считают приемлемым для себя только официальный брак (причем в эту группу вошли 48% всех юношей и 58% девушек); 24% респондентов считают предпочтительным незарегистрированный брак с

дальнейшим намерением заключить официальный (из них 17% – девушки и 33% – юноши); 19% опрошенных считают предпочтительным незарегистрированный брак без дальнейшего намерения заключить официальный (в эту группу вошли только юноши); 4% респондентов считают, что брак должен быть освящен церковью (в эту группу вошли только девушки).

Исследование установок старшеклассников на репродуктивное поведение выявило, что 62% респондентов ориентированы на двухдетную семью, 24% – на однодетную, 9% опрошенных планируют иметь трех и более детей, 5% респондентов не планируют в будущем иметь детей [2, с. 128].

Основными семейно-брачными ценностями, как для юношей, так и для девушек, являются забота друг о друге, доверие и взаимоуважение, – они вошли в тройку ведущих ценностей. Четвертую позицию для всех респондентов занимает супружеская верность.

Анализ ответов учащихся на вопрос анкеты «Нужны ли молодым людям знания в области психологии полов, психологии семейных отношений, сексологии» показал, что только 31% опрошенных юношей и девушек считают, что знания из этой области им не нужны, и 69% считают, что такие знания им необходимы для создания полноценной, крепкой семьи

На основании результатов исследования нами была разработана программа социально-педагогической деятельности по подготовке молодежи к будущей семейной жизни для учащихся 10-11 классов.

Цель программы – формирование у молодежи позитивного отношения к семейной жизни, семейных ценностей, воспитание культуры брачно-семейных отношений.

Задачи:

- повышение информированности учащихся о семейно-брачных отношениях;
- формирование у учащихся позитивного образа семьи, уважительного отношения к ее духовным ценностям, родительству;
- формирование навыков ответственного поведения, умения отвечать за свои поступки;
- мотивирование участников программы на дальнейшую работу по саморазвитию.

Содержание процесса подготовки молодежи к семейной жизни включает в себя ряд взаимосвязанных направлений [1, с.28]:

- информационное направление: информирование молодежи о нормативных регулятивах брачных отношений, функциях семьи, динамике семейных отношений и возможных проблемах взаимодействия, возникающих на различных этапах;
- ценностно-аксиологическое направление: формирование ценностей культуры семьи, быта и здорового образа жизни;
- личностно-формирующее направление: формирование свойств и качеств личности, необходимых для успешной самореализации в семейной сфере, моделирование личностного образа семьянина в соответствии с общечеловеческими идеалами и реалиями сегодняшнего времени;
- тренинговое направление: отработка механизмов семейно-ролевого поведения, формирование стратегий семейного взаимодействия.

Внедрение программы подготовки молодежи к будущей семейной жизни в деятельность учреждения образования будет способствовать формированию у юношей и девушек уважительного отношения к семье и ее духовным ценностям, развитию интереса к истории своей семьи, семейным традициям, родословной, осознанию учащимися важности ответственного отношения к созданию семьи, родительству, рождению и воспитанию детей, формированию навыков эффективного общения, конструктивного решения конфликтных ситуаций, развитию качеств личности и умений, необходимых для семейной жизни.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анисютина С. А. Программа социально-педагогического сопровождения процесса подготовки подростков к семейной жизни // Ярославский педагогический вестник. 2011. № 1. Том II (Психолого-педагогические науки). С. 27-30.

2. Климович К. О., Погодина Е. К. Формирование ценностного отношения к семье и подготовка молодежи к будущей семейной жизни // Повышение качества профессиональной подготовки специалистов социальной и образовательной сфер : сб. науч. ст. / науч. ред. Е. Л. Михайлова. – Витебск: ВГУ им. П. М. Машерова, 2020. С. 126-129.

3. Олифирович Н.И., Белановская М.Л., Уласевич Т.В. Подготовка молодежи к семейной жизни: учеб.-метод. пособие. Минск: БГПУ, 2018. 336 с.

4. Погодина Е.К. Роль факультативных занятий в формировании семейно-брачных ценностей учащихся общеобразовательных учреждений // Социально-психологические проблемы современного общества и человека: пути решения: сб. науч. ст. / под науч. ред. А.П.Орловой. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. С. 151-154.

Kristina Klimovich
(Republic of Belarus, Minsk)

FORMATION OF READINESS OF YOUTH FOR FUTURE FAMILY LIFE

***Abstract.** The article actualizes the problem of preparing young people for future family life, presents the results of an empirical study of the readiness of high school students to marry and create a family.*

***Keywords:** family, marriage, readiness for marriage, preparation of young people for future family life.*

Т.Ю. Крушинская, А.В. Шарун, Г.Н. Дараган
(Украина, г. Днепр)

ПРЕДПОСЫЛКИ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОГО МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УКРАИНЕ

***Аннотация.** В статье рассмотрены подходы к обучению в медицинском вузе при использовании английского языка как основного языка обучения (EMI- English as Medium of Instruction). Особое внимание уделено «предметно-языковому*

интегрированному обучению» (CLIL) как наиболее прогрессивному подходу к определению содержания профессионального образования, появление которого было обусловлено широким распространением в социуме билингвизма, поддержки конкурентоспособного рынка труда и др.

Авторы представляют имеющиеся модели преподавания в рамках описанных подходов, способствующих эффективности процесса профессиональной подготовки будущих медиков к решению профессиональных задач на основе реализации иноязычной компетентности. Обозначаются условия внедрения в учебный процесс моделей предметно-языкового интегрированного обучения. В заключении отмечается, что интеграция предметного и языкового опыта способствует оптимизации иноязычной подготовки и существенному улучшению качества учебного процесса. Определяются наиболее острые вопросы, требующие дополнительных исследований.

Ключевые слова. англоязычное медицинское высшее образование, предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL), иноязычная компетентность.

Курс на интеграцию в Европейское и мировое академическое пространство характерен для большинства украинских вузов, что отражает вектор развития страны в целом. Эта тенденция определяет актуальность научных исследований и методических разработок, относящихся к обучению студентов на иностранных языках, прежде всего, на английском. Среди моделей преподавания на английском для студентов не-филологических специальностей, лидирующие позиции занимают EMI (English as a Medium for Instructions) и CLIL (Content and Language Integrated Learning).

В CLIL цели обучения каждой дисциплине имеют обязательную языковую составляющую, а изучение языковых дисциплин предполагает усвоение специальных (не филологических) знаний. При этом соотношение профессиональных и языковых компонентов может довольно сильно варьировать. Для EMI английский язык является лишь средством коммуникации, рабочим инструментом, а основное внимание уделяется изучению содержания конкретных дисциплин, как общенаучных, так и профессионально-ориентированных [5; 9, с. 587; 4, с. 3; 3, с. 552]. Достижение определенного уровня владения иностранным языком не входит в число программных результатов обучения этим дисциплинам, хотя Программа подготовки специалистов, в совокупности своих образовательных элементов, должна такой уровень обеспечить.

В медицинских вузах Украины англоязычное образование является, в основном, опцией для иностранных студентов. Еще в начале 2000-х медицинские университеты оказались в сложном положении: число отечественных абитуриентов значительно сократилось из-за демографических процессов, высоких проходных баллов для поступления на бюджетное обучения, установленных Министерством образования, а также объективно высокой стоимости обучения на коммерческой основе. Это заставило украинские медицинские вузы выйти на международный рынок образовательных услуг, где сейчас они занимают стабильные позиции, даже с учетом проблем, возникших из-за пандемии Covid19. Так, по данным Центра Тестирования МЗ (государственная структура, занимающаяся оцениванием качества медицинского образования) в 2019 г. на III курсе медицинских вузов в Украине

обучалось 5275 иностранных граждан, из них 3296 – на английском языке. Среди иностранных студентов, поступающих в Днепропетровскую медицинскую академию желающих обучаться на английском примерно в 7 раз больше, чем тех, кто предпочитает обучение на русском/ украинском языке. За последние 10 лет количество абитуриентов, зачисляемых на англоязычную форму обучения возросло с 1 до 12 групп, а ежегодный набор составляет более 300 человек.

Большинство этих студентов приезжают из Индии, ближневосточных и африканских стран и английский язык не является для них основным. В ситуации, когда ни преподаватели, ни студенты не являются носителями языка, именно ЕМІ позволяет организовать учебный процесс. Следует заметить, что внедрение ЕМІ происходило не административными методами, а интуитивно, как стремление преподавателей-практиков адаптировать изучение своих дисциплин к новым условиям, новому контингенту студентов. Не будучи знакомыми с базовыми трудами по теории и методике ЕМІ [1; 6, с. 203; 7, с. 295], украинские преподаватели самостоятельно выявили те же подходы, которые позволяют эффективно использовать английский язык как средство педагогического общения, обеспечить усвоение контента при ограниченных языковых возможностях преподавателя и большом разбросе в уровне владения английским у студентов.

К таким подходам относятся:

1. Четкое структурирование учебного материала и алгоритмизация его изучения при максимальном использовании средств визуализации, особенно англоязычного видео.
2. Преимущественное использование общеупотребительных слов и простых грамматических конструкций с вовлечением невербальных элементов общения (мимика, жесты, интонации). В особо сложных случаях допускалось использование русского языка как дополнительного, так как иностранные студенты изучают русский/ украинский язык начиная с подготовительного отделения и, ко второму курсу, способны объясняться на нем.
3. Интерактивные формы работы студентов на занятиях (при решении ситуационных задач или разборе клинических кейсов), когда общение происходит в основном в малых группах, а преподаватель выполняет роль модератора этого общения. Усиленное внимание уделялось отработке практических навыков, как мануальных, так и интеллектуальных.

Для отечественных студентов языком обучения является государственный украинский язык, однако подготовка магистров медицины предполагает приобретение ими коммуникативной англоязычной компетентности. В программе Единого государственного квалификационного экзамена, который все студенты-медики сдают в конце третьего курса, есть обязательный англоязычный субтест с проходным критерием 30,5%. Субтест представляет собой 50 заданий из девяти базовых медико-биологических дисциплин и его выполнение предполагает интегрированное владение предметными знаниями и английским языком.

Элементы интегрированного изучения контента и иностранного языка присутствовали в высшем образовании и ранее. На занятиях по английскому традиционно использовались тексты по специальности студентов. Это имело целью профессионально-ориентированное изучение языка, а не получение специальных знаний из англоязычных источников, но если студенты уже изучили определенный

контент на родном языке, то усвоение лингвистической информации происходило легче. Для выполнения курсовых работ и других индивидуальных заданий по специальным дисциплинам студенты использовали англоязычную литературу. Сформированность языковой компетентности при этом отдельно не оценивалась, но привлечение иностранных источников позволяло получить более высокую оценку.

При сохранении таких форм интегрированного изучения языка и контента, преподавание специальных предметов на английском создает дополнительные возможности. Прежде всего, это расширение словарного запаса за счет усвоения профессиональной терминологии. Это особенно важно в медицинском образовании, где термины, используемые в анатомии, физиологии, биохимии, микробиологии и других дисциплинах весьма многочисленны, часто имеют синонимы разного происхождения и преподаватель-филолог не может охватить все это многообразие. Развитие навыков чтения и понимания оригинальных текстов, аудирования, устной и письменной речи также может быть обеспечено интенсивным использованием английского в учебной деятельности, поскольку, согласно расписанию, студенты имеют от 4 до 8 часов аудиторных занятий в день, не считая самостоятельной работы. В то же время, изучение английской грамматики вряд ли целесообразно интегрировать в занятия по специальным дисциплинам.

Основной проблемой внедрения полноценного CLIL во многих случаях был недостаточный уровень языковой подготовки преподавателей-предметников, которую пытались решить, например, организуя тандемы преподавателей английского и специальных дисциплин. [8, с.70; 9, с. 29]

В то же время, особенностью высшего медицинского образования в Украине является то, что массовая англоязычная подготовка иностранных студентов привела к значительному увеличению количества преподавателей, владеющих английским на уровне Intermediate и выше. На кафедрах Днепропетровской медицинской академии они составляют от 30 до 70 %.

Получив доступ к англоязычным образовательным ресурсам, украинские преподаватели разработали методическое обеспечение современного уровня, включающее коллекции учебных фильмов, презентаций, инфографики и других наглядных средств обучения; изданы англоязычные учебники. Например, по микробиологии национальным учебником является «Микробиология, вирусология, иммунология» под редакцией акад. В.П. Широкова, изданная на украинском и английском языках. Наличие таких параллельных текстов значительно облегчает одновременное усвоение предметных и языковых знаний. Кроме того, уже сейчас можно говорить о сформированности англоязычной академической среды, так как английским владеет не только профессорско-преподавательский состав, но и работники деканатов и библиотек.

Использование CLIL выдвигает серьезные требования к исходному уровню английского языка у поступающих в вуз. Для абитуриентов медицинских вузов экзамен по иностранному языку не является обязательным. Сейчас различия в языковой подготовке отечественных студентов-медиков довольно значительны. По итогам тестового экзамена по английскому языку профессионального назначения в 2020 году студенты медицинского факультета Днепропетровской медицинской академии бюджетной формы обучения продемонстрировали результаты 69,5% - 75,9%,

на контрактной форме обучения 48,6%-63,8%; студенты стоматологического факультета, контрактная форма обучения 68,7%. - 60,9%. Стоит отметить, что внутри факультетов результаты колебались от 20% - 26% до 90% -97%, однако процент подобных крайних результатов ничтожно мал.

Анализ сложившихся условий показывает, что преподавание всех или части предметов на английском языке для отечественных студентов является перспективным направлением в развитии высшего медицинского образования Украины. Еще требует изучения вопрос, каким образом и в каких масштабах может быть организовано внедрение CLIL, как формировать соответствующий контингент студентов. Но несомненно, что англоязычное медицинское образование, которое в Украине начиналось как коммерческий проект, способно перерасти в гуманистическую миссию расширения межнационального и кросс-культурного взаимодействия в академической и профессиональной сфере.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ball P., Kelly K., & Clegg J. (2015). Putting CLIL into practice. Oxford: Oxford University Press, 2015. 320 p.
2. Bruton A. CLIL: Some of the reasons why ... and why not // System.2013. № 41.P. 587–597. Available from: <https://www.researchgate.net/publication/259127119>
3. Costa F., & Coleman J. (2013) A survey of English medium instruction in Italian higher education. International journal of Bilingual education and Bilingualism, 16(1), 3–19.
4. Coyle d., Hood P., & Marsh D. (2010) CLIL: Content and language integrated learning. Cambridge. Cambridge University Press. , 2012. 552 p
5. Dearden J. (2014) English as a medium of instruction – a growing global phenomenon // British Council. – Режим доступа: <http://www.britishcouncil.org/education/ihe/knowledge-centre/english-language-higher-education/report-english-medium-instruction>
6. Marsh D. CLTL/EMILE – the European Dimension: Actions, Trends and Foresights Potential. Brussels: The European Union, 2002. 203 p.
7. Meyer O. Introducing the CLIL-Pyramid: Key Strategies and Principles for CLIL Planning and Teaching // Basic Issues in EFL Teaching. Heidelberg / ed. by M. Eisenmann, T. Summer: Winter, 2011. P. 295–313.
8. Van de Craen P., Mondt K., Allain L., Gao Y. Why and how CLIL works. An outline for a CLIL theory // Views. 2007. Vol. 16, № 3. P. 70–78.
9. Попова Н. В., Коган М. С., Вдовина Е. К. Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2018. Т. 23, № 173. С. 29–42.

Tatiana Krushynska, Alesia Sharun, Galina Daragan
(Ukraine, Dnipro)

BACKGROUND AND PROSPECTS FOR THE DEVELOPMENT OF ENGLISH-SPEAKING MEDICAL EDUCATION IN UKRAINE

Abstract. *The article discusses approaches to learning a foreign language based on education based on using English as Medium of Instruction (EMI) in High School. Special attention is given to the «content and language integrated learning» (CLIL) as the most progressive approach to defining the scope of professional education. The emergence of CLIL was related to a wide distribution of bilingualism in society, the support of a competitive labor market, etc.*

The authors present the models of teaching within the stated approaches that promote the efficiency of professional training of future doctors in solving professional problems on the basis of implementation of foreign language competence. The paper defines the conditions of content and language integrated models implementation into the learning process. In conclusion, it is noted that the integration of subject and language experience contributes to the optimization of foreign language training and a significant improvement in the quality of the educational process. The most pressing issues requiring additional research are identified.

Keywords. *English-speaking medical higher education, content and language integrated education (CLIL), foreign language competence.*

Н.В. Кутафин
(Беларусь, г. Гродно)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ НА ВОЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ

Аннотация. *В статье рассматриваются вопросы использования информационно-коммуникационной компетентности в процессе обучения студентов на военных факультетах и кафедрах.*

Ключевые слова: *компетентность, информационно-коммуникационная компетентность, военно-профессиональная деятельность.*

Сложный и динамичный характер военно-профессиональной деятельности, обусловленный появлением новых видов вооружения и военной техники, эксплуатация и обслуживание и диагностика которых неразрывно связаны с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее – ИКТ), определяет объективная необходимость совершенствования системы военно-профессиональной подготовки. Увеличение объема научной информации при сохранении сроков обучения требует внедрения в учебный процесс более совершенных методов и средств обучения. Как показывает практика, внедрение прогрессивных методов в учебный процесс не только повышает качество и эффективность обучения студентов, но и оказывает более глубокое воспитательное воздействие на студентов, способствует формированию и развитию новой информационной культуры мышления.

В современных условиях система военного образования должна сойти с экстенсивного пути подготовки военных специалистов и перейти на интенсивный путь. Основные усилия следует направить на решение проблемы «научить учиться самостоятельно». Оригинальным решением данной проблемы является

использование компетентностного подхода к решению задачи повышения эффективности военно-профессиональной подготовки будущего специалиста.

В контексте реализации программ реформирования системы образования, в том числе военного, остро ощущается потребность в новой единице измерения образования специалиста. Традиционные показатели - знания, навыки и умения на данный момент не в полной мере соответствуют требованиям дидактики современного высшего образования, они не позволяют в полной мере показать и измерить уровень качества образования. Под качеством военного образования мы понимаем приведение уровня профессиональной подготовки военнослужащего в соответствие с нормативными правовыми актами и требованиями военно-профессиональной деятельности. Любой подход определяется какой-либо идеей, концепцией, принципом и в соответствии с этим сосредоточен на основных категориях. Для компетентностного подхода такими категориями являются «компетентность» и «компетентность».

Компетентность - это совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), закрепленных в отношении определенного круга объектов и процессов, необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним. Компетентность - это наличие, обладание лицом соответствующей компетенции, в том числе его личное отношение к ней и предмету деятельности [1].

На основании исследований П.И. Образцова [2], можно сделать вывод, что под профессиональной компетенцией студента, получающего военную специальность, следует понимать профессиональную теоретическую и практическую готовность, а также умение творчески решать военные задачи в боевой обстановке и повседневной деятельности в соответствии с основными функциями служебного назначения.

Информационные ресурсы общества сегодня становятся определяющим фактором его научного, технического и социально-экономического развития. Потребность общества в квалифицированных специалистах, обладающих арсеналом средств и методов информатики, способных непрерывно повышать профессиональные качества, становится ведущим фактором образовательной политики, в том числе в военной промышленности. ИКТ офицера сегодня становится предпосылкой успешной военно-профессиональной деятельности. Она предполагает умение эффективно использовать средства информатизации и новые информационные технологии для решения практических задач управления войсками и оружием в боевой обстановке и в повседневной деятельности.

К проблеме развития информационно-коммуникационной компетентности студентов военных факультетов, т.е. конкретно деятельностной составляющей, будем использовать понятие и термин «ИКТ-компетентность» как неизбежную в современных условиях компоненту профессиональной компетентности.

Согласно теории интегральной характеристики профессиональной компетентности, разработанной В.А. Козыревым [3], Н.Ф. Радионовой [3], А.П. Тряпициной [4], профессиональная компетентность представляет из себя совокупность ключевых, базовых и специальных компетентностей. Опираясь на предположение, высказанное академиком М.П. Лапчиком о том, что «в процессе формирования профессиональной компетентности педагогического работника испытывать влияние

ИКТ-компетенций должны все три ее составные части: ключевая, базовая и специальная компетентности» [5].

Явная относительность поэтапного подхода к рассмотрению процесса формирования и развития ИКТ-компетентности военного специалиста, согласно структуры его профессиональной компетентности, вытекает уже из того, что этот процесс хронологически может захватывать рассредоточенные по времени периоды: период, предшествующий учебе в ВУЗе; обучение в ВУЗе (академии); в процессе повышения квалификации; в ходе самообразования. При этом владение обязательным начальным уровнем ИКТ-компетентности как результатом общего школьного образования, может, вообще говоря, рассматриваться как исходная стартовая база для формирования последующих ИКТ-компетенций.

Развитие разносторонних способностей последовательно выводит военного специалиста на операционный, тактический и стратегический уровни регуляции военно-профессиональной деятельности, что, в свою очередь, способствует формированию его ключевой, базовой и специальной профессиональной компетентности. Способности к использованию средств ИКТ при решении военно-профессиональных задач также должны проявляться на разных уровнях регуляции, а их развитие проходить согласно логике формирования профессиональной компетентности.

Оценивая роль, место и назначение трех групп компетенций (ключевых, базовых, специальных) для разных сфер профессиональной деятельности офицера, можно утверждать, что поскольку ключевые компетенции по сути являются общими для всех категорий военных специалистов, а некоторые базовые компетенции в значительной степени соотносятся с этими категориями без существенных различий, то обе вместе могут быть отнесены к инвариантным компонентам их профессиональной компетентности.

Таким образом, в контексте развития возможностей военного специалиста по использованию информатизации и информационных технологий выделяются две составляющие, накладываемые на соответствующие списки профессиональных компетенций:

Инвариантная часть, характеризующая обязательный уровень компьютерной грамотности, информационной культуры и ИКТ-компетенции, в значительной степени общая для всех категорий военных специалистов;

Профильная (специальная) часть, определяющая владение теми элементами компьютерной грамотности и ИКТ-компетенции, которые характеризуют уровень готовности военного специалиста к использованию информационных технологий в своей военно-профессиональной деятельности.

Таким образом, под ИКТ-компетенцией военного специалиста мы понимаем совокупность взаимосвязанных компетенций, владение которыми предполагает умение мотивировано и эффективно использовать средства информатизации и новые информационные технологии для решения военно-профессиональных задач на разных уровнях регулирования профессиональной деятельности – стратегическом, тактическом, оперативном. Она представляет собой систему профессионально значимых качеств (знаний, навыков и умений) военного специалиста, сформированных и развивающихся в процессе познавательной подготовки в ВУЗе и

самообразования в процессе военно-профессиональной деятельности, а также включает в себя комплекс профессионально значимых характеристик личности офицера на необходимость использования ИКТ для успешного выполнения профессиональных функций.

ИКТ-компетенция военного специалиста ориентирована на практическое использование информационных и коммуникационных технологий в своей военной профессиональной деятельности и не ограничивается овладением компонентами компьютерной грамотности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Хуторской А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированного образования // Народное образование. – 2003. – №2. – 59 с.
2. Образцов П. И. Формирование компетентности у военных специалистов в вузе средствами профессионально-ориентированной технологии обучения – Орел: Академия ФСО России, 2005. – 164 с.
3. Козырева В.А, Радионова Н.Ф. Компетентностный подход в педагогическом образовании. – СПб: РГПУ им. А.И.Герцена, 2004. – 312 с.
4. Лаптева В. В., Тряпицина А. П. Модернизация общего образования: управление современной школой – СПб, 2002. – 452 с.
5. Лапчик М. П. ИКТ-компетентность педагогических кадров – Омск: Изд-во ОмГПУ, 2007. – С. 12-13.

N.V. Kutafin
(Belarus, Grodno)

USING INFORMATION AND COMMUNICATION COMPETENCES IN TRAINING STUDENTS AT MILITARY FACULTIES

Annotation. The article deals with the use of information and communication competence in the process of teaching students at military faculties and departments.

Key words: competence, information and communication competence, military professional activity.

И.Е. Левченко
(Россия, г. Екатеринбург)

ИЗУЧЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО СЛУЖЕНИЯ КОНФЕССИЙ

Аннотация. В статье рассматривается методика изучения социального служения в рамках различных дисциплин, преподаваемых в вузах.

Ключевые слова: социальное служение конфессий, социальная работа, семинар, упражнение.

В российской системе высшего образования существует возможность изучения социального служения конфессий в рамках различных дисциплин (например, «Социология религии», «История социальной работы», «Религия и политика», «История педагогики», «Религиоведение», «История религии» и др.) для студентов, обучающихся по направлениям 39.03.01 «Социология», 39.03.02 «Социальная

работа», 41.03.04 «Политология», 44.03.02 «Психолого-педагогическое образование», 44.03.05 «Педагогическое образование», 47.03.03 «Религиоведение» и 48.03.01 «Теология».

При изучении данной темы участникам занятия рекомендуется активно использовать учебную [2; 3; 4; 6; 7] и монографическую [1; 5; 8] литературу, указанную в списках литературы к занятиям. Однако ее иногда бывает недостаточно, так как студенты имеют дело с феноменом, постоянно развивающимся и изменяющимся. Поэтому целесообразно обращение к специализированным изданиям конфессий (например, «Богословским трудам», «Буддизм России», «Минбар Ислама», «Православной беседе», «Христианин» и др.) и сайтам Интернета (например, «Буддистская традиционная сангха России», «Каритас в России», «Милосердие.ru», «Федерация еврейских общин России», «Diaconia.ru», «Islam-today.ru», «Protestant.ru» и др.).

В начале занятия посредством терминологического диктанта следует провести категориальный анализ понятий: альтруизм, Армия Спасения, благодать, благотворительность, волонтерство, добродетель, каритас, милосердие, социальная защищенность, социальная работа, социально слабые группы населения, социальная работа, социальное служение, христианская диакония, цдака.

В ходе семинара обучающимся предлагается рассмотреть ряд вопросов: 1) социальное служение: сущность и специфика; 2) социальное служение традиционных конфессий; 3) социальное служение новых религиозных движений.

Студентам поручается подготовить доклады по следующим темам: «Социальное служение: сущность и специфика», «Закят и садака», «"Основы социальной концепции Русской Православной Церкви" и практика социального служения», «Каритас: история и современность».

На обсуждение выносятся вопросы, что общего и особенного в социальном служении конфессий, как повлияла религия на формирование и развитие социальной работы, какую помощь оказали людям религиозные организации в период пандемии?

При этом студенты могут оперировать собранными заранее сведениями о биографиях выдающихся религиозных, государственных и общественных деятелей, ученых (например, У. Бутс, Викентий де Поль, Ф.П. Гааз, М.Л. Кинг, Луиза де Марийяк, Мария (Скобцова), Ф. Найтингейл, великомученик Пантелеимон, М.Э. Ричмонд, М.Ф. Романова, Ф.М. Ртищев, Мать Тереза, А. Швейцер), которые своим подвижничеством завоевали признание современников и потомков.

По итогам дискуссий совместно заполняется таблица 1:

Таблица 1 - Социальное служение конфессий

№	Конфессия	Формы	Методы
1	Буддизм		
2	Иудаизм		
3	Православие		
4	Католицизм		
5	Протестантизм		
6	Ислам		

7	Новое религиозное движение		
---	----------------------------	--	--

Задачи и упражнения для самостоятельной работы необходимы для систематизации и закрепления учебного материала. Например, одна из задач посвящена анализу основных принципов общежития католической социальной доктрины: 1) единства и нерасторжимости брака; 2) неприкосновенности права на жизнь; 3) первенства человека над обществом; 4) природного равенства всех людей; 5) национальной и международной солидарности; 6) необходимости и законности частной собственности; 7) вспомогательности (солидарности) между социальными слоями.

Другое упражнение нацеливает обучаемых на поиск и анализ данных о социальном служении религиозных организаций в их родном городе (регионе).

Все задания имеют различный уровень сложности, каждое из них оценивается каким-либо количеством баллов. Некоторые задачи и упражнения носят дискуссионный характер и не имеют однозначного решения. Применение рейтинговой системы позволяет дифференцированно определить уровень и качество знаний студентов по предмету. Добросовестно выполненные задания способствуют развитию навыков аналитического мышления студента, позволяют ему лучше выразить свое понимание проблемы.

Таким образом, информация и навыки, приобретенные в процессе изучения темы, пригодятся будущим специалистам для последующей плодотворной профессиональной деятельности и расширения общеобразовательного кругозора.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Антонова О.И., Костина Н.Б., Сторчак В.М. Социальное служение: монография. – М.: АТИСО, 2012. – 155 с. : ил.
2. Зубанова С.Г. Социальное служение: учеб. пособие. – М.: Лика, 2012. – 237 с. : табл.
3. Кузьмин К.В., Сутырин Б.А. История социальной работы за рубежом и в России (с древности до начала XX века): [учеб. пособие К. В. Кузьмин [4-е изд., доп. и испр.]. – М.: Академ. проект, Трикста, 2006. – 624 с.
4. Левченко И.Е. История и социология религии: практикум. — Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2015. — 156 с.
5. Религии России: проблемы социального служения и патриотического воспитания: коллективная монография / [Аникина А.В. и др.; гл. ред. О.К. Шиманская]. – Нижний Новгород: Изд-во ФГБОУ ВПО «Нижегородский гос. лингвистический ун-т им. Н. А. Добролюбова», 2014. – 698 с. : табл.
6. Социальное служение конфессий: хрестоматия / сост. И.Е. Левченко, Т.А. Чумаченко. – Челябинск: Изд-во Южно-Уральского гос. гуманитарно-педагогического ун-та, 2019. – 136 с.
7. Фирсов М.В. История социальной работы: учебное пособие. – М.: Кнорус, 2017. – 395 с.

8. Шарков И.Г., Томилина Л.Б., Воденко К.В. Социальное служение и благотворительная деятельность Русской Православной Церкви: истоки и современность: монография. – М.: РусайнсRuscience, 2019. – 107, [1] с.: ил., табл.

Иля Levchenko
(Russia, Yekaterinburg)

STUDY OF SOCIAL MINISTRY OF CONFESSIONS

Abstract. The article deals with the methodology of studying social ministry in various disciplines taught in higher education institutions.

Keywords: social ministry of confessions, social work, seminar, exercise.

З.М.Магомедова
(Республика Дагестан, г. Махачкала)

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАЦИИ РУКОВОДСТВА КАФЕДРОЙ

Аннотация. В настоящее время процесс подготовки специалистов в высшей школе носит довольно интегративный характер и его усовершенствование требует достаточной оптимизации всех сфер деятельности вуза. В этой связи становится необходимым тесное взаимодействие учебного и воспитательного процессов, планирование содержания учебных курсов, ориентация на квалификационные требования к специалисту, активное использование всех доступных средств (технических, наглядных, интерактивных, аудио - телевизионных и других).

В статье приводятся некоторые мысли, сформированные на протяжении длительного (29 лет) руководства кафедрой в педагогическом университете.

Ключевые слова. Кафедра, заведующий кафедрой, педагогика, рабочий план, деловые игры, методический семинар, педагог, психолог, тьютор.

В процессе передачи личного профессионального опыта в сочетании с академическим изложением программного материала особое значение приобретает роль преподавателя кафедры.

Принципиальное значение имеет пересмотр преподавателями кафедры учебных программ, составление наиболее полных учебно-методических комплексов, включающих творческие и репродуктивные процессы. Наиболее удачные учебно-методические комплексы могут быть созданы на основе творческой переработки преподавателями теоретического материала и практического педагогического (в основном практического) опыта, с учетом специфики каждой дисциплины, а также с учетом уже сложившихся и проверенных временем традиционных систем организации деятельности кафедры по подготовке специалистов [4]. Так, с целью установления логической последовательности изложения учебного материала по таким педагогическим дисциплинам, изучаемым в трех различных уровнях образования (бакалавриат, специалитет, магистратура) и не имеющих конкретики в

названиях («Педагогика», «Общая педагогика», «Общие основы педагогики», «Введение в профессию», «Введение в психолого-педагогическую деятельность», «Введение в педагогику») составляют учебно-методические комплексы по дисциплинам педагогического цикла для всех специальностей факультета.

Преподавателями кафедры проводится большая работа по пересмотру тем лекционного курса в части соответствия как государственным стандартам, так и региональным особенностям подготовки специалистов. В этой части перед нами стоит задача постепенного сокращения количества лекций при сохранении общего количества учебных часов по дисциплине. Это позволяет более эффективно использовать на практических и лабораторных занятиях по предмету методы и средства, максимально способствующие отработке и закреплению у будущих специалистов конкретных практико-ориентированных профессиональных умений и навыков.

Уже сейчас внедряется в процесс обучения и самостоятельной работы студентов такие формы обучения и закрепления, как различного рода игры (ролевые, деловые), методы решения педагогических ситуаций, коллективно-творческий экзамен), всевозможные тренинги. В помощь студентам составлена электронная библиотека на кафедре, биографический список, который позволяет найти необходимые книги и учебники по основным дисциплинам кафедры.

Главной задачей высшей школы сегодня становится воспитание специалиста, готового и способного проявить себя именно специалистом, квалифицированным работником с самого начала послевузовской трудовой жизни. Для этого необходимо выполнение ряда условий:

а) Считаем, что особое внимание должно быть уделено ранней педагогической диагностике профессиональной готовности студентов к выбранному виду деятельности: его наклонности, жизненных ценностей и т.д.

б) Если с самого первого курса наших студентов мы будем рассматривать не как вчерашних школьников, которые и записывать лекции не умеют, и конспектировать не обучены, да и пишут порой с ошибками, а увидим в них будущего педагога, коллегу, которого надо растить, воспитывать, помогать в его профессиональном становлении.

в) Необходимо уже сейчас думать о создании следующего поколения учебной литературы для вузов, которая отвечала бы задачам и целям современной (в большой степени будущей) организации системы высшего образования.

Необходимо привести в систематизированный порядок планирование НИР на кафедре, включая аспирантов и соискателей. Следует признать, что в настоящее время планирование научных тем осуществляется главным образом исходя из предложений заведующих кафедрами на основе их собственных видений актуальности проблем и интересов. Это порой порождает мелкотемье, дублирование тем НИР, тратятся немалые силы на исследование малоактуальных проблем.

Успешная деятельность кафедры зависит не только от педагогического и научного авторитета, его заведующего, его психологического склада, направленного на формирование работоспособного творческого коллектива кафедры, но и доброжелательного климата и уважительного отношения каждого члена коллектива кафедры и к коллегам студентам. Большое значение имеет четкое обоснованное

планирование, правильная (лучше: научная и научно-обоснованная) организация работы всех преподавателей и сотрудников кафедры, эффективного контроля их деятельности (учебной, воспитательной, общественной) [6].

Нередко, говоря о трудностях своей работы, заведующие кафедрами отмечают, в основном, внешние обстоятельства: возросшее количество служебных бумаг, трудности в управлении контингентом, перегрузки учебной работой и т.д. Это все очень важно, но все эти трудности не относятся к разряду нерешаемых, они вполне решаемы. Гораздо сложнее так организовать работу кафедры, чтобы достичь наибольшей отдачи, добиться наилучших результатов. А этого всецело добиться можно, используя давно проверенную, но и напрочь забытую научную организацию труда, которая предполагает, что каждый сотрудник имел свое четко обозначенное, конкретно-деловое место в коллективе, чувствовал ответственность за все дела кафедры.

Одним из путей эффективной организации труда заведующего кафедрой и всего кафедрального коллектива мы видим в создании такой организационно-функциональной структуры, которая способствовала бы раскрытию склонностей, способностей и даже, в какой-то степени, таланта каждого преподавателя, каждого лаборанта. Так, мы предлагаем следующее структурное определение кафедры и создание отдельных блоков, во главе которых стоит конкретный преподаватель, которому можно вменить общественную нагрузку в ранге заместителя заведующего кафедрой.

Такое строение кафедры дает относительную свободу для творческого подхода каждого преподавателя к своей работе, позволяет выбрать для себя ту область деятельности кафедры, которая отвечает его умениям, желаниям, возможностям. При этом заведующий кафедрой имеет возможность корректно направлять работу всех составляющих - без авралов, без спешки, без угрозы провалов.

При такой организации труда своеобразно складываются внутрикафедральные взаимоотношения — между заведующим и преподавателями, работающими в одном блоке, между руководителями сложных блоков, т.к. один и тот же преподаватель может быть руководителем одного из структурного подразделения и кафедры и членом другого (или других) блока. И их взаимоотношения складываются таким образом, что они пребывают и в качестве лидера, и в качестве рядового участника [8].

Обсуждение. Предложенная схема устройства кафедры дает возможность учитывать, прежде всего, творческий потенциал каждого сотрудника кафедры, т.к. предполагается, что руководители блоков (или отделов) будут периодически сменяться другими членами кафедры и, таким образом, за достаточно короткий срок (3-4 года) даже из вновь созданной кафедры можно сотворить сплоченный, творчески самодостаточный, инициативный, организованный коллектив, которому могут быть под силу большие дела.

Но если учесть то обстоятельство, что в конечном-то итоге вся наша работа должна быть направлена на эффективную подготовку специалистов, то становится ясным, что предложенная структурная схема устройства кафедры должна быть достаточно гибкой и динамичной. При современных требованиях к выпускнику усложняются задачи кафедры, естественно, могут меняться приоритеты и

направления её деятельности, что повлечет за собой создание новых направлений её деятельности.

Мы предполагаем, что немало кафедр, творчески и эффективно работающих, много заведующих кафедрами, располагающих своими находками в данной области управления работой кафедры и наработавшими большой организационный опыт, который мог бы быть изучен и использован молодыми (и не очень) заведующими кафедрами.

В этой связи мы бы предположили создать на факультетах и в университете методический семинар заведующих кафедрами. Думаем, что найдется немало проблем для обсуждения на таком семинаре: организация рабочего времени заведующего, его труда, проблемы руководства персоналом, методика проведения заседаний кафедры, планирования работы и др.

Еще одним подспорьем для работы заведующих кафедрами явился бы «Дневник заведующего кафедрой».

Направлений деятельности и заведующего кафедрой по управлению кафедрой множество и каждое из них требует тщательного рассмотрения на предмет выявления наиболее эффективных путей их решения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабанский М.Д., Майер Г.В. Инновации и миссия университета // Университетское управление: практика и анализ. — 2006. — № 6.
2. Багаутдинова Н.Г., Маливанов Н.Н., Новиков Д.С. Управление качеством в сфере образования. — М.: РИА «Стандарты и качество», 2003.
3. Ващенко В. Об инновационности и инновационном образовании // Вестник высшей школы. — 2000. — № 6.
4. Володарская Е., Лебедев С. Управление научной деятельностью // Высшее образование в России. — 2001. — № 1.
5. Егоршин А.П. Управление персоналом: Учебник для вузов. — 3-е изд. — Н. Новгород: НИМБ, 2007.
6. Катханов М.Н. Кафедра — главное звено высшего учебного заведения. — М.: Высшая школа, 1982.
7. Крюков В.В., Шахгельдян К.И. Информационные технологии в управлении вузом // Университетское управление: практика и анализ. — 2005. — № 2.
8. Резник С.Д., Вдовина О.А. Преподаватель вуза: Учеб, пособие. — М.: ИНФРА-М, 2015.
9. Резник С.Д. Кафедры наших вузов очень часто управляются непрофессионально // Управление персоналом. — 2003. — № 4.
10. Резник С.Д. Управление кафедрой: Учебник. — М.: ИНФРА-М, 2013.

Z. M. Magomedova
(Republic of Dagestan, Makhachkala)

SOME QUESTIONS OF THE DEPARTMENT MANAGEMENT ORGANIZATION

Annotation. Currently, the process of training specialists in higher education is quite integrative and its improvement requires sufficient optimization of all areas of the University's activities. In this regard, it becomes necessary to closely interact with the educational processes, plan the content of training courses, focus on the qualification requirements for a specialist, and actively use all available tools (technical, visual, interactive, audio-television, and others). The article presents some thoughts formed during the long (29 years) leadership of the Department at the pedagogical University.

Keyword. Department, head of Department, pedagogy, work plan, business games, methodical seminar, teacher, psychologist, tutor.

D.B. Mamadjanova
(O'zbekiston, Toshkent)

ALIXONTO`RA SOG`UNIYNING "TURKISTON QAYG`USI"- VATANPARVARLIK NA`MUNASI

Annotatsiya. Ushbu maqolada tarixiy shaxs, buyuk allomalarimizdan biri bo`lmish Alixonto`ra Sog`uniy yozib qoldirgan "Turkiston qayg`usi" asari haqida va uning ahamiyati, tarixiy va tarbiyaviy jihati yoritilgan.

Kalit so`zlar: asar, tarixiy, tarbiyaviy, millat, voqealar, Turkiston, sovet tuzumi, xalq, mustabid, mustaqillik, ozodlik.

Ulug' bobokalonimiz, "Tarixi Muhammadiy" asari bilan din olamiga tamal toshini qo'ygan Alixonto`ra Sog`uniy hayotining oxirgi 30 yili davomida yozib qoldirgan ulkan ilmiy meros ichida "Turkiston qayg`usi" tarixiy asari alohida o`rin egallaydi. Bu asarda u kishining yigitlik va kamolotga yetgan davri xotiralari asosida tarixiy, tarbiyaviy, nodir asar vujudga keladi.

Asar avtobiografik ruhda yozilgan, muallifning hayot yo'li chizgilari bilan to'yingan va u kishi atrofidagi millat uchun jonini tikkan mard o'g'lonlar haqida ham so`z boradi. Yozuvchi voqealarni shunchaki hikoya qilib bermasdan, unga badiiy ifodani ham kiritadi. "Qalamim tilidan dardlik so`zlarim qonlik ko`z yoshima qo`shilib, bu kitob varaqlari yuziga to`kilmish edi. Shuning uchun buning otini "Turkiston qayg`usi" qo`ydim" deb yozadi.

Alixonto`ra Sog`uniyning ushbu asari - jonli tarix. Unda birorta to`qima obraz, yoki hayolot mahsuli yo`q. Asardagi voqealar va insonlarning ismlari aniq, ro`yi-rost keltirilgan. Bunda muallifning: Qoshg'ar, Andijon, Qorako'l, Sharqiy Turkiston, Jilaqarag'ay dovoni, G'ulja, Qumul, Yulduz yaylovi, Kuchar kabi yerlarda qochqinda o'tgan hayoti keltiriladi. Asardagi tarixiy joy nomlari aniq, asoslab keltiriladi. Bu joylarning o'zgarigan nomi (tarixiy joy nomlarining dastlabki nomi, keyinchalik xalq tilida o'zgarishi) urf-odatlarini, joy nomlarining kelib chiqishi (Sayram, G'ulja...) kabilar ifodalanadi. Asarning tilida eski o'zbek tilining yo`qolib ketgan shakllari keltiriladi.

Asarni o`qigan inson, nima uchun dunyoga dong'i ketgan buyuk siymolarni yetishtirib bergan zamin, Turon, Turkiston xalqi Chor Rossiya qo'lida o`yinchoq bo`lib, o`z yurtiga o`zi bek bo`laolmay, o`zga yurtlarda xor bo`lganligiga javob olishimiz mumkin. Shu kabi millatning ahvoliga, jamiyatning tuzulishiga, hukumatning siyosatiga

Sog'uniyning shaxsiy qarashlari berib boriladi. A.Sog'uniy sovet tuzmiga qarshi kurashgan qo'rboshilarni ham ilmsizligi, harbiy jihatdan nochorligi, itiffoqsizligi ularni yengilishga sabab bo'lganini achinib yozadi. O'z zamonasiga tushunmay, zamona siyosatini anglamagan xalq, hech qachon davlat bo'lolmaydi. Ayni birlashish, qo'lni qo'lga berish, dinga mustahkam yopishib, islom, musulmon bayrog'i ostida bir kuchga aylanmoq kerak bo'lganida 3 xonlikning "o'z uyim tinch bo'lsa, bo'ldi" degan shiorlari Turonni ichdan parchalanishiga bosh sababdir.

Sog'uniy ikki narsa xalqni xalq qiladi deydi :

1_Milliy (Millatning o'zligi anglashi)

2_Diniy (Musulmon bayrog'i ostida birlashmoq)

Qachonki xalq shuni narsani anglasa, qo'lga qurol olib chiqsa bo'ladi. Agar anglamasa, qurol ko'targan to'pori olomondan farqi qolmaydi deb hisoblaydi.

Asar bugungi mustaqillikkacha bo'lgan tariximizning yaxshi-yomon katta bir davrini qamrab olib, yashirmay-oshirmay boricha aytiladi.

"...bu yerda 1931 yildan 1946 yilgacha bo'lib o'tgan ulug' tarixiy voqealarga o'zim boshchilik qilib emgakim (mehnatim) singgan, ko'zim ko'rgan edi. Boshqa vijdotsizlar kabi tarix yuzini qoralashdan saqlanib, o'tgan hodisalarda bo'lgan voqealarni hech yoqqa burmasdan, bo'lganicha to'g'ri yozishni o'zimga lozim tutdim. Lekin, bu ikki o'lkaning tarixi, siyosiy hollari bir-birlariga qattiq bog'langan edi va ham butun dunyoga maydonl o'qigan sovet hokimiyatining, 1917 yili qurilgan kundan boshla 1931 yilgacha o'tgan dahshat vahshatlik kunlarni xirmondan bir dona, balki dengizdan bir qatra bo'lsa ham, yozib o'tmoqni tarixiy vazifam deb bildim. Shuning uchun cheksiz qudratli ulug' Tangriga sig'ingan holda Sharqiy Turkistonga o'tkunimcha ko'rganlarimni, qilgan ishlarimni bayon qilmoqchi bo'lib so'zga kirishdim."

Asarda har bir voqea alohida bo'lim ko'rinishida beriladi Asardagi aniqlik va joy nomlarining birma-bir keltirilishi bu asarni qiymatini yanada oshiradi. Asarni o'qishli bo'lishiga yana bir sabab har bir voqeaga nisbatan Qur'oni Karimdan, Payg'ambarimiz allayhissalomning so'zlaridan, na'munalar keltiriladi.

"Turkiston qayg'usi"da chor rossiya siyosatining asl maqsadi fosh qilinadi. Muallif bu asarida xalqimiz qanday qilib bosqinchilarga qaram bo'lib qolganini, o'z erkini yo'qotib, mutelik botqog'iga botganligini, yoshlar zamonaviy ilm egallash bilan birgalikda dinni, Vatanni, millatni asrash kerakligini, mustaqillikni qo'lga kiritish uchun nimalar qilmoq zarurligini, mustaqillik uchun kurashish zarurligi to'g'risida o'sha mustabid sovet tuzumi davrida bo'la turib, o'z jonini xatarga qo'yib yetuk siyosiy arbob sifatida, chuqur siyosiy, ijtimoiy, iqtisodiy mantiq asosida mukammal tarzda izohlab beradi. Shu bilan birga, bu asarda Markaziy Osiyo xalqlarining eng qadimgi davrlardan to XIX asr oxirigacha bo'lgan davr ichida qurgan davlatlari, Amir Temur haqida, turkiy xalqlarning kelib chiqishi haqida, "Temur tuzuklari" asarining keyingi taqdiri haqida, xronologik ketma -ketlik asosida hikoya qilinadi. Asar biz yoshlarga chinakamiga tarbiya kitobi bo'laoladi, unda mustaqillikni saqlab qolish uchun diniy, ilmiy va harbiy jihatdan mamlakatni rivojlantirishimiz kerakligi yozilgan.

Bugungi kunda bizlar erkin nafas olishimizga sababchi bo'lgan ulug' Turkiston xalqining mard, iymoni butun, e'tiqodi mustahkam, ulkan qalb egalari bo'lgan, ammo chor rossiya hukumati qo'lida oyoqosti bo'lib, umri zindonlarda chirigan, asl ajdodlarimizni tanishimiz uchun, tunlari hadik va qo'rquvdan yotolmagan, umri tog'lar-u, cho'llarda sarson

o'tgan , qalbida Vatanining ozodligini tilab tun-u kun duo qilgan insonlarni bilishimiz uchun, oilasi bilan birga yoqib yuborilgan, ozodlik so'zni pichirlab aytgan sodda dehqon-u, chorvadorlarimizning o'tmishidan habardor bo'lishimiz uchun Alixonto`ra Sog`uniyning ushbu asarini o`qib-o`rganishimiz lozim.

Dunyo tarixida Muhammad allayhissalomning umr yo'llarini bitib, islomiyat olamiga ulkan olamni hadya qilgan, umri taqiblar ostida o'tgan , azim Turkistonning qayg'usida bir bo'lak nonni xotirjamlikda yeyolmagan vatandoshimiz Alixonto'ra Sog'uniyning umr yo'lini bilishimiz joiz!

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1.A.Sog`uniy "Turkiston qayg`usi"- 2012y <https://kh-davron.uz/kutubxona/jahon/turk/alixontora-soguniy-turkiston-qaygusi.html>

D.B. Mamadjanova
(Uzbekistan, Tashkent)

ALIKHANTORA SOGUNIY'S "SORROW OF TURKEY" - AN EXAMPLE OF PATRIOTISM

Annotation. This article describes the work "The Sorrow of Turkestan" written by a historical figure, one of our great scholars Alikhantora Soguni, and its significance, historical and educational aspects.

Keywords: work, historical, educational, nation, events, Turkestan, Soviet system, people, tyrant, independence, freedom.

Б.Б.Шойқулов, Ш.А. Мирзахмедова
(Узбекистон, Тошкент)

ЎҚУВ МАШҒУЛОТЛАРИНИ ТАҲЛИЛ ЭТИШ - ТАЪЛИМ СИФАТИНИНГ ГАРОВИ

Аннотация. Ушбу мақолада таълим сифатини кўтаришда дарс таҳлилининг ўрни, унинг мақсадлари ва эътибор бериш лозим бўлган хусусиятлари ёритилгандир.

Калит сўзлар: дарс, дарс таҳили, дарс таҳлилининг мақсадлари, таълим-жараёнига раҳбарлик ва назорат.

Инсон борки, ўз фарзандининг ҳеч кимдан кам бўлмаслигини орзу қилади. Шу йўлда мавжуд шарт-шароитлардан самарали фойдаланади. Ёш авлоднинг вояга етиши кўп жиҳатдан унга қандай дарс берилишига боғлиқ.

Педагогик манбаларда дарс-аниқ мақсад, тугал маънога эга, ўзидан олдинги ва кейинги дарслар билан моҳиятан, узвий боғланган, ўқитувчи ва ўқувчи орасидан назарий ва амалий мулоқотдан иборат бўлган педагогик жараён деб таърифланади.

Бугунги кунда эса дарснинг замонавий шаклларида ҳам фойдаланилаёпти. Дарс таълим берувчининг ижод маҳсулига айланиб бормокда.

Дарсни кузатиш ва таҳлил қилиш орқали ўқувчиларнинг тайёргарлиги, билим олишдаги фаоллиги, фанга қизиқиши, ўқув жиҳозлари билан мустақил ишлай билиши

аниқланади. Таълим берувчининг дарсини бир неча марта кузатиш ва таҳлил қилиш унинг педагогик маҳорати, иш тизими, ўқувчиларнинг ўзлаштириши, билим даражаси юзасидан хулоса бериш имконини беради. Дарс таҳлили, педагог касбий фаолиятини ўрганиш ва унинг ижобий ва салбий жиҳатларини чуқур билишга асосланган малакали ёрдамдир.

Таълим берувчилар бир-бирларининг машғулотларига киришлари уларни тажриба алмашиш тартибида таҳлил қилишлари ва ўз ишларини янада такомиллаштириш йўллари кидиришлари мақсадга мувофиқдир. Тўғри ташкил этилган дарс таҳлили ўқитувчиларнинг илғор тажрибаларни аниқлаш, ўрганиш ҳамда уларни оммалаштириш чораларини кўришда ёрдам беради. Дарсларни таҳлил этиш мунтазам, режали амалга оширилиши керак. Уни шундай ташкил қилиш керакки, у ўқитувчиларда ижобий ташаббусни, ўқув ишига жавобгарлик ҳиссини уйғотсин.

Ўқув машғулотларини таҳлил этишда қуйидаги мақсадлар назарда тутилади:

1. Дарс мазмунининг ўқув дастурига мувофиқлигини аниқлаш.
2. Ўрганилаётган материалнинг илмийлиги ва ғоявий йўналишини аниқлаш.
3. Дарсларда дидактиканинг асосий тамойилларига риоя қилинаётганлигини текшириш.
4. Дарс тури ўқитишнинг метод ва воситаларини тўғри танланганлигини текшириш.
5. Дарснинг тарбиявий аҳамиятини текшириш.
6. Ўқитувчининг шу ўқув предметдан дарс беришга ва мазкур дарсни олиб боришга тайёргарлигини текшириш.
7. Дарснинг тўғри ташкил қилинганлигини баҳолаш.

Ўқув муассасаси раҳбарлари ва педагоглариининг дарсларга киришлари пухта ўйланган режа бўйича олиб борилади. Режалаштирилган таҳлил ва назорат ўз вақтида ҳатоларнинг олдини олиш ҳамда ўқитишда аниқланган камчиликларни бартараф қилиш имконини беради.

Дарс таҳлилининг тизимлаштирилмаганлиги, аниқ бир мақсаднинг йўқлиги, дарсга тасодифан кириш, чуқур таҳлил қила олмаслик, таълим берувчига амалий ёрдам кўрсата олмаслик эса дарслар сифати ва савиясининг пасайиб кетишига олиб келади. Дарсларни таҳлил қилиш фақатгина методик аҳамиятга эга бўлиб қолмай, таълим муассасасида ўқув-тарбия жараёнига раҳбарлик ва назоратнинг муҳим шаклларидан бири ҳамдир. Таълим берувчи дарсини кўзатиш ва таҳлил қилиш амалиётининг тизимли амалга оширилиши дарсларни қиёслаш ва йўл қўйилган ҳатоларнинг бартараф этилганлигини аниқлаш имконини беради. Таълим берувчиларнинг ўзаро дарс кузатиши айна пайтда тажриба алмашинув жараёни ҳам бўлиб, дарс ўтаётган таълим берувчи бор маҳоратини ишга солиб, юқори савияда фаолият кўрсатса, таҳлилга кирган киши ҳам таклиф ва мулоҳазалар бериш орқали ўз тажрибасини бойитади, методик малакасини оширади. Унда қуйидагилар бирламчи шарт ҳисобланади:

- таълим ва тарбия жараёни сифатини аниқлаш;
- таълим берувчининг педагогик маҳоратини оширишга ёрдам бериш;
- илғор иш усуллари ва методларини ўрганиш ҳамда оммалаштириш;
- таълим берувчиларнинг ўзаро тажриба алмашишига шароит яратиш;

- ўқувчиларнинг билими ва тарбияланганлик даражасини аниқлаш;
- илмий — тадқиқот ишларини амалга ошириш;
- ўқувчиларнинг билиш фаолиятини ўрганиш;
- дарс жараёнида юзага келиши мумкин бўлган хато ва камчиликларнинг олдини олиш, таълим берувчига амалий ва методик ёрдам кўрсатиш;
- ўқувчилар психологик хусусиятларининг ўзига хослигини эътиборга олиш;
- дарсни таҳлил қилиш, боришини кузатиш, ўз-ўзини таҳлил қилишни таъминлаш ва таклифлар бериш билан амалга оширилади.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. М. Мирқосимов, А. Шукуров. Дарсни кузатиш ва уни таҳлил қилишнинг педагогик йўналишлари Тошкент-1998й.
2. Ю.И. Афанасьев. Анализ урока теоретического обучения. Метод. Рекомендации. –М: 1986г.
3. А.Г. Антипова. Замонавий дарс таҳлили Тошкент 1993й.

В.В. Shoyqulov, Sh.A. Mirzaxmedova
(Uzbekistan, Tashkent)

ANALYSIS OF LEARNING - A GUARANTEE OF EDUCATIONAL QUALITY

Annotation. This article considered the place, goals and features of the lesson analyzing process by improving the quality of education.

Key words: lesson, lesson analyzing, goals of lesson analyzing, management and control of the educational process.

А.Ф. Мифтахов
(Россия, г. Елабуга)

МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ СКОРОСТНО-СИЛОВЫХ СПОСОБНОСТЕЙ ВОЛЕЙБОЛИСТОВ 12-13 ЛЕТ

Аннотация. В статье рассматриваются средства и методы для развития скоростно-силовых способностей волейболистов 12-13 лет.

Ключевые слова: способности, волейболисты, развитие, средства, методика.

Изучая и анализируя различные источники авторов в области физической культуры и спорта, мы сделали вывод, что скоростно-силовые способности – это возможность человека в проявлении максимальных физических усилий в кратчайший отрезок времени при оптимальной амплитуде движения [1 с.119].

Безусловно, в таком игровом виде спорта как волейбол особое значение занимают скоростно-силовые способности мышц, так как современной игрок обязан совершать множество молниеносных стартов и ускорений, большое количество прыжков и огромное количество ударных взрывных движений длительном, быстром

и непрерывном реагировании на изменения в игровой обстановке. В возрасте 12-13 лет особое значение приобретают укрепление здоровья, содействие правильному физическому развитию занимающихся, обучение их жизненно важным двигательным умениям и навыкам. При выполнении упражнений на скоростно-силовую направленность необходимо объединить на высоком уровне проявление силовых и скоростных двигательных возможностей [2 с.12].

Исходя из всего вышесказанного, мы делаем следующие вывод: для полноценного развития юных волейболистов в современных реалиях необходима специализированная программа для повышения уровня скоростно-силовых способностей у волейболистов. Мы проводили исследование у детей 12-13 лет в Муниципальном бюджетном общеобразовательном учреждении "Средняя общеобразовательная школа №10" Елабужского муниципального района.

Принцип планирования и реализации экспериментальной программы юных волейболистов первого года обучения заключался в приоритетности таких физических способностей, как скоростно-силовые, за счет увеличения тренировочного времени (80х20%) по сравнению с традиционно принятым теорией и методикой физического воспитания распределением (50х50%), где половина времени выделяется на обучение технике волейбола.

На основе тщательного учета возраста, уровня физического развития и подготовленности, занимающихся в ходе эксперимента нами был разработан и апробирован комплекс физических упражнений, направленных на всестороннюю физическую подготовку юных волейболистов. Этот комплекс упражнений был разбит на три большие группы:

а) группа средств общей физической подготовки, куда входили общеразвивающие упражнения и упражнения из других видов спорта;

б) группа средств специальной физической подготовки – специальные подготовительные, скоростно-силовые, подводящие и технико-тактические волейбольные упражнения;

в) группа специальных силовых физических упражнений с отягощениями используемых по «методу круговой тренировки» [3 с.70].

Рассматривая спортивную тренировку, которая проводится круглогодично и систематически, как основной способ совершенствования техники и тактики волейбола, а так же формой организации развития физических качеств юных спортсменов тренеру важно иметь хорошо разработанные планы, которые помогают ему избежать стихийности и случайности в действиях, излишних затрат времени, низкого качества и плохих результатов работы.

Методика совершенствования скоростно-силовых способностей разработана с учетом выявленного спектра наиболее значимых для волейбола физических способностей и состоит из двух частей: тестирующей и обучающей. Тестирующая часть включает в себя тесты для оценки изучаемых скоростно-силовых способностей.

В таблице 1 продемонстрированы результаты тестирования уровня развития скоростно-силовых способностей у мальчиков 12-13 лет:

Таблица 1

Показатели исследования скоростно-силовых способностей у детей 12-13 лет
(мальчики)

Тест	Респонденты	Результаты в начале эксперимента	Результаты в конце эксперимента
Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (количество раз)	Контрольная группа	18	20
	Экспериментальная группа	17	22
Подтягивание из виса на высокой перекладине (количество раз)	Контрольная группа	9	11
	Экспериментальная группа	8	12
Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см)	Контрольная группа	370	380
	Экспериментальная группа	375	395
Челночный бег 3x10 м	Контрольная группа	8,0	7,9
	Экспериментальная группа	8,1	7,7
Бег на 30 м (с)	Контрольная группа	5,2	5,1
	Экспериментальная группа	5,3	5,1
Бег на 60 м (с)	Контрольная группа	9,1	8,9
	Экспериментальная группа	8,9	8,6

Исходя из полученных данных мы делаем следующие выводы:

– В тесте "Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (количество раз)" у мальчиков 12-13 лет экспериментальной группы показатели выросли на 5 раз, в то время как у контрольной группы лишь на 2 раза. В нормативе "Подтягивание из виса на высокой перекладине (количество раз)" для вычисления уровня развития силовых способностей у волейболистов 12-13 лет экспериментальной группы результаты выросли на 4 раза, а у контрольной группы на 2 раз.

В тесте "Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см)" у юных спортсменов 12-13 лет экспериментальной группы показатели выросли на 20 см. В контрольной группе прирост составил 10 см. В нормативе "Челночный бег 3x10 м" для измерения силовых показателей у мальчиков 12-13 лет экспериментальной группы результаты улучшились на 0,4 с., а у контрольной группы на 0,1 с. В тесте "Бег на 30 м (с)" у волейболистов 12-13 лет экспериментальной группы показатели сократились на 0,2 с. раз, в то время как у контрольной группы сокращение времени пробегания составило также 0,2 с.

В нормативе "Бег на 60 м (с)" для вычисления уровня развития скоростных способностей у юных спортсменов 12-13 лет экспериментальной группы результаты выросли на 0,3 с. В контрольной группе прирост составил 0,2 с. Таким образом мы делаем вывод, что при использовании предложенной нами методики развития скоростно-силовых способностей у мальчиков 12-13 лет показатели выросли.

В таблице 2 продемонстрированы результаты тестирования уровня развития скоростно-силовых способностей у девочек 12-13 лет:

Таблица 2

Показатели исследования скоростно-силовых способностей у детей 12-13 лет (девочки)

Тест	Респонденты	Результаты в начале эксперимента	Результаты в конце эксперимента
Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (количество раз)	Контрольная группа	8	9
	Экспериментальная группа	8	12
Подтягивание из виса лежа на низкой перекладине 90 см (количество раз)	Контрольная группа	10	12
	Экспериментальная группа	11	15
Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см)	Контрольная группа	295	305
	Экспериментальная группа	290	315
Челночный бег 3x10 м	Контрольная группа	8,9	8,8
	Экспериментальная группа	8,9	8,6
Бег на 30 м (с)	Контрольная группа	5,8	5,6
	Экспериментальная группа	5,7	5,4
Бег на 60 м (с)	Контрольная группа	10,4	10,0
	Экспериментальная группа	10,3	9,9

Исходя из полученных данных мы делаем следующие выводы:

В тесте "Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (количество раз)" у девочек 12-13 лет экспериментальной группы показатели выросли на 4 раза, а у контрольной группы на 1 раз. В нормативе "Подтягивание из виса на высокой перекладине (количество раз)" для вычисления уровня развития силовых способностей у волейболисток 12-13 лет экспериментальной группы результаты

выросли на 4 раза. У спортсменов из контрольной группы показатели выросли на 2 раза.

В тесте "Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см)" у юных спортсменок 12-13 лет экспериментальной группы показатели выросли на 25 см, а у девочек из контрольной группы на 10 см. В нормативе "Челночный бег 3x10 м" для измерения силовых показателей у девочек 12-13 лет экспериментальной группы результаты стали лучше на 0,3 с., а у волейболисток из контрольной группы на 0,1 с.

В тесте "Бег на 30 м (с)" у волейболисток 12-13 лет экспериментальной группы показатели сократились на 0,3 с. У девочек контрольной группы также увеличились результаты на 0,2 с. В нормативе "Бег на 60 м (с)" для вычисления уровня развития скоростных способностей у юных спортсменок 12-13 лет экспериментальной и контрольной групп результаты улучшились на 0,4 с. Однако экспериментальная группа быстрее своих сверстниц на 0,1 с.

На основании вышеизложенного анализа полученных результатов можно утверждать, что методика, включающая в себя комплексы упражнений, специально направленных на развитие скоростно-силовых способностей волейболистов, показала свою эффективность. Изменения результатов исходного и итогового тестирования показали, что испытуемые экспериментальной группы превзошли своих оппонентов из контрольной группы по всем показателям. Таким образом у мальчиков и девочек экспериментальных групп есть преимущество в выполнении тестов для выявления уровня развития скоростно-силовых способностей. Данный вывод доказывает эффективность применения нашей предложенной методики.

Список литературы:

1. Бочкарев В.И., Ворожейкин О.В. Развитие скоростных и скоростно-силовых способностей у волейболистов // Спорт и физическая культура: интеграция научных исследований и практики. Материалы II международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 118-120.

2. Вертель А.В. Скоростно-силовые способности спортсменов - волейболистов и методика их развития на начальном этапе обучения // Физическое воспитание студентов творческих специальностей. – 2005. – № 8. – С. 3-14.

3. Родин А.В., Погорелый М.В. Эффективность методики индивидуальной тактической подготовки волейболистов на основе развития их психофизиологических способностей // Теория и практика физической культуры. – 2013. – № 5. – С. 70.

4. Рудых Т.Н. Координационные способности и их развитие в процессе подготовки юных волейболистов-пляжников // Вестник Бурятского государственного университета. – 2011. – № 13. – С. 122-125.

5. Русаков А.А., Кузкевич В.Р. Методика развития специальных двигательных способностей волейболистов групп начальной подготовки // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. – 2016. – № 3 (133). – С. 207-209.

A. F. Miftakhov
(Yelabuga, Russia)

METHODS OF DEVELOPMENT OF SPEED AND POWER ABILITIES OF VOLLEYBALL PLAYERS 12-13 YEARS OLD

Annotation. The article discusses the means and methods for the development of speed-strength abilities of volleyball players 12-13 years old.

Keywords: abilities, volleyball players, development, means, methodology.

А.Ф. Мифтахов
(Россия, г. Елабуга)

МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ БЫСТРОТЫ У ДЕТЕЙ СРЕДНЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА НА УРОКАХ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Аннотация. В статье рассматриваются методы и средства для развития быстроты у детей среднего школьного возраста на уроках физической культуры

Ключевые слова: быстрота, физическое качество, методика, развитие, дети, упражнения.

На уроках физической культуры есть все основания для развития основных физических качеств человека и двигательных способностей. Быстрота человека является одними из основных показателей здоровья и полноценного физического развития в старшем школьном возрасте, поэтому существует необходимость эффективного развития данного качества у детей среднего школьного возраста. В современном обществе многие подростки не занимаются спортом дополнительно, а некоторые и на уроках физической культуры относятся к физическому развитию организма посредственно. Отсюда и возникают различные заболевания опорно-двигательного аппарата, систем организма детей. Стоит заинтересовывать и мотивировать детей на выполнение физической работы, для укрепления организма в целом [3, с.161].

Быстрота – это одно из основных пяти физических качеств и оно характеризует скорость выполнения какого-либо физического действия за минимальный отрезок времени. Средства, методы и формы организации физической культуры успешно внедряются в учебно-воспитательный процесс школьников средних классов. Однако методика для развития тех или иных физических качеств и их использования, особенно в оздоровительных целях и привлечения учащихся к самостоятельной физкультурно-спортивной деятельности является основой физической культуры на современном этапе.

Добиться значительного сокращения времени простой реакции - трудная задача для школьников. Диапазон возможного сокращения ее латентного времени за период многолетней тренировки примерно 0,10 - 0;15 сек. Это наиболее вероятно воспитать на уроках легкой атлетики, когда ставятся схожие задачи и направленность урока позволяет воздействовать на скоростные способности учеников [1, с. 10].

При использовании в целях воспитания быстроты движений специально подготовительных упражнений выполнение их должно быть в пределах до 85-90 % от максимума. Целостные формы соревновательных упражнений используется в качестве средств воспитания быстроты главным образом в видах спорта с ярко выраженными скоростными признаками (спринтерские виды). Средствами

воспитания быстроты являются: упражнения, направленно воздействующие на отдельные компоненты скоростных способностей; упражнения комплексного разностороннего воздействия на все компоненты скоростных способностей; упражнения сопряженного воздействия [2, с.87].

Быстрота в возрасте 12-14 лет повышается, главным образом, благодаря возрастанию скоростно-силовых качеств и развитию мышечной системы. В 13-летнем возрасте повышается статистическая значимость скоростных качеств, и наряду с этим повышается роль скоростно-силовых качеств. Средствами воспитания быстроты являются: упражнения, направленно воздействующие на отдельные компоненты скоростных способностей; упражнения комплексного разностороннего воздействия на все компоненты скоростных способностей; упражнения сопряженного воздействия [4, с.180].

Наше исследование проводилось на базе муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа №1» Елабужского муниципального района Республики Татарстан. Нами были выбраны дети 6 классов в возрасте 12-13 лет. В 6 «А» классе 20 детей (8 девочек и 12 мальчиков). В 6 «Б» классе 22 ребенка (12 девочек и 10 мальчиков). В начале исследования были проведены контрольные теста для дальнейшего сравнения эффективности применения методики развития быстроты у детей 12-13 лет на уроках физической культуры. Для проведения сравнительного тестирования мы использовали следующие тесты: челночный бег 3x10 м., бег на 30 м (с), бег на 60 м (с). В таблице 1 показано расписание уроков и применяемые нами упражнения:

Таблица 1

Методика развития быстроты

День выполнения специальных упражнений	Название специальных упражнений	Продолжительность выполнения специальных упражнений
Вторник	Рывки и ускорения из различных исходных положений (сидя, лежа, стоя на коленях) по зрительному сигналу. Прыжки через скакалку (частота вращения максимальная).	10 мин в основной части урока
Четверг	Рывки с резкой сменой направления и мгновенными остановками. Рывки на короткие отрезки с резкой сменой направления.	12 мин в основной части урока
Суббота	Имитационные упражнения с акцентировано быстрым выполнением какого-то отдельного движения. Быстрые перемещения, характерные для волейбола и баскетбола, с последующей имитацией или выполнением технического приема.	10 мин в основной части урока

В начале исследования были проведены контрольные теста для дальнейшего сравнения эффективности применения методики развития быстроты у детей 12-13 лет посредством баскетбола на уроках физической культуры. В таблице 2 представлены результаты контрольного тестирования до проведения методики развития быстроты у детей 12-13 лет на уроках физической культуры (мальчики):

Таблица 2

Показатели исследования быстроты у детей 12-13 лет (мальчики)

	Челночный бег 3x10 м.	Бег на 30 м (с).	Бег на 60 м (с).
Контрольная группа	9,11±0,41	5,85±0,26	10,83±0,52
Экспериментальная группа	9,23±0,32	5,74±0,11	10,72±0,42

Из результатов таблица видно, что уровень развития быстроты находится примерно на одном уровне и практически ничем не отличается. В некоторых тестах контрольная группа чуть выше чем экспериментальной, в других тестах наоборот.

Поэтому мы можем объективно оценивать нашу применяемую методику развития быстроты у детей 12-13 лет на уроках физической культуры.

В таблице 3 представлены результаты контрольного тестирования до проведения методики развития быстроты у детей 12-13 лет на уроках физической культуры (девочки):

Таблица 3

Показатели исследования быстроты у детей 12-13 лет (девочки)

	Челночный бег 3x10 м.	Бег на 30 м (с).	Бег на 60 м (с).
Контрольная группа	9,41±0,42	6,23±0,75	11,31±0,11
Экспериментальная группа	9,54±0,56	6,12±0,32	11,24±0,23

Из полученных данных во время контрольного измерения в контрольной и экспериментальной группах 5-х классов у девочек не было выявлено характерных различий в результатах. Поэтому мы можем объективно оценивать предложенные нами упражнения.

Подводя итог измерения показателей стоит сказать, что результаты мальчиков и девочек обеих групп не имеет существенных различий и через 2 месяца после педагогического эксперимента будет проведено повторное тестирование для определения эффективности предложенной нами методики.

В таблице 4 представлены результаты контрольного тестирования после проведения методики быстроты у детей 12-13 лет посредством баскетбола на уроках физической культуры (мальчики):

Таблица 4

Показатели исследования быстроты у детей 12-13 лет (мальчики)

	Челночный бег 3x10 м.	Бег на 30 м (с).	Бег на 60 м (с).
Контрольная группа	9,14±0,24*	5,72±0,32*	10,94±0,21*
Экспериментальная группа	8,63±0,31*	5,51±0,26*	10,23±0,27*

Анализируя полученные показатели после проведения уроков с нашей методики мы сделали следующие выводы:

– Мальчики, у которых мы проводили уроки с методикой быстроты у детей 12-13 лет посредством баскетбола на уроках физической культуры выросли показатели в тесте «Челночный бег 3x10 м.» и они быстрее на 0,51 с. чем контрольная группа.

– При тестировании «Бег на 60 м (с).» экспериментальная группа оказалась быстрее на 0,71 с. контрольной группы.

– В «Беге на 30 м (с)» экспериментальная группа оказалась быстрее на 0,21 с, что подтверждает эффективность применения нашей методики.

В таблице 5 представлены результаты контрольного тестирования после проведения методики развития быстроты у детей 12-13 лет (девочки):

Таблица 5

Показатели исследования быстроты у детей 12-13 лет (девочки)

	Челночный бег 3x10 м.	Бег на 30 м (с).	Бег на 60 м (с).
Контрольная группа	9,23±0,11*	6,01±0,34*	11,14±0,10*
Экспериментальная группа	8,72±0,21*	5,64±0,31*	10,72±0,12*

При обобщении результатов у девочек мы выявили:

– В тесте «Бег на 60 м (с).» дети экспериментальной группы быстрее своих сверстниц на 0,42 с.

– В нормативе «Челночный бег 3x10 м.» девочки, у которых мы проводили уроки показали результаты, которые лучше чем у девочек контрольной группы на 0,51 с.

– В «Беге на 30 м (с)» у девочек экспериментальной группы показатели выше на 0,37 с чем у сверстниц из контрольной группы.

Подводя итог можно сделать вывод: у девочек экспериментальной группы уровень развития быстроты стал выше, тем самым подтверждая эффективность нашей предложенной методики развития быстроты у детей 12-13 лет. В предложенных нами контрольных тестах респонденты экспериментальной группы обгоняют своих сверстников.

На начальном этапе эксперимента подготовленность школьников была одинаковой. Нами были подобраны средства и методы и создана методика развития быстроты у детей 12-13 лет. Они применялись в начале основной части урока и в заключительной части урока. Выбор упражнений был сделан исходя из индивидуальных особенностей детей и физической подготовки школьников.

После проведения повторных испытаний мы обнаружили, что абсолютно у всех детей выросли результаты и поэтому они показывали более высокие результаты в сравнение со своими сверстниками. Данные выводы подтверждают эффективность методики развития быстроты у детей 12-13 лет на уроках физической культуры.

Изменения результатов исходного и итогового тестирования показали, что испытуемые экспериментальной группы превзошли своих оппонентов из контрольной группы по всем показателям. Подводя итог можно сделать вывод: у детей экспериментальной группы уровень развития быстроты стал выше, тем самым подтверждая эффективность нашей предложенной методики развития быстроты у детей 12-13 лет. В предложенных нами контрольных тестах респонденты экспериментальной группы обгоняют своих сверстников.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Башкин В.М. изменение быстроты мышечных сокращений в зависимости от выполненной тренировочной нагрузки // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. – 2009. – № 5 (51). – С. 10-14.

2. Голенко А.С., Кузьмина Л.И. Развитие быстроты и координационных способностей у школьников с использованием психомоторных упражнений // Педагогика, психология и медико-биологические проблемы физического воспитания и спорта. – 2008. – № 6. – С. 87-91.

3. Забалуева Т.В. Комплексное развитие физических качеств как основа формирования осанки школьников младших классов // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2010. – № 128. – С. 161-172.

4. Костючик И.Ю. Развитие скоростных качеств у юных пловцов // Современные проблемы физического воспитания студентов и студенческого спорта. Сборник статей и тезисов международной научно-практической конференции. – 2013. – С. 180-184.

5. Кулезнев В.Н., Белых В.С., Зайцев В.А., Крамаренко В.Ю. Уровень скоростных и координационных качеств у юных футболистов в препубертатном периоде // Академическая наука - проблемы и достижения материалы XI международной научно-практической конференции. НИЦ «Академический». – 2017. – С. 42-46

6. Миронов Д.Л. Обоснование физической нагрузки оздоровительно-развивающего характера при воспитании быстроты у детей // Известия Тульского государственного университета. Физическая культура. Спорт. – 2013. – № 2. – С. 111-115.

7. Полевщиков М.М., Роженцов В.В., Закамский А.В. Оценка быстроты двигательных действий бадминтониста // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковлева. – 2013. – № 4-3 (80). – С. 161-164.

8. Понер В.А., Понер А.П. Развитие ловкости и быстроты баскетболиста // Физическая культура в школе. – 2006. – № 7. – С. 42-43.

9. Хуррамов Ж.К. Особенности использования упражнений для развития быстроты движений по методу круговой тренировки на уроках физической культуры у школьников младших классов // – Молодой ученый. – 2010. – № 9. – С. 321-325.

10. Шурко Е.П. Быстрота и скорость в футболе. развитие быстроты футболистов // Спорт и физическая культура : интеграция научных исследований и практики материалы VII всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Курганский государственный университет. – 2018. – С. 77-79.

A. F. Miftakhov
(Yelabuga, Russia)

METHODS OF DEVELOPING SPEED IN CHILDREN OF SECONDARY SCHOOL AGE IN PHYSICAL EDUCATION CLASSES

***Abstract.** The article discusses methods and tools for developing speed in children of secondary school age in physical education classes*

***Keywords:** speed, physical quality, technique, development, children, exercises.*

А.Б. Насибова
(Азербайджан, г.Баку)

ТЕХНИЧЕСКИЕ КУРСЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЕ ВЗРОСЛЫХ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ В КОНЦЕ 19 – НАЧАЛЕ 20 ВЕКОВ

***Аннотация.** В конце 19 – начале 20 веков развитие различных отраслей промышленности в Азербайджане обусловлено необходимостью профессионально образовательных технических кадров. В статье излагается открытие технических курсов в целях подготовки специалистов разного профиля.*

***Ключевые слова:** технические курсы, рабочие, профессиональное образование, образование взрослых*

Экономическое развитие Азербайджана в конце 19 – начале 20 веков требовало подготовки квалифицированных специалистов со средним и низшим профессиональным образованием для работы в различных отраслях промышленности, в сельском хозяйстве и на транспорте. Учреждение воскресных школ и вечерних курсов в Баку и его окрестностях содействовало открытию технических курсов взрослых.

В 1884 году Баку возникла специальная организация капиталистов. Съезд нефтепромышленников, выделивший из своей среды руководящий центр Совет съезда. В 90-е годы 19 века на бакинских промыслах под натиском рабочего движения стали открываться школы основанные съездом нефтепромышленников [1, с. 53].

Съезды по техническому и профессиональному образованию создаваемые обществом сыграли исключительную роль в разработке основных принципов профессионального образования, в развитии теории профобразования и совершенствования деятельности учебных заведений. Большую работу по распространению тех знаний в этот период проделала Русское Техническое Общество и его филиал.

По инициативе вышеупомянутого общества были созваны три основных Съезда - Первый Съезд (1889-1890), Второй Съезд (1895-1896) и Третий Съезд (1903-1904), в которых приняли участие тысячи технических и профессиональных учебных заведений. Присутствовали представители местных обществ и министерств [1, с. 58-59].

Вопрос об открытии различных профессиональных курсов и школ для рабочих много лет хотя и обсуждался на заседаниях Бакинского отделения Русского Технического Общества, Бакинским советом нефтяной промышленности, однако, он был отложен из-за нехватки средств. Несмотря на усилия Бакинского технического общества было отклонено предложение представителя Бакинского филиала Русского Технического Общества об открытии курсов для бурильщиков и пожарных на предприятиях в Баку и его окрестностях.

По данным всеобщей переписи населения за 1897 год образованные рабочие города Баку составляли: горнодобывающая промышленность (из 4557 рабочих 546 грамотные - 11,9%); обработка металлов (1454 грамотных из 2892 рабочих - 50,2%); деревообработка (из 513 рабочих - 301 грамотный - 50,8%); строительный сектор (659 грамотных из 3161 работника - 20,8%); железная дорога (423 грамотных из 1136 рабочих - 37,2%) и так далее [3, с. 80-85].

Из представленных данных ясно, что количество образованных рабочих было очень незначительным. Особенно в нефтяной, текстильной, строительной и других промышленности.

Таким образом, можно отметить, что уровень грамотности бакинских рабочих в конце 19 века был довольно низким по сравнению со многими провинциями России.

Бакинское отделение Русского Технического Общества переделала огромную работу по распространению технических знаний, оно систематически организовывала курсы по различным специальностям, а так же школы.

Первая школа съезда Бакинских нефтепромышленников была открыта в Балаханах в 1897 году, первоначально в ней работали только 2 учителя 21 учеников. Позже, аналогичные школы открылись в Бибихейбате, Белом городе, Черном городе и Рамане, других нефтедобывающих районах Баку [4, с. 5-6].

В конце 19 века - начале 20 века в связи с развитием нефтяной промышленности в Азербайджане возросла потребность в квалифицированных рабочих. В 1903 г. 41,2% рабочих составляли азербайджанцы, 20,3% армяне, 13,5% дагестанцы и 6,5% представители других национальностей [5, с. 59].

Положение рабочих во многих отраслях промышленности было тяжелым, при дневной продолжительности рабочего дня 12-16 часов, а иногда и 18 часов, заработная плата оставалась низкой (в среднем 15 рублей в месяц).

Бакинский филиал Русского технического общества в этот период прилагал усилия для открытия технических курсов для рабочих, в 1901 году основал в которого комиссию. На этот раз в комиссию вошли местные инженеры Ф. Рустамбеев, В. Згленицкий, А. Гухман и другие. Вся ответственность для получения разрешения на открытие курсов была возложена на членов Бакинского отделения Русского Технического Общества. Вскоре в прессе была опубликована информация о деятельности курса, учебной программе и приеме. За финансовой помощью обратились к руководителям фабрик, заводов и мастерских [6, с.7]. В начале 1903

учебного года было собрано пожертвование в размере 2000 рублей [7, с. 435]. Выделенные средства в основном были потрачены на заработную плату учителям, приобретение мебели, наглядных пособий, и учебников.

3 июня 1903 г. [8, с. 1] было принято решение об открытии технических курсов для рабочих при Бакинского отделения Русского технического общества для рабочих, где занятия проводились на русском языке. Основной целью которых было повышение технических знаний рабочих на шахтах и фабриках города Баку. Помимо профессиональных знаний здесь сообщались сведения из различных отраслей знаний. Количество предметов, преподаваемых на курсах, увеличивалось постоянно, что, в свою очередь, привело к увеличению числа слушателей. Если на первых курсах было 64 слушателей, то через 4 года их количество достигло 181 [9, с. 3-4].

До 1911-1912 учебного года технические курсы для рабочих функционировали только в Баку, в них прошли обучение рабочие Балаханского, Агшахарского, Биби-Эйбатского нефтеперерабатывающего и заводского районов Баку; позже количество таких курсов и студентов увеличилось: в Балаханах - 2, в Белом городе - 1, в Биби-Эйбате - 1 [10, с. 29].

Небольшое количество азербайджанцев, обучающихся на технических курсах в указанный период, можно объяснить тем, что эти курсы были предназначены в основном для русскоязычного населения. Благодаря вечерним курсам, воскресным и пятничным школам, образовательный уровень рабочих был значительно повышен знания русского языка как рабочими, так и техниками, дало им возможности обучаться и на технических курсах Бакинского технического общества.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кулиева Э.М. Теория и практика трудового воспитания в дореволюционном Азербайджане. Баку, - 1993, -112 с.
2. Отчет о деятельности технических курсов для рабочих при Бакинском отделении общества за 1904/1905 учебный год. Баку, -1905, -111 с.
3. «Численность и состав рабочих в России на основании данных первой всеобщей переписи населения Российской империи», -1897, т. II, Ч.III.
4. Керимов А.Н. Очерки по истории трудового и политехнического обучения в школах Азербайджана (II пол. XIX в.) / (Автореферат диссертация доктора философии по педагогике) / Баку,- 1973, -98 с.
5. Гасимова И.М.и др. Азербайджан в годы первой русской революции. Сборник статей. Баку, -1966, -258 с.
6. Труды Бакинского отделения РТО, вып. 8-9, отчет за 1905 г.
7. Очерки истории рабочего класса Азербайджанской ССР. Том 1. Баку: Элм, -1974, -304 с.
8. Государственный исторический архив Азербайджанской Республики ф. 311, оп.1, д. 40
9. Государственный исторический архив Азербайджанской Республики ф. 311, оп.1, д. 58
10. «Наше слово», -1912, № 6

Nasibova Afag Bahtiyar qızı
(Azerbaidja, Baku)

TECHNICAL COURSES FOR PROFESSIONAL EDUCATION FOR ADULTS IN AZERBAIJAN AT THE LATE 19 - BEGINNING OF 20 CENTURIES

Abstract. In the late 19th - early 20th centuries, the development of various industries in Azerbaijan was due to the need for professional educational technical personnel. The article describes the opening of technical courses in order to train specialists in various fields.

Key words: technical courses, workers, professional education, adult education

А. А. Нейфельд
(Россия, г. Барнаул)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С АРХИТЕКТУРНЫМИ ОСОБЕННОСТЯМИ ХРАМОВ И ПАМЯТНИКОВ ДЕРЕВЯННОГО ЗОДЧЕСТВА

Аннотация. В статье рассматриваются педагогические условия эстетического воспитания детей дошкольного возраста в процессе ознакомления с архитектурными особенностями храмов и памятников деревянного зодчества г. Барнаула в ходе реализации вариативной программы в дошкольной образовательной организации.

Ключевые слова: дошкольное образование, эстетическое воспитание, организация изобразительной деятельности, дети дошкольного возраста.

Проблема эстетического воспитания у дошкольников является одной из актуальных в системе работы по эстетическому образованию подрастающего поколения и формированию его художественной культуры. Одним из средств эстетического воспитания служит изобразительное искусство. В ряду изобразительных искусств особе место занимает архитектура, которая окружает человека на каждом шагу и обладает большой силой психологического воздействия [3].

Детям дошкольного возраста доступно восприятие архитектуры. Современные вариативные программы дошкольного образования включают в содержание раздела «Ознакомление с искусством» и задачи ознакомления с архитектурой, но стройная система работы по эстетическому воспитанию средствами архитектуры в методических пособиях представлена недостаточно.

Типовая программа предусматривает начать работу по ознакомлению с архитектурой в шести лет и нацеливает на решение следующих задач:

1. Воспитывать любовь и интерес к архитектуре как виду искусства.
2. Развивать способность эстетического восприятия действительности и произведений искусства.
3. Умение чувствовать их характер, настроение, замечать выразительные средства.
4. Знакомить со стилями.

Однако в педагогической литературе отсутствуют методические рекомендации по реализации программного содержания эстетического воспитания в процессе ознакомления с архитектурными обликами храмов и памятников деревянного зодчества.

Программа «Детство» и «Радуга» рекомендует начать ознакомление с архитектурой с шести лет. В разделе по изобразительному искусству выделены следующие задачи: в старшей и подготовительной группах детей знакомить с архитектурой как искусством, создавать сооружения, также с комплексами, необходимыми людям для жизни и деятельности. Дети узнают разные виды архитектуры: промышленные, общественные, храмов, сооружение памятников, различных беседок [1].

Детей подводят к пониманию особенностей архитектуры, её функций, пользы, прочности, красоты. Польза связана с назначением сооружения, отсюда особенность конструкций; прочность – это то, что сама конструкция должна быть устойчивой, прочной, удобной для людей, сооружение должно быть красивым и хорошо вписываться в окружающую среду. Большое значение имеет материал, из которого строится храм, величина и протяжённость объёмов, расположение их по вертикали и горизонтали, использование различных архитектурных украшений.

Одновременно дети знакомятся на экскурсиях, на прогулках с архитектурой своего города, рассматривают фотографии, иллюстрации, изображающие различные сооружения, учатся сами строить здания, храмы, используя полученные знания в рисовании, аппликации, в лепке и конструировании. Детей подводят к пониманию типичного, обобщённого образа сооружения. В статье «Шедевры архитектуры как средство художественного воспитания детей» В. Иванова считает, что необходимо знакомить детей с архитектурой с шести-семи лет. Однако, чтобы дошкольникам овладеть азбукой архитектуры, В. Иванова предлагает целый ряд условий и методов, которые должны соблюдаться и применяться [3].

Во-первых, педагог должен сам понимать и знать этот вид искусства. Используя свой запас знаний и представлений, воспитатель знакомит с памятниками, зданиями, храмами, выбранными по своему усмотрению. Во-вторых, знакомство с шедеврами архитектуры лучше проводить не один раз в неделю, а регулярно в процессе свободной самостоятельной деятельности детей и желательно при индивидуальном общении. Для того чтобы заинтересовать детей, обязательным компонентом предметно-развивающей среды группы должны стать альбомы, открытки с изображением памятников архитектуры, храмов. Воспитатель в непринуждённой форме привлекает детей к рассматриванию иллюстраций и просит показать понравившиеся здания, постройки, храмы. Важным методом обучения является демонстрация собственного восприятия красоты архитектурного шедевра.

Целесообразно при рассматривании иллюстрации обводить называемый предмет пальцем. Такой способ усиливает восприятие, т.к. архитектура – искусство пространственное, и её познание возможно только в пространстве. Эффективный метод – беседа с ребёнком в форме совместного поиска ответов на вопросы, поставленные педагогом. В разговоре с детьми не следует увлекаться названием стилей. Гораздо важнее при рассматривании иллюстрации обращать внимание на признаки, которые определяют данный стиль. В детском изобразительном творчестве

надо особо выделить развитие главных компонентов творческого воображения: способность создавать замысел и способность строить образ архитектурных сооружений. У взрослого человека с развитым воображением обе эти способности слиты и неразделимы: замысел рождается в форме образа и в самом себе содержит общий план и средства, которыми он будет реализован в вещи, картине. Чаще дети создают замысел вообще, а не замысел рисунка, образ события, а не образ его изображения на бумаге. Поэтому и на детских рисунках храмы и памятники архитектуры нередко условно обозначены, а не показаны так, как мы их видим.

Анализ психолого-педагогической литературы позволил выделить педагогические условия эстетического воспитания детей старшего дошкольного возраста в процессе ознакомления с особенностями архитектурного облика храмов и памятников деревянного зодчества г. Барнаула:

- организация изобразительной деятельности детей и руководство ею на занятиях в процессе ознакомления с особенностями архитектурного облика храмов и памятников деревянного зодчества г. Барнаула;

- разработка маршрута экскурсии для детей старшего дошкольного возраста и его реализация с целью ознакомления с архитектурным обликом храмов и памятников деревянного зодчества г. Барнаула и непосредственного наблюдения детьми их архитектурных особенностей.

- работа с родителями по пропаганде эстетического воспитания в процессе ознакомления с храмами и памятниками деревянного зодчества г. Барнаула;

- создание предметно-развивающей среды, обеспечивающей максимально благоприятные условия для эстетического воспитания детей старшего дошкольного возраста в процессе ознакомления с особенностями архитектурного облика храмов и памятников деревянного зодчества г. Барнаула в самостоятельной художественной деятельности (организация фотовыставок, выставок продуктов детского художественного творчества, обеспечение детей необходимыми изобразительными и иллюстративными материалами).

Детская изобразительная деятельность базируется на познании окружающей действительности, поэтому вопрос о эстетическом воспитании в процессе ознакомления с особенностями архитектурного облика храмов г. Барнаула является важным моментом в методике обучения детей рисованию, лепке, аппликации, конструированию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дуброва, В.П. Педагогическая практика в детском саду. Учеб. пособие для студентов пед. учеб. заведений / В.П. Дуброва, Е.П. Милашевич. – Москва: Издательский центр Академия, 1998. – 80 с.

2. Иванова, В. Шедевры архитектуры как средство художественного воспитания детей: Подготовка к школе // Дошкольное воспитание. - 2001. – № 6. – С. 32-38.3. Лисина, М. И. Формирование личности ребенка в общении / М. И. Лисина. – Санкт-Петербург: Питер, 2009. – 320 с.

3. Козлова, С.А. Дошкольная педагогика: учеб. пособие для студ.сред. пед. учеб. заведений. - 2-е изд., перераб. и доп. / С.А. Козлова, Т.А. Куликова. – М.: Издательский центр Академия, 2000. – 416 с.

PEDAGOGICAL CONDITIONS OF AESTHETIC EDUCATION IN THE PROCESS OF FAMILIARIZATION WITH THE ARCHITECTURAL FEATURES OF CHURCHES AND MONUMENTS OF WOODEN ARCHITECTURE

Abstract. *The article deals with the pedagogical conditions of aesthetic education of preschool children in the process of getting acquainted with the architectural features of churches and monuments of wooden architecture in Barnaul during the implementation of a variable program in a preschool educational organization.*

Keywords: *preschool education, aesthetic education, organization of visual activities, preschool children.*

Л.В. Немцова
(Россия, г. Барнаул)

ВОСПИТАНИЯ ПАТРИОТИЗМА У СТАРШИХ КЛАССНИКОВ В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ

Аннотация. *В статье поднимается проблема понятия «патриотизм» и «воспитание». Раскрывается воспитание в старшем школьном возрасте.*

Ключевые слова: *воспитание, патриотизм, старший школьный возраст, школа.*

Важной составной частью воспитательного процесса в прогрессивной школе является формирование патриотизма и культуры межнациональных отношений, которые имеют большее значение в социально-гражданском духовном развитии личности учащегося. Старший школьный возраст считают «третьим миром», находящийся между детством и взрослостью. В это время учащийся уже на пороге реальной и совершеннолетней жизни. Лишь только на базе возвышенных эмоций патриотизма закрепляется любовь к Родине, Отечеству, бывает замечено ощущение ответственности за её могущество, честь, свобода, развиваются амбиции личности.

Почти все преподаватели прошлого, раскрывая роль патриотизма в процессе собственного становления человека, демонстрировали на их многостороннее создающее воздействие. К.Д. Ушинский считал, что патриотизм считается необходимой задачей воспитания и могучим педагогическим средством: «Как нет человека без самолюбия, так нет человека без любви к Отечеству, и данная приверженность даёт воспитанию надёжный источник к сердечку человека и могущественную опору для борьбы с его отвратительными природными, личностными, семейными и родными наклонностями» [2, с. 635].

Новые подходы к развитию и совершенствованию патриотического воспитания подрастающего поколения, прежде всего, определяются социальным заказом общества, неудовлетворенного прошлым и стремящегося к глубочайшему обновлению всех сфер жизни. При формировании миропонимания и гражданственности учащихся сегодня все более очевидна необходимость интеграции

их знаний в единое целое, а это предполагает уже координацию усилий учителей, передающих им всевозможные предметы.

В рамках патриотического воспитания, начиная со школы, классные руководители проводят тематические классные часы, игры и беседы со школьниками, конкурсы. Важное место занимают встречи с вытираниями войны и труда, так как ничего не может заменить живого общения с теми, кто не на словах понимает ценности жизни на земле. В настоящее время принципиально осмыслить и разобрать пути и способы формирования человека, способного существовать в гражданском обществе с новыми ценностями и взглядами на жизнь [3, с. 520].

Патриотическое воспитание в школе на современном – этапе сложный управленческий и технологический процесс. При этом все содержательные составляющие процесса взаимно переплетены, дополняют друг друга. Выделяют три основных подхода воспитания гражданской позиции старшеклассников: Личностно-ориентированный подход. Он, с одной стороны, настойчиво просит учета возрастных индивидуальностей старшеклассников, с другой - высококачественных данных психологических процессов. Ценностный подход. Основными методологически важными механизмами ценностного подхода являются совокупность, содержание, определение технологии и методики реализации ценностей в процессе воспитания гражданской позиции, единство содержания программы по воспитанию гражданской позиции старшеклассников и внешняя среда. Деятельностный подход. Данный подход разрешает рассматривать воспитание гражданской позиции старшеклассников в динамике, потому что социокультурная среда гарантирует общую работу субъектов, содействует коррекции ценностных ориентации.

Воспитание патриотизма довольно многогранная и трудная задача, требующая ответственного отношения и довольно квалифицированные педагогические кадры. [1, с. 18 – 32]. Среднее учебное заведение выступает одним из важнейших становлений воспитания патриотического миропонимания в жизни современного старшеклассника, дающая важный базис для дальнейшего становления личности. От того, как будет поставлена работа по патриотическому воспитанию во всех школах нашей страны, и зависит во многом выполнение этой сложной проблемы современной жизни.

Развивая личность учащихся, их духовность, нравственность и гражданственность, школа тем самым получает возможность занять актуальную позицию в становлении самого общества. Все более очевидно, что без полной демократизации общеобразовательных учреждений невозможно воспитать патриотического гражданина правового государства.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Жовтун, Д.Т. Подходы к научному определению патриотизма //Социология власти. №1. 2006. – 18 – 32 с.
2. Ушинский, К. Д. Избр. педагогические сочинения Текст. в 2-х т. Т1 Вопросы воспитания / К. Д. Ушинский. М.: Учпедгиз, 1953. - 635 с.
3. Харламов И.Ф. Педагогика. – М.: Гардарики, 1999. – 520 с.

Lidiya Valeryevna Nemtsova
(Russia, Barnaul)

Abstract. The article raises the problem of the concept of "patriotism" and "education". Education in senior school age is revealed.

Keywords: education, patriotism, senior school age, school.

Л.И. Низамова, Р.Р. Переверзева
(Россия, Республика Башкортостан, г. Салават)

КОМПЬЮТЕРНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ МЕТОД ПРОВЕРКИ ЗНАНИЯ

Аннотация. Дистанционное обучение сегодня получает все более широкое распространение, когда многие образовательные организации были вынуждены осуществлять учебную деятельность в онлайн-формате с помощью различных платформ. Онлайн-обучение требует специальных средств для организации, в связи с чем актуальной проблемой является обеспечение достоверной проверки усваиваемости знаний, полученных учениками в период обучения. В данной статье приведен способ решения текущей задачи, такое как тестирование, позволяющее быстро и корректно выяснить уровень понимания предмета.

Ключевые слова: тест, обучение, успеваемость, знания, предметная область, метод, дистанционное обучение, платформа.

Дистанционное образование представляет взаимодействие преподавателя и обучающихся на расстоянии, с помощью использования интернет-технологий и предполагает самостоятельную форму обучения. Преподавателю постоянно необходимо оценивать как проходит усвоение материала, при этом отслеживая успеваемость каждого студента. Контроль обучения несет в себе две основные функции: контроль обучения с целью его улучшения и контроль результатов для оценки его эффективности. Это осложнено большим количеством человек, знания которых нужно контролировать [2, с.67]. Тестирование – это удобный и систематизированный метод выяснения уровня понимания предметной области. Тесты как правило состоят из вопросов и заданий, требующих краткого ответа или альтернативного ответа (“да” или “нет”), выбора одного или нескольких из предложенных ответов. Они составляются на основе представлений о критериях знаниях, умений и навыков учащихся и включают в себя набор высказываний и оценок в конкретной области.

Существуют определенные правила формулирования заданий теста:

- а) задания отвечают требованиям стандарта;
- б) варианты ответов располагаются в определенном порядке;
- в) правила оценивания ответов одинаковы для всех тестируемых;
- г) между ответами имеются существенные различия;
- д) содержательная основа задания имеет краткую логическую форму;

Компьютерное тестирование среди других методов определения уровня знаний отличается своей легкостью обработки результатов: преподавателю не нужно вручную проверять каждый пункт теста и делать расчет оценки результата. Так же из достоинств онлайн-тестирования стоит выделить объективность полученных результатов, тестовая форма проверки позволяет убрать человеческий фактор [1]. Во время регулярного прохождения тестов осуществляется развитие соответствующих навыков самоконтроля и внимательности. В дальнейшем ученик может узнать свои слабые стороны в конкретной предметной области и совершенствовать их. Преподаватель и обучающиеся смогут отслеживать динамику успеваемости с помощью автоматического сохранения результатов.

Для создания тест-систем существует ряд сайтов и приложений, благодаря которым процесс онлайн-обучения может стать легким и точным, при этом не теряя свою эффективность:

1) Google Forms — это быстрый и простой способ создать свой опрос или тест: для этого необходимо сформировать задание и выбрать тип ответа (выбор из нескольких вариантов, написание собственного). В результате получившийся тест можно отправить студентам по электронной почте или встроить на свой сайт с помощью специального кода.

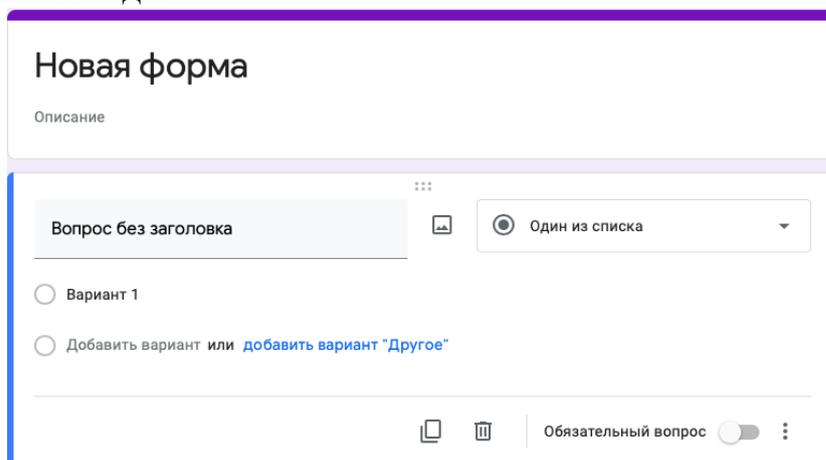


Рисунок 1 – Работа программы “Google Forms”

2) Мастер-Тест — это бесплатный интернет-сервис создания тестов, не требующий установки на компьютер дополнительных программ. С помощью данной платформы вы можете как проходить тест онлайн, так и без подключения к интернету.

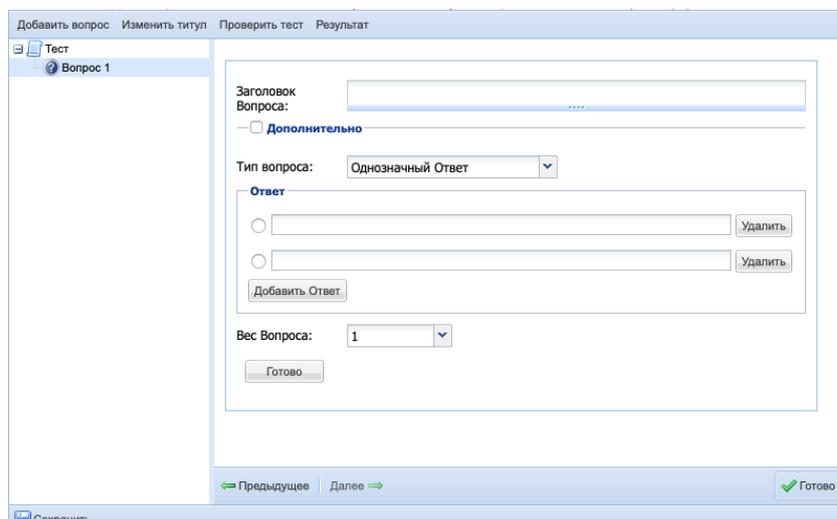


Рисунок 2 – Работа программы “Мастер-тест”

3) Твой тест — это конструктор, где созданные тесты находятся на сайте, где пользователь может по своему усмотрению создать группу и добавить в неё всех тестируемых (либо выслать им код и ссылку, по которой они найдут нужный материал).

Название теста	<input type="text"/>
Тип теста	Список вопросов ▾
Уровень сложности NEW!!!	Легкий ▾
Анализ результатов	Без анализа результатов ▾
Проходной балл для автоматической установки успешной сдачи теста	<input type="text" value="0"/>
Время теста (минут, 0 - не ограничен)	<input type="text" value="0"/>
Выбирать вопросов для тестирования	<input type="text" value="0"/>
Показывать в результатах ответы на вопросы	<input type="checkbox"/>
Назначать опять после выполнения	<input type="checkbox"/>
Разрешить повторное тестирование самостоятельно NEW!!!	<input type="checkbox"/>

Рисунок 3 – Создание теста в “Твой тест”

Проведенный анализ тестирования как формы проверки знаний позволил установить, что использование тест-систем может облегчить процесс оценки знаний и обеспечить объективность и точность полученных результатов. Для использования данного метода в свободном доступе существуют множество платформ, удобных в использовании, благодаря которым студенты и преподаватели смогут усовершенствовать процесс обучения, отслеживая динамику успеваемости.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Енютина Г. Тесты – преимущества и недостатки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://enutina.ru/blog/testy-plusi-minusi/> (дата обращения: 24.11.2020)
2. Заславская О.Ю., Сергеева М.А. Информационные технологии в управлении образовательным учреждением. – М.,2006.
3. Хасанов М.К., Столповский М.В., Мусакаев Н.Г., Ягафарова Р.Р. - Численные решения задачи об образовании газогидрата при закачке газа в частично насыщенную льдом пористую среду/ ВЕСТНИК УДМУРТСКОГО УНИВЕРСИТЕТА.

МАТЕМАТИКА. МЕХАНИКА. КОМПЬЮТЕРНЫЕ НАУКИ – Ижевск: Удмуртский государственный университет, 2019. Т. 29. № 1.– 92-105 с.

4. Ягафарова Р.Р., Хасанова С.Л. – Виртуальная лаборатория/ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ РОССИЙСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ – Уфа: Башкирский государственный университет, 30 мая 2017. - 58-61 с.

5. Ягафарова Р.Р. - Один из подходов реализации электронного образования в средних общеобразовательных школах/ СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ВНЕДРЕНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ. Сборник трудов IV Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). Ответственный редактор С.С. Салаватова – Стерлитамак: Стерлитамакский филиал ФГБОУ ВО "Башкирский государственный университет", 15-16 ноября 2017. - 234-236 с.

6. Ягафарова Р.Р., Хасанова С.Л. - Виртуальная лаборатория/ ВЕСТНИК ТУЛЬСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА. СЕРИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНЫХ ДИСЦИПЛИН – Тула: Тульский государственный университет, 2017, № 1 (16) – 144-145 с.

Liya Nizamova, Rita Pereverzeva
(Russia, Bashkortostan, Salavat)

COMPUTER TESTING AS AN EFFECTIVE METHOD OF TESTING KNOWLEDGE

***Abstract.** Distance learning is becoming increasingly widespread today, when many educational organizations were forced to carry out educational activities in an online format using various platforms. Online learning requires special tools for the organization, in connection with which an urgent problem is to ensure reliable verification of the assimilation of knowledge acquired by students during the period of study. This article provides a way to solve the current problem, such as testing, which allows you to quickly and correctly find out the level of understanding of the subject.*

***Keywords:** test, learning, academic performance, knowledge, subject area, method, distance learning, platform.*

D. N. Nosirova
(O'zbekiston, Andijon)

O'QITUVCHI KASBIY KOMPETENTSIYASINI TAKOMILLASHTIRISHNING NAZARIY VA AMALIY ASPEKTLARI

***Annotatsiya.** Ushbu maqolada o'qituvchi kasbiy kompetentsiyasini takomillashtirishning nazariy va amaliy aspektlari keng yoritilgan bo'lib, pedagogik kompetensiya o'qituvchining pedagogik faoliyati zamirida takomillashib boradi. Pedagogik faoliyat yosh avlodni hayotga, mehnatga tayyorlash uchun jamiyat oldida, davlat oldida javob beradigan, ta'lim-tarbiya berishda maxsus tayyorlangan o'qituvchilar mehnati faoliyatidir.*

Kalit so'zlar: Pedagogik kompetensiya, pedagogik texnika, pedagogik nazokat, pedagogik qobiliyat, pedagogik hamkorlik.

Barcha kasblar orasida o'qituvchilik kasbi o'zgacha va muhim ijtimoiy ahamiyat kasb etadi. Zero, o'qituvchi yosh avlod qalbi kamolotining me'mori, yoshlarga ta'lim-tarbiya beruvchi insondir. Bugungi kunda u yoshlarni g'oyaviy - siyosiy jihatdan chiniqirib, tabiat, jamiyat, ijtimoiy hayot, tafakkur taraqqiyoti qonuniyatlarini o'rgatadi, yoshlarni mehnat faoliyatiga tayyorlab, kasb-hunar sirlarini puxta egallashlarida ko'maklashadi va jamiyat uchun muhim bo'lgan ijtimoiy-iqsodiy vaziyatlarni hal etadi. Ana shu ma'suliyat o'qituvchidan o'z kasbining mohir ustasi bo'lishni, o'quvchilarga tarbiyaviy ta'sir ko'rsatib, ularning qiziqishi, qobiliyati, iste'dodi, e'tiqodi va amaliy ko'nikmalarini har tomonlama rivojlantirish yo'llarini izlab topadigan kasb egasi bo'lishni talab etadi. Buning uchun doimo o'qituvchining kasbiy mahoratini, ko'nikma va malakalarini oshirib borish, g'amxo'rlik qilish, unga zarur shart - sharoitlar yaratish, kerakli moddiy va ilmiy-metodik hamda texnik yordam ko'rsatish, o'qituvchining ijodiy tashabbuskorligini muntazam oshirib borishga ko'maklashish lozim.

Pedagogik kompetensiya o'qituvchining pedagogik faoliyati zahirida takomillashib boradi. Pedagogik faoliyat yosh avlodni hayotga, mehnatga tayyorlash uchun jamiyat oldida, davlat oldida javob beradigan, ta'lim-tarbiya berishda maxsus tayyorlangan o'qituvchilar mehnati faoliyatidir.[1]

Bo'lajak o'qituvchi o'z pedagogik faoliyati jarayonida faoliyatning quyidagi tarkibiy qismlarini bilishi lozim:

- Pedagogik faoliyatning maqsadi.
- Pedagogik faoliyatning obekti va sub'ekti.
- Pedagogik faoliyatning vositasi.

O'qituvchining pedagogik faoliyati samarali bo'lishi uchun zarur bo'lgan qobiliyatlar tizimini: bilim, bolani tushuna olish, kuzatuvchanlik, nutq malakasi, tashkilotchilik, kelajakni ko'ra bilish, diqqatni taqsimlay olish, vaziyatni to'g'ri baholash, yuzaga kelish ehtimoli bo'lgan har xil ziddiyatlarni o'z vaqtida bartaraf etish, o'quvchilarni bilim olishga qiziqtirish kabilar tashkil etadi. Fanning mazmunidan kasbga doir topshiriq va vazifalarni echish uchun o'quv - tarbiya jarayonini boshqarish, unga rahbarlik qilishda pedagogik-psixologik ta'limot nuqqai - nazaridan yondashish, ta'lim - tarbiyani milliy an'analarimiz ruhida zamonaviy metodpar asosida modellashtirish, o'quv - tarbiyaviy jarayonda ilg'or pedagogik texnologiyalarni tatbiq etish uchun o'qituvchi mahoratining zarurligi haqidagi ma'lumotlar va ularni takomillashtirish tizimlari o'rin olgan.

Shunga ko'ra, «Pedagogik kompetensiya» kasbga oid bilim va qobiliyatlarni o'qituvchilarda shakllantirish, ijodkorlikni tarbiyalash, mahorat, ko'nikma va mapakalarni egallashlari uchun, pedagogik texnika, pedagogik hamkorlik, pedagogik nazokat, nutq madaniyati to'grisida ma'lumotlar berib boradi. Bu maqsad bo'lajak o'qituvchida quyidagi vazifalarni muntazam bajarib borish orqali amalga oshiriladi:[2]

- bo'lajak o'qituvchilar Pedagogik kompetensiyaning nazariy va metodologik asoslari bilan qurollantiriladilar.

- pedagogik kompetensiya fanining pedagogik texnika, pedagogik hamkorlik (muloqot), pedagogik nazokat, pedagogik qobiliyat, tarbiyachi mahorati, o'quv—tarbiya

jarayonini boshqarish, nutq madaniyati, pedagogik ijodkorlik kabi tarkibiy qismlari to'g'risidagi bilimlar tizimini egallaydilar.

- bo'lajak o'qituvchilar milliy urf-odat va an'analarimizda va O'rta Osiyo mutafakkirlarining boy ijodiy meroslarida aks etgan Pedagogik kompetensiya sirlarini mustaqil egallashga nisbatan o'zlarida ehtiyoj va havasni rivojlantirib boradilar.

- egallangan pedagogik-psixologik va metodik bilimlar, ko'nikma va malakalar to'g'risidagi ma'lumotlar asosida har bir bo'lajak o'qituvchi o'zining shaxsiy pedagogik kompetensiyaini shakllantiradi.

- o'quv-tarbiyaviy jarayonni jahon andozalariga xos so'nggi zamonaviy metod va shakllar asosida tashkil etish va boshqarishni amalga oshirishning nazariy va amaliy asoslarini muntazam o'zlashtiradilar.

- o'qituvchilar o'z kasbiy mahoratlarini takomillashtirish uchun shaxsiy-ijodiy malaka oshirishning shakl, usul va vositalarini egallaydilar.

Bu maqsad va vazifalarning hal etilishi o'qituvchi - tarbiyachini zamon bilan hamnafas bo'lishga, yoshlarni tarbiyalash dardi bilan yashash va kelajakni aniq ko'ra olishga o'rgatadi. Har bir o'qituvchi shaxsida mamlakatimizning dolzarb muammolarini, maqsad va vazifalarini vijdonan tasavvur qilib, aniq bajarib borishi uchun shijoat bilan o'z imkoniyati, bilimi, tajribalarini ishga solishga o'rgatadi, hamda pedagogik faoliyatga ijodiy yondashish malakalariga ega bo'lishni tarbiyalaydi. Shunday qilib, Pedagogik kompetensiya egasi bo'lish uchun o'qituvchi o'z o'quv predmetini davr talablari asosida bilishi, pedagogik va psixologik bilimlarga ega bo'lishi hamda insoniylik, izlanuvchanlik va fidoyilikni o'zida tarkib toptirishi lozim. I.P. Rachenko Pedagogik kompetensiyani pedagogik san'atning bir qismi sifatida ta'riflab, shunday yozadi: "Pedagogik kompetensiya deganda o'qituvchining pedagogik-psixologik bilimlarni, kasbiy malaka va ko'nikmalarni mukammal egallashi, o'z kasbiga qiziqishi, rivojlangan pedagogik fikrlashi va intuitsiyasi, hayotga axloqiy-estetik munosabatda bo'lishi, o'z fikr mulohazasiga ishonchi va qat'iy irodasi tushuniladi".[3]

O'qituvchining kasbiy pedagogik tayyorgarligi shartli ravishda quyidagi yo'nalishlarda olib boriladi:

- o'qituvchining shaxsiy fazilatlar bo'yicha tayyorgarligi;
- o'qituvchining ruhiy - psixologik tayyorgarligi;
- o'qituvchining ijtimoiy - pedagogik va ilmiy - nazariy jihatdan tayyorgarligi;
- o'qituvchining maxsus va ixtisoslikka oid uslubiy bilimlarni egaplab borishi;

Yana ta'kidlash joizki, Pedagogik kompetensiya o'qituvchi - tarbiyachi shaxsiy va kasbiy sifatlarining yig'indisi bo'lib, o'qituvchi mahoratini shakllantirishni ta'minlovchi omillarni, pedagogik-psixologik, metodik bilimlarni doimiy egallab borishi lozim. Yuksak Pedagogik kompetensiyani shakllantirishni ta'minlovchi omillar quyidagilar:

- ixtisoslik bo'yicha o'quv predmetini, zamon, ilm-fan, texnika taraqqiyoti darajasida mukammal bilishi, uning boshqa o'quv fanlari bilan o'zaro aloqadorligini ta'minlash malakasiga ega bo'lishi;

- ta'lim oluvchilarning yosh, fiziologik, psixologik hamda shaxsiy xususiyatlarini hisobga olishi, ularning faoliyatini ob'ektiv nazorat qilishi va baholashi;

- ta'lim jarayonini demokratlashtirish va insonparvarlashtirish asosida o'z faoliyatini tapisil etishi;

- o‘quv - tarbiyaviy jarayonni zamon talablari darajasida tashkil qilish uchun asosiy pedagogik- psixologik, metodik ma’lumotga ega bo‘lishi;
- fanlarni o‘qitish jarayonida zamonaviy axborot texnologiyalari imkoniyatlaridan keng foydalanishni bilishi;
- jamoani «ko‘ra bilish», o‘quvchilarning qiziqishlari, intilishlari, ular uchraydigan qiyinchilikparni tushunish va hamdard bo‘la olish, o‘z vaqtida ular fikrini anglay bilish, zukkolik bilan har bir bolaning xarakter xususiyati, qobiliyati, irodasini tushunish hamda ularga muvaffaqiyatli ta’sir ko‘rsatishning shakl, usul, vositalaridan xabardor bo‘lishi;
- o‘z shaxsiy sifatleri (nutqining ravonligi, tashkilotchilik qobiliyati, badiiy ehtiyoji, didi va hokazo) ni takomillashtirish malakasiga ega bo‘lishi.[3]

Xulosa o‘rnida shuni aytib o‘tish mumkinki o‘qituvchining pedagogik kompetensiyasi pedagogika oliy ta’lim muassasalarida shakllanib boradi. Yuksak saviyali pedagogik kadrlar tayyorlashga nisbatan talablar, ularning malakasini oshirish va qayta tayyorlash tizimini takomillashtirish, o‘z kasbi bilan uzluksiz taraqqiyotga moslasha oladigan o‘qituvchining shakllanishi, bo‘lajak o‘qituvchi umummilliy mavqeining o‘sib borishini ta’minlaydi.

O‘qituvchi barkamol avlodni tarbiyalash jarayonida ishtirok etar ekan, nafaqat ma’naviy-axloqiy madaniyati bilan atrofdagilarga o‘rnak bo‘lishi, shu bilan birga, pedagogik mahorat qirralarini namoyon eta olishi, yetuk o‘qituvchi sifatida komil insonni tarbiyalashga, yuqori malakali kadrlarni tayyorlash ishiga o‘zining munosib hissasini qo‘shishi zarur.

ADABIYOTLAR

1. Hoshimov K., Nishonova S. Pedagogika tarixi - T.: A.Navoiy nomidagi O‘zbekiston milliy kutubxonasi nashriyoti, 2005 y. 287-297-b.
2. Vulfson B.F. Sraivnitelnaya pedagogika M: «Prosvещenie», 2003 g.189-190-b
3. Mutalipova M.J. Pedagogik kompetentsiya – T.: Alisher Navoiy nomidagi O‘zbekiston milliy kutubxonasi nashriyoti, 2011 y.269-270-b.

D. N. Nosirova
(Uzbekistan, Andijan)

THEORETICAL AND PRACTICAL ASPECTS OF TEACHER PROFESSIONAL COMPETENCE

***Abstract:** The article describes the theoretical and practical aspects of improving the professional competence of a teacher, while pedagogical competence develops on the basis of the teacher's pedagogical activity. Pedagogical activity is the work of specially trained teachers who are responsible to society and the state for preparing the younger generation for life and work.*

***Key words:** pedagogical competence, pedagogical methodology, pedagogical delicacy, pedagogical abilities, pedagogical cooperation.*

Е.В. Баркалова, Р.И. Остапенко
(Россия, Воронеж)

К ПОНЯТИЮ ИНФОРМАЦИОННО-ДИДАКТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Аннотация. На основе анализа ряда базовых понятий, известных определений ученых-педагогов, авторы приходят к выводу, что информационно-дидактический подход подразумевает отбор информации на уровне содержания, педагогических технологий и форм. Дается авторское определение информационно-дидактической системы как целостного образования, скомпонованного из содержательных, операционно-процессуальных, мотивационных и организационных элементов как сторон обучения.

Ключевые слова: система, дидактическая система, информационно-дидактическая система.

Для начала обратимся к таким понятиям как «дидактика», «система» и «дидактическая система». Предметом дидактики являются системы обучения, или дидактические системы. Дидактическая система обладает свойством целостности, то есть представляет собой некоторое совершенство, высокий уровень развития и функционирования, дающая положительный результат. Дидактическая система – это педагогическая система в динамике, педагогический процесс, выдвигающая задачу обучения на доминирующую позицию, т.е. как обучения с элементами воспитания (В. А. Сластенин).

В широком понимании дидактическая система – это целостное образование, выделенное по определенным критериям (И. П. Подласый), образованное единством целей, организационных принципов, содержания, форм и методов обучения.

Дидактической системой называют упорядоченную систему целей, содержания, форм, методов и средств обучения. Эта система функционирует во взаимной деятельности учителя и учащихся, в ходе которой происходит усвоение знаний и способов действий и развитие индивидуальных способностей учащихся.

В узком смысле под педагогической системой следует понимать *организацию учебной деятельности*. В процессе учебной деятельности педагог организует и управляет ею так, чтобы предлагаемый материал был понят и усвоен студентами. Отсюда следует, что дидактическая система состоит из устойчивых видов учебных отношений и форм учебной деятельности, реализующих эти отношения.

Более подробно дидактическая система рассматривается В. И. Загвязинским, который сопоставляет ключевые вопросы дидактики и элементы дидактической системы (см. Табл. 1) [2].

Таблица 1

Сопоставление ключевых вопросов дидактики и элементов дидактической системы

Дидактические вопросы	Элементы дидактической системы
1. Во имя чего и для чего учить?	1. Цели образования и цели обучения
2. Кого обучать и когда начинать систематическое обучение?	2. Социально-личностные характеристики обучающихся и их возраст
3. Как организовать обучение и где учить?	3. Формы организации образования
4. Чему учить?	4. Содержание образования

5. Как учить?	5. Методы и приемы обучения
6. Какие подходы обучения использовать?	6. Принципы обучения
7. С помощью чего учить?	7. Дидактические средства обучения – учебники, подсобный материал, современные носители информации и обучающие программы
8. Как создать условия для полноценного и эффективного образования?	8. Дидактические условия – условия, обеспечивающие адекватность средств и методов обучения возрасту и предметному содержанию
9. Что является результатом обучения?	9. Критерии завершения процесса обучения
10. Как осуществлять контроль за процессом обучения и оценивать результаты обучения?	10. Методы контроля и методы оценки процесса и результатов обучения

Более наглядно дидактическую систему представил В. И. Андреев [1], позволяющую рассматривать каждый ее элемент во взаимосвязи с другими (см. Рис. 1).



Рис. 1. Схема дидактической системы (по В. И. Андрееву)

В центре системы – деятельности учителя как преподавателя и учебная деятельность ученика. Две реально существующие системы «учитель – ученик» и «учитель – ученики» определяют различные формы организации обучения, от индивидуальной до коллективной. Это взаимодействие должно быть организовано в соответствии с исторически сложившимися и проверенными временем дидактическими принципами и закономерностями, и соответствующими им дидактическими условиями.

Во главе схемы стоит главная цель дидактической системы – цель образования, а ее подчиняющаяся – цель обучения, носящая конкретный характер. Не менее важную роль в этой цепи занимает содержание обучения, имеющее однонаправленный характер в сторону методов и цели, а также методы контроля и оценки «ведущие» к результатам и средствам обучения.

Процесс обучения, прошел в своем генезисе ряд стадий развития и многие дидактические системы себя уже изжили (догматическое обучение, объяснительно-иллюстративное, программированное), развиваются (проблемно-развивающие) и требующие развития (информационно-дидактические).

В информационно-дидактической системе важное внимание должно уделяться совместной, взаимной активной деятельности педагога и обучающихся, т.е. педагогическому взаимодействию. Взаимодействие – установление следующих связей между элементами педагогической системы: информационных связей (обмен информацией), организационно-деятельностных связей (методы совместной деятельности), коммуникативных связей (общение), связей управления и самоуправления.

Автоматизация одних элементов дидактического процесса (дидактические средства обучения, контроль и оценка результатов обучения) позволяет преподавателю сфокусироваться на других – цель, мотивация, содержание. Таким образом, в условиях информатизации стороны целостного педагогического процесса «звучат» по-новому. Содержательная сторона отвечает на вопрос, какие информационные компетенции развивать, как отбирать информацию, материал. Операционно-процессуальная сторона обучения о том, какие технологии использовать в обучении, какие информационные средства для этого привлечь. Мотивационная сторона – как обеспечить устойчивый интерес к предмету у обучающихся. Организационная сторона – в каких формах проводить те или иные виды занятий, организовать деятельность учащихся.

Другими словами, информационно-дидактический подход подразумевает отбор информации на уровне содержания, педагогических технологий и форм.

Информационно-дидактическая система – целостное образование, скомпонованное из содержательных, операционно-процессуальных, мотивационных и организационных элементов как сторон обучения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Андреев В. И. Педагогика: Учебный курс для творческого саморазвития. 2-е изд. Казань: Центр инновационных технологий, 2000. С. 208.
2. Загвязинский В. И. Теория обучения: Современная интерпретация: учеб. пособие для вузов. М.: Академия, 2006. С. 9.

Barkalova Evgeniya Vladimirovna, Ostapenko Roman Ivanovich
(Russia, Voronezh)

TO THE CONCEPT OF AN INFORMATION AND DIDACTIC SYSTEM

Abstract. Based on the analysis of a number of basic concepts, well-known definitions of scientists-teachers, the authors come to the conclusion that the information-didactic

approach implies the selection of information at the level of content, pedagogical technologies and forms. The author gives the author's definition of the information and didactic system as a holistic education, composed of content, operational, procedural, motivational and organizational elements as aspects of learning.

Keywords: *system, didactic system, information and didactic system*

Г.А Подшивайлова
(Россия, г. Шадринск)

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ МОТИВАЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

Аннотация: *Статья посвящена вопросу формирование мотивационной сфере при исследовании иностранного языка. Рассмотрены виды мотивов и их влияние на личность учащегося. Мотивация рассматривается как прямая ассоциация с эффективностью обучения как в учебном, так и внеучебном процессе, например любой познавательный процесс опирается на стремления познания иноязычной культуры.*

Ключевые слова: *мотивация, иностранный язык, процесс обучения, высшее профессиональное образование.*

Мотивация считается одной из ведущих задач отечественной и зарубежной психологии и педагогики. Понимание «учебная мотивация» дает вероятность обнаружить предпосылки удачливости учебной деятельности обучающихся, признать методы влияния на индивидуальную сферу обучаемых с функцией становления у них необходимых новообразований создающих успешное освоение познания и эффективность работы образовательного процесса. Составление учебной мотивации считается потребностью образовательного процесса в целом и важным вниманием в личном саморазвитии и данным процессом необходимо управлять преднамеренно, используя способности стимулирующих педагогических способов и методов, средств, условий и непосредственно личностные ресурсы студентов.

В широком смысле понятие «мотивация» имеет целый ряд мотивационных моментов. В частности, выявление необходимостей и инстинктов исследуется при анализе вопроса о том, отчего организм приходит в состояние активности. Решение вопроса об реализации регуляции динамики поведение субъекта появляется на уровне исследования проявление эмоций, персональных переживаний (влечений, желаний и т.п) При исследовании вопроса о направленности активности личности ,о причинах выбора определенных актов поведения рассматривается прежде всего проявление мотивов. Трудность и многоаспектность трудности мотивации обуславливается множественностью подходов к осознанию её сути, её структуры, а также способам её познания(Б.Г Ананьев [1, 384 с];Л. И Божович [2, 208 с] ;С.Л Рубинштейн [5, 234] и др. Дано определение , которое гласит , собственно что мотивация это совокупность всех моментов , побуждающих человека к интенсивной

работе и обеспечивающих тем самым успех в данной деятельности деятельности [3, 352 с].

Мотивация учебной, профессиональной и других сфер деятельности – понятия, скоординированные по отношению к мотивации в целом. В данном исследовании это понятие произведено в синонимичном ряду с понятиями «мотивация учебной деятельности» и «учебная мотивация». В соответствии с деятельностным подходом в отечественной педагогике, мотивация учения складывается как сложное психологическое явление, определяющееся в учебной работе и зависимое от критерий организаций процесса обучения и активности учащего в данном процессе; обширнее система целей, потребностей и мотивов, стимулирующих человека благополучно овладеть знаниями, методами познания, активность в учебной деятельности. Следовательно, учебная мотивация находится в зависимости от внешних и внутренних факторов и отображается в условиях «учебной деятельности», которую А. К Макарова оценивает как воздействие учащегося, протекающие в рамках образовательного процесса, активность ученика по исследованию новых знаний и овладению методами их добывания [4, 192 с].

В основе учебной мотивации протекает мотив учения, который складывается как направление учащего на всевозможные стороны учебной деятельности, связанная с внутренним отношением учащегося к ней, побудитель активности в учебном процессе, владеющей внутренней или внешней причиной. В качестве мотива могут выступать инстинкты, влечения, потребности. Ключевая доля мотивов образуются в процессе социализации личности, её развития, и воспитания, закладываются под воздействием критерий жизни субъекта и устанавливается направленность его активности. Совокупность мотивов и потребностей личности, выражающей активность для достижения успеха в какой-либо работе, называется мотивацией. Мотивация определяет содержание, направленность и характер деятельности личности, ее поведение. Интерес побуждает к активности, мотив ориентирует деятельность, мотивация в конечном итоге способствует достижение успеха. Мотивация задает и направленность, и характер деятельности, активность поступков личности, выражая на них решающее воздействие [6, 928 С].

На основании с приложенными существующими определениями мотивов учения целью процесса, по нашему мнению формирование положительной (учебная деятельность не вызывает неблагоприятных эмоций не диктуется корыстными, эгоистическими побуждениями, считается активной, осознанной, ответственной и продуктивной) внутренней (является познавательной необходимостью субъекта, удовольствием получаемым от процесса знаний, учебный процесс сопровождается осознанием значимости для личности результата) познавательной (интересным для личности считается содержание или же процесс учебной мотивации).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ананьев Б.Г. Психология и проблемы человек ознания/ Б.Г.Ананьев. – М.: Институт практической психологии, Воронеж: НПО «МОДСК», 1996. – 384 с.

2. Божович Л.И. Избранные психологические труды: проблемы формирования личности / Л.И. Божович. - Москва: Международная педагогическая академия, 1995. - 208 с

3. Занюк С.С. Психология мотивации: Теория и практика мотивирования. Мотивационный тренинг / С.С. Занюк. – Киев: Эльга- Н, Ника-Центр, 2001. – 352 с
4. Маркова А.К. и др. Формирование мотивации учения: кн. для учителя /А.К. Маркова, Т.А. Матис, А.Б. Орлов. – М.: Просвещение, 1990. – 192 с
5. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии С.Л. Рубинштейн: в т. Т.1. – М.: Педагогика, 1989.- 234
6. Современный словарь по педагогике / Сост. Е.С. Рапацевич. – Мн.: Современное слово, 2001. – 928 С.

G.A. Podshivailova
(Russia, Shadrinsk)

FEATURES OF FORMATION OF MOTIVATION WHEN LEARNING A FOREIGN LANGUAGE AT THE UNIVERSITY

***Abstract.** The article is devoted to the formation of the motivational sphere in the study of a foreign language. The types of motives and their influence on the personality of the student are considered. Motivation is viewed as a direct association with the effectiveness of teaching both in the educational and extracurricular process, for example, any cognitive process is based on the desire to learn a foreign language culture.*

***Key words:** motivation, foreign language, learning process, higher professional education.*

Е. И. Приходченко
(г. Донецк)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕСТОВ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ ПРИ ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ

***Аннотация.** Дистанционное обучение – относительно новый вид образования. Преобладающей формой является самоконтроль. Однако имеет место и контроль со стороны преподавателя. Распространенной его разновидностью являются тесты.*

***Ключевые слова:** тесты, дистанционное обучение, контроль и самоконтроль, интернет-технологии*

Постановка проблемы. Реалии деятельности сегодняшнего дня ставят перед нами ряд новых задач в осуществлении процесса обучения студентов. Одной из таких форм является дистанционное обучение. Естественно, требуется проверка полученных знаний. Контроль осуществляется через проведение тестов. Постараемся более подробно описать эту форму проверки знаний обучаемых.

Для успешной реализации поставленной проблемы, нами будут решаться следующие задачи:

1. Рассмотреть и проанализировать научную литературу по данной теме;
2. Описать методику применения различных видов тестов при дистанционной форме обучения.

Научные исследования проблемы. Проблемой дистанционного обучения и тестовой формой проверки знаний, полученных в результате применения такого подхода в образовательном процессе, занимались следующие учёные: П.В. Стефаненко, М.Г. Коляда, В.К. Гайда, L.I. Cronbach, В.П. Захаров, В.С. Ким, Л.Ф. Бурлачук, С.М. Морозов, С.Б. Крымский, Н.И. Шевандрин, М.К. Акимова, К.М. Гуревич, В.П. Дёмкин, Л.Н. Руилене, Е.Г. Гаевская, Е.С. Полат и др. [1-15]. Исследователей интересовала многогранность проблемы организации дистанционного обучения, его технологическая, содержательная, организационная составляющие.

Основное содержание статьи. В основе организации дистанционного обучения выделяются две базовые модели – Британская и Американская. Первая характеризуется специально разработанными учебно-методическими комплексами (кейсами), которые предназначены для самостоятельного изучения курса. Вторая основывается на очном контексте преподавателя и студентов посредством видеоконференции. По характеру коммуникаций между преподавателем и студентом данное обучение относится к группе «многие многим». Также при организации онлайн-дискуссий организуется форум-проектные группы. Основой их являются телекоммуникационные сети и информационные технологии сетевого обучения. Подготовка материалов для публикации в сети осуществляется с применением средств Java Script или ему подобными, а также с возможностью работы с CSS – стилями. Современные модели дистанционного обучения – смешанные, так как в них сочетается очная и заочная формы обучения. При любой модели дистанционного обучения самоконтроль преобладает над контролем со стороны преподавателя [8].

При дистанционном обучении соблюдаются следующие принципы: процесс обучения основывается на самостоятельной, познавательной деятельности студента, которая носит активный характер; дистанционное обучение личностно-ориентированно. При дистанционном обучении компьютер выполняет дидактические функции, которые позволяют выступать не только посредником между преподавателем и студентом, а и брать на себя часть учебного процесса, осуществляемого через компьютерные обучающие программы (КОП). Цель их назначения – разная. Это и степень усвоения теоретического материала и тренажёры, и контролирующие программы. В 1990 г. в ходе развития информационных технологий появилась такая форма дистанционного образования, как обучение на базе телеконференций. Получение образования, таким образом, называется телеобразованием [5].

При применении любой модели дистанционного обучения требуется проверка знаний студентов. Тесты – одна из распространенных форм контроля их уровня. Остановимся на их характеристике. Тестирование (от англ. test – испытание, проверка) наиболее распространено в сфере образования. Термин «умственные тесты» ввёл Дж. Кеттел (Cattell G.). Большой вклад в развитие тестов интеллекта внёс французский психолог Альфред Бине (Binet A.) Л. Термен и Х. Чальде разработали тест «Образец общения». Как видим, первоначально развивались тесты психологического содержания. И лишь В.А. Маккол внёс предложение различать тесты психологические и тесты педагогические. Основоположником измерения педагогических достижений считается Эдуард Ли Торндайк. Его книги «Введение в

теорию умственных и социальных измерений» (1904 г.), «Шкала почерка» (1909 г.) описывали инструментарий для измерения продукта образования. Последователи Торндайка С. Стоун и С. Куртис внесли большой вклад в образовательное измерение. «Стандартные тесты Стоуна», а «Серия арифметических тестов А» (1909 г.) Куртиса, а также его «Серия арифметических тестов В» (1914 г.) послужили прочным фундаментом для дальнейших разработок тестов другими учёными [4].

В 1947 г. была создана Служба тестирования в образовании (ETS), принявшая на себя ответственность за все программы тестирования, в том числе и для университетов. Так, в Корее для поступления в вуз нужно сдать стандартный тест «суныш», аналог американского SAT Reasoning test. В Объединённых Арабских Эмиратах также проводится тестирование TIMSS –International Mathematics and Science Study, международное тестирование PISL [7].

В настоящее время широкое применение находит современная теория тестирования – Item Response Theory (IRT). Использование тестирования в оценке учебных достижений студентов позволяют сравнить полученные результаты с нормами или ожидаемым результатом [9].

Критериально-ориентированное тестирование (КОПТ) направлено на использование тестов достижений в профессиональном обучении. Существует три формы проведения тестов профессиональных достижений – сначала студентов как будущих специалистов, а затем их как работников, осуществляющих профессиональную деятельность. Это:

1. Тесты исполнения – для выявления основных навыков или действий тестируемых, использование тех механизмов, инструментария, которые приближены к трудовой деятельности, моделирование отдельных элементов профессиональной направленности, способность воспроизводить отдельные производственные операции;

2. Письменные тесты достижений направлены на владение специальными знаниями. Проводятся одновременно со всеми тестируемыми;

3. Устные тесты профессиональных достижений. Ставят целью также выявление специальных знаний. Проводятся индивидуально [15].

Многие учёные предлагают использовать тесты достижений как одно из вспомогательных средств комплексной оценки овладения профессиональными компетенциями, не отказываясь от традиционной оценки профессионально значимых знаний и навыков. Такой подход к выявлению уровня профессиональной подготовки будущих специалистов называется портфельный – портфолио. Цель проведения оценочной работы в таком направлении – провести исследование как можно более обоснованным и реалистичным. Портфолио позволит получить информацию обо всех важнейших позитивных изменениях в освоении профессиональных знаний и умений, в случае необходимости корректировать сам процесс профессионального обучения, повышать его эффективность [1].

Тесты достижений можно проводить и с применением компьютеров. Компьютерное тестирование может проходить в различных формах:

1) вводом в специальной оболочке готового стандартизированного для текущего контроля теста;

2) автоматизированной генерацией вариантов теста, осуществляемых с помощью инструментальных средств;

3) адаптивным тестированием, основанном на специальных адаптивных тестах.

Благодаря компьютерному тестированию повышаются информационные возможности процесса контроля, осуществляется дифференциация в выполнении тестовых заданий.

Также широко применяются в учебной практике тесты способностей к обучению (ТСО). Их ещё называют тестами академических способностей (Academic Aptitude Tests). Тест способностей (SAT) обладает такими специфическими видами валидности, как: а) содержательной; б) по критерию, или конструктивную, эмпирическую; в) понятийную или конструктивную. Тест аналогий Миллера (Miller Analogies Test), одна из разновидностей тестов академических способностей, может использоваться для прогнозирования успешности обучения в аспирантуре.

Также широко известны многофакторные тесты, содержащие пакет субтестов подмножества тестовых заданий по назначению измеряемых способностей. Из этой разновидности наиболее широко используется Дифференциальный тест способностей (Differential Aptitude Tests – DAT).

С его помощью можно изучить, применяя различные пакеты субтестов:

1. Вербальное рассуждение (Verbal Reasoning);
2. Числовую способность (Numerical Ability);
3. Абстрактное рассуждение (Abstract Reasoning);
4. Канцелярскую скорость и точность (Clerical Speed and Accuracy);
5. Механическое рассуждение (Mechanical Reasoning);
6. Пространственные отношения (Space Relations);
7. Правописание (Spelling);
8. Словоупотребление (Language Usage);
9. Опросник планирования карьеры (Career Planning Questionnaire) [11].

Таким образом, тесты выполняют следующие функции:

- служат средством оценки знаний;
- выявляют недочеты в обучении;
- определяют готовность студента к обучению по избранному профессиональному профилю;
- подсказывают направление последующего обучения;
- служат средством мотивации к обучению;
- помогают приспособить обучение к потребностям индивида;
- представляют информацию об уровне знаний, полученных студентами [12].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анастаси, А. Психологическое тестирование/ А. Анастаси, С. Урбина. – 7-е изд. – СПб.: Питер, 2007. – 688 с.
2. Бурлачук, Л.Ф. Психодиагностика: учебник для вузов/Л.Ф. Бурлачук. – 2-е изд.. – СПб.: Питер, 2010 – 420 с.
3. Гаевская, Е.Г. Технология сетевого дистанционного обучения: учебное пособие/Е.Г. Гаевская. – СПб: Ф-т философии и искусств СПбГУ, 2007 – 55 с.

4. Гайда, В.К. Психологическое тестирование: учебное пособие/В.К. Гайда, В.П. Захаров. – Л.: Изд-во ЛГУ,1982. – 305 с.
5. Дёмкин, В.П. Технология дистанционного обучения/ В.П. Дёмкин, Г.В. Можеева. – Томск: Изд-во Томского университета, 2003. – 106 с.
6. Ким, В.С. Тестирование учебных достижений: монография/ В.С. Ким. – Уссурийск: Издательство УГПИ,2007. – 214 с.
7. Педагогическое тестирование. Термины и определения. Отраслевой стандарт Мин. Обр. – М.,2001 – 49 с.
8. Психологическая диагностика: учебник для вузов/Под ред. М.К. Акимовой, К.М. Гуревича. – Спб.: Питер, 2003. – 652 с.
9. Словарь-справочник по психологической диагностике/ Л.Ф. Бурлачук, С.М. Морозов, отв. ред. С.Б. Крымский. – Киев: Наук. думка, 1989. – 532 с.
10. Равен, Дж. Педагогическое тестирование: Проблемы, заблуждения, перспективы/Дж. Равен. – М.: «Когито-Центр», 1999. – 144 с.
11. Руилене, Л.Н. Дистанционное обучение: сущность, проблемы и перспективы/Л.Н. Рулиене. – Улан-Уде: Изд-во Бурятского ун-та, 2010. – 272 с.
12. Стефаненко, П.В. Дистанционная система обучения в высшей школе/П.В. Стефаненко. – Киев: АПН,2002 – 399 с.
13. Теория и практика дистанционного обучения: учеб. пособие для студ.высш.пед.учеб.заведений/ Е.С. Полат [др.] – М.: Изд-во центр «Академия», 2004. – 416 с.
14. Шевандрин, Н.И. Психодиагностика, коррекция и развитие личности: учеб. для студ. высш. учеб. заведений/ Н.И. Шевандрин. – 2-е изд. – М.: Гуманит.изд.центр Владос, 2001. – 512 с.
15. Cronbach, L.J. Essentials of psychological testing/ L.J. Cronbach – New York, N.V. Harper & Row, 1970 – 752 p.

K.I. Prikhodchenko
(Donetsk)

USING TESTS TO CHECK STUDENT KNOWLEDGE IN DISTANCE LEARNING

***Abstract.** Distance learning is a relatively new type of education. Self-control is the predominant form. However, there is also control by the teacher. Tests are a widespread variety.*

***Key words:** tests, distance learning, control and self-control, Internet technologies.*

У. С. Прохоренко
(Беларусь, г.Минск)

СУЩНОСТЬ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ АДАПТАЦИИ ПЕРВОКЛАСНИКОВ

***Аннотация.** В данной статье представлена сущностная характеристика социально-педагогической поддержки адаптации первоклассника. Рассмотрены*

условия и принципы успешной социально-педагогической поддержки адаптации младшего школьника.

Ключевые слова: *социально-педагогическая поддержка, адаптация, первоклассник.*

Проблема социально-педагогической поддержки ребенка является в настоящее время одной из наиболее актуальных научных проблем. Ее значимость в психологической и педагогической практике обусловлена самой ситуацией развития личности на современном этапе, а также гуманизацией образовательного и воспитательного процесса в дошкольных учреждениях, школах, вузах и семье. Значимость и актуальность данной проблемы определяется, прежде всего, ростом числа психосоматических заболеваний среди первоклассников, их дезадаптацией в школьной среде, нестабильное поведение, которое является одним из проявлений дидактогенных неврозов.

Однако проблема социально-педагогической поддержки эмоционального, физического, личностного и духовного развития первоклассников на этапе адаптации к обучению в школе недостаточно исследована. Уровень ее изучения не соответствует запросу на действенную социально-педагогическую помощь первокласснику в период адаптации к школьному обучению. Теоретический анализ современного состояния проблемы адаптации первоклассников к школьному обучению позволяет обобщить, что значимую роль в адаптации должна играть социально-педагогическая поддержка развития адаптивных возможностей и психологических ресурсов школьника как субъекта адаптации.

О. С. Куницкая полагает, что социально-педагогическая поддержка первоклассников в процессе адаптации к образовательной среде в учреждении общего среднего образования следует рассматривать как один из элементов системы педагогической поддержки наряду с поддержкой психологической и содействует развитию процессов успешной социализации, самореализации и адаптации личности к условиям образовательной среды [2, с.29-30].

Социально-педагогическая поддержка первоклассников в процессе школьной адаптации понимается как методически обеспеченная социально-педагогическая деятельность, реализуемая на основе взаимосвязанной деятельности всех субъектов образовательного процесса, направленная на оказание эффективной помощи младшим школьникам в решении их индивидуальных проблем, связанных с трудностями, которые возникают из-за изменения условий жизни ребёнка.

В систему социально-педагогической поддержки младших школьников в процессе школьной адаптации в учреждении общего среднего образования О.С. Газман включил и психологическую и социальную помощь, и поддержку – поскольку они интегрируются учреждением образования. Ключевыми словами социально-педагогической поддержки являются – проблема ребенка. «Проблема ребенка» в логике личностно-ориентированного образования (включающего в себя социально-педагогическую поддержку) становится системообразующим фактором всей деятельности учреждения образования по социально-педагогической поддержке первоклассников в адаптации в учреждении общего среднего образования. Этот

фактор обеспечивает возможность перехода учреждения образования к планированию своей деятельности «от ребенка» [1, с.61-62].

Смысл социально-педагогической деятельности состоит не только в том, чтобы помочь первокласснику устранить имеющиеся препятствия, но и в том, чтобы помочь осознать причины трудностей и найти способ решения своих проблем.

Успешность социально-педагогической поддержки адаптации младшего школьника возможна при соблюдении следующих условий:

- 1) согласие первоклассника на помощь и поддержку;
- 2) желание учащегося первого класса решать собственные проблемы (оказывать помощь в осознании проблемы, предлагать свою помощь в поисках её решения);
- 3) соблюдать принцип конфиденциальности;
- 4) доброжелательность и безоценочность (педагог идет от ребенка, не сравнивая его ни с кем другим);
- 5) защита прав и интересов первоклассника (ребенок более чем взрослый, имеет право на ошибку);

О.С. Газман разработал основные принципы социально-педагогической поддержки:

- 1) согласие ребенка на помощь и поддержку;
- 2) опора на наличные силы и потенциальные возможности личности;
- 3) вера в эти возможности;
- 4) ориентация на способность ребенка самостоятельно преодолевать препятствия;
- 5) совместность, сотрудничество, содействие;
- 6) конфиденциальность (анонимность);
- 7) доброжелательность, безоценочность;
- 8) безопасность, защита здоровья, прав, человеческого достоинства;
- 9) реализация принципа «не навреди»;
- 10) рефлексивно-аналитический подход к процессу и результату [1, с.60].

Мною было, проведено эмпирическое исследование проводилось на базе государственного учреждения образования «Средняя школа № 25 г. Минска». Выборку для исследований составили 70 первоклассников, из них 39 девочек и 31 мальчик. Возраст испытуемых - 6-7 лет.

В ходе эмпирического исследования был исследован уровень адаптации каждого первоклассника с учетом компонентов, которые определяют наличие определенной проблемы. При исследовании уровня адаптации первоклассника необходимо учесть такие компоненты, как: изучение уровня готовности учащихся к школьному обучению (когнитивный компонент адаптации), уровня мотивационной готовности к обучению (мотивационный компонент адаптации), уровень взаимоотношений в школе (средовой компонент адаптации).

Анализ результатов исследования по методике «Тест школьной зрелости» показал, что большинство первоклассников (49,2%) обладают низким уровнем готовности к обучающему процессу. Высоким уровнем готовности к обучению обладают лишь 22,6% первоклассников. Это доказывает, что нарушен когнитивный компонент адаптации, и первоклассники еще не осознали своих прав и обязанностей

в качестве ученика, наличие адекватных представлений о том, для чего нужна школа отсутствуют или сформированы частично.

Исходя из полученных данных в ходе проведения методики «Изучения социально – психологической адаптации ребенка в школе Э. М. Александровской (экспертная оценка учителя)», средовой компонент адаптации нарушен у 45,9% первоклассников. Эти сведения помогают установить, что нарушен социальный компонент адаптации, и первоклассники еще не сумели адаптироваться к новому социальному окружению, установить тесный контакт со сверстниками и не до конца могут регулировать свое поведение по отношению к другим. Средний уровень формирования средового компонента адаптации к школе принадлежит 24,8% первоклассников. Высоким уровнем обладают 29,3% всех испытуемых

Результаты проективной методики «Мотивы к обучению у первоклассников (по Н. В. Шмелевой)», отображают, что лишь 22,8% имеют высокий уровень школьной мотивации. Хороший уровень мотивации наблюдается у 14,3% учащихся. 17,1% учащихся имеют положительное отношение к школе, но их привлекает внеучебная, игровая деятельность. 37,1% учащихся имеют низкую школьную мотивацию. Детский негативизм наблюдался лишь у 8,5% учащихся соответственно.

На основании трех данных методик, проведенных в рамках исследования, можно сделать вывод. Процесс адаптации нарушен у 47,6% первоклассников. Эти сведения помогают установить, что первоклассники еще не сумели адаптироваться к новой социальной роли и новому виду деятельности, установить эффективный тесный контакт со сверстниками и не до конца могут регулировать свое поведение по отношению к другим. Средний уровень адаптации к школе принадлежит 22,6% первоклассников. В данном случае речь идет о слабо выраженном нарушении одного из компонентов адаптации. Высоким уровнем обладают лишь 28,2% всех испытуемых. Таким образом, для успешной социально-педагогической поддержки адаптации первоклассников стоит уделить особое внимание формированию мотивации, социализации и осознанию своей роли в качестве ученика.

Исходя из представленных данных следует подчеркнуть что, при оказании социально-педагогической поддержки ребенку создаются необходимые условия для развития личности младшего школьника, происходит формирование его позитивной «Я-концепции» и устойчивой положительной самооценки; ребенок чувствует в своих силах; у него развивается рефлексия, способность к самоконтролю, самоорганизации своего поведения, происходит развитие субъективного ощущения адекватности своих эмоциональных реакций и происходит формирование умения самостоятельно решать возникающие проблемы. Кроме того, результатом социально-педагогической поддержки ребенка становится формирование у него эмпатии, толерантного отношения к окружающим, развитие умения оказывать поддержку другим людям.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Газман, О. С. Педагогическая поддержка детей в образовании как инновационная проблема / О. С. Газман // Новые ценности образования: десять концепций и эссе. – М., 1995. – Вып. 3. – С. 61–62.
2. Куницкая, О. С. Концептуальные основания социально-педагогической поддержки обучающихся в процессе освоения новой образовательной среды / О. С. Куницкая // Адукацыя і выхаванне. – 2018. – № 10. – С. 29–30.

ESSENCE OF CHARACTERISTICS OF SOCIO-PEDAGOGICAL SUPPORT FOR ADAPTATION OF FIRST-GRADERS

Abstract. This article presents the essential characteristic of socio-pedagogical support for the adaptation of the first-grader. The conditions and principles of successful socio-pedagogical support for the adaptation of a young student are considered.

Keywords: social and pedagogical support, adaptation, first grader.

В.В. Романченко, И.Г. Скакунова
(Украина, г. Харьков)

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ВЫГОРАНИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ВО ВРЕМЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются эмоциональные проблемы преподавателей в условиях дистанционного обучения во время глобальной пандемии.

Ключевые слова: эмоциональное выгорание, профессиональное выгорание, карантин, преподавание, дистанционное обучение.

Задачи воспитания, обучения молодого поколения лежат на плечах педагогов, которые вовлечены в профессию и удовлетворены работой, относящиеся к своей профессии, как к призванию, источнику профессиональной и личностной самореализации. В тоже время педагогическая деятельность предъявляет к личности педагога высокие требования, в связи со своей эмоциональной когнитивной коммуникативной загруженностью, ответственностью за результаты и самих учащихся. Большие рабочие нагрузки способствуют развитию эмоционального выгорания.

Профессиональное выгорание – это «синдром физического и эмоционального истощения, включая развитие отрицательной самооценки, отрицательного отношения к работе и потерю понимания и сочувствия по отношению к другому человеку». Это «не потеря творческого потенциала, не реакция на скуку, а реакция истощения, возникающего на фоне стресса, вызванного межличностным общением (Маслач К.) [1]. Человек начинает приглушать эмоции, появляется состояние неудовлетворенности, тревожности, возникает непонимание с коллегами, проявляется антипатия ко всему, меняются представления о ценности жизни и отношении к миру. Профессиональное выгорание означает эмоциональное истощение сотрудников, находящихся в интенсивном общении с клиентами. В данной работе в роли клиентов выступают студенты. Проявление выгорания свидетельствует о реакции индивидуума при подвержении разным формам стресса. Российский ученый Бойко В.В. разработал классификацию симптомов, которые сопровождают разные компоненты профессионального сгорания. Созданная им

«Методика диагностики уровня эмоционального сгорания» [2] дает возможность оценить проявления синдрома по двенадцати основным симптомам.

В данной работе мы будем обсуждать очень специфический вид эмоционального истощения: утрата позитивных чувств во время преподавания, уменьшение веры в студентов, сочувствия и уважения. Дальнейшее развитие синдрома переходит в циничное и антигуманное восприятие студентов, которое характеризует преподавателей негативным образом и приводит к ухудшению качества работы. Поэтому за этим должно наблюдать начальство учебного учреждения. Регулярные профилактики помогут уменьшить риск попадания сотрудников в это состояние.

Выгорание ведёт к тому, что преподавателям не интересно и не важно вовлекаться в общение со студентами и коллегами, или брать ответственность за дополнительную работу, такую как курирование студентов в различных научных мероприятиях. В таких случаях происходит применение формулы уникального персонифицированного решения, преподаватель часто отвечает на вопросы студентов словами: "Здесь такие правила, что я могу поделаться, такова жизнь" и т. п. Заметим, что данный метод может осуществляться в различных формах. Прикрытие правилами обычно воспринимается как очень черствый и бесчувственный ответ. Но, по наблюдениям специалистов, зачастую этот метод применяется для создания психологического расстояния.

Другое важное наблюдение состоит в наличии разделения между работой и домом, между профессиональной и частной жизнью. Выгорание усиливается всякий раз, когда границы между ними начинают стираться, и работа занимает большую часть жизни [3]. Так как в условиях глобальной пандемии преподаватели вынуждены читать свой предмет находясь у себя дома, эта граница может быть окончательно стерта.

Нельзя не согласиться с тем, что в условиях, связанных с карантином и пандемией вируса является важным уделять внимание таким технологиям обучения в учреждениях высшего технического образования, как дистанционное обучение и методики в нем для приобретения знаний и их оценка.

Среди всех исторически сложившихся систем обучения сейчас наиболее актуальными, а значит наиболее интересными для дальнейшего развития считаются дистанционные системы.

Дистанционное обучение – это актуальный в наше время вид обучения, который используется большинством высших учебных заведений Украины и играет важную роль в улучшении системы образования.

В украинском законодательстве под дистанционным обучением понимают индивидуализированный процесс приобретения знаний, умений, навыков и способов познавательной деятельности человека, который происходит в основном за счёт опосредованного взаимодействия удаленных друг от друга участников учебного процесса в специализированной среде, функционирующей на базе современных психолого-педагогических и информационно коммуникационных технологий [4].

В настоящее время популяризация дистанционного обучения обоснована активным внедрением в учебный процесс современных информационных

технологий, в свою очередь обеспечивают автоматизацию процесса сбора и обработки накопительной за определенный период информации.

Сверхурочная работа, которая вызвана неготовностью современной системы образования к дистанционному обучению, работа дома, рабочие вечера и выходные - все это приводит к эмоциональному истощению. Также в связи с дистанционным обучением преподавателям очень сложно налаживать контакт со студентами, что ведёт к дисбалансу между затраченными усилиями и вознаграждением. Поэтому у преподавателей может пропадать мотивация обучать, они не видят заинтересованность из-за включенных камер и микрофонов во время проведения занятий.

Для психологического благополучия профессионалов абсолютно необходимо ограничивать их работу пределами разумного и не позволять им распространять ее на домашнюю жизнь. Проблемы, о которых мы упоминали выше, могут быть облегчены тем, что называется "снижением рутинности", когда люди направлено участвуют в специальных мероприятиях, полностью не связанных с работой, которые позволяют им расслабиться, перестать думать о работе. Ранее без особых усилий можно было устроить прогулку, посетить спортивный зал, различные мероприятия или же развлекательный центр. В связи с карантином введены строгие ограничения живого общения и большая часть из мероприятий недоступна, или небезопасна, поэтому жизнь проходит в онлайн режиме, что серьезно сказывается на эмоциональном здоровье людей.

Эмоциональное выгорание нельзя оставлять без внимания. По результатам тестирования педагогов, проведенном Бабиц О.И, у 65% обследованных в той или иной степени сложились симптомы эмоционального выгорания [5]. Поэтому нужно проводить профилактику, чтобы данный синдром не проявлялся, а если он все-таки настал - пресекать на корню. Регулярные беседы с психологом, групповая терапия и поддержка со стороны руководителей являются профилактикой синдрома выгорания. Важно не заикливаться на проблеме. Человеку самостоятельно следует наполнять себя интеллектуально и духовно: смотреть фильмы, общаться с семьей, рисовать, танцевать, сочинять стихи, т. е. заниматься тем, что делает человека счастливее и наполняет позитивными эмоциями. Также важно не забывать про хороший правильный сон.

Человек любит преувеличивать значимость какой-либо проблемы, и это тоже истощает эмоционально. Следует помнить, что причиной стресса являются не ошибки, а наше отношение к ним. Поэтому часто советом психолога является установка относится ко всему проще.

В связи с тем, что выгорание порождает психологические и экономические последствия, которые влияют не только на самого человека, но и на его окружение, то руководства университетов должны разрабатывать программы по его предупреждению и коррекции.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Maslach C., Jackson S. (1981) The measurement of experienced burnout // Journal of Occupational Behavior. №2 P.99-113.

2. Бойко В.В. Синдром «эмоционального выгорания» в профессиональном общении. — СПб.: Питер-Пресс, 1999, 105 с.

3. Сьюзан Картрайт, Кэри Л. Купер. Стресс на рабочем месте / Пер. с англ. - Харьков: Изд-во Гуманитарный Центр, 2004. - 236 с.

4. Положение о дистанционном обучении Приказ Министерства образования и науки Украины 25.04.2013 № 466 [Электронный ресурс]. - Режим доступа к изд. : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/z0703-13>.

5. Бабич О.И. Личностные ресурсы преодоления синдрома профессионального выгорания педагогов.//Бабич О.И., Терехова Т.А. Сибирский психологический журнал, Томск, 2009. С. 48-52.

V.V. Romanchenko, I.G. Skakunova
(Ukraine, Kharkov)

PROFESSIONAL BURNOUT OF TEACHERS DURING DISTANCE LEARNING

***Annotation.** The article examines the emotional problems of teachers in the context of distance learning during a global pandemic.*

***Key words:** emotional burnout, professional burnout, quarantine, teaching, distance learning.*

М.М. Рыбалова
(Российская Федерация, г. Воронеж)

ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДОВ ИССЛЕДОВАНИЯ НА ПРИМЕРЕ ИЗУЧЕНИЯ ООПТ

***Аннотация.** Методы исследования ООПТ собственно относятся к специфическим географическим. Применение методов исследования на уроках относится к инновационным технологиям. Проведение самостоятельного исследования формирует необходимые знания, умения и навыки.*

***Ключевые слова:** охрана природы, инновационная педагогическая технология, исследования школьников.*

Актуальность изучения ООПТ связана с увеличением во всём мире интереса к экологии. Сам интерес вызван ухудшением экологического состояния в мире в целом и в определённых географических системах. Методы исследования ООПТ собственно относятся к специфическим географическим. Поэтому в данной статье рассмотрено как они применяются в практических аспектах проведения исследования на уроках, либо во внеурочной деятельности по географии.

Охраняемая природная территория – чётко определённое географическое пространство, имеющее признанный статус, предназначенное и управляемое государственными органами или иными эффективными способами, для обеспечения долговременного сохранения природных комплексов и объектов с сопутствующими экосистемными услугами и культурными ценностями [2]. В российских школах на уроках знакомятся со следующими категориями ООПТ: государственные природные заповедники, национальные парки, природные парки, государственные природные заказники, памятники природы, дендрологические парки и ботанические сады [2].

Применение исследовательского метода в обучении географии на данном этапе, с одной стороны, относят к инновационным, с другой стороны, умение осуществлять научный поиск выступает одной из ключевых компетенций, которую ученик должны усвоить в течении учебного процесса. Навыки использования специфических методов исследования удобнее всего формировать в курсе естественных наук. Учитывая рост интереса школьников к охране природе, выбрана тема по изучению особо охраняемых объектов. Исследование школьников может заключаться в проведении следующих мероприятий: изучение о положении участка – особенности географического положения в рамках природной территории и административного района, составление перечня и описания объектов, комплексов, требующих специального статуса, анализируются физико-географические условия и социально-экономическое негативное влияние, изучение видового состава растительных формаций, животного мира, оценка экологического состояния.

Используемый алгоритм изучения ООПТ основана на методах географического исследования, среди них:

- Сравнительно-географический – один из традиционных, широко распространён, на его основе выявляются наиболее выраженные свойства географических объектов. Данный метод удобен для выявления сходства и различий между территориями с режимом охраны природы и без него, насколько изменилась природа под влиянием человек. К примеру, школьники могут проследить изменение свойств почвы, используемых в сельскохозяйственном производстве по сравнению с почвенным покровом заказника в той же природной зоне, но без антропогенного вмешательства.

- Картографический – исследование пространственных объектов и явлений с помощью географических карт. Карты используются для описания, анализа характеристик, процессов, взаимосвязей, прогноза. Пример: изучение одного из крупнейших первичных бореальных лесов в Европе в Девственных лесах Коми, составление на основе данных собственных карт учениками.

- Статистический – исследование на основе анализа количественной информации, позволяющее обобщать и систематизировать для выявления свойств, характеристик и др. Метод позволяет классифицировать исчезающие виды, экологически опасные территории по причине нанесения ущерба территории, по следствиям для поиска решения проблем. Выявление зависимости какого-либо процесса через анализ количественных показателей на территории, испытывающей интенсивное негативное воздействие для определения отклонения показателей. Например, влияние изменения количества выбросов промышленных предприятий в окружающую среду. Выбросы изменяют свойства живой и неживой среды, поэтому целесообразно для изучения и определения оптимальной санитарно-эпидемиологической ситуации, контролировать количественные изменения в пределах территории.

- Метод полевых исследований и наблюдений – также один из традиционных, позволяет наглядно выявить особенности изучаемых объектов, возможность собрать фактологический материал на месте. Выступают основой для большинства методов исследования в школе. Документальные свидетельства с места наблюдения

достаточно точный материал. Например, фиксация нарушений на территории пришкольного участка или парка.

- Дистанционные наблюдения – отдельный вид исследования. Выделение связано с развитием технологий и возможность собирать данные, используя технологии космического зондирования, аэросъёмку. Спутники собирают огромное количество информации, которую обрабатывают географы. Возможность постоянного обновления информации невероятно важна для изучения ООПТ. Например, в крупных ООПТ существуют участки, на территорию которых людям, даже сотрудникам заходить категорически запрещено и технологии дистанционного наблюдения позволяют проводить мониторинг в данных местностях. Из географических систем можно в примеры приводить национальный парк «Зов тигра» и сохранение естественного плодородия в заказнике «Каменная степь» [4]. В современный период GIS-технологии очень точные и позволяют проводить исследования на протяжённом расстоянии, ведь также некоторые объекты находятся в труднодоступных местах для учеников. Дистанционное наблюдение удобно для долгосрочных исследований.

- Метод районирования – выявляет как различия, так и связи между объектами разделяя, либо объединяя их в территориальные системы. В первую очередь, это важно для выделения границ охраняемых территорий. Также определяется степень распространения какого-либо вида, границы физико-географического объекта, места миграции животных, полигона экологической безопасности и т. д. Результатом зачастую выступает выделение ландшафта, при этом границы могут не совпадать с естественными. ООПТ в большей степени относится к физико-географическому району – система территориального деления поверхности, основанная на выявлении и исследовании системы соподчинённых природных регионов, обладающих внутренним единством и уникальными чертами. В рамках темы выделение ООПТ с целью охраны природы происходит на основании как комплекса факторов, так и на основании одного. Учащиеся, исходя из этого, могут самостоятельно определять районы, для проведения исследования, исходя из его целей. Некоторые объекты ООПТ занимают настолько большую территорию, что для лучшего изучения их делят на несколько системных единиц, к примеру, Таймырский заповедник состоит из 4 участков [4]. Метод районирования позволяет школьникам не заикливаться на уже установленных границах, а проводить изыскания на интересующей их территории.

- Историко-географический – изучение географических объектов и явлений во времени. Он объясняет, как сформировались современные экологические проблемы. Объекты и явления рассматриваются во взаимосвязи с влияющими на них процессы. Необходимо понимать в чём заключалась причина исчезновения видов, изменения ландшафта, свойств акваторий, вида и границ природных зон и др. В большинстве случаев ответ прост – нерациональная деятельность людей, но намного сложнее работать с изучением преобразований природного характера, так как многие из них произошли тысячи лет назад. Учащиеся активно интересуются вопросом глобального потепления. Особенно как этот процесс влияет на Мировой океан. Этот вопрос важен для понимания какие меры необходимо принять для сохранения оптимального водного баланса, водных объектов, запасов пресной воды. В системе ООПТ есть

отдельная категория – морские, защищающие морскую среду, обитателей и физико-химические свойства. Примером изучения для школьников может служить Дальневосточный морской заповедник, 98% территории которого – акватория [1].

• Географическое моделирование – создание упрощённых, уменьшенных абстрактных моделей объектов, процессов, географических систем. Преимущество модели – перенесение наиболее значимых черт и характеристик в уменьшенный вариант для непосредственного изучения. На примере внесения изменений в модель, можно спрогнозировать как это отразится на реальном объекте, путем проб и экспериментов выяснить причины изменений, осуществлять измерения. Проведение эксперимента на модели исключает нанесение вреда охраняемому объекту.

• Географический прогноз – предсказание, научная разработка представлений о природных системах будущего, об изменении их свойств и характеристик. Прогноз – одна из двух основных работ экологии – мониторинг и прогнозирование угнетения, либо восстановления географической системы. Прогноз каких-либо явлений выступает также и творческим приёмом обучения.

Таким образом, географические методы исследования географической системы работают при изучении и создании ООПТ. Многие из перечисленных методов используются и в других дисциплинах. Самостоятельное применение данных методов школьниками развивает и в том числе навыки проведения анализа, синтеза, обобщения, выделения причинно-следственных связей, проведения аналогий, ассоциаций и других общенаучных методов. Можно сказать, что наиболее популярными в урочной деятельности выступают традиционные исследования: наблюдение, картографический, исторический, сравнительный. Внеурочная деятельность позволяет применять современные технологии при моделировании, дистанционном наблюдении, прогнозировании. Большинство этих методов используются в гуманитарных науках в рамках межпредметных связей. Выбор темы для статьи обозначен в том числе тем, что экологическое просвещение занимает важное место в школьном образовании. Оно решает задачи гуманитарного характера: воспитание любви к природе, родине, бережного отношения к окружающей среде. В итоге, навыки применения методов исследования, успешно сформированные в курсе географии, позволят легко проводить самостоятельные исследования учениками в рамках всего учебного процесса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Морские и прибрежные особо охраняемые территории России URL: <https://oopt.info/index.php?page=153> (дата обращения: 08.11.2020)
2. Стишов М. С., Дадли Н. Охраняемые природные территории Российской Федерации и их категории / М. С. Стишов. Н. Дадли. – М.: Всемирный фонд дикой природы (WWF), 2018. – 248 с.
3. Екеева Э. В. Методы географических исследований / Э. В. Екеева. – Горно-Алтайск: РИО ГАГУ, 2010. – 48 с.
4. ООПТ России URL: <http://oopt.aari.ru/> (дата обращения: 08.11.2020)

Mariia Rybalova
(Russian Federation, Voronezh)

APPLICATION OF RESEARCH METHODS BY EXAMPLE STUDY OF PROTECTED AREAS

***Abstract.** Methods of research of protected areas actually belong to specific geographical ones. The use of research methods in the classroom refers to innovative technologies. Conducting independent research creates the necessary knowledge, skills and abilities.*

***Keywords:** nature protection, innovative pedagogical technology, research of schoolchildren.*

О.С. Сергеева, А.С. Куричева, А.В. Дзюба
(Россия, Ростов-на-Дону)

ПРЕПОДАВАНИЕ ГЕОГРАФИИ СРЕДСТВАМИ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

***Аннотация.** В статье представлены электронные средства обучения и способы их использования на уроках географии в современном образовательном пространстве. Раскрыты новые педагогические возможности электронных образовательных ресурсов.*

***Ключевые слова:** география, электронные средства обучения, цифровая образовательная среда.*

Система образования за последние годы претерпела много значительных изменений и большая часть этих изменений связана с тем, что процесс преподавания и обучения все больше переходит в цифровую образовательную среду. В школах, сегодня, большое внимание уделяется созданию цифровой образовательной среды и эффективной организации учебного процесса в этой среде.

Цифровая образовательная среда должна обладать двумя основными компонентами: электронными образовательными ресурсами (электронные учебные пособия, учебники), то есть цифровые учебные материалы, заключающие в себе некое предметное содержание, и программными платформами, для того чтобы учитель мог данными материалами организовать учебный процесс и эффективно управлять им, а ученики, соответственно, должны иметь доступ к платформам, для того чтобы с этими учебными материалами работать в процессе своей учебной деятельности [1].

Выбор эффективных электронных образовательных ресурсов для организации учебной деятельности на уроках географии - это важное действие, производимое учителем. При рассмотрении всего многообразия ресурсов, которые сегодня существуют, одним из критериев подбора эффективного ресурса для организации учебной деятельности является наличие у таких ресурсов новых педагогических возможностей, по сравнению с традиционными средствами обучения [3]. То есть если в учебной деятельности с помощью электронного ресурса можно решать какие-то новые педагогические задачи, и организовывать какие-то новые формы учебной деятельности, которые невозможно организовать с помощью традиционных средств

обучения, то использование такого электронного учебного материала при подготовке к уроку, домашнего задания, будет оправданным, и результат, который получим от использования такого ресурса, будет эффективным.

Следовательно, главной целью урока становится приобщение школьников к систематической, самостоятельной, исследовательской работе творческого характера. Поэтому перед педагогами ставится задача: подготовить новое поколение к жизни в современных информационных условиях, к восприятию различной информации, научить понимать ее, осознавать последствия воздействия на психику, овладевать способами общения на основе невербальных форм коммуникации с помощью технических средств [2,3].

Наглядность в географии, изучающей конкретные, материально выраженные объекты, явления и свойственные им закономерности, – это абсолютно необходимое условие для сознательного и прочного усвоения знаний учащихся.

Рассмотрим некоторые электронные средства обучения и способы их использования на уроке географии:

Электронные учебники. Для таких учебников характерно большое количество дополнительных функций (увеличение рисунков, гиперссылок, позволяющих открыть ссылку, связанную с изучаемой темой) и возможность выполнения домашнего задания непосредственно в учебнике, с мультимедийными - примерами правильного выполнения работ. На уроках географии — это весьма актуально, так как каждый может открыть карту либо же изображение и изучить более подробно.

Сейчас образовательные учреждения используют в своей работе *интерактивные доски*, которые позволяют ученикам воспринимать информацию быстрее, принимать участие в групповых дискуссиях, делая обсуждения еще более интересными. Интерактивные доски делают занятия интересными и увлекательными для преподавателей и учащихся благодаря разнообразному и динамичному использованию ресурсов, развивает мотивацию.

Электронные тренажеры предназначены для отработки практических умений и навыков. Такие инструменты используются для развития умений и навыков решения задач. В этом случае они обеспечивают получение краткой информации по теории, тренировку на различных уровнях самостоятельности, контроль и самоконтроль.

Экспертные обучающие системы реализуются на основе идей и технологий искусственного интеллекта. Такие системы способны моделировать деятельность самых квалифицированных экспертов и специалистов при решении сложных задач [2]. С помощью экспертных обучающих систем дети приобретают новые знания, а также получают ответы на вопросы, возникающие в процессе самостоятельного решения заданий по той или иной предметной области.

Безусловно, это не все электронные образовательные ресурсы, которые можно использовать на уроке географии, но все эти ресурсы были опробованы студентами 4 курса «педагогического образования». По завершению эксперимента было проведено анкетирование, в котором 92% студентов считают, что использование электронных образовательных ресурсов значительно сокращает время, затрачиваемое ими на изучение предмета, 95% хотят, чтобы занятия с использованием электронных ресурсов проводились регулярнее. По мнению опрошенных, при использовании

данных ресурсов ученикам будет легче ориентироваться в изучаемых темах, запоминать основную информацию.

Таким образом, в данной работе рассмотрены основные электронные средства обучения и их использование на уроках географии. Показано, что они не только облегчают усвоение учебного материала, но и откроют новые возможности для развития творческих способностей учащихся.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Пидкасистый, П.И. Компьютерные технологии в системе дистанционного обучения / П.И.Пидкасистый, О.Б. Тыщенко // Педагогика, 2000. - №5. - С. 7-13. -Текст: непосредственный.

2. Тангиров, Х.Э. Об использовании электронных средств обучения в процессе организации учебной деятельности школьников / Х.Э. Тангиров, Т.Т. Абдусаломов // Молодой ученый, 2014. - № 2. - С. 860-864. -Текст: непосредственный.

3. Эртель, А.Б. Организация профессионального обучения учителей географии на основе сетевого образовательного взаимодействия / А.Б. Эртель //Педагогический журнал., 2019. - Т.9. № 4-1. - С.342-349. - Текст: непосредственный.

O.S. Sergeeva, A.S. Kuricheva, A.V. Dzyuba
(Russia, Rostov-on-Don)

TEACHING GEOGRAPHY BY ELECTRONIC LEARNING IN THE MODERN EDUCATIONAL SPACE

Annotation. The article presents electronic teaching aids and ways of using them in geography lessons in the modern educational space. New pedagogical possibilities of electronic educational resources are revealed.

Keywords: geography, electronic teaching aids, digital educational environment.

А.Д. Скоробогатая
(Республика Беларусь, г. Минск)

ЦЕННОСТНОЕ ОТНОШЕНИЕ СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ К БРАКУ И СЕМЬЕ

Аннотация. Статья посвящена проблеме готовности студенческой молодежи к браку и семейной жизни. Представлены результаты исследования семейно-брачных ценностей юношей и девушек.

Ключевые слова: брак, готовность к браку, семейно-брачные ценности, студенческая молодежь.

Современное общество в настоящее время переживает кризис семьи и семейных ценностей. В связи с этим актуальной задачей является подготовка молодежи к будущей семейной жизни.

Поиск путей формирования готовности юношей и девушек к браку и созданию

семьи лежит через изучение семейно-брачных ценностей и представлений современной молодежи о семье и браке.

Цель исследования – изучение семейно-брачных ценностей студенческой молодежи.

В исследовании приняли участие 50 студентов (25 юношей и 25 девушек) 2-4 курса УО «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», возраст респондентов 19–22 года.

Для проведения исследования были использованы следующие методики: «Тест–карта оценки готовности к семейной жизни» (И.Ф. Юнда), анкета «Семейные ориентиры».

Результаты оценки готовности к семейной жизни показали, что достаточную подготовленность к семейной жизни имеют 68% респондентов, причем только девушки. Удовлетворительная подготовленность к семейной жизни выявлена у 64% юношей и 32% девушек. Недостаточную подготовленность к семейной жизни имеют 36% юношей.

Анализ результатов анкетирования позволил выявить основные семейно-брачные ценности студенческой молодежи.

Наибольшее значение для девушек имеют следующие ценности:

- семья (76%);
- здоровье (68%);
- интересная работа (48%);
- личная свобода (44%).

У юношей ведущие ценности распределились следующим образом:

- интересная работа (68%);
- семья (64%);
- личная свобода (56%);
- здоровье (52%).

При принятии решения о совместной жизни 36% студентов считают важным получение согласия родителей, однако не считают необходимостью официальное оформление отношений, 58% опрошенных указали на важность соблюдения национальных традиций при вступлении в брак (свадьба, выкуп невесты и др.).

По мнению 50% студентов главным в браке является наличие теплых, искренних взаимоотношений между супругами; 30% студентов указали на необходимость поддержки друг друга; 20% студентов наиболее важным в браке считают сходство интересов супругов и заботу о воспитании детей.

Большинство студентов придерживаются эгалитарных взглядов на супружеские отношения: 74% студентов считают, что карьера жены так же важна, как и карьера мужа, жена должна работать наравне с мужем, чтобы было на что содержать семью.

По мнению студентов, на их взгляды и представления о семейной жизни значительное влияние оказали такие факторы, как отношения в родительской семье, журналы и художественная литература (50% респондентов), а также обсуждение проблем семейной жизни в компаниях сверстников и телевидение (40% респондентов).

Анкетирование также показало, что около половины респондентов (48%)

считают, что смогут прожить счастливо и не создавая собственной семьи, а 12% студентов уверены в том, что если у человека нет семьи и детей, то это хорошо – так он чувствует себя более свободным.

Готовность к вступлению в брак и созданию семьи проявляется в принятии обязательств друг перед другом, способности принимать ответственность за свои действия, а в будущем – за семью и детей, понимание ограничения личной свободы. К сожалению, именно с ограничением личной свободы современным юношам и девушкам тяжело смириться – им не хочется зависеть друг от друга, для них важна личная свобода и личное пространство.

Проведенное исследование показало, что семья по-прежнему важна и является одной из основных ценностей студенческой молодежи. Будущее страны во многом зависит от молодого поколения, тех ценностных ориентиров, которые преобладают в его мировоззрении [2, с. 371]. В связи с этим возникает необходимость формирования ценностного отношения юношей и девушек к вступлению в брак и созданию семьи. Социальная среда высшего учебного заведения в современных условиях оказывает большое влияние на коррекцию взглядов и поведения студенческой молодежи [1, с. 95]. Необходимо использовать все возможности для становления у студентов позитивных взглядов на брак и семейно-брачные отношения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Казак, А.В. Семейно-брачные ценности студенческой молодежи / А.В. Казак // Человек как субъект деятельности, общения, отношения и переживаний : материалы межвузовской студ. научн.-практ. конф. с междунар. участием, Минск, 16 апреля 2015 г. / Белорус. гос. пед. ун-т ; редкол.: В. В. Мартынова [и др.]. – Минск, 2017. – 348 с. — С. 94-95.
2. Погодина, Е.К. Формирование ценностных ориентаций студенческой молодежи в сфере семьи и брака / Е.К. Погодина // IV Довгирдовские чтения: Тенденции духовно-нравственного развития современного общества: Материалы международной научно-практической конференции. – Минск: Право и экономика, 2013. – 555 с. – С.368-371.

Alina Skorobogataya
(Republic of Belarus, Minsk)

VALUE ATTITUDE OF STUDENT YOUTH TO MARRIAGE AND FAMILY

Abstract. The article is devoted to the problem of student youth readiness for marriage and family life. The results of the study of family and marriage values of youth are presented.

Keywords: marriage, readiness for marriage, family and marriage values, student youth.

Т.А. Тригулова
(Узбекистан, г. Ташкент)

МЕТАПОЗНАНИЕ- НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ ЭФФЕКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ

***Аннотация.** В статье рассматривается понятие метапознания как важнейшего компонента успешного обучения, а так же его составляющие метакогнитивные знания и метакогнитивное регулирование. Роль стратегий и их типы при развитии метапознания так же освещены в статье*

***Ключевые слова:** метапознание, метакогнитивность, стратегии, мыслительный, сознательный*

Метапознание определяется как “знание о знании”, что подразумевает осознанное понимание собственных мыслительных процессов и включает знание о том, когда и как следует применять определенные стратегии обучения. Метапознание описывает процессы, которые обучающиеся планируют, отслеживают, оценивают и вносят необходимые изменения в свой собственный учебный процесс. Учащиеся с метакогнитивным мышлением организуют, концентрируют внимание и оценивают свое обучение посредством самостоятельного руководства. Исследователи предполагают, что использование метакогнитивных стратегий, таких как планирование, отбор, мониторинг и оценка, помогает в обучении более эффективно и решительно. Результаты таких исследований могут быть применены к изучению языка, где использование этих стратегий может привести к большему успеху учащихся в овладении вторым языком.

Приставка «мета» означает «о самой вещи». Следовательно, метапознание - это «познание о познании» или «размышление о своем мышлении». Метапознание имеет два измерения: метакогнитивное знание и метакогнитивное регулирование.

- Метакогнитивные знания - это знания обучающихся о своих собственных когнитивных способностях (например, у меня есть проблемы с запоминанием телефонных номеров), знания обучающихся о сущности конкретных задач (например, идеи в этой книге являются антагонистичными), а также знания различных стратегий, в том числе, когда и как использовать эти стратегии (например, когда я запоминаю слова, я ассоциирую их с чем-нибудь). [1, с.65].

- Метакогнитивное регулирование описывает, как учащиеся отслеживают и контролируют свои когнитивные процессы. Например, понимая, что стратегия, которую они используют для запоминания слов не работает и применяют другой подход [2, с.26].

Теория метакогнитивного регулирования, которая широко цитируется в исследовательской литературе, - это модель метапознания Нельсона и Наренса [2, с.125]. Он состоит из двух уровней: мета-объекта и мета-уровня.

- На объектном уровне происходят когнитивные процессы или «мышление человека». Один из примеров - расшифровка текста при чтении. На уровне объекта когнитивные стратегии (например, декодирование) используются, чтобы помочь обучающемуся достичь определенной цели (понять значение текста). Это познание.

- На мета-уровне происходит «размышление о мышлении». На этом более высоком уровне используются метакогнитивные стратегии, чтобы убедиться, что обучающийся достигнет поставленной цели.

Перкинс определил четыре типа метакогнитивных учащихся: молчаливый; сознательный; стратегический; мыслящий. «Молчаливые» учащиеся не осознают своих метакогнитивных знаний. Они не думают о каких-либо конкретных стратегиях

обучения и просто принимают, знают ли они что-то или нет. «Сознательные» учащиеся знают о некоторых типах мышления, которые они используют - генерирование идей, поиск доказательств и т. д. – но их мышление не является преднамеренным или запланированным. «Стратегические» учащиеся организуют свое мышление, используя решение проблем, группирование и классификацию, поиск доказательств, принятие решений и т. д. Они знают и применяют стратегии, которые помогают им учиться. «Мыслящие» учащиеся не только стратегически мыслят, но они также размышляют над своим обучением, пока оно происходит, отслеживая успех любых стратегий, которые они используют, а затем изменяют их по мере необходимости [3].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Brown, A. L. (1987). Metacognition, executive control, self-regulation and other more mysterious mechanisms. In F. E. Weinert, & R. H. Kluwe (Eds.), *Metacognition, motivation and understanding* (pp. 65–116). Hillsdale, NJ: Erlbaum.
2. Nelson, T. and Narens, L. (1990). Metamemory: A theoretical framework and new findings. *Psychology of Learning and Motivation*, 26, 125–173.
3. Perkins, D. (1992). *Smart Schools: Better Thinking and Learning for Every Child*. New York: Free Press.

Т.А.Тригулова
(Uzbekistan, Tashkent)

METACOGNITION - AN ESSENTIAL PART OF EFFECTIVE LEARNING

***Abstract.** This article discusses the concept of metacognition as the most important component of successful learning, as well as its components like metacognitive knowledge and metacognitive regulation. The role of strategies and their development in the educational process is also covered in the article*

***Key words:** metacognition, strategies, mental, conscious*

А.Г.Трофимчук
(Российская Федерация, г.Новочеркасск)

ОСНОВЫ ОРГАНИЗАЦИИ ВОСПИТАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ВУЗЕ

***Аннотация.** В статье подчеркивается важность процесса воспитания для каждого человека, описана методика организации самовоспитания педагогов ВУЗа, на основе научно-педагогического определения процесса воспитания подробно описаны элементы Системы воспитания студентов ВУЗа и указана важность руководства организацией воспитания компетентного ученого. Сделаны выводы о важности для выпускников ВУЗа итогов функционирования Системы воспитания.*

***Ключевые слова:** значение воспитания, самовоспитание педагогов, определение воспитания, организация воспитания студентов, итоги воспитания.*

Для организации воспитания в современном ВУЗе, Администрации, педагогическому коллективу – необходимо понять важность для педагогов и студентов процесса воспитания.

Известный греческий философ Аристоклис, которого весь Мир знает по прозвищу «Платон» (т.е. мощный), в своей работе «Алкивиад-I», утверждает: «Человек – это душа. Человеку необходимо заботиться, прежде всего – о душе»[3]. В работе «Федон», Платон приводит четыре доказательства бессмертия души и делает вывод, – важный для всего человечества: «...Раз выяснилось, что душа бессмертна, то нет, видно, иного прибежища и спасения от бедствий (для каждого человека), кроме единственного: стать как можно лучше и как можно разумнее. Ведь душа не уносит с собою после смерти ничего, кроме **воспитания** и образа жизни»[4]. Платон определяет смыслом жизни каждого человека – непрерывный процесс воспитания, а также его основные элементы: стать как можно лучше (т.е. добрее, порядочнее и т.п.) и как можно разумнее (получить знания, необходимые для достойной повседневной жизни).

Знаниевую составляющую, процесса воспитания, уточняет в своей работе «Путь жизни», Л.Н.Толстой: «Для того, чтобы хорошо прожить свою жизнь, человек должен знать: что он должен и не должен в жизни делать»[5, с.5].

Для организации непрерывного процесса самовоспитания и организации воспитания студентов, педагогам ВУЗа необходимо руководствоваться научно-педагогическим определением процесса воспитания.

Процесс воспитания, представляет обогащение индивидуальности (и личности) человека положительными эмоциями: альтруизма, героизма, гуманизма, красоты, любви, милосердия, патриотизма, радости, сочувствия, справедливости, целомудрия, эмпатии; с одновременным изжитием противоположных отрицательных: *бюрократизма, волюнтаризма, конформизма, мести, нигилизма, предательства, ревности, сарказма, скептицизма, страха, тщеславия, ужасного* и знаниями, как он должен жить и что он должен и не должен в жизни делать, а также развитыми положительными моральными качествами общечеловеческого идеала современной этики (бережливости, благородства, вежливости, великодушия, верности, выдержки, духовности, идейности, искренности, мужества, правдивости, принципиальности, самоотверженности, скромности, смелости, терпимости, трудолюбия, человечности, честности, чувства нового, чуткости; с одновременным изжитием противоположных отрицательных: зазнайства, злословия, карьеризма, корыстолюбия, мещанства, распутства, скупости, ханжества, чванства, эгоизма, злорадства, грубости, вероломства, цинизма, лицемерия малодушия, высокомерия, трусости, тунеядства, косности), применёнными в повседневной жизнедеятельности [6, с.238].

Основные элементы процесса воспитания:

- 1) Воспитательная процедура развития положительных эмоций.
- 2) Воспитательная процедура поиска ответов на вопросы, - что должен и не должен человек в жизни делать?
- 3) Поэтапная воспитательная процедура развития положительных моральных качеств и изжития противоположных отрицательных.
- 4) Структура процесса воспитания[2](Верхнее меню→Теория воспитания).

5)Комплекс самовоспитания (семейного взаимовоспитания) [2](Верхнее меню→Семейное взаимовоспитание).

6)Дневник самовоспитания[2](Левое меню→Дневник Самовоспитания).

Фундаментом воспитания является Досуговый центр (ВУЗа, Домашний), представляющий синтез библиотеки (в т.ч. электронной), фонотеки и видеотеки с научно-методически отобранными книгами, аудио и видео записями высокого духовно-нравственного содержания, а также оборудованный соответственной мебелью и аппаратурой для чтения, прослушивания и просмотра.

«Воспитатель сам должен быть воспитан» (Л.Толстой). Для этого профессорско – преподавательскому составу ВУЗа необходимо:

-Изучить основы процесса воспитания, научно-педагогическое определение воспитания – его структуру и основные элементы;

- Организовать оборудование Домашнего досугового центра;

- Изучить структуру и научиться вести Дневник самовоспитания;

- Организовать регулярное (ежедневное) самовоспитание (Семейное взаимовоспитание), с ведением индивидуального Дневника самовоспитания и при этом руководствоваться Идеальным портретом учителя[2](Левое меню→Идеальный учитель).

Для воспитания студентов ВУЗа, Администрации, необходимо организовать Систему воспитания, в структуру которой необходимо:

1.Организовать научно – педагогическое руководство специалиста по организации воспитания студентов ВУЗа.

2.Разработать Идеальный портрет выпускника ВУЗа, для реализации которого направить всю воспитательную работу. Предлагаем Портрет идеального выпускника (Вариант) [2](Левое меню → Идеальный современник).

3. Оборудовать Досуговый центр ВУЗа необходимыми научно-педагогическими материалами[2](Левое меню →Высоконравственные книги→Красивые музыкальные произведения и лучшие их исполнители (аудио, видео), высококонравственные радиопередачи →Высоконравственные и познавательные фильмы, ТВ передачи, видео и др. материалы сайта).

4.Предложить студентам посещать занятия в красивой, форменной одежде, актуальной и для юношей и для девушек.

5.Разработать и внедрить Кодекс педагога ВУЗа, например[2](Левое меню →Кодекс педагога ВУЗа).

6. Разработать и внедрить Кодекс студента ВУЗа, например[2](Левое меню →Кодекс студента ВУЗа).

7.Разработать и руководствоваться при организации воспитания Комплексным планом воспитательной работы со студентами на весь период обучения (с 1-го по 4-й (5-й) курс).

8.Разработать и руководствоваться при организации воспитания Комплексом ценностных воспитательных ориентиров становления индивидуальности (и личности) студента ВУЗа[7, с. 435].

9. Научному руководителю Системы воспитания ВУЗа разработать и организовать выделение профессорско-преподавательским составом, на каждом

занятия, общечеловеческих ценностей, воспитательных элементов воспитательной функции обучения, запланированных в структуре основной части учебного занятия.

10. Научному руководителю Системы воспитания ВУЗа разработать структуру Дневника самовоспитания студента и руководство по его ведению.

11. Организовать работу кураторов студенческих учебных групп, разработать и обеспечить их:

-Дневником воспитательной работы куратора;

-Методикой выпуска Информационного еженедельника в каждой учебной группе, с воспитательной информацией преподавателей и куратора, а так же Программой рекомендованных радио и ТВ передач на текущую неделю (н.п. «Гармония»)[2](Левое меню → Информационный еженедельник группы).

12. Разработать и внедрить структуру реферата, доклада, воспитательной направленности[2](Левое меню → Реферат, Доклад – Вариант оформления).

13. Разработать и внедрить Программу полезных (воспитательных) дел на период каникул[2](Левое меню → Программы на каникулы).

14. Организовать оказание квалифицированной социально – педагогической помощи студентам, с отклонениями в процессе социализации (девиациями), дипломированным социальным педагогом.

15. Разработать содержание и помочь студентам в организации оборудования (цифрового) Домашнего досугового центра.

16. На основе «Крика души», зрителя х.ф. «Дневник мамы первоклассника», под ником, Sophiash, в своей рецензии, «...ни в школе, ни в институте никто нас не учит, самому важному и самому необходимому. Как нужно жить? Что такое жизнь в браке? Жизнь с ребенком? Чего от этого ждать? Нас к этому не готовят, мы это не проходили!»[1], – необходимо разработать и внедрить дисциплину (факультатив) «Нравственные основы повседневной жизни», включающую воспитательные темы и вопросы, которых нет в ГОС: этика, этикет, самовоспитание; ЗОЖ; подготовка: к семейной жизни, рождению и воспитанию ребёнка и мн. др. [2] (Левое меню → Дисциплина (факультатив) «Нравственные основы повседневной жизни»).

17. Организовать мониторинг уровня воспитанности студентов[2] (Левое меню → Мониторинг уровня воспитанности).

Выводы:

1. Профессорско-преподавательский состав ВУЗа, поняв важность непрерывного процесса самовоспитания и организовав личное самовоспитание, руководствуясь Идеальным портретом педагога, с ведением Дневника самовоспитания, – с самоотверженным энтузиазмом включится в организацию воспитания студентов.

2. Научный руководитель Системы воспитания студентов в ВУЗе, поможет разработать и внедрить в Систему воспитания необходимые актуальные элементы, а также поможет систематизировать воспитательную работу всего профессорско-преподавательского состава и обеспечит Кураторов учебных групп необходимыми методическими материалами.

3. Выпускники современных ВУЗов будут искренне благодарны педагогам ВУЗа за полученные знания по организации самовоспитания, готовности к созданию семьи и рождению здорового и беспроблемного ребенка!

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дневник мамы первоклассника [Электронный ресурс]. URL: <https://www.litmir.me/br/?b=223246&p=1> (дата обращения: 20.11.2020).
2. Педагогика воспитания детей, юношества, семьи [Электронный ресурс]. URL: <https://vosпитание-novocherkassk.ru/> (дата обращения: 20.11.2020).
3. Платон. Собрание сочинений в 4 т.: Т.1/ Общ. ред. А.Ф.Лосева. – М.: Мысль, 1990. – 860с.
4. Платон Собрание сочинений в 4 т.: Т.2. / Общ. ред. А.Ф.Лосева. – М.: Мысль, 1993. – 528с.
5. Толстой Л.Н. Путь жизни /Л.Н.Толстой. – М.: Республика, 1993. – 431с.
6. Трофимчук А.Г. Научно - педагогические основы процесса воспитания //Духовное обновление: образование, наука и воспитание в процессе мировой глобализации: труды международной научно-практической конференции. 23 ноября 2018 г. г. Жетысай / Университет «Сырдария». – Шимкент: Типография «Алем», 2018. С. 237 – 243.
7. Трофимчук А.Г. Ценностные приоритеты в системе воспитания студентов вуза // Актуальные проблемы экономических, юридических и социально-гуманитарных наук»: материалы Всероссийской научно-практической конференции. 22 ноября 2012г. / Пермский ин-т эко-ки и фин. Пермь: ПИЭиФ», 2012.С.434-437.

Alexander Trofimchuk

(Russian Federation, Novocherkassk)

BASICS OF ORGANIZATION OF UPBRINGING IN A MODERN UNIVERSITY

***Abstract.** The article emphasizes the importance of the process of upbringing for each person, describes the method of organizing self-upbringing of University teachers, based on the scientific and pedagogical definition of the process of upbringing describes in detail the elements Of the system of upbringing of University students and indicates the importance of managing the organization of upbringing of a competent scientist. Conclusions are made about the importance of the results of the upbringing System functioning for University graduates.*

***Keywords:** value of upbringing, self-upbringing of teachers, definition of upbringing, organization of upbringing of students, outcome of upbringing.*

H.K.Kadyrova

(Uzbekistan, Andizhan)

USING OF THE PRESENTATION "OPTICAL DEVICES" IN THE COURSE OF PHYSICS

***Annotation.** The article says that for teaching at the Department of Optics, a universal interactive presentation "Optical Instruments" was created, intended for use in various classrooms. The peculiarity of the presentation is that students are first shown*

photocopies or multimedia parts of devices of various shapes and functions that are encountered in life, and during the presentation, students are given ideas.

Key words: *optical devices, interactive presentation, task, law, event, parameter, characteristic and analogue.*

The main purpose of teaching physics is to explain the laws of nature on a scientific basis, to develop students' worldview, to form their understanding of physical processes, to deepen the knowledge acquired in the educational process and to lay the groundwork for further scientific research. Today, we can not say that the teaching of physics "Optics" meets modern requirements. This is one of the challenges facing higher education in the first place. Of course, it is worth noting that our scientists are constantly researching and achieving positive results in solving such problems.

With this in mind, a universal interactive presentation "Optical Instruments" was created for use in various classes in the teaching of optics to develop students' creative abilities and independent activity, increase their interest in science and full understanding of the subject. The peculiarity of the presentation is that students are first provided with photocopies or multimedia pieces of devices of different shapes and functions that are encountered in marriage. During the presentation, students will be given assignments:

Task 1: Describe the tool in the picture, students are told the descriptions of the relevant tools, then the full description opens on the screen.

Task 2: Explain the law or event, applied to this instrument.

Task 3: Explain the technical parameters or characteristics of this device.

Task 4: Explain usovershenstvovannyye or bliyayshie analogs of this device and others.

Therefore, in the first stage, students should give as accurate and complete a classification of the optical instrument displayed on the screen as possible. In the second stage, attention should be paid to a complete and detailed description of the laws or phenomena that apply to the operation of this optical instrument. In the third stage, it is necessary to describe in detail the technical parameters and characteristics of the device. In the final stage, it is necessary to express their views on the modernity of this instrument, ie its modernity or analogues.

Once students' detailed answers to each task are heard, the correct and complete answer is revealed. Because the whole process is open, students are able to give an objective assessment of themselves and each other. So, the art of thinking, reasoning, independent thinking also plays an important role here. The more rationally organized the independent work and study of students, the more properly all the objective and subjective factors are taken into account in their organization, the more effectively the leisure budget is allocated, the better the quality of knowledge acquisition, the greater the educational value.

Such a presentation can be used successfully by students in both independent learning and distance learning. At the same time, it develops the student's creative ability and independent activity, increases his need for the use of information technology and requires a variety of activities related to design. This requires access to a variety of scientific literature as well as different sources of information. It requires the student to complete independent assignments, prepare for classes, pass exams and tests, encourage them to make maximum use of electronic resources.

REFERENCES

1. V.Gromov, F.M.Sabirova. Enhancing the practical orientation of teaching natural disciplines in the pedagogical university in the context of the introduction of the professional standard of the teacher. // Physics in school. 2016. S3. S. 31-35.

2. Optical devices.

https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%BF%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B5_%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%B1%D0%BE%D1%80%D1%8B

4. G. Davletshin. Psychological bases of education. Т. 1990 у.

5. M.V.Karimova. Psychology textbook.Т.2007 у.

Х.Н.Кадырова
(Узбекистан, г. Андижан)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ «ОПТИЧЕСКИЕ ПРИБОРЫ» В КУРСЕ ФИЗИКИ

***Аннотация.** В статье говорится, что для преподавания на кафедре оптики создана универсальная интерактивная презентация «Оптические инструменты», предназначенная для использования в различных аудиториях. Особенность презентации состоит в том, что студентам сначала демонстрируются фотокопии или мультимедийные части устройств различной формы и назначения, встречающиеся в жизни, а во время презентации студентам выдают идеи.*

***Ключевые слова:** оптические устройства, интерактивная презентация, задача, закон, событие, параметр, характеристика и аналог.*

R.Aliyev, H.N.Kodirova
(Uzbekistan, r. Andizhan)

ORGANIZATION OF TOPICS “INDEPENDENT CREATIVE WORK” IN THE TEACHING OF OPTICS

***Annotation.** The article discusses the organization of the process of "Independent creative work", which is designed to develop students' skills in observation, logical analysis, creativity and independent work, as well as to expand their knowledge and general outlook.*

***Key words:** observation, logical analysis, creativity, independent creative work, demonstration materials, presentation.*

Acquisition of physical knowledge is a more complex process, which requires special technical skills in students. The student studying physics will have to get acquainted with technical devices, be interested in their operation, be able to use the laws of physics on the spot. The study of physics cannot be based on the knowledge acquired in the classroom alone. To do this, students need to be taught to work independently on themselves. The importance of independent work is that the student in this process conducts continuous knowledge, learns to master the sciences independently, develops the skills of finding and using facts, figures, documents, expands his worldview.

With this in mind, the author has developed the topic of "Independent creative work", which is designed to develop students' skills of observation, logical analysis, creativity and independent work, as well as to expand their knowledge and general outlook. Such topics include: "Optics in my life", "Optics at home", "My optical equipment", "Optics at my school or university", "Optics on my phone", "Television optics", "Optical phenomena in nature", "Light and shadow", "Day and night", "Solar optics", "Moon optics", "Optics and color", "Optics and diffusion", "Optics and swimming in the sea", "Optics and construction", "Optics and transport », « Optics and cosmetics », « Optics and fashion », « Optics and sports », « Optics and mountaineering », « Optics and health », « Microcosm and optics », « Optics and weather », « Optics and agriculture "Colorful rainbow in physics and nature", "Optics and clothing", "Optics and the animal world", "Optics and plants", "Optics in the military field", "Optics in toys" and others.

Such "Independent Creative Work" topics can be further expanded by teachers. Students are assigned topics based on their choice, they are assigned to prepare a written creative work on the topic, and a specific completion time is set. There will be a conference or conference dedicated to the final discussion of the prepared independent work. Students who have prepared demonstration, visual materials, presentations in the preparation of "Independent Creative Work" are given special incentives. Such creative work plays an important role in strengthening, expanding and enriching the knowledge acquired by students in the process of training, the formation and development of skills necessary for future activities. The purpose of the organization of "Independent creative work" for students is to accustom them to consolidate their new knowledge, to prepare assignments in time, to organize their free time wisely, to work on themselves regularly and to develop their abilities. At the same time, it is necessary to emphasize the organization of the theme "Independent creative work", the role and opportunities of independent learning in the activities of students.

When passing each subject, of course, it is expedient to emphasize its application in optical instruments. The topic of "Independent creative work" is designed to develop students' skills of daily observation, logical analysis, creativity and independent work, as well as to expand their knowledge and general outlook.

REFERENCES

1. М.Ф.Каримов, Г.Ф.Гималитдинова Физико-математическая подготовка школьников и студентов при изучении ими волновой оптики // Инновационное развитие. 2018. № 1. С. 82 – 83.
2. Ф.М. Сабирова, А.В. Швецова Методические особенности изучения световых явлений в школьном курсе физики.
3. <https://scipress.ru/pedagogy/articles/metodicheskie-osobennosti-izucheniya-svetovykh-yavlenij-v-shkolnom-kurse-fiziki.html> (Дата публикации 21.11.2019).
4. Е.В.Громов, Ф.М.Сабирова Повышение практической ориентированности преподавания естественнонаучных дисциплин в педагогическом вузе в контексте внедрения профессионального стандарта педагога. // Физика в школе. 2016. № S3. С. 31-35.

Р.Алиев, Х.Н. Кодирова
(Узбекистан, г. Андижан)

ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕМ «САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ РАБОТА» В ПРЕПОДАВАНИИ ОПТИКИ

Аннотация. В статье рассматривается организация процесса «Самостоятельная творческая работа», который призван развить у студентов навыки наблюдательности, логического анализа, творчества и самостоятельной работы, а также расширить их знания и кругозор.

Ключевые слова: наблюдение, логический анализ, творчество, самостоятельная творческая работа, демонстрационные материалы, презентация.

V.M. Xalimova
(Uzbekistan, Andijan)

SOCIO-PSYCHOLOGICAL INFLUENCE OF THE CATEGORY OF INTERPERSONAL RELATIONS ON ENTREPRENEURIAL ACTIVITY

Annotation. In this article. we are talking about a system of social and interpersonal relations that affect the development of society. The factors influencing interpersonal relations in the development of entrepreneurial activity are highlighted. The opportunities created for entrepreneurial activity in the republic and the factors influencing their activity are substantiated. The theoretical and analytical opinions of various researchers are given to explain the concept of the installation.

Keywords: Interpersonal relationships, entrepreneurial activity, personality, small business, relationship management, high level of responsibility, behavior, social relationships of the individual, psychological relationships.

The Republic of Uzbekistan is making drastic changes in all areas in order to take a worthy place among the leading developed countries of the world. In particular, it is possible to take measures to ensure the rapid development of entrepreneurial activity, comprehensive protection of private property and improving the quality of the business environment. This, in turn, will allow to further intensify the activities of entrepreneurs and business people, increase the country's gross domestic product, slow down inflation, stabilize and develop the economy [2.B.11].

Today's reforms are accelerating the development of entrepreneurship in society. In accordance with the Action Strategy for the five priority areas of development of the Republic of Uzbekistan in 2017-2021, large-scale reforms are being implemented to improve the investment climate, create a favorable business environment and stimulate the rapid development of small business and private entrepreneurship. In this short period of time, a number of laws, more than 20 decrees and 35 resolutions of the President of the Republic of Uzbekistan have been adopted to improve the business environment and develop entrepreneurship in the country. Measures are being taken to radically simplify and increase the transparency of the issuance of licenses and permits, the provision of public services. Legal protection of business entities, financial support for business development have been strengthened. In other words, all ongoing reforms are based on the popular principle that “the richer the people, the richer and stronger the state”.

The effectiveness of measures taken over the past year to improve the business environment was confirmed in the latest issue of the World Bank's Doing Business report. According to the report "Doing Business 2018: Reforms to Create Jobs" published on October 31, 2017, Uzbekistan ranked 74th out of 190 countries and immediately improved 13 positions compared to last year. In addition, our country has entered the top ten reformers in creating the most favorable conditions for doing business. At the same time, the ongoing reforms have allowed Uzbekistan to become a leader among European and Central Asian countries in improving the business environment and simplifying the business environment. The scale and effectiveness of the measures taken to create a favorable business environment has been confirmed by significant improvements in 6 of the 10 indicators in the World Bank's Doing Business 2018 report. According to him, the decree PF-5490 "On measures to support and improve entrepreneurship" provides for the rapid development of small business and private entrepreneurship, protection of private property and strengthening its security, elimination of bureaucratic barriers to entrepreneurship, investment and business environment in the country. improvement is envisaged. Giving small business and private entrepreneurship broad freedom, radically reducing government interference in their activities, ensuring crime prevention, which should be identified as an important priority of public policy and the first priority of government agencies in the further development of entrepreneurship.

The opportunities created by society for entrepreneurs are endless, but it is important to determine the level of development of their acceptance and attitude to these opportunities, the responsibility formed for their activities. Adapting to new socio-economic conditions requires responsibility from each individual, as there is instability in much of society because the system of relationships is governed by circumstances. This is especially reflected in economic relations, in the field of business interaction. The relatively unstable socio-economic conditions that test the foundation of a society's moral, dignity further enhance the importance of the study of responsibility as an important ethical component in the regulation of relations. The development of the phenomenon of responsibility in terms of the relationship of entrepreneurs, on the one hand, encourages their employees to understand and strengthen relationships with partners, and at the same time to comply with the procedures and norms established in our country. Today, the growing interest in this field, as the role of psychological technologies in the effective conduct of entrepreneurial activity, confirms the urgency of this problem. In entrepreneurial activity, the main goal is focused on profit, interpersonal relationships and responsibility are considered as a secondary concept. Ignoring these features in business activities can lead to economic decline. In order to overcome this problem, it is necessary to pay more attention to the process of "relationship management" and "high sense of responsibility", recognizing the responsibility of interpersonal relations in this area, the great success of entrepreneurs.

In our developing society, great attention is paid to the upbringing of a healthy generation, perfect people. One of the important qualities of a perfect person is a culture of communication. Communication is an essential condition of human life and activity. It is through communication that people have the opportunity to master nature and work together to meet their needs. Today, the problem of communication and interpersonal relationships plays an important role in social practice. Communication and its main features, psychological aspects of effective communication, psychological exercises for teaching

communication, the study of psychological means of effective communication play a key role in business activities.

V.N. Myasishchev noted that expanding the essence of the concept of "relationship" in psychology, the psychological meaning of relationships is one of the forms of reflection of the reality of man around him. The formation of human interpersonal relationships occurs as a result of a conscious reflection of its essence. This microorganism, in any case, in various ways helps to form and express the needs, interests and inclinations of man, which are inextricably linked with the characteristics of his body, primarily the nervous system. creates a unique "prism" that is unique. In each case, all the effects that affect a living, moving person are tested. Despite the fact that it determines reality, memory, thinking, imagination, attention, and always the properties of the objective world, all its mental processes always have the essence of its relationship with different aspects of the particle world.

One of the first definitions of "psychological relationships" was developed by researcher V.N. Myasishchev considering the relationship of the personality belonging to as a connection with the external environment, he emphasizes that these individuals depend on the accumulated experience of the individual and the history of the development of the individual. According to the author, "a person's psychological relationship represents a complete system of individual, selective, conscious relationships of an individual with various aspects of objective reality in an evolving form. "[4] During the researcher's scientific activity, the idea of changing attitudes changed and was questioned, but did not lose the main function of speaking from the point of view of V.N.Myasishchev as the basis of mental manifestations of personality.

In his concept, V.N.Myasishchev considers psychological relations from different perspectives: here the relationship is a description of the psyche, which in general is one of the components of a number of elements of the universal psyche: processes, qualities and states, and finally one of the classes of psychological facts - psychological education marked. V.N. Myasishchev clearly states the problem of relationships in relationship theory. His concept focused on the development of relationships in ontogenesis, and he also focused his approach on the selection and empirical study of relationship types. It is the basis of the psychological concept of relationships. The researcher refers to the study of the psyche and defines it as a system of personal relationships. The structure of the relationship consists of three main components:

- Need or content,
- Emotion and enlightenment.
- Types of social relations

V.N. Myasishchev emphasizes values in human interactions. Recognizes that there are ethical, cultural, legal, and other criteria for evaluating the actions and experiences of other people. However, this work is also related to activity.

V.N. Myasishchev can distinguish between direct and mediated relationships. In the first case, this process, conditions, goals, in the second - represents the place of the expected result in the system of personal goals.

An important issue is the relationship of psychological relationships with mental phenomena, in particular, with the characteristics, processes, states of a person.

V.N. Myasishchev saw relationships as a special concept before the actions of the individual. Continuing this idea, G.M. Andreeva noted that the idea and understanding of events that determine the behavior is supported by various authors and primarily in the context of the study of relationships.

V.N. Miyashchev points out the function of relations as a descriptive mechanism for determining a person's behavior. "Spirituality is something that pre-planning, adapting to certain things, allows us to expect it to self-discover in real action." One of the scientists who made important contributions to the study of relationship psychology was B.F. Lomov. In his research, he places great emphasis on his understanding of "personal-social" relationships because he has identified the nature of interference in the system of social relations that determines the formation and disclosure of an individual's psychological characteristics. That is, motives, aspirations, interests, and so on. It has legal and economic rights that are rooted in political and social life, depending on how a person enters the system of social relations, what place he or she occupies in society. manifests itself as an individual social relationship that exhibits mental characteristics.

B.F. Lomov defines orientation as a system-forming property in which the psychological reserve of the individual is manifested. According to the author, this direction is closely related to relationships with others. B.F. Lomov, which is of particular importance for the social psychology of the individual. has ideas about subjective relationships. They assess the personality of certain events in the world. This value corresponds to directions, benevolence, interests, evaluations, opinions - indicators that reflect a person's position. Speaking of the relationship of subjective relationships to the concepts of 'establishment', 'personal meaning', 'relationship', B.F. Lomov gives the first function of the general concept.

B.F. Lomov in concept, subjective relationships speak, on the one hand, as a way of integrating a person into a system of social relations, and, on the other hand, they represent an internal subjective space expressed in one thing or another - work, property, and personal contact with others. Subjective relationships are formed in the conditions of the subject's activity, in the joint activity of communication, and are initially manifested in the form of relationships with others.

I.R. Sushkov In his research, understands the psychological relationship in the psychology of personality as a measure of subjective change in events that may occur as a result of the interaction of the subject with the object and this phenomenon is important for the life of a living organism ... The central category of the concept is the interactions between groups that result from their interactions. An important place in its structure is the process of intergroup exchange of socio-psychological relations, which is determined by the material exchange, which has the function of maintaining and developing the social system. This means that groups are part of the social system. There are two directions in the development of relationships between groups that are elements of social systems: the desire to achieve independence and the desire to be an effective element of the social system. In addition to cultural factors, relationships between social groups also include features that are important for interaction and the evaluation of these interactions. The structure determines the nature of the subsequent directions of intergroup interaction, and it encompasses aspects of knowledge, emotion, and interest. In the process of development,

intergroup relationships are routinely phased out. There are different approaches to the relationship between social and psychological relationships. In her research,

G.M. Andreeva distinguishes two types of relationship systems:

1-the social relations of the individual.

2-psychological relationships.

The structure of social relations includes social, political, ideological and other types of relations, these people are specific social groups. The author emphasizes the unfavorable nature of social relations, which are built on the position they occupy in society and reflect the attitude of some social roles that are opposite to each other based on the principle of mutual understanding. Psychological Relationships, G.M. Andreeva, according to "... the nature of interpersonal relationships is significantly different from the nature of social relations: their most important distinctive feature is the emotional basis".

V.P. Poznyakov chooses psychological relationships as an independent, separate mental phenomenon. The combination of many existing works in the field of spouse psychology has allowed us to define it as follows: "Psychological relationships are events or characteristics of the individual's consciousness, a system of conscious events." These are special situations that indicate that a person is ready for real behavior before and after that behavior. They are a system of knowledge that is manifested in the emotional evaluation of the objects of a relationship, in addition to being ready for a particular behavior, they also include emotional feelings. Psychological relationships are characterized by stability and variability.

P. Shikirev discusses the topic of social psychology and talks about attitude as an evaluation and perspective. "Socio-virtue develops in the process of exchange in the system of subject-subject and subjective relations, as well as in the relations to these relations. Therefore, the topic of social psychology as briefly as possible can be described as an assessment of relationships. "

Typically, an analysis of relationship theory leads to a study of interpersonal relationships. At this level, there is the problem of the interdependence of psychological relationships and social relationships in the first place. The solution to this theoretical problem is to analyze the problem based on several approaches. That is, N.N. Obozov considers social relations as a general concept in relation to psychological relations. In his concept, psychological relations are divided into a number of other socio-political relations, for example, political, economic, social relations.

Interpersonal relationships refer to a type of psychological relationship, and "interpersonal relationships are always" related to controversial topics. The author also emphasizes the characteristics of variability and proportionality of interpersonal relationships. The above classification of interpersonal relationships includes the depth of the relationship as the main criteria, the choice of partners, the functions of the relationship, and at the same time includes: dating, friendship, friendship, friendship, love, family, familial and destructive relationships. In interpersonal relationships, the author refers to the interpersonal relationships of the authors and in this respect distinguishes them from the relationships of social groups.

G.M. Andreeva points out: "... if they do not correspond to public relations, the nature of interpersonal relations can be correctly understood, but within them, which occurs in any social relationship, ..." suggests the need to consider two types of social and psychological

relationships. Despite the conditionality of interpersonal relationships, the author mentions the influence of social relations on the results of social influence: "... in the objective material of social relations there are situations arising from the conscious will and special purposes of individuals."

In conclusion, it should be noted that the peculiarity of interpersonal relationships is the emotional basis that separates them from social relationships. "... The emotional foundations of interpersonal relationships mean that people emerge and develop on the basis of certain feelings towards each other"

REFERENCES

1. Action strategy for further development of the Republic of Uzbekistan. -Tashkent: Adolat, 2017. - 112 p.
2. Uzbekistan on the path of deepening economic reforms.I / A.Karimov. Toshkent 1998y.
3. Legislation of the Republic of Uzbekistan P / F-5490
4. V.N.Myasishchev Psychology Otnosheniya // Moscow.Voronej 1995g356st
5. B.F.Lomov. Methodological and theoretical problems of psychology. M.: Nauka. 1984. 444 p.
- 6.B.F. Lomov. Obshchenie i sotsialnaya regulyatsiya povedeniya individa // Psixologicheskie problemy sotsialnoy regulyatsii povedeniya / Pod red. Shoroxovoy E.V., Bobnevoy M.I. M.: Nauka, 1976. S. 63-76.
- 7.Andreeva G.M. Social psychology. M., 1998. 376 p.
- 8.Andreeva G.M. Social psychology. M., 1998. 376 p.
9. Sushkov I.R. Psixologicheskie otnosheniya cheloveka v sotsialnoy sisteme. M.: Izd-vo IP RAN, 2008. 412 p.
- 10.Poznyakov V.P., Khromova B.JI. Sotsialno-psixologicheskoe issledovanie otnosheniya k tabakokureniyu. M.: Izd-vo Mosk. humanite. un-ta. 2010. 180 p.
- 12.Psichologiya otnosheniy cheloveka i psichologicheskaya regulyatsiya deyatel'nosti / pod red. Juravleva A.L., Zobkova V.A. Moscow - Vladimir: Sobor, 2007. 248 p.
- 13.Psichologicheskaya diagnostika: Problemy i issledovaniya / Pod red. Gurevicha K.M. - M.: Pedagogika, 1981. 232 p.
- 14.Rean A.A. Problems and perspectives of development of the concept of the locus of personality control // Psychological Journal, 1998. Vol. 19. №4. S. 3-12.
- 15.Remizova A.V. Mera otvetstvennosti lichnosti v semeynoy jizni i trudovoy deyatel'nosti. Autoref. dis ... cand. psychol. nauk, 2009. 195 p.

В.М. Халимова
(Узбекистан, г.Андижан)

СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ВЛИЯНИЕ КАТЕГОРИИ МЕЖЛИЧНОСТНЫХ ОТНОШЕНИЙ НА ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Аннотация. В этой статье. речь идет о системе социальных и межличностных отношений, влияющих на развитие общества. Выделены факторы, влияющие на межличностные отношения в развитии предпринимательской активности. Обоснованы возможности, создаваемые для предпринимательской деятельности в республике, и факторы, влияющие на их деятельность. В качестве

объяснения концепции установки даны теоретические и аналитические мнения различных исследователей.

Ключевые слова: *Межличностные отношения, предпринимательская деятельность, личность, малый бизнес, управление взаимоотношениями, высокий уровень ответственности, поведение, социальные отношения личности, психологические отношения.*

Н.П.Хрящёва
(Республика Беларусь, г. Минск)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОРГАНИЗАЦИИ ЭВРИСТИЧЕСКОГО ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. *В статье рассматриваются педагогические основы использования эвристических заданий на занятиях по русскому языку как иностранному.*

Ключевые слова: *эвристическое обучение, русский язык как иностранный, коммуникация.*

Эвристическое обучение направлено на раскрытие личностных особенностей учащегося, создание им собственного способа достижения образовательной цели. Так как учащемуся предоставляется возможность формулировать задачи, выбирать необходимые формы и методы, осуществлять рефлексию собственной образовательной деятельности.

С учетом требований новых образовательных стандартов студент должен овладеть не только системой знаний, умений и навыков, но и приобрести академические, профессиональные и социально-личностные компетенции. Поэтому сегодня все чаще поддается сомнению избрание монологичного способа подачи материала, который основан на том, что учащемуся предлагается первично познание не окружающей действительности, ее объектов, а познание представлений о ней в виде уже готовой систематизированной информации. Например, вместо наблюдения за реальным функционированием русского языка в речи носителей, вместо создания иноязычной языковой среды студент-иностранец, изучающий русский язык как иностранный заучивает его грамматические проявления, содержащиеся в учебнике. Студент должен «знать и уметь» – от него требуется дословное воспроизведение поданной систематизированной информации в виде ответа (парадигма глагола и др.). При этом, чем больше степень совпадения в ответе с тем, что было изначально задано, тем выше оценка. И, к сожалению, не всегда преподаватель высоко оценит созданный самостоятельно, но с ошибками текст, зато всегда максимально оценит выученные падежные окончания имени существительного.

Общеизвестные слова И. Канта «Мы можем познать лишь те вещи, которые создали сами», как нельзя лучше отражают суть эвристического обучения. Это значит, что мы можем сформировать эффективно лишь те знания, информацию о которых сами добыли, а не получили в готовом виде.

Эвристический (через открытие) способ изложения материала основан на трехступенчатом алгоритме создания нового знания. На первом этапе изучения темы

студенту предлагается постижение той или иной области реальной действительности, исходя из особенностей мышления, способностей и других личностных качеств студента. Изучение действительности (наблюдение за говорящими по-русски носителями языка, чтение аутентичных текстов, просмотр и прослушивание оригинального аудио и видеоряда) предполагает результат – создание каждым студентом первичного субъективного образовательного продукта. Вполне естественно, что данный продукт (сообщение, рассказ, письмо и др.) содержит в себе тот или иной процент отклонения от достижений человечества по данной теме. Поэтому, на втором этапе эвристической образовательной деятельности созданный студентом первичный субъективный образовательный продукт сравнивается с тем, что является эталоном в данной области – так называемым культурно-историческим аналогом. Это сравнение и есть ценнейший образовательный эффект. Для изучающих русский язык как иностранный это сопоставление услышанного текста с написанным, выявление сделанных ошибок (грамматических, стилистических и др.), исправление допущенных ошибок. В этом случае первичный образовательный продукт переосмысливается, сравнивается, и на третьем этапе достраивается до обобщенного образовательного продукта, включается в предмет новой деятельности студента. При этом неизбежно личное образовательное приращение студента (его знаний, опыта, способностей), который оказывается активно включённым в процесс образования как культурно-исторического созидания. Подобная деятельность обучающегося обеспечивает творческую самореализацию в процессе образования.

Таким образом, хорошим дополнительным содержательным элементом эвристического обучения по курсу «Русский язык как иностранный» является эвристическое задание. Эвристические задания позволяют создавать свой собственный образовательный продукт, не бояться ошибок. Эвристические задания – «открыты», то есть не имеют единственно правильного решения. Такое задание раскрывает внутренний потенциал учащегося, формирует и развивает эвристические качества его личности: креативные, когнитивные, организационно-деятельностные, благодаря чему способствует индивидуализации обучения.

С другой стороны, эвристическое задание основывается на образовательном стандарте и программе – в содержание задания входит лишь то, что учащийся должен знать и уметь. Выполнение таких заданий способствует формированию компетентности учащегося.

На старших курсах при изучении дисциплины «Русский язык как иностранный» можно с успехом использовать учебное пособие «Русский язык как иностранный. Практикум по развитию речи» авторов А.Д. Король, Е.В. Бэкман, С.Я. Кострица. [1]

При изучении любой темы сначала предлагается выполнить задание, относящееся к блоку целеполагания, в котором задается направление работы по теме (студентом формулируются собственные (личностные, учебные и др.) цели изучения данной темы). Следующий этап – выполнение практических заданий на составление субъективного первичного образовательного продукта. Далее – изучение культурно-исторического аналога, на основании которого и будет происходить достройка первичного продукта – составление обобщенного образовательного продукта. Четвертым заданием является задание на рефлексивное осмысление образовательной деятельности студента. Вариативность заданий предоставляет возможность

организации коммуникаций между студентами, использования коллективных форм обучения. Основная цель – развитие навыков коммуникативности студента, умений работать в группе, составить коллективный образовательный продукт, представить свою работу и защитить ее. В этой связи практически каждая тема занятия может содержать задания, которые выполняются с использованием телекоммуникаций (общение на форумах, в чатах или сообществах в социальных сетях и т.п.). Подобные технологии в образовании – это очень действенное средство для наполнения учебного процесса творческой и личностно-ориентированной составляющей. Продуктивная, творческая деятельность студента и преподавателя неэффективна без коммуникативной составляющей самой системы образования, в особенности, форм и методов обучения. Одно из главных преимуществ использования информационных технологий в учебном процессе – возможность организации (количественно и качественно) горизонтальных «студент – студент» и вертикальных «студент – преподаватель» коммуникаций. При этом вопрос студента и его компоненты (доказательства, опровержения, диалог и др.) являются образовательными продуктами и могут быть оценены. Во время участия в обсуждениях с использованием технологических достижений каждый студент выполняет две различные функции – участника обсуждения и организатора обсуждения. Коммуникации на занятиях предоставляет возможность сравнения, сопоставления образовательного продукта учащегося с образовательными продуктами других учащихся, созданию в результате подобного сравнения обобщенного образовательного продукта.

В заключение надо сказать, что эвристическое обучение позволяет индивидуализировать процесс образования студента, обучать всех по-разному, и, одновременно, соблюдать требования образовательной программы любой изучаемой дисциплины.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Король, А.Д. Русский язык как иностранный. Практикум по развитию речи: уч. пособие / А.Д. Король, Е.В. Бэкман, С.Я. Кострица. – Минск: РИВШ, 2017. – 190 с.
2. Король, А.Д. Эвристический практикум по педагогике: учебно-методическое пособие / А.Д. Король, А.А. Хуторской, Е.И. Белокоз. – Гродно: ГрГУ им. Я. Купалы, 2014. – 145 с.

Natallia Khrashchova
(Republic of Belarus, Minsk)

PEDAGOGICAL BASES OF THE ORGANIZATION OF HEURISTIC TRAINING

***Abstract.** The article discusses the pedagogical basis for using heuristic tasks in Russian as a foreign language classes.*

***Keywords:** heuristic learning, Russian as a foreign language, communication.*

ДИДАКТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В СОВРЕМЕННОМ ДИСТАНЦИОННОМ ОБРАЗОВАНИИ

Аннотация. В статье рассматривается использование дидактических средств в условиях современного дистанционного образования.

Ключевые слова: дидактика, средства, образование, технологии.

Процесс инновации технологий образования направлен в первую очередь на подготовку человека к жизни в постоянно меняющемся мире. В связи с глобальной цифровизацией всех систем жизнедеятельности человека в образовательной среде произошли кардинальные перемены, связанные с массовым внедрением компьютерных средств и сетей телекоммуникаций. В частности, активно используются дистанционные технологии, направленные на развитие и совершенствование образовательного процесса.

Для решения дидактических задач дистанционного обучения (совершенствование организации преподавания, повышение продуктивности подготовки учащихся, активизация процесса обучения, обеспечение гибкости обучения) необходима целенаправленная разработка дидактического обеспечения, позволяющая максимально использовать все преимущества данного типа обучения [4 с. 319].

Цель и содержание дидактического обеспечения состоит в разработке необходимых учебных, методических и других материалов для обучения в печатном и (или) электронном (цифровом) формате. Это же относится к модернизации в условиях современного дистанционного образования имеющихся учебно-методических материалов, к методике подготовки и проведения учебных занятий.

Однако при этом не всегда учитывается, что образовательная программа имеет определенную направленность на удовлетворение конкретных образовательных потребностей и интересов различных категорий (групп) и отдельных обучающихся. В таких случаях важную роль играют перечень дидактических средств, используемых педагогом в образовательном процессе [3 с. 172].

Дидактические средства – это ключевые составляющие учебного процесса, которые педагог использует для целенаправленного взаимодействия с обучаемыми. В современном дистанционном образовании таковыми являются: образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников.

В современной педагогической деятельности ключевую роль играют информационная и управленческая функции педагога. Данные функции реализуются при использовании дидактических средств, которые улучшают совместную и самостоятельную деятельность обучающихся и преподавателя, повышают наглядность и воспринимаемость учебного материала и осуществляют познавательные процессы учащихся.

Дидактические средства современного дистанционного образования позволяют использовать следующие плюсы какого-либо дидактического комплекса учебной дисциплины:

- систематизация сбора, хранения, обработки, передачи и представления учебной информации;
- взаимосвязанность и единая основа дидактических материалов преподаваемой дисциплины или электронного образовательного курса;
- возможность применения учебного материала на различных носителях его демонстрация в разнообразных формах [1 с. 34].

В современном дистанционном образовании к дидактическим средствам относят: электронные образовательные ресурсы, электронные учебники, электронные библиотеки, электронные тренажеры, источники информации в различных средах, в том числе аудио - и видеоинформационные и учебные материалы в цифровом формате, виртуальные конструкторы, тестовые среды, цифровые образовательные ресурсы, видео-лекции.

В условиях современного дистанционного образования перед педагогами возникает сложная профессиональная задача, требующая знания предмета, навыков учебного проектирования и педагогического дизайна и близкого знакомства со специальным программным обеспечением. Преподаватель с помощью дидактических средств в условиях современного дистанционного образования получает возможность:

- преобразовывать структуру учебного занятия, исходя из дистанционной формы его проведения, для разработки указаний и упорядочивания действий учащихся;
- организовывать активную мыслительную деятельность, развивать творческую активность и самостоятельность обучающихся;
- повышать интерес, мотивацию к учебному предмету и снижать утомляемость с помощью игровой и соревновательной деятельности учащихся
- модернизировать получение обучаемыми знаний по учебной дисциплине, а в каких-то случаях переходить от теоретических занятий к практическим применениям полученных умений и навыков [2 с. 256].

В современном дистанционном образовании существуют множество разнообразных средств для построения эффективного учебного процесса. Методики и технологии дистанционного образования поддерживаются широким разнообразием академических предложений, включающих курсы обучения с получением кредитов и без, однодневные и многодневные семинары и симпозиумы, программы профессионального обучения. Все перечисленные средства учитывают индивидуальные особенности обучающихся и различные стили преподавания педагогов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бочкарева, Е. В. Содержательные аспекты методического обеспечения образовательной деятельности в организациях СПО // Среднее профессиональное образование. – 2017 – №3 – С. 33- 34.

2. Оконь В. Введение в общую дидактику / ред. Л.Г. Кашкуевич. – М.: Высш. шк, 2015. – 382 с.

3. Алёхин И.А., Масыгин С.В. Дидактическое обеспечение довузовской подготовки будущих специалистов: теоретикоприкладные основы // Мир образования - образование в мире. 2019. № 1 (73). С. 171-182.

4. Рифицкая И.И., Плескачева Н.М. Использование дистанционных технологий обучения как средство повышения эффективности образовательного процесса // Научные труды Республиканского института высшей школы. 2020. № 20-3. С. 318-324.

B. R. Shaydullin
(Yelabuga, Russia)

DIDACTIC TOOLS USED IN MODERN DISTANCE EDUCATION

Annotation. The article discusses the use of didactic tools in modern distance education.

Key words: didactics, tools, education, technologies.

Т. В. Шинкевич
(Беларусь, г. Минск)

ХАРАКТЕРИСТИКА РОЛЕВЫХ ПОЗИЦИЙ ПОДРОСТКОВ В ПРОЦЕССЕ КИБЕРБУЛЛИНГА

Аннотация. В данной статье представлена ролевая структура кибербуллинга в подростковой среде. Рассмотрены классификации и характеристика ролевых позиций подростков в процессе кибербуллинга.

Ключевые слова: кибербуллинг, социальные сети, подростки, ролевая позиция.

Развитие кибербуллинга как вида классического буллинга стало предметом интереса среди психологов и педагогов всего мира. Условия его развития обусловлены резким прогрессом коммуникационных технологий и популярностью общения в сети Интернет среди подростков.

Впервые понятие «кибербуллинг» ввел Б. Бэлси. Согласно его мнению, кибербуллинг – это использование информационных и коммуникационных технологий, например, электронной почты, мобильного телефона, личных интернет-сайтов, для намеренного, неоднократного и враждебного поведения лица или группы, направленного на оскорбление других людей. Под понятием «кибербуллинг» в настоящее время подразумевается вид психологического насилия, сопровождающийся угрозами, оскорблением личности жертвы или его близких, террором или травлей с помощью сети Интернет. Возникновение буллинга (травли) основано на формировании специфических отношений между подростками, которые травят – буллерами, подростками, которые подвергаются травле, и подростками, которые наблюдают за буллингом и его основными участниками [2, с. 177].

Рассмотрим явление кибербуллинга на примере школьного коллектива. Подросток, который травит других, выбирает из группы одноклассников потенциально уязвимую жертву, которая может стать мишенью для травли. Если

«мишень» проявляет необходимую реакцию (отвечает покорно, со страхом, плачет или же пытается оправдаться), то буллер достигает «успеха», и жертва, скорее всего, станет для него главной целью в последующих актах кибербуллинга.

В групповых ситуациях кибербуллинга подростки часто наблюдают, как разворачиваются издевательства. Они знают, кто в них участвует, и какое поведение разрешено и вознаграждается. Подростки, ставшие свидетелями, могут испытывать страх перед буллером, отвергать подростка-жертву и пассивно принимать ситуацию, в которой данное поведение является нормой. Они также могут быть вовлечены в процесс травли или же сами могут проявить инициативу, чтобы присоединиться или попробовать себя в травле жертвы в социальных сетях [3, с 33].

Социальные педагоги и педагоги-психологи в данном случае должны понимать динамику этих трех ролей и распознавать, когда отдельные подростки начинают входить в определенную роль. Раннее вмешательство и профилактика кибербуллинга могут создать в школьном коллективе атмосферу, в которой травля в любой ее форме не допускается.

Существует две основных классификации ролевых позиций участников кибербуллинга. Первая представлена триадой ролей «Обидчик-Жертва-Свидетель», вторая включает в себя расширенную роль свидетеля – «Тот, кто поддерживает жертву / Тот, кто поддерживает преследователя / Тот, кто не принимает участия в травле». Рассмотрим подробно первую классификацию [3, с 34].

1. Обидчик. Если рассматривать данную позицию с точки зрения классического буллинга, то подростки издеваются различными способами – используют прямую физическую агрессию (например, ударяя, толкая, щипая жертву или бросая в нее предметы) или прямую вербальную агрессию (например, крича, угрожая, насмехаясь), чтобы заставить жертву сделать что-то против его воли или просто запугать. Обидчики также могут использовать более тонкие или косвенные формы физической агрессии, такие как спрятать вещь, которая принадлежит жертве или уничтожить ее тетрадь с домашней работой.

В случае кибербуллинга обидчик может использовать реляционную агрессию, чтобы игнорировать или исключить жертву из круга общения или не допускать изначально в него, распространяя слухи или говоря, что жертва не имеет права общаться с ним в социальных сетях. Обидчики, которые запугивают, становятся искусными в определении легких целей, часто выбирая подростков, у которых нет друзей и они недостаточно включены в классный коллектив, или же которые реагируют на запугивание пассивным принятием или неконтролируемыми вспышками гнева.

В основном обидчиками становятся подростки с девиантным поведением или же являющиеся частью компании, где есть подростки с девиантным поведением. Обидчики могут легко втянуться в драки и деструктивное поведение, что может привести к неприятностям с одноклассниками и даже исключению из школы или постановке на внутришкольный учет. Если их не остановить, они могут развить сильные и устойчивые паттерны запугивающего поведения, которые переносятся далеко за пределы школьного класса и травли одноклассников в социальных сетях.

2. Жертва. Некоторые подростки пассивно принимают провокации обидчика, в то время как другие реагируют, давая отпор. Пассивные жертвы, как правило,

застенчивы и менее социализированы, чем другие подростки. У них может быть сильное желание вписаться в школьный коллектив, но им трудно заводить друзей и входить в социальные группы. Они могут чувствовать, что с ними плохо обращаются, или их исключают из общения, но они не знают, как улучшить ситуацию. Они склонны быть покорными и не обладают достаточной уверенностью, чтобы сказать «нет» или «прекратите это». Они могут быть не уверены в том, как лучше реагировать на травлю. Некоторые жертвы могут даже не осознавать, что над ними издеваются, воспринимая поведение обидчика как «дружескую шутку». В данном случае процесс кибербуллинга является скрытым даже для самого подростка. Как только подростки становятся постоянными жертвами издевательств, одноклассники часто проявляют к ним неприязнь и не хотят быть их друзьями. Они избегают или исключают жертв из своего круга общения, потому что они хотят сохранить свое положение в социальной иерархии и боятся сами стать «мишенью» обидчика. Жертвы повторяющихся издевательств часто становятся замкнутыми, изолированными и неохотно присоединяются к социальным группам [3, с 35].

Если рассматривать жертву, которая оказывает сопротивление, то можно увидеть яркий пример перехода участника кибербуллинга из одной роли в другую. Таких жертв называют «жертвой-обидчиком» – они сопротивляются как вербально, так и физически, склонны вступать в группы, где есть более агрессивные дети, а затем отвечают травлей в ответ в сторону обидчиков.

Хотя все подростки являются потенциальными «мишенями» для травли в социальных сетях, некоторые с большей вероятностью становятся целью обидчиков, потому что они кажутся маленькими, слабыми, неуверенными в себе, чувствительными или «отличными» от своих сверстников. Важно обратить внимание на следующие признаки: подростки, которые замкнуты или расстроены, или не хотят участвовать в мероприятиях; подростки, у которых есть проблемы с вступлением в социальные группы или которые исключаются из них.

Подростки, над которыми происходит травля в социальных сетях, могут иметь физические симптомы, такие как головные боли или боли в животе; они могут чувствовать себя подавленными, постоянно напряженными. У них могут развиваться паттерны агрессивного или подчиненного поведения, которые сохраняются с возрастом, что приводит к низкой самооценке и трудностям в социальных отношениях.

3. Свидетель. Вне зависимости от того, какую позицию занимает подросток в процессе кибербуллинга, наблюдающие за ним становятся свидетелями издевательств. Свидетели узнают о травле различными способами – будь то общий чат с классом или случайно найденный пост или комментарий о жертве. Чаще всего кибербуллинг в социальных сетях намеренно демонстрируется перед другими, чтобы привлечь внимание одноклассников и заручиться их поддержкой.

В зависимости от обстоятельств, все подростки потенциально могут быть сторонними наблюдателями, которые способствуют развитию кибербуллинга. При этом некоторые из них могут просто не знать, что делать, чтобы помочь остановить этот процесс, или они могут ничего не делать из страха, что они станут следующей жертвой. Кроме того, некоторые свидетели, возможно, становятся менее чувствительны к травле, что обусловлено опытом общения с агрессивными

средствами массовой информации и домашней средой. Они могут пассивно принимать факт травли над кем-либо или думать, что это не их дело.

Свидетели, которые ничего не делают, чтобы помочь жертве, могут чувствовать себя плохо или виноватыми в бездействии позже. Сторонние наблюдатели, которые присоединяются к обидчику и издевательствам, рискуют сами стать обидчиками, этим самым сменив свою роль в процессе кибербуллинга.

Рассмотрим вторую классификацию, которая включает в себя расширенную роль свидетеля в процессе кибербуллинга. Согласно ей, существует три основных вида свидетелей:

- последователи (те, кто поддерживает обидчика) – зачастую не иницируют, но принимают активное участие в издевательском поведении. Они могут не атаковать цель обидчика, но давать положительную обратную связь инициатору в виде смеха, обидных жестов или же иных действий, которые косвенно наносят удар жертве и подкрепляют действия обидчика;

- защитники (те, кто поддерживает жертву) – не терпят травлю и пытаются помочь жертве, вмешиваясь в процесс кибербуллинга;

- посторонние (те, кто не принимает участия в травле) – держатся подальше, не принимают чью-либо сторону. Особенность данной роли заключается в том, что пока посторонний свидетель не начнет предпринимать активных действий, он остается в данной позиции в процессе кибербуллинга, так как не удается узнать фактически, чью сторону он для себя выбрал. Как только он начинает предпринимать определенные действия или выражать свое мнение, он принимает на себя одну из ролей – последователя или защитника. При этом нельзя сказать, что посторонние свидетели не являются участниками кибербуллинга – как и все свидетели, они влияют на его развитие, так как они не предпринимая действий, чтобы остановить процесс или же его поддержать. Этим они неосознанно поощряют поведение обидчика [3, с 38].

Эмпирическое исследование особенностей кибербуллинга в социальных сетях было проведено в марте - ноябре 2020 года среди учащихся 7-8 классов государственного учреждения образования «Средняя школа №83 г. Минска имени Г.К. Жукова». Выборку для исследования составили 53 респондента в возрасте 12-14 лет.

Согласно полученным данным при проведении методики «Кибербуллинг в школьной среде» (С. В. Кривцовой), лишь 28,3% учащихся не подвергались травле. 37,7% респондентов отмечают, что были участниками буллинга, но данные случаи были единичны. 20,7% учащихся часто подвергались издевательствам со стороны одноклассников, а 13,2% регулярно продолжают подвергаться травле в настоящий момент. При этом стоит отметить тот факт, что чаще всего подвергаются травле представители женского пола (из всего числа респондентов, которые подвергаются травле, 71,4% являются девушками).

Анализ результатов исследования по методике «Отношения со сверстниками» (К. Ригби) показал, что потенциальная роль жертвы характерна для 13% опрошенных учащихся. Предрасположенность к роли обидчика выявлена у 5,7% респондентов. Свидетелями является наибольшее количество респондентов – 81,3%.

Опрос показал, что наиболее часто кибербуллинг проявляется в виде распространения сплетен, ложной или непроверенной информации о жертве в социальных сетях. В данном случае в роли жертвы находились 9,4% учащихся. Организатором подобных инцидентов являлись 11,3% респондентов, и 84,9% являлись соучастниками или наблюдателями подобных ситуаций. Исследование выявило, что 7,5% учащихся всячески притесняют в социальных сетях из-за внешнего вида, высмеивают личные фото; 5,7% ответили, что сами высмеивали других по данному поводу, 81,3% респондентов являлись свидетелями притеснений по поводу внешности других. Являлись свидетелями того, что кому-то присылали злые шутки в интернете 75,5% респондентов, 5,7% учащихся ответили, что выступали как в роли жертвы, так и в роли обидчиков.

Как уже было сказано, подростки могут входить и выходить из роли обидчика, жертвы и свидетеля при определенных условиях. Поэтому важно не навешивать ярлык «обидчиков» на конкретных подростков, поскольку все они могут быть инициаторами, «мишенями» или сторонними наблюдателями в одно и то же время. Вот почему гораздо полезнее идентифицировать неподобающее поведение, а не навешивать ярлыки на отдельных подростков как на «хулиганов» или «жертв». Использование подобных ярлыков социальным педагогом или педагогом-психологом также предполагает, что травля связана с чем-то, что нельзя изменить, что может усугубить процесс кибербуллинга в подростковой среде и заставить учащихся смириться со своей ролью. При правильной диагностике и психолого-педагогической поддержке подростки могут изменить свое поведение.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

3. Баранов, А. А. Кибербуллинг – новая форма угрозы безопасности личности подростка / А. А. Баранов. – Текст : непосредственный // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия : Филология, педагогика, психология. – 2015. – №11. – С. 62-66.

4. Бочавер, А. А. Кибербуллинг: травля в пространстве современных технологий / А. А. Бочавер, К. Д. Хломов. – Текст : непосредственный // Психология. Журнал Высшей школы экономики. – 2014. – №3 (11). – С. 177-191.

5. Musharraf, S. Cyberbullying in different participant roles: exploring differences in psychopathology and well-being in university students / S. Musharraf, M. Anis-ul-Haque // Pakistan Journal of Medical Research. – 2018. – № 57 (1). – P.33-39.

T. V. Shinkevich
(Belarus, Minsk)

CHARACTERISTICS OF ROLE POSITIONS OF TEENAGERS IN THE PROCESS OF CYBERBULLYING

Abstract. This article presents the role structure of cyberbullying in the adolescent environment. Classifications and characteristics of role positions of teenagers in the process of cyberbullying are considered.

Keywords: cyberbullying, social networks, teenagers, role-playing position.

ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ НРАВСТВЕННОСТИ РЕБЕНКА В СЕМЬЕ

Аннотация. Нравственность ребенка берет начало в семье. Именно от родителей, зависит насколько духовно-нравственным, будет их ребенок. Для ребенка семья это первый, и самый важный посредник источник знаний. Так, как заложенные с раннего детства в ребенка нравственные ценности, это фундамент. Который будет ребенку опорой на всю последующую жизнь.

Ключевые слова: нравственность, семья, атмосфера любви, атмосфера искренности, упреки, запрет, наказание.

Условия, в которых проживает ребенок, формируют его нравственность. Родители обязаны создавать для своего ребенка, атмосферу доброжелательности, взаимоуважения, терпения, разъяснения и воздействия словом. [1, с. 9-10] Личный пример родителей, является основным уроком для ребенка. Поэтому родителям важно, начинать с себя. Со своего нравственного воспитания. Так как дети, как губки копируют поведение своих родителей. Отец и мать, это главные авторитеты для ребенка, но только в младшем возрасте. Останется ли это так, для ребенка на всю жизнь, зависит от самих родителей. Когда ребенок подрастает, у него расширяется круг общения это уже не только папа и мама. Поэтому важно с ребенком выстроить доверительные отношения, воспитывать чувства долга.

В тоже время важно не забывать о запретах. Запрет является важным методом в воспитании, по мнению В.А.Сухомлинского Так, как если ребенок будет получать, все то, что он хочет, это приведет к тому, что он будет не управляемым. Запрет учит детей разумно относиться к своим желаниям.

Так же в семье должна царить атмосфера искренности. Если родители допускают ложь, дети рано или поздно это понимают, и начинают впадать в смущение и недоверие к родителям. А в дальнейшем начинают ложь применять в своей жизни. И объяснить ребенку, что это не хорошо, будет не так уж и просто.

Немаловажным условием формирования нравственности ребенка, является атмосфера любви. Если ребенок лишен данного чувства, он не сможет, проявлять добро к людям и животным, чувствовать уважение к близкому окружению, и впоследствии нет уважения к своей Родине. Поэтому важно, когда царит в семье любовь, есть забота друг о друге, что оказывает сильное воздействие на детскую психику, что впоследствии, даёт широкий простор для проявления чувств ребёнка, формирования и реализации его нравственных потребностей. Но важно с чувством любви не переборщить, как П. Лесгафт утверждал, что слепая неразумная материнская любовь «забывая ребёнка хуже, чем розги», делает человека безнравственным потребителем.

Необходимо, в воспитании не допускать упреков, направленных на ребенка. Упреки могут привести, к тому, что ребенок закроется в себе и может начать лгать, что бы показать себя с лучшей стороны. Правильно будет со стороны родителей показывать

то, что ребенок для них особенный, самый лучший и успешный. И впоследствии это приведет к тому, что ребенок будет окрылен, и у него проснется желание быть еще лучше. Он чувствует поддержку от родителей, для него это самое ценное. Поэтому в уверенном ребенке в себе, легче развивать нравственные ценности.

Важно, по возможности оградить ребёнка от контакта с безнравственными людьми. Прежде всего, самим, не допускать близкого общения с такими людьми. Полностью исключить возможность наблюдать за такими людьми родители не в силах, но важно объяснить ребенку, что такое поведение не допустимо. Объяснить на конкретном примере, к чему это впоследствии приводит.[2,с 45-46]

Разумно в воспитании ребенка исключить, так называемые прибавочные раздражители, к которым можно отнести чрезмерные лакомства, неограниченность в игрушках, беспорядочной еды, табака, алкоголя. Ребенок должен понять, что у него нет излишек в игрушках, но в то же время должен быть тот минимум, который важен для развития и творчества. С момента взросления, важная задача родителей объяснить ребенку вред курения и употребление алкоголя.

Крайняя мера воспитания - это наказание. Совершенно недопустимы телесные наказания детей. Они вредны с биологической, психологической и педагогической стороны. «Ребенок, выросший под непрерывным применением их, представляет собой резкий и обособленный тип,— писал П.Ф.Лесгафт. — Характерными чертами его являются подозрительность, резкость и угловатость действий, замкнутость, тупая и медленная реакция на внешние впечатления, проявления мелкого самолюбия и резкие выходки, сменяющиеся полной апатией». Важно выстроить с ребенком отношения взаимопонимания. [4,с 25-26] Это когда ребенок проявляет, какой-то проступок, он понимает что следует наказание в виде запрета чего-то важного для него. К примеру, запрет на просмотр мультфильма, игры в приставку или что-то другое.

Подводя итог статьи можно сделать вывод, что важный вклад в воспитание нравственности детей, исходит от родителей. От условий, которые обеспечивают родители своим детям, зависят нравственные ценности в последующей жизни ребенка.[3,с.62-63] Насколько нравственными, добрыми и порядочными будут наши дети, зависит нравственное здоровье нашего будущего общества.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Варюхина С. И. Истоки доброты. – Минск – 1987.-9-10 с.
- 2.Курочкина И. Н. Как научить ребёнка поступать нравственно. – М., 2002.-45-46 с.
- 3.Титаренко Т.М. Нравственное воспитание дошкольников в семье. – М., 1985. - 62-63 с.
- 4.Харчев А.Г. Нравственность и семья. – М., 1981. – 25-26 с.

Marina Nikolaevna Shipovskaya
(Russia, Barnaul)

BASIC CONDITIONS FOR FORMING THE CHILD'S MORALITY IN THE FAMILY

***Annotation.** The morality of the child originates in the family. It is up to the parents how spiritual and moral their child will be. For a child, the family is the first and most important source of knowledge. So, as the moral values laid in the child from early childhood, this is the foundation. Who will support the child for the rest of his life.*

***Key words:** morality, family, atmosphere of love, atmosphere of sincerity, reproaches, prohibition, punishment.*

Н.А. Шиповская
(Россия, г. Барнаул)

ТОЛЕРАНТНОСТЬ - СПОСОБ ПРОФИЛАКТИКИ ЭКСТРЕМИЗМА В ПОДРОСТКОВОМ ВОЗРАСТЕ

***Аннотация.** В статье представлен способ профилактики экстремизма в подростковом возрасте.*

***Ключевые слова:** толерантность, воспитание толерантности, подростки, экстремизм, экстремистская организация.*

В современном мире воспитание толерантности является актуальной проблемой, особенно в подростковом возрасте. В настоящее время из-за притока мигрантов молодежь призвана выступить проводником идеологии толерантности. Подростки должны быть готовы к противостоянию экстремистских призывов. Понятие "экстремизм", "экстремистская организация", "экстремистские материалы" получили закрепление в ст. 1 Федерального закона от 25. 07. 2002 г. №114 - ФЗ "О противодействии экстремистской деятельности" [1].

Как правило, в экстремистской деятельности принимают участие подростки. Преступления агрессивного характера чаще всего совершают именно подростки. В своей работе Баев Л.В. писал: "Поведение молодых людей может быть очень импульсивным, поэтому использовать их в экстремизме проще, так как уровень образования и культуры снижен, а патриотизм не до конца сформирован. Такой экстремизм носит название молодежный или подростково-молодежный" [2, с. 16-21].

Подростково-молодежный экстремизм реализован на культивировании силы и злости по отношению к находящимся вокруг людям, в кое-каких случаях вплоть до насилия и убийства.

В подростковой среде возможно отметить некоторое количество оснований появления экстремизма - это общественная интенсивность в подростковой среде, преступная область в социальной жизни, а например же подъем национализма и сепаратизма. Еще одной причиной является использование в противоправных целях сети Интернет, что позволяет негативно влиять на большую аудиторию и пропагандировать свою деятельность.

Развитие экстремизма подростков выражается в пренебрежении правил поведения в обществе организации неформальных молодежных группировок, а также нарушение закона. "Нельзя не отметить тот факт, что все больше экстремистских организаций учатся профессионально втягивать в свою противоправную деятельность молодежь..." [3, с. 4-7].

Опасным периодом является возраст от 14 лет. В этом возрасте подростки наиболее склонны к поиску своего "места в жизни", поиску собственной идентичности. В этот период у подростков еще неустойчивая психика, которая легко поддается манипулированию и внушению.

Для предупреждения становления экстремизма в молодежной среде, необходимо продолжать развитие гуманистических традиций в обществе. Вводить в образование программы по воспитанию подрастающего поколения в духе миролюбия, веротерпимости и толерантности.

В семье проводить комплексы мероприятий по нормам толерантности и общественной роли. Общество же в свою очередь должно проводить мероприятия по пропаганде миролюбия, повышение толерантности к политическим, этническим и религиозным разногласиям.

Делая вывод из выше сказанного следует, что воспитание толерантности должно проникать во все сферы социальных институтов. Это сложный процесс, который осуществляется всей социальной действительностью. При воспитании подростков должны вноситься положительные результаты воспитания подрастающего поколения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. О противодействии экстремистской деятельности: федеральный закон от 25 июля 2002 г. № 114 - ФЗ // Собрание законодательства. - 2002. - № 30. - ст. 3031.
2. Баева Л.В. Молодежный экстремизм в современной России / Л.В. Баева. - обзор. НЦПТИ - 2015. - 16 -21 с.
3. Кирсинов А.И. "Радикализм", "экстремизм", "сепаратизм": сущность и отношение понятий / А.И. Кирсанов // В сборнике "Экстремизм и толерантность в дискурсе межкультурной коммуникации" - М.: 2018. - 4 - 7 с.

Natalya Alexandrovna Shipovskaya
(Russia, Barnaul)

TOLERANCE - A METHOD FOR PREVENTING EXTREMISM IN ADOLESCENTS

Abstract. the article presents a method of preventing extremism in adolescence.

Keywords: tolerance, tolerance education, adolescents, extremism, extremist organization.

А.В.Эрмирзаев
(Ўзбекистон, Наманган)

ЎРТА МАКТАБЛАРДА СОЦИОЛИНГВИСТИК БИЛИМЛАРНИНГ ШАКЛЛАНИШ БОСҚИЧЛАРИ

Аннотация. Мақолада ўрта мактаб ўқувчиларининг социолингвистик билимларини шакллантириши босқичлари хақида маълумот берилган.

Калит сўзлар: компетенция, социолингвистик, лингвистик, прагматик

Таълимнинг барча босқичларида инглиз тилини ўқитишнинг асосий мақсади ўрганувчиларнинг кундалик, илмий ва касбга оид соҳаларда фаолият олиб бориши учун коммуникатив компетенциясини шакллантиришдан иборатдир. Инглиз тили коммуникатив компетенцияси – инглиз тили бўйича эгаллаган билим, кўникма ва малакаларни мулоқот жараёнида қўллаш қобилияти. Компетенциялар қуйидаги гуруҳларга ажратилади:

Лингвистик компетенция - тил сатҳлари (фонетика, лексика, грамматика) ҳақида билимлар ва тилнинг ифода воситаларини (ўқиш техникаси, ўзгалар фикрини ва матн мазмунини англаш, фикрни ёзма шаклда баён этиш) эгаллашни назарда тутати.[4.6.73-78]

Социолингвистик компетенция – сўзловчининг бирор бир нутқий вазият, коммуникатив мақсад ва хоҳиш-истагидан келиб чиққан ҳолда керакли лингвистик шакл, ифода воситаларини танлаш имконини яратади.

Прагматик компетенция – коммуникатив вазиятда тушунмовчиликлар пайдо бўлганда такроран сўраш, узр сўраш ва ҳоказолар.

Ўрта мактабларда ўқувчиларнинг социолингвистик компетенциясини шакллантириш босқичлари қуйидагича:

Ўқувчиларнинг социолингвистик компетенциянинг хусусияти ва аҳамияти назарий материални идрок этиш ва тушуниш, коммуникатив вазиятнинг социолингвистик ҳолатини таҳлил қилиш (масалан, дўстига ёки расмий хамкорга хат ёзиш) ва жуфт бўлиб ишлаш, шу билан бирга ўқувчилар кўп когнитив ва коммуникатив муаммоларни ҳал қилиш билан боғлиқ вазибалардир. Ўқитувчи машғулотларни ташкиллаштирати, нутқ шериғи сифатида ишлайди ва керак бўлганда талабалар билан муносабат жараёнида инглиз хатти-ҳаракатларининг янги нутқ услубларини ўргатади.

Биринчи босқичда расмий ва норасмий ёзма тил ибораларини билиш ва қўллаш олиш жуда муҳимдир. Ўқув жараёнида билимларни шакллантириш ва такомиллаштириш учун ёзма матн таркибидаги ибораларни фойдалана олиш таклиф этилади.

Биринчи босқичда машқ қилиш воситаси сифатида сиз коммуникатив вазиятни таҳлил қилиш учун машқлардан, ёзув услубини аниқлаш машқларидан фойдаланишингиз мумкин.

Бундай машқларнинг намуналари қуйида келтирилган.

- коммуникатив вазиятни таҳлил қилиш ва мулоқот регистрини аниқлаш бўйича машқлар

- шартли нутқ машқлари

- диалогларнинг функционал диаграммаси билан ишлашда диалогларни тузиш ва драматизация қилиш бўйича нутқ машқлари

- 2-6 дақиқага мўлжалланган ва дарснинг исталган босқичида режалаштирилган, методик жиҳатдан мақсадга мувофиқ бўлган фонетик материални унутишни олдини олиш учун талаффузга оид машқлар.

- овозли зарядлаш. "Нутқни зарядлашнинг мунтазам ўтказилиши кўп вақт сарфламасдан талабаларга фаол тематик луғатларни, янги грамматик тузилмаларни ва нутқдаги нутқ айланишларини такрорлаш ва ўзлаштиришга имкон беради;

тайёрланмаган мулоқот, ўз-ўзидан пайдо бўлган нутқ, шу жумладан турли хил саволларни бериш ва уларга аниқ жавоб беришга ҳаракат қилиш кўникмаларини ривожлантиради”[1, с. 125-128].

М.Ф. Овчинникованинг фикрига кўра вазиятни ўрганиш ёки вазиятни таҳлил қилиш бу уни "коммуникатив вазиятнинг социолингстик ҳолатини таҳлил қилиш, муносабатларини ўрнатиш, хатоларни аниқлаш ва бартараф қилишга қаратилган нутқ машқлари" деб белгилайди. Ушбу вазифаларни бажариш жараёнида ўқувчилар тубдан янги маълумотларни кашф этадилар ёки аллақачон маълум бўлган нарсаларни ўрганишлари мумкин. Асосийси шундаки, муаммоли вазиятларни таҳлил қилиш жараёнида ижодий фикрлаш механизмлари иштирок этади, натижада талабалар тадқиқот тажрибасини эгаллайдилар [3.с.65].

Иккинчи босқичда ўқувчилар инглиз тилида социолингстик коммуникацион кўникмаларни такомиллаштириш чет эл тилини ўрганиш ва чет эл маданияти билимларини оширишади. Ушбу босқичда ролли ўйинлардан фойдаланилади.

Ролга тайёргарлик босқичида М.Ф. Овчинникова қуйидаги тартибни таклиф қилади [3.с.95]. М.Ф. Овчинникова намунавий суҳбатдан эркин диалогик нутққа ўтишни таклиф этади. Буни амалга ошириш учун ўқитувчи аввал график қўллаб-қувватлаш билан диалог намунани идрокини ташкил қилиши керак, кейин эса ўқилганларни тушунилишини унинг маъносини умумий тушуниш мақсадида текшириш, актёрлар ва уларнинг позицияларини аниқлаш. Мулоқот-намунаси бўйича кейинги ишлар аналитик хусусиятга эга бўлиб, бу диалогнинг хусусиятларини нутқ бирликлари, эллиптик жумлалар, манзиллар, ҳиссий мулоҳазалар, коммуникатив вазиятнинг социологик ҳолатини таҳлил қилиш, шунингдек ижтимоий алоқаларнинг манзил ва алоқа регистри мавқеини ва ролини аниқлашни англатади.

Шундан сўнг, талабаларга ушбу диалогни тўлиқ "ўзлаштириш" мақсадида ролларда диалогни драматиклаштиришни таклиф қилиш тавсия этилади. Тайёргарликдан сўнг рол чизмасини таянч сифатида ишлатиб, ролли ўйин ўйнайди. “Ўқитувчи нуқтаи назаридан, рол ўйнашни ўқув жараёнини ташкил этиш шакли сифатида кўриб чиқиш мумкин, хусусан, дарсларни ўтказиш бўйича мулоқотлар диалоги. Ўқитувчи учун ўйиннинг мақсади нутқ ва талабалар кўникмаларини шакллантириш ва ривожлантиришдир”[2, с. 44]. Социолингстик шаклланишнинг иккинчи босқичида индивидуал ва гуруҳли машқлар жараёнида коммуникатив вазиятни таҳлил қилиш, ишлатилган ибораларни аниқлаш ва асослаш бўйича амалга оширилади. Учинчи босқич социолингстик компетенцияни шакллантиришнинг якуний босқичи ҳисобланиб, унинг мақсади сотсолингвистик кўникмаларни ривожлантириш ва ижодий қўллаш ҳамда чет тилини ўрганиш ва хорижий маданиятни билиш эҳтиёжларини ривожлантиришдир. Ўқитувчи ўқув жараёнини ташкиллаштиради, нутқнинг малакали шериғи сифатида ишлайди ва талабалар билан биргаликда мулоқат жараёнида инглиз хатти-ҳаракатларининг янги нутқ услубларини ўрганади.

Шундай қилиб, социолингстик компетенцияни шакллантириш умумий дидактик ва ўзига хос услубий принципларга асосланади. Принциплар ушбу компетенцияни амалда шакллантириш учун назарий асосдир. Социолингстик компетенцияни шакллантириш 3 босқични ўз ичига олади, улар ичида шартли нутқ

ва нутқ машқлари, ролли ўйинлар, чет тилида сухбат, амалий машғулотлар қўлланилади.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Бим И. Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы / И. Л. Бим // Иностранные языки в школе. - 2002. — № 2. С . 125-128.
2. Добренков В.И. Социология : в 3 т. / В.И. Добренков, А.И. Кравченко. — М. : ИНФРА-М, 2000. - Т. 2: Социальные институты и процессы. – С.44
3. Овчинникова М.Ф. Методика формирования социолингвистической компетенции учащихся общеобразовательной школы: Дисс. ...канд. пед. наук. – Улан-Удэ, 2008. – 95 с.
4. Темиров Д.Ш. Умумий ўрта таълим тизимида ўқувчиларнинг компетенцияларини шакллантиришга йўналтирилган таълим технологиялари. 2015. с.73-78

A.V.Ermirzaev
(Uzbekistan, Namangan)

STAGES OF FORMATION OF SOCIOLINGUISTIC KNOWLEDGE IN SECONDARY SCHOOLS

Annotation. The article is devoted information on the stages of formation of sociolinguistic knowledge of secondary school pupils.

Key words: competence, sociolinguistic, linguistic, pragmatic

A.C. Юферева, Ю.С. Кухаренко
(Россия, г. Екатеринбург)

ЭФФЕКТИВНЫЕ КОММУНИКАТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПРИ РАБОТЕ СО СТУДЕНТАМИ ИЗ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

Аннотация. В статье выявлены наиболее эффективные коммуникативные технологии «мягкой силы» в системе регионального высшего образования, способные активизировать деятельность студентов из стран Центральной Азии как трансляторов русской культуры и ценностей в своих сообществах.

Ключевые слова: коммуникативные технологии, иностранные студенты, российские вузы, система образования, межкультурная коммуникация.

В эпоху информационного общества большинство областей человеческой деятельности находятся в прямой зависимости от объемов и качества используемой информации. «Коммуникационные процессы охватывают своим влиянием сферу услуг, промышленные предприятия, органы государственной власти и местного самоуправления, политические партии, общественные движения и профессиональные сообщества» [3].

Немаловажную роль коммуникативные процессы играют в сфере оказания образовательных услуг, в частности, при работе с иностранными гражданами, которые приехали из других стран для обучения в вузах. Этот вопрос актуален, так как сегодня многие ведущие университеты страны разрабатывают и реализуют образовательные программы, направленные на привлечение иностранных студентов. Поддержка и развитие межкультурной коммуникации в сфере образования важны не только для формирования положительного имиджа и репутации конкретного вуза, но и для усиления привлекательности российской системы образования и страны в целом для иностранных студентов. Существенную роль в достижении данной цели играют коммуникативные технологии. В этой статье мы рассмотрим основные определения данного понятия и определим специфику использования коммуникативных технологий при работе с иностранными студентами в работе екатеринбургских вузов.

Одно из первых определений «коммуникативных технологий» принадлежит Г.Г. Почепцову. В 1999 г. исследователь охарактеризовал «коммуникативные технологии» как сложный феномен, который сложно описать. Однако их специфической чертой является «попытка влиять на массовое сознание, что отличает их от других вариантов межличностного воздействия» [3].

Под «коммуникативными технологиями» также может пониматься «совокупность знаний о целях и задачах, содержательном наполнении и последовательности операций, выполняемых в целях установления и поддержания психологического и информационного контакта между субъектами общения» [4].

Широкий спектр определений понятия «коммуникативные технологии» можно найти в ряде источников, посвященных сфере связей с общественностью.

Одни ученые определяют коммуникативные технологии как «совокупность информативных и прочих технических средств, способствующих установлению и поддержанию коммуникации субъекта с общественностью» [1]. Из данного определения следует, что основу коммуникативных технологий составляют информация и средства связи, необходимые для передачи этой информации от одного субъекта к другому в целях установления контакта между ними.

Другие исследователи считают, что коммуникативные технологии есть «совокупность последовательно применяемых процедур, приемов и способов деятельности по организации связей с общественностью. <...> Технологии связей с общественностью устанавливаются лишь тогда, когда в процессе достижения цели складывается последовательность операций, фиксирующая очередность применения определенных приемов и средств достижения конкретной цели, <...> это и процесс применения приемов, направленных на достижение конкретной цели реально действующим субъектом управления, и результат этой деятельности» [2, с. 222].

Таким образом, под коммуникативными технологиями в образовательной сфере мы будем понимать совокупность приемов и методов, которые, наряду с процессом обучения, способствуют реализации процессов формирования мировоззрения, воспитания и социализации. Коммуникативные технологии вузов сопровождают осуществление всех данных процессов посредством как информационных (тактики и стратегии, используемые в рамках учебной и неучебной

деятельности), так и технологических (официальные сайты вузов, социальные сети) способов.

Рассмотрев основные трактовки понятия «коммуникативные технологии», перейдем к вопросу: можно ли говорить о сложившихся коммуникативных технологиях вузов при работе со студентами из стран Центральной Азии, а также какие из данных направлений являются наиболее эффективными.

Настоящее исследование сфокусировано на студентах из стран Центральной Азии, так как по данным Федеральной службы государственной статистики, в российских университетах среди иностранных студентов это самая многочисленная группа (на начало 2018/2019 учебного года доля студентов из стран Центральной Азии – 57,5 %). Город Екатеринбург – крупный образовательный центр, географически расположенный на границе Европы и Азии и, по этой причине, привлекательный для студентов из этого региона. По данным авторов, в 2019 г. в 6 самых крупных университетах Екатеринбурга доля студентов из стран Центральной Азии составила 63 % среди всех иностранных студентов. Цель исследования, которое было проведено авторским коллективом, заключалась в следующем: выявить эффективные коммуникативные технологии в системе регионального высшего образования, формирующие позитивный образ российского образования, культуры и ценностей у студентов из стран Центральной Азии.

Методы исследования – экспертный опрос, который проводился в два этапа: в феврале-марте 2019 года (N=9) и в мае-июне 2020 (N=15). В качестве экспертов были привлечены сотрудники международных служб и преподаватели екатеринбургских вузов, работающие с иностранными студентами; руководители студенческих организаций, связанных с национальными культурами или работающие с иностранными студентами, главы вузовских землячеств; представители общественных организаций, работающие со студентами из данного региона; главный специалист Департамента информационной политики Свердловской области.

В работе екатеринбургских вузов отмечается системный подход к использованию коммуникативных технологий при работе с иностранными студентами из стран Центральной Азии. Анализ первичных данных позволил выделить эффективные коммуникативные технологии, используемые вузами, государственными и общественными институтами.

В рамках образовательной траектории эксперты выделили следующие.

Во-первых, языковые курсы по изучению русского языка, которые университеты Екатеринбурга организуют для студентов из стран Центральной Азии. Во время обучения студенты имеют возможность бесплатно изучать русский язык, общаться со студентами из других стран, тем самым совершенствуя уровень владения языком и интенсивнее погружаясь в русскую культуру. Специалисты отмечали, что знание русского языка позволяет студентам не только интенсивнее интегрироваться в академическую среду (участвовать в дискуссиях на лекциях и семинарах, грамотно подходить к выполнению домашнего задания, готовиться и сдавать экзамены на высшие баллы и др.), но и в социальную среду (искать и проходить практику в коммерческих и общественных организациях, решать ряд административных вопросов, которые связаны с оформлением документов, с получением гражданства и т.д.).

Во-вторых, существующие в университетах волонтерские проекты, участники которых (как правило студенты 4, 5 курсов, магистранты и аспиранты) помогают студентам из стран Центральной Азии в освоении тех или иных дисциплин. В зависимости от выбранного направления, студенты осваивают разные предметы и, как правило, испытывают трудности в их понимании. По словам экспертов, невысокая успеваемость в первые годы обучения обусловлена тем, что студенты имеют низкую довузовскую подготовку, поэтому изучение ряда базовых дисциплин (математика, информатика, химия, физика и др.), вызывает ряд сложностей.

В-третьих, высокой эффективностью в адаптации студентов к академической и социальной среде обладают научные проекты, которые могут быть представлены в нескольких форматах: научно-практическая конференции, научные форумы, совет молодых ученых университета. Данные мероприятия позволяют студентам готовить и публиковать научные статьи, выступать с докладами, продвигать научные инициативы, создавать сеть полезных формальных контактов, а также готовиться в дальнейшем к поступлению в магистратуру или в аспирантуру.

Особое внимание уделено коммуникативным технологиям в рамках событийной траектории, поскольку такие технологии, как подчеркивали эксперты, способствуют более эффективной адаптации студентов из стран Центральной Азии к социальной и культурной среде. Если в университете на занятиях студент может проявлять себя неуверенно в силу ряда объективных причин (несовершенное владение русским языком, незнакомое окружение, среда, слабое представление о нормах поведения в вузах и др.), то в рамках неформальных мероприятий и встреч студенты ведут себя свободнее, ощущая психологический комфорт. Такое поведение обусловлено тем, что студенты находятся в кругу сверстников, заводят новые знакомства, сближаются в том числе как с российскими студентами, так и со студентами из других стран. При этом в последнем случае это могут быть не только страны Центральной Азии, но и страны Дальнего зарубежья (страны Европы, Азии, Африки или Америки), поскольку мероприятия, как правило, носят межкультурный характер, то к подготовке и проведению подключаются иностранные студенты, чтобы наладить контакты с новыми людьми, получить опыт в организации массовой активности. Неформальное общение также позволяет студентам выйти из зоны комфорта, расширить кругозор, усовершенствовать навыки владения русским языком, а также узнать больше о русской культуре.

Среди мероприятий, которые эксперты относили к максимально эффективным, были отнесены следующие.

Первое – мероприятия, в рамках которых студенты из стран Центральной Азии имеют возможность представить свои культурные ценности, традиции, обычаи (например, Фестиваль дружбы народов, «За семь дней вокруг света» и др.). Такая событийная активность дает студентам возможность сплотиться не только со студентами из их стран, но также завязать новые знакомства. Кроме того, они имеют возможность проявить себя (подготовка национальных танцев и блюд), поработать самостоятельно на площадке представления своей страны, а также осознать определенную долю ответственности.

Второе – мероприятия, представляющие русские обычаи и традиции. Такое направление событийной активности позволяет студентам из стран

Центральной Азии получить знания о русской культуре, узнать больше об особенностях менталитета русских людей. Полученный опыт приводит к тому, что студенты начинают чувствовать себя комфортнее в российском обществе, лучше понимать специфику норм и правил поведения, а также быстрее адаптироваться к жизни в России. Среди наиболее популярных форматов были названы следующие: экскурсии по городу (посещение исторически-значимых мест, музеев, выставок), посещение театров и оперы, приготовление национальных блюд (лепка пельменей, приготовление борща), участие в праздновании в исконно русских праздниках (Масленица, Крещение и др.).

Третье – спортивная активность. Участие в чемпионатах по разным видам спорта повышает физическую активность, развивает социальный опыт и коммуникативные навыки (возможности завязать знакомства с разными людьми, поддержка сопернического духа и конкуренции).

В качестве отдельного направления в рамках событийной активности эксперты выделяли опыт проживания студентов из стран Центральной Азии с русскими студентами в общежитии. Многие отмечали положительные последствия данного опыта, поскольку студент получает возможность улучшить навык говорения на русском языке, ближе познакомиться с русскими ценностями и традициями в целом.

Среди эффективных коммуникативных технологий в социальных медиа были выделены следующие.

Во-первых, технологии, которые связаны с пост-активностью, а именно – публикация фото-, видео-, текстового отчетов после проведения мероприятий. Высокая популярность таких сообщений (лайки, репосты, комментарии) определяется тем, что для студентов это является, своего рода, памятным подарком о его обучении и жизни в России. Подобный материал он может выслать родственникам и / или друзьям, «сохранить» у себя на стене на странице аккаунта. Несмотря на тот факт, что студенты из стран Центральной Азии не особо активны демонстрируют свою жизнь в социальных медиа, особенно в популярной среди молодежи российской сети «ВКонтакте», но, когда речь заходит о вопросе оценки подобных материалов, то, по словам экспертов, они готовы активно оценивать подобные сообщения «лайком» или «комментарием».

Во-вторых, как правило, группы сообществ вузов, общественных и государственных организаций носят информационный характер. Именно поэтому они оказываются полезными для студентов из стран Центральной Азии, которым необходима актуальная и достоверная информация, касающийся деталей оформления документов (страховки, постановка на миграционный учет, получение гражданства и др.), поселения в общежития, организации и проведения полезных ориентационных мероприятий как рамках вузов, так и за их пределами.

В-третьих, возможность получить вопрос от студентов из стран Центральной Азии в сообществах социальных сетей также была расценена как эффективный инструмент. Если у студентов из стран Центральной Азии возникают сложности, проблемы – они могут незамедлительно направить соответствующий запрос на рассмотрение руководителям этих сообществ. Запросы могут носить самый разный характер: проблемы с получением документов, сложности с соседом в

общежитии, материальные трудности и др. На такие запросы представители групп реагируют оперативно, пытаясь оказать своевременную помощь и поддержку.

Подводя итог, можно говорить о применении екатеринбургскими вузами в своей работе сложившихся коммуникативных технологий в социальных сетях. Об этом свидетельствует целенаправленность, планомерность, системность и технологичность этой деятельности. С помощью двухстороннего обмена информацией решаются такие социально-значимые задачи, как социальная и культурная адаптация иностранных студентов из стран Центральной Азии в вузовскую среду и в принимающее сообщество в целом.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-011-00471.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абельмас Н. В. Универсальный справочник по Паблик Рилейшнз. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 237 с.
2. Кузнецов В. Ф. Связи с общественностью: Теория и технологии. – Учебник для студентов вузов. М. : Аспект Пресс, 2007. – 302 с.
3. Почепцов Г. Г. Коммуникативные технологии двадцатого века. – М.: Рефл-бук, К. : Ваклер, 1999. – 352 с.
4. Сахарчук Е. С. Психология делового общения в туризме и гостепримстве. – М. : Федеральное агентство по туризму, 2014. – 192 с.

Anastasia Yufereva, Iuliia Kukharenko
(Russia, Yekaterinburg)

EFFICIENT COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN THE HIGHER EDUCATION SYSTEM WHEN WORKING WITH STUDENTS FROM CENTRAL ASIAN COUNTRIES

***Abstract.** The article deals with identifying the most effective communication technologies of "soft power" in the system of regional higher education that can activate the activities of students from Central Asian countries as translators of Russian culture and values in their communities.*

***Keywords:** communication technologies, foreign students, Russian universities, education system, intercultural communication.*

СЕТЕВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Аннотация. В статье рассматриваются возможности применения сетевых технологий на занятиях русского языка в медицинском вузе..

Ключевые слова: информационно-компьютерные технологии, сетевое обучение, средства обучения.

Информационно-компьютерные технологии в образовании – это современные методы, приемы и средства сбора, обработки и передачи массивного объема информации в учебно-образовательных целях, базирующиеся на применении вычислительной техники и информационных систем.

Информационно-компьютерные технологии есть «широкий спектр цифровых технологий, используемых для создания, передачи и распространения информации и оказания услуг (компьютерное оборудование, программное обеспечение, телефонные линии, сотовая связь, электронная почта, сотовые и спутниковые технологии, сети беспроводной и кабельной связи, мультимедийные средства, а также Интернет)».

Информационно-компьютерные технологии в образовательном процессе активизируют мышление студентов, развивают в них творческий подход, дисциплинируют и повышают чувство ответственности за счет своевременности контроля выполняемых заданий в онлайн- и дедлайн-режиме.

На сегодняшний день информационно-компьютерные технологии широко применяются в обучении иностранным языкам благодаря реализации ими некоторых функций, которые М.Ю. Николаевской определяются как методические. К ним относятся:

- 1) информативная, поскольку компьютер служит хранению и обработке большого объема информации;
- 2) тренировочная, позволяющая студентам упражняться с целью выработки определенных лингвистических навыков и умений;
- 3) корректировочно-контролирующая, обеспечивающая объективное и своевременное оценивание уровня усвоения учебного материала с указанием проблемных зон и автоматизированную обработку полученных результатов;
- 4) коммуникативная, дающая возможность общаться в сети Интернет;
- 5) организационно-стимулирующая: «функция осуществляется следующим образом: ответ учащегося автоматически принимается компьютером и происходит его распознавание, затем ответ анализируется и определяется, является ли ответ правильным, результат запоминается и сообщается учащемуся».

Информационно-компьютерные технологии в обучении русскому языку проявляют широкий диапазон возможностей в повышении уровня эффективности процесса обучения. Они охватывают все аспекты изучения языкового учебного

материала (восприятие, понимание, усвоение и закрепление) и характеризуются тем, что:

во-первых, открывают доступ к неограниченному потоку информации;
во-вторых, позволяют эффективно обработать огромный массив информационного потока;

в-третьих, предоставляют разнообразные варианты методической организации и подачи учебного информативного материала;

в-четвертых, обладают не только обучающим потенциалом, но и различными средствами мониторинга хода учебного процесса и оценки полученных знаний.

Положительно сказывается применение информационно-компьютерных технологий в обучении русскому языку и на повышении мотивации студентов, занятия становятся намного интереснее и насыщеннее, аудиовизуальный медиаматериал усиливает интерес к учению, способствуя более эффективному усвоению и запоминанию изучаемой информации.

Информационно-компьютерные технологии, которые можно применять в процессе обучения русскому языку, являются весьма разнообразными

Разновидности информационно-компьютерных технологий

Аппаратные	Компьютер	универсальное устройство обработки информации	Программные	Общего назначения и связанные с аппаратными (драйверы и т. п.)	дают возможность работы со всеми видами информации
	Проектор	средство презентации аудиовизуальной информации		Источники информации	энциклопедии на компакт-дисках, сайты и поисковые системы Интернета
	Телекоммуникационный блок	средство доступа к информационным ресурсам, позволяющий вести дистанционное обучение и переписку		Виртуальные конструкторы	средства создания наглядных и символических моделей математической и физической реальности
	Клавиатура и мышь	устройства для ввода текстовой информации и манипулирования		Тренажеры	средства, позволяющие отрабатывать автоматические навыки работы с

		экранными объектами			информационными объектами: ввод текста, оперирование с графическими объектами на экране и пр.
	Управляемые компьютерные устройства	средства автоматического управления		Тестовые среды	позволяют конструировать и применять автоматизированные испытания
	Сеть	средства обеспечения общего доступа к глобальной информационной сети		Комплексные обучающие пакеты (электронные учебники)	сочетания программных средств перечисленных выше видов
	Аудио-видео средства	средства записи и воспроизведения аудиовизуальных произведений		Информационные системы управления	обеспечивают прохождение информационных потоков между всеми участниками образовательного процесса
				Экспертные системы	программная система, использующая знания специалиста-эксперта для эффективного решения задач в какой-либо предметной области.

Все разновидности информационно-компьютерных технологий при использовании в процессе обучения русскому языку служат обеспечению интерактивности на занятиях, позволяют применять дифференцированный, индивидуальный подход к каждому обучающемуся, создавать аутентичную среду общения, максимально эффективно организовать самостоятельную работу студентов.

Самым распространенным аппаратным средством информационно-компьютерных технологий при обучении русскому языку является компьютер, а среди программных средств, пожалуй, следует выделить широкие обучающие возможности ресурсов глобальной сети Интернет.

Компьютер, как пишет М.И. Смирнова, по сравнению с традиционными средствами обучения имеет ряд преимуществ, так как служит реализации личностно-ориентированного, индивидуализированного обучения, активизации самостоятельной работы студентов на основе деятельностного подхода, расширению и комплексному решению учебных задач, получению доступа к большому информационному массиву и может выполнять роль: «1) преподавателя (тренировочные обучающие компьютерные программы); 2) эксперта (spellеры, системы анализа); 3) партнера по деятельности (интерактивные программы с системой порождения текста); 4) инструмента деятельности (инструмента информационной поддержки – справочно-информационные системы; инструмента технической поддержки – текстовые редакторы, инструмента общения – Интернет; инструмента дистанционного обучения – компьютерные сети, Интернет); 5) студента».

Компьютер как средство организации самостоятельной работы предоставляет обучающимся:

1) неограниченное время работы, когда студенты могут делать задания столько времени, сколько им потребуется для полного изучения вопроса;

2) свободный режим работы, когда студенты сами определяют время работы, паузы в работе и темпа усвоения материала;

3) объективность в оценке результатов, когда студенты застрахованы от предвзятости, оценивание результатов производится на основе четких критериев и т.п.

Вышеизложенное полностью соответствует и процессу применения компьютера при организации самостоятельной работы по русскому языку.

В ходе обучения русскому языку, исходя из конкретных учебно-образовательных целей и задач занятия, можно применять все виды обучающих компьютерных программ:

- справочные (для семантизации лексического значения слова, уточнения правописания и орфоэпии, подбора синонимов, антонимов, омонимов, разграничения паронимов, выявления стилистической окраски и функционально-стилевой ограниченности языковых единиц, подбора эквивалента на родном языке и мн.др.);

- информационно-обучающие (для изложения содержания изучаемой темы, аудиовизуальной презентации объясняемого нового лексико-грамматического материала, приведения иллюстративных примеров, схем, таблиц, диаграмм и т.п.);

- тренировочные (для закрепления изученного материала, выработки определенных лингвистических навыков и умений, доведения их до автоматизма, создание прочной базы языковых знаний для осуществления речепроизводства);

- контролирующие (для мониторинга уровня усвоения изученного учебного материала, выявления и корректировки пробелов в усвоении темы).

Компьютерные технологии на занятиях по русскому языку позволяют в короткий промежуток времени проанализировать большой пласт языкового

материала, в ходе работы над которым у студентов вырабатываются определенные, автоматизированные, навыки и умения языкового анализа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1.Тевс Д.П., Подковырова В. Н., Апольских Е. И., Афонина М. В., Использование современных информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе. Барнаул.: БГПУ, 2006.

2.Николаевская М.Ю. Роль компьютерных технологий в обучении иностранному языку // Электронный ресурс: <https://infourok.ru/rol-kompyuternih-tehnologiy-v-obuchenii-inostrannomu-yaziku-2838791.html>

3.Смирнова М.И. Роль компьютерных технологий в самостоятельной работе курсантов и студентов // Международный научный журнал “Символ науки”, № 9, 2015. – 192 с.

R.M. Abdullayeva
(Uzbekistan, Tashkent)

NETWORK TECHNOLOGIES AT RUSSIAN LANGUAGE CLASSES IN MEDICAL UNIVERSITY

Annotation. The article discusses the possibilities of using network technologies at Russian language classes in medical university.

Key words: information and computer technologies, network teaching, teaching aids

М.Б. Абдиев
(Ўзбекистон, Самарқанд)

МАҲМУДХЎЖА БЕҲБУДИЙ АСАРЛАРИГА ХОС ЭТНИК МАСАЛАЛАРГА ДОИР

Аннотация. Маълумки, XX аср бошларида жаҳидлар Туркистон халқларининг ақлий элитаси сифатида майдонга чиққан. Ушбу мақолада Маҳмудхўжа Беҳбудийнинг ижтимоий-сиёсий ва публицистик асарлари асосида миллатлараро дўстлик ва бағрикенглик гоёлари ифодаланган ва миллат бирлигига путур етказувчи қарашларга раддия бўлган фикрлари таҳлил қилинган.

Калим сўзлар: миллат, туркий тил, “мусулмонча”, арабий тил, сарт, уруг.

Маҳмудхўжа Беҳбудий жаҳонга ўзбек миллий маданияти- маорифи, тилини, урф-одати анъаналарининг нуфузини амалий ва илмий жиҳатдан тенгсизлигини ўз дарслик ва дастурлари, рисола ва мақолаларида зўр маҳорат билан кўрсатиб беришга ҳаракат қилди.

У ўткир қаламли ёзувчи, юксак дидли журналист, фаросати юксак маорифчи ва жамоат арбоби эди, араб, форс, рус ва барча туркий тилларни билган, уларда ижод этган танти олим эди.

Ўзбекнинг фахри бўлган бу буюк аллома ўзбек ва тожик тилларида «Мунтахаби жуғрофияи умумий» (1903 йил, «Қисқача умумий география»), «Китоб-ул атфол» (1904 йил, «Болалар учун китоб»), «Мухтасари тарихи ислом» (1904 йил, «Ислом

қисқача тарихи»), «Амалиёти ислом», «Мадҳали жуғрофияи умроний» (1905 йил, «Халқ географиясига кириш»), «Мухтасари жуғрофияи русий» (1908 йил, «Россиянинг қисқача географияси») каби дарслик ва рисолаларини ёзиб авлодимизга туганмас совға қолдирди.

Беҳбудийнинг асарларида баъзан "миллат" тушунчаси ўрнида "мусулмон", "миллати ислом", "туркий тил" маъносида "мусулмонча" терминлари қўлланилган. Масалан, "Қуддуси шарифдан мусулмоний хатда бир "Раҳнамо" ахтардим, йўқ, – деб ёзади у киши "Саёҳат хотиралари"да. – Франсавий, немис, англис, румча, русча, арманича, ҳатто бўлғорчаси бор. Ялғуз мусулмончаси йўқ. Ана, биз мусулмонларнинг лоқайдлиги. "Мана сакал Қуддус-аш-Шариф" исминда арабий бир рисола топдимки, анда тарихий жиҳатидан бир нимарса йўқ ва ҳақ нимарсалар қаторинда бир хейле хурофотларни қўшиб бостирубдур"[1., 110]

Келтирилган парчадан шу нарса яққол англашиладики, биринчидан, **агар Маҳмудхўжа Беҳбудий миллатни айнан диний ва маконий тамойилларга мувофиқ тушунганида арабийни ҳам мусулмонча деб қўя қоларди.** Ҳолбуки, муаллиф диний жиҳатни (мусулмончиликни) ва маконий жиҳатни (Шарқни) унутмагани ҳолда "мусулмонча" ва "арабий"ни бир-биридан фарқлапти. Демак, бизнингча, бу ўринда "мусулмонча" дейилганда туркий ёки форсий тиллардан бирида битилган "Раҳнамо" ҳақида сўз бормоқда ва мазкур миллатларнинг ҳар иккаласи исломга эътиқод қилишини яна бир қарра таъкидлаш маъносини ташимокда. Иккинчидан, Беҳбудий асарларида ўша "мусулмонча" тилларнинг номлари бирма-бир санаб ўтилган ўринлар ҳам кўп учрайди. Туркистон, Бухоро, Хива, Кавказ, Эрон ва Қрим мисолида оладиган бўлсак, Беҳбудий бу жойларда яшовчи халқлар тилларини туркчанинг шуъба ва шох(а)лари бўлган ўзбек-чиғатой, татар, озарбайжон, қозок, ва туркман лаҳжалари, усмонлича (туркча), нўғойча, форсий номлари билан атайдики, бу муаллифнинг миллат аввало этник бирлик эканлигини аниқ тасаввур этишидир.

Бу ўринда М.Беҳбудийнинг миллат шаънини муҳофаза қилишнинг ёрқин намунаси бўлган "Сарт" сўзи мажхулдир" ва "Сарт" сўзи маълум бўлмади" сарлавҳали мақолалари хусусида тўхталиб ўтиш, ўринлидир. Адибнинг бу масалага махсус тўхталишига сабаб Н.П.Остроумовнинг "Сарты. Этнографические материалы" (1908) номли китобидан сўнг миллатчи руслар орасида маҳаллий аҳолини "сарт" дея юритиш кенг тарқалгани бўлди. Шунинг учун Беҳбудий ўз халқи тарихи ва хотирасига мурожаат қилиб, "сарт" термини қўлланилишига қарши чиқди, унинг нотўғрилигини ҳар томонлама исботлашга уринди ҳамда бунга муваффақ бўлди.

Маҳмудхўжа Беҳбудийнинг изоҳлашича, **Туркистондаги 92 уруғ ва қабила орасида "сарт"** номи билан аталувчи халқ, ёки қабила, уруғ йўқ. Муаллиф Самарқанд шаҳри ва атрофида яшовчи уруғларнинг номларини санаб ёзади: "Хулоса туркий ўзбекларнинг ҳар бир қабиласининг исми тақилган қишлоқлар ниҳоятда кўпдур. Аммо мажхул "сарт" исми берилган бирда қишлоқ йўқ. Самарқанд синжоқининг шарқий, жанубий ва ғарбий қисминдаги халқи аксари туркий сўйлайдурлар ва улар халқини "тожик" атайдур. Ҳеч ваз ила ва бу биргина улусун шаҳар халқини "сарт" демас"[1.,194].

Шу тариқа Беҳбудий кенг қамровли этнографик изланишларни амалга ошириб, ким билан суҳбатлашмасин, савол-жавоблар натижаси уни "сарт" терминини фақат

руслар томонидан қозоқлар ҳамда татарларнинг озчилик қисмигина қўллар экан, деган хулосага олиб келди: "Бу икки уруғ ила руслардан бошқа на Туркистон, Эрон ва на Кавказ, на араб ва на ҳиндий ва хитойларнинг Туркистон халқини ва ё тожикларни "сарт" атаганини эшитмадим". Хўш, "сарт" сўзига ўзбек, тожик ва бошқа халқларнинг ўзлари қандай қарардилар? Бехбудий бу саволга шундай жавоб қайтаради: "матбуотдан бохабар туркистоний ўзбек ва ё тожик ё араб "сарт!" деб хитоб қилинса, ўзларига ор ҳис этарлар"[1.,340].

Бехбудий буларга жавобан "Туркистон ўзбеклари", "Туркистон тожиклари", "Туркистон араблари", "Туркистон туркманлари", "Туркистон яхудийлари" терминларини қўллашга даъват этиб, у оддий халқ учун ёт, бегона, беъмани бўлган номларга чек қўйишни таклиф қилади.

Миллат ва миллатлар хусусидаги тасаввурларини тиниқлаштириб, ривожлантириб борар экан, М.Бехбудий Туркистон халқларини асло бир-биридан узоқ санамайди, аксинча уларни қон-қариндош, бир ота-онанинг фарзандлари сифатида тавсифлайди. Бунга мутафаккирнинг "Қозоқ қариндошларимга очиқ хат"и ёрқин мисолдир. "Ҳаммангизга маълумдирки, – дейилади унда, – Туркистон демак – туркий эл бўлиб, мундаги халқнинг қозоғи, қирғизи, ўзбеги, туркмени, татарни, ҳаммаси аслан ... жаҳонгир Темурнинг авлоди ёки оға-инисидурлар"[1., 204]. Албатта, бу ўринда тарихий-этнографик мулоҳазадан кўра ижтимоий-сиёсий мақсад – қондош, диндош, ҳаммазҳаб бўлган Туркистон аҳлининг тақдирини бирлигини, айти шу бирлик уларни минг йиллар давомида барча офатлардан омон сақлаб келаётганлигини таъкидлаш нияти устунроқ туради.

Маҳмудхўжа Бехбудий кишиларнинг тарихан ташкил топган барқарор бирлиги – Туркистонда яшовчи миллат ёки элатларнинг умумий фикр алмашиш ва мулоқот воситаси, муҳим ривожланиш омили бўлган тилларни тараққий қилдириш масаласига ҳам жиддий аҳамият берди. Профессор А.Жалоловнинг таъкидлашича, **"Бехбудий каби жаидлар тил ва унинг тараққиёти масалаларини халқ, жамият, Ватан, давр шитоби билан чамбарчас боғлаб текширишга интиладилар ҳамда тил ва инсонни бир-биридан ажратган ҳолда тасаввур қилиб бўлмайди, деган хулосага келадилар"**[2., 21].

Дарвоқе, Туркистонда миллий уйғониш даврини бошлаб берган Маҳмудхўжа Бехбудий тил масалаларига ҳам зукколик билан ёндошди. Бу масалаларнинг алоҳида диққат-эътиборни талаб этишига боис шу эдики, тил фақат инсонни бошқа мавжудотлардан ажратиб турувчи белги ёки кишилар ўртасидаги алоқа воситаси бўлиб қолмай, миллий онг ва тафаккур халқнинг саводхонлиги, илм-маърифати билан чамбарчас боғлиқ неъматдир. Демак, миллатдошларини айти шу илм-маърифат (мактаб, матбуот, театр) орқали уйғотиш ҳамда мустақил тараққиётга чорлашни ҳаётдаги бош мақсади (Бехбудийчасига айтганда – аъмоли, идеали, муроди, тилаги муддаоси) деб билади.

Хуллас, адиб чин дилдан хоҳлаган адабий тил, давлат тили масалалари республикамизнинг мустақилликка эришуви арафасида амалга ошириш имкони туғилди, яъни она тилимиз Давлат тили мақомини қўлга киритди. Ўтган йиллар давомида тилимизнинг ижтимоий мақоми ва қўлланиш доираси кенгайди. Аммо ҳали қилиниши лозим бўлган ишлар талайгина. Булардан бири имло ва терминология

масаласи ҳисобланади. Бу борадаги муаммоларни тезроқ баргараф этсак, муфти хазратларининг орзулари амалга оширган бўламиз.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Маҳмудхўжа Беҳбудий. Танланган асарлар. Тузатилган ва тўлдирилган 2-нашри. –Тошкент: Маънавият, 1999.

2. Жалолов А. Жаҳид адабиётида миллий озоғлик ва истиқлол ғоялари//Ўзбек тили ва адабиёти, 1996 йил, 4-сон, 21-бет.

M.B. Abdiev
(Uzbekistan, Samarkand)

ON ETHNIC ISSUES SPECIFIC TO THE WORKS OF MAHMUDKHOJA BEHBUDI

Annotation. It is known that in the early twentieth century, the Jadids emerged as the intellectual elite of the peoples of Turkestan. This article analyzes the views of Mahmudhoja Behbudi on the basis of socio-political and journalistic works, expressing the ideas of interethnic friendship and tolerance, and refuting the views that undermine the unity of the nation.

Keywords: nation, Turkic language, "Muslim", Arabic, Sart, tribe.

Ekaterina Aminova
(Uzbekistan, Tashkent)

HOW TO WRITE A GOOD PARAGRAPH

Abstract. This article provides a writing approach and an interpretation of the issue in defining the essential elements of the paragraph. The article also discusses the structure of the extended paragraph with the examples and tips.

Keywords: main supporting sentence, detail supporting sentence, mapping, drafting, editing, free writing, fluency, accuracy, revising, topic.

There are several reasons of writing. Each person may have different writing approaches. However, before starting the process, it is important to think about the topic and how it can be supported. Writing a paragraph must be followed by prewriting stages that help to the idea development. These very stages are as following:

- 1) **Prewriting.** It is a necessary part to use before the beginning. It may include brainstorming of various types. For instance: “writing a list”, “free writing” and “mapping”. Here, it is advisable not to pay attention to the fluency and accuracy because the primary purpose is to gather the thoughts on the given topic; to define which of them is significant, useful and closely related.
- 2) **Drafting.** It is a step, when the written material is almost done from start to finish. Here, you place the collected ideas into complete thoughts to have cohesion.
- 3) **Revising** stage allows the readymade material to be checked; proofread and analyze the elements for addition and correction; to include some possible changes.

4) Editing – a part when an author checks spelling, punctuation, capitalization, grammar, structure and formatting; changes organization [1.74].

Paragraphs play a major role in the essay organization. Paragraphs may be of various: narrative, descriptive, compare and contrast, opinion. Nevertheless, all of them are structured according to the guided rule. The importance of planning a paragraph provides a reader with a concise and logical product.

A Simple Paragraph consists of:

1. Topic sentence (TS) (contains topic itself and the attitude of the writer). This sentence gives the key or hook idea of a paragraph. It commonly comes at the beginning of the paragraph.

2. Main supporting sentence (MSS) (explains and supports the writer's attitude stated in the topic sentence)

3. Detail supporting sentence (DSS) (proves the writer's attitudes by using evidence, facts, examples, and statistics)

4. Summary sentence (SS) (concludes the paragraph) [2.91].

Example:

(TS) *Doing morning exercises is extremely beneficial for health of an individual.*

(MSS) *It is good not only because it helps to keep the body in tonus but strengthen immune system.*

(DSS) *In fact, ten or fifteen minutes daily exercising, lessen possibility to catch cold.*

(SS) *So, if you intend to be fit and strong, begin your day with aerobics.*

An extended paragraph is made up of one TS, 3MSS and at least 2 DSS for each MSS. The ideas presented, should be connected to each other with the use of “Transitional words (transitional devices)”. These words are divided due to the meaning:

- 1. To express cause and effect** – consequently, accordingly, as a result, hence, therefore, so, thus, then, thereupon, to this end.
- 2. To compare** – again, in the same way, likewise, similarly, once more
- 3. To admit** – I admit that, granted that, also, it may appear that, although
- 4. To summarize** – in conclusion, in short, to sum up, to summarize, to conclude, all in all, as a result, as has been mentioned
- 5. To contrast** – also, but, however, instead of, on the contrary, on one hand, on the other hand, nevertheless, though, even though, in spite of
- 6. For example** – for instance, such as, specifically, to illustrate, for example, indeed, in fact, the following example
- 7. For place** – elsewhere, farther on, opposite of, above, below, beyond, far, near, nearby, to the left, to the right
- 8. For sequence** – again, also, and, besides, moreover, next, finally, first, and then, too last, furthermore, second
- 9. For time** – after a while, at last, since, until, immediately, simultaneously, when soon, at that time, shortly, before, as long as, as soon as, lately, recently

Good paragraph is formed of assorted types of sentences. They are: compound, complex, and compound-complex ones. These sentences reveal the knowledge of the language use in context. The following tip structure is to be kept in mind to have a successful piece of writing [3.144]. Paragraph formation provides and allows you to

move from one thought to another. It is so crucial in writing and as a result, the reader understands and enjoys writing. Good ideas are not enough to write a good paragraph; they need to be organized so that they make sense.

BIBLIOGRAPHY

- 1) Burgess, Sally: First C. Exam Maximiser. Longman
- 2) Dorothy Zemach, Carlos Islam: Paragraph Writing: From Sentence to Paragraph. Macmillan
- 3) Kerr, Philip: Straightforward. Macmillan

Е.А. Аминова
(Узбекистан, г. Ташкент)

КАК НАПИСАТЬ ХОРОШИЙ АБЗАЦ

***Аннотация.** В данной статье рассматривается письменный подход и интерпретация проблемы при определении основных элементов абзаца. В статье также обсуждается структура расширенного абзаца с примерами и ключевыми элементами.*

***Ключевые слова:** основное вспомогательное предложение, детализирующее вспомогательное предложение, составление, редактирование, свободное письмо, беглость, точность, исправление, тема.*

А.А. Аникин
(Россия, г. Самара)

СПЕЦИФИКА ГРАФИЧЕСКОГО ОФОРМЛЕНИЯ ЛЕКСЕМЫ «ОКЕЙ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ КОНЦА XX – НАЧАЛА XXI ВЕКОВ

***Аннотация.** В статье рассматриваются варианты графического оформления лексемы «окей» в русском языке конца XX – начала XXI веков. Выявлено 9 вариантов графического оформления исследуемой лексемы. Сделаны выводы о специфике представленных вариантах графического оформления лексемы «окей». Статья будет полезна филологам, лингвистам, студентам, занимающимся исследованиями в области лексики и словообразования в новейшем периоде.*

***Ключевые слова:** языковая эволюция, заимствование, лексема.*

В русском языке конца XX – начала XXI веков наблюдается «стремительный виток языковой эволюции» [3, 6]. Данный процесс, по мнению Г. Н. Складневской, предполагает «громадный массив новой лексики, еще не включенной в толковые словари или зафиксированной в словарях последнего десятилетия...» [5, 177]. Ученый также отмечает, что источником новой лексики является заимствование, преимущественно, из английского языка. Целью нашего исследования стало изучение вариантов написания лексемы «окей». Так как подобную цель учёные еще не формулировали, следовательно, наша работа обладает новизной. Объектом исследования является лексема «окей». Предметом исследования является варианты

графического оформления исследуемой лексемы Метод исследования – аналитический с применением приёмов синтеза и обобщения.

Лексема «окей» фиксируется толковыми словарями конца XX – начала XXI веков. Обратимся к Большому академическому словарю русского языка: О'КЕЙ, (О' кэй). Межд. Разг. 1. Употр. Для выражения одобрения, согласия, похвалы; хорошо. 2. В знач. предикатива. Всё так, как надо; всё в порядке, нормально. [2, 620-621]. Обратим внимание на помету разговорное. Это указывает на определённую специфику ее бытования. Обратимся к толковому словарю иноязычных слов Л. П. Крысина: ОКЕЙ, междом. Восходит к выражению all correct всё правильно, всё в порядке. Возглас одобрения, согласия [4,693]. Мы видим, что исследователь указывает происхождение лексемы «окей»: английский язык.

Заметим, что в русском языке исследуемая лексическая единица частотно употребляется. Вопреки указаниям Большого академического словаря, который указывает на принадлежность лексемы «окей» к разговорному стилю, носители языка используют ее при написании новостных заметок, на интернет-форумах, в чатах мессенджеров. Этот факт даёт нам возможность предположить, что при написании лексемы «окей» возможны различные варианты её графического оформления, т.к. при общении, переписке важно значение употребляемой лексемы, а не её графическое оформление. Гипотеза исследования – лексемы «окей» имеет несколько вариантов графического оформления.

Обратимся к Национальному корпусу русского языка [1]. Для изучения графического оформления исследуемой лексемы было принято решение рассмотреть основной подкорпус. Результаты таковы: простое, заявленное в словарях написание вида «окей» встречается 83 раза с 1973 по 2017 годы. *«И понимая это, мы решили: окей, почему нет».* (Сергей Карпов. Сергей Карпов: *«Это прикольно, потому что ты ничего не контролируешь» // Афиша Daily, 2017*); *«[Паши, муж] Не кровная, а тут кровная. Вот и все окей! Все будет окей».* (Л. С. Петрушевская. Чинзано (1973)). Кроме того, зафиксированы иные варианты графического оформления лексемы «окей». Написание английскими буквами: «окау»: 5 вхождений: *«— It's okaу, Топу, — Смилла заколебалась, не зная, штурмовать ей следующий уровень или ретироваться из игры».* (Александр Гаррос, Алексей Евдокимов. [Голово]ломка (2001)). Присутствуют следующие варианты графического оформления лексемы, созданных путём сокращения по аналогии с английским языком: «ок» и «о.к.»: 48 (2002-2016) и 12 (2002-2004) вхождений соответственно: *«[Георгий Заикин, муж] Так логичнее. Ок, я никому не скажу! [Иван Охлобыстин, муж] А это уже масштаб! Гениально!»* (коллективный. Форум: Горный двухподвесочный (2010)); *«— У них и с юмором скоро тоже будет о.к...».* (Артем Тарасов. Миллионер (2004)). «О'кей» - данный вид встречается в корпусе 13 раз: *«А когда решила: "О'кей, давайте, фотографии, автографы" — осталось человек пять, остальные разошлись»* (Сати Стивакова. Не всё (2002)). К тому нередким является употребление любого из представленных вариантов графического оформления исследуемой лексемы в виде написания слова английскими буквами. Так как внешнее сходство вариантов на разных языках практически полное, мы не будем углубляться в исследование таких вариантов, но перечислим их вместе с выделенными вариантами.

На наш взгляд, те данные, которые были получены в ходе исследования, обширны. Они помогают представить целостную картину о вариантах графического оформления лексемы «окей» в русском языке конца XX – начала XXI веков и позволяют нам сделать следующие выводы.

1. Лексема «окей» частотно употребляется в русском языке не только на рубеже XX-XXI веков, но и в настоящее время.
2. Исследуемая лексема имеет 9 вариантов графического оформления: окей, о'кей, ок (ок), о.к. (o.k.), окау, ОК, О.К..
3. Выявленные варианты имеют вид фиксированного словарями, вид сокращения, вид англоязычного написания, вид замены компонентов лексемы на иноязычные (сочетание русский и английских букв).
4. На примере лексемы «окей» можно высказать предположения, что активные процессы в лексике и словообразовании в русском языке конца XX – начала XXI веков продолжаются до настоящего времени.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. <https://ruscorpora.ru/new/>
2. Большой академический словарь русского языка : В 30 т. / Под ред. К. С. Горбачевича. – СПб, : Изд-во «Наука», 2009. Т. 13.
3. Земская Е. А. Лингвистическая мозаика: Особенности функционирования русского языка последних десятилетий XX века // Оценка в современном русском языке. Helsinki, 1997.
4. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов : Ок. 25 000 слов и словосочетаний / Л. П. Крысин, - Москва : Рус. яз., 1998. – 846 с.
5. Складаревская Г. Н. Слово в меняющемся мире: русский язык начала XXI столетия: состояние, проблемы, перспективы / Исследования по славянским языкам. - №6. – Сеул, 2001. С. 177-202.
6. Шаховский В. И. Голос эмоции в русском политическом дискурсе // Политический дискурс в России – 2 : Материалы рабочего совещания 29 марта 1998 г. Институт языкознания РАН. М., 1998.

Aleksey Anikin
(Russia, Samara)

SPECIFICS OF THE GRAPHIC DESIGN OF THE "OK" LEXEME IN THE RUSSIAN LANGUAGE OF THE LATE XX-EARLY XXI CENTURIES

***Annotation.** The article discusses the options for graphic design of the "OK" lexeme in the Russian language of the late XX-early XXI centuries. 9 variants of graphic design of the studied lexeme were revealed. Conclusions are drawn about the specifics of the presented variants of the graphic design of the "OK" token. The article will be useful for philologists, linguists, and students engaged in research in the field of vocabulary and word formation in the recent period.*

***Keyword.** Language evolution, borrowing, lexeme.*

ПУТИ ПОСТРОЕНИЯ ЖАНРОВОГО СВОЕОБРАЗИЯ РОМАНА В. НАБОКОВА «ПРИГЛАШЕНИЕ НА КАЗНЬ» КАК СИНТЕЗ АНТИУТОПИЧЕСКОЙ МЫСЛИ

Аннотация. Рассматриваемый в данной работе роман Владимира Набокова «Приглашение на казнь» представляет особый интерес для исследования в связи с тем, что реализует в своем художественном и жанровом своеобразии специфический синтез антиутопической мысли. Реминисценции Набокова позволяют писателю создать своего рода интертекст, объединяющий антиутопические мотивы и элементы, пронизывающие обширный пласт литературы, в единую систему. Специфика романа заключается в том, что идейный замысел «Приглашения на казнь» является сосредоточением существующих антиутопических воззрений и их преобразованием в уникальный авторский отклик на реалии окружающей действительности.

Ключевые слова: антиутопия, антиутопические мотивы, интертекст, реминисценции, В. Набоков.

В условиях всеобъемлющего технического прогресса и существующих тенденций развития общества особую актуальность приобретает жанр антиутопии. Расширяется круг произведений, отражающих соответствующую проблематику, таким образом, антиутопические мотивы повсеместно проникают в современную литературу. Рассматриваемый в данной работе роман Владимира Набокова «Приглашение на казнь» представляет особый интерес для исследования в связи с тем, что реализует в своем художественном и жанровом своеобразии специфический синтез антиутопической мысли. Написанный в 1934 году, опубликованный около 1935–1936 гг. и относящийся многим формальным признакам к жанру антиутопии, роман был назван самим писателем «единственной поэмой в прозе» (из письма к Эндрю Филду). Здесь можно обнаружить аналогию с поэмой Н. В. Гоголя «Мертвые души», жанр которой был определен таким же образом. В своем седьмом по счету романе, изобличающем трагедию «бутафорского мира» [5, с. 3] В. Набоков видел одну из сильнейших книг, когда-либо принадлежавших его перу.

Борис Аверин отзывается о набоковских текстах, выражая восхищение его феноменальной памятью, которая, с точки исследователя, и обуславливает их удивительную сложность: «Его произведения, перенасыщенные реминисценциями, позволяют филологам, их изучающим, проявить весь блеск эрудиции, без которой невозможно обнаружение скрытых цитат и множественных контекстов как набоковской прозы, так и набоковской поэзии» [1, с. 6].

Исходя из того, что подавляющее большинство зарубежных и отечественных литературных произведений содержат в себе отклик на события исторического и культурного плана, реминисценции Набокова в «Приглашении на казнь» позволяют писателю создать своего рода интертекст, объединяющий антиутопические мотивы и элементы в единую систему. Таким образом, мы наблюдаем пример моделирования

художественного мира на основе синтеза антиутопической мысли, пронизывающей обширный пласт литературы. Этим обусловлен интерес к анализу романа с точки зрения его жанрового своеобразия.

Рассматривая «Приглашение на казнь» как идейный концентрат антиутопических воззрений, мы закономерно сравним его с двумя известными романами-антиутопиями: «Мы» Е. Замятина и «О, дивный новый мир» О. Хаксли, вследствие чего отметим, что, несмотря на близкую структуру общественного устройства, в произведении Набокова наблюдается более широкий круг проблематики. Аллюзии в романе – это консолидация тоталитарных идеологий коммунистического и нацистского политических режимов, однако их функция здесь заключается в создании фона, на котором будут красноречиво изображены пропитанные лицемерием человеческие взаимоотношения, всеобъемлющий фарс и общая абсурдность набоковского общества [2]. «Приглашение», укрывшееся под маской политической аллегории, – на самом деле книга о творческой энергии, вызывающей враждебность общества, в котором она проявляется» [3, с. 133-134]. Метафизические вопросы органично вплетаются в гротескное изображение «кукольного» мира и сопровождают крах индивидуальности, разума и искусства, трагедию «непрозрачного» Цинцинната Ц. Казнь у Набокова становится спасительным и единственным путем к освобождению для мыслящего героя, обвиненного в «гносеологической гнусности» [5, с. 28].

Возвращаясь к вопросу о реминисценциях, отметим, что образ Цинцинната в «Приглашении на казнь» во многом обнаруживает библейские мотивы мученичества. Казнь Христа, смерть Иоанна Крестителя находят свое отражение в судьбе главного героя, как пародийные модификации образов, перенесенные в условия воплощенного балагана художественной действительности Набокова.

Эпиграф романа отражает мотив бессмертия мыслящего и созидющего начала в человеке. Отсюда следует возможная расшифровка финала: казнь, произошедшая в патологически неестественном государстве людей-кукол, является такой же постановочной, фальшивой. Иной, заповедный мир, являющий собой первозданную реальность, открывается для Цинцинната, героя-творца, за кулисами театра абсурда, и мы имеем право предположить, что перед нами мифологический образ рая. «Провоцирующе неопределенная формула, завершающая «Приглашение на казнь», оставляет неясным, какими «сущностями» населена невидимая, но «сущая» потусторонность, предназначенная герою за пределами текста» – отмечает А. Долинин [4, с. 112].

Таким образом, перед читателем предстает классический элемент антиутопической концепции – герой, не желающий покориться системе, который обречен замолчать или погибнуть в жерновах ее жестокости. Однако Набоков умножает значимость человеческой личности, открывая для своего героя путь в бессмертие, куда Цинциннат уходит с эшафота, пока вокруг него рушатся декорации.

Соприкосновение на уровне антиутопических идей и мотивов обнаруживает связь романа «Приглашение на казнь» с революционной сказкой Юрия Олеши «Три толстяка» 1924 года. В каждом из произведений гротескно иллюстрируется всеобъемлющая фантазмагория мира, имеет место сатирическое переосмысление структуры общества и государства. Мотив казни, повсеместно применяющейся в

качестве карательной меры против оппозиционеров или иных героев, не вписывающихся в парадигму строгих норм и установок, красной нитью пронизывает содержание обоих текстов: «Плахи! – кричал гвардеец, оборачиваясь и скаля зубы под усами, похожими на сапоги. – Плахи всем мятежникам! Всем отрубят головы! Всем, кто осмелится восстать против власти Трех Толстяков!» [6, с. 20].

Значимой особенностью «Приглашения на казнь» является тот факт, что, в отличие от большинства классических антиутопий, Набоков практически не использует научную фантастику, как прием. Будущее России, преломленное через призму антиутопического замысла романа, не предполагает существенного технического прогресса. Об этом говорит отсутствие в структуре текста описаний каких-либо новшеств, изобретений и иных свидетельств развития науки, – писатель ограничивается изображением автомобилей и электрических вагонеток.

Моделируя систему общественного устройства, Набоков выделяет еще один актуальный аспект, находящийся в фокусе пристального внимания жанра антиутопии – состояние института семьи. В «Приглашении на казнь» брак не исчезает, как понятие, по аналогии с романами Замятина и Хаксли, и не становится инструментом в руках государства, как впоследствии произойдет у Оруэлла, однако неминуемо стремится к распаду. Семья сохраняется, как формальная структура, но мы можем отчетливо проследить ее разложение изнутри. Ярким примером служит легкомысленная жена Цинцинната, Марфинька, родившая не от мужа двух детей, обезображенных болезнью.

К отличительным чертам жанра антиутопии в романе Набокова, помимо прочего, относятся обнажаемые им проблемы дегуманизации личности и обесценивания человеческой жизни. Так теряет свое значение судьба Цинцинната Ц., «непрозрачного» и неправильного, рожденного некоей Цецилией Ц. от незнакомца и приговоренного умереть за свое преступное несоответствие. Бесчеловечность, равнодушие и внутреннюю пустоту, скрытую под маской искусственной доброжелательности, подчеркивает поступок Родрига Ивановича, сделавшего объявление собравшемуся по случаю казни народу об открывающейся выставке мебели. Человеческая жизнь, положенная на плаху перед лицом толпы, не вызывает у последней ни волнения, ни сострадания, лишь вялый интерес, словно происходящее не более, чем обыденная ситуация и общеустановленная формальность.

Таким образом, специфика романа Набокова заключается в том, что идейный замысел «Приглашения на казнь» является сосредоточением существующих антиутопических воззрений и их преобразованием в уникальный авторский отклик на реалии окружающей действительности. Формально, учитывая вышеописанные особенности, произведение уместно отнести к жанру антиутопии как роман-предупреждение. Смысловое ядро «Приглашения» представляет собой концентрат антиутопической мысли, повсеместно пронизывающей литературу и звучащей в унисон с движением исторического процесса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аверин, Б. А. Дар Мнемозины: Романы Набокова в контексте русской автобиографической традиции / Б. А. Аверин. – Санкт-Петербург: Амфора, 2003. – 399 с. – ISBN 5-94278-471-X. – Текст : непосредственный.

2. Анастасьев, Н. А. Феномен Набокова / Н.А. Анастасьев. – Москва: Советский писатель, 1992. – 320 с. – ISBN: 5-265-02148-5. – Текст : непосредственный.
3. Блок, Ж. Набоков / Ж. Блок. – Санкт-Петербург: БЛИЦ, 2000. – 240 с. – ISBN 5-86789-122-4. – Текст : непосредственный.
4. Долинин, А. Д. Истинная жизнь писателя Сирина: Работы о Набокове / А. Д. Долинин. – Санкт-Петербург: Академический проект, 2004 – 400 с. – ISBN: 5-7331-0283-7. – Текст : непосредственный.
5. Набоков, В. В. Приглашение на казнь / В. В. Набоков. – Москва: Азбука-Аттикус, 2010. – 180 с. – ISBN 978-5-389-03896-7. – Текст : непосредственный.
6. Олеша, Ю. К. Три толстяка / Ю. К. Олеша. – Москва: Детская, 1990. – 221 с. – ISBN: 5-08-001972-7. – Текст : непосредственный.

Anna Armyaninova
(Russian Federation, Saransk)

WAYS OF CONSTRUCTING THE GENRE ORIGINALITY OF V. NABOKOV'S NOVEL "INVITATION TO EXECUTION" AS A SYNTHESIS OF DYSTOPIAN THOUGHT

***Annotation.** Vladimir Nabokov's novel "Invitation to Execution" considered in this work, is of particular interest to the study in connection with the fact that it implements a specific synthesis of dystopian thought in its artistic and genre originality. Nabokov's reminiscences allow the writer to create a kind of intertext, combining dystopian motifs and elements that permeate a vast layer of literature into a single system. The specificity of the novel lies in the fact that the idea of "Invitations to Execution" is the concentration of existing dystopian views and their transformation into a unique author's response to the facts of the surrounding reality.*

***Keywords:** dystopia, dystopian motifs, intertext, reminiscence, V. Nabokov*

Ф.Р. Асанова
(Россия, г. Симферополь)

ФОЛЬКЛОРНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ В СОВРЕМЕННОМ ТУРЕЦКОМ КИНЕМАТОГРАФЕ

***Аннотация.** Современный турецкий кинематограф активно обращается к фольклорному материалу. В статье выявляются фольклорные элементы в турецком кинематографе (например, доисламские мифы, народная песня тюркю, мани, нинни, клятва зейбеков, дестан, сказка), определяется их роль и особенности включения в картины турецких режиссеров.*

***Ключевые слова:** турецкий фольклор, нинни, тюркю, мани, дестан, клятва зейбеков, Умай, турецкий кинематограф*

Актуальность данной работы обусловлена повышенным интересом к изучению влияния фольклорного материала на современный кинодискурс, недостаточным

освещением проблемы в рамках отечественной фольклористики, а также в связи с тем, что фольклорные мотивы в современных турецких фильмах и сериалах абсолютно не изучены. Цель данной статьи: описать фольклорные элементы в современном кинематографе. Задачи: выделить фольклорные элементы в современном кинодискурсе, определить их роли и особенности включения в картины современных турецких режиссеров.

К литературным произведениям турецкого фольклора принадлежат **доисламские мифы** о сотворении мира и происхождении человека. Обратим внимание на имя красивой, влиятельной и богатой героини сериала «Kardeş Sözcükleri» («Дети сестер») — Umay Karay (Умай Карай). Умай у древних тюрков — особо высокопочитимое женское божество, доброжелательный (байана) дух, покровительница детей и рожениц, жена Тенгри. Умай связана с представлениями о великой созидательной и жизненной силе, приближается к древней тюркской космогонической богине Ак-Эне (Белая мать или «Святая мать»), которая дает жизнь.

По ходу развития сюжета зрителю открывается тайна: яркая звезда светского мира родилась в бедном турецком селе и звали ее Ümmü (Уммю), и родила она внебрачную дочь, которую оставила сестре, а сама уехала строить себе новую жизнь. Следовательно, героиня меняет имя Ümmü со значением «мать» на Umay (имя богини), и вместе с тем меняет жизненные приоритеты. Как отмечал В.В. Радлов помимо значения «мать-покровительница» Умай также обозначает «кут, счастье» [5, с. 138]. Счастье новая Умай видела в самореализации, богатстве, славе и красоте, а не в роли матери.

Схожесть во внешности героини и богини также символична. Изображалась богиня-мать с золотыми волосами, с гребневидной прической – такой же предстает перед нами сериальная Умай. Цветовая гамма одежды героини выдержана в тонах, характерных богине Умай: красный, белый, черный, так как культ Богини-матери древнетюркские народы связывали с огнём и называли «мать-огонь». Однако первичная положительная коннотация огня как чувства внутреннего благодатного жара Любви к Всевышнему, трансформировалось в огонь как доминанту в отношении героини с другими людьми. Фамилия Умай – Karay (Карай) отсылает к отрицательному образу Кара-Умай – злому духу, который причинял вред ребенку, что также находит свое отражение в сериале.

Национальная самобытность фильмов во многом характеризуется активным обращением турецкого кинематографа к **колыбельным песням. nenni** (нинни) – самому распространенному виду türkü. Данная колыбельная из сериала «Hercai» относится к Нинни-плачу:

*Bebeğin beşiği çamdan
Yuvarlandı düştü damdan
Bey babası gelir Şam'dan
Nenni nenni
Nenni bebek oy*

*Gelin kızlar çaydan geçek
Çay bulanık nerden içek
Bebek ölmüş nere gidek
Nenni nenni
Nenni bebek oy*

«С помощью колыбельных-плачей матери пытаются облегчить свою боль, выражают свои чувства, пожелания и воспоминания о человеке, который ушел навсегда» [1, с. 185]. В данной нинни в контексте сериала речь идет об умершем ребенке в душе девушки Рейан, которая доверилась своей любви к жениху, поверила

в искренность и доброту его слов и действий, а сейчас узнав о предательстве и его мстительности винит себя за свою наивность и знает, что уже не станет прежней. Колыбельная, которую поет Рейян сестренке является некой кульминацией серии: Рейян перерождается психологически, она взрослеет. Также в данной сцене колыбельной-плача сестренка Гюль отождествляет собой умершего в душе Рейян ребенка, которого уже не вернуть.

Следующий фольклорный элемент – поэтический жанр, традиционно связанный с силлабическим стихосложением – **дестан**. Дестан о любви Наре и Санджара в сериале «Sefirin Kızı» («Дочь посла») вплетается в канву повествования постепенно – через речь героев сериала мы узнаем о существовании легенды и веры людей в нее. Часто герои сами сравнивают свою легенду с дестаном о Лейли и Меджнуне, в сериале часто отсылаются к старому дестану с целью показать, что трагические истории любви актуальны и в современных реалиях.

Одним из самых востребованных фольклорных жанров в турецком кинематографе является народная песня **türkü** (тюркю). Интересно, что «до 70-х годов XX века для турецких фильмов было характерно привлечение народных песен лишь в качестве фона, для усиления эстетического воздействия на зрителя и создания определенного колорита, экзотики и атрибутики турецкой действительности» [2, с. 57]. В настоящее же время, когда фольклор занимает определенную нишу в укреплении фундамента национального сознания, тюркю становится самостоятельным художественным элементом в кинематографе – в середине каждой серии сериала «Дочь посла» можно увидеть видеоряд под тюркю, слова которой передают чувства героев, усиливает эмоциональное воздействие и призвано заставить зрителя сопереживать герою. Представленная ниже, стилизованная под тюркю песня исполнителя Yüksel Baltacı описывает легенду про Наре и Санджара и является заглавной песней, созвучной общему настроению сериала.

*Alaca kuş uçuyor,
Al boyanmış kanıyor,
Alacanın efesi,*

*İnanmazsan sevdaya,
Sevdan sır olur...*

*Yörük dağı karadır,
Efem sevda kanatır,
Alacanın efesi,*

*Sefirin kızı Eyvah,
Bahtımda sızı Eyvah,
Sefirin kızı eyvah,
Efemin yası eyvah,*

*Alaca kuş uçtu,
Efe pişman oldu,
Alacanın efesi,*

Тюркю рассказывает о расставании и чувствах покинутого несчастного влюбленного, который не поверил своей любимой. Конечные строки тюркю являются ключевыми в тематике сериала «Дочь посла»: *İnanmazsan sevdaya, Sevdan sır olur...* (Если не можешь поверить любви – любовь останется для тебя непостижимой тайной).

Эдерлези — цыганская народная песня, популярная среди цыган Югославии. Эдерлези – название весеннего дня Св. Георгия, используемое цыганами Балкан. Само слово является искажением заимствования турецкого *Hidirellez* (Хыдырлез). «В гагаузской версии мальчик поёт о том, что наступил праздник Хедерлез, будет веселье, но он не веселится, он понимает, что это возможно только если будет принесена жертва. Выбирается и приносится в жертву белый чистый невинный ягненок. Это было, есть и будет. Так устроен мир. Мы живём, потому что предки пожертвовали собой» [4]. Песня идеально вписывается в контекст жизни Наре и ее дочки в Черногории, песня подчеркивает тему Жертвы в сериале: Наре и Санджар готовы жертвовать своими жизнями ради друг друга, поиска истины и свободы. Их любовь – это всегда жертва.

Тексты *mani* (мани) лирической направленности и охватывают любовную, дидактическую, сатирическую, социально-бытовую тематику выводятся на первый план повествования через речь второстепенного героя Омера Каврука – помощника и духовного наставника Санджара. Пример мани: *Alaca kuş uçmadı kaçtı/Efem Uçtu tutamadı/ Uç efem uç.*

В следующем примере рифмовка и силлабическое стихосложение четверостиший также соответствуют мани:

Eğilmez başın gibi (x)
Gökler bulutlu efem (a)
Dağlar yoldaşın gibi (x)
Sana ne mutlu efem(a)

Клятва зейбеков (*zeybek yemini*) красной нитью проходит через сюжет сериала «*Sefirin kızı*», тем самым актуализирует темы братства, чести и храбрости главных героев, их доминирующее положение на трусом – главным антагонистом – Акыном, во время танца *Зейбек* на свадьбе мужчины произносят клятву, многократно клятву повторяет и Омер Каврук. Также фамилия главного героя Санджара *Эфе* (*Efe*) – у воинов-зейбеков обозначала лидера или атамана, тем самым подчеркивается мотив борьбы, которую ведет Санджар с самим собой в поисках истины, правды и верных союзников. Пример клятвы в сериале:

Bu koca dağların sahibi kimdir - erimiz
Yiğidi kimdir - Efemiz
Yiğit kime derler - sözünde durup efesiyle can verene
Korkak kime derler - sözünden dönüp aman dileyene
Sözünde durmayan bacının öz kızanı olsun mu - olsun
Şu dualı yatağan böğrüne batsın mı - batsın
Doğru söylediğimize nasuh tövbesi olsun mu – olsun.

Фразу из клятвы зейбеков также произносит Омер Каврук перед наказанием антагониста-Акына:

Korkaklar zeytini nerede döverler - ağaç dibekte
Yiğitler zalimi nerede oğütürler - taş değirmende.

Некоторые черты фольклорного архетипа **трикстера** присущи героине сериала «Дочь посла» – Эльван. По определению из словаря *трикстер* — это «божество, дух, человек или антропоморфное животное, совершающее противоправные действия или, во всяком случае, не подчиняющееся общим правилам поведения, обладает чертами плута или озорника» [3]. Чаще трикстеру отводят роли второго плана, он должен оттенять благородного и безупречного главного героя, но на деле нередко перетягивает зрительские симпатии на себя. Так второстепенная героиня – невестка особняка Эфе – Эльван привлекает внимание зрителей с первой серии, она переполнена энтузиазмом, вносит в действие сериала оживление, выделяется среди других героинь как внешним видом (огромным количеством браслетов на запястьях и яркими образами), так и действием в целом (она танцует, поддерживая плечами и часто, радуясь, напевает мотивы турецких песен, одна из которых *Gimildan*). Эльван может открыто издеваться над другими персонажами (в частности, над другой невесткой дома Эфе – Менекше), она прямолинейна, за это ей редко что бывает, но даже если заслуженная кара настигнет трикстера, то он всё равно не прекратит своей бурной деятельности благодаря своему неукротимому весёлому духу.

Образ искренней и естественной Эльван важен в сюжете сериала «Дочь посла»: он привносит элемент хаоса в существующий порядок, способствует деидеализации, превращению мира идеального в мир реальный. Засвидетельствовав в суде против своей свекрови, она знала, что пилит сук, на котором сидит, но иначе не могла, так как правда для неё превыше всего. Трикстер — это провокатор и инициатор социально-культурного действия, Эльван всегда находится в действии, готовит тортики, подслушивает чужие разговоры или лезет не в свое дело. Другая черта Эльван как трикстера то, что она мастер на все руки, не смотря на свой статус в особняке – жена Яхьи Эфе, невестка госпожи Халисе – Эльван не чурается выполнять работу по дому и готовит безумно вкусные блюда. Также Эльван является спутником-подругой главной героини – Наре, ее опорой и поддержкой как в психологическом плане (утешает, заботится), так и в физическом плане (помогает в драке, смотрит за дочкой Наре – Мелек). Как и трикстер, героиня Эльван смешна, нерассудительна или бессознательна, по жанру сериала как драмы это проявляется в отношениях Эльван и ее мужа Яхьи, который ей изменил. Трикстер выступает как Старый мудрец, с одной стороны, и как юнец — с другой (в зависимости от того, каков находящийся рядом с ним культурный герой, чье чувство значимости Трикстер умалает). Эльван мудро дает советы в чужих отношениях, но не может контролировать свою личную жизнь.

Излюбленным жанром привлекаемым в кинематограф является **сказка**. Е.А. Ларионова в своем исследовании в 2009 году отмечала, что режиссеры до 1980-х снимая фильмы-сказки преследовали цель сохранить образцы народного фольклора и создать пласт ориентированного на детскую и подростковую аудиторию воспитательного кино, в начале 2000-х умело обыгрывали элементы сказочной поэтики: через форму сказки проглядывалась пародия на действительность, сказочные персонажи (европейские и турецкие) представляли общечеловеческими архетипами, фильмы заканчивались не типичным сказочным финалом, сохранялся

художественный язык, сказочное повествование, даже поднимался конфликт двух драматических традиций: европейской и народной турецкой, выражалась мысль о чуждости, непонятности европейской культуры турецкому народу и о необходимости укрепления собственных драматических традиций.

За основу мелодрамы-комедии «Sevimli tehlikeli» 2015 года взят сюжет о Рапунцель в реалиях турецкого современного города – украденная у родных родителей в грудном возрасте Зелиш растет красавицей-затворницей в красивом богатом доме жестокого отца и ждет помолвки с тем, кого ей выбрал отец. Данная сказка подчиняется закону по Проппу – *нарушение запрета*: Зелиш сама отправляется на поиски парня-вора, который забрался к ней в дом, но в то же время прослеживается и отход от нее – парень-вор оказывается ее похитителем в детстве.

В фильме «Masal Şatosu» («Замок сказок») 2019 года присутствуют сказочные персонажи Гном, Капитан Крюк, Алладин, Золушка, Волшебница-фея, Король и королева, и даже Насреддин Оджа (который не особо вписывается в ряд европейских персонажей). Действо фильма развивается по закону сказки: от недостачи до ее ликвидации через преодоление героем задач – по маршруту, обозначенным на волшебной карте дети помогают персонажам сказок вернуть их важные атрибуты (Белоснежке – яблоко, Алладину – лампу, Золушке – туфельку, Насреддину Оджа – казан). Однако современные режиссеры обращаются к элементам сказочной поэтики необдуманно, пользуясь готовыми клише, что в итоге приводит к созданию очередного продукта массового кино. Сечкин Сарпкая (Seçkin Sarpkaya), автор сборника сказок из Тебриза, обращает внимание на работу исследователей в области фольклора, занимающихся сбором уникальных мотивов и сказочных сюжетов по территории Турции, которые можно и нужно переносить на экран – тем самым популяризуя национальный фольклор и привнося в современный кинематограф новые оригинальные сюжеты, оставшиеся в наследство от турецких прабабушек-сказительниц.

Следовательно, фольклорные элементы широко привлекаются современным турецким кинематографом, при этом характер и объем их включения обусловлены спецификой исходных жанров. В отличие от подобной работы Е.И. Ларионовой, исследовавшей фольклорные элементы в кинематографе до 2009 года, в настоящее время кинематографом привлекаются не только народные песни-тюркю и театр Карагёз, но и активно осваиваются небольшие по объему песенные фольклорные жанры (нинни), поэтические жанры, традиционно связанные с силлабическим стихосложением (мани, дестан), для придания аутентичности и специфичного интертекста, с целью создания более широкого и глубокого образа в сериале привлекается фольклорный материал – доисламские мифы, черты фольклорного архетипа Трикстера прослеживаются в поведении озорной Эльван, одну из основных тем – братства, чести и мужества – актуализирует клятва зейбеков. Привлечение фольклорных элементов преследует в современном кинематографе различные цели (создание национального колорита, популяризация фольклорного материала), что касается жанра *сказки*, то здесь наблюдаем спад смысловой нагрузки привлекаемых элементов и образов, что сказывается на качестве фильма в целом. На наш взгляд, турецкие режиссеры, используя народный фольклор, усиливают национальное

самосознание, достойно и успешно противостоят в культурном плане «агрессивному вторжению американских и европейских традиций» в турецком кинематографе.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Асанова Ф.Р., Шахин А. Литературоведческий анализ турецких колыбельных песен // Дни науки Крымского Федерального университета им. В.И. Вернадского. - Симферополь: Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского, 2019. - С. 184-189.
2. Е.И. Ларионова Фольклорные элементы в современном турецком кинематографе // Российская тюркология. - 2009. - №1. - С. 56-65.
3. Толкование "Трикстер" // Словари и энциклопедии на Академике URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/94671> (дата обращения: 21.11.2020).
4. Эдерлезли - цыганская народная песня // Википедия URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D0%B4%D0%B5%D1%80%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%B8> (дата обращения: 21.11.2020).
5. W. Radloff, W. Radloff, Die alttürkischen Inschriften, Neue Folge/Древнетюркские надписи Монголии-вып. 2-СПб. -1899- С. 138.
6. Bebeğin Beşiği Camdan (Nenni) - Ebru Şahin - Hercai 5. Bölüm // YouTube URL: <https://youtu.be/3EDJbrTvkH0> (дата обращения: 21.11.2020).
7. Sefirin Kızı | Kavruk Ömer Özel Sahneler // YouTube URL: <https://youtu.be/YvLoGDdZTRo> (дата обращения: 21.11.2020).
8. Sefirin Kızı | Zeybek Sahneleri // YouTube URL: https://youtu.be/3mEt_byzmt0 (дата обращения: 21.11.2020).
9. Yüksel Baltacı - Alacanın Efesi | Sefirin Kızı Jenerik Müziği // YouTube URL: <https://youtu.be/avqU35PjvoU> (дата обращения: 21.11.2020).

Feride Asanova, Shakhin Alaettin
(Russia, Simferopol)

FOLKLORE ELEMENTS IN MODERN TURKISH CINEMATOGRAPH

Abstract. Contemporary Turkish cinema actively refers to folklore material. The article identifies folklore elements in Turkish cinema (for example, pre-Islamic myths, the folk song *türkü*, *mani*, *ninni*, *zeybek oath*, *destan*, *fairy tale*), determines their role and features of inclusion in the films of Turkish directors.

Keywords: Turkish folklore, *ninni*, *türkü*, *mani*, *destan*, *zeybek oath*, *Umay*, Turkish cinema

С.М. Аюпов, Ш. Чифтсурен
(Турция, г. Эрзурум)

«СОЛНЕЧНЫЙ УДАР» И.А. БУНИНА: ТРАДИЦИЯ И СМЫСЛ

Аннотация. Статья посвящена осмыслению обнаруженных в повествовании «Солнечного удара» отзвуков из произведений русской классики XIX века.

Ключевые слова. «Солнечный удар», литературная традиция, «общая идея».

Литературная традиция в «Солнечном ударе» (1925) исследована в немногих работах [11]. Данная статья продолжает аналитические усилия в этом направлении.

Рассказ Бунина типологически перекликается с творчеством Тургенева и философией любви, и соотносённостью женщины с природой.

Наиболее четко в творчестве Тургенева представление о сущности любви сформулировано в повести «Переписка» (1856). В прощальном письме Алексей Петрович на своем горьком опыте приходит к такому выводу: «Любовь даже вовсе не чувство; она — болезнь, известное состояние души и тела; она не развивается постепенно; в ней нельзя сомневаться, с ней нельзя хитрить, хотя она и проявляется не всегда одинаково; обыкновенно она овладевает человеком без спроса, внезапно, против его воли — ни дать ни взять холера или лихорадка... Подцепит его, голубчика, как коршун цыпленка, и понесет его куда угодно, как он там ни бейся и ни упирайся...» (здесь и далее выделено в произведениях нами) [6, с. 47]

В бунинской новелле вся натура поручика потрясена нежданно-негаданно обрушившейся на него любовью: автор описывает воздействие всепоглощающей стихии то на тело, то на душу героя. И чем дальше идет речь об этом, тем более трудным и безысходным делается его положение. Не случайно о вторичном возвращении в номер поручика сказано: «Он вернулся в гостиницу настолько разбитый усталостью, точно совершил огромный переход где-нибудь в Туркестане, в Сахаре. Он, собирая последние силы, вошел в свой большой и пустой номер». [2, с. 338-339] И как итог этой любви, этой «болезни» — постаревший на десять лет человек: об этом заключительная, а значит, ударная фраза рассказа. Как и тургеневские герои, бунинский за любовь, приподнявшую его над бытом, перенесшую в некий высший мир, платит очень дорого.

В рассказе Бунина случилось то, что происходит во многих произведениях Тургенева: подчинение в любви мужчины женщине (например, Павел Петрович и кн. Р., Литвинов и Ирина, Санин и Полозова, Алексей Петрович и танцовщица, Василий Фомич Гуськов и Аграфена Ивановна Телегина в «Бригадире»). В упомянутой «Переписке» герой рассуждает о том, что «в любви нет равенства... в любви одно лицо — раб, а другое — властелин...» [6, с. 47]. Этому суждению соответствует признание поручика безымянной женщине в его неотправленной телеграмме: «Отныне вся моя жизнь навеки до гроба, ваша, в вашей власти» [2, с. 338]. Текст телеграммы, выдержанный в манере любовной переписки рубежа XVIII - XIX вв., перекликается с четверостишием, поведавшим миру еще об одной удивительной любви, близкой к помешательству: «Обречены с тобой мы оба / На грусть в сем мире лжи и зла! / Моя любовь была до гроба, / Она со мною умерла». [4, с. 53]. Стихи эти сочинены старшим Хвоцинским, посвятившим всю свою жизнь думам об умершей Лушке. Известно, что эти стихи входили в рассказ Бунина «Грамматика любви» в публикации 1915 года. Впоследствии они были сняты автором.

У Тургенева мысль о сопряженности женщины и природы положена в основание стихотворения в прозе «Природа» (1879), в котором герой во сне видит

самую Природу в образе величавой женщины, одетой в «говорящую» «в волнистую одежду зеленого цвета» [10, с. 164].

Связь женщины и природы прослеживается и в «Отцах и детях» (1862) посредством соотнесения весеннего пейзажа третьей главы и портрета Одинцовой в четырнадцатой главе: оба описания выдержаны в тождественной синтаксической конструкции, что делает их сопоставимыми [1, с. 169]. Вместе с тем эпитет «безмятежно», характеризующий цветы, растущие на могиле Базарова, входит на правах ключевого в зарисовку Одинцовой в пятнадцатой главе: «... ее прекрасные глаза светились вниманием, но вниманием безмятежным» [9, с. 73-74]. Роднят Одинцову с миром природы и цветы: они входят в ее описание в XIV главе, когда читатель знакомится с ней на губернском балу. Здесь читаем: «Обнаженные ее руки красиво лежали вдоль стройного стана; красиво падали с блестящих волос на покатые плечи легкие ветки фуксий;» [9, с. 68]. Гостиничный номер, где поселилась Одинцова на время бала, также украшен цветами: «Молодой слуга в ливрее ввел обоих приятелей в большую комнату, меблированную дурно, как все комнаты русских гостиниц, но уставленную цветами» [9, с. 72]. Здесь показателен противительный союз «но», подчеркивающий связь героини с миром природы, представленным в изящной форме. В рассказе Бунина прекрасная незнакомка показана на фоне водной стихии и летнего солнечного неба: «Уехала — и теперь уже далеко, сидит, вероятно, в стеклянном белом салоне или на палубе и смотрит на огромную, блестящую под солнцем реку, на встречные плоты, на желтые отмели, на сияющую даль воды и неба, на весь этот безмерный волжский простор...» [2, с. 336].

Утром героиня сама делает невозможным новую встречу с поручиком, несмотря на испытанную ею «слишком большую любовь, слишком большое счастье», твердо отстаивая супружеский долг [2, с. 338].

Вопреки Елене из романа «Накануне» (1860) она не хочет строить свое личное счастье на несчастьи других людей, то есть мужа и дочери. В свете нового дня она понимает: то, что произошло в ее жизни – чистая случайность, игра неких тайных и могущественных сил природы, перед которыми бессилён человек. Теперь идея долга берет вверх в безмянной женщине над недавней вспышкой чувств, и такое поведение соотносит ее с пушкинской Татьяной, которая, любя Онегина, остается верной мужу. Бунинская героиня как бы занимает положение между Татьяной и Анной Карениной: она изменяет мужу (только раз), но дальше «не падает», застывая в позиции спасительного долга. Героюм остается только воспоминание о случившемся: «... много лет вспоминали потом эту минуту: никогда ничего подобного не испытывал за всю жизнь ни тот, ни другой» [2, с. 335]. Оба они обречены на одинокую жизнь, ибо все, что будет с ними потом, несравнимо с их «случайной, такой мимолетной встречей» [2, с. 336].

Выбор будущего за женщиной, за этим высшим разумом в рассказе Бунина. Ее поведение в этом плане, в плане предпочтения супружеского закона беззаконной свободной любви, сродни поведению в рассказе «Кавказ» мужа, стоящего на страже семейных ценностей и «надежно» кончающего свою жизнь сразу из двух револьверов, когда выяснилось, что он обманут. Известно, что заключительный абзац в этом рассказе принадлежит повествователю, а не любовнику. Такая стилевая

особенность «Кавказа» (1937) возвышает мужа в финале над парой, занимающейся «воровской любовью», а его самоубийство вносит трагический мотив в его образ, делая виновными в его гибели двух других. И снова вспоминается один из ключевых философских тезисов тургеневского «Накануне»: «Елена не знала, что счастье каждого человека основано на несчастье другого, что даже его выгода и удобство требуют, как статуя — пьедестала, невыгоды и неудобства других» [8, с. 291]

«Мысль семейная», «мысль Татьяны» оказывается выше «солнечного удара» с его «слишком большой любовью, слишком большим счастьем» [2, с. 338]. Такая расстановка ценностных ориентиров в бунинском рассказе ведет нас вновь к тургеневской традиции, к повести «Фауст» (1856), где показана гибель героини, переступившей семейные узы под воздействием страсти. Напомним ключевые слова этого произведения: «Одно убеждение вынес я из опыта последних годов: жизнь не шутка и не забава, жизнь даже не наслаждение... жизнь — тяжелый труд. Отречение, отречение постоянное — вот ее тайный смысл, ее разгадка: не исполнение любимых мыслей и мечтаний, как бы они возвышенны ни были, — исполнение долга, вот о чем следует заботиться человеку; не наложив на себя цепей, железных цепей долга, не может он дойти, не падая, до конца своего поприща; а в молодости мы думаем: чем свободнее, тем лучше, тем дальше уйдешь. Молодости позволительно так думать; но стыдно тешиться обманом, когда суровое лицо истины глянуло наконец тебе в глаза» [7, с. 129]. Вот этой истины, что «жизнь не шутка и не забава, жизнь даже не наслаждение... жизнь — тяжелый труд», повязанный «железными цепями долга», которые накладывает на себя человек, чтобы «дойти не падая, до конца своего земного поприща», вот этой истины и придерживается героиня солнечным утром и решительно отказывает поручику в продолжении их отношений. Слова «и — уже рассудительна» применительно к героине ведут нас к другой известной сентенции из повести Карамзина «Бедная Лиза» (1790), где затронута проблема соотношения в человеке разума и чувств, актуальная и для бунинского рассказа. В эпизоде клятвы Эраста Лизе в братской любви к ней автор восклицает: «Безрассудный молодой человек! Знаешь ли ты свое сердце? Всегда ли можешь отвечать за свои движения? Всегда ли рассудок есть царь чувств твоих?» [3, с. 614]. Утром рассудок безымянной женщины вступает в свои права, в то время как поручик в течение всего дня бессилен противиться воздействию «солнечного удара», смирится с потерей нежданно-негаданно нахлынувших любви и счастья, а потому испытывает жесточайший кризис, близок к смерти. Рассудительность молодой женщины, ее мягкий, но твердый отказ поручику словно реализует афористический пушкинский стих из «Евгения Онегина»: «Учитесь властвовать собою;» [5, с. 72]. Она так же, как и поручик, была поражена «солнечным ударом», но нашла в себе силы противостоять чарам небывалой любви и необыкновенного счастья, сберечь семью, честь мужа и счастливое детство своей дочери. Утром она возвращается к себе, к своему обычному состоянию, входит в привычную колею жизни. Такое ее поведение соответствует известной русской пословице: «Утро вечера мудренее». Мудрость, неизбежно сопряженная с рассудком, с разумом человека, торжествует в этом рассказе.

Выявленные литературные традиции в «Солнечном ударе» подводят нас к «общей идее» о доминации духовных начал в натуре женщины: только она способна

найти спасительный выход, из, казалось бы, неразрешимой ситуации «солнечного удара», сохранить семью, эту основу гражданского общества. На противоположном полюсе — бунинский мужчина, которому недоступно «равновесие жизни», для которого недостижима позиция «золотой середины». Он, подобно лермонтовскому мятежному парусу, ищет продолжения бури ощущений с безымянной женщиной, не понимая, не в силах понять ни порочности своего эгоизма, ни того, что мир, покой, явленные в форме семейной жизни, — это тоже первоосновы бытия.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аюпов С.М. Эволюция тургеневского романа 1856-1862 гг.: соотношение метафизического и конкретно-исторического. — Казань, 2001. — 414 с.
2. Бунин И.А. Солнечный удар // Его же. Полн. собр. соч. в 13 т. — М.: Воскресенье, 2006. — С. 334-340.
3. Карамзин Н. М. Бедная Лиза // Его же. Избранные сочинения в двух томах. М.; Л.: Художественная литература, 1964. Т. 1. — С. 605-621.
4. Клич. Сборник на помощь жертвам войны. — М.: Тип. А.А. Леонсон, 1915 г. — 240 с.
5. Пушкин А.С. Евгений Онегин: Роман в стихах // Его же. Полн. собр. соч. в 10 т. — Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1977–1979. Т. 5. — С. 5-184.
6. Тургенев И.С. Переписка // Его же. Полн. собр. соч. и писем в 30 т. — Соч. Т. 5. — С. 18-48.
7. Тургенев И.С. Фауст // Его же. Полн. собр. соч. и писем в 30 т. — Соч. Т. 5. — С. 90-129.
8. Тургенев И.С. Накануне // Его же. Полн. собр. соч. и писем в 30 т. — Соч. Т. 6. — С. 159-300.
9. Тургенев И.С. Отцы и дети // Его же. Полн. собр. соч. и писем в 30 т. — Соч. Т. 7. — С. 7-188.
10. Тургенев И.С. Природа // Его же. Полн. собр. соч. и писем в 30 т. — Соч. Т. 10. — С. 164-165.
11. Харисова Т.Е., С.М. Аюпов. Тургенев и Бунин: аналитические этюды: [монография]. — Уфа: Мир печати, 2012. — 79 с. Тихомиров В.Н. Тургенев и Бунин (Типология творчества) // Література в контексті культури: зб. наук. праць / ред. кол.: В. А. Гусєв (відп. ред.) та ін. — К. : Видавничій дім Дмитра Бураго, 2012. — Вип. 22 (2). — С. 288-293.

Salavat Aiupov, Sheyma Ciftsuren
(Turkey, Erzurum)

"SUNSTOCK" I.A. BUNINA: TRADITION AND MEANING

Abstract. The article is devoted to understanding the echoes from the works of Russian classics of the 19th century found in the story of "Sunstroke".

Keywords: Sunstroke, literary tradition, general idea.

ТУРГЕНЕВСКАЯ «ЖИЗНЬ БЕСКОНЕЧНАЯ» В «СОСНАХ» И.А. БУНИНА

Аннотация. Статья посвящена трансформации тургеневской традиции в бунинском произведении посредством устранения чуждого для его автора стилевого и одновременно мировоззренческого элемента.

Ключевые слова. «Сосны», «Поездка в Полесье», литературная традиция.

В монографии «Иван Бунин: 1870-1953» (1994) Ю.В. Мальцев отмечает «поразительное сходство» бунинских рассказов "Сосны", "Новая дорога" и "Руда" с "Поездкой в Полесье" Тургенева: «... та же растерянность и то же удивление перед загадкой непроницаемой природы, перед ее грозным величием, перед инстинктивной мудростью лесных жителей, и то же, окрашенное мистикой, чувство восхищения и страха» [6, с. 83]. Анализ тургеневской составляющей в этих рассказах не входил в намерения ученого: неслучайно сказанное является примечанием в его книге о Бунине. Задачей нашей статьи состоит в осмыслении тургеневской традиции, ее функционирования в повествовательной структуре в одном из вышеупомянутых рассказов - в «Соснах», которые еще не становились предметом научного исследования в указанном аспекте.

Известно, что писатель выделял «Поездку в Полесье» (1857) среди тургеневских произведений. В письме к М.А. Алданову от 23 августа 1951 года он сообщал: ««Отцов и детей» давно не перечитывал. Перечитаю. Но «Старые портреты» и особенно «Поездка в Полесье» чудо как хороши. <...>» [3, 70] (курсив автора). Высокая оценка Буниным «Поездки в Полесье» зафиксирована и в дневниковой записи от 14 марта 1940 года: «Кончил перечитывание двух рассказов Тургенева. Мастерство изумительное, но в общем читал равнодушно – исключение некот. страницы. Кое-что (почти все, вернее) читал как новое – так забывается Тургенев. Одно «Полесье» почти все по-настоящему прекрасно. Почти во всех рассказах, – да, кажется, даже во всех, – редкое богатство совершенно своих, удивительных по меткости определений чувств и мыслей, лиц и предметов» [2, с. 326]. В письме Ю.Л. Сазоновой из Парижа от 6 апреля 1953 года Бунин отметил «Поездку в Полесье» в числе немногих произведений русской классики, отличающихся ритмичностью, лиричностью, качествами, присущими и его творчеству [5, с. 326].

Основным образом, соединяющим рассказы, является образ соснового бора, ключевой у писателей. Стилистически наиболее близка бунинскому повествованию такая фраза из «Поездки в Полесье»: «В бору всегда тихо; только идет там высоко над головою какой-то долгий ропот и сдержанный гул по верхушкам. Едешь, едешь, не перестает эта вечная лесная молвь...» [8, с. 133]. У Бунина тургеневской соответствует заключительная фраза рассказа: «Отдаленный, чуть слышный гул сосен сдержанно и немолчно говорил и говорил о какой-то вечной, величавой жизни...» [1, 440] (курсив

наш). Словно завершая повествование, автор подчеркнул ту литературную традицию, от которой он отталкивался, создавая свой художественный мир.

У Бунина (в отличие от Тургенева) сосновый бор описан не летом, а зимой, не в спокойном состоянии, а в зимнюю вьюгу: в первом дне, вечером, мы слышим грозную музыку сосен, когда по их верхушкам проносится ураганный ветер. Несмотря на отмеченные переключки, восприятие мира природы различно у писателей.

У Тургенева сосновый бор при всем своем величии, безоговорочном превосходстве над человеком, «существом единого дня», все-таки тяготит героя-рассказчика, попавшего в его недра. В рассказе читаем: «Едешь, едешь, не перестает эта вечная лесная молвь, и начинает сердце ныть понемногу, и хочется человеку выйти поскорей на простор, на свет, хочется ему вздохнуть полной грудью — и давит его эта пахучая сырость и гниль...» [8, с.133]. Или еще одно характерное в этом плане утверждение: «Кругом всё было так же тихо, как и накануне, но не было давящего и теснящего душу бора;» [8, с.147] (здесь и далее выделено нами).

Напротив, в рассказе Бунина сосновый бор и в целом леса, плотной стеной окружившие Платоновку, не вызывают у героя-рассказчика неприятия, отторжения, внутреннего неудовольствия. Сосновый бор мил герою и в сорокоградусные морозы, и в зимнюю вьюгу по вечерам, и в затишье утром и днем. Не случайно в начале «Сосен» звучит фраза с оттенком восхищения: «Чем не сказочный бор?» [1, с. 436]. Сравните с этим высказыванием характеристику бора у Тургенева: «Неизменный, мрачный бор угрюмо молчит или воет глухо...» [8, с. 130].

Безымянный герой-рассказчик¹ не может только сидеть и слушать «знакомый с детства напев» зимней бури, он выходит к ней навстречу. В рассказе читаем: «На дворе ветер рвет с меня шапку и с головы до ног осыпает меня морозным снегом. Но, ох, как хорошо поглубже вздохнуть холодным воздухом и почувствовать, как легка и тонка стала шуба, насквозь пронизанная ветром!» [1, с. 436]. Это описание вызывает в памяти известные фетовские строки: «Лучше б снег да вьюгу / Встретить грудью рад!» [11, с. 217]. Вот такая радостная встреча с вьюгой происходит у бунинского героя, а вокруг него «гул леса вырывается из шума вьюги, как гул органа» [1, с. 436]. Писатели также по-разному освещают отношение природы к человеку: равнодушное с оттенком враждебности у Тургенева и, напротив, отсутствие враждебности у Бунина. В «Поездке в Полесье» читаем: «Как только жара «свалила», в лесу стало так быстро холодать и темнеть, что оставаться в нем уже не хотелось. «Ступайте вон, беспокойные живые», — казалось, шептал он нам *угрюмо* из-за каждой сосны»» [8, с. 140]. О взоре Изида-Природы сказано, что он «холодный, безучастно устремленный» на человека [8, с. 130].

В рассказе Бунина, напротив, отношения между человеком и природой равные, спокойные, «товарищеские», без малейшего неудовольствия.

¹ Тургеневский повествовательный прием: в «Поездке в Полесье» барин (он же герой-рассказчик) не имеет конкретного имени. Зато все местные крестьяне названы по именам. То же у Бунина.

Герой-рассказчик издавна живет в этом краю и в любое время года: и в зимнюю непогоду, и в морозное солнечное затишье, и в промежуточные состояния бытия ему одинаково хорошо в недрах лесного мира.

Эта равноценность контрастных природных явления (вечерняя вьюга и тихое утро) подчеркнута тем, что в описании каждого из них просвечивает реминисценция из стихотворений А.С. Пушкина «Зимний вечер» (1825) и «Зимнее утро» (1829) (опустим очевидные аналогии). В третий день, когда герой-рассказчик стоит на деревенском погосте перед свежей могилой Митрофана, начинает мерцать в повествовании еще один вечный для русской литературы пушкинский текст: «И пусть у гробового входа / Младая будет жизнь играть, / И равнодушная природа/ Красою вечною сиять» («Брожу ли я вдоль улиц шумных...», 1829).

Различная трактовка темы «человек и природа» в этих рассказах объясняется тем, что соотношение составляющих ее феноменов существенно отличается в творчестве писателей.

Тургенев и в своем творчестве, и в жизни высоко ценил человеческую индивидуальность, видел в яркой, незаурядной личности могучую силу, способную преобразовать мир, вести его вперед. В «Отцах и детях» он создал Базарова, бросающего вызов самой Природе, отрицающего творца Вселенной ради построения нового мира, другой жизни, чем та, которая есть. Знаменательны его слова «Природа - не храм, а мастерская, и человек в ней работник», ставящие личность выше первозданной природы. Не случайно критик Н.Н. Страхов назвал Базарова «титаном, восставшим против своей матери-земли» [7].

В финале романа герой покоится на заброшенном сельском кладбище, но именно тогда он приподнимается автором на высший бытийный уровень. Ведь цветы, растущие на могиле Базарова, «страстного, грешного, бунтующего сердца», «... не об одном вечном спокойствии говорят нам они, о том великом спокойствии «равнодушной» природы; они говорят также о вечном примирении и о жизни бесконечной...» [9, с. 188]. В последней фразе романа герой поставлен вровень с «равнодушной природой», принявшей его в свое лоно, и с «жизнью бесконечной».

Таким аккордом, уносящим Базарова в вечность, завершается роман.

Подобный финал невозможен ни в этом, ни в других рассказах Бунина, ибо соотношение человека и природы его художественном мире иное. Как известно, человек у Бунина не возвышается над остальными явлениями природного мира, все они равнозначны, равноценны в его идейно-художественной системе; человек у Бунина всего лишь один из множества элементов природного бытия: герой базаровского типа, противостоящего силам Природы, невозможен в его художественном мире

Финал рассказа «Сосны» иллюстрирует принципиальное различие в этом плане между писателями. Его заключительная фраза по своей стилистике близка к завершающей фразе «Отцов и детей». Фраза «Отдаленный, чуть слышный гул сосен сдержанно и немолчно говорил и говорил о какой-то вечной, величавой жизни...» [1, с. 440] соотносима с тургеневской - «... цветы, растущие на ней... не об одном вечном спокойствии говорят нам они ... они говорят также о вечном примирении и о жизни бесконечной...» [9, 188] (сравните также приведенную бунинскую фразу с

тургеневским выражением «этой вечной лесной молвью»). Однако сопряжения покоящегося в могиле Митрофана (с симпатией описанного автором) с «равнодушной природой» в «Соснах» нет. Эти два образа разведены в бунинском повествовании (в отличие от тургеневского). Более того, умерший герой и вовсе выводится из повествования, и исчезает из него ближе к финалу. Покинув могилу Митрофана, герой-рассказчик катается в лесу на лыжах, и вскоре им овладевает другое настроение. В рассказе читаем: «Минуты текли за минутами — я все так же равномерно и ловко совал ногами по снегу. И уже ни о чем не хотелось думать» [1, с. 440]. Это новое настроение выражено и в следующей фразе: «Тонко пахло свежим снегом и хвоей, славно было чувствовать себя близким этому снегу, лесу, зайцам, которые любят объедать молодые побеги елочек...» [1, с. 440]. Здесь очевиден примат природного над человеческим: герой наслаждается зимней природой, для него это высшее благо; похороны Митрофана, его могила как бы вычеркнуты из сознания героя-рассказчика. Социальная жизнь оказывается ниже природной в ценностной системе рассказа.

Концепция всеобщего равенства в природном мире (блоха, человек, червяк и т.д.), эта «общая идея» тургеневской миниатюры «Природа» (1879) года, на наш взгляд, станет основополагающей для творчества Бунина.

В «Соснах» и умерший Митрофан, и шумящие во время вечерней вьюги сосны, и сама вьюга, и великолепное зимнее утро, и тонкий запах снега и хвои, и зайцы, объедающие молодые побеги елочек, и сам герой-рассказчик, снующий на лыжах по ельнику (это ряд можно долго продолжать), - все это равноценные явления. Сама же смерть Митрофана не драматический, и тем более не трагический мотив в повествовании (мы не найдем даже намека на такие мотивы), а естественное природное событие, такое же, как утро, день, вечер. В повествовании эта естественность подчеркнута «Умер, погиб, не выдержал, — значит, так надо!» [1, с. 435]. «Так надо», иначе говоря, таково течение «жизни бесконечной»: крестьянин-охотник, заболев, должен был умереть. На предложение рассказчика съездить в больницу, Митрофан «снисходительно улыбаясь», отвечал: «За траву не удержишься!», понимая, что непременно умрет, и относясь к этому совершенно спокойно.

В отличие от героев Тургенева, в частности, барина из «Поездки в Полесье» и героя из «Природы», Митрофан это не «ропщущий тростник», он считает свою близкую кончину будничным, рядовым явлением «жизни бесконечной», которое случалось неисчислимое множество раз и до него. И никакого «протеста» (пользуясь еще одним тютчевским словом из вышеупомянутого стихотворения «Певучесть есть в морских волнах...», 11 мая 1865 года) даже в преддверии смерти не изъявляет Митрофан.

Соотношение «человека и природа» в «Соснах» вызывают в памяти тютчевские стихи «Невозмутимый строй во всем, / Созвучье полное в природе...» [10, с. 220]. Бунинский крестьянин-охотник полностью «созвучен» Матери-Природе, как и Егор из «Поездки в Полесье», являющийся его прототипом. Как и Егор, Митрофан не умеет жаловаться. Само имя бунинского мужика не случайно, оно гармонично повествованию «Сосен». Один из вариантов перевода имени «Митрофан» с

греческого языка таков: «подобный матери» [4]. Бунинский герой и в самом деле подобен Матери-Природе всем строем своей жизни, он как бы явил ее в себе образом своего существования.

Итак, анализ тургеневской традиции в «Соснах» позволили увидеть существенное различие, а не «поразительное сходство» (Ю.В. Мальцев) между писателями в освещении темы «человек и природа».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бунин И.А. Сосны // Его же. - Полн. собр. соч. в 13 т. - М.: Воскресенье, 2006. - Т. 1. - С. 432-440.
2. Бунин И.А. Дневники 1881-1953 гг. // Его же. - Полн. собр. соч. в 13 т. - М.: Воскресенье, 2006. - Т. 9. - С. 235-414.
3. Бунин: Pro et contra. Личность и творчество Ивана Бунина в оценке русских и зарубежных мыслителей. Антология. – СПб, 2001. – 1011 с.
4. Гордеева Екатерина. Имя Митрофан: значение и происхождение имени, характер, судьба. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://yandex.ru/turbo/s/fb.ru/article/388416/imya-mitrofan-znachenie-i-proishojdenie-imeni-harakter-sudba> (Дата обращения 15.08. 2020).
5. И.А. Бунин. Новые материалы. Вып. II. - М.: Русский путь, 2010. - 536 с.
6. 10. Мальцев Ю. Иван Бунин: 1870-1953. - Франкфурт-на-Майне: Посев, 1994.-432 с.
7. Страхов Н.Н. И.С. Тургенев. Отцы и дети. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://dugward.ru/library/turgenev/strahov_turg_otcy.html (Дата обращения 15.08. 2020).
8. Тургенев И.С. Поездка в Полесье // Его же. - Полн. собр. соч. и писем в 30 т. - Соч. Т. 5. - С. 130-148.
9. Тургенев И. С. Отцы и дети // Его же. - Полн. собр. соч. и писем в 30 т. - Соч. Т. - С. 7-188.
10. Тютчев Ф.И. «Певучесть есть в морских волнах...» // Его же. Полное собрание стихотворений. Л.: Сов. писатель, 1987. (Библиотека поэта; Большая серия). С. 272.
11. Фет А. А. Собрание сочинений и писем в 20 т. Т. 1. - Стихотворения и поэмы 1839-1863 г. - СПб.: Академический проект, 2002 - 552 с.

Salavat Aiupov, Svetlana Aiupova
(Turkey, Erzurum)

TURGENEVSKAYA "ENDLESS LIFE" IN THE "PINE" I.A. BUNINA

***Abstract.** The article is devoted to the transformation of the Turgenev tradition in Bunin's work by eliminating the stylistic and at the same time ideological element that is alien to its author.*

***Keywords:** "Pines", "A Trip to Polesie", literary tradition.*

АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ТЕРМИНЫ В СФЕРЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Аннотация. В статье рассматриваются научно-технические термины в области информационных технологий с точки зрения словообразования английского языка.

Ключевые слова: термин, словообразование, иностранный язык, информационная технология.

Для практического овладения иностранным языком, мало знать правила грамматики и даже недостаточно уметь применять эти знания. Для того, чтобы хорошо овладеть языком необходимо систематически накапливать лексический запас, жизненно важных и широко употребляемых во всех стилях речи [5].

Для понимания значения нового слова, производного от известного корневого слова, большое значение имеет усвоение системы словообразования английского языка.

Деривация является одним из способов расширения лексического состава любого языка. Образование новых терминов, происходит по существующим словообразовательным моделям, т.е. с помощью тех словообразовательных средств, которые активно используются в языке. Данный способ в словообразовании является весьма продуктивным.

В словообразовательной системе английского языка выделяются следующие способы образования новых слов: аффиксация (префиксация и суффиксация), конверсия, словосложение, сокращение (усечение, инициальное сокращение и телескопия), постпозитивация, звукоподражание, удвоение, лексико-семантическое словообразование, чередование звуков, перенос ударения в слове [4, с. 13].

Не все перечисленные способы используются в языке одинаково активно. К основным видам словообразования английского языка в области терминологии относятся аффиксация, словосложение и аббревиация [2, с. 414]. Далее детально рассмотрим слова, образованные посредством данных способов.

В ходе исследования многие термины были разделены по способам образования. Следует отметить, что все нижеперечисленные термины будут разбираться с точки зрения IT области, так как тексты для исследования брались именно из этой области.

1. Аффиксация (Derivation). Образование новых слов путем присоединения к основе аффиксов. Например, термины decompress 'разворачивать (сжатые данные); разупаковывать (сжатые данные); разуплотнять (сжатые данные); распаковывать (сжатые данные)', decompressor 'программа распаковки', decompression 'распаковка; развёртывание (кода)', decompressing 'распаковка' образованы путем присоединения к основе compress- суффиксов -or, -sion, -ing, и приставки de-. Префиксальный способ тоже очень широко представлен в современном английском языке. Приведем

некоторые примеры: Internet ‘глобальная информационная сеть’, antialiasing ‘очистка от искажений; исправление искажений изображения; фильтрация-сглаживание;’ nontrivial ‘неочевидный’; semicon ‘полупроводниковое покрытие’ – с помощью префиксов inter-, anti-, non-, semi-.

2. Словосложение (Composition). Очень древний и продуктивный способ создания новых лексических единиц путем объединения двух или более основ. Например, network ‘распределенная операционная интерактивная сеть коллективного доступа; (вычислительная) сеть’, typeface ‘гарнитура шрифта; характер начертания шрифта’; worksheet ‘рабочая таблица; рабочий бланк’, workbook ‘подшивка электронных таблиц’.

3. Аббревиация (Abbreviation). В области информационных технологий слов образованных при помощи аббревиации очень много. К примеру, DBMS — Система управления базами данных, сокращенный от словосочетания Database Management System, используется только в IT области, в области баз данных. Данный термин активно применяется в крупных промышленных предприятиях, а также компаниях. А также активно используются следующие термины JPEG – Joint Photographic Experts Group ‘объединённая группа экспертов в области фотографии;’ LAN – Local area network ‘локальная вычислительная сеть’, VRML – Virtual Reality Modeling Language ‘язык моделирования виртуальной реальности’, OLAP — online analytical processing ‘аналитическая обработка данных в реальном времени’ и др. Приведенные примеры широко известны в сфере информационных технологий, при чтении и переводе научно-технических текстов, обычно оставляют аббревиатуру на английском языке.

4. Многокомпонентные термины. Многокомпонентные термины – это терминологические словосочетания, созданные лексическим и синтаксическим способом по определенным моделям – с помощью предлогов или беспредложным способом [3, с.190]. Данные словосочетания представляют особую сложность обучающихся при переводе текстов по направлению. Примеры: mobile application ‘мобильное приложение’, Graphics processor ‘графический процессор’, digital voice exchange ‘цифровая передача речи’, wideband digital voice terminal ‘цифровой телефонный аппарат невокодерного типа’, voice/data discrimination ‘распознавание передачи голоса/данных’ и т. д.

В данной статье мы подобрали термины в области информационных технологий, для того чтобы показать важность их понимания при переводе текстов в данном направлении. Разбор выше рассмотренных терминов с точки зрения словообразования очень важно при переводе соответствующих научно-технических текстов, так как зачастую облегчает перевод и понимание фрагмента текста, и помогает в дальнейшей работе с другими учебными материалами, схожими по своей тематике [2].

В заключении стоит отметить, что терминология — это область языка, в которой активно взаимодействуют интересы специалистов различных предметных областей и лингвистов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Билалова Д.Н. Анализ морфемной структуры научно-технических терминов на примере английского языка/ Д.Н. Билалова // Филологические открытия. Сборник научных статей VII Международной научно-методической конференции. Ответственный редактор Н.В. Беляева. – Владивосток. - Издательство Дальневосточный федеральный университет, 2019. – С. 16-18.
2. Билалова, Д.Н. Особенности обучения английскому языку в техническом вузе /Д.Н. Билалова, Ю.А. Байгузина, А.Р. Гайсаров // Актуальные проблемы науки и образования в современном ВУЗе: сборник трудов IV Международной научно-практической конференции. Отв.ред. А.Л. Галиев. - 2019. - С. 413-416.
3. Богатская Е.Ю., Невольникова С.В. Курс лекций по теории перевода: учеб. пособие/Е.Ю. Богатская, С.В. Невольникова. – Ростов-на-Дону: Издательский центр ДГТУ, 2011. – 235 с.
4. Ильина А.Н. Словообразование в современном английском [Текст] / А.Н. Ильина, С.Г. Кибасова. СПб.: Изд-во СПбГУФ, – 2012. – 90 с.
5. Bilalova, D. N., Kireeva, N. A., Levina, T. M., Zharinov, Yu. A., Uimanova, I. P. Digital educational resources in the study of humanities subjects in a technical university / D. N. Bilalova, N. A. Kireeva, T. M. Levina, Yu. A. Zharinov, I. P. Uimanova // Advances in Social Science, Education and Humanities Research. Proceedings of the International Scientific Conference “Digitalization of Education: History, Trends and Prospects” (DETP 2020). – Ekaterinburg: Atlantis Press, 2020. – С. 320-324. – URL: <https://doi.org/10.2991/assehr.k.200509.05>

D. N. Bilalova, T. M. Levina, E. A. Zagidullin
(Russia, Bashkortostan, Salavat)

ENGLISH-LANGUAGE TERMS IN THE FIELD OF INFORMATION TECHNOLOGY

Annotation. This article deals with scientific and technical terms in the field of information technology from the point of view of English word formation.

Keywords: term, word formation, foreign language, information technology.

Д. Н. Билалова, Ю.А.Жаринов, Л.И. Низамова
(Россия, Республика Башкортостан, г. Салават)

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК КАК ЗНАЧИМЫЙ ИНСТРУМЕНТ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРОГРАММИСТА

Аннотация. В данной статье рассматривается реализация принципа межпредметных связей в высшей школе при обучении студентов в техническом вузе. Отмечается, что изучение английского языка способствуют повышению эффективности обучения и подготовке квалифицированных специалистов в области информационных технологий. Работа включает фрагмент кода, написанный на высокоуровневом языке разработки Си++.

Ключевые слова: программирование, английский язык, IT, разработка, алгоритм.

Согласно исследованиям самыми востребованными профессиями признаны профессии связанные с IT-технологиями. Область IT, компьютерного обеспечения удерживает лидирующие позиции в Топ-10 рынка труда на ближайшие годы. Но обучение данным специальностям носит специфический характер [5, с.525].

Для специалиста в области информационных технологий уровень знания английского языка является одним из важных критерий оценки его профессионализма. Преподавание иностранному языку в вузе ведется с учетом профессиональной направленности. Это позволяет осуществить межпредметные связи между иностранным языком и дисциплинами профессионального цикла, а также повышает интерес обучающихся к изучению языка и их активности на уроке [2, с.16]. Осуществление межпредметных связей способствует более глубокому и прочному усвоению изучаемого материала.

Программист занимается решением задач с помощью математических методов и их реализацией на ЭВМ [6; 58]. Для понимания и выполнения таких сложных алгоритмов человеку необходимо обладать не только хорошей математической базой, но и отличной памятью. Как правило, изучение английского становится эффективным только при регулярных занятиях языком, что приводит к улучшению памяти, развитию мозговой деятельности и расширению кругозора [4, с. 315]. Более обширную и разностороннюю сферу представляет современное программирование, данная сфера не ограничивается использованием интеллекта и знаний. Люди с разной подготовкой, особенностями мышления и набором необходимых навыков могут найти себя здесь. К тому же, огромную роль играют мотивация деятельности, желание совершенствоваться навыки и готовность обновлять знания.

Создание программного продукта – это сложный и трудоемкий процесс, требующий использование различных источников на иностранном языке. Англоязычным программистам намного проще писать код, и именно этот факт дает им приоритет перед отечественными программистами. Эти знания дают возможность программисту лучше понимать операционную систему, быстрее находить ошибки в программном коде и принимать решения отладки программных продуктов. [1, с.504].

Довольно много начинающих программистов, которые задумываются над тем, действительно ли существует необходимость знания ими английского языка на высоком уровне в мире бинарного кода и алгоритмов, ведь для получения помощи по какому-либо вопросу можно обратиться к тематическим форумам и книгам, и получить ответы на интересующие вопросы.

При решении типовых задач, выполнении лабораторных и практических работ особых проблем не возникает, так как большая их часть уже решена и ответы можно найти на просторах интернета, но при решении задач высокого уровня сложности появляются вопросы как реализовать такие алгоритмы, вследствие чего возникает обращения к специальной литературе и овладения методами современного инструментария.

Практически все программные разработки ведутся на английском языке. Разработчику необходимо знать английский язык, чтобы постоянно обновлять знания, так как сфера информационных технологий не стоит на месте и постоянно развивается. Так же критерий знания иностранного языка является необходимым при приеме на работу у иностранных партнеров.

Давайте ознакомимся с фрагментом кода написанным на Си++, для того чтобы показать значимость английского языка:

```
struct tetra_integrate_polynomial_base0
{
typedef double value_type;
typedef const value_type *const_pointer;
protected:
tetra_integrate_polynomial_base0(const value_type a[],
const value_type b[], const value_type c[]) : a(a), b(b),
c(c){}
typename std::enable_if<step == 1, const_pointer>::type
get() const { return a; }
template<unsigned step>
typename std::enable_if<step == 2, const_pointer>::type
get() const { return b; }
template<unsigned step>
typename std::enable_if<step == 3, const_pointer>::type
get() const { return c; }
private:
const_pointer a, b, c;
};
```

В приведенном примере используются следующие зарезервированные ключевые слова: return, private, const, struct, if. Для понимания таких идентификаторов достаточно знать английский язык уровня Intermediate. Однако для того, чтобы разобраться об отдельных функциях, таких как tetra_integrate_polynomial_base, необходимо изучить документацию, прилагаемую к используемой библиотеке. В данном этапе появляются ряд вопросов: что необходимо передавать в качестве параметров, возвращает ли какие-то параметры функции? Русскоязычной документации к используемой библиотеке нет, и такие ситуации возникают часто. Не случайно, на одном из форумов, посвященных деятельности программиста, озвучена мысль, что “английский язык – это латынь современного человека, задействованного в компьютерных науках, без его освоения заниматься профессионально техническими науками невозможно” [3].

Знание технического английского дает преимущество специалисту в области информационных технологий и является наиболее важным инструментом на пути к профессиональной компетентности. Все это обеспечивает будущему программисту легкость усвоения и запоминания материала, быстроту решения проблемных заданий и устранения ошибок.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Баканова М.В. О необходимости изучения английского языка студентами – будущими программистами // Известия ПГПУ им. В.Г. Белинского. – 2011. – № 24. – 540 с.
2. Билалова Д.Н. Анализ морфемной структуры научно-технических терминов на примере английского языка // Филологические открытия. Сборник научных статей VII Международной научно-методической конференции. Ответственный редактор Н.В. Беляева. – 2019. – С. 16-18.
3. Шакирова З.Х. О необходимости английского языка программисту [Электронный ресурс] // Современные научные исследования и инновации. – 2014. – №11. – Режим доступа: <http://web.snauka.ru/issues/2014/11/39808> (дата обращения: 10.11.2020).
4. Bilalova D.N., Kireeva N.A., Levina T.M., Zharinov Yu.A., Uimanova I.P. Digital educational resources in the study of humanities subjects in a technical university // В сборнике: Advances in Social Science, Education and Humanities Research. Proceedings of the International Scientific Conference “Digitalization of Education: History, Trends and Prospects” (DETP 2020). – 2020. – С. 315-319.
5. Цыганаш С.Е. Практические подходы к обучению языкам программирования/ С.Е.Цыганаш, С.И.Назметдинова // Наука. Технология. Производство - 2017. Прикладная наука как инструмент развития нефтехимических производств. Материалы Международной научно-технической конференции, посвященной дню Химика и 40-летию кафедры химико-технологических процессов Филиала Уфимского государственного нефтяного технического университета в г. Салавате. –2017. – С. 525-526.
6. Ягафарова Р.Р. Виртуальная лаборатория // Р.Р. Ягафарова, С.Л.Хасанова // Телекоммуникационное оборудование российского происхождения: проблемы и перспективы. сборник тезисов докладов Открытой региональной научно-практической конференции. – 2017. – С. 58-61.

D.N. Bilalova, Yu.A. Zharinov, L. I. Nizamova,
(Russia, the Republic of Bashkortostan, Salavat)

ENGLISH LANGUAGE AS A SIGNIFICANT TOOL IN THE PROGRAMMER’S ACTIVITIES

***Abstract.** This article discusses the implementation of the principle of intersubject relations in higher education when teaching students at a technical University. It is noted that learning English helps to improve the effectiveness of training and training of qualified specialists in the field of information technology. The paper includes a code snippet written in the high-level C++ development language.*

***Keywords:** programming, English, IT, development, algorithm.*

ЭКСПЛИЦИТНАЯ И ИМПЛИЦИТНАЯ АПЕЛЛЯЦИЯ К ЭМОЦИЯМ В БЕЛОРУССКОМ ТУРИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация. В статье рассматриваются способы апелляции к эмоциям в туристическом дискурсе Беларуси, представленном текстами туристических компаний и трэвел-блогеров.

Ключевые слова: туристический дискурс, эмоция, апелляция, эксплицитность, имплицитность.

Целью туристического дискурса является, прежде всего, убеждение туриста поехать в ту или иную страну и выбор им определенного туристического предложения. Готовясь отправиться в путешествие, потенциальные туристы выбирают место, которое хотят посетить. Для этого они консультируются с различными специализированными журналами, брошюрами туристических агентств и иной рекламой, а также просматривают сайты туристических компаний. Данные элементы туристического дискурса используются агентствами для того, чтобы сформировать у потенциального туриста определённые представления о месте путешествия и побудить его купить тур.

Туристические тексты преимущественно относятся к публицистическому стилю речи, отличительными чертами которого являются эмоциональность и образность. Апелляция к эмоциям в туристическом дискурсе считается действенным приёмом, поскольку туризм – это одна из форм получения удовольствия и положительных эмоций. Язык туризма призван создавать особый привлекательный и изумительный мир. Туристический дискурс стремится предоставить потенциальному туристу уже готовое впечатление о месте путешествия, которое обычно основывается на положительных эмоциях, в то время как отрицательные аспекты путешествия в туристических текстах практически не упоминаются.

Мы проанализировали средства апелляции к эмоциям в текстах туристической тематики двух типов: в статьях, представленных на сайтах туристических компаний, и трэвел-блогах. Отметим различную направленность этих разновидностей туристического дискурса: если тексты туристических фирм прежде всего ориентированы на побуждение потенциального туриста отправиться в путешествие, то трэвел-блоги своей основной задачей ставят передачу аутентичных впечатлений автора, уже побывавшего в путешествии. Читателям не предлагается конкретный продукт, а предоставляются идеи для путешествий, которые он вправе воплотить в том виде, в котором считает нужным. В рамках трэвел-блогов апелляция к эмоциям может служить дополнительным средством, подтверждающим аутентичность ощущений, пережитых автором, тем самым повышая убедительность представленной блогерами информации.

Для исследования апелляции к эмоциям в белорусском туристическом дискурсе было проанализировано 60 текстов туристической тематики, размещённых на веб-

сайтах туристических компаний, и 60 статей, размещенных в белорусских трэвел-блогах.

Лексические единицы, которые используются в туристических текстах для того, чтобы вызвать эмоциональный отклик у потенциальных туристов, можно разделить на 2 категории: лексемы, выражающие эмоции эксплицитно, и слова, выражающие эмоции имплицитно.

Эксплицитная информация непосредственно вытекает из словарных значений употреблённых в высказывании слов, соответственно, смысл устанавливается непосредственно из поверхностной формы высказывания, а дополнительные смысловые преобразования проводить не требуется [8, с.10]. Соответственно, лексические единицы, выражающие эмоции эксплицитно, в своих значениях совпадают с теми эмоциями, которые они называют, или являются однокоренными словами, называющим эмоции. К средствам эксплицитного выражения эмоций относятся самостоятельные части речи: имена существительные, имена прилагательные, глаголы, наречия.

Имплицитная информация выявляется на основе дополнительного осмысления значения слов и выражений с учетом всего контекста и ситуации употребления данной информации. [8, с.10] Лексемы, имплицитно выражающие эмоции, не совпадают семантически с названиями эмоций и не являются однокоренными словами к названиям эмоций, а лишь подразумевают те эмоции, к которым апеллируют. К словам, выражающим эмоции имплицитно, преимущественно относятся оценочные имена прилагательные и наречия, имена существительные и глаголы встречаются гораздо реже.

В текстах туристических компаний всего было проанализировано 994 лексемы, из которых 304 лексемы выражают эмоции эксплицитно и 690 слов выражают эмоции имплицитно. Самыми распространёнными эмоциями, представленными эксплицитным образом в текстах туристической тематики, являются интерес и удивление, которые составляют 25% и 22% от всех лексических единиц, выражающих эмоции эксплицитно. Интерес может вызвать сам город или отдельные его части, такие как районы, или достопримечательности: *мы посетим самые интересные места: Моравскую площадь, костел и площадь Святого Якуба, пройдемся по главной площади города – площади Свободы* [3]. Интересным для туристов может оказаться и выполнение определённых видов деятельности: *далее начнется самое интересное – пешая часть нашего путешествия. Ратушная площадь и Дом Черноголовых; церковь Св. Петра; бывший орденский замок и бывшая церковь Св. Георгия – самое старое здание Риги* [1]. Удивить туриста, по мнению авторов текстов, могут города и их достопримечательности, а также такие нематериальные категории как качества, присущие определённым объектам, интересные факты про страны, города и т. д.: *ценителей искусства Кёльн удивит сокровищами уникальных музеев* [4]; *помимо необычайной красоты они [пляжи Кавалы] отличаются удивительной чистотой, благодаря которой и получили заслуженную награду – «Голубой флаг»* [4].

Эксплицитное обращение к наслаждению отмечено в 16% случаев, по 12% приходится на развлечение и очарование. Вдохновение и любопытство стали самыми

редко упоминаемыми эмоциями (по 2% от количества всех слов, выражающих эмоции эксплицитно).

Самыми распространёнными эмоциями, представленными имплицитным образом в текстах туристических компаний, являются интерес и восторг, которые составляют 27% и 25% от всех лексических единиц, выражающих эмоции имплицитно. Имплицитное выражение интереса подразумевает под собой апелляцию к авторитету. Авторы текстов часто упоминают о знаменитых местах, людях, событиях, блюдах. Потенциальные туристы могли слышать о таких вещах, и чтобы испытать чувство включённости того, что они лично увидели или посетили известные большому количеству людей места, туристические агенты часто апеллируют к такому виду интереса: *Венеция – знаменитый город на воде, родина муранского стекла, европейского карнавала, Казановы и одно из самых романтических мест Европы* [4]. Имплицитное выражение восторга включает в себя использование оценочных прилагательных *красивый* и *прекрасный* и их производных. Они употребляются для того, чтобы убедить туриста в том, что то или иное место или здание воплощает красоту, соответствует её идеалам, поэтому доставит наслаждение взгляду туриста своим приятным внешним видом и соответственно, приведёт его в восторг: *дорога лежит среди Кошчелинской долины – одной из красивейших долин в Польских Татрах* [2]; *семь мостов служат украшением прекрасного голубого Дуная, они словно нити жемчуга связывают две части города – Буду и Пешт* [4].

Апелляции к радости встречаются в 13% контекстов, к умиротворению в 11%, по 7% составляет доля восхищения и наслаждения, 6% приходится на имплицитную апелляцию к интересу. Очарование и дружелюбие стали самыми редко упоминаемыми эмоциями. Количество лексических единиц для каждой из этих эмоций составляет 3% и 1% соответственно от количества всех лексических единиц, выражающих эмоции имплицитно в текстах туристических компаний.

Количество слов, выражающих эмоции имплицитно, превысило более чем в 2 раза количество средств эксплицитного выражения эмоций. Самой распространённой эмоцией, к которой апеллируют представители туристических организаций, является интерес, к которому как в эксплицитном, так и в имплицитном выражении, принадлежит около 25% лексических единиц, входящих в каждую из этих категорий.

Что касается **трэвел-блогов**, то самой распространённой эмоцией, представленной эксплицитным образом, является интерес, который составляет 58% от всех лексических единиц, выражающих эмоции эксплицитно, что превышает количество всех остальных лексем вместе взятых. Интересными трэвел-блогерам показались города и определённые места в них: *Поэтому среди всех интересных мест, расположенных недалеко от Пекина, этот город [Тяньцзинь] является самым легкодоступным* [6]; *Самая интересная часть любого европейского города – его средневековое сердце, то бишь «пяточка», с которого начинало формироваться поселение* [7].

Развлечение, удивление, восторг, радость встречаются в 13, 7, 6 и 5 процентах случаев соответственно. Умиротворение, очарование и дружелюбие стали самыми редко упоминаемыми эмоциями (по 1% от количества всех слов, выражающих эмоции эксплицитно в трэвел-блогах).

Самой распространённой эмоцией, представленной имплицитным образом в трэвел-блогах, является восторг, который составляет 63% от всех лексических единиц, выражающих эмоции имплицитно, что превышает количество всех остальных лексем вместе взятых. Помимо самих городов и достопримечательностей, восторг у трэвел-блогеров вызвали панорамные виды. Отдельно блогеры выделяют места, достойные для того, чтобы их запечатлели на фотографиях: *В фиолетовых лучах зари Мостовые (или северо-западные) ворота смотрелись очень красиво, как будто специально позировали для фотографии* [6]; *Если идти от галереи Тэйт, то на вашем пути будут скамеечки с прекрасным видом — идеальное место для философствования и размышления над фразой «все проходит»* [5].

Апелляции к интересу встречаются в 12% контекстов, к умиротворению – в 10%, к наслаждению – в 7%, к радости – в 4%. Восхищение и очарование стали самыми редко упоминаемыми эмоциями (3% и 1% соответственно от количества всех слов, выражающих эмоции имплицитно в трэвел-блогах).

Всего в текстах трэвел-блогов было проанализировано 458 лексем, из которых 231 лексема выражает эмоции эксплицитно и 227 слов выражают эмоции имплицитно. Было выявлено практически равное количество слов в обеих категориях выражения эмоций.

Самыми распространёнными эмоциями, к которым апеллируют авторы трэвел-блогов, являются интерес в эксплицитном выражении и восторг в имплицитном выражении. Каждой из эмоций принадлежит больше 50% слов в соответствующих категориях.

Таким образом, было выявлено, что интерес и восторг являются самыми распространёнными эмоциями, к которым апеллируют как составители текстов туристических компаний, так и трэвел-блогеры.

Для текстов туристических организаций более характерно эксплицитное выражение эмоций, потому что как элемент рекламного дискурса в туризме они должны напрямую воздействовать на потенциального туриста благодаря непосредственному наименованию эмоций. Трэвел-блоги в равных долях используют эксплицитную и имплицитную апелляцию к эмоциям, потому что они прежде всего направлены на передачу ощущений автора блога и косвенно призывают читателя отправиться в путешествие.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Автобусные туры 2019 // Туристический портал в Беларуси – Holiday.by [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.holiday.by/tours/transport/bus>. Дата доступа : 15.10.2019.
2. Автобусные туры из Минска // Туроператор Сэвэн Трэвел [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://107.by/bus-tour/>. Дата доступа : 15.10.2019.
3. Автобусные туры по Европе из Минска // Traveling.by – портал о путешествиях [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://traveling.by/tours/by-bus>. Дата доступа : 15.10.2019.
4. Автобусные экскурсионные туры из Минска // Туристическая компания «Внешинтурист» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.321.by/tours/bus/>. Дата доступа : 01.10.2019.

5. Анна Рабушко - Путешествия неугомонного очкарика [Электронный ресурс]. - Режим доступа : <http://happytravelling.org>. Дата доступа : 17.09.2020.
6. Блог Антона Бородачёва - Самостоятельные путешествия, рассказы о поездках и многое другое [Электронный ресурс]. - Режим доступа : <https://my-travel-diary.by>. Дата доступа : 17.09.2020.
7. Блог о путешествиях, отдыхе и туризме [Электронный ресурс]. - Режим доступа : <http://www.travel-more.com>. Дата доступа : 18.09.2020.
8. Стернин И. А. Анализ скрытых смыслов в тексте. – Воронеж : «Истоки», 2011. – 66 с.

Anna Biyumena, Valeriya Pavlovich
(Belarus, Minsk)

EXPLICIT AND IMPLICIT APPEAL TO EMOTIONS IN BELARUSIAN TOURIST DISCOURSE

***Abstract.** The article examines the ways to appeal to emotions in the tourist discourse of Belarus, represented by the texts of travel companies and travel bloggers.*

***Key words:** tourist discourse, emotion, appeal, explicitness, implicitness.*

А.А. Биюмена
(Беларусь, г. Минск)

МЕДИАДИСКУРС СОЛИДАРНОСТИ В ПЕРИОДЫ КРИЗИСА

***Аннотация.** В статье рассматриваются направления солидаризации в печатном медиадискурсе Беларуси в кризисные периоды: во время Великой Отечественной войны, экономического кризиса 1991–1995 гг. и пандемии коронавируса 2020 г.*

***Ключевые слова:** кризис, медиадискурс, солидарность, солидаризация, Великая Отечественная война, пандемия.*

Кризис представляет собой положение дел, осложняющее нормальное функционирование общества. С точки зрения сферы, в которой наблюдаются нарушающие привычный порядок вещей события, кризисы делятся на политические, социальные, экономические, культурные, гуманитарные, естественные, техногенные, психологические.

В кризисные для общества периоды чрезвычайную важность приобретает деятельность средств массовой коммуникации, которые не только предоставляют населению информацию и инструкции по выбору безопасной линии поведения, но и способствуют снятию напряжения в обществе и мобилизации людей на выполнение общественно значимой деятельности.

Одной из главных целей работы СМИ во время кризиса является сохранение структуры социума, объединение людей на основе общих ценностей и установок, т.е. формирование и укрепление солидарности в обществе. Солидарность затрагивает

такие аспекты как единство и взаимопомощь, кооперация и моральное единство, взаимопонимание и согласие. Наряду с «позитивной» солидарностью выделяют также солидарность «негативную», то есть объединение для борьбы с чем-либо или кем-либо [1].

Для формирования солидарности необходимо наличие общей символической составляющей, включающей идеологическую систему и общие ценности, разделяемые большинством членов общества [2], и важнейшим их носителем выступают средства массовой коммуникации.

Мы проанализировали направления солидаризации в белорусской прессе во время кризисов разных типов на примере периода Великой Отечественной войны (территория республики была оккупирована в 1941–1944 гг.), экономического кризиса 1991–1995 гг. и пандемии коронавируса 2020 г.

В годы **Великой Отечественной войны** главной задачей прессы была мобилизация населения на борьбу с немецко-фашистскими захватчиками, поэтому основной тип солидаризации в прессе этого времени – негативный. Газетные статьи изобилуют инвективными номинациями врагов, направленных на разжигание ненависти советских людей к оккупантам: *«Кулю ў лоб, вiлы ў чэрава – вось наш адказ нямецкім забойцам, гвалтаўнікам і грабежнікам!»* («Советская Беларусь», 07.08.42); *«Немец – нелюдь, звер!»* («Советская Беларусь», 20.03.43); *Чырвоная Армія і народ знішчаць фашысцкіх людоедаў!* («Гомельская праўда», 13.07.41). Большое количество заголовков белорусской прессы представляют собой призывы: *Бязлітасна знішчаць фашысцкіх шпіёнаў і дыверсантаў* («Звезда», 20.07.41); *Моладзь – на барацьбу з фашызмам* («Шлях соцыялізма», 19.06.43).

Среди материалов, выполнявших в военное время функцию «положительной солидаризации», отметим публикации об ударном коллективном труде в тылу, который представлен в газетах как необходимый вклад каждого гражданина в победу над фашизмом: *Рабочыя двойчы ордэнаноснага завода імені С. Орджанікідзе паказваюць у спаборніцтве ўзоры працоўнага гераізма. 72 гадзіны не выходзілі з цэха стаханаўцы брыгады т. Жылкіна, пакуль датэрмінова не зрабілі дэталі для выпуска баявой машыны. Усе рабочыя перавыконваюць нормы на 120–160 проц.* («Советская Беларусь», 12.05.42); *Усе намаганні чыгуначнікаў Оршы накіраваны на тое, каб поўнасьцю забяспечыць выкананне плана перавозак грузаў, дапамагчы роднай Чырванай Арміі хутчэй разграміць нянавісную гітлераўскую Германію* («Советская Беларусь», 23.12.44).

Солидаризация в медиадискурсе **первой половины 1990-х гг.**, отмеченной политическим и экономическим кризисом, последовавшим за распадом Советского Союза, выполняет, скорее, эмпатическую, психотерапевтическую функцию. Подавляющее большинство статей солидаризирующей направленности в указанный период, как и в военное время, отличаются негативной окрашенностью, однако они не являются призывом на борьбу с «врагом», а транслируют общие для большинства людей в то время чувства растерянности, фрустрации, страха за свое будущее. Приведем пример характерных заголовков республиканского издания «Советская Белоруссия» в анализируемый период: *Цены новые, прилавки пустые* (03.04.1991); *«Сладкой жизни» никто не обещал* (7.11.1992); *Билеты на транспорт*

катастрофически растут (07.11.1992); О детях не подумали (03.04.1991); Лес рубят, а суд безмолвствует (18.03.1993).

Поэтому не удивительно, что материалы СМИ в этот период перенасыщены просторечной, разговорной, обценной лексикой, синтаксическими средствами выражения агрессии [3], которые регулярно встречаются даже в материалах, повествующих о культурных и спортивных событиях. Например, так начинается положительная рецензия на одну из минских театральных постановок: *Можно жить от аванса до полочки, от стакана до бутылки, от блондинки до брюнетки, от съезда до митинга и так далее. Давайте попробуем мерить время явлениями искусства отечественной жизни: замечательными выставками живописи, волнующими кинофильмами, концертами незабываемой музыки... Позвольте, а где их взять? – остановит меня знающий читатель. – **Чернуха** у нас не переводится круглый год, **порнуха** имеется своя и привозная, **«туфтой»** хоть **завались**, **лапшу вешают**, а вот шедевров новых **покамест** не наблюдается («Знамя юности», 17.12.1991).*

Во время пандемии коронавируса тональность белорусских газет характеризуется преимущественно положительной окраской. Среди основных направлений солидаризации в прессе можно выделить следующие:

1) Социальная помощь уязвимым категориям граждан (пенсионерам, инвалидам, пожилым людям): *В области продолжается традиционная благотворительная акция БРСМ «Мы выбираем помощь пожилым людям». В ее рамках во всех территориальных комитетах союза молодежи работают «горячие» линии, куда могут обратиться люди пожилого возраста с просьбой о доставке продуктов питания или медикаментов («Дзянніца», 04.04.2020).*

2) Личная и коллективная ответственность: *В связи со сложившейся эпидемиологической обстановкой, осознавая свою **ответственность** и заботясь о Вашем здоровье, в целях профилактики заболеваемости вирусными инфекциями рекомендуем сократить посещение сервисных центров «Белтелеком» («Полымя», 04.04.2020).*

3) Институциональная помощь (поддержка, оказываемая организациями, государствами): *Диагностический материал для проведения 10 тыс. исследований на коронавирус COVID-19 безвозмездно будет передан белорусской стороне. Об этом сообщил журналистам посол России в Беларуси Дмитрий Мезенцев («Бярэзінская панарама», 04.04.2020).*

4) Единство, сплоченность, совместная деятельность: *Это **солидарная** помощь всех отраслевых профсоюзов для тех, кто сейчас работает на передовой («Родныя Вытокі» 05.04.2020).*

Таким образом, векторы солидаризации в прессе в тот или иной кризисный период обусловлены характером кризиса и происходящими в стране событиями. Солидаризация в военное время была нацелена на мобилизацию народа на борьбу с врагами и коллективный труд в тылу; во время экономического кризиса медиаматериалы выражали сочувствие людям, понимание их проблем, страхов и тревог; кризисный дискурс во время пандемии охватывает вопросы помощи и поддержки, особенно незащищенным категориям населения, а также персональную и

коллективную ответственность и объединение усилий для выполнения общественно значимой деятельности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бойцова О. Ю. К вопросу о «негативной солидарности» как концепте политической философии // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 7. Философия. 2018. № 4. С. 60–69.
2. Жалкиев В. Т. Солидарность и аномия в современном российском обществе: монография. Краснодар: КрУ МВД России, 2014. 141 с.
3. Петрова Н. Е., Рацибурская Л. В. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии : учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2011. 160 с.

Anna Biyumena
(Belarus, Minsk)

SOLIDARITY MEDIADISOURSE IN THE CRISIS PERIODS

Abstract. *The article examines the directions of solidarity in the print media discourse of Belarus during periods of crisis: the Great Patriotic War, the economic crisis of 1991–1995 and 2020 coronavirus pandemic.*

Key words: *crisis, media discourse, solidarity, solidarization, Great Patriotic war, pandemic.*

А.Б. Бушев
(Россия, г.Тверь)

НОРМА ЯЗЫКА В ЭЛЕКТРОННОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация. *На динамично меняющуюся норму языка влияют сами условия коммуникации, новые средства коммуникации, новые её форматы. В работе продемонстрированы тексты, не соблюдающие норму языка, однако успешно функционирующие в культуре. Обсуждаются проявления новых норм, складывающихся в общении.*

Ключевые слова: *норма языка, средства коммуникации, компьютерный формат коммуникации*

Настоящая статья обсуждает феномен динамичной меняющейся нормы языка, прежде всего под воздействием новых средств коммуникации (электронных форматов).

Приведем пример. Преподаватель высшей школы, профессиональный филолог пишет мне в ответ на вопрос о программе конференций Zoom, вдруг ставшей для всех нас так актуальной в эпоху коронавирусного кризиса:

Не буду умничать. Я сама частенько захожу на ютуб и смотрю обучающие видео, как работать с той или иной программой. Я не буду посылать все ссылки. Можете забить в поиск, как работать в зум с компьютера, как работать в зум с телефона, как работать учителю и т.д. Просто для дискорда, когда я делала, не было обучающих видео. В зум у меня все получилось интуитивно. За последнее время появилось много тьюториалс по такого рода программам в ютубе.

Я сама очень часто прибегаю к помощи таких видео. Надеюсь, что ответила. Я не продвинутая))) я люблю учиться у других на ютубе)))

--

Отправлено из Mail.ru для Android

В вышеприведённом тексте отражаются все изменения коммуникации – дисплейные тексты смартфонов в межличностном текстинге, новые феномены, имеющие транслитерированные названия (*ютуб, зум, дискорд*), кальки (*я не продвинутая*), профессиональное просторечье компьютерщиков (*захожу на ютуб, забить в поиск*), использование престижных транслитерированных синонимов (*много тьюториалз* = много шпаргалок, подсказок, текстов), иконические значки типа скобок и смайликов. В целом так бы никогда не сказали и не написали по-русски еще каких-то двадцать лет назад. Это позволяет сделать первые выводы: норма характеризуется крайней динамичностью. Об этом еще совсем недавно говорил в интервью portalу «Православие и мир» В. Г. Костомаров [6]. На норму влияют средства коммуникации [4].

Посмотрим глазами лингвиста на общение участников ю-туб тьюториалз. Оно тоже необычное. Например, в блоге при обучающем ролике: <https://youtu.be/iGeKgORa5MI>

Не будем спешить с выводами, но отметим предварительно сразу бросающееся в глаза:

1. «Разговорность» дисплейного текста. Это скорее устный текст, порой даже просторечный, но письменной фиксации. Дисплейный текст – это не устный и не письменный текст. В нем не соблюдаются стандарты стилей, наблюдается смешение стилей.

2. Вся компьютерная речь демонстрирует снисходительное отношение к номроцентризму. Норма языка находится в центре усилий школы –традиционно считается, что школьника должны научить писать грамотно. По сути дела, курс орфографии – это какие ошибки не надо делать. На это же было нацелено академическое направление «культура речи» (С. И. Ожегов, Л. В. Скворцов и др). Меньше всего учили, как писать ясно, творчески, образно, лаконично, какие еще есть требования к русской речи. Эти требования разрабатывались, например, школой Б.Н. Головина [5].

Более того, исследователям коллювиальной речи известен следующий феномен: образованные, грамотные люди часто пишут очень скучно, казённо, в их речах сквозит канцелярит.

Процессы метафоризации речи, уместности тех или иных иностилевых элементов в речи, параметризации эффективной речи часто выходят за пределы собственно культуры речи.

Иной пример грамотной, но иностилевой речи. Часто мы видим, что в научном дискурсе борются с разговорностью, борются с метафорами в научном тексте. Не так давно я читал книгу Елены Либер «Букварь начинающего арт-критика» [3]. В книге мне понравились только замечательные абзацы из «Истории русской живописи в XIX веке» Бенуа. Посмотрите, как красиво он пишет:

Во Франции... снова ожили и выглянули на свет Божий полузамерзшие Музы, стыдливо переодетые в маскарадный наряд, и пошли робко, почти пугливо, следом за своим очаровательным зазывалой – Ватто.

То, что мерещилось Куинджи, то удалось Коровину...

Достоевский сказал, что нет ничего фантастичнее реальности. Это особенно подтверждают картины Сурикова. Его казнь стрельцов среди насупившейся Красной площади, со зловецим силуэтом Василия Блаженного позади, с мерцающими в утренней мгле жалкими свечками, с процессией искалеченных людей, плетущихся под грозным взором Антихриста Царя, гениально передает весь сверхъестественный ужас начинающейся петровской трагедии.

Федотов взял в руки не одни кисти и палитру, а еще розгу и указку...

Формирование новой нормы происходит в разных средах коммуникации. Так, изучая сайт интернет-магазина, я наткнулся на слова *слипоны, лонгсливы* и т.д. Самое простое – это избытие транслитераций и калек.

В неформальном общении бросаются в глаза вульгаризация – демократизация языка, процесс словотворчества и лингвистической рефлексии, всеобщая ирония с учетом ресурсов языка.

Формированию новой нормы содействует краткость сообщений на экране (экономия ресурсов языка). Так, недавно я получил такое письмо от студента-дипломника:

Добрый день

Сказали написать вам день защиты, желательно защищаться 15 июня

Так как 13 числа меня не будет в городе

14 у меня свадьба

15 готов

Как мы видим, традиционные этикетные формы обращения, пунктуацию такое письмо отвергает.

Влияние сети сказывается не только в использовании неологизмов, но и в построении фразы.

Наряду с неформальным общением в сети и профессиональным общением, изменения языковой нормы прекрасно представляет сфера прагматического применения языка – интернет-маркетологии.

Так, совсем недавно я читал книгу про продвижение в соцсетях «Интернет-маркетология: *сто хаков – как получить трафик и конвертировать его в продажи*» [2]. Книга написана для промоушена организации, занимающейся интернет-маркетингом. Учиться создавать качественный контент – задача маркетолога. Этот контент люди будут читать и *расшаривать* (делиться им в соцсетях). Книгу пишет девушка, которая на работе *занимается ведением соцсетей*.

Интернет-маркетолог стоит перед задачей: как создавать *вирусный контент* = контент, привлекающий большой трафик.

Обычно дело не идет дальше упоминания «*раскрутка в социальных сетях*». А ведь это целый набор инструментов, программ, шагов.

В книге объясняются эти загадочные на первый взгляд понятия: *Лонгриды. Лендинги. Лайфхаки. Лиды.*

Здесь есть свои премудрости. *Лендинг* – страница, продвигаемая, как правило, помощью контекстной рекламы, та, на которой *посетитель (лид)* должен совершить *конверсионное действие*, то есть заказать в у вас нечто, составляющее ваш *оффер*. *Лэндинг* должен быть максимально *таргетированным*.

Сайты и блоги – *площадки для продвижения контента*.

Здесь возможны и какие-то неясные мне действия. Например. Расчеты: *Оплаченные действия: 38 лайков, 22 репоста. Ваши затраты 566, 59 рубля*.

Или призыв: *Создайте пост с хорошим виральным потенциалом и запустите на него недорогую таргетированную рекламу в Facebook*.

Какие методы наращивания качественной ссылочной массы вы используете? *Гостевой постинг? Платное размещение пресс-релизов? Постинг «естественных» сообщений на тематических форумах?!*

При выборе площадки обращайтесь внимание на ее *заспамленность*. Количество входящих ссылок должно превышать число исходящих, на сайте не может быть много рекламы и должны иметься видимые *«следы» реальных пользователей – лайки, расшаривания* (компьютер предлагает – расшаркивания), *комментарии*.

Хепи способна обнаружить битые ссылки. Кто такая хепи?!

«Минусинск» – алгоритм «Яндекса», призванный бороться с сайтами, активно *закупающими SEO – ссылки*.

С юмором пишется про поиск услуг в сети:

Юристы (дантисты, трубочисты), хелп.

Проблема: лежит сайт (не работает программа, уволилась няня)

Где можно (позавтракать, переночевать, потанцевать).

Кажется, большего и не надо.

Интересно про Большого Брата. 2 февраля 2015 года мы установили он-лайн камеру в нашем офисе. Удивительно, но до этого дня многие даже не верили, что мы – реальная компания с реальным офисом и персоналом. Лучшим способом показать, что мы действительно существуем, оказалось организовать круглосуточную прямую трансляцию из офиса.

Клиент 16 204: здравствуйте! Подскажите, это я на вас смотрю в режиме онлайн))

Ольга. Добрый день. Вероятней всего, да) Я сижу спиной к камере,

Клиент 16 204: да ладно, вот это крутяк.

Клиент 13 432: можете помахать в камеру?

Валерия уже)

Клиент 13432 прелесть)).

Никаких отрицательных явлений при он-лайн трансляции фирма не видит.

Существуют *гайды* по продвижению в популярных соцсетях.

Или вот: Инструкция. Реклама в соцсетях – как настроить *таргетинг* «В контакте».

Призыв один: обеспечьте читабельность контента. Пользователем должно быть комфортно потреблять его!

Мы видим и изменения в концептах языка в повседневном дискурсе как перевыражении менталитета [1].

В языковом плане общение в электронном формате выявляет процессы варваризации, вульгаризации, языкового творчества и языковой рефлексии (словомейкерства) и стандартизации (клиширования).

Обратим внимание на карнавальность речи в интернете – маски под никами, порой остроумными, с языковой игрой. Бросается в глаза отсутствие соблюдения правил орфографии и пунктуации, если он мне мешают поминанию сообщения. Использование не устной и не письменной речи – это записанная речь устной динамики. Налицо демократизация языка - использование сквернословия, сленга, сниженности языка.

Меняются и риторические стратегии такого общения. В риторических стратегиях – крайний цинизм и вольность суждений, крайняя степень недоверия к собеседнику, множество оценок, часто незаслуженных (свойственно для коммуникации с властями).

Все представленные материалы позволяют сделать вывод: меняется и языковая ткань общения (лексика плюс синтаксис), и стилистика (смешение стилей, размывание стилевых норм), и риторические стратегии общения (карнавальность, отсутствие доверия, презумпция всезнания и т.д.)

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гусейнов Г. Нулевые на кончике языка: Краткий путеводитель по русскому дискурсу. – М.: «Дело» РАНХиГС, 2012. – 240 с.
2. Крюкова Е. Савельев Д. Интернет-маркетология: сто хаков – как получить трафик и конвертировать его в продажи. – М.: Альпина Паблишер, 2018. – 303с.
3. Либер Е. *Букварь начинающего арт-критика*. – Екатеринбург: Гуманитарный ун-т, 2015. – 214 с.
4. Мечковская Н. Б. *История языка и история коммуникации: От клинописи до Интернета*. – М.: Флинта-Наука, 2009. – 582с.
5. Соколова В. В. *Культура речи и культура общения*. – М.: Просвещение, 1995. – 190 с.
6. Филолог Виталий Костомаров. *Норма языка скоро погибнет*. (интервью с А. Матрусовой). <https://www.pravmir.ru/filolog-vitaliy-kostomarov-norma-yazyika-skoro-pogibnet/> (обращение 01.06. 2020)

A.B. Bouchev
(Russia, Tver)

THE LANGUAGE STANDARD IN ELECTRONIC FORMAT OF COMMUNICATION

Abstract. *The dynamic norm in modern Russian language is influenced by the new means of communication, which is illustrated in the paper. The paper discusses the texts in which the norm is not adhered to but which nevertheless function in the culture successfully. The paper discusses new standards which are founded in communication.*

Keywords: norm of the language, means of communication, computer-mediate format of communication.

Ф.Б. Зайниева
(Узбекистан, Самарканд)

ОБРАЗ В. КЮХЕЛЬБЕКЕРА В РОМАНЕ Ю. ТЫНЯНОВА «КЮХЛЯ»

Аннотация. В работе исследуются стилистические особенности прозы писателя при создании художественного образа героя.

Ключевые слова. Кюхля, Клопшток, Верро, графоман, знаток, чудаки.

Образ «выброшенного» из литературы поэта у Тынянова корнями уходит в то, как Кюхельбекера воспринимали его современники - окружавшие его литераторы, и в особенности его друзья-лицеисты. Именно период обучения в лицее стал для Кюхельбекера определяющим: в это время происходило его становление как поэта - и одновременно с этим он становится предметом насмешек своих друзей, что, как мы видим, нашло подробное отражение в романе. Документально зафиксировано, что творчество Кюхельбекера в лицее высмеивается не просто «на словах», но вплоть до того, что отрывки из его баллад (об Альманзоре и Зулиме) публикуются с критическими комментариями в журнале «Лицейский мудрец».

Лицейские стихотворения Кюхельбекера казались слишком длинными и нескладными, за что однокурсники их прозвали «клопштокскими» - об этом пишет Тынянов в романе («"Клопшток" - что-то толстое, что-то дубоватое, какой-то неуклюжий ком»). Это, конечно же, во многом игра слов Тынянова, который обыгрывает фамилию немецкого поэта, которая кажется такой же длинной и нелепой, как и фамилия «Кюхельбекер». Однако уже в статье «Архаисты и Пушкин» Тынянов свидетельствует о том, что такое определение для стихов было выбрано по другой причине: дело в том, что уже в лицейское время поэт «уклоняется от обычных метров и тем, и влиянию Парни и Грекура противопоставляет влияние Клопштока, Бюргера, Гельти, Гёте, Шиллера».

Более того, на восприятии поэтического мастерства Кюхельбекера, помимо того, что оно «отличалось», сильно сказывались ошибки, которые он элементарно допускал в русском языке, которым в лицейское время не владел в совершенстве. Как бы Кюхельбекера не пытались высмеять, этот факт для Тынянова не подразумевает поэтическую бездарность героя и невысокое качество его стихотворений. Напротив, в Лицее Кюхельбекеру удается занять собственную «нишу» (сразу же обозначив свои интересы и ориентиры), также у Кюхельбекера в Лицее сложился тесный дружеский круг.

Прежде всего, с поэтом была связана именно немецкая культура и язык (хотя первым языком Кюхельбекера был все же русский, а не немецкий). Это важно в контексте того, что именно он познакомил лицеистов с немецкой стихотворной традицией, и сам был еще долгое время ее приверженцем (подражания Шиллеру - очевидное тому доказательство). В частности, не знавший немецкого языка Дельвиг, знакомится с немецкой стихотворной традицией именно благодаря Кюхельбекеру. В

1815 году Кюхельбекер издает книгу на немецком языке «О древней русской поэзии», представляющую собой переводы народных песен, которые становятся его первыми опытами по части народной словесности, к которой Кюхельбекер будет обращаться и далее в своих статьях и сочинениях .

Ссылаясь на «Записку» М. А. Корфа в статье «Архаисты и Пушкин» Тынянов пишет: «Он [Кюхельбекер] принадлежал к числу самых плодовитых наших (лицейских) стихотворцев, и хотя в стихах его было всегда странное направление и отчасти странный даже язык, но при всем том, как поэт, он едва ли стоял не выше Дельвига и должен был занять место непосредственно за Пушкиным».

Помимо «странного» высокопарного языка, которым изъяснялся Кюхельбекер, особенностью его творчества, в том числе предметом насмешек над ним, также становились его «небрежное» обращение с жанрами, которые смешивались в его творчестве, а также его «неразборчивое» отношение к литературным течениям - поэт ориентировался на разных литераторов, в том числе незначительных (среди ориентиров Кюхельбекера - Андрей Тургенев, Николай Глинка, Шишков и Шихматов), формируя свою стилистику (и это не могло не импонировать Тынянову, для которого нарушения в традиционной жанровой системе становились одной из главных черт новаторства). Кюхельбекер становился, таким образом, согласно Тынянову, автором новых форм. Так, утверждал Ю. Тынянов, своим «Ижорским» Кюхельбекер хочет внести в русскую литературу на новом материале форму средневековых мистерий; так, в Сибири он пишет притчи силлабическим стихом, отказываясь от тонического.

Основная тенденция, которая в 1820-х годах уже укоренилась в творчестве Кюхельбекера - это стремление к «высокой лирике» и «высоким жанрам», что объясняет особый интерес Кюхельбекера к творчеству Державина. Основные идеи Кюхельбекера по поводу современной ему поэзии были сформулированы в статье «О направлении нашей поэзии, особенно лирической, в последнее десятилетие» (1824), в которой, прежде всего, Кюхельбекер заявляет о ценности оды, а также о единственном возможном в его понимании направлении развития русской литературы, в том числе с точки зрения сохранения богатства русского языка - об архаизме, противопоставленном карамзинизму, который влечет за собой «подражание иноземным образцам». Важно отметить, что для Кюхельбекера превозносимая им народность являлась «аналогом» истинного романтизма, а романтизм «европейский» он к моменту создания своей статьи не признавал, за что не раз был критикуем.

Для Тынянова важно, как именно на публикацию «бунтарской» статьи В. Кюхельбекера отреагировали его современники. Несмотря на ожидаемый поток упреков в адрес поэта, ситуация была далеко не однозначной, и на этот счет мнения разделились - далеко не все современники Кюхельбекера считали его взгляды наивными. Во-первых, современники не могли не оценить того, что статья затрагивала глубокую проблематику, причем не только относительно русской словесности, но и ставила ее в ряд с крупными зарубежными поэтами и течениями...

THE IMAGE OF V. KYUKHELBEKER IN Y. TYN'YANOV'S NOVEL "KYUKHLYA"

Annotation. The work examines the stylistic features of the writer's prose when creating an artistic image of the hero.

Keywords. Kūhla, Klopstock, Verro, graphoman, expert, eccentric.

Тяньцзяо Ван
(Россия, г. Нижний Новгород)

КОГНИТИВНЫЕ МОДЕЛИ В РУССКОЙ ПАРЕМИИ С КОМПОНЕНТАМИ 'ДОБРО' И 'ЗЛО'

Аннотация. В статье рассматриваются когнитивные модели, запечатленные в русской паремии с компонентами 'добро' и 'зло' на примере 'за добро платят злом'. Показано, что есть основание рассматривать значение пословицы 'за добро платят злом' как идеализированную когнитивную модель «ни одно доброе дело не останется безнаказанным», что этические концепты «добро» и «зло» метафорически представляются как конкретные реальные предметы, в том числе и предметы со специфицированными признаками, и что этический концепт «добро» метонимически обозначается концептом «имущество» в слове 'добро'. Делается вывод, что анализ когнитивных моделей, выраженных в русской паремии, дает нам возможность не только видеть этнически культурные особенности русского народа, но и понимать его когнитивную специфику в процессе концептуализации мира.

Ключевые слова: когнитивные модели; идеализированная когнитивная модель; когнитивная модель события; концептуальная метафора; концептуальная метонимия; этические концепты «добро» и «зло»; русская паремия.

Данная статья посвящена анализу когнитивных моделей в русской паремии с компонентами 'добро' и 'зло' на примере *за добро платят злом*.

Цель исследования — описание когнитивных моделей, которые отображены в русской паремии со словами 'добро' и 'зло' типа *за добро платят злом*, посредством этнически обусловленных культурных особенностей, воплощенных в нравственно-ценностной оценочной шкале.

В качестве метода исследования использован метод традиционного лингвистического описания, метод семантического описания и методика концептуального анализа.

В современной лингвокультурологии исследовательское внимание, по сути дела, акцентируется на этнически обусловленных культурных концептах, которые по-разному воплощают специфику того или иного народа [1, с. 1] и важными и фундаментальными из которых являются этические концепты, потому что они

представляют собой аксиологически маркированные ментальные единицы, которые ориентированные на нравственную составляющую совокупного духовного мира личности и народа [2, с. 1036].

Напоминается, что в числе разного рода этических концептов понятия «добро» и «зло» выступают самыми базовыми и необходимыми, потому что они не только полностью соответствуют всем критериям определения концептов базового уровня: 1) целостность в чувственном опыте; 2) легкая выделяемость на психологическом уровне; 3) приоритетность; 4) типичная реакция на стимулы; 5) частая употребляемость в речевом общении; 6) ключевая значимость; 7) ведущая роль в организации знаний и опыта [3, р. 129-130], но и относятся к одной идее русской языковой картины мира «нюансы человеческих отношений» [4, с. 11]. Таким образом, концепты «добро» и «зло» этического характера попадают в сферу нашего исследования.

Необходимо здесь указать, что причина исследования когнитивных моделей этических концептов «добро» и «зло» еще заключается в том, что эти понятия по сути своей служат ориентирами в нравственно-ценностной оценочной шкале: добро находится в положительной части, а зло — в отрицательной части. В этом отношении можно сказать, что концепты «добро» и «зло» находятся в антонимическом отношении не только в концептуальном плане, но и в языковом плане, поэтому их языковые репрезентанты, т.е. слова 'добро' и 'зло', являются подходящим языковым материалом для исследования этих концептов.

В научных традициях лингвокультурологии еще отмечается довольно особая роль паремиологии в выражении национально-культурных особенностей языковой картины мира этноса [5, с. 3]. Поскольку, во-первых, паремия в большой степени является относительно полной синтаксической конструкцией; во-вторых, паремия сама по себе представляет собой единицу постоянного контекста в языковом плане [6]; в-третьих, паремия выступает в качестве языковым репрезентантом когнитивных моделей. Доказательством этого может служить пословица *за добро платят злом* в данной научной работе. Дальше речь о когнитивной модели сойдет.

Под когнитивной моделью обычно понимается особая форма моделирования структур, отвечающих за организацию знаний о действительности в сознании человека [7, р. 68]. Другими словами, в процессе концептуализации мира довольно важную роль играет когнитивная модель как особая когнитивная стратегия, которая находится на вышестоящем уровне категоризации и к которой относится идеализированная когнитивная модель, модель концептуальной метафоризации и модель концептуальной метонимизации, которые будем рассматривать в русской паремии *за добро платят злом*.

Выше уже было показано, что вполне возможно рассмотрение паремии как единицы постоянного контекста, в связи с чем можно говорить о ее значении как определенной стереотипной ситуации, которая насыщена подробностями и деталями [8, с. 85, 102]. Иначе говоря, значение пословицы *за добро платят злом* можно считать как идеализированную когнитивную модель: *ни одно доброе дело не останется безнаказанным*.

Если с позиции всестороннего исследуется эта идеализированная когнитивная модель, то прежде всего нужно обратить внимание на когнитивную модель события «платить злом за добро», которая выражена именно в этой пословице и в которой производится следующая ситуация, где используются слова ‘добро’ и ‘зло’ и указываются ими обозначенные предметы: *адресанты делают людям добро, а получают зло в ответ от них*. Здесь необходимо указать, что адресанты как творители добра в любом случае вообще не ожидают от адресатов как получателей добра никакого ответного добра, потому что они по своей доброй воле в повседневном жизни делают добро адресатам, а которые, в свою очередь, приносят предыдущим только материальный ущерб и также вред, и психологический, и физический.

Сейчас перейдем к моделям концептуальной метафоризации этических концептов «добро» и «зло». В научной парадигме когнитивной лингвистики метафора уже больше не рассматривается ни как словесное обозначение в лексико-семантическом плане, ни как стилистический троп в риторическом плане. В теории концептуальной метафоры [9] под метафоризацией обычно подразумевается тот когнитивный процесс, в котором один концепт понимается и познается через призму другого концепта, более сложное понятие — более простого, уже известного в опыте человека. Опираясь на этот теоретический принцип, рассмотрим модели концептуальной метафоризации, выраженные в пословице *за добро платят злом*.

Первая когнитивная модель, бросающаяся нам в глаза, — это модель концептуально-метафорического представления этических концептов «добро» и «зло» как конкретных реальных предметов. Для этих концептов характерна высшая абстрактность, что проводит нас к осмыслению добра и зла в терминах конкретных реальных предметов, которыми можно оперировать через призму сенсомоторных органов человека. Тем более, такое понимание к этическим концептам «добро» и «зло» уже нашло свое соответствие в русской паремии *за добро платят злом*.

Рассмотрение добра и зла как конкретных реальных предметов еще заключается в том, что когнитивное действие, обозначенное глаголом ‘платить’, по сути своей непосредственно оказывается на конкретный предмет. Здесь следует отметить, что первая модель концептуальной метафоризации находится на вышестоящем уровне категоризации, поэтому можно сказать, что на основе первой модели можно найти другую модель концептуальной метафоризации, которая находится на базовом уровне категоризации и о которой ниже речь сойдет.

Вторая когнитивная модель, исследуемая в нашей научной работе, — это модель концептуально-метафорического представления добра как товара, и зла как денег. В основе этой когнитивной модели лежит синтаксическая конструкция «платить чем-л. за что-л.», выраженная в русской паремии *за добро платят злом* и дающая нам возможность говорить о добре как о товаре, о зле как о деньгах. Здесь необходимо указать, что вторая концептуальная метафора, по природе, относится к категории «онтологические метафоры», поэтому структурные отношения одного концепта (в нашем случае — это *товар* и *деньги*) проецируются на другой концепт (здесь — это *добро* и *зло*) посредством модели концептуальной метафоризации.

Как уже говорилось раньше, что когнитивные модели в себя еще включают модель концептуальной метонимизации, на которую сейчас обращается наше исследовательское внимание.

В научной парадигме когнитивистики под метонимией обычно подразумевается не только и даже не столько использование слова по отношению к другому внеязыковому предмету, смежному со старым денотатом во времени и пространстве или вовлеченному с ним в одну ситуацию, сколько обозначение одной части концепта по его другой части. Здесь нельзя не указать, что в теории концептуальной метафоры [9] всего есть 3 типа метонимии: часть концепта вместо его другой части, часть концепта вместо этого концепта, концепт вместо его части. На основе этого мы рассмотрим модель концептуальной метонимизации в русской пословице *за добро платят злом*.

Когнитивная модель концептуальной метонимизации, изучаемая в нашем исследовании, — это модель обозначения этического концепта «добро» посредством другого концепта «имущество». Это объясняется тем, что слово ‘добро’ само по себе представляет собой языковой репрезентант нескольких концептов, самыми важными и главными из которых являются концепты «добро» и «имущество» [10, с. 169]. Другими словами, эти концепты совместно с их языковым воплощением конструируют целый домен, для которого можно использовать концептуальную метонимию. Кроме этого, суть создания модели концептуальной метонимизации «имущество вместо добра» еще заключается во второй модели концептуальной метафоризации, потому что только за те товары, которые имеют имущественную ценность, можно платить деньгами (в нашем случае — это *злом*).

Таким образом, мы приходим к следующим выводам: во-первых, вполне возможно рассмотрение значения пословицы *за добро платят злом* как идеализированной когнитивной модели, которая в себя включает когнитивную модель события «платить за добро злом»; во-вторых, этические концепты «добро» и «зло» могут метафорически рассматриваться как конкретные реальные предметы, в том числе и предметы со специфицированными признаками типа товара и денег; в-третьих, этический концепт «добро» может быть метонимически представлен в виде другого значения «имущество» слова ‘добро’. При этом можно сказать, что в разных паремиях можно найти когнитивные модели, которые не только отражают тогдашние этнические культурные феномены русского народа, но и дают носителям другого языка более ярко представить себе когнитивные процессы этого народа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. Пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
2. Ван Тяньцзяо. Модели концептуальной метафоризации в русских фразеологизмах с компонентом ‘добро’ // Когнитивные исследования языка. 2019. № 37. – С. 1035-1040.
3. Wang Yin. An Introduction to Cognitive Linguistics. – Chongqing: the Chongqing Press, 2005. – 405 p.
4. Зализняк А.А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – 544 с.

5. Ван Тяньцзяо. Когнитивные модели в русской паремиологии с компонентом 'добро' // Мир науки. Социология, филология, культурология. 2020. № 4. – С. 1-7. <https://sfk-mn.ru/PDF/01FLSK420.pdf>. Дата обращения: 11.11.2020.
6. Азимова С.Р. Фраземы как единицы постоянного контекста // Ученые записки Худжандского госуниверситета им. академика Б. Гафурова. Гуманитарные науки. 2015. № 1 (42). – С. 154-159.
7. Lakoff G. Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind. – Chicago, London: the University of Chicago Press, 1987. – 632 p.
8. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспект. – М.: Школа «языки русской культуры», 1996. – 288 с.
9. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live by. – Chicago, London: the University of Chicago Press, 2003. – 276 p.
10. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Том Первый. А-З. – М.: Издание книгопродавца – типографа М. О. ВОЛЬФА, 1880. – 723 с.

Tianjiao Wang
(Russia, Nizhny Novgorod)

COGNITIVE MODELS IN RUSSIAN PROVERB *GOODNESS IS PAID WITH EVILNESS*

***Abstract.** The article examines cognitive models expressed and captured in the Russian proverbs with the components 'goodness' and 'evilness' on the example 'goodness is paid with evilness'. It is shown, that there is a reason to consider the meaning of the proverb "goodness is paid with evilness" as an idealized cognitive model "no good deed goes unpunished", that the ethical concepts "goodness" and "evilness" are metaphorically represented as concrete real objects, including objects with specified characteristics, and that the ethical concept "goodness" is metonymically designated by the concept "property" in the word "goodness". It's concluded, the analysis of cognitive models expressed in Russian proverbs makes it possible not only to see the ethnic and cultural characteristics of the Russian people, but also to understand their cognitive specifics in the process of conceptualizing the world.*

***Keywords:** cognitive models; idealized cognitive model; event cognitive model; conceptual metaphor; conceptual metonymy; ethical concepts of goodness and evilness; Russian proverb.*

З.Т. Гайбуллаева
(Узбекистан, Наманган)

ЭСТЕТИЧЕСКОЕ И ПРАВСТВЕННОЕ В РОМАНЕ Л.ТОЛСТОГО «ВОЙНА И МИР» (АНАЛИЗ ОБРАЗА НИКОЛАЯ РОСТОВА)

***Аннотация.** В данной статье сделана попытка определить «силовые линии» в романе-эпопее «Война и мир», связанные с толстовским пониманием категорий*

«эстетическое» и «нравственное», на нескольких уровнях : на геройном, текстовом и подтекстном, на типологическом и композиционном.

Ключевые слова: эстетическое, нравственное, «муравейное братство», роман-эпопея, Николай Ростов, самоирония, типология образных структур.

Эстетические и нравственные проблемы в творчестве Л.Н. Толстого всегда были тесно связаны с его идеалом единения людей: от «муравейного братства» (в детских играх будущего писателя) до «поэмы единения» в главном романе – «Война и мир».

В данной статье мы не претендовали на всеохватное освещение избранной проблемы, поскольку рамки работы не могут вместить весь спектр проблем одного из самых сложных и глубоких романов Л.Н. Толстого, и – шире – всей русской литературы XIX века. Большой корпус трудов посвящен образам Наташи Ростовой, Андрей Болконского, Пьера Безухова, однако мы не нашли ни одного солидного литературоведческого исследования, где бы обстоятельно был проанализирован образ Николая Ростова с точки зрения поставленной в данной работе проблемы.

Главная поэтическая идея, пафос художественного творчества Льва Толстого, — утверждение общения и единения людей и отрицание разобщения и разъединения. Два эпитафия могли бы быть поставлены к творчеству Толстого: «Да здравствует весь мир!» — слова приветствия, которым так радостно обмениваются друг с другом крестьянин-австриец и молодой русский офицер Николай Ростов в светлое утро, когда, кажется, весь мир сияет счастьем; и другой эпитаф: «Зло есть разобщение людей» — слова одной из статей Толстого. Таковы две стороны единой и постоянной художественной мысли писателя.

Роман «Война и мир» был подготовлен всем предшествовавшим развитием творчества писателя. Уже в трилогии «Детство. Отрочество. Юность» начинается звучание толстовского лейтмотива; с ним связана и та диалектика души, которую увидел Чернышевский в ранних произведениях Толстого. Герой трилогии всей своей юной душой тосковал по настоящему — без какой бы то ни было примеси фальши, неискренности, — естественному, живому человеческому общению, простой и прямой связи с людьми. Он необычайно остро, всеми сторонами своего чуткого существа, ощущает духоту, давящую тяжесть отъединения, эгоцентризма, он задыхается в этой духоте.

Его самоирония, насмешка над своими ошибками, «стыдными психологическими неловкостями», «неуклюжестями» в общении с людьми являются, с одной стороны, следствием застенчивости — оборотной стороны самолюбия, желания быть интересным и значительным, невозможности освободиться от постоянного груза своей личности, своей отъединенности, а с другой стороны, в этой самоиронии есть и приближение к горькой догадке о неизбежности разъединения людей в данных условиях общества, о неизбежности психологических унижений, ранений для всякого, а особенно юного, неопытного человека, стремящегося к действительному, а не внешнему и формальному общению с людьми.

Проблема личности, ее отношений с людьми, с обществом выдвигалась эпохой шестидесятых годов с новой, особенной остротой, и этому отвечал особенно тонкий

и сложный психологический анализ, явившийся одним из открытий русской литературы в творчестве Л.Н. Толстого.

В нашем исследовании мы попытались проанализировать то, как эстетические воззрения «эстетические принципы проходят «пробу» на образе одного из членов семьи Ростовых.

Николай Ростов представлялся Толстому, уже в первоначальных записях характеристик персонажей, *даровитым и ограниченным*. *Даровитость* Николая — это его способность к общению, дар *понимания*, музыкальность, артистизм природы, стремление быть частью какого-то *общего*. Все это духовно роднит его с Наташей. Он действительно *брат* Наташи, а это так много — быть *братом Наташи!* «Экая прелесть этот Николай!» — думает Наташа в минуты наибольшего их взаимного понимания, которые всегда вместе с тем являются и минутами их совместного понимания чего-то большого и общего; так, они оба глубоко и радостно поняли *общее*, русское и народное, в дядюшке, в атмосфере его жизни; и оба счастливы тем, что одинаково *поняли* это общее и большое.

Так же глубоко, всем существом, Николай понял пляску Наташи, все то, что выражала эта пляска, весь ее смысл, — недаром он боялся, выйдет ли у Наташи то, что нужно? Он знал и понимал, *что* именно нужно.(1, 67).

И Николай всем существом включен во все это общее, что связано и с пляской его сестры, и со всем строем жизни, поэтизируемым этой пляской, со всем тем, что есть в душе и Анисьи Федоровны, и всех других. Он *понимает* все это. Л.Н.Толстой будто сравнивает и, в то же время, отождествляет понимание красивого и безобразного, истинного и ложного Николаем и Наташей.

У Николая непосредственность ослабляет начало мысли; и потому эта непосредственность приводит его к принятию готовых форм, предустановленных норм. *Мирское* начало требует не просто живой непосредственности человеческого существа: оно требует такой непосредственности, которая слита с богатством всей духовной жизни.

В портретных характеристиках, как всегда у Толстого, решающую роль играют мельчайшие детали, каждая из которых наполнена исключительной силой художественного обобщения.

На протяжении всего романа мы видим, как меняется характер Николая Ростова, отношение к жизни, кумирам, к самому себе. «Диалектика души», «люди как реки», меняющийся внутренний мир героев отразились в одном из самых неоднозначных героях Л.Н. Толстого романа «Война и мир» - в Николае Ростове.

Узнав об одном поступке Николая, характерном для его прямой, открытой, благородной природы, Денисов говорит ему: «дурацкая ваша *порода ростовская*»; говорит со слезами на глазах, вызванными тем, что Николай своим поступком так живо напомнил Денисову ту девочку, в которую он был неудачно влюблен. Денисов — сам открытый, прямой и простой — глубоко чувствует *ростовскую породу*. Таким образом, эстетическое и нравственное в романе «Война и мир» автор связывает с понятием «порода», вкладывая в него значение внутренней связи, родства, не только на генетическом уровне, но и на высоком нравственном и духовном.

Итак, проблема «эстетического и нравственного» в романе-эпопее Л. Толстого может быть рассмотрена на различных уровнях: сравнительно-типологическом, контекстном, в анализе роли самоиронии в характеристике героев, на композиционном, языковом, особенностях поэтики автора.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Толстой Л.Н. Собрание сочинений в 22-х т., 6-9тт. – М.: Художественная литература. 1980.
2. Хализев В.Е. Роман Л. Толстого «Война и мир». – М., 1983.
3. Храпченко М.Б. Л.Н. Толстой как художник. – М., 1985.
4. Эйхенбаум Б.М. Лев Толстой. – Л., 1986.

Z.T. Gaibullaeva
(Uzbekistan, Namangan)

AESTHETIC AND MORAL IN L. TOLSTOY'S NOVEL "WAR AND PEACE" (ANALYSIS OF THE IMAGE OF NIKOLAY ROSTOV)

Annotation. This article makes an attempt to define the "lines of force" in the epic novel "War and Peace" associated with Tolstoy's understanding of the categories "aesthetic" and "moral" at several levels: heroic, textual and subtext, typological and compositional.

Key words: aesthetic, moral, "ant brotherhood", epic novel, Nikolai Rostov, self-irony, typology of figurative structures

Т.И. Гаранович
(Республика Беларусь, г. Минск)

БЕЛОРУССКИЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ МОДЕЛИ ХОЦЬ+IMPERATIVE И ИХ СООТВЕТСТВИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье представлены результаты сопоставительного исследования белорусских синтаксических фразеологизмов модели *хоць+Imperative* и их семантических соответствий в английском языке. Выделяются семантические варианты белорусских СФ, выявляются их векторные соответствия в английском языке, в сопоставительном аспекте рассматриваются особенности реализации модусной семантики СФ в белорусском и английском языках.

Ключевые слова: синтаксический фразеологизм, модель, постоянный / переменный компонент, модусное значение, семантический вариант.

Исследования синтаксических фразеологизмов (далее – СФ) в русском языке проводятся с 1950-х гг. и восходят к трудам Н. Ю. Шведовой. Эти построения рассматривались Д. Н. Шмелевым, Г. А. Золотовой, В. Ю. Меликяном, А. В. Величко, М. В. Всеволодовой, Лим Су Ён, М. В. Копотевым, Т. И. Стексовой, А. П. Ушаковой, Н. А. Дашян и др. Что касается белорусского языка, то явление фразеологичности в единицах его синтаксического уровня не было предметом специальных исследований, что обуславливает новизну нашей работы.

На основании анализа научной литературы и фактического материала, представленного более чем 1600 белорусских СФ, мы определяем синтаксические фразеологизмы как устойчивые предикативные структуры, которые строятся по синтаксическим моделям с обобщенным модусным значением и характеризуются идиоматичностью, воспроизводимостью, наличием в их составе постоянных и переменных компонентов.

Объектом исследования в данной статье являются белорусские СФ, образуемые по модели *хоць+Imperative*, и их соответствия в английском языке, которые рассматриваются нами на фактическом материале Корпуса белорусского языка [3] и Британского национального корпуса [6], а также электронных версий белорусских и британских художественных произведений и информационных изданий. В результате анализа 100 белорусских СФ модели *хоць+Imperative* нами выявлены три семантических варианта этих построений и определены их соответствия в английском языке.

1. Белорусские СФ, которые строятся по модели *хоць+Imperative*, могут выражать желание: *У школе, памятаю, мне было заўсёды сумна і нудотліва, страшэнна нецікава і нявесела, хоць плач* (А. Бароўскі) ‘В школе, помню, мне было всегда грустно и скучно, ужасно неинтересно и невесело, хоть плачь’ = ‘в школе было так плохо, что хотелось плакать’; *Праца надабаеца, і форму выдаюць, і плацяць няблага. Але як падумаю, што на пажар ехаць, дык хоць звальняйся!* (Звезда) ‘Работа нравится, и форму выдают, и платят неплохо. Но как подумаю, что на пожар ехать, так хоть увольняйся!’ = ‘как подумаю, что надо ехать тушить пожар, то сразу хочется уволиться’. Обозначаемое СФ желание является результатом высокой интенсивности эмоций говорящего, выражаемых предыдущей частью высказывания, с которой СФ состоит в причинно-следственных отношениях: в первом примере рассказчику было очень грустно и тоскливо в школе, поэтому у него возникало желание плакать; во втором примере необходимость ехать на тушение пожара очень не нравится говорящему, и этим обусловлено его желание уволиться.

Действия, представляемые СФ как желаемые, являются радикальной реакцией на сложившуюся ситуацию, таким образом, СФ подчеркивает высокую степень неприятия говорящим обстоятельств, в которых он оказался, и интенсивность переживаемых им отрицательных эмоций: в приведенных примерах ему было настолько плохо в школе, что даже возникало желание плакать; он настолько сильно не хочет ехать на пожар, что эта необходимость вызывает желание уволиться. Векторным соответствием данного семантического варианта СФ в английском языке выступает структура *feel like Gerund: She felt like crying as dejection hit her like a ton of bricks* (A. Browning) ‘Ей хотелось плакать, когда уныние придавило ее, как тонна кирпичей’; *At some games she has become so stressed she has felt like leaving the stadium* (The Sun) ‘На некоторых играх она настолько нервничала, что ей хотелось покинуть стадион’. Эта конструкция представлена в целом ряде словарей и грамматик английского языка и во многих случаях не называется каким-либо термином, но обозначается формулой, как, например, *feel like sth / doing sth* в электронном Кембриджском словаре [7]. В Оксфордском словаре данная структура относится к идиомам (idioms) [8], а И. П. Крылова и Е. М. Гордон называют ее устойчивым

выражением (set phrase) [4, с. 219]. Мы полагаем, что конструкция *feel like Gerund* по всем характеристикам соответствует используемой в нашей работе трактовке синтаксических фразеологизмов и может быть отнесена к их числу. В отличие от белорусского СФ, обозначающего достаточно радикальное желание говорящего и отличающегося высокой степенью экспрессивности, английский СФ может выражать любое, в том числе и самое обычное желание и не имеет экспрессивной окраски: *He left his door open in case anyone felt like coming by* (I. McEwan) ‘он оставил дверь открытой на случай, если кому-нибудь захочется зайти’. Еще одно отличие английского СФ от белорусского состоит в возможности его употребления в вопросительных предложениях для осведомления о наличии желания и в составе отрицательных конструкций для выражения его отсутствия: ‘*Hey, there’s a competition next week, do you feel like riding?*’ ‘Эй, на следующей неделе соревнования, хочешь покататься?’ (The Daily Telegraph); *I don’t feel like talking, I said* (J. Fowles) ‘«Я не хочу разговаривать», – сказал я’.

2. Белорусские СФ модели *хоць+Imperative* реализуются в семантическом варианте ‘возможность’: *Ну і дасць ім дождж – павымакнуць усе. Прыедуць мокрыя, хоць ты выкручвай* (Я. Сіпакоў) ‘Ну и даст им дождь – вымокнут все. Приедут мокрые, хоть ты выкручивай’ = ‘их можно будет выкручивать’; *Як аб’явілі мабілізацыю, дык у Сельпо навезлі столькі гарэлкі, што хоць ты затапіся ў ёй* (М. Сяднёў) ‘Когда объявили мобилизацию, так в Сельпо навезли столько водки, что хоть ты утопись в ней’ = ‘водкой можно было залиться’. Обозначаемая СФ возможность является следствием высокой степени выраженности признака либо большого количества того, о чем идет речь в предыдущей части высказывания, а ее упоминание говорящим служит средством иллюстрации и акцентирования этой высокой степени / большого количества. В приведенных примерах люди будут настолько мокрые, что их можно будет выкручивать, т.е. они будут очень мокрые; водки было так много, что ей можно было залиться, т.е. водки было очень много.

В английском языке семантика возможности в аналогичных контекстах выражается модальным глаголом *can/could* в составе неопределенно-личного предложения: *I recently drove through Interlaken, Switzerland, in a country where it was once reputed to be so clean one could eat off the pavement* (The BBC) ‘Недавно я проезжал через Интерлакен, Швейцария, – по стране, в которой, как когда-то считалось, так чисто, что можно есть с мостовой’; *All the furniture was so dusty one could write one's name on it* (D. Wheatley) ‘Вся мебель была такая пыльная, что можно было написать на ней свое имя’. Дополнительным средством подчеркивания высокой степени выраженности признака в английском языке выступает наречие *so* ‘насколько’, эксплицирующее наличие причинно-следственной связи между интенсивностью признака и возможностью, обозначаемой неопределенно-личным предложением с модальным глаголом *can*.

3. В третьем семантическом варианте белорусские СФ, образуемые по модели *хоць+Imperative*, передают вынужденность: *Немагчыма было ні абанерціся рукамі, ні стаць на ногі – ад кожнага руху хлопцы яшчэ большы загрзалі ў балоце. Хоць ты назад вяртайся!* (Я. Маўр) ‘Невозможно было ни опереться руками, ни стать на ноги – от каждого движения мальчики еще больше загрязали в болоте. Хоть ты назад

возвращайся!’ = ‘они были вынуждены возвращаться назад’; *I нямаш цыманту, і не дапытацца, дзе-б тут воз гною на агарод хто прадаў, а зусім бяда, адкуль ратая наняць (хоць ты сам па-першабытнаму сукачом ары)* (С. Яновіч) ‘И цемента нет, и не допроситься, где-бы тут телегу навоза на огород кто продал, а совсем беда, где нанять пахаря (хоть ты сам по-первобытному сохой паши)’ = ‘я вынужден пахать сам’. Действие, выражаемое переменным компонентом *Imperative*, воспринимается говорящим как последнее средство, крайняя мера, а его представление о вынужденности этого действия вытекает из сложных обстоятельств и подчеркивает их неблагоприятный характер: в приведенных примерах речь идет о невозможности пройти по болоту и трудностях с поиском пахаря. Семантика вынужденности усиливается отсутствием альтернативы, которое эксплицируется в ближайшем окружении СФ. Так, в первом примере персонажам книги было невозможно опереться на что-нибудь руками, невозможно стать на ноги, поэтому им оставалось только одно – вернуться назад. Во втором примере у рассказчика не получается найти пахаря, поэтому единственный выход для него – это пахать самому. Отсутствие альтернативы превращает единственную существующую возможность в вынужденность, которая вызывает недовольство говорящего как не соответствующая его намерениям, желаниям, планам. Примечательно, что безальтернативность и вытекающая из нее вынужденность, выражаемая СФ, лишь представляются таковыми говорящему и не обязательно соответствуют реальному положению дел, т.е. не исключается объективное наличие возможности повторить попытку реализовать свои намерения или существование альтернативного варианта действий. СФ со значением ‘вынужденность’ используется не столько для объявления о намерениях делать то, что якобы приходится, сколько для экспрессии, выражения эмоций. Векторным соответствием данного варианта СФ в английском языке являются, во-первых, нефразеологизованные предложения с модальным глаголом *have*, обозначающим вынужденность: *In a country where most employees only get two weeks off a year plus 10 public holidays, many people are now so ambitious or so terrified of losing their jobs that they have to be forced to take their meagre allowance* (The Telegraph) ‘В стране, где у большинства работающих только две недели отпуска в году плюс 10 государственных праздников, многие люди сейчас настолько амбициозны или настолько боятся потерять работу, что их приходится заставлять использовать эту скромную возможность’. Во-вторых, в векторных семантических отношениях с рассматриваемым вариантом белорусского СФ состоят английские предложения свободной структуры с модальным глаголом *can*, выражающим возможность, и лексемами *only*, *all* и др. со значением единственности типа *sb can only Infinitive*, *all sb can do is Infinitive*, *the only thing sb can do is Infinitive*, например: *A hacker might steal necessary information from our computer with viruses to reach our bank account, after that the only thing we can do is to say sensitive farewell to our money* (The BBC) ‘С помощью вирусов хакер может украсть с нашего компьютера необходимую информацию, чтобы получить доступ к нашему банковскому счету, после чего единственное, что мы можем сделать, – это нежно попрощаться со своими деньгами’. В зависимости от контекста эти предложения могут выражать как объективную вынужденность, так и кажущуюся говорящему.

Итак, нами установлено, что белорусский СФ может обозначать: 1) желание; 2) возможность; 3) вынужденность. Для сравнения отметим, что семантика аналогичной по структуре русской модели *хоть+Imperative* трактуется исследователями по-разному. Согласно «Русской грамматике» [5], это построение выражает вынужденность, крайнюю необходимость, что коррелирует с третьим значением белорусского СФ. В классификации А. В. Величко [1] *хоть+Imperative* относится к предложениям фразеологизированной структуры со значением целесообразности. Исследователь не выделяет семантических вариантов этого СФ, однако в приведенных ей примерах рассматриваемая модель выражает как целесообразность, необходимость, так и желание, что соотносится с первым и третьим значениями белорусского СФ. М. В. Всеволодова [2] рассматривает конструкции типа *хоть+Imperative* на основе классификации А. В. Величко, при этом в приведенных ей примерах эти построения выражают желание, что соответствует первому значению белорусского СФ.

Три выделенных нами семантических варианта белорусских СФ модели *хоць+Imperative* объединяет то, что действие, выражаемое переменным компонентом *Imperative* и представляемое как желаемое, возможное либо вынужденное, совсем не обязательно будет выполнено. Об этом же, характеризуя русскую модель *хоть+Imperative*, пишет А. В. Величко, согласно которой «говорящий скорее всего не сделает того, о чем говорит, и называемое действие останется лишь декларированным, заявленным, но не осуществленным» [1, с. 249]. Это связано с тем, что цель употребления рассматриваемых СФ состоит, в первую очередь, не в назывании действия, но в выражении своего отношения к ситуации, т.е. в реализации модусной семантики.

Таким образом, установлено, что только в одном значении – ‘желание’ – векторным соответствием белорусского СФ в английском языке является синтаксический фразеологизм – конструкция *feel like Gerund*. Семантика двух других вариантов СФ *хоць+Imperative* – ‘возможность’ и ‘вынужденность’ – реализуется нефразеологизованными предложениями с модальными глаголами *can* или *have*.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Величко, А. В. Предложения фразеологизированной структуры в русском языке: дисс. докт. филол. наук: 10.02.01 / А. В. Величко. – М., 2016. – 507 л.
2. Всеволодова, М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса / М. В. Всеволодова. – М.: URSS, 2017. – 649 с.
3. Корпус белоруской мовы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bnkorporus.info/korporus.html>. – Дата доступа: 24.11.2020.
4. Крылова, И. П. Грамматика современного английского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков / И. П. Крылова, Е. М. Гордон. – 6-е изд. – М.: Университет, 2000. – 448 с.
5. Русская грамматика. Том II. Синтаксис. Редколл.: Н. Ю. Шведова [и др.] – М.: Наука, 1980. – 709 с.
6. British National Corpus (BNC) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.english-corpora.org/bnc/>. – Дата доступа: 26.11.2020.

7. Cambridge Dictionary [Electronic resource]. – 2020. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. – Date of access: 07.10.2020.

8. Oxford Learner's Dictionaries [Electronic resource]. – 2020. – Mode of access: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>. – Date of access: 07.10.2020.

Tatiana Garanovich
(Republic of Belarus, Minsk)

BELARUSIAN SYNTACTIC IDIOMS *ХОЦЬ*+*IMPERATIVE* AND THEIR CORRESPONDENCES IN ENGLISH

Abstract. *The article describes results of a comparative study of Belarusian syntactic idioms built according to the model *хочь*+*Imperative* and their semantic correspondences in English. Semantic variants of the Belarusian idioms have been singled out, their vector correspondences in English have been determined, peculiarities of manifesting the idioms' mode semantics in Belarusian and English have been dwelled on in a comparative aspect.*

Key words: *syntactic idiom, model, permanent / variable component, mode semantics, semantic variant.*

В.В. Гогенко
(Россия, г. Ростов-на-Дону)

АНГЛО-САКСОНСКАЯ ХРОНИКА КАК ИСТОЧНИК ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ДРЕВНЕГЕРМАНСКОМ ОБЩЕСТВЕ

Аннотация. *В статье рассматривается один из самых важных литературных источников раннесредневековой Англии – Англо Саксонская Хроника. Хроника освещает светский, религиозный и военные аспекты жизни древнегерманского общества и является основой представлений о мире, обществе, культуре и языке исследуемого периода.*

Ключевые слова: *источник, Англо-Саксонская Хроника, рукопись, летопись, текст.*

Летописи, анналы, хроники всегда являлись предметом живого научного интереса не только среди историков, но и среди лингвистов и филологов поскольку, наряду с воссозданием подлинной истории того или иного народа и страны в целом, данные источники помогают реконструировать языковую картину мира [1, 2].

Что касается Англии, то наиболее ценной и важной в этом отношении является Англо-Саксонская Хроника. Именно этот источник может наиболее полно представить языковую картину мира древних германцев. Прежде всего, обратимся к самому термину, который означает отраженную в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности. Иными словами языковая картина мира содержит все ключевые и базовые понятия, которыми он апеллирует, отражает способ восприятия мира человеком.

Англо-Саксонская Хроника является важным документом как со светской, политической, так и религиозной сторон, именно в ее летописях отражено мировоззрение и жизненные ценности древних германцев. Язык не может существовать вне культуры. Будучи одним из видов человеческой деятельности, он является ее составной частью. Однако язык не просто отражает мир человека и его культуру, он так же хранит и передает ее из поколения в поколение. Все изменения в культуре влекут за собой изменения и в самом языке.

Англо-Саксонская Хроника берет свое начало с римского завоевания вплоть до 1154 года. Исследователи придерживаются мнения, что составление Хроники началось в 9 веке при короле Альфреде, который значительно укрепил англо-саксонское общество. Именно Альфред Великий претворял в жизнь идеи возрождения образования и культуры – прежде всего литературы на древнеанглийском языке.

Летопись является очень важным документом и составляет основу современных представлений о древней средневековой Англии. Прежде всего, как один из первых (не считая поэмы «Беовульф») трудов, представленных не на латыни, в отличие от всех хроник Западной Европы, а на древнеанглийском языке. Хроника пытается охватить не только основные исторические вехи, но и может оказаться полезной с точки зрения культуры, торговых отношений, этимологического состава, обычаев и нравов древних германцев.

Англо-Саксонский период занимает особое место в истории Англии, поскольку именно тогда стали закладываться основы формирования английского государства, права и власти, в частности королевской. Хроника дошла до наших дней в довольно ранних рукописях (самая древняя – 9-10 века), что свидетельствует о подлинности и достоверности знаний и заключений, которые можно сделать, изучив источник. Таким образом, Хроника крайне важна еще и потому, что во многом представления об этом периоде времени, основанные на ее свидетельствах, являются зачастую единственным источником информации.

Автор Хроники представляет события, происходившие в этот период в виде погодных описаний: битвы и сражения, заключение мира и договоров, женитьбы, смерть королей и т.д. В тексте имеются пропуски и далеко не все события и годы освещены, но, несмотря на это, хроника не теряет своей значимости и важности.

Что касается языка повествования, то проанализировав и тщательно изучив имеющиеся в нашем распоряжении погодные записи, с 1 г. н.э. по 1070 г. н.э., можно утверждать, что Хроника написана достаточно сухим языком и практически полное отсутствие литературных украшений и приемов говорит о том, что летопись – действительно важный документ, основанный на древних свидетельствах.

О сухости и фактологичности текста могут свидетельствовать следующие примеры: «...her feng Tiberius to rice...»[6] - 25 г. н.э. – «... в этом году начал править Тиберий...», или «...Her Marcus Antonius Aurelius his broðer fengon to rice...»[6] – 155 г. н.э. – «...Царство наследовали Марк Антоний и брат его Аврелий...», «... her forpferde Cenwalh Seaxburg an gear riscode his cuen after him...»[6] – 672 г. н.э. – «...скончался король Кенвалк, и один год после него правила его королева Сексбурга...»

Таким образом, летопись является еще и ценным источником информации и для лингвистов, поскольку предоставляет богатую почву для исследования и изучения развития и анализа древнеанглийского языка и литературы.

Хроника представляет собой 8 рукописей, которые обозначают латинскими буквами - «А», «В», «С», «D», «Е», «F», «G», «H». Стоит отметить, что ученые расходятся во мнениях по поводу истории создания и написания каждой из этих летописей. Одна из версий говорит о том, что все эти летописи практически идентичны и являются копиями какого-то одного варианта. Ч. Пламмер, сторонник этой идеи, считает, что были сделаны копии основной рукописи и затем разосланы по всем монастырям и церквям. Обновление этих копий происходило независимо друг от друга, в результате чего в отдельных случаях можно отметить, односторонние версии того или иного события или значительные пробелы. Ученый так же уверен, что внутри каждой летописи нет никакой связи, чем доказывается ее разнородность и отрывочность [3]. Однако ряд исследователей С.Кларк, Т.Бредехофт рассматривают Хронику как целое, неделимое имеющее историческую ценность, отражающее «национальную идентичность» [4].

Итак, подводя итог всему сказанному, можно сделать вывод, что Хроника, охватывающая эпоху от 1-го года н.э. до XI века н.э., будучи отражением и порождением англо-саксонской культуры, несомненно является богатейшим нарративным источником, представляющим ценность не только с исторической, культурологической точек зрения, а так же с лингвистической и литературной. Современные представления об этом периоде истории, являющимся чрезвычайно важным, во многом основаны на фактах Англо-Саксонской Хроники, некоторые из этих фактов и событий можно узнать только из этого источника. Знаковость периода определяется тем, что именно тогда стали появляться первые признаки английского государства и предпринимались первые попытки в создании правовой системы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гогенко В.В. Концепт «Власть» как фрагмент древнеанглийской языковой картины мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 4-2 (46). С. 70-74.
2. Гогенко В.В. Власть как языковой концепт // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Общественные науки. 2011. № 2 (162). С. 103-105.
3. Plummer Ch. Introduction // Two of the Saxon Chronicles Parallel: A revised text. Oxford, 1899. Vol.2 P. CXXIV-CXXV
4. Bredehoft Th.A. Textual Histories: Readings in the Anglo-Saxon chronicle. Toronto; Buffalo; L., 2001 P.7.
5. Гимон Т.В. Погодная статья 1049 г. Англо-Саксонской Хроники: опыт микротекстологии // Homo Historicus. Ч.1. М., 2003.
6. Anglo-Saxon Chronicle <http://asc.jebbo.co.uk> (дата обращения 20.10.20)

Victoria Vladimirovna Gogenko
(Russia, Rostov-on-Don)

THE ANGLO-SAXON CHRONICLE AS A SOURCE OF KNOWLEDGE ABOUT THE OLD GERMANIC SOCIETY

***Abstract.** The article is devoted to the one of the most important literary sources of early medieval England - the Anglo-Saxon Chronicle. The chronicle covers the secular, religious and military aspects of the life of the ancient Germanic society and is the basis of ideas about the world, society, culture and language of the period under study.*

***Keywords:** source, Anglo-Saxon Chronicle, Chronicle, manuscript, text.*

В.Д. Горожанкин
(Россия, г.Новосибирск)

УЧЕТ ЯЗЫКОВЫХ И НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКТОРОВ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ТЕКСТА

***Аннотация.** В статье рассматриваются лингвистические и экстралингвистические особенности текста, которые необходимо учитывать при переводе профессионально-ориентированного текста.*

***Ключевые слова:** языковые и неязыковые факторы, профессионально-ориентированный текст, процесс перевода.*

С целью выявления и описания лингвистических и экстралингвистических факторов перевода, их взаимосвязей и взаимозависимости проанализируем процесс перевода как специфический вид речевой деятельности, определим его ключевые особенности, рассмотрим на практических примерах вероятность возникновения трудностей в понимании, возникающих при переводе в силу как лингвистических, так и экстралингвистических причин.

Перевод не может рассматриваться только как операции анализа, перекодирования и синтеза, совершаемые переводчиком вне связи с речевой деятельностью автора оригинала и адресата перевода [1]. Переводчик не только переводит текст исходного языка на язык перевода, но и систему ценностей одной культуры на систему ценностей другой культуры [2]. Для переводчика как медиатора культур важным представляется не только регулирование собственного поведения, но и способность предсказывать поведение партнеров по коммуникации. Без учета данной специфики трудности в понимании значительно возрастают как в силу лингвистических, так и экстралингвистических причин [3]. Переводчик в процессе своей деятельности должен не только учитывать эти трудности, но и уметь их преодолевать.

В качестве объекта переводческого анализа рассмотрен текст: Источником текста для анализа была выбрана книга «The Economics, Regulation, and Systemic Risk of Insurance Markets», 2017 - «Экономика, регулирование и системный риск рынков страхования». В тексте описывается экономика страхования, ее макроэкономическая роль, системный риск и финансовая стабильность, а также ее регулирование.

Лингвистические факторы являются основными языковыми факторами, включающими в себя особенности грамматики языка и устоявшихся норм, в то время как экстралингвистические факторы, являются ситуационными и опираются на культуру и какого - либо языка или направления деятельности. Лингвистические факторы, которые будут проанализированы на примере вышеуказанного текста: нормы языка, функциональный стиль текста, набор средств выразительности.

Поскольку данный текст является учебным пособием то для него характерно четкое структурирование информации. Текст состоит в основном из сложных предложений. Также часто встречаются причастные и деепричастные обороты.

В предложениях часто встречаются термины и аббревиатуры, которые могут показаться непонятными для непосвященных в экономическую специализацию пользователей. Также в предложениях имеется большое количество ссылок на работы различных авторов, что также подтверждает тип переводимого текста и его жанр.

Как средство выразительности достаточно сильно выделяется наличие риторических вопросов. Текст как бы старается связать читателя со своей основной мыслью, что характерно для учебных пособий.

Are CDS insurance contracts? No, they are not, for two main reasons: first, because the default of a counterparty is an inherent feature in a market economy and second, because CDS payouts are not damage-driven but event-driven.

Также стоит отметить, что текст четко структурирован. Повествование планомерное. Главы четко связаны друг с другом. Повествование происходит от истоков происхождения затрагиваемой темы в учебнике. Каждая глава четко отвечает на каждый поставленный перед собой вопрос. Утверждения строго подкреплены ссылками. Иными словами, классическая схема учебного пособия.

Теперь перейдем к анализу экстралингвистических факторов. Экстралингвистические факторы включают в себя: национальное своеобразие текста или иными словами культурная составляющая, социальная норма и традиции данного исторического периода, эпохи; характеристики речевого акта, такие как тема, ситуация и его участники, в случае текста оформление.

Текст британского происхождения, поэтому для него характерно упоминание непременно Великобритании.

Property insurance as we know it today is usually traced to the Great Fire of London in 1666, after which the first fire insurance company was established. Также предложение четко дает понять Великий Лондонский пожар общеизвестный факт и именно с него пошла история страхования от ущерба, нанесенного пожаром. Также имеется упоминание стран Востока в том числе Индии когда-то бывшей британской колонией и даже Римской империи чье колонией когда-то была Британия. Все это преподносится, как общеизвестные факты, однако можно предположить, что для реципиента другой национальности это не даст четкого представления, описываемого в тексте.

В соответствии с временем в большинстве своем текст ссылается на относительно недавние работы авторов, что говорит о его актуальности в данной области исследования. Либо же текст ссылается на авторов чьи работы были признаны в научном сообществе.

Что касается оформления то текст оформлен по всем стандартам учебного пособия. Имеется предисловие, подробное описание создателей пособия. На каждую из первых двух глав приходится примерно 5 диаграмм, 7 графиков, 4 таблицы. На каждую из последних двух глав приходится 8 диаграммы, 12 графиков и 6 таблиц, что объясняется постепенным усложнением материала. Также имеется большое количество формул, что весьма характерно для учебника экономического содержания. В конце учебного пособия имеется алфавитный указатель терминов и аббревиатур.

Исходя из проведенного анализа лингвистических и экстралингвистических факторов следует отметить, что в зависимости от типа текста и его жанра данные факторы могут совпадать. То есть при переводе профессионально-ориентированной литературы следует учитывать также ее направление. Экстралингвистические же факторы могут оказать влияние на степень сложности перевода.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Учебное пособие. Изд. 3-е, стереотипное. – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 160 с.
2. Морозова О.Н., Ильина И.Е. Учет лингвистических и экстралингвистических факторов в процессе перевода. Современные научные исследования и разработки. 2018. № 2 (19). С. 226-229.
3. Chusovlyanova, S., Seroshtanova, Yu. (2020). Features of Emotional Information Transfer When Translating Specialised Texts (a Case Study of Textbook on Management). Proceedings of “DICTUM - FACTUM: from Research to Policy Making”. Sevastopol, December 5-6, 2019. 42-52. <https://doi.org/10.32743/dictum-factum.2020.42-52>

Vasiliy Goroghankin
(Russia, Novosibirsk)

TAKING INTO CONSIDERATION THE LANGUAGE AND NON-LANGUAGE FACTORS IN TRANSLATION OF PROFESSIONAL-ORIENTED TEXT

Abstract. *The article discusses the linguistic and extralinguistic features of the text that must be taken into account when translating a professional-oriented text.*

Keywords: *linguistic and non-linguistic factors, the professional-oriented text, the translation process.*

Р. Горшков
(Россия, г. Новосибирск)

ПЕРЕВОД ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Аннотация. *Обозначена роль технического перевода в условиях развития и внедрения новых технологий строительства в тоннелестроения. Рассмотрены два этапа перевода текста: подготовительный и основной. Сделан предпереводческий*

текста по специальности. Выделены, проанализированы трудности и трансформации при переводе текста по специальности.

Ключевые слова: переводоведение, технический перевод, адекватность, эквивалентность, трудности, трансформации

Традиционно перевод технического текста привлекает внимание преподавательскую и студенческую среду, т.к. доведение перевода до качественного уровня полноты, адекватности и эквивалентности требует серьезных переводческих навыков и умений, а также знаний в профессиональной области.

Актуальность перевода технического текста по специальности заключается в том, что иностранный текст позволяет:

- во-первых, увидеть новое в различных подходах к решению проблем в профессиональной сфере и перенять зарубежный опыт,
- во-вторых, обновить терминологический запас пары языков.

Основанием для написания данной работы служит перевод 30 тыс. знаков текста «Designing a tunnel» по специальности «Строительство транспортных тоннелей и метрополитенов».

В переводоведении в работах [1, 2, 3] выделяют несколько этапов при переводе: подготовительный, основной и заключительный. В нашей статье мы остановимся на первых двух, т.к. именно от них зависит окончательный результат перевода текста. Вслед за И.С. Алексеевой [1] рассмотрим первый этап – подготовительный. Он посвящен сбору внешних сведений о тексте. К таким сведениям относятся: личность автора, тема текста, характер реципиента, источник и год публикации, стиль и подстиль речи, а также тип текста. Все это помогает определиться с характером изложения материала, лингвистическим и экстралингвистическим особенностями текста. Инструментарий, т.е. определенный набор справочников, словарей, статей и другой профессиональной литературы, позволяет охватить масштаб потенциальной работы.

Основной этап включает в себя непосредственно работу с текстом: умение выделить трудности и способы их решения на грамматическом (синтаксис и морфология), лексическом, стилистическом и прагматическом уровнях эквивалентности языковой пары. На этом же этапе рассматриваются лексико-грамматические и стилистико-прагматические трансформации, отражающие адекватность и эквивалентность перевода.

Далее рассмотрим представленные этапы более подробно.

На первом этапе перевода было установлено следующее. Автором оригинала является инженер-строитель СпиросМассинас (SpirosMassinas), занимающий одни из высоких должностей (ГИП и региональный менеджер) в компаниях ALYSJ JV и OmikronКарра (Катар г.Доха). Также автор ведет научную деятельность в исследовательской лаборатории при афинском политехническом институте (NTUA).

Данные сведения позволяют судить о его компетентности в области тоннелестроения. Данная работа была опубликована на портале для книг с открытым доступом www.intechopen.com в 2019 г.

Инвариантом данного текста является информация, посвященная вопросам проектирования тоннелей мелкого и глубокого заложения, в нем приводятся как теоритические сведения, так и реальные примеры строительства во всем мире. Характер реципиента является групповым; текст предназначен для узкой группы специалистов, имеющих достаточные знания о предмете.

Таким образом, научный характер изложения материала, его доступность, наличие сравнений и наглядных примеров позволяют нам отнести текст к научно-учебному подстилю и классифицировать его как учебник.

В случае технического текста сбор сведений также сопровождается поиском литературы на аналогичную тематику. При переводе данного учебника приходилось неоднократно обращаться к учебнику «Метрополитены» [4], к пособию «Bridge and tunnel engineering» [5], а также к различным статьям [8, 9] в интернете, посвященным классификации тоннелепроходческих механизированных комплексов (ТПМК). Для обсуждения сложных и спорных моментов, а также корректности использования трансформаций в целом, необходимо было обратиться к преподавателю выпускающей кафедры «Геотехника, тоннели и метрополитены».

На втором этапе работы над переводом текста выделяют трудности и трансформации на грамматическом, лексическом и прагматическом уровнях эквивалентности.

Синтаксический уровень.

Текст осложнен конструкциями, что делает предложения сложными для восприятия и понимания.

Автор допускает опечатки и грамматические ошибки. Рассмотрим следующий пример:

«Following the finalization of the ground design parameters, documented in the Geotechnical Interpretation Report (GIR), the design for the excavation and support of the tunnel with the TBM will follow and is called TBM tunnel interstation design.»

В этом отрывке можно обнаружить сразу несколько ошибок. Во-первых, «Following» - в данном случае, как и во всем остальном тексте, не употребляется в своём привычном значении «следующий». Во-вторых, «will follow and is called» - наблюдается несогласование времен. Также можно задаться вопросом о целесообразности использовании глагола «tofollow».

Данный фрагмент был переведен следующим образом:

«Проектирование линии метрополитена, сооружаемого щитовым способом включает в себя:

- во-первых, заключительные данные о проектных характеристиках грунтов, задокументированных в отчёте по трактовке инженерной геологии;
- во-вторых, проектирование разработки грунта и принятие усиливающих мер.»

Семантический уровень

Также здесь можно заметить компенсацию «TBM tunnel interstation design» - «Проектирование линии метрополитена, сооружаемого щитовым способом». Данная трансформация непосредственно связана с проблемами семантического уровня. Воспользовавшись словарем [7] можно выявить, что «interstation» в переводе на

русский язык означает «раздельный пункт железной дороги, делящий линию на блок-участки или перегоны».

В метростроении такое понятие отсутствует либо не используется часто, однако аналогичную функцию может выполнять станция метрополитена, поскольку она соединяет участки линии между собой. Обратившись к тексту, можно прийти к выводу, что речь идет именно о проектировании линии метрополитена, а не о каких-либо раздельных пунктах.

Прагматический уровень

Другой проблемой прагматического уровня является использование зарубежных реалий проектирования. Например, говоря о способе определения характеристик грунта, при помощи испытаний пенетрометром совместно с показателем динамического зондирования «SPTN», автор ссылается на отчет №143 некой «Ассоциации исследований и информации в строительной промышленности», в оригинале: «CIRIA».

Во-первых, сложным в понимании является сам порядок, по которому определяются эти характеристики. В дополнение к этому в таблице №1 автор приводит подпись «uncorrected value», перевести которую адекватным образом на данный момент не удалось.

Во-вторых, автор ссылается на отчет некоторой авторитетной в своей области организации. Отчет №143 составляет 144 страницы, при объеме переводимого учебника всего в 69 страниц. Так как этому способу был посвящен относительно небольшой отрывок текста, то относительно терминов было решено осуществить эквивалентный перевод, оставив упоминание об отчете этой организации.

Несмотря на трудности, которые всегда имеют место быть, в большинстве случаев, текст не является сложным в понимании. Автор подробно расписывает основные моменты и приводит доступные примеры. Зачастую контекст позволяет понять, о чём идет речь, даже если в словаре отсутствует соответствующий термин.

Перевод текста по специальности делает возможным более точную передачу смысла оригинала. Понимание обсуждаемых проблем позволяет подобрать наиболее подходящие лексические единицы и термины на русском языке. Это обуславливает использование **трансформаций** в тексте.

Рассмотрим их на лексическом уровне

Компенсация. Например, в выражении «the final tunnel stability», речь идет не об устойчивости тоннеля, а о устойчивости грунта вокруг выработки. Ситуация, когда эта устойчивость гарантирована естественными процессами называется «arch effect». Обращаясь к нормативной литературе, посвященной вопросу устойчивости горных выработок, например к ВСН 49-86 [6], можно обнаружить, что в отечественной практике в этом случае используется термин «сводообразование» или «образование свода обрушения».

Примером конкретизации может послужить перевод названия учебника. Контекст позволяет сделать его формулировку более точной. Таким образом, «Designing a tunnel» на русский язык можно перевести как «Проектирование тоннеля мелкого и глубокого заложения». В этом случае реципиент уже на этапе знакомства с книгой будет понимать, о чём в дальнейшем пойдёт речь.

Характерной *грамматической* трансформацией является замена синтаксической конструкции, когда из одного сложного предложения образуются одно или несколько простых. Использование таких предложений в рамках учебника будет целесообразно с точки зрения стилистических и синтаксических норм русского языка. Первые диктуют доступность изложения материала, характерное для научно-учебного текста. Вторые же говорят нам о том, что перенос английского синтаксиса на русский язык будет не всегда уместен.

Рассмотрим в качестве примера абзац:

«In paragraph 3, details for designing mechanized constructed (TBM) Metro tunnels in urban environment will be given, and real cases from India will be presented. Special case for monument underpass with earth pressure balance machine (EPBM) under extreme low overburden will also be discussed, and the real case study from Chandpole Gate in Jaipur will be presented.»

Абзац состоит из двух сложных предложений, состоящих из двух основ. Стоит заметить, что второе предложение более информативно и частично дублирует первое: «real cases from India» в первом предложении и «real case study from Chandpole Gate in Jaipur» во втором. Значит, в первом предложении без потери смысла можно осуществить внешнее членение, оставив только одну грамматическую основу.

Далее проведем синтаксический анализ второго предложения. Оно является сложносочиненным (compound sentence). Роль сказуемого в первой и во второй грамматической основе выполняет конструкция future simple passive, соответственно «will be discussed» и «will be presented».

Подлежащее первой грамматической основы представляет собой full subject, то есть полное подлежащее: «Special case for monument underpass with earth pressure balance machine (EPBM) under extreme low overburden». В его состав помимо существительного «case», также входят второстепенные члены предложения, представленные двумя определениями. Одно из них выражено при помощи прилагательного «Special», другое при помощи распространенной конструкции.

Подлежащее второй грамматической основы, «real case study from Chandpole Gate in Jaipur», также является подлежащим полного типа. Оно выражено при помощи существительного, определения, а также обстоятельства места «from Chandpole Gate in Jaipur».

Таким образом, имеем сложносочиненную конструкцию, обе грамматические части которой распространены и несут в себе некий смысл. Этот смысл может быть утерян при эквивалентном переводе. Для адекватного перевода в данном случае также потребуется актуальное членение предложения, то есть перестановка. Ниже представлен тот же абзац, но уже после осуществления всех трансформаций.

«В третьей главе подробно рассматривается строительство линии метро в условиях городской застройки при помощи ТПМК. Особый интерес представляет строительство метро в Джайпуре ТПМК с активным пригрузом забоя. В этом случае близость памятника архитектуры обуславливает очень малый слой грунта над тоннелем».

Стоит отметить также, что для русскоговорящего реципиента мало о чем говорит название индийской достопримечательности «Chandpole Gate». Логичный

шаг заменить это название на «памятник архитектуры», что ставит все на свои места. В этом случае мы воспользовались целостным преобразованием, относящимся к дополнительным трансформациям.

Говоря о дополнительных трансформациях, стоит отметить, что в процессе перевода были задействованы также стилистико-прагматические трансформации. Они аргументируют выбор тех или иных выразительных средств. Обратимся к представленному абзацу из оригинального текста. Например, «Special case», обозначающий случай, выходящий за рамки привычной практики, в тексте учебника вполне уместно будет звучать как «Особый интерес представляет».

Другой пример: «Case (a) occurs when the rock mass around the tunnel withstands the deviated stress...». Глагол «occurs» без потери смысла можно заменить на «имеет место быть». Тогда получим:

«Первый случай имеет место быть, если горная масса вокруг тоннеля выдерживает смещенный поток давления...».

Данный учебник содержит интересные подходы к проектированию тоннелей. Например, когда в характеристики грунта принимают более высокими (грунт становится более прочным) с целью более лучшей работы ТПМК. В этом же случае для расчета постоянной обделки эти характеристики понижают, чтобы увеличить прочность.

Таким образом, можно сказать, что текст справляется со своей коммуникативной задачей: познакомить читателя с ключевыми моментами проектирования тоннелей мелкого и глубокого заложения.

Перспективным направлением может быть работа над заключительным этапом перевода текста, который включает в себя редактирование и окончательное оформление текста перевода.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеева И. С. Профессиональное обучение переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. — СПб.: Издательство «Союз», 2001 . — 288 с.;
2. Терехова Г.В. Теория и практика перевода: Учебное пособие.- Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004.-103 с.;
3. Б.Н. Климзо. Ремесло технического переводчика : об английском языке, переводе и переводчиках научно-технической литературы / Б. Н. Климзо. - 4-е изд., стер. - Москва :Р.Валент, 2017. - 487 с.;
4. Фролов Ю.С., Голицынский Д.М. Ледяев А.П. Метрополитены. Учебник для вузов/Под ред. Ю.С. Фролова. – М.: «Желдориздат», 2001-528 с.;
5. Bridge and Tunnel Engineering. Мосты, тоннели. Teaching aid for students: Учебное пособие. Бахтин С.А., Демина О.А. – СГУПС, 2020. 243 с.;
6. ВСН 49-86/Минэнерго СССР. Проектирование временной крепи гидротехнических туннелей. – М.: Гидропроект Минэнерго СССР, 1986-74 с.;
7. <https://www.multitran.com/>
8. https://www.arkronix.ru/blog/prokhdcheskiy_shchit_samoe_vazhnoe_i_interesnoe/
9. <https://undergroundexpert.info/issledovaniya-i-tehnologii/nauchnye-stati/tpmk-harakteristika-tipu/>

THE TRANSLATION OF TECHNICAL TEXT ON SPECIALTY

Abstract. *The role of technical translation in the conditions of development and implementation of new construction technologies in tunneling is outlined. Two stages of text translation are considered: preparatory and basic. The pre-translation text on specialty is prepared. Difficulties and transformations in the translation of a text in a specialty are highlighted and analyzed.*

Key words: *translation studies, technical translation, adequacy, equivalence, difficulties, transformations*

Ш. Ғ. Давронова
(Ўзбекистон, Бухоро)

ШУКУР ХОЛМИРЗАЕВ ИЖОДИДА ИНСОНЛАР ВА ЖОНИВОРЛАР МУНОСАБАТИНИНГ БАДИИЙ ТАЛҚИН ЭТИЛИШИ

Ўзбек адабиётида Саид Аҳмад, Тоғай Мурод, Нормурод Норқобилов, Баҳодир Мурод Али каби ижодкорлар қаторида Шукур Холмирзаев асарларида ҳам инсоният ва ҳайвонлар оламининг муносабатлари ўзига хос тарзда талқин этилади.

Маълумки, Шукур Холмирзаев табиатни беқиёс муҳаббат билан тасвирлайдиган ёзувчи. Қолаверса, унинг асарларида табиатга турлича муносабатда бўладиган инсонлар ва уларнинг маънавий оламига асосий диққат қаратилади. Чиндан, “Ҳар бир ёзувчининг ўзига хос ижодий кредоси бўлади. Шукур Холмирзаевда бу кредо – табиат. Унинг қаҳрамонлари ўзини, ўз қалбини чуқурроқ англаши учун табиат бамисоли илоҳий куч вазифасини ўтайди” [2.500].

Шукур Холмирзаевнинг инсоният ва ҳайвонот олами муносабатлари тасвири етакчилик қилган асарларида бир қанча жиҳатлар кузатилади. Жумладан, айрим характерли хусусиятларни алоҳида ажратиш кўрсатиш мумкин.

Ёзувчининг “Чўлоқ турна” асарида жониворлар тимсоли асарнинг бутун сюжети давомида ҳаракатланади. Унда инсон образи иштирок этмайди, балки асосан жонзотлар образининг мажозий моҳияти назарда тутилади. Ҳикояда жисмоний заифлик билан дунёга келган турнанинг яшаб қолиш учун кураши, ҳаракатлари қизиқарли йўсинда баён этилади. Умуман олганда, адибнинг аксарият асарларида одамзот ҳам, жонзотлар ҳам табиатнинг азалий қонунини ижро этишади: тириклик ва шунингдек, ўзи ҳаракат қилаётган оламда ҳукмрон бўлиб қолиш учун курашади. Ушбу асардаги чўлоқ турна ҳам шерикларидан қолишмасликка интилар экан, табиатнинг паст-баланд жиҳатларини, мураккаб қирраларини ўзлаштириб боради. Диққат билан қаралса, чўлоқ турна соғлом шерикларидан кўра кўпроқ ҳаракат қилади, ҳаёт учун курашади. Шу боисдан унинг ҳаётий тажрибалари ҳам кенгайиб боради: “Баъзан сафдан ортда қолган пайтларида – қоронғу тушган, юлдузли кечаларда ҳам ўз қароргоҳини адашмай топиб келарди. Бу хусусда у ўткир эди: энг яқин йўлларни кашф этар эди” [3.355]. Ҳикояда акс этган мажозий мазмун, инсонга

яшаш учун кураш, ўзидаги мавжуд имкониятлардан фойдаланиш кераклиги ҳамда ҳар қандай вазият ёки ҳолатда ҳам чекинмаслик зарурлигидан сабоқ беради.

Адиб ижодида ҳайвонлар ва инсонлар ҳаёти ўзаро боғлиқликда тасвирланади. Бунда бир қанча ҳолатлар кузатилади.

Ёзувчининг айрим асарларида воқеа иштирокчилари асосан инсонлар бўлиб, ҳайвонлар билан боғлиқ тасвирлар асар матнига фақатгина бадиий восита сифатида киритилади. Ушбу бадиий восита инсонларнинг маънавий олами, характер қирраларини намоён этишга ёрдам бериши назарда тутилади. Масалан, “От эгаси”, “Банди бургут”, “Омон овчининг ўлими” каби ҳикояларида шундай хусусиятлар кузатилади.

Ёзувчи асарлари сюжетида ҳайвонларга нотўғри муносабатда бўлган қаҳрамонларнинг аксарият ҳолатларда жисмоний ёки маънавий ҳалок бўлиши кузатилади. Масалан, “Омон овчининг ўлими” ҳикояси бунга яққол мисолдир. Овчилик ишига муккасидан кетган Омон овчи жониворларга заррача раҳм-шафқат қилмайди. Унинг бундай феъл-атворидан оиласи ҳам, ён-атрофдаги одамлар ҳам азият чекишади. Гарчи одам ўлдирмаган бўлса-да, ундан ҳадиксирайдиган бўлиб қоладилар. Асар сўнгида эса қаҳрамон кўр-кўрона ишқибозлиги оқибатида ҳалокатга ва яна шуни ҳам таъкидлаш мумкинки, аянчли ҳалокатга маҳкум бўлади. Ҳикоядан чиқадиган ибратли хулоса, тирик жонзотларга беписандлик билан қарайдиган, уларга раҳм-шафқат қилмайдиган одамларни оқибатда ҳам маънавий, ҳам жисмоний ҳалокат кутиб олиш муқаррарлиги ҳақидаги ечим томон етаклайди.

Ёзувчи асарларида давр муаммолари ва мафкурадан холи бўлган жонзотлар олами айнан шундай тўсиқлар билан чегараланган инсон имкониятларига параллел қўйилади. Бунда ирода, сабот, сабр, матонат, озодлик ва собитлик каби тушунчалар майдонида чиқади. Уларнинг ғалабаси ёки мағлубияти ифодаси асар драматизмини таъминлаши қаторида ёзувчининг ижодий концепциясини кўрсатиб туради. “Банди бургут” ҳикоясининг етакчи қаҳрамонлари энди ўсиб келаётган, ҳаётнинг пасту баландидан беҳабар, оламини беғубор нигоҳи билан кўришга интиладиган болалар бўлиб, айрим катта одамларнинг жонзотларга адолатсиз муносабатидан уларнинг руҳиятига турлича таъсир кўрсатади. Асарда эркинликка ўрганган банди бургут одамларнинг тузоғига кўника олмайди. Ёзувчининг маҳорати ўлароқ тасвир этилган бу жонзот китобхон кўз ўнгида ўзгача таассурот қолдиради ва табиатга беписандлик билан қарайдиган инсонларга нисбатан нафрат туйғусининг уйғонишига сабаб бўлади.

Жонажон мактаби ва севимли отига меҳри туфайли “От эгаси” ҳикояси қаҳрамони тақдирнинг аёвсиз зарбасини енгилга ўзида куч топиб, сокин ҳаёт кечираётган эди. Бироқ отларни ҳукуматга топшириш ишига жалб этилган отга ишқибоз кичик лейтенант Эгамберди Худойбердиев ушбу вазифани сўзсиз бажаришга киришиш баҳонасида Иноднинг отига асосий диққатини қаратади. Иложсиз қолган Инод отни топширишдан кўра уни отиб ўлдиришни афзал билади ва ҳикояда баён этилишича, қаҳрамоннинг ўзи ҳам қишлоғидан бош олиб кетишга қарор қилади. Аммо ёзувчи қаҳрамонини изсиз йўқотган куйи асарни яқунлашни истамайди ва ҳикоя ечимида унинг маълум муддат ўтгач, яна қайтганлиги хабарини етказишни лозим топади. Асарда адиб илгари сурмоқчи бўлган ғоявий қарашлар жонзотларга

меҳр қўйиш ёки уларни асраб-авайлаш ҳақидаги хулосаларни ифода этишга қаратилмаганлигини англатиб туради. Балки инсон руҳияти жонзотлар билан муносабатда яна ҳам таскин топиши, жамиятдан, ён-атрофдаги воқеа-ҳодислар, ҳаттоки, тақдирнинг бешафқат ҳукмидан азият чеккан инсон қалби ҳайвонот олами билан муносабати натижасида таскин топиши мумкинлигига ишора қилинади. Инсоннинг табиатга, жониворларга боғлиқлиги, интилиши Ватанига, она тупроғига садоқатини билан боғлиқ туйғулари билан бирлашиб кетиши англашилади

Ғоявий мазмунида ҳайвонлар ва инсонлар муносабатлари етакчилик қиладиган ҳикояларда ҳайвонларга ғамхўрлик табиатга эътиёткорона муносабатда бўлишнинг бир қирраси сифатида талқин этилади. “Қуш тили” асарида ҳам болалар ва ҳайвонларга ғамхўрлик муаммоси талқин этилади. Майна қушига ғамхўрлик қилаётган асар қаҳрамонлари ота ва боланинг маънавий олами айнан шу жараёнларда ёрқин очилади. Инсонлар табиатидаги салбий жиҳатлар уларнинг табиат ва жонзотларга муносабати орқали кўрсатилади. Масалан, ушбу асарда Оловиддинхўжа анча вақтдан буён қушга ғамхўрлик қилаётган қўшниларига нисбатан адолатсизлик қилади. Унинг туфайли майнани мушук олиб қочади. Шунингдек, табиатга ошно инсон ҳаётда ҳам адолат ва ҳақиқат тарафида бўлади. Тарихдан ҳам ҳақиқат излайди. Айна шу ҳақиқатни англатиш учун бўлса керак, ёзувчи ўз қаҳрамони касбини тарихчи сифатида белгилайди. Асар қаҳрамони Қамариддин ҳамиша табиат қўйнида ҳаловат топишини ҳис этади: “Биласанми, нима учун табиатни яхши кўраман? Бунда бепоён бир мангулик бор!..” [3.386], дейди у.

Адиб асарларида табиатга ибрат манбаи сифатида қараш устувор бўлиб, бу хусусият айнан жониворлар ва инсонлар муносабати тасвири акс этган асарларида ҳам намоён бўлади. Жониворлар олами, айрим табиий белги-хусусиятларини баъзан инсонларга ўртак қилиб кўрсатишга интилиш ҳолатлари сезилади. Маълумки, ит тимсолига вафодор, эгасига садоқатли жонзот сифатида қаралади. Бу, албатта, ҳаётий ҳақиқатга ҳам мувофиқ. Ана шу ҳақиқат “Кўкбой” ҳикоясида ёзувчининг ўзига хос талқини асосида бадиий тасвир этилади. Эгасидан ғамхўрлик кўрган ит унга беҳад садоқат кўрсатади ва ўлимидан сўнг ҳам унинг қабри ёнидан нарига кетмайди. Асар табиатнинг инсонга, инсоннинг эса табиатга нечоғли боғланганлиги, бир-бирисиз уларнинг моҳияти ўз-ўзидан йўқолиб бориши ҳақида хулоса чиқаришга имкон беради.

Ижодкорнинг табиатга бўлган чексиз муҳаббати ва табиат сирларидан нечоғли воқифлиги унинг бадиий акс эттириш усулларида ҳам намоён бўлади. Табиатни яхши билган ва синчковлик билан кузатганлиги ижодкорнинг бу борада катта маҳорат кўрсатишига сабаб бўлгани аёнлашади. Ёзувчи табиатнинг бир бўлаги бўлган жонзотларнинг ўзига хос жиҳатлари, турли ҳаракатларини бирма-бир тасвирлашга киришади. Жонзотлар тасвири берилган сатрларни мутолаа қилган китобхон, беихтиёр жонли манзаранинг гувоҳи бўлгандек таъсирланиши, шубҳасиз. Масалан, “Чўлоқ турна” ҳикоясидан бир парчани кузатайлик: “Ўзини пайдо қилган тухум пўчоғига тиззасидан пасти ёпишиб қолган эди. Ниҳоят, ундан халос бўлди-ю, ўнг томонга майишиб, атрофига майда шағал тошлар териб қўйилган, қумга қалтирок босилган туя изидек уясида бир-икки айланди. Сўнг маъюс, ожиз овоз чиқариб, бошини зўрға кўтариб, анчагача қалтираб турди” [3.349].

Умуман олганда, Шукур Холмирзаев одамзот ва ҳайвонот оламининг муносабати масаласини талқин этиш орқали ахлоқий-тарбиявий қарашлари, ўғитларини ўзига хос йўсинда ифода этган.

АДАБИЁТЛАР

1. Қўшжонов М. Доим изланишда. / Қўшжонов М. Сайланма. Икки жилдлик. Биринчи жилд. – Т.: Гафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1982. – Б. 355-363.
2. Каримов Н., Мамажонов С., Назаров Б., Норматов У. Шарафиддинов О. XX аср ўзбек адабиёти тарихи. – Т.: Ўқитувчи, 1999. – 544 б.
3. Холмирзаев Ш. Сайланма. Уч жилдлик. Биринчи жилд. – Т.: Шарқ, 2003. – 448 б.
4. Холмирзаев Ш. Сайланма. Уч жилдлик. Иккинчи жилд. – Т.: Шарқ, 2005. – 464 б.
5. Холмирзаев Ш. Сайланма. Уч жилдлик. Учинчи жилд. – Т.: Шарқ, 2006. – 512 б.

Sh. G'. Davronova
(Uzbekistan, Bukhara)

ARTISTIC INTERPRETATION OF THE RELATIONSHIP BETWEEN HUMANS AND ANIMALS IN THE WORK OF SHUKUR KHOLMIRZAEV

М.М. Давыдова
(Россия, г. Тула)

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ОККАЗИОНАЛЬНЫХ ФИТОНИМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Т. ПРАТЧЕТТА «МРАЧНЫЙ ЖНЕЦ»)

Аннотация. В статье рассматриваются окказиональные фитонимы и способы их перевода в романе Т. Пратчетта «Мрачный жнец». Окказиональные фитонимы являются вымышленными наименованиями растений, вызывающими культурные ассоциации, чем представляют трудность для переводчиков. Не существует единых стандартных решений проблемы передачи вымышленных фитонимов, так как их воссоздание связано с творческим поиском.

Ключевые слова: окказиональный фитоним, художественный текст, перевод, фитонимика, фэнтези, вымышленное название.

Фитонимика, являющаяся интересным материалом для исследования, на сегодняшний день изучена не в полной мере. Вопрос перевода фитонимов в художественном тексте актуален для теории и практики перевода. В научной литературе наименования растений относят к категории терминов на основании закрепленного за ними международного латинского термина и дефиниции, отражающей характерные признаки фитонимов.

Данный феномен в художественном тексте приобретает значительную смысловую нагрузку, способствуя более точному выражению мысли автора.

Фитонимика играет определенную роль в рамках теории окказиональности. Современные лингвистические исследования в области фитонимики прежде всего нацелены на раскрытие неких сакральных смыслов, связанных с наименованиями растений. Как и любая реалия, фитоним в художественном тексте вызывает культурные ассоциации.

Популярный английский писатель Т. Пратчетт называет уже существующие объекты по-новому или подбирает наименование для вымышленной реалии. Его роман «Мрачный Жнец» / “*Reaper Man*” (1991) относится к серии юмористического фэнтези «Плоский мир». Будучи одиннадцатым из сорока одного романа этой серии, «Мрачный Жнец» представляет собой пародию на жанр фэнтези, которая проявляется во внешнем облике персонажей, их именах, действиях и окружающей их действительности. Выдуманные персонажи, явления и события содержат аллюзии на реальных людей, предметы и ситуации. Соответственно, для правильного понимания смысла романов Т. Пратчетта о Плоском мире, необходимо учитывать их интертекстуальность, предполагающую отсылку к культурному языковому опыту, вызывающему резонанс в языковой памяти читателя.

Перевод окказиональных фитонимов в романе представляет трудность, так как наименования растений в его контексте являются художественно значимым элементом, а не простой деталью. В произведениях жанра фэнтези фитонимы выполняют текстообразующую функцию. Давая названия растениям, автор конкретизирует происходящие события, характеризует своих героев и определяет развитие сюжета. Интертекстуальность фитонима и его функционально-стилистические свойства должны найти адекватное отражение в переводе.

Т. Пратчетт придумывает наименования растений с опорой на существующие в ономастике традиции и модели. В качестве примера можно привести фитоним *Cecillia*. Т.В. Пырикова заметила в этом названии ассоциацию с латинским женским именем *Caecilia* [2, с. 50]. Возможно, Т. Пратчетт подвергнул наименование графической трансформации, в результате которой произошло упрощение диграфа *ae* до *e* и удвоение согласного *l*, как в имени *Ludmilla*, что нашло отражение в переводе, и привычное имя *Людмила* превратилось в *Людмиллу*. Сам фитоним *Cecillia* переводчик Н. Берденников передал как *Цециллия*, воспользовавшись сочетанием транслитерации (сохранение удвоенного *l*) и транскрипции, в соответствии с которой имя читается не по традиционной английской модели *Сесиллия*, а по латинской как *Цециллия*. По-видимому, Н. Берденников знает латинский оним *Цецилия*, от которого он образует окказиональный фитоним с удвоенным *л*. Таким образом, цветок *Cecillia* при переводе *Цециллия* подвергается графическому калькированию.

Окказиональный фитоним *maniac root* переведен семантическим способом как *маньячный корень* с сохранением структуры подчинительного словосочетания. Семантический способ перевода заключается в более полной передаче контекстуального значения элементов исходного текста в единицах переводящего языка: *maniac* – *маньячный*, *root* – *корень*. Примечательно, что Н. Берденников выбрал менее распространенное слово «маньячный», а не «маниакальный» или «маньяческий».

Еще одна специя Плоского мира *dum-dum root* переводится смешанным способом как *корешок дум-дум*. Англоязычное наименование *root* представляет собой гипероним (родовое понятие) и переводится семантическим способом с добавлением уменьшительного суффикса – *ок*, отсутствующего в оригинальном варианте. Гипоним (видовое понятие) *dum-dum* имеет словарное значение «болван», «тупица», которое Н. Берденников решил опустить при переводе этого фитонима, используя способ транслитерации: *дум-дум*. Также была применена переводческая трансформация перестановки компонентов *корешок дум-дум*, а не *дум-дум корешок*, как в оригинале.

Название цветка *nervousa gloriosa* было придумано автором на основе латинской модели и передано переводчиком как *нервоуз глариоз*. В таком переводе просматривается семантическая сторона фитонима.

Таким образом, в результате проведенного анализа способов и особенностей перевода окказиональных фитонимов в романе «Мрачный жнец» было установлено, что переводчик Н. Берденников чаще всего использовал смешанный перевод, сочетая транслитерацию, транскрипцию и семантический перевод. Однако следует отметить отсутствие единых стандартных решений проблемы воссоздания окказиональных фитонимов в юмористическом фэнтези, так как их передача неразрывно связана с творческим поиском и изобретательностью переводчиков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Пратчетт Т. Мрачный жнец; пер. Н. Берденникова. – М., 2017.– 414 с.
2. Пырикова Т.В. Окказиональная лексика Терри Пратчетта в русских переводах. – Екатеринбург, 2018. – 103 с.
3. Pratchett T. Reaper man. – London: Corgi, 2012. – 352 p.

Maria Davydova
(Russia, Tula)

PECULIARITIES OF OCCASIONAL PHYTONYMS TRANSLATION (BASED ON THE NOVEL “REAPER MAN” BY T. PRATCHETT)

Abstract. *The article deals with occasional phytonyms and methods of their translation in the novel “Reaper Man” by T. Pratchett. Occasional phytonyms are fictitious plant names that evoke cultural associations, so it is difficult to translate them. There are no unified standard solutions to the problem of translating fictitious phytonyms, as their translation is connected with creative search.*

Keywords: *occasional phytonym, literary text, translation, phytonymics, fantasy, fictitious name.*

З.А. Джурабаева
(Ўзбекистон, Андижон)

ОНА ТИЛИ ЎҚИТИШНИНГ БУГУНГИ ДОЛЗАРЬ МУАММОЛАРИ

Аннотация. *Мақолада ҳозирги кундаги она тилига бўлган муносабат, она тили таълими зиммасидаги вазифалар, мактаб дарсликлари янги ДТС (2017)нинг янги*

талаблари асосида шакллантирилаётгани, асосий эътибор ўз она тилида мустақил фикрлайдиган, равон ва аниқ сўзлай оладиган ўқувчиларни тарбиялаб вояга етказишга қаратилаётгани кўрсатиб ўтилган.

Калит сўзлар: *она тили таълими, ДТС, мустақил ишлаш, машқни тинглаб тушуниш, грамматик топшириқ, оғзаки нутқ, ёзма саводхонлик, илмийлик, системалилик, изчиллик, назарияни амалиёт билан боғлаш.*

Бугун замон шиддат билан ўзгармоқда. Унга мос равишда таълим тизимида ҳам жиддий ислохотлар амалга оширилмоқда. Асосий эътибор таълим субъектини ҳар томонлама ривожлантиришга қаратилмоқда. Ўз-ўзидан маълумки, бу жараёнда залворли юк она тили таълими зиммасига тушади. Чунки, бугунги информацион жамиятда, болани ҳар томондан турли-туман маълумотлар ўраб олган даврда уни ғоявий жиҳатдан ҳимоя қиладиган, ташқи таъсирларга берилиб кетмаслигининг олдини оладиган ягона куч бу – она тили таълими саналади.

Н.Маҳмудов айтганидек: “Боланинг тафаккур имконияти парвариш қилинмаса, унга шаклу шамойил, йўналиш берилмаса, бола улғайганда ҳам у имконият сифатида ёки бир қолипдаги ўйлар тизими сифатида қолаверади. Бундай тўнг ва танбал тафаккур фаол, ҳаракатли, демакки, изланувчан ва яратувчан бўла олмайди” [1;3].

Шу боис, мустақиллик йилларида юзага келган она тилига бўлган муносабат бугун мамлакатлар ва халқлар ўртасида алоқалар кучайган, муаммоларни ҳал этиш ички муаммолардан глобал даражаларга кўтарилган даврда янги сифат босқичига кўтарилди. Мустақиллик йилларида яратилган янги ДТС (2017), дарсликлар янгича талаблар асосида шакллантирилмоқда. Асосий эътибор ўз она тилида мустақил фикрлайдиган, равон ва аниқ сўзлай оладиган ўқувчиларни тарбиялаб вояга етказишга қаратилмоқда.

Бу борада қуйидагиларга риоя қилиш лозим деб ўйлаймиз:

1. Болани мустақил ишлашга ўргатиш. Дарсликлардаги машқ ва топшириқларни ўқувчининг тафаккурини ўстиришга йўналтириш, халқаро ва илғор она тили ўқитувчиларнинг кўп йиллик амалий тажрибалардан фойдаланиш лозим.

Дарсларни ташкил қуйидаги босқичларга эътибор бериш талаб этилмоқда: а) ўқувчини берилган топшириқ ёки машқни тинглаб тушунишга ўргатиш; б) муаммолар юзасидан саволлар қўйиш, жавоблар олиш, болани гапиришга ундаш; в) грамматик топшириқлар бериш жараёнида асосий эътиборни бола нутқини ўстиришга қаратиш; г) она тили таълимида ўқувчининг оғзаки нутқини шакллантириш; д) ўқувчининг ёзма саводхонлигини таъминлаш.

2. Она тили ўқитишда асосий эътиборни болани ақлий жиҳатдан ривожлантиришга қаратиш. Дарсликларнинг янги авлодларини яратишда бу масалага жиддий эътибор қаратилган. Илмий ва тарбиявий мақсадларга муштарак тарзда ҳар бир дарс учун ривожлантирувчи мақсад ўртага ташланган. Мисол учун 5-синф “Ona tili” дарлигидаги 21-дарсни олайлик. У “Gapning ifoda maqsadiga ko‘ra turlari”га бағишланган. Гап турлари бўйича маълумот бериш дарсининг таълимий мақсади қилиб олинган бўлса-да, асосий мақсад ўқувчиларни ёлғончи бўлмасликка чақириш, уларни ҳар доим рост сўзлашга ўргатишга қаратилган. Шу маънода Абдулла Авлонийдан “Yomonlikning jazosi” деган матн олинган. Матн 12 та гапдан ташкил

топган бўлиб, уларнинг 8 таси дарак гап, 2 таси сўроқ гап, 2 таси буйруқ гапдан иборат [2; 25-26].

Демак, дарсни тўла ўзлаштирган ўқувчининг бошланғич таълимда гап турлари бўйича олган билим ва малакаси бир поғонага ўстирилади. “Ona tili” дарсликларидagi барча материаллар мана шу тамойил асосига қурилган бўлиб, уларда биринчи галда ўқувчиларнинг тафаккурини ўстиришга жиддий эътибор берилган.

3. Илмийликни таъминлаш. Бошланғич синфдан тортиб то олий таълимгача бўлган она тили ўқитиш тизимида бу тамойилга алоҳида диққат қаратилади. Шу мақсадда барча дарслар олдида илмий мақсадлар қўйилади, ўқувчиларнинг ёш хусусиятларига қараб туриб, материаллар мураккаблаштирилиб борилади. Масалан, 6-синфда “Orttirma nisbat qo‘shimchalarining ishlatilishi” мавзусида (118-mashq) *aytmoq, davom etmoq, tirishmoq, intilmoq, tayyorlamoq, yuvmoq, qivonmoq, bilmoq, o‘ynamoq* сўзлари иштирокида гаплар тузиш сўралган [3;41]. 5-синфдаги гап турлари бўйича олинган маълумотлар мутаҳкамланади. Ўз-ўзидан маълумки, ушбу феъллар дарак, сўроқ ва буйруқ гаплар ичида қўлланади. Бундай топшириқлар 5-11- синф “Она тили” дарсликларини тўла қамраб олган. Шу тариқа илмийлик таъминланган.

4. Она тили таълимидаги энг муҳим тамойиллардан бирини системалилик ва изчиллик ташкил қилади. Она тилидаги барча материаллар аниқ бир тизим асосида бирин-кетин бериб борилади. 5-синфда “Fonetika va leksikologiya”, 6-7 синфларда “So‘z turkumlari”, 8-9 синфларда “So‘z birikmasi va gap”, 10-синфда “Til uslublari”, 11-синфда “Nutq madaniyati” ўргатилади. Фонетикани ўргамасдан туриб, лексикологияни ёки морфологияни ўзлаштириш сира мумкин эмас. Проф. А.Ғуломовнинг фикрича, бундай ёндашув муттасилликка, мунтазамликка йўл очади ва она тили материалларини пухта ўзлаштиришга яқиндан ёрдам беради [4;14-15].

5. Назарияни амалиёт билан боғлаш. Аввалги дарсликларда грамматика (назария)дан → амалиётга бориш тамойилига катта ўрин берилган эди. Синхрон дарсликларда амалиётдан → назарияга ўтилди. Бу орқали ўқувчини мустақил фикрлашга ўргатиш, улардаги оғзаки ва ёзма нутқ малакаларини такомиллаштиришга эътибор қаратилмоқда.

6. Ўқувчилардаги онглилик, фаоллик, мустақилликка эътибор бериш. Ҳар бир дарс ўқувчиларни фаолликка чорловчи топшириқлар билан бошланиб, таърифларга, улардан сўнг машқлар бажаришга, сўнгра мавзунини мустаҳкамлашга эътибор қаратилган.

7. Шунингдек, она тили ўқитишда ўқувчиларнинг ёш ва индивидуал хусусиятларинини ҳисобга олиш, фанлараро интеграция масаласига асосий диққатни қаратиш масаласи ҳам энг долзарб муаммолардан биридир.

Узлуксиз таълим тизимида амалда фойдаланилаётган “Ona tili” дарсликларидa бу нарсага жиддий эътибор қаратилган. Масалан, 5-синф “Ona tili” дарслигида интернет, иқтисодиёт, тарих, география, аниқ ва ижтимоий фанлардаги матнлар, сўзлардан унумли фойдаланилган.

8. Энг кераклиси, фидойи, ватанпарвар, замонавий ахборот технологияларидан мукамал хабардор бўлган, ўз касбининг устаси саналган она тили ва адабиёти фани ўқитувчиларининг янги авлодини тарбиялаш керак. Бу йўлда катта ишлар бажарилмоқда. Бакалавриатура ва магистратура босқичларида янги таълим

йўналишлари ва мутахассисликлар очилмоқда, илмий-тадқиқот ишларининг сифат ва самарадорлик жиҳатлари ўрганилмоқда.

Умуман олганда, узлуксиз таълим тизимида илмийлик, изчиллик, фаоллик, назарияни амалиётга боғлиқ ҳолда бериш асосида бутун куч ва хатти-ҳаракатни боланинг тафаккурини ўстиришга қаратиш, уни мактабнинг фаол субъектига айлантириш, ундаги ижодийликни, изланувчанликни барвақт уйғотиш бугунги куннинг долзарб масаласидир.

Энг муҳими, она тили фани мутахассислари ўқувчида миллий ғурур, миллий ифтихор туйғуларини уйғотишда она тили таълими барча фанларнинг олдида, етакчи мавқеда туришини унутмаслиги керак. Айниқса, давлат тилига эътибор кучайган, миллатдошларимиз ўзбек тили тақдирига беписанд қараётган ҳозирги паллада бу жуда муҳим.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Махмудов Н. Она тили ва ижодий тафаккур такомилли. – Тошкент, 2001.
2. Mahmudov N., Nurmonov A., Sobirov A., Qodirov V., Jo'raboyeva Z. Она тили. 5-sinf uchun darslik. – Toshkent: Ma'naviyat, 2007.
3. Mahmudov N., Nurmonov A., Sobirov A., Nabiyeva D., Mirzaahmedov A. Она тили. 7-sinf uchun darslik. – Toshkent: Ma'naviyat, 2005.
4. Фуломов А. Она тили ўқитиш принциплари ва методлари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992.

Z.A. Djurabaeva
(Uzbekistan, Andijan)

CURRENT PROBLEMS OF MOTHER TONGUE TEACHING

***Annotation.** The article shows that the current attitude to the mother tongue, the tasks of mother tongue education, school textbooks are formed on the basis of the new requirements of the new DTS (2017), focusing on educating students who can think independently, fluently and clearly in their mother tongue.*

***Key words:** mother tongue education, DTS, independent work, listening comprehension of exercises, grammar assignment, oral speech, written literacy, scientific, systematic, consistent, linking theory with practice.*

З. Джуманазарова
(Узбекистан, Наманган)

О ВЫРАЖЕНИИ ПАДЕЖА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

***Аннотация.** В данной статье рассматривается роль падежа в современном русском языке, который выражается несколькими средствами, а главное — он не всегда однозначно выражается парадигматически, что для изучающих русский язык как неродной представляет серьезную трудность.*

***Ключевые слова:** падеж, коммуникативный аспект, флективные форма, падежная омонимия, словоформа, ассоциативно вызываемые значения, парадигма.*

Падеж в современном русском языке выражается несколькими средствами, а главное — он не всегда однозначно выражается парадигматически, что для изучающих русский язык как неродной представляет серьезную трудность. Наиболее последовательно русский падеж выражается синтаксически — управлением, при котором омонимия форм практически исключена. Ср.: *послушаться дочери* (Р.) — *писать дочери* (Д.).

Сводится омонимия к минимуму и в предложно-падежных образованиях, где предлог наряду с морфологическим значением имеет также значение синтаксическое и преимущественно употребляется только с одним (непервообразные предлоги), реже — с двумя (первообразные предлоги) падежами. Ср.: *взять для дочери* (Р.), *говорить о дочери* (Пр.), *обратиться к дочери* (Д.) и т. д.

Флективные формы, как правило, формально наименее выразительны, и падежная омонимия у словоформ — весьма распространенное явление. Однако именно со словоформами — по существующей методике преподавания — и связывается у обучающихся представление о падеже.

Повышение эффективности работы в этом направлении может быть обеспечено или через выработку иных ассоциаций с семантикой и функцией того или иного падежа, или через выработку иного подхода к восприятию падежа по его словоформе: оба пути могут быть определены через установление «глубинных» грамматических особенностей падежного содержания и формы.

Русский падеж — прежде всего выражение определенных коммуникативных отношений. В предложении *Дети играли в лесу* с этой точки зрения форма *в лесу* воспринимается в первую очередь как обозначение места, ибо «в падежных формах имени существительного отражается понимание связей между предметами, явлениями, действиями и качествами в мире материальной действительности». При изучении русского языка как родного анализ указанного предложения производится для определения грамматических значений его компонентов: синтаксической структуры, членов предложения и т. п. Коммуникативный аспект здесь вторичен. Когда же у обучающихся отсутствует русское языковое сознание и в работе преследуются в первую очередь практические цели, коммуникативное значение и следует положить в основу изучения падежа, ибо оно совпадает с тем значением, которое имеется в сознании учащихся. Эти значения весьма разнообразны и определяют как синтаксическую основу предложения (действитель, предмет действия или состояния), так и вторичные, непосредственно составляющие его (место, время, образ действия и т. п.).

Коммуникативные значения в неодинаковой степени присущи падежу: некоторые из них исключительно частотны, другие появляются только в определенном контексте. Если с этой точки зрения проанализировать творительный падеж, то характерными для него оказываются значения образа действия (*говорить с акцентом*), в то время как значения предмета действия (*гордиться сыном*), места действия (*идти лесом*), качественной характеристики (*красив лицом*) менее частотны. В русском сознании творительный падеж ассоциируется, прежде всего, с первыми значениями, поэтому можно сказать, что они являются для него

ассоциативно вызываемыми (первичными). Вторые значения в этом плане — **контекстно обусловленные**.

Ассоциативно вызываемые значения проявляются и при одиночном употреблении. Ср.: *Хлебом и солью, Честным трудом, Твердыми шагами*. Нейтральные к семантическим значениям творительного субстантива при всех глаголах, управляющих этим падежом, как правило, имеют одно из ассоциативно вызываемых значений. Ср.: *работать, петь, строить, идти ... коллективом, семьей* и т. п. Возможно двойственное восприятие (со значением предмета и образа действия) падежных форм даже в словосочетаниях с глаголом, обычно восполняемым объектно. Ср.: *руководить, управлять ... коллективом, семьей* и т. п. (чем? и как?). Обычно значение таких форм уточняется в контексте. Ср.: *руководить заводом всей семьей, гордиться достижениями всем коллективом*.

Ассоциативно вызываемые значения падежа определяются синтаксисом управляющего глагола или имени, синтаксисом, обусловленным их лексической семантикой. Ср.: *стирать (стирка) руками, с мылом, порошком; бить кулаками, книгой, пропагандой* и т. п. Эти слова обозначают действие, которое может выполняться инструментом или определенным способом, образом. Аналогичное значение заключено в семантически тождественных глаголах всех индоевропейских языков. Ср.: *работать руками* (русск.), *arbeiten mit den Han- den* (нем.), *ашхатэл дээркербв* (арм.) и т. д. Ввиду этого падеж следует ассоциировать не с соответствующей словоформой, а с глаголом, который управляет определенными формами лексем.

Можно выработать восприятие падежа и через предложно-падежные образования, которые функционально равносильны словоформам, включают их в качестве составных компонентов и, главное,— как правило, специфичны. Если винительный падеж ассоциировать не с формой *лес*, а с формой *в лес*, которая может употребляться и отдельно, то словоформа *лес* для этого падежа окажется сама собой разумеющейся. Однако в подобных случаях необходимо выработать приемы обучения синтаксически правильному употреблению, которое усваивается только через восприятие падежной формы в словосочетании или в высказывании (ср. употребление в речи нерусских «стимулировать чему» по аналогии с *помогать кому-чему* и т. п.).

Если же за основу восприятия падежа принять словоформу, то эффективность обучения можно повысить в первую очередь путем изучения словоизменения не «по вертикали» (по словоизменительной парадигме одного слова), а «по горизонтали» (по формам одного падежа во всех типах склонения), так как в последнем случае падеж воспринимается во всей совокупности своих форм и каждая из них запоминается в связи с другой формой, как правило специфической. Например, тот же творительный будет представлен формами *сыном, женою, дочерью* и т. д., каждая из которых должна связываться не с формами того же слова, а с формами того же падежа. Ввиду наличия в большинстве языков мира (в частности, в индоевропейских) общего корня у склоняющихся слов во всех падежах парадигма любой лексемы может легко восстанавливаться учащимися, так как аналогично восстанавливаются парадигмы имен и в родном языке. С другой стороны, словоформа в речи существует не как член

определенной парадигмы (такова она в грамматике), а как компонент словосочетания, поэтому при обучении нерусских ассоциации типа *сыном-женою* более эффективны, чем *сыну-сыном*.

Таким образом, падеж обладает различными средствами выражения и при обучении русскому языку как неродному нужно использовать наиболее существенные из них.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов В. В. Русский язык: грамматическое учение о слове. — М., 1972.
2. Грамматика современного русского языка// Под ред. Н. Ю. Шведовой. — М., 1970.
3. Зализняк А. А. О понимании термина «падеж» в лингвистических описаниях// проблемы грамматического моделирования. — М., 1973.
4. Касаткин Л. Л., Клобуков Е. В., Лекант П. А. Краткий справочник по современному русскому языку. — М. 1991.

Z. Djumanazarova
(Uzbekistan, Namangan)

ABOUT THE EXPRESSION OF CASE IN RUSSIAN LANGUAGE

Annotation. This article examines the role of the case in the modern Russian language, which is expressed by several means, and most importantly, it is not always unambiguously expressed paradigmatically, which is a serious difficulty for students of the Russian language as a non-native language.

Key words: case, communicative aspect, inflectional form, case homonymy, word form, associative values, paradigm.

Yevgeniya Yemelyanova
(Ukraine, Kharkiv)

MAIN WAYS OF MACHINERY AND AGRICULTURAL TERMINOLOGY FORMATION IN MODERN ENGLISH

Abstract. The article is devoted to the variety of principal ways of Agricultural and Machinery Terminology formation in modern English, semantic base as well as the complexity and heterogeneity of the elements.

Keywords: English, formation, term, terminology.

A continuous extension of human knowledge relates to the formation of new communication spheres, where language use takes on specific registers (professional and scientific jargon), e.g. English for Agriculture. L. Bloomfield assumes that professional and scientific jargon reveals such characteristics as a precision, a continuous exchange with standard language, an exact definition of terms, a large use of different linguistic structures, use of terms, figures, symbols and signs [2, p. 82].

English for Agriculture is characterized by its professional vocabulary, in particular, its terminology which makes it more informative and recognizable. The globalization of the

vocabulary contributes to a number of borrowed words in the modern English Terminology of Agriculture.

The results of the carried out research prove agricultural terminology to be polyfunctional. It should be mentioned that many terms belong to different language subsystems, e.g.: *mature* is used in standard language as adult, grown-up; ripe; in medicine as mature fetus; in genetics as morphological resistance of plants. Terminological units are characterized by hypero-hyponymy relations. The origin of motivated terms is based on metaphor, metonymy and transfer of function. The semantic way of creation of new terms is the most productive in the creation of nouns. In the process of determinologization the terms lose their exactness and sometimes obtain emotionality [1, p.38].

The main ways of term-building fall into affixation (e.g.: *fertilizer, infiltration, irrigation, seeder, separator*); abbreviation (e.g.: *AIMS - Agricultural Information Management Standards*); word-composition (e.g.: *washer-shredder, windrower, grassland, smallseed (box)*); conversion (e.g.: *motor - to motor, to fall out - fallout, empty - to empty*).

The most frequent units among multicomponent terms are two-component terms (about 78 %, e.g.: *corn combine, fruit duster, vegetation crusher*). The three-component terms take the second place (about 21 %, e.g.: *drum root cutter, grain cleaning machine, high speed cultivator, selective flame weeding*). The special terms of compound structure form the major part of the analysed term subsystem.

Certain terms of Agriculture form microfields. The onomasiology structures of these microfields are formed on the basis of integration of three basic frames: object frame, possession frame and action frame. Each microfield can be composed by term groups and subgroups which are formed on the basis of lingual or extra lingual criteria. Synonymic, antonymic, hyper-hyponymic relations in these groups are revealed. The presence of considerable number of synonyms is a salient feature of English Agricultural Terminology.

Since the end of the XX century cognitive approach has played an important role in linguistics. The idea is actually not completely new. Since the earliest time people have identified themselves with the world surrounding them. An ancient Greek philosopher Protagoras famously said: Man is the measure of all things. In the XVIII century an Italian philosopher Giambattista Vico developed this idea and applied it to the language: 'In all the languages most expressions referred to inanimate things are made up by means of transfer of the names of human body or body parts, as well as the names of feelings, relationships to these inanimate things. Man makes himself the measure of the Universe'.

In this paper we attempt to explore the use of metaphor in the computer terminology, using the cognitive linguistic framework of conceptual metaphor set out by Lakoff and Johnson [3]. Conceptual metaphors are realised linguistically in metaphorical linguistic expressions. As according to Lakoff 'the essence of metaphor is understanding and experiencing one kind of thing in terms of another' [3, p.47].

Anthropomorphic metaphor is one of the basic methods of semantic term building. It is based on the two principal kinds of productive associations. These associations and, therefore, the transfers are those made according to the formal resemblance and according to the resemblance of functions. For example, '*a head*' ('*голова*') = '*a cylinder head*'

(‘головка цилиндра’) ‘a neck’ (‘шея’) – the formal resemblance; or ‘a mouth’ (‘рот’) = ‘a mouth’ (‘отверстие’) – the resemblance of function [1, p. 54].

The most productive models of semantic term building are metaphoric transfers by form and function, by function only, by location.

Anthropomorphic metaphor is a very wide-spread and varied phenomenon. The identification of the environment and human being has always been one of the most important means of cognition. The words denoting part of a human body are ‘donors’ for the terms denoting machine and implement parts:

a) the terms based on the names a human body parts:

‘a head’ as in ‘a cylinder head’, ‘a nail head’, ‘a screw bolt head’;

‘a leg’ as in ‘a leg of a cultivator’;

‘an arm’ as in – ‘arms of a balance’, ‘power arm’, ‘weight arm’;

‘a body’ as in ‘a body of a tractor’;

‘a heart’ as in ‘a heart of a stator’;

b) the terms based on physiological characteristics of a human being:

‘a life’ as in ‘a battery life’, ‘life of a machine’;

‘dead’ as in ‘Top Dead Center’, ‘Bottom Dead Center’ – the word ‘dead’ is normally applied to something that can be alive.

It’s interesting to mention that in different languages the terms based on the resemblance of function sometimes use names of different parts of body, but having the same function or form: for example, the function of a joint is used in the English term ‘elbow’ (literally ‘локоть’) and Russian ‘колесо’;

‘an eye’ is used to name something resembling an eye by form means a hole for fixing something in the technical language. In Russian it corresponds to ‘ушко’ with the meaning ‘a loop’.

Computer terminology formation depends on metaphor as well. On the surface, the ‘high-tech’ world of information technology appears to be an unlikely environment for creative language use involving linguistic phenomena such as metaphor. However, a close examination of computer terminology reveals an abundance of metaphorical expressions that are used at all levels and in all segments of the industry. But how can metaphor, which has traditionally been almost exclusively associated with the domains of literature and rhetoric, be compatible with the language related to the electronic world, and what role could it play in a technical environment?

The most frequently-manifested conceptual metaphor in IT terminology is ‘a computer is a living being’. This metaphor gives rise to a number of interesting metaphorical phenomena. These examples show how we think and speak about computers in metaphorical terms:

1) *The computer says that my accounts don’t balance. (Only human beings can say something).*

2) *John’s computer is dead. (Only a living being can die).*

3) *My computer is sleeping. (Only a living being alive can sleep).*

Like a living being a computer can be infected by a virus. So a computer can be ill and cured.

Metaphors based on form or function are also widely used in terminology term formation:

1) The Metaphor: *Mouse*.

The Concept: Hardware resembling the mice which enables point and click on a computer screen. The term ‘*mouse*’ was obviously coined due to the appearance of the device, which resembles a mouse (shape-based metaphor).

1) The Metaphor: *Desktop*.

The Concept: Desktop refers to the area behind the windows (function-based metaphor).

2) The Metaphor: *Carousel* is a machine for children, which rotates.

The Concept: UI element where the contents are rotated in a timely basis (function-based metaphor).

3) The Metaphor: *Accordion* is a music instrument which is played by compressing and expanding.

The Concept: UI element with compressible and expandable list of items. Each item can be “expanded” or “stretched” to reveal the content associated with that item (function-based metaphor).

4) The Metaphor: *Breadcrumbs* are the trails of pieces of bread.

The Concept: A navigational guide denoting the hierarchy of folders that were navigated in order to arrive at the current folder location. (function-based metaphor). The origin of the term comes from the ‘Hansel and Gretel’ fairy tale. The breadcrumb trail that Hansel left for their family.

5) The Metaphor: *Bootstrapping or Booting* - Tall boots may have a loop or handle at the top known as a bootstrap, allowing one to use fingers to pull the boots on.

The Concept: A technique by which a simple computer instruction or program activates a more complicated system of instructions or programs (function-based metaphor). The phrase appeared in the early 19th century United States (in the sense ‘pull oneself over a fence by one’s bootstraps’), and means an absurdly impossible action.

Thus, the principal ways of agricultural and machinery terminology formation in the English language have been regarded and systemized. The conclusion can be made about the variety of formation ways and semantic base as well as the complexity and heterogeneity of the elements building the terminological field.

REFERENCES

1. Ємельянова Є.С., Амеліна С.М., Жук Л.Я. Термінологія і професійна комунікативна культура фахівців аграрної сфери: монографія. – Харків: Щедра садиба плюс, 2013. – 2013.
2. Bloomfield L. Linguistic Aspects of Science: Scientific Words: their Structure and Meaning. – Oxford, 2016. – 321 p.
3. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By University of Chicago Press, 1980 – 242 p.

Євгенія Ємельянова
(Україна, Харків)

ОСНОВНЫЕ ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье рассматриваются основные пути формирования технической и сельскохозяйственной терминологии в современном английском языке, комплексно анализируется семантическая база и гетерогенность элементов.

Ключевые слова: английский язык, формирование, термин, терминология.

G. Jo'rayeva
(O'zbekiston, Andijon)

BOSHLANG'ICH SINFLARDA O'QUVCHILARNING IJODIY QOBILIYATLARINI RIVOJLANTIRISHDA SINFDAN TASHQARI ISHLARNING AHAMIYATI

Ona tili ta'limi oldiga ijtimoiy jihatdan mukammal shakllangan, mustaqil va ijodiy fikrlay oladigan, nutqiy va madaniy muloqot salohiyati rivojlangan savodxon shaxsni kamol toptirish maqsadi qo'yiladi. Farzandlarimiz Vatanimiz ravnaqiga o'z hissasini qo'sha oladigan, salohiyatli yoshlar bo'lib tarbiyalanishi kerakligini Prezidentimiz Shavkat Mirziyoyev o'zining har bir nutqida buni alohida ta'kidlab o'tadilar. Quyidagi fikr va mulohazalar ham bevosita ta'lim tizimiga taalluqlidir: "Yoshlarimiz haqli ravishda Vatanimiz kelajagi uchun javobgarlikni zimmasiga olishga qodir bo'lgan, bugungi va ertangi kunimizning hal etuvchi kuchiga aylanib borayotgani barchamizga g'urur va iftixor bag'ishlaydi". [1;13]

Hozirgi kunda, har doimdagidek, ta'lim tizimiga, ayniqsa, maktabgacha ta'lim, boshlang'ich ta'limga davlat miqyosida e'tibor qaratilmoqda. Yoshlarni mustaqil va ijodiy fikrlashga, o'zgalar fikrini to'g'ri anglashga, fikr mahsulini og'zaki va yozma shaklda nutq muhiti, sharoiti va vaziyatiga mos to'g'ri, mantiqli va ravon bayon qila olishga o'rgatishdan, ya'ni kommunikativ (o'zaro muloqot) kompetensiyani rivojlantirishdan iborat ekanligi nazarda tutiladi. Shu maqsadda umumiy uzluksiz majburiy ta'lim tizimining Davlat ta'lim standartlari qaytatdan ko'rib chiqildi. Dastavval, standartlar bir yil davomida sinovdan o'tkazildi. Shundan so'ng qabul qilindi. Undagi o'zgarishlar hozirgi kun uchun zarur ekanligi isbotlandi.

Davlat ta'lim standartlarida shunday ta'kidlangan: "Ona tili ta'limi oldiga qo'yilgan ijtimoiy buyurtma o'quvchi shaxsini mustaqil va ijodiy fikrlashga, o'zgalar fikrini to'g'ri anglashga, fikr mahsulini og'zaki va yozma shaklda nutq muhiti, sharoiti va vaziyatiga mos to'g'ri, mantiqli va ravon bayon qila olishga o'rgatishdan, ya'ni kommunikativ (o'zaro muloqot) kompetensiyani rivojlantirishdan iborat". [2]

O'quvchilarda mustaqil va ijodiy fikrlash ko'nikmalarini shakllantirish maktab ta'limida yetakchi o'quv fanlaridan hisoblanagan ona tili faniga bevosita va bilvosita daxldordir. Ona tili mashg'ulotlari tilning butun go'zalligi, sehrini o'rganishga qiziqish uyg'otishi, hech qanday dastur bilan belgilab berib bo'lmaydigan qonuniyatlari bilan tanishtirishi zarurki, bu istiqbolli ta'limni yo'lga qo'yishdagi eng asosiy va eng muhim omil

vazifasini o'tashi lozim. Boshlang'ich sinf ona tili darslarida o'quvchilarini ijodiy qobiliyatlarini rivojlantirish shu kunning muhim talablaridan biridir.

Ona tilidan sinfdan tashqari olib boriladigan ishlar ham ta'limiy, ham tarbiyaviy maqsadlarni ko'zlaydi. Uning ta'limiy ahamiyati shundaki, o'quvchi bu jarayonda qo'shimcha bilim, malaka va ko'nikmalarga ega bo'ladi. Tarbiyaviy ahamiyati esa nutq odobini tarbiyalash, zukkolik, tezkorlik va hozirjavoblik singari fazilatlarini shakllantirish, mustaqil fikrlash, ijodiy faoliyat ko'rsatish, nutq odobini tarbiyalash singarilarda o'z ifodasini topadi.

Boshlang'ich ta'limda jarayonida o'quvchilarning ijodiy qobiliyatlarini rivojlantirishdan asosiy maqsad o'tkaziladigan har bir ish mazmuniga vatan tuyg'usi, vatanparvarlik hislari singdirishga oid ma'lumotlarga e'tiborni kuchaytirish; o'quvchilarga o'z tug'ilib o'sgan joyiga, xalqiga mehr va sadoqatli bo'lish ruhida tarbiyalashga oid ma'lumotlar berish; o'quvchilardagi odobli bo'lish, mehnatsevar bo'lish kabi insoniy fazilatlarini shakllantirish ham boshlang'ich ta'limning mazmun-mohiyatini tashkil etishi lozim. Bunda boshlang'ich sinf o'quvchilari qiziqib qatnashadigan sinfdan tashqari o'tkaziladigan tadbirlar katta ahamiyatga ega.

Masalan, "O'zbekiston – mening Vatanim" ko'rik-tanlovini quyidagi reja asosida o'tkazish mumkin:

1. "Biz – O'zbekiston farzandi". (Guruhni tanishtirish)
2. Ifodali o'qish. (Vatanni madh etuvchi she'r)
3. "San'at saodatimdir". (Ona - Vatan haqida qo'shiq)
4. O'zbekiston Respublikasi Davlat bayrog'i – rasmlar tanlovi.
5. Erkin mavzu.

O'quvchilarni vatanparvarlik ruhida tarbiyalashning muhim tarkibiy qismlaridan biri harbiy vatanparvarlikdir. Ushbu tarbiya jarayoni o'quvchilarda Vatanimi himoya qilish tuyg'usini va Vatanimiz harbiy kuch-qudratiga nisbatan milliy g'ururini shakllantiradi. "Shunqorlar o'yini", "Biz – Alpomish avlodlari", "Biz – Temur avlodlari" mavzularida ko'rik-tanlovlar, turli harbiy musobaqalar, uchrashuvlar, davra suhbatlari shular jumlasidandir.

Sinfdan tashqari ishlarning barcha turlarida boshlang'ich sinf o'quvchilarining o'z bilim va malakalarini mustaqil oshirishlariga o'rgatish bilan bir qatorda ularning ijodiy qobiliyatli va iste'dodi ham namoyon bo'ladi va aniqlanadi. O'qituvchi o'quvchiga alohida e'tibor berishi, uning ijodiy imkoniyatlarini rivojlantirishga diqqatini qaratmog'i zarur. Iste'dodli va qobiliyatli o'quvchilar esa bevosita o'tkazilayotgan tadbirlarda namoyon bo'ladi. Masalan, ommaviy tadbirlardan keng foydalanish, suhbatlar, adabiy-badiiy kechalar, uchrashuvlar, "Konstitutsiya – baxtimiz qomusi", "Ramzlarimizga ehtirom", "Buyuk ajdodlarimiz – faxrimiz", "Assalom, Navro'z!", "Til – bebaho xazina", "Kitob – oftob", "Ertaklar – yaxshilikka yetaklar", "Qo'shiq bayrami", "Balli, yigitlar!", "Balli, qizlar!" kabi tadbirlar shular jumlasidandir.

Sinfdan tashqari mashg'ulotlarda boshlag'ish sinf o'quvchilarning ijodiy qobiliyatlarini rivojlantirishda kitobxonlar burchagini tashkil etish, adabiy viktorinalar o'tkazish, badiiy asarlarni sahnalashtirish usulidan foydalanish, turli to'garaklar tashkil qilish ham mumkin.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Shavkat Mirziyoyev. Erkin va farovon, demokratik O'zbekiston davlatini birgalikda barpo etamiz Toshkent-"O'zbekiston"-2016. 13- bet.

2. Ўзбекистон Республикаси узлуксиз мажбурий таълим тизимининг Давлат таълим стандартлари "Она тили фани бўйича узлуксиз мажбурий таълим тизимида битирувчиларнинг тайёргарлик даражаси ва унга қўйиладиган ТАЛАБЛАР". Toshkent-2017.

G. Jo'rayeva
(Uzbekistan, Andijan)

THE IMPORTANCE OF EXTRACURRICULAR ACTIVITIES IN THE DEVELOPMENT OF CREATIVE ABILITIES OF STUDENTS IN PRIMARY SCHOOLS

Н. Ғ. Жўраева
(Ўзбекистон, Андижон)

МУҲАММАД АЛИ РОМАНЛАРИДА МУАЛЛИФ НУТҚИНИНГ ЎЗИГА ХОСЛИГИ ХУСУСИДА

Тарихий-бадий асарларда, ўтмиш ҳаёти ёритилган битикларда ўқувчини ишонтириш, унинг бадий-эстетик эҳтиёжини қондиришнинг асосий шартларидан бири тарихий муҳит ҳамда воқеликни ҳаққоний тарзда тасвирлашдир. Яъни бунда муаллиф асар қаҳрамонларини, шунингдек, китобхонни ҳам "... тил унсурлари воситасида яратилган бадий реалликда" [4; 116] яшай бошлашларига эришмоғи муҳим саналади. Аслида, эпик асарларда, хусусан, романларда ёзувчининг оламнинг лисоний манзарасини нечоғлик тўлақонли ярата билганлиги унинг маҳорати, шунингдек, асарнинг муваффақиятини белгиловчи омил бўлади десак, янглишмаймиз. Бунда асардаги муаллиф нутқи ҳамда қаҳрамонлар нутқининг индивидуаллигини намоён этиш, уларнинг ўзига хослиги, айти пайтда, уйғунлигини таъминлаш ҳал этувчи аҳамият касб этади. Муҳаммад Алининг тарихий романларини тадқиқ этиш асносида юқорида таъкидланган икки аспект: а) муаллиф нутқи; б) персонажлар нутқини ўрганиш орқали ёзувчининг оламнинг лисоний манзарасини акс эттириш маҳоратини кузатамиз.

Адабиётшуносликда муаллиф нутқига қўйидагича таъриф берилади: "Муаллиф образи асарда тасвирланган ва тасаввуримизда жонланувчи бадий воқеликни яхлитлаштирувчи субъектив асос бўлганидек, муаллиф нутқи асарнинг моддий тарафини (тил унсурлари воситасида яратилган матнни) яхлитлаштирувчи унсурдир. Муаллиф нутқи грамматик жиҳатдан адабий ти нормаларига яқинлашади, бироқ унинг адабий тил нормаларига тўла мувофиқ келишини талаб қилиш хато бўлур эди. Зеро, ёзувчи ўзининг ҳис-кечинмаларини, ўй-фикрларини имкон қадар ёрқин ифодалашга интиларкан, баъзан адабий тил нормаларидан чекинади, бу билан миллий тил имкониятларини кенгайтиришга ҳисса қўшади, чунки айти шу чекинишларнинг вақти келиб адабий тил нормасига айланиши эҳтимолдан йироқ эмас" [5; 183].

Адабий тил нормаларидан чекиниш асарда, хусусан, романларда муаллиф нутқида қўлланиш доираси чекланган сўзлардан фойдаланишда ҳам кузатилади. Асарда воқелик муаллиф тилидан ҳозирги адабий тилда баён этилади. Лекин ёзувчи воқеликлар баёни жараёнида услубий жиҳатдан ўзига хос йўл тутади, яъни маълум бир мақсад, масалан, тарихий колорит бериш учун муайян нутқий вазиятларда у ёки бу сўзнинг нисбатан эскирган вариантыни – синонимини қўллаши мумкин. Бу роман характери (замонавий, тарихий, фантастик...) мавзуси ва бошқа хусусиятига кўра услубий уйғунликни юзага келтиришга ёрдам беради. Мисолларга мурожаат қиламиз:

Муҳаммад Алининг “Улуғ салтанат” тетралогиясининг биринчи китобидан олинган дастлабки жумлаларга эътибор қаратамиз: “*Наврўзи айём арафасида ўттиз тўрт ёшли Темурбекнинг қўшини Жайхундан ўтиб, Балхдан узоқ бўлмаган Бўйё деб аталган мавзеда чодир тикди. Тарих ҳижрий 771 йил кириб келмоқда эди.... Ўн беш кун аввал Кешда, Темурбекнинг чорбоғида бўлган машваратда, Мовароуннаҳрнинг ҳозирги вазияти, Самарқанд, Тошкент, Хўжанд, Бухоро шаҳарларидаги аҳвол ҳақида сўз борди*”. (“У.с” 1-жилд, 3-бет) Олинган мазкур парчада Амударё гидроними ўзининг тарихий шакли бўлиши *Жайхун*, Шаҳрисабз топонимининг ўтмишдаги номи *Кеш* тарзида берилиши орқали адибнинг танланган мавзуга мувофиқ услубни шакллантиришга, яъни воқеликка тарихий бўёқ беришга асарнинг илк сатрлариданок диққат қаратганлигига гувоҳ бўламиз. Шунингдек, бизнинг замонамизда қайси жой эканлиги кўпчиликка номаълум бўлган *Бўйё* мавзеси ҳамда милодий 1370 йилнинг ҳижрий 771 сана шаклида берилиши ҳам ана шу мақсадга хизмат қилади. Охири жумладаги маслаҳат, кенгашиш маъносида келган эскирган китобий сўз *машварат* сўзи мазкур услубий муддаонинг мукамал бўлишига “ҳисса қўшган”. Бу лексик бирликлар ҳозирда ҳаммага таниш ва фаол қўлланаётган шаклда берилса, муаллифнинг баёнида мавзу ва мазмунга мувофиқ услуб шаклланмай қолиши тайин эди.

Ҳозиргача тетралогия сифатида нашр этилган бу асарнинг ибтидосидаги мазкур услубий ўзига хослик Муҳаммад Алининг Амир Темур образи, у билан боғлиқ воқеаларни ҳаққоний гавдалантиришда, тарихий муҳитни яратишда, яъни ўзи яратмоқчи бўлган оламнинг лисоний манзарасини бадий тасвирлашда етакчи йўналиш бўлиб қолган дейиш мумкин. “Бадий матн бадий асар мазмунини ифодалаган, функционал жиҳатдан тугалланган, тилнинг тасвир имкониятлари асосида шаклланган, ўзида турли услуб кўринишларини муаллифнинг бадий ниятига кўра эркин жамлай оладиган, тингловчи ёки ўқувчига эстетик завқ бериш, таъсир этиш хусусиятига эга бўлган ғоят мураккаб бутунлик ҳисобланади. Бадий матнда бошқа услуб матнларида бўлганидек, қатъий мантик, тушунарлилик, соддалик, нормативлик каби қонуниятларга тўла-тўқис амал қилинавермайди. Унда бадий тасвир воситаларидан унумли фойдаланилади. Таъсирчанлик биринчи планга кўтарилади” [3; 88]. Ана шу жиҳатлар Муҳаммад Али тарихий романларида асар муваффақиятини таъминловчи омил сифатида намоён бўлади.

Оламнинг лисоний манзарасини яратишда ёзувчининг услубий ўзига хослиги муаллиф нутқида куйидаги тил бирликларидан фойдаланишда намоён бўлади:

1. Синонимик қатордаги нисбатан қадимий бўлган соф туркий архаик сўзни ишлатиш: *Амир Ҳусайн бу битикни ўзидан қўшиб-чатиб шишириб, хонга етказди. (6-*

б) *Амир Мусонинг Қарши муҳорабасида Бухоро учун бўлган савашидаги мунофиқликлари ҳам ҳар бири бир дафтар. (6-б)*

Ёзувчи воқеликни баён қилар экан, биринчи гапда хат, мактуб сўзларининг нисбатан эскилик бўёғини сақлаб қолган **битик**, иккинчи гапда уруш, жанг сўзларининг шу характердаги **саваши** синонимини ишлатадики, ҳозирги адабий тилдаги ифодага мазмунга мувофиқ тарзда тарихий бўёқ беришга эришган.

2. Ўзбек тилининг фаол луғат таркибига ўзлашмаган, лекин мумтоз адабиёт намуналарида қўлланадиган сўзлар: *Темурбек бунга диққат қилди, аммо бу тагайюр нимадан – Искандар қиссасиданми ёки чопар сўзидан – шуни билолмади. (8-б)* Ўзгариш маъносидаги **тагайюр** сўзи Алишер Навоийнинг ҳам шеърӣ, ҳам насрий асарларида қўлланган [1; 212-213]. *Рубъи маскунга ларза солиб турган қудратли подшоҳга бандаси нечоғлик оғизлигини, бу дунёнинг эса фонийлигини яна бир бор эслатиб қўйди-да. (2-314)* Бу жумла “Бобурнома”даги темурий адибнинг машхур “*Рубъи маскунда Самарқандча латиф шаҳр камроқдур*” [2; 58] таърифини эслатади ва у орқали ўқувчини ўрта асрларга етаклайди. Бу ерда адабиётшуносликда реминисценция деб аталадиган усул қўлланган [6; 271]. Бунда “Бирор асардаги ибора ёки образли ифода яхлит асарни, қолаверса, унинг муаллифини тамсил этади” [3; 143].

Бундан ташқари, арабча, форсча изофалар, синонимик қатордаги сўзларнинг арабий, форсий вариантларини қўллаш, қўшма феълларнинг нисбатан эскирган шакллари қўллаш, масофа бирликлари ва тушунчаларининг тарихий асар мазмунига мувофиқ тарзда тарихий шаклларда ёки замонавий сўзлар ёрдамида бирикмалар тузган ҳолда берилиши, саналарнинг хижрий шаклда ёки милодий ҳисоб билан, ойлар эса тасвирланаётган давр анъанасига кўра исломий тақвим асосида берилиши ҳам ушбу мақсадга йўналтирилган.

Хулоса шуки, ана шу жиҳатлар Муҳаммад Али тарихий романларининг муваффақиятини таъминловчи омил сифатида намоён бўла олган.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Алишер Навоий асалари тилининг изоҳли луғати. Т.: “Фан”, 1984.
2. Заҳриддин Муҳаммад Бобур. Бобурнома. Т.: “Шарқ”, 2002.
3. Йўлдошев М. Бадиий матн лингвистикаси. Т.: “Фан”, 2008.
4. Қуронов Д. Адабиётшуносликка кириш. Т.: А.Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 2004.
5. Қуронов Д., Мамажонов З., Шералиева М. Адабиётшунослик луғати. Т.: Akadernashr, 2010.

N. G'. Jo'raeva
(Uzbekistan, Andijan)

ON THE SPECIFICITY OF THE AUTHOR'S SPEECH IN THE NOVELS OF MUHAMMAD ALI

ЭРТАКЛАР ГЕНЕЗИСИ ВА ДУАЛИСТИК ТАСАВВУРЛАР

Аннотация. Мақолада ўзбек халқ эртақларида кенжа ўғил образининг келиб чиқиши, унга боғлиқ бўлган удумлар, дуалистик қарашлар, дуалистик тасаввурларнинг эртақларда акс этиши ҳақида баён этилган.

Калит сўзлар: эртақ, кенжа ўғил, майорат, минорат, дуалистик қарашлар

Ўзбек фольклорининг минг йиллар мобайнида шаклланган бадиий анъаналари ёш авлодни маънавий комиллик ва руҳий баркамолликка етакловчи қудратли тарбия воситаси бўлиб келган. Ана шу эзгу вазифани бажаришда фольклоримизнинг хилма-хил жанрлари қаторида халқ эртақларининг ҳам алоҳида ўрни бор. Эртақлар аждодларимизнинг эзгу ғояларини ўзида мужассамлаштирган ўғитлар манбаи ҳисобланади. Аждодлар ўғити эса маънавий кадриятларимизнинг устувор тамойилларидан бири ва айна пайтда унинг энг кучли томонидир.

Эртақларга сингдирилган халқ донишмандлиги сабоқлари халқимизнинг миллий руҳиятини тарбиялаш ва маънавий оламини теранлаштиришга хизмат қилиб келган.

Маълумки, ўзбек халқ сеҳрли эртақларининг сюжет тизими ғоят ранг-баранг бўлиб, унда саргузаштларнинг кенжа образи билан боғлиқ талқини асосига қурилган эпик матнлар муҳим ўрин тутаяди. Бу типдаги сеҳрли эртақларнинг етакчи персонажи кенжа ўғил ҳисобланади. Эртақнинг анъанавий бошламасида оилада уч ўғил бўлиши ва муайян «етишмовчилик» (сирли равишда ўғирланган нарсани топиб келиш, вафот этган отасининг мазорида пойлоқчилик қилиш, муайян шартни бажариш, ов ёки сафарга чиқиш ва ҳ.к.) туфайли ўзга эпик юртга қараб сафарга отланган ака-укаларнинг саргузаштлари асосан кенжа ўғил образи билан боғлиқ ҳолда тасвирланади. Шунинг учун ҳам бундай эртақларни «кенжа ўғил ҳақидаги эртақлар» типи сифатида тавсифлаш мақсадга мувофиқдир.

Сеҳрли эртақлардаги кенжа ўғил образининг келиб чиқишини фольклоршуносларнинг аксарияти минорат удуми ўрнига майоратнинг урф бўлиши билан боғлайдилар. Маълумки, «минорат» тушунчаси ота меросининг катта фарзандга эмас, балки кичик ўғилга қолдирилишини англатади. Мерос тақсимотини бу усули Европа, Жанубий ва жанубий-шарқий Осиё, Африканинг кўпгина халқларида қайд этилганлигига этнолог олим Ж.Фрезернинг «Олтин бутук» китобида кўплаб мисоллар келтирилган.² «Майорат» эса қабилачилик тузумининг емирилиши даврида катта уруғ оилаларининг парчаланиши натижасида ота меросини тақсимлаш ҳуқуқининг катта ўғилга берилишини билдиради. Фольклоршуносликда майорат удумининг жорий этилиши туфайли оила кенжа ўғилнинг ижтимоий-иқтисодий мавқеи пасайиши унинг акалари томонидан камситилишга олиб келганлиги фольклорда кенжа образининг идеаллаштирилишига сабаб бўлган деган илмий концепция устуворлик қилиши ҳам шунга асосланади.

² Фрезер Дж. Дж. Фольклор в Ветхом Завете: Пер. с англ. - 2е изд., испр. - М.: Политиздат, 1989. С.207-242.

Аmmo ўзбек фольклоридаги кенжа ўғил тўғрисидаги сеҳрли эртақлар сюжетининг таҳлили эса бу тип эртақларнинг келиб чиқиши кўпқатламли поэтик тафаккур тараққиётининг маҳсули бўлиб, фақат минорат ва майоратнинг ўрин алмашиши жараёни туфайли келиб чиққан ижтимоий жараёнларгагина боғлиқ эмаслигини кўрсатмоқда. Бу тип эртақларнинг юзага келишида қадим аждодларимизнинг бир-бирига қарама-қарши икки куч – ёруғлик ва зулмат, эзгулик ва ёвузлик кураши ҳақидаги дуалистик тасаввурлари ҳам муҳим ўрин тутган. Зеро, қозоқ олими Э.Турсунов ўзининг маиший эртақлар генезисига доир тадқиқотида «оға-инилар, кенжа ўғил образининг келиб чиқиши майорат даври урф-одатлари ҳамда дуалистик қарашларнинг халқ оғзаки ижодига кўрсатган таъсири билан боғланади», - деб ёзади.³

Фольклоршунос Х.Эгамовнинг ёзишича, ўзбек халқ эртақларидаги «оға-инилар билан боғлиқ мотивлар, хусусан, кенжа ўғил образи қадимги дуалистик қарашлар билан ҳам боғлангандир».⁴

Олимнинг фикрича, «ўзбек сеҳрли-фантастик эртақларидаги ака-укалар ўртасидаги тортишувларда дуалистик тушунчаларнинг изларини ҳам кўрамиз. Улар дуалистик тушунчаларга асосланган мифлардан эртақларга ўтган мотивлардир. Ана шу дуалистик ғоялар даврлар ўтиши билан аста-секин ижтимоий аҳамият касб этиб, икки қарама-қарши тоифа вакиллари ўртасидаги курашга айланган. Бу ҳолат албатта, ҳаёт воқеаларининг фольклор асарларига таъсири, эртақларда янги мазмун, ғоянинг акс этиши асосида намоён бўлган».⁵

Профессор Ғ.Жалолов кенжа ўғил ҳақидаги эртақларни икки типга бўлиб таснифлар экан, биринчи гуруҳга мансуб эртақларда уч ака-уканинг иноқлиги, аҳиллиги тасвирланса, иккинчи тип эртақлар сюжети ака-укалар ўртасидаги зиддият-конфликт асосига қурилишини қайд этиб, қуйидагиларни ёзади: «бу мотив хаста бўлиб қолган ёки қариб қолган отанинг маълум топшириқ билан ўғилларини сафарга юбориши каби тугун билан бошланувчи эртақларда яққол кўзга ташланади. Кенжа ўғил буюрилган ишни албатта ҳаммадан яхши, дўндириб адо этади, акалари эса қандай бўлмасин кенжа ўғилни алдаб, унинг ишларини ўзлариники қилиб кўрсатишга ҳаракат этадилар. Натижада укани қудуқнинг ичида қолдириб, ярадор қиладилар ва ҳ.к. Акалари кенжа ука нарсаларини олиб ота олдига келадилар. Сеҳрли ёрдамчилар воситасида кенжа ўғил дард ва тутқунликлардан холи бўлиб, ота олдига келади ва акаларининг ярамас қилмишлари фош этилади».⁶

Дарҳақиқат, «Сунбул қуш» эртагида тасвирланишича, подшо уч ўғлини шикорга жўнатибди. Ака-укаларнинг олдидан уч йўл чиқибди, ака-укалар чўп ташлаб каттаси «борса келар»га, ўртанчаси «борса гумона»га, кенжаси «борса келмас»га кетибди. Кенжа ўғил отаси айтган Сунбул қушни қўлга киритиб, уч йўл айрилган жойга қайтиб келибди. У уч йўл бошида ўтирган акалари билан сўрашиб, Сунбул қушни кўрсатибди. Акалари бунга рашки келиб: «Биздан кичик бўлиб, биз қила олмаган

³ Турсунов Е.Д. Казахская бытовая сатирическая сказка. – Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Алма-Ата, 1969. – С.17-18.

⁴ Эгамов Х. Ранг-баранг олам. Адабий-танкидий мақолалар. – Тошкент.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979, 27-бет.

⁵ Эгамов Х. Совет шарқи туркий халқлари эртақчилиқ анъаналари алоқалари тарихидан очерклар. – Тошкент.: Ўқитувчи, 1980, 121-122-бетлар.

⁶ Жалолов Ғ. Ўзбек халқ эртақлари поэтикаси. – Тошкент.: Фан, 1976, 69-70-бетлар.

ишни бу қилди», - деб иккови маслаҳатлашиб, кенжа боланинг икки кўзини ўйиб олиб, ўзини қудуққа ташлаб, икки кўзини Сунбул кушнинг олдига ташлабдилар. Сунбул куш кенжанинг икки кўзини қанотининг остига яшириб қўйибди. Икки акаси кенжани ўлдига чиқариб, Сунбул кушни отасига олиб бориб берибдилар.

Сунбул куш бир куни подшога бор гапни айтиб берибди ва подшо дарҳол аскарлари билан йўлга чиқибди. Куш уларни кенжа ўғил ётган қудуқ ёнига бошлаб борибди. Қудуққа арқон солиб кенжани қутқариб олибдилар. Сунбул куш кенжанинг икки кўзини ялаб жойига қўйган экан, боланинг кўзлари аввалгидай кўрадиган бўлибди. Унинг икки акасини эса отнинг думига боғлаб судратибдилар.⁷

Ака-укалар ўртасидаги зиддият «Булбулигўё» эртагида⁸ ҳам кенжа ўғилнинг мажруҳ қилинишига сабаб бўлади. Булбулигўё кушни топиб келган кенжа бири гўлаҳ, иккинчиси ҳаммол бўлиб ишлаб юрган акаларини қутқариб йўлга чиққанларидан кейин бир қайрағоч тагида дам олаётганда акалари унга душманлик қиладилар: кенжанинг уйқуга кетганидан фойдаланиб унинг олти-етти жойига пичоқ уриб, қозик қоқиб боғлаб-михлаб, булбулигўёни олиб қочиб кетадилар. Катта ака йўлда келаётиб ўртанча укасини ҳам майиб қилиб боғлаб ташлаб, якка ўзи ғаройиб кўшни топган киши бўлиб отасининг олдига қайтиб келади.

«Сунбул куш» эртагида кенжа ўғилни отасининг навкарлари келиб қутқаришган бўлса, «Булбулигўё» эртагида акаларининг душманлиги туфайли майиб қилиб ташланган кенжа сеҳрли тукнинг куйдирилиши натижасида ёрдамга етиб келган ғаройиб кўмакчи - йўлбарс томонидан халос этилади. Эртақда тасвирланишича, «саратон бўлганидан ўт кетиб, бола ҳам ўт ичида қолибди. Акалари ташлаб кетган оти ўтни ўчираман деб роса уринибди, аммо ўчиролмабди. Боланинг ярим-ёртиси куйиб кетибди. Ёнидаги йўлбарснинг туки ҳам куйган экан: «Нима иш тушди бошингга?» деб у етиб келиб қолибди. Болани шу аҳволда кўриб, дарров уни олов ичидан олиб чиқиб, уст-бошини ўчирибди. Кейин ялаб-ялаб, унинг яраларини тузатибди. Михларни тиши билан суғуриб олиб ташлаб, устига миндириб уйига олиб бориб, парвариш қила бошлабди».

«Кенжа ўғил, кумурсқа ва сирли шамшир» эртагида акалари маликани топиб келган кичик укасига ғарази келиб, уни қопга солиб боғлаб ташлаб кетадилар.⁹

Эртақларда кенжа ўғил билан унинг акалари ўртасидаги зиддият асосига қурилган мотивларда аждодларимизнинг дуалистик қарашлари ўз аксини топган. Чунки «қадимги одам табиат ҳодисаларини иккига ажратиб тасаввур қилган. Моддий олам унинг кўз ўнгида яхши-ёмон, ҳаёт-ўлим, ёруғ-қоронғу каби иккиликлар тарзида акс этганки, уларнинг биринчиси яхшилик, эзгулик билан, кейингиси эса ёмонлик ва ёвузлик тушунчалари билан боғланган эди».¹⁰ «Авесто» талқинича, қурғоқчилик келтирувчи ёвуз дев Апаоша қора от суратида тасаввур қилинган бўлса, ёмғир ёғдирувчи эзгу илоҳа, ёруғ юлдуз Тиштрия оқ от кўринишида эканлиги айтилади.¹¹ Ҳатто бугунги кунга қадар халқимизда «оқ» ранг яхшилик, эзгулик тимсоли сифатида тўй маросимларида, ёзма адабиёт ва фольклорда кенг қўлланилса, «қора» ранг

⁷ Олтин бешик. Ўзбек халқ ижоди. – Тошкент.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1985, 196-199-бетлар.

⁸ Само тулпори. Ўзбек халқ фантастикаси. 5-китоб – Тошкент.: Ёш гвардия, 1987, 25-39-бетлар.

⁹ Қора дев. Ўзбек халқ фантастикаси. – Тошкент.: Ёш гвардия, 1984, 129-145-бетлар.

¹⁰ Жўраев М. «Сеҳрли» рақамлар сири. – Тошкент.: Ўзбекистон, 1991, 49-бет.

¹¹ Саримсоқов Б. Ўзбек маросим фольклори. – Тошкент, Фан, 1986, 82-85-бетлар.

аксинча, нариги дунё, қоронғулик, зулмат белгиси деб талқин қилинади. Оқ ва қора рангларнинг бундай тимсолий мазмун касб этиши оламни яхши-ёмон, ёруғ-зулмат сингари тушунчалар воситасида англашга асосланган мифологик қарашлар маҳсули ҳисобланади. Ана шу тасаввурларнинг ривожланиши натижасида оламни мифологик англашнинг энг қадимий шаклларида бири – дуализм келиб чиққан.

“Ўрта Осиёда яшаган қадимги аجدодларимиз мифологиясида муҳим ўрин тутган дуалистик мифларда эзгулик кучларининг оламдаги моддий мавжудликни йўқотишга ҳаракат қиладиган ёвузликни ўзида мужассамлаштирган мифологик субъектларга қарши кураши акс эттирилган. Ана шу дуалистик тасаввурлар қадимги мифологияда яхши-ёмон, эзгу-ёвуз, оқ-қора, яхши-ёмон каби семантик функцияларни бажарувчи персонажлар жуфтлигининг юзага келишини таъминлаган. Оламни дуалистик миф асосида англаш «Авесто»да тасвирланган Ахурамазда ва Ахриман жуфтлиги тўғрисидаги мифологик қатламни ҳам вужудга келтирган. Зардўштийлик мифологиясида ёруғлик, иссиқлик, яшариш, ҳайвонот ва ўсимликлар оламининг яшаши Ахурамазданинг эзгу фаолияти натижаси деб қаралса, оламнинг инқирозга юз тутиши, зулмат, қоронғулик, курғоқчилик Ахриманнинг ёвузликдан иборат қилмишлари натижасида рўй беради деб тасаввур қилинган”.

Дуализм қадимги этносларнинг уруғ-қабила тузилишига ҳам ўз таъсирини ўтказган. М.Жўраевнинг ёзишича, «жуфтлик ҳақидаги қарашлар таъсирида уруғ-қабилаларнинг икки қисмга ажралганлиги, ўтмишда ҳар қандай қабила икки гуруҳга бўлинганлиги маълум. Бу қадимий этник қурилиш туркий халқларнинг қабила системаси атамаларида сақланиб қолган. Ўзбекларда оқ манғит ва қора манғит, олтойликларда қора найман ва оқ найман, нўғайларда оқ нўғай ва қора нўғай, қорақалпоқларда ҳам оқ манғит ва қора манғит уруғларининг бўлганлиги фикримиз исботидир. Бу уруғ атамаларида оқ ва қора рангларнинг қўлланилиши икки рақами тўғрисидаги дуалистик қарашлар билан боғлиқдир».¹²

Модомики, қабилачилик тузуми даврида ҳам амал қилган дуалистик тасаввурлар уруғларнинг ички тузилиши ва фратрияларга бўлинишига ўз таъсирини ўтказган экан, уруғ ичидаги кичик «қондошлик оилалари»нинг структурасида ҳам «иккилик» тизими шаклланишига асос бўлган бўлиши керак. Бу тизим ака-укалар манфаатларининг тўқнашиши ва улар ўртасида муайян зиддиятларнинг келиб чиқишига, пировард натижада «қондошлик оиласи»нинг ичида ҳам бўлиниш рўй беришига олиб келган. Сеҳрли эртақларда кенжа ўғил билан акалари ўртасидаги конфликтнинг ижтимоий-тарихий асослари ана шундан иборат.

Қолаверса, қадимги мифология тадқиқотчиларидан бири А.М.Золотарёв ибтидоий жамоа тузуми даврида, аниқроғи тош асрдан бери келаётган удумлар бўйича одамларга овқат пишириш, ов овлаш ва турли касб-ҳунарларни ўргатишда асосий ролни оға-иниларнинг кенжаси бажарган деб ҳисоблайди.¹³ Бу эса дуалистик қарашлар изчил ривож топган қабилачилик тузуми даврида кенжанинг оиладаги мавқеи баланд бўлганлигини ва дастлабки дуалистик мифларда оға-иниларнинг кенжаси ақлли, билимдон, удабурон ва алоҳида магик хусусиятга эга бўлган қаҳрамон сифатида тасвирланганлигини кўрсатади.

¹² Жўраев М. «Сеҳрли» рақамлар сири. – Тошкент.: Ўзбекистон, 1991, 53-54-бетлар.

¹³ Золотарёв А.М. Родовой строй и первобытная мифология. – М., 1964. – С.256.

Оламни мифологик англаш анъанаси ўрнига воқеликни поэтик ифодалаш усули юзага келгач, қадимги дуалистик мифларда эзгулик-ёвузлик оппозицияси тизимида тасвирланган персонажлар жуфтлигининг талқини фольклор асарларидаги бир-бирига зиддиятли муносабатда бўладиган эпик образларга сингиб кетган. Бу жараён айни пайтда, кенжа ўғил ҳақидаги сеҳрли эртақлар сюжетининг юзага келишига ҳам асос бўлган.

АДАБИЁТЛАР

1. Жалолов Ғ. Ўзбек халқ эртақлари поэтикаси. – Тошкент.: Фан, 1976
2. Жўраев М. «Сеҳрли» рақамлар сири. – Тошкент.: Ўзбекистон, 1991
3. Золотарёв А.М. Родовой строй и первобытная мифология. – М., 1964
4. Олтин бешик. Ўзбек халқ ижоди. – Тошкент.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1985
5. Само тулпори. Ўзбек халқ фантастикаси. 5-китоб. – Тошкент.: Ёш гвардия, 1987
6. Саримсоқов Б. Ўзбек маросим фольклори. – Тошкент, Фан, 1986
7. Турсунов Е.Д. Казахская бытовая сатирическая сказка. – Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Алма-Ата, 1969
8. Фрэйзер Дж. Дж. Фольклор в Ветхом Завете: Пер. с англ. - 2е изд., испр. - М.: Политиздат, 1989.
9. Эгамов Х. Ранг-баранг олам. Адабий-танқидий мақолалар. – Тошкент.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979
10. Эгамов Х. Совет шарқи туркий халқлари эртақчилиқ анъаналари алоқалари тарихидан очерклар. – Тошкент.: Ўқитувчи, 1980.

S. Juraxonova
(Uzbekistan, Andijan)

GENESIS OF FAIRY TALES AND DUALISTIC IMAGES

***Annotation.** The article describes the origin of the image of the youngest son in Uzbek folk tales, the customs associated with it, dualistic views, the reflection of dualistic ideas in fairy tales.*

***Keywords:** fairy tale, youngest son, mayor, minaret, dualistic views*

А.В. Загуменнов
(Россия, г. Вологда)

«ХРИСТОС» В ТЕКСТАХ ФЕДОРА ИВАНОВА: ЛИНГВОПЕРСОНОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

***Аннотация.** Статья посвящена осмыслению динамики содержания номинации «Христос» в зависимости от типа понимания. Демонстрируется, что на лексико-синтаксическом ярусе текста соположены омонимичные единицы с дифференциальным наполнением. В одних случаях «Христос» – антропоним, один из членов предложения, в другом – полюс религиозно-эсхатологического противопоставления (Христос/антихрист), в третьем – номинация поведенческой модели.*

Ключевые слова: антропоним, лексика, текст, филологическая герменевтика, языковая личность, XVII век.

I. Предлагаемая статья опирается на разработки «Московского методологического кружка» в области теории *понимания как деятельности* [10; 2; 4]. Помимо указанного научно-исследовательского коллектива, эта область исследований вызывает интерес у многих учёных, чему служат примеры как сборников статей [6], так и монографических трудов [3; 11]. Особого внимания требуют три выпуска «Психолингвистического словаря» [7; 8; 9], где авторами получены реакции на стимулы в виде специально подобранных антропонимов. Последнее издание побудило обратить внимание на имя собственное «Христос», отсутствовавшее в экспериментах. Возможно, что этот стимул всё же использовался, но на момент написания этой статьи мы не нашли об этом сведений.

II. Материалом нашего исследования послужили два текста Федора Иванова: «Письмо», поданное собору российских архипастырей на допросъ 11 мая 1666 года», и «Челобитная царю Алексѣю Михайловичу, поданная въ 1666-мъ году». Данные сочинения интересны не только с позиций лексикологии (суммарно в них свыше 180 сложных слов, что редкость для деловой письменности), риторики (образцы полемического текста), но и примечательны динамикой содержания, коррелирующей с *типом понимания* в аудитории. Избранные тексты связаны по времени и ситуации – Московский Собор 1666-1667 гг., когда Федор Иванов, «вся малая отъ многихъ собрахъ <...>, яко песь отъ крупницъ господей своихъ, святыхъ отцовъ» [5, с. 20], выступил с решительным опровержением деятельности Никона по исправлению богослужебных книг. Это требовало как выбора лексических единиц, так и осознания, «как» и «что» слова могут актуализировать в сознании читателя/слушателя. Следовательно, описание координат понимания некоторых ЛСВ выступает также и характеристикой самой языковой личности Федора Иванова [2].

III. Первое, что обращает на себя внимание, так это частотность единицы «Христос», которая с однокоренными словами встречается суммарно в 87 употреблениях. Содержание этих «включений» не всегда идентично, что демонстрирует анализ по типологии, предложенной Г.И. Богиним.

1. «Семантизирующее понимание, т.е. «декодирование» единиц текста, выступающих в знаковой функции» [2, с. 49].

Частотность единицы «Христос» позволяет Федору Иванову показать обладателя имени собственного в качестве живого и непререкаемого авторитета. Частично этому способствует употребление антропонима практически во всех падежах. «И что и Христось глаголетъ во Евангеліи» [5, с. 3] – И.П.; «паче же отъ самого Господа и учителя ихъ Исуса Христа» [5, с. 3] – Р.П.; «Такъ по тому ихъ безбожному толкованію равны будутъ Исусу Христу Исусъ Навинъ, Исусъ Сираховъ» [5, с. 32] – Д.П.; «но на святыхъ и на святыя книги, паче же на самого Христа, всѣхъ Бога, ссылаюся» [5, с. 7] – В.П.; «исповѣдую въ символъ вѣры по вышеписанымъ свидѣтельствомъ святыхъ книгъ, иже со Христомъ согласуютъ» [5, с. 20] – Т.П.; «основана бо на камени своемъ Христъ, а не на пещь тщеславія» [5, с. 22] – П.П. Два исследуемых текста обращены к аудитории вообще («И отъ сего слова, чеснии отцы (и всякое

христолюбное собрание)...» [5, с. 20]) и к царю в частности («Помилуй, государь-царь, не дай насъ напрасно озлобити, сотвори праведный судъ!» [5, с. 20]). Вероятно, поэтому интенция высказывания не предполагает звательного падежа для антропонима «Христос». В таком бы случае говорящий привел бы «жизнь» и «авторитет» Сына Божія [5, с. 11] к нему самому, перенаправив полемику от Никона и его окружения к одному из лиц Троицы, что кардинально меняет исходные задачи риторика.

2. «Когнитивное понимание, возникающее при преодолении трудностей в освоении содержательности познавательной информации, данной в форме тех же самых единиц текста, с которыми сталкивается семантизирующее понимание» [2, с. 50].

Этот тип актуализируется с помощью риторического вопроса, данного как утверждение (выделено нами): «И о семь вопрошаю, что глаголетъ Апостоль Христовъ Павелъ въ зачалъ 275-мъ, глаголетъ о противникъ, сынъ погибельномъ, и пришествіи его всепагубномъ, и състи ему, глаголетъ, въ церкви, аки Богу, и прочая. А прежде пришествія его (глаголетъ Апостоль) отступленіе будетъ, и потомъ открыеться человекъ грѣха, сынъ погибели, по писанію» [5, с. 2]. Для аудитории собора 1666 года как «синхронных» (Н.И. Гайнуллина) адресатов эта отсылка была вполне очевидна и понятна, но источник передан не дословно, а с элементами компрессии. Речь идёт о церковнославянском переводе второго послания Павла к Солунянам, которое в оригинале звучит иначе [1]. Эсхатологический посыл этого текста очевиден: Москва как «Третий Рим» мыслилась главным оплотом православия, а изменение символа веры – главный признак наступления времени Антихриста. «Сын погибели» не абстрактен, это конкретный патриарх (Никон), действовавший против своих братьев (старообрядцев). «Не повѣрь, государь, одному Никону, патриарху бывшему: мучительски вся творилъ,—не смѣлъ никто съ нимъ слова молвить,—яко левъ восхищая и рыкая. И нынѣ кажетъ ученикъ быти Христовъ, ноги умываетъ водою: а инымъ тѣ же ноги ломаетъ дубиною, а инымъ кнотомъ кожу одираетъ» [5, с. 36]. При «когнитивном понимании» аудитория собора 1666 года должна была воспринять две линии тождеств и различий (табл.2).

Табл.2. Ряды тождеств и различий при когнитивном типе понимания

Христосъ [5, с. 3];	Сынъ Человѣческой [5, с. 3]	Сына Божія [5, с. 11];
антихристъ, [5, с. 3],	сынъ погибели [5, с. 2]	человѣкъ грѣха [5, с. 2]

Верхний ярус таблицы, являясь аксиологически положительным, противопоставлен отрицательному нижнему ярусу не только по содержанию, но и по форме: номинации рядов в первом случае начинаются с прописной буквы, а во втором – со строчной. Федор Иванов не сводит нарицательные имена из этих координат напрямую к Никону, он лишь намекает на это.

3. «Смысловое («феноменологическое») понимание, построенное на распремечивании идеальных реальностей, презентуемых помимо

средств прямой номинации, но опредмеченных все же **именно в средствах текста**» [2, с. 50].

Федор Иванов подбирал аргументы и построение текста «иже со Христомъ согласуютъ». «Сыну Человеческому» он противопоставил «сынов погибели», «людей греха». Две ключевых цитаты – «*Апостоль Христовъ Павелъ*» [5, с. 2] и «*Апокалипсисъ Иоанна Богослова*» [5, с. 15], причем последний источник не используется в богослужении (например, литургиях), поэтому широкой общественности XVII века содержание этой книги недоступно или неизвестно. Упоминание данной (и последней по канону) части Нового Завета накладывается на высказывание Федора Иванова: «*И аще симъ святыхъ свидѣтельствомъ кто не повѣритъ, или кто смѣетъ осудити ихъ, то и меня съ ними. Готовъ есмь не токмо отлученіе или клятву, но и смертную казнь сея ради истинны пріяти, Христу моему укрѣпляющу мя*» [5, с. 38]. «Христос» теперь не только имя, это – номинация поведенческой модели, образец для «мучеников за веру», наконец, это сущностно-смысловой стержень всей языковой личности «расколоучителя».

Таким образом, проведенное исследование демонстрирует многоярусность смыслового наполнения конкретной номинации. При «семантизирующем» типе понимания «Христос» – антропоним; при «когнитивном» – часть символического ряда в координатах эсхатологического мировидения, а при «смысловом» – внутренняя форма внешне означенного поведения. В своей совокупности эти наблюдения предполагают два вектора реконструкции. Первый – восстановление задействованных типов понимания у участников Московского Собора 1666/1667 гг., второй – моделирование языковой личности в герменевтико-феноменологических координатах, описание которых остаётся в перспективах нашего исследования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Библия. Острог, 1581. – 628 л.
2. Богин Г.И. Обретение способности понимать: работы разных лет. / Г.И. Богин – Тверь: Твер. гос. Ун-т, 2009. – Т.2 – 152 с.
3. Залевская А.А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст : избр. тр. / А. А. Залевская. - М.: Гнозис, 2005 (ГУП Смол. обл. тип. им. В.И. Смирнова). – 542 с.
4. Литвинов В.П. Герменевтические опыты – 2018. Монография. – Пятигорск: ПГУ, 2018. – 147 с.
5. Материалы для истории раскола за первое время его существования, издаваемые Братством св. Петра митрополита. Т. 6. / Под ред. Н. Субботина. – М.: Типография Э. Лиснера и Ю. Романа, 1881. – 335 с.
6. Понимание и рефлексия в России. Сб. тезисов докладов на международной научно-практической конференции (г. Тверь, 29-30 ноября 2019 г.) / Отв. ред. М.В. Оборина, М.Е.Отставнов. – Тверь: Тверской государственный университет, 2019. – 151 с.
7. Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 1. – Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – 134 с.

8. Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 2. – Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – 127 с.

9. Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 3. – Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – 108 с.

10. Щедровицкий Г.П. Знак и деятельность. Кн. 3: Методологический подход в языковедении: 11 лекций 1974-1979 годов. – М.: Некоммерческий научный фонд "Институт развития им. Г.П. Щедровицкого", 2007. – 448 с.

11. Языковая личность: Моделирование, типология, портретирование. Сибирская лингвоперсонология. Вып. 2 / Под ред. Н.Д. Голева, Н.В. Мельник и С.В. Оленева. – М.: ЛЕНАНД, 2016. – 432 с.

Alexander Zagumennov
(Russia, Vologda)

«CHRIST» IN THE TEXTS OF FEDOR IVANOV IN THE ASPECT OF LINGUISTIC PERSONOLOGY

Abstract. *The article is devoted to understanding the dynamics of the content of the "Christ" nomination depending on the type of understanding. It is demonstrated that homonymous units with differential content are placed on the lexical and syntactic level of the text. In some cases, "Christ" is an anthroponym, one of the members of the sentence, in another-the pole of religious-eschatological opposition (Christ/Antichrist), in the third – the nomination of the behavioral model.*

Keywords: *anthroponym, lexicon, text, philological hermeneutics, language personality, XVII century.*

Н.С. Залевская
(Беларусь, Минск)

КУЛЬТУРНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В РЕКЛАМНОМ ДИСКУРСЕ НА РУССКОМ И АРАБСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. *В статье рассматривается репрезентация гендерных стереотипов в рекламном дискурсе на русском и арабском языках. Анализируется ролевой репертуар женских и мужских образов в рекламе, относящейся к двум типам культуры. Результаты исследования свидетельствуют о том, что особенности изображения гендерных групп в рекламном тексте обусловлены культурными особенностями медиапространства, в котором функционирует реклама.*

Ключевые слова: *рекламный дискурс, стереотипизация, креолизованный текст, гендерный стереотип, гендерная роль.*

Сегодняшнее медиaproстранство наполнено рекламными текстами. Они попадают в него посредством различных каналов коммуникации. Реклама представляет собой особую разновидность институционального дискурса, «особый тип прагматического дискурса, квалифицирующийся интеракциональностью, вариативностью, а также четкой коммуникативной установкой; представляющий собой текст(ы) поликодового характера в неразрывной связи с ситуативным контекстом» [2, с. 5].

Понятие «реклама» неотделимо от понятия «креолизация». Рассматривая вопрос о креолизации текста, стоит обратиться к семиотической модели рекламы, представленной в трудах французского семиолога Р. Барта. Результаты проведенного им в 1964 г. анализа рекламного текста показали, что человек первоначально считывает сообщение из изображения, а вербальный компонент лишь помогает ему выбрать один из множества возможных вариантов расшифровки невербального компонента [4].

Однако итальянский семиолог У. Эко не соглашается с позицией Р. Барта, отмечая, что реклама обычно пользуется визуальными знаками лишь с устоявшимся значением. Можно предположить, что стереотипы по своему определению как раз попадают в данную категорию знаков. Как следствие, данные семиотические единицы вызывают у адресата привычные ассоциации, выступающие в роли риторических предпосылок, возникающих у большинства [7].

Обращаясь к вопросу стереотипизации, необходимо отметить, что изыскания этой области проводятся не первое десятилетие. Одним из первых исследователей, подробно изучивших явление стереотипизации, был Уолтер Липпман, сравнивший в своей книге «Общественное мнение» стереотипы с шаблонами, схемами, которые помогают человеку ориентироваться в мире и необходимы для «экономии мышления» и психологической защиты. По Липпману, стереотипы – это предвзятые суждения, которые «координируют процесс восприятия. Они разделяют объекты по принципу «знакомые/незнакомые, свои/чужие» [8].

Белорусский социолог и философ Л. Г. Титаренко понимает гендерные стереотипы как упрощенные, эмоционально окрашенные устойчивые образы мужчин и женщин, закреплённые за определённой гендерной группой, без учёта личностных характеристик каждого представителя группы [6].

Среди основных функций стереотипов В. С. Агеев отмечает, что они дают возможность человеку достаточно просто, быстро и надёжно проводить категоризацию объектов, схематизировать и упрощать знания [1]. Главными характеристиками стереотипов являются эмоциональность, оценочность, устойчивость и согласованность в рамках определённой культуры или субкультуры [5].

К. А. Мартуль на протяжении 2018 года проанализировала более трёхсот примеров визуальной рекламы Беларуси, России и Украины. Итогом её исследования стало выявление пяти традиционных образов мужчин и женщин в рекламе, которые представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Типология мужских и женских образов в рекламе [3]

Женские образы	Мужские образы
<ul style="list-style-type: none"> • сексуальный объект • «фотомодель» • домохозяйка, жена, мать • «советчица» • Специалист 	<ul style="list-style-type: none"> • «неумеха» • неудачник, «ботаник» • настоящий, «самец» • «специалист» • современный, креативный

Для выявления современных тенденций в рекламном медиапространстве в разных культурных пространствах мы проанализировали по 50 рекламных текстов на русском и арабском языках (видеореклама, фотореклама и плакаты), размещённых на интернет-сайтах, в социальных сетях, на баннерах. Для сравнительного анализа были взяты рекламные тексты компаний разных сфер деятельности: техника, продукты питания, детские игрушки, одежда, услуги, спортивные товары, средства гигиены, лекарственные препараты.

Было выявлено, что из 50 рекламных русскоязычных текстов женщины появляются в 39, тогда как мужчины в 29 текстах. Для арабоязычной рекламы характерно избегание использования образа человека. Однако если в рекламу и вовлекается человек, то наблюдается преобладание мужского образа над женским (31 и 24 примера соотв.).

В рекламе на русском языке чаще всего мужчины представлены в качестве креативного персонажа и специалиста (10 и 7 примеров), что наблюдается в рекламе на арабском (18 и 8 примеров) языке. Образ неудачника в русскоязычной рекламе встречается достаточно редко (2), а в арабоязычной не встречается вовсе. Что касается образа самца, то, в русскоязычной рекламе – это 5 примеров, а в арабской – один. Образ нехозяйственного мужчины встречается примерно одинаковое количество раз и в русско-, и в арабоязычной рекламе (3 и 4 примера).

Исходя из классификации женских образов по представленным ролям, самым частотным в рекламе на русском языке оказался образ домохозяйки, жены, матери, который встречается 15 раз. Иная ситуация наблюдается в рекламе на арабском языке (5 примеров). При репрезентации образа сексуального объекта наблюдается схожая тенденция: 9 примеров в русскоязычной рекламе, и ни одного примера в арабоязычной. Самым «непопулярным» женским образом стал образ советчицы – ни одного упоминания в рекламе на арабском языке, 1 упоминание – в русскоязычной рекламе. Наиболее частотным для арабской рекламы оказался образ фотомодели (по 17 примеров), в русскоязычной рекламе данный образ отмечен в 8 примерах. Что касается роли специалиста, то 8 упоминаний обнаружено в рекламе на русском языке, и лишь 3 – на арабском.

Таким образом, проведенный анализ креолизованных рекламных текстов показал значительное преобладание женских образов над мужскими в русскоязычной рекламе и превалирование мужских образов в арабоязычной рекламе. В двух типах культур мужчина чаще представлен в качестве креативного персонажа и специалиста.

Роль самца гораздо чаще демонстрируется в русскоязычной рекламе, чем в арабоязычной.

Больше различий было выявлено в репрезентации женских образов. В проанализированных рекламных текстах на арабском языке доминирует образ фотомодели, в то время как для русскоязычной рекламы характерно превалирование образов домохозяйки, жены и матери. Особенностью рекламы на русском языке является также распространенность представления о женщине как о сексуальном объекте.

Выявленные различия в репрезентации мужских и женских образов в русско- и арабоязычной рекламе могут быть обусловлены культурными различиями. Что касается арабской культуры, здесь достаточно устойчивыми являются традиции и религиозные ценности, согласно которым мужское и женское оголённое тело находится под запретом для изображения. Кроме того, мировые компании, приходя на арабский рынок, вынуждены адаптировать свои рекламные сообщения: добавлять одежду на открытые участки тела, зарисовывать неприемлемые элементы. В русской культуре все еще сильны традиционные представления о мужчине-добытчике (ведущие гендерные роли «специалист» и «креативный») и главном предназначении женщины как жены и матери.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Агеев, В. С. Психологическое исследование социальных стереотипов [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://psyfactor.org/lib/stereotype6.htm> – Дата доступа : 14.10.2019.
2. Карасик, В. И. О типах дискурса. – Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2000. – С. 5–19.
3. Мартуль, К. А. Гендерный аспект визуальной рекламной коммуникации [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://elibrary.ru/item.asp?id=38584808_96624123 – Дата доступа : 17.09.2019.
4. Почепцов, Г. Г. Теория коммуникации. – М.: «Рефл-бук», 2001. – 656 с.
5. Рябова, Т. Б. Гендерные стереотипы и гендерная стереотипизация: методологические подходы [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://studfile.net/preview/427330/> – Дата доступа : 18.10.2019.
6. Титаренко, Л. Г. Гендерные стереотипы [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://www.socionic.ru/index.php/g/6381-gendernye_stereotipy?format=pdf – Дата доступа : 19.09.2019
7. Эко, У. Отсутствующая структура. Введение в семиологию. – М.: ТОО ТК «Петрополис», 1998. – 432 с.
8. Lippmann, W. Public Opinion [Electronic resource]. – Mode of access : https://wnorton.com/college/history/america9/brief/docs/WLippmann-Public_Opinion-1922.pdf – Date of access : 17.09.2019.

N.S. Zalevskaya
(Belarus, Minsk)

CULTURAL PECULIARITIES OF GENDER STEREOTYPES REPRESENTATION IN ADVERTISING DISCOURSE IN RUSSIAN AND ARABIC LANGUAGES

Abstract. *The article examines the representation of gender stereotypes in advertising discourse in Russian and Arabic. The role repertoire of female and male images in advertising related to two types of culture is analyzed. The results of the study indicate that the features of the image of gender groups in the advertising text are due to the cultural characteristics of the media space in which the advertisement operates.*

Key words: *advertising discourse, stereotyping, creolized text, gender stereotype, gender role.*

Р.Р. Замилова
(Узбекистан, Наманган)

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК ИСТОЧНИК РАЗВИТИЯ ИСТОРИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ У СТУДЕНТОВ

Аннотация. *В данной статье рассматривается совершенствование развития исторического мышления у будущих педагогов через историческую и художественную литературу, являющуюся основой национальной независимости.*

Ключевые слова: *развитие, мышление, совершенствование, учитель, история, независимость, нация.*

Масштабное использование педагогических инноваций в образовательном процессе считается важнейшей тенденцией мирового развития. В настоящее время наиболее значимой является модернизация и реформа системы профессионального образования, которая признает в качестве приоритета личность и ее способность целостно воспринимать действительность, создавать картину мира в единстве со многими развивающимися явлениями и процессами, позволяя ее субъектам комплексно освещать проблемы, понимая их связи и взаимодействия. Наиболее значимой концептуальной основой обновления содержания профессионального образования и, более того, его стратегии в настоящее время является компетентностный подход.

В развитии исторического мышления у будущих педагогов средствами модернизированного дидактического обеспечения как важного фактора обеспечения преемственности, а также межпредметного общения, внедрения компетентностного подхода к этому процессу, защиты от информационных атак, оказывающих негативное влияние на историческое мышление и мировоззрение учащихся в условиях глобализации, разработки электронных программных средств формирования культуры потребления информации у будущих педагогов имеет большое научное и практическое значение., эффективные образовательные технологии, а также глубокое и полное понимание учащимися Национального исторического наследия.

В мире ведутся исследования по развитию исторического мышления у будущих педагогов, в том числе по ряду следующих приоритетных направлений: совершенствование механизмов реализации интерактивных образовательных технологий и стратегий в процессе обучения и воспитания; эффективное применение

компетентностной модели образования при направлении ее на овладение будущими педагогами опытом творческой исследовательской и практической деятельности.; развитие инновационных технологий на основе совместной учебно-познавательной деятельности, содействие самостоятельной подготовке будущих педагогов на основе создания электронных учебных модулей; создание исторических виртуальных музеев; определение возможностей нейропедагогики, музейной педагогики и художественной педагогики в повышении качества и эффективности образования.

Развитие исторического мышления как важного направления исторической философии легло в основу научного и литературного направления таких мыслителей Востока, как Абу Наср Фараби, Абу Райхон Беруни, Алишер Навои, Махмудхожа бехбуди, Абдурауф Фитрат, Абдулла Авлони, Абдулла Кадири.

Национальная модель формирования образа нового мышления в непрерывном образовании, в том числе у учащихся общеобразовательных школ, изучалась Ш. Курбоновой, У. Иноятовым, Е. Сейтхалиловым, С. Шариповым,

Научно-исследовательские работы по развитию исторического мышления в современных условиях ведутся в философском, психолого-педагогическом и методическом направлениях. Философско-методологические аспекты развития исторического мышления глубоко проанализированы в научных трудах таких ученых, как Е. Юсупов, Ж. Туленов, А. Бегматов, Н.Жураев, А. Чориев, О. Гайбуллаев, Г. Туленов, А. Тойнби, М. Липман, М. Гарет.

Большое значение художественная литература имеет в формировании исторического мышления студента. Она не только способствует развитию и совершенствованию логического исторического мышления, благодаря возможности анализа, синтеза, аналогии, но и образного мышления. Ведь художественный образ дает работу воображению, ассоциациям, учащимся, моделирующим историческую действительность. И вместе с тем художественная книга помогает учителю поддерживать внимание учащихся, способствует развитию интереса к предмету, а также повышает доказательную ценность изложения.

Куприянова Д. В., подчеркивала, что любое мышление невозможно без знания, без создания первоначального фундамента идей учащихся. Голова, не содержащая мыслей, никогда не сможет рассуждать. Для того чтобы мышление было продуктивным, знание должно быть определенным образом организовано в систему, весь представленный материал строго структурирован по определенному принципу. При всей сложности процесса мышления, нужно усердно учиться и настойчиво учить. Поскольку художественная литература является одной из форм общественного сознания, для историка важны не только (а зачастую и не столько) ее результаты-конкретные тексты, но и их социальное бытие и воздействие, что само по себе требует специального исторического изучения и исследования.

Для характеристики эпохи или ее периода имеет смысл обращать внимание не только на тематику литературных произведений того или иного времени или на господствующее мировоззрение их авторов - известное и не очень (хотя эти параметры представляют серьезный научный интерес).

Есть литературные произведения, ценные сами по себе как источник для изучения социальных явлений, которые, хотя и преломляются в сознании писателя, могут быть

очень точно и концентрированно выражены художественными средствами. Художественную литературу, которая участвует в преподавании истории, можно разделить на две группы: литературные памятники изучаемой эпохи и историческая художественная литература. К литературным памятникам относятся произведения, созданные в исследуемую эпоху, написанные современниками событий, изучаемых в ходе истории. Произведения этой группы являются своеобразными документами эпохи, нередко служат для исторической науки одним из источников знаний о прошлом. Конечно, литературные памятники эпохи содержат ее образ через призму взглядов автора, как представителя определенного класса своего времени, как сторонника определенных философских, литературных и социальных позиций. Поэтому в некоторых случаях необходим критический подход учащихся к этим литературным произведениям, некоторые указания и оговорки учителя. Таким образом, литературные памятники эпохи могут быть использованы в ряде случаев для ознакомления не только с историческими событиями, но и для изучения идеологии и взглядов людей своего времени

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Зверева М. И. Формирование информационно-мировоззренческой культуры студентов // педагогика / М. И. Зверева-М.: Просвещение, 2005. - 450 С.
2. Сенявская Е. М. Художественная литература как исторический источник.

Zamilova Rimma Ramilievna
(Uzbekistan, Namangan)

FICTIONS AS A SOURCE OF THE DEVELOPMENT OF HISTORICAL THINKING IN STUDENTS

Resume. This article examines the improvement of the development of historical thinking in future teachers through historical and fiction literature, which is the basis of national independence.

Keywords: development, thinking, improvement, teacher, history, independence, nation.

M. Zokirov, F. Isomiddinov
(O'zbekiston, Farg'ona)

EVFEMIZMLAR BORASIDAGIDAGI TURLI YONDASHUVLAR XUSUSIDA

Annotatsiya. Mazkur maqolada evfemizm hodisasining mazmun-mohiyatini jahon va o'zbek tilshunosligida tadqiqi bilan bog'liq yondashuvlar masalalari yoritilgan.

Kalit so'zlar: evfemizm, leksik tizim, til strukturasi, trop, ifoda shakli, tabu.

Evfemiya tilning leksik tizimida muhim o'ringa ega bo'lgan lingvistik hodisadir. Evfemizm tilning tarixiy taraqqiyoti jarayonida muhim ahamiyatga ega bo'lgan til strukturasi elementidir. Chunri, u so'z ma'nosini yumshatuvchi trop vazifasini bajarishdan tashqari, muvaffaqiyatli muloqotni amalga oshirish maqsadida inson tomonidan ifoda

shakllarini doimiy baholash va qayta baholash asosida bir nomni boshqa nomga almashtirish bo'yicha uzluksiz jarayonni o'zida kasb etadi.

Lingvistik adabiyotlarda evfemiya hodisasi turli nuqtayi nazarlardan tadqiq qilinadi: sotsiolingvistik (tabu, qo'llanishning mazmuniy sohalari), funksional (evfemizatsiya motivlari), grammatik va semantik (evfemizmlar struktyrasi, evfemizatsiya usullari) va hokazo.

Ma'lum bir sharoitlarda so'zlovchiga nomunosib, qo'pol, dag'al ko'ringan so'zlarni qo'llashdan tiyilish, mazkur so'z yoki ibora ima'nosini yumshatish maqsadida, ularning o'rnida qo'llanilgan so'z evfemizm deyiladi.

Evfemizm hodisasi XX asr boshlarida umumtilshunoslikda J. Vandries [4], L.A. Bulaxovskiy [3] kabi tilshunoslar tomonidan soha bilan bog'liq adabiyotlarda qayd etilgan bo'lib, ularning fikr-mulohazalari evfemizm mohiyati tavsifining shakllanishida muhim ahamiyat kasb etadi. Ushbu hodisani alohida millat, alohida jins vakillari (oltoy ayollari nutqi) misolida tadqiq etgan olimlar sirasiga A.N. Samoylovich [11], N.A. Baskakov [1]larni kiritish mumkin. Ular evfemizmni etnik hodisa sifatida kuzatib, ko'pqirrali jihatlarini yoritishga harakat qilishadi.

A.A.Reformatskiy [10] tabu o'rnida qo'llanilayotgan evfemik birliklarni etnik taraqqiyot bilan bog'liq deb hisoblaydi. Tabuning paydo bo'lishiga turli bid'at va xurofotlar sabab bo'lganligini aytib, evfemizmlar uning nomini "yopish" uchun xizmat qilishini ta'kidlaydi. R.A.Budagov [2] esa tabuning paydo bo'lishiga insoniyatning e'tiqodi turtki bo'lganligi va u ma'lum ma'noda tafakkur rivoji omillaridan ekanligini e'tirof etgan.

O'zbek tilshunosligida bu atama 1963-64 yillarda N.Ismatullayevning "Hozirgi o'zbek tilida evfemizmlar" [6, 19] nomli dissertatsiyasi orqali o'rnashdi. 1997 yilda A.Omonturdiyev evfemizmni "uslubshunoslikning tadqiqot obyektini sifatida allaqachon o'z yechimini topishi kerak bo'lgan mavzu" [9, 176] sifatida keng doirada o'rganib, o'zbek nutqining evfemik asoslarini tadqiq qiladi.

M. Mirtojievning "O'zbek tili semasiologiyasi" monografiyasida tabu va evfemizm hodisalarining munosabati, ularning o'rganilish tarixi masalalariga alohida e'tibor qaratiladi. Olim evfemik ma'noning hosila ma'no ekanligi, bu hosila ma'nolar metaforik, metonimik usullarda vujudga kelishini, sinekdoxik va vazifadoshlik asosida evfemik ma'no paydo bo'lmasligini ta'kidlaydi [8].

Aytib o'tish kerakki, evfemizm xususida tilshunos olimlar tomonidan yo'l-yo'lakay ham fikrlar bildirilib, unga turli tomondan yondashilgan. Masalan, H. Shamsiddinov so'zlarning evfemik funksional-semantik sinonimlari [13] haqida fikr-mulohazalarini bildirsa, A.E.Mamatov doktorlik ishida frazeologizmlarning evfemik va disfemik shakllanishiga alohida to'xtaladi [7]. Shuningdek, ayrim badiiy til bilan bog'liq ishlarda ham til birliklarining evfemik ma'nosiga e'tibor qaratiladi. Jumladan, "Boburnoma" leksikasini maxsus tadqiq qilgan olim Z.Xolmonova [12] unda qo'llangan evfemizmlar xususida ayrim fikrlarni bayon etgan.

Ma'lum bo'ladiki, evfemizm o'zbek tilshunosligida keng o'rganilgan bo'lib, bugungi kunga qadar yuqorida sanab o'tilgan olimlar tomonidan uning asosiy nutqiy xususiyatlari tadqiq etilgan.

Hozirgi kunda tilshunoslikda evfemiya hodisasi va evfemizmlar borasida qator tadqiqotlar olib borilgan. Lekin, o'zbek va rus tilshunosligida bu hodisaning o'rganilish salmog'i katta bo'lsada, tilshunoslik doirasida uning talqin etilishida yakdillik kuzatilmaydi.

Ko'pchilik olimlarning diqqati evfemizmnining ta'qiq va niqoblash vazifasini bajarish xususiyatiga ega ekanligiga qaratilgan bo'lishiga qaramasdan, evfemiyaning yagona interpretatsiyasi (ma'nosi) yo'qligini ta'kidlashadi.

Ne'mat Ismatullayev birinchi bo'lib tabu va evfemizm hodisasiga doir boy ma'lumotlar to'plagan, ularga munosabat bildirib umumlashtirgan, tabu va evfemizm hodisasini yoritgan, ilmiy va amaliy jihatdan asoslagan.

N. Ismatullaev o'zbek tilidagi evfemizmlarning paydo bo'lish sabablari haqida gapirgach, ularni tasnif qiladi, guruhlaydi va har bir sotsial qatlam nutqida qo'llanadigan evfemizmlarning muomaladagi ahamiyatini, lug'at tarkibini boyitishdagi qimmatini tahlil qilib, ilmiy-amaliy xulosalarga kelgan [6]. Natijada bu ish shu soha bilan bog'liq masalalarni, jumladan, evfemizmlarni keyingi bosqichda, ya'ni uning funksional uslubiy xususiyatini monografik rejada o'rganishga asos bo'lib xizmat qiladi.

Tabu va evfemizm mavzusi ana shu mavjud ishlardan ijodiy foydalanilgan holda birinchi marta 1983 yilda oliy maktab uchun tuzilgan "O'zbek tili stilistikasi" nomli darslikda ancha keng yoritilgan. Unda mualliflar tabu va evfemizmlarga doir umumiy ma'lumot berish bilan birga, uning nutq vositasi sifatida ahamiyati, hatto kontekstual individual evfemizmlar haqida ham to'xtalib o'tgan [14, 66]. Tabu va evfemizm ibtidoiy din, ongi ojiz odamlarning g'ayritabiiy dunyoqarashi, xurofot, bid'at, rasm-rusumlar ta'sirida paydo bo'lgan eskilik qoldiqlari bo'lib, jamiyatning keyingi taraqqiyotida – madaniylashgan bosqichlarida yo'q bo'lib boradi, degan qarashlar o'zini oqlamaydi.

Tabu va evfemizmnining paydo bo'lishidagi sabab, zaruriyat va qonuniyatlar, ularning evolyutsion taraqqiyoti, tabulashtirish asoslari, xarakteri, evfemizmlarning o'rganish obyekti, mezon va me'yorlari, ko'lami, chegarasi, til tizimi (sathi)ga munosabati, evfemizmnining shakllanishida, evfemik ko'chishda metafora, metonimiya, sinekdoxa, funksiyadoshlikning roli; evfemik ma'noning 1) omonimiya, polisemiya, sinonimiyaga munosabati; 2) nutqning badiiy vositalari (frazologiya, maqol, matal, aforizm, epitet, allegoriya kabi), ya'ni leksik-sintaktik figuralar, ekspressiv-emotsional ifodalarga munosabati, qisqasi, uslubiy funksional xususiyatlari tasnifi va tasniflash asoslari, o'rganish metodlari kabilar ilmiy rejada ishlanmagan.

Ayrim manbalarda evfemik vositalar tor doirada, til fakti, passiv leksik birlik deb qaralgan [5]. Holbuki, evfemik hodisa tilning muayyan bir sathida, til sifatidagina emas, balki nutqiy qatlam, ya'ni semantik-funksional metodga asoslangan badiiy tasviriy vositalar: trop yoki leksik-sintaktik figuralar sifatida tahlil qilingan.

Tilning taraqqiyoti bilan uning evfemik qatlami ham rivojlanib boradi. Yangi axloq-odob, yangicha dunyoqarash normalari asosida tabulashtirishning, shu tufayli qo'llaniladigan evfemalarning ham yangi-yangi formalari maydonga keladi. Bunda ibtidoiy tabulashtirish talablaridan farqli o'laroq aytilishi norma bo'lib kelgan ko'pgina so'z va iboralar o'rnida unga (oldingisiga) nisbatan yanada qulay, so'zlovchi va tinglovchi uchun yanada yoqimliroq bo'lgan iboralar qo'llanadi.

Inson nutqi uning ehtiyojidan orqada yurganidek, evfemalar ham qanchalik go'zal, beozor, nozik ma'no ifodalamasin, u tabulashtirilgan tushunchalarning salbiy mohiyatini –

xossasini to'la yorit olmaydi, xotiradan bartaraf qil olmaydi. Boshqacha qilib aytganda, aytilishi uyat yoki biror ko'ngilsiz, noxush daxshatli voqelik qanchalik tabulashtirilmasin, unga nisbatan yangi-yangi evfemalar qo'llanmasin, o'sha uyat yoki noxush voqelik – tushuncha (a'zodagi yomon o'simtadek) o'zini namoyon qilaveradi. Masalan, *nomusiga tegibdi, zo'rlabdi* evfemalari o'sha uyat so'zlarni va u orqali anglashiladigan tushunchani xotiradan bartaraf qil olmaydi. Shu bois ham nutqda noqulay, noxush tushunchalarni beozor formada ifodalashga moyillik borgan sayin kuchayib boraveradi, buni til egalarining tabiiy va zaruriy ehtiyoji, muayyan axloq normalari boshqaradi.

Ijtimoiy tasnif evfemizmlar mohiyatini ochishda o'ziga xos o'rin tutadi. U so'zning ma'lum ijtimoiy guruhga tegishliligi asosida amalga oshiriladi.

O'rganilayotgan hodisaning tasnifi o'zbek tilshunoslarining e'tiboridan ham chetda qolmagan. N. Ismatullaev [6] evfemizmlarni 5 yirik guruhga ajratadi. Bular tabu bilan bog'liq evfemizmlar, bid'at, irim qilish bilan bog'liq evfemizmlar, ma'nosi qo'pol, aytish noqulay bo'lgan so'z va iboralar o'rnida qo'llanadigan evfemizmlar, nutqiy bezaklilik, ko'tarinkilik va diniy maqsadlar uchun qo'llanadigan jargon evfemizmlar, stilistik evfemizmlardir. Semantik guruhlariga ajratilgan ifodalar tasnifi esa A.Omonturdiyev [9] tomonidan tadqiq qilingan ilmiy ishda o'z aksini topgan.

ADABIYOTLAR

1. Баскаков Н.А. Пережитки табу и тотемизма в языках народов Алтая// Советская тюркология. – Баку, 1975. – №2. – С.3-8.
2. Будагов Р.А. Введение в науку о языке. – М.: Индрик, 2003.
3. Булаховский Л.А. Введение в языкознание. Часть 2. – М.: Просвещение, 1987.
4. Вандриес Ж. Язык. Лингвистическое введение в историю. – М.: 2004.
5. Ергазиева Н.И. Взаимосвязи прозвищ, табу и эвфемизмов в казахском языке // Ономастика Узбекистана. -Т.: ИЯЛАНУзССР.-1989. – С. 120.
6. Исмагуллаев Н. Ҳозирги ўзбек тилида эвфемизмлар: ТошДПИИЛмий асарлар тўплами.Т.42. 1-китоб. – Т., 1963.-Б.8,19-28, 3-59.
7. Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологизмларининг шаклланиши масалалари: Филол. фанлари д-ри ... дисс. – Тошкент, 1999.
8. Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2010. – Б. 119-127.
9. Омонтурдыев А.Ж. Эвфемик воситаларнинг функционал-услубий хусусиятлари: Филол. фанлари номзоди...дисс. – Тошкент, 1977. – Б. 176.
10. Реформатский А.А. Введение в языкознание. – М.: РАН, 2005.
11. Самойлович А.Н. Тюркское языкознание. Филология. Руника. –М.: Восточная литература, 2005. Часть 1.
12. Холмонова З.Т. Бобурнома лексикаси тадқиқи: Филол фанлари д-ри ... дисс. автореф. – Тошкент, 2009.
13. Шамсиддинов Ҳ. Сўзларнинг эвфемик функционал-семантик синонимлари // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1997. - № 6. – Б. 22.
14. Шомақсудова А., Расулова И., Қўнғуров Р., Рустамов Ҳ. Ўзбек тили стилистикаси. – Т.: Ўқитувчи, 1983. – Б.66.

ABOUT DIFFERENT APPROACHES TO THE PHENOMENON OF EUTHEMISMS

Abstract. The article discusses various approaches to the study of the phenomenon of euphemism in world and Uzbek linguistics.

Key words: euphemism, lexical system, linguistic structure, trope, form of expression, taboo.

С.М. Зокирова
(Узбекистан, Фергана)

О ОМОСЕМАНТИЧЕСКОЙ КОНГРУЭНТНОСТИ В ЯЗЫКАХ

Аннотация. Статья посвящена феномену конгруэнтности, которая характерна для контрастивной лингвистики. Особенности конгруэнтности, факторы их возникновения и отличия от других одноязычных одноименных явлений раскрываются на примере узбекского и других языков. На многочисленных примерах объясняются конгруэнтные слова, образованные в результате заимствований, а также конгруэнтности, не выходящие за пределы собственной языковой системы, но случайно произносящиеся одинаково в речи говорящих на обоих языках.

Ключевые слова: контрастивная лингвистика, межъязыковые омонимы, ложные друзья переводчика, конгруэнтные слова.

Тил шаклдан мазмунга қараб контраст ҳолатда ўрганилар экан, тилларнинг семантик эквивалентлиги ва, аксинча, маъно ҳажми ва функционал вазифасидаги тафовутларини аниқлаш мақсадида турли тилларнинг лексик бирликлари ва грамматик шакллари қиёсланади. Конгруэнтлик тушунчаси шу билан боғлиқ ходисадир.

Семантик мувофиқликлар турларини таснифлашда биз белгилар ўртасидаги эҳтимолий шаклий-семантик мувофиқликларнинг мантиқий чизмасига таянамиз. Бу жараёнда айнан ўхшашлик, қисман маъновий тафовут (қўшилиш ва кесишиш) ҳамда умумий қисмнинг йўқлиги (чиқариб ташлаш/ажратиш) ҳолатларини кузатишимиз мумкин. [8]

Мазмун жиҳатидан таққослаш семантик, синтактик ва прагматик сатҳларда амалга оширилиши мумкин. Мазкур ҳолатда семантика остида "умумий хусусиятларга эга бўлган белги деб номланган нарсалар синфи ёки иштирокчиларнинг баъзи хусусиятлари ва уларни боғлайдиган муносабатлар бўйича инвариант бўлган нолисоний вазиятлар синфи тўғрисидаги маълумот [1]" деган маъно тушунилади, белги синтактикаси остида – мазкур белгининг боғланиш қоидалари ҳақида маълумот ва белги прагматикаси остида "тил бирликларининг тил эгаси бўлган шахс ёки шахсларга муносабати нуқтаи назаридан уларни ажратадиган

ва ўрганадиган тилни тадқиқ қилиш жиҳатларидан бири" тушунилади [2]. Семантик сатҳда таққослаш учун назарий асос сифатида қўлланиладиган семантик компонентларнинг батафсил таърифи Е.В.Кузнецова ва И.А.Стернин асарларида атрофлича ёритилган [4, с. 33; 6, с. 56-70].

Тилларнинг лексик бирликларини таққослаш уларнинг семантик тузилишини қиёслашни тақозо этади. Бунда, лексик сатҳда таҳлил бирлиги семема, тиллараро мувофиқликлар семантикаси таҳлилга тортилганда таҳлил бирлиги сема бўлади [9, с. 455-456].

Икки фарқли маънога бир лисоний шакл тўғри келганда, биз омонимия ходисасига дуч келамиз. Бироқ, турли тил тизимларига мансуб бўлган лексемаларга нисбатан “фарқли маънолар” тушунчаси ҳақида турлича қарашлар бор. Бир тил доирасида аниқ кўринган нарса, турли тиллар ҳолатида бундай аниқ бўлмаслиги мумкин. Конгруэнт сўзларни таҳлил қилиш учун асос сифатида қабул қилинган тамойиллар, тилларнинг таркиби (қариндошлик даражаси)дан қатъий назар, олинган натижаларнинг илмий объективлиги нуқтаи назаридан "адолатли" бўлиши лозим.

Мазкур масалада олимларнинг фикри иккига бўлинган. Баъзилар шаклан ўхшаш, аммо маънолари турли даражада фарқ қилган барча сўзларни тиллараро омонимлар деб аташган [8]. Бошқалар, икки (ёки ундан кўп) тил лексемаларининг маънолари (семантик структуралар ёки ягона маънолари) маълум даражада бир-бирига мос келса, уларнинг омонимияси шубҳа остига олиниши керак ва бундай ҳолатда уларни лексик параллелликлар сифатида эътироф этиш кераклигини қайд қилиб ўтган [3].

Лекин шуни ҳам эътиборга олиш керакки, маълум бир сўзнинг маъноларини тавсифлаш, ҳатто бир тилли луғатларда ҳам, кўпинча бир-бирига тўғри келмайди. Шунинг учун турли тил луғатларидаги маъноларнинг бир-бирига тўлиқ мувофиқ келишига ҳам ишониш қийин. Шундай қилиб, тадқиқотчи конгруэнт сўзларни тадқиқ қилишда катта масъулиятни ўз зиммасига олади, у кўпинча инкор этилиши мумкин бўлмаган ҳужжатли далилларга эмас, балки ўзининг сезгиларига ишониши керак. Мазкур ҳолат конгруэнт сўзларнинг турли даражалари билан иш кўрилганда уларни аниқлаш ва фарқлашда маълум бир қийинчиликлар вужудга келишини тақозо этади, чунки тадқиқотчи чоғиштириш асоси сифатида мурожаат қилишга мажбур бўлган луғатларда қиёсланаётган сўзларнинг таърифи қанчалик аниқ эканлигига кўп нарса боғлиқ бўлади.

Кузатишлар шуни кўрсатадики, семантик муносабатларда моносемант полисемантга тўғри келганда ёки мувофиқ полисемантларнинг лексик-семантик вариантлари (ЛСВ) ва кўчма маънолари сони бир-бирига мос бўлмаган ҳоллар юзага келиши мумкин. Масалан, ўзбек тилида *шош(ил)моқ* феъли бор, унинг уч маъноси мавжуд: 1) “тезлашмоқ”, 2) “суръат билан юрмоқ”, 3) “хайратга тушмоқ, нима қилишини билмай қолмоқ”. Табиийки, бу учунчи маъно ҳосила, кўчма маънодир, турк тилидаги *шаширмоқ* сўзи эса дастлабки икки маънони йўқотган, фақат мазкур учунчи маъногина бу сўз учун асосий маъно бўлиб қолган. Бунинг натижасида шаширмақ сўзи фарқли маъноли муштарак сўзга айланган. Бундай сўзлар ўзбек ва турк тилларида анчагина [5,108].

Олчоқ (туркча: алчақ) сўзи уч тўғри ва бир мажозий маъноси бор: 1) “юксакнинг зиди”, 2) “паст”, 3) “калта (бўйга нисбаттан)” ва 4 “пасткаш, номард, разил”. Ўзбек тилида эса олчоқ сўзининг дастлабки уч тўғри маъноси йўқолиб, фақат тўртинчи, мажозий маъносигина сақланган, натижада фарқли маъноли конгруэнтлик юзага келган. Шунинг учун, айтайлик, туркчани ўрганишни энди бошлаган ўзбек учун “Алчақ бўйли бир адам гелди” (“Паст бўйли, пакана бир одам келди”) жумласи ғалати туюлади. Аксинча ҳолат ҳам кузатилади, яъни ўзбек тилидаги сўзнинг муайян маънолари турк тилида йўқолган бўлиши мумкин.

Мувофиқ полисемантларнинг лексик-семантик вариантлар сони ўзаро тенг бўлмаган ҳолатлар ҳам кузатилади. Бунда муайян вақт орасида муштарак сўзга тилларнинг бирида янги маъно юкланиши ва натижада маъноси фарқли конгруэнт сўз юзага келиши мумкин. Масалан, туркча чичек ва ўзбекча чечак олдиндан конгруэнтлик ҳосил қилган. Аммо туркчанинг кейинги тараққиёти жараёнида мавжуд маънолардан ташқари чичек сўзига “кристалл” деган маъно юкланган, ўзбекчада эса бу маъно рус тили орқали кирган айни *кристалл* сўзи билан ифодаланади. Бунинг натижасида икки тилдаги мазкур муштарак сўзнинг маъно муштараклиги йўқолган [5]. Шу каби бошқа мисолларни ҳам кўриб чиқадиган бўлсак, ўзбек тилида “*гавҳар*” сўзи *қимматбаҳо тош*, *кўчма маънода энг қимматли нарса* маъноларида ишлатилади [7, с. 111]. Тожик тилида тилида “*гавҳар*” сўзи 1) қимматбаҳо тош; 2) фалсафий маънода *асл зот*; 3) мажозий маънода: а) *насаб, аждод*; б) *фарзанд*; в) *кўз ёши* каби маъноларни ифодайди. Бу ҳолатни славян тилшунослигида ҳам кузатишимиз мумкин: рус тилида “*любить*” 1) *бирор инсонга чуқур меҳр ёки иштиёқни ҳис қилиш*, 2) *бирор нарсадан завқланиш* ва хорват тилида “*ljubiti*” 1) *бирор инсонга чуқур меҳр ёки иштиёқни ҳис қилиш*, 2) *бирор нарсадан завқланиш*, 3) *ўпиш*;

Юқорида кўриб чиқилган семантик тузилишдаги номувофиқликлардан ташқари конгруэнт сўзлар мазмунидаги тафовутлар, шунингдек, турли семантик боғланишликлар натижасида юзага келиши мумкин. Семантик кўшилиш муносабатларига эга бўлган қисман конгруэнтлар мазмун жиҳатидаги муносабатларнинг турлича эканлигини кузатишимиз орқали тилнинг синергетик ҳолатига гувоҳ бўламиз.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. – Москва, 1974.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – Москва, 1966. – С. 344.
3. Дубичинский В.В. Концепция словаря лексических параллелей польского и русского языков. *Słowo z perspektywy językoznawcy i tłumacza*. – Gdańsk, 2002;
4. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. – Москва: Высшая школа, 1989. – С. 33;
5. Махмудов Н. Тил тилсими тадқиқи. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2010. – Б. 108. (178)
6. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи. – Воронеж, 1985. – С. 56-70.
7. Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Фан, 1981. – Б. 111.

8. Федорчук Е.В. Межъязыковая омонимия и паронимия в близкородственных языках. Библиотека диссертаций. Дата создания оригинала документа: 11 мая 2003. Адрес: <http://disser.h10.ru/dis/glav1.html>;

9. Филин Ф.П. (главный редактор). Русский язык: Энциклопедия. – Москва: Советская энциклопедия, 1979. – С. 455-456.

Zokirova Sohiba Muxtoraliyevna
(Uzbekistan, Fergana)

ABOUT OMOSEMANTIC CONGRUENTS IN LANGUAGES

***Annotation.** The article is devoted to the phenomenon of congruent, which is characteristic of contrastive linguistics. The features of congruent, the factors of their origin and differences from other monolingual phenomena of the same name are revealed on the example of the Uzbek and other languages. Numerous examples explain congruents formed as a result of borrowings, as well as congruents that do not go beyond their own language system, but are accidentally pronounced the same way in the speech of speakers in both languages.*

***Keywords:** contrastive linguistics, interlingual homonyms, false friends of a translator, congruent.*

Э.И.Ибрагимова
(Ўзбекистон, Фарғона)

ИРОНИК МАЗМУН ИФОДАЛАШДА КОНТЕКСТ ТУШУНЧАСИГА БЕРИЛГАН БАҲО ХУСУСИДА

***Аннотация.** Мақолада ироник мазмун ифодалашнинг контекст тушунчаси билан чамбарчас боғлиқлиги хусусида фикр юритилган. Шунингдек, матн-контекст-нутқий вазият муносабатларини ўрганишга ҳам маълум даражада баҳо берилган.*

***Таянч сўз ва иборалар:** Баҳо, ирония, матн, контекст, нутқий вазият, экспрессивлик, лингво-эстетик.*

Ироник мазмун ифодалаш масаласи контекст тушунчаси билан чамбарчас боғлиқдир. Контекстни тушуниш нафақат коммуникациянинг амалга ошиш шароитини англашга, балки ҳар бир бирликни бир бутун матн ёрдамида таълил қилишга имкон яратади. Бунинг натижасида контекстуал семантика тушунчаси келиб чиқади.

Контекстуал семантика турли параметрлар бўйича контекст турларини тасниф қилишга имкон беради. Бундан ташқари, ироник маънони аниқ ва тўғри тушунишда контекстуал семантика, айниқса, аҳамиятлидир. Контекст билан боғлиқ муаммоларни ўрганиш бадийий асар мазмунини аниқ ва тўла англаш каби муъимдир. Ҳозирги замон тилшунослари матн ва унинг қуршови билан боғлиқ категорияларни аниқлаш борасидаги изланишларни тобора кенгайтирмоқдалар, шу жумладан, ўзбек тилшунослигида прагматик маъно ифодалаш усуллари, ўрганиш юзасидан ҳам дастлабки қадамлар қўйилди [11, 12-б.]

Матн — контекст — нуткий вазият муносабатларни ўрганишга ҳам маълум даражада ҳаракат қилинган [5, 80-б.] Бизнинг назаримизда, ҳар бир матнга хос нутқ типининг услубий таълили матннинг йирик бирликлари доирасида тадқиқ этилиши лозим [10, 247-б.]

Иронияни ҳар томонлама кўп аспекти таълил қилишда матн лингвистикасининг аҳамияти ниҳоятда катта. Иронияга антифразис сифатида ёндашиш нотўғри эканлиги ҳақида юқорида айтиб ўтган эдик. Бундай ёндашиш уни лексик босқич даражасидан ташқарига олиб чиқолмайди. Фикримизни Н.Қ.Солиҳованинг 1976 йилда ўтказган тадқиқоти исботлайди [12, 24-б.]

Дарҳақиқат, лексик босқичдаги ирония ҳақидаги қарашларда нутқ бирликлари тадқиқотчилар назаридан четда қолаётган эди. Ирониянинг мураккаб шаклларида сўзларнинг қандай маънода қўлланганини ироник оккозионал маъноларнинг бутун гаммаси — сўзловчи назарда тутган асосий мақсадни матндаги вазиятдан қидириш лозим. Ирония ҳодисасини дастлаб тадқиқ этувчи Мюкке ва Аллеманлар ҳам “лейтмотив” ирония борлигини эотироф этганлар ва ирониядан дискурс ҳосил қилиш учун бир восита сифатида фойдаланишга ҳам ҳаракат қилганлар. Шу билан бирга, ироник мазмун нафақат бир сўз ёки гапда, балки бутун бир матнда мавжуд бўлишини таъкидлаганлар.

Бизнинг фикримизча, бундай кўп маъноли ва кўп қиррали услубий ҳодисани ўрганишда ҳар бир тил воситасининг семантик мундарижаси ҳамда шу воситанинг алоқа муҳити билан боғлашга аҳамият бериш лозим. Бироқ ирониянинг матн доирасидаги кўринишлари ўзбек тилшунослигида фундаментал тадқиқ этилмаган.

Бизнингча, ирониядек кенг қамровли ҳодисани ўрганишда тил воситаларининг семантикасини уларнинг табиий алоқа муҳити билан боғлаб олиб бориш керак. Бундай ҳолатда тадқиқот бадий адабиёт тили материали асосида олиб борилади, бу эса бадий матннинг ўзига хос структурасини ўрганишга олиб келади. Мазкур ўринда Р.Бартнинг ушбу масала ҳақидаги фикрларини таъкидлаб ўтишга тўғри келади. Ҳар бир босқич бирликлари маъносини аниқлаш фақат кейинги босқич бирликлари орқали, яъни иерархик муносабат кўринишида амалга оширилади [4, 445-б.].

Лингвистик тадқиқотнинг бундай кўриниши бирор бадий асар мазмуний мундарижасининг тузилиш жараёнини, муаллифнинг субъектив баҳо модаллигини тушунишга имкон яратади. Бадий матндаги барча элементларнинг тасодифий эмаслигини тушуниш, уларнинг ўзаро алоқалари, умумий хусусиятлари, у ёки бу борлиқни англаш, бадий шаклини излаб топишга ундайди. Тилшунос олим Ю.М.Лоттманнинг фикрича, “бадий матннинг реал фаолияти унинг бўлимлари орасидаги ўзаро алоқа таъсири билан боғлиқ” [9, 336-б.].

Шуни алоҳида таъкидлаш керакки, ўзбек тилшунослигида иронияга бағишланган махсус тадқиқот ишлари қилинганча йўқ. Лекин айрим тадқиқотлар ва монографик ишларда мазкур масала ҳақида айрим умумий шарҳлар бериб ўтилган. Жумладан, тилшунос олим Р.Қўнғуров иронияни “тақриз приёми” деб номлайди: сўз ва ибораларни кесатик пичинг билан ўз маъносига қарама-қарши маънода ишлатилишига ирония — таъриз приёми дейилади [14, 15-б.].

А.Абдуллаев ўзининг “Ўзбек тилида экспрессивлик ифодаланишнинг синтактик усули” номли монографиясида ирония усулини қўллаш ва фойдаланишдан асосий

мақсад фикрни ўта таъсирчанлик билан ўтказишга эришишдир”, дейди. Тадқиқотчининг фикрича, инкор этиш алоҳидаа логик категория бўлиб, тилда ўзига хос воситалар ёрдамида ифода этилади [3, 36-б.].

Иронияга лингво-эстетик категория сифатида қараш тўғри бўлади деган ғоя С.А.Каримов томонидан илгари сурилади [8, 29-б.].

Т.З.Тоҳировнинг “Ўзбек тилида прагматик семаларнинг ҳосил бўлиши ва уларда субъектив муносабатнинг юзага чиқиши” номли тадқиқотида эса, ирония лингвистик ҳодисалар қаторига киритилмайди. У соф нутқий, услубий воситадир. У тушунчани пичинг-учуруқ воситасида етказишга хизмат қилади деган таърифга дуч келамиз [13, 13-б.].

Кўп тилшунослар, масалан Р.Қўнғуров, Э.Бегматов, Ё.Тожиев, Ҳ.Ҳомидий, А.Ҳожиев иронияга деярли бир хил таориф берадилар. Уларнинг фикрича, ирония ўз маъносига қарама-қарши маънода ишлатилиши натижасида ҳосил бўлади.

Киноя, — деб ёзади Ш.Абдурахмонов, — бевосита мақсадли, тагмаъноли матнда ҳосил бўлади [2, 22-б.]. Киноя заминида ўз навбатида, танқидий кулги ётади. Тадқиқотчининг фикрича, матндаги тил бирликларининг киноя эканлигини англашда, пресуппозиция муҳим роль ўйнайди. Қолаверса, параномазия ҳодисаси ҳам киноя ҳосил қилишда алоҳидаа аҳамиятга эга.

Мавжуд адабиётларда ирония ҳақидаги фикрлар шуни кўрсатадики, ироник мазмун икки хил ифодаланади. Биринчи қараш тарафдорлари ирония сўз ва ибораларни кўчма маънода қўллаш орқали ҳосил бўлади, десалар, иккинчи қараш тарафдорлари ирония сўз ва ибораларни алоҳидаа, махсус қўллаш орқали ҳосил бўлади дейдилар. Бизнингча, бу икки қараш билан боғлиқ фикрлар зид эмас, балки бир-бирини тўлдирди ва иронияни кенгроқ доирада ўрганишга йўл очади.

Тил бирликлари нуқтаи назаридан, ироник мазмун ифодалашни фонетик-интонацион, лексик-фразеологик, морфологик ҳамда синтактик бирликлар тизимида ўрганиш мумкин.

Албатта, ирония ҳосил қилишда интонациянинг роли муҳимдир. Масалан, “фаришта” сўзи ижобий маънода (Бу аёл фариштанинг ўзи) поклик рамзи сифатида ишлатилса, нутқий вазият талаби билан тесқари маънода ифлос, бузуқ аёл маъноларига эга бўлиши мумкин.

Ироник мазмун ифодалашнинг ўзбек тилидаги усуллари ҳисобланган киноя, пичинг, қочирим, кесатик, учуруқ, масхаралаш ва бошқаларни даражалаш ҳам мақсадга мувофиқдир [7, 103-б.].

Кўринадики, ирония кенг қиррага эга бўлган филологик ёндашувли нутқий ҳодиса сифатида бошқа услубий воситалар доирасида, улар қамровида ўрганишни талаб этади.

Бизнинг мақсадимиз, биринчидан, ироник мазмун ифодалаш масаласини қўйиш, иккинчидан алоқа жараёнида шаклланувчи, аниқ бир шаклда реаллашган, тилнинг барча сатҳидаги воситалар тизимида ўрганилиши лозим бўлган, кенг ёндашувли, субъектив муносабат тури — иронизация асосларини белгилаб беришдан иборат. Бундай ёндашув кенг маънода лингвистик тасвир сифатида тушунилади. В.Н.Бондаренконинг фикрича, турли сатҳдаги тил воситаларини унинг нутқдаги аҳамиятига қараб гуруҳларга бўлиш, функционал жиҳатдан фарқлаш лозимдир [6, 18-

б.]. Филологик ёндашув бадий асар тузилишини, механизмини белгилашга ҳамда асар ғоявий мазмунининг тўғри аниқланишига ёрдам беради. Бу эса ироник мазмун ифодалашнинг лингвистик воситаларини ўрганишга эҳтиёж туғдиради.

Демак, ирония жонли, нутқий жараёнда юзага чиқувчи субъектив модаллик кўринишларидан бири бўлиб, сўзловчининг салбий муносабатини ифода этувчи услубий воситадир. Ўзбек тилида ирония (ироник мазмун) ифодалаш усуллари ва лисоний воситалари анча кенг бўлиб, уларнинг ҳар бири махсус текширишларни талаб этади.

АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. Абдурахмонов Ш. Кулги кўзгаатувчи лисоний воситалар. Филол.фан..номз... дисс. автореф. 1998 , -Б.19-24.
2. Абдурахмонов Ш. Кулги кўзгаатувчи лисоний воситалар. Филол.фанлари.номз...дисс. автореф. -Т., 1998; Ҳакимов М. Синтактик бирликларнинг прагматик томони. // ЎТА, -2000-. №5.-Б. 22-24.
3. Абдуллаев А. Ўзбек тилида экспрессивлик ифодалашнинг синтактик усули. -Т.: Фан. 1983 .-Б. 36.
4. Барт Р. Лингвистика текста. НЗЛ. -М., 1978. -Вып.8. -С.445.
5. Беллерт М. Об одном условии связанности текста // Новое заруб. лингв., -М. 1978. -Вып.8. -С.172-207. Шмидт З.И. “Текст” и “История” как базовые категории. Нов.заруб.лингв. -М., 1978. -Вып.8. -С.78-110. Энквист Н.Э. Параметры текста //Нов.заруб.лингв. -М., 1980. - Вып.9. -С.254-270.
6. Бондаренко В.Н. Виды модальных значений и их выражения в языке. Автореф.канд.филол.наук. -М., 1977, -С.16-23.
7. Ибрагимова Э.И. Эстетическая функция отношений адресанта. ISJ Theoretical & Applied Science, 2020, 05 (85), 101-104.
8. Каримов С.А. Ўзбек тилининг бадий услуби. Ф.ф.д. дисс. автореф. -Т., 1993 , -Б. 29.
9. Лоттман Ю.М. Структура художественного текста. -М.: Искусство.1970, -С.336.
10. Палек Б.Кросс-референция:к вопросу гиперсинтаксиса//НЗЛ. -Вып.8. -М., 1978, -С.243-278.
11. Раҳимов У. Ўзбек тилида юкламалар пресуппозицияси. ф.ф.н.автореф., Самарқанд, 1994;
12. Салихова Н.К. Языковая природа и функциональная характеристика стилистического приема иронии. Автореф.канд.филол.наук. -М., 1976, 24 с.
13. Тоҳиров З.Т. Ўзбек тилида прагматик семаларнинг ҳосил бўлиши ва уларда субъектив муносабатнинг юзага чиқиши. Филол.фанлари номз...дисс.автореф. -Т., 1994 , -Б.13.
14. Қўнғуров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. -Т., 1977, -Б.15.
15. Қўнғуров Р., Бегматов Э., Тожиев Ё. Нутқ маданияти ва услубият асослари. -Т.: Ўқитувчи. 1992. -Б.105.

ON THE EVALUATION OF THIS CONCEPT OF CONTEXT IN THE EXPRESSION OF IRONIC MEANING

Abstract. *The Article examines the close connection between the expression of ironic content and the concept of context. To some extent, the study of situational relations text-context-speech was also evaluated.*

Key words and expressions: *Evaluation, irony, text, context, speech situation, expressiveness, linguistic aesthetics.*

N.U.Ismoilova
(Uzbekistan, Andijan)

LINGVOKULTUROLOGIYANING TARIXI VA TARAQQIYOTIGA DOIR

Annotatsiya. *Maqolada lingvokulturologiyaning vazifalari, uning shakllanishi hamda taraqqiyotiga asos bo'lgan tadqiqot ishlari xususida fikr yuritiladi.*

Kalit so'zlar: *lingvokulturologiya, lingvokulturologik maydon, lingvokulturemalar.*

So'nggi yillar tilshunosligiga nazar tashlaydigan bo'lsak, XX asr oxiri XXI asr boshlariga kelib, til va madaniyat tushunchasi diqqat markazida turgan fanlar o'rtasidagi alohida yangi fan sifatida shiddat bilan rivojlanib bormoqda. Biz lingvokulturologiyani aynan mana shu hodisalar asosida yuzaga kelgan tilshunoslikning alohida yangi sohasi sifatida e'tirof etamiz.

Lingvokulturologiya – “til va madaniyat”ning uzviy aloqadorligini, uning shakllanishi va rivojlanishini o'zida aks ettirgan hodisalar – til-madaniyatni birgalikda o'rganadigan alohida ilmiy soha hisoblanadi. Bir tomondan, lingvokulturologiya insoniyatning madaniy til faktoridagi o'rnini, ikkinchi tomondan esa, til faktoridagi inson o'rnini o'rganadi. Til va madaniyatning o'zaro yaqinligi, uzviy aloqadorligi esa ularni yagona metodologik asosda o'rganish imkonini beradi.

Lingvokulturologiya atamasi dastlab, frazeologik maktab asoschisi V.N.Teliya va V.V.Vorobyev, V.A.Maslova va boshqalarning ishlarida ko'rinadi [10,1,3]. Tilshunoslarning e'tirof etishicha, ularning orasida eng mashhuri V.A.Maslovaning o'quv qo'llanmasi hisoblanadi [4,b.183]. Shuningdek, lingvokulturologik yondashuvdagi tadqiqotlar o'zbek tilshunosligida ham oxirgi o'n yilliklarda paydo bo'la boshladi. Masalan, Z.I.Saliyevaning nomzodlik ishi o'zbek va fransuz tillaridagi sentensiya, ya'ni axloqiy-ta'limiy xarakterdagi matnlarning milliy-madaniy xususiyatlariga bag'ishlangan [9,b.25]. R.S.Ibrohimovanning nomzodlik dissertatsiyasida esa “*ayol*” konseptining o'zbek va fransuz tillarida ifodalanish yo'llari tadqiq etilgan [5,b.10].

O'zbek tilshunoslik ilmida ham bu yo'nalishda qator ishlar olib borildi. Xususan, o'zbek tilshunosligida lingvokulturologiyaning ilmiy asoslanishi, madaniyatning tilda aks etishi kabi qator masalalarga qaratilgan dastlabki ishlar sifatida professor A.Nurmonovning “O'zbek tilida lingvokulturologik yo'nalish” [7], professor N.Mahmudovning “Tilning

mukammal tadqiqi yo‘llarini izlab” [5,b.10], N.Sayidrahimovanning “Lingvokulturologiyaning ilmiy asoslanishiga doir ayrim mulohazalar”, “Lingvokulturologiyaning komponentlari” nomli maqolalari [8,b.95], D.Xudoyberganovanning “Matnning atropotsentrik tadqiqi” mavzusidagi monografiyasi [15] beqiyos ahamiyat kasb etadi. Bugungi qimmatli tadqiqotlar qatorida F.Usmonovning “O‘zbek tilidagi o‘xshatishlarning lingvomadaniy tadqiqi” nomli dissertatsiyasini [14] ham alohida e’tirof etish zarur. Mazkur tadqiqotda lingvokulturologiya fanining mohiyati, predmeti va obykti masalalariga doir qarashlar atroflicha yoritilgan.

Xususan, professor N.Mahmudovning “Tilning mukammal tadqiqi yo‘llarini izlab...” nomli maqolasida lingvokulturologiya, umuman, antroposentrik paradigmaning mohiyati va bu boradagi muammolar chuqur va asosli yoritib berildi. Ushbu maqolani o‘zbek tilshunosligida lingvokulturologiya haqida jiddiy mulohazalar bayon qilingan birinchi asar sifatida baholash mumkin [5,b.10]. Maqolada lingvokulturologik nazariyaning shakllanishi uchun xizmat qilgan omillar, undagi asosiy tushunchalar, ularning talqinidagi har xilliklar haqida juda asosli mulohazalar aytilgan. Xususan, professor N.Mahmudov ayni sohaning eng asosiy tushunchalaridan bo‘lgan til va madaniyat haqida quyidagilarni yozadi: “Til va madaniyat deganda, ko‘pincha, “nutq madaniyati” deyiladigan muammo assotsiativ holda esga tushsa-da, bu ikki o‘rindagi madaniyatning aynanligini aslo ko‘rsatmaydi. Til va madaniyat deganda, odatda, (to‘g‘risi ham shu) til orqali u yoki bu madaniyatni yoki aksincha, madaniyatni o‘rganish orqali u yoki bu tilni tushuntirish nazarda tutiladi, aniqroq qilib aytadigan bo‘lsak, lingvokulturologiyadagi madaniyatning ma’nosi “aqliy-ma’naviy yoki xo‘jalik faoliyatida erishilgan daraja, saviya (nutq madaniyati)” emas, balki “kishilik jamiyatining ishlab chiqarish, ijtimoiy va ma’naviy-ma’rifiy hayotida qo‘lga kiritgan yutuqlari majmui (madaniyat tarixi, o‘zbek madaniyati)” demakdir. Shunday bo‘lgach, nutq madaniyatining o‘rganish muammolari boshqa, lingvokulturologiyaning o‘rganish obykti tamoman boshqadir” [5,b.13].

Shuningdek, tilshunos olim D.Xudoyberganova bu borada o‘zining “Matnning antroposentrik tadqiqi” monografiyasini yozib [15], o‘zbek tilidagi matnlarning lingvokulturologik xususiyatlarini o‘rganishni ochib berdi. Unda pretsedent va lingvomadaniy birliklarning matn yaratilishidagi o‘rni, o‘xshatish mazmunli matnlar, metaforalarning matn yaratilishidagi o‘rni, jonlantirish asosida matnlarning lingvokulturologik xususiyatlariga alohida e’tibor berildi.

Bundan tashqari, lingvokulturologiyaning fan sifatida shakllanishi va taraqqiyotida bir qancha izlanishlar borki, ularni alohida e’tirof etish maqsadga muvofiqdir. Xususan, o‘zbek va rus tilshunosligida urf-odat leksemalari, pragmatika hamda tabu va evfemizmlarni o‘rganishga bag‘ishlangan qator ishlar mavjud. Xususan, N.I.Tolstoy, S.M.Tolstaya [11], V.N.Toporova [13], A.C.Gerd, S.Ye.Nikitina [6], Y.M.Lotman, M.M.Kopilenko, A.B.Guri, A.F.Juravlyova, T.A.Agapkina, G.I. Kabakova va boshqalar, shuningdek, Dj.T. Shanayeva, B.T. Gatiyeva, V.I.Abayeva, A.X.Magometova, B.A.Kaloyeva, M.I.Isayeva, T.A.Guriyeva, JI.A.Chibirova, B.C.Uarziati, B.C.Gazdanovoy, Ye.B.Besolovoy, Z.A.Bitarti, T.K. Salbiyeva, M.V.Darchiyevoy, S.N.Tursunov, T.R.Pardayev, N.Mahamadiyorovalarning [12,b.216], tadqiqotlari ko‘rinadi.

Lingvokulturologiyaning vazifasi til birliklarining madaniy ahamiyatini nutqiy vaziyat birliklari – frazeologizmlar yoki boshqa ekstralingvistik til birliklari, madaniyatning

ma'lum "kodlarini" ifoda etuvchi simvolik belgilar, urf-odatlar leksemalarini solishtirish asosida ish yuritishdan iboratdir. Lingvokulturologiya uchun taraqqiyotga nisbatan madaniyatni o'rganish muhimroq sanaladi, chunki taraqqiyot moddiy, madaniyat esa ramziydir. Mif, urf-odatlar, marosimlar madaniyatga xos, ular xalqning turmushi va marosimlari shaklida til birliklari va ifodalariga jo bo'ladi. Shu sababli ulardagi til birliklari lingvokulturologiyaning o'rganish obyekti sirasiga kiradi. Lingvistik axborotlar "lingvokulturologik maydon" ko'rinishida ifodalanishi mumkin. Bunday maydon sifatida o'zida dialektik til birliklari va ekstralingvistik (tushuncha va predmet) mazmunga ega bo'lgan umumlashgan oraliq birlik – lingvokulturemani ko'rsatishimiz mumkin. Lingvokulturema o'zida shakl (belgi) va mazmun (til ifoda mazmuni, madaniy fon – tovush, areol)ni birlashtiradi. Masalan, birgina tasdiq ma'nosini ifodalovchi "ha" so'zi, fonetik jihatdan qozoq, qirg'iz, tojik va boshqa qator tillardagi aynan shu ma'noni ifodalovchi so'zlardan keskin farq qiladi.

Tarkibiga ko'ra lingvokulturemalar leksemadan tortib, to'liq matn (alohida so'zlar: birikmalar, o'zbekona xarakter, o'zbekona mentalitetni)ni qamraydi. Xalq og'zaki poetik ijodiyoti (yor-yorlar, o'lan va laparlar), o'zbek xalqi tarixidagi qadimgi yozma yodgorliklar, tarixiy va falsafiy tadqiqotlar, san'at va adabiyot, badiiy ijodiyot va publitsistika; o'zbek xalqining namoyondalari (Alisher Navoiy, Bobur, A.Qodiriy, A.Qahhor asarlari, ularning til xususiyatlari) o'zbek xalqi ilmi va madaniyati haqidagi chet el vakillarining o'y-fikrlari, bir so'z bilan aytganda, lingvokulturologik axborotlar lingvokulturologiyaning asosi sanaladi.

Xalqning obyektiv, yaxlit va to'liq madaniyati lingvokulturologiyadan xalq madaniyatining uning tilida va shevalarida sistem tarzda aks etishini talab qiladi. Bu esa yangicha, zamonaviy madaniyat tafakkurining shakllanishiga asos bo'ladi va bu o'zgarishlar, o'z navbatida, xalqning milliy ruhiga bog'liq ravishda uning tilida o'z aksini topadi. Mana shunday jarayonlarda yuzaga kelgan milliy til hodisalari – lingvokulturemalar (ularning turli davrlarda yozilgan matnlardagi ifodalari) esa o'z navbatida hozirgi kun tilshunosligida yechimini kutayotgan dolzarb masalalardan biri sanaladi.

ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Воробьев В.В. Лингвокультурологическая парадигма личности. – М.: Рос. ун-т дружбы народов, 1996. – 170 б.
2. Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию. – М.: Наследие, 1992. – 207 б.
3. Mahmudov N. Tilning mukammal tadqiqi yo'llarini izlab ... // O'zbek tili va adabiyoti. – Toshkent, 2012. – № 5. – B. 10.
4. Махмудов Н. Тилнинг мукаммал тадқиқи йўллари излаб... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. – № 5. – Б. 3-16.
5. Нурмонов А. Танланган асарлар. 3-том. –Тошкент: Академнашр, 2012. 371-б.
6. Никитина С. Устная народная культура и языковое сознание ... Раздел: Лингвистика → Лингвокультурология и этнолингвистика. 2-е изд. - М.: Наука, 1993. – 187 с.
7. Сайидирахимова Н. Лингвокультурологиянинг илмий асосланишига доир айрим мулоҳазалар // ЎЗМУ хабарлари. -Тошкент, 2008. – № 4сон, – Б. 95.
8. Усмонов Ф. Ўзбек тилидаги ўхшатишларнинг лингвомаданий тадқиқи. Филол.фан.б.ф.д. дисс-яси. 2020. 150 б.

9. Xudayberganova D. Matning antroposentrik tadqiqi. Monografiya. – Toshkent: Fan.. 2013.
10. Худойберганова Д. Ўзбек тилидаги бадий матнларнинг антропоцентрик тадқиқи...фил.фан.док.диссертацияси. – Тошкент, 2015.
11. Толстой Н.И., Талстая С.М. Славянская *этнолингвистика*: вопросы теории. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. – 240 с.
12. Tursunov S.N., Pardayev T.R., Mahamadiyoroova N. Surxondaryo – etnografik makon. – Termiz, 2012. – B. 216.
13. Топоров, В.Н. “К ранним русско-еврейским литературно- текстовым связям. – М., 2017.
14. Зайнетдинова Р.А. Теория Ю. М. Лотмана и французская и итальянская семиотика.– М., 2009.

N.U.Ismoilova
(Uzbekistan, Andijan)

HISTORY OF LINGUVOCULTROLOGY AND ON DEVELOPMENT

Annotation. The article discusses the tasks of lingvocultrology, the research that underlies its formation and development.

Keywords: lingvocultrology, lingvoculturological field, lingvocultures.

B. Isroilova
(Uzbekistan, Andijan)

ONOMASTIK BIRLIKLARNING BADIY MATNDAGI O'RNI

(Yozuvchi Tohir Malik asarlari misolida)

Annotatsiya. Ushbu maqolada onomastik birliklarning badiiy matndagi o'rni mahoratli yozuvchi Tohir Malik asarlari misolida ko'rib chiqilib, tahlil etiladi.

Kalit so'zlar: dialektik tafakkur, shakl va mazmun, makon va zamon, shaxs omili, onomastik birlik, poetik matn.

Ma'lumki, dialektik tafakkur narsa va hodisalarning mohiyatini, ularning bir-biri bilan aloqadorligi va rivojlanishini falsafiy qonunlar, tushunchalar tizimi yordamida ochib beradi. Dialektikaning qonun va tushunchalari voqelikdagi narsa va hodisalarning eng umumiy aloqasini aks ettirib, insonda narsalarning mohiyatiga chuqurroq kirib borish va ongli tahlil qilish imkoniyatini yaratadi. Bugungi kunda falsafiy qonuniyatlarni til tizimiga yana ham keng masshtabda olib kirilib, ularning negizida qator tadqiqotlar, ilmiy izlanishlar olib borilmoqda. Tilshunos olim M. Yo'ldoshev mazkur qonuniyatlarni muayyan badiiy asarga tatbiq qilinganida uning xususiy tomonlarini hisobga olish zarurligini ta'kidlaydi. Shundan kelib chiqib, badiiy matni lisoniy tahlil qilish jarayonida quyidagi tamoyillarga tayanib ish ko'rsa maqsadga muvofiq bo'lishini aytib o'tadi:

1. Shakl va mazmun birligi tamoyili.

2. Makon va zamon birligi tamoyili.

3. Xususiylkdan umumiylikka o'tish tamoyili¹⁴.

Jahon tilshunosligida matnga dastlab asosan semantik va sintaktik nuqtayi nazardan yondashilgan. Keyingi yillarda, xususan, XXI asr boshlaridan uni falsafiy kategoriyalarga muvofiq holda lingvokulturologik, pragmatik, sotsiolingvistik, kognitiv va psixolingvistik tamoyillar asosida tadqiq etish tendensiyasi kuchaydi. Matnga faqat til tizimi unsurlarining nutqqa ko'chirilishi jarayoni mahsuli sifatida emas, balki ijtimoiy qiymatga ega bo'lgan muloqot shakli, o'zida muayyan intellekt egasining bilimlarini, lisoniy tafakkurini aks ettiruvchi mental qurilma sifatida qarala boshlandi.

Dunyo tilshunosligining lingvopragmatika, lingvokulturologiya, psixolingvistika, kognitiv tilshunoslik, etnolingvistika, diskursiv tahlil kabi yo'nalishlarida matn yaratilishi va idrokida shaxs omili masalasi tadqiqot obyektining markazini tashkil etadi. Mazkur sohalarning yuzaga kelishi fanda insonni yana-da chuqurroq o'rganish hamda lisoniy faoliyatni kengroq yoritish harakatlari bilan bog'liqdir.

Ravshanki, so'nggi yillarda jahon tilshunoslarining diqqat markazida bo'lib kelayotgan muammolardan biri onomastik birliklarning poetik matndagi o'rni masalasidir. Bu jabhada qator ilmiy tadqiqotlar olib borilmoqda. Muayyan ijodkorning asarlarida nom qo'llash mahoratini o'rganish orqali uning badiiy olamiga kirib borish mumkin. Bunda badiiy matndagi antroponim, zoonim, toponim, gidronim singari nomshunoslik birliklarining ko'lami asarning shakl va mazmuniga ta'sir etish barobarida, asar g'oyasini ta'kidlash, undagi yetakchi bo'lgan uslubni rivojlantirish hamda yozuvchining subyektiv munosabatini ifodalashga xizmat qilayotganligini kuzatish mumkin.

O'zbek fantastik adabiyoti taraqqiyotiga sezilarli ta'sir ko'rsatayotgan ijodkorlardan biri Tohir Malik asarlarida badiiy til bobida o'ziga xos so'z san'atkoridir. Yozuvchining asarlarida o'ziga xos va o'ziga mos ravishda nomlar ifodalangan. Ijodkor bu so'zlarni qo'llash orqali hissiy ta'sirchanlikni oshirish va ma'lum bir guruh, qatlam yoki tabaqa vakillarining jonli so'zlashuvini tasvirlab bergan. Yozuvchi ifodalagan onomastik birliklar yordamida kishilarning qaysi ijtimoiy guruh vakillari ekanligini anglash mumkin. Asarda ayrim onomastik birliklar personaj tilidan qo'llanadi. Bu asarning tabiiy chiqishiga imkon yaratadi. T. Malik onomastik birliklarni ifodalashda laqab qo'yish usulidan foydalangan va badiiy asarda qahramonlar portretining ayrim qirralarini ochib berishga muvaffaq bo'lgan. Masalan, *Juda go'zal! Hosil – laycha. Asadbek – o'q ilon! Qardosh, sen ayt-chi, agar laycha akkillab g'ashni keltirsa, o'q ilon chaqib o'ldirishi mumkinmi?* [III k. B. 220]

Misollarga nazar tashlaydigan bo'lsak, Asadbek va Hosil boyvachchaning laqablaridan, ularning kuch-qudrati, qanday odam ekanligini bilib olishimiz mumkin. *Kesak polvon xonaga kirib, Qilich bilan so'rashib olgunicha 1-2 daqiqa vaqt o'tdi.* [I k. B. 65] Asadbekning o'ng qo'l a'yonlaridan bo'lgan Haydarga bu laqab qaddi-bastiga qarab emas, balki o'g'irlik qilib yurganida, pul bor deb o'ylab, belbog'idan kesak chiqqani uchun berilgan. Yana xarakter xususiyatida ham muhim masalalarga kesak ushatishday yengil qarashi kuzatiladi.

¹⁴ Yo'ldoshev M. Badiiy matnning lisoniy tahlili. Darslik. Toshkent, 2007, 87-bet.

Bo'tqa xo'jayin tikilib turgan nuqtaga qarab joni chiqib ketgudek bo'ldi. [I k. B. 68] Bo'tqa Asadbekka qarashli videobar egasi Kenjaning laqabi. Bu nom uning o'ta gavdaliligi uchun berilgan.

Bilasanmi, ustozim kim? – Akademik! Xongrey shunday deb ko'rsatkich barmog'ini faxr bilan havolatdi. [III k. B. 251] Asardagi "Akademik" laqabini Zelixonga Xongrey bergan. Bunga sabab – u puxta o'ylab olib, so'ng ishga kirishar edi. Shuning uchun ham asardagi eng kuchli to'daboshi Xongrey uni o'ziga ustoz deb biladi.

Akulaning "Kalamush" laqabli shogirdi g'alati tomosha ko'rsatish bilan band edi [Talvasa. 133-bet]

Atayin "Axlat edi", dedi. Uning yoshlikdagi laqabi "Axlat" ekani faqat Akmalga ma'lum [Talvasa. 164-bet]

O'zini "Bo'ron" deb tanishtirgan bu odamning ko'nglida shumlik yotganini sezganday bo'ldi-yu, biroq sir boy bermadi. [Talvasa. 11-bet].

T.Malik asarlarida yuqoridagi kabi bir qancha laqab nomlari kuzatiladi. Tahir Malikning ko'p asarlari detektiv asarlar bo'lganligi uchun turli xil tabaqa va guruh vakillari bo'lishi tabiiy. Shunday ekan ijodkor asarlarida laqab qo'llash mahorati g'oyat teranlik bilan ifoda etiladi. Yozuvchi asarlarida shunday so'zlarni qo'llaganki, bunday so'z va iboralar asarning jonli chiqishiga yordam bergan.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Yo'ldoshev M. Badiiy matnning lisoniy tahlili. Darslik. Toshkent, 2007, 87-bet.
2. T. Malik "Shaytanat" I kitob. Toshkent, Sharq. 2013.
3. T. Malik "Shaytanat" III kitob. Toshkent, Sharq. 2013.
4. T. Malik "Talvasa". Toshkent, Sharq. 2014.

B. Isroilova
(Uzbekistan, Andijan)

THE PLACE OF ONOMASTIC UNITS IN THE ARTISTIC TEXT (On the example of the works of the writer Tahir Malik)

Annotation. This article discusses and analyzes the role of onomastic units in the literary text on the example of the works of the master writer Tahir Malik.

Keywords: dialectical thinking, form and content, space and time, personality factor, onomastic unity, poetic text.

Н.К.Кабирова
(Ўзбекистон, Тошкент)

РАҲНАВАРД ЗАРЁБ ҲИКОЯЛАРИДА РУҲИЙ КЕЧИНМАЛАР ТАСВИРИ

Аннотация. Мазкур мақолада афгон реалистик ҳикоячилигининг тараққиётига Раҳнавард Зарёб асарларининг таъсири, жанрлараро узвий боғлиқлиги, шакл ва мазмун яқинлиги каби масалаларга алоҳида урғу берилган. Шу

билан бирга ёзувчининг асарлари билан афғон реалистик ҳикояларидаги руҳий кечинмалар қиёсий таҳлил қилинган.

Таянч сўз ва иборалар: афғон ҳикоячилиги, сюжет, реалистик ҳикоя, композиция, образлар тизими.

Кейинги йиллар афғон адабиёти, хусусан, ҳикоячилигида реалистик анъаналарни ижодий давом эттирувчи асарлар билан бир қаторда янгича шаклий изланишлар ҳам юзага келмоқда. Афғон ҳикоячилигида ўзгача шакли, ифода усули, тасвир принциплари, мазмун-моҳияти, қаҳрамонлари билан тамомила янгича йўналишда бўлган асарлар яратилмоқда. Ҳикоячиликда инсон маънавий олами, дунёқараши ва туйғуларини бадиий акс эттириш тамойиллари янгилашиб, одам руҳий дунёсини бутун мураккаблиги билан тадқиқ ва таҳлил этишга эътибор янада кучаймоқда. Адабиётшуносликда инсон руҳияти ҳақида бир қанча тадқиқотлар олиб борилган, қатор фикрлар ўртага ташланган. Хусусан, адабиётшунос Т.Жўраев ҳам масаланинг айнан шу жиҳатларига алоҳида эътибор қаратади, яъни унинг назарида: “... онг оқими инсон миясининг фаолияти, яъни тафаккур жараёни ҳар хил руҳий ҳолатларда инсон онгининг ҳаракати, ташқи ва ички таъсирларга муносабати, хуллас, инсон миясининг текис ва нотекис, узвий ва паришон, онгли ва онгсиз, (инстинкт, одат тарзидаги) доимий ва оний, сокин ёки шиддатли, шаклли ёхуд шаклсиз оқимдан иборат психологик ҳодисадир” [1, с.17]. Демак, инсон руҳиятини моҳиятан аниқ қоидага солиш ярамайди. Ҳар ким ўзича тушуниши ва идрок этиши мумкин дир, аммо уни ҳис қилиш анча мураккаб жараён. Шу нуқтаи назардан инсон руҳий дунёсининг адабиётдаги тасвири, ифодаси қонуниятларини текшириш бугуннинг долзарб илмий-эстетик муаммоси ҳисобланади.

Жумладан, афғон носир Раҳнавард Зарёб ҳикояларида ҳам айнан инсон руҳиятидаги эврилишлар жараёни турли ракурсларда акс эттирилади. Адиб бугунги одамнинг ҳаёти ва ундаги муаммоларни ўзига хос йўсинда тасвирлайди. Адибнинг йиллар давомида сайқал топган ижодий услуби ҳаётий реаллик асосида шаклланган. Шунингдек, ҳикояларида одамлар руҳиятини эринмасдан, барча майда кирраларига қадар синчиклаб талқин қилади. Инсон характеридаги хислатларни мантикий изчиллик билан акс эттиришга ҳаракат қилади. Ёзувчи учун ҳаётдаги воқеаларнинг ўзи кизиқарли эмас, унинг асарларидаги бош таянч нуқта – инсон ва унинг кўнгли. Инсон кўнглидаги дард-у қувончни ички кечинмалар воситасида амалга оширади. Адиб, умуман адабиётда инсон кўнгли тасвири, унинг мўъжизавор, сирли жумбоқларга тўла жиҳатларини кўрсатишни муҳим деб билади.

Раҳнавард Зарёбнинг аксарият қаҳрамонлари руҳий кечинмалар исқанжасида яшаётган одамлардан иборат. Хусусан, унинг “شهر طلسم شده” “Қарғишга учраган шаҳар” [2, с.146-154], “رقاسه” “Раққоса” [3, с.242-253] сингари ҳикояларида ана шундай одамлар қисмати қаламга олинади. Бундай ҳикояларда воқеа эмас, инсон руҳий кечинмалари устунлик қилади. Бадиий тасвирнинг ажралмас қисми саналган пейзаж, қаҳрамон ҳолати, кайфияти, тасаввурларини ифодалаш билан асар моҳиятига кириш Р.Зарёб услубининг бош хусусияти ҳисобланади. У “Қарғишга учраган шаҳар” ҳикоясида пейзаж воситаларидан унумли фойдаланади. Қаҳрамон ички дунёсини очиб беришда ҳикояни табиат тасвири билан бошлайди. Ёзувчи бу усулни асосан

қахрамонлар ҳаракат қиладиган муҳитни жонлантириш учун ишлатади. Бундай тасвирнинг ўзидаёқ ёзувчи бутун асарнинг руҳини белгиловчи оҳангни, ҳикоя моҳиятига сингдирилган ғоявий ниятини бера олади:

”گردبادهای تند، خودشان را به در و دیوار شهر می زدند، می خریدند و به هر سو حمله می بردند – چون جان ورانی درنده که در قفس افتاده باشند. توده های خاک و خاشاک، مثل مارها، روی جاده ها و کناره های کوچه های تنگ، می خزیدند، از دیوارها بالا می رفتند، روی بام ها می رقصیدند و از پشت شیشه ها، مردمرا تهدید می کردند. هوای شهر، تیره بود و شهر در میان بادهای گردآلود، خاموش افتاده بود – انگار بی هوش شده باشد. در چنین پس از چاشتی، ما کوچ کشی کردیم. آن روز، پدرم بیش تر از هر وقت دیگر، غضبناک بود. این سو و آن سو می رفت، سامان هارا جمع می کرد و می بست. وقتی چیزی را نمی توانست بلند کند، یا ریسمانی را نمی توانست ببندد، فریادش بلند می شد:

“Қаттиқ шамол ўзини шаҳар деворига урар, ғувуллар, худди қафасга тушиб қолган жонивор каби ўзини ҳар ерга урарди. Деворлардан ошиб ўтар, томларда рақс тушар ва дераза ортидан одамларга таҳдид қиларди. Шаҳарни туман қоплаган, чанг аралаш шамол дастидан ҳаммаёқ қоронғу эди.” [4, с.146]

Ёзувчининг бундай тасвир услуби беихтиёр ўзбек ҳикоянависи Абдулла Қаҳҳорнинг “Даҳшат” ҳикоясини эсга солади. Бу ҳикояда ҳам қахрамон руҳий оламига табиат тасвири орқали кириб борилади:

“Яқин икки ҳафтадан бери кўз очирмаётган кузак шамоли яйдоқ дарахтлар шоҳида чийиллайди, ғувиллайди; томларда вишиллайди, ёпиқ эшик ва дарчаларга бош уриб уф тортади.” [5, с.41]

Ҳар иккала тасвирда ҳам эмоционаллик кучли бўлиб, ундан қахрамонлар психикасини илғаб олиш қийин эмас. Келтирилган парчаларда персонажлар иштирок этмаса-да, айнан шу манзаралар қахрамонлар кайфиятини тасаввур этишда муҳим восита бўлиб хизмат қилади. Р.Зарёбнинг “Қарғишга учраган шаҳар” ҳикоясида қахрамон психологияси оилавий муаммолар фонида акс эттирилади. “Қарғишга учраган шаҳар” ҳикоясининг қахрамони - бошпанасиз, ночор ота ташқи ва ички таъсирлар куршовида қолади. Бундай таъсирлар қахрамонни жиззаки, жаҳлдор ва кўрс характердаги инсонга айлантиради. Ушбу ҳикояда ташқи кучлардан кўпроқ азият чеккан, ўзининг айбисизлигини ҳеч исботлай олмаётган, исботлаши мумкин ҳам бўлмаган қахрамон ҳолати ғоят табиий акс эттирилган. У ўзининг ихчамгина бошпанаси бўлишини истайди, аммо фақирлик, йўқчилик орзунинг амалга ошишига тўсқинлик қилади. Тушиб қолган бемаъни вазият қахрамон руҳиятига қаттиқ таъсир ўтказади. Ҳикояда унинг руҳий мувозанатини йўқотиб бориши яққол акс эттирилади. Асар қахрамони табиатан курашчи эмас. У ҳаётдаги қарама-қаршиликларга тик боқиб, уларни енгишга уринишдан кўра, уларга кўз қири билан қараб, фалсафий фикр юритишга мойил одамлардан ҳисобланади. Доимий безовталиқ қахрамон вужудини чулғаб олади. Қахрамон сезимларида рўй бераётган ички руҳий ғалаёнлар ташқаридан сезилмайди, аммо персонаж ҳиссиётини мувозанатдан чиқариб, унга тинчлик бермайди. Ақл билан билиш, тил билан шарҳлаш қийин бўлган бу жараённинг мунтазам давом этиши кишини ҳаёт ё мамотдан бирини танлашга мажбур

қилади. Ҳикоя қаҳрамони ўз ҳаётини кўркувига қурбон қилади, натижада асар қаҳрамоннинг руҳий хасталикка йўлиқиши билан яқун топади:

” باز هم به سوی پنجره رفت. آن را باز کرد و فریاد برآورد:

-لعنت بر تو، ای شهر... ای شهر... طلمسم شده!

چرخى زد. رویش را به طرف ما کرد. خندید و در میان خنده گفت:

-این سی هزار را هم طفیلی ما در قمار باخت. ها... این طفیلی بی چاره!

و آن گاه، قهقهه یی را سر داد:

-سی هزار هم رفت... خوب... اگر هم می بود، به چی دردمان می خورد؟

آن هم در این شهر طلمسم شده!

قهقهه اش طولانی تر موج زد. بعد، چهره اش متشنج شد – مثل این که

چیزی ترش خورده باشد. آن گاه، دستش را بر سینه، روی قلبش، گذاشت.

همان جا را چنگ زد و نالید:

“Яна деразанинг олдига бориб уни очди: - Лаънат сенга эй шаҳар... Эй қарғишга учраган шаҳар!...”

Ўгирилиб биз томонга қаради. Кулиб деди: - Бу ўттиз мингни ҳам бизнинг “Текинхўр” қиморда ютқазган, ҳа... ўша бечора “Текинхўр”. Шу пайт қаҳ-қаҳ уриб кулди: - Ўттиз минг ҳам энди кетди... Агар бўлганида ҳам бирор коримизга ярармиди? Яна шу қарғишга учраган шаҳарда-я?

Узоқ қаҳ-қаҳа отиб кулди. Сўнг бирор аччиқ нарса еб қўйгандек, юзи бирдан буришиди. Кўлини кўксига қўйиб, юрагини чангаллади. Бирдан қалтираб, хонанинг ўртасига йиқилди.” [6, с.153-154]

Бу парчада адиб қаҳрамон руҳий ҳолатини тасвирлаш, уни турли ҳиссиётлар оғушида кўрсатиш усулидан самарали фойдаланган. Дарҳақиқат, инсон руҳиятини тасвирлашнинг йўллари кўп. Таниқли адабиётшунос Ҳ. Умунов таъкидлаганидек: “Психологизмнинг формалари турли-туман бўлганидек, унинг портрет, диалог, монолог, туш, психологик тимсоллар, ҳиссий ҳаракатлар, пейзаж, галлюцинация каби поэтик воситалари ҳам ранг-барангдир. Уларнинг ҳар бири қаҳрамон ички дунёсининг яширин сирларини ошқора қилишда ёзувчига қўл келади”. [7, с.32]

“Киши фалокатга учраганда саросима бўлиб, эсанкираб ихтиёрини қўлдан беради. Бундай пайтларда муҳофаза хитлашади, тил пишади, одам ғулдирайди, унинг оғзидан маъносиз пойма-пой сўзлар чиқади. Ёзувчининг вазифаси бу ҳолатни узундан-узоқ таърифот йўли билан билдирмасдан характерли ўринларини илиб олиб икки калима кучли сўз билан ўқувчига кўрсатишдир”. [8, с.119]

Р.Зарёбнинг ана шундай қаҳрамонларидан яна бири “Раққоса” ҳикоясидаги Мурод образи бўлиб, унинг руҳияти ички нутқ шакллари – монолог ва диалог тарзида содир бўлади. Асарда қаламга олинган ҳар бир нарса жонлантириб тасвирланади, бу ҳолат ҳикоянинг умумий руҳини белгилаб, унинг таъсир кучини сезиларли даражада оширган. Ёзувчи ўзи билан ўзи қолган кўнгли нозик кишининг руҳиятида рўй бераётган тебранишларни ифода этишда бу услуб анча қўл келган. Ҳикоядаги: مراد، چند لحظه یی آرام نشست. به پرده خاکستری با خال های سپیدرنگ

نظر دوخت سپس، چراغ های خودرو را خاموش کرد. سگرتی در داد و دودش

را به سینه فرو برد. مثل هر وقت دیگر که تنها می شد، به فکر زنده گی

خودش افتاد. غصه سرد و تلخی در دلش جنگ زد. فکرش دوید به گذشته ها

-گذشته های درد ناک. به نظرش آمد که گذشته ها یش، مثل پرده

خاکستری رنگی است که خال های بسیار دارد. خال های تنهایی، خال های
رنج، خال های درد و غصه.

به سوی دروازه خانه نگریست. دروازه، سرد و سنگین ایستاده بود. به
نظرش آمد که دروازه به او می گوید:
- تو را نمی گذارم که داخل شوی!

“*Мурод бир лаҳза оқ хол-холли кулранг пардага тикилиб ўтирди. Сўнг машинанинг
чироқларини ўчирди. Сигаретасини олиб, тутатди. Ҳар доимгидек ёлғиз қолганда
юрагини қийнаётган аччиқ ҳаёти ҳақида ўйларди. Ўтган кунларини ўйларди. Жуда
кўп оқ холлари бўлган кулранг парда каби бахтсиз ўтмиши кўз олдидан ўтарди.
Ёлғизлик холлари, алам холлари, дард-у ғамли холлари. Уй дарвозасига қаради.
Дарвоза совуқ ва оғир бўлиб турарди. Назарида дарвоза унга гапирётгандек эди:*

- *Сени ичкарига киришингга йўл қўймайман!*” [9, с.154] лавҳа шулар жумласидан.

Қаҳрамон ичини тинмай тирнаётган саволлар, бири-биридан кўнгилсиз қатор-
қатор тахминлар уни қийноққа солади. Ўз туйғуларини англай олмаётган, ўзини
тушунишга уринаётган одамнинг ҳолати ҳикояда жуда таъсирли тасвирланади.
Қаҳрамоннинг ҳиссий ҳаракатлари ҳикоя сюжетини ривожлантириб боради. Мурод
опасини “раққоса” ҳолатида кўришни хаёлига ҳам келтирмаган эди. Шу боис, унинг
руҳияти бу вазиятни қабул қилолмади, унга нафрат кўзи билан қарайди. У ҳаётдаги
ҳамма нарсдан кўрқиб, ўзлигини, шахслигини қурбон қилиб яшайди. Мавҳум
туйғулар уни ҳар хил ўй-хаёлларга етаклайди. Атрофида юз бераётган ҳар хил
тубанликни ҳам, инсонийликни ҳам кўриб туради, тушунади, аммо уларнинг
бирортасига муносабат билдиришга журъати етмайди. У опасини умр бўйи излайди,
уни топганида эса қочишга интилади. Унинг ичидаги руҳий олишув, кўрқув, ўзидан
норозилик, бирор нарсага муносабат билдирмаслик бу шахсни бора-бора маънавий
таназулга олиб келади.

Ҳар бир ижодкор асарларига ўз шахсиятини, бошидан кечирган ҳодисаларни,
фақат хаёлидан ўтказган воқеаларни киритиши ёки улардан бадиий унсур сифатида
фойдаланиши мумкин. Санъаткорнинг бадиий маҳорати, услубидаги ўзига хослик ана
шулар таъсирида шаклланади.

Р.Зарёбнинг кейинги асарларида замондош инсон қалбининг сирли, тушуниш
мушкул бўлган жиҳатларини турли ракурсда ёритишга уриниш сезилади.
Ҳикояларидаги қаҳрамонлар турфа воқеалар фонида, мантиқий изчиллик билан
бетақрор ва хилма-хил, айна вақтда ўзида давр белгиларини акс эттирган шахслар
сифатида тасвирланмоқда.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

- [1] Жўраев Т. Онгоқими ва тасвирийлик. –Т.: Фан. -1994. –Б.17.
- [2] رهنورد زریاب. داستانها. (شهر طلسم شده). «شهر طلسم شده» - کابل ۱۳۴۶، ۱۴۶، ۱۵۴
- [3] رهنورد زریاب. داستانها. (سگ و تفنگ) «رقاصه» کابل ۱۳۵۰، - ۲۵۳ - ۲۶۲
- [4] رهنورد زریاب. داستانها. (شهر طلسم شده). «شهر طلسم شده» - کابل ۱۳۴۶، ۱۴۶
- [5] Қаҳҳор А. Дахшат. / Асарлар. 1 ж. Ғ.Ғулом номидаги бадиий адабиёт нашриёти. Т-1967. –Б.41.
- [6] رهنورد زریاب. داستانها. (شهر طلسم شده). «شهر طلسم شده» - کابل ۱۳۴۶، ۱۵۳، ۱۵۴
- [7] Умуров Ҳ. Бадиий психологизм ваҳозиргиўзбекроманчилиги. -Т.: “Фан”. 1983. – Б.32.

[8] Алимухаммедов А. Абдулла Қаҳҳор ҳикояларида психологик тасвир (Биринчи мақола) // Шарқ юлдузи. 1947. 2-3 сон. –Б.119.

[9] رهنورد زریاب. داستانه‌ها. (سگ و تفنگ) «رقاصه» کابل ۱۳۵۰، - ۲۵۴

N.K. Kabirova
(Uzbekistan, Tashkent)

THE PORTRAYAL OF SPIRITUAL EXPERIENCES IN THE STORIES OF RAHNAWARD ZARYAB

***Abstract.** This article highlights the influence of the works of Rakhnaward Zaryab on the development of Afghan realistic narrative, its interrelation of genres, the proximity of form and content. At the same time, the author's works provide a comparative analysis of emotional experiences in Afghan realistic stories.*

***Key words and phrases:** Afghan storytelling, plot, realistic story, composition, system of images.*

A.B. Каменецкая
(Беларусь, г. Минск)

ЭКСПРЕССИВНЫЕ СРЕДСТВА В ТУРИСТИЧЕСКИХ ОПИСАНИЯХ ПРИРОДНЫХ ОБЪЕКТОВ И ИХ ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ

***Аннотация.** В статье рассматриваются особенности передачи с английского языка на русский экспрессивных средств туристических рекламных текстов с учетом требования сохранения в переводе прагматического потенциала оригинала.*

***Ключевые слова:** туристическое описание, реклама, перевод, прагматический потенциал, метафора, эпитет.*

Для современного этапа развития человеческого общества характерен высокий уровень мобильности, а путешествия и туризм выступают одной из наиболее значительных и влиятельных индустрий в мире. В связи с этим следует отметить возрастающее значение текстов, рекламирующих туристический продукт. К их наполнению и оформлению предъявляются повышенные требования, поскольку именно эти компоненты оказываются решающим фактором в вопросе привлечения внимания потенциального потребителя и его убеждения. В прагматическом аспекте туристический текст нацелен на взаимодействие с потребителем и побуждение его к действию.

Для представления туристического продукта – объекта, направления, услуги и т.д. – используются особым образом структурированные и оформленные тексты, которые можно считать рекламными. Реклама в туризме определяется как «оплаченная форма неличностного представления и формирования спроса на туристический продукт» [2, с. 147].

Главная особенность рекламируемого объекта в туристической рекламе заключается в его нематериальном характере. Это означает, что потребитель не может в полной мере оценить рекламное предложение до тех пор, пока не приобретет рекламируемый туристический продукт и не воспользуется им, т.е. не отправится в путешествие. По существу, приобретая туристическую услугу, клиент получает право использовать ее в определенном месте и в определенное время. Об услуге до ее использования можно судить только по косвенным признакам, которые могут уменьшить

неопределенность [3, с. 37]. Следовательно, автор рекламного текста, предполагая и рассчитывая на положительную реакцию адресата, должен представить рекламируемый товар таким образом, чтобы адресат захотел его приобрести. Это достигается, прежде всего, благодаря восхвалению рекламируемого объекта посредством его подробного описания и апелляции к эмоциональной сфере потребителя. Успешная туристическая реклама должна заинтересовать, способствовать принятию потенциальным покупателем туристического продукта соответствующего решения.

Тексты туристической рекламы представляют особый интерес для лингвистических исследований, поскольку они отличаются как содержательно, так и разнообразием используемых языковых средств и приемов. Не меньший интерес такие тексты представляют и для практики перевода, поскольку сохранение прагматического потенциала оригинального текста в переводе – важнейшая и порой очень сложная задача, с которой сталкивается переводчик.

Рассмотрим тексты описаний природных объектов, представленные на одном из крупнейших и популярных англоязычных туристических интернет-сайтов Lonely Planet [4]. Контексты употребления экспрессивных средств переведем на русский язык и проанализируем их с точки зрения возможности сохранения прагматического потенциала данных средств.

Предпринятый анализ корпуса фактического материала свидетельствует о том, что авторы публикаций туристической тематики обращаются к различным экспрессивным средствам с целью решения прагматической задачи, стоящей перед ними: привлечь внимание читателя к туристическому объекту. Для материалов о природных объектах характерно употребление широкого спектра стилистических приемов и фигур, среди которых, однако, преобладают метафоры, эпитеты. Их перевод и сохранение образной и прагматической нагрузки может представлять определенные трудности для переводчика.

В приведенном ниже фрагменте имеет место комплексное использование таких лексико-стилистических средств, как эпитет *gorgeous* ‘beautiful; very attractive’ [6], метафора соблазнения *to entice travelers* и фразеологизм *off the beaten path* ‘Little-known or in a remote or lesser-known area, as of a place or business. A “beaten path” refers to a route that is heavily traveled’ [5]:

The gorgeous scenery of the remote Faroe Islands is sure to entice travelers looking to get off the beaten path. –

Великолепные пейзажи отдаленных Фарерских островов непременно соблазнят путешественников, желающих убежать от суеты.

При переводе данного примера на русский язык были использованы следующие переводческие приемы: подбор функционального аналога в отношении эпитета и фразеологизма, калькирование в отношении метафоры. Данные переводческие решения способствуют сохранению прагматического эффекта употребления зафиксированных лексико-стилистических средств, нацеленных на создание образа уникального туристического направления и тем самым на убеждение реципиента текста в необходимости его посещения.

Эпитет *lavish* ‘sumptuously rich, elaborate, or luxurious’ [6] используется в примере ниже для характеристики рекламируемого природного объекта – озера Комо в Италии. За счет употребления выделенного прилагательного создается образ элитного туристического направления. Это значение усиливается за счет упоминания известной личности – актера Джорджа Клуни – который часто выбирает данный туристический объект. Тем самым автор публикации стремится повысить привлекательность туристического направления в глазах потенциальных потребителей:

*While the **lavish** shores of Lake Como may attract high-profile celebrities like **George Clooney**, when it comes to A-list environmentally-friendly hotspots, bigger is better! –*

*И пока **шикарные** берега озера Комо привлекают серьезных знаменитостей, например, Джорджа Клуни, когда дело доходит до передовых экологически чистых направлений, то действует принцип «чем больше, тем лучше»!*

При переводе рассматриваемого предложения на русский язык был использован переводческий прием подбора функционального аналога в отношении выделенного эпитета, который был передан при помощи прилагательного *шикарный* ‘дорогой, роскошный, пышный; имеющий эффектный, щегольской вид, обладающий шиком’ [1]. Подобранный вариант перевода не только в полной мере передает значение исходной единицы, но и способствует воссозданию аналогичного образа элитного туристического направления, доступного для богатых и знаменитых.

В следующем фрагменте прагматический эффект достигается за счет употребления прилагательного *green* ‘(of a product or service) not harmful to the environment’ [6] в форме превосходной степени сравнения. В анализируемом примере содержится апелляция к актуальному и популярному в настоящее время понятию положительного экологического сознания:

*Not only does Lake Garda, Italy’s largest lake, have a direct rail connection from Milan, allowing visitors to leave their cars at home (or in the rental depot), it is also home to one of the country’s **greenest** hotels. –*

*Озеро Гарда, крупнейшее озеро Италии, не только имеет прямое железнодорожное сообщение с Миланом, что позволяет посетителям оставлять свои машины дома (или в пункте проката), но и является местом локации одного из самых **экологических** отелей страны.*

При переводе на русский язык был использован прием подбора функционального аналога в отношении выделенного прилагательного с учетом норм лексической сочетаемости в переводящем языке. Кроме того, форма превосходной степени сравнения была сохранена в русском переводе, что, на наш взгляд,

способствует сохранению прагматического эффекта использованного языкового средства.

Для достижения прагматического эффекта – убеждения читателя публикации отправиться на пляж в Плайас-дель-Эсте в кубинской Гаване – автор прибегает к использованию метафоры:

*But for those who dislike modern tourist development or are keen to see how Cubans get out and enjoy themselves, Playas del Este is a **breath of fresh air**.* –

*Но для тех, кто не любит современное развитие туризма или хочет увидеть, как кубинцы живут и наслаждаются жизнью, Плайас-дель-Эсте – **глоток свежего воздуха**.*

При передаче данного фрагмента на русский язык была использована аналогичная метафора дыхания, благодаря чему прагматический эффект был сохранен при переводе.

Для создания образа уникального места, не имеющего аналогов в мире, а потому обязательного для посещения, автор следующего материала прибег к использованию эпитета *stunning* ‘extremely impressive or attractive’ [6] и конструкции, реализующей предельное значение – *No place on Earth*:

***No place on Earth** compares to this vast white wilderness of elemental forces: snow, ice, water, rock. Antarctica is simply **stunning**.* –

***Ни одно место** на Земле не сравнится с этой бесконечной белой пустыней сил природы: снег, лёд, вода, камень. Антарктида просто **потрясает**.*

При переводе на русский язык образность оригинала сохраняется за счет калькирования лексической конструкции с семантикой предельного значения и замены эпитета метафорой, описывающей эффект сильного эмоционального воздействия на наблюдателя.

Таким образом, при передаче на русский язык экспрессивных средств оформления туристических текстов, содержащих описание природных объектов (метафора, эпитет, конструкции с семантикой предельного значения), с целью сохранения прагматического эффекта оригинала применяются различные переводческие решения, например, подбор функционального аналога, калькирование. Использование таких приемов позволяет создать благоприятный эмоциональный фон восприятия описываемого объекта и стимулировать потребителя к действию, т.е. в конечном итоге реализует цель туристического рекламного текста.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С.А. Кузнецов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gramota.ru. – Дата доступа: 12.11.2020.
2. Дурович, А.П. Реклама в туризме / А.П. Дурович. – Минск: БГЭУ, 2001. – 192 с.
3. Илюшкина, М.Ю. Прецедентные феномены в российской и британской печатной рекламе услуг для туристов: дис. ... канд. филолог. наук : 10.02.20 / М.Ю. Илюшкина. – Екатеринбург, 2008. – 272 с.
4. Lonely Planet [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lonelyplanet.com>. – Дата доступа: 04.11.2020.
5. Farlex Dictionary Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.thefreedictionary.com>. – Дата доступа: 14.11.2020.

6. Oxford English Dictionary Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lexico.com>. – Дата доступа: 14.11.2020.

Aliaksandra Kamianetskaya
(Belarus, Minsk)

EXPRESSIVE MEANS IN TOURIST DESCRIPTIONS OF NATURAL OBJECTS AND THEIR TRANSLATION FROM ENGLISH INTO RUSSIAN

***Abstract.** The article deals with the peculiarities of English-Russian translation of expressive means used in the tourist advertising texts with regard to preserving the pragmatic effect of the original in the target language.*

***Key words:** tourist text, advertising, translation, pragmatic potential, metaphor, epithet.*

М.Н.Касимова
(Узбекистан, Наманган)

«ЖЕНСКАЯ ПРОЗА» В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА Т. ТОЛСТОЙ И Л. УЛИЦКОЙ)

***Аннотация.** В статье рассматривается появление термина «женской прозы» в современной русской литературе.*

***Ключевые слова:** проза, женская проза, современная литература, Т.Толстая, Л.Улицкая.*

«В русской литературе открывается бабский век. В небе много шаров и улыбок. Десант спущен. Летит большое количество женщин. Всякое было – такого не было. Народ дивится. Парашютистки. Летят авторы и героини. Все хотят писать о женщинах. Сами женщины хотят писать», - так В. Ерофеев иронически обозначает одну яркую отличительную черту современного литературного процесса. Последние десять лет не умолкают дискуссии о современной женской прозе, активно заявивший о себе в конце 1980-х годов. Проблема женской литературы, как и вообще положение женщины в современном обществе, вызывает повышенный интерес. Одни исследователи серьезно занимаются этой проблемой, другие склонны считать, что понятие "женская литература" надуманное и не имеет под собой никаких реальных оснований. Появление на литературном горизонте столь ярких и разных писательниц, как Людмила Петрушевская, Татьяна Толстая, Валерия Нарбикова, Людмила Улицкая, Виктория Токарева и др. , сделало актуальным вопрос о том, что такое «женская литература», стоит ли вообще выделять ее из всей совокупности литературных произведений.

Критик Т. Морозова считает, что «женской литературе принадлежит будущее, а может быть, уже и настоящее». Возникают споры по поводу самого термина женская литература, звучит вопрос о том стоит, ли делить литературу по половому признаку. Однако наличие особого взгляда на современность и современника,

особого ракурса, особой постановки философских и нравственных проблем в произведениях женщин писательниц признают все. Так, писательница и критик Н. Габриэлян дискуссии по этому вопросу высказывают следующую точку зрения: «Женская проза» - это проза, написанная женщинами. В сложившемся типе культуры слова «мужское» и «женское» не являются нейтральными, указывающими только на биологической пол. Они также несут в себе и оценочные моменты, включают в себя целую подсистему знаков».

Выделение «женской прозы» в контексте современной литературы обусловлено несколькими факторами: автор – женщина, центральная героиня – женщина, проблематика так или иначе связана с женской судьбой. Немаловажную роль играет и взгляд на окружающую действительность с женской точки зрения, с учетом особенностей женской психологии. Исследователи приходят к выводу о том, что в «женской прозе» происходят те же самые процессы, что и в остальной литературе, процессы, направленные на поиск новых отношений в искусстве и новых приемов их фиксации. Критик и писательница О. Славникова считает, что женщины практически всегда выступали первопроходцами в открытии нового содержания. Сегодняшний расцвет женской прозы в России свидетельствует о том, что литература в стране есть и будет: «Почему возникновение женской прозы... противоречит концу литературы? Потому что женщина никогда не идет на нежилое место. В женской генетической программе не заложено быть расходным материалом эволюции. В экстремальной ситуации, когда мужчина обязан погибнуть, женщина обязана выжить». О. Гаврилина связывает понятие «женская литература» с двумя основными значениями: «...в широком смысле – это все произведения, написанные женщинами, вне зависимости от того, придерживается ли автор в своем творчестве позиций феминизма или следует патриархальным традициям. И в узком понимании – это круг текстов, в основе которых лежит собственно женский взгляд на традиционные общечеловеческие проблемы (жизни и смерти, чувства и долга, взаимоотношения человека и природы, семьи, и многие другие)»

Основная тематика женской прозы охватывает проблемы семьи, контраста детства и взрослой жизни, темы «утраченного рая», поиска смысла жизни, связи личности и общества, проблемы «маленького человека». Как сказала в одном из своих интервью Людмила Улицкая: «Мир мужской и мир женский – разные миры. Местами пересекающиеся, но не полностью. В женском мире большее значение приобретают вопросы, связанные с любовью, семьей, детьми».

Мотив дома, семьи является центральным в творчестве Людмилы Улицкой. «Природа её произведений такова, – пишет М. Золотоносов, – что всё в них постоянно колеблется между семейным (по образцу XIX века) и женским романом современной поп-культуры, в котором выражены «женские мечты» и даются перечни типовых обид и желаний. Улицкая адаптирует классическую романную форму к современным привычкам «лёгкого потребления», переводит её на язык сегодняшней культуры». Роман Улицкой «Медея и её дети» касается не только семейных, но и глубинных человеческих связей, которые навеки скрепляют отношения. Писательница раскрывает тему женского бытия на фоне стремительно сменяющихся друг друга исторических эпох. Роман Улицкой резко выделяется на фоне произведений

современной литературы освещающих семейную тему, где авторы пишут в основном о распаде семьи, о непрочных или неполных семьях, о том, как рушатся отношения. Медя Улицкой становится душой, объединяющим центром большой семьи.

Рассказы у Улицкой объединяются в циклы, где действуют общие герои («Бедные родственники», «Девочки», «Новые рассказы»). В результате получился «роман» о трагических противоречиях жизни. Жанровая специфика сочинений Л. Улицкой зависит от широты обобщений, постановки круга вопросов. В своих рассказах автор идет от бытовых конфликтов к социальным, а затем – к общебытийным, всечеловеческим. У Людмилы Улицкой рассказы конкретны и локальны, посвящены важным вопросам. Общим в них является изображение неповторимой судьбы человека в мире. Центральными персонажами почти всех произведений, за исключением «Казуса Кукоцкого», писательница делает женщину или молоденькую девушку. Она отходит от канонов официальной советской литературы и восстанавливает традицию изображения «маленького человека» как носителя гуманных идеалов.

Для произведений Татьяны Толстой характерна постановка проблем, касающихся общечеловеческих вопросов бытия, «вечных» тем добра и зла, жизни и смерти, выбора пути, взаимоотношений с окружающими людьми, осознания себя и своего предназначения. В этой связи интересна мысль, высказанная В. Славиной, которая отмечает, что у Толстой звучит явная тоска по утерянным гуманистическим ценностям в искусстве, что, по мнению критика, является одним из первых признаков возвращения русской литературы к ее духовности и жизненной правде.

Женская проза простым языком говорит о традиционных ценностях, о высших категориях бытия: семья, дети, любовь. Именно тема любви является центральной в рассказе Татьяны Толстой «Соня». Время действия – предвоенная пора, герои молоды, счастливы, влюблены и полны надежд. Появление нового лица – Сони – вносит приятное разнообразие в жизнь и обещает новое приключение. Мотив любви причудливо трансформируется в произведении: из фантастической, выдуманной, фантомной любви превращается в реальную; персонифицируется и выдуманный Николай – все, во что верила Соня, оказалось правдой. В рассказе есть интересная и важная предметная деталь, которая превращается в деталь символическую, становится носителем центрального мотива произведения – мотива любви. Это брошка – эмалевый голубок, - которую Соня вложила в конверт с письмом Николаю. Жизнь скрыла от Сони пошлую правду о ее любви – и оставила светлое, наполнившее всю Сонину жизнь чувство. «Ведь голубков огонь не берет», - в эти слова Татьяна Толстая вложила мысль о вечности и истинности любви.

Женская проза отражает характерные черты современного искусства, подводит итоги эстетическим исканиям всего столетия, своими художественными экспериментами и стилевыми открытиями намечает перспективу культуры будущего. Русская женская проза отражает страстный мучительный поиск идеала, поскольку это – главный смысл творчества каждого истинного художника слова. Любые пути раскрытия типологии женского творчества будут способствовать более глубокому проникновению в природу женского творчества, что и составляет задачу современной науки о литературе. Исследование специфики женской прозы будет

способствовать ее дальнейшему утверждению и развитию в русле литературного процесса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Габриэлян Н. Взгляд на женскую прозу // Преображение. 1993. №1
2. Золотоносов М. Мечты и фантомы. О рассказах Татьяны Толстой // Литературное обозрение. 1987. №4
3. Гаврилина О.В. Чувство природы как один из способов создания образа героини в женской прозе // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С.Пушкина. 2009. – № 2

Madina Kosimova
(Uzbekistan, Namangan)

"WOMEN'S FICTION" IN MODERN RUSSIAN LITERATURE (ON THE EXAMPLE OF THE WORKS OF T. TOLSTOY AND L. ULITSKAYA)

Abstract. The article considers the appearance of the term "women's fiction" in modern Russian literature.

Keywords: Fiction, women's fiction, contemporary literature, T. Tolstaya and L. Ulitskaya.

G.N. Kaskinova
(Boshqirdiston Respublikasi, Birk)

BOSHQIRD SHE'RIYATIDA EVROPA ADABIYOTI AN'ANALARINING KUZATILISHI

Annotasiya. G.N.Kaskinovaning maqolasida Evropa janr shakllarining boshqird adabiyotidagi o'ziga xos xususiyatlari, ularning ijtimoiy-tarixiy yo'llari, evolyutsiyaning umumiy qonuniyatlari, asarlarning tarkibiy xususiyatlari o'rganilgan. Asrlar davomida sharq she'riyatining me'yoriy poetikasi va og'zaki folklor san'atining azaliy an'alariga muvofiq ravishda ishlagan boshqird shoirlari rus adabiyoti orqali kirib kelgan barcha yangi janrlarni, she'rlar va misralar tizimini katta qiziqish bilan qabul qildilar.

Kalit so'zlar: boshqird she'riyati, she'riy tsikllar, oda, sonet, oq she'r.

Boshqird she'riyati unga Rus va Evropa adabiyoti orqali kirib kelgan an'alarini muvaffaqiyatli o'zlashtirdi. «Volga Bulgoriyasining Vizantiya, Kiyev Rusi va boshqa rus knyazliklari, hamda Markaziy Evropa davlatlari bilan savdo sotiq, iqtisodiy va siyosiy aloqalari tarixiy fanlarda etarli darajada yoritilgan. Shubhasizki, bu aloqalar orbitasiga Bulgoriya poytaxti Bilyar shahrida yashagan boshqirdlar ham jalp etilgan edi» [5; 174], – deb yozadi prof. G.B.Xusainov. Geografik qulay joyda o'rnashganligi, ijtimoiy-madaniy aloqalari hamda Boshqirdiston Rossiyaning bir qismi ekanligi, boshqird shoirlari ijodiga ko'plab she'riy janrlarning kirib kelishi uchun keng imkoniyatlar ochib berdi. «Bu jarayon ijobiy albatta. Agar yigirmanchi asrgacha boshqird adabiyoti faqat sharqiy yo'nalishda rivojlangan bo'lsa, keyinchalik bu inqilob to'lqinlari uni rus adabiyoti orqali Evropa va

qadimiy adabiyot an'alarini (janri, uslubi, ijodiy uslublari va boshqalarni) o'zlashtirishga olib keldi. Ushbu davrga nisbatan yosh boshqird adabiyoti xalqaro maydonga chiqa oldi»[1; 17], – deb ta'kidladi R.N.Baimov, ushbu rasmni baholab.

"Milliy estetik an'ana Evropa shaklidagi ijodiy fikrlash bilan birlashib, o'rta asrlarning yaqin adabiy madaniyati tarkibini almashtirdi" [3; 15], – deb yozadi S.G.Safuanov.

Asrlar davomida sharq she'riyatining me'yoriy poetikasi va og'zaki folklor san'atining azaliy an'alariga muvofiq ravishda ishlagan boshqird shoirlari rus adabiyoti orqali kirib kelgan barcha yangi janrlarni, she'rlar va misralar tizimini katta qiziqish bilan qabul qildilar. Adabiyotshunoslikni tanqidlash sohasida muntazan ravishda boshqird adabiyotining Evropa janrlari tizimida rivojlanishi masalalari yoritib borildi. Bunda mafkura hissasini ta'kidlab o'tmasak bo'lmas.

Doimiy nashrlar sahifalarida 30 yillardayoq yangi shakllarning zarurligi to'g'risidagi masalalar ko'tarilgan edi. Akram Vali o'zining "She'ning yangi uslublari va shakllari masalalari to'g'risida" [2; 49-52] degan maqolasida boshqird she'riyatining dolzarb masalalarini ko'taradi.

50-yillarda G.B.Xusainov Mayakovskiy she'riyatining G. Xayriy, G. Ramazanov, Sh. Biqqol kabi shoirlar ijodiga ta'siri haqida yozadi. Tanqidchi, shuningdek, shoirlar she'r tuzilishidagi o'ziga xos xususiyatlarni saqlashga intilib, ko'pincha g'oyaviy-tematik va badiiy-she'riy birlikni e'tibordan chetda qoldirishini ta'kidlaydi.

70-yillarda esa S.G.Safuanov Musa Gali, R.Bikbaev, R.Garipov asarlarida rus shoiri M.Yu. Lermontov an'alarining aks etishini o'rganadi [4; 413]. Shunday qilib, boshqird adabiyotining "evropalashuvi" doimo diqqat markazda bo'lib kelgan.

Bizning shoirlarimizni ayniqsa sonet, oda, elegiya kabi lirik janrlar o'ziga jalb qildi. Sonnet janri boshqird adabiyotida 20-asrning 30-yillaridan beri mavjud. Shubhasiz, janr evolyutsiyasi oson yo'l emas. Qoidalarning aniqligi, tuzilishning rasmiy printsiplari qaysidir ma'noda mualliflarni qo'rqitardi. Muxamedyorov Xay, Yoqub Kulmiy, Anisa Tohirova, Muso Gali o'z ijodlari bilan Petrarxa, Dante, A. Pushkin, M. Lermontov, V. Brusov, A. Axmatova murojaat qilgan sonet boshqird she'riyatida ham shunday butun borligi, janrlar va tuzilishining o'zgachaligi saqlanganligini isbotladilar. Yokub Kulmiyning sonetlari janr va tuzilish jihatidan klassik modelga mos keladi. Shoira A. Tohirova o'zining "Aida", "G'azablangan dengiz", "Sevgi sehri" sonetlarini umum qoidalar asosida tuzgan bo'lsa, "Bizning bayramimiz", "Sotilgan baxt", "Qimorxon", "Men qobiqdagi marvaridman", "Yolg'iz turna", "Sinov" asarlarini esa Shekspir versiyasida taqdim etadi. Shuningdek, muallif yanada murakkab shaklga – sonetlar gulchambariga murojaat qiladi, bu esa o'zgacha she'riy mahorat talab qiladi.

"Bizda Salovatning qoni qaynamoqda", "Non – yerning quyoshi", "Mariya", "Bitiriy", "Sikyaz archalari", "Sevgida chegara yo'q", "Ona yo'li" – esa 15 sonetdan iborat bo'lgan me'morchilik shakli talablariga to'liq javob bera oladigan misoldir.

Muso Gali o'zining tuzilishi jihatidan sonet janriga o'xshash lirik asarlarini "Kuraysindar" ("Kuray tovushlari") nomi ostida taqdim etadi. Ushbu asarlar 1979 yilda "Agidel" jurnali muharriri tomonidan yilning eng yaxshi asarlari deb e'lon qilingan. "Kuray tovushlari" B.Romanov tarjimasida rus tilida ham yangraydi. Shunday qilib, Musa Gali asarning tovush doirasini kengaytirib, milliy sonetning yangi turidagi she'riy shaklini yaratdi.

Boshqird shoirlari *she'riyat tsikli (davri)* kabi vositalarga tez tez murojaat qilishadi. Tsikl asarning kompozitsion uyg'unligi, tematik yaxlitligi va g'oyaviy birligini targ'ib qiluvchi va o'rgatadigan muhim vosita. M.Karimning "Evropa – Osiyo", T.Yusupovning "Xotira uchqunlari", "Yo'lga chiqib bormoqdaman", M.Galining "O'lmas do'stinga", "Tug'ilgan tomon", "Tog'lar qo'shig'i", "Ural shafaqlari", Y. Ilyosovanning "Kanifa yo'li" she'riy tsikllarning ajoyib namunalari.

Boshqird adabiyotida *odaning* taniqli namunalari quyidagilar edi: B.Bikboyning "Lenin qo'shig'i", Y. Kulmiyaning "Lenin yuraklarda yashaydi", Sh.Bikkulning "Partiya qo'shig'i", X. Gilyazhevning "Rossiya haqidagi qo'shiq" va boshqalar. Boshqird she'riyatida oda musiqiy va she'riy janr sifatida o'rnatildi. Bunga yorqin misol etib bugungi kunda respublika davlat xorining asosiy repertuarini tashkil etayotgan Boshqirdiston haqidagi qo'shiqlar so'zlarini korsata olamiz. Bunday asarlar qatoriga S.Alibayning "Boshqirdistonga odob" she'ri, R. Garipovning "Shon-sharaf, Boshqirdiston!", G. Ramazanovning "Mening respublikam" va boshqalarni kiritish mumkin. Boshqird shoirlari o'zlarining odalarini an'anaviy (4, 6) baytlarda taklif qilishadi. Fransua Malerbe tomonidan taklif qilingan 10 qatorli bayt milliy she'riyatda o'z qo'llanilishini topa olmadi.

Sharq madhiyasi va oda janri o'rtasidagi muhim farq nimada? Madhiya uzoq vaqt davomida boshqird she'riyatida bo'lgan va adabiyotda taniqli o'rinni egallagan. Agar sharq janrining mohiyati ma'lum bir odamni maqtashda bo'lsa, odaning mavzusi shundaki, u vatan, respublika, partiya, rahbar xotirasi kabi umumiy tushunchalarni o'z ichiga oladi.

Boshqird she'riyatida *elegiya* janrining imkoniyati sharq marsiya janridan ancha kengdir. Elegiyalarda dunyoning o'likligi va muhabbat umidlari haqidagi mulohazalar o'z o'rnini topdi. Ushbu lirik janr chuqur falsafiylik bilan ta'minlangan. Shoirlar Sh.Bikkol, X.Gilyazhev, A.Tohirova janrdan tashqariga chiqmasdan, tabiat hodisalarini tasvirlash orqali ham hayotni falsafiy tushunishga intiladi.

So'nggi yillarda lirik-epik janrlarning yanada o'sishi va rivojlanishi kuzatilmoqda. Boshqird she'riyatida *ballada* taqdirini kuzatish qiziq. Milliy adabiyotda birinchi tajribalar Sh.Babichning "Kana" va G.Salyamning "Qizil guldasta", "Samuray va uning boshligi", "Kamgap askar" va boshqalar. K. Orolbayning "Turnalar qoshigi" balladasida Evropaning tasvirlash uslubi va alliteratsiya, uyg'unlik tamoyillari muvaffaqiyatli birlashtirilib, tegishli qofiyalar tizimi tanlangan. R.Nigmatullin, S.Bikkol asarlari polistrofizm bilan ajralib turadi. Umuman olganda, boshqird baladasi qahramonlikni (G. Ramazanovning "Salovatning qaytishi balladasi", K. Kinyabulatovanning "Salovat balladasi"), muxabbatni, adolatni, tabiatni dramatik nuqtai nazardan tasvirlab beruvchi, tarang syujetli she'riy janr sifatida shakllangan.

Lirik-epik shaklining murakkab shaklidan bolgan *she'riy roman* boshqird adabiyotida taraqqiy etgan bo'lmadi. Boshqirdiston xalq shoiri Sayfi Kudashning "Ikki qayin" asari adabiyotimizning yagona namunasi bo'lib qolmoqda. Ko'pgina belgilarni o'z ichiga olgan ushbu janrda yaratish uchun syujet qurilishi, samaradorligi va mazmuni mahorat talab etiladi. Shu bilan birga, she'riy roman imkoniyatlari epik romanidan ko'ra ancha kam. Boshqird yozuvchilarining an'anaviy janrlarga sodiq qolishlari va yuqoridagi faktlar adabiy jarayonning keyingi o'sishini kechiktirdi.

Ko'p asrlar ilgari alliterativ turkiy she'riyat asosida shakllangan, so'ngra sharq adabiyotining me'yoriy poetikasini muvaffaqiyatli qabul qilgan boshqird she'riyati "oq

misra", "verlibre", "qolipli misralar" tushunchalari qaysidir ma'noda begona edi. Shoirlarimiz tarkibiy poetika sohasidagi ushbu yangiliklarni biroz qo'rquv bilan ham qabul qilishdi.

Boshqird she'riyatida keng tarqalgan janr – *oq she'r*. M. Karim, R. Safinning dramatik asarlarida oq she'r namunalari ko'rish mumkin. Ammo bu janrda ko'p yillar davomida faqat shoir Shamil Anakgina faol ishlagan. Bir paytlar uning yozish uslubi qattiq tanqid qilingan. Shunga qaramasdan, Anakning falsafiy she'riyati o'z o'quvchilarini topdi. Shoir erkin shaklda o'z fikrlarining mehrlini, betakror ohangini ifoda etadi. Formulali fikrlashga qarshi norozilik bildirdi. Shu sababli uning ishi qadrlidir. Kelajakda, xali uzoq yillar davomida, boshqird she'riyatidagi "oq she'r" tushunchasini Sh. Anak nomi bilan bog'lab kelishadi.

Shoir Seseniya (Elmira Sasanbaeva), uning ijodi shaklining g'ayrioddiyligi va g'ayrioddiy uslubi bilan diqqatni jalb qilmoqda, oq she'rlar sohasida katta yutuqlarga erishmoqda. Biz uning "Maqsad" she'rini ushbu janrning eng muvaffaqiyatli namunasi deb bilamiz.

Qolipli she'riyatni shoir A. Utyabayning janrlarda jasorat bilan tajribalar o'tkazgan asarlarida topish mumkin. "Xanjar" she'rida muallif syujet va mazmun jihatidan ham noyob kashfiyotlarni amalga oshirishga muvaffaq bo'ldi. "Shahar" tsiklini shartli ravishda tematik printsiplarga ko'ra ajratish mumkin, chunki inson hayotining 4 davri (tsikli) mavjud: "O'yinlar" – bolalik, "O'tovlar" – o'spirinlik, "Chayla" – oila, uy qurish, "Shahar" – etuklik. Evropadan kelib chiqqan yangi she'riy shakl shoir A. Utyabayning so'fiy shoirlari A. Yassaviy, A. Navoiy, boshqird baxshilari (sesenlari) Eryanchi, Shofiq Aminev-Tamyaniy an'analarini davom ettirishiga to'sqinlik qilmadi.

Verlibr mualliflardan fikrlash qobiliyatini, o'ziga xosligini, individualligini talab qiladi. Ushbu shakl doirasida keksa avlod shoiri Vil Gumerov ishlagan. Janrning tiklanishini shoir Gilman Ishkinin ilgari surdi. Uning vers libre, birinchi navbatda, o'rinli ismlar bilan e'tiborni tortadi. Ular verliblari, fikrlash markazi uchun kalit rolini o'ynaydi. "Etimlik", "Oramizda ...", "Ehtimol", "Shaharda kuz" she'rlari kinoya, fikrni yashirishga asoslangan.

Boshqird she'riyatidagi Evropa an'analarini tahlil qilish juda qiziqarli manzarani ochib beradi. Oktyabr inqilobidan keyingi tanqidiy davrda rus adabiyoti orqali har bir yangilik boshqird shoirlari tomonidan katta ishtiyoq bilan qabul qilindi.

Bu tendentsiya boshqird she'riyatining yangi shakllar va yangi mazmun bilan boyishiga olib keldi.

Umuman olganda, rus va g'arbiy adabiyot an'analarida o'zini qidirish tendentsiyalari muvaffaqiyatli va samarali bo'lib, boshqird adabiyotini xalqaro maydonga olib chiqishga yordam berdi.

ADABIYOTLAR

1. Baimov R.N. Til yoki adabiyot bo'yicha ta'lim to'g'risidagi qonun (boshqird tilida) // Konferentsiya materiallari. Boshqird davlat universiteti nashri. - Ufa, 2000. – B. 17.
2. Vali A.M. Yangi texnika va she'r shakllari masalalari bo'yicha (boshqird tilida). // Oktyabr. – 1931. – № 2-3. – B. 49-52.
3. Safuanov S.G. Boshqird sovet adabiyoti – badiiylikning yangi turi (boshqird tilida). // Boshqird adabiyoti tarixi. Olti jildda. III jild. – Ufa: Boshqird kitoblari nashriyoti, 1991. – B. 15.

4. Safuanov S.G. Lermontovning Boshqird she'riyatidagi an'analari // Lermontov va Sovet Ittifoqi xalqlari adabiyoti. – Yerevan, 1974. - B. 413.
5. Xusainov G.B. XI - XVIII asrlar boshqird adabiyoti: Universitetlar uchun darslik. – Ufa: Gilem, 1996. - B. 174.
6. Kaskinova G.N. Zamonaviy boshqird she'riyatida poetikaning tuzilishi masalalari. Filologiya fanlari nomzodi dissertatsiyasining avto referati. – Ufa, 2007. – 21 bet.

G.N. Kaskinova
(Republic of Bashkortostan, Birsk)

TRADITIONS OF EUROPEAN LITERATURE IN BASHKIR POETRY

***Annotation.** The article of G.N. Kaskinova discusses the features of European genre forms in the Bashkir literature, their socio-historical path, studied general patterns of evolution, the structural features of the works. Bashkir poets, who worked for centuries according to the normative poetics of oriental poetry and age-old traditions of folklore, received with interest the system verse strofika and everything new that has come through the Russian literature. In the field of literary criticism, the development of European genres in Bashkir literature covered periodically.*

***Key words:** bashkir poetry, poetry cycles, ode, sonnet, blank verse.*

П.М. Конькова
(Россия, г. Екатеринбург)

СОВРЕМЕННЫЙ ВЗГЛЯД НА ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

***Аннотация.** В данной статье рассмотрены актуальные проблемы необходимости изучения иностранного языка в современных реалиях. Проанализированы материалы о культурной составляющей языка, о роли мотивации, о развитии технологий-переводчиков и о возможностях, которые они открывают для путешественников 21 века. Также было проведено анкетирование студентов, иллюстрирующее взгляды молодежи на данную проблему. Полученные результаты были проанализированы, сделаны выводы о необходимости иностранного языка для международных путешествий.*

***Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, культура, современные технологии, иностранный язык, изучение языка*

Межкультурная коммуникация до 21 века нуждалась в специальных знаниях. Сейчас же достаточно телефона и выхода в интернет, чтобы вести диалог с носителем иностранного языка. Но как именно это явление сказывается на современных путешественниках? И возможно ли отказаться от изучения языка, если основная цель его изучения – путешествия? Данная статья призвана дать ответы на данные вопросы.

Для современного человека залогом успеха является изучение иностранного языка. Его знание не просто бонус или преимущество, оно необходимо для

образованного и амбициозного члена общества. Именно знание иностранного языка – а для большинства успешных людей, это два и более иностранных языков – делает богаче духовный мир человека, открывает новые возможности в карьере и самореализации.

Что мы имели раньше? Язык был необходим путешественникам, ведь не было иных способов коммуникации с представителями других стран. Не существовало специальных девайсов, которые могли бы мгновенно или, по крайней мере, достаточно быстро переводить иностранную речь.

В современном мире наблюдается тенденция повсеместной компьютеризации и автоматизации. И, конечно, она не могла не затронуть сферу туризма. Например, совсем недавно был представлен Travis the Translator, девайс, способный переводить на более чем 80 языков в реальном времени. В общей сложности, было изобретено более 200 приборов/приложений для перевода, в том числе и устного моментального перевода. В их число входят всем известные Google Translate, Speak & translate, iTranslate and Skype Translator [3].

Современные технологии позволяют значительно облегчить жизнь путешественников. Переводчик может быть не только приложением на телефоне, но и в виде наушников. Так, Timekettle Technologies представили девайс, позволяющий разговаривать на любых двух из доступных 36 языков, имеется 84 акцента. Это изобретение позволяет вести беседу без каких-либо помех и задержек [4].

Конечно, ни один из этих переводчиков, по крайней мере на данный момент, не может заменить живое общение, обладающее своей неповторимой спецификой: культурный аспект, передача эмоций. Такие новшества вряд ли могут быть использованы в сфере делового общения или бизнеса. Но для туризма этим девайсам нет равных. В путешествии нет серьезной необходимости в абсолютно грамотном и качественном переводе. В приоритете у путешественников – узнать базовые вещи, поэтому темы их запросов просты и обыденны [3].

Также, у путешественников в распоряжении многочисленные гиды о способах путешествий без знания языка. В интернете можно найти пошаговые инструкции, познакомиться с опытом других людей. То есть, имеется возможность спланировать свою поездку, учесть различные нюансы.

Отличным примером являются руководства, предлагающие к вниманию будущих путешественников список советов. Среди них есть как очевидные, например, выучить базовые слова приветствия, благодарности, просьбы о помощи; скачать на мобильное устройство приложения-переводчики; быть вежливым и дружелюбным с местными жителями; иметь offline карты местности и доступ к GPS. Так и менее очевидные советы: всегда иметь при себе бумагу и ручку (чтобы объясниться в случае необходимости с помощью рисунков); изучить культуру жестов и другие важные советы [5].

Также, стоит взять во внимание тот факт, что не для каждого международного путешествия может быть необходимо знание иностранного языка, ведь во многих странах есть большой процент англоговорящих граждан: Мальта (59%), Швеция (52%), Дания (52%), Финляндия (44%), Кипр (42%), Австрия (40%). В этих странах турист с легкостью сможет решить все свои вопросы на английском языке. Конечно,

этот список можно дополнить некоторыми Африканскими странами, а такие страны, как Англия, Ирландия, Новая Зеландия, Канада, где английский является официальным, очевидно возглавляют рейтинг. В России же английский язык используют всего 15% населения [11].

Русские путешественники могут смело посетить такие страны, как Таиланд, Турция, Индия, Испания, Финляндия, Греция, Кипр, где имеется инфраструктура для россиян. Или Израиль, Чехия, Узбекистан, Грузия, Болгария, Литва, Абхазия, где многие говорят по-русски [1].

Но, с другой стороны, изучение иностранного языка, несмотря на современные реалии и стремительное развитие «помощников туриста», по-прежнему необходимо. Поэтому, для начала необходимо осветить вопрос мотивации, как решающего фактора. Мотивация – внутреннее побуждение к действию, обуславливающее субъективно-личностную заинтересованность индивида в его свершении. Именно она является основополагающим элементом в изучении иностранного языка [9].

Выделяют несколько факторов, которые провоцируют изучение иностранных языков: 1) работа; 2) наука; 3) учеба; 4) эмиграция; 5) путешествия; 6) религия; 7) личные мотивы [10, с. 82].

Но, конечно, причин изучать иностранные языки бесчисленное количество. Помимо возможных перспектив в карьере и самореализации, науке, политике и образовании, не малую роль играет культурная составляющая. Именно язык является носителем культуры, своеобразным проводником особенностей народа или страны. Не представляется возможным не столько понять, сколько прочувствовать культурные особенности, общаясь на разных языках. Ведь язык – это прямое отражение мыслей, то, как строятся предложения, как звучат слова – все это несет в себе огромный пласт ценнейшей информации, которую иным способом получить невозможно [2].

Анализ статьи Андугановой М. Ю., Лукиных А. А., Сомиковой Т. Ю., Степиной С. Д. «Профессиональная и гендерная обусловленность мотивации к освоению английского языка у студентов-бакалавров» показывает, что для бакалавров Югорского государственного университета актуальны такие учебные мотивы к освоению английского языка как саморазвитие, применение языковых навыков в дальнейшей профессиональной деятельности, использование полученных знаний в путешествиях, для развлечений и досуга. Но для большого числа студентов именно перспектива путешествий является мотивацией к изучению английского языка (около 50%) [6, с. 465].

В вышеуказанном исследовании опрашивались студенты различных направлений, как технических, так и гуманитарных, поэтому результаты могут служить основой для сравнения с исследованием другой группы людей.

Исходя из специфики данной статьи, референтной группой являются студенты направлений, напрямую или косвенно связанных с путешествиями. Поэтому было проведено анкетирование среди студентов 1-3 курсов кафедры туристического бизнеса и гостеприимства, института торговли, пищевых технологий и сервиса, Уральского государственного экономического университета. Результаты анкетирования представлены в таблицах ниже.

Возраст участников опроса:

18-19	20-21	22 и старше	Всего ответов
48 (80%)	10 (16,7%)	2 (3,3%)	60 (100%)

Необходимо ли изучать иностранные языки в современном мире?

Да	Нет	Другое
95%	3,3%	1,7%

Смогли бы вы совершить путешествие в страну, язык которой вам незнаком, имея лишь переводчик в телефоне?

Да	Нет	Другое
73,3%	23,3%	3,4%

Достаточно ли знания английского языка для комфортного путешествия?

Да	Нет	Другое
60%	36,6%	3,4%

Будет ли, по вашему мнению, актуально изучение иностранных языков в будущем?

Да	Нет	Другое
95%	5%	0%

Чувствуете ли (или чувствовали бы) вы себя комфортно в другой стране, не понимая ее языка?

Да	Нет	Другое
8,3%	88,3%	3,4%

Возможно ли понять людей и культуру страны, общаясь опосредованно (через переводчик)?

Да	Нет	Другое
30%	65%	5%

Проанализировав информацию в таблицах, можно прийти к выводу, что подавляющее большинство опрошенных студентов считают необходимым изучение иностранного языка, и что данная необходимость будет сохраняться в будущем. Также, многие придерживаются мнения о том, что невозможно полноценно понять культуру другой страны без знания ее языка, равно как и чувствовать себя комфортно, находясь в условиях языкового барьера.

Результаты анкетирования частично совпадают с выводами исследования в Югорском государственном университете и подтверждают общую картину отношения молодых людей к изучению языков и подходу к путешествиям.

Важно учесть, что больше половины опрошенных (60%) считают, что знания английского языка вполне достаточно для комфортного путешествия. Это может

быть обусловлено не только шириной его распространения, но и наиболее высоким качеством перевода с английского на другие языки в Google Translate. Принцип работы данного переводчика заключается в переводе сначала на английский, а потом на запрашиваемый язык, то есть английский выступает неизменным посредником. Из чего можно сделать вывод, что для точного и правильного перевода запрос лучше формулировать на английском языке (или максимально односложно: одним словом, словосочетанием, предложением с прямым порядком слов), что опять же подтверждает необходимость его изучения [8].

Таким образом, в 21 веке вполне возможно совершить путешествие, используя переводчики для коммуникаций. Но все же рекомендуется выучить базовые фразы/выражения благодарности, приветствия, элементарную лексику по теме туризма, еды и так далее. Это пригодится в диалоге с иностранцами для налаживания доброжелательной атмосферы беседы, но также эта возможность – на примитивном уровне обмениваться информацией – в любом случае приятнее, чем опосредованное общение.

Через язык мы перенимаем культуру, поэтому, чтобы понять людей, понять культуру страны, все же необходимо знать ее язык. О чем свидетельствует и само определение межкультурной коммуникации: «Межкультурная коммуникация — это обмен информацией, осуществляемый носителями разных культур, причем то, что коммуниканты являются носителями разных культур, значительнейшим образом влияет на их коммуникацию и в некоторой степени определяет ее ход» [7, с. 8].

Несомненно, путешествие, в котором у вас была возможность свободно общаться с местными жителями, принесет в несколько раз больше положительных эмоций и обогатит ваш опыт межкультурного взаимодействия, чем путешествие без знания иностранного языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. 14 стран, куда можно поехать без английского языка [Электронный ресурс] URL: <https://www.skyscanner.ru/news/kuda-poeihat-za-granitsu-bez-znaniia-angliiskogo-iazuka> (дата обращения: 12.03.20)
2. 700 reasons to study languages [Электронный ресурс] URL: <https://www.llas.ac.uk/700reasons/700reasons.html> (дата обращения: 06.03.2020)
3. Could this technology replace the need to learn languages? [Электронный ресурс] URL: https://english.elpais.com/elpais/2017/12/01/inenglish/1512144840_191684.html (дата обращения: 05.03.2020)
4. The Latest in Translation Devices [Электронный ресурс] URL: <https://www.nytimes.com/2019/11/07/travel/the-latest-in-translation-devices.html> (дата обращения: 05.03.2020)
5. Traveling Without Knowing The Language (Complete Guide 2019) [Электронный ресурс] URL: <http://boymeetstravel.com/traveling-without-knowing-the-language/> (дата обращения: 05.03.2020)
6. Андуганова М. Ю., Лукиных А. А., Сомикова Т. Ю., Степина С. Д. Профессиональная и гендерная обусловленность мотивации к освоению английского

языка у студентов-бакалавров // Вестник Марийского государственного университета. 2019. №4 (36). С. 459-467.

7. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. — Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2015. — 124 с.

8. На какой язык лучше всего переводит Google Translate? [электронный ресурс] URL: <https://horde.me/erratic/na-kakoy-yazyk-luchshe-vsego-perevodit-google-translate.html> (дата обращения: 12.03.20)

9. Новая философская энциклопедия: В 4 тт. М.: Мысль. Под редакцией В. С. Стёпина. 2001.

10. Хонимкулова М. Х., Ибраимов Х. И. Необходимость изучения иностранных языков: теория и практика // Вопросы науки и образования. 2018. №27 (39). С. 80-83.

11. Языковой барьер: где в Европе говорят на английском [электронный ресурс] URL: <https://immigrantinvest.com/blog/which-countries-speak-english/> (дата обращения: 12.03.20)

Р.М. Konkova
(Russia, Yekaterinburg)

A STUDENT'S PERSPECTIVE TO CONTEMPORARY LANGUAGE LEARNING

***Abstract.** This article discusses one of the topical issues related to language learning in the 21st century. First, an extensive study of the language cultural component, the role of motivation, the latest translation devices and the opportunities they present for travellers has been carried out. Second, a survey on language learning has been conducted to get an insight into students' perceptions. Third, the survey findings were compared against other similar studies and the conclusions were drawn.*

***Keywords:** intercultural communication, culture, translation devices, foreign language learning*

Е.Ю. Куц
(Беларусь, г. Минск)

ТРУДНОСТИ УСТНОГО ПЕРЕВОДА РЕЛИГИОЗНОЙ ПРОПОВЕДИ

***Аннотация.** В статье рассматриваются особенности перевода проповеди, сложности, возникающие во время процесса перевода, а также стратегии преодоления этих сложностей.*

***Ключевые слова:** религиозная проповедь, символизмы, трудности перевода, цитаты, метафора, архаичность.*

Проповедь является одним из способов коммуникации в церкви, а также одним из главных аспектов богослужения. Проповеди представляют собой совокупность устных и письменных текстов, которые осуществляют коммуникацию в рамках общественного института церкви. Они характеризуются жесткой иерархией базовых

участников коммуникации, открытым утверждением ценностей и норм религиозной коммуникации, наличием четких целей, соответствующих стратегий коммуникативного воздействия в процессе религиозного общения.

Язык проповеди имеет свои особенности. Он должен соответствовать сфере церковной жизни и отличаться от разговорного, делового, научного, художественного, публицистического стилей речи. Этим объясняется в нём наличие маркеров сакральности: архаизмы, единиц семантического поля религия, религиозных метафор, риторических фигур и тропов, архаизмов, слов и выражений на латинском языке[2].

Библия включает в себя огромное число *архаизмов*, которые акцентируют высокий стиль проповеди. По этой причине перевод необходимо осуществлять во довольно жестких рамках проповедческого канона, которые возможно приравнять к речевому жанру. Одним из стилистических признаков данного канона в абсолютно всех нынешних европейских языках считается применение строгой письменной литературной нормой, схожей с высоким стилем.

Авив, означающее «месяц колосьев»

Брань. Когда Павел пишет: «наша брань ... против начальств, против властей...» (Еф.6:12), для большинства современных читателей, не знакомых с текстом Библии, даже это слово значит — оскорбительные, бранные слова, ругань, осуждение, порицание[1]. А в устаревшем значении — битва.

Глагол, означающий слово. В современной речи, глагол — это её часть. И читая о Христе, имеющем глаголы вечной жизни (Иоан.6:68), слушатели или читатели могут подумать, что Божья речь состоит исключительно из частей речи, обозначающих действие или состояние предмета.

Особенность передачи христианской лексики связана с тем, к какой целевой аудитории она обращена. Чтобы неожиданно не возник комический эффект при столкновении старинных и современных лексических единиц, целостность стиля готового перевода необходимо вымерять. Если перевод осуществляется для аудитории не знакомой с данными реалиями, то стоит подобрать аналоги, которые будут понятно переносить смысл, и не будут звучать комично.

Т.к. проповедь основана на Священном Писании, в ней, скорее всего будут встречаться *символизмы*. В Библии очень много встречается символов и прообразов. Часто можно заметить связанные со свадьбой. В основном, данные слова в библейских текстах используются в прямых значениях. Но нужно различать контекст, к примеру: Брачный пир (Мф. 22:2) – царство небесное. Невеста (Откровение 21:9 «И пришел ко мне один из семи Ангелов, у которых было семь чаш, наполненных семью последними язвами, и сказал мне: пойдя, я покажу тебе жену, невесту Агнца») – церковь[1]. Брак (Откр. 19:7,9) – союз Христа и церкви, Брачная одежда (Мф. 22:11) – праведность.

Значимой характеристикой проповеди является непременно *употребление цитат* из Библии. Для осуществления их точного и адекватного перевода необходимо извлекать готовые части текста из текста священного писания на переводящем языке.

В текстах проповеди можно встретить *библейские имена и географические названия*. В языке перевода они имеют устоявшиеся соответствия. Библейские имена и географические названия переводятся не транскрипцией, а устойчивым эквивалентом. *Thomas* ‘Фома’, *Rachel* ‘Рахиль’. В целях достижения адекватного прагматического эффекта в религиозных текстах переводчику приходится использовать прием генерализации и переводить исторические, и, следовательно, малоизвестные названия определенного географического объекта их нынешними аналогами. Знаменитый город Ур, казалось, что имеет эквивалент Ur, но в данных реалиях название древнего города переносится на название рек. Одна река Ур течет из Бельгии через Люксембург во Францию (бассейн реки Мозель), а другая одноименная река Ур протекает в России, в бассейне реки Оби. Поэтому будет уместным, добавить, который находится на современной территории Ирака, на реке Ефрат.

Метафора является наиболее результативным средством кодировки изначального значения. Проанализируем, как различные способы воплощаются в различных переводах Библии. Здесь предложены разные переводы в качестве использованного материала: New King James Version (NKJ) – как «канонизированный», New Living Translation (NLT) – один из наилучших нынешних переводов, который основан на последних достижениях теории перевода, The Message (MSG) – парафраз, а не перевод. А также представлены некоторые распространенные ситуации [3, с. 3].

Иногда метафоры могут быть сохранены, только если они выражены как сравнение. «*Вы – свет мира*» (Мт.5.14) получает следующие варианты [1]:

NKJV ‘You are the light of the world.’

NLT ‘You are the light of the world.’

MSG ‘You are here to be light.’

Иногда новая метафора может быть введена вместо оригинальной метафоры. Например, «*Все подвижники воздерживаются от всего: те для получения венца тленного, а мы — нетленного*» (1 Кор 9.25) [1].

NKJV ‘And everyone who competes for the prize is temperate in all things. Now they do it to obtain a perishable crown, but we for an imperishable crown.’

NLT ‘All athletes are disciplined in their training. They do it to win a prize that will fade away, but we do it for an eternal prize.’

MSG ‘All good athletes train hard. They do it for a gold medal that tarnishes and fades. You’re after one that’s gold eternally.’

Иногда становится необходимым изменить метафору в необразную речь. Например «*ибо иго Моё благо, и бремя Моё легко*» (Мф.11.30) [1].

NKJV ‘For My yoke is easy and My burden is light.’

NLT ‘For My yoke is easy to bear, and the burden I give you is light.’

MSG ‘I won’t lay anything heavy or ill-fitting on you.’

Рассмотрев данные особенности и проанализировав основные проблемы, возникающие в ходе перевода религиозных текстов, мы можем предотвратить трудности в переводе и выработать разные стратегии, которые стоит применять для

обеспечения адекватного перевода и восприятия соответствующей целевой аудиторией.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М., 2000.
2. Сычевская Н.С. Структура и прагматика публичной речи (на материале англоязычного политического выступления и религиозной проповеди) : автореферат дис. ... канд. филологических наук : 10.02.04 / Н.С. Сычевская ; науч. рук. работы Т.П. Карпилович ; УО "Минский государственный лингвистический университет". – Минск, 2008. – 23 с. –Библиогр.: с.19
3. Шитиков П.М. Процедуры перевода метафоры (на материале библейских текстов) // Перевод и сопоставительная лингвистика. 2012. №8. // Cyberleninka [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/protsedury-perevoda..> (дата обращения: 12.05.2020).

Lizaveta Kuts
(Belarus, Minsk)

DIFFICULTIES THAT FACE AN INTERPRETER DURING RELIGIOUS PREACHINGS

Abstract. *The article is about peculiarities in translation of a preaching. It also tells us about the difficulties that interpreter could face during the translation process and about strategies that can help in mastering these difficulties.*

Keywords: *religious preaching, symbolisms, translation difficulties, quotations, metaphor, archaisms*

М.С. Кушматова
(Узбекистан, Фергана)

СВОЕОБРАЗИЕ СООТНОШЕНИЯ СЛОВА, ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ НА ПРИМЕРЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ОБОРОТОВ С НАЗВАНИЯМИ ЖИВОТНЫХ

Аннотация. *В данной статье рассмотрены примеры фразеологических оборотов с компонентом анимализма в русском и английском языках с целью их классификации по разным признакам. Для анализа использовалась классификация В.В. Виноградова.*

Ключевые слова: *фразеологизмы, анимализм, классификация В.В. Виноградова*

В рамках лингвокультурологии исследованию фразеологизмов всегда уделяется значительное внимание, так как они образуют огромный исторический и культурный пласт в любом языке. С их помощью мы узнаем традиции народов, их историю, быт и мировоззрение. Огромную роль, в частности, играют фразеологизмы с компонентами зоонимами, показывающие, сколь значительны животные в жизни человека. В данной статье будут рассмотрены примеры фразеологических оборотов в рамках их классификаций по разным признакам.

В.В. Виноградов выделял три базовых типа фразеологических единиц: фразеологические сращения, единства и сочетания. Фразеологические сращения представлены абсолютно неделимыми словосочетаниями, значение которых представляет собой целостную картину, абсолютно независимую от значения компонентов данного фразеологизма[1, с. 48]. Примерами таких случаев в английском языке могут послужить обороты: *aspoorasachurchmouse*; *tiredasadog*; в русском – заморить червячка; телячьи нежности. Во всех вышеприведенных фразеологизмах с элементами анимализма (сращениях) значение не может быть понято логически или образно. В русском языке существуют эквиваленты некоторых английских фразеологических оборотов, которые при этом сохраняют исходное значение. Однако таких случаев гораздо меньше, чем несовпадений. Поэтому чтобы понять, какой смысл несет в себе та или иная фразеологическая единица, нужно обязательно обратиться к фразеологическому словарю за уяснением толкования. Фразеологические единства представлены словосочетаниями, в которых значение целого связано с пониманием внутри образного стержня фразы, потенциального смысла слов. Рассмотрим примеры фразеологических единств: *asbraveasalion*; *toleadcatsanddoglife*; свободный как птица; красный как рак.

В данных фразеологизмах значение можно понять даже без словаря, так как перед глазами адресата возникает соответствующий образ животного, его поведения, повадок и характера. Именно поэтому подобные фразеологизмы с компонентами анимализма принято называть фразеологическими единствами.

Следующая классификация основывается на том, с какой частью речи соотносятся фразеологизмы. С учетом их синтаксической функции, выделяют следующие лексико-грамматические разряды фразеологизмов: 1) Именные. Они обозначают лицо, группу лиц, предметы, явления. К данной группе можно отнести следующие фразеологизмы с элементами анимализма: *all'sfishthatcomestoyournet*; знает кошка, чье мясо съела. 2) Глагольные. Обозначают действия, состояния, а в предложении выступают как сказуемое: *toleadcatsanddoglike*; убить двух зайцев. 3) Адъективные. Они передают свойства, признаки, качественные характеристики лица, предмета или явления: *asbraveasalion*; голодный как волк. 4) Адвербиальные (наречные) фразеологизмы включают в себя единицы, обозначающие признак действия или признак другого признака: *assurlyasabutcher'sdog*; ползти как черепаха. 5) Междометные (фразеологизмы, выполняющие функцию междометий). Междометные фразеологизмы выражают чувства и эмоции говорящего, выступают в роли отдельных нерасчленённых предложений: *dogmycats*. Он встречается в художественной литературе, в частности в произведении М. Твена «Приключения Тома Сойера»: - "Why, dog my cats, they must a ben a house-full o' niggers in there every night for four weeks to a done all that work, Sister Phelps". Последняя классификация фразеологизмов, на обзоре которой стоит остановиться, - это классификация по структуре и лексико-грамматическому составу[2, с. 35].

С точки зрения грамматической структуры можно выделить две группы: 1) фразеологические обороты, имеющие форму самостоятельного предложения. Среди исследуемых единиц следующие имеют форму предложения или могут заменить его по смыслу и содержанию: *Hawkswillnotpickhawks' eyesout*; Цыплят по осени считают.

Такие фразеологизмы употребляются в предложениях в качестве обособленных частей сложного предложения, к примеру: - "I wouldn't rest my main independence on the Highland men – hawks will not pick out hawks' eyes. They may quarrel among themselves but they are sure to join against a civilized talk." - Отчего вы не лежите теперь в ногах у меня по-старому, а я же стою перед вами весь обруганный... "Оттого, Ермил Зотыч, говорит русская пословица, что не все коту масленица, бывает и Великий пост". 2) фразеологические обороты, имеющие форму словосочетания, не могут употребляться самостоятельно – они всегда входят в состав предложения: bold (brave) as a lion; ползти как черепаха.

Стоит отметить, что в зависимости от частей речи и способов их сочетания выделяется несколько структурных моделей фразеологизмов-словосочетаний: 1) обороты, являющиеся сочетанием прилагательного и существительного: a stupid owl; паршивая овца. 2) обороты, являющиеся сочетанием двух существительных (в русском языке существительного в именительном падеже с существительным в родительном падеже): a bee in his bonnet; a frog in the throat; a pig in a poke; кот в мешке; козел отпущения; заячья душа; волк в овчарне;. 3) обороты, являющиеся сочетанием глагола с именем существительным (с предлогом *in* без *the*): to lead cats and dogs like; to cry stinking fish; to look a gift horse in the mouth; свинью подложить; собаку съесть [3, с. 57].

Обзорное исследование разновидностей фразеологических единиц дает возможность произвести количественный подсчет и показать процентное соотношение выявленных фразеологизмов в каждом из рассматриваемых языков. При общем подсчете выяснилось, что фразеологические сращения составляют 64% от выявленных единиц, а единства – 36%, фразеологические сращения преобладают. В целом, лишь 22% выявленных фразеологизмов с компонентом анимализма имеют форму самостоятельного предложения, в то время как 78% единиц имеют форму словосочетания. На основе этих данных можно сделать вывод о том, что фразеологические обороты играют огромную роль в каждом из рассматриваемых языков, являются их неотъемлемой частью. Они имеют свои особенности употребления в речи, применимы лишь в определенных ситуациях и в своей структуре содержат культурологическую и историческую информацию о том или ином народе, что делает их уникальным явлением.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алёхина А.И. Фразеологическая единица и слово. Минск, 1979. 152 с.
2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. Л., 1963. 208 с.
3. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка. М., 1999.

M.S.Kushmatova M
(Uzbekistan, Fergana)

THE RELATIONSHIP OF WORD, SENTENCE AND PHRASEOLOGISM IN ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES ON THE EXAMPLE OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH ANIMALS

Abstract. This article describes examples of phraseological phrases with the component of animalism in Russian, English and Chinese languages in order to classify them on different grounds. The classification of V.V. Vinogradov was used for the analysis.

Keywords: phraseological units, animalism, V.V. Vinogradov's classification.

У.Я. Қўзиев
(Ўзбекистон, Наманган)

СЎЗ ЎЗЛАШТИРИШ ВА БАЙНАЛМИЛАЛ ЛЕКСИКА

Аннотация. Ушбу мақолада ўзлашма қатлам таркибидаги байналмилал лексика, уларнинг ўзига хос хусусиятлари, ўзбек тилида байналмилал лексикани умумқўлланишдаги қатламга сингиш жараёни ва усуллари ёритилган.

Калим сўзлар: сўз ўзлаштириш, байналмилал лексика, советизм, калькалаш, тўлиқ калькалаш, ярим калькалаш.

Сўз ўзлаштириш – бу унинг индивидуаллиги, келиб чиқиш “йўл”ини йўқотиш ва неологизм ҳолида қолдирмасликдир [8, с.189]. Бу албатта ҳар бир сўз янгилик бўёғини йўқотиб, фаол қатламга киради дегани эмас.

Ўзбек тилидаги илмий терминларнинг салмоқли қисмини байналмилал сўзлар (интернационализмлар) ташкил этади. Байналмилал сўзларнинг муҳим белгиси сифатида унинг ўзлашиш вақти, шарт-шароити эмас, балки учтадан кам бўлмаган тилда учраши, қабул қилувчи тилда асли (келиб чиқиши) билан боғлиқ эмаслиги, маълум ҳудуд (ареал)га мансуб бўлмаслиги кўрсатилади [9, с.145]. Байналмилал сўзларнинг қардош бўлмаган тиллараро воқе бўлиши уларни умумтуркий сўзлардан фарқлайди. Чунки умумтуркий сўзларнинг бир неча қариндош тилларда учраши генетик манбаи умумийлиги сабаблидир.

Бундан ташқари байналмилал сўзлар синхроник характерга эга, у дунёдаги барча тилларнинг луғавий бойлиги ҳисобланади. Шунисини ҳам айтиб ўтиш керакки, байналмилал сўзларнинг ўзбек тилига кенг кириб келиши ХХ асрнинг 30-йилларидан кучайди [6, с.40]. Шўро даврида олиб борилган тил сиёсати натижасида рус тили барча республикалар тилига интернационализмлар номи остида сингиб борди, уларнинг қўлланиши услубий қоида сифатида назорат қилинди. Ҳаттоки, байналмилал сўзларнинг алоҳида гуруҳи – советизмларни фарқлаш ҳақида фикрлар ҳам пайдо бўлди [3, с.73].

Бир неча тилларда учраши ва аслида чет тилида кирганлиги нуқтаи назаридан туркий тиллардаги арабча сўзлар интернационал лексикага яқинлашади. Лекин уларнинг муайян ареал билан чегаралангани фарқланишга асос бўлади. Зеро қачонлардир бир таркибида бўлган ҳудудлар бир дин ва сиёсат, жумладан тил сиёсати таъсирида яшаган. Адабиётларда бундай сўзлар регионализмлар [11, 87-б] деб аталади. М.М. Маковский ҳам байналмилал сўзлар борасида ўз нуқтаи назарини баён қилар экан, *сезон, стаж, аудитория, металл, пьеса* каби сўзларга тўхталиб, уларни регионализмлар деб аташ маъқулроқ эканини ёзади [11, Сс.168,169,173]. Н.Г.Гулямова мазкур сўзларни бир қатор (қариндош ва қариндош бўлмаган) тиллар

учун умумийлиги, семантикаси ва морфологик қурилиши жиҳатидан “одатий, анъанавий маънода” байналмилал сўзлар қаторига киритади [6, с.45].

Байналмилал лексика тилимизга қуйидаги усуллар ёрдамида кириб келади:

1. Тўғридан тўғри қабул қилиш. Бунда сўзнинг фонетик ва терминологик маъноси ўзгармаган ҳолда кириб келиши назарда тутилади. Масалан: физик, интернет, кофе кабилар.

2. Сунъий ҳосил қилинади:

Байналмилаллик характериға эға бўлган кўпгина терминлар сунъий йўл билан ҳосил қилинган [9, с.145]. *Агрохимия, гелиофизика, социолингвистика* каби терминлар бевосита юнон тилидан олинмасдан, юнонча сўзларнинг иштироки билан тузилган.

3. Калькалаш усули.

Калькалаш ўзбек тилида рус тили қолиплари асосида XIX асрдан вужудга келган. Октябрь тўнтаришигача нисбатан кам қўлланган [5]. Бунинг асосий сабаби бундай сўзларнинг ўрнини босувчи сўзлар бўлмаганидир. Бу усул терминлар ҳосил қилишда кенг қўлланади ва нутқ услублари билан бевосита алоқадор [6, с.90].

Бу усул “ўзга тилнинг лексик, фразеологик бирликларининг моделлари асосида ўз тил унсурларидан фойдаланиб, янги сўз ёки фразеологик бирликлар ҳосил қилиш” [12, 47-б.] ни назарда тутди. Калькалаш асосан икки хил бўлади: тўлиқ калькалаш ва ярим калькалаш [1, 110].

Тўлиқ калькалашда ҳосил қилинаётган сўзнинг ҳар бир қисми калькаланади. *Автограф – дастхат, ядерное оружие – ядровий қурол, боевое готовность – жанговар тайёргарлик, тяжелое инфекционное болезнь – ўтқир юқумли касаллик, железная дорога – темир йўл* кабилар.

Ярим калькалашда эса сўзлардан бирини алмаштиришга эҳтиёж бўлмайди, у умумистеъмолга аввалроқ кирган бўлиши мумкин. Масалан, *инфинитив оборот – инфинитив ўрам, систем-структурная лингвистика – систем-структур тилшунослик* кабилар. Бу ҳолда таржима қилинмайдиган қисм биз юқорида кўрсатиб ўтган фонетик, морфологик, семантик ўзгаришларга учраши мумкин.

Ҳозирги кунда ҳам сўз ўзлаштириш ва калькалаш тил луғат таркиби бойишининг бойитишнинг асосий усули бўлиб келмоқда. А.А. Белецкий калька сўзлар борасида қуйидагиларни таъкидлайди: “калькаларнинг асосий қисми ҳам байналмилал сўзлардир, фақат уларга “миллий кўйлак кийдирилган” [2, с.69]. Баъзи олимлар калькалашни сўз ўзлаштириш соҳасидан ташқарида ўрганишни таклиф қиладилар. Чунончи, Л.П. Ефремов шундай ёзади: “Калькалаш сўз ўзлаштиришга кирмайди ..., у ўз қатлам ва ўзлашма қатлам ўртасидаги оралиқ ҳолатдир... Калька сўз ўзлаштириш эмас, балки мослашув, кўникув, сингдириш демакдир” [7, с.51]. Т.А. Бертагаевда қуйидаги фикрларни кузатамиз: “Калька сўз ўзлаштириш эмас, мослашувдир. Мослашувнинг биринчи даражаси – калька, иккинчи даражаси – калькалашдан бирмунча четланиш, учинчи даража – чет ва туб элементларни тўлиқ қиёслашдир” [4, с.334]. Шундан келиб чиқиб сўз ўзлаштиришнинг қуйидаги таснифи ҳам илгари сурилмоқда: 1) фонетик ўзлаштириш – сўзнинг ўзини қабул қилиш (В. Пизани); 2) семантик ўзлаштириш – калька, этимологик калька, семантик калька (В.В. Иванов) [6, с.40]. Бу муаммолар назарий соҳада махсус тадқиқотларни талаб қилади.

Тил доимий ўзгаришлар майдони бўлганлиги учун ҳам байналмилал лексика таркиби ўзгариб туради. Баъзан илмий терминлар ном сифатида ўрнини ўз катламдаги сўзларга бўшатиб бериши мумкин. Ушбу ҳолатда ҳам калькаш усули катта аҳамиятга эга бўлади.

Юқоридагилардан шуни хулоса қилиш мумкинки, тилимизда байналмилал лексикага оид бирликлар соф ҳолда, қисман ўзгарган ёки мазмунан сақланиб тўлиқ калькашган ҳолда учраши мумкин.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbek tili. – Toshkent: Universitet, 2006.
2. Белецкий А.А. Об интернационализмах. – Ученые записки Киевского госуниверситета, 1955, т. 16, вып. 2.
3. Бельчиков Ю.А. Интернациональная терминология в русском языке. – М., 1959.
4. Бертагаев Т.А. Лексика современных монгольских литературных языков. – Москва, 1974.
5. Боровков А.К. Узбекский литературный язык в период 1865-1867 гг. – Ташкент, 1940.
6. Гулямова Н.Г. Русские лексические заимствования в узбекском языке. – Ташкент: Фан, 1985.
7. Ефремов Л.П. Калькирование как одна из причин возникновения лексической омонимии – Изв. АН Казахстан, серия филологии и искусствоведения, вып. II, 1962.
8. Кодухов В.И. Введение в языкознание. – М., 1987.
9. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. – Москва: Высшая школа, 1989.
10. Маковский М.М. Теория лексической аттракции. – М., 1971.
11. Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Ўзбекистон, 1981.
12. Ҳожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2002.

U.Ya. Kuziev

(Uzbekistan, Namangan)

WORD LEARNING AND INTERNATIONAL VOCABULARY

Annotation. *This article describes the international lexicon in the structure of the assimilation layer, their specific features, the process and methods of assimilation of international lexicon in the Uzbek language into the general layer.*

Keywords: *word acquisition, international vocabulary, sovietism, loan translation, full, calque, semi-calque.*

УТОПИЯ/ДИСТОПИЯ/АНТИУТОПИЯ В СОВРЕМЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Аннотация. В статье рассматриваются современные подходы к изучению произведений утопического жанра. Среди этих подходов – компаративистский, нарративный и связанный с изучением исторической памяти.

Ключевые слова: утопия, антиутопия, дистопия, жанровые традиции.

Сейчас трудно представить себе, что большую часть XX века антиутопия была запрещенным жанром в отечественном литературоведении. Тоталитарное государство слишком легко узнавало себя в антиутопических романах. Зато в 1990-х годах мы наблюдали первый бум антиутопий в постсоветской литературе. Как обычно, маятник запрета, который был отклонен на «запрещено», после освобождения вдруг резко сместился на «разрешено». Печаталось по 500 антиутопических и фантастических романов в год, а в 2010-е годы иногда эта цифра достигала и 700 различных произведений. Конечно, литературная практика требовала критического и литературоведческого осмысления.

В западном литературоведении более распространен термин «дистопия». Мы остановимся на трех исследованиях, обративших на себя внимание в последнее время. Jerry Killingsworth в книге *Brave New World and “1984” in 2015* [2] отмечает, что в двух классических западных антиутопиях были тщательно проанализированы различные формы тоталитарного контроля. Кроме того, Хаксли и Оруэлл продемонстрировали два наиболее эффективных способа напрямую вовлечь читателя в жизнь антиутопического государства. Автор считает, что ныне мы находимся в «технополии», когда культура уступила свои позиции технологии, и возможно, на пути к «технозису», к будущему абсолютному доминированию технологии. Вполне возможно, что человечество пройдет этот путь до конца, но это произойдет ценой потери человеческого опыта и прежней действительности. Новая действительность окажется более мистической и целостной и менее рациональной и аналитичной.

Adam Stock в книге «*Modern Dystopian Fiction and Political Thought Narratives of World Politics*» [3] утверждает, что за последние несколько лет «дистопия» стала словом с увеличивающейся культурной нагрузкой. Мы живем в дистопические времена, когда антиутопия – не только название жанра. Это понятие достигло символического культурного значения в представлении страхов и неврозов о будущем. Конечно, сама по себе антиутопическая литература не является зеркалом, отражающим происходящие в мире события. Впрочем, антиутопия - всегда готовый помощник для дискуссий на такие разнообразные темы, как государственное управление, массовая культура, безопасность, структурная дискриминация, экологические катастрофы, и т.п. Повествовательные условности и общие тропы антиутопической литературы влияют на то, как мы пытаемся справиться с

современными политическими проблемами, экономическими сложностями и социальными страхами.

В книге анализируется развитие нарративных методов и общие правила дистопической литературы как модуса социополитической критики в первой половине 20 века. В ней исследуется, как серия текстов, написанных в эпоху политических крайностей, сформировала политический дискурс и риторику как в современном понимании, так и в терминах, в которых мы выражаем наши тревоги о культуре.

Адам Сток утверждает, что среди ужасов и потрясений первой половины XX века антиутопическая литература стала уникальной возможностью для писателей взаимодействовать с современной политической мыслью и представить ее в популярном культурном облики.

Сочетая литературный анализ, основанный на критической теории и истории политической мысли, с историческими архивными исследованиями, автор проливает свет на пересечение массовой культуры с мировой политикой. Первая часть книги посвящена Эдварду Фостеру («Машина останавливается»), замятинскому роману «Мы», «Прекрасному новому миру» Олдоса Хаксли. Вряд ли случайным является это объединение Замятина и Хаксли. Напомним, что в первой советской публикации обоих произведений они вышли вместе под одной обложкой в 1987 году. Правда, в том переводе роману Олдоса Хаксли было дано название «О дивный новый мир».

Во второй части книги Адама Стока связь антиутопической литературы с социальными процессами показана еще теснее. Речь в ней идет об аллегории и представлении об английской исключительности в 1930-х годах, о нацизме, мифе и пасторали в антиутопической прозе Кэтрин Бурдэкин. Глава «Дистопия на пределе» говорит об истории и Второй мировой войне.

В завершающей третьей части речь идет о романе «1984» Джорджа Оруэлла и пессимистическом либеральном утопизме Джона Уиндема в связи с ядерной угрозой во времена холодной войны «Жизнь во всех её формах - это борьба».

Картер Ф. Хансон в книге «Memory and Utopian Agency in Utopian/Dystopian Literature. Memory of the Future» [2] подмечена проблема очень важная, но доселе не поднимавшаяся в литературоведении. В выходных данных книги, кстати, стоит 2021 год выхода в свет, но книга оказалась в продаже в четвертом квартале 2020 года. Хансон пишет, что для жанра, который призван анализировать возможные варианты развития будущего, утопии и антиутопии на удивление одержимы памятью о прошлом.

Автор полагает, что начиная с 19 века память и забывание оказываются ключевыми элементами жанровой проблематики, а также источниками утопических импульсов.

Хансон использует метод пристального чтения. Исследуя утопические/антиутопические романы, он демонстрирует, как память становится жанровой проблемой утопической литературы и как в современных антиутопических текстах память становится решающим модусом утопичности.

Хансон показывает, как работающие в этом жанре современные писатели считают представленность определенных форм памяти необходимой для

представления о лучших обществах или для избежания возможных антиутопических построений.

Всякий раз соприкасаясь с антиутопией, мы наблюдаем работу внутренних механизмов внутри жанра. Сформировавшись в романах Евгения Замятина «Мы» и в «1984» Джорджа Оруэлла, эти жанровые механизмы наполняются время от времени актуальным политическим содержанием, выраженным в метафорической, символической, образной форме. Именно так работает современная антиутопия.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Hanson C.F. Memory and Utopian Agency in Utopian/Dystopian Literature. Memory of the Future. Routledge, 2021.
2. Killingsworth J. Brave New World and “1984” in 2015. NY, 2015.
3. Stock A. Modern Dystopian Fiction and Political Thought Narratives of World Politics. Routledge, 2019.

B.A. Lanin

(Russian Federation, Moscow)

UTOPIA/DYSTOPIA/ANTI-UTOPIA IN MODERN SCHOLARSHIP

Annotation. Modern approaches towards studying utopias are in focus. Comparative approach, narrative approach and an approach based on historical memory are among those approaches.

Keywords: utopia, anti-utopia, dystopia, the traditions of genre

А. А. Лысякова

(Россия, г. Саранск)

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ.

Аннотация. Статья представляет собой рассмотрение способов перевода имен собственных английского языка на русский. В настоящем исследовании представлены и проанализированы приемы перевода ИС, рассмотрены рекомендации для перевода ИС; изучено понятие нормы перевода и проанализированы изменения конвенциональной нормы сквозь призму времени.

Ключевые слова: перевод, имя собственное, переводческий прием, норма перевода.

Перевод имен собственных (ИС) – это сложная задача, которая требует повышенного внимания. В процессе перевода ИС переводчик ставит перед собой цель четко передать национальные особенности ИС и не нарушить звуковую оболочку слова. По большей части при работе с ИС переводчики прибегают к транслитерации или транскрибированию. Однако, семантика некоторых слов может быть утрачена, что приведет к искажению или дезинформации. Из этого следует, что внутреннее смысловое и эмоциональное содержание ИС должно быть сохранено. В

силу чего мы считаем очень важным разобрать способы перевода имен собственных. [2]

Д. И. Ермолович в своем исследовании пишет: «Предмет, обозначаемый именем собственным, принято называть носителем имени, или референтом. Референтами ИС могут быть люди, животные, учреждения, компании, географические и астрономические объекты, корабли и другие самые разнообразные предметы». [3, с. 9].

В настоящее время переводчики используют множество приемов передачи имен собственных с одного языка на другой. Разберем наиболее значимые приемы перевода ИС:

1. Транслитерация (принцип графического подобия) – способ передачи ИС из одного языка в другой посредством сохранения графической формы слова, т.е. переносом ИС без изменений. Например, *The Washington Post* – *Вашингтон Пост*, *Barack Obama* – *Барак Обама*, *America* – *Америка*.

2. Транскрипция (принцип фонетического подобия) – перевод ИС с одного языка на другой посредством сохранения фонетического рисунка слова, т.е. максимально сохранив звучание исходного варианта ИС. Например, *Donald Trump* – *Дональд Трамп*, *Hillary Clinton* – *Хилари Клинтон*.

3. Калькирование – способ передачи слова ИЯ на ПЯ посредством описательного перевода в силу отсутствия прямого эквивалента. Например: *Ivan the Terrible* – *Иван Грозный*, *Lake of the Woods* – *Озеро Лесное*.

4. Транспозиция (принцип этимологического соответствия) – прием, используемый при переводе ИС, когда одно имя собственное заменяется другим по звучанию или написанию, но оба они имеют общий этимологический источник. Например, *фамилия Ермолова* – *Ярмолова (в белорусском языке)*, *Велентина* – *Валянцина*. В русско-английских соотношениях тоже возможен перевод ИС с помощью транспозиции, когда речь идет об именах монархов: *имя короля James в русском звучит как Иаков*, *John = Иоанн*, *Charles = Карл*.

5. Трансплантация (принцип прямого графического переноса) – метод передачи ИС из одного языка в другой без перевода, т.е. сохранение ИС в первоначальном виде. Например, немецкий производитель автомобилей *BMW*, шампунь *Head and shoulders*, телеканал *Deutsche Welle*.

6. Экспликация (уточнение) – прием, при котором переводчик использует уточнение или переводческий комментарий. Например, *Samsung* – *компания Samsung*, *Illinois* – *штат Иллинойс*.

7. Принцип функциональной аналогии, как правило, применяется в процессе перевода фразеологических единиц с содержанием ИС. Например, *to carry coal to Newcastle* – *ездить в Тулу со своим самоваром*. [3, 6]

В силу существования обширного количества способов перевода ИС различные исследователи ведут дискуссии о том, какие способы следует использовать в процессе перевода. Тем не менее, по мнению большинства теоретиков, наиболее применимыми методами перевода ИС можно считать транслитерацию, транскрипцию и калькирование. [2, 3, 7].

Для осуществления адекватного перевода недостаточно знать и использовать только вышеперечисленные приемы. По мнению В. Н. Комиссарова, «переводчик должен ясно представлять себе цель своей деятельности и пути достижения этой цели». [4, с. 227] Так, для достижения цели перевода переводчику необходимо *понимать*, какой эквивалент нужно подобрать и какой прием следует применить в конкретной коммуникативной ситуации. Чтобы добиться высококачественного перевода, переводчику нужно владеть навыками выявления и систематизации переводческих ошибок, уметь правильно вносить поправки. Любой качественный перевод должен соответствовать определенным нормативным требованиям, которые называются *нормами перевода*. Норма перевода складывается в результате взаимодействия пяти нормативных требований: нормы эквивалентности, жанрово-стилистической нормы, прагматической нормы, нормы переводческой речи и конвенциональной нормы перевода. В рамках нашего исследования следует подробнее рассмотреть именно последнюю норму. В представлении В. Н. Комиссарова конвенциональная норма – это «требование максимальной близости перевода к оригиналу, его способность полноценно заменять оригинал как в целом, так и в деталях, выполняя задачи, ради которых перевод был осуществлен». [4, с. 232]

Следует отметить, что конвенциональная норма подвергалась изменениям. В конце 18 – начале 19 вв. перевод имен собственных в большинстве случаев осуществлялся посредством транслитерации. Отсюда передача имени Newton как Невтон. Это происходило вследствие того, что английский язык был не так популярен как французский или немецкий. Однако, в 20 в. переводчики начали активно прибегать к транскрипции при переводе ИС. В настоящее время транслитерация применяется довольно редко в силу того, что буквы разных языков читаются по-разному. Именно поэтому, чтобы избежать искажения, для передачи ИС с другого языка переводчики используют транскрипцию. [3, с. 18]

Какой способ перевода имени собственного в конкретной ситуации, переводчик определяет самостоятельно в зависимости от того, какое содержание несет в себе ИС.

При переводе ИС переводчику необходимо учитывать ряд переводческих принципов, межкультурных и межъязыковых особенностей. Д. И. Ермолович предлагает свою стратегию рекомендаций, которые следует учитывать при переводе ИС:

1) Следует удостовериться, что перед вами действительно имя собственное. В английском языке не только ИС могут использоваться с заглавной буквы.

2) Необходимо определить, к какому классу предметов можно отнести ИС. Исходя из того, является ли ИС предметом, одушевлённым объектом, предприятием и т.д., переводчик осуществляет выбор способа перевода)

3) Переводчику нужно идентифицировать национально-языковую принадлежность ИС. Произношение, а значит и транскрипция, ИС зависит от того, к какому языку оно принадлежит.

4) Стоит исследовать ИС на наличие традиционного (исторического) соответствия. Отдельные соответствия могут быть некорректными с точки зрения правил перевода, но, тем не менее, они применяются в силу устоявшихся традиций.

Переводчику следует самостоятельно проанализировать ситуацию и определить, следует ли ему использовать историческое соответствие или создать новый вариант.

5) Наконец, переводчику предстоит принять переводческое решение, учитывая все элементы формы и содержания ИС, коммуникативной ситуации и реципиента. [3, с. 32–35].

Следует отметить, что существуют уже четко сформировавшиеся правила перевода некоторых ИС. К примеру, названия корпораций, предприятий, организаций переводятся посредством трансплантации (графического переноса). Часто к названию добавляется уточнение. *Nestlé S.A. – корпорация Nestlé, Apple – компания Apple*. Иногда наименования газет, журналов, организаций могут передаваться способом транскрипции, но без артикля: *The Guardian – Гардиан, The Wall Street Journal – Уолл-стрит джорнэл, The Times – Таймс*.

Недостаток перевода по принципу прямого графического переноса также имеет свои недостатки. С точки зрения Д. И. Ермоловича, «говорящие на другом языке, будущие респонденты перевода часто не могут определить по написанию, как произносится иноязычное ИС». [3, с. 15].

Многие исследователи считают некорректным передачу ИС в первоначальном виде символами ИЯ. Передача ИС с помощью трансплантации может нарушить структуру текста ПЯ. Так, в некоторых случаях считается допустимым осуществить перевод и представить оригинал в скобках. Выбор способа передачи ИС всегда остается за переводчиком.

Перевод географических названий также вызывает трудности. В случае если в русском языке есть общепринятые эквиваленты, но, безусловно, нужно использовать их: *China – Китай*.

По мнению Л. Виссона, названия стран должны переводиться совершенно точно, т. к. в названиях стран могут скрываться разные реалии «Южная Африка» – это *South Africa*, «ЮАР» – *the Republic of South Africa*, «юг Африки» обозначает южную часть Африканского континента – «*Southern Africa*». [1, с. 124].

Другие топонимы, как правило, передаются в ПЯ посредством транскрипции: *New Jersey – Нью-Джерси, Iowa – Айова, Birmingham – Бирмингем*. Иногда географические названия или их части переводятся калькированием: *Pacific ocean – Тихий океан, Gulf of Mexico – Мексиканский залив*. Тем не менее, могут встретиться топонимы-исключения: *Scotland Yard – Скотленд Ярд*. К тому же, переводчику необходимо знать наименования некоторых больших организаций: *The World Bank – Всемирный банк*. Многие компании пользуются системой сокращений – аббревиатур, которые также следует освоить переводчику: *OSCE (Organization for Security and Cooperation in Europe) – ОБСЕ (Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе)*. [1, с. 124] Если переведенное ИС незнакомо аудитории ПЯ, переводчику следует добавить уточнение, раскрывающее значение ИС. *Black Hills – горы Блэк Хилз*. [5, с. 94–100].

Перевод названий учебных заведений вызывает трудности. В силу того, что часто в наименованиях высших учебных заведений имеется слово *school*. Однако, при переводе значение этого понятия меняется и приобретает совершенное иную окраску:

Princeton School of Law – Юридический институт Принстонского университета. [8, с. 119]

Таким образом, в этом исследовании мы проанализировали способы перевода имен собственных и, несмотря на все исключения, можно сказать, что большая часть ИС переводится по принципу фонетического подобия. Также нами были рассмотрены рекомендации, которые следует учитывать при переводе ИС, и выявили общие правила перевода некоторых ИС. В ходе исследования мы ознакомились с нормами перевода и изучили понятие конвенциональной нормы. Нами было выявлено, что конвенциональная норма подвергается изменениям, что определенные проблемы при переводе, и правильность применения того или иного приема на практике весьма субъективна.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виссон Л. Синхронный перевод с русского на английский / Л. Виссон. – М.: Р. Валент, 1999. – 272 с.
2. Влахов С. И. Непереводимое в переводе / С. И. Влахов, С. П. Флорин. – изд. 4-у. – М.: Р. Валент, 2009. – 360 с.
3. Ермолович Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур / Д. И. Ермолович. – М.: Р. Валент, 2001. – 200 с.
4. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение / В. Н. Комиссаров. – 2-е изд, испр. – М.: Р. Валент, 2011. – 408 с.
5. Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода / Л. Л. Нелюбин. – М.: Флинта, 2009. – 216 с.
6. Соломыкина А. С. Способы перевода имен собственных на материале американской публицистики / А. С. Соломыкина, Н. А. Каширина // Современные наукоемкие технологии. – 2013. – № 7-1. – с. 80-81.
7. Терехова Е. В. Что в имени тебе моем? (Трудности перевода имён собственных) / Е. В. Терехова // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Общественные науки. – 2008. – №6. – с.142–146
8. Фирсов О. А. Перевод с английского языка на русский и его комментарий / О. А. Фирсов. – М. 2003. – 198 с.

Alina Lysiakova
(Russia, Saransk)

THE WAYS OF TRANSLATION OF PROPER NAMES FROM ENGLISH INTO RUSSIAN.

Abstract. *The article is a review of ways to translate proper names in English into Russian. This study presents and analyzes the methods of IP translation, considers recommendations for IP translation, examines the concept of translation norms and analyzes changes in the conventional norm through the prism of time.*

Keywords: *translation, proper name, translation technique, translation norm.*

ЮРИДИЧЕСКИЙ ТЕРМИН КАК ЯЗЫКОВОЙ И НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН

Аннотация: В данной статье рассматриваются некоторые аспекты влияния лексики неевропейского происхождения на формирование юридических терминов в английском языке и немецком языках.

Ключевые слова: юридические термины, отрасль права, правовые нормы.

Любая наука имеет свою специальную лексику. В юриспруденции это – юридическая терминология, без знания которой сложно себе представить овладение правовыми знаниями и юридической профессией [8].

Процесс изучения юридической терминологии включает в себя поиск эквивалентов для терминов исходного и целевого языков, анализ, сравнение и структурирование терминов, а также решение переводческих задач в тех случаях, когда существующие различия между правовыми системами влияют на понимание юридических понятий и правовых концепций. Поэтому термины необходимо изучать в дискурсе, т. е. юридические термины следует рассматривать в контексте типов специальных правовых текстов, в которых они встречаются. Некоторые термины фактически служат заголовками юридических документов: *judgement/Urteil/решение*; *contract/Vertrag/договор* и, таким образом, определяют правовую область их использования. Значение большинства юридических терминов можно полностью понять только при их рассмотрении в контексте текста.

Роль юридических терминов в праве чрезвычайно велика, поскольку они являются важнейшим средством юридической техники [6].

Например, термин *to execute* в контрактах будет интерпретироваться как *to sign in a legally binding way* – *подписать юридически обязывающим способом*, в судебном постановлении – *to seize property* – *наложить арест на собственность*.

Некоторые термины относятся к определенной области права.

Термин *consideration* – *рассмотрение* является одним из фундаментальных понятий англо-американского договорного права и, следовательно, идентифицирует текст как соглашение или контракт, в то время как немецкий юридический термин *der Prokurist* – *уполномоченный сотрудник* относится к корпоративному праву.

Так же следует учитывать тот факт, что юридические тексты отражают правовые нормы разных стран, которые относительно взаимосвязаны между собой. Они имеют общие основы, заложенные римской правовой традицией, поэтому юридическая терминология имеет очень много общего [8].

С нашей точки зрения, знание вербальных и невербальных аспектов юридических терминов играет важную роль в процессе юридического перевода.

Наряду с проблемами языка права, обусловленными его специфическими лингвистическими особенностями, в процессе овладения юридической терминологической лексикой возникают проблемы экстралингвистического

характера [7]. Причину возникновения такого явления следует искать в существовании определенных исторически сложившихся различий и особенностей в развитии понятийной системы права разных стран.

Структура и функции конкретного языка, а, следовательно, и его специализация, в значительной степени обусловлены историческим развитием данного языка [2].

Юридический английский является результатом взаимодействия древнеанглийского, средневековой латыни и старофранцузского. Это четко прослеживается не только в лексическом составе юридических терминов, но также и в их структуре.

Например, юридический термин *writ* – *приказ, предписание, повестка (writ of summons – судебный приказ)*, обозначающий в англосаксонском языке документ, украшенный печатями и регулирующий продажу недвижимости или какой-либо другой акт передачи, встречается и в настоящее время [9]. Некоторые юридические термины были заимствованы из скандинавских языков во времена викингов, такие как *law* – *закон*, *gift* – *дарение*, *loan* – *ссуда*, *sale* – *продажа*, *trust* – *доверие* [5].

После распространения христианства некоторые слова латинского происхождения были перенесены в английский язык: *convict* – *осуждать*, *admit* – *допускать*, *mediate* – *посредничать*. В период нашествия норманнов, когда французский язык играл главенствующую роль, он не сразу стал доминирующим языком древнеанглийского права. Юридические документы, составленные в период норманнского завоевания, были на латыни. В этот период были заложены основы общего права, и сформулированы основные термины: *amicus curiae*, *stare decisis*, *habeas corpus* [8]. Тем не менее, латинская терминология общего права не была взята напрямую из классической латыни, в некоторых случаях это был результат латинизации французских или английских слов: *murdrum* вместо *murder* (*убийство*) или изменение первоначальной формы или части речи *affidavit* – *аффидевит (he affirmed – он подтвердил)* [9]. Латинский язык, используемый для выражения понятий общего права, был изменен до такой степени, что его до сих пор называют **Dog Latin** (собачья латынь).

В английской юридической терминологии встречается большое количество юридических терминов французского происхождения: *agreement* – *l'agrément* – *соглашение*, *arrest* – *l'arrestation* – *арест*, *assault* – *l'assaut* – *нападение*, *damage* – *dommage* – *повреждение*, *felony* – *la félonie* – *уголовное преступление*, *judge* – *le juge* – *судья*, *jury* – *le jury* – *присяжные*, *summons* – *la summation* – *вызов*.

Дальнейшее влияние языка французского права прослеживается в терминах, оканчивающихся на: **-ee** *arrestee* – *arrêté* – *арестованный*, *condemnee* – *condamné* – *осужденный*; **-or** *vendor* – *le vendeur* – *продавец*, *trustor* – *le trusteeur* – *доверитель* [9]. Еще одна исторически обусловленная черта английской правовой терминологии – это пары слов (*bind and obligate*, *deemed and consider* – *связывать и обязать, считать и рассматривать*) и цепочки слов (*all taxes, levies, duties, and withholdings of any nature whatsoever* – *все налоги, сборы, пошлины, и удержания любого характера*) [9]. Пары слов представляют особый случай синонимии, которая берет свое начало в древних англосаксонских юридических формулах и состоит из двух слов близких по

значению, которые используются в определенных юридических актах. В средневековом английском праве это словесное удвоение продолжалось до введения *Law French*, и оно часто включало в себя соединение английского слова с его французским эквивалентом: *acknowledge and confess* [9]. Позднее пары слов расширились до цепочек слов, которые являются характерной чертой английской юридической терминосистемы, особенно в документах договорного характера. При переводе на целевой язык, в котором может отсутствовать такое разнообразие терминов с аналогичным значением, пары слов/цепочки часто переводятся одним термином или более короткими лексическими структурами.

В немецкой юридической терминологии также прослеживается влияние латинского языка. Первыми письменными сборниками германского права являются *Leges Barbarorum*, в которых прослеживается сильное влияние римского права благодаря использованию терминов на латинском языке [1]. Они послужили основой для создания немецкой юридической терминологии. В период Священной Римской империи в качестве официальных языков использовались латинский и немецкий языки, но, начиная с XIII века, немецкий постепенно вытесняет латынь и приобретает статус языка права, на котором пишутся первые правовые документы (*Mainzer Reichslandfrieden*). Такие термины, как *bescheinigen* – *подтвердить*, *erweisen* – *доказать*, *verantworten* – *ответить* относятся к этому периоду [9].

Влияние римского права на немецкое находит свое отражение в его абстрактном и концептуальном характере. В результате этого влияния заимствования латинского происхождения прочно вошли в немецкий язык: *das Alibi*, *der Kerker*, *der Kodex*, *die Jurisprudenz*, *der Jura*, *juristisch*, *der Jurist*, *die Jurisdiktion*, *der Justiz*, *kriminell*, *der Krimineller*, *der Kriminalist*, *die Kriminalität*, ***das Delikt***, ***der Justizmord***.

В процессе германизации (*die Eindeutschung*) юридические термины начинают формулироваться только на немецком языке. Особую роль в развитии немецкой юридической терминологии играют кодификации, особенно *Bürgerliches Gesetzbuch* (Гражданский кодекс), в котором были заложены основы современного немецкого юридического языка: *das Rechtsgeschäft* – юридическая сделка, *die Willenserklärung* – декларация о намерениях, *das Schuldverhältnis* – обязательство и т.п [9].

В ходе этого процесса слова иностранного происхождения были заменены немецкими терминами: *der Unterhalt* – алименты вместо *die Alimentation*, *die Ladung* – повестка вместо *die Citation*, *die Abschrift* – копия вместо *die Kopie*. Несмотря на тот факт, что из-за абстрактности и искусственности терминов вновь создаваемый юридический язык получил название *Papierdeutsch*, он, тем не менее, постепенно стал образцом юридической терминологии.

В области коммерческого права встречаются термины итальянского происхождения: *das Konto* – счет, *das Risiko* – риск, *das Giro* – вид расчетной операции, *das Girokonto* – расчетный счет [9].

В международном праве используются термины, заимствованные из французского дипломатического языка: *die Konvention* – конвенция, *die Intervention* – вмешательство [9].

Развитие и совершенствование лексики в целом, и юридической терминологии в частности, определяется противоречием между ее возможностями в каждую

историческую эпоху и растущим стремлением людей выражать свои мысли понятнее, стилистически разнообразнее и логически точнее [3].

Правовая терминология отличается от других терминосистем тем, что в процессе формирования испытала значительное влияние латинского языка, который является лингвистической оболочкой римского права. Именно римское право, отличительными чертами которого являлись точность формулировок, простота и ясность, легло в основу правовых систем многих европейских государств [8].

Своеобразие любого национального языка права определяется его органической связью с соответствующей правовой системой конкретного государства. Большая часть права, которым занимается подавляющее большинство юристов, относится к соответствующему национальному праву. Исключения составляют международное право, международное частное право и европейское право. Несмотря на некоторое сходство правовых систем, прежде всего стран континентальной Европы, каждое государство имеет свой собственный правопорядок, свои специфические правовые нормы, свои традиционные формы и процедуры судопроизводства и собственный язык права с соответствующей понятийно-терминологической системой [4, с. 27].

Используемая в настоящее время юридическая терминология вырабатывалась юридической наукой и практикой на протяжении всей истории юриспруденции [6].

В юридической терминологии отражаются характерные культурно-исторические черты жизни общества и языка. Поэтому интерпретация правовой терминологии отдельно взятого языка включает в себя не только анализ лингвистических, но культурных аспектов. Правовая система выступает здесь в качестве определенной картины мира [7].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Байрамкулова, Т. Д. Особенности формирования и развития германского права в средние века // Гуманитарные научные исследования. – 2019. [Электронный ресурс]. URL: <http://human.snauka.ru/2019/01/25562> (дата обращения: 20.11.2020).

2. Велибекова, И. М. Язык права как социокультурный феномен (на материале немецкого языка права) // Международный научно-исследовательский журнал. – 2014. – с. 115-117. [Электронный ресурс]. URL: <https://research-journal.org/languages/yazyk-prava-kak-sociokulturnyj-fenomen-na-materiale-nemeckogo-yazyka-prava/> (дата обращения: 20.11.2020).

3. Жилинская, Л. А. Лексика неевропейского происхождения в немецком языке // Международный научно-исследовательский журнал. – 2012. – с. 34-38. [Электронный ресурс]. URL: <https://research-journal.org/languages/leksika-nеевропейского-proisxozhdeni/> (дата обращения: 26.11.2020).

4. Левитан, К. М. Юридический перевод. Основы теории и практики: учебное пособие. – М.: Проспект; Екатеринбург: Издательский дом «Уральская государственная юридическая академия», 2011. – 352 с.

5. Мурашова, М. И. Заимствования иноязычной политической лексики в английском языке / М. И. Мурашова, А. А. Кузнецова [Электронный ресурс]. URL: <https://elib.bsu.by/> (дата обращения: 24.11.2020).

6. Харина, Р. С. Немецкие юридические термины в современной лингвистике // Вестник Уфимского юридического института МВД России, 2014 – с. 84-87 [Электронный ресурс]. URL: <file:///C:/Users/user/Downloads/nemetskie-yuridicheskie-terminy-v-sovremennoy-lingvistike.pdf> (дата обращения: 24.11.2020).

7. Щепотина, Е. В. Национально-культурные аспекты перевода юридического текста / Е. В. Щепотина, Е. А. Рыжкова // Филология и лингвистика в современном обществе: материалы IV Междунар. науч. конф. – Москва: Буки-Веди, 2016. – С. 132-135. [Электронный ресурс]. URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/178/10662/> (дата обращения: 22.11.2020).

8. Щербенко, Л. Р. К вопросу о роли латинского языка в формировании английской юридической терминологии / Л. Р. Щербенко, Д. В. Усов, С. А. Новосельцев // Евразийский Союз Ученых (ЕСУ). – 2015. – с. 50-52. [Электронный ресурс]. URL: <file:///C:/Users/user/Downloads/k-voprosu-o-rolil-latinskogo-yazyka-v-formirovanii-angliyskoy-yuridicheskoy-terminologii.pdf> (дата обращения: 22.11.2020).

9. Kocheck, A. Legal terminology at arm's length – the multiple dimensions of legal terms [Electronic resource]. URL: [file:///C:/Users/user/Downloads/733-Article%20Text-4117-1-10-20140620%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/user/Downloads/733-Article%20Text-4117-1-10-20140620%20(1).pdf) (access date) 18. 11. 2020.

Irina Lyubanets, Aleksandr Krivko, Dmitrij Karpach
(Belarus, Baranovichi)

LEGAL TERM AS A LANGUAGE AND NATIONAL-CULTURAL PHENOMENON

Abstract. This article examines some aspects of the influence of non-European vocabulary on the formation of legal terms in English and German.

Keywords: legal terms, branch of law, legal norms.

И. И. Любанец, В. А. Овсеюк
(Беларусь, г. Барановичи)

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ФРАНЦУЗСКОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Аннотация: Статья посвящена вопросу передачи значения юридической терминологии при переводе с французского языка на русский и с русского на французский. В статье рассматривается роль формальной и функциональной эквивалентности при переводе юридических терминов и правовых концепций.

Ключевые слова: эквивалентность, перевод, юридические термины.

Перевод, являясь сложным, разносторонним видом межкультурной коммуникации, направлен на выявление и толкование письменных или устных

текстов, создаваемых в одной культуре, и адаптацию их содержания для восприятия представителями другой культуры.

Следует отметить, что юридический язык, как язык для специальных целей, интересен для глубокого изучения, а проблема особенностей перевода, в частности, французских юридических терминов, принадлежит к наименее разработанным аспектам перевода.

Правильный выбор слова или словосочетания при переводе юридического документа в первую очередь зависит от его смысловой и стилистической адекватности оригиналу. Это наглядно можно продемонстрировать на примере эквивалентных соответствий. Согласно определению Я. И. Рецкера, эквиваленты – это такие соответствия между словами двух языков, которые являются постоянными, равнозначными и, как правило, не зависящими от контекста [8, с. 13]:

victime (f) – это всегда жертва;
coupable (m) – всегда виновный.

К этому разряду относятся многие другие юридические термины и словосочетания из области права:

loi (f) – закон;
testament (m) – завещание;
prison (f) – тюрьма,
Cour (f) Suprême – Верховный суд;
juge (m) de paix – мировой судья [4, с. 123].

С нашей точки зрения, при юридическом переводе первоочередное внимание следует уделять методике дословного перевода (формальная эквивалентность), так как при ее использовании сохраняется синтаксическая структура исходного документа и, таким образом, обеспечивается наименьшее вмешательство в стиль документа. Формальная эквивалентность при переводе работает только до того момента, пока информация исходного документа передается четко и правильно в целевом документе. Решение о том, применять ли формальную эквивалентность, принимается отдельно в каждом конкретном случае. Некоторые юридические термины могут быть переведены с использованием дословного перевода, поскольку они существуют в правовых системах, как исходного языка перевода, так и целевого и имеют одинаковое значение: *cour (f) d'appel* – апелляционный суд, *juge (m)* – судья [1]. Перевод данных юридических термины является наименее спорным, даже между фундаментально разными правовыми системами.

В некоторых случаях формальная эквивалентность не может использоваться для перевода термина исходного языка, незнакомого правовой системе целевого языка или же употребляемого в другом контексте:

Assemblée (f) Nationale – Национальное собрание, обычно используется для описания нижней палаты парламента во многих странах мира [7].

Однако, в Республике Беларусь *Нацыянальны сход Рэспублікі Беларусь* – это высший представительный законодательный орган, состоящий из двух палат – Палаты Представителей (нижняя палата) и Совета Республики (верхняя палата) [3].

В других случаях дословный перевод станет совершенно бессмысленным: термин *Garde (m) des Sceaux*, характерный для французской правовой системы, следует перевести как *министр юстиции*, а не *хранитель печатей*.

Использование формальной эквивалентности в отношении ложных друзей (*faux amis*) переводчика является одной из распространенных ошибок при юридическом переводе. Слова, которые выглядят или звучат одинаково как в исходном, так и в целевом языках, но не имеющие одинакового значения, обычно встречаются в разных языках. В этом случае, дословный перевод может ввести в заблуждение или дать лишь частично правильную картину восприятия документа [1]:

magistrat (m) – во Франции этот термин обычно используется для обозначения профессионального судьи, тогда как *магистрат* в других странах орган городского управления;

jurisdiction (f) – во Франции этот термин обычно обозначает суд. В Беларуси под «юрисдикцией» понимается вопрос о пределах компетенции того или иного суда либо другого органа государственной власти;

jurisprudence (f) – судебная практика, судебные решения, тогда как в русском языке встречается термин юриспруденция;

personne (f) juridique – субъект права, а не *юридическое лицо* (во французском языке это *personne (f) morale*);

article (m) – означает не только *статья*, но и в качестве юридического термина – статью закона, пункт, либо товар или предмет;

mediation (f) – переводится на русский язык не как *медиация*, а как *посредничество* (способ урегулирования конфликта);

mediateur (m) – посредник, а не *медиатор* [4, с. 125].

Некоторые выражения могут быть *faux amis* только при определенных обстоятельствах:

crime (m) – является особо серьезным правонарушением во французском уголовном праве, тогда как «преступление» – это гораздо более общий термин в белорусском уголовном праве;

droit (m) commercial – коммерческое право. Коммерческое право во Франции – это свод законов, отличный от гражданского права. В белорусском праве оно является подотраслью гражданского права.

Следует отметить, что юридический перевод представляет собой не только перевод с одного языка на другой, но и из одной правовой системы в другую правовую систему. Учитывая то, что правовая система государств тоже является частью культуры изучаемого языка, необходимо учитывать существующую разницу в правовых системах исходного языка и языка перевода. Возможность правильно переводить юридическую лексику и понятия, с ней связанные, предполагает определенные знания о той действительности, в которой эта лексика функционирует [4, с. 123].

Несмотря на то, что основными характеристиками терминов являются точность и однозначность, юридической терминологии часто свойственна полисемия, т. е. наличие у юридического термина нескольких значений в исходном и целевом языках. Для выбора правильного вариантного соответствия необходимо обращать внимание

на лингвистический контекст, в котором употребляется данный термин и социокультурные особенности, формирующие каждую правовую систему:

action (f) – имеет среди прочих значения *судебный иск* и *судебное дело*, а выражение *intenter une action*, в свою очередь, переводится как *возбудить дело* или *предъявить иск*;

demandeur (m) – может обозначать *заявителя* или *апеллянта по вопросам права*, в зависимости от контекста.

Если использование формальной эквивалентности приводит к неточностям в переведенном документе, поскольку термин неизвестен в целевом языке, можно использовать эквивалентный термин целевого языка. Эта методология, известная как функциональная эквивалентность, используется в случае, когда термины исходного и целевого языков имеют одинаковое значение [1]:

Conseil (m) des ministres – буквально означает *совет министров*, и является названием принимающего решения органа власти стран ЕС и РБ [7].

Следует обратить особое внимание на тот факт, что в последнее время для перевода юридических терминов, значение которых несколько отличается в рамках разных правовых системах, используется понятие *ближайший эквивалентный термин* [10]. При переводе следует обратить внимание, что в некоторых случаях использование ближайшего эквивалентного термина может привести к недопониманию сути переведенного документа:

avocat (m) – адвокат (лицо, профессией которого является оказание квалифицированной юридической помощи физическим лицам и юридическим лицам, в том числе защита их прав и представление интересов в суде, обладающее полученным в установленном порядке статусом адвоката); юрисконсульт (работник-правовед, более 50% рабочего времени которого занимает консультирование других работников или учредителей организации по тем или иным юридическим вопросам, возникающим в связи с действиями таких работников или учредителей организации, а также иных лиц) [9].

Французское слово *Sénat (m)* не может быть эквивалентом *Совета Республики* в Беларуси, хотя они и обозначают верхнюю палату парламента [7]. В целом, наиболее важным элементом, который следует учитывать при использовании функциональной эквивалентности, является целевая аудитория, для которой предназначается перевод юридической или правовой документации: чем она более специализированная, тем менее приемлем этот метод.

Иногда невозможно обеспечить достаточно точный перевод институционального термина исходного языка, так как он не встречается в целевом языке. В этом случае единственной альтернативой для перевода становится его описание или объяснение. Как правило, чем выше степень специфичности термина, тем труднее его перевести:

Conseil (m) d'Etat – орган французского правительства, призванный подавать свои мнения по вопросам, подлежащим непосредственному разрешению высшей власти. Высшая судебная инстанция по административным делам [7].

В Республике Беларусь такого органа государственной власти не существует, однако в правоустанавливающих документах встречается термин *Высший*

Государственный Совет. Он является высшим органом Союзного государства. В состав Высшего Государственного Совета входят главы государств, главы правительств, руководители палат парламентов государств-участников [6].

Целью юридического перевода является поиск правильного сочетания различных методов, использование которых помогает достичь ясности, четкости и правильности интерпретации юридических терминов или правовых концепций:

droit (m) international privé – международное частное право. Несмотря на то, что международное частное право существует в правовых системах разных государств, оно не единообразно. Есть международное частное право Франции, Беларуси, Англии, Германии и т. д.

Во Франции, международное частное право касается той области права, которая связана с регулированием частных отношений, осложненных иностранным элементом (представительство интересов сторон в международных коммерческих спорах, в случаях различной национальности сторон, их нахождения в разных странах, а также в связи с проведением сторонами сделок за пределами своей страны или сделок в области международной торговли или международных финансов) [2].

В Республике Беларусь, международное частное право – это совокупность норм внутригосударственного законодательства, международных договоров и обычаев, которые регулируют гражданско-правовые, брачно-семейные, трудовые и иные отношения, осложненные иностранным элементом [5].

Проблема выбора адекватного соответствия при переводе юридических терминов с одного языка на другой, в частности, с французского языка на русский и с русского на французский язык, остается одной из проблем теории перевода, требующей детального изучения. Ведь помимо знания двух языков, при юридическом переводе необходимы: знание предмета (правоведческая компетентность), подготовленность в области теории перевода, владение практическими переводческими навыками. Выбор приемлемого варианта перевода определяется наличием или отсутствием эквивалента в языке перевода. При его наличии процедура перевода сводится к простой подстановке выбранного варианта (с учетом лексической и грамматической сочетаемости), а при отсутствии такового – к тщательному подбору одного из вариантных соответствий с учетом лингвистического контекста и социокультурных реалий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Липатова В. В., Литвинов А. В. Понятия эквивалентности и адекватности в преподавании перевода в высшей школе на современном этапе. – Вестник РУДН, 2011. – № 4. – с.105-112. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.researchgate.net/publication/331823184> PONATIA EKVIVALENTNOSTI I ADEKVATNOSTI V PREPODAVANII PEREVODA V V YSSEJ SKOLE NA SOVREMENNOM ETAPE The Equivalence and Adequacy Concepts in Teaching Translation at Modern University. (дата доступа) 22. 11. 2020.
2. Литвинский Д. Международное частное право Франции, России и других стран [Электронный ресурс]. URL: <http://www.litvinski.com/93.html#> (дата доступа) 20. 11. 2020..

3. Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь [Электронный ресурс]. URL: <https://pravo.by/gosudarstvo-i-pravo/parlament-natsionalnoe-sobranie-respubliki-belarus/> (дата доступа) 22. 11. 2020.
4. Ногаева В. У. К вопросу о трудностях передачи значения юридической терминологии при переводе с французского языка на русский и с русского языка на французский. – Вестник МГОУ, 2014. – с. 121-125.
5. Международное частное право РБ [Электронный ресурс]. URL: www.institutemvd.by (дата доступа) 24. 11. 2020.
6. Парламентское собрание союза Беларуси и России [Электронный ресурс]. URL: http://belrus.ru/about/organy_souznogo_gosudarstva/vyshiy_gosudarstvennyy_sovet.html (дата доступа) 20. 11. 2020.
7. Политические институты Франции. Составитель: Смирнова О.А.: Учебно-методическое пособие. – Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2014. – 68 с. [Электронный ресурс]. URL: http://www.lib.unn.ru/students/src/FR_Institutions_de_la_France.pdf (дата доступа) 21. 11. 2020.
8. Рецкер, Я. И. Теория перевода и переводческая практика. – Р. Валент, 2010. – 240 с.
9. Чем отличается юрист от юрисконсульта? [Электронный ресурс]. URL: <http://праводействие.рф/блог/чем-отличается-юрист-от-юрисконсульта> (дата доступа) 24. 11. 2020.
10. Jeanpierre, E. The pitfalls of legal translations between legal systems from two different legal families: a focus on translations of French legal material into English [Electronic resource]. URL: https://www.researchgate.net/publication/301888568_The_pitfalls_of_legal_translations_between_legal_systems_from_two_different_legal_families_a_focus_on_translations_of_French_legal_material_into_English (access date) 20. 11. 2020.

Irina Lyubanets, Viktoriya Ovseyuk
(Belarus, Baranovichi)

FEATURES OF TRANSLATION OF FRENCH LEGAL TERMINOLOGY

Abstract. This article is devoted to the problem of the translation of juridical terms from French into Russian and from Russian into French. The article examines the role of formal and functional equivalence in the translation of legal terms and legal concepts.

Keywords: equivalence, translation, legal terms.

M.S.Madaminova
(Uzbekistan, Andijan)

POETIK PRAGMATIKADA NUTQNI SHAKLLANTIRISH

Annotatsiya. Ushbu maqolada poetik pragmatikani yuzaga kelishi tadqiq qilingan.

Kalit so'zlar: pragmatika, poetik nutq, pragmatik maydon, leksema, kommunikativ niyat, pragmatik salohiyat.

Pragmatika fani shakllanishining ilk bosqichlari XIX asr oxirlari va XX asr boshlaridagi Ch.Pirs, U.Djeyms, D.Dyui, Ch.Morris kabi olimlarning falsafiy konsepsiyalariga asoslanadi. Dastlab pragmatika tushunchasi lisoniy vaziyat strukturasi (so'zlovchi va tinglovchi munosabatlari sifatida) dinamik prosessual aspektida o'rganishga bag'ishlangan semiotik ilmiy tadqiqotlarda qo'llanila boshlandi.

Tilshinoslikda semantika sohasining og'zaki nutqning ijtimoiy lingvistik va boshqa loningvistik komponentlarini yetarli darajada tushuntira olmasligi pragmatikaning vujudga kelishiga sabab bo'ldi. "Pragmatika" yunoncha pragma so'zidan olingan bo'lib, "ish", "harakat" degan ma'nolarni bildiradi.

Ayrim tilshunoslar pragmatikani matndagi munosabatlarga bog'liq ravishda o'rganuvchi fan deb hisoblasalar, boshqalari uni ko'zlagan maqsadni qo'lga kiritish uchun lisoniy vositalardan foydalanish usullari, deb e'tirof etganlar. Qanday bo'lmasin, pragmatika nutq jarayoni bilan uzviy bog'liq holda ko'riladi va sosiolingvistika hamda semantika bilan uyg'unlikda ish olib boruvchi tadqiqotning yangi sohasidir.

Bugungi kun tilshunosligida nazariy pragmatika, pragmalingvistika, matn pragmatikasi, tarjima pragmatikasi yuzasidan bir qator tadqiqot ishlari amalga oshirilgan bo'lsa-da, o'zbek tilshunosligida poetik nutq pragmatikasi va uni ifoda etuvchi til birliklarining strukturaviy xususiyatlari yetarli darajada tadqiq etilmagan. She'riyat va pragmatika, bir qarashda, mazmun-mohiyati jihatidan bir-biridan farqli bo'lgan tushunchalardek tuyuladi. Pragmatikada maqsadga muvofiqlik, natijaga yo'naltirganlik, harakatning afzalligi yetakchilik qilsa, she'riyatda yuksak ijodkorlik, hissiyot, keng dunyoqarash, badiiy ifoda ustunlik qiladi. Pragmatikaning asosiy yo'nalishi bo'lgan turli harakatlar ya'ni savollar xabarlar, va'dalar, minnatdorchilik, maslahat, so'rovlar va boshqa muloqot jarayonlari poetik nutqda muallifning badiiy ifodasi ostida nomoyon bo'ladi. She'riy matnning pragmatik potentsiali tilning pragmatik ta'sir kuchi sifatida muallifning lisoniy vositalaridan o'rinli va muayyan maqsadga yo'naltirilgan holda qo'llashini taqozo etadi. Bu she'riy matnning pragmatik mazmunini tashkil qiladi.

Yu.S.Stepanov ta'kidlaganidek, "Pragmatika an'anaviy stilistika va qadimiy ritorika fanlarining tadqiqot obyekti bo'lib kelgan lisoniy belgilar majmuasidan o'z fikrini yanada ta'sirliroq, obrazliroq, kommunikativ vaziyatga mos keladigan, aniqroq, chiroyliroq lisoniy vositalardan tanlab ifodalashni o'rganuvchi kommunikativ munosabatlarni ijtimoiy kontekstda tadqiq qiluvchi fandır".

Poetik nutqda so'zlovchining ruhiy holati, uning berilayotgan axborotga nisbatan munosabati tinglovchiga o'z ta'sirini o'tkazib, ma'lum harakatga undash niyati ifodalanadi. Har qanday she'riy matnda muallifning xususiy emosional munosabati, ichki his-tuyg'ulari, ruhiy holati hamda bosh maqsadi bevosita she'r misralarida ifodalangan gaplar mazmunidan anglashilib turadi. Shunga ko'ra she'riy matn pragmatikasining quyidagi turlari farqlanadi:

- . konstativ (xabar, ta'rif, tasdiq, darak berish mazmuni ifodalanganda);
- . predikativ (taxmin, bashorat qilish mazmuni ifodalanganda);
- . direktiv (buyruq, iltimos, savol, ta'qib kabi mazmunlar ifodalanganda);
- . komissiv (va'da berish, taklif qilish);

- . aknolejment (tabrik, takalluf, ehtirom kabilar);
- . avtoritativ (ijozat berish, maslahat berish kabi mazmunlar ifodalanganda).

She'riy matnning pragmatik xususiyatlarini tadqiq qilish asliyat tilidagi lisoniy birliklarning kommunikativ mohiyatini aniqlash, bu o'rinda lirik qahramon harakterini, kommunikativ intensiyasini, pragmatik maqsadni ifodalash jarayonida yuz beradigan muloqot vaziyatining ta'siri, shu orqali badiiy asarning pragmatik mazmunini lisoniy va lonisoniy vositalar orqali ifodalanish usul va vositalarini aniqlash imkoniyatini beradi. Bunda so'zning "lug'aviy" ma'nosi ifodalanmishning mazmunini aniqlash uchun xizmat qilsa, kontekstual ma'nosi material ifodalagan belgining intensionalligini, yani biror maqsadga yo'naltirilganligini, konkret predmetga fuqrning semantik-sintaktik qurilishi umumiy holda muallifning kognitiv bilimi va kommunikativ maqsadlarini o'z ichiga oluvchi prgmatik tajribasini aks ettiradi.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, poetik pragmatikada nutqni shakllantirish va tushunish uchun harakat qilish tizimi mavjud bo'lib, unda muallif bilan kitobxon o'rtasida axborot almashiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Safarov Sh.Pragmalingvistika.-T.,2008.
2. Hakimov M. O'zbek pragmalingsvistikasi asoslari.-T.;Akademnashr.2013.
3. Negmatov H., Rasulov R. O'zbek tili sistem leksikologiyasi soslari.-T.,O'qituvchi.1995.

M.S.Madaminova
(Uzbekistan, Andijan)

SPEECH FORMATION IN POETIC PRAGMATICS

Annotation. In this article, the occurrence of poetic pragmatics has been studied.

Key words: pragmatisc, poetic speech, pragmatic field, lexeme, communicative intention, pragmatic potential.

И.С.Мадрахимов
(Ўзбекистон, Қўқон шаҳри)

ЛИНГВИСТИК ТАСНИФ МУАММОЛАРИ

Аннотация. Мақола ҳар қандай тадқиқотнинг моҳиятини белгиловчи тасниф жараёни ва унга доир асосий тушунчалар таҳлиliga бағишланган. Тилшуносликда таснифга бўлган турли ёндашувларнинг мавжудлиги ҳамда лисоний тасниф босқичлари хусусида сўз юритилган.

Калит сўзлар: тасниф, тадқиқот манбаи, тасниф методологияси, тасниф фалсафаси, лингвистик тасниф, лисон-нутқ дихотомияси, семема ва семема варианты, фонетик-фонологик сатҳ.

Тилшуносликда тасниф энг муҳим жараёнлардан бири бўлиб, у ҳар қандай тадқиқот ва изланишнинг ҳам ибтидоси, ҳам интиҳоси саналади. Маълумки, тадқиқотчи изланишга киришар экан, бу фаолиятни лисоний бирликларнинг маълум

бир тизимдаги ўрнига таянган ҳолда бошлайди ва тадқиқот натижаларини ҳам маълум бир тизимларга жойлаштиради. Мана шу жараён моҳиятан таснифлашдир. Зероки, илмий хулоса тадқиқ этилаётган ҳодиса ҳақида муайян бир баҳо беришни, яъни уни тасниф қилишни тақозо этади. Афсуски, ўзбек тилшунослигида тасниф муаммоси ҳозиргача махсус тадқиқот манбаи бўлган эмас. Бунинг натижасида ўзбек тилшунослигида турли тил ҳодисалари таснифига бағишланган махсус тадқиқотларда ҳам тасниф методологияси, тасниф асослари, тасниф фалсафасининг моҳияти чуқур очиб берилмай қолган. Сабаби ўзбек фани Европа фани асослари заминидан ўтган асрнинг 40-90-йиллардаги ривожланиш босқичида ўзининг (ҳамда Европа фалсафаси ва методологиясининг) асоси бўлмиш буюк Шарқ фалсафасидан узилиб қолган ва Шарқда Х асрдаёқ таснифнинг ибтидоси, илмий таҳлилнинг бошланиши деб саналган борлиқнинг лисоний таснифи, унинг илмий таснифларга муносабати масаласига мутлақо эътибор берилмай қолган эди. Натижада ўзбек тили тадқиқотчилари ҳам улуғ аждодларимизнинг шу борадаги ўғитларини бутунлай ёддан чиқариб қўйдилар. Чунончи, буюк «Муаллим ас-соний» (Абу Наср Форобий) бу ҳақда шундай ёзган эди: «Мен субстанция ва акциденциядан қандай қилиб илмларнинг келиб чиққанлигини исботлашга ўтаман... Илмларнинг қаердан келиб чиққанлиги маълумдир. Маълумки, улар сезгилар орқали қабул қилинувчи ва ақл охиригача билинувчи субстанция ва акциденцияларнинг жойлашуви муносабати билан вужудга келгандир» [1, 78]. Улуғ олим «лисоний тадқиқ ва тасниф манбани ўрганиш, тадқиқ этишнинг илк босқичидир» деган таълимотни илгари суриб ёзади: «Қандай қилиб таълим бериш ва таълим олиш, фикрни қандай ифодалаш, баён этиш, қандай сўраш ва қандай жавоб бериш (масаласи)га келганимизда, бу ҳақдаги илмларнинг энг биринчиси жисмлар, яъни субстанция ва акциденцияларга исм берувчи тил ҳақидаги илмлардир деб тасдиқлайман» [1, 17]. Бу сўзлар ҳар қандай таснифни, хоҳ илмий, хоҳ фалсафий бўлсин, шу ҳодисанинг лисоний таснифи билан боғлаб бориш зарурлигини яна бир бор уқтиради.

Тилшуносликда таснифга онгли ва онгсиз ёндашиш мавжуд. Онгсиз ёндашишнинг моҳияти шундаки, ҳар қандай ҳукм, ҳар қандай таъриф хоҳ инкор, хоҳ тасдиқ, хоҳ қўшиш, хоҳ ажратиш, тенглаштириш, фарқлаш, зидлаш бўлишидан қатъи назар тасниф билан алоқадордир. Лекин биз кўпинча бунинг тасниф эканлигини укмаймиз ва одатий равишда ундан фойдаланиб, қўллаб кетаверамиз. Оддийгина «А – унли товуш» дедикми, биз ўзига хос бир танифни амалга оширган бўламиз. «А – унли фонема» ҳукмида биз «а»ни, аввало, фонема сифатида тасниф этдик, онгимизда унинг унлилар гуруҳига мансублигини қайд этдик. Бу тасниф амалий, онгсиз таснифдир.

Ҳеч бир ҳукм таснифдан холи бўлолмайди. Ҳатто «Бу – китоб.» каби оддийгина тасдиқ ҳам таснифдан холи эмас, чунки биз ишора сўз «бу олмоши» ишора қилаётган предметни «китоб» туркумига қўшдик, бирлаштирдик; «китоб бўлмаган нарсалар»дан ажратиб, «Китоб» гуруҳига мансублигини таъкидладик. Бундай амалий, онгсиз, беихтиёр тасниф бирор нарсани аташ, номлаш, ёхуд бирор ҳукм ифодалаш учун амалга ошириладиган зарурий амалиёт бўлиб, сўзловчи бундай ҳолатларни тасниф сифатида тушунмайди. Буни тилшуносликда ҳам тасниф сифатида ўрганилмайди.

Тилшуносликдаги тасниф илмий таснифнинг бир тури бўлиб, тилга хос ходисалар ва бирликларнинг ўзига ўхшаш ва ноўхшаш, ўзига тенг (бир сатҳ), ўзидан катта (юқори сатҳ ёки босқич), кичик (қуйи босқич ёки сатҳ) бирликлари билан хилма-хил алоқадорликларни аниқлаш, парадигмаларни ажратиш, парадигма ичида сира бирликлари орасидаги муносабатларни аниқлаш ва фарқлаш жараёнидир.

Лингвистик (лисоний) таҳлил турлари беҳад хилма-хилдир. Лингвистик таҳлил деганда биз тил билан алоқадор бўлган ҳар турдаги таснифни тушунамиз. Агар лингвистик таснифнинг икки турини ажратиш керак бўлса, унинг биринчи тури лисоний бирликларнинг таснифи – тилнинг структур бирликлари таснифи; иккинчи тури эса тилнинг ижтимоий-тарихий таснифи сингариларга ажратиш мумкин. Бунда тилнинг структур бирликлари таснифида тилни сатҳларга ажратиш, сатҳлар ичида тил бирликларининг ўзига хос хилма-хил гуруҳлари ва бирликлари орасидаги фарқ ва ўхшашликлари ўрганилса, тилнинг ижтимоий-тарихий таснифида тилларнинг генеалогик, типологик, географик тарқалиши, тилларнинг ўзаро таъсири, ажралиши, қўшилиши (бирикиши), тилнинг жамият билан алоқалари турлари каби масалалар ўрганилади.

Соф лингвистик таҳлил масалаларини муҳокама қилишдан олдин бир ўта чигал масала – лингвистик таҳлил ва «лисон – нутқ» дихотомияси масаласи устида тўхталмоқ жоиз. Зероки, тасниф одатда, умумийликлар – категориал ходисалар ва белги-хусусиятлар билан иш қўради. Тилда эса умуйлик ва хусусийлик, УМИС ва ЯХВО одатда турли босқичлар – тил ва нутқ сатҳ -- босқичлари бирликлари сифатида турли босқичларга нисбат берилади.

Тасниф асосан категориал белгилар – умумий хусусиятларга таянганлиги сабабли уни фақат лисоний босқич бирликларига хос амалиёт деб ўйлаш мумкин. Бу тўғри эмас. Масалан, фонемалар таснифи билан нутқ товушлари таснифини аралаштириб бўлмайди. Ёки гапларнинг семантик таснифини гап қолипларининг структурал таснифи билан ҳам тенглаштириш мумкин эмас. Умуман таснифда нутқий ҳосилалар таснифга жалб этиладими ёки йўқми? деган савол туғилади. Бунда воқеланадиган жиддий муаммонинг ўзи лисоний ва нутқий босқичлар бирликларининг табиатини ва ҳар бир босқич бирликлари рўйхатини тузишдир. Бунда муҳокама этилиши ва ҳал этилиши зарур бўлган масала нима нутқий ёки нима лисоний ҳодиса эканлиги ҳисобланади. Масалан, ясама сўз. Бу масаланинг ўзбек тилшунослигида Ҳ.Неъматов, О.Бозоров [2], Р.Салоев [3] ишларидан кейин академик А. Ҳожиев томонидан қайта муҳокамага қўйилганлигини эслаймиз: ясама сўз қайси босқич бирлиги?

Бунда тамал тоши асосан битта бўлиши мумкин: ясама сўзда маъновий ёки вазифавий ихтисослашиш мавжудми, йўқми? Ихтисослашиш мавжуд бўлса, ясама сўз луғатдан ўрин олади ва у ёки бу даражада лисонийлашган бўлади. Лисонийлашишда эса қуйидаги босқичларни ажратиш лозим:

1. Ихтисослашиш.
2. Яхлитланиш.
3. Соддаланиш.
4. Тублашиш.

Ихтисослашишда ҳосила сўзловчи ва тингловчи жамият аъзолари онгида яхлитланган маълум бир мазмун (тушунча) билан боғланган бўлади ва бу ҳосила матндан ташқарида ҳам сўзловчилар томонидан рамз сифатида қабул қилинади. Шу нуқтаи назардан *ташқилотчи* ва *тафсилотчи* сўзларини таҳлил қилиб кўрайлик. Биринчидан, *тафсилотчи* на изоҳли ва на имло луғатларида қайд этилган. *Ташқилотчи* сўзи эса ҳар икки турдаги луғатларда мавжуд. Нега? Жавоб жуда оддий: *ташқилотчи* ўзбек учун ихтисослашган, яхлитланган, бир маънога эга, унинг онгида маълум бир мазмун, ахборот, тушунча билан боғланган ва шунинг учун луғатдан ўрин олади, матндан ташқарида ҳам унинг онгида яшай олади, хотирасида сақланади. *Тафсилотчи* эса бундай яхлитланиш ва ихтисосланиш хусусиятига эга эмас. Лекин *тафсилотчи* ҳосиласи ўзбек нутқи учун хос эмасми? Хос эмас ёки мумкин эмас деб айтиш ўринсиз. *Тафсилотчи* ясама сўзи нутқда бирор нарса, воқеа-ҳодисанинг муфассал тавсифини берувчи шахс, ҳужжат, восита маъносида бемалол қўллана олади. Бу ўзбек нутқи учун бегона эмас. Лекин *ихтисосланиш* ва *яхлитланиш* унда содир бўлмаган. Шунинг учун у маълум бир контекстларда, нутқий шароитдагина қўллана олади ва ўша нутқий шароитдагина ўзбек учун тушунарли бўлади. *Ташқилотчи* сўзи шаклий қурилиши жиҳатидан *тафсилотчи*дан фарқ қилмаган ҳолда мазмун жиҳатидан ундан тамоман фарқланади. Унда ихтисослашиш ва шу асосда мазмуний томоннинг яхлитланиш ҳодисасини кузатиш мумкин. Бу яхлитланиш аввало сўз яшаш асоси вазифасида келган *ташқилот* сўзининг ўзбек тилидаги бир неча маъноларида унинг бу сўз таркибидаги фақат битта маъноси билан иштирок этаётганлигида намоён бўлади. ЎТИЛ (Ўзбек тилининг изоҳли луғати) *ташқилот* сўзида фақат битта – «муассаса» маъносини қайд этади. Ваҳолонки, тилимизда *ташқилот* сўзининг яна бошқа – «уюштириш, тузиш, бунёд қилиш, яратиш, ташқил этиш» маънолари ҳам мавжуд. Чунончи, *Муҳокаманинг ташқилоти Салимга юклатилди.* («Ташқил этиш маъносида қўлланган»). *Ташқилотчи* сўзида сўз яшаш асоси худди шу маъно – «ташқил этиш» маъносида қатнашган ва *ташқилотчи* лексемаси ихтисослашиш ва унинг натижаси бўлмиш маъновий яхлитланишнинг сабаби сифатида сўз яшаш асоси вазифасида келган қисмнинг маъновий ўзгаришини кўрсатади. Бундай ҳолатда қараш мумкинки, луғатдан ўрин олган, лекин зоҳирий, шаклий кўриниши очиқ-ойдин бўлган ясама сўзлар, том маънода, нутқий бирлик сифатида боғлана олмайди. ҳам шаклан, ҳам мазмунан бўлинувчи ва ўзбек онгидан маълум бир бутунлик сифатида ўрин олмаган ҳосилаларгина нутқий бирлик сифатида баҳоланиши мумкин. Демак, ясама сўзларни лисон ёки нутқ босқичига мансублигини тасниф этиш ҳам мураккаб муаммолардан биридир.

Соф лингвистик таснифнинг луғатчилик билан боғлиқ бўлган яна бир муаммоси сўздаги семемалар ва семема вариантларини тасниф этиш ҳамда уларни луғатларда акс этиришдир. Ўзбек тилшунослигида бу масала Б.Менглиев ва Ш.Бобожонов ишларида [5, 178] махсус, А. Ҳожиёв [5], Ш.Раҳматуллаев [6], М.Миртожиев [7], Г.Неъматова [8] ишларида эса сўзнинг семантик структураси ва унинг тавсифи муаммолари билан биргаликда тадқиқ этилган.

Сўз таркибидаги мустақил семемаларни ва семема вариантларини фарқлашда «боғлиқ» ва «эркин қуршов», шу билан алоқадор «бир хил қуршов» назарияси асос бўлмоғи керак бўлади. Бир сўз бир хил қуршовда икки ва ундан ортиқ семемани

воқелантира олса, бундай семемалар мустақил семемалардир ва улар луғатда алоҳида-алоҳида тасниф этилиши ва берилиши зарур. Чунончи, «*Иккита олмани кесдик.*» Ушбу контекстда *олма* икки маънони воқелантирадими ёки бир маънони? Чунки, одатда, ўсимликларни атовчи сўзларда *ўсимлик*, *яъни олма дарахти* (русча «яблоня»), *мева* («яблоко») ва ҳосил маънолари билан ҳар хил контекстларда (қуршовларда) воқеланувчи бир семеманинг турли вариантлари сифатида юзага чиқади. Лекин «*Олмани кесдик.*», «*Ўрик қуриди.*», «*Шафтоли чириди.*» каби ҳолатларда *олма*, *ўрик*, *шафтоли* айтилиши билан бир хил контекстда икки семемани воқелантиряпти ва бу сўзларнинг «ҳосил» ва «ўсимлик» маъноси мустақил семема сифатида тавсиф этилиши даркор.

Юқоридаги сингари тасниф билан узвий боғлиқ масалаларни ҳар бир сатҳ бирликларида кўриш мумкин. Жумладан, фонетик-фонологик сатҳда фонемалар таркибини аниқлаш, масалан, ўзбек тилида чўзиқ «*и*» борми, йўқми, *сина* – *сийна*, *Самарқанди* – *Самарқандий* каби сўзларда «*ий*» нутқий фонетик вариант – дифтонгми ёки мустақил фонемами? Ёки фонемаларнинг олд қатор ва орқа қатор кўринишлари, аллофонлари лисоний босқичга мансубми ёки нутқий босқичгами? Грамматик сатҳда лисоний-синтактик қолипларнинг мустақиллиги, алоҳида ЛСҚ эканлиги ёки бир қолипнинг нутқий кўриниши эканлигини аниқлаш ҳам, бир ЛСҚнинг вариантларими ёки ЛСҚлар синонимиясими сингари саволлар ҳам лингвистик тасниф муаммолари билан боғлиқдир. Уларга тўғри жавоблар топиш тилшунослигимиз олдида турган долзарб масалалардан саналади.

АДАБИЁТЛАР

1. Абу Наср Форобий. Фозил одамлар шахри. -Т.: Абдулла Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 1993.
2. Неъматов Ҳ., Бозоров О. Тил ва нутқ. -Т.: «Ўқитувчи», 1993. -30 б.
3. Салоев Р. Ўзбек тилида исми-фоиллар: Филол.фанл.номз. ...дисс. - Самарқанд, 1994.
4. Менглиев Б.Р. Лисоний тизим яхлитлиги ва сатҳлараро муносабатлар: Филол.фанл.докт. ...дисс.-Т., 2002.
5. Ҳожиёв А. Ўзбек тили морфологияси, морфемикаси ва сўз ясалишининг назарий масалалари. -Т.: «Фан», 2010. - 253 б.
6. Раҳматуллаев Ш. Семема - мустақил тил бирлиги. // Ўзбек тили ва адабиёти, 1984. № 5.
7. Миртожиев М. Ўзбек тилида полисемия. -Т.: «Фан», 1975. -140 б.
8. Неъматова Г. Ҳ. Ўзбек тилида ўсимлик номлари лексемалари: тизими ва бадиий қўлланиши: Филол.фанл.номз. ...дисс. -Т., 1998.

I.S.Madrahimov
(Kokand, Uzbekistan)

LINGUISTIC CLASSIFICATION PROBLEMS

Abstract. *The article is devoted to the process of classification assigning the essence of any research and the analysis of basic concepts related to it. Different approaches to classification in linguistics and the steps of linguistic classification are explained.*

Key words: classification, source of research, methodology of classification, philosophy of classification, linguistic classification, dichotomy of language and speech, semema and version of semema, phonetic-phonological level.

М.Д. Маслова
(Россия, г. Екатеринбург)

ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ РАЗМЕТКИ ДИАЛЕКТНОГО КОРПУСА НА ПРИМЕРЕ СОБРАНИЯ ТЕКСТОВ ИСЧЕЗАЮЩИХ ДЕРЕВЕНЬ АЛАПАЕВСКОГО И ВЕРХОТУРСКОГО РАЙОНОВ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Аннотация. В данной работе рассматриваются особенности создания корпуса диалектных текстов. В качестве материала были выбраны записи из фольклорных экспедиций, сделанные в ряде исчезающих деревень Свердловской области. Такое решение позволит сохранить память об угасающих поселениях и сделает часть их культурного наследия доступным для всестороннего изучения. Для реализации поставленной цели была собрана метатекстовая информация о выбранном материале, а также был произведен автоматический морфологический анализ при помощи программы *Mystem*. Далее было выяснено, что разметка фольклорных текстов имеет ряд особенностей и требует дополнительных помет о диалектности, которые и были добавлены к характеристикам слов. В основе системы диалектных помет лежала концепция, созданная для диалектного подкорпуса Национального корпуса русского языка. Результатами исследования являются подготовленная для корпусного представления база текстов, а также разработанный для дальнейшего использования в Уральском Федеральном университете метод обработки фольклорных записей, который основывается на выявленных особенностях диалектных словоформ.

Ключевые слова: корпусная лингвистика, диалектные тексты, диалектный корпус, морфологическая разметка, исчезающие деревни, морфологический анализатор *Mystem*.

На протяжении многих лет фольклорная практика была традиционным летним заданием студентов филологических факультетов в разных вузах нашей страны. В Уральском Федеральном университете хранятся и материалы экспедиций более чем пятидесятилетней давности, и результаты работы студентов в XXI веке. По обширному архиву Свердловской области можно составить географию фольклорных практик в разные годы. Безусловно, большое количество материалов было собрано в крупных населенных пунктах: городах, поселках городского типа, больших селах. Однако встречаются и тексты, записанные в маленьких деревнях Свердловской области. При взгляде на многочисленные названия населенных пунктов возникает вопрос, все ли из них существуют в наши дни. Для того, чтобы выяснить это, были использованы результаты Всероссийской переписи населения 2010 г. Мы выяснили, что среди сельских населенных пунктов, представленных в описях 1960-1970-х годов,

пятьдесят один можно отнести к категории «исчезающие». В том числе было обнаружено «созвездие» таких деревень на границе Алапаевского и Верхотурского районов. Всего было насчитано 13 населенных пунктов, находящихся под угрозой исчезновения.

Можно сказать, что тексты, собранные студентами более полувека назад, являются единственной памятью о деревнях, в которых сейчас почти никто не живет. Безусловно, эти материалы нужно сохранять, вводить в научный оборот. Однако немалая часть фольклорного архива УрФУ не только не представлена в формате электронного корпуса, но даже не оцифрована.

Чтобы сделать материалы фольклорных экспедиций по-настоящему доступными для изучения, нужно прибегнуть к опыту корпусной лингвистики, поскольку она позволяет работать с текстами большому количеству людей, а также дает возможность эффективного поиска по материалам, что полезно для различных исследований.

В сфере создания корпусов фольклорных текстов наиболее известным и обсуждаемым является диалектный подкорпус Национального корпуса русского языка. Морфологическая стратегия разметки данного собрания материалов, а также система диалектных помет объясняются в статьях разработчиков корпуса [2; 4; 5] и критикуются создателями других фольклорных корпусов [3]. Однако при создании электронного собрания текстов Среднего Урала возник веский довод в пользу того, чтобы следовать системе диалектных помет НКРЯ. И. Б. Качинская призывает региональные вузы активно участвовать в пополнении фольклорного подкорпуса для увеличения его репрезентативности [1]. Из этого следует, что постепенное развитие корпуса уральских текстов по образцу диалектного подкорпуса НКРЯ может привести к их появлению в самом НКРЯ.

Работа с материалами началась с того, что 118 текстов из выбранных нами деревень были переведены в электронный формат. На основе информации с бумажных носителей была сформирована таблица, ставшая основой метатекстовой разметки корпуса. В ней отражены следующие параметры: время и место сбора материала; имя, возраст, год рождения информанта; имя и фамилия собирателя; жанр текста.

Для осуществления первичной морфологической разметки был выбран морфологический анализатор Mystem. Несмотря на то, что его разработчики заявляют о способности программы строить морфологические гипотезы для незнакомых слов [6], мы предположили, что Mystem не сможет корректно разобрать целый ряд текстоформ в силу их диалектного характера.

При просмотре результатов автоматической обработки текстов было выявлено достаточное количество неправильно охарактеризованных словоформ. Сходство ряда из них друг с другом помогло разделить «проблемные» случаи на группы, для каждой из которых было выработано решение с опорой на систему диалектных помет НКРЯ.

Первая категория – имена собственные. Несмотря на то, что Mystem правильно характеризует названия крупных географических пунктов и распространенные фамилии, реалии местности, в которой живет информант, вводят морфоанализатор в заблуждение: дозморята, гамаюны. Количество имен собственных в текстах

(собранных в одной деревне) варьируется от 0 (тексты песен) до 10-12 (когда в материалах есть ономастические предания). Поскольку данная группа слов лишь отражает те имена собственные, которые известны определенным лицам в определенной местности, отметки о диалектности здесь не требуются. Исследователь должен указать верную начальную форму слова и добавить помету *geo*, *persn* или *famn* в зависимости от значения слова.

Следующая группа требует не только ручной разметки, но и работы со словарем говоров словарем русских говоров Среднего Урала. Речь идет о диалектных лексемах, не имеющих даже отдаленной схожести с лексемами литературного языка. Немалую часть из них можно найти в вышеупомянутом словаре, чтобы установить начальную форму, грамматические характеристики слова, а также просто понять его значение: отгаркиваться – отзываться, водяниха – русалка. Однако встречаются и такие слова, которые невозможно отыскать в диалектном словаре: приплавление, тихомольно. Вызвано это тем, что даже достаточно полный словарь не может охватить разнообразие лексики, использовавшейся в разных (в том числе и отдаленных) населенных пунктах. Доля диалектных лексем от общего количества текстоформ не столь велика и зависит от жанровой принадлежности текстов. Подобные случаи обычно наблюдаются в текстах сказок и несказочной прозе, в основном, различного рода преданиях. Объяснить это можно тем, что для подобных жанров могут быть характерны диалектные названия каких-то реалий жизни, необходимые для создания антуража (в сказках) или описания обстановки (в преданиях). Диалектные лексемы вручную отмечаются пометой *diallex*.

Третья группа слов связана с диалектным словообразованием. В подобных случаях к литературному корню присоединяется словообразовательный формант, в целом существующий в литературном языке, но не используемый с данным корнем. Часто так образуются слова с уменьшительно-ласкательным значением: полущалчик, баненка. Также возможно образование нестандартных приставочных глаголов: сповенчаться, принаряживать. Подобные случаи показывают, как жителями рассматриваемых нами деревень был использован словообразовательный потенциал языка. Диалектное словообразование можно увидеть в текстах песен, где такие формы часто служат для гармоничности слога или для выражения уменьшительно-ласкательных значений. Подобные словоформы помечаются как *diallex*.

Следующая группа слов объединена таким признаком, как диалектные изменения в морфемах. Трансформации эти могут быть различными, следовательно, они по-разному влияют на способность морфоанализатора правильно распознать и разобрать форму. Наиболее сложными для *Mystem* оказались формы, отмеченные впоследствии как *dialrefltype* (вариативность показателя возвратности) и *dialcontr* (стяжение форм прилагательных): прибавилася и большá соответственно. Некоторые формы, получившие помету *dialflex* (диалектное окончание), вообще не были разобраны *Mystem*: малыи. Слова данной группы представляют наибольшую сложность для морфологического анализатора, поскольку даже гипотезы, выдвигаемые им, нередко оказываются неверными. Исследователю необходимо внимательно добавлять пометы о диалектности к характеристикам таких форм, ориентируясь на полную систему помет для фольклорных текстов. При этом стоит

отметить, что словоформы из этой категории являются частотными, особенно в стихотворных жанрах – песнях, частушках.

Последняя категория диалектных изменений проявляется исключительно через сочетаемость рассматриваемых форм с другими. На отклонение от литературной нормы в категории рода может указать зависимое от существительного прилагательное, на отклонение в категории падежа – то, какой предлог стоит перед падежной формой. Слова из данной группы не вызывают у морфологического анализатора проблем при разборе. Однако же их характеристика будет неполной, если особенности, проявляющиеся в их сочетаемости, не будут отмечены вручную. Проанализировав форму, исследователь может присвоить ей помету *dialgend* или *dialcase*.

Несмотря на то, что количество диалектных форм в выбранных нами текстах не превышает 4 %, эта составляющая фольклорных материалов существенно усложняет задачу разработчикам корпуса. Однако, благодаря системе, кратко описанной выше, исследователи смогут быстрее определить помету, нужную для формы, посмотрев, к какой категории эта текстоформа относится.

Рассматриваемые же в этой работе тексты были полностью размечены, и часть из них уже представлена в формате корпуса¹⁵ благодаря сотрудничеству с институтом математики и компьютерных наук УрФУ в рамках описанного нами проекта. Данная электронная площадка является открытой, так что корпус может пополняться как студентами, работающими над фольклорными текстами в рамках учебной практики, так и исследователями с различных кафедр филологического факультета.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Качинская И.Б. Корпус диалектных текстов в Национальном корпусе русского языка: состояние и перспективы // Лексический атлас русских народных говоров (материалы и исследования). – СПб.: Наука, 2009. – С. 57–68.
2. Качинская И.Б., Сичинава Д.В. О корпусе диалектных текстов в Национальном корпусе русского языка // Вопросы лексикографии. – 2017. № 11. – С. 71–85.
3. Крючкова О.Ю., Гольдин В.Е. Диалектный корпус в составе Национального корпуса русского языка: критический анализ // Язык – текст – дискурс: проблемы интерпретации высказывания в разных коммуникативных сферах. – Самара: Издательство «Универс групп», 2011. – С. 278–283.
4. Летучий А.Б. Диалектный корпус: состав и особенности разметки // Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы. – СПб.: Нестор-История, 2009. – С. 114–128.
5. Летучий А.Б. Корпус диалектных текстов: задачи и проблемы // Национальный корпус русского языка: 2003–2005. – М.: Индрик, 2005. – С. 215–232.
6. Segalovich I. A fast morphological algorithm with unknown word guessing induced by a dictionary for a web search engine [Электронный ресурс] URL: <https://cache-ekt05.cdn.yandex.net/download.yandex.ru/company/iseg-las-vegas.pdf> (дата обращения: 12.12.2019).

Maria Maslova
(Russia, Ekaterinburg)

¹⁵ <https://folklore20200522003446.azurewebsites.net>

THE PECULIARITIES OF THE CREATION OF DIALECT CORPUS'S MORPHOLOGICAL MARKUP ILLUSTRATED BY THE COLLECTION OF TEXTS WRITTEN DOWN IN DISAPPEARING VILLAGES LOCATED IN ALAPAEVSK AND VERKHOTURIE AREAS OF SVERDLOVSK REGION

***Abstract.** The peculiarities of dialect corpus's creation are outlined in this paper. Notes, written down in some disappearing villages of Sverdlovsk region, served as the materials for this research. Such choice of texts will help to keep alive the memory of fading settlements and make their cultural heritage accessible for a comprehensive study. To realize the objective, metatextual information about the material was collected, and then the texts were annotated with the help of the morphological analyzer Mystem. It was found out that the markup of folklore texts had a few peculiarities requiring special marks about dialect features (the system was based on the conception developed for the dialect corpus of Russian Corpora). As the result of the research, the database of annotated texts was presented and also the way of Ural folklore texts processing, based on some specific features of the material, was developed.*

***Keywords:** corpus linguistics, dialect texts, dialect corpus, morphological markup, disappearing villages, morphological analyzer Mystem.*

А. И. Милюша
(Беларусь, г. Минск)

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕДАЧИ ФЭНТЕЗИЙНОГО МИРОУСТРОЙСТВА В ПЕРЕВОДЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНОВ ДЖ. Р. ТОЛКИНА И ДЖ. Р. МАРТИНА)

***Аннотация.** В статье рассматриваются особенности переводов лексико-семантических единиц, используемых для передачи фэнтезийного мироустройства в произведениях Дж. Р. Толкина «Властелин колец» и Дж. Р. Мартина «Песнь льда и пламени», их трансляции на русский язык.*

***Ключевые слова:** жанр фэнтези, мироустройство, переводческие трансформации; способы перевода имен собственных, лексико-семантические трансформации.*

В русскоязычном языкознании, в общем, и в отечественном, в частности, проблемы перевода произведений в жанре фэнтези исследуются не так интенсивно, как за рубежом. Развитию фэнтези в СССР препятствовал расцвет научной фантастики. В соответствии с советской идеологией, даже фантастическое обязательно должно было иметь научное обоснование. Когда-то этот популярнейший жанр, горячо почитаемый миллионами людей, считался несерьезным, или искусством «второго сорта». Фэнтезийные произведения рассматривались как детская, «несерьезная» литература. Сегодня ситуация изменилась, данный жанр стал важнейшей частью мировой культуры.

Фэнтези представляет огромный интерес, потому как на сегодняшний день, пишется и издается огромное количество произведений, и все они являются своего

рода «неизведанным миром», в котором каждый переводчик может проявить творчество и показать себя [1].

По этой причине является актуальным детальное изучение отдельных трудов представителей данного жанра, вычленение и рассмотрение конкретных элементов, и определение тенденций, которые наблюдаются в романах. Подобного рода анализ позволяет выработать основные рекомендации по способам решения ряда переводческих задач, разработать рациональную стратегию, которая может быть применена в дальнейшем при переводе текстов фэнтези жанра. Для осуществления анализа были выбраны переводы произведений «Властелин колец» и «Песнь льда и пламени» в нескольких их вариантах, что дает более общую картину выбранных переводчиками стратегий передачи лексем мироустройства. Понятие мироустройства весьма обширно и включает многочисленные детали, элементы характерные для конкретного созданного автором мира, со своими правилами, тенденциями, традициями. Данные элементы служат для создания реалистичности картины и погружения читателя в необходимую атмосферу.

Для рассмотрения были взяты антропонимы, названия элементов флоры и фауны, топонимы и другие особенности видения мира отдельных рас данных миров. В качестве примера географических названий можно привести *Buckland* в книгах Дж. Р. Толкина. Это название небольшого поселения приобрело абсолютно разное название на русском языке в шести изданиях с разными переводчиками: «Пасмурник или Пасмурная Вершина», «Выветрень», «гора Ветров», «Заверть», «Заветерь», «Непогожая», или «Ветровая вершина». Данный пример хорошо демонстрирует склонность переводчиков к смысловому развитию названий, затруднительных для дословного транслитирования. У Дж. Р. Мартина *Braavos* и *Pentos* у обоих рассматриваемых переводчиков переданы транслитерацией «Браавос» и «Пентос», соответственно. *High heart* переведены калькированием «Высокое сердце». В случае с *the Weeping Water*, было решено транслитеровать значение словосочетания и воспользоваться также калькой «Плачущая Вода». Что касается имен, выделяющихся своей необычностью и отличающихся от тех, что встречаются нам в повседневной жизни, чаще всего используется транслитерация или транскрипция, в зависимости от персонального выбора переводчика.

К примеру, *Undomien* «Ундомиэль» или «Андомиэль», *Vilya* «Вилия» или «Вилья», *Nenua* «Нэнья» или «Нэнья». Передача смыслов имен, обычно затрагивает фамилии или же прозвища. Так *Mance Rayder* в одном переводе «Манс-налетчик», в другом «Манс Разбойник». Посмотрев на имя одной из главных персонажей *Daenerys Stormborn* — «Дейенерис Бурерожденная», можно отметить, что несущий смысловую нагрузку элемент ее имени был калькирован для сохранения значения. Первый же элемент был передан с помощью транскрибирования лексем. Важной частью этих миров безусловно являются элементы флоры и фауны. Если изучить книги Дж. Р. Мартина, можно рассмотреть передачу таких названий как *direwolves*, *manticores* и *Weirwood*.

Первые два представителя животного мира в переводах двух переводчиков давались как «лютоволки» (был применен метод калькирования) и «манतिकоры» (метод транскрибирования), соответственно. *Weirwood* «Чардрево» было переведено

калькированием. Во «Властелин Колец» в качестве примеров могут быть приведены *wargs*. Данная лексическая единица называет животное, схожее с волками, однако таковым не является, поэтому у кого-то они «варги» или «ворги» (методы транскрипции и транслитерации), или же руссифицированные «волколаки» (передача непосредственно значения лексемы). Очевидно, что придуманные автором названия предоставляют отличную возможность для проявления креативности в переводе и предоставлении многочисленного количества эквивалентов, с оговоркой на то, что подобранные единицы переводящего языка не уйдут далеко от оригинала. Так в рассказе упоминаются цветы *Simbelmynë*.

Название этого растения было транскрибировано или же переведено описательно, со ссылкой на место, где они растут и тот факт, что по задумке, это растение цветет круглый год: «Сибэльминэ», «вечно-помни», «сибельмэйн», «звезды неувядающей памяти», «сибельмины, памятки», «симбельмейны», «поминальники», «симбелин», «Вечная Память», «зимбельмайн», «бессмертники». Помимо вышеперечисленных, в обоих романах можно выделить лексические единицы, отражающие элементы, характерные конкретно для данных романов, отражающие эпоху данного времени. На пример у Дж. Р. Мартина можно найти такие единицы как *hedge knight* «межевой рыцарь» и *squire* «оруженосец» (дословный перевод) или «сквайр» (транскрипция). Такое слово как *mathom* использованное в романах Дж. Р. Толкина для обозначения чего-то ненужного, но что жалко выбросить, не имеющее аналога в реальном мире. Его перевели как «мэтем», «маттом», «метом», «мутень», «муссом». На этом примере, хорошо видно, что в непереводаемых лексемах переводчики чаще всего передают внешнюю или звуковую оболочку единицы, не вводя собственные неологизмы, хотя данные случаи имеются (числительное 144 называется у хоббитов *one gross*, в одном из переводов оно представлено как «чох»). Причина такого аналога неизвестна, по всем вероятности — переводческая вольность). *Steward* во «Властелине Колец» перевели как «наместник», но и был вариант «правитель». Последний вариант как раз-таки искажает заложенный автором смысл. Та же единица, но в «Песне льда и пламени» передавалась транскрипцией «стюард».

Детальный анализ приведенных выше примеров, и большое количество подобных представителей реалий фэнтези миров, позволил нам выделить конкретные методы, к которым склонны прибегать переводчики, работая с подобного рода текстами: калькирование или полукалькирование, модуляция, дословный перевод, транскрипция и транслитерация, генерализация и, иногда, опущение. Также, на основании данного исследования была предложена стратегия сохранения и передачи элементов фэнтезийного мироустройства при переводе на русский язык. На первой стадии работы следует принять во внимание пожелания автора произведения в отношении перевода его/ее работ, если таковые имеются. Далее переводчику необходимо ознакомиться со всем материалом, что даст ему полное представление о времени действий и характеристику персонажей, необходимые для дальнейшего подбора эквивалентов к именам, названиям, авторским окказионализмам. После, проводится этимологический и семантический анализ, таким образом переводчик поймет смысловую нагрузку и подберет равноценный эквивалент. Наилучшие

способы передачи фэнтези элементов: калька, дословный или описательный перевод. Они обеспечивают понимание реципиентом заложенного в название автором посыла. Транслитерация и транскрипция подходят лишь для случаев, вызывающих затруднения. Заключительный постпереводческий этап подразумевает проверку релевантности введенных лексических единиц, оценку их адекватности и соотнесенность с тестом.

Данное исследование и предложенная на его основании стратегия перевода позволяют достичь максимально реального ощущения атмосферы, погрузить читателя в мир романа фэнтези, и спровоцировать необходимые коннотации при прочтении.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Прокопьева М. А., Свинцова А. А., Рублева О. С. Особенности перевода художественных произведений жанра фантастика [Электронный ресурс] // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2017. №9. Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2017/175005.htm> (дата обращения: 16.03.2020).

Milyusha Arina
(Belarus, Minsk)

PATTERNS OF TRANSMISSION OF FANTASY WORLD ORDER IN TRANSLATION (ON THE MATERIAL OF THE NOVELS OF J. R. TOLKIEN AND J. R. MARTIN)

Abstract. The article provides insight into the features of translations of lexical and semantic units used to convey the fantasy world order in the works of J.R. Tolkien 'The Lord of the Rings' and J.R. Martin 'A Song of Ice and Fire', their translation into Russian.

Keywords: fantasy genre, world order, translation transformations; ways of translating proper names, lexical and semantic transformations.

Д.С. Сайидырахимова (Қирғизистон, Ош),
М.И. Мирзахидова (Қирғизистон, Жалолобод)

КЫРГЫЗ ЖАНА ӨЗБЕК ТИЛДЕРИНДЕГИ ТАКТООЧ ЖАСООЧУ ӨНҮМДҮҮ КУРАНДЫЛАР

Ар бир төл сөздүн түзүлүш курамы - унгусу, аларга айкалышуучу куранды мүчөлөрү, алардын түзүлүшү, уңгулардын өз ара айкалышын, туруктуу лексикалык бирдиктерди түзүү эрежелерин билбей туруп тилдеги лексикалык катмарларга б.а. тилдеги бардык сөздөргө, алар катарында адвербиалдык лексемаларга анализ жасоого болбойт. Туунду адвербиалдык лексемалардын жасалуу ыкмаларын изилдеп чыгуу үчүн алардын морфологиялык түзүлүшүн кенири үйрөнүү изилдөөбүздүн негизги максаттарынан бири эсептелинет.

Кыргыз жана өзбек тилдериндеги туунду тактоочтор морфологиялык жол менен жасалат. Эки тилде тең тактоочтун байышындагы ролду морфологиялык ыкма

ээлеп, аларда түрдүү сөз түркүмдөрүнөн куранды аффикстердин жардамы менен морфологиялык ыкма аркылуу тактооч жасалат. Бул аксиома эки тилге тең тиешелүү.

Кыргыз тилиндеги (КТ) тактооч жасоочу курандылар арбын, биз чакан макалабызда **-ча, -лаб, -лай** мүчөлөрү жана алардын өзбек (ӨТ) тилиндеги эквиваленттерин талдоого алдык.

КТ -ча, ӨТ -ча мүчөсү. Бул мүчө кыргыз тилинде гана эмес, түрк тилдеринин системасына кирген бир катар тилдерде да тактоочту жасоочу өнүмдүү мүчө болуп саналат жана ар бир тилдин фонетикалык законуна ылайык **-ча, -че, -ша, -ше** ж.б. варианттардын биринде кездешет: каз. **-ша, -ше**; ног. **-ша, -ше**; башк. **-са, -сә**; тат. **-ча, -че**; кар.калп. **-ша, -ше**.

“По поводу этимологии аффикса **-ча/чә** впервые ещё в 1851 г. высказался О. Бётлингк. Он производил этот аффикс от слова чагъ “время, мера...” [15, 10-с.].

Тарыхый пайда болушу жагынан бул **чак** деген сөз менен байланышат [9,174-175-б.]. Түрдүү фонетикалык жараяндардын негизинде чак өзүнүн байыркы формасын жоготуп, **-ча** га айланган. “Паралельно отпадению конечного *къ* произошло изменение и в гласных аффикса, вместо **-чакъ** получились звуковые варианты **-ча, -че** включенные в русло сингармонизма, как это обычно бывало в тюркских языках” [5, 47-б.].

Следы слова **чакъ** сохранились в слове **качан**, которое имеет общетюркское распространение. По мнению многих ученых, **квачан** “когда” – наречие времени, которое образовано от древнего **къай** “который, какой+чъак” в форме древнего творительного падежа [6, с.121].

Кыргыз тилинде: **-ча** курандысы кандайдыр бир нерсенин кыймыл-аракет белгисин экинчи бир нерсенин кыймыл-аракет белгисине окшоштуруу, же сан-өлчөмдүк салыштыруу маанилерин түшүндүрөт: **балача, өзбекче, мурункуча, азырынча, бүгүнчө, кыргызча, баланча, түкүнчө, айбанча, атча, кийикче** ж.б. [1, 176-б.].

Өзбек тилинде **-ча** мүчөсү тактооч жасоочу мүчөлөрдүн катарында талдоого алынган бардык адабияттарда өнүмдүү мүчө катары анализденет [17, 334-337-б.]: **Хозирча** шу жойда кута турамиз. – **Азырынча** ушул жерде күтө турабыз. (М. Исмоилий).

С.Давлетов кыргыз тилинде **-ча** мүчөсү аркылуу зат атоочтон жасалган тактоочтордун өзгөчөлүгүн эсепке алат да, (1) энчилүү аттардан **-ча** мүчөсү аркылуу тактооч жасалышын (**Ленинче окуйбуз**); жалпы аттардан (**шаардыкча, шаардыктарча, айылдыктарча**); (2) **-ча** мүчөсү аркылуу сын атоочтон тактоочтор жасаларын (**жаңыча, илгеркиче, өгүнгөчө**); (3) **-ча** мүчөсү аркылуу ат атоочтон тактоочтор жасаларын (**бизче, силерче, аларча, тигилерче**); (4) **-ча** мүчөсү аркылуу тактоочтордон туунду тактоочтор жасаларын (**бүгүнчө, эртеңче, бүрсүгүнчө**) (5) теориялык жана практикалык тараптан [4, 36-39-б.] анализдейт.

-ча мүчөсү (ошондой эле башка тактооч жасоочу мүчөлөр) жөнүндө түрк тилдериндеги, ошондой эле өзбек тилиндеги кийинки изилдөөлөрдө көз караштар өзүнүн туура чечимин таппай келүүдө. Өзбек тилин изилдеген бир топ окумуштуулар **-ча** нын сөз жасоо мүмкүнчүлүгүн четке кагат [14, 11].

Өзбек тилиндеги *очиқча, яширинча, ҳозирча, ортиқча, қисқача, бугунча, тиригича, бутунича* сыяктуу сөздөрдүн тактооч эместигин илимпоздор алда качан далилдеген. Өзбек тилинде белгисиз колдонуулар арбын, мисалы, *қисқача гапирди – қисқа гапирди; очиқча сўзламоқ – очиқ сўзламоқ*. Жогорудагы тактооч деб анализденип жаткан сөздөрдөгү *-ча* мүчөсү уңгу менен бирге маанини күчөтүү, белгилөө үчүн кызмат кылып бөлүкчө милдетин аткарып жатат.

“*Яширинча, очиқча*” сыяктуу сөздөрдүн “*яширин тарзда, очиқ ҳолда*” формасында грамматикалык мааниге тең келиши да бул мүчөнүн аталган сөздөрдө куранды эместигин көрсөтөт. *Ҳозирча, бугунча* сөздөрүндөгү *-ча* мүчөсү мезгил өлчөмүн чектеп көрсөтүү үчүн гана кызмат кылат [11, 43-б.].

-ча аффиксин тактооч жасоочу мүчө катары келишин проф. Ш.Раҳматуллаев да четке кагып, аны словардык форма түзүүчү аффикс деп айтат.[14, 206-б.].

-ча аффикси бир топ тактоочтордун тутумуна катып калган абалдар жолугат, мисалы: *бирмунча, анча, борича, айрича, кўтинча, керагича, вақтинча, ўларча*. Бул сөздөр “Өзбек тилинин түшүндүрмө сөздүгүндө” [12, 344 с.] да берилген. Аларга уңгу, негиз катары талдоо жүргүзгөн изилдөөчүлөр бар. Бул сөздөр бөлүнбөй турган, форма жана мазмундук бүтүндүккө ээ лексемалар эсептелинет.

Илимий адабияттарда тактоочтордун катарына киргизилип, өзбек тилинин адабий тил нормаларына жооп бербей турган “*дўстча, айёрча, мардча, кейинча*” сыяктуу сөздөр тактооч эмес деп белгилейбиз. Аларда сөз жасоо жолдору сакталган эмес. Бул сөздөр “*дўстларча, айёрларча, мардларча*” делиши туура болот жана бул тил бирдиктери өзбек тилинин адабий тил нормаларына баш ийет.

КТ *-лап*, ӨТ *-лаб* мүчөсү. Бул мүчө кыргыз, өзбек тилдеринде мезгилдик, өлчөмдүк маанилерди туюндурат жана тышкы формасы жагынан чакчылдардан айырбаланбайт (*айлап (ойлаб), жылдап (йиллаб), каптап (қоплаб)*).

-лап мүчөсүнүн келип чыгышы этиш жасоочу *-ла* жана жогоруда белгилегенибиз, чакчыл формасы *-б* менен байланыштуу. Чакчылдардан тактооч жасоо формаларынын түзүлүшү (*-лаб, -лайу*) туркий тилдердин өнүгүшү менен байланыштуу.

Илимпоз Х. Нигматов бул мүчөнүн тарыхый пайда болуу жагын төмөнкүдөй белгилейт: Аффикс *-лайу/-лэйў* образовался в результате переразложения деепричастия на *-(й)у* и стал наречным показателем наречий: *арсланлайу* [К-2278] – как “лев”; *рустамлайу* [К-6315] как “Рустам” [13, 169-б.]. Ушул кубулуш башкырт тилинде *азналап (жумалап), күмәртәләп (дуң), берәмләп (жеке абалда)* да күзөтүлөт [3, 201-б.].

Бул мүчө жардамы менен зат атоочтон: *күндөп (кунлаб), түндөп (тунлаб), каптап (қоплаб) ж.б.* (1); тубаса тактоочтордон: *кечтеп (кечлаб), тездеп (тезлаб), эртелеп (эрталаб) ж.б.* (2); ошондой эле өзбек тилинде орун маанисин билдирген (*тепалаб (жогорулап)*), мезгил (*сахарлаб (саарлап), азонлаб (азандап), эрталаб (эртелеп)*), сын атооч (*қимматлаб (кымбаттап), арзонлаб (арзандап)*), ат атооч жана тууранды сөздөрдөн (*шунчалаб (ушунчалап)*) да тактоочтор жасалат.

-лаб мүчөсү аркылуу тактооч сын атоочтордон редупликация кубулушу аркылуу да жасалат: *кап-кап ун алуу – кап-каптап ун алуу – қоп-қоп ун олмоқ – қоп - қоплаб ун олмоқ*. Мындай абалды *-лап* мүчөсү татаал тактоочко жалганышында

байкаса болот (жогорудагы мисалга караңыз). Сан-өлчөм маанили тактоочтор да редуубликация кубулушу аркылуу да жасалышы кезигет: *Пахтаны этек-этектен терди. – Пахтани этак-этаклаб терди. Зарур китобларни даста-дасталаб олди. – Зарыл китентерди пачка-пачкалап алды. Бул сүйлөмдөрдө сан-өлчөм маанисиндеги тактоочтор синтаксистик ва морфологиялык жол менен плеонастик колдонгону (этак-этаклаб, даста-дасталаб), ошондой эле алардын маанилери күчөйгөнү көрүнүп турат [11, 65-69-б.]. Негизинен -лаб мүчөсү бул тилде өнүмдүү эсептелинет [17, 334-337-б., 8, 240-243-б. 2, 715-726-б.].*

-лаб мүчөсү убакыт аттарына – *кечалаб, саҳарлаб, азонлаб*; өлчөө аттарына – *тонналаб, ботмонлаб*; мезгил-ченем аттарына – *ҳафталаб, ойлаб, йиллаб*; бүтүн-бөлөк аттарына – *бўгинлаб, ҳарфлаб* катар жалганат, демек бул мүчө такыр жаңы сөз жасоочу эмес, форма жасоочу лексема. Жалгыз *атайлаб, дастлаб* тактооч лексемаларында гана -лаб өзү жалганган уңгудан бөлүнбөй турган абалга келген [14, 221-223 б.]. Мисалы, *эрталаб* лексемасына -дан жөндөмө мүчөсү жалганат, анда эмне үчүн бул сөздү биз тактоочтор катарында анализдейбиз? Мына ушундай полемикалар азырынча өзүнүн туура жообун таппай келүүдө.

КТ *-лай*, ӨТ (*-лай-ин*) мүчөсү эки тилде да өнүмдүү. Этиш жасоочу *-ла* жана чакчыл *-й* мүчөсү мезгилдик, өлчөмдүк маанилерди билдирет: *накталай, тирүүлөй жайды-жайлай, кышты-кыштай, күздү-күздөй. -лай* мүчөсү мезгилдик маанини туюндурбаган сөздөрдөн да тактооч жасайт. Мындай сөздөр кандай суроосуна жооп берет жана сын-сапаттык маанини билдирет: *акчалай, эгиндей, ылдамдай, утурлай* ж.б.

Бул мүчө кээ бир түрк тилдеринде кыргыз тили сыяктуу варианттарга ээ: тат. *-лай, -лей, -дай, -дәй, -тай, -тәй*; кум. *-лай, -лей, -дай, -дей*;

ног. *-лай, -лей, -дай, -дей, -тай, -тей*; каз. *-лай, -лей, -дай, -дей, -тай, -тей*.

Бул мүчөнүн байыркы формасы *-лейин*. “Афф. *-лейин*, афф., с помощью которого образуются глаголы от имен *+лей, +ин, -афф.* древнего деепричастия” [10, 284-б]. *-лай* мүчөсүнүн келип чыгыш тарыхы боюнча башка пикирлер да бар [7, 11-113-б.].

Өзбек тилинде *-лай* сын атоочторго жалганып, кыймыл-аракеттин абалын билдирүүчү тактооч жасайт: *Нима, мени тириклай гўрга тиқмоқчимисан? – Эмне, мени тирүүлөй көргө тыгасынбы?*

Турсунбой, ўглим, отанг дизерттир бўлганингни билса, тириклайин ерга кўмади-я, болам! (С. Аҳмад) – *Турсунбай, уулум, атаң дизерттир болгонуңду билсе тирүүлөйүн жерге көмөт- а!*

Душман шаҳардан бутунлай чиқиб кетди. – Душман шаардан бүтүндөй чыгып кетти.

Жыйынтыктап айтканда талдоого алынган кыргыз жана өзбек тилдериндеги тактооч жасоочу *-ча, -лаб, -лай* мүчөлөрү өнүмдүү курандылар болуп эсептелинет жана эки тилдин тең лексикалык корун байытат.

ПАЙДАЛАНЫЛГАН АДАБИЯТТАР

1. Абдувалиев И. Кыргыз тили. (Морфология боюнча лекциялар курсу) – Бишкек: ЖЧК «Айат», 2003. -176 с.

2. Ақобиров Ф., Михайлов Г.Н. «Ўзбекча-русча луғат» -Т.: 1988, 728 с.

3. Грамматика современного башкирского литературного языка. Ред. А.А.Юлдашев. -М.: 1981. 495 с.
4. Давлетов С.А. Азыркы кыргыз тилиндеги тактоочтор. Фрунзе. 1960. -79 б.
5. Донидзе Г.И. О составе и функциях слов “хачан в хакасском языке.уч. записки Хакасского НИИ, 1957. 138-с.
6. Дмитриев Н.К. Наречие в татарском и русском языках. “Строй тюркских языков”. М.-Л., 1962, 47-с.
7. Ефимова Л.С. О некоторых аспектах проблемы наречия в современном турецком языке. “Вопросы тюркской филологии” М.:1966.-113-б.
8. Иброҳимов С. “Ўзбек тилининг Андижон шеваси” Т.: 1967. 259-б.
9. Кыргыз тилинин грамматикасы. Морфология. Под ред. Б.Орузбаевой, С.Кудайбергенова. Фрунзе. 1964. 174-175-б.
10. Кононов А.Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. М.-Л.: 1956. 284-б.
11. Маҳкамов Н. Адабий норма ва плеоназм. –Тошкент: Фан, 1988.
12. Маъруфов З.М. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Икки томли. Т. 1. А-Р. М.: Рус тили, 1981. -715 б.
13. Нигматов Х. Функциональная морфология тюркоязычных памятников XI–XII вв. – Ташкент: Фан, 1989. 169-б.
14. Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbek tili (darslik). –Toshkent: Universitet, 2006.
15. Шукуров А.. Наречия в азербайджанском языке. АКД. Баку. 1966. 23-с.
16. Ҳожиев А. Ўзбек тилида равиш ясалиши тизими масаласига доир. // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2001. - 2-сон., 43-б.
17. Ҳозирги ўзбек адабий тили. ред. Ф.Камол. I том. Т.:1966. -392-б.

D.S. Sayidiraximova (Kyrgyzstan, Osh), **M.I. Mirzakhidova**
(Jalal-Abad, Kyrgyzstan)

ACTIVE ADVERB-FORMING AFFIXES OF THE UZBEK AND KYRGYZ LANGUAGES

Abstract. The article deals with the productive affixes as *-ча, -лаб*, in Uzbek and Kyrgyz languages

Keywords: *productiva affixes, morpholog, diacrony, synchrony, polysemy.*

М.И. Мирзахидова, Д.С. Сайидырахимова
(Қирғизистон, Жалолобод-Ош)

ТҮРК ТИЛИ ИЛИМИНДЕ АДВЕРБИАЛДЫК ЛЕКСЕМАЛАРДЫН ИЗИЛДЕНИШИ

Түрк тилдеринин тарыхына сереп салсак тактоочтор негизги сөз түркүмү катары жаш түркүм эсептелинет. Тактооч башка сөздөрдүн тобунан морфологиялык

жана семантикалык кайра түзүлүшүнүн натыйжасында белгилүү даражада кеңейип бараткан сөз түркүмү катары айырмаланат. Тактооч сөз түркүмү жалгыз түрк тилдеринде гана эмес, балким орус тил илими, жадагалса, дүйнө жүзүндөгү тилдерде салыштырмалуу жаш, кенже сөз түркүмү десек жаңылыш болбойт.

Тактоочтун тил илиминде өзүнүн ээлеген ордун так таппай, дайыма проблема болуп келгендигин илимпоздор кайра-кайра белгилешкен. Муну биз төмөнкү пикирлер менен далилдей алабыз:

1). Тактоочтун негизги бөлүгү “жөнөкөйлөнүү”, “түптөлүү”, “адвербиализациялануу”нун негизинде түзүлгөн.

2). Тактооч башка сөз түркүмдөрү эсебинен байыган сөз түркүмү, т.а. ал башка сөз түркүмдөрүнөн морфологиялык жана семантикалык кайра түзүлүш себептүү пайда болгон түркүм.

3). Түрк тилдеринде тактоочтун пробемалуулугу жана бири-бирине каршы келе турган интерпретациясы – түрк тилдери, алардын катарында кыргыз жана өзбек тилдеринин табиятына орус тилинин мисалында каралгандыгынын натыйжасы.

Тактоочтун адвербиализация – сөздүн өзүнүн түркүмүнөн, анын форма жасоо парадигмасынан ал же бул формада бөлүнүп чыгышы жана өзүнө тиешелүү топту түзүшү негизинде формаланган.

Түрк тилдеринде, ошондой эле башка тилдерде да тактооч зат атооч, сын атооч, сан атооч, ат атооч жана этиштин белгилүү бир формаларда өз парадигмасынан бөлүнүшү жана борбордон четтөөчү кучтун таасиринде бир топко, атап айтканда, тактооч түркүмүнө биригишинин негизинде түзүлгөнү жана азырга чейин бул жараян тилде улантылып жатканы жөнүндө корутунду чыгарышыбыз мүмкүн. Мисалы,

кыргыз тилинде: *солго, солдо, солдон*; өзбек тилинде: *чапга, чапда, чапдан*
сыяктуу сөздөр сол (чап) лексикалык негизде (унгуда) жөндөмө парадигмасынын бүтпөгөндүгүн билдирет, себеби, илик жана табыш жөндөмөсү көрсөткүчүн алалбайт:

кыргыз тилинде: **солдун*, **солду*

өзбек тилинде: **чапнинг*, **чапни*

Түрк тилдериндеги тактоочту изилдөөдө антикалык доор илимпоздору, орус тил илими илимпоздору – бардыгы тактоочту изилдөөдө жетиштүү чечим чыгарганы аракеттенишкен. Атап айтканда, “Татар тилинин грамматикасы” (И. Гиганова, 1801), “Түрк-татар тилдеринин жалпы грамматикасы” (А.Казем-Бек, 1839), “Алтай тилинин грамматикасы” (авторлор тобу, 1869); “Урянхай тилинин изилдөө тажрыйбаларынан” (Н.О.Катанов, 1903); “Кумык тилинин грамматикасы”, “Башкырт тилинин грамматикасы”, “Түрк тилиндеги орун тактоочтор” (Н.К.Дмитриев, 1940, 1948, 1951); “Азыркы казак тилиндеги тактоочтор” (А.И. Искаков 1950); “Азыркы кыргыз тилиндеги тактоочтор” (С.А.Давлетов 1960) ж.б. сыяктуу кээ бир түрк тилдеринин грамматикалык түзүлүшүн изилдеген эмгектер баа жеткис илимий эмгектер болуп саналат жана аларда тактооч – негизги сөз түркүмү катары изилдөөгө алынат. Бирок бул эмгектерде тактоочтун мындай трактовкаланганы менен илимпоздордун орус тил грамматикасынан алыстап кетпегендиги даана сезилет. Бул эмгектерде сын атооч жана башка сөз

түркүмдөрүнүн тактоочтун катарына киритилиши негизги каталардан бири деп эсептейбиз.

Түрк тилдеринин табиятын чукул түшүнүп, алардын өзгөчөлүгүн аныктап, андан соң теориялык жыйынтыкка келүү акырындык менен жүзөгө чыга баштады.

Орусиялык, европалык О.Бётлинг, В.В.Радлов ж.б. илимпоздор – тактоочтун изилденишинде лексикалык бирдиктердин семантикалык өзгөчөлүгүнө көңүл бурушкан. Мисалы, “Алтай тилинин грамматикасында” жана “Казак-кыргыз тилдеринин кыскача грамматикасында ” (П.Ч. Мелиоранский) тактоочко кеңири токтолунган.

Семантикалык принциптин негизинде чет элдик түркологдор–W. Bang, Ж.Дени, К.Греблен, Ю.Немет иштеринде сөз түркүмдөрү атооч, этиш жана бөлүкчөлөргө бөлүнүп изилденет, алар этиш категориясына этиш, этиш атоочтуктар, чакчылдарды киргизишет. Атооч категориясынын тутумунда атоочтор, ат атоочтор, сан атооч изилденген. Бөлүкчөлөр категориясына негизги тактооч, байламта, жандоочтор кирген. Жандоочторго жандоочтук тактоочтор, ошондой эле калган тактоочтордун бардык түрлөрү, байламта, сырдык сөздөр киритилип изилденген.

Түрк тилдеринде тактоочтун изилдениши башка сөз түркүмдөрүнө караганда саяз изилденген, болгону да грамматикада жана окулуктарда теория катары берилип, чукул изилдөөлөр өтө аз болгон. Бул иштерде да тактооч сөз түркүмдөрү статусунун катарында изилденип, илимий корутундулар чыгарылганы жокко эсе. Тактоочтун чукул изилденбегени үчүн талаш маселелер да ачылбай калган. Изилдөөнүн басымдуу көпчүлүгү тактооч, анын лексикалык-грамматикалык топтору, сүйлөм тутумундагы орду жөнүндө болуп, анын сөз түркүмү катары, алар менен байланышы жөнүндө изилдөөлөр аз болгон.

Кылым өткөндөн кийин тактоочту изилдөө иштери башталып, алардан бири белгилүү түрколог А.Н.Харитоновго таандык: ал тактоочтор боюнча кеңири иштерди алып барган. Анын «Неизменяемые слова в якутском языке» аттуу изилдөө ишинде биз жогоруда тактоочтор боюнча белгилеген проблемалар каралат. Анда тактоочтун сөз түркүмү катарында аткарган милдети, сөз түркүмдөрүндө ээлеген орду, спецификалык белгилери каралган.

Харитонов якут тилиндеги тактоочту түрк тилдерине салыштырмалуу карап, тактоочтун башка түрк тилдерине караганда якут тилинде кеңири каралганына маани берет жана анын себептерин көрсөтөт. [5, с. 81].

А.Н. Самойлевичтин сөз түркүмдөрдүн иликтөөсүндө да тактооч бөлүкчөлөрдүн тобунда изилденген, ошондой эле тактоочтун бир да лексикалык маанилик топторуна окумуштуу негизги топ катары көңүл бурган эмес. [2, с.35].

В.А.Богородицкий, Н.К.Дмитриев, А.К.Боровков, В.М.Насилов, Э.В.Севортян, А.Н.Кононов, Н.А.Баскаков, А.Х.Востоков ж.б. илимпоздордун түрк тилдеринин грамматикалык түзүлүшүнө, анын катарында адвербиалдык лексемаларды изилдөөдөгү салымын белгилеп өтүүгө тийишбиз.

Э.В.Севортян: “Классификация всегда останется одной из забот тюрколога-исследователя, всегда будет одной из задач исследования, одним из результатов, органически вытекающим из свойств и особенностей изучаемого языкового явления” демекчи, түрк тилдериндеги сөз түркүмдөрүнүн классификациясынын

проблемаларына арналган иштер арбын, бирок сөздөрдүн түркүмдөргө бөлүнүшү маселеси байыркыдай эле татаал, дагы-дагы изилдөө, полемикаларды талап кылган маселе.

Баштапкы түркологдор катары окумуштуулар Н.К.Дмитриев жана М.А.Казем-Бек “Строй тюркских языков” аттуу эмгегинде тактоочтун критерийлерин жетишээрли көрсөтө алышкан дейиштен алыспыз. Алардын тактоочту бөлүштүрүү үчүн тандаган критерийлеринин өзү туура эмес; ошонү үчүн да түрк тилдери, анын ичинде биз изилдөө жүргүзүп жаткан өзбек, кыргыз тилдеринде тактоочту бөлүштүрүү критерийи да туура эмес болушу табыгый.

В.М.Насилов “Уйгур тилинин грамматикасы” аттуу эмгегинде сөз түркүмдөрүнө жалпы мүнөздөмө берип, сөздөрдүн семантикасына өзгөчө көңүл бурат. Ушул көз карашта илимпоз, тактоочко атайын токтолуп, аны кызматчы сөздөрдүн катарында көрөт.

Түрк тилдериндеги сөз түркүмдөрүнүн табиятын чукул ачуу жана полемикалуу маселелерин чечүүдө жогоруда белгилегенибиз, илимпоз Э.В.Севортяндын эмгектери алгылыктуу. Сөз түркүмдөрүнүн негизги критерийлерин иштеп чыгуу да ага тиешелүү экендиги талашсыз: “Сохраняя все три признака для выделения части речи, т.е. 1) морфологические, 2) синтаксические ее особенности и 3) общее грамматическое значение части речи, мы для каждой части речи выделяем одни признаки в качестве ведущих, рассматривая остальные в качестве дополнительных” [3, с. 221]. Э.В.Севортяндын ою боюнча буга атоочтук сөзөзгөрүүлөр жана белгилүү сөз тутумунда зат атоочтун орду мисал болот. Сын атоочтор үчүн “жетекчи” критерий катары сөз жасоо жана сөз тутумунда сын атоочтун позициясы эсептелинет: “Для наречия, ввиду его недостаточного формального развития, основным признаком мог бы быть признак синтаксический, притом отрицательный, а именно: выяснение вопроса о том, с чем исследуемое наречие не может сочетаться” [3, с. 221]. Окумуштуунун жетекчи критерийлердин зарылдыгы жөнүндөгү оюна бизда кошулабыз, бирок, тактоочтун негизги критерийи катары синтаксистик критерийди алуу жөнүндөгү ою бизди бүт бойдон ынандырбайт.

А.Н.Кононовдун “Грамматика современного турецкого литературного языка” (1956) аттуу эмгегинде сөз түркүмдөрү, ошондой эле тактоочтор жөнүндөгү негизги жоболору чагылдырылган. Анын тактоочтор жөнүндөгү негизги концепцияларынын ичинен биздин изилдөөлөрүбүзгө тиешелүү пикири төмөнкүчө айгиленет: “Наречие в составе предложения выступает в качестве “определителя” действия, качества или предмета, т.е. в роли обстоятельства и определения; оно всегда неизменно. Имя прилагательное, выступающее в предложении в качестве характеристики предмета (приименное определение) и действия состояния (приглагольное определение, т.е. обстоятельство), не становится тем самым наречием, а остается прилагательным”. Дагы бир белгилей кетчү нерсе ал өзүнүн “Грамматика современного узбекского литературного языка” (1960г.) аттуу эмгегинин 362- параграфында өзбек тилиндеги тактоочтордү терең изилдеп, төмөнкүдөй изилдөө натыйжаларын берет: “... Наречие – часть речи, обозначающая признак действия, качества или предмета и выступающая в составе предложения в качестве приглагольного или приименного определения. Основным морфолого-синтаксическим признаком наречий является их

неизменяемость. Основным лексико-морфологическим признаком наречий является их лексическая и словообразовательная соотносительность со всеми разрядами изменяемых слов.” [1, с. 282]. Бирок, аталган грамматикада тактоочко башка сөз түркүмдөрүнө салыштырмалуу аз орун берилген. Ошондой эле тактоочтун маанилик топтору жана тутуму орусча тактоочтун өзбекче эквиваленттери берилип калгандыгы сезилет. Ошону үчүн да *здесь, теперь, там, тут* сыяктуу сөздөрдүн өзбекче котормосу *бу ерда, ҳозир* (тайёр, шай маъносида), *у ерда, шу ерда* тактооч сөз катары алынып, талдоо жүргүзүлгөн [1, с.174].

Түрк тилдеринин салыштырма-тарыхый грамматикасы боюнча изилдөө иштерин алып барган окумуштуулар Э.Р.Тенишев жана А.М.Щербак иштеринде тактооч өзгөрбөй турган сөз түркүмү экендиги илимий негизде тастыктап берилген. [4, с. 222; 6, с. 218].

Ошондой эле, бул иштерде негизги ой, максат башка сөз түркүмдөрүнөн бөлүнүп чыккан өзгөрбөс сөз катары түптөшкөн сөзформалар тутумунун салыштырма-тарыхый талдоосуна, т.а. тактооч жана тактоочтолгон сөздөрдүн этимологиясына каратылган.

Тил илиминде тактоочко жалпысынан төмөндөгүдөй аныктама берилет: Маанилик жагынан зат атооч, сын, сан атооч, азыраак ат атоочторго жакын болуп, морфологиялык жагынан өзгөрбөй турган өз алдынча сөз түркүмдөрүнө тактооч делинет.

Маанилик жагынан мындай аныктамалар дээрлик бардык окулуктарда жазылган. Буга каршылыгыбыз жок. Эгерде бардык грамматикаларда ушул теорияга негизделингенде, полемика болбойт эле. Бирок бир топ изилдөөлөрдө мындай эмес. Тактоочтун грамматикалык белгиси катарында белгинин белгисин билдирүү критерийи, морфологиялык жагынан өзгөрбөй тургандыгы идеясы алдынкы планда болсо да, ушул нормадан четтеп кетүү жагдайларын көрүү мүмкүн, мисалы өзбек тилинин грамматикалык курулушуна арналып жазылган бир топ илимий иштерде, окулуктарда, монографияларда тактоочтун өзгөрбөстүк касиетине ыраттуулук менен амал кылынбайт. Мисалы, тактоочтордун арасында белгинин белгисин билдирүүчү өзгөрбөй турган сөздөр – тактоочтор, салыштыралы:

өзбекче: *энди, мутлақо, андак, ҳали, буткул, ҳамиша, қасддан, бирга*;
кыргызча: *эми, эч, бираз, али, бүткүл, дайыма, атайылап, бирге* сыяктуу сөздөр менен бир катар морфологиялык жагынан өзгөрө ала турган мүнөзү толо сакталган тактооч болбогон көп кептик жана сөздүк бирдиктерди көрүү мүмкүн, салыштыралы:

өзбекче: *у ёқ, ўнг, чап, ҳар ер, шу вақт, бу ер, атроф*; кыргызча: *ал жак, оң, сол, ар жер, ушул убакыт, бул жер, айлана-чөйрө* сыяктуу орун, мезгил, сан-өлчөм маанисин билдирүү тактоочко гана таандык өзгөчөлүк эмес, зат атооч, сын атооч деле мындай белгилерди билдирет.

Демек, семантикалык тараптан тактооч башка негизги сөз түркүмдөрүнө окшош болсо да, синтаксистик мамиле жана кептик жана сөздүк бирдиктерди кабыл албаганы менен айырмаланат. Акыйкатта маани жана милдети тарабынан тактоочту атоочтордон айырмалоо мүмкүн эмесдей көрүнөт. Түрк тилдеринде тактоочту семантикалык-функционалдык эмес, балким, негизги сөз түркүмдөрүнүн бирине да тиешелүү болбогон – өзгөрбөстүк өзгөчөлүгүнүн негизинде имена жана ат атоочтон

айырмалоо зарыл. Өзгөрбөстүк тактоочтордун формалдык негизги белгилеринен бири болуп эсептелинет.

Түрк тилдеринде, анын ичинен кыргыз, өзбек тилдеринде сөз өзгөрүшү өзгөчөлүгү жана агглютинативдик маани-маңызына карай биригүүчүлүк өзгөчөлүгү өтө кеңири. Ошону менен бирге буга оппозиция болуп жөндөмө, таандык, көптүк сан көрсөткүчтөрүн кабыл албай турган негизги сөздөрдүн тобу да бар. Ушул топту тактооч катары белгилөө тактоочтун түрк тилдери – кыргыз, өзбек тилдериндеги өзгөчө табиятын ачууга жана классификациялоого негиз боло алат. Өзгөрбөс сөздөр – тактоочторго бөлүкчө (кошумча бөлүкчө)дөн башка эч кандай мүчө бириге албайт. Так ушул өзгөчөлүгү үчүн да тактоочтор сүйлөм ичинде ээ, толуктооч (боло алсада, өтө аз) милдетин аткара албайт.

Биздин максатыбыз адвербиалдык лексемалардын түркологияда изилденишине сереп салуу, алардагы жыйынтыктарды салыштыруу, тактоочторго арналган эмгектерге (бир аз ганасына, ишибиздин көлөмүн эске алуу менен) жеке пикирибизди билдирүү эсептелмекчи.

ПАЙДАЛАНЫЛГАН АДАБИЯТТАР:

1. Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка” –М-Л., 1960. -446 с.
- 2.Самойлович А.Н. Опыт краткой крымско-татарской грамматике. -Петербург. 1916. -601 с.
3. Севортян Э. В. К проблеме частей речи в тюркских языках // Вопросы грамматического строя. – М., 1955.-С.-188-225.
4. Сравнительно – историческая грамматика тюркских языков. Морфология. – М.: Наука, 1988. –560 с.
5. Харитонов А.Н. Неизменяемые слова в якутском языке. -Якутск: Госиздат, 1943. - 84с.
6. Щербак А. М. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (Имя) – Л.: Наука, 1977. –191 с.

D.S. Sayidiraximova (Kyrgyzstan, Osh),
M.I. Mirzakhidova (Jalal-Abad, Kyrgyzstan)

ADVERBIAL LEXEMES IN TURKOLOGY

***Abstract.** The article considers and summarizes the results of the study of adverbial lexemes in Turkology.*

***Keywords:** Turkology, adverbial lexemes, semantic principle, morphological sign, comparative-historical grammar, invariable words.*

И.А.Мирлас
(Россия, г. Москва)

СПЕЦИФИКА СОВРЕМЕННОГО ВОСПРИЯТИЯ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫХ И ИСТОРИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ ПЕРИОДА МАССОВЫХ РЕПРЕССИЙ 20-30 ГОДОВ 20 ВЕКА(НА ПРИМЕРЕ ОТРЫВКОВ ИЗ ДНЕВНИКОВ СХИМОНАХИНИ ИОАННЫ ПАТРИКЕЕВОЙ

И ВОСПОМИНАНИЙ О НЕЙ)

Аннотация. В статье рассматривается одна из ведущих проблем современного литературоведения и лингвистики. На примере текстовых фрагментов русского религиозного мемуариста и писателя А.С.Патрикеевой(схимонахини Иоанны), затрагиваются некоторые аспекты читательской рецепции и реакции на специфику литературно-художественных и исторических текстов периода массовых советских репрессий. Также в рамках темы указывается значение исторической памяти как одного из инструментов, помогающих преодолеть психологический барьер, возникающий при изучении подобных текстов.

Ключевые слова: схимонахиня Иоанна (Патрикеева), дневники, литература 20-30 годов, репрессии в СССР, историческая память.

Когда речь заходит о специфике современного восприятия литературно-художественных и исторических текстов любого историко-культурного периода, мы представляем два условных круга восприятия: массовый и частный. Под массовым кругом мы понимаем широкую читательскую аудиторию, заведомо подготовленную (культурно, генетически, общественно, средствами и структурами информационных центров) к прочтению чего-либо, прошедшего все стадии общенародного признания и ставшим тем, без знания чего,(пускай и поверхностного) человек автоматически становится в глазах общества безграмотным и бескультурным.

Частный же круг подразумевает ту литературу, знания о которой в обществе еще не достигли степени повсеместности и общеузнаваемости. Эта часть литературы либо еще не прошла апробацию экспертно-научным сообществом, либо прошла, но по ряду причин не внедрилась повсеместно в массовое сознание читателя как новый элемент культуры, обязательный к нахождению в пространстве негласного «золотого фонда».

В таком случае, распространение подобной, «частной» литературы продвигается весьма неактивно, и категория читателей, решившаяся на эксперимент по прочтению , автоматически обречена на заведомо усложненное восприятие текста. Ведь не секрет, что одним из мощнейших стимулов познания любой новой информации(графической, текстовой или любой другой) является та самая, вышеназванная общественно-научная апробация, общественное мнение, которое формирует интерес к чему-либо, а значит впоследствии неоднократно прибегания реципиента к себе, как к единому достоверному источнику, вполне может сформировать вкус.

И если этот «первоисточник» подвергает сомнению важность и нужность информации заключенной в литературном тексте, значит читатель познавая этот самый текст заведомо «идет на сопротивление», единично противопоставляя себя авторитетному мнению общества, добавляя в кладовую своей памяти дополнительную информацию сомнительного качества.

На сегодняшний день, мозг человека способен обработать шесть триллионов миллионов информации за одну секунду. При этом, сам центр памяти, согласно

ученым, невозможно «перегрузить», поскольку у каждого человека есть специальные механизмы защиты мозга от перегрузки лишней информацией.

Эти механизмы весьма разнообразны и индивидуальны. Одним из таких механизмов, является сознательный отказ человека от восприятия ряда факторов, будирующих неприятные, болезненные (с точки зрения психофизики) ассоциации. Этот рефлекс вполне предсказуем и естественен: в классической ситуации человек не хочет добровольно нагружать себя тем, что способно вызвать нервно-психологическую краткую или же долговременную лабильность. Разумеется, «симптоматика» степени восприятия и конечного осмысления подобного рода текстов у каждого человека индивидуальна. Но в общей читательской картине, процент гиперэмоционального восприятия а, соответственно, осознанного отказа от особого рода литературы, находится в доминанте. Одной из наиболее больших «отказных читательских групп» являются читатели постсоветского пространства и специфическая для данного географического пространства проблема принятия и восприятия, художественно-исторических текстов периода «первых волн» советских репрессий. Читатель постсоветского пространства, в процентном большинстве пережил генетическую и историческую память репрессий: от общего к частному, от целого народа к конкретной семье. Поэтому главная составляющая любого успешного сотрудничества человека и текста - желание узнавать, закономерно исчезает. А если и сохраняется, то у читателя, (особенно не старшего поколения) может возникнуть ряд вопросов и недоумений, также являющихся со-проблемой читательской рецепции «нового поколения». Их будет уместно рассмотреть в непосредственной канве фрагментов текста как самой схимонахини Иоанны, так и ее духовных чад. Наглядным примером будут фрагменты Жизнеописания Епископа Серафима (Звездинского), касающиеся непосредственного начала и завершения ссыльнического пути. «27 ноября 1922 г. Преосвященный Серафим в последний раз совершил в Дмитровском Васильевском храме торжественное богослужение. На следующий день по повестке его вызвали в Москву. Здесь Владыка был заключен на Лубянке... Затем его перевели в Бутырки. Страдания его здесь были подобны тем, что претерпевали мученики первых христианских веков. Тело его, изъеденное вшами, покрылось струпами. Сердце ослабело. Начались частые сердечные приступы<...>. После пяти месяцев заключения Владыке Серафиму объявили приговор: на два года в Зырянский край, в изгнание. Святителя вели по этапу. Многочисленная толпа провожала своего архипастыря до вокзала. Земным поклоном проводили чада Владыки отходящий поезд, уносящий их сокровище. Почти месяц святитель был в пути и 16 мая прибыл в Усть-Сысольск, где проживал маститый иерарх Кирилл Казанский. Повидавшись, святители утешились взаимною беседою. Вскоре Владыка Серафим был направлен в еще более глухое место. Скромное село Визинга приняло святителя в свои пределы<....>. Через два года, в день Благовещения Пресвятой Богородицы Владыка Серафим был обрадован сообщением об освобождении, а на другой день глубоко опечален скорбным известием о смерти святого Патриарха Тихона... Путь до Москвы был полон тревог и опасностей, но Господь и Архангел Михаил хранили его. Повидавшись со своим старцем иеросхимонахом Алексием в Сергиевом Посаде, 4 мая 1925 года Владыка прибыл в Москву. Расположение дел

церковных в Москве внушало тревогу. Митрополита Кирилла [первого кандидата на должность Патриаршего Местоблюстителя по завещательному распоряжению Святейшего Патриарха Тихона] тайно завезли в глухие отдаленные края, оторвали от общения с Церковью. [Митрополит Агафангел - второй кандидат - тоже был в ссылке в Нарымском крае.] Митрополит Петр [третий кандидат] принял местоблюстительство и начал осваиваться с делами. Владыка Серафим, видя в митрополите Петре достойного заместителя святого Патриарха Тихона, стал его верным помощником в управлении Церковью. Но враг сделал решительный удар, заключив первопрестольника русской земли в темницу и вскоре удалив в ссылку. Владыку Серафима, вместе с другими викариями митрополит Петр назначил управлять Московской епархией. Владыка поселился в Аносиной пустыни. Зиму провел в дремучем лесу Звенигородского уезда, близ станции Кубинка, на монастырском хуторе, где был дом с домовым храмом в честь преподобного Саввы Звенигородского. Тихая молитва успокаивала душу архипастыря; он ясно понимал, что враг не даст больше управлять Церковью первоиерарху Христову, приводил на память первые времена христианства, когда Церковь не имела учреждений, и апостолы прямо управляли паствой, усматривая настоящее положение Церкви сходным с ее положением тогда...»[1,с.109]. С момента прочтения данного текста видно необычайное авторское (писательское) мастерство. Суть этого мастерства в лаконичности, отсутствии излишних подробностей и эмоций. Именно отсутствие эмоций от начала и до конца повествования, является логичным читательским вопросом- недоумением, которое не отпускает, а скорее усиливается «Летом 1926 г. Владыке Серафиму объявили, что он должен немедленно выехать из Московской области. Неожиданным было путешествие в Дивеево к преподобному Серафиму.<...>. 19 июля 1926 г., в день прославления преподобного Серафима Саровского, Владыка служил в Сарове. Множество богомольцев участвовали в торжестве. В последний раз служил Владыка Серафим в Сарове на престольный праздник Успения Божией Матери — и это было последнее торжество и последнее архиерейское богослужение в обители преподобного Серафима. По возвращении Владыки ему был дан приказ служить только в Дивеево, а в Саров не выезжать. 17 марта 1927 г. мощи преподобного Серафима Саровского были увезены из Сарова. Дивеевский монастырь продержался еще весну и лето. Архипастыря-изгнанника спрашивали, куда хотел бы он ехать? «Хочу только в епархию», — ответил святитель. Но это было невозможно. 9 ноября было последним днем в Дивеево. Ночью пришел приказ собираться, и под проливным дождем Владыку вместе с другими духовными лицами повезли в Арзамас. Затем узников отправили в Нижний Новгород. В тяжелых испытаниях обострились болезни Владыки, и его отпустили из тюрьмы на поруки его духовной дочери-инокини, а затем приказали вернуться в Москву. В Москве его ждал необычайно вежливый прием. Было предложено ехать в свою епархию и поступать согласно данным указаниям. «Я морально неспособен делать то, чего хотят нелюбящие Христа Спасителя», - ответил святитель. Владыка Серафим подал прошение об увольнении на покой. Немедленно было приказано оставить Москву и Владыка выехал в Меленки, где началась его новая уединенная жизнь. Пять лет жил святитель в затворе, в доме, где обитала долгая уставная молитва. Утешением были

прогулки в маленьком саду во дворе. Приезжали пастыри за разъяснением, что им делать, как поступать, духовные чада - за утешением, и «никтоже тощ и неутешен отыде» ». [1,с.110]- схимонахиня очень четко передает информацию- с указанием конкретных мест, лиц, дат. Переполюющие эмоции это подтекст, который мы можем угадать а не основа текста. Совершенно очевидно , что Иоанна оставляет для прочтения, а ,следовательно, и для сохранения только ту информацию, которую считает возможным- этому способствует и время. Но все же очень странным и каким-то сказочно неправдоподобным современному читателю покажется отсутствие подробностей о себе и своих переживаниях, которыми грешат многие мемуаристы. А учитывая дворянское происхождение, становится непонятно, почему Служение Богу, и соответственно служение людям, с которыми в изгнании и ссылке прошла ее юность и молодость, приняло такие странные формы? Почему, будучи одной из богатейших наследниц Царской России, она не занималась благотворительной и благоустроительной деятельностью как ее предки: не строила школы и больницы, не реставрировала церкви а оставила все и пошла в лаптях вместе с изгнанниками? Со всем многоликим и многострадальным народом бывшей Российской Империи?... «В 1932 г., в Вербное Воскресенье вихрь унес Владыку в Московское заключение, где, больной и слабый, он пробыл три месяца. Приговор был: высылка на три года в Казахстан. В Алма-Ате святитель два месяца ютился на крылечке в чуланчике у доброго старичка-нищего. Не успел отдохнуть от скитаний, как снова повезли его за семь тысяч верст через Сызрань, Пензу, Саратов, Уральск - в Гурьев. Невыносимая каспийская жара совсем расстроила здоровье пастыря-изгнанника, а через восемь месяцев его снова повезли по жестокому этапу в Уральск. Низенькая мазанка приютила страдальца. В Уральске тяжелая малярия чуть не лишила его жизни. По причине болезни подали ходатайство о переводе в лучший климат. Владыку перебросили в Сибирь, на шестидесятиградусные морозы. Без средств изгнанник прибыл в Ишим. Не было и крова, но Господь не оставил Своего избранника. Поселившись со своими спутницами-инокинями у местного старичка, он предался молитве, чтению Священного Писания, принимал приезжавших в его далекое изгнание чад. Но не прошло и двух лет, как новый зловещий вихрь унес скитальца в еще более далекое неизвестное место...» [Там же], [2,с. 4]. Из посмертной справки известно, что «[11 июня 1937 г. Владыка Серафим был арестован в последний раз. Он обвинялся в том, что «находясь в ссылке и на жительстве в г. Ишиме не прекратил своей контрреволюционной деятельности, вошел в « состав контрреволюционной группы, возглавляемой духовенством»[3,с.5.], принимая активное участие в ее работе... 23.08.37 г. тройка УНКВД по Омской области приговорила Звездинского Н.(С.)И. по статье 58-10-11 УК РСФСР к расстрелу. 26.08.37 г. приговор приведен в исполнение в г. Омске. Тюменский областной суд Звездинского Н.(С.)И. реабилитировал 15.09.56 г.» (из официальной справки). Известно, что Владыка Серафим похоронен в Омске, в братской могиле, на месте которой теперь жилой дом». Примечательно, что всю свою последующую жизнь схимонахиня посвятила сохранению памяти о своем духовном отце Епископе Серафиме и его окружении. Также писала дневники и стихи. Получив прекрасное светское образование еще в дореволюционной России, она совместила свой природный талант и духовный опыт

в литературе, составив и сохранив письма, слова, притчи, беседы и поучения, молитвословия, проповеди, документы канцелярии Епископа. Схимонахиня Иоанна составила три варианта текстов жизнеописаний Владыки, митрополитов, епископов и священников, с которыми она встречалась на разных этапах своей жизни. Даже на примере этого небольшого отрывка можно создать представление о ее авторском стиле. Ее простые, неприукрашенные тексты, лишенные вычурности создают особую канву прочтения к которой сложно привыкнуть. Повествование настолько грамотно структурировано, что может показаться излишне жестким и жестоким (в некотором смысле). Однако это особенности авторского и личностного стиля образа и характера, которые необходимо четко отделять от самой личности, которые сознание ошибочно, с периодичной точностью подменяет образом дворянской изнеженной девушки. Ее дворянство осталось в прошлом, поэтому нет ничего странного в том что она сознательно с самого начала избирает стиль воспоминаний и их воссоздания. Иоанна- одна из миллионов таких же благородных, но потерявших все девушек, которые в большинстве не прожили и половины века и не смогли оставить память о своем веке и времени. А она выжила и смогла. И именно особенностями исторического времени и пространства обуславливается ее авторская индивидуальность и одновременно, отсутствие писательского «я». Еще один из основных вопросов, способный возникнуть в рамках чтения подобных текстов - закономерный вопрос брезгливости, наиболее наглядно демонстрируемый отрывком из воспоминания знакомой схимонахини:

«Как-то было уже очень поздно, и она меня заставила ночевать. Я говорю:

- Матушка, уж больно холодно у вас в комнате.

- Это ничего, вот крысы одолели.

Господи помилуй, крысы! А я их видеть не могу, страшно боюсь!

- Как, матушка, у вас крысы?

- Да, одна вздумала на моем диванчике крысят выводить.

Я как услышала это, едва не потеряла сознание.

- А я, - продолжает мать Иоанна, - осторожненько пододвинула стульчик, положила третицу крысят и осторожненько перенесла их.»

Недоумение рассказчика справедливо передается читателю- как старая, измученная , гонениями, скитаниями, а , соответственно повсеместными лишениями женщина может спокойно рассуждать о существах столь неприятных и небезопасных как крысы, тем более жить с ними. Но здесь опять мы возвращаемся к личности автора, чья единственно важная среди вещественности цель, сохранение духовного наследия погибших людей. Проходя и проживая этапы, ее мыслью и страхом были сокровища- письменные свидетельства тех(и о тех), кого с каждым днем становилось все меньше. Боязнь потерять эти сокровища и не успеть засвидетельствовать жизни ушедших- были центростремительными вещами , в круг которых понятия о минимальном жизненном и физическом комфорте не входили. Психика современного человека, и без того перегруженная более чем активными информационными вбросами, напоминающими скорее охоту на сознание, чем взвешенно-сбалансированный информационный ряд, сознательно ограждает себя от дополнительного раздражения и угнетения. Подобно аморальной амнезии, человек не хочет вспоминать ряд вещей,

которые кажутся ему «мусором». И зачастую, в этом общем информационном потоке человек не разграничивает, не разделяет информацию. Или же, разделив ее на «нужную» и «ненужную» будет сомневаться при столкновении себя как реципиента с источником. Особенно четко это проявляется при изучении не развлекательных, малоизвестных, специфических текстов, к которым, без сомнения, можно отнести тексты вышеупомянутого жанра. В данном случае, ключом к преодолению сложностей прочтения и восприятия является сама человеческая память. Согласно краткому словарю философских терминов, ПАМЯТЬ – форма психического отражения действительности, способность организма закреплять, сохранять и воспроизводить информацию о внешнем мире и о своем внутреннем состоянии для дальнейшего ее использования в процессе жизнедеятельности. Морис Хальбвакс, выделял разновидности памяти: коллективную и частную (то есть историческую), говоря о том, что «индивидуальная память может опереться на память коллективную, чтобы подтвердить или уточнить то или иное воспоминание или даже чтобы восполнить кое-какие пробелы, вновь погрузиться в нее, на короткое время слиться с ней» [4, с 10]. Именно осознанное и аккуратное, методичное и последовательное обращение к своей исторической памяти, позволит читателю не только максимально «безболезненно» принять и воспринять текст, но и попутно восстановить свою собственную историю, как части истории общенациональной.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ануфриева-Мирлас Т.С. Молю о тех, кого Ты дал мне. Владыка Серафим (Звездинский) в воспоминаниях духовной дочери, схимонахини Иоанны (Анны Сергеевны Патрикеевой). – М.: Даниловский благовестник, 1999. – 208 с.
2. Ziznennyi put Vladyki Serafima (Zvezdinskogo) (1883-1937) in Vest.Russ.chr. dv.134 (1981).288-290.
3. Не пора ли убрать// Наша правда. 1922. 24 сентября. №3. 4.с.
4. Хальбвакс М. Коллективная и историческая память. Неприкосновенный запас, 2005 (№2) – М.:Новое литературное обозрение.

Johanna Mirlas

(Russian Federation, Moscow)

THE SPECIFICS OF MODERN PERCEPTION OF LITERARY, ARTISTIC AND HISTORICAL TEXTS OF THE PERIOD OF MASS REPRESSIONS OF THE 20-30S OF THE 20TH CENTURY (ON THE EXAMPLE OF EXCERPTS FROM THE DIARIES OF SISTER IOANNA PATRIKEEVA AND MEMORIES OF HER)

***Abstract.** The article deals with one of the leading problems of modern literary criticism and linguistics. Using the example of text fragments of the Russian religious memoirist and writer A.S. Patrikeeva (sister Ioanna), some aspects of the reader's reception and reaction to the specifics of literary, artistic and historical texts of the period of mass Soviet repressions are touched upon. Also, within the framework of the topic, the importance of historical memory is indicated as one of the tools that help to overcome the psychological barrier that arises when studying such texts.*

Keywords: sister Ioanna(Patrikeeva) diaries, literature of the 20-30s, repression in the USSR, historical memory.

Р.Г. Назарьян
(Узбекистан, Самарканд)

РУССКАЯ И СОВЕТСКАЯ КРИТИКА О ТВОРЧЕСТВЕ АЛЕКСАНДРА ГРИНА

Аннотация. В докладе прослеживается эволюция отечественной критической мысли в отношении к сочинениям талантливого и своеобразного писателя А. Грина.

Ключевые слова: эпигон, стилизатор, попутчик, фантастика, новатор.

Хотя имя этого писателя было широко известно и популярно в читательской среде, в первые десятилетия минувшего века оно почти не упоминалось в российской критике. В своих мемуарах один из его современников писал: «Имя Александра Грина звучало в дореволюционной литературе отдельно от всех школ и течений... Звучало дико и бесприютно, как имя странного и очень одинокого создателя нереальных, только в воображении автора живущих людей и стран» [1, с.248].

Да и сам писатель жаловался в письме своему издателю на то, что российская критика и собраты по перу не хотят признавать его, что он «чужд им, странен и непривычен». Одни видели в нем эпигона западной беллетристики, другие говорили о его «асоциальности», третьи считали его лишь автором занимательного чтения для путешественников. Несмотря на столь полярные оценки, критики, относившие его к авторам второсортной авантюрной литературы, сходились в одном – А. Грин всего лишь талантливый стилизатор и эпигон, лишенный творческой индивидуальности.

Первым критиком, по достоинству оценившим сочинения Грина, был А. Горнфельд, выступивший в журнале «Русское богатство» (1910, №3) с развернутым анализом его рассказов. В этом анализе утверждался общечеловеческий характер творчества писателя, выявлялись его эстетические установки, говорилось и о том, что «мир его героев вовсе не подделка и не стилизация: это свое». Однако мнение критика не было услышано его коллегами: отношение к Грину не менялось.

И тогда семь лет спустя тот же А. Горнфельд и в том же журнале вновь заявил о творческой независимости писателя: «Грин – незаурядная фигура в нашей беллетристике. Грин все-таки не подражатель Э. По. Он самостоятелен более, чем многие пишущие заурядные реалистические рассказы...Грин был бы Грином, если бы и не было Эдгара По» [2, с.281]. Несмотря на редкие благожелательные отзывы, новеллы писателя в целом расценивались в негативном свете.

Отношение к А. Грину и его творениям стало меняться лишь в советское время. Так, рецензент книги «Алые паруса» Сергей Бобров рекомендовал читателям автора, как «одного из самых интересных наших прозаиков», который наглядно «уходит от эффектов и трюков... к искусству» [3, с.262]. В том же, 1923-м году, критик К. Локс опубликовал две рецензии на сочинения А. Грина. В одной из них он сблизил писателя с Джеком Лондоном, а во второй, отметив новизну и своеобразие

гриновского романтизма, заявил об особенном стиле автора, о необычайной конкретности «изображения, четкости образов, умелом владении сюжетом». Казалось бы, критика стала признавать новаторство и самобытность творческой манеры Грина. Но не тут - то было – уже со следующего года на писателя обрушился шквал обвинений в эпигонстве, слащавости, фальши и несамостоятельности.

Это можно было объяснить общим наступлением пролетарских писателей на так называемых «попутчиков». Общим тоном стали обвинения в «оторванности от запросов современности», упреки в «несвоевременности» и «вневременности». Атаки на русского «иностранца» усиливались, его стали обвинять в буржуазной идеологии и мистицизме.

Подход к творчеству А. Грина носил теперь чисто идеологический характер, поэтика же его произведений мало интересовала критиков РАПП. Это продолжалось достаточно долго: летом 1930 года А. Грин обратился с письмом к М. Горькому, жалуюсь на то, что его не печатают потому, что он, якобы, не откликается на запросы эпохи. Еще несколько следующих лет критика по-прежнему поносила сочинения писателя, называя их просто порочными и недостойными творениями нездорового сознания.

Во второй половине 1930-х годов предпринимаются попытки защитить писателя от «критической дубины». Сначала И. Сергиевский заявил о том, что западная литература дала Грину лишь «технику авантюрного повествования», а герои его книг совершенно отличаются от героев зарубежной беллетристики. Его поддержала М. Шагинян, выделившая в творениях писателя то, что называется «душой человека». Размышляя над природой гриновской фантастики, она заявила, что в ней вовсе нет «маниловщины» и слащавости и потому творчество Грина может именоваться «реальной фантастикой».

Существенную роль в «реабилитации» А. Грина сыграл К. Паустовский, посвятивший его творчеству целый ряд статей. В одной из них было прямо заявлено, что эпоха 1930-х годов просто нуждалась в творчестве Грина. Ибо люди должны уметь мечтать страстно, глубоко и действительно, воспитывать в себе желание «осмысленного и прекрасного». Этим желанием был богат Грин, и он передает его нам в своих книгах» [4, с.429]. В конце 1930-х годов с развернутой статьей о творчестве писателя выступил М. Слонимский, первым указавший на связь гриновских сочинений с русской классической литературой – с Гоголем, Достоевским и Буниным.

И все же, несмотря на перемену критики в отношении к Грину, аналитическая мысль 1930-х и 1940-х годов по-прежнему игнорировала новаторскую поэтику его произведений. А в послевоенное время творчество писателя подверглось новым нападениям вульгаризаторов, рассматривавших литературу лишь как средство политической борьбы. На основе идеологических обвинений была написана и опубликована в 12 томе Большой советской энциклопедии статья о писателе, после чего Грин был попросту предан забвению: несколько лет в стране не издавались и не переиздавались его сочинения.

Лишь в 1960-е годы произведения Грина вернулись к читателю и словно обрели вторую жизнь. Начало новому этапу изучения творчества писателя положила

статья М. Щеглова «Корабли Александра Грина». Его поддержали такие маститые исследователи, как В. Ковский, В. Хрулев, М. Храпченко, А. Овчаренко, В. Россельс и Н. Николаев. Лишь после этого гриноведение обрело права гражданства. В 1965 году было издано шеститомное собрание сочинений писателя. Вступительную статью к этому изданию написал В. Вихров, опровергнувший представление о Грине как о романтике, жившем «неуловимыми снами». Исследователь доказывал, что писатель этот был весьма своеобразным, но страстным певцом действительности, и творчество его насквозь социально.

В 1967 году В. Ковский защитил кандидатскую диссертацию, посвященную творчеству А. Грина. Его примеру последовали исследователи В. Хрулев, А. Ревякина и М. Саидова. Появились и монографии о творчестве этого писателя. Отрадно отметить, что внимание ученых стала привлекать поэтика гриновских творений, в первую очередь, его романов. Особенно следует отметить вышедшую в 2000-м году в Симферополе коллективную монографию «Александр Грин: человек и художник», обращенную ко многим проблемам поэтики Грина и наглядно показавшую, какой немалый объем работы предстоит еще решать нынешнему поколению гриноведов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Слонимский М.* Книга воспоминаний. М.; Л. Советский писатель. 1966. С.248.
2. «Русское богатство», 1917, №6-7.
3. *Бобров С.* А.С.Грин. Алые паруса // Печать и революция. – 1923. - №3.
4. *Паустовский К.* Ал. Грин. // Год XXII. Альманах пятнадцатый. М. – 1939.

Ruben Nazaryan
(Samarkand, Uzbekistan)

RUSSIAN AND SOVIET CRITICISM ABOUT CREATIVITY OF ALEXANDER GREEN

Annotation. The report traces the evolution of Russian critical thought in relation to the works of the talented and original writer A. Green.

Key words: epigone, stylist, travel companion, real fantasy, innovator.

К. Носиров, М. Закиров
(Ўзбекистон, Наманган)

“МАНСУРА”МИ Ё “СОЧМА”?

Аннотация: Мақолада ўзбек шеърляти лирик прозанинг жанрларидан бири “мансура”нинг ўзига хос хусусиятлари ҳақида фикр юритилади.

Калит сўзлар: лиро-эпик тур, лирик проза, мастура, сочма, вазн, қофия, лиризм.

Бадий адабиётнинг эпик турига мансуб, яъни воқеъбанд асарларнинг аксарияти проза шаклида ёзилишини ҳамма яхши билади. Айни пайтда, эпик сюжет

шеърый тарзда баён этилиши мумкинлиги ва шу аснода персонажнинг ички дунёси, рухий кечинмалари ифодасига алоҳида аҳамият берилиши ҳам адабиёт муҳлисларига маълум. Бундай асарлар шартли равишда лиро-эпик турга ажратилади (поэма, баллада).

Лиро-эпик турнинг “лирик проза” деб аталувчи хили ҳам мавжуд. Бунда ягона шеърый тизим бўлмаса-да, маълум даражада вазн-тартиб кўрамиз, қофия ҳам ишлатиб турилади, алоҳида рухий кўтаринкилик (пафос) билан йўғрилган бўлади. Нисбатан катта бўлмаган ҳажмдаги бундай асарларни адабиётшуносликда гоҳ “мансура”, гоҳ «сочма», гоҳ «верлибр», гоҳ «эркин шеър», гоҳ «сарбаст» номи билан атаб келишади. Ваҳоланки, луғатларга мурожаат қилинса, мазкур атамаларга берилган изоҳларда сезиларли фарқ кўринади.

Мутахассисларнинг кузатишича, лирик проза ўзбек адабиётида XX аср бошларида Ҳамза, Абдурауф Фитрат, Абдулҳамид Чўлпон, Миртемир ижодларида пайдо бўла бошлаган. Кейинчалик Рауф Парфи, Иброҳим Ғафуров, Омон Матчон, Ҳуршид Даврон ва яна бир қатор адибларимиз ижодида бу жанр кўзга ташланиб туради. Мана Миртемирнинг “Сув ёқалаб...”(1928) асаридан бир абзац:

“Сув ёқалаб келиб қолганим бу чечаклар уваси шунчалар гўзал, дўстим! Бир ёғи: бағри арча ўрмонлари-ла тўла буюк тоғлар, бир ёғида ўлим даҳшатин сўйлаб тургувчи учуримлар, қоялар. Яшил дўнғлар!.. Баланд жардан қараб турсанг, чуқурликда дарё. Ён-беримда райҳонлар, ялпизлар, гуллар...”.

Ушбу сатрларда вазн ва қофия бўлмаса-да, инструментровка, яъни оҳангдош сўзлардан унумли фойдаланилган.

Энди И. Ғафуровнинг кичик бир мансурасини келтирамиз:

МЕНИ ЁЛҒИЗ ДЕМАНГ
Ёлғиз деманг мени,
Уч оғайни қолдик:
— Мен, дилим ва яна дилим,
Уч ғаним қолдик:
— Мен, тилим ва яна тилим.
Қариликнинг қори кетмас экан,
Уч умидвор қолдик:
— Мен, элим ва яна элим...

Кўриб турганингиздек, ушбу мўжаз шеър сиртқи ва ички гўзал қофиялари билан шундай ярақлаб турибди-ки, вазн тўғрисидаги фикр миямизга келмайди.

Айни пайтда айтиш лозимки, лиризмга мойил бўлган катта-кичик проза асарлари орасида вазн ва қофияга “бефарқ”лари ҳам, кам бўлса-да, учраб туради. (Чўлпон. “Клеопатра”; Шароф Рашидов. “Кашмир қўшиғи”; Омон Матчон. “Тўғон”, “Алла”). Аммо бундай “бефарқ”лик асло бадий қашшоқлик аломати эмас, балки ўзига хос услубдир. Мисол учун Чўлпоннинг ана шундай, яъни, вазни-ю қофияси бўлмаган “Клеопатра” номли асаридан бир парча келтирамиз:

“Эй Мисрнинг тангриси, Нилнинг маликаси Килеўпатра!

Ойдин кечаларда, сирли Нилнинг бўйларида узун этакларингни майсалар, гуллар устидан судраб юруб янги очилгон вафо ҳидли нилуфар чечаги узубсан. Ўзингни елпиб турғучи қулға чечакнинг фазилатларидан гапирганингни эшитдим: «Бу гул

сувда ўсиб, сувда етишиб, яна сувда битадир», — дединг. Биламан, тенгсиз қиз, биламан. Нил суви билан ўсган нилуфарни қанча мақтасанг ҳам оздир”.

Бир пайтлар машҳур маърифатпарвар адиб ва олим профессор Абдурауф Фитрат ёзган экан: “Чўлпоннинг Килеъпатраси сочим йўсинида ёзилгон; вазн, қофия йўқ. Бироқ бир шеърдир”. [] Айтиб ўтиш лозим, “Хуршид Даврон кутубхонаси” сайтида мазкур асар “мансура-ҳикоя” деб тақдим этилган. Биз учун бу ерда муҳими – келтирилган матнда на вазн ва на қофия борлиги. Айнан мана шу хусусияти билан “Клеопатра” “Хуршид Даврон кутубхонаси”даги барча мансуралардан фарқланиб туради; бошқа ҳаммаси ўлчамли ритмик бўлақларга ажралиб турган ва тузуккина қофияга ҳам эга бўлган сочмалардир. Биргина Чўлпоннинг асари бу унсурлардан ҳоли Шундай бўлса-да у лирикликнинг гўзал намунасидир. Лиризмга бу ерда, аввало, мазмун ва яна услубий воситалар (риторик ундалма, инверсия) эвазига эришилган. “Клеопатранинг” пафоси жуда ҳам ёқимли, жазирама иссиқда дарё томондан эсиб, кишига ҳузур бағишлаётган майин шаббода янглиғ. Бежиз, Фитрат буни шеър деб таърифламаган.

Чўлпоннинг “Клеопатра”сига ўхшаш асарлар ҳозирги давр поэзиясида ҳам учраб туради. “Ўхшаш” деганимда, беихтиёр Белинскийдан ўқиганим ёдимга келди: “Муқояса доимо оқсоқ бўлади”. Айтмоқчиман-ки, менинг диққатимни тортган янги давр асарларида ҳақиқатан ҳам лиризм кучли бўлса-да, лекин пафос нуқтаи назаридан “Клеопатра”га оҳангдош эмас – анча сокин, босиқ; бунда эзгин, туйғулар устун.

Бизнинг илмий-бадий тасаввуримиздаги эпик тур тушунчасига, асосан, мос келадиган асар сифатида XX аср ўзбек поэзиясида беназир лирик образлари билан муҳлислар ва мутахассислар эътиборини қозонган наманганлик шоир Ёқубжон Аҳмаджоновнинг “Бигфут блафур крик дарасининг фарзанди ҳақида мансур достон” деб аталган уч саҳифалик асарини эслайлик. Бу мўжаз достон ўзининг бадий хусусияти билан юқорида таърифлаганимиз лирик прозанинг вазнсиз, қофиясиз, айна пайтда, чуқур лиризм билан суғорилган намунаси. Катта-кичик ҳажмдаги ўнта бандга бўлиб қўйилган сюжет шеърӣ мисраларда ифодаланган. Асарнинг 2-чи бандига эътибор берамиз:

Ёз кунларининг бири эди. Унинг ўрмонга сайр орзусида
қадам босган шаҳарликлар билан яна ҳазиллашгиси
келди. Ўрмон кушандалари – табиат шайдолари –
одатдагидай “Бигфут”, “Ёввойи одам”деб, дод-
фарёд солиб, ортларига қарамай қочиб қолишди.
Фақат бир аёл... дароз, бақувват, “ўрмон дайдисси” дан
қўрқмади, “алвасти” нинг узун, тун каби қора сочларини
йиғлаб силади, қўш фонусдек ёнаётган кўзларидан
ўпди - она қачонлардир ўрмонда йўқотиб қўйган
боласини таниганди.

Қолган тўққиз бандда шаҳардаги уйда димиқиб, ўрмон хавосини-ю эркинликларини қўмсаб, тутқундай яшаётган “Бигфут”нинг ўй-туйғулари тасвирланади.

Яқинда яна шундай эътиборли лирик хусусиятга эга насрий асарлардан жамланган янги нашрга кўзим тушди.

Кўпчилик адабиёт мухлисларига даврий матбуот орқали, ҳамда ўзининг «Улғайиш кунлари» (2008), «Муҳаббатдан сўнг...» (2010), «Энг қудратли зарра» (2012), «Шарҳ» (2015) тўпламларида эълон қилинган “бедор” лирик шеърлари билан яхши таниш бўлган шоир Носиржон Жўраев қаламига мансуб “Ноябрь куйи” (Тошкент, “Шарҳ”, 2019) деб номланган китобидан жой олган насрий асарлар – икки қисса ва олти ҳикоя – сиртдан қараганда, лирик проза шаклига ўхшаб кетади. Аммо бунда умумийликдан кўра ўзига хосликлар кўпроқ кўзга ташланади. Чунончи, Н.Жўраевнинг насрий, асарлари, бир томондан, “Клеопатра” ёки Ё. Аҳмаджоновнинг “Бигфут...”и каби вазнсиз бўлса, иккинчи томондан, уларнинг эпик хусусиятлари, жумладан, сюжет қурилишлари ўзгачароқ.

Авваламбор таъкидлаб ўтамыз: “Ноябрь куйи”нинг қиссалари муъжаз, ҳикоялари эса митти. Аммо уларда чуқур маъно-мазмун ва уни англаувчи ихчам, лўнда, ёрқин ва охори тўкилмаган бадий воситалар мужассам. Мисол учун, 70x90 бичимли китобдан икки саҳифагина ўрин эгаллаган “Нуройим” ҳикоясини ўқигач, бизда ўзбекона одобли, ифбатли, сабот-бардошли улкан муҳаббат тарихи, икки инсон тақдири тўғрисида тўла тасаввур ҳосил бўлади; чуқур ижтимоий-руҳий ўйга толамиз бундан. Н.Жўраев бунга асар тилига ниҳоятда катта масъулият билан қараганлиги, ҳар бир сўзни ҳисоб-китоби билан ва ўринли қўллаганлиги эвазига эришган; муаллиф ва унинг қаҳрамонлари кўп ўйлаб, оз, лекин, соз сўйлайди. “Шоирим, раҳмат! Китобингизни ўқидим”. Бу тўрттагина сўз – собиқ синфдош қиздан келган нома, атига тўртта сўз. Бу калом митти ҳикоя сюжетининг тугунини-ю ечимини ташкил этади, яъни, бу ўзига хос халқа. Ҳикоянинг бошида ва якунида такрорланиб келувчи мана шу қисқа жумладан аёл қалбини, ўн уч йилдан буён хижрон дардини тортаётган, висолдан маҳрум бўлса-да сўнмаган муҳаббатни илғаймиз. Агарда шу англаганимизни ҳафсала қилиб қоғозга тушироқчи бўлсак, тузуккина қисса чиқади. Шундоқ ҳам мазкур асарни чин, баъзи бардошли муҳаббатга бағишланган мансура дoston деса арзийди. Бизнингча, муаллиф асари жанрини баъзи бошқа ижодкорлар каби ўзи белгилаб қўймаганлиги аҳамиятли эмас.

Н.Жўраевнинг ҳикоялари ўзининг эзгин лиризми ва эмоционаллиги билан, айниқса вазн ва қофияга ётлиги билан И.С. Тургеневнинг “Стихотворения в прозе” номли машҳур туркумига кирган шеърларини эслатади. Мутахассислар таъкидлашича, Тургенев ҳам мазкур асарларида ритм ва қофиядан онгли равишда қочган экан, ҳатто тасодифий товуш уйқашликларини ҳам йўқотишга ҳаракат қилган экан.

Хулоса қилиб айтиш мумкинки, “мансура” атамасини барча насрий-лирик асарларга эмас, юқорида тилга олинган ва вазн йўқлиги ва қофиясизлиги билан тавсифланувчи лирик проза намуналарига нисбатан қўллаган маъқул.

Фойдаланилган адабиётлар

1. А.Фитрат. Адабиёт қоидалари. Тошкент, “Ўқитувчи” нашриёти, 1995, 22-бет).
2. https://uz.wikipedia.org/wiki/Xurshid_Davron

К. Nosirov, M. Zakirov
(Uzbekistan, Namangan)

MANSURA OR SOCHMA?

Annotation: The article discusses the peculiarities of "Mansura", one of the genres of Uzbek poetry and lyrical prose.

Keywords: lyro-epic type, lyrical prose, masturbation, hair, weight, rhyme, lyricism.

С.С.Нурматов
(Узбекистан, г. Ташкент)

К ВОПРОСУ ОБ УПОТРЕБЛЕНИИ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ В ЯЗЫКЕ ХИНДИ

Аннотация. В данной статье рассматривается употребление количественных числительных в языке хинди. Были изучены их морфологические особенности и также синтаксические функции.

Ключевые слова: количественные числительные, синтаксические функции, определение, подлежащие, именной части сказуемое, дополнение.

В настоящей статье основное внимание уделяется анализу имени числительного и его морфологических свойств как одной из наиболее употребительной в речевом обиходе грамматической категории.

Как известно, что числительное класс полных слов, обозначающих число, количество, меру и связанные с числом мыслительные категории порядка при счете, кратности, совокупности. В соответствии с этими значениями выделяются различные виды числительное: количественные, порядковые, собирательные, разделительные, а также неопределенно-количественные, дробные.

В наиболее чистом виде понятие числа находит отражение в количественных числительных, образующих стержень, вокруг которого группируются другие виды числительное, и обозначающих количество, число, то есть отвлеченный результат счета, так как в понятии числа свойство совокупности состоять из того или иного числа единиц абстрагируется от тех конкретных предметов, которые подвергаются счету. Исторически множество считаемых предметов или явлений соотносилось с некоторым фиксированным, множеством-эталонном, например с камешками, пальцами, словами [2, 582 с].

Количественные числительные обозначаются и графически, цифрами. В языке хинди они делятся на простые, сложные и составные. Простые числительные состоят из одного корня. Это числительные одного до девяти включительно, например, एक ek «один», दो do «два», तीन tiin «три», названия круглых десятков, например, दस das «десять», बीस biis «двадцать», तीस tiis «тридцать», चालीस chaaliis «сорок» и другие. Сложные числительные включают два корня. К ним относятся все числительные внутри каждого десятка, начиная с одиннадцати, за исключением непосредственно предшествующих названию круглых десятков. Например, ग्यारह gyaarah «одиннадцать», बारह baarah «двенадцать», तेईस teiis «двадцать три», सत्ताईस sattaaiis «двадцать семь» и другие. Составные числительные состоят из двух или нескольких отдельных (простых или сложных) числительных». В языке хинди это числительные

свыше ста и названия чисел, обозначающих количество сотен, тысяч, десятки миллионов и другие (एक सौ एक ek sau ek «сто один», दो सौ do sau «двести», तीन सौ सात tiin sau saat «триста семь»).

Количественные числительные в языке хинди употребляются как самостоятельно, так и в сочетании с именами существительными [1, 89 с]. Например: उन में से दो घर चले गये। Un mai se do ghar chale gaye. – «Двои из них ушли домой», सभा में मज़दूरों और कर्मचारियों के बीस प्रतिनिधि भाग लेंगे। Sabhaa mai mazduuron aur karmcharyon ke biis pratinidhi bhaag lenge. – «В собрании примут участие двадцать представителей рабочих и служащих».

В языке хинди имена существительные, сочетаясь с количественными числительными, начиная с двух, ставятся в форме прямого падежа множественного числа [4, 267 с]. Например: तीन बेटे tiin bete «три сына», चार बेटियाँ chaar betiyaan «четыре дочери». Естественно, существительные с числительным एक ek «один» стоят в форме прямого падежа единственного числа, например: एक स्त्री ek strii «одна женщина», एक लड़का ek larkaa «один мальчик».

В языке хинди количественные числительные не изменяются по родам, числам и падежам. Они всегда выступает в неизменной форме [3, 209 с]. Например: पाँच लड़के paanch larke «пять мальчиков» - पाँच लड़कों को paanch larkon ko «пяти мальчикам»; सात लड़कियाँ saat larkiyaan «семь девочек» सात लड़कियों को saat larkiyoon ko «семи девочкам». Числительное एक ek «один» часто употребляется для выражения неопределенности и единичности в значении неопределенного местоимения «какой-то», «некий» [5, 586 с]. Например: यहाँ एक आदमी आया था। yahaan ek aadmii aaya tha. «Сюда приходил какой-то человек» Количественные числительные при повторах имеют разделительное значение: एक-एक «по одному, каждый», दो-दो do-do «по двое», तीन-तीन tiin-tiin «по трое». Например: एक-एक पुरुष-स्त्री ek-ek purush-strii «каждый мужчина и каждая женщина», एक-एक छात्र-छात्रा «каждый ученик и каждая ученица».

Количественные числительные могут употребляться в следующих синтаксических функциях: 1) определения (पैकट में बच्चे के सिले-सिलाए और बुने हुए बारह ऊनी सूट थे। Paiket mai bachche ke sile-silaae aur bune hue baarah uunii suut the. «В пакете было двенадцать детских шитых и вязаных шерстных костюмов»); 2) подлежащего (ये छः मुझे पसन्द हैं। Ye chhe mujhe pasand hain. «Эти шестеро (шесть) мне нравятся»); 3) именной части сказуемого (इस में कुल पाँच बर्थ हैं और हम लोग छः हैं। Is mai kul paanch barth hain aur ham log chhe hain. «В нем (в купе) всего пять полков, а нас шестеро»); 4) дополнения (यह छः नहीं, बारहों लेने होंगे। Yah chhe nahiin, baarahoon lene honge. «Надо будет взять не эти шесть, а все двенадцать») [1, 89 с].

Количественные числительные हज़ार hazaar «тысяча», लाख lakh «сто тысяч», करोड़ karog «десять миллионов», अरब arab «миллиард» нередко употребляются как счетные слова, и тогда они, как и счетные слова दसिі dasii «десяток», दर्जन darjan «дюжина», बीसी biisii «два десятка», सैंकड़ा sainkraa «сотня» и другие, принимают суффикс -ओं, образующий счетные слова неопределенной множественности: हज़ारों

hazaaron «тысяч», लाखों laakhon «сотни тысяч», करोड़ों karoron «десятки миллионов», सैंकड़ों sainkron «сотни» и другие.

На основании вышеизложенного можно сделать следующие выводы:

1. Количественные числительные обозначают количество однородных предметов или отвлеченное от конкретных предметов счетное понятие. С точки зрения структуры количественные числительные в языке хинди делятся на простые, сложные и составные.

2. Количественные числительные в языке хинди употребляются в синтаксических функциях, так как определение, подлежащие, именной части сказуемое и дополнение.

3. Количественные числительные в языке хинди не меняют своей формы в структуре предложения. Они всегда употребляются одинаково.

4. Констатируя употребление числительного एक ek «один» в функции неопределенного артикля в языке хинди, важно подчеркнуть препозиционный характер его использования относительно определяемого слова.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дымщиц З.М. Грамматика языка хинди. Т I. -М.: Издательство «Наука» главная редакция восточной литературы, 1986. -372 с.

2. Лингвистический энциклопедический словарь. -М.: Научное издательство «Большая Российская энциклопедия», 2002. -782 с.

3. कामताप्रसाद गुरू – हिन्दी व्याकरण। -दिल्ली, 2012. -458 स.

4. धीरेंद्र वर्मा -हिन्दी भाषा का विकास। -दिल्ली, 1962. -344 स.

5. भोलानाथ तिवारी - हिन्दी भाषा। -इलाहाबाद, 1972. -709 स.

S.S.Nurmatov
(Uzbekistan, Tashkent)

ON THE PROBLEM USING OF CARDINAL NUMERALS IN HINDI LANGUAGE

Abstract. In this article the use of cardinal numbers were discussed in Hindi language. Their morphological features and also syntactic functions were studied.

Keywords: cardinal numbers, syntactic functions, definition, subject, nominal predicate, addition.

R.Z.Saurbayev, N.R. Omarov, A.D. Amrenov
(Republic of Kazakhstan, city of Pavlodar)

GENERAL PRINCIPLES OF LANGUAGE POLICY, LANGUAGE PLANNING AND LANGUAGE EDUCATION

Abstract. This paper considers the main features of the language policy, language planning and language education with strong emphasis on the multilingual issues. One of the principal uses of language is to communicate meaning, but it also used to establish and to maintain social relationships. Language is a tool in providing of governmental policy of

the title nation being official language it must lead peoples of multinational state towards unity and language tolerance.

Key words: *language policy, language planning, language education, multilingualism, official language, state language.*

One of the principle uses of language is to communicate meaning, but it is also used to establish and to maintain social relationships.

Monolingual speech communities are rare; monolingual countries are even rarer. Even a country as linguistically homogeneous as Japan has its linguistic minorities like the Ainu and the Koreans, marginalized as they might be. True, many countries have developed as explicit or implicit language policy as though they were monolingual, but it is rare (and becoming rare) for linguistic and national borders not to overlap in various complex ways. Most countries have more than one language that is spoken by a significant portion of the population, and most languages have significant numbers of speakers in more than one country.

Historically, multilingual communities evolve in a number of ways. One is as a result of migration, the voluntary or involuntary movements of people speaking one language into the territory of people speaking another.

Multilingualism has historically been created by conquest and subsequent incorporation of speakers of different languages into a single political unit.

The spread of English power over the British Isles produced multilingualism and lead to the loss of some Celtic languages. The growth of the Russian Empire under the Czars, continued under Soviet rule, made the Soviet Union a multilingual country. The conquest of Central and South America by the Spaniards and Portuguese eventually produced countries with indigenous minorities, some still speaking many Indian languages. The occupation of New Mexico and Texas and incorporation of Puerto Rico by the growing United States included new Spanish-speaking populations within territorial limits.

Colonial polices also lead to multilingual states. While the Moslem Empire largely replaced the indigenous languages with Arabic, pockets of multilingualism remained – the Kurds in Turkey, Iraq and Syria, the Copts in Egypt, the Berbers in Algeria, and Morocco, to mention a few – and the language mixes led to the great variations in the spoken Arabic dialects held together by the general acceptance of an overarching Classical Arabic. When Spain conquered Latin America, it created countries where Spanish dominated a mixture of marginalized indigenous varieties, including some, like Mayan, that had previously had their turn as the dominant language in a multilingual empire.

When the major European powers divided up Africa in the nineteenth century, they drew boundaries that left most post-independence states without a single majority language, and usually with languages that had many speakers outside as well as inside the new state borders. They thus opened the way, wittingly or not, for a tendency to adopt the colonial government's metropolitan language as a needed lingua franca. Newly independent states like India, Pakistan, Indonesia, and Singapore also faced language policy decisions that were heavily weighted with effects of colonial policies.

Many of these colonies might be considered cases of forced federation. More rarely, there has been voluntary federation. One classic case is Switzerland where speakers of

French, German, Italian and Romansh formed a multilingual state. Another is Belgium, where Walloon speakers of various French dialects, Flemish speakers of various Dutch dialects, and some speakers of German dialects added to the package, now form an uncomfortable but working French-Dutch bilingual state. Other federations, like the Serbo-Croatian union in Yugoslavia, brought into existence in the halcyon days of the post-Second World War period by Soviet Union, have proved to be unstable after the collapse of the Soviet empire.

These diverse historical circumstances have produced many different kinds of multilingual mixes, sometimes stable and sometimes volatile and short-lived. The most common result of this language contact has been language conflict, producing pressure from one language on speakers of other languages to adopt it. This pressure, whether the conscious result of a planned policy or the effect of a multitude of unplanned factors, has produced challenges to social structure that many people have begun to worry about. The study of language maintenance and of language shift has thus become a central concern of sociolinguists interested in multilingual societies.

In this article we will look at a number of kinds of language planning or policy activities. When sociolinguists started to be involved in the 1950s and 1960s, they preferred the term language planning as the term for any effort to modify language form or use. In the late 1980s, the regular failure of national planning activities seems to have encouraged the more neutral-seeming term language policy.

Exactly where these activities arise depends in large measure on the perceived language situation of the social organization involved. For instance, in a situation where there are seen to be two or more languages available, any attempt to set up norms or rules for when to use each is what is called status planning. A decision to make one language official, or to ban another from use in school, or to conduct services in a third, are cases of status planning. The most studied cases are in deciding on official or national languages for a newly independent state.

Once a language has been fixed as appropriate for use in a specific situation (i.e. as the official language, or in printing books, or in schools), any effort to fix or modify its structure is called corpus planning. The coining of new terminology for languages coping with modernization, or the Young Turk policy to remove Arabic words from Turkish, or the French efforts to rid the language of English words, or the Dutch decision to change spelling, are all cases of corpus planning.

One aspect of corpus planning is the process of language standardization, which consists of attempting to standardize grammar and pronunciation towards some norm that is discovered or invented by some officially appointed or self-proclaimed group of language guardians. This process may be called normativism or prescriptivism by linguists who study it, or 'keeping the language pure' by those who carry it out [1, p. 67].

A language status decision often produces a situation where some people need to learn a language that they do not normally speak. In Finland, for instance, the decision to recognize both Finnish and Swedish as official languages means that Finns must learn Swedish and Swedes Finnish. Sometimes called language acquisition planning, this process of language education policy is also involved when the government decides which

languages are to be taught in school or through other means. Similarly, a national policy to develop literacy in a language might be considered a kind of language acquisition policy.

For various reasons, a country or other social group may wish to encourage other people to learn their language. Language diffusion policy is sometimes associated with religious missionary work, as Islam spread Arabic, or with the national concerns of imperialist power, as in Soviet activities to spread Russian throughout the USSR and Soviet-dominated Eastern Europe, or the French policy to spread *la francophonie* [2, p. 43].

In countries where there is clear recognition of the existence of two or more respected languages and associated ethnic groups, such as Belgium, Switzerland, or Canada, status planning is an important activity. This is also the case in newly independent states where there exist a myriad of languages that must be chosen between, as in post-colonial India, Indonesia, or Nigeria. In a country where there is believed to be only one important language, and where other indigenous languages to be marginalized, the principal activity tends to be some aspect of corpus planning, such as the purification of the standard language.

Status planning typically becomes an important activity when a country becomes independent, but it has probably already been a central concern of the nationalistic activities preceded the actual independence. As mentioned earlier, the nineteenth and twentieth century nationalist movement generally included a choice of a national language in their ideological package. Thus, newly independent Norway proclaimed its freedom in moving away from Danish power and language influence, but became involved in a bitter and continuing struggle as to what form of language to use; its eventual compromise has been to recognize the official equality of two varieties, called Riksmål and Nynorsk. The Irish nationalist movement took the restoration of Irish as its goal. The Zionist movement at the turn of the century proclaimed its interest not just in peoplehood and territorial regeneration, but in the restoration of Hebrew as a national language.

The decision is particularly harsh in a post-colonial state with a selection to be made among a number of indigenous languages. In India, the costly and still uncertain solution was to recognize seven languages in the constitution. In many new African states, with the lack of congruence between language boundaries and the political borders that had been drawn as the colonialist powers carved up the continent, the choice among competing ethnic and tribal languages was part of a struggle for central power.

In these cases, the decision has often fallen on the colonial language for the new state. This is especially likely to be true in those cases where colonial policy was most successful in imposing belief in the value of the metropolitan language, and where the colonial language is only spoken, perhaps imperfectly, by small educated elite. Such a policy was followed by France in all its territories and by Portugal in its colonies. Language policy in Kazakhstan tends to be multilingual, where Kazakh is considered to be state or government, Russian to be official and the language of inter-ethnic communication, the status of English as the language of international or global communication.

Issue concerning status planning continue to make headlines. New Zealand has finally agreed that the Treaty of Waitangi by which it obtained sovereignty over the Maori in 1840 requires it to recognize Maori as an official language alongside English. Post-apartheid South Africa ponders a language policy that will provide appropriate status alongside Afrikaans and English for the many languages spoken by the African majority, recalling

doubt that it was a language issue – riots in Soweto by African schoolchildren who were upset by government decision to have them learn in Afrikaans rather than English – that may be considered the beginning of the successful campaign to destroy apartheid.

Language-status policy is by its very nature a political activity. Linguists are sometimes consulted, but decisions are made by government or elected parliament and sometimes form part of the constitution. The status decision determines which language or languages are to be used in various public functions, by government, the legal system, the media, and the educational system.

Sometimes there is an explicit policy spelled out by constitution or law. As mentioned earlier, the Indian constitution lists the seven constitutional languages and lays down their use for official and educational purposes. The Soviet Constitution proclaimed that all languages were equal. The Quebec government passed a law requiring that all public signs and advertisements should appear only in French, and another that laid down that any child whose parents had not themselves gone to an English-language school in the province must have French-medium instruction.

In other cases, questions of language status are determined by national, regional, or local law, or are left to local practice. Present United States policy is a mixture of some local laws, some court-inspired recognition of language rights, and various local practices. Recently, however, a political campaign has begun to make English the only official language. In Israeli, while Hebrew and Arabic are formally recognized as official languages for certain purposes, there is de facto recognition that most public signs are in English as well.

While the term ‘official language’ suggests governmental recognition, it is worth determining what precisely this status implies. In Quebec, the official status of French determines language use in signs and in education. In New Zealand, the official status of Maori effects mainly a requirement that government bodies adopt a Maori translation for their name and include it in their otherwise English announcements. In the respective Spanish autonomous regions, the new official status of Basque and Catalan involves a wider range of activities, including support for major government agencies concerned with the diffusion of the language. In the United States, the Voting Rights Act required the use in electoral ballots of major minority languages. In the Constitution of the State of New Mexico written after its incorporation into the USA, there was a requirement for pharmacists to be bilingual in Spanish and English. In countries with recognition of the need for second language knowledge, there is often a requirement or a salary supplement for officials with the favoured competence.

Teaching the standard language to all is one of the first tasks of most educational systems. In traditional religious education, the task of the religious school is usually to develop literacy in the language of the sacred texts: Hebrew for Jews, Classical Arabic for Muslims, Sanskrit for Hindus, Old Church Slavonic for Russian Orthodox, Giis for Ethiopian Christians. In secular education, the equivalent first task is developing control of the written standard.

The task is regularly complicated by the fact that the spoken language of the home is commonly not the standard written language of school. In case of language of education, the teaching of the national standard language, with emphasis on literacy in it is very

important. Depending on social and political pressures, the system aims at students acquiring other varieties too. Especially in countries which recognize more than one language as part of the national tradition, there may be a programme to teach the other official language or languages. As noted earlier, for example, in Finland, all Finnish speakers are expected to learn Swedish and all Swedish speakers to learn Finnish. Similarly, in Quebec, all French speakers learn English and all English speakers learn French, and in Kazakhstan Kazakh speakers to learn Russian and English and Russian speaking people to learn Kazakh and in Israeli, Arab children learn Hebrew and Arabic are in turn compulsory for Hebrew speakers.

LIST OF REFERENCES

1. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика. – М.: Юрайт, 2016. – 336с.
2. B. Spolsky Sociolinguistics. Oxford University press. 2008. – 128 p.

Р. Ж. Саурбаев, Н. Р. Омаров, А. Д. Амренов
(Республика Казахстан, г. Павлодар)

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ, ЯЗЫКОВОГО ПЛАНИРОВАНИЯ И ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. Настоящая статья рассматривает основные черты языковой политики, языкового планирования и языкового образования в условиях полиязычного общества. Одной из функций языка является средство коммуникации, но эта функция не последняя, так как в обществе язык выступает как средство социализации человека. Язык является проводником государственной политики титульной нации и в рамках полинационального общества, ее основной функцией является объединение народов, проживающих в многонациональном государстве, в один народ, а также воспитание языковой и национальной толерантности.

Ключевые слова: языковая политика, языковое планирование, языковое образование, полиязычие, официальный язык, государственный язык.

А.Р. Осепян
(Узбекистан, Наманган)

ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Аннотация. В данной статье рассмотрены ключевые положения теории речевых актов. Представлен краткий перечень характеристик речевого акта, где рассмотрены основные направления и модели речевых актов.

Ключевые слова: теория речевых актов, язык, мышление, речь, анализ, речевая деятельность, коммуникация.

Теория речевых актов – это описательно-аналитическая лингвистическая теория, из которой следует, что наша речь является координацией порождения речи и целеполагания, которая может быть изображена как процесс.

Данная теория возникла, как часть аналитической философии и является ключевой составляющей лингвистической прагматики.

Одно из положений теории речевых актов состоит в том, что минимальной единицей человеческой коммуникации является не предложение или высказывание, а «осуществление определенного вида актов, таких, как констатация, вопрос, приказание, описание, объяснение, извинение, благодарность, поздравление и т.д.» [23, с.54]. Эта установка оказалась созвучной тем взглядам в современной лингвистике, для которых характерно стремление выйти за пределы предложения, раздвинуть рамки лингвистического анализа. Такое расширение исследовательского кругозора – не самоцель, а средство «разгрузить» семантическое описание предложения и текста, удалив из него некоторые компоненты общекоммуникативного порядка.

С теорией речевых актов лингвисты связывают следующие надежды [18, с.105]:

1) распространить «принцип композиционности Г.Фреге» на область речевого взаимодействия; то есть установить такие структуры и правила их преобразования, которые позволили бы, исходя из интерпретации составных частей речевого общения, получить – «композиционным путем» – интерпретацию целого;

2) объяснить и формально показать, как некоторые внешне независимые друг от друга высказывания образуют связный контекст;

3) объяснить связь между ясностью выражения и эффективностью воздействия; эти понятия риторики связывают «прозрачность» воплощения иллюзии с перлокутивным эффектом; теория речевых актов могла бы дать рекомендации, как добиться «безотказного» достижения риторических целей;

4) включить в сферу теории прагматики коммуникативные намерения, психологические и поведенческие реакции, обычно присущие получателю по ходу коммуникации; исследовать социальные последствия актов коммуникации в терминах отношений социальной зависимости и эквивалентности;

5) углубить теорию перифраз, учитывая не только чисто логические отношения между близкими по смыслу предложениями, но и коммуникативные свойства таких предложений;

6) включить единицы, большие, чем предложение, в компетенцию семантики истинности, приняв, что денотатом сообщения является функция, выполняемая высказыванием; значение этой функции определяют, в свою очередь, элементы ситуации и формы высказывания (такова посылка модели «денотата сообщения»).

В рамках общелингвистического подхода к теории речевых актов можно выделить две дисциплины: собственно *теорию речевых актов* (анализ, классификация и установление взаимосвязи между речевыми актами безотносительно к речевым средствам) и «*анализ речевых актов*», или *лингвистический анализ речи* (установление соответствия между речевыми актами и единицами речи). В рамках первой дисциплины вопрос о том, насколько цели и намерения реализуемы в конкретном общении, несуществен. Для второй же дисциплины языковой материал является исходным пунктом; именно здесь лингвистика видит свою область исследования [18, с.43].

Исследователи в понятии речевого акта подчеркивают различные моменты, существенные для лингвистики. Так, М. Хэллидей рассматривает речевой акт как выбор одной из многочисленных переплетающихся между собой альтернатив, образующих «семантический потенциал» языка [27, с.142]. Говоря, мы выбираем одну из форм: утверждение, вопрос, обобщение или уточнение, повторение или добавление нового. Иными словами, в противоположность взгляду на язык как на набор правил, или формальных предписаний, здесь предлагается концепция языка как совокупность выборов, которые индивидами могут быть оценены по-разному. Именно в этом смысле речевой акт связан с «планированием речи» и является сложной сущностью, в которой когнитивные и т. п. функции сочетаются с межличностными при том или ином удельном весе этих функций в конкретной ситуации.

Дадим краткий перечень основных характеристик речевого акта (далее РА), которые выделяет М. Хэллидей согласно различным лингвистическим концепциям [27, с. 193-217]:

1) универсальные свойства РА противопоставлены тем, которые специфичны для конкретного языка: перлокуции всегда универсальны, а иллокуции бывают как универсальными, так и специфическими (они по-разному – в различном наборе – представлены в различных языках). Это позволяет обозначить новый аспект в проблеме исследования языковых универсалий;

2) РА может быть как крупнее предложения (высказывания), так и меньше его, то есть он может быть составной частью предложения; так, именно словосочетание можно представить (хотя в классической теории РА этого не делается) как РА описания, в большей или меньшей степени успешный;

3) РА связывает между собой невербальное и вербальное поведение;

4) РА, рассматриваемый как поверхностная структура предложения, не является производным от «скрытых» структур, а есть непосредственная реальность речи с ее текстовыми связями и с правилами употребления языковых единиц, заданными в рамках грамматики;

5) РА связан с понятием «фрейма» или «рамки» в некоторых концепциях моделирования речевой деятельности: имеются в виду «ритуальные» последовательности РА, интерпретируемые на основе знаний о мире и привлекающие для своей интерпретации метаусловия (связанные с установлением того, в контексте какого фрейма мы находимся в данный момент, то есть с выбором фрейма), а также опирающиеся на предшествующие, настоящие или будущие (ожидаемые) действия коммуникантов;

В статье А. Дэйвисон подчеркивается еще один важный момент: имеются предложения, в логической структуре которых кванторные слова и наречные словосочетания модифицируют показатель иллокутивной силы. Отсюда вытекает, что прагматический и синтаксический подходы к речевым актам тесно переплетены. Об этом же, видимо, свидетельствует и явление так называемых «модализованных речевых актов». Иначе говоря, грамматика должна имплицитно включать в свой состав теорию речевых актов [6, с.146].

В сегодняшней лингвистике попытки усовершенствовать эту теорию предпринимаются в следующих направлениях:

1) выйти за пределы отдельно взятого речевого акта, связать его с другими единицами общения таким образом, чтобы получилась целостная картина живого общения с его поворотами, неудачами, исправлениями, усовершенствованиями стиля.

2) отразить в теории то обстоятельство, что одни лишь синтаксические и семантические свойства предложения как единицы языка (то есть свойства «псевдопредложения») вне речи не могут определять употребимость конкретного предложения в конкретном виде речевого акта.

3) учесть не только намерения и мнения говорящего, но и природу речевого общения, главным образом зависящую от взаимоотношений и взаимодействия говорящего и слушающего.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод / Л.С. Бархударов.- М., 1975.-345с.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин.-М.: Искусство, 1979.-235с.
3. Богушевич Д.Г. Об эволюции языка в современной лингвистике / Д.Г.Богушевич, Минск, 2000.-267с.
4. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский / Е.В. Бреус.- М., 1998.-238с.
5. Влахов С. Непереводимое в переводе / С. Влахов, С. Флорин.-Москва, 1980.- 278с.

A.R. Osepyan

(Uzbekistan, Namangan)

THEORY OF SPEECH ACTS IN MODERN LINGUISTICS

Annotation. This article discusses the key provisions of the theory of speech acts. A short list of the characteristics of a speech act is presented, where the main directions and models of speech acts are considered.

Key words: theory of speech acts, language, thinking, speech, analysis, speech activity, communication.

О. И. Пашкевич, Д. В. Шестеров

(Российская Федерация, Якутск)

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОБРАЗ МИРА В ТВОРЧЕСТВЕ

Н. Е. ВИНОКУРОВА – УРСУНА

Аннотация. Актуальность проблемы менталитета в последние годы явно возросла. На материале произведений якутского писателя Н. Е.Винокурова – Урсунa рассматриваются особенности отражения национального менталитета, которые проявились в поэтике и мировосприятии. При исследовании данной темы мы

исходили из того, что художественный текст содержит в себе отпечаток мировоззрения, а, следовательно, и национального менталитета автора.

Ключевые слова: менталитет, якутская литература, поэтика, природа, обычаи.

Слово «менталитет» стало одним из наиболее употребляемых в последнее время. Проблемой художественного воплощения национального менталитета в художественной литературе плодотворно занимался Г. Д. Гачев, который вместо термина «менталитет» ввёл определения «национальный космопсихологос» и «национальный образ мира».

Отражению национального менталитета в литературе посвящены труды Т. Е. Артаковой [1], А. Н. Исаковой [3], Н. С. Мангашевой, Н. Н. Тобурокова [5], С. В. Шешуновой [7] и других.

Под национальным образом мира понимается «комплекс взаимодействующих компонентов литературного текста, обладающих этнокультурной спецификой и выделяющихся в образном строе, сюжетно-композиционной и пространственно-временной организации текста» [5, с. 105].

Передать национальное мировосприятие народа саха достаточно полно удалось известному якутскому поэту Николаю Егоровичу Винокурову - Урсуну.

Н. Е. Винокуров – Урсун (род. 13.04. 1945) – поэт, критик, переводчик, краевед, заслуженный работник культуры Республики Саха (Якутия). Его первый поэтический сборник «Аларга» («В рощах») издан в 1980 году. На русском языке его стихи публиковались в сборнике «Уроки мужества» (1984) и отдельной книгой «Алданский камень» (2018). Произведения поэта переводились также на польский, казахский, тувинский и алтайский языки. В содружестве с якутскими композиторами и мелодистами им создан ряд песен и вокальных композиций.

На якутский язык Н. Е. Винокуровым – Урсуну переведены произведения Расула Гамзатова, Михаила Львова, Юрия Кузнецова, а также казахских поэтов и писателей, стихи современных поэтов России, опубликованных в серии книг «Поэтические голоса России». Н. Е. Винокуров – Урсун – лауреат литературной премии «Алаш» Республики Казахстан (2007), лауреат Государственной премии РС (Я) им. П. А. Ойунского (2008).

По мнению исследователей, первым фактором, определяющим «лицо народа», является природа. Якутия обычно ассоциируется с зимой, снегом, холодом. Про самые жестокие морозы якуты говорят: «Пылает огонь неба». Поэтические строки Н. Е. Винокурова – Урсуну наполнены размышлением о холодах:

Когда опять декабрьская, злая
В родном наслеге стужа завернёт.
Якут красиво скажет: «Как пылает
Огонь небес!» – и доху запахнёт [2, с. 12].

Описывая малую родину в разные времена года и своё отношение к ним, поэт приходит к заключению:

Якут имеет вкус к любой поре.
Он не стальной. Он просто знает цену

Своим морозам и своей жаре [2, с. 12].

В стихотворении «О нашем морозе» мороз характеризуется как лютый, безжалостный ко всему живому, но все-таки северный край дорог якутам:

Живём на земле стылой,
Поём о земле милой,
Греем её сердцем,
Любим её с детства [2, с. 13].

Те, кто подаёт тепло в дома, по мнению поэта, достойны похвалы и уважения. В зарисовке «Кочегар» он рассказывает о нелёгком труде представителя данной профессии. Обращаясь к дворнику, косо смотрящему на черные следы кочегара, оставленные на белом снегу, Н. Е. Винокуров-Урсун говорит:

Нам, даря тепло, он всю ночь не спал,
У него к труду огневой подход.
Что ж ты, бог двора, на дороге встал?
Лучше шапку скинь: Кочегар идёт [2, с. 14].

В творчестве поэта нередко упоминаются птицы, обитающие в Якутии: бекас, чечетка, чирок, пуночка. В его представлении люди и окружающий мир взаимосвязаны. Каждое природное явление, по представлениям народов Севера, имеет свою душу. В стихотворении «Шёпот поваленной лиственницы» Н. Е. Винокуров – Урсун рассказывает о судьбе величавого дерева, которое любило всех «равнинных детей», а теперь «былая зависть и красота» распласталась никчёмно. Но даже и к поваленной лиственнице писатель относится с трепетом, передавая её чувства в форме монолога:

«...Сердиться на них не пристало мне –
Всему свой срок и черёд в судьбе».
Так лиственница нашёптывала
о себе,
пока я обходил её
из уважения
по солнечной стороне» [2, с. 45].

В стихотворениях «Заячьи глаза», «Белые птички» поэт выступает против неразумного истребления животных. Белые птички – пуночки – прилетают в Якутию в конце марта и словно олицетворяют собой наступление весны. Раньше, из-за постоянной нехватки пищи, якутские дети охотились на них. Послевоенное поколение было последним добытчиком пуночек. Те тяжелые дни, когда приходилось просить милости у Байаная (покровителя охоты) и варить суп из пуночек, писатель вспоминает с чувством вины перед птицами и просит у них прощения:

Милые мои вы Белоснежки,
Если б я над прошлым властен был,
Я бы вас погладил нежно-нежно
И теплом сердечным оживил [2, с. 20].

Об особенностях национальной ментальности повествует стихотворение «Шахматное одеяло».

Надо пояснить, что женские ремёсла народа саха были тесно связаны с бытовыми потребностями семьи: одеждой, домашней утварью, в них изначально проявились изящное женское начало, стремление выделить и украсить предмет. На протяжении многих веков якутские умелицы вырабатывали форму изделий, композиции орнаментов, соотношения цветов. Искусствоведы считают, что «сама окружающая природа рождала живую почву национального мировосприятия, стихию творящего чувства» [6, с. 312].

Восторга вызвало у ребёнка сшитое матерью из лоскутков ткани покрывало:

Покрывало засияло

Разными цветами:

Оранжевым, зелёным, белым,

Синим, красным, серым.

Хоть мальчишкой был я

Оторвать не мог глаза,

Меня пленили лоскутки,

Ладонью я провёл по ним [2, с. 50].

Для народа саха всегда было характерно гостеприимство и помощь ближнему. О традиции делиться добычей, угощать людей во время праздников, при рождении ребёнка повествует поэт в произведении «Пай»:

Детство худенькое моё –

Пай мой сладкий и дорогой,

Из далёких своих краёв

Помашу мне

Рукой [2, с. 10].

Литературоведы в творчестве Н. Е. Винокурова – Урсун отмечают его стремление к прекрасному, созидательному труду: «Безгранично его желание «заполнить своим пением, подобно жаворонку, всё пространство, принести добро, пользу ближним» [4, с. 133].

Таким образом, подводя итог нашему анализу, связанному с художественным воплощением национального образа мира в творчестве Н. Е. Винокурова – Урсун, мы можем сказать, что особенности национального менталитета проявились в изображении северной природы, обычаев народа саха и его психологии.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Артакова Т. Е. Национальный образ мира в прозе В. И. Белова: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Владивосток, 2008. – 28 с.
2. Винокуров Н. Е. – Урсун. Алданский камень. – Якутск: Сахапечать, 2018. – 98 с.
3. Исакова А. Н. Национальный образ мира в поэзии А. В. Жигулина и С. Ю. Куняева: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2019. – 20 с.
4. Копырин Н. З. Якутская лирика/ Н. З. Копырин, М. Н. Дьячковская // Литература Якутии на современном этапе, 1980 – 1990 гг. : Очерки. – Якутск: ЯФ Изд-ва СО РАН, 2001. С. 128 – 196.
5. Майнгатшева Н. С. Национальный образ мира в хакасской литературе 1920 – 1930-х гг. /Н. С. Майнгатшева, Н. Н. Тобуроков // Вестник Северо-Восточного федерального университета. – 2019. – №6 (74). С. 103 – 114.

6. Национальный художественный музей Республики Саха (Якутия). – Якутск: Сахаполиграфиздат, 2001. – 368 с.
7. Шешунова С. В. Национальный образ мира в русской литературе (П. И. Мельников – Печерский, И. С. Шмелёв, А. И. Солженицын): Автореф. дис. ...д-ра филол. наук. – Дубна, 2006. – 42 с.

Ol'ga Pashkevich, Denis Shesterov
(Russian Federation, Yakutsk)

NATIONAL PICTURE OF THE WORLD IN THE WORKS N. E. VINOKUROV – URSUN

***Abstract.** The actuality of the mentality problem has increased during last few years. Based on the works of Yakut writer T. U. Vinokurov – Ursun the author considers peculiarities of the reflection of the national mentality, which are evident in the poetics, the perception of the world. While studying the topic we recognized that the art text comprises an outlook print, and, therefore, the author's national mentality.*

***Keywords:** mentality, Yakut literature, poetics, nature, customs.*

В.Н. Пивоваров
(Украина, г. Харьков)

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ЛИЧНОСТИ

***Аннотация.** В статье рассматриваются современные тенденции в украинском образовании по внедрению компетентностного подхода, представлены результаты оценивания необходимости внедрения тренингов для формирования языковой компетентности учащихся.*

***Ключевые слова:** компетентность, тренинг, образование, ВНО.*

Актуальность. С переходом Украины на компетентностный подход в системе образования [3] и принятием Закона Украины «О высшем образовании» [5] усиливаются требования к речевому развитию личности, что объясняется недостаточным уровнем языковой (речевой) компетентности индивида с учетом требований, охарактеризованных как динамическая комбинация знаний, умений и практических навыков, способов мышления, профессиональных, мировоззренческих и гражданских качеств, морально-этических ценностей, которые определяют способность человека успешно осуществлять профессиональную и дальнейшую учебную деятельность и являются результатом обучения на определенном уровне высшего образования, а также подготовки для поступления в учреждения высшего образования, знанием государственного языка и правильным использованием его в устном и письменном общении.

Основная часть. Личность, независимо от выбранной специальности, должна иметь такой уровень речевой компетентности, который бы определял общий уровень развития сознания и самосознания, когнитивных процессов и предопределял

достаточный уровень в овладении профессиональными знаниями для дальнейшего трудоустройства.

Вопрос языковой (речевой) компетентности был предметом исследования в трудах М. Билогорки и Т. Мороз [1], Л. Мамчур [4], О. Черемской [7] и др.

Термин "компетентность" (от лат. *competere* – быть способным к чему-либо) одним из первых употребил в своих трудах о языке немецкий ученый Вильгельм фон Гумбольдт [2], но как лингвистический термин ввел выдающийся американский лингвист Ноам Хомский [9], который понимал компетентность как способность, необходимую для выполнения определенной речевой деятельности на родном языке.

Компетентно говорящая личность должна создавать и понимать неограниченное количество предложений с различными моделями, иметь суждение о высказываниях. Следовательно, языковая компетентность трактуется не как чисто лингвистическое или психологическое явление, а как явление социальное. Поэтому языковая (речевая) компетентность – одна из определяющих в овладении знаниями на различных образовательных уровнях.

Языковая компетентность – это знание языковых норм, правил, по которым строятся речевые конструкции и сообщения, осуществляется их трансформация.

Личность должна обладать лексическими, грамматическими, стилистическими средствами языка, на котором общается, поскольку с помощью них можно грамотно сформулировать мнение и изложить его в устной или письменной речи.

Лишь знание языка, владение его средствами не дает личности возможности профессионально общаться, для эффективного общения нужны и другие знания, умения и навыки, так как важно не только владение грамматикой и словарем, но и знание условий, ситуаций, в которых происходит формирование речевой конструкции [6].

Языковая компетентность личности предполагает умение пользоваться средствами языка, подбирать речевые конструкции для коммуникаций, соблюдать нормы современного литературного языка и др.

В совершенствовании языковой компетентности важно: формировать и развивать языковую компетентность личности путем участия в различных конкурсах по переводу произведений на родной язык, изданных на других иностранных языках. Именно переводческая деятельность побуждает изучать и осваивать лексико-стилистические системы языков, а также литературу. Формировать и развивать языковую компетентность личности через медиаобразование путем использования родного языка в теле- и радиопрограммах [1].

Специфика украинской языковой ситуации заключается в стремлении большинства украинских языковедов восстановить те потери, которые украинский литературный язык испытал в тридцатые годы прошлого века.

Таким образом, языковая (лингвистическая) компетентность личности заключается в сознательном аналитическом и критическом восприятии словарей украинского языка, осведомленности в исторических особенностях ее функционирования в разные годы, знаниях тенденций развития научного стиля на современном этапе, критический обзор терминологической системы отдельной отрасли и др.

Для усиления речевой компетентности автором разработан тренинг для поступающих в учреждения высшего образования из основных составляющих тестирования во время общеукраинского внешнего независимого оценивания (ВНО).

Тренинг касался написания высказывания, которое предусматривает оценивание уровня приобретенных компетентностей не только по языку, но и знания литературы и общих основ жизнедеятельности личности, потому что есть возможность приводить примеры практики из собственной жизни.

В тренингах, которые проходили обычно в начале выпускного учебного года средней школы, приняли участие ученики разных школ города и области. При условии получения максимального балла за данное упражнение (высказывание, как тест на проверку достигнутой компетентности по ВНО) – 20, наибольшее количество участников тренингов (26%) получили баллы 11 и 12, а его среднее значение за исследуемой совокупностью составило 11,42, то есть это выше среднего, но недостаточно для возможности конкурировать за проходной балл в заведение высшего образования на бюджетное финансирование. Относительно критериев оценки высокие средние баллы получены по таким критериям: тезис – 1,63 (максимальный балл 2), аргументы – 1,79 (максимальный балл 2), логика – 1,68 (максимальный балл 2). Более низким средним баллом характеризуется критерий выводы – 1,42 (максимальный балл 2), что свидетельствует о необходимости повышения речевой компетентности учащихся.

Самый низкий средний балл в совокупности был получен по таким критериям: литература – 1,26 (максимальный балл 2), пример из жизни – 1,37 (максимальный балл 2). Это свидетельствует о том, что общий уровень образованности личности требует дополнительных усилий для ее мотивации к собственному развитию. По речевой компетентности знания орфографии, пунктуации (средний балл 1,25 – (максимальный балл 4) крайне низкий уровень, но еще более удручающий по лексике и грамматике и стилистике –0,21 (максимальный балл 4), что повлияло на дальнейшие действия по внедрению тренингов для повышения языковой компетентности, что далее эффективно отразилось на достигнутых результатах в конце учебного года и самой сдаче ВНО.

Выводы. Показано, что языковая компетентность – это определенный уровень навыков и осведомленности конкретного субъекта о знаковой системе родного или иностранного языка (языков), а речевая – как способность личности к практическому использованию знаний о языке в процессе коммуникации, например, при выполнении заданий по ВНО, которые дают ей возможность участвовать в конкурсных испытаниях на получение высшего образования, необходимого для жизнеобеспечения и самовыражения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Білогорка М., Мороз Т. Шляхи формування мовної компетентності особистості: науково-методичний підхід. URL: <http://dspu.edu.ua/hsci/wp-content/uploads/2017/12/011-33.pdf> (дата звернення: 13.11.2020)
2. Гумбольдт фон Вільгельм. Избранные труды по языкознанию : пер. с нем.; под ред. Г. Ремишвилли. Москва : Прогресс, 1984.

3. Внукова Н., Пивоваров В. Компетентнісний підхід до підготовки фахівців з вищою освітою. URL: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument> (дата звернення: 123.11.2020)

4. Мамчур Л. І. Мовна і комунікативна компетентність особистості: суть і характерні ознаки. URL: <https://docplayer.net/139474854-Мовна-і-комунікативна-компетентність-особистості-сут-і-характерні-ознаки.html>

5. Про вищу освіту: Закон України / *Голос України*. 2014. 06 серпня.

6. Романовський О., Романовська Ю., Романовська О. Мовна компетентність як необхідна складова виховання освіченого та інтелігентного українця. Вища школа. Київ, 2009. № 7. С. 88–98.

7. Хомский Н. Язык и мышление. Москва : Изд-во Московского университета, 1972. 126 с.

8. Черемська, О. С. Формування мовної і комунікативної компетенцій особистості у вищій школі. Вища школа. 2010. № 12. С. 63–72.

9. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax. – Cambridge. – The M.T.T. Press. 1967.

Vasil' Pyvovarov
(Ukraine, Kharkiv)

FORMATION OF LINGUISTIC PERSONAL COMPETENCE

Abstract. The article discusses current trends in Ukrainian education for the implementation of the competence-based approach; the results of assessing the need to implement trainings for the formation of students' language competence are presented.

Keywords: competence, training, education, independent external evaluation

А. Ю. Погорельская
(Беларусь, г. Минск)

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Аннотация. В статье рассматриваются основные типы фразеологизмов, используемых в англоязычном медийном дискурсе, их функции и способы перевода на русский язык.

Ключевые слова: фразеологические сочетания, сращения, единства, медийный дискурс.

Тема данной статьи – особенности использования фразеологизмов в современном англоязычном медийном дискурсе, способы их перевода на русский язык.

Цель данной работы – изучить особенности использования фразеологизмов в англоязычном медийном дискурсе, определить основные способы перевода фразеологизмов на русский язык. Данная научная проблема представляется

интересной ввиду стандартизированного характера фразеологических единиц, с одной стороны, и ориентированности медийного дискурса на словотворчество, оригинальность и избегание клишированности в подаче материала, с другой.

Для написания статьи использовалось определение фразеологической единицы, предоставленное В. М. Мокиенко: «фразеологическая единица — это «относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее (как правило) целостным значением» [2, с. 80].

Выявление типов фразеологических оборотов, употребляющихся в медийном дискурсе, основывалось на классификации фразеологических единиц В. В. Виноградовым, который подразделяет фразеологические единицы на фразеологические сочетания, фразеологические единства и фразеологические сращения [1, с. 243]. В результате анализа 52 аналитических статей известных британских и американских периодических изданий: *the Guardian*, *the Washington Post*, *the New York Times*, *the Daily Telegraph*, *the Independent* были выявлены 42 фразеологизма. Фразеологические сращения составили 16% от общего числа фразеологизмов; фразеологические единства — 74%, фразеологические сочетания — 10% от общего количества фразеологизмов.

Согласно приведенной нами статистике, наиболее частотными являются фразеологические единства. Одной из причин их частого употребления является, по нашему мнению, возможность их видоизменения, опущения частей фразеологизма: *No wonder the Department of Health gives itself a clean bill when it comes to its handling of the contaminated blood scandal which condemned thousands of haemophiliacs to death and prolonged illness from HIV and hepatitis C* [7]. В данном случае мы наблюдаем опущение предложной группы 'of health', что никак не влияет на понимание смысла фразеологического оборота 'to give a clean bill of health' (гарантия качества, доказательство отсутствия неисправностей, правильной, хорошей работы чего-либо).

Все приемы нестандартного употребления фразеологических оборотов применяются для придания им большей выразительности; являются креативным способом привлечь внимание зрителя. Это достигается благодаря тому, что структура фразеологизма видоизменяется, что придает фразеологическому обороту новые оттенки значения, или акцентирует внимание читателя, служит побуждением прочитать статью до конца.

Факт менее частотного употребления фразеологических сращений и сочетаний можно объяснить тем, что их структуру невозможно или очень сложно изменить без ущерба их смыслового и структурного содержания: *"Santorum has done a good job in pointing out that Achilles heel in Romneycare," Ms. Palin said* [6].

Фразеологические единицы в публицистике выполняют разнообразные функции, связанные, в первую очередь, с функциями самой публицистики. Они воздействуют на читателя, оказывают влияние на эмоциональную сферу психики и поведение получателя информации, стимулируют прочтение материала, включают прогнозирующие механизмы, выполняют различные прагматические функции: юмористическую/ироническую: *For NATO visitors: Some lessons in Chicago-style diplomacy: Whatever you do, don't forget the palm grease* [5];

характеризующую / оценочную: *On the other hand events in Serbia are providing many **side-splitting** laughs in the smoke-filled coffee shops of Pristina* [7]; *UK economy at sixes and sevens* [3].

Среди основных способов перевода, которые используются при переводе фразеологических единиц с английского языка на русский, выделяют фразеологические и нефразеологические методы. К фразеологическим методам относят: метод фразеологического эквивалента, метод фразеологического аналога, комбинированный перевод, антонимический перевод, метод индивидуального эквивалента. К нефразеологическим методам относят: лексический метод, метод фразеологического калькирования, описательный перевод.

Между полными фразеологическими эквивалентами не должно быть различий в отношении стилистической отнесенности, смыслового содержания, метафоричности и эмоционально-экспрессивной окраски: *But Price is right to challenge the **Pandora's box** that social media companies have so carelessly (and profitably) opened, by creating platforms on which anyone can say anything to anyone with relative impunity* [4]. 'Но Прайс прав, поставив под сомнение **ящик Пандоры**, который медиа-компании так беспечно и выгодно открыли, создав платформы, на которых каждый может сказать другому что угодно с относительной безнаказанностью'.

Иногда есть возможность воссоздать лишь частичные грамматические эквиваленты, совпадающие по значению, стилистической направленности и образности, но отличающиеся числом, в котором стоит существительное, или порядком слов: *Bacon added that following the Guardian's report on Thursday, Hartnett may have thought that "**the game's not worth the candle**" and decided to retire* [7]. 'Бэкон добавил, что после отчета the Guardian в четверг Хартнетт, возможно, подумал, что **«игра не стоит свеч»**, и решил уйти в отставку'.

В случае отсутствия фразеологического эквивалента, переводчик использует метод фразеологического аналога, подбирая в ПЯ фразеологизм с таким же переносным значением, основанном на ином образе: *He could have avoided much costly admin by copying the Welsh scheme in the first place – but then he wouldn't have had **two bites of the cherry*** [7]. 'Он мог бы избежать дорогостоящего администрирования, скопировав сперва Уэльскую систему – но тогда бы он не смог убить **двух зайцев одним выстрелом**'.

В тех случаях, когда русский аналог не полностью передает значение английского фразеологизма, переводчик использует комбинированный перевод, сначала предоставляя калькированный перевод, а затем добавляя описательный, например: *egghead* – «яйцеголовый», эрудит и интеллектуал, любитель учиться и умничать.

В случае антонимического перевода переводчик передает негативное значение с помощью утвердительной конструкции или наоборот: *to keep one's head* – не терять головы.

Когда переводчик не находит эквивалентного фразеологизма в языке перевода, он вынужден прибегнуть к созданию своего собственного индивидуального эквивалента: *written in the stars* – не «написано в звёздах», а предначертано судьбой.

Прибегая к нефразеологическому методу, переводчик передает фразеологизм путем калькирования, передает смысла английского выражения путем свободного словосочетания. В тех случаях, когда переводчик хочет выделить образную основу фразеологизма, или, когда английский оборот не может быть переведен при помощи других видов перевода, переводчик прибегает к методу фразеологического калькирования: *Don't bite the hand that feeds you*. 'Не кусай руку, которая тебя кормит'.

Прибегая к описательному переводу, переводчик передает смысл английского оборота свободным словосочетанием. Описательный перевод сводится не к переводу самого фразеологизма, а его толкованию, как это часто бывает с единицами, не имеющими эквивалентов в ПЯ: *UK economy at sixes and sevens* [3]. 'Экономика Великобритании находится в полнейшем беспорядке'. Таким образом, можно утверждать, что употребление фразеологических сращений и фразеологических сочетаний менее частотно, чем фразеологических единств, что связано с практической невозможностью видоизменения составляющих их компонентов. Однако выполняемые ими функции идентичны прагматическим функциям, выполняемым фразеологическими единствами. Эти функции склонны усиливаться при видоизменении структуры фразеологизма и различного рода трансформациях. Среди основных способов перевода фразеологических единиц мы выделяем фразеологические и нефразеологические методы. Выбор того или иного метода зависит от наличия полных или частичных эквивалентов в языке перевода. При их отсутствии переводчик прибегает к передаче смысла фразеологизма путем калькирования или использования описательного перевода.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов, В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / В. В. Виноградов // Лексикология и лексикография : избр. тр. / В. В. Виноградов. – М., 1986. – 321 с.
2. Мокиенко, В. М. Загадки русской фразеологии / В. М. Мокиенко. – СПб., 2005. – 256 с.
3. Baxter, M. UK economy at sixes and sevens / M. Baxter // Fresh business thinking [Electronic resource]. – 2017. – Mode of access : <https://www.freshbusinessthinking.com/uk-economy-at-sixes-and-sevens/>. – Date of access : 21.01.2019.
4. Hinsliff, G. Katie Price is right. Disabled people shouldn't be forced off the internet by abuse / G. Hinsliff // The Guardian [Electronic resource]. – 2019. – Mode of access : <https://www.theguardian.com/commentisfree/2019/jan/22/katie-price-government-online-abuse-disabled-people>. – Date of access: 23.01.2019.
5. Kass, J. For NATO visitors: Some lessons in Chicago-style diplomacy / J. Kass // Chicago tribune [Electronic resource]. – 2012. Mode of access : <https://www.chicagotribune.com/news/ct-xpm-2012-05-17-ct-met-kass-0517-20120517-story.html>. – Date of access: 21.01.2019.
6. Rutenberg, J. Romney Faces Stubborn Question, Despite Victories / J. Rutenberg // The New York Times [Electronic resource]. – 2012. – Mode of access : <https://www.nytimes.com/2012/02/29/us/politics/romney-faces-stubborn-question-despite-victories.html>. – Date of access: 21.01.2019.

7. Vrbinč, A. Creative use of idioms in satirical magazines / A. Vrbinč, M. Vrbinč // *Jesikoslovlje*. – University of Ljubljana [Electronic resource]. – 2011. – Mode of access : <https://hrcak.srce.hr/file/107984>. – Date of access : 20.01.2019.

Anastasiya Pogorelskaya
(Belarus, Minsk)

THE MAIN PECULIARITIES OF THE PHRASEOLOGICAL UNITS USED IN MODERN ENGLISH-LANGUAGE MEDIA DISCOURSE AND THE WAYS OF THEIR TRANSLATION INTO RUSSIAN

Abstract. The article is devoted to the main types of phraseological units used in the English-language media discourse, their functions and ways of translation into Russian.

Keywords: phraseological combinations, unity, fusion, media discourse.

В.В. Позднякова, Н.А. Чалых
(Россия, г. Тюмень)

ВЛИЯНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА КОММУНИКАЦИИ В НАУЧНОЙ СРЕДЕ

Аннотация. В данной статье раскрывается влияние английского языка на коммуникации в научной среде, его значимость для ученых, а также выявляются проблемы применения английского языка, в частности при написании научных статей, выступлениях на конференциях.

Ключевые слова: английский язык, научная среда, научная статья, конференция, исследование, научный журнал.

English language has a great importance for all professions, as it has become an international language of communication worldwide. Its function has a privilege of being both as a facilitator and gatekeeper of informational exchange that makes it an ideal communication conduit between likewise non-mutually intelligible languages. There is a great deal of workplaces where it is a major requirement for employees to have a knowledge of this language. More often than not this skill is not necessarily important in certain jobs. However, there are several professions in which it is of great importance to be able to write and speak English and one of them is a scientist. Researchers use English both to solve complex problems within the same laboratory, and to exchange experience between colleagues located in different parts of the world; the most respected publications are published, again, in English.

In addition to using English as the language of reports, articles, and summaries, it has another very important function – the verbal communication of scientists. After all, if the discussion is conducted in a language that is accessible and understandable to all participants, then not the slightest detail will escape the attention of opponents.

Nevertheless, the international language is important for scientists not only as a business language, but also as a means of everyday communication, since it is used for conversations on topics that do not necessarily relate to any narrow focus. In other words, the international language intended for communication between scientists cannot differ from the international language of everyday communication[1].

Scientists usually present their research results at seminars and conferences. It is a difficult task to fully convey the idea with your speech using a foreign language, but even after preparing and memorizing the text, at the end of the presentation you inevitably face the need to answer questions and formulate an idea on the spot, which not everyone can cope with. Articles in scientific journals also have to be written in English. Of course, there are also publications in other languages, but publishing in them is usually less prestigious. There is also a purely career interest here: the article should increase the citation index of the scientist, and in order for someone to cite it, quite a lot of people should read it[2].

On the other hand, some scientists do not think that English is challenging to them. For one, it is because if they read scientific literature only in English, then they are familiar with all necessary terms. Also, they claim that this language has an easy grammar.

Another complication takes place, which consists of excessive load of information. This results in a placement of quality labels on publications of scientists: if it is written in English it means that it is a quality information, whereas if it is written in another language it is regarded with a lower appreciation.

However, why English? Why not Russian, Turkish, or Chinese? It has become apparent that, for instance, Russian language is less precise than English. The fact it is so is because the same text in English is 1.5 times lesser than the one in Russian. Moreover, some scientists whose native language is not English claim the fact that there is a complication which results in inability to thoroughly express themselves in the publications on account of their language having more interpretations of terms than English has.

To conclude, it can be said that the fact that English language is prevalent in science makes communication more difficult for those scientists whose native language is not English. Nevertheless, the preliminary explorations that were covered in this article unfold ambiguous ideas that the best tool of communication for science is English. Scientists whose native language is not English feel that it is important to communicate in this language on account of career success and the common belief of scientific research being the best that is published in English. On the other hand, the use of English as a generally accepted scientific language has brought scientists from countries such as the United Kingdom and the United States, not only advantages, but also problems.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Huttner-Koros, A. and Perera, S. Communicating science in English. – Canberra: JCOM 15 (06), A03, 2016. – 20 p.
2. Huttner-Koros, A. (2015). ‘The Hidden Bias of Science’s Universal Language’. TheAtlantic. – URL: <http://www.theatlantic.com/science/archive/2015/08/english-universal-language-science-research/400919/> (accessed 29 October 2020).

V.V. Pozdnyakova, N.A. Chalyh
(Russia, Tyumen)

THE INFLUENCE OF ENGLISH LANGUAGE ON COMMUNICATION IN THE SCIENTIFIC ENVIRONMENT

Abstract. *This article reveals the influence of the English language on communication in the scientific environment, its significance for scientists, and also reveals the problems of using the English language, in particular when writing scientific articles and speaking at conferences.*

Key words: *English language, scientific environment, scientific article, conference, research, scientific journal.*

Д.В. Попов
(Узбекистан, г. Андижан)

ФОРМИРОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ НА ОСНОВЕ ОРИЕНТАЛИЗМОВ В ПАМЯТНИКАХ ПИСЬМЕННОСТИ XV – XVII ВЕКОВ

Аннотация. *В данной статье анализируется употребление восточных слов в составе устойчивых словосочетаний, которое является показателем стабильного положения заимствования в лексическом составе русского языка.*

Ключевые слова: *иноязычные слова, ориентализмы, фразеологизм, фразеологическая единица, памятники письменности.*

Как нам известно, вхождение восточных слов в состав фразеологических единиц является показателем стабильного положения заимствования в лексическом составе языка-реципиента. В основном это полностью обрусевшие ориентализмы к исследуемому периоду: *алтын, деньги, пирог, сабля* и др. Например, древнейшее заимствование *деньги* употреблялось в составе фразеологизма *сорить деньги* в значении «тратить в большом количестве»: «*А ты живи поопаснее и не сорь напрасна денекъ*» [4, с. 294].

Некоторые заимствованные наименования денежных единиц («пул» – медная мелкая монета, «алтын» – денежная единица и монета достоинством в шесть московских денег (с сер. XVI в. – три копейки)), «деньга» – монета определенного достоинства») также функционировали как компоненты фразеологизмов. Так, в народно-разговорной речи XVII столетия указанные

лексемы отмечаются в ряду синонимичных фразеологизмов – «(нет, не осталось) *ни пула, ни алтына, ни деньги*» – для обозначения отсутствия любых денег, даже таких мелких, как *пул, алтын, деньга*. Например, в произведениях демократической сатиры XVII в. читаем: «*Денег у него в мошне было немало, хватился, ан нет, ни пула не стало*» [6, с. 72]; «*Хто пьян, то всяк сказывается богат велми, а как проспится, ино перекусить нечево, а в мошне ни пула*» [7, с. 57]; в частной переписке XVII в.: «*А послалъ я тебе с Лукашкою шездесять рублевъ денегъ, а на большое не подиви: Богъ видитъ, у самово ни алтына не осталось*» [4, с. 303], «*А с Москвы гсдръ Ивана Петровиха члвкъ приѣхалъ и онне привез к нам денегъ ни*

деньги» [1, с. 59]. Ср. пословицу в «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля: «У Пикула (Микула) ни пула» [2, с. 538].

Отмечается также использование заимствования «пирог» (ср. чув. püräk, крым.-тат., тур., чагат. böräk – пирог с мясом) в составе устойчивого словосочетания «*быти у пирога*» – быть на именинах: «*Да буди тебъ гсдръ батюшко извесно был я за гсдрем в походе в Коломенском и на аггль црвча*

Иоанна Алексѣевича видѣл ево гсдрские очи и у пирога был а спалники были немногие» [3, с. 167].

Таким образом, ориентализмы, функционирующие в русском языке в XV – XVII вв., вошли в лексическую систему заимствующего языка преимущественно как наименования конкретно-бытовых реалий, обладающих лишь одним значением в языке-источнике. Реализация семантико-синтаксических возможностей ориентализмов является важным доказательством их закрепленности в лексической системе заимствующего языка. Семантическое развитие, будучи одним из важных факторов адаптации восточных слов в русском языке, было связано не только с лексико-семантическими особенностями заимствуемого слова, но и, прежде всего, с более интенсивным влиянием русской лексико-семантической системы на входящее в нее слово. На основании изучения представленного в работе лексического материала следует, что восточные заимствования в составе фразеологических единиц в исследуемых текстах – нечасто встречающееся явление [5, с. 64].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Грамотки XVII – начала XVIII в. – М.: Наука, 1969. – 415 с.
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 -х т. – М.: Славянский Дом Книги, 2014. – Т. 4. – 832 с.
3. Московская деловая и бытовая письменность XVII века. – М.: Наука, 1968. – 338 с.
4. Переписка князя Петра Ивановича Хованского, его семьи и родственников // Старина и новизна. – М., 1905. – Кн. X. – С. 283-462.
5. Попов Д.В. Ориентализмы в памятниках русской публицистики XVI – XVII вв. // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2017. – № 8. – С. 64-65.
6. Сказание о попе Савве // Русская демократическая сатира XVII века. – М., Л., 1954. – С. 70-72.
7. Служба кабаку // Русская демократическая сатира XVII в. – М., Л., 1954. – С. 46-64.
8. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

Dmitriy V. Popov
(Uzbekistan, Andijan)

FORMATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS ON THE BASIS OF ORIENTALISM IN THE MONUMENTS OF WRITING OF THE 15-17 CENTURIES

Abstract. *This article analyzes the use of oriental words in the composition of stable phrases, which is an indicator of the stable position of borrowing in the lexical composition of the Russian language.*

Keywords: *foreign words, orientalisms, phraseological unit, phraseological unit, written monuments.*

С.А. Приходько
(Россия, Новозыбков)

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ ПОЛЕМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА: В ПОИСКАХ ИСТИНЫ (К 150-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ В.И. ЛЕНИНА)

Аннотация. *Научная новизна исследования заключается в том, что автор представляет читателю обзор литературы, посвящённой ленинской фразеологии, предлагая её классификацию.*

Ключевые слова: *полемическая книга «Материализм и эмпириокритицизм», полемист, фразеологическая единица, полемическое средство В.И. Ленина, полемический дискурс В.И. Ленина, коммуникативная стратегия.*

В.И. Ленин оставил нам огромное по объёму, неисчерпаемое по содержанию и непревзойдённое по мастерству литературное наследие. Количество документов и произведений, принадлежащих перу В.И. Ленина и опубликованных на русском языке, превышает 10 тысяч. При их подготовке автором использовано 16 тысяч книг и иных источников на 22 языках народов мира. Более 30 тысяч документов и рукописей В.И. Ленина, свыше 800 книг, над которыми он работал и оставил на них свои пометки, 12 грампластинок с записями его выступлений были направлены в Центральный партийный архив Института марксизма-ленинизма при ЦК КПСС (Российский государственный архив социально-политической истории). Увидевшее свет в Советском Союзе Полное собрание сочинений (ПСС) В.И. Ленина насчитывает 55 томов. В Интернете можно не только прочитать многие специальные тексты, но и услышать голос самого В.И. Ленина. Выпуск его работ продолжается до сих пор [22].

Мысли В.И. Ленина оказали влияние на все сферы жизни Советской страны, от идеологии и истории до литературы и экономики [1].

У истоков советской научной Ленинианы стоял академик Л.В. Щерба. Именно он возглавил комиссию по изучению творчества В.И. Ленина, 29 марта 1924 г. образованную в Институте сравнительного изучения языков и литератур Запада и Востока (ИЛЯЗВ).

В советских национальных республиках было выпущено значительное количество научных изысканий, посвящённых ленинскому творчеству. Преимущественно данные работы фокусируются на переводческих аспектах [2; 3; 7; 8; 17; 23; 36].

Текущий год проходит под знаком 150-летия со дня рождения основателя и первого руководителя РСФСР и СССР. В 2020 году и ранее в Российской Федерации были опубликованы работы, приуроченные к его полуторазековому юбилею [11; 12; 14; 29]. Многие из новых книг являются историческими, но они содержат ряд

интересных лингвистических наблюдений. Процесс их печати продолжается в Ульяновске, на малой родине революционера, в Воронеже, Москве, Нижнем Новгороде, Санкт-Петербурге, Саратове в других городах России.

Ещё при жизни В.И. Ленина учёные выявили, что вождь мирового пролетариата создал значительное количество новых фразеологизмов и тем самым существенно обогатил фразеологический фонд русского языка. Фразеологические преобразования – одна из сторон его тенденции к новаторству, давно отмеченной исследователями [42].

Многие ленинские работы, включая полемическую книгу «Материализм и эмпириокритицизм» [21], анализировались в Советском Союзе, других странах социалистического лагеря, современной РФ и за рубежом в философском отношении [31; 35; 44; 45], хотя в них использованы различные грамматические и лексические инструменты.

Многие исследователи признают В.И. Ленина умелым полемистом [2; 13; 27]. Ленинский дискурс преобразуется в полемическом контексте: «Живописность его язык приобретает лишь в политических боях. Он всегда к ним готов, он полон решимости выдержать их до конца, он обучен их технике» [43, с. 170].

Фактически все работы, написанные В.И. Лениным, непосредственно связаны с полемической целью [46, р. 204]. В течение двух десятилетий своей политической карьеры В.И. Ленин доказал, что имеет полемический дар, усиленный потрясающей любознательностью, быстрой реакцией и высокой работоспособностью. Все эти качества В.И. Ленин проявил ещё в период обучения в Симбирской мужской классической гимназии [14, с. 20].

По мнению С.Э. Кегеян, к полемической палитре В.И. Ленина можно отнести около 20 приёмов и средств, в том числе фразеологизм [18, с. 16-23], который часто позволяет высмеивать оппонента [16].

Под фразеологической единицей подразумевается относительно устойчивая воспроизводимая раздельнооформленная единица языка, обладающая общеаналитическим или целостным значением и эмоционально-экспрессивной выразительностью. Она признана полемическим средством В.И. Ленина.

Н.Г. Баканова подробно анализирует стилистический состав ленинских фразеологизмов и основные приёмы их использования в публицистических трудах дооктябрьского периода [9]. К достоинствам исследования Н.Г. Бакановой следует отнести обширное приложение, содержащее сравнительный анализ 216 ленинских фразеологизмов. В данном приложении, которое можно рассматривать как первый опыт семантического фразеографического описания дореволюционных трудов В.И. Ленина, фразеологические единицы представлены в их контекстуальном значении, отличающемся от смысла, зафиксированного в словарных статьях. Также Н.Г. Баканова затрагивает очень важную и не менее сложную проблему фразеологического новаторства В.И. Ленина. Ценным результатом исследования представляется также обоснование побудительных мотивов фразеотворчества В.И. Ленина.

Безусловно, в процессе изучения фразеологических достижений творца Великой Октябрьской социалистической революции нельзя обойтись без соответствующих лексикографических и монографических исследований [4; 5; 10].

О фразеологическом богатстве дискурса В.И. Ленина идёт речь во множестве публикаций [3; 6; 9; 19; 20; 23; 25; 26; 28; 30; 32; 33; 36; 38; 39; 40; 41]. Советские языковеды не ограничивались изучением фразеологии В.И. Ленина: коллектив сектора «Словаря языка В.И. Ленина» под руководством П.Н. Денисова создал картотеку из 2,5 миллиона единиц [24; 37].

Таким образом, исследования, посвящённые фразеологическим ресурсам В.И. Ленина, можно разделить на три группы: 1) публикации, анализирующие конкретный полемический приём (средство), связанный с фразеологическим контекстом; 2) работы, охватывающее фразеологическое наполнение одного или нескольких ленинских произведений; 3) труды, связанные с односторонним или двусторонним переводом фразеологических единиц ПСС (с русского языка на национальные языки и обратно).

Характерной чертой ленинской словесности является привлечение фразеологических материалов различных стилистических пластов. В.И. Ленин применял семантические и экспрессивно-стилистические особенности фразеологизмов, умело видоизменял устойчивые фразеологические структуры и обогащал русскую фразеологию афористическими изречениями [9, с. 30; 15, с. 3]. Также установлено, что в полемическом дискурсе В.И. Ленина фразеологический оборот является средством вербализации определённой коммуникативной стратегии [34].

Фразеологизм обладает значительными экспрессивными возможностями, поэтому он широко используется в качестве полемического средства в трудах В.И. Ленина, всегда стремившегося к образности и простоте своего дискурса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абалкин Л.И. Экономические законы социализма. – М.: Наука, 1971. – 191 с.
2. Абдулатипов Ч.А. Ленинское искусство политической полемики. – Ташкент: Узбекистан, 1988. – 55 с.
3. Алексеенко М.А. Фразеология ленинской речи и способы ее перевода: (На материале Полного собрания сочинений В.И. Ленина, изд. на рус. и укр. яз.). – Львов: Издательство при Львовском университете, 1989. – 208 с.
4. Алешина О.Н. Семантическое моделирование в лингвометафорологических исследованиях (на материале русского языка): дисс. ... докт. филол. наук. – Новосибирск: Новосибирский государственный университет, 2003. – 367 с.
5. Бабкин А.М. Русская фразеология, ее развитие и источники. – Л.: Наука, 1970. – 263 с.
6. Бабушкин Н.Ф. Фразеологические обороты в сочинениях В.И. Ленина (пословицы, поговорки, крылатые слова) // Русский фольклор. Материалы и исследования. Т. I. – М., Л.: Издательство Академии Наук СССР, 1956. – С. 5-21.
7. Байрамова Л.К. Русско-татарский фразеологический словарь языка В.И. Ленина. – Казань: Издательство Казанского университета, 1991 – 348 с.

8. Байрамова Л.К. Фразеология произведений В.И. Ленина и принципы ее перевода. – Казань: Издательство Казанского университета, 1982. – 104 с.
9. Баканова Н.Г. Фразеологические единицы и их стилистическое использование в публицистических произведениях В.И. Ленина (дооктябрьский период): дисс. ... канд. филол. наук. – Иркутск: Иркутский государственный университет, 1969. – 272 с.
10. Баско Н.В. Фразеологизмы в русской речи. – М.: Флинта, Наука, 2009. – 272 с.
11. Гурджиев Л.К. Ленин. Вождь и его тайны. – М.: Книжный мир, 2020. – 480 с.
12. Девятов С.В., Сигачев Ю.В. Владимир Ленин. Человек-эпоха. – М.: Эксмо, 2019. – 320 с.
13. Дудель С.П. О полемическом мастерстве В.И. Ленина. – М.: Знание, 1973. – 40 с.
14. Егоров В.Н. Ленин, мы и будущее. Опыт свободного и пристрастного анализа. – Ульяновск: Корпорация технологий продвижения, 2019. – 144 с. (К 150-летию со дня рождения В.И. Ленина).
15. Жигулев А.М. Русские военные пословицы и поговорки. – М.: Военное издательство Министерства обороны Союза СССР, 1960. – 159 с.
16. Зиновьева В.Г. Фразеологические единицы как средства сатиры в работах В.И. Ленина: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М.: Московский государственный университет, 1967. – 21 с.
17. Иноятова Ф.Б. Ленинская терминология: (Толкование В.И. Лениным политических терминов). – Ташкент: Узбекистан, 1989. – 164 с.
18. Кегеян С.Э. Лингвориторические параметры политического дискурса (на материале текстов идеологов большевизма): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М.: Московский городской педагогический университет, 2009. – 29 с.
19. Ковачич Е.Л. Функции архаической фразеологии в языке произведений В.И. Ленина и проблемы ее описания // Слово в языке произведений В.И. Ленина. Классификация лексики: Сборник научных трудов. – М.: Наука, 1988. – С. 134-150.
20. Ковачич Е.Л. О связанности и фразеологизации словосочетаний (на материале языка произведений В.И. Ленина): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М.: Институт русского языка АН СССР, 1991. – 20 с.
21. Ленин В. И. Материализм и эмпириокритицизм. Критические заметки об одной реакционной философии. – М.: Политиздат, 1989. – 508 с.
22. Ленин В.И. О Великой Октябрьской социалистической революции. – М.: Мир философии, 2018. – 384 с.
23. Ленсу Е.Я. Образная сила слова В.И. Ленина // В.И. Ленин и художественная литература. – Минск: Белорусский государственный университет, 1971. – С. 151-159.
24. Лилеева Е. Л. О составе Словаря языка В.И. Ленина // Русская речь. 1983. №2. – С. 11-15.
25. Матвеев Б.И. Разговорно-бытовые фразеологизмы в ленинской публицистике // Русская речь. 1986. №2. – С. 13-17.
26. Матвеев Б.И. Фразеологизмы церковно-славянского происхождения в работах В.И. Ленина // Русский язык в школе. 1990. №2. – С. 57-61.
27. Москалев Ю.А. Ленинское искусство полемики. – М.: Знание, 1985. – 64 с. (Новое в жизни, науке, технике).

28. Наумова И.О. Фразеологические кальки английского происхождения в произведениях В.И. Ленина // Русский язык в школе. 1987. №2. – С. 88-92.
29. Никонов В.А. Ленин. Человек, который изменил все. – М.: Эксмо, 2020. – 688 с.
30. Ножин Е.А. Основы советского ораторского искусства. – М.: Знание, 1981. – 352 с. (Методика лекторского мастерства и ораторского искусства).
31. Полуян Н.Н. Идеи теории познания «русского эмпириокритицизма» (В.А. Базаров, А.А. Богданов): автореф. дисс. ... канд. филос. наук. – Киров: Вятский государственный гуманитарный университет, 2010. – 24 с.
32. Полухов Н.М. Великий образец живого слова (К 50-летию выхода в свет книги В.И. Ленина «Материализм и эмпириокритицизм») // Русский язык в школе. 1959. №5. – С. 6-11.
33. Приходько С.А. Роль фразеологических средств и литературных персонажей в политическом дискурсе начала XX века (на материале монографии В.И. Ленина «Материализм и эмпириокритицизм») // Фразеологические чтения: сборник материалов Международной научной конференции, 2-3 марта 2011 г. Вып. 5. – Курган: Издательство Курганского государственного университета, 2011. – С. 239-242.
34. Приходько С.А. Коммуникативные стратегии и тактики политического лидера // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2012. №1. – С. 105-110.
35. Сервис Р. Ленин. – Минск: Попурри, 2002. – 624 с.
36. Фесуненко П.М. Стиль произведений В.И. Ленина. – Киев: Редакционно-издательский отдел Киевского государственного педагогического института, 1972. – 192 с.
37. Филин Ф.П. О словаре языка В.И. Ленина // Вопросы языкознания. 1974. №6. – С. 3-10.
38. Финкель А.М. О языке и стиле В.И. Ленина. Вып. 1. – Харьков: Пролетарий, 1925. – 103 с.
39. Фойницкий В.Н. О литературных цитатах и фразеологизмах в трудах В.И. Ленина // Русская литература. 1970. №1. – С. 139-145.
40. Фойницкий В.Н. О возможных источниках фразеологии произведений В.И. Ленина // Русская литература. 1985. №3. – С. 133-137.
41. Шанский Н.М. В мире слов. – М.: Просвещение, 1978. – 319 с.
42. Шкловский В.Б. Ленин, как деканонизатор // ЛЕФ. 1924. №1. – С. 53-56.
43. Яров С.В. Риторика вождей: В.И. Ленин и И.В. Сталин как ораторы // Звезда. 2007. №11. – С. 168-179.
44. Althusser L. Lenin and Philosophy and Other Essays. – London, New York: Monthly Review Press, 1971. – 253 p.
45. Possony T.S. Lenin. Eine Biographie. – Köln: Verlag Wissenschaft und Politik, 1965. – 640 S.
46. Treadgold D.W. Lenin, Vladimir Ilich // The Encyclopedia Americana. Complete in 30 vol. Vol. 17. – Danbury, Connecticut: Grolier, 2002. – P. 202-204.

S.A. Prikhodko
(Russia, Novozybkov)

PHRASEOLOGICAL HERITAGE OF THE POLEMICAL DISCOURSE: IN SEARCH OF TRUTH (TO THE 150TH ANNIVERSARY OF V.I. LENIN'S BIRTH)

Summary. The scientific novelty of the research lies in the fact that the author represents the reader a review of the literature devoted to V.I. Lenin's phraseology, offering its classification.

Keywords: Polemical Book "Materialism and Empirio-Criticism", Polemist, Phraseology, V.I. Lenin's Polemical Tool, V.I. Lenin's Polemical Discourse, Communicative Strategy.

E. E. Putayeva
(Azerbaijan, Baku)

THE USAGE OF SPANISH LOANWORDS IN AMERICAN FICTION (IN SOME LITERARY WORKS OF ERNEST HEMINGWAY)

Abstract. The article is devoted to the loan words from Spanish origin in American English (AE) and their role in the formation process of AE. No language can exist in isolation from other languages. Borrowings play a definite role in the enriching process of the vocabulary of any language. We cannot deny the role that borrowings of different languages have played in the formation of American English. If we have a look on the list of loan words from European languages it is clarified to us that a great deal of borrowings from Spanish exist in American English. The Spanish who had been living in the USA since 16th century made a great effort to have an influence on the vocabulary fund. These words not only enriched the vocabulary fund of American English, but also had a great influence in the colorful speeches of native speakers. We will refer to some works of Ernest Hemingway in order to give examples for the usage of loanwords from Spanish in AE.

Keywords: American English, vocabulary fund, loanwords, ethnic diversity, Spanish loan words.

American English has received a large number of loanwords from many languages. When talking about acquisition of words acad. K. Abdullayev notes that if a new word is adopted in any language, this process should not be considered as a weakness of the language, it is an indicator of the strength of the language. A language that is able to melt thousands of borrowings and adapt them into the vocabulary is a strong and powerful language [1, p. 40]. The analysis gives us reason to say that Spanish is one of the European languages that enriched the vocabulary of AE. Spaniards make up 18% of the total US population. According to 2004 statistics, more than 50 million of the total population of the United States is Hispanic, of which 43% is the population of New Mexico, 36% of the population of California, 35% of the population of Texas. According to Newman's 1974 statistics, there are more than 10,000 words of Spanish origin in American English. The term "Hispanics" originated in the twentieth century and has become more widely developed as a result of the influx of Hispanic peoples to the west of the United States. The rapid growth of the Spanish population in line with both migration and high natural growth rates

is a large percentage of the growth of the US population over the last half century. The Spaniards, the second largest population after African Americans, have their own radio and television stations, newspapers and magazines, and other media outlets.

Derivations from Spanish first appeared in the language in the 16th century. The expansion of foreign relations with Spain from the 16th century led to the development of sea trade. Thus, from the time of Columbus's discovery of America until the 19th century, Spanish was the official language in many southern and western states. The first Spaniards to settle in these areas were the soldiers (1536), who played a major role in the discovery and exploration of the famous *El Dorado* (Golden Land).

M. Tamaron (1995) conducted a study on the role of Spanish in the United States and concluded that in the future Spanish will be studied as the second most prestigious foreign language in these territories. If the Spaniards' economic policies continue to develop in the same way, they will be able to present their cultural and ethnic identity as a hybrid of English and Spanish as Spanglish, determining that they will come at their own expense. For this reason, it may be assumed that Spaniards living in the United States will be monolingual Spanglish speakers in the future [7. pp.33-42].

In our opinion, this period can be called the most productive period, as the vast majority of words translated into American English and Spanish were adopted in the XIX century. The groups of meanings of the words taken during this period include words covering such areas as industry, agriculture, mining, animal husbandry, etc. At the same time, over the years, people engaged in animal husbandry have continued to use the words they use in their own language, adapting them to the orthographic rules of the English language. Many animal and plant names also found their way from Spanish to English, and in many cases were assimilated to some extent, and sometimes became words that are widely used in the language without any modification. There are several words that do not fit into any of the meaning groups covered by the above words, and these words are also widely used in everyday life in the United States.

Words derived from Spanish are also used in various examples of fiction. Since such words are most often found in the works of the world-famous American writer E. Hemingway, we decided to refer to several works of this writer in our research. One of his most famous works on the subject is "A Farewell to Arms". In this novel, the author uses a large number of words and expressions of Spanish origin in the language of the protagonist in order to make clear to us some features of Spanish culture in the United States. This fact was a clear example of E. Hemingway's emphasis on Spanish culture and the author's participation as a journalist in the Spanish Civil War at that time. The author recounts his memories of the events of that period both in the above-mentioned work and in his Nobel Prize-winning work (1954) "For Whom the Bell Tolls". E. Hemingway tried to convey to the reader certain facts about Spanish culture in the United States, using his language skills, but also tried to use the experience he gained in the war. When describing some scenes in his works, he used expressions that contain Spanish culture, which create mysterious images in the reader's imagination. This makes the work both readable and interesting to the reader. To illustrate this point, let's look at a few examples from E. Hemingway's "A Farewell to Arms":

Solo-tenente – thumb; *Tenente* - index finger; *Capitano* - middle finger; *Maggiore* - nameless finger; *Tenente colonello* - ring finger [3, p.11]

Dago - a black Hispanic [3, p. 77]

Sherry - a sweet, dark brown Spanish drink [3, p.99]

Agua mala - a type of oily fish [3, p. 119]

Although E. Hemingway's use of Spanish words in “For Whom the Bell Tolls” is sometimes contradictory, in many cases the author took advantage of the fact that the use of such words and expressions added color to the work without tiring the reader. For example:

“You, please me, *Ingles*,” Pilar said. Then she smiled and leaned forward and smiled and shook her head. Now if I could take the rabbit from *thee* and take *thee* from the rabbit [4, p.156].

“Ask another,” Pablo told him. “I am not thy service of information. You have a paper from thy service of information. ”

"I asked *thee*."

"Go and obscenity *thysel*." Pablo told him [4, pp.211].

In the examples given, the author used the Spanish equivalent (*Ingles*) instead of the word "English" and tried to create variation in the language of the character. Also, the possessive pronoun of the second person is used as "*thy*" rather than "your"; the objective pronoun is often "you" and sometimes "*thee*"; instead of using the pronoun "yourself", he again approached the language of the character in a unique way, using "*thysel*". .

However, the same can be said about Hemingway's other famous work – “The Old Man and the Sea”. Thus, despite the small number of characters, in the description of the events that took place in the work, the author skillfully kept the reader waiting, using Spanish words that entered the American English. Let's prove our opinion with a few examples:

bodega - wine shop; *bonito* – mackerel; *brisa* - light wind, breeze; *campeon* – champion; *dorado* - the golden dolphin; *El Campeón* - Champions (team name); *galanos* - eagle whales; *Tigres* - Detroit Tigers [5, pp. 4, 11, 23-27, 40, 42, 45. 47].

While each of the above words has English equivalent, its use as a word derived from Spanish is both a testament to the author's literary power and a reflection of the existing environment of variation in the language by illustrating the language of the character based on his life experience.

In the end, we come to the conclusion that the interaction between Spanish and English is an undeniable fact. In any case, American English has been enriched by new words included in the vocabulary of the language, and this fact has added a new variety to the speech of native speakers. However, at the same time, we can note that the Spanish language, which has a bright future, is not expected to lose its power and colonize under the influence of English.

In each developing language, it is inevitable that new words will pass from different languages, especially if terms penetrate from one language to another. As the number of Spanish speakers increases, the transfer of the necessary word from one language to another serves to facilitate communication in order to ensure the comfortable communication of local minorities. In this case, the newly adopted words in the language are subject to certain changes and assimilation to the norms of the language. Speech, as a linguistic phenomenon, is completed when the stage of assimilation, which is considered its internal features, has

taken place. At the same time, such words are considered assimilated by the recipient language if they enter the literary language and acquire the right of citizenship in the language.

REFERENCES

1. Abdullayev, K.M. Dilçiliyə səyahət (Dilçi olmayanlar üçün dərslik). – Bakı: Mütərcim, 2010. – 200 s.
2. Algeo, J. The origins and the development of the English language, – USA: Wadsworth Publishing, 2010. – 347 p.
3. Hemingway, E. A Farewell to Arms. – New York: Scribner Paperback Fiction, 2010. – 280 p.
4. Hemingway, E. For whom the bell tolls. – New York: Scribner Paperback Fiction, 2011. – 609 p.
5. Hemingway, E. The Old man and the Sea. – New York: Scribner Paperback Fiction, 1995. – 65 p.
6. Johnson, D. English borrows from Spanish: New world encounters bring new words: [Electronic resource] / Sandbox Networks Inc., – 2017. URL: <https://www.infoplease.com/english-borrows-spanish>
7. Pountain, C.J. Spanish and English in the 21st century. – Cambridge, 1999. Vol.12. – pp.33-42.
8. Powell, K. Immigration and diversity in America: [Electronic resource] / huffpost.com. – May 25, 2011. URL: https://www.huffpost.com/entry/immigration-and-diversity_b_558622
9. Rizzo, B., Villafane S. Spanish language influences on written English. Journal of Basic Writing, Vol.1, No.1, 1975. – pp. 62-71.

Э.Э. Путаева
(Азербайджан, г. Баку)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСПАНСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (В НЕКОТОРЫХ ЛИТЕРАТУРНЫХ РАБОТАХ ЭРНЕСТА ХЕМИНГУЭЯ)

Аннотация. В статье рассматривается роль испанских заимствований в формировании американского варианта английского языка. Ни один язык не может существовать изолированно от других языков. Заимствования играют определенную роль в процессе обогащения словарного запаса любого языка. Мы не можем отрицать роль, которую заимствования разных языков сыграли в формировании американского варианта английского языка. Если мы посмотрим на список заимствованных слов из европейских языков, нам станет ясно, что в американском английском существует много заимствований из испанского языка. Испанцы, которые жили в США с 16-го века, приложили немало усилий, чтобы повлиять на словарный запас. Эти слова не только обогатили словарный фонд американского английского, но и оказали большое влияние на красочные речи носителей языка. Мы обратимся к некоторым работам Эрнеста Хемингуэя, чтобы привести примеры использования заимствований из испанского языка.

Ключевые слова: американский вариант английского языка, словарный фонд, заимствования, этническое разнообразие, испанские заимствования.

В.А. Пшигодский
(Беларусь, г. Минск)

СТРАТЕГИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОЗАИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА (НА ПРИМЕРЕ РОМАНОВ Р.Л. СТИВЕНСОНА)

Аннотация. В статье рассматриваются стратегии художественного прозаического перевода на примере переводов романов Р.Л. Стивенсона «Остров сокровищ» и «Чёрная стрела».

Ключевые слова: художественный перевод, устойчивые выражения, Стивенсон, «Остров сокровищ», «Чёрная стрела», переводчик.

Художественный перевод (он же литературный) – вид литературного творчества, в процессе которого произведение, существующее на одном языке, воссоздаётся на другом [2, с. 1]. Необходимо сказать, что художественный перевод располагается особняком от других видов письменного перевода, как, например, медицинский, военный или технический. Дело в том, что, во-первых, художественным переводом, в отличие от других видов, преследуются абсолютно иная цель – эстетическое воздействие на читателя. Во-вторых, что вытекает из первого, при его осуществлении используется широкий спектр речевых средств, переводческих трансформаций, особенно часто встречающихся именно при этом виде.

В этой статье мы рассмотрим особенности данного вида перевода на примерах переложений романов Р.Л. Стивенсона на русский язык. Речь пойдёт о наиболее известных его романах – «Остров сокровищ» и «Чёрная стрела». Актуальность переводов творчества Стивенсона объясняется не ослабляющим интересом к его творчеству у русскоязычной аудитории. И по сей день появляются новые переводы его рассказов, стихотворений, романов.

Художественный перевод не требует абсолютной точности, что отличает его, к примеру, от технического перевода. Здесь уместно вспомнить мнение А.К. Толстого, великого русского поэта и переводчика: «Я думаю, что не следует переводить слова, и даже иногда смысл, а главное – надо переводить впечатление. Необходимо, чтобы читатель перевода переносился бы в ту же сферу, в которой находится читатель оригинала, и чтобы перевод действовал на те же нервы» (1867) [6, с. 51].

Особенностью художественного перевода является также связь со всеми оттенками подлинного произведения: идиомы, фразеологизмы, поговорки и иные виды устойчивых выражений, при дословном переводе которых не отражается полностью или частично смысловая нагрузка оригинала. Переводчик имеет дело с игрой слов, применяет различные трансформации, что является сложной особенностью художественного перевода. Наличие пословиц и прочих устойчивых словосочетаний значительно усложняет переводческий процесс: *a man of substance* –

состоятельный человек, *a bird in the hand is worth two in the bush* – лучше синица в руках, чем журавль в небе [11]. Более того, существует понятие «контаминация фразеологизмов» – замена одного из компонентов фразеологической единицы при помощи компонента другой. В английском языке контаминация осуществляется в основном путём наложения двух субстантивных фразеологических единиц, однородных по структуре. В следующем примере из романа «Чёрная стрела» можно наблюдать случай контаминации фразеологизмов «hot blood» и «cold blood»: «*O, our Crookback is a bold blade and a good warrior; but, whether in cold blood or in hot, he will have all things done exact to his commandment*» [11]. Профессиональный перевод данного отрезка таков: «*О, наш Горбун – храбрый малый и славный воин, но любит, чтобы все в точности исполняли его приказания*» [5, с. 193].

Третье отличие художественного перевода от других видов – это его личностный характер: таким образом, хороший перевод художественной литературы может быть осуществлён только тем переводчиком, который сам обладает определённым писательским даром. Обычно во время переводческого процесса данного вида более всего важны эмоции, мысли и впечатления, которые возникнут у реципиента после прочтения книги. Они должны быть примерно такими же, как если бы был прочтён сам оригинал [11]. Например, переводчик романа «Остров сокровищ» Н.К. Чуковский выкрики пресловутого попугая капитана Флинта «*Pieces of eight! Pieces of eight!*» (досл. «восемь реалов») сумел лаконично отразить на русском, как «*Пиастры! Пиастры!*». Переложение оказалось настолько удачным, что послужило основой для целого романа [9].

Сложность перевода текстов художественных произведений объясняется необычайно высокой смысловой «нагруженностью» каждого слова – ведь переводчику приходится не только переводить текст с другого языка, а создавать его по смыслу заново с отличным «видением» мира, а, следовательно, специфическими способами осознания и отражения мира в разных языках; и различием культур, к которым принадлежат языки перевода оригинала [3, с. 1].

Литературное художественное произведение отражает жизнь народа, его традиции, окружающую действительность. Грамотный и достойный художественный перевод базируется на нескольких составляющих.

Во-первых, необходим учёт грамматических значений в ходе перевода (во всех языках фразы воспринимают в единстве их грамматической формы и лексического содержания. К примеру, в английском языке содержится большее количество временных форм по сравнению с русским): «*Though I had lived by the shore all my life, I seemed never to have been near the sea till then*» – «*Хотя я и прожил всю жизнь у берега, никогда мне ещё вплоть до этого момента не доводилось отправиться в море*» [7].

Во-вторых, порядок слов и структура выражения. Порядок слов в английском языке подкреплён грамматической функцией. Необходимо принимать во внимание местонахождение логического ударения и смыслового центра в предложении. В процессе перевода новое предложение зачастую является не совпадающим с грамматическим сказуемым смысловой предикатом: «*When forty winters shall besiege thy brow*». – «*Когда твоё чело избородят глубокими следами сорок зим*» [7].

В-третьих, замена частей речи и членов предложения во время перевода. Часто русские существительные заменяют неличные формы английских глаголов. Бывают случаи, когда соответствующий глагол отсутствует в русском языке, тогда замена становится обязательной: «You give me food and drink and I'll tell you how to sail the ship». – «Вы будете поить и кормить меня, а я покажу вам, как управлять кораблём».

В-четвертых, подбор соответствия слов при переводе: «*Scrubbing makes me bad-tempered*». – «От мытья полов у меня портится настроение».

В-пятых, передача экспрессивности: «*Much I care!*» – «Мне всё равно!», «*Плевать!*» (в данном примере из романа «Остров сокровищ» задействована разговорная лексика) [7].

В целом, перевод, в частности художественный представляет собой процесс коммуникации, в которой культурные различия являются подводными камнями. Поэтому порой даже профессиональные переводчики дают осечку. Так, приведём в пример роман Р.Л. Стивенсона «Остров сокровищ» в переводе Н.К. Чуковского. При описании содержимого сундука Билли Бонса он упоминает некие «два компаса в медной оправе» (в подлиннике: a pair of compasses mounted with brass). Автор же имел в виду «циркуль-измеритель, отделанный бронзой» [10]. К слову, данный роман изобилует морской профессиональной лексикой (самому автору эта стихия была отлично знакома), и в целом основные трудности, связанные с переводом данного произведения на русский язык, заключаются именно в передаче морских профессионализмов.

Восприятию произведения иноязычного автора способствуют (или препятствуют) следующие факторы:

- 1) характерный данному народу образ мыслей с их исторически сложившимися стереотипами (менталитет);
- 2) соотнесение читателем перевода текста иноязычного автора с текстами принимающей литературы, на фоне которых перевод приобретает черты, благодаря которым его сходство с оригиналом нейтрализуется;
- 3) различия в изобразительных возможностях между языком оригинала и языком перевода [1, с. 23].

Получается, что перевод художественного произведения – это особая сфера функционирования языка, что предопределено различиями в филологическом статусе языка-подлинника и переводящего языка. Пристрастия переводчика также могут наложить отпечаток на текст перевода [1, с. 24].

Противоречия между оригиналом и переводом усиливается различиями двух участвующих в переводческой коммуникации культур. Взаимоотношения между двумя культурными системами в их перекодировании представляют собой решающий фактор в литературной коммуникации. Таким образом, складывается определённое противоречие между двумя языками и переводом – соединительным мостом между культурами. Это противоречие можно обозначить термином «межпространственный фактор в переводе». Задача переводчика – выравнять его, что удаётся не всегда [3, с. 9].

Ю.П. Сологуб, Ф.Б. Альбрехт и А.Ю. Кузнецов выделяют в книге ряд проблем, потенциально стоящих перед художественным переводчиком. В их числе они отмечают следующие особенности.

Во-первых, отсутствие дословности в переводе (художественный перевод не предполагает дословность, а тем более точную передачу каждого слова при работе с текстом). Именно поэтому, художественный перевод вызывает множество разногласий в среде учёных и переводчиков. Часть учёных придерживается мнения, что лучшие переводы получаются, когда специалист занимается своеобразным творческим изысканием. Некоторые же склоняются ко мнению о невозможности сохранения структуры текста при отходе в переводе от оригинала настолько сильно, как это делают переводчики художественных произведений. [4, с. 169-171].

Во-вторых, перевод устойчивых конструкций и выражений: «a man of substance» – «состоятельный человек». Если рассмотреть подробнее данный пункт, мы можем привести частный пример отрезка диалога из романа «Чёрная стрела», в котором употребление устойчивых выражений наиболее частотно: “*Swear me an oath to follow straight to the Moat House.*” “*I will pledge mine honour,*” replied Matcham. “*What make I with your honour?*” cried the knight. “*Swear me upon your mother’s welfare!*”. Здесь мы видим несколько устойчивых конструкций, как «*To swear an oath*», «*Pledge one’s honour*», «*To swear upon one’s mother’s welfare*» [8]. Коль скоро речь идёт о художественном переводе, мы не можем говорить о дословности. Поэтому в русском варианте имеем следующий общепринятый перевод: «*А ты, – обратился он к Мэтчему, – поклянись мне, что пойдёшь со мной в замок Мот*». – «*Клянусь моей честью*», – ответил Мэтчем. – «*Что я стану делать с твоей честью?* – крикнул рыцарь. – *Поклянись мне счастьем твоей матери!*» [5, с. 70].

В-третьих, игра слов: необходимо обладать особым мастерством, чтобы сохранить игру слов, которую подразумевает автор, и практика показывает, что языковые совпадения при игре слов чрезвычайно редки. В этом случае допустимо данную игру слов просто опустить, а компенсировать её обыгрыванием какого-либо иного слова. Ещё один вариант – поставить своё примечание с пометкой «игра слов». Приведём в пример английскую фразу-анекдот: некто приходит на похороны и задаёт вопрос: *I’m late?* Ему отвечают: *Not you, sir. She is.* Обыгрывается полисемантность слова «*late*». То есть пришедший спрашивает: «Я опоздал?» А в ответ получает фразу: «Нет-нет, сэр, покойник не вы, а она». Один из самых удачных предложенных вариантов следующий: «*Всё кончилось?*» – «*Не для вас, сэр. Для неё*». Не последнюю роль играет и перевод имён собственных, что может казаться делом лёгким на первый взгляд, однако это далеко не так. Иногда имя может служить скрытой характеристикой для героя [12].

В-четвертых, соблюдение стиля, культуры и эпохи: переводчик художественных текстов должен быть в какой-то мере исследователем [12].

Так выглядит картина художественного прозаического перевода на примере романов классика литературы Р.Л. Стивенсона. Не вызывает сомнения, что его творчество будет дополняться новыми переводами на русский язык и переосмысливаться в соответствии с новыми законами языка – здесь поле деятельности переводчиков сужаться не будет.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Горбачевский А.А. Адекватность поэтического перевода в её внутритекстовых и внетекстовых связях, / А.А. Горбачевский. – Челябинск : ЧГПУ, 2001. – 124 с.
2. Ковалёва Т.В. Художественный перевод и личность переводчика / Т.В. Ковалёва / Идеи. Поиски. Решения : сборник статей VII Междунар. науч. практ. конф., Минск, 25 ноября 2014 г. : – Мн. : БГУ, 2015. – 5 с.
3. Попович А., Проблемы художественного перевода / А. Попович [пер. со словац.]. – М., Высшая Школа, 1980. – 178 с.
4. Сологуб Ю.П., Альбрехт Ф.Б., Кузнецов А.Ю., Теория и практика художественного перевода / Ю.П. Сологуб, Ф.Б. Альбрехт, А.Ю. Кузнецов. – Академия, 2005, 456 с.
5. Стивенсон Р.Л., Чёрная стрела (роман) / Р.Л. Стивенсон [пер. с англ. М. и Н. Чуковских]. – Минск, Крок уперад, 1992. – 445 с.
6. Толстой А.К. Собрание сочинений в 4 т. / А.К. Толстой, т. 4. – М., Художественная литература, 1964. – 590 с.
7. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/problema-perevoda-hudozhestvennogo-proizvedeniya-na-inostrannuu-yazyk>. – Дата доступа: 20.11.2020.
8. Royallib.com [электронный ресурс]. – Режим доступа: https://royallib.com/read/Stevenson_Robert/The_Black_Arrow.html#122880. – Дата доступа: 20.11.2020.
9. Википедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: ru.wikipedia.org/wiki/Остров_Сокровищ#cite_note-2. – Дата доступа: 21.11.2020.
10. Stevenson, R.L. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.online-literature.com/8>. – Дата доступа: 19.11.2020.
11. Studbooks.net [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://studbooks.net/2101166/literatura/osobennosti_hudozhestvennogo_perevoda. – Дата доступа: 20.11.2020.
12. Studwood.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://studwood.ru/1392975/literatura/igra_slov_yumor. – Дата доступа: 20.11.2020.

Valery Pshyhodski
(Belarus, Minsk)

PROSAIC TRANSLATION STRATEGY (BASED ON THE NOVELS BY R.L. STEVENSON)

***Abstract.** The article is devoted to the strategies of literary prosaic translation on the example of translations of R.L. Stevenson's *Treasure Island* and *Black Arrow*.*

***Keywords:** literary translation, set expressions, Stevenson, *Treasure Island*, *The Black Arrow*, translator.*

ГАСТРОНОМИЧЕСКИЙ КОД КУЛЬТУРЫ В ОБРАЗНЫХ СРАВНЕНИЯХ РУССКОЙ И КАЗАХСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Аннотация. *Статья посвящена исследованию гастрономического культурного кода русской и казахской лингвокультур. Проведен анализ семантики агентов образных сравнений художественного дискурса, которые вербализуют продукты питания, представляющие культурную ценность для этнокультурного сообщества и существующие как культурные символы в языке.*

Ключевые слова: *код культуры, гастрономический код культуры, образное сравнение, агент сравнения.*

Интерес современных исследователей-лингвокультурологов направлен на описание функционирования в языке различных кодов культуры (Д.Б. Гудков [1], М.Л. Ковшова [3], В.В. Красных [5], В.А. Маслова, М.В. Пименова [6], В.Н. Телия [7] и др.), чем и обусловлена актуальность нашего исследования. Научная новизна исследования состоит в том, что совершена попытка описать репрезентацию одного из базовых культурных кодов – кода гастрономического (или пищевого, кулинарного, глоттонического [2]), зафиксированного в образных сравнениях русской и казахской художественной литературы. Полагаем, что анализируя семантику агентов сравнения, можно выявить важные для этнокультурного сообщества сферы, так как при вербальном кодировании в виде отдельных лексических единиц номинируется то, что играет важную роль в жизни отдельного человека (или нации в целом), что представляет для него культурную ценность.

Пища и ритуалы, связанные с едой, как одна из неотъемлемых сфер жизни человека, являются частью любой национальной культуры. Различные наборы продуктов, способы их обработки и приготовления наполняются культурно-символическим содержанием, становятся основой концептуализации мира, обретают сакральный смысл.

«Русская кухня вполне была национальна, т.е. основывалась на обычае, а не на искусстве» [4, с. 179]. То же самое можно сказать и о кухне казахского народа. Так как в России с глубокой древности возделываются злаковые культуры, то русские давно овладели техникой изготовления муки, теста и тайнами выпечки. Среди объектов сравнения находим, прежде всего, такие номинации, как *мука, тесто, пирог, соль*, то есть *хлеб* и *соль*, чем на Руси всегда гостей потчевали. «Существовало поверье, что хлеб-соль прогоняет вредное влияние злых духов. За обедом получить хлеб-соль от хозяина – значило пользоваться его дружелюбием; есть вместе хлеб-соль – вообще означало согласие и любовь. <...> Из кушаньев, приготовляемых из теста, занимают первое место пироги» [4, с. 180, с. 226]: *...тигровый кот: спина горбатым деревенским пирогом...* (М. Пришвин. *Ужасная встреча*). Пирогам, пирожкам, всякому хлебу с начинкой (кулебякам, шаньгам, плюшкам и др.) в славянской мифологии свойственна символика возрождения: *А как бывалоче рожали-то. К конне*

привалится, - только-ох! – а робеночек-то уж и выкатился, как горячий пирожок с листа (В. Личутин. Река любви). Поэтому во всех обрядовых трапезах эта еда предназначалась и подавалась живым. Видимо, поэтому в художественной литературе русских авторов находим сравнения физически здорового человека с печеными кушаньями: ...щеки, как плюшки зажарные, только что из печи (В. Личутин. Последний колдун).

В отличие от пирогов блинам и оладьям характерна символика умирания, их ритуальная функция – обеспечение легкого перехода из одного мира в другой. Блины – обязательная еда на поминальной трапезе, ими «кормят» покойников и нищих: Он таял перед бабой и маслился, как горячий блин на сковородке (В. Личутин. Река любви).

Известно, что питание русского человека состоит из животной и растительной пищи, которая раньше добывалась охотой и собирательством, позже – выращиванием. Лесные жители предпочитали охоту на крупного и мелкого зверя, рыбалку. В пищу активно употреблялись грибы, орехи, ягоды: Вот какая у меня сношенька-то <...> Как груздок в бору (В. Шишов. Свежий ветер). Лицо краснело, будто натертое брусникой (В. Личутин. Река любви). Популярен также в русской кухне мёд. Мёд, заменяющий русским сахар, широко применяется для различных блюд и заготовок. Не удивительно, что мёд становится объектом в сравнениях русских писателей: ... солнечный свет, затопивший рязанские дали, казался жидким медом (К. Паустовский. Золотой лунь).

Заготовки на зиму плодов, ягод и овощей с помощью кисломолочного брожения – одно из главных отличий русской кулинарной традиции. Лучшие русские закуски – это соленья и квашения: С моря задувал летний ветер, крепкий и соленый, как огуречный рассол (В. Катаев. Родион Жуков).

Нельзя говорить о русской кухне, не упомянув и молочные продукты молоко, сливки, сметана, масло: В ведре белела густая, как сметана, известь (С. Алексеев. Крамола). ...большое тело, ныне желтое, как топленое коровье масло (В. Личутин. Скитальцы). Традиционным продуктом русской кухни является творог – практически неизвестный в Западной Европе: ...из дождя, мрака, прогибающего стекла ветра вырисовывался белый творожистый лик одиночества... (Т. Толстая. Река Оккервиль). С самых древних времён в России был известен твёрдый сыр, который упоминается ещё в новгородских грамотах, а в шестнадцатом веке был обязательным блюдом на свадебном столе. Популярный ранее русский сыр был вытеснен в XIX веке сыром швейцарским, а затем голландским: ... старый пень, весь покрытый как швейцарский сыр, дырочками ... (М. Пришвин. Пень-муравейник).

В образных сравнениях зафиксировались и знаменитые русские похлебки – щи и уха: Воды в пруду по колено, да и та зеленая, как щи (Э. Шим. Старый пруд). Особенно вкусны они, приправленные перцем и солью: Эту радость, как перец хорошую уху, приправляло ощущение воинственности... (В. Белов. Плотницкие рассказы).

Казахская национальная кухня отличается разнообразием и специфичностью продуктов. Н.Ж. Шаймерденова и Р.А. Авакова пишут, что «способы приготовления пищи у казахов были тесно связаны с культурно-хозяйственным укладом их жизни.

Ну а благоговение, с каким кочевник относился к любой пище, его стремление достойно угостить человека свидетельствует о высокой культуре степных традиций» [8, с. 64].

Казахская кухня изобилует продуктами питания животного происхождения. Казахи – скотоводы-кочевники – издревле знали о целительных свойствах молока и молочных продуктов. Здесь встречаем лексемы *парное молоко, свежее молоко, неснятое молоко: Ветер был свежим и теплым, как парное молоко, и так же, как молоко, вливал новые силы и бодрость (О. Бокеев. Кербугу). ... (луна) заливала все своим нежным светом. Точно свежее молоко кобылицы расплескалось вокруг (Д. Досжанов. Цветы и полынь)*. Находим сравнения с такими молочными продуктами как *сметана* и *иримшик* (это нечто среднее между творогом и сыром, продукт желто-коричневого цвета): *Шахан добрался до гряды остроконечных вершин, с которых белой сметаной стекали покрытые снегом ледники (М. Магауин. Шахан-шер). Там, заметил Шахан, желтея, как ломтик иримшика, клубилась маленькая тучка (М. Магауин. Шахан-шер)*. Напитком, утоляющим жажду степняка в знойные дни, считался *шалап* – смесь кислого молока с водой: *В этой задорной песне есть некая бодрящая душу сила, действует она так, будто чаша холодного шалапа в знойный день (А. Кекильбаев. Соломинка удачи)*. А вот заквашенное молоко – *айран* – это густой напиток, утоляющий как жажду, так и голод: *Вода в роднике была холодной и густой, упругой, как круто заквашенный айран (Д. Досжанов. Цветы и полынь)*. Ещё одной разновидностью кисломолочных продуктов в Азии является *катык*, его готовят из топленого молока, по своим вкусовым качествам он превосходит другие напитки: *А если втянешь в себя воздух носом и ртом одновременно, то почувствуешь, будто глотаешь холодный, дрожащий катык, и тогда душу и тело охватывает неизъяснимая истома (К. Муханбеткалиев. Заклятый враг)*. Но поистине волшебным напитком, способным излечивать от многих болезней, придавать человеку силу и бодрость, по праву считается *кумыс*: *Я вдыхаю степной воздух, будто пью кумыс (О. Бокеев. Кербугу)*.

В традиционном меню казахов – мясные продукты, жир, масло. Среди лексем, вербализирующих эту группу продуктов питания, есть *печень, бараний жир, курдючное сало, масло, топленое масло: Улыбка расплылась по его щекам, как круги по растопленному бараньему жиру (М. Ауэзов. Выстрел на перевале). ... барханы похожи на ломти соленого курдючного сала, грубо напластанного ножом (М. Сундетов. Аул в песках)*.

Что касается печени, то в народе известно, что этот продукт нельзя подвергать длительной термообработке, так как в противном случае вид и вкус печени становятся непрезентабельными: *Пройдут эти бедствия над степью – и лежит она, голая, бурая, словно пережаренная печенка на сковороде (Д. Досжанов. Много ли богатства нужно человеку)*. Зафиксировано в сравнениях и такое лакомство казахов, как *костный мозг*: *Макаш без передышки отпил половину кесе кумыса: – Ах, как мозг костей! – восхищенно проговорил он... (С. Санбаев. Времена года нашей жизни)*.

Казахская кухня знает продукты из теста. Это традиционные лепешки, которые имеют значение ритуального хлеба: *Асанали отдувался, то и дело кругля щеки, словно держал во рту кусок горячей лепешки (Д. Досжанов. У тигра своя тропа)*. И

дополняют картину казахской национальной кухни *баурсаки* и *чай*, без которых нельзя себе представить ни один казахский достархан: *Они (овцы) рассыпались, точно баурсаки-пончики на достархан (Д. Досжанов. Кумыс). Молодухи – ровно горячий чай, я от них таю (М. Ауэзов. Красавица в трауре).*

Таким образом, лингвокультурологический анализ агентов образных сравнений, найденных нами в произведениях художественной литературы русских и казахских писателей, позволил воссоздать картину гастрономических пристрастий русского и казахского народа, существующих уже как культурные символы в языке. Сравнения подтверждают, что гастрономическую культуру номадов-кочевников отличает от русской земледельческой культуры, где первое место занимает хлеб и изделия из теста, обилие животной пищи, что связано с хозяйственным укладом жизни казахов.

ИСТОЧНИКИ

- Досжанов Д. Серебряный караван: Повести и рассказы. – М.: Худож. лит., 1985. – 400 с.
- Елубаев С. На свете белом. Повести и рассказы. – М.: Молодая гвардия, 1983. – 191 с.
- Караван выходит на рассвете: Казахские исторические повести. – А-Ата: Жазушы, 1989. – 432 с.
- Кекильбаев А. Мартовский снег: Повести и рассказы. – А-Ата: Жазушы, 1985. – 264 с.
- Личутин В.В. Избранное: Повести, романы. М: «Современник», 1990. – 574 с.
- Паустовский К. Повести и рассказы. – Л.: Худ. лит-ра, 1985. – 320 с.
- Пришвин М. Собрание сочинений в 6 т. – М.: Худ. литература, 1957.
- Русская проза второй половины XX века. В 2 т. – М.: Дрофа, 2003.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гудков Д.Б. Коды русской культуры: проблемы описания // Мир русского слова. – 2005, № 1-2. – С. 25-31.
2. Капелюшник Е.В. Кулинарный код культуры в семантике образных средств языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Томск, 2012. – 22 с.
3. Ковшова М.Л. Семантика и прагматика фразеологизмов: лингвокультурологический аспект: автореф. дисс. на соискание уч. степени д-ра филол. наук. М.:, 2009. – 48 с.
4. Костомаров Н.И. Очерк домашней жизни и нравов великорусского народа в XVI и XVII столетиях / Авт. очерка и коммент. Б.Г. Литвак; Под общ. ред. Н.И. Павленко. – М.: Республика, 1992. – 303 с.
5. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций. – М.: Гнозис, 2002. – 284 с.
6. Маслова В.А., Пименова М. В. Коды культуры в пространстве языка. – Санкт-Петербург, 2015. – 152 с. (Серия «Концептуальный и лингвальный миры». Вып. 9)
7. Телия В.Н. Русская фразеология / В.Н Телия. – М. Языки русской культуры. 1996. – 288 с.

8. Шаймерденова Н.Ж., Авакова Р.А. Страна изучаемого языка: Республика Казахстан: Язык. Этнос. Культура. / Учеб. пос. изд. 2-е, переработанное. – М.: ТЕЗАУРУС, 2010. – 200 с.

Marina Rumyantseva, Raisa Khvoshch
(Russia, Tyumen)

GASTRONOMIC CODE OF CULTURE IN FIGURATIVE COMPARISONS OF RUSSIAN AND KAZAKH FICTION

***Abstract.** The article is devoted to the study of the gastronomic cultural code of Russian and Kazakh linguistic cultures. An analysis of the semantics of full-sample agents of figurative comparisons of artistic discourse, which recruit food products of cultural value to the ethnocultural community and existing as cultural symbols in the language, was carried out.*

***Keywords:** culture code, gastronomic culture code, figurative comparison, comparison agent.*

M.SH. Saidova
(Uzbekistan, Namangan)

MAMLAKATLARARO MULOQOTNING O`RNATILISHIDA SOTSIOLINGVISTIKANING O`RNI

***Annotatsiya.** Mazkur maqolada mamlakatlararo muloqotning o`rnatilishida sotsiolingvistikaning o`rni va ahamiyati masalalari yoritilgan. Til siyosatidagi o`zgarishlar uning ijtimoiy hayotda tutgan o`rni, funksiyaviy xususiyatlariga o`z ta'sirini o`tkazmasdan qolmaydi. Ushbu hodisalarning barchasi sotsiolingvistik tadqiqotlar mohiyatini yanada oshiradi, ularga yangicha yondashish, yangi tahlil uslublarini qo`llashni talab qiladi.*

***Kalit so`zlar:** An'anaviy tilshunoslik, lisoniy birlik, sotsiolingvistika struktural tilshunoslik, sintaktik tadqiqot, kontekst, nutq vaziyati, til va tafakkur, kommunikatsiya, mamlakatlararo muloqot, til siyosati.*

Fan va texnika taraqqiyoti va XX asr o`rtalarida vujudga kelgan ijtimoiy o`zgarishlar tufayli tilshunoslik fani ham boshqa fanlar qatori jadal sur'atlar bilan rivojlana boshladi.

Sotsiolingvistika fani faqat tilshunoslik va jamiyatshunoslik fanlari orasidagi munosabatlarni emas, balki falsafa, ijtimoiy psixologiya, etnografiya, tarixga va boshqa fanlarga oid masalalarni ham qamrab oladi.

Fanda ushbu yo`nalishga bo`lgan qiziqishning kuchayishi turli sabablarga bog`liq bo`lib, ular quyidagilar:

1. Jamiyatning ilmiy asoslangan til siyosatiga bo`lgan ehtiyoji.
2. Struktural tilshunoslikning tilning faqat ichki tuzilishini o`rganishga bo`lgan qiziqishi.

XX asrning 30-yillarida maydonga kelgan strukturalizm tilni asosan bir tomonlama o`rganishni, tilning tuzilishi va uni tashkil etuvchi birliklar orasidagi munosabatlarni

o`rganishni tilga oid boshqa masalalardan ustun qilib qo`ydi. Natijada til birliklariga xos bo`lgan shakl va ma'no birligini rad etib, faqat shaklni o`rganishga e'tibor qaratildi. Ko`p o`tmay, bu oqim inqirozga uchradi, chunki u qo`yilgan maqsadlarni uzil-kesil hal qila olmadi. Tilning yashashi va rivojlanishi bu tilda gaplashuvchi jamiyat bilan uzviy bog`liq ekani ravshan bo`lib qoldi. [1]

An'anaviy tilshunoslik lisoniy birliklarni faqat shakliy tomondan o`rganishga e'tibor qaratdi. Bunday qarash, ayniqsa, tilga semiotik nuqtai nazardan yondashish, belgini faqat shakldan iborat deb hisoblash natijasida yana ham kuchaydi. Natijada lisoniy birliklarning o`zi ifodalayotgan obyektiv borliq bilan munosabati e'tibordan chetda qoldi. Keyinchalik tilni bunday o`rganish bir yoqlama ekanligi, shaklni ma'nodan uzib bo`lmasligi ayon bo`ldi va natijada lisoniy birliklarning ma'no tomoniga e'tibor kuchaydi. Tilshunoslikda sintaktik tadqiqotlar ko`lamining oshishi natijasida ma'lum bo`ldiki, lisoniy birliklarning shakl va mazmun tomonidan ta'rifi ham tilni to`liq izohlash imkonini bermaydi. Lisoniy birliklarni kontekst, nutq vaziyati bilan bog`lab o`rganishgina ularning ma'nosini to`g`ri tushunish imkoniyatini yaratadi. [2]

Masalan, *Rayhon dasturxon ustiga tort tortdi. Hammang o`z aravangni tort. Qo`lingni tort.*

Menga ham besh kilo uzumingdan tort.

-To`g`ri aytasiz, -dedi Xasanali, -ammo men ham uning dardiga bir necha kunlab tushunmay yurgan edim.

-Xo`sh, dardi?

-Muhabbat (xabar).

-Muhabbat (so`roq)?

-Muhabbat! - deb takrorladi Xasanali (tasdiq).

(A.Qodiriy, O`tgan kunlar)

Bunim yo`q, unim yo`q,

Uyimda unim yo`q,

Ishimda unum yo`q,

Aytishga unim yo`q.

(Kamiy)

Bunday misollarni ko`plab keltirish mumkin. Rus tilshunos olimi L.S.Kovtunning e'tirof etishicha, hozirgi zamon rus adabiy tili lug`atida "sidit" (o`tirmoq) so`zining o`ndan ortiq ma'nolari bo`lib, ular matnda, ya'ni nutq jarayonida o`z aksini topadi.

Sotsiolingvistik tadqiqotlarga qiziqishning asosiy sabablaridan biri hisoblangan til siyosati kundan-kun keskinlashib bormoqda. Jahonning ko`pgina mamlakatlarida, ayniqsa, Osiyo va Afrika mamlakatlarida shu vaqtga qadar til muammosi o`z yechimini topgan emas. Hatto Hindistonday yirik mamlakatda hanuzgacha ingliz tili o`z hukmron mavqeini saqlab qolmoqda.

O`zbekiston mustaqillikka erishgandan keyin, yurtimizda demokratik jamiyatga asos solina boshlandi. Bu tuzum jarayonlari mazmun va mohiyatiga ko`ra avvalgi jarayonlardan tubdan farq qilib, ijtimoiy hayotimizning har bir sohasida o`z aksini topmoqda. Sodir bo`layotgan ushbu jarayonlar ijtimoiy-gumanitar va tabiiy fanlarga ham o`z ta'sirini o`tkazib, ularda ushbu jarayonlarni ifodalaydigan ma'no va tushunchalarning paydo bo`lishiga sabab bo`ldi. Ushbu o`zaro munosabat natijalari har qaysi fanda o`ziga xos tarzda

ifodalanib bormoqda. Chunonchi, jamiyat bilan tilshunoslik o`rtasidagi munosabat bunga yaqqol misol bo`la oladi.

Sotsiolingvistika fanining barcha taraqqiyot bosqichlari ushbu fanning obyekti - insonning jamiyatda sodir bo`layotgan o`zgarish, voqea-hodisalarni bevosita kuzatishi bilan bog`liq ekanligini ko`rsatadi. Bu kuzatish o`z ko`lamiga ko`ra juda keng bo`lib, ijtimoiy hayotda kechayotgan hech bir jarayon inson nazaridan chetda qolmaydi. Shu tarzda har bir sohada tilning o`ziga xos vazifaviy ko`rinishi vujudga kelib, ushbu o`ziga xoslik aynan shu jabhadagi kommunikativ jarayonda o`z ifodasini topadi. [3]

Ma'lumki, har qanday fan tabiat va jamiyatdagi voqea-hodisalarni ifodalashda o`ziga xos xususiyatlarga ega. Shuning bilan birga aynan bir fanning o`zi ushbu o`zgarishlarga munosabat masalasida bir qancha tarmoqlarga bo`linadi. Shu ma'noda tilshunoslikning ham bir necha sohaları mavjud: vazifaviy lingvistika, struktural lingvistika, etnolingvistika, matn lingvistikasi, psixolingvistika, sotsiolingvistika, matematik lingvistika, areal lingvistika kabilar.

Sotsiolingvistika til va tafakkur, kommunikatsiya jarayonida tilning funksional ko`rinishlari kabi masalalar bilan shug`ullanadi. Bozor iqtisodiyoti tamoyillari asosida sodir bo`layotgan ijtimoiy jarayonlar davrida kishilar o`rtasida kommunikatsiya turlari son va hajm jihatdan kengayib bormoqda. O`ziga xos kommunikatsiya sohaları vujudga kelmoqda. Sotsiolingvistika faqat til hodisalarining tabiatini anglash bilan chegaralanib qolmasdan, u jamiyatimizdagi madaniy-ma'rifiy, iqtisodiy-siyosiy masalalarni hal etish bilan ham uzviy ravishda bog`liq.

XX asr oxirlarida mustaqillikka erishgan yosh mamlakatlar ijtimoiy hayotida til siyosati alohida o`rin egalladi va milliy tilga bo`lgan e'tibor yuqori darajaga ko`tarildi. Milliy tillarga "davlat tili" maqomining berilishi o`z huquqiy asosiga ega bo`lib, ularning qo`llanish shart-sharoitlari konstitutsiyaviy asosini topdi. Mamlakatimizda ona tilimizga davlat tili maqomi berilgandan keyin jamiyatimizning barcha sohalarida tilga bo`lgan munosabat mohiyatan o`zgardi, ya'ni o`zbek tili davlat siyosatining tayanch nuqtalaridan biriga aylandi.

XX asrning o`rtalarida dastlab Amerika va Yevropa davlatlarida, so`ngra boshqa mamlakatlarda taraqqiy etgan sotsiolingvistika fani Rossiya, Angliya, Germaniya, Fransiya kabi mamlakatlarda jadal sur'atlar bilan taraqqiy etmoqda.

Yuqorida ta'kidlanganidek, til siyosatidagi o`zgarishlar uning ijtimoiy hayotda tutgan o`rni, funksiyaviy xususiyatlariga o`z ta'sirini o`tkazmasdan qolmaydi. Ushbu hodisalarning barchasi sotsiolingvistik tadqiqotlar mohiyatini yanada oshiradi, ularga yangicha yondashish, yangi tahlil uslublarini qo`llashni talab qiladi.

Ma'lumki, til tizimining sotsiolingvistik tahlili uning u yoki bu ijtimoiy va etnomadaniy muhitda qanday faoliyat ko`rsatishi, qaysi vositalarni bajarishini o`rganishni maqsad qilib qo`yadi. Ana shu tahlil asosida tillarning sotsiofunktsiyaviy tasnifini yaratish mumkin, ayrim hollarda tillarning ijtimoiy farqi o`ta darajada sezilarlidir. Ular unda so`zlovchilar soni, qo`llanish chegarasi, bajarayotgan ijtimoiy vazifalari, hayotiyliigi va boshqa xususiyatlari jihatidan o`zaro keskin farq qiladi. Bu xususiyatlar har bir tilning sotsial va kommunikativ mohiyatini belgilab beradi. [4]

Tillarni jamiyatdagi kommunikativ mohiyatiga nisbatan tahlil qilish nafaqat qiyosiy tipologiyaning, yangi yo`nalishlardan bo`lmish sotsiolingvistik tipologiya uchun muhim

bo`lib qolmasdan, balki til ta'limi sohalari uchun ham ahamiyatlidir. Yana shuni ham alohida ta'kidlash lozimki, sotsiolingvistika tobora lingvodidaktik ko`rinish, xarakter kasb etib bormoqda. Darhaqiqat, madaniyatning uzviy qismi bo`lgan tilning ijtimoiy hayotdagi funksiyaviy mohiyatini aniq belgilamasdan turib, til ta'limini rejali tashkil qilish imkoniyati bo`lmaydi.

Sotsiolingvistikaning tadqiq manbai nutq jarayoni va uning birliklaridir. Shu xususiyati bilan sotsiolingvistika tilshunoslikning barcha maktab va oqimlaridan tubdan farq qiladi. Sotsiolingvistika ma'lum bir sharoitda ma'lum bir axborotni nutq birliklari vositasida tinglovchiga yetkazish, bu nutq parchasida so`zlovchi belgi-xususiyatlarning in'ikosi, uning tinglovchiga ta'siri masalalarini o`rganadi va o`rgatadi. Masalan:

Starshina bu gal ham yumshadi.

-Xorosh... keyin-chi?

-Shu... ovqat yedik.

-Qanaqa ovqat.

-Sosiska.

-Necha porsiya.

-Men bir porsiya, mana bu bir yarim.

-Sherigingiz o`zi uchun javob beradi.

-I tak, qancha o`tirdingiz kafeda.

-Bir soatcha.

-Tish do`xtiriga qatnab turasizmi.

-Nima edi - dedim hayratlanib.

-Savolni men beraman, postradavshiy. -Xolmirza... tois, Xolmurodov!

-Tishingizning mazasi yo`qmi.

-Yo`q-e, tishim butun.

-Tishi butun odam to`rtta sosiskani bir soat yeydimi?

-Ochered ko`p ekan, -dedim yolg'on gapirib.

-Xo`p, keyin nima bo`ldi?

-Keyin... kiyinaman deb bundoq qarasam, telpagim yo`q.

-Xorosh, -dedi starshina bir qadar yengil tortib. -Telpagingiz qanaqa edi?

-Shu... telpakdaqa telpak...

-Oti nima o`sha telpakning kibankami, ushankami?

-Bizga konkretno gap kerak, -dedi starshina norozi ohangda. -Aniq ayting.

(O`Hoshimov, "So`qqabosh bevagina") [6]

Sotsiolingvistika o`zbek tilining mukammal va betakror ohanglaridan o`z o`rnida foydalana olish, o`ynab gapirsa ham o`ylab gapirish, qopib emas, topib gapirish yo`llarini o`rgatuvchi fandır. Shuningdek, ona tilida ta'sirli nutq ayta olish, aytilmoqchi bo`lgan fikrga mos libos tanlay bilish, maqsadga muvofiq lisoniy ifodalarni tanlay olish, so`z bilan tinglovchining faqat qulog`ini emas, balki qalbini ham zabt eta olish kabi sirlarni o`rgatadi. Zotan, nutqning go`zalligi, tilning burroligi, lisoniy ifodaning aniqligi inson uchun o`ziga xos husndir, bu husn oxir-oqibatda jamiyatning, millatning husnini ko`rsatadi. Masalan:

Tursunboy to`yonaning kattasi bo`yniga shilq etib tushay, deb turganini payqadi-yu, g`ingshidi:

-Endi, domlajon, tengi chiqsa, tekin ber deganlari juda to`g`ri. Uyqu joy tanlamas, muhabbat chiroy deganlaridek, singlimizga shunday odam xaridor bo`pti, bor-baraka qilib to`yni o`tkazib yuboravering.

-Yo`q, uka, boshqa gap bor, -domla Obodiy xo`rsindi. -Osilsang baland dorga osil debmizu, bu yog`ini o`ylamabmiz. Bor tovog`im, kel tovog`im, deb bejiz aytishmagan. Garnitur qilish kelin tomonning vazifasi. O`zing bilasan, kuyovni payg`ambarlar ham siylagan.

-Albatta, domlajon, albatta, Kelinni kelganda ko`r, sepini yoyganda ko`r, deb turganlar bordir.

-Barakalla, qush tilini qush biladi-da! Domla ma`qullab bosh silkidi. -qatorda noring bo`lsa, yuking yerda qolmaydi, deb shuni aytadi-da! Yaxshiyam sendek norim bor!

(O`Hoshimov) [6]

Tilimizda muayyan bir ma`noni bir qancha shaklu tamoyillarda ifodalash imkoniyatlari mavjud. Masalan, inson bosh qismining old tomoni *oraz, uzor, ruxsor, angor, chehra, yuz, bet, aft, bashara, nusxa, turq* singari so`zlar orqali ifodalanadi.

O`zbek tili barqaror birikmalarga ham nihoyatda boyligi bilan ajralib turadi. Masalan, *boshi ko`kka yetmoq, yer tagida ilon qimirlasa bilmoq, ichini mushuk tatalamoq, ko`zini bo`yamoq, ko`zi to`rt bo`lmoq, tepa sochi tikka bo`lmoq, tomdan tarasha tushganday, xamirdan qil sug`urmoq, tarvuzi qo`ltig`idan tushmoq, ikki oyog`ini tirab turmoq, ikki oyog`ini bir etikka tiqmoq* va boshqalar.

Albatta, nutq jarayonida aynan qaysi shaklu tamoyilni tanlash, muloqot vaziyati uchun eng uyg`un ifodani topa bilish nutq egasining mahoratu malakasiga, saviyasiga bog`liq. Muloqot vaziyatini tugal his etmasdan turib, tanlangan lisoniy ifoda har qancha go`zal bo`lmasin, maqsad nishonga yetib bora olmaydi. Bunday ifoda hatto boshga balo keltirishi ham mumkin. XI asr Sharqning buyuk allomasi Kaykovus o`zining "Qobusnoma" asarida shunday hikoyatni keltiradi:

Bir kun xalifa Xorun ar Rashid tush ko`radi, tushida uning barcha tishlari to`kilib ketgan emish. Xalifa tongda tushni ta`bir qiluvchidan tushini ta`bir qilishni so`raydi. Tushni ta`bir qiluvchi shunday deydi: Ey, amiralmuminin, sening oldingda barcha yaqinlaring, qarindosh-urug`laring vafot etadi. Sen ularga qaraganda uzoq umr ko`rasan. Sendan boshqa hech kim qolmaydi. Bu so`zni eshitgan Xorun ar Rashid: Menga bunday qayg`uli so`zni qanday aytding. Mening barcha qarindoshlarim o`lsa, men qanday yashayman, qanday ishlayman, - deb darg`azab bo`ldi va uni yuz tayoq urishni buyurdi. Keyin boshqa tush ta`bir aytuvchini chaqirib, undan tushining ma`nosini so`raydi. Tush ta`bir etuvchi shunday javob beradi: "Ey, amiralmuminin, muborak bo`lsin, sening umring boshqa barcha qarindoshlaringga qaraganda ko`p bo`ladi, uzoq umr ko`rasan", -deydi. Shunday Xorun ar Rashid deydi: Barcha aqlning yo`li birdir va ikkovining ta`birining negizi bir yerga borib taqaladi, ammo bu ibora bilan u iboraning orasida farq bag`oyat ko`pdir. [7]

Bu ibratli hikoyatda tilning nechog`li nozik va murakkab qudrat ekanligi, lisoniy ifodalarni ziyraklik bilan tanlay bilishning muhimligi ta`kidlangan.

Nutqda yoki nutq parchalarida axloq-odob, so`zlashish rasm-rusumlari, nutqning muayyan ehtiyojlari, so`zlovchi va tinglovchining yosh, saviya, madaniylik darajasi kabilar o`z aksini topadi va bularning barchasi nutqning ta`sirchanligi uchun ahamiyatlidir. Mana

shu masalalar sotsiolingvistikaning tadqiq manbaidir. Shu bois sotsiolingvistika fani bir tomondan tilshunoslik, ikkinchi tomondan axloq-odob va ma'naviyat bilan uzviy aloqadadir.

Tilshunoslik fani tilning ichki qurilishi, lisoniy birliklar, ularning o'zaro munosabatlari, tilning ichki rivojlanish qonuniyatlari kabi masalalar bilan shug'ullanib, nolisoniy omillarni ko'p hollarda ekstralingvistik omillar sifatida tadqiqot jarayonidan chetlashtirsa, sotsiolingvistika nutq uchun ahamiyatli bo'lgan barcha qirralarni birgalikda olib qarashga intiladi. Shu sababli hozirgi sotsiolingvistik tadqiqotlar tilshunoslar nazarida mutlaqo tilshunoslikka aloqador emasdek tuyuladi. Xolbuki, o'z milliy tilining bilimdoni bo'lgan har bir shaxs shu tilda go'zal nutq ifoda qila olishi bilan bir qatorda, xalqning muomala odobidan ham xabardor bo'lmog'i lozim.

Darhaqiqat, til – millat ko'zgasidir. Dono xalqimiz bekorga "Yaxshi topib gapirar, yomon qopib gapirar", - deb aytmagan. Bundan ko'rinadiki, tilimiz nojo'ya so'zlarni so'zlamasligi, eng avvalo, dilimiz pok bo'lishi kerak. Zero, dilni, siyratni poklamay turib, tilni ham poklab bo'lmaydi.

XI asrning atoqli shoiri, donishmand va davlat arbobi Yusuf Xos Hojib o'zining "Qutadg'u bilig" asarining "Til odobi" bobida tilning ahamiyati, qisqa va mazmunli so'zlash, tilga ortiqcha erk bermaslik va boshqalar haqida ibratli o'gitlar beradi:

Kishini ro'shnolikka chiqargan ravon til deb bilgin.

Kishini til e'zozlaydi, kishi u tufayli baxtga erishadi.

Kishini til qadrsiz qiladi, er boshini yoradi.

Til hovlida (ya'ni qafasda) yotgan arslon kabidir.

Ey, qafasdagi (makkor) vahshiy boshingni yeydi.

Tili tufayli ozor topgan kishi nima deydi, eshit,

Bu so'zga amal qilgin, o'z foydangga ishlat:

Til meni juda ko'p kulfatlarga soladi.

(U) boshimni kesmasin, (men) tilimni kesayin.

So'zingga ehtiyot bo'l, boshing ketmasin.

Tilingga ehtiyot bo'l, tishing sinmasin.

Sening o'zing esonlik tilasang,

Tilingdan yaroqsiz so'zingni chiqarma.

Bilib so'zlasa, so'z donolik sanaladi.

Nodoning so'zi o'z boshini yeydi.

Ko'p so'zda ortiq foyda ko'rmadim.

Yana (ko'p) so'zlashdan naf topmadim,

So'zni ko'p so'zlama, bir oz ozroq so'zla.

Tuman ming so'z tuguni (jumbog'i)ni shu bir so'zda yech. [8]

Yuqoridagilardan kelib chiqib, aytish mumkinki, qanday qilsak, yuksak ma'naviyatli kishilar bo'lib, qalbimiz nurga, tanimiz kuchga to'ladi? Oldimizdagi vazifalarni qay darajada bajaramiz? Komil inson bo'lib yetishish uchun nimalarga ahamiyat berishimiz kerak, degan savollarga javobni bizga sotsiolingvistika fani beradi. Shu ma'noda kurs talabalariga ma'naviy tarbiya berishning muhim yo'llaridan biridir.

O'zbekiston mustaqil davlat sifatida jahon iqtisodiy-madaniy hamjamiyatida shaxdam qadamlar bilan kirib borayotgan bir paytda mamlakatlararo muloqotlarning o'rnatilishida ham sotsiolingvistikaning o'rni beqiyosdir.

FOYDALANILGAN ADADIYOTLAR

1. Бодун де Куртене И.А. Языкознание (Избранные труды по общему языкознанию) Т.2. -Москва. 1963
2. Бондолетов В.Д. Социальная лингвистика. -Москва. 1987
3. Веселитский В.В. О некоторых понятиях правильной речи. Вопросы культуры речи. №6. 1961.
4. Дешериев Ю.Д. Социальная лингвистика. -Москва. «Наука» 1977.
5. N.Mallayev. O`zbek adabiyoti tarixi. -Toshkent. 1976. 128-129 b.). 6. O`Hoshimov. "So`qqabosh bevagina"-Toshkent. 1978. 12 b.
7. Kaykovus. "Qobusnoma" -Toshkent. 1972. 112-126 b.).
8. Yusuf Xos Hojib ."Qutadg`u bilig"-Toshkent. 1966. 108 b.

M. SH.Saidova
(Uzbekistan, Namangan)

THE ROLE OF SOCIOLINGUISTICS IN THE ESTABLISHMENT OF INTERNATIONAL COMMUNICATION

***Annotation.** This article discusses the role and importance of sociolinguistics in the establishment of international dialogue. Changes in language policy will have an impact on its role in social life, its functional characteristics. All these phenomena further enhance the essence of sociolinguistic research, requiring a new approach to them, the application of new methods of analysis.*

***Keywords:** Traditional linguistics, linguistic unity, sociolinguistics, structural linguistics, syntactic research, context, speech situation, language and thinking, communication, international communication, language policy.*

Г.И. Самосейко
(Беларусь, г. Минск)

МЕТАФОРА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ СПОРТИВНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ И ОСОБЕННОСТИ ЕЁ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

***Аннотация.** В статье рассматриваются основные приёмы перевода метафор на основе подхода, предложенного Я.И. Рецкером. Исследование основано на изучении 250 метафор, использованных в 30 англоязычных спортивных статьях.*

***Ключевые слова:** метафора, способы перевода, спортивная пресса, вариативное соответствие, трансформация, эквивалентное соответствие, калькирование.*

Метафора является неотъемлемым инструментом сегодня при передаче информации в спортивном медиадискурсе. Данная особенность является характерной как для русскоязычных реалий, так и для англоязычного медийного пространства. Спортивная пресса во всём мире отличается использованием ярких образов и выражений, к которым авторы нередко прибегают в ходе написания статьи. Пожалуй,

самым ярким из стилистических средств, способных всецело отразить события на спортивной площадке, является метафора.

Метафоры разнообразны по своей природе и порой вызывают определённые трудности при переводе. Чтобы максимально адекватно и точно передать смысл вышеупомянутого стилистического приёма существуют 4 основных метода перевода метафоры, которые выделяет Я.И. Рецкер: вариативное соответствие, трансформация, эквивалентное соответствие и калькирование [1, с. 117].

1) *Эквивалентные соответствия*. Так, если метафорические системы исходящего языка (ИЯ) и языка перевода (ПЯ) схожи, стоит прибегнуть к поиску подходящих соответствий. Например, большинство стёртых английских метафор имеют русские эквиваленты, зафиксированные в лексикографических источниках.

2) *Вариативные соответствия* используются в каждом конкретном случае при наличии нескольких, зафиксированных в словаре, способов передачи метафорического выражения.

3) *Трансформация*. Трансформационный способ требует полной замены основы оригинальной метафоры.

4) *Калькирование*. Данный приём подразумевает восстановление полного аналога метафоры оригинала в переводе [1, с. 117].

Что касается перевода метафор с английского на русский язык в материалах спортивной прессы, то стоит отметить, что в статьях на указанную тематику встречается широкий спектр разного рода метафор, требующих использования различных стратегий перевода. В нашей работе в качестве переводческой стратегии был выбран подход Я.И. Рецкера.

В ходе анализа метафор на материале 30 статей англоязычной спортивной прессы было выделено 250 различных метафор. По частоте использования переводческих приёмов наиболее частотным оказался приём вариативного соответствия. На него, согласно анализу, приходится 30% случаев:

*“And there is a growing belief that Sammon really could help them **leap off the bottom**”.*

В данном случае мы имеем дело с примером *вариативного соответствия*. В русском языке глагол *leap off* имеет два значения: ‘соскочить’, ‘спрыгнуть’. Английское слово *bottom* довольно многозначно и имеет различные варианты соответствия в русском языке. Так как в статье рассматривается положение команд в турнирной таблице, был выбран вариант *дно*. Соответственно, в результате подбора вариантов был получен следующий вариант перевода:

*«И существует укрепляющаяся вера в то, что Саммон поможет команде **соскочить со дна турнирной таблицы**».*

На втором месте по частотности использования оказался приём *трансформации* (28%). В качестве примера можно привести следующее предложение из издания The Guardian, в котором автор даёт оценку предстоящему матчу между двумя командами:

*“For Dortmund, another trip to their Allianz Arena **field of screams** in a potential title run-in would have been a major psychological obstacle”.*

Перед данным предложением автор статьи приводит подробную статистику матчей на Альянц-Арене между командами, исходя из которой очевидно, что Боруссия постоянно проигрывает Баварии. Таким образом, автор использовал метафору “*field of screams*” в отношении домашней арены Баварии. В результате использования приёма трансформации был получен следующий перевод:

«Для Дортмунда ещё одна поездка на Альянц-Арену в потенциальной чемпионской гонке была бы серьёзным психологическим барьером, сродни путешествию в комнату страха».

В данном случае мы немного перестраиваем предложение. Так, сама метафора уходит в конец предложения. Плюс в русском переводе необходимым является использование сравнительной конструкции. Ведь сама по себе арена не является «комнатой страха», а лишь представляется автором такой в контексте статьи.

Далее следует упомянуть приём эквивалентного соответствия (24%). Некоторые английские метафоры имеют эквиваленты в русском языке, что значительно упрощает их перевод:

*“They throw the ball around and they **challenge** you”.*

Метафора “*challenge*” активно применяется в области спортивного медиадискурса в отношении описания событий в командных видах спорта, в частности, в регби. Её русский эквивалент прочно закрепился в отечественном спортивном медиадискурсе. В результате мы получаем следующий вариант перевода:

*«Они запускают мяч и **бросают** тебе вызов».*

Что касается использования приёма калькирования (18%), то стоит заметить, что в отношении метафоры в спортивном медиадискурсе он применяется не столь часто по сравнению с остальными приёмами. Однако в ходе работы были найдены примеры, где выбор был сделан именно в пользу него:

*“Betis **went ahead** in the 40th minute after a moment of confusion as they appealed for a penalty when Sergio Ramos **collided into** Nabil Fekir but the loose ball landed at the feet of defender Sidnei who **rifled** it into the roof of the net”.*

В данном примере вполне уместным будет копирование структуры исходной метафоры средствами языка перевода:

*«Бетис **вышел вперёд** на 40-й минуте после замешательства, связанного с требуемым пенальти после того как Серхио Рамос **врезался** в Набиля Фекира. В то время свободный мяч попал в ноги к защитнику Сиднею, который **выстрелил** в верхнюю часть ворот».*

Стоит отметить, что метафора сегодня имеет широкое распространение в материалах англоязычной спортивной прессы. Авторы статей стараются максимально ярко отобразить картину происходящих на спортивной площадке баталий. На сегодняшний день спортивная сфера освещается в СМИ в масштабах, сопоставимых с политической. Изучение метафоры в спортивной прессе носит актуальный характер, т.к. метафоричность напрямую связана со сферой спорта, поэтому для переводчика крайне важным является правильный выбор стратегии перевода данного явления. От этого выбора нередко зависит успех самой статьи на языке перевода.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Рецкер, Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М.: Международные отношения, 1974. – 237 с.

Gleb Samoseiko
(Belarus, Minsk)

METAPHOR IN ENGLISH SPORTS MEDIADISCOURSE AND THE PECULIARITIES OF ITS TRANSLATION INTO RUSSIAN

***Abstract.** The article describes the main translation methods of metaphors, based on the approach developed by Ya.I. Retsker. The research is based on the study of 250 metaphors used in 30 sports English-language articles.*

***Keywords:** metaphor, translation methods, sports press, invariant, transformation, equivalent, loan translation.*

Г. Е. Соловьёв
(Беларусь, г. Минск)

ОСНОВНЫЕ ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА С НЕМЕЦКОГО НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

***Аннотация.** В статье описаны основные трудности перевода с немецкого языка на английский, с которыми сталкиваются переводчики. Приведены примеры их передачи с немецкого языка на английский. Работа имеет практическую ценность для тех, кто изучает немецкий и английский языки в качестве иностранных и интересуется проблемами перевода.*

***Ключевые слова:** немецкий язык, английский язык, перевод, модальные частицы, номинальный субъект.*

Основное различие в переводах предложений. Основное различие строения предложений в английском и немецком языках заключается в том, что английские предложения в большинстве случаев начинаются с субъекта (подлежащего) и имеют четкую последовательную структуру: ‘Подлежащее – Сказуемое – Дополнение’, в то время как для немецкого характерно гибкое положение субъекта, что позволяет предложению начинаться с дополнения: *Heute war das Wetter schön → The weather was good today; Unbefriedigend war das jährliche Wachstum, ... → The annual growth was unsatisfactory,*

Перевод модальных частиц с немецкого языка. Модальные частицы добавляют высказыванию оттенок, не меняя основного смысла, причем с учетом многозначности перевод частиц всегда зависит от контекста. В немецком языке существует более 15 таких частиц, из которых наиболее употребительными являются *denn, doch, eigentlich, ja, mal, nämlich, wohl, zwar*. Частица ‘*denn*’ наиболее часто используется в вопросительных предложениях, добавляя высказыванию повышенное удивление, интерес, в то время как частица ‘*doch*’ подчеркивает настойчивость побуждения к какому-то действию, указывает на достоверность изложенного факта, подтверждает сказанное. При переводе предложений с данными частицами в

подобном контексте необходимо использовать наречия *'totally/ absolutely'*. Частица *'Eigentlich'* используется в предложениях для смягчения тона или выражения подлинного любопытства: *Haben Sie sich eigentlich entschieden? – Have you actually decided?* В зависимости от контекста в немецком языке *'aber'* может быть не только модальной частицей, но и самостоятельной частью речи. Сравним перевод на английский *Das ist aber schön – Oh, it is beautiful. Das ist schön, aber ich liebe... (It is beautiful, but I like...)*, где в первом случае *'aber'* модальная частица, а во втором – сочинительный союз, который передается на английский сочинительным союзом *'but'*. Приведем примеры с другими частицами: *Was meinst du denn, Peter? – So, what do you think, Peter? Du musst ja verhungert sein! – You must be starving!*

Du must verhungert sein! (You should be hungry!) → Du musst ja verhungert sein! (You must be starving!)

Перевод предложений без субъекта. Если в немецком предложении отсутствует субъект, то в английском переводе он обязательно должен быть передан. *Die ganze Nacht wurde getanzt. → They were dancing the whole night through.* В данном предложении мы использовали грамматическую трансформацию – заменили конструкцию в страдательном залоге на действительный и использовали прием смыслового развития, посредством использования личного местоимения *'they'*. В примере *'Das ganze Wochenende wurde demonstriert'* страдательный залог также заменен на действительный, а вместо личного использовано многофункциональное слово *'people'*: *People were demonstrating the whole weekend.*

Еще один способ – это сделать один из объектов в немецком варианте субъектом в английском, используя форму герундия: *Gemogelt wird überall → Cheating is everywhere*, или посредством конструкций *'There is/ There are'*: *Hier wird nicht gemogelt! → There will be no cheating here!*

Перевод безличных конструкций с "Es". В широком ряде немецких предложений безличное местоимение *'es'* является номинальным подлежащим, служащим для заполнения позиции подлежащего в предложении без субъекта и чаще всего передается на английский язык при помощи конструкции *'There is/ There are'*: *Es gibt keinen Kaffee. → There is no coffee here.* При передаче безличных конструкций с немецкого на английский язык также можно использовать прямое соответствие – безличное местоимение *'it'*: *Es regnet seit heute Morgen. → It has been raining since this morning.*

Перевод комплексных прилагательных. Многие существительные в немецком языке описываются сложными атрибутивными конструкциями, причем наибольшую сложность при переводе с немецкого языка на английский, на наш взгляд, представляет перевод комплексных атрибутов, содержащих несколько частей речи одновременно, что существенно затрудняет адекватную передачу смысла. Чаще всего такие конструкции в английском языке используются после существительного и передаются посредством придаточного предложения либо причастных оборотов.

Das aus feinsten Materialien hergestellte Kleid war sehr teuer. → The dress made/which was made from the finest materials was very expensive.

Der überflüssig gewordene Computer wurde verkauft. → The computer which had become superfluous was sold.

Атрибутивная конструкция с Причастием I передается на английский язык посредством страдательного залога: *Der zuzahlende Betrag wurde auf sein Konto überwiesen.* → *The amount to be paid was transferred to his account*, однако если подобная конструкция содержит наречие, перевод на английский язык будет осуществляться в действительном залоге: *Das schwer zu erreichend Haus liegt an einem Fluss.* → *The house which is difficult to reach is situated at a river.*

Атрибутивная конструкция в английском языке будет стоять перед существительным в случае, если немецкое комплексное прилагательное содержит наречие времени:

Der zu der Zeit 15 Jahre alte Junge wurde mit Hausarrest bestraft. → *The then 15 year old boy was punished with house arrest.*

Таким образом, несмотря на принадлежность обоих языков к одной языковой группе, в немецком существует ряд особенностей, которые необходимо учитывать для осуществления качественного перевода на английский, среди которых основную трудность вызывают модальные частицы, сложные атрибутивные конструкции, положение субъекта в предложении или его отсутствие.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Duden, Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / Duden : Band 4 // Mannheim : 8. Aufl. – 2009. – 1343 S.

2. Flavoring particles [Electronic resource] // Grimm grammar. – Mode of access: https://coerll.utexas.edu/gg/gr/mis_04.html. – Date of access: 02.04.2020.

3. Hoffmann, H. Großes Übungsbuch Englisch. Grammatik / Hans G. Hoffman, Marion Hoffman. – München : Heuber Verlag. – 2014. – 284 S.

H. Salauyou
(Belarus, Minsk)

MAJOR DIFFICULTIES IN TRANSLATING FROM GERMAN INTO ENGLISH

Abstract. *The article describes the major difficulties in translation from German into English, which translators face in their activities. The examples of the German-English translation difficulties and the ways to tackle them are provided. The article is practically relevant for learners of German and English as foreign languages and for those people, who are interested in translation studies.*

Key words: *German, English, translation, modal particles, introductory subject.*

Цуй Цзиньсин, А.В. Вдовичев
(Беларусь, г. Минск)

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА АББРЕВИАТУР (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, КИТАЙСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

Аннотация. *В статье рассматриваются основные способы образования и функции аббревиатур в современном русском, английском и китайском языках.*

Приводится классификация способов перевода сокращений на китайский, русский и английский языки.

Ключевые слова: *аббревиатура, акроним, перевод, транслитерация, калькирование, перефразирование.*

В современном языке часто используются сокращенные слова, которые упрощают цифровую коммуникацию, т.е. общение в чатах и мессенджерах, на форумах и в блогах. Такая тенденция наблюдается практически во всех языках, которые можно назвать мировыми, т.е. на которых говорит более 150 миллионов человек и которые являются официальными языками Организации Объединенных Наций, т.е. русский, китайский, английский, французский, испанский и арабский.

Аббревиатуры относятся к разряду существительных, состоящих из усеченных отрезков слов, входящих в синонимичное им словосочетание, последний из которых, называемый опорным компонентом, может быть целым, неусеченным словом.

Существует множество проявлений аббревиатур, но в лингвистической литературе чаще всего выделяют четыре типа: 1) производное состоит из названий начальных букв каждого слова; 2) производное состоит из начальных звуков каждого слова; 3) производное состоит из начальной части первого слова и целого второго слова; 4) производное состоит из начальных частей нескольких слов [1].

Таким образом, аббревиатуры в русском, китайском и английском языках можно разделить на буквенные, слоговые, усеченные слова, буква (слог) + слово, буквы и слоги (например, *Abs E* – ‘абсолютная ошибка’), буквенно-цифровые (например, *A1* – ‘первосортный, первого разряда’).

Чтобы правильно перевести аббревиатуры, необходимо знать, как они расшифровывается и понимать их значения. Аббревиатуру можно отнести к единицам языка, содержащим разнообразные социальные и культурные знания. Она имеет характер энциклопедических слов, а её содержание намного богаче, чем у обычных слов. При переводе на китайский язык уточнение значения аббревиатуры может вызвать определенные трудности. Во многих исследованиях в Китае возникает следующий вопрос: при переводе следует ли выражать всю информацию, содержащуюся в сокращении или следует переводить сокращенную форму русских слов в китайские сокращения, зависит ли это от конкретных обстоятельств в переводческой деятельности.

В некоторых сокращениях, особенно в акронимах, есть двусмысленность. Это, конечно, вызвано разными источниками слов. При переводе правильное значение следует оценивать в соответствии с контекстом, например, *ВУЗ* – ‘военно-учебное заведение’ – 军事院校, ‘высшее учебное заведение’ – 高等学校, 大学.

В практике устного и письменного перевода сокращений двусмысленность чревата проблемами. Переводчик должен не только обращать внимание на буквальное значение аббревиатуры, но и сочетать контекст иностранного языка, гибко с ним работать. В российских переводоведческих школах предлагаются следующие приёмы перевода сокращений:

1. Транслитерация. Международные аббревиатуры можно транслитерировать в зависимости от их произношения. Транслитерация – это тенденция в переводе

международной терминологии. Она способствует объединению терминологического перевода, международного общения и обмена знаниями между людьми. Транслитерация ярко продемонстрирована на примере перевода названий городов: Минск – 明斯克, Гомель – 戈梅利.

2. Перефразирование. Большой объем профессиональной лексики в настоящее время заимствуется из общей лексики. Значение профессиональных слов происходит за счет расширения числа общих значений слова. При переводе на китайский язык необходимо в соответствии с профессиональными требованиями присвоить старым словам новое значение и перевести их в соответствующие профессиональные термины. Например: *потребитель* – [общий язык]消费者, *потребитель электроэнергии* – 用电设施; *план* – [общий язык]计划, *план электросети* – 平面图.

3. Калькирование. Некоторые общеупотребительные сокращения широко известны из-за их частого использования. В китайском языке также используются распространенные сокращения, например: ВТО – 世界贸易组织(世贸组织).

Однако следует отметить еще одну тенденцию, которая зачастую применяется в практике перевода, но не всегда отражена в теории перевода. В некоторых случаях в тексте перевода рекомендуется не переводить аббревиатуры, не создавать новые сокращения, а использовать полную номинацию, за исключением фирменных наименований. Примером может служить официальные сокращения названий стран. В русском языке аббревиатура *КНР* является общепринятой и понятной практически всем получателям текста перевода, но если перевести эту аббревиатуру на английский язык, т.е. превратить *the People's Republic of China* в *PRC*, англоязычная аудитория не поймет, о какой стране идет речь. В такой ситуации предлагается использовать не полной официальное наименование страны, а сокращенное, т.е. в русском языке *Китай*, а в английском – *China*.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Земская Е. А. Современный русский язык: словообразование / Е.А. Земская. 3-е изд., исп. и доп.– М. : Флинта, Наука, 2011. – 328 с.

Cui Jinxing, Alexei Vdovichev
(Belarus, Minsk)

HOW TO TRANSLATE ABBREVIATIONS (BASED ON RUSSIAN, CHINESE AND ENGLISH)

Abstract. *The article deals with the major types of formation and functions of abbreviations in modern Russian, English and Chinese. The classification of methods of translating abbreviations into Russian, Chinese and English is provided.*

Key words: *abbreviation, acronym, translation, transliteration, loan translation (calquing), paraphrasing.*

O'ZBEK BOLALAR SHE'RIYATIDA QO'LLANGAN SHAKLDOSH SO'ZLARNING LINGVOPOETIK TAHLILI

Annotatsiya. Maqolada o'zbek bolalar she'riyatida qo'llangan shakldosh so'zlarning lingvopoetikasi haqida so'z yuritildi. Istiqlol yillarida o'zbek bolalar she'riyatida yaratilgan asarlar tahlil ostiga olinib, leksemalar o'rtasidagi omonimiya hodisasi ochib berildi.

Kalit so'zlar: o'zbek bolalar she'riyati, lingvopoetika, omonimlar, leksemalar, omoleksemalar, omofonlar, shakldoshlik munosabati, so'zlar semantikasi.

“Dunyoning eng ajib, eng sirli va sehrli sayohatlaridan biri So'z olamiga sayohatdir. Negaki, So'z yaratilishidan mo'jiza... Olamni idrok qilgan inson So'zni idrok qiladi. So'zning ildiziga yetgan kishi dunyoning tagiga yetgandek bahra topadi... Adabiy ijod hamisha So'z olamiga sayohatdir. Ijodkor So'zni tirik jon deb biladi va So'z bilan so'zlashadi.” [1, 5-b.]

Darhaqiqat, kichik yoshdagi bolalarning tafakkurini o'stirishda, ularni bosqichma-bosqich hayotga tayyorlashda so'zlar muhim ahamiyat kasb etadi. Lekin, aniq bir so'zda muayyan ma'noning yuzaga chiqishini anglash jarayoni bolada har doim ham bir tekis kechmaydi. Ayniqsa, so'zlardagi shakldoshlik munosabatini tushunish har qanday bolani qiynaydi, bitta shakl orqali bir nechta ma'noni anglash uchun bolada tajriba, malaka hosil qilinishi kerak. Buni yaxshi anglagan bolalar shoirlari o'z she'rlarida leksemalar o'rtasidagi shakldoshlik (omonimiya) hodisasidan unumli foydalanishga uringanlar.

Omonimlar (*yunoncha homos – bir xil+onyma – nom*) so'zlaridan olingan bo'lib, talaffuzi va yozilishi bir xil birdan ortiq so'zlardir. Ular omofonlar (*yunoncha homos – bir xil+phone – tovush*) – talaffuzi bir xil, lekin yozilishi farqli bo'lgan so'zlar; omofomalar (*yunoncha homos – bir xil+forma – shakl*) – ma'lum shakllarda tovush tomondan bir xil bo'luvchi so'zlarga; omograflar (*yunoncha homos – bir xil+grapho–yozaman*) – talaffuzi farqli, yozilishi bir xil bo'lgan birdan ortiq so'zlarga bo'linadi. [2, 75-b.] Ba'zi adabiyotlarda omonimlar til birliklarining ifoda planida teng kelishi deb izohlangan va ular omoleksemalar termini bilan atalgan. Omoleksemalarni tasniflashda ularga til birliklari sifatida xos bo'lgan shakl yasalishi asos qilib olingan. Barcha muqobil grammatik shakllarda teng keladigan omoleksemalar omonim omoleksemalar, o'zaro ba'zi grammatik shakllardagina teng keladigan omoleksemalar omofoma omoleksemalar deb atalgan. Omofonlar omoleksemalarga yaqin turuvchi hodisa sifatida izohlangan. [2, 75-b.] Mantiqan olib qaraganimizda, har ikki qarashda asos bor. Ta'kid birinchi galda til birligi shakliga va ayni paytda u orqali ifodalangan mazmunga qaratilmoqda. Har ikki jihat bir-birini taqozo etmoqda. Badiiy asarlarda shakldoshlik munosabatining har ikki tomonini e'tiborga olish muhim ahamiyatga ega. Ayniqsa, bolalar adabiyotida so'zdagi bitta tovushni o'z o'rnidan siljitish, qo'shish yoki tashlab yuborish uning bollar tomonidan o'zlashtirilishiga jiddiy ta'sir ko'rsatishi tabiiy. Shunga ko'ra, omonim so'zlar asosida yuzaga keladigan ohangdoshlik badiiy asarlarda alohida uslubiy vosita sifatida talqin etiladi. [4, 52-b.] Bolalarning nutqini o'stirishda, ularning so'z boyligini oshirishda, so'zni his qildirishda shakldosh so'zlarning

ahamiyati katta. Omonim soʻzlardan oʻrinni foydalanishni barcha ijodkorlarning she'rlarida uchratish mumkin. She'riy asarlarda qoʻllangan shakldosh soʻzlar qalamga olingan voqyeani ta'sirchan qilib yuzaga chiqarish, reallashtirish, narsa va hodisalarni bolalar hayotiga yaqinlashtirish vazifalarini bajargan. Buni Yahyo Togʻaning “Behi”, “yertut”, “Mitti malak” she'rlarida uchratamiz. Shoir *behi* (meva) – *behi* (eng yaxshisi); *boʻyi* (joyi) – *boʻyi* (kishi qomatining balandligi, boʻy-basti) – *boʻyi* (mobaynida, davomida) – *boʻyi* (hidi, isi); *mayda* (kichik koʻrinishda, shaklda) – *mayda* (may oyida) leksemalari oʻrtasidagi shakldoshlik munosabatidan foydalanib, betakror tashbehlar, oʻziga xos ohangdoshlikni yuzaga keltirgan. Bolalar uchun bunday she'rlarni oʻrganish muhim ahamiyatga ega. Ular soʻzlarning ishlatilish oʻrinlarini kuzatadilar, ma'no nozikliklaridan boxabar boʻladilar, uslubiy rang-barangliklarni ilgʻash malakasini oʻzlashtiradilar. *Goh yirik, gohi mayda, Har joʻyakda qulfurgay. Pishar aprelda, mayda, Choʻtir yuzlik qulupnay; Murabbo uchun lekin, Mevalarning eng behi. Olcha, gilosdan keyin, Olxoʻriga teng behi; Topgan joyi soy boʻyi, Oʻsar boʻyi, oy boʻyi. Somsa-yu chuchvaraga, Yoqar, hoynahoy, boʻyi?! [7-, 5-, 15-, 16-b.].*

Shakldosh soʻzlardan foydalanish bolalar she'riyatiga zamon ruhini olib kirish, bolalar hayotida roʻy berayotgan voqyea va hodisalarni aniq tasvirlash uchun imkoniyatlar yaratgan. Masalan, Anvar Obidjon “Oromgohda” she'rida shakldoshlikning original koʻrinishidan foydalangan. Bitta band ichida “*Qarshi*” (shahar nomi) va “*qarshi*” (teskari tomon) leksemalarini ketma-ket keltirib, she'ning ritmini, soʻzlarning ohangdoshligini, leksik poetizmni yuzaga keltirgan. *Shukur – vodi tomondan, Joʻra – Ohangarondan. Akrom esa – Qarshidan, Men qarama-qarshidan. [6, 55-b.].* Toʻplangan materiallar shuni tasdiqlaydiki, ijodkorlar tomonidan shakldosh soʻzlardan foydalanib leksik poetizmni yaratish ikki xil vaziyatda amalga oshiriladi.

1. Bir joyda shakldosh soʻzlarni qoʻllash. Dilshod Rajab “Ishonch” she'rida “**yer**” (tuproq, joy) hamda yer “**yer**” koʻmakchi fe'lini bitta misra ichida qoʻllab, oʻziga xos leksik poetizmni vujudga keltirgan.

Misol: *Nazar qilgan zamin, yer bu, Mudom tinchlik gʻamin yer u. [9, 4-b.]*

2. Shakldosh soʻzlarni bir necha joyda qoʻllash. Masalan, Yahyo Togʻa “Dorivor ziravorlar” va “yer ehsoni” she'rlarida “**tuz**” (oziq-ovqat mahsuloti) – “**tuz**” (keng tekis yer) soʻzlaridan unumli foydalangan: *Xush niyat, xush kalomlar, Dasturxonda non-u tuz; Xazonrezgi – olam tinch, Huvillaydi dala, tuz. [7, 18-22-b.]*

Bunday holatni “*Yoz keldi-yu, yoz keldi, Kunlar nurli, soz keldi; Lapanglab, dedi Oʻrdak: – Mening xatim zoʻr, oʻrtoq. Sen-chi, odat qil Xoʻroz, Maʼnoli, chiroyli yoz!* [8, 27-28-b.] satrlarida ham koʻramiz.

Anvar Obidjon shakldosh soʻzlarning qavatlanishidan foydalanib leksik poetizmning ajib koʻrinishini hosil qilgan. Misol: *Sakrogʻichmiz, chaqqonmiz, Toʻp-toʻp-toʻp. Ranjimaymiz tepsangiz toʻp-toʻp-toʻp. [6, 10-b.]* Bu yerda birinchi kelayotgan “*toʻp-toʻp-toʻp*” tovushga taqlid soʻz, ikkinchi oʻrinda kelayotgani “*koptok*” ma'nosi beradi.

Bolalar she'riyatida butun boshli toʻplamni shakldosh soʻzlarga ajratgan ijodkorlar ham bor. Shu ma'noda Iqbol Mirzoning “Erkatoy – erka toy” [5, 48-b.] toʻplami eʼtiborga loyiq. Undan joy olgan 41 ta she'rda leksemalar oʻrtasidagi shakldoshlik munosabatidan foydalanilgan va ular vositasida bolalar tasavvurini boyitishga, atrof-olam, turfa hayvonlar, gullar, voqyea-hodisalar, ularning belgi-xususiyatlari toʻgʻrisidagi bilimlarni kengaytirishga

urinib ko‘rilgan. To‘plamidan joy olgan shakldosh so‘zlarni to‘rt guruhga bo‘lish o‘rinli bo‘ladi.

1. Asos holatdagi shakldosh so‘zlardan foydalanish. Bularga “Turna”, “Bo‘rsiqchanning savoli”, “Ayiqqolvonning nevarasiga o‘giti”, “Yo‘rg‘aning bola tarbiyasi”, “Qirqoyoqning erka toyga nasihati”, “Futbolchilar” singari she‘rlarda qo‘llangan *burun – burun, oq- oq, oy – oy, o‘t – o‘t, yer – yer, yosh – yosh, ot – ot, qo‘y – qo‘y, tush – tush, toy -toy, ol – ol, to‘p – to‘p, oz – oz, uch – uch* kabi leksemalarni olishimiz mumkin.

Misollar: *burun* (oldin) – *burun* (yuz qismi): *Davruga eldan burun, Suqilib kirdi burun*; *oy* (osmon jismi) – *oy* (yil bo‘lagi): *Handalakdek bo‘pti oy, Oyi, hozir qaysi oy?*; *o‘t* (olov) – *o‘t* (ish-harakat): *Qayda ko‘rsang olov-o‘t, Shu joyni aylanib o‘t*; *ot* (ish-harakat) – *ot* (hayvon): *Bo‘rini tep, tishlab ot, Toychog‘im, sen otsan, ot*; *toy* (ish-harakat) – *toy* (erkalash-kichraytirish shakli): *Kamroq qoqil, kamroq toy, To‘rt oyog‘ing bor-a, toy!*; *to‘p* (guruh) – *to‘p* (koptok): Bo‘lvolishib ikki **to‘p**, Go‘ngqo‘ng‘izlar o‘ynar **to‘p**.

2. Omoforma shaklidagi leksemalardan foydalanish. Bularga “O‘rgimchak topgan rohat”, “Askar jayralar qo‘shig‘i”, “Momoqaymoq boboqaymoqlarga dedi”, “Laqqabaliq cho‘rtanga dedi” kabi she‘rlarda qo‘llangan *ko‘kka -ko‘kka, tuyaman, tuyaman, to‘riga – to‘riga, otamiz – otamiz, sochingiz – sochingiz, jilmaydi – jilmaydi* kabi leksik birliklarni kiritish mumkin.

Misollar: *to‘riga* (yuqori qismiga) – *to‘riga* (to‘qigan ipiga): *Chiqib uyning to‘riga, Yonboshladi to‘riga*; *otamiz* (padarimiz) – *otamiz* (o‘q uzamiz): *Buyruq bersa otamiz, Nayzamizni otamiz!*; *sochingiz* (boshdagi sochlar) – *sochingiz* (tashlangiz): *Oqaribdi sochingiz, Uni yelga sochingiz*; *suvsar* (suv hayvoni) – *suvsar* (suvsamoq, chanqamoq): *Ajabo, manov suvsar, Suvda turib ham suvsar*.

3. Leksemalar va birikma shaklidagi til birliklari o‘rtasidagi shakldoshlikdan munosabatidan foydalanish. “Tulkixonning ukasiga dashnomi”, “Mushukchaga kuchukchadan savol”, “Xo‘randa timsohlar xulosasi”, “Ko‘klamdagi adir manzarasi”, “Qashqirlar qayg‘usi”, “Maynaning chorlovi”, “Loyxo‘rakning singlisiga qistovi”, “Ehtiyotkor bo‘rilar”, “Chalqancha yotgan toshbaqalar”, “Mashshoq qo‘ng‘izlar” kabi she‘rlarda *betartibsiz – betartibsiz, miyov – mi yov, tog‘ ora – tog‘ora, qo‘ng‘iroq – qo‘ng‘ir, oq, beda nadir- bedanadir, oh, ular – ohular, tom osha – tomosha, es kirdi – eskirdi, kul ol – kulol, udumin – u dumin, bir ovga – birovgga, o‘taka – o‘t, aka, tor doirada – tor, doirada* kabi leksik birliklar mahorat bilan qo‘llangan. Bu usul orqali leksik poetizmdan tashqari fonologik vositalardan intonatsiyadan, so‘z tartibidan, urg‘udan ham unumli foydalanilgan. Bularning hammasi birgalikda yaxlit bir emotsional-ekspressiv va funksional-stilistik ta‘sir mexanizmini yaratganki, bu bolalar adabiyotida novatorlik sanaladi. Bunday usuldan foydalanish, ayniqsa, bolalar she‘riyati uchun oldin xos bo‘lmagan.

Misollar: *betartibsiz* (tartibsiz) – *betartibsiz* (betingizni artibsiz): *Qanaqa betartibsiz? Dumimga bet artibsiz*; *miyov* (tovushga taqlid so‘z) – *mi yov* (-mi yuklamasi va dushman so‘zlari): *Menga dedingiz miyov, Meni dedingizmi yov*; *sho‘rpa* (suyuq ovqat) – *sho‘r va* (tuzi ko‘p va): *Sho‘rva ajoyib bo‘pti, Sho‘r va ajoyib bo‘pti*; *qo‘ng‘iroq* (sas, un chiqaradigan moslama) – *qo‘ng‘iroq* (rang turlari): *Qo‘ng‘iroqgul chaldi qo‘ng‘iroq, Un taraldi pushti, qo‘ng‘ir, oq*; *oh ular* (undov so‘z va ko‘rsatish olmoshi) – *ohular* (kiyik turi): *Kamaymoqda, oh ular, Sho‘ring qurg‘ur ohular*; *tom osha* (tomdan oshib) – *tomosha*

(ko‘radigan voqeya): *Buzoq qochdi tom osha, Kelavering – tomosha; kul ol* (kulni ol) – *kulol* (loydan idish-tovoq yasaydigan kasb egasi): *O‘choqni supur, kul ol, Ish boshlar akang kulol; bir ovga* (ov qilgani) – *birovga* (boshqa odamga): –*Chiqmaymizmi bir ovga, Sotib qo‘yma birovga; jilmaydi* (kulimsiradi) – *jilmaydi* (qimirlamaydi): *Menga qarab jilmaydi, Lek joyidan jilmaydi;* tor doirada (tor joyda) – tor, doirada (musiqqa asboblarida): *Yig‘ilib tor doirada, Kuy chaldik tor, doirada.*

Umuman olganda, shakldosh (omonim) so‘zlar badiiy matnga o‘zgacha ruh, ko‘rishish baxsh etadi. Misralardagi jarangdorlikni, ohangdoshlikni ta‘minlashda, o‘quvchiga ta‘sir ko‘rsatishda muhim ahamiyat kasb etadi. Omonim so‘zlarni bolalar she‘riyatida qo‘llash ularni so‘z dunyosiga kirishga, so‘zlar ostida yotgan ma‘no nozikliklarini topishga, so‘zlarni qaysi o‘rinlarda, qanday shakllarda ishlatishni bilishga chorlaydi. Bir so‘z bilan aytganda, bolalarning so‘z boyligi ortadi, so‘zlar semantikasiga o‘zi uchun “yo‘l ochadi”.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Erkin Vohidov. So‘z latofati. – Toshkent: O‘zbekiston, 2014. – B.5-7.
2. Hojiev A. Tilshunoslik terminlarining izohli lug‘ati, 75-bet.
3. Tursunov U., Muxtorov J., Rahmatullaev Sh. Hozirgi o‘zbek adabiy tili. – Toshkent: O‘qituvchi, 1992. – B. 126.
4. Yo‘ldoshev M. Badiiy matn va uning lingvopoetik tahlili asoslari. – Toshkent: Fan, 2007. –52-bet.
5. Iqbol Mirzo. Erkatoy – erka toy. – Toshkent: Sano-standanrt, 2017. – 48-bet.
6. Anvar Obidjon. Kapalak qo‘shig‘i. – Toshkent: Navro‘z, 2016. –10-32-, 52-, 55- bet.
7. Yahyo Tog‘a. Qarchig‘ayning jiyani. – Toshkent: O‘zbekiston, 2019. – 18-, 22-, 64-bet.
8. Qambar Ota. “Quyosh bola, oy bola”. –Toshkent: O‘qituvchi NMIU, 2014. – 27-, 28-, 56-b.
9. Dilshod Rajab. Poyezdning bolasi. – Toshkent: Muharrir, 2013. – 9-, 48-bet.

D. A. Sobirova
(Uzbekistan, Andijan)

LINGUPOETICAL ANALYSIS OF FORMATION WORDS USED IN UZBEK CHILDREN'S POETRY

Annotation. *The article discusses the linguopoetics of figurative words used in Uzbek children's poetry. The works of Uzbek children's poetry created during the years of independence were analyzed and the phenomenon of homonymy between lexemes was revealed.*

Keywords: *Uzbek children's poetry, lingvopoetics, homonyms, lexemes, homolexemas, homophones, form relations, semantics of words.*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕВОДА-ТРАНСПОЗИЦИИ В ПРОЦЕССЕ НАПИСАНИЯ СЦЕНАРИЯ К СПЕКТАКЛЮ

Аннотация. В статье рассматривается понятие перевода-транспозиции и его применение в процессе создания сценария.

Ключевые слова: перевод, прагматическая адаптация, модернизация оригинала, сценарий.

«Перевод — это сложный и многогранный вид человеческой деятельности» [1, с. 23]. Обычно он направлен на интерпретацию смысла текста на исходном языке и передачу данного смысла на переводящий язык. Существует несколько видов перевода: устный, письменный, реферативный, машинный и др. Объектами перевода являются художественные произведения, поэзия, публицистические тексты, экономические статьи и многое другое. Процесс перевода включает в себя несколько этапов, один из которых характеризуется применением адаптации.

Адаптация представляет собой приспособление текста к уровню компетентности реципиента, т.е. создание такого текста, который читатель сможет воспринять, не прибегая к посторонней помощи. Выделяют два основных вида адаптации: стилистическая и прагматическая. В этой статье мы рассмотрим второй вид.

«Прагматическая адаптация – это изменения, вносимые в текст перевода с целью добиться необходимой реакции со стороны конкретного рецептора перевода» [2, с. 210].

Выделяют три основных типа прагматической адаптации, но в рамках данной темы мы рассмотрим четвёртый тип. Он применяется с целью решить определённую «экстрапереводческую задачу». Данный тип обычно связан с нарушениями главных принципов профессиональной деятельности переводчика.

Существует несколько видов четвёртого типа прагматической адаптации: филологический перевод, упрощённый или его еще называют приблизительным переводом, полное искажение оригинала и модернизация оригинала при переводе. На последнем мы остановимся подробнее.

Для многих исследователей модернизация вообще не является переводом, так как в результате мы видим практически новое произведение, созданное «по мотивам» исходного текста. Такой модернизацией может являться перенос основного действия в более позднюю эпоху или в другую страну, изменение основных действующих лиц. Также для данной модернизации характерно использование слов и высказываний, применяемых в более позднем или современном периодах. Например, если в оригинале мужчины при встрече приветствуют друг друга «святым поцелуем» (как это было принято в библейские времена), то в переводе они обмениваются рукопожатиями.

В художественном переводе переводчик нередко прибегает к использованию модернизации, что связано с необходимостью адаптации литературного произведения к иной языковой культуре. В данной статье в качестве такой модернизации рассматривается перевод-транспозиция.

Перевод-транспозиция – такой вид передачи смысла исходного текста, который предполагает трансформацию текста, созданного в определенном жанре или стиле, посредством переноса в другой жанр или стиль, в зависимости от интересов целевой переводческой аудитории, представляющей иное лингвокультурное сообщество. В качестве примера перевода-транспозиции чаще всего выступает сценарий. Давайте рассмотрим это понятие подробнее.

«Сценарий – это драматическое произведение с подробным описанием действия и реплик, предназначенное для создания кино- или телефильма» [3]. Сегодня сценарии пишут также к театрализованным представлениям или другим мероприятиям.

Обычно при написании сценария к спектаклю режиссёр в первую очередь решает на основе чего спектакль будет ставиться. Затем начинается работа над сценарием, в процессе которой осуществляется «переработка» при помощи такого метода как инсценирование. Но все эти процессы имеют место при работе с произведением, написанном на родном для постановщиков и для реципиента языке. Однако иногда приходится иметь дело с оригиналом художественного произведения, написанном на ином языке. В таком случае, при создании сценария к спектаклю, который основан на данном литературном первоисточнике, и используется перевод-транспозиция.

В качестве примера мы хотели бы привести спектакль под названием «Джейн Эйр», который был поставлен на сцене несколько лет назад. Он был создан на основе оригинального классического произведения английской писательницы Шарлотты Бронте «Джейн Эйр».

Жанром данного спектакля является мюзикл, основное действие происходит в Англии в сельской местности в середине 19 века.

В первую очередь нами был проанализирован музыкальный элемент данного спектакля и особенности его перевода. Мы обнаружили, что благодаря песням на сцене раскрываются характеры героев, а также зритель в полной мере имеет возможность почувствовать всю глубину испытываемых ими эмоций и чувств.

Что касается перевода данных песен, то мы предлагаем свой способ: в спектакле сохранить слова песен на оригинальном языке, т.е. на русском, но создать к ним памятку. В ней будет указано название песни или её исполнители на иностранном языке, а рядом её значение тоже на иностранном языке. Мы считаем, что таким образом мы достигнем выполнения сразу же двух целей. Во-первых, русский язык является основной частью нашей культуры, поэтому оставив исполнение песен на русском языке, мы дадим возможность иностранной аудитории не только ознакомиться с нашей культурой, но и насладиться мелодичностью и звучанием нашего национального языка. Также, песни являются ключевой частью мюзикла, поэтому изучив их значение на родном для зарубежных зрителей языке, они смогут в полной мере насладиться спектаклем.

Затем нами был проведён сравнительный анализ оригинального классического произведения «Джейн Эйр» и современного одноименного мюзикла. Было выявлено использование множественных сюжетных трансформаций, изменение или отсутствие некоторых линий сюжета.

Нами также были выявлены такие характеристики сценария как образ автора, модальность и антропоцентричность.

Что касается модернизации, которая представлена в виде перевода-транспозиции, то она реализуется в данном случае в двух направлениях:

- 1) изменение культурного компонента (ввиду необходимости адаптировать текст к интересам представителей иного лингвокультурного сообщества)
- 2) изменение языкового компонента (при необходимости сохранения художественного характера и ценности произведения).

В качестве примера изменения культурного компонента мы можем привести фразу «... trust in God and yourself. Believe in heaven». При дословном переводе получается «*верьте в Бога и в себя. Верьте в небеса*». Но в спектакле данная фраза была передана следующим образом: «*Покоритесь своей судьбе*». Из этого мы видим, что смысл фразы полностью поменялся и поэтому можем сделать вывод, что здесь находит место применение такого приёма как целостное преобразование.

Следующий пример подчёркивает изменение языкового компонента. Фраза «because you are older than I» переводится «потому что Вы (ты) старше меня», т.е. акцентируется возраст. Но при написании сценария было решено перевести данную фразу следующим образом: «из-за того, что Вы знаете меня», т.е. делается акцент на факте знакомства.

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что в процессе создания спектакля на основе оригинального классического произведения находит применение такой вид прагматической адаптации как перевод-транспозиция.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. — Москва: Р. Валент, 2011. — 410 с.
2. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). Учеб. для ин.-тов и фак. иностр. яз. — М.: Высш. шк., 1990. — 253 с.
3. Словари и энциклопедии на академике [электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/237522>. (дата обращения: 22.11.2020)

V. Zheleznyakova, E.A. Solovyova
(Belarus, Minsk)

USING TRANSLATION-TRANSPPOSITION IN THE PROCESS OF WRITING A SCRIPT FOR A PERFORMANCE

Abstract. *The article analyses the concept of translation-transposition and its usage in the process of creating a script.*

Key words: *translation, pragmatic adaptation, modernization of the original, script.*

ПРОВЕРКА И КОРРЕКЦИЯ ОСТАТОЧНЫХ ЗНАНИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ 1 КУРСА С ЦЕЛЬЮ АДАПТАЦИИ К ОСВОЕНИЮ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ПРОГРАММАМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы учащихся выпускных классов, выявленные в результате проведения государственного итогового экзамена по русскому языку и важность их решения для освоения общекультурных компетенций по программам высшего образования.

Ключевые слова: русский язык, общекультурные компетенции, культура речи.

«Сегодня интерес к русскому языку становится осознанной необходимостью для миллионов молодых людей, стремящихся достичь успеха с помощью своих профессиональных навыков. Не секрет, что современные работодатели наряду с профессиональными знаниями и умениями сегодня ценят новые способности, касающиеся устного и письменного общения, умения работать в команде, творческого подхода. А для такой плодотворной работы по специальности профессионал любого профиля должен иметь основные навыки успешной коммуникации в различных сферах жизнедеятельности: правовой, научной, политической, социально-государственной, бытовой. Современная обстановка на рынке труда требует от специалиста владения грамотной речью, умения эффективно общаться, знания приемов речевого воздействия, умения подать себя, четко и ясно выражать свои мысли и воздействовать на слушателей» [5, с.67].

Получается, что владение культурой речи – это осознанная необходимость, своеобразная характеристика профессиональной пригодности молодых специалистов: юристов, менеджеров, экономистов, управленцев и т.д. Эту задачу повышения культуры речи призваны решать наряду с другими общегуманитарными дисциплинами такие дисциплины как «Русский язык», «Литература», «Русский язык и культура речи», «Основы деловой и ораторской коммуникации». И, конечно, преподавателям этих дисциплин немаловажно знать, с каким багажом знаний, с каким уровнем владения лингвистической, языковой и коммуникативной компетенциями абитуриенты придут в вуз.

Чтобы уделить достаточно пристальное внимание проблемам, которые обозначились у учащихся выпускных классов по русскому языку в результате проведения экзамена (ЕГЭ), необходимо было выявить круг насущных проблем по тем или иным темам и разделам. Это в дальнейшем, несомненно, облегчило бы освоение вышеперечисленных дисциплин.

Для решения данной задачи были произвольно отобраны, обработаны и проанализированы 100 работ. Объектом анализа явилось задание № 27 – сочинение по прочитанному тексту. Творческое задание проверялось в соответствии с «Критериями оценивания задания с развернутым ответом», состоящими из трех

разделов: «Содержание сочинения», «Речевое оформление сочинения» и «Грамотность». В настоящей статье были рассмотрены первый раздел - «Содержание сочинения».

Содержание сочинения – основной объект пристального внимания экспертов по сравнению с речевым оформлением работы и ее грамотностью. Объясняется это тем, что толкование текста, его осмысление и умение анализировать демонстрирует уровень мыслительной деятельности экзаменуемого, в то время как построение, логические приемы, художественные средства, пунктуационное оформление – сопутствующий «инструментарий» для выражения мысли. Не будет понимания замысла автора предложенного текста – не получится сочинение, работа сведется к пересказыванию исходного текста или его переписыванию, а в таком случае она будет оценена по всем критериям (К 1 – К12) в 0 баллов. По условиям экзамена за работу объемом от 70 до 150 слов высший балл по критериям К7 – К12 не ставится. Указанные нормы (К 7 – К10) применимы к работам, объем которых составляет 150-300 слов.

К содержательному блоку относятся критерии К1 – К4. Результаты проверки работ показали следующую картину:

- **Формулировка проблем исходного текста (К 1) 1 балл** – 97% верно определили тему или одну из проблем текста.
- **Комментарий к сформулированной проблеме исходного текста (К 2) – 5 баллов** – 4%; 4 балла – 10%; 3 балла – 52%; 2 балла – 32%, 1 балл – 2%.
- **Отражение позиции автора исходного текста (К 3) – 1 балл** – 99%.
- **Отношение к позиции автора по проблеме исходного текста (К 4) – 1балл** – 74%.

1. Главная задача выпускника – выявить одну из **проблем текста** и грамотно ее сформулировать. Трудность, с которой сталкиваются учащиеся, – это не вполне четкое представление о том, что такое проблема и чем она отличается от темы сочинения. Проблема – это вопрос, который волнует автора текста, заставляет его рассуждать в поисках ответа на него. Это могут быть философские проблемы (устройство мироздания), политические, социальные, этические, экологические и т.д. Поскольку проблема – это вопрос, то и формулировать ее нужно в виде вопроса: «Допустимо ли проявлять неуважение к людям?», «В чем проявляется двуличие людей?», «Какова сила любви?», «Можно ли считать раскаяние искуплением вины?» и т.д. Большинство экзаменуемых верно определили проблему предложенного текста, и нарекания по данному критерию связаны не с определением проблемы в тексте, а с неточной формулировкой (или очень узкой, которой посвящено менее 30% текста, или неоправданно широкой, охватывающей сразу несколько проблем).

2. Следующий этап работы над сочинением – создание **комментария** исходного текста. Это самая объемная часть работы и, как показала проверка, самая сложная для выпускников. До сих пор нет четкого осмысления поставленной перед ними задачи – что значит прокомментировать текст? О чем нужно писать: о том, что происходит в тексте, о событиях, о героях? Может, давать оценку тому, о чем написано в тексте? Прокомментировать – это значит проследить за ходом мысли автора, постараться увидеть, как он раскрывает поставленную проблему, в чем он ее

видит, и с опорой на текст показать, что весь авторский замысел понят, малейшие нюансы, отражающие его мировоззрение, замечены.

Основные виды ошибок при выполнении данного задания:

- Дается комментарий не по заявленной проблеме.
- Комментарий присутствует, но в очень сжатом варианте (объем не превышает 3-4 предложений).
- Комментарий присутствует, но не подкреплен цитатами из текста.
- Большая часть комментария сведена к пересказу.
- Отсутствует микровывод в заключительной части комментария.
- Преобладание цитирования текста с элементами комментирования.
- Не выявлена смысловая связь между двумя приведенными примерами.
- Приведен лишь один пример-иллюстрация из прочитанного текста.
- Примеры приведены, но нет пояснений их значения.

Чтобы избежать досадных ошибок при написании комментария, выпускники должны быть приучены систематически анализировать тексты разных жанров и функциональных стилей. Работу с текстом необходимо проводить на протяжении всего курса обучения русскому языку в школе, а не сводить подготовку к написанию экзаменационного сочинения к простому «натаскиванию», шаблонному подходу к творческому процессу. Чтобы «почувствовать» настроение автора, его отношение к изображенным в тексте событиям, учащиеся без затруднения должны находить «ключевые» слова, эмоционально окрашенную лексику, как раз и призванную сигнализировать о самом важном в тексте.

Многие выпускники воспринимают комментарий как возможность выразить свое отношение к проблеме, забывая о том, что их задача – дать оценку деятельности автора предложенного текста. Нередко упоминание об авторе либо вовсе отсутствует, либо все сводится к фразам-клише: «автор говорит», «автор обращает внимание», «автор раскрывает». С формальной точки зрения, эти типичные конструкции, конечно же, помогают оформить сочинение, но не должны являться самоцелью. В противном случае мы будем иметь сочинения, и по форме, и по содержанию, идентичные, лишённые индивидуальности, и уже столкнулись, как показала данная проверка, с этой пагубной тенденцией.

3. Блестяще было продемонстрировано умение выпускников определять **позицию автора** текста: практически все безошибочно определили ответ автора на поставленный в тексте вопрос, смогли «увидеть» его решение проблемы. Позиция автора была верно истолкована даже теми выпускниками, кто работал с художественным тестом. Как известно, проще определить позицию в тексте публицистического стиля, так как в нем сам автор выражает ее обычно в конце текста, реже – в самом начале. В художественном же тексте позиция автора выражена опосредованно: в языковом оформлении, в соотношении персонажей, в подборе фактов, отборе жизненного материала, поэтому требуется недюжинная «зоркость», чтобы собрать по крупицам через оценочную лексику, вводные слова и предложения, образные средства нужный материал (доказательства истинного отношения автора к заявленной проблеме) и самостоятельно сформулировать отношение автора к событиям, происходящим в тесте.

4. Отношение к позиции автора по проблеме исходного текста (К 4).

Данная часть сочинения предполагает выражение согласия или несогласия выпускника с позицией автора текста. Анализ работ показал, что экзаменуемые понимают поставленную перед ними задачу и в большинстве своем грамотно формулируют свое мнение с опорой на примеры из художественной литературы, личной жизни и жизни окружающих, ссылаются на научные труды, цитаты авторитетных людей и т.д. К сожалению, и этот этап работы не обошелся без ошибок: некоторые выпускники, не обладая прочными знаниями по литературе, зная содержание произведений приблизительно, все же решались ссылаться на них и попадали в «ловушку», устроенную ими самими; другие, в стремлении подкрепить свое мнение вескими аргументами, пытались обратиться к фактам из жизни, которые не имели подтверждения или, говоря другими словами, были выдуманы.

Резюмируя результаты анализа содержательной части работ, можно подвести итоги и вскрыть основные причины неудач при написании экзаменационного сочинения:

1. Утрата учащимися в процессе обучения привычки к систематическому, серьезному, вдумчивому чтению художественной литературы, основная задача которой состоит в формировании эстетического вкуса, гражданской позиции, нравственных и духовных устоев.

2. Отношение к художественному произведению только как к источнику информации и сосредоточение внимания на его фабуле повлекло за собой отсутствие у учащихся должного внимания к его художественному своеобразию: к красоте и емкости слова, его неограниченным возможностям для передачи авторской мысли.

3. Полное отсутствие взаимосвязи «Литературы» и «Русского языка» привело к тому, что эти дисциплины больше не воспринимаются школьниками как равные составляющие единого целого – русской словесности, призванные дополнять и раскрывать друг друга. Заучивание теории по «Русскому языку», отработка навыков владения всеми уровнями языка все равно не приводят к ожидаемому результату, поскольку далее, на следующем этапе, «вооруженные» знаниями о возможностях русского языка, учащиеся не «работают» с литературным текстом на предмет выявления позиции автора через многообразие языковых средств.

4. Преобладание шаблонных тестовых форм (формирующих типовое мышление) для проверки знаний практически по всем гуманитарным дисциплинам над монологически развернутыми ответами с четкой структурой, доказательной базой и использованием богатейших художественных средств стало причиной того, что выпускник не в состоянии (а в некоторых случаях боится) самостоятельно сформулировать мысль, облечь ее в нужную форму и вынужден просто заучивать наизусть чужие суждения.

5. Жесткие рамки требований, предъявляемых к выпускному сочинению, заключаются в неукоснительном соблюдении формата, при котором учащемуся невозможно проявить индивидуальность, эстетическую зрелость, умение грамотно, логично, аргументированно выразить свои мысли, превращают «творческую» работу в сухой отчет о проделанной работе с текстом, изобилующий штампами, клише и лишенный самостоятельности, речевой выразительности.

Учитывая вышеперечисленные недостатки, необходимо организовать обучение гуманитарным дисциплинам в вузе таким образом, чтобы восполнить пробелы, образовавшиеся у учащихся в средней школе: сделать приоритетной работу с текстом и сформировать комплекс умений, необходимых для создания развернутой монологической речи студента (как устной, так и письменной), выраженной в любом стиле речи, типе речи, жанре и т.д.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Методические материалы для председателей и членов РПК по проверке выполнения заданий с развернутым ответом ЕГЭ 2019. <http://fipi.ru/>
2. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2019 года по русскому языку. <http://fipi.ru/>
3. Приказ Минобрнауки России от 9 января 2017 г. № 6 "О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 26 декабря 2013 г. № 1400 (зарегистрирован Минюстом России 28.02.2017), <http://fipi.ru/>
4. Приказ Рособрнадзора от 18.11.2016 № 1967 «Об определении минимального количества баллов единого государственного экзамена, подтверждающего освоение образовательной программы среднего общего образования, и минимального количества баллов единого государственного экзамена, необходимого для поступления в образовательные организации высшего образования на обучение по программам бакалавриата и программам специалитета». <http://fipi.ru/>
5. Степанова М.И. Уровень владения абитуриентами лингвистической, языковой и коммуникативной компетенциями. Вестник Таганрогского института управления и экономики. 2017. №1(25). - С.67-71.

Marina Stepanova
(Russia, Taganrog)

CONTROL AND CORRECTION OF THE REMAINING KNOWLEDGE OF THE RUSSIAN LANGUAGE AIMED AT ADAPTATION OF THE FIRST YEAR UNIVERSITY STUDENTS TO THE DEVELOPMENT OF GENERAL CULTURAL COMPETENCIES

***Abstract.** The article examines the problems of graduating school students identified as a result of the state final exam in the Russian language and the expansion of their solutions for the development of general cultural competencies in higher education programs.*

***Key words:** Russian language, general cultural competences, culture of speech.*

Д. М. Судник
(Республика Беларусь, г. Минск)

АКТУАЛЬНОСТЬ ПРОБЛЕМЫ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ОМОГРАФИИ

***Аннотация.** В статье рассматриваются типы коммуникативных барьеров, вызываемых употреблением в речи межъязыковых графических омонимов.*

***Ключевые слова:** омограф, омография, омонимия, коммуникативный барьер.*

В существующих научно-исследовательских и учебно-методических работах не приводятся примеры, иллюстрирующие актуальность и практическую направленность проблемы совпадения и сходства до степени смешивания графического облика символов различных знаковых систем (межъязыковой графической омонимии) в рамках поиска механизмов эффективного представления и хранения информации.

Видим нашей задачей устранение вышеописанных пробелов в исследованиях межъязыковых омографов путём очертания наиболее релевантных типов коммуникативных барьеров, вызываемых рецепцией совпадающих в написании слов, что, во-первых, позволит мотивировать исследователей к дальнейшему поиску механизмов снятия (устранения) межъязыковой графической омонимии, а во-вторых, даст фактологическое подтверждение значимости данных механизмов.

Помимо и в рамках общепонятного барьера сложности **разграничения** омографов выделяем следующие, специфические типы коммуникативных барьеров, вызываемых употреблением в речи межъязыковых графических омонимов, иллюстрируемые примерами.

1. Затруднительность дефиниции омографичных знаков алфавита в значении порядкового номера. В государственном стандарте Республики Беларусь «Полуфабрикаты в тесте. Пельмени замороженные. Общие технические условия» выделяются следующие категории качества пельменей: А, Б, В. Категорию В можно приравнять к низшему уровню качества. В бальных спортивных танцах класс В соответствует одному из высших уровней подготовки танцоров. Такая разбежка в анализируемых категориях наблюдается из-за того, что в первом случае В – буква кириллического алфавита, а во втором – латинского. Обычно, чем ниже числовое значение порядкового номера буквы в алфавите, тем выше степень качества, обозначаемая этим символом в стандарте. А буква В имеет разные порядковые номера (второй и третий) в латинском и кириллическом алфавитах, и без знания специфики стандартизации определить наверняка, к какой графической системе принадлежит символ, нельзя.

2. Очитки. Надпись сообщения об ошибке ERROR в виде «ЕГГОГ», которую выдавали программируемые микрокалькуляторы второго поколения советского производства на семисегментных индикаторах из-за сходства графического облика символов Г и г в начертании, представленном на дисплее калькулятора, была ошибочно прочитана: «ЕГГОГ» (русское «еггог» с буквами «г»). Слово «ЕГГОГ» стало мотивирующим для названия науки, изучающей недокументированные возможности микрокалькуляторов, – еггогологии, которая, по сути, должна называться «еррорологией».

3. Чувствительность ЭВМ к языковой принадлежности запроса. Отдельные программы для электронно-вычислительных машин и веб-страницы чувствительны к принадлежности символов к разным знаковым системам, что обуславливает, к

примеру, затруднительность входа на страницу социальной сети с заранее заданным паролем АВВА, так как данное слово может быть прочитано и, соответственно, введено в специальное поле входа в социальную сеть как на русском, так и на английском (и многих других языках).

4. **Непреднамеренные каламбуры.** «Они [родственные языки – Прим. Авт.] звучат для нас так, как будто человек, который говорит на родственном языке, стремится говорить по-нашему, но делает все время какие-то ошибки, будто делает пародию на наш язык – поэтому это звучит смешно. <...>. В случае белорусского языка смешной кажется не только речь, но и орфография. Например, когда вы приезжаете на вокзал в Минск, первое, что вы видите – большая надпись «Выход у горад» через букву «а». Это кажется смешным: как будто писал первоклассник, который не знает правил» (по А. Сомину) [3]. [Соответствующая правилам белорусской орфографии надпись «Выход у горад» с точки зрения грамотного носителя русского языка содержит орфографические ошибки. – Прим. Авт.]

Таким образом, проблема межъязыковой омографии может вызывать широкие последствия как для адресата, так и для адресанта в коммуникативном акте. Исходя из положений исследования, полагаем, что межъязыковая графическая омонимия требует поиска нетривиальных, отличных от замены слова синонимом, механизмов устранения, **некоторые из которых** описываются в работе «Решение проблемы межъязыковой омографии» (четвёртая библиографическая ссылка либо URL: https://mega.nz/file/lwpXnArL#goT7_5Yai6TLU8T3ap5AtH1SzIbejEIQ9YUUNR75dgo)

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Клуб электронных игр / М. Пухов [и др.] // Техника – молодёжи. – 1987. – № 2. – С. 44–47.

2. Полуфабрикаты в тесте. Пельмени замороженные. Общие технические условия : СТБ 974-2016. – Введ. 12.08.16 (взамен СТБ 974-2001). – Минск : Беларус. гос. ин-т стандартизации и сертификации, 2016. – 31 с.

3. «Такая реакция совершенно нормальная». Лингвист объяснил, почему белорусский язык смешит россиян [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://news.tut.by/culture/592183.html>. – Дата доступа: 25.11.2020.

4. Судник Д. М. Решение проблемы межъязыковой омографии / Д. М. Судник // Первый шаг в науку – 2019 : сборник материалов Международного форума студенческой и учащейся молодежи в рамках Международного научно-практического инновационного форума «INMAX'19» (Минск, 11–12 декабря 2019 г.). В 8 ч. Часть 1 / ОО «Центр молодежных инноваций», ООО «Минский городской технопарк». – Минск : Лаборатория интеллекта, 2019. – С. 103 – 104.

Dzmitry M. Sudnik
(The Republic of Belarus, Minsk)

THE RELEVANCE OF THE PROBLEM OF INTERLINGUAL HOMOGRAPHY

Abstract. The article is devoted to the types of communication barriers caused by the use of interlingual graphic homonyms in speech.

Keywords: Key words: homograph, homography, homonymy, communication barrier.

Ш.М. Султонова
(Узбекистан, Ташкент)

ПЕРСПЕКТИВЫ ТЕОЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ: ОТ СЕКУЛЯРИЗАЦИИ К ПОСТСЕКУЛЯРИЗАЦИИ

Аннотация. В статье речь идет о явлениях секуляризации и постсекуляризации, об их социальной роли в жизни человека в. А также анализируется современное состояние и развитие теолингвистики, как комплексной дисциплины.

Ключевые слова: теолингвистика, секуляризм, постсекуляризм, язык, религия, общество, светское и религиозное, религиозный дискурс.

Секуляризация тушунчаси жамиятда дин таъсирининг сусайиши жараёнини англатади. Мазкур мураккаб ходисани тушунишга оид ёндашувлар жихатидан жамиятшуносликда икки йўналиш мавжуд. Биринчиси – секуляризацияни табиий-эволюцион жараён сифатида ўрганати. Инсон янги билимларга эга бўлиш давомида дунёнинг тузилиши ва ундаги ўзаро алоқаларни тушунтирувчи трансцендентга бўлган эҳтиёжни йўқота бошлайди (О. Конт, К. Маркс, Б. Рассел). Иккинчи ёндашув секуляризацияни мавжуд диний меъёрларнинг янги шаклга ўтиши, масалан, ҳар бир инсоннинг шахсига оид ўзгариши (трансформацияси)нинг маълум шартли сифатида ўрганати (Т. Парсонс, П. Бергер, Р. Белла) [2, с. 206-207]. Ҳозирги кундаги вазият ушбу ходисанинг айнан тугалланмагани, шунингдек, унинг бўлиб ўтиш жараёнларининг барқарор хусусияти туфайли унинг талқинига бўлган бирор ёндашувни ажратишга имкон бермайди. Бир томондан, оламни тушунтириш усули сифатидаги ёки ижтимоий онг тури сифатидаги диндан узоклашиш рўй берса, иккинчи томондан, эътиқодни ўзлаштириш (хусусийлаштириш) ва ижтимоий онгнинг янги турини яратиш амалга оширилади (масалан, виртуал дин).

Секуляризация динга янгича қиёфа бериб, маълум маънода черковни ўзгартирган ҳолда ўзи ҳам ўзгаришларга учрайди. Шундай қилиб, дин янада “оддийроқ”, қўллаш учун “кулайроқ” бўлиб боради ҳамда кибермаконга ўтиб боради, аниқроғи, ҳозирги кунда эътиқод қилувчиларнинг асосий талабларига нисбатан жавоб берган ҳолда шахснинг онтологик хавфсизлиги ҳиссини шакллантириш ва мавжуд бўлиш манбаи сифатида вазифа бажаради.

Ю. Хабермас томонидан замонавий илмий нутқда актуаллаштирилган “постсекуляр” атамаси, диний меъёрларнинг жамиятга қайтиши билан характерланувчи замонавий воқеликни ифодалашга хизмат қилади, бунинг натижасида динийлик ва дунёвийлик ўртасида янги муносабатлар юзага келаётганини айтиш мумкин. Ушбу ҳодиса туфайли эса ижтимоий фанларга оид тадқиқотлар йўналишида парадигмал ўзгариш ҳисобланган “динга оид бурилиш” рўй боради ва бу ўз навбатида баъзи фанларнинг ихтисослашган тушунчавий

тизимларини бартараф қилиш ва фанлараро соҳаларнинг ривожланиши учун замин яратади [1].

Сўнги пайтларда вужудга келаётган ижтимоий-маданий воқеликнинг “цивилизациялар тўқнашуви” [5] руҳида эмас, балки замонавийлашаётган жамиятларда диний, маданий ва анъанавий шаклларнинг мавжудлигини кўрсатувчи “кўплаб замонавийликлар” [3], [13], [7] парадигмаси жиҳатидан англаниши борган сари кўпроқ кузатилмоқда. Мазкур концептуал ёндашув замонавийликни бирликда эмас, балки шакллар кўплигида ўрганади. Мазкур масала ҳозирги кунда дин миллий идентикликнинг муҳим қисми ҳисобланган, дунёвий ва диний бошқарув асосида ғоялар ривожлантирилаётган давлатларда кўплаб муҳокамаларга сабаб бўлаётгани аниқ.

Юзага келаётган вазият умумий ахборот маконига турли дискурслар кириб келишига имкон беради. Бундай дискурсларнинг ўзаро алоқасини ўрганиш янги интерпретацион ёндашувлар проекцияси туфайли мумкин бўлади. Тилшуносликка оид тадқиқотлар доирасида диний дискурс ҳозирги замон филологлари эътиборини кўпроқ тортмоқда. Тил ва дин ўзаро боғлиқ бўлган икки “моделлаштирувчи семиотик тизимлар” сифатида ўрганилмоқда [8, с. 3-4].

Ҳозирги кунда тилшуносликда кузатилаётган мужассамлашиш ҳодисаси нигоҳида “теология (илоҳият), диний антропология ва лингвистика фанлари кесишувида” пайдо бўлган, “тил ва диннинг ўзаро алоқаси ва таъсири (интеграцияси)ни ўрганишга йўналтирилган” янги мажмуий фан – теолингвистика ривожланаётганини айтиш мумкин [9, с. 55].

Тилни теолингвистик жиҳатдан ўрганиш секуляризм тамойилидан воз кечишни назарда тутаяди ҳамда “тилни жонлантирувчи маънавий куч ва ижод сифатида янада чуқур онтологик кўриш ва ҳис қилишни ортга қайтаради” [9, 82). Тилга нисбатан бундай қараш “замонавий маданиятда лисоний ўзгаришларнинг мақомини” бошқача баҳолаш, аниқроғи, инсон тили воситасида маънавий моҳиятнинг йўқотилишига олиб келадими, йўқми ёинки тараққиёт маконидаги реалиялар таркибида бўладиган ўзгаришларнинг сигнали ҳисобланишини англаш имконини беради, бунда лисоний реалликни кўришнинг чуқурлашуви жиҳатидан литургик тил феноменини англашга алоҳида эътибор қаратилади [9, с. 74-76).

Бугунги кунда теолингвистика илмий фан сифатида ривожланмоқда. Масалан, Н.А. Кравченко таъкидлашича, теолингвистикани умумий ва хусусий, синхрон ва диахрон каби турларга бўлиш мумкин, шунингдек, чоғиштирма хусусиятига эга бўлиши ҳам мумкин [6, с. 31]. Теолингвистика собиқ иттифоқ давлатларида, шу жумладан Ўзбекистонда ҳам ривожланаётганини кузатиш мумкин. Н.М. Улуқов (ўзбекча диний матнлардаги экзотик лексика) [11], М. Умархўжаев (диний услуб ва диний терминология) [12], Ш.М. Султонова (муқаддас матнларда замон категорияси)ларнинг [10] тадқиқот ишлари шулар жумласидандир.

Очиқлик ва диний плюрализмга асосланган ҳозирги замон мулоқот макони дунёвий ҳамда диний дискурсларни ўзаро уйғунлашуви суръати ортаётгани билан характерланади. Мазкур тенденция ҳозирги замон фани, айниқса, филология соҳасига ўз таъсирини ўтказмай қўймайди. Бироқ постсекуляризм шароитида

теолингвистиканинг қайси парадигма доирасида кўпроқ ўрганилиши тўғрисида аниқ фикр билдиришдан йироқмиз.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бахманн-Медик Д. Культурные повороты. Новые ориентиры в науках о культуре. М.: НЛО, 2017. 504 с.
2. Энциклопедия постмодернизму / За ред. Ч. Вшкыста та В. Тейлора. - К.: «Основи», 2003. - 503 с.
3. Eisenstadt, S.N. (2000). Multiple Modernities. *Daedalus*, vol. 129 (1). P. 1—29.
4. Habermas, J. (2008). Notes on Post-Secular Society. *New Perspectives Quarterly*, vol. 25. P. 17—29.
5. Huntington, S. (1996). *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*. New York: Simon & Schuster.
6. Кравченко Н.А. К вопросу о статусе теолингвистики в современном языкознании // Записки з романо-германської філології. 2016. Вип. 2. С. 27—35. [Kravchenko, N.A. (2016).
7. Lehtisaari, K., Mustajoki, A. (eds.) *Philosophical and Cultural Interpretations of Russian Modernisation*. London & New York: Routledge.
8. Мечковская Н.Б. Язык и религия: Лекции по филологии и истории религии: Пособие для студентов гуманитарных вузов. М.: Агентство «ФАИР», 1997. 352 с.
9. Постовалова В.И. Теолингвистика в современном гуманитарном познании: истоки, основные идеи и направления // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири *Magister Dixit*. 2012. № 4. С. 56—103.
10. Султонова Ш.М. Муқаддас матнларда замон категориясининг лингвомаданий хусусиятлари. Филол. фанлари бўйича PhD диссертацияси. – Фарғона, 2018.
11. Улуков Н.М. Ўзбекча диний матнлар экзотик лексикаси: Филол.фан.номзоди дисс... автореферати. – Тошкент, 1997.
12. Умархўжаев М. Тиллардаги диний услуб ҳақида мулоҳазалар//Стилистика тилшуносликнинг замонавий йўналишларида. Илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2011. – 50–51 б.
13. Штекль К. Европейская интеграция и русское православие: две перспективы в рамках парадигмы множественных современностей // Государство. Религия. Церковь. 2012. № 1 (30).

Sh. M. Sultonova
(Uzbekistan, Tashkent)

PROSPECTS FOR THEOLINGUISTICS DEVELOPMENT: FROM SECULARIZATION TO POSTSECULARIZATION

Abstract. The article deals with the phenomena of secularization and post-secularization, their role in human life in society. It also analyzes the current state and development of theolinguistics as a complex discipline.

Key words: *theolinguistics, secularism, post-secularism, language, religion, society, secular and religious, religious discourse.*

С.О. Сураева
(Россия, г.Саранск)

ЛЮБОВЬ КАК АНТИПОД ВОЙНЫ В ТВОРЧЕСТВЕ Э. ХЕМИНГУЭЯ (НА ПРИМЕРЕ РОМАНОВ «ПРОЩАЙ, ОРУЖИЕ!», «ПО КОМ ЗВОНИТ КОЛОКОЛ»)

***Аннотация.** В статье рассматривается философская концепция творчества Э. Хемингуэя как характерного представителя литературы «потерянного поколения» через сопоставление любви и войны в идейной основе его произведений («Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол»). Подробно анализируются философско-антропологические образы любви и средства их художественного воплощения в поэтике романов автора, выявляются различные смыслы военных и любовных мотивов, приближающие к раскрытию гражданской позиции писателя-гуманиста.*

***Ключевые слова:** творчество Э. Хемингуэя, литература «потерянного поколения», тема любви, тема войны, образ-символ, антитеза.*

Школьный курс зарубежной литературы отличается небольшим объемом художественного материала и строгой ограниченностью во времени, что подчеркивает необходимость включения в него тех произведений, которые, обладая бесспорным художественным совершенством и эстетической значимостью, максимально созвучны внутренним устремлениям учеников, отражают особенности их психоэмоционального состояния, идеально вписаны в абрис социальных процессов современности.

К таким произведениям, всегда привлекающим внимание со стороны учащихся и вызывающим у них неподдельный интерес, относятся тексты, составляющие феномен литературы «потерянного поколения». Их создавали авторы, участвовавшие в страшных, кровопролитных боях Первой мировой войны, оказавшиеся на ней еще совсем юными, не познавшими жизни, идеалистически настроенными по отношению к своей роли в спасении Европы и восстановлении мира. Между тем, постепенно осознавая бессмысленность военных столкновений между крупнейшими мировыми державами, которые превращались в настоящую «мясорубку» человеческих судеб, они утрачивали самое важное – веру в разумность человека, допустившего этот «ад», а вместе с этим ценностное восприятие окружающей действительности. Происходила трансформация представлений о «плохом» и «хорошем», наблюдалась дезориентация в реальности, которая сохранялась и в мирное время. Литература «потерянного поколения» – это повествование о людях, переживших глубокую психологическую травму и не нашедших сил восстановиться, а потому сформировавших особое мироощущение, доминантами которого были пассивность перед внешними обстоятельствами, чувство растерянности, понимание трагичности и абсурдности бытия, иронический модус в интерпретации событий. Имея подобную жизненную

позицию, многие не выдерживали новых испытаний, однако задача литературы, как и других видов искусства, заключается не только в образном воплощении некоторого опыта, но и в его эмоционально-эстетическом развитии с целью извлечения важных уроков истории, внутреннего исцеления человека эпохи.

Практически все авторы, принадлежащие к литературе «потерянного поколения» (Э. Хемингуэй, Э. М. Ремарк, А. Барбюс, Р. Олдингтон, Ф. С. Фицджеральд и др.), имеют военную биографию, что объясняет предельный натурализм их художественных описаний, прежде всего касающихся военных будней. Но в то же время каждый из них, осознавая свою ответственность перед современниками, искал «рецепт счастья» – возможность выстоять, несмотря на разрушительное влияние прошлого, и вдохновить этим примером других. Для А. Барбюса положительной реакцией на вызов реальности послужили социальная активность, участие в революционных движениях, которые после военных событий стремительно набирали обороты. Для Э. Хемингуэя и Э. М. Ремарка средством внутреннего преобразования надломленного человека стала любовь.

Современным учащимся не только близка любовная проблематика литературы «потерянного поколения», но понятно и само мироощущение, транслируемое данным социокультурным явлением, которое у них имеет не внешнюю, а внутреннюю (психофизиологическую) обусловленность, усиливается социальной разобщенностью глобального общества, вызванной частыми военными конфликтами в мире, технологическими инновациями и столкновениями ценностно-мировоззренческих парадигм, провоцирующими появление чувства одиночества у подрастающих поколений, ощущение «текучести» реальности в целом. Это объясняет несомненную важность исследования различных вопросов, касающихся содержания и поэтики литературы «потерянного поколения», результаты которого могут лечь в основу эффективных методических систем изучения творчества писателей на уроках литературы в школе.

Цель работы состоит в выявлении особенностей художественного воплощения темы любви как антипода войны в романном творчестве одного из представителей литературы «потерянного поколения» Э. Хемингуэя. В качестве материала исследования мы избрали два известных произведения писателя – «Прощай, оружие!» и «По ком звонит колокол», с одной стороны, объединенных общим противопоставлением войны и любви как двух полярных состояний человека и общества, с другой стороны, различающихся траекторией раскрытия любовной проблематики в художественном повествовании.

Отличительной чертой художественного метода Э. Хемингуэя, по мнению Т. Денисовой [1], выступает принцип «айсберга»: данную метафору автор и сам неоднократно использовал применительно к своему творчеству. Принцип «айсберга» означает акцентирование подтекстовой основы художественного произведения, когда главные моменты его содержания не получают непосредственного описания, но являются очевидными из ряда внешних деталей, касающихся героев художественного изложения. Это приводит к усилению его психологизма, повышению смысловой глубины, расширяет возможности воспроизведения жизненных перипетий и внутреннего состояния персонажей во всей сложности и

неоднозначности, которые наиболее явственно осознаются в критических ситуациях. Именно принцип «айсберга» прослеживается в интерпретации темы войны и любви в романах Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!», «По ком звонит колокол».

Войну автор считает патологией мира, его болезненным состоянием, противоестественным для всего сущего, что выражается в многочисленных антитезах военного и природного бытия, насыщающих данные произведения. Характерной «приметой» военных будней в художественном мире Э. Хемингуэя выступают образы атмосферных осадков (дождя, снега), символизирующих ненормальность, губительность происходящего и в то же время создающих гнетущую атмосферу военной жизни: «С наступлением зимы зарядили дожди, а с ними пришла холера» («Прощай, оружие!») [5, с. 9]; «Как-то в конце осени я оказался на месте бывшей роши и увидел наплывающее облако. Оно двигалось очень быстро, и солнце потускнело, и все сделалось серым, небо заволокло, облако накрыло гору, и вот уже всюду снег. Его косило ветром, он покрывал голую землю и торчащие пни, снег лежал на орудиях и заметал дорожку, что вела к сортиру позади траншей» («Прощай, оружие!») [5, с. 12]; «Когда они добрались до своего лагеря, снег уже шел, наискось пересекая просветы между соснами. Сначала он падал медленно, большими редкими хлопьями, кружившимися среди стволов, потом, когда налетел холодный ветер с гор, повалил густо и беспорядочно» («По ком звонит колокол») [4, с. 346]. Примечательно, что в романе «По ком звонит колокол» снег препятствует важному военному наступлению. Равновесие в природном мире нарушено бесконечными выстрелами, взрывами; вместо пышных крон деревьев остались лишь обрубки, вместо сочных гроздей виноградников – лысая земля. Природа «реагирует» на такое грубое вмешательство человека по-своему, будто оплакивая потери туманом, дождем, снегами.

Однако весьма интересен тот факт, что сцены дождя присутствуют и в «другой» жизни главного героя романа «Прощай, оружие!» Фредерика Генри – в жизни мирной, наполненной любовными переживаниями, в которых он решил укрыться от военных реалий. Любовь, которая, по мнению писателя, есть не просто естественное состояние человека, но еще и одухотворяющая сила, способная излечить душевные раны, вернуть ощущение полноты бытия и счастья, обречена в произведении и лишь приближает его трагический финал. Э. Хемингуэю не близок индивидуалистический подход Фредерика Генри и Кэтрин, которые не принимают жизнь во всех ее проявлениях. Писатель выступает на стороне сильных, героических натур, не использующих любовь как средство избавления от бурь и невзгод. По мнению автора, ее предназначение не в этом. Любовь есть прежде всего способ сохранить в себе живого человека, вернуть веру в себя и умение противостоять злу, каким выступает фашизм в произведении. Фредерик Генри воспринял любовь иначе – не как главную ценность жизни, а как ее альтернативу, сначала полностью возненавидев войну, забыв о том, за что боролся, о мужестве, патриотизме, а затем и вовсе разорвав все связи с миром: «– Мы не будем ссориться. – И не надо. Потому что ведь мы с тобой только вдвоем против всех остальных в мире. Если что-нибудь встанет между нами, мы пропали, они нас схватят» [5, с. 187]. Следующим этапом духовной трансформации героя мог стать пересмотр этических ценностей, но автор разрушает его иллюзии

смертью Кэтрин: *«Когда я заставил их уйти и закрыл дверь и выключил свет, я понял, что это ни к чему. Это было словно прощание со статуей. Немного погодя я вышел и спустился по лестнице и пошел к себе в отель под дождем»* [5, с. 346].

Смысл любви, по Э. Хемингуэю, состоит в восстановлении душевного равновесия человека и гармонии жизни в целом, но не в противопоставлении ей, не в противодействии борьбе за правое дело. Любовь, выступающая антиподом войны, не может стать антиподом жизни, что не учли герои. Их иллюзии рухнули, а мнимое укрытие превратилось в ловушку: *«Вот когда захлопывается ловушка. Вот что получают за то, что любят друг друга»* [5, с. 331]. Индивидуалистическая любовь героев, изъятая из системы социальных связей, составляющих основу человеческого бытия, не выполняет свое предназначение, не возрождает человека к жизни после военных страданий, а лишь делает из него эгоиста. Особенно заметным это становится в отношении Фредерика Генри к своему новорожденному сыну, к которому он не испытывает никаких чувств. Индивидуалистическая любовь опустошает человека, довершая то, что было начато войной, а сами эти категории сближаются в этическом поле произведений автора.

Совсем иной у Э. Хемингуэя предстает любовь, сохраняющая все богатство социальных связей, приобретающая не только чувственное, духовное, но еще и общественное значение для человека. Такая любовь показана писателем в более позднем романе «По ком звонит колокол». На первый взгляд, история любви, рассказанная в нем, чем-то повторяет сюжет рассмотренного ранее произведения: здесь снова описано зарождение пылкой страсти в военное время, в период ожесточенной борьбы с фашизмом. Однако Роберт Джордан, в отличие от Фредерика Генри, не пытается в любовных переживаниях укрыться от вызовов внешнего мира, а, наоборот, расценивает их как новый импульс к продолжению борьбы с захватчиками. Он не разочарован в войне, не считает ее бессмысленной бойней, говоря: *«Я сражался за то, во что верил»* [4, с. 331]. Герой понимает слитность частной судьбы с судьбой всего мира, который является *«хорошим местом»* [4, с. 217], и за него *«стоит драться»* [4, с. 217], поскольку только в нем можно обрести счастье. Долг для него превышает дружбы или влюбленности, главное – выполнить то, что собирался во имя всеобщего блага. Позицию Роберта Джордана полностью отражают слова, вынесенные Э. Хемингуэем в эпиграф к произведению и созвучные его собственным взглядам: *«Нет человека, который был бы как Остров, сам по себе, каждый человек есть часть Материка, часть Суши; и если Волной снесет в море береговой Утес, меньше станет Европа, и также, если смоем край Мыса или разрушит Замок твой или Друга твоего; смерть каждого Человека умаляет и меня, ибо я един со всем Человечеством, а потому не спрашивай никогда, по ком звонит Колокол: он звонит по Тебе»* [4, с. 7]. Роберт Джордан полностью осознает свою включенность в историю, в борьбу, исход которой окажет колоссальное влияние на судьбы будущих поколений, поэтому не сетует и не отступает назад. Отношения с Марией, пережившей страшное насилие от рук фашистов, оказывают целительное воздействие на девушку, будто снова возрождают ее к жизни, а не губят, как Кэтрин. «Как не похоже это полное растворение себя в большом общем деле на безрадостный

стоицизм раннего Хемингуэя!» – пишет по этому поводу критик Ю.Я. Лидский» [2, с. 138].

Любовь к Марии тоже служила своеобразным испытанием для героя, бередила в нем желание забыть об ответственности перед товарищами. Однако сила характера победила, и любовь предстала в качестве жизнеутверждающей силы, путеводной звезды, приведшей солдата на путь героического самопожертвования: «...Я люблю тебя так, как люблю все, за что мы боремся. Я люблю, тебя так, как я люблю свободу, и человеческое достоинство, и право каждого работать и не голодать» [4, с. 279]. «Для Хемингуэя любовь не может заполнить все, заменить работу, дружбу – весь широкий мир. Но она – большая светлая сила, помогающая людям жить, работать и чувствовать красоту мира», – справедливо отмечает исследователь творчества писателя Э. Соловьев [3, с. 51].

Символично воссоединение Роберта Джордана с землей, с природой в момент его героической смерти. Мир не провожает его ледяным дождем, как это было показано в романе «Прощай, оружие!», а наоборот, одаривает последним теплом: «Он потрогал ладонью сосновые иглы на земле и потрогал кору дерева, за которым лежал. Потом он устроился как можно удобнее, облокотился на кучу сосновых игл, а ствол автомата прижал к сосне. Он чувствовал, как его сердце бьется об устланную сосновыми иглами землю» [4, с. 694].

Итак, в художественном пространстве произведений Э. Хемингуэя войне как ненормальному, болезненному состоянию мира и человека, участвующего в ней, противопоставлена любовь, которая способна залечить душевные раны, вернуть веру в себя. Подобное восприятие войны находит непосредственное отражение на образно-символическом уровне повествования, где картины военных будней сопровождаются ледяными, затяжными дождями и обильными снегопадами, затрудняющими военные действия. Любовь как антипод войны рассматривается в двух противоположных ракурсах: как любовь индивидуалистическая, продиктованная эгоистическим настроем персонажей, и как любовь общественно-ориентированная, не вырванная из общего клубка социальных связей, которые неизбежно возникают в жизни индивида, сопряженная с понятиями долга, служения, мужества. В концепции Э. Хемингуэя индивидуалистическая любовь теряет свое духовно-нравственное содержание, обесценивается, сближается в этическом поле творчества писателя с другим негативными явлениями, с той же войной, которые встают на пути жизни, пытаются вытеснить ее или заменить собой. Наоборот, любовь, направленная вовне, становится мощной жизнеутверждающей силой, которая помогает бороться со злом во имя будущего, за мир, в котором есть место лучшим гуманистическим идеалам, и нет места фашизму. Следовательно, не только поэтика романного творчества Э. Хемингуэя, основанная на двойной антитезе, но прежде всего его воспитательный смысл, раскрытый в идейно-художественном воплощении темы любви и войны, нуждается в последовательной актуализации на уроках литературы в школе и в пристальном внимании учащихся, позволяет приблизиться к пониманию философии жизни и гуманистических взглядов автора.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Денисова, Т. Секрет «айсберга» : о художественной особенности прозы Э. Хемингуэя / Т. Денисова. – Текст : непосредственный // Литературная учеба. – 2016. – № 5. – С. 202–207.
2. Лидский, Ю. Я. Творчество Э. Хемингуэя / Ю. Я. Лидский. – Киев : Наукова думка, 1978. – 408 с. – Текст : непосредственный.
3. Соловьев, Э. Экзистенциализм / Э. Соловьев. – Текст : непосредственный // Вопросы философии. – 2016. – № 12. – С. 51–64.
4. Хемингуэй, Э. По ком звонит колокол / Э. Хемингуэй. – Москва : АСТ, 2016. – 704 с. – ISBN 978-5-17-095592-3. – Текст : непосредственный.
5. Хемингуэй, Э. Прощай, оружие! / Э. Хемингуэй. – Москва : АСТ, 2016. – 352 с. – ISBN 978-5-17-098989-8. – Текст : непосредственный.

Snezhana Suraeva
(Russia, Saransk)

LOVE AS ANTIPODE OF WAR IN THE WORKS OF E. HEMINGWAY (BASED ON THE EXAMPLE OF THE NOVELS FAREWELL TO ARMS! "FOR WHOM THE BELL TOLLS")

***Annotation.** The article examines the philosophical concept of E. Hemingway's work as a characteristic representative of the literature of the «lost generation» through the comparison of love and war in the ideological basis of his works («Goodbye, Weapons!», «For whom the bell tolls»). The author analyzes in detail the philosophical and anthropological images of love and the means of their artistic embodiment in the poetics of the author's novels, identifies various meanings of military and love motives that bring the civil position of the humanist writer closer to disclosure.*

***Keywords:** creativity of E. Hemingway, literature of the «lost generation», theme of love, theme of war, image-symbol, antithesis.*

G.O. Teshaboyeva, Z.S.Kadirova
(O'zbekiston, Andijon)

XUDOYBERDI TO'XTABOEV ASARLARIDA IBORALARNING QO'LLANILISHI

***Annotatsiya.** Ushbu maqolada Xudoyberdi To'xtaboev asarlarida til vositalaridan foydalanishdagi individual ijodiy mahorati, badiiy asar tili va yozuvchi uslubini o'rganish, leksik, frazeologik vositalar, badiiy tasvir vositalari, ijodkorning okkozional so'z va ibora yaratish mahorati kabi masalalar tadqiq qilingan.*

***Kalit so'zlar:** Frazeologik vositalar, badiiy tasvir vositalar, okkozional so'z, ibora yaratish, leksik ma'no.*

Frazeologizm yaxlit bir ma'no ifodalaydigan so'z birikmasi yoki predikativ qo'shilma qolipidagi til birligidir. Yaxlit bir ma'no berishiga ko'ra u so'zga o'xshasa ham, doimo subektning obektga bo'lgan munosabatini bildirishi bilan undan semantik farq qiladi. U

so'zlar birligidan tarkib topgan birikma yoki predikativ qo'shilma qolipli bo'lsa ham, birikma yoki predikativ qo'shilma kabi nutq jarayonida yuzaga kelmaydi, balki tilda tayyor lug'aviy birlik holatida bor ekanligi holda, nutq uchun shundayligicha tanlanadi¹⁶.

Tilshunos olim Mamatov fikricha, iboralar tilning alohida birligi bo'lib, tuzilishiga ko'ra erkin bog'lama yoki gapga teng, to'liq yoki qisman semantik qayta shakllangan obrazli, turg'un so'z birikmalarini o'z ichiga oladi¹⁷. Iboralarning badiiy asarda qo'llanilishi voqelikni obrazli tasvirlashda, uni kitobxon ko'z o'ngida to'la gavdalanishiga xizmat qiladi.

Frazeologizm birikma yoki gap qolipli bo'lganligi va u bir lug'aviy butunlikka aylanganligiga qaramay, o'z sintaktik xususiyatlarini saqlab qoladi. Murakkab birikma va gap tarkibida nutq zaruriyatiga ko'ra ayrim bo'laklarni chiqarib tashlash va unga ayrim bo'laklarni kiritish imkoni bo'lganiday, frazeologizm tarkibida ham shunday o'zgarishlarni qilish mumkin¹⁸. Natijada xalq iborolari sayqallanib, yangi ma'no nozikliklari bilan to'yinib boradi. Xalq iboralarini qayta ishlashning usullari, ularga yangicha rang va tus, yangicha ma'no talqini berishning yo'llari juda xilma-xildir. Bunga "umumtil iborasi zamiridagi ma'noning yangicha talqinini ochish iboraning leksik tarkibini o'zgartirish va uning semantik - stilistik funksiyalarini kengaytirish, iboraga yangicha majoziy va obrazli ma'nolar kiritish kabi usullarni kiritish mumkin¹⁹. Tadqiqotimiz jarayonida adib asarlarida uchraydigan quyidagi frazeologik transformatsiya shakllarini uchratdik.

1. "– Ho, **nafasingizni sal issiqroq qiling**, - ko'kragiga bir tuflab oldi sersoqol mehmon, - saratonda hamma yoqni muzlatib yubordingiz-ku!" ("qasoskorning oltin boshi"122-bet) Bu misolda berilgan "nafasni issiq qilmoq" iborasi tarkibiga "sal" so'zi qo'shilgan natijada undan oldin aytilayotgan fikr juda ham noxush ekanligi ayon bo'ladi.

2. Yo'q Arslonqul birovning kaltagini yeb jimgina ketadiganlardan emas, Namozning **qonini sipqorib ichmaguncha** alami tarqamaydi. ("qasoskorning oltin boshi" 331-bet) bu o'rinda ibora tarkibida kelayotgan sipqorib so'zi ma'noni kuchaytirishga xizmat qilmoqda.

Kontaminatsiya hodisasi

Biror munosabat, tasavvurga ko'ra o'zaro bog'liq bo'lgan ikki so'z yoki iborani birlashtirish yo'li bilan yangi so'z yoki iboraning hosil bo'lishiga kontaminatsiya hodisasi deyiladi²⁰. Kontaminatsiya hodisasi asosida shakllangan frazeologizm yangi ma'noli frazeologizm bo'lmaydi, balki frazeologizmning ma'no ottenkasi kuchayadi.

Xudoyberdi To'xtaboev asarlarida yozuvchi uslubiga xos yaratilmalar, ya'ni **individual – muallif iboralarini** uchratdik:

1. Mening ham qasosim bor, o'sha **ityoqa ko'ylak kiygan** oliftalarda!.. ("qasoskorning oltin boshi" 101-bet)

2. Namozboyning topshirig'i bilan bu ikki ajralmas do'st Mari degan shaharga **ahaltaka uchqur otlar** xarid qilish uchun ketishgandi. ("qasoskorning oltin boshi"138-bet)

3. Yoz bo'yi xo'jayinning yerida **qora yerning kemasi bo'lib ishlab**, kuzga borib quruq qolgan qaddi bukuk chorakorlarning faryodini eshitmadnigmi! ("qasoskorning oltin boshi"143-bet)

¹⁶ M.Mirtojiyev. O'zbek tili leksikologiyasi va leksigografiyasi. T.: 2000, 44-bet.

¹⁷ Mamatov A. O'zbek tili frazeologizmlarining shakllanishi masalalari DDA –T.: 1999, 11-bet.

¹⁸ A. Hojiyev. Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati. T.: 2002, 52-bet.

¹⁹ Shomaqsudov A va boshq. O'zbek tili stilistikasi – T.: 1974, 70-bet.

²⁰ A.Hojiyev. Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati. T.: 2002, 52-bet.

4. **Ko'zlari qattiq**, ich-ichiga nimadir berkinganga o'xshaydi, undan qo'rqaman. ("qasoskorning oltin boshi"344-bet)

5. Oliy janob, **medasi to'q**, ozodlik yo'liga jonini tikkan bu yigitning har bir so'zi Namoz uchun Qur'on oyatidek muqaddas bo'lib qolgan. ("qasoskorning oltin boshi" 347-bet.)

Ushbu misolda berilgan medasi to'q iborasi, odatda, nafsi to'q shaklida uchraydi.

Yozuvchining til vositalaridan foydalanishdagi individual ijodiy mahorati turlichadir. Badiiy asar tili va yozuvchi uslubini o'rganishda ko'pincha, leksik, frazeologik vositalar, badiiy tasvir vositalari, ijodkorning okkozional so'z va ibora yaratish mahorati kabi masalalar o'rganiladi

ADABIYOTLAR

1.M.Mirtojiyev. O'zbek tili leksikologiyasi va leksigografiyasi. T.: 2000, 44-bet.

2.Mamatov A. O'zbek tili frazeologizmlarining shakllanishi masalalari DDA –T .: 1999, 11-bet.

3.A. Hojiyev. Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati. T.: 2002, 52-bet.

4.Shomaqsudov A va boshq. O'zbek tili stilistikasi – T.: 1974, 70-bet.

G.O. Teshaboyeva, Z.S.Kadirova
(Uzbekistan, Andijan)

USE OF TERMS IN THE WORKS OF KHUDOYBERDI TOXTABOEV

Annotation. In this article, issues such as individual creative skills in the use of language tools in the works of Hudoyberdi Durabayev, the study of the language and writer style of the artistic work, lexical phraseological means artistic image tools, the creativity ability to create occasional vocabulary and phrases have been studied.

Key words: Phraseological means, artistic image means, okkozional word, phrase creation, lexical meaning.

M.O. Ташпулатова, Ф.У. Саттарова
(Узбекистан, Наманган)

ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Аннотация. В статье рассматриваются основные трудности, которые возникают при обучении русского языка. Авторами обобщены и рассмотрены проблемы и ошибки, возникающие при изучении русского языка, как иностранного. И раскрываются принципы обучения на основе сравнительного сопоставления с родным языком, что даёт значительный эффект при изучении русского языка, как иностранного.

Ключевые слова: фонетическая интеграция, категория рода, орфографическая грамотность, культура речи, сопоставительная типология.

«История общества показывает, что процветание общества зависит не от экономики и техники и даже не от общей культуры, а от культуры слова», - с этим утверждением академика Ю.А.Рожественского можно спорить, но его смысл в том,

что только при правильной и истинной культуре речи возможна полная и точная передача информации, а также установление человеческих отношений. Как гласит русская пословица: «Встречают по одежке, а провожают по уму», когда мы видим человека, то оцениваем его по внешнему виду, и только тогда, когда он начинает говорить у нас складываются представления о нём.

Чрезвычайно важно, что бы специалист любой области обладал высоким уровнем культуры, культуры слова, умел разбираться в окружающем мире, умел общаться. В нашем быстро развивающемся обществе, в век мобильности и интернета требуются личности, способные рассуждать и отстаивать своё мнение, правильно выразить свою мысль, а этого не добьёшься без знания языка.

В последние годы наблюдается более широкое распространение такого подхода к изучению русского языка, при котором анализ сходства и расхождений, проводится на фоне данных типологии, но особенности изучаемых языков определяются по отношению к общим средствам человеческого языка. Очень актуальной является и проблема сопоставительной (контрастивной) лингвистики. При изучении языка контрастивная лингвистика предполагает сопоставительное изучение двух языков, для выявления их сходств и различий на всех уровнях языковой структуры, что даёт возможность быстрому и грамотному изучению русского языка.

Анализируя и рассматривая, трудности изучения русского языка узбекскими студентами наталкиваешься на некоторые очень распространенные ошибки, например, в написании слов с мягким знаком. Особенно часто ошибки допускаются в словах, в которых мягкий знак стоит в середине слова (ночью вместо ночью, серьезной вместо серьёзной, стуля вместо стулья, пють вместо пьют и т. д.), реже встречаются ошибки в написании слов с мягким знаком на конце слова (звер, медвед, огон, пит, рассказат). Это объясняется тем, что в узбекском алфавите отсутствует такая буква. Разъясняться преподавателем должны основные случаи использования мягкого знака в середине слова, на конце существительных и глаголов, а также обычно перечисляются грамматические формы, где он отсутствует. Глагольные буквосочетания -ться, -тся практически не различаются между собой студентами и с -ца существительных: встречаются ошибочные написания типа учица (вместо учится), преподавательнится (вместо преподавательница), улицца (вместо улица), полотенсе (вместо полотенце).

В связи с этим при употреблении имен существительных часто допускаются ошибки при согласовании, например, слов мужского и женского рода на -ль, а также в целом частотны ошибки в определении рода, в том числе комичные с точки зрения русскоязычного, например, когда мальчик говорит я родилась, а девочка я родился. Соответствующие ошибки возникают в употреблении адъективных лексем, требующих в русском языке обязательного согласования по роду с определяемым словом и семантически зависимых от определяемых ими имен существительных [2, с. 200].

Вместе с этим огромные ошибки допускают студенты при использовании русских предлогов с определенными падежами, также вызывают затруднения ошибки типа на больнице, в рынке, вы сейчас на университете, привезла на деканат и др.

Частой ошибкой можно считать и присоединение отрицательной частицы не к любой части речи (не почему, не можно и т. д.).

Для преодоления выше указанных ошибок и трудностей с обучающимися, постоянно на занятиях должна вестись работа над орфографией русского языка. Расхождение письменной и устной речи рождает большое количество ошибок. Анализ письменных работ узбекских обучающихся демонстрирует преобладание такого рода ошибок над всеми остальными, по вполне понятным причинам (уский, позно, спасибо, счясливым, мыяхкий, мяхкий, дастают, похучие, трапинке, ийти, духофки, приставте, поемите и др.) Также огромное внимание нужно уделять развитию устной речи учащихся, пополнять словарный запас составлять ситуативные диалоги, а также на занятиях читать вслух произведения русских писателей и поэтов. Преодолению данных трудностей способствуют диктанты различного рода и письменные упражнения. Итак, основные трудности освоения русского языка узбекскими студентами и их коммуникативные ошибки связаны, в первую очередь, с несовпадением систем двух языков, отсутствием ряда грамматических явлений в родном языке обучающихся, с которым постоянно бессознательно на уровне интуиции соотносится осваиваемый языковой материал. «Культурные архетипы - это глубинные установки коллективного бессознательного, поэтому люди, как правило, не осознают свои этнокультурные архетипы, которые «работают» на сохранение культурного генотипа того или иного народа. Культурные архетипы дают о себе знать во всех сферах жизнедеятельности человека, но более всего они проявляются в его повседневной жизни» [6, с. 17]. Учет охарактеризованных выше особенностей узбекского языка и культуры в сопоставлении с русской лингвокультурой позволит продуктивно работать над устранением ошибок в речи иностранных обучающихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Александров А. Ю., Петухова М. Методические аспекты проведения комплексного экзамена по русскому языку, истории России и основам законодательства РФ и подготовки к нему (опыт внедрения комплексного экзамена в Чувашской Республике) // Русский язык и проблемы социокультурной адаптации иностранных граждан в Российской Федерации: сборник научно-методических материалов Междунар. научно-практич. конф. М.: РУДН, 2015. С. 109-115.
2. Анисимова И. Н. Функционально-семантические особенности адъективных лексем в составе пейзажного описания художественного текста // Вестник Чувашского университета. 2012. № 1. С. 200-206.
3. Анисимова И. Н. Об аудировании в процессе обучения русскому языку иностранных студентов экономического факультета // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2015. Т. 24. С. 11-15. URL: <http://e-koncept.ru/2015/95269.htm>
4. Анисимова И. Н., Игнатъева Е. А. Обучение русскому языку студентов-иностранцев экономического факультета: проблемы и решения // Русский язык и литература в тюрко-язычном мире: современные концепции и технологии: материалы Международной научно-практич. конф. / под ред.: Р. Р. Замалетдинова, Т. Г. Бочиной, Е. А. Горобец. 2016. С. 19-22.

FEATURES OF STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

***Annotation.** The article discusses the main difficulties that arise when language. The principles of teaching on the basis of comparative comparison with the native language are revealed, having a significant effect in the study of Russian as a foreign language.*

***Keywords:** phonetic transcription, gender category, spelling literacy, a culture of speech, comparative typology.*

Д.Ф. Урунова
(Узбекистан, Самарканд)

ПЕЙЗАЖНАЯ ЖИВОПИСЬ В РАССКАЗЕ ИВАНА БУНИНА «МИТИНА ЛЮБОВЬ»

***Аннотация.** В докладе анализируются стилевые особенности прозы классика русской литературы, в частности, образная система пейзажной живописи.*

***Ключевые слова.** Природа, живопись, образ, монтаж, колорит.*

Проза Бунина весьма колоритна и живописна. Примером тому может служить его знаменитый рассказ «Митина любовь». В этом рассказе образная система пейзажной живописи писателя играет исключительно важную роль. Вот Митя только что вернулся в родное гнездо, любовь к Кате переполняет его, все еще радует душу и нет предвестников трагического финала. И сколько же радости, молодости, силы, надежды в нарисованной писателем картине:

«Это было незабвенное время. Недели две он лежал и только в окно видел каждый день меняющиеся вместе с увеличением в мире тепла и света небеса, снег, сад, его стволы и ветви. Он видел: вот утро, и в комнате так ярко и тепло от солнца, что уже ползают по стеклам оживающие мухи. Вот послеобеденный час на другой день: солнце за домом, с другой его стороны, а в окне уже до голубизны бледный весенний снег и крупные белые облака в синеве, в вершинах деревьев... А вот, еще через день, в облачном небе такие яркие прогалины и на коре деревьев такой мокрый блеск и так каплет с крыши над окном, что не нарадуешься, не нагядишься...

После пошли теплые туманы, дожди, снег распустило и съело в несколько суток, тронулась река, стала радостно и ново чернеть, обнажаться и в саду и на дворе земля... И надолго запомнился Мите один день в конце марта, когда он в первый раз поехал верхом в поле. Небо не ярко, но так живо, так молодо светилось в бледных, в бесцветных деревьях сада» [1, с.247]. А ниже клена, ниже аллеи лежало нечто сплошное кудрявого, благоуханного сливочного цвета. И все это: огромная и пышная вершина клена, светло-зеленая гряда аллеи, подвенечная белизна яблонь, груш, черемух, солнце, синева неба и все то, что разрасталось в низах сада, в ложине, вдоль боковых аллей и дорожек и под фундаментом южной стены дома, - кусты сирени,

акации и смородины, лопухи, крапива, чернобыльник,- все поражало своей густотой, свежестью и новизной (248).

Обычно краткий, даже суховатый, здесь он дает пейзаж избыточно – это не случайно, как не случайно обильное использование метафор и эпитетов, что для прозы Бунина, вообще говоря, несвойственно. Но вот наступает катарсис, роковое письмо получено, и рассказ стремительно движется к трагической развязке. А что же пейзаж?

В зависимости от состояния героя он заметно меняется: «Перед вечером дождь, обрушившийся на сад с удесятеренной силой и с неожиданными ударами грома, погнал его, наконец, в дом. Мокрый с головы до ног, не попадая зуб на зуб от ледяной дрожи во всем теле, он выглянул из-под деревьев и, убедившись, что его никто не видит, пробежал под свое окно, снаружи приподнял раму, - рама была старинная, с подъемной половиной, - и, вскочив в комнату, запер дверь на ключ и бросился на кровать» (237).

Вот и родная деревенская природа обрушилась на несчастного юношу и как бы добывает его, толкая к страшному решению. И опять, исключительно характерно, что герой как бы вплавлен в пейзаж, а картина природы неразрывно связана с психическим состоянием Мити. Они взаимно усиливают друг - друга по всем правилам синергетики и образуют единство. В этом отрывке хорошо заметен творческий прием И.А. Бунина, - как бы вставлять, «вмонтировать» в пейзаж человека, героя: это одухотворяет природу и позволяет лучше, яснее выразить психологическое состояние персонажа. Но вот идет время, письма все нет, и хотя Митя еще спокоен, тональность пейзажной зарисовки заметно меняется. В ней появляются тревожные нотки: «Потом прошла еще неделя. Раз ночью был обломный дождь, а потом горячее солнце как-то сразу вошло в силу, весна потеряла свою кротость и бледность, и все вокруг на глазах стало меняться не по дням, а по часам. Стали распахивать, превращать в черный бархат жнивья, зазеленели полевые межи, сочнее стала мурава на дворе, гуще и ярче засинело небо, быстро стал одеваться сад свежей, мягкой даже на вид зеленью, залиловели и запахли серые кисти сирени, и уже появилось множество черных, металлически блестящих синевой крупных мух на ее темно-зеленой глянцевиной листве и на горячих пятнах света на дорожках» (246).

Время для Мити начинает тянуться, хоть до катастрофы еще далеко. И вот как мастерски отражает писатель эту вязкость времени в очередной пейзажной зарисовке. «Сад разнообразно одевался. Огромный старый клен, возвышавшийся над всей южной частью сада, видный отовсюду, стал еще больше и виднее, - оделся свежей густой зеленью. Выше и виднее стала и главная аллея, на которую Митя постоянно смотрел из своих окон: вершины ее старых лип, тоже покрывшиеся, хотя еще прозрачно, узором юной листвы, поднялись и протянулись над садом светло-зеленой грядюю».

Бунина называли последним русским классиком. И действительно - корни его творчества в великой литературе Тургенева, Гончарова, Чехова. Известно, как преклонялся Иван Алексеевич перед Л.Н. Толстым. Но, на мой взгляд, в

использовании образной системы пейзажной живописи он пошел дальше своих учителей или, может быть, несколько иным путем.

Живописание словом, выражение предметного мира во всем многообразии его объемов, образов, красок - это, наверное, одна из самых сложных задач для прозаика. И.А. Бунин справился с ней блестяще и потому по праву считается мастером использования образов пейзажной живописи.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бунин И.А. Собр. соч. в 6 томах. Т.2. М. 1978. Дальнейшие ссылки на это издание даны в тексте доклада указанием страницы в круглых скобках.

Dilfuza Urunova
(Uzbekistan, Samarkand)

LANDSCAPE PAINTING IN THE STORY OF IVAN BUNIN "MITIS LOVE"

***Abstract.** The report analyzes the stylistic features of the prose of the classic of Russian literature, in particular, the figurative system of landscape painting.*

***Keywords:** nature, painting, image, montage, color.*

О.А.Хайдарова
(Узбекистан, Андижан)

ПРИНЦИПЫ ВОСПИТАНИЯ И ОБРАЗОВАНИЯ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА М.ПРИШВИНА)

***Аннотация.** В данной статье на примере творчества известного прозаика М.Пришвина, его рассказов, рассчитанных на детскую аудиторию и аудиторию младшей школы дается анализ, раскрываются ключевые принципы образования и воспитания в младшей школе.*

***Ключевые слова:** воспитание, образование, начальная школа, принципы младшей школы и детская литература*

Образование и воспитание неразрывно связаны между собой. Воспитание – это зеркало нации. Просветитель Абдулла Авлони сказал: «Образование для нас - это вопрос жизни или смерти, спасения или разрушения, счастья или бедствия».

В статье рассматривается проблема воспитания у детей младшего школьного возраста любви к живой и неживой природе через произведения искусства. В этой работе большую помощь оказывают рассказы писателей – природоведов, которые в своих текстах учат детей видеть красоту природы, правильно вести себя в природе. Одним из таких писателей является М.М.Пришвин.

Михаил Пришвин (1873 – 1954) был влюблен в природу. Он восхищался ее величием, красотой и умел увлекательно и очень по-доброму писать об этом. Короткие рассказы Пришвина для детей написаны простым языком.

В детских рассказах Пришвина о природе так точно и достоверно описаны шелест листьев, журчание ручья, лесные запахи, зверушек, пение птиц, что любой

маленький читатель невольно переносится в своем воображении туда, где побывал автор, начинает остро и ярко ощущать всю красоту природы.

Он с теплотой и любовью относился к птичкам и зверюшкам. Он дружил с ними, пытался научиться понимать их язык, изучал их жизнь, стараясь не потревожить. В рассказах Пришвина встречаются веселые эпизоды, заставляющие детскую аудиторию смеяться и удивляться уму и сообразительности братьев наших меньших. А есть грустные истории о зверюшках, попавших в беду, вызывающие чувство сопереживания и желание помочь у ребят. В любом случае, все эти истории пронизаны добротой и имеют, как правило, счастливый конец. Природа живет, чувствует, играет, тоскует и радуется – и просится к человеку. Ждет его внимания, любви, помощи. Прочитав рассказы у каждого ребенка, пробуждается чувство любви к животным и окружающему миру.

Настоящим натуралистом, знатоком болот и леса, великолепным наблюдателем живой жизни природы является автор. Его рассказы, даже самые небольшие, просты и понятны. Этот человек, путешествуя по неисследованным северным лесам, по азиатским степям с дорожной сумкой и охотничьим ружьем, наблюдал за природой. Любовался её красотой. Это был не просто наблюдательный человек, а человек неравнодушный к чужой проблеме, беде.

К.Паустовский писал о нем: «Если бы природа могла чувствовать благодарность к человеку за то, что он проник в её жизнь и воспел её, то прежде всего эта благодарность выпала бы на долю...»

В своих рассказах М.М. Пришвин воспитывает у детей любовь к природе. А также через ознакомление детей с его произведениями мы даем детям природоведческие знания, которые способствуют формированию у детей бережного отношения к окружающему миру. Первый рассказ писателя — «Сашок» — был напечатан в детском журнале «Родник», когда автору исполнилось уже 33 года. В этом рассказе возникают темы, которым Пришвин будет привержен всю свою творческую жизнь: единство неповторимо прекрасной и таинственной природы и взаимозависимость природы и человека. А широкую известность принесла ему книга очерков «В краю непуганых птиц» (1906), в которой отразились впечатления от поездки по северу России в составе этнографической экспедиции. За эту книгу Пришвин был награжден серебряной медалью Русского географического общества и стал его действительным членом. Тогда же писатель ощутил свое призвание — быть выразителем «души природы»; в природе он видел вечный источник радости и творческих сил человека. Особенности личности и таланта Пришвина — оптимизм, вера в человеческие возможности, в добрые начала, естественно заложенные в каждом, поэтичность восприятия мира. Все это способствовало тому, чтобы начать писать для детей.

Хрестоматийным детским рассказом стала, например, завершающая глава его книги о художественном творчестве «Журавлиная родина» (1929) — «Ребята и утята». Сюжет этой главы несложен: маленькая дикая утка переводит через дорогу утят, а видевшие это ребята «закидывают их шапками», чтобы поймать. И столь же прост вывод — обращение рассказчика к читателям: берегите птиц, населяющих лес и воды, дайте им совершить святое дело — вырастить своих

детей! Писатель наполняет рассказ атмосферой радости бытия. Дети, отпустив утят, сами становятся добрее и чище.

Пришвин считал, что отделять детскую литературу от взрослой непреодолимой преградой не следует. Пришвин признавался, что больше всего боится «подыгрывания детям, скидки на возраст». Он вкладывал в произведения для них полную меру знаний об окружающей жизни и природе, при этом стремясь к увлекательности и поэтичности изображения. Не отрицая возрастных особенностей литературы для маленьких читателей, писатель обращался прежде всего к ребенку, сохранившемуся в душе каждого взрослого. Вероятно, поэтому его произведения захватывают чувства и детей, и взрослых.

Писатель находил особую интонацию, манеру общения с детьми разного возраста. Для маленьких читателей он считал главным условием «простоту». Но простота бывает разная, говорил Пришвин. Есть внешняя простота примитива, а есть простота, возникающая как результат полного владения материалом и любви к своему читателю.

Детские рассказы Пришвин создавал на протяжении всей своей творческой жизни. Впоследствии они были объединены в несколько циклов: «Золотой луг», «Лисичкин хлеб», «Дедушкин валенок».

Детские его рассказы направлены на то, чтобы раскрыть чудеса обычной жизни, показать необыкновенное в обыкновенном. Крошечная его зарисовка «Быстрик» состоит всего из нескольких фраз: «Вот полянка, где между двумя ручьями я недавно белые грибы собирал. Теперь она вся белая: каждый пенек накрыт белой скатертью, и даже красная рябина морозом напудрена. Большой и спокойный ручей замерз, а маленький быстрик все еще бьется». Вот и весь рассказ, но, сколько в нем философии и красоты! Так и видишь белизну снега на земле и на пнях и контрастный красный цвет рябины, хоть и припудренной изморозью. И какая чудесная сила видится в этом быстрике, который все еще бьется, сопротивляясь морозным оковам.

Пришвинская миниатюра может состоять всего из одной строчки: «Удалось услышать, как мышь под снегом грызла орешек». А вот миниатюра из двух предложений: «Думал, случайный ветерок шевельнул старым листом, а это вылетела первая бабочка. Думал, в глазах это порябило, а это оказался первый цветок». Одно мгновение тишины и внимания — и услышишь по хрусту корешка, как даже под снегом идет своя жизнь. Или увидишь «явление» первой бабочки, первого цветка. Благодаря таким миниатюркам читатель иными глазами посмотрит на то, мимо чего раньше проходил не замечая, да еще и захочет узнать о природе что-то новое, свое.

Писатель верил в исцеляющую, обогащающую тайную силу природы и стремился приобщить к ней своего маленького читателя. В тех рассказах, где действуют и дети, это стремление выражено более открыто, так как там затрагивается моральная проблематика, поведение детей в мире природы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Пришвин М. Избранное – М., 2000. – 234 с.
2. Пришвин М. Сочинения в 3 томах. Том 1. – М., 2010. – 185 с.

3. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

О. А. Khaidarova
(Uzbekistan, Andijan)

PRINCIPLES OF UPBRINGING AND EDUCATION IN ELEMENTARY SCHOOL (ON THE EXAMPLE OF M. PRISHVIN'S WORKS)

***Annotation.** In this article, on the example of the work of the famous prose writer M. Prishvin, his stories, designed for the children's audience and the audience of primary school, an analysis is given, the key principles of education and upbringing in primary school are revealed.*

***Keywords:** upbringing, education, primary school, primary school principle and children's literature.*

Г.М. Холисова
(Ўзбекистон, Андижон)

ТИЖОРИЙ ДИСКУРСНИНГ ШАКЛЛАНИШИГА КОММУНИКАТИВ ОМИЛЛАРНИНГ ТАЪСИРИ

***Аннотация.** Тижорий мулоқотнинг асосий услубий хусусиятлари – унинг аниқлиги, стандартлаштирилиши, расмийлиги, қисқалиги.*

***Калим сўзлар:** суз маъноси, тижорий дискурс, тил тизими, функциялар, лексикографик маъно.*

Ишбилармонлик мулоқотининг намоён бўлишининг юқори вариативлиги ва хилма-хиллигига қарамай, ўзаро алоқаларни тижорат сифатида аниқлашга имкон берадиган бир қатор хусусиятларни аниқлаш мумкин. Ишбилармонлик мулоқоти шакли ва коммуникатив ниятлар тижорий дискурсни шакллантиришнинг ўзига хос хусусиятларини белгилайди. Бундан ташқари, тижорий дискурсининг шаклланишига бошқа коммуникатив омиллар ҳам таъсир қилади. Бундай омиллар сифатида В.А.Желамская қуйидагиларни номлайди²¹: [116 – 117]

1. адресат (адресатларнинг) табиати, биринчи навбатда, адреснинг аниқлиги / ноаниқлиги мезонлари; олувчилар сони:

а) маълум бир адресат (маълум бир шахс ёки бир гуруҳ шахслар): бу ҳолда алоқа маълум бир шахсга ёки шахслар гуруҳига қаратилган эътиборни акс эттирувчи бир нечта онимлардан фойдаланишни ўз ичига олган ҳолда йўналтирилади;

б) аниқланмаган адресат: маълум адресат бўлмаса, мулоқот кўп сонли адресатни назарда тутаяди, ташкилотларнинг барча ходимлари, барча мулоқот иштирокчилари унинг таъсирига тушишини тахмин қилади.

²¹ Желамская В. А. Лингвистическая структура деловой документации на материале французского и итальянского языков: Дисс. канд. филол. наук. – Москва, 2017. – 332 с.

2. адресат (лар) нинг табиати:

а) адресат маълум бир жисмоний шахс: бу ҳолда мулоқот бирликда 1чи шахс олиб борилади. Мулоқот максимал тарзда шахсий характерга эга бўлиб, уни бошқа барча ишбилармонлик алоқаларидан ажратиб туради. Баъзи ҳолларда бирликдаги 3чи шахсга мурожаат қилинади. Одатда, бу ҳолда «биринчи ўринга маълум бир шахс эмас, балки у эгаллаб турган лавозими, унинг ҳуқуқлари ва ваколатларига мувофиқ эгалик қиладиган ҳуқуқий мақоми чиқади»; [121 – 122]

б) адресант - маълум бир ташкилот ёки одамлар гуруҳи: бундай мулоқот унчалик аниқ бўлмайди;

с) номаълум адресант - қоида тариқасида, бундай алоқа томонлар ўртасида ҳуқуқий муносабатларни ўрнатишга, ҳар қандай жараёнларни амалга ошириш тартибига, муайян қоидалар ва мажбуриятларга бўйсунадиган шахслар доирасини ўрнатишга қаратилган.

3) позиция (ролли) муносабатлари: адресант юқори ёки паст ижтимоий мавқега эгами ёки коммуникантлар тенг:

а) адресант адресатга нисбатан ижтимоий аҳволи юқори: бу ҳолда коммуникантлардан бири адресатга таъсир қилиши мумкин. Коммуникантлардан бирининг устунлиги икки хил бўлиши мумкин: (1) субординатив муносабатлардаги фарқларга асосланган. Бундай ҳолда, коммуникант кенг қўламли масалалар бўйича катта кучга эга, у буйруқлар, кўрсатмалар бериши, тасарруф этиши, тақиқлаши ва ҳоказоларни бажариши мумкин ва кўрсатма актларини амалга оширади. Биз реал устунлик ҳақида гапирамиз, унинг таъсири остида мулоқот бошқа коммуникантлар томонидан мажбурийлик (бажариш мажбурияти) ва фойданинг йўқлиги (керакли / исталмаган) хусусиятларини олади.²²; [С. 16](2) номинал устунлик, бу ерда коммуникантлар ўзларининг ижтимоий мавқелари бўйича тенгдирлар, аммо коммуникантлардан бири қандайдир тарзда мулоқа жараёнини бошқариш ваколатига эга, бунинг натижасида у бошқа коммуникантларга нисбатан расмий устунликни олади;

а) адресант ва адресат мавқеи бўйича тенг;

б) адресант ижтимоий аҳволи бўйича адресатга қараганда пастроқ: мулоқотнинг ушбу турини амалга ошираётганда, ижтимоий мавқеи паст бўлган коммуникант олувчини рози қилиш учун ҳамма нарсани қилади. Кўпинча, ушбу мулоқот шакли иккита одатий вазиятда қайд этилади: (1) салбий оқибатларга олиб келган ҳаракатларни тушунтириш; (2) сўров юборишда;

с) адресант ва адресат ўртасидаги позицион муносабатлар ифодаланмаса: шунга ўхшаш вазият икки ҳолатда пайдо бўлиши мумкин: (1) адресант аниқланмаганида; (2) рол позициялари мулоқотнинг услубий хусусиятларига таъсир қилмаса, оғзаки воситаларни танлаш (масалан, ҳисоблаш).

4) ижтимоий-психологик масофа:

а) яқин ижтимоий-психологик масофа: масалан, ҳамкасблар ўртасидаги алоқа. Кўпинча бизнес соҳасидаги мулоқот дўстона алоқаларни ўрнатишни назарда тутмайди, аммо вақтни тежаш учун коммуникантлар мулоқот пайтида расмий тондан

²² Беляева Е.И. Грамматика и прагматика побуждения: Английский язык. – Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 1992. - 168 с.

узоқлашиши мумкин, натижада ишбилармонлик мулоқотининг айрим таркибий қисмлари соддалаштирилиши мумкин ва бошқа функционал услубларнинг лексемалари ўзаро таъсирлашиш жараёнига кириб боради, услубга мос келмайди, ишбилармонлик мулоқоти стилистик нормаларига риоя қилмаслик кузатилади. Бундай мулоқот соддалаштирилган, барча ортиқча маълумотлар чиқариб ташланган, натижада хабарларнинг маъноси фақат аввалги алоқа шароитида аниқ бўлади, ишбилармонлик мулоқоти учун илгари сурилган аниқлик талабига тўлиқ риоя қилинмайди;

б) ишбилармонлик мулоқоти учун энг узоқ масофадаги ижтимоий-психологик масофа, аниқ ифода этилган расмиятчилик, мос лексик ва синтактик воситаларни танлаш каби фазилатларни белгилайди. Узоқ ижтимоий-психологик масофа тилнинг экспресив воситаларидан фойдаланишни англамайди, бу В. А. Желамскаянинг сўзларига кўра "тасвир ва ҳиссий юкни йўқотишига олиб келади"²³; [С. 131]

с) ижтимоий-психологик масофа ифода этилмайди: қоида тариқасида, бундай алоқа бундай аниқ расмий характерга эга эмас, мулойимликни ифодалашнинг аниқ шакллари мавжуд эмас, чунки бунга эҳтиёж йўқ.

Ушбу омиллар тижорий дискурсга нисбатан ташқи бўлиб, унинг коммуникатив контекстини шакллантиради, уларнинг аҳамияти, таъсири тижорий мулоқот шаклига, шунингдек коммуникатив ниятларга қараб сезиларли даражада фарқ қилади.

Фойдаланилган адабиётлар

1.Беляева Е.И. Грамматика и прагматика побуждения: Английский язык. – Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 1992. - 168 с

2.Данюшина Ю. В. Бизнес-дискурс: термин, типология, анализ// Известия Волгоградского государственного педагогического университета. - 2010. - № 2 (46). - С.

3.Желамская В. А. Лингвистическая структура деловой документации на материале французского и итальянского языков: Дисс. канд. филол. наук. – Москва, 2017. – 332 с.

G.M. Xolisova
(Uzbekistan, Andijan)

THE INFLUENCE OF COMMUNICATIVE FACTORS IN THE FORMATION OF COMMERCIAL DISCOURSE

Annotation. The main methodological features of commercial communication are its accuracy, formality and brevity.

Key words: word meaning, commercial discourse, language system, functions, lexicographic meaning.

Н.А.Хайдарова
(Узбекистан, Андижан)

СИЛЬНЫЕ ПОЗИЦИИ ТЕКСТА: ОТ ФОРМЫ К СОДЕРЖАНИЮ ТЕКСТА

²³ Желамская В. А. Лингвистическая структура деловой документации на материале французского и итальянского языков: Дисс. канд. филол. наук. – Москва, 2017. – 332 с.

Аннотация. В статье на материале исторической прозы автора русской (русскоязычной) литературы Узбекистана раскрываются особенности поэтики заглавий и их связь с основным содержанием текста.

Ключевые слова: заглавие, историческая проза, текст, русскоязычная литература Узбекистана.

На основе анализа поэтики заглавий, как «определителей» своеобразия текста прозы В.Г.Яна и как «дискурс-мосты» в другие тексты, в данной статье мы представим один из вариантов анализа художественного текста, с привлечением формулы-модели «от категории «пространство» через дискурс, к макроконцепту «Пространство»: указанная формула соотносится с алгоритмом «от формы к содержанию». В.Е. Хализев указывал на то, что названия произведений, заглавия и эпитафии к ним, это «горизонты ожидания»²⁴ для читателя. В них кроется конденсированная форма смысла-ядра произведения.

В первых двух романах на передний план повествования и в заглавие выводится имя персонажа – главного героя («Чингиз-Хан», «Батый»). Герой как историческая личность «творящая» историю – это ключ в раскрытии макроконцепта «Пространство» в произведениях. С их именами связаны не только исторические события: с ними менялась жизнь, а следственно, менялось и пространство. В самом имени указание на категорию пространство: первый роман «Чингиз-Хан» о завоевании Востока, в частности, Средней Азии, второй «Батый» – о завоевании Руси. Через имя мы познаем пространство и наоборот. С одной стороны, личность влияет на тип пространства и в тоже время является носителем «своего» национально-идентичного, а с другой стороны – пространство влияет на становление личности, на психологию каждого героя. Именно так происходит столкновение и синтез национальных пространств, образующих дискурсивно-активную среду. Имя в заглавии показывает, что пространство скрыто в самом человеке, в сознании личности. Из него оно выходит, но в него же и возвращается. Искать выход на пространство нужно от имени в заглавии романов (антропонимическое пространство);

Третий роман указывает непосредственно на специфичный тип пространства – море. Более того, автор наделяет его определением «последнее». «Последнее» в значении «конечный в ряду чего-нибудь»²⁵, после которого уже ничего нет: нет земли, почвы, с которой были связаны герои и которая была для них так привычна, ведь они – это носители определенной ментальной целостности. Но, в то же время, мы сталкиваемся и с новым вариантом макроконцепта «Пространство» – «водного» пространства (море, стихия воды). Здесь мы прочитываем еще одно значение слова «последний»: «окончательный, бесповоротный»²⁶ в значении целеполагания, интенции и желания главного героя (Бату-хана) дойти до пространства «Последнего моря», покорить его. «Последнее море» – сверхцель, которой нужно добиться при

²⁴ Хализев В.Е. Теория литературы – М.: Академия 2013. – С.274.

²⁵ Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок.57000 слов. – 20-е издание, стереотипное. – М.: Русский язык. 1988. – С.285.

²⁶ Там же. . – С. 534.

любых условиях, это динамическая нить повествования, благодаря которой происходит движение и смена пространств.

Пространство «последнего моря» дает основание предположить, что были и другие «водные» пространственные ориентиры у главного героя (другие моря), но они несравнимы с «последним». Заглавие третьего романа сильно отличается своей манерой и формой «озаглавливания» от предыдущих. Автор не ставит цели показать конкретную личность (имя), как в первых двух романах, а следственно и пространства Средней Азии или Руси, так как они уже завоеваны главными героями. Цель автора в другом: показать новое «чужое» пространство. Имя героя и его личность (Батый; Бату-хан) скрыто в заглавии «Последнего моря». Это заметно в использовании автором предлога «к», т.е. есть кто-то, кто стремится к «Последнему морю», логично, что этот «кто-то» – герой из предыдущего романа – «Батый».

В прочтении заглавия последнего романа, мы можем говорить и об усилении психологизма, а также трагических чертах. Это ощущается именно посредством слова «последний», т.к. в контексте романа Батый – это последний, кто смог одержать победы и почти дойти до нового и «чужого», незавоеванного пространства – моря.

В конце романа мы видим трагическую картину: все близкие Бату-хана, и учитель-дервиш Хаджи Рахим, и самый близкий наставник-полководец в военных делах Субудай-багатур, и его ученик Иесун-Нохай покидают его, в душе Бату-хана *«переплетаются великие замыслы и жгучая тоска»*²⁷ от того, что все завоеванные им и его дедом Чингиз-ханом пространства (страны), остаются без достойного правителя: *«...Чья железная рука удержит и сохранит для нас эти огромные завоеванные мною земли? Кому я их передам?...Темным и беспокойным кажется мне будущее моего царства...»*²⁸, – говорит главный герой. Уход и смерть близких (смерть любимой наложницы – Юлдуз-хатун-Х.Н) – это плата за то, что Бату-хан почти смог дойти до пространства «Последнего моря». «Последнее море» было желанным пространством, к которому так яростно стремился главный герой, но оно принесло лишь разочарования и горе. Это объясняется и тем, что море (водная стихия) хранит в себе воспоминания о прошлом, оно символ глубины человеческой души, главный герой желает «погрузиться» в него в поисках мудрости, в поисках вечного, но разочаровывается, не дойдя до его берегов.

Так, рассматривая названия романов, мы можем перейти к их содержанию, понять и прикоснуться к замыслу автора, постигнуть смысл текста, в котором скрыт макроконцепт «Пространство». С данным типом концепта – макроконцептом «Пространство», связаны и другие, выведенные в заглавие, типы пространств. В частности, это ономастическое, антропонимическое и топонимическое пространства, окружающие героев, благодаря которым мы можем понять сюжетную последовательность: с пространством личности героя связаны и понятия, определяющие социальные роли и функции личности в обществе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок.57000 слов. – 20-е издание, стереотипное. – М.: Русский язык. 1988. – С.285.

²⁷ Ян В.Г. Собр. сочн. В IV т. Т III. – М.: Правда. 1989. – С. 356.

²⁸ Ян В.Г. Собр. сочн. В IV т. Т III. – М.: Правда. 1989. – С. 471.

2. Хализев В.Е. Теория литературы – М.: Академия 2013. – С.274.
3. Ян В.Г. Собр. сочн. В IV т. Т III. – М.: Правда. 1989. – С. 356.
4. Popov D.V. Theoretical Basics of Studying the Old Russian Message // ISJ Theoretical and Applied Science. – Philadelphia, USA, 2018. – 6 (62). – pp. 176–180. Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2018.06.62.32>
5. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

N.A. Khaidarova
(Uzbekistan, Andijan)

STRONG TEXT POSITIONS: FROM FORM TO TEXT CONTENT

***Annotation.** The article reveals the peculiarities of the poetics of titles and their connection with the main content of the text based on the material of the historical prose of the author of the Russian (Russian-speaking) literature of Uzbekistan.*

***Key words:** title, historical prose, text, Russian-language literature of Uzbekistan.*

М.М. Хайитов, М.Р.Юсупов
(Узбекистан, Наманган)

ЗНАЧЕНИЕ ВНЕСЮЖЕТНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В РОМАНЕ ЧИНГИЗА АЙТМАТОВА «ПЛАХА»

***Аннотация.** Статья посвящена значению внесюжетных элементов в романе, указаны их виды, которые применены автором для полного раскрытия идеи романа, рассмотрены конкретные эпизоды, где встречаются внесюжетные элементы*

***Ключевые слова:** внесюжетные элементы, композиция, художественные предварения, законы природы, идея, добро и зло.*

Правильно построенная композиция художественного произведения играет очень важную роль в раскрытии идейного содержания, в передаче той сути которую автор хочет донести до читателя. Такие неотъемлемые составные части сюжета как пролог, экспозиция, завязка, кульминация, развязка, эпилог- в той или иной комбинации служат для полноценного понимания сквозную тему и идею эпического произведения.

Но помимо этих элементов сюжета очень важную, иногда даже главную роль играют в произведении внесюжетные элементы- лирические отступления, предварения, описания, вставные эпизоды (иначе их называют еще вставными новеллами или вставными сюжетами). [1,с.66]

В этой статье мы попытаемся раскрыть значение художественных предварений в романе Чингиза Айтматова «Плаха», показать насколько они способствуют полному пониманию всего содержания этого неоднозначного

произведения. Вообще все произведения Чингиза Айтматова отличаются богатством описаний природы и природных явлений, лирическими отступлениями, художественными предварениями. Они служат предсказаниями многих событий в сюжете, подсказками для понимания характеров героев, для раскрытия причин многих поступков, для определения правильного хода событий. [2, с.12]

С первых строк роман начинается с описания природы и погодных явлений Прииссыккульских горных кряж, описывая горные склоны и ущелья, автор живо рисует перед читателем пейзажи еще нетронутой девственной природы. Уже это краткое описание создает атмосферу чистоты, гармонии, первозданности природы, которую еще не успело нарушить человеческое вмешательство. Даже произошедший пару дней назад снежный буран, как природная стихия, не нанесла здешним горам никакого урона. Наоборот, окутанные снежным покровом горы дышали величественной безмятежностью и тишиной. Эти описания служат прологом философских размышлений автора о том, что в природе все гармонично; что такой миропорядок установлен богом с самого начала жизни на Земле; что такое совершенство природы создано в течении миллионов лет; что жить согласно законам природы безопасно и комфортно всем существам на земле, прежде всего человеку. Также они являются утверждением главной идеи произведения о том, что важнейшее условие продолжения жизни на Земле, это-понимание, осознание человечеством своего предназначения в этом мире, особенно во взаимоотношениях с природой. Человек должен пересмотреть свое отношение к природе, должен построить свое поведение, осознавая, что он является частью этой природы, а не властелином, не хозяином, не потребителем и не разрушителем. Это особенно актуально в наше время, когда человечество окружив себя благами цивилизации, новинками техники, забывает о доброте, любви и уже не может общаться с природой, удивляться мелочам.

Вслед за этим описанием природы сразу идет как бы случайный вставной эпизод – появление крупнотоннажного вертолета в воздухе, гул которого постепенно нарастает, наполняя все пространство неотвратимой тревогой, На первый взгляд появление вертолета среди заснеженных горных вершин никак не связано с дальнейшими событиями сюжета, но этот вертолет олицетворяет собой неестественность и опасность для природы, и этот нарастающий гул мотора есть предварение всех событий романа, описывающих усиление, нарастание угрозы над природой.

В целом, автор очень уместно пользуется предварениями как художественным приемом, для подготовки читателя, для усиления интриги, для расширения рамок изображаемой действительности, для своеобразности композиции. [3,с.120]

Предварением эпизода, где происходит страшное побоище сайгаков на мясо, служит описание подготовки волчьей стаи к охоте. Сначала идет мирный пейзаж с волками, как они выбирают место охоты и жертву, как они высматривают подходы к стаду, затем появляются люди на вертолетах с оружием и начинается апокалипсис для всего живого. Благодаря предварению мы можем сравнить поведение волков, действующих по законам природы и беспощадность людей по отношению к животным, ради удовлетворения безумной человеческой жадности,

Предварением и объяснением причину дальнейших поступков главного героя романа Авдия Каллистратова служит его посещение концерта храмового пения в Пушкинском музее. Именно на этом концерте, под чарующим влиянием древних религиозных песен Авдий полностью осознает свое истинное предназначение и делает жизненно важный выбор всей жизни.

Иной читатель вполне может не заметить связь между духовным возрождением героя во время концерта и дальнейшими его злоключениями, но именно под воздействием религиозных песен он почувствует озарение и вспоминает грузинский рассказ «Шестеро и седьмой». Этот вставной рассказ в композиции служит отправной точкой, где появляется твердая решимость у Авдия на своего рода «восхождение на Голгофу» [4, с.138]. Также эпизод беседы Иисуса Назарянина с римским прокуратором Понтием Пилатом на первый взгляд задерживает развитие событий, но эта сцена позволяет разностороннее нарисовать героя, полнее раскрыть замысел автора, убедительнее высказать идею. Автор проводит параллели между образами Иисуса и Авдия; и тот и другой не отступают от своих идей ради спасения своей жизни, когда их жизни висели на волоске, тем самым показывая извечность борьбы добра и зла.

В произведении автор с помощью вставных элементов мастерски подчеркивает мысль о том, что жадность как один из человеческих пороков является причиной многих бедствий. Незначительный на первый взгляд эпизод, где Базарбай выпрашивает водку у геологов, что показывает какой он алчный и ограниченный человек. и останавливается выпить ее у ручья. Водка, приобретенная жадностью, по роковому стечению обстоятельств, послужила причиной обнаружения и кражи волчат из логова: жадность породила следующую, ставь причиной безмерной трагедии и для волков, и для людей.

Не менее значительным внесюжетным элементом является сон волчицы Акбары, который изображая ее психологическое состояние, играет важнейшую роль в дальнейшем развитии сюжета. [5,с.88], Наделенная человеческими качествами, убитая горем потери детенышей, Акбара возвращается в свое логово и видит сон, где волчата сосут у нее молоко. Через описание сна автор показывает глубину ее горя от безысходности, тем самым предоставляя возможность читателю прочувствовать всю чудовищность злодеяний, совершенных Базарбаем. Благодаря умелому применению приемов построения сюжета читателю не кажется неестественным то, что волки мыслят, переживают и страдают как люди. Именно эти описания вызывают глубокие сопереживания, полнее раскрывают идею недопустимости жестокого отношения ко всему живому.

Сразу, после описания сна, идет эпизод, где плачущая волчица Акбара обращается к богине волков Бюри-Ана, которая по преданию находится на луне. Через обращение Акбары к богине волков автор показывает, как человек совершив зло, довел их до крайности и не оставил выбора кроме жестокой мести. Слова Акбары «не осталось места на земле нам –волкам» при обращении к богине, определяют дальнейшие события романа, которые заканчиваются страшной трагедией. По замыслу автора все это есть предостережение всему человечеству об огромной опасности, нависшей над планетой.

В завершении можно отметить, что внесюжетные элементы играют ключевую роль для полноценного, целостного восприятия темы и идеи романа, служат не просто словесными украшениями, а составной, неотъемлемой частью содержания произведения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Николаев А. И. Основы литературоведения: учебное пособие для студентов филологических специальностей. – Иваново: ЛИСТОС, 2011.
2. Хализев В. Е. Сюжет // Введение в литературоведение. Литературное произведение / Под ред. Л. В. Чернец. М., 2002.
3. Ревякин А. И. Проблемы изучения и преподавания литературы. М., 1972
4. Хализев В. Е. Теория литературы. М., 1999
5. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. - М., 1998г

M.M.Khayitov, M.R. Yusupov
(Uzbekistan, Namangan)

THE SIGNIFICANCE OF OFF-PLOT ELEMENTS IN CHINGIZ AITMATOV'S NOVEL « THE SCAFFOLD»

Abstract. *The article is devoted to the meaning of off-plot elements in the novel, their types are indicated, which are used by the author to fully reveal the idea of the novel, and specific episodes where off-plot elements occur are considered*

Keywords: *off-plot elements, composition, artistic preliminaries, laws of nature, idea, good and evil.*

О.А. Хрущева
(Россия, г. Оренбург)

ОСОБЕННОСТИ ФОЛКСОНОМИИ В СОВРЕМЕННОМ ИНТЕРНЕТ- ДИСКУРСЕ

Аннотация. *В статье освещаются понятие фолксонимии, происхождение данного термина и его специфика. Автор анализирует образцы фолксонимии с точки зрения их текстовой структуры и языкового содержания.*

Ключевые слова: *фолксонимия, интернет дискурс, хэштег.*

Использование сети интернет с целью общения, поиска информации, осуществления профессиональной деятельности стало неотъемлемой частью жизни современного человека. Однако ввиду многочисленности и многозадачности перечисленных направлений, а также во имя удобства пользователи фильтруют и структурируют данные, что получило название фолксонимии.

Термин фолксонимия происходит от английского наименования folksonomy, который состоит из двух элементов folk – народ и taxonomy – таксономия (классификация, расположение по порядку) и означает категоризацию информации, которая осуществляется совместными усилиями членов интернет-сообществ

посредством создания меток, тэгов. Систематизация контента такого типа приводит к порождению концептуальной модели информации, поскольку отражает представления всей группы [2].

Однако данная система имеет существенное отличие от иных, традиционных способов классификации данных, которое заключается в непредсказуемости и неограниченности тэгов. Не представляется возможным предугадать какая из фолксономических меток обретет популярность среди пользователей и подсчитать точное количество меток для идентификации того или иного объекта, явления, так как отсутствует единственно верный, общепринятый вариант категоризации. С одной стороны, это ставит определенные сложности перед пользователями, но с другой стороны дает им возможность проявить себя, выразить свое личное мнение, продемонстрировать языковую креативность. Именно этот аспект будет ключевым в рамках данной работы, где мы проанализируем фолксономические единицы как минимальные тексты со специфической структурой, стилистическими и прагматическими особенностями.

В терминологии онлайн-систем тэг – неиерархическое ключевое слово, или термин, назначенный части информации (например, интернет-закладки, цифровые изображения или компьютерный файл) [1, с. 174]. В ряду наиболее популярных ресурсов с избытком хэштэгов числятся социальные сети и проекты Facebook, Twitter, Tumblr, Flickr и Instagram. Например, на ресурсе Flickr имеется система общепринятых тэгов: *countryside, pier, child, seascape, colour* и многие другие, но пользователи вправе добавлять индивидуальные текстовые метки к каждой своей фотографии, что создает удобную и понятную информационную систему и значительно ускоряет поиск изображения.

Однако следует констатировать, что опция самостоятельного порождения хэштэгов, предоставленная пользователям, приводит к тому, что значительная часть меток существуют на протяжении очень ограниченного периода времени и используются для выражения конкретного спектра эмоций человека в связи с тем или иным контентом. Хэштеги могут характеризоваться положительной, отрицательной и нейтральной эмотивностью:

#наработукакнапраздник;

#работатакаяработа;

#работакипит.

Специфическая особенность хэштэгов заключается в том, что зачастую они выстраиваются на основе прецедентных текстов и высказываний, обладающих определенными коннотациями, понятными носителям языка с запасом фоновых экстралингвистических знаний:

#танцуйпокамолодой;

#напиткипокрепче;

#осеньюлюбовьприходитвзолотом;

#выпьемзалюбовь;

#праздникнамприходит;

#рюмкаводкинастоле;

#любовькаксонсторонойпрошла.

Нередким явлением в области фолксномии также является трансформация прецедентных высказываний, за измененной структурой которых легко угадывается исходный смысл:

#глазобоятсярукипостят;
#гуляйпокамолодой;
#еслирукизолотые;
#аселфипорасписанию;
#асобакачеловекувончѣ;
#сероенастоящее;
#асвадьбапелаигуляла.

Искажение привычной орфографии выступает типичной чертой интернет-меток и имеет намеренный, сознательный характер, что продиктовано намерением привлечь внимание аудитории и тенденцией к безграмотности:

#чокупилла;
#светлобудущие;
#аплатъеничотак;
#ничалька;
#лайкничокакнеродная.

В целом по своей нарративной структуре хэштэги проявляют сатирическую направленность, имеют целью вызвать улыбку целевой аудитории, подвергнуть осмеянию предмет разговора:

#взожнула;
#зожбалдѣж;
#краситьногтииморук;
#мозгибыещегдетодостать;
#наденувсесразуибудуцарица;
#трепещиinstagram;
#илибывсепроблемылесом.

На сегодняшний день фолксномия стала неотъемлемой частью языковой системы, что подразумевает следование ее принципам и нормам, а также не отрицает вероятность проявления языковой креативности, что и было продемонстрировано наглядно в рамках данной работы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Заморкин А.А. Фолксномия и социальный теггинг как новые явления виртуальной коммуникации // Вестник Ярославского государственного университета. Серия Гуманитарные науки. – 2012. – № 3 (21). – С. 173-176.
2. Фолксномия [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/25624>.
3. Graham E. Folksonomies: how to do things with words on social media [online], 2018. – URL: <https://www.lexico.com/explore>.
4. Instatag [online]. – URL: <https://instatag.ru>.

О.А. Hrushcheva
(Russia, Orenburg)

FOLKSONOMY FEATURES IN PRESENT DAY INTERNET DISCOURSE

Abstract. *The paper deals with the notion of folksonomy, its origin and specific features. The examples of folksonomy are being analyzed on the ground of their text structure and content.*

Key words: *folksonomy, internet discourse, hashtag.*

А.А. Худайбердиев
(Узбекистан, Андижан)

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ИНТЕРПРЕТАЦИИ КОНЦЕПЦИИ РОДИНЫ

Аннотация. *В статье на творческих примерах описаны взгляды поэтов и мыслителей на понятие Родина, определение Родины, различные значения и смысловые трактовки концепции Родины. Применение концепции Родины в узком и широком смысле показано на примере отрывков из прозы и поэзии творцов. Выявлено, что понятие Родины обретает смысл с точки зрения материальной и духовной связи.*

Ключевые слова: *концепция Родины, Родина, Земля, страна, территория, государство, место, природа, животное, человек, душа.*

Человечество испокон веков стремится найти смысл слова «Родина». Не ошибёмся, если скажем, что это слово мы произносим чаще других. Обращаясь к великому и богатому наследию наших предков, изучая творчество великих знатоков и мыслителей, слушая легенды, пословицы, сказки, созданные народом, мы открываем новые грани смысла этого слова.

Его значение довольно многосторонне. Произнося это слово, мы, во-первых, представляем ту священную землю, где родился человек, место, где он вырос и которое является смыслом всей его жизни. Так как у каждого человека есть земля, где он родился и вырос.

Смысл слова «Родина» раскрывается в творчестве практически всех классиков. Нет ни одного писателя, поэта и мыслителя, кто бы ни обращался к этой теме. Представитель литературы джадидизма XX века Махмудхужа Бехбудий дал такое разъяснение смыслу слова «Родина».

«Его Величество Господь сотворил нас из земли. Потому что это место, где мы родились, выросли, проживаем и место, куда мы вернёмся, место, где нас похоронят. Итак, земля - наша мать и Родина на всю жизнь. Если человек должен знать состояние дома и махалли, где он проживает, значит, он ещё больше должен знать состояние истинной Родины» [5, с.63]. Очевидно, что Махмудхужа Бехбудий опирается здесь на религиозный источник, выделяет широкий и узкий смысл слова «Родина». трактует это понятие как «место, где мы родились, выросли, проживём, и место, где нас похоронят... земля - наша мать и Родина на всю жизнь». Из данного отрывка можно понять узкий и широкий смысл слова «Родина». Если в узком понятии Родина - это место, где родился, вырос, проживает и будет похоронен человек, определённый

участок, то в широком смысле мы понимаем это слово как обозначение планеты Земля, которая является Родиной человечества.

Абдулла Авлоний дал такое разъяснение смыслу слова «Родина»: «Для каждого человека Родина - это место, где он родился и вырос. Каждый больше жизни любит это место. Чувство Родины есть даже у зверей. Если какой-нибудь зверь отделится от своей родины, от своего логова, он не будет жить так же счастливо и спокойно, он станет тревожиться, где-то в душе у него будет жить тоска по своей Родине».

Абдулла Авлоний говорит, что не только человечество, даже, но даже представители животного мира имеют чувство Родины. Научная литература также показывает, что у животных есть понятие своей местности, участка. Они размножаются и развиваются в определённом месте. Авлоний утверждает, что человек, в отличие от животного - разумное существо и больше жизни любит место, где родился и вырос.

В своём стихотворении «Родина» Авлоний возвышает её, говоря: «Твоё имя священо». Он обращается к Родине, как и Матери:

Наша Мать! Добрейшая мать. В тебе мы можем гордо проживать! [1, с.196]
Родина – это прошлое, сегодняшнее и будущее народа. Родина священна. Она, как мать, дорога и оберегаема. Родина – это место, дающее счастье и процветание человеку.

Поэт Сидкий Хондаликий в своём стихотворении, посвящённом Родине, ставит конкретный вопрос: «Что такое Родина?» и, отвечая, так воспевает свою отчизну:

*Что же такое Родина?
Она родила меня, я живу здесь
Расту я здесь счастливо,
Ты место, где я проживаю
И воспитание получаю,
И на коне, и на осле пшеницу я таскаю,
В твоих горячих объятьях возрастаю,
Где б ни был я, где б ни стоял, где б ни ходил,
Ты вечно в глазах моих, где счастья полон я,
Душа моя - Родина, тело моё - Родина, глаза мои - Родина.*

Сидкий Хондайликий, отвечая на вопрос что же такое Родина, объясняет, что это место, где он родился, вырос, провел свои счастливые дни. «Родина – душа, тело, глаза». Родина – это священное место, где родился человек, родились и прожили его предки. Родина – это земля предков, его народ, его язык, история, культура, обычаи, земля, где формируются, растут и развиваются его ценности.

Значит, рассматривая смысл слова Родина, можно понять концепцию данного слова и в широком и в узком смысле. В узком смысле слово «Родина» указывает на определенное место, где родился, вырос и проживает человек, принадлежность к определенной территории, народу, а в широком смысле планета Земля является единственным местом проживания человечества. Поэтому нельзя рассматривать и интерпретировать это слово в узком значении. Нужно рассматривать данное слово в широком смысле, считать планету Земля единым домом всего человечества и объединиться для её защиты.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдулла Авлоний. Танланган асарлар. 2 жилдлик. 1-жилд. – Т.: “Маънавият”, 1998 й.
2. Абдулхамид Чўлпон. Кеча ва кундуз. “Шарқ”, – Тошкент.: 2000 й.
3. Нарзуллаев Н. Халқим, сен билан қалбим!: Шеърлар, кўшиқлар, тўртликлар /Масъул муҳаррир Азим Саид.-Т.: Янги аср авлоди, 2000.
4. Маъруфжон Йўлдошев. Чўлпон сўзининг сирлари. “Маънавият”, – Т.: 2002 й.
5. Мунаввар Қори Абдурашидхонов. Танланган асарлар. – Тошкент.: “Маънавият”. 2003 й.

A.A. Khudaiberdiev
(Uzbekistan, Andijan)

ARTISTIC INTERPRETATIONS OF THE MOTHERLAND CONCEPT

***Annotation.** The article describes the views of poets and thinkers on the concept of homeland, the definition of homeland, various meanings and semantic interpretations of the concept of homeland on the basis of creative examples. The application of the concept of homeland in a narrow and broad sense is shown in the example of excerpts from the prose and poetry of your creators. It is revealed that the concept of homeland acquires meaning in terms of material and spiritual connection.*

***Keywords:** Motherland concept, Homeland, Earth, country, territory, state, place, nature, animal, human, soul.*

A. В. Частухина
(Российская Федерация, г. Саранск)

ПУШКИНСКИЙ ДОМ В СИСТЕМЕ ИНТЕРМЕДИАЛЬНЫХ КОДОВ А. БИТОВА

***Аннотация.** В работе описано положение архитектурного сооружения в романе А. Битова «Пушкинский дом» с точки зрения сюжетобразующего персонажа, являющегося проекцией интермедальности и интертекстуальности. Выявлены функции экфрасического описания Института русской литературы, а также описаны основные признаки, позволяющие включить роман в ядро Петербургского текста.*

***Ключевые слова:** постмодернизм, интертекстуальность, интермедальность, архитектурный экфрасис, А. Битов, Пушкинский дом.*

Интертекстуальность и интермедальность являются основными характеристиками литературных произведений постмодернизма. Включая в свои тексты описания предметов искусств (в том числе литературные реминисценции), их семиотических кодов, постмодернисты формируют уникальное по своей природе образование, которое посредством обобщения имеющегося социокультурного опыта и репрезентации его на передовые идеи автора, являет миру некий экран реальности, выходящий за рамки вербализма [3, с. 114]. Прием экфрасиса представляет собой

одним из способов моделирования многомерного, живого пространства, которое является авторской версией мировой культуры.

В этом отношении примечателен филологический роман А. Битова «Пушкинский дом»: обладая сложной, многоуровневой структурой, произведение являет миру огромное множество архетипов, семиотических кодов и реминисценций. Совокупность данных элементов, а также восприятие действительности через призму культурных знаков позволила писателю определять свое произведение как роман-музей.

В поле зрения постмодерниста советская интеллигенция 60-х годов XX века, пытающаяся построить свой мир на обломках культуры: главный герой, воспитанный в литературной среде, воспринимает жизнь посредством знакомых с детства текстов. Заменяя действительность набором образов, стереотипов, Лева Одоевцев выстраивает вокруг себя некую симуляцию, основанную на произведениях А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, И. С. Тургенева, Ф. М. Достоевского и т.д. Судьба героя вторична по отношению к литературе: она является фактором, определяющим существование Левы. Мысль о трагическом смещении литературных сюжетов и жизненных реалий проходит через все произведение.

Интертекстуальность прослеживается в каждой главе: так, каждая из трех частей (трех этапов жизни героя), является отсылкой к русской классике. Примечательно, что каждая из частей презентует отдельные, повторяющиеся факты биографии филолога, преломляя их через призму конкретного произведения, допуская при этом вариативность и вольную интерпретацию читателя. Особую роль в этом отношении играют комментарии самого автора: А. Битов дает некую ироническую рефлексию самого себя, героев, их литературоведческих изысканий.

Художественная организация произведения дискретна: автор целенаправленно разбивает повествование альтернативными линиями, экзистенциальными размышлениями, ремарками, шуточными стихотворениями, новеллами. Однако для того, чтобы придать целостность тексту, связать между собой главы и части, писатель использует жесткий структурный каркас в виде экфрасического описания Пушкинского дома. Примечательно, что в романе четко прослеживается контаминация интермедальности и интертекстуальности. В данном контексте экфрасис можно считать одновременно и дискретным, и непрерывным: так, само архитектурное сооружение предстает читателю с определенной периодичностью, описания обрывисты, однако отсылки к институту не просто как к зданию, а пантеону, дому русских писателей встречаются практически на каждой странице.

Изображение института ближе всего связано с фигурой А. С. Пушкина, с его творческим наследием. Фактически поэт в романе обожествляется, встает во главе русской литературы: его незримое присутствие ощущается на каждой странице произведения. Выражается оно как посредством материальных образов (посмертная маска, пистолеты для дуэли и т.д.), так и духовной атмосферы целой эпохи (цитирование произведений, уголок смерти поэта, «святое место» дуэли [1, с. 370]).

В одной из глав А. Битов отсылает нас к последнему стихотворению А. Блока под названием «Пушкинскому дому»:

Пушкин! Тайную свободу

Пели мы вослед тебе!
Дай нам руку в непогоду,
Помоги в немой борьбе! [2, с. 265]

В нем, предчувствуя скорую гибель, поэт воспеваает великого творца, благодарит его за то, что он стал «сфинксом русской культуры». Пушкинский дом же в таком аспекте понимается как искусство слова, материализованное в граните. Восприятие Пушкинского дома Левой Одоевцевым гораздо шире: институт становится не просто храмом русской литературы, но и местом, где герой успешно скрывается от реальности, которая выходит за рамки сюжетов и стереотипов, взятых из литературы.

С точки зрения архитектурного экфрасиса изображение Пушкинского дома представляется одним из способов моделирования Петербургского текста. Институт русской литературы, начиная с 1905 года, является оплотом культурности и интеллигентности. В романе данный образ является одним из главных приемов, моделирующих Петербургский текст. Фактически, архитектурное сооружение воплощает в себе все черты, выделенные В. Н. Топоровым [4, с. 35]: имперская монументальность в сочетании с трагической ностальгией о былом, обилие мифов (в том числе и о А. С. Пушкине), аллюзий и символов, чередование земли (камня) и воды. Пушкинский дом – есть своего рода обобщение опыта, культуры и истории государства. При этом четко прослеживается характерная двойственность образа: человек (научный сотрудник – филолог) также противопоставляется системе, интеллигенция находится в оппозиции с бюрократией, а сам город, неспособный пережить потрясений (революция, репрессии, война), находится в шаге от катастрофы.

Институт становится олицетворением стабильности, консервации культуры. Даже Нева, изображаемая в других произведениях Петербургского текста как стихия, особенно тиха вблизи Пушкинского дома. Однако, по мнению А. Битова, «музейность» русской литературы должна быть оставлена в Пушкинском доме: автор призывает к тому, что необходимо перестать держаться за обломки прежней культуры и перейти к чему-то новому. Эстетика модернизма и постмодернизма рассматривается в таком контексте не как сила, противостоящая классике, а как некое продолжение ее традиций, однако в более свободной форме и интерпретации.

Как уже было замечено ранее, прямое описание Пушкинского дома отсутствует: герой лишь постоянно подчеркивает монументальность здания, его старинность, красоту и силу. Однако детально прописано внутреннее убранство архитектурного сооружения: высокие своды, громады лестниц, особый воздух архива и библиотеки, встречается также описание экспозиций, но их мы видим через призму затуманенного алкоголем восприятия сознания. Ключевую роль в романе играет сцена разгрома музея. Разбивая посмертную А. С. Пушкина, выбивая стекла, а затем быстро уничтожая следы вандализма, который так никто и не заметил, Лева Одоевцев вдыхает призрачную жизнь в Пушкинский дом. Осязаемое прошлое, концентрирующееся в экспонатах, в один миг становится лишь прошлым без возможности материализоваться в реальности [5, с. 66].

Экфрасис в романе А. Битова не является классическим примером воспроизведения одного вида искусства посредством другого, в виду сложности самого объекта изображения. Пушкинский дом является не просто архитектурным сооружением, но и олицетворением всей русской литературы. Образ института в произведении полифункционален: выполняя характерологическую, хронотопическую, композиционную, аллегорическую, пародийную, сюжетообразующую функции, Пушкинский дом отражает целую эпоху, застывшую в одном положении, и не менее застывшего героя. Институт всем своим существованием в романе отвергает мысль тотальной концентрации на литературе и показывает невозможность старой культуры и неизбежную гибель повествователя.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Битов, А. Г. Пушкинский дом / А. Г. Битов. – Москва: Вагриус, 2007. – 528 с. – ISBN 978-5-9697-0427-5. – Текст : непосредственный.
2. Блок, А. Стихотворения и поэмы: Стихи дневники, письма, проза // А. Блок. - Москва: Эксмо, 2009. - 576 с. – ISBN 5-699-07701-4. – Текст : непосредственный.
3. Погорелова, И. Ю. Металитературный код постмодернизма / И. Ю. Погорелова. – Текст : непосредственный // Русский язык и межкультурная коммуникация. – 2013. – № 1. – С. 113–119.
4. Топров, В. Н. Петербургский текст русской литературы: Избранные труды / В. Н. Топоров. – Санкт-Петербург : Искусство – СПб, 2003. – 616 с. – ISBN 5-210-01545-9. – Текст : непосредственный.
5. Цуркан, В. В. Особенности репрезентации концепта "музей" в романе А. Битова "Пушкинский дом" / В. В. Цуркан. – Текст : непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 1. – С. 64–67.

Anastasiya Chastukhina
(Russian Federation, Saransk)

PUSHKIN HOUSE IN THE SYSTEM A. BITOV INTERMEDIAL CODES

***Abstract.** The work describes the position of the architectural structure in A. Bitov's novel "Pushkin House" from the viewpoint of the plot-forming character, which is a projection of intermedality and intertextuality. The functions of the ekfrastic description of the Institute of Russian Literature were revealed, as well as the main features that allow the novel to be included in the core of the St. Petersburg text are described.*

***Keywords:** postmodern, intertextuality, intermedia, architectural ekphrasis, A. Bitov, Pushkin House.*

Е.В. Чжен
(Узбекистан, Наманган)

ИЗУЧЕНИЕ «ВСЕОТЗЫВЧИВОСТИ» (ДОСТОЕВСКИЙ) РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ УЗБЕКИСТАНА

***Аннотация.** Данная статья посвящена одному из наименее исследованных вопросов в методике преподавания литературы и - шире - в педагогической науке современного Узбекистана – изучению влияния интернационализма русской литературы как средства в развитии толерантной личности в системе непрерывного образования*

***Ключевые слова:** интернационализм русской литературы, «всемирная отзывчивость», Ф.М.Достоевский, Юрий Рытхэу, система непрерывного образования, Новые педагогические технологии, развитие критического мышления через чтение и письмо.*

Изучение интернационализма русской литературы в системе непрерывного образования представляется актуальным в свете задач, стоящих перед современным обществом: воспитание гармоничной и всесторонне развитой личности, способной стать достойным строителем нового Узбекистана.

За годы Независимости в Узбекистане было сделано немало в становлении и развитии толерантной культуры нашего народа – это создание по инициативе Первого Президента Республики Узбекистан Ислама Абдуганиевича Каримова, начиная с 1992 года, Интернациональных центров, где сохраняют свою самобытность и культуру народы, живя в мире, уважении и согласии со всеми нациями и народностями, населяющими нашу страну; в 2017 году был создан Комитет по международным отношениям, занимающийся вопросами внешних связей нашей страны; Пять инициатив нашего Президента Шавката Миромоновича Мирзиёева, направленных на формирование молодежи нового поколения, стали основой развития инициативных, творческих и толерантных молодых людей Независимого Узбекистана. Наше исследование призвано способствовать воспитанию толерантной личности средствами русской литературы, что мы продемонстрируем на примере возможностей применения на различных ступенях системы непрерывного образования новых педагогических технологий, разработанных методической школой Узбекистана - развитие критического мышления в процессе чтения и письма (Л.Т.Ахмедова, Е.А.Лагай, С.С.Магдиева и др.)

В условиях современной глобализации методика изучения интернационализма русской литературы требует новых подходов, знания мировых передовых педагогических технологий, инновационных методов обучения, развития критического мышления в процессе чтения и письма. Представляется, что дальнейшая перспектива мирового развития связана с проблемой формирования в педагогическом процессе развитой толерантной личности, людей высокой интеллектуальной культуры, которые основывают свою научную, творческую, профессиональную деятельность на высоких человеческих и моральных качествах. Важной чертой нового времени является также умение жить в мире и согласии с представителями разных наций и народностей, что способствует миру и стабильности на Земле.

Система непрерывного образования Республики Узбекистан нацелена на гуманизацию всего процесса образования и создания «образования с человеческим

лицом», когда всё направлено на раскрытие творческих способностей каждого отдельного ученика, его индивидуальности. В то же время, важной тенденцией современного мира является умение и желание отдельных государств существовать не только в своей национальной неповторимости, традициях и представлениях, но и жить в кругу других государств, в международном сообществе, в многообразных связях – экономических, политических, художественных, творческих. И в этой связи представляется актуальным формирование у современной молодежи уважения и понимания других культур, ценности иных литератур, стремления найти для себя ответы на многие животрепещущие вопросы современности в мировой художественной классике.

В литературном образовании, осуществляемом в системе непрерывного образования Республики Узбекистан - вузах, общеобразовательных школах и лицеях нашей республики, уделяется много внимания связям национальных литератур с русской литературой; методике выявления и изучения этих связей посвящено много полезных книг, статей, методических руководств и пособий.

Однако, на наш взгляд, во всех программах по русской литературе менее всего внимания уделено замечательнейшему явлению, о котором вслед за великим русским писателем-гуманистом -Федором Достоевским, говорил известный мыслитель и талантливый писатель Юрий Рытхэу: «Общепризнанно: русская литература XIX века и начала XX века – это настоящий культурный феномен в истории человечества. Ни в какой другой литературе вы не найдёте такой глубины и широты гуманизма, выходящего за границы одного народа, истинного всеочувствия (того, что Достоевский называл «всемирной отзывчивостью»), такой универсальности, искренности, порой доходящей до саморазоблачения»[2, 22].

Вполне очевидно, что современные программы по литературе очень перегружены: невозможно вводить в неё ещё и специальные темы, посвящённые проблеме интернационализма - «всеотзывчивости». И тем не менее, «сквозная линия» преподавания, раскрывающая существеннейшее свойство русской литературы, не только необходима, но и вполне возможна. Эта линия возникнет, если отыскать в каждой теме определённые детали, акценты, которые подсказываются писательской биографией, событиями литературной жизни, характером изучаемых произведений, литературными реминисценциями и т.д.

Мы говорим о русской литературе, способной открыть читателю глубину эстетического и нравственного, принести струю вдохновения в жизнь читателя, наслаждение от соприкосновения с вершинами поэтического и прозаического мастерства русских писателей-гуманистов.

Нужен известный поворот всей системы преподавания русской литературы к проблеме отражения в ней инонациональной культуры, литературы и – шире - жизни других народов. И это не самоцель, это средство полнее открыть учащимся своеобразие русской литературы, её художественную силу и нравственную высоту.

ЛИТЕРАТУРА

1. Достоевский Ф.М. Полн.собр.соч. В 30-ти т. – Л., 1985, Т. 28, стр. 248.
2. Рытхэу Ю. На это уходили столетия // Вопросы литературы , 1987,№7, стр. 22.

3. Ахмедова Л.Т., Лагай Е.А. Современные технологии преподавания русского языка и литературы - Ташкент: Фан ва технология, 2016.- 296 с.
4. Магдиева С.С.Современные технологии преподавания литературы. – Т., Фан ва технология. 2012. -137с.

Y.V. Chjen
(Uzbekistan, Namangan)

STUDYING "COMPLIANCE" (DOSTOYEVSKY) OF RUSSIAN LITERATURE IN THE EDUCATIONAL PROCESS OF UZBEKISTAN

***Annotation.** This article is devoted to one of the least studied issues in the methodology of teaching literature and - more broadly - in the pedagogical science of modern Uzbekistan - the study of the influence of internationalism of Russian literature as a means of developing a tolerant personality in the system of lifelong education.*

***Key words:** internationalism of Russian literature, "worldwide responsiveness", F.M.Dostoevsky, Yuri Rytkeu, continuous education system, New pedagogical technologies, development of critical thinking through reading and writing.*

Ш.Х. Шахабитдинова
(Узбекистан, Андижан)

НЕКОТОРЫЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ ПО НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ УЗБЕКОВ

***Аннотация.** В данной статье приводятся некоторые размышления, а также научные результаты/выводы касательно невербальной коммуникации узбеков. Автор статьи приводит убедительные примеры, основанные на теоретических разработках новейших исследований в области невербальной коммуникации узбеков.*

***Ключевые слова:** коммуникация, невербальная коммуникация, невербальная коммуникация узбеков, коммуникативной взаимодействие.*

В современном языкознании под невербальной коммуникацией чаще всего понимают «коммуникативное взаимодействие индивидуумов без использования слов. Подразумевает передачу информации при помощи мимики, жестов, интонации, позы тела, расположения в пространстве относительно предметов и других индивидуумов» (1, с. 157-158).

С понятием невербальной коммуникации тесно связано понятие невербального поведения. На сегодняшний день не существует единого подхода к определению данной категории. Различные исследователи вкладывают в данную дефиницию различные толкования: «внешняя форма существования и проявления мира личности» (4,с.74); «все те виды поведения, исключая произносимые слова, которые имеют место во время общения» (5, с. 75).

Одним из наиболее полных, исчерпывающих представляется определение В. А. Лабунской, согласно которому под невербальным поведением понимают

«социально и биологически обусловленный способ организации усвоенных индивидом невербальных средств общения, преобразованных в индивидуальную, конкретно-чувственную форму действия и поступков» (4, с. 75).

К элементам невербального поведения, невербальным средствам могут быть отнесены все движения тела, просодические средства оформления речи, временная и пространственная организация коммуникативной ситуации, «движения и фиксированные положения рук, лица или всего тела, используемые как средства общения наряду со звуковой речью или взамен её, имеющие знаковый характер и выполняющие коммуникативную функцию» (6, с. 3).

На сегодняшний день существует несколько основных подходов к классификации невербальных средств общения. Чаще всего в основу классификации положены «основные атрибуты бытия, материи, всеобщие формы и способы ее существования: движение, время, пространство» (4, с. 75).

Огромное значение имеет визуальный контакт, который «отражает степень внимания, интереса, возбуждения, может влиять на изменения отношений между говорящими, способствовать убеждению, регулировать взаимодействия, передавать эмоции, определять статус отношений, принимать на себя центральную роль в процессе управления впечатлениями» (11, р. 1093).

Невербальные средства объединяют любые жесты, движения личности, которые участвуют в процессе коммуникации, дополняя, уточняя сущность высказывания.

Прежде всего, хотелось бы остановиться на особенностях невербального коммуникативного поведения представителей узбекской культуры. К сожалению, несмотря на достаточно длительный период проживания с узбеками в одной стране, о культуре узбеков русскому читателю известно немного, фундаментальные исследования жестов, мимики представителей лингвокультуры в русском, как, впрочем, и в английском, языке отсутствуют. Косвенно изучение жестов и мимики Узбекистана последних десятилетий представлено в работе М. Дой (8).

По мнению учёного, особенности вербального и невербального поведения узбеков были сформированы под влиянием гостеприимства, выступающего характерной особенностью национальной культуры, что находит своё отражение и в жестах, и в расстоянии между людьми, и в просодическом оформлении высказываний (8, р. 5).

Более детальное изучение особенностей невербальной культуры узбеков проводится международными организациями, разрабатывающими рекомендации для ведения бизнеса в различных мировых странах (7; 13). В рамках данных исследований подчеркивается, что для узбеков характерно близкое расположение коммуникантов в процессе взаимодействия, огромное внимание уделяется непосредственно невербальным символам, в том числе, жестам, прикосновению, установлению визуального контакта. В целом, коммуникативная культура Узбекистана относится к высококонтекстным, т. е. культурам, «в которых передаваемая собеседнику информация содержится не только в словах» (2, с. 49), многое остается недосказанным, умалчивается. Огромную роль в подобных культурах играет наблюдательность и интуиция.

Принимая во внимание выявленные подструктуры невербального поведения, можно выделить следующие особенности национального невербального поведения узбеков:

1) кинесика – для представителей этой культуры характерен высокий контроль за эмоциональными проявлениями, более того, если человеку не удаётся сдерживать свой гнев, ярость или другие эмоциональные состояния, он воспринимается узбеками как ненадёжный, не заслуживающий доверия. Огромное значение уделяется зрительному, визуальному контакту, однако длительный, пристальный взгляд на представителя противоположного пола или на старшего, как и в большинстве мусульманских стран, может быть воспринят как оскорбление (10, р. 418);

2) акустическая система – для узбеков характерно тихое, несколько монотонное оформление своих высказываний, «бормотание» (8, р. 5);

3) тактильно-кинестетическая система: расстояние между коммуникантами в узбекской культуре намного ближе, чем в большинстве европейских стран, предполагает расположение на расстоянии вытянутой руки. Одним из важнейших жестов узбекской культуры выступает приветствие, отражение которого осуществляется при помощи прижатой к груди правой руки, указанный жест обозначает, что приветствие искреннее и исходит от сердца (10, р. 417). Крайне важно отметить, что использование левой руки для приветствия, дарения и пр. может быть воспринято неправильно (3, с.211; 10, р.416; 12, р.1093). В целом, узбекская коммуникативная культура может быть охарактеризована как контактная, предполагающая прикосновение к собеседнику, рукопожатия, поглаживания по плечу в знак поддержки и т. д., при этом прикосновения к представителю противоположного пола на людях сведены к минимуму.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Борисенко В. А. Особенности невербального поведения журналиста в разных культурах// Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации» - 2013. - Том 26 (65). - № 3 – С.157-161.

2. Вилкова А.С. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры// Наука, образование и культура. – 2019. - № 3 (37). – С. 49 – 51.

3. Крюкова С. Особенности невербального общения в национальных культурах// Аналитика культурологии. – 2011. - № 2 (20). – С. 211 – 213.

4. Лабунская В.А. Невербальное поведение (социально-перцептивный подход)// Социальная психология: Хрестоматия: Учебное пособие для студентов вузов/Сост. Е. П. Белинская, О. А. Тихомандрицкая. - М: Аспект Пресс, 2003. — 471 с. – С. 74 – 94.

5. Мацумото Д. Психология и культура/ Д. Мацумото. - СПб.: Питер, 2003. - 718 с.: ил. - (Серия: Мастера психологии).

6. Ногаева В. У. Обучение интерпретации невербальных средств общения как опоры для понимания иноязычной речи на слух : Французский язык, языковой вуз : Автореф. дис. ... канд. пед. наук/ В. У. Ногаева. - Москва, 2006. – 25 с.

7. Country Spotlight Uzbekistan// Cross Cultural Management. URL: <http://cms.iuj.ac.jp/gso/wp-content/uploads/2014/02/Uzbekistan-CC8.pdf> (дата доступа 3.12.2019).
8. Doi M. M. Gesture, Gender, Nation: Dance and Social Change in Uzbekistan.- Praeger, 2001.
9. Jolly St. Understanding body language: Birdwhistell's theory of kinesics. Corporate Communications//An International Journal. – 2000. - № 5, 3. – P. 133-139.
10. Ivaniciu C., Popica V. No Words In Afghan World. Case Study of Afghans' Nonverbal Communication// International Conference RCIC'15. – 2015. - P. 414 – 422.
11. Leathers D. Successful Nonverbal Communication: Principles and Applications. - New York: Macmillan, 1986.
12. Ri L. Politeness in Chinese-American non-verbal intercultural communication// International Workshop on Advances in Social Sciences. – IWASS, 2018. – P. 1092 – 1095.
13. Uzbekistan// Word Trade Centre. – San Diego. URL: <https://mbjprotocol.com/wp-content/uploads/2012/03/C-E-Uzbekistan.pdf> (дата доступа 3.12.2019).

Sh.Kh. Shahabitdinova
(Uzbekistan, Andijan)

SOME REFLECTIONS ON THE UZBEK'S NON-VERBAL COMMUNICATION

***Annotation.** This article provides some reflections, as well as scientific results / conclusions regarding non-verbal communication of Uzbeks. The author of the article gives convincing examples based on the theoretical developments of the latest research in the field of non-verbal communication of Uzbeks.*

***Key words:** communication, non-verbal communication, non-verbal communication of Uzbeks, communicative interaction.*

Х. Шодмонов
(Ўзбекистон, Фарғона)

ЎЗБЕК ТИЛИДА ЛЕКСИК ВОСИТАЛАРНИНГ АЛЛЕГОРИК МАЪНОДА ҚЎЛЛАНИШИ

***Аннотация.** Мазкур мақола нутқда кенг ишлатиладиган услубий-семантик категориялардан бири ҳисобланган аллегорик маънода қўлланувчи лексик воситаларнинг ўрганишига бағишланган.*

***Калим сўзлар:** аллегория, лексик восита, услубий-семантик категория, озгаки нутқ, ёзма нутқ, стилистик фигура, экспрессивлик.*

“Тилни, -деб ёзади атоқли тилшунос олим В. Фон Гумбольдт, - ҳар бир толаси бошқа толалар билан боғланиб кетган улкан матога ўхшатиш мумкин. Инсон ҳар қандай мулоқот чоғида ушбу улкан матонинг кичик бир қисмидан фойдаланади,

холос, ва айни чоғда, у ўзи ишлаётган қисмнинг бошқа қисмлар билан мустаҳкам ички алоқада эканлигини ақлан сезиб туради” [1,47].

Сўз тилнинг энг муҳим номинатив бирлигидир, чунки у борликдаги нарса-буюмларни, предмет сифатида тасаввур қилинадиган мавҳум тушунчаларни, ҳаракат-ҳолатни, ранг-тус, маза-таъм, ҳажм-миқдор, хислат каби белги-хусусиятларни номлайди. Тилда номлаш хусусиятига эга бўлмаган, бинобарин, лексик бирлик саналмайдиган сўзлар ҳам бор, улар фақат грамматик ёки модал маъноларни ифодалайди. Шунга кўра грамматик сўзлар, модал сўзлар, тақлидий сўзлар, ундовлар, олмошлар шулар жумласидандир. Булар тилшуносликда ифодаловчи сўзлар (ундовлар, модал сўзлар), кўрсатувчи сўзлар (ундовлар, боғловчилар, кўмакчилар), олмошловчи сўзлар (олмошлар) ва атовчи сўзлар (атоқли отларнинг маълум турлари) каби гуруҳларга ажратилади.

Лексик мазмунли сўзлар лексикологияда, грамматик мазмунли сўзлар эса грамматикада (сўз туркумлари билан боғлаб) ўрганилади.

Тилшуносликда лексик мазмунли сўзларнинг структураси ҳар хил таърифланмоқда: айрим манбаларда лексик маъноли сўзларнинг ифода плани (товушлардан таркиб топган моддий томони) лексема деб, мазмун плани (ифодаланувчиси) эса семема деб таърифланади. Демак, лексема ва семема лексик бирликнинг (сўзнинг) ўзаро алоқада бўлган икки томони эканлиги таъкидланади. Яна бошқа манбаларда эса лексема сўзнинг ифода планигина эмас, балки унинг ифода ва мазмун планлари бирлигидан иборат яхлит бутунлик бўлса-да, кейинги вақтларда бу бутунлик таркибида маълум маъно қисмлари-семалар борлиги аниқланмоқда. Масалан, бўри лексемасининг лексик маъносида қуйидаги семалар борлигини кўрамиз:

- а) “итсимонлар оиласига мансуб”, “тўрт оёқли”, “тез ҳид олувчи”;
- б) “йиртқич ҳайвон”, “тирик жонзотларни овлаш орқали озиқланувчи”. Бу семалар бирлашиб, бўри лексемасининг лексик маъносини шакллантиради.

Семалар маъно хусусиятига кўра қуйидаги турларга бўлинади:

1. Аташ семалари (денотатив семалар)
2. Ифода, тасвир, кўшимча маъно салари (коннотатив семалар).
3. Вазифа семалари (функционал семалар).

Биз мақола мавзуси қилиб олган аллегория ҳам аслида лексеманинг мазмун-мундарижаси билан, семемаси билан боғлиқ ҳодиса ҳисобланади. Фақат салбий субъектив баҳони юзага чиқарувчи кўчим тури- аллегориядир. Уни киноя, қочириқ, кесатиқ каби маънолар ўрнида қўллаш мумкин. Аллегория-лексеманинг маъно тараққиётидаги ўзгариши. Аллегория-салбий баҳоли метафорик кўчим. Аллегория-экспрессив-эмоционалиги юқори бўлган жонлантиришдир. Бу атама “Адабиётшунослик терминлари луғати” да қуйидагича изоҳлаб берилган: Аллегория (лотинча *allegoria*-киноя, кесатиш, қочириқ сўзидан)-бирор мавҳум тушунчани конкрет нарса ёки ҳодиса орқали (“Қизим, сенга айтаман, келиним, сен эшит” қабилида) ифодалаган мажозий, яъни сўз маъносидан бошқа маънога кўчирилган сўз ёки ибораларнинг бир тури.

Кинояда мавҳум тушунчани конкрет нарса ёки ҳодисага хос белгилар ёрдами билан аниқ тасаввур этиш кўзда тутилади. Масалан, “Тангриқулхўжа илоннинг ёғини

ялаган одам эди-да” ёки “Сиддиқжон билан сўзлашиб турганини эмас, боққа тушганини билса ҳам терисига сомон тикади. Бу хусусда отасининг қамчисидан қон томар эди” (А.Қаҳҳор “Қўшчинор чироқлари”).

Бу парчадаги “Илоннинг ёғини ялаган” ибораси Тангрихўжанинг хийлагарлигига киноядир. “Терисига сомон тикади” гапи уни уриб ўлдиради, деган фикрни, “Қамчисидан қон томади” гапи эса “қаттиққўл, золим киши эди”, деган тушунчани конкрет тасавур этишга ёрдам беради.

Одатда, масал ва эртақларда тулки алдоқчи кишиларга, бўри очкўзларга, чаён зарарли, илон маккор, тўти гапдон, булбул ғазалхон ва ашулачи одамларга нисбатан киноя қилинади.

Криловнинг “Бўри билан кўзичоқ”, Гулханийнинг “Тошбақа билан чаён” масаллари шундай киноявий образларга асосланади. Айрим асарлар деярли кинояга асосланган бўлади. Чунончи, Алишер Навоийнинг “Лисон ут-тайр”, Гулханийнинг “Зарбулмасал” номли китоблари шундай асарлар жумласидандир.

Образларнинг киноявий характерда бўлиши, асосан, масал жанрига хос хусусиятдир. “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да эса “Аллегория грекча мавҳум тушунчаларни конкрет образ воситаси билан ифодалаш; киноя, мажоз”, деб таърифланган.

Кўринадикки, аллегория лексик birlik сифатида сўзнинг маъно тарққиёти, маънонинг кўчиши билан боғлиқ ҳисобланади. Бу мавзу адабиётшуносликда ҳам чуқур ўрганилган ва маълум бир асар асосида таҳлил этилган.

Масалан, Ч.С.Жумаеванинг “Ҳайвонлар ҳақида эртақларнинг генетик асослари ва спецификаси” номли филология фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун ёзган диссертациясида ҳайвонлар иштирок этган эртақлардаги мажозий образлар ҳақида фикр юритилади. Бўрининг лакма, тулкининг айёр, шернинг мард, арслоннинг кўркмас эканлиги ёки ана шу типдаги тафаккур намуналари ўсимлик, ҳайвон ва одамга айланиши, бир-бирига тенглашиши, уларни бир нарса деб билишга олиб келган. Бинобарин, одам бирор қуш ёки ҳайвонга айланиши мумкин бўлган ҳодиса деб ҳисоланган. Зеро, эртақларда ҳайвон-персонажлар шартли қўлланади. Бу улурнинг одамсифат муносабати ва нутқида аён бўлади. Ҳайвон-персонажларни одамсифат таърифлаш, у ёки бу белгини ахлоқ нормалари билан боғлаш ибтидоий кишиларнинг ўсимлик, ҳайвон ва одамарни бир нарса деб билишдан бошланган. Ана шу тушунчалар ҳайвонларни зооморф ва антропоморф шаклларда берилишини таъминлаган. Бунинг сабаби қадимги уруғ, қабила аъзоларининг одам ўлимидан сўнг ўз тотем ҳайвонига айланади, деб ишонишидан келиб чиққан. Ана шу ишонч ва эътиқодлар ҳайвон ва паррандаларни марҳумлар онидан пайдо бўлган. Деган тасаввурни туғдирган. Шу тарзда, ибтидоий жамиятда у ёки бу ҳайвондаги олғирлик, айёрлик, зўравонлик, шафқатсизлик ёки ҳадиксираш билан боғлиқ бўлган ҳар бир ҳаракат, инсонга хос ахлоқий белгилар билан боғланган. Асотир ёки эртақларда мавжуд етакчи ҳамда антогонист ҳайвон-персонажларнинг инсоний муносабати ва нутққа эга бўлиши ана шундан бошланган. Тадқиқотчи асотир ва эртақлардаги аллегорик образларнитотемик эътиқод, ибтидоий тасаввурга боғлаб ўрганади ва таҳлил этади.

Н.Ҳ.Курбонованинг “Гулханийнинг “Зарбулмасал” асарида аллегорик образлар” номли номзодлик диссертациясида эса мавжуд персонажлар нутқи ва хатти-ҳаракати таҳлил этилади. Замон ва макон бирлиги, қарама-қарши кучлар таъсири орқали далилланади.

Ўзбек тилшунослигида аллегория масаласи услубий восита, стилистик фигура атамаси остида ўрганилган. Ш.Искандарова, Э.Ибрагимова, Ў.П.Лафасов, М.А.Мамадалиева, А.Ж.Омонтурдиевларнинг номзодлик диссертацияларида ўзбек мулоқот шаклларида ўзига хослиги, айрим сўзларнинг номинатив вазифаларидан ташқари коннотатив маъно англатиши, ирония ва унинг кўринишлари, сўзларда субъектив модалликни ифодалаш усуллари ҳақида баҳс юритилади. Аллегория тилдаги ҳар бир луғавий бирлик сингари коммуникатив эҳтиёждан пайдо бўлади. У бошқа кўчим турларидан тилдаги мавқеига кўра фарқланади. Луғат таркиби ўз ўрнига эга бўлмасдан яққа нутққа хос ва ўша нутқ (матн) доирасидагина ўрганиладиган, ҳамиша маъно янгилиги, ғайритабиийлиги, бетакрорлиги, экспрессивлиги ажралиб турадиган сўзлар аллегорик сўзлар ҳисобланади. Бундай сўзларни халқ ва тил ижодкорлари яратади.

Шу ўринда таъкидлаш жоизки, тил бирликлари ва нутқ бирликлари айни бир ҳодиса ҳисобланмайди. Тадқиқат объектими ҳисобланган аллегория ҳодисаси ҳам аслида утқий ҳодиса бўлиб, бу сўзловчининг имкониятини воқелантирувчи стилистик фигурадир. Аслида нутқ фаолияти учга: тил-меъёр (норма)-нутққа ажралиб, унда умумийлик ва хусусийлик, моҳият ва ҳодиса, имконият ва воқелик фарқланади. Тил эса бевосита кузатишда берилмаган. У жамият аъзоларининг онгида мавжуд бўлиб, уларнинг барчаси учун тайёр, умумий мажбурий бўлган фикрни шакллантириш ва уни ифодалашга хизмат қиладиган бирликлар ҳамда уларнинг ўзаро муносабатлари ҳақидаги тасвурлар йиғиндиси сифатида қаралади. Нутқ тилнинг намоён бўлиши, рўёбга чиқиши, воқеланиш шакли бўлиб, у бевосита кузатишда берилган, моддий (табиий, физик) шаклга эгадир.

Меъёр (норма)-тил бирликларини нутқнинг у ёки бу кўринишларида ишлатиш қонуниятлари ва имкониятлари бўлиб, улар жамият томонидан белгиланган ва аниқлангандир. Демак, тил-умумийлик, имконият, моҳият каби диалектик категорияларни акслантириб, бевосита кузатишда берилмаган, нутқ эса хусусийлик, воқелик, ҳодисани ифодалаб, бевосита кузатишда берилган.

Бизни тинглаётганлар фикримизнинг 70%ини қабул қилади, шундан фақатгина 60 %ини тушунади ва 10-25%ини эслаб қолади.

Сухбат мазмунини қанчалик англасак, уни шунчалик эслаб қоламиз. Шу боис паст, бир хил тембрдаги овоз билан умумистеъмолдаги сўзлар орқали фикрни ифодалашга уринсак, сухбатдошимиз бизни тўлиқ тушунмайди ёки эшитишни истамайди. Сухбат жараёнида эмоционал-экспрессивлиги юқори, яъни таъсир этиш тезлиги юқори бўлган кўчимлардан, аллегорик сўзлардан фойдаланиш мулоқотни жонлантиради, тушунарли ҳамда мазмунли бўлишига ёрдам беради. А.Қаҳҳорнинг тили ҳам аллегорияга бой, “аччик” эди. Эсдаликларда ёзилишича, ёзувчи ўз асарига, ўзга ижодкорларнинг меҳнатига ҳам бефарқ бўлмаган, асарнинг кейинги тақдири, ўқувчилар қўлидаги умри доимо уни қизиқтириб келувчи мавзу ҳисобланган, нобоп асарлар ҳақида у шундай деган:

“Абдулла акадан ўша пайтда янги босилиб чиққан бир китобни “ўқидингизми?” деб сўраган эдим, у киши:-Ҳа, ўқидим, лекин ҳазм қилиб бўлмайдиган асар экан. Палағда тухумга мурч сепиб берган билан уни еб бўлмайди-ку?!-деди.

...яна шундай асар ҳақида :

-Қаҳрамони шира босган. Энди ўсмайди...

Илҳомсиз, эҳтироссиз ёзилган асар чангланмаган гулга ўхшайди. Гули бор, лекин мева, ҳосили йўқ.

Бунга ўхшаган ёзувчининг олдидан илҳом париси паранжи ёпиниб ўтган.

Ёзувчининг маҳорати шундаки, бутун баҳорни атиги чигитдек келадиган ғўра ичига қамаб бера олади” [2, 66].

Юқоридаги мисолларда келтирилган “палағда тухум”, “чангланмаган гул”, “илҳом париси паранжида” каби аллегорик кўчимлар салбий субъектив баҳода келиб, лексик восита орқали ифодаланган, экспрессив-эмоционаллиги юқори бўлган, индивидуал бадиий оккозионалликни ҳосил қилган.”Чигитдек ғўра” метофорик кўлланиш бўлиб, юқоридаги жонлантирилган салбий бўёқли аллегорик кўчимлар контекстуал антонимликни ҳосил қилган.

Лексик аллегориялар сўзловчининг нуқтадонлигини, топиб-танлаб сўзлашини кўрсата-да, у мулоқотда доимо ижобий ҳолатни вужудга келтиравермайди. Мия захираларида ўтмишимиздаги қандайдир бир жой, мусиқа (агарда улар бизнинг ички туйғуларимизга таъсир этган бўлса), бирор предмет, ҳатто бир сўз, машҳур ибора беихтиёр сақланиб қолади. Вақт ўтган сайин, гоҳида бирон юмуш билан банд чоғимизда бирданига ўтмишда юз берган воқеани ва бу воқеа билан боғлиқ эмоционал ҳолатни дилимиздан ўтказамиз. Йиллар ўтгач ҳам бу ашулани тасодифан эшитиб қолсак, қачонлардир бизга адрдон бўлган муҳаббатимизни эслаймиз. Бу хотира кайфиятимизни, ҳолатимизни ўтмишдаги туйғуларимизга қайтаради. Бунда психофизиологиядаги якорь системасига амал қилганимизни тушунишимиз керак.

Якорь системаси ўтмишда содир бўлган умумий ҳолатни, воқеани, туйғуларни бир элемент туфайли уйғотиб юборади. Ҳар биримиз ҳар куни бундай кечинмаларни неча мартаба бошдан кечирамиз. Илмий жиҳатдан қараганда, бу ҳолни шартли рефлекснинг таъсири, деб изоҳлаш керак.

Якорь ижобий ва салбий турларга бўлинади. Ижобий якорь кишини ижобий туйғу-кечинмаларга, салбий якорь эса салбий туйғуларга қайтаради.

Кимдир дабдурустдан танқидга учраса, кейинчалик ҳам уни қиттиқ танқид қилган кишини кўрганда. Танқид ёдига тушаверади. Буни салбий якорнинг таъсири деб тушуниш лозим. А.Қаҳҳор билан ҳамфикр бўлганлар уни талабчан, “тили ёмон”, деб таърифлашган. “Бир шоир ҳикоя қилади:

“Газетада шеърим босилиб чиққан эди. Орадан бир неча кун ўтиб, Абдулла ака билан тасодифан учрашиб қолдим.

-Шоир, шеърингизни ўқидим, -дедилар. Мен яйраб, талтайиб кетдим. Ҳозир домла шеъримни мактайдилар, деб хурсанд бўлиб турсам. Йўқ, у киши тўсатдан:

-Гонорар керак экан, менга келмайсизми, ўша шеърнинг пулини ўзим тўламайманми?!-деб қолсалар бўладими. Ер ёрилмади, мен кириб кетмадим...”

“Бошқа бир ёш йигит ҳақида Абдулла акага айтдик:

-Союзга аъзо бўладиган вақти етмадимикан?

-Шошилмайлик,-дедилар Абдулла ака.-Ҳали бадани қотгани йўқ.Баданига арининг ниши ботмайдиган бўлиб қолсин” [2, 58-59]. Кўринадики, мулоқот жараёнида аллегорик бирликлардан фойдаланганда, беихтиёр муҳрлаш-якорь усулидан фойдаланишар экан, яъни кўчим урлари мулоқотга киришувчиларнинг психофизиологик эҳтиёжидир.

Суҳбатдошингиз билан қизиқарли мавзуда суҳбатлашиб турган ҳолатда тўсатдан мавзуга дахлдор бўлмаган ҳолатда тарзда “Ие, эшитдингизми?” “Отнинг ўлими-итнинг байрами бўлибди”, дея ёмон феъл-атворли киши тўғрисида салбий урғу бериб давом эттиринг.Сўнгра мутлақо бошқа овоз билан бу одам ҳақидаги гапни охирига етказиб, умумий гапни об-ҳаво билан боғланг.Сиз аллегорик тарзда “Отнинг ўлими-итнинг байрами”, деб берган баҳоингиз суҳбатдошингиз учун онг остида кўникма бўлиб, у иложи борица бундай шахслар билан алоқани узишга ҳаракат қилади.

Сўздан ўткирроқ қурол йўқ. Мулоқот фақат ахборот алмашинуви учун эмас, ўз қарашингиз, муносабатингизни сингдириш, юқтириш учун ҳам зарурдир.

Демак, аллегория энг қисқа, лўнда субъектив баҳо бўлгани учун мулоқотда кенг қўлланилади. Унда тингловчининг психофизиологик ҳолатига таъсир эта олиш хусусияти мавжуд.

Ўзбек тилидаги ўхшатишлар ҳақида тадқиқот олиб борган профессор М.Мукаррамов ўхшатиш турларини иккига ажратади: “Конкрет ва абстракт ўхшатишлар реал предмет ва ҳодисаларнинг қиёсланиши бўлса, абстракт ўхшаташлар бирор кишининг назарида, хаёлида ёки тасаввуридагина рўй беради ва бундай ўхшатиш турлари ўзига хос оккозионал маънони юзага чиқаради” [5, 25-26] Аллегорик маънони юзага чиқариш учун мавҳум ўхшатишлардан кўра аниқ ўхшатишлар кўп учрайди ва бу ҳолат аллегорик маънонинг кенг оммага тарқалишини таъминлайди.Аллегорик маънодаги ўхшатишга кўйилган талаб ўхшатишувчи объектнинг энг муҳим белгисига ўхшовчи образга сингдирилган бўлишлигидир. Масалан:

“Адабиётга ўғри мушукка ўхшаб туйнукдан ошиб тушадиганлар ҳам бўлади”.

Адабиёт ҳунар, уни касбга айлантириб олган ёзувчи олмага тушган қуртдан фарқ қилмайди” (Абдулла Қаҳҳор)

Бу мисолларда “ўғри мушук”, “қурт” сўзларига ўхшатишлар тушунчалар, “муттаҳам”, “лаганбардор” тушунчалари бўлиб, бевосита эмас, билвосита айтилган тушунчалар ҳисобланади.

Аллегорик маънода қўлланувчи услубий воситалардан яна бири метафорадир.

Айниқса, зоонимли метафоралар кенг қўлланувчи тасвирий воситалардан бири бўлиб, унда икки денотатнинг ўзаро ўхшаш жиҳатлари: белги, шакли, характер-хусусияти ҳисобга олинади ва бир денотатнинг ўрнида иккинчиси қўлланилади. У, айниқса, ўзбек мулоқот шаклида кенг қўлланилади. Зеро, “...туркий халқларда , жумладан, ўзбекларда кишиларнинг номи ёки қавм-қариндошлик атамаси воситасида эмас, балки кишиларнинг номи ўрнида кичикликни билдирувчи, экспрессивликка бой бўлган той, бўта, кўзи каби сўзлар орқали ҳам мурожаат қилинади, яъни болам дейиш, унинг номини айтиб чақириш ўрнига “бўталоғим”, “ кўзичоғим”, “тойчоғим” тарзида мурожаат қилинади [4, 159].

Шу ўринда, Ш.Искандарова [3, 20] ҳайвон номларининг мурожаат шакли сифатида қўлланишига алоҳида аҳамият бериш кераклигини таъкидлайди. Хуллас, аллегорик маънода қўлланувчи лексик воситалар кенг қамровли луғавий бирлик сифатида махсус ўрганишни талаб этади.

АДАБИЁТЛАР

1. Березин Ф.М.История лингвистики.-М.:Высшая школа,1984.-С.47.
2. Ёқубов О.Абдулла Қаҳҳор замондошлари хотирасида.-Т.1987.-Б.58-59.
3. Искандарова Ш.Ўзбек тилида нутқий одат.Филол.фан.номз.дисс.-Б.20.
4. Қўнғуров Р.Субъектив баҳо формаларининг семантик-стилистик хусусиятлари.-Т.:Фан,1980-Б.159
5. Мукаррамов М.Ўзбек тилида ўхшатиш.-Т.:Фан, 1976.-Б 25-26.

Kholmat Shodmonov
(Uzbekistan, Fergana)

USE OF LEXIC MEANS OF THE UZBEK LANGUAGE IN AN ALLEGORICAL SENSE

***Abstract.** This article is devoted to the study of lexical means used in the allegorical sense, which are one of the most widely used stylistic and semantic categories in speech.*

***Key words:** allegory, lexical means, stylistic-semantic category, oral speech, written speech, stylistic figure, expressiveness.*

И.Эргашев
(Узбекистан, Андижан)

ПРОБЛЕМЫ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ УЧИТЕЛЯ

***Аннотация.** В данной статье рассматриваются проблемы культуры речи, также теоретические стороны формирования и развития, требования к качеству речи учителя.*

***Ключевые слова:** культура, деятельность, этика, интеллект, общение, язык, знание, навыки, учитель, общество.*

Культура речи свидетельствует об его эрудиции, интеллекте, этике, воспитании. Поэтому культуре речи человека всегда уделяли много внимания. Владение культурой речи современным специалистом любой отрасли – это успех в обществе, авторитет, перспектива, продвижение по работе.

Своеобразие учительской профессии заключается в постоянном деятельном контакте с учениками и с их родителями. Деятельность учителя направлена на формирование личности ученика, выработку определенных правил поведения, интеллектуальное развитие. Учитель должен обладать не только психологическими, специальными знаниями, но также и навыками профессионального общения.

Термин «культура речи» многозначен. Во-первых, его можно понимать в широком смысле, и тогда он имеет синоним "культура языка" (в этом случае

подразумеваются образцовые тексты письменности и потенциальные свойства языковой системы в целом). Во-вторых, в узком смысле, культура речи это конкретная реализация языковых свойств и возможностей в условиях повседневного, устного и письменного, общения. В-третьих, культурой речи называют самостоятельную лингвистическую науку.

Проблемы культуры речи определяются прежде всего проблемами языка, функционирующего в обществе.

Непременная составляющая национального самосознания человека - чувство гордости за родной язык, который воплощает в себе культурные и исторические традиции народа.

Язык любого народа, любого общества - это его историческая память, воплощенная в слове. Еще в эпоху Ренессанса великий узбекский поэт – мыслитель Алишер Навои писал: “Пока слова в душе не созреют, не претворяй их в речь”. Поэтому культура языка, культура слова предстает как неразрывная связь многих и многих поколений.

Прежде чем говорить о культуре речи, необходимо уточнить, как связаны между собой язык и культура. Язык — это не только важнейшее средство общения между людьми, но еще и средство познания окружающего мира, которое позволяет нам получать новые знания, накапливать их и передавать последующим поколениям.

Совокупность достижений человеческого общества в материальном и духовном плане называется культурой. Поэтому можно говорить о том, что язык является средством усвоения национальной культуры каждым человеком. Владеть культурой языка — значит осознавать, для чего человеку дан язык, как он устроен, для чего предназначен (т.е. какие функции он может выполнить). Культура речи в этой связи есть уровень практического владения языком.

Под культурой речи, таким образом, понимается такой выбор языковых средств и такая их организация, которые позволяют обеспечить наибольший эффект при решении задач общения в различных ситуациях. Владеть культурой речи — значит представлять систему качеств речи, обеспечивающих эффективное использование языка для целей коммуникации. В современной теории культуры речи принято говорить о таких коммуникативных качествах, как правильность, точность, чистота, логичность и последовательность, целесообразность, выразительность, эстетическая и этическая выдержанность.

Яркость и выразительность, точность и ясность - таким должен быть язык учителя для обеспечения внимания со стороны учащихся.

Речь - могучее средство формирования личности. Речь педагога, как и любого культурного человека, должна отвечать следующими требованиями:

- правильность: соответствие нормам ударения и грамматики;
- точность: соответствие мыслям говорящего и правильность отбора языковых средств выражения содержания мысли;
- ясность: доходчивость и доступность для собеседников;
- простота, доступность и краткость: употребление простых фраз и предложений, наиболее легких для восприятия учащимися;

- логичность: построение композиции рассуждения так, чтобы все части его содержания последовательно следовали друг за другом, были взаимосвязаны и вели к его конечной цели;
- чистота: исключение из употребления нелитературных слов, уместность употребления речевых средств;
- выразительность: исключение из речи штампов и шаблонных словосочетаний, умелое использование фразеологических оборотов, пословиц, поговорок, крылатых выражений, афоризмов;
- богатство и разнообразие по лексико-словарному составу: большой словарный запас и способность употреблять одно слово в нескольких значениях;
- уместность выражений: употребление наиболее подходящих для данного случая стилистически оправданного языкового средства с учетом состава слушателей, темы диалога и его содержания, решаемых задач;
- языковая и речевая стилистика;
- обращенность учителя к ученику.

Несоблюдение этих требований в процессе общения обычно ведет к снижению его эффективности.

Речь без логических ударений воспринимается трудно, но еще труднее воспринимать речь, в которой подчеркивается каждое слово. Изменение логического ударения ведет к изменению смысла.

Одной из составляющих культуры речи является и Качество голоса учителя.

Голос – важнейший элемент техники речи. Для учителя он является основным средством труда. К голосу учителя предъявляется ряд *требований*, которые определяются условием педагогического общения и задачами, решаемыми в профессиональной деятельности.

1. Голос не должен вызывать неприятных ощущений у слушателей, а должен обладать благозвучностью.
2. Учителю необходимо изменять характеристики своего голоса с учетом ситуации общения.
3. Преподаватель должен уметь управлять своим голосом в общении с аудиторией, направлять его, “отдавать” слушателям, говорить не для себя, а для учеников, т.е. голос должен обладать полетностью.
4. Голос, – как уже было сказано, – основное орудие педагогического воздействия, поэтому с его помощью учитель должен уметь внушить ученику определенные требования и добиться их выполнения.
5. Учителю постоянно приходится выдерживать значительные нагрузки на речевой аппарат, поэтому его голос обязан быть достаточно выносливым.

Задача учителя заключается в том, что за чередой тревог и волнений он должен разглядеть личность будущего человека, которого он создает, прежде всего при помощи нашего языка. Язык учителя должен быть для учащихся примером. Учитель развивает историческую память народа, приобщает к богатствам многонациональной культуры тех, для кого эта культура воспринимается, прежде всего, через воздействующее слово именно с помощью этого сильнейшего оружия и точнейшего инструмента.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Балашова, Л. В. Русский язык и культура общения / Л. В. Балашова. – Ч. I. Саратов: Лицей, 2001
2. Введенская, Л.А. Риторика и культура речи: серия «Высшее образование» / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова. - 7-е изд., доп. – Р-н/Д: Феникс, 2007.
3. Введенская, Л.А. Русский язык и культура речи: Учебное пособие для вузов / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова, Е.Ю. Кашаева. - 24-ое изд. - Р-н/Д: Феникс, 2008. – с.
4. Голуб, И. Б. Секреты хорошей речи / И. Б. Голуб, Д. Е. Розенталь. – М., 2010.

I. Ergashev
(Uzbekistan, Andijan)

PROBLEMS OF THE TEACHER'S SPEECH CULTURE

Annotation. This article examines the problems of the culture of speech, as well as the theoretical aspects of formation and development, the requirements for the quality of the teacher's speech.

Key words: culture, activity, ethics, intellect, communication, language, knowledge, skills, teacher, society.

У.Д.Эсанов
(Узбекистан, Ташкент)

ПРОБЛЕМЫ ПРОИЗНОШЕНИЯ БЕЗУДАРНЫХ ГЛАСНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ-УЗБЕКАМИ

Наиболее ощутимо и устойчиво языковая интерференция в русской речи у студентов в медицинских вузах Узбекистана проявляется на фонетическом уровне, так как узбекский язык является по отношению к русскому генетически не родственным, он относится к тюркским. В.В.Решетов писал, что ... при выявлении изучении особенностей фонетической системы того или иного языка или диалекта, но и практически, особенно при изучении чужого языка, артикуляционная база которого существенным образом отличается от артикуляционной базы родного языка и орфоэпические нормы которого не находят достаточного отражения в орфографии. [105]

Несмотря на то что узбекские студенты приходят на студенческую скамью уже с определённым уровнем владения русским языком фонетические и фонологические ошибки затрудняют их общение на русском языке, отрицательно влияют на качество чтения, письма препятствуют полноценному пониманию содержания текстов и значительно снижают результативность.

Широкие возможности систематической коррекции русской речи преподавателем начинается с первых занятий. Задачи коррекции русского произношения у наших студентов требуют определения ими типичных

орфоэпических ошибок и разработки системы упражнений по их преодолению: звуковой и слоговой анализ слов, отработка трудных звуков и звукосочетаний (сначала отдельно, потом в словах, затем в связном тексте и т.д.) при этом нужно давать студентам-медикам образцы абсолютно правильного произношения.

Работа по коррекции русского произношения студентами-медиками широкое использование наглядных пособий и технических средств. В этом случае методические приёмы формирования правильного произношения могут быть следующими: прослушивание упражнений и их одновременное чтение, подражание дикторскому тексту, повторение текста хором или вместе с диктором, заучивание пословиц, скороговорок; прослушивания записи образцового чтения, запись чтения студентов, сопоставления их звучания.

Теоретическое сопоставление фонетических систем русского и узбекского языков, наблюдения в процессе обучения студентов-узбеков позволили прогнозировать появление орфоэпических ошибок в их русской речи. По мере продвижения обучения уровень культуры русской речи студентов в общем повышается, однако ряд серьёзных орфоэпических ошибок оказывается весьма устойчивыми.

Приведём примеры таких ошибок, прокомментируем их и предложим пути их искоренения.

Безударные гласные в узбекском языке не редуцируются. Узбекское ударение, в отличие от русского, – фиксированное (обычно на последнем слоге) и фонологической нагрузки не несёт.

Как следствие – при чтении наш студент произносит слова соответственно их графическому изображению, т.е. на месте безударных редуцированных гласных, обозначаемых буквами *а, о, е, я* звучат их ударные варианты. Таким образом, слово произносится на узбекский манер: в нём можно предположить столько же ударных, сколько и слогов. И наоборот, при правильном восприятии слова на слух студент его пишет так, как слышит: *галава, нара, лиса, (леса), питёрка*.

Тюркские гласные характеризуются наличием трёх степеней длительности и в соответствии с этим образуются три группы: долгие, краткие (нормальные) и сверх краткие. [3, 47] Система работы по формированию навыков произношения безударных гласных должна быть направлена на выработку умения опознавать в слове ударные и безударные слоги, на осознании того, какие звуки, когда и как изменяются в безударном положении; на отработку навыка произношения безударных гласных в отдельных словах и связном тексте. В такой работе необходимо использовать эффективные приёмы, направленные на осознание особенностей русского произношения (сопоставление, показ и объяснение артикуляций русской речи), так как одной имитации правильного произношения недостаточно.

Для коррекции произношения слов с безударными гласными могут быть использованы упражнения предшествующие чтению.

Прослушайте, как произносятся пары слов: *к[ʌ]зá – кóзы, н[ʌ]рá – нóры*. Назовите второй звук в слова каждой пары (*[ʌ]* и *[о]*).

Посмотрите на доску и скажите какой буквой обозначены звуки *[о]* и *[ʌ]* в каждой паре слов: *гора – горы, коса – косы*. Как можно узнать, когда нужно читать

[o], а когда [ʌ]? (Поставить ударение). В каждом слоге произносится звук [ʌ] на месте буквы *o*? (В безударном).

Прослушайте, как диктор произносит слова: *пятерка, ряды, весна, следы* и т.д. Запишите их в тетрадь. Проверьте друг у друга правильность их написания. (Здесь необходимо разъяснить студентам, что на месте букв *е я* произносится звук [и³]).

Прочитайте слова: *гора, коза, вода, роса, неделя, звезда, рябой, пятак*; поставьте ударение, назовите буквы и звуки, из которых состоят эти слова. Укажите, где звуки не соответствуют буквам, надпишите сверху обозначение звука, который слышен.

Задания для тренировки слуха и произношения:

Прослушайте, как преподаватель произносит слова, напечатанные у вас в раздаточном материале: *дорога, ворона, роса, следы, зелёный, нарядить, запятая*. Подчеркните в них буквы которые не соответствуют звукам. Прочитай те слова и назовите подчёркнутые буквы. Ответьте, почему они не соответствуют их произношению. (Безударные).

Поставьте ударение в словах: *поляна, волна, цветы, весна, пятнистый*. Подчеркните безударные слоги. Произношение слов этих слов запишите на свои телефоны. Прослушайте запись. В каких словах вы допустили ошибки?

Прослушайте слова и запишите их в тетрадь: *колосья, долина, десна, ребята, ряды, пятёрка*. Проверьте друг у друга правильность написания этих слов. Почему вы допустили в них ошибки? (Эти звуки безударные). Как проверить правильность их написания? Приведите примеры слов, в которых правописание безударных гласных проверить ударением нельзя. Что необходимо сделать, чтобы правильно написать такие слова? (Запомнить).

В обучении студентов-узбеков русскому языку необходимо преодолевать влияние их родного языка. Соединение соответствующих рекомендаций, учитывающих это влияние, увеличение часов преподавания русского языка в медицинских вузах (сейчас всего 36 часов) существенно помогло бы улучшить произношение узбекских студентов, повысить их общую языковую культуру, решить ряд проблем улучшения общей успеваемости, которые имеют место среди контингента студентов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гвоздев А.Н. Избранные работы по орфографии и фонетике. М., с. 284.
2. Решетов В.В. Узбекский язык. Ташкент, 1959, с.355.
3. Щербак А.М. Сравнительная фонетика тюркских языков. Л., 1970, с. 202

U.D. Esanov
(Uzbekistan, Tashkent)

PROBLEMS OF PRONUNCIATION OF IMMEDIATE VOICES RUSSIAN LANGUAGE BY UZBEK STUDENTS

ЛАБОРАТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ ПО МЕТОДИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье раскрыты особенности подготовки будущего учителя к проводимому занятию и предложены варианты подготовки к занятиям в школе на лабораторных занятиях в вузе. В статье также говорится об условиях способствующих повышению эффективности и подготовки будущих учителей к уроку, выделены и охарактеризованы этапы подготовки к занятию, которые должны повышать интерес школьников.

Ключевые слова: активизация, моделирование, интерактивные методы, дидактические цели, разновариантность.

Лабораторные занятия по методике преподавания русского языка, должны быть направлены на максимальную активизацию творческой инициативы студентов.

Одной из основных форм активизации познавательной деятельности в ходе выполнения лабораторной работы стала форма, моделирующая школьный урок. Техническая сторона такой лабораторной работы складывается из трёх элементов: предварительная подготовка, моделирование урока, дискуссия.

Моделированию урока предшествуют посещение открытых занятий лучших учителей, анализ готовых конспектов, анализ методической литературы, школьных программ и учебников.

Во время предварительной подготовки выбираются класс, тема урока, домашнее задание, для проявления школьников интереса к уроку, также необходимо подобрать интерактивные методы, например игры, или же шуточные вопросы и т.п. Студенты назначаются на роль учителя, определяют теорию, лежащую в основе темы, выясняют, как отражён материал в программе, в объяснительной записке к ней, в школьном учебнике, определяют знания, на которые опирается изучение этой темы, структуру урока её соответствие дидактическим и воспитательным целям занятия. На подготовку урока даётся 2-3 недели. За это время необходимо изучить методическую литературу по данному вопросу, продумать возможность применения опыта передовых учителей. Студенту «учителю» предстоит выбрать рациональные методы и приёмы работы на каждом этапе урока, соразмерить сочетание индивидуальной и коллективной работы учащихся, предвидеть затруднительные ситуации и возможности их устранения.

Два студента выбираются на роль завуча, используя схему анализа урока, «завуч» характеризует тип и структуру урока, рассматривает соответствие выбранных методов содержанию, типу и целям урока, проверяет дозировку времени, активность учащихся, дисциплинированность класса.

После урока проходит дискуссия. Участие в ней способствует развитию умений не только формулировать свою точку зрения по обсуждаемому вопросу, но и доказательно её аргументировать. Студент «учитель» объясняет, почему на уроке применялся тот или иной вид работы, цель этой работы, место в общей системе урока.

Оппоненты, анализируя занятие, отмечают целесообразность выбранных видов работ, соответствие их целям и задачам урока, вносят предложения.

Занятиям, моделирующим школьный урок, предшествуют лабораторные работы, на которых отрабатываются его фрагменты. Например, студентам даются задания показать способы проверки письменных домашних заданий, виды работы с новыми словами, подготовить объяснение нового материала и т.д. Несколько студентов получают одинаковые задания, что позволяет показать разновариантность подхода к изучаемым явлениям. На занятии рассматриваются и анализируются все варианты, выбираются самые оптимальные и заносятся в «методическую копилку» студента.

Так при изучении сложной темы для школьников «Понятие о причастии» фиксируется следующий вариант. Студент «учитель» приносит на урок обыкновенный воздушный шарик, с помощью которого подводит учащихся к понятию «признак по действию» таким образом:

-Что это такое

-Шар

-Назовите его признаки по размеру, цвету, форме.

Записывается словосочетание *средний шар, голубой шар, круглый шар* и даётся полная характеристика имени прилагательного.

Учитель отпускает шар.

-Что происходит с шаром?

-Он летит.

Делается морфологический разбор глагола.

-Образуйте от глагола *летит* слово, которое отвечает на вопрос «какой»? и обозначает признак существительного шар.

-*Летящий.*

Определяются признаки глагола и прилагательного в слове *летящий*.

Наблюдая само действие (*летит*) и характеризуя предмет (*шар*), учащиеся быстро усваивают трудное понятие «признак по действию».

Особенно эффективно лабораторное занятие, моделирующее полный урок, проведённый в школьном классе. Ему предшествует методический конкурс на интересную форму урока (урок путешествие, урок-экскурсия, урок-концерт). В класс выносятся лучший вариант урока. Таким образом, с учётом дидактических требований определяется следующая система в подготовке и проведении занятий, моделирующих школьный урок: посещение уроков учителя, разработка и проведение урока в студенческой аудитории; проведение урока в классе.

К началу педагогической практики студент уже имеет опыт наблюдения и анализирует работу своих однокурсников, и набирает необходимый теоритический материал для практической работы.

Предложенная организация лабораторных занятий способствует оптимальной активизации познавательной деятельности студентов, формированию у них педагогических умений, развитию творческих способностей.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Антонова, Е. С. Методика преподавания русского языка (начальные классы). Учебник / Е.С. Антонова, С.В. Боброва. - М.: Среднее профессиональное образование, 2013. - 464 с.

2. Блинов, В. И. Методика преподавания в высшей школе. Учебно-практическое пособие / В.И. Блинов, В.Г. Виненко, И.С. Сергеев. - М.: Юрайт, 2015. - 318 с.

3. Зиновьева, Т. И. Практикум по методике обучения русскому языку в начальных классах / Т.И. Зиновьева, О.Е. Курлыгина, Л.С. Трегубова. - М.: Академия, 2007. - 304 с. 4. Зиновьева, Т.И. Методика обучения русскому языку. Практикум. Учебное пособие для СПО / Т.И. 4.Зиновьева, О.Е. Курлыгина, Л.С. Трегубова. - Москва: Наука, 2016. - 309 с.

5. Львов, М. Р. Методика преподавания русского языка в начальных классах / М.Р. Львов, В.Г. Горещкий, О.В. Сосновская. - М.: Academia, 2013. - 464 с.

6. Львов, М.Р. Словарь-справочник по методике преподавания русского языка: Пособие для студентов педагогических вузов / М.Р. Львов. - Москва: Машиностроение, 1999. - 458 с.

R.K. Yusupova
(Uzbekistan, Namangan)

LABORATORY EXERCISES ON THE METHOD OF RUSSIAN LANGUAGE

***Annotation.** The article reveals the features of preparing a future teacher for the lesson and offers options for preparing for classes at school in laboratory classes at a university. The article also talks about the conditions conducive to increasing the efficiency and preparation of future teachers for the lesson, highlights and describes the stages of preparation for the lesson, which should increase the interest of schoolchildren.*

***Key words:** activation, modeling, interactive methods, didactic goals, variability.*

Г.Н. Ягафарова
(Россия, г. Уфа)

НОМИНАЦИЯ В СИСТЕМЕ БАШКИРСКИХ АНТРОПОНИМОВ: ИМЕНА МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ

***Аннотация.** В статье рассматривается отражение гендера в башкирской антропонимии, выявляются особенности имянаречения у башкир.*

***Ключевые слова:** антропонимы, тюркские языки, башкирский язык, номинация, гендер.*

Мир, в котором мы живем, часто называют миром имен и названий: Практически каждый реальный объект, каждое явление имеют или могут иметь свое собственное наименование. Общей причиной любой номинации является настоятельная потребность выделить один предмет из ряда других, показать уникальность лица или географического пункта в ряду других. Имя человека в основном служит для

различия лиц в каком-то небольшом коллективе знакомых людей или родственников.

Тюркские имена разнообразны и многочисленны. Помимо исконно тюркских, в их состав входит много имен, заимствованных из западных и восточных языков, а также созданных в более поздние эпохи искусственным путем.

Как известно, в тюркских языках отсутствует морфологическая категория рода. Особенностью антропонимии является то, что, в отличие от других лексико-семантических групп, в антропонимах наблюдается классификация по родовым признакам. Для личных имен существует номенклатура мужских и женских имен, из которых обычно и выбирается имя. Известный аварский писатель Р. Гамзатов отмечал, что «имя девочки должно быть подобно сиянию звезды или нежности цветка. В имени мужчины должны воплощаться звон сабель и мудрость книг» [2, с. 26]. Действительно, в языках обычно прослеживается стремление следовать этому наказу. В тюркских языках данные понятия лингвистически выражаются по-разному, через систему лексической номинации и путем морфологического разграничения. В статье анализируется система башкирских антропонимов с точки зрения отражения в ней гендерных различий.

Анализ башкирских собственных имен нами проводился на материале богатейшего устного народного творчества, а также имеющихся словарей башкирских личных имен, которых в настоящее время насчитывается порядка десяти (словари Т.Х. Кусимовой, Ф.Г. Хисамитдиновой, А.Г. Шайхулова, Р.А. Сулеймановой, С.Х. Тупеева и др., среди которых наиболее полный список имен содержит 10-томный «Академический словарь башкирского языка» (2011-2018), в приложениях к каждому тому которого представлен перечень башкирских имен.

Анализируя имена, мы обратили внимание на тот факт, что сам процесс имянаречения играл в жизни башкир исключительную роль. Это следует из шежере, в которых отмечается важность выбора правильного имени, например: *Бәгдә был улга исем кушкандар. «Был ай башы көн вәжүткә килде. Айбаш булһын!» – тимештәр 'Затем мальчика нарекли именем. «Он родился в начале месяца. Пусть будет Айбаш!» (досл. начало месяца) – сказали'* [6, с. 25]. Очень ярко данный посыл отражается в башкирском народном творчестве, в котором неизменно оговаривается, как и почему так или иначе был назван герой. Более того, как показало одно из наших предыдущих исследований, имя героя или его отсутствие может дать дополнительную характеристику герою, скрытую в тексте. Так, на примере имен персонажей башкирских богатырских сказок мы выяснили, что отсутствие у героя имени свидетельствует о его нечеловеческих качествах, о его необычном рождении (см. об этом подробнее [7]). Отсюда вытекает еще одна особенность башкирских антропонимов: имя человеческое предназначено исключительно для именованного человека, использовать его в качестве кличек животных или птиц ни в коем случае нельзя. Подобная установка довольно прочно соблюдается в башкирском обществе поныне (исключения составляют русские или заимствованные через русский язык имена, являющиеся готовым словесным знаком-наименованием, который можно употребить и за рамками антропонимикона, в т. ч. в качестве клички), как и то, что процесс имянаречения сопровождается определенными обрядовыми действиями

(подробнее об этом в [3, с. 85-93]), основанными на вере в магию слова, в его охранительную функцию.

Компонентный анализ башкирских личных имен показал системный характер антропонимов. Конечно, фольклорные имена получают несколько иную мотивировку и значения, нежели имена реальных людей. К примеру, в сказках в функции компонентов имен собственных используются нарицательные слова *батыр* 'батыр', *һылыу* 'красавица', *ай* 'луна, месяц', *гөл* 'цветок', *йән* 'душа', *бай* 'богатый', *йондоз* 'звезда', помогающие раскрыть особенности персонажей и отношение народа-творца к героям: *Ай-батыр*, *Урал-батыр*, *Акбай*, *Батырйән*, *Һыуһылыу*. В современном антропонимиконе фольклорные имена используются, но избирательно. Так, часты имена *Урал*, *Батыр*, *Батырйән*, *Нәркәс*, но не применяются *Һыуһылыу*, *Маянһылыу* и др.

Система мотивации башкирских антропонимов довольно четко выявляется из компонентного анализа. А.Г. Шайхулов, исследовав данный вопрос, выделял следующие лексико-тематические группы: имена-посвящения (меморативы), имена описательные (дескриптивы), имена-пожелания (дезидеративы) [5]. В именах-посвящениях и именах-дескриптивах названия цветов, небесных светил, некоторых птиц могут быть применены в женских антропонимах, а, например, зоонимы – прерогатива мужских имен. Среди дезидеративов частотны пожелания долгих лет жизни, здоровья ребенку, пожелание богатства, пожелание власти, счастья, смелости, храбрости, геройства, пожелание ума, красоты и т.д. – все это чаще становится компонентами мужских имен. В числе имен-пожеланий женские имена отличаются от мужских, их круг уже, компонентность также количественно меньше.

В башкирских женских именах одним из составных компонентов выступают слова, подчеркивающие нежность, красоту, лучезарность, стройность, тонкость и изящество женщины: *Алтынай*, *Ыңйы*, *Миңһылыу*, *Акбикә*, *Ишбикә*, *Акбиби*. На этой основе выделяется ряд слов, участвующих в создании сугубо женских имен: *бануу*, *биби* (перс.), *бикә* (башк.), *ниса* (ар.) — девушка; *гөл* (перс.) — цветок; *зәйн* (ар.) — украшение; *маһи* (перс.) — луна; *нур* (ар.) — луч, свет; *сара* (перс.) — самая лучшая; *сара* (ар.) — правительница; *хәбби* (ар.) — любимая; *хәсни* (ар.), *һылыу* (башк.), *ямал* (ар.) — красивая; *шәмси* (ар.) — солнечная, лучезарная. Подобные компоненты образуют целые ряды антропонимов: перс. «гөл» участвует в появлении многих башкирских женских имен: *Гөлкәй*, *Гөлниса*, *Гөлдәр*, *Гөлназ*, *Гөлшат*, *Гөлбануу*, *Гөлһылыу*, *Гөлбикә*, *Гөлбостан*, *Гөлямал* и др. – 81 имя в «Академическом словаре башкирского языка» [1, 857-858].

Такие слова, как *ил* 'страна', *дәүләт* 'государство', *бай* 'богатый', встречаются в мужских именах: *Илнур*, *Илшат*, *Дәүләтбай*, *Дәүләткилде*, *Баймырза*. Известно, что имена выполняют и роль благопожеланий: желая видеть ребенка в будущем признанным, известным, авторитетным, сильным, влиятельным человеком, мальчикам давали имена с компонентами *бәк*, *бей*, *бай*, *түрә*, *сура*, *көбәк*, *бога*, *батыр*, *али*, *кан* (хан), *кол*, *кужа* (хужа), *солтан*, *мырза*, которые вначале относились к титулатуре, а затем, вследствие смены экономико-политических формаций в истории общества, стали имяобразующими формантами. Например: *Тимербәк*,

Сурабай, Түрәкәй, Байтүрә, Байгөбәк, Аккөбәк, Батыркай, Батырхан, Ейәнсура, Ишсолтан, Солтангол и т. д.

К другим словам, образующим мужские имена, относятся: *абд / эбд (ар.), абдул / эбдел (ар.)* — человек, раб (присоединяется в начале слова); *абу / эбү (ар.)* — отец; *ак (башк.)* — чистый, святой; *асыл (ар.)* — основа, корень; начало; *бай (башк.)* — богатый; хозяин; мужчина (может присоединяться и в начале, и в конце слова); *бей (башк.), бик (башк.), бәк (башк.)* — голова, начальник; *бәзе (ар.)* — самый лучший; *гужа (перс.)* — хозяин; *гәли / гәле (ар.)* — великий; *дар (перс.)* — аффикс принадлежности (*Филемдар* ‘знающий, букв. со знаниями’); *ейән (башк.)* — термин родства; *зада (перс.)* — 1) мальчик; царевич; 2) аффикс принадлежности (*Гөлзада* ‘с цветами’); *етдин (ар.)* — от слова *дин* ‘религия’; *иш (башк.)* — пара, товарищ; *йәр / яр (перс.)* — 1) друг, товарищ; 2) аффикс принадлежности (*Филмияр* ‘знающий, букв. со знаниями’); *кан (башк.)* — хан, голова; *кол / гол (башк.)* — раб, помощник; *кужа (перс.)* — хозяин; *миңле / миң (башк.)* — ‘с родинкой’; *мир (перс.)* — голова, начальник; *мырза (перс.)* — сын начальника; *солтан (ар.)* — царь; царица / царевна (обычно 1-ый компонент в мужских именах, 2-ой – в женских); *сура (башк.)* — мальчик; батыр, смелый; помощник, товарищ; *туган (башк.)* — родственник; *улла / алла (ар.), хак (ар.)* — Аллах, Тенгри; *фәрхи (ар.)* — радость; *фәхри (ар.)* — уважаемый; *хәжи / хәже (ар.)* — человек, совершивший хадж; *хан / кан (башк.)* — хан, голова; *хас (ар.)* — правда; *хөбби (ар.)* — любимый; *хужа / кужа / гужа / күзә (перс.)* — хозяин, владелец; *шан (ар.)* — титул, должность; *ша(һ) (перс.)* — 1) начальник, хозяин; 2) аффикс принадлежности; *шаһи (перс.)* — султан, царь; самый лучший.

В образовании мужских личных имен особая роль принадлежит терминам родства *ата, баба, ир, ага, ейән, кинйә, кусты, туган, коза, кунак*, на основе которых сформированы древние имена: *Ата, Атый, Атабай, Атайгол, Бабакай, Бабай, Бабаши, Бабыш, Бабис, Бабак* и др. Из этих имен в современном употреблении не зафиксировано ни одного, они остались древними вариантами антропонимов.

Как видим, мужские имена образуются при помощи компонентов, содержащих лексическое указание на значения славы, богатства, предводительства, высокой должности, а женские имена выражают понятия красоты, света, нежности. При этом совершенно очевидно преобладание в количественном отношении компонентов мужских имен над женскими, что подтверждается и материалами словарей. Например, в словаре, составленном С.Х. Тупеевым [Тупеев 2010], имеется всего 12027 антропонимов, из которых 8294 – мужские имена, а 3733 – женские.

Некоторые слова участвуют в образовании как женских, так и мужских имен: *асыл (ар.); бәзе (ар.); зәйн (ар.); йән / ян (перс.); йәр / яр (перс.); камал (ар.); миңле / миң (башк.); нур (ар.); солтан (ар.); фәрхи (ар.); фәхри (ар.); хәсби (ар.); хәйер (ар.); шат (башк.)*. Например: *Айтуган и Айсылу, Ишбулат – Ишибика* и др. Особенно часто встречаются общие вторые компоненты: *Илишат – Гульшат, Илькай – Гулькай* и др.

Среди башкирских имен много заимствований, чаще из арабского и персидского языков. Некоторые из них отличаются грамматическими показателями родов: мужские имена оканчиваются на согласный, а женские – на *-а / -ә*: *Фарит – Фаридә, Альфир – Альфира*, к женским именам добавляется окончание *-ия*: *Раушан –*

Раушания, Фидан – Фидалия или используются сингармонические варианты: *Миңлегол – Миңлегөл*, что на русский язык переводится через твердый или мягкий согласный звук: *Минлегул – Минлегуль*.

В то же время отдельные антропонимы без дополнительных формантов могут обозначать как женское, так и мужское имя: *Мансур, Султан, Сарвар, Фирдаус, Илсуяр, Миннур, Фарваз, Марвар, Наргиз, Айнур, Йулдуз*. С течением времени за некоторыми именами закрепляется тот или иной родовой признак, например, ныне *Фарваз, Айнур* – чаще имена мужские, *Марвар, Илсуяр* – женские. Данная особенность локальна, т.е. одни имена являются только мужскими в одном районе республики, другие – в другом.

Таким образом, категория рода, отсутствующая в тюркских языках, ярко проявляется в антропонимах. Характеризующими при этом оказываются имяобразующие лексические компоненты или грамматические показатели, составляющие систему определенных компонентов, участвующих в антропонимической номинации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Академический словарь башкирского языка / Под ред. Ф.Г. Хисамитдиновой. В 10 т. Т. III. – Уфа: Китап, 2012. – 864 с.
2. Гамзатов Р. Мой Дагестан // Новый мир. – 1967. – № 9. – С. 17-72.
3. Султангареева Р.А. Жизнь человека в обряде: фольклорно-этнографическое исследование башкирских семейных обрядов. – Уфа: Гилем, 2006. – 344 с.
4. Тупеев С.Х. Толковый словарь башкирских личных имен. – Уфа: Башкирская энциклопедия, 2010. – 360 с.
5. Шайхулов А.Г. Татарские и башкирские личные имена тюркского происхождения: Учебное пособие. – Уфа: БГУ, 1983. – 72 с.
6. Юрматы кәбиләһе башкорттары шәжәрәһе // XIX-XX быуат башы башкорт прозалы үрнәктәре / Инеш һүз авторы, яуаплы мөхәррире М.Х. Нәзерғолов. – Өфө: Гилем, 2006. – 12-27-се биттәр.
7. Ягафарова Г.Н. Фольклорные имена: о чем они говорят (на примере башкирских богатырских сказок) // Известия Уральского федерального университета. Серия 2. Гуманитарные науки. Т. 18. – 2016. – № 2 (151). – С. 155-169.

Gulnaz Yagafarova
(Russia, Ufa)

NOMINATION IN THE SYSTEM OF BASHKIR ANTHROPONYMS: NAMES FOR MEN AND WOMEN

Abstract. *The article examines the reflection of the category of gender in Bashkir anthroponymy, reveals the peculiarities of naming among the Bashkirs.*

Keywords: *anthroponyms, Turkic languages, Bashkir language, nomination, gender.*

ЛИНГВОМАДАНИЯТШУНОСЛИКДА ОЛАМНИНГ ЛИСОНИЙ МАНЗАРАСИ ТАЛҚИНИ

Ижтимоий ҳодиса бўлган тил инсониятнинг энг катта ютуқларидандир. Унинг пайдо бўлиши, табиати, ривожланиш қонуниятлари, тилнинг “хаёт тарзи” асрлар давомида олимлар эътиборини тортиб келган. Тил ва маданият, тил ва тафаккур ўртасидаги алоқа масаласи ўз долзарблигини йўқотмайдиган масалалардан ҳисобланади.

Тил тадқиқининг тадрижи тавсифлашдан тортиб ўта мавҳумлаштириш, қолиплаштиришгача бўлган йўлни босиб ўтди. Ҳар бир даврда тилшунослик методологиясида содир бўлган бурилиш объектнинг у ёки бу томонига қизиқишнинг ортиши билан шартланган. Ҳозирда “парадигма” атамаси остида илмий муаммони қўйиш ва ҳал қилишнинг мутахассислар эътироф этган яхлит андазаси, фан объектга умумий назар, назарий қоидалар, методлар тизими тушунилиб²⁹, тилшуносликда учта: қиёсий-тарихий, систем-структур ва антропоцентрик парадигмалар ажратилади³⁰. Юқорида айтилганидек, парадигма объектга бўлган ёндашув принципининг ўзгариши билан боғлиқ. XX асрнинг 60-70 йиллари тилшунослик тарихига “семантик штурм” (Н.Д.Арутюнова), 80 йиллари – тилга коммуникатив ёндашув, XX асрнинг сўнгги чораги эса когнитив тилшуносликнинг гуллаб-яшнаган даври бўлиб кирди³¹. Янги асрда тилни тадқиқ этишда структур тилшуносликнинг назаридан четда қолган тил субъектига эътибор ортди. Зеро, “тилнинг моҳиятида психиклик (руҳий жиҳат) мавжудлиги унда эстетиклик (гўзаллик, бадий-ифодавийлик)нинг мавжудлигини инкор этмайди. Ёки тилнинг ижтимоий ҳодиса эканлиги унинг ўзига хос тизимли тузилма эканлигини шубҳа остида қолдирмайди. Шунинг учун тилнинг моҳиятини очишда музкур хусусиятларнинг барчаси ҳисобга олиниши лозим”³².

XX асрнинг охирларидан жадал ривожланиб бораётган антропоцентрик парадигма лисоний тизимни инсон призмаси орқали ўрганади. Яъни тил ўз субъекти, унинг миллий менталитети, миллий маданияти ва бошқа ажралмас хислатлари билан бирга тадқиқ этилади. Бундай ёндашувда “фан объектлари, биринчи навбатда, инсон учун, унинг ҳаёт фаолиятида, шахснинг ривожланиши учун аҳамияти нуқтаи назаридан ўрганилади”³³. Шундай қилиб, XXI аср тилшунослиги тил ҳодисаларини ўрганишда уни лисоний шахс маданияти билан муносабатда ёритишга ҳам катта аҳамият бера бошлади.

Тил тадқиқида инсон омили масаласи В.фон Гумбольдтнинг “халқ руҳи” ҳақидаги ғояларига бориб тақалади. Унинг фикрича, турли тилларнинг ўзига хос

²⁹ Маҳмудов Н. Тилнинг мукамал тадқиқи йўллари излаб... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. – № 5. – Б. 3-16.

³⁰ Маслова В.А. Лингвокультурология. – 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2010. – С. 8.

³¹ Маслова В.А. Кўрсатилган асар. Ўша ерда.

³² Маҳмудов Н. Тил тилсими тадқиқи. – Тошкент: Mumtoz so'z, 2017. – Б. 50.

³³ Қаранг: Токарев Г.В. Лингвокультурология. – Тула: Издательство ТГПУ им. Л. Н. Толстого, 2009. – С. 6.

томонлари, улар ўртасидаги фарқларнинг асосида ётувчи энг олий принцип - “халқ руҳи”дир. “Халқ руҳи” тушунчаси остида Гумбольдт халқнинг руҳий ўзига хослиги, интеллектуал қадриятлар, миллий маданият тушунчаларини назарда тутиб, моддий ва маънавий маданият тилда мужассамланишини, ҳар қандай маданият “халқ руҳи”ни акс эттиришини, тил билан “халқ руҳи”нинг ўзаро узвий боғлиқлиги, ҳатто уларнинг тенглигини таъкидлаган эди³⁴. XX асрнинг 80-90 йилларидан структур тилшунослик эришган ютуқлардан фойдаланган ҳолда лисоний тизимни инсон призмаси орқали ўрганишга қизиқиш кучайди ҳамда Гумбольдтнинг ғояларига мурожаатлар сони кўпайди. Бунда устуворлик касб этган тамойил – тилни антропоцентрик ёндашувда тадқиқ этишдир. Шу ўринда Т.Б.Радбилнинг фикрлари диққатга сазовор. Унинг таъкидлашича, маълум объектнинг антропоцентрик хусусиятга эга эканлиги ва маълум объектни ўрганишда антропоцентрик ёндашув моҳиятан фарқли тушунчалардир³⁵.

Антик давр муаллифи Протагор “инсон барча нарсаларнинг меъёридир”, деб ҳисоблайди³⁶. Тил тадқиқига антропоцентрик ёндашув ўзининг мантиқий асосларига эга: ўрганилаётган объект ўз моҳиятига кўра антропоцентрик хусусиятга эга – тил инсон(жамият)дан ташқари мавжуд бўлмайди. Айнан тил орқали инсон олами тасвирлайди, тил ёрдамида уни турли гуруҳларга бирлаштиради ва ҳеч бир восита тил каби инсоннинг тафаккури ҳақида муфассал гувоҳлик бера олмайди. Буни Т.Б.Радбиль “объектив антропоцентризм” деб атайди³⁷.

Т.Б.Радбиль табиий тилларнинг субъектив антропоцентрик хусусиятини қуйидагича образли тасвирлайди: “Агар тилни бениҳоя катта ва мазмундор бадиий асарга қиёсласак, бу асар III эмас, I шахсда ёзилган асар бўлади”³⁸. Чунки сўзловчининг коммуникатив мақсади, истаги – интенционаллик ҳар қандай ҳукмнинг муқаррар хусусиятидир. Демак, олами тил орқали тасвирлаш тўлиғича субъектив характерга эга. Т.Б.Радбиль ўз фикрини давом эттириб, шундай мулоҳазани келтирадики, “оғир”, “қаттиқ”, “мустаҳкам” каби сўзларда инсоннинг ўрни сезилиб туради. Яъни оғир – кўтариш қийин, қаттиқ – шаклини ўзгартириш ёки шикастлаш қийин, мустаҳкам эса – бузиш қийин бўлган нарсалардир. Эътибор берилса, юқоридаги ҳаракатларнинг бажарувчиси сифатида инсон назарда тутилаётганини пайқаш мушкул эмас³⁹.

Шундай қилиб, антропоцентрик парадигма ҳодисаларни инсонни марказга қўйган ҳолда ўрганади. Тил эса унинг энг муҳим шакллантирувчи хусусияти ҳисобланади.

АДАБИЁТЛАР

1. Маҳмудов Н. Тилнинг мукамал тадқиқи йўллари излаб... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. – № 5. – Б. 3-16.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология. – 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2010. – С. 8.

³⁴ Нурмонов А. Танланган асарлар. 2-жилд. – Тошкент, 2012. – Б. 200.

³⁵ Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета. – М.: Флинта, Наука, 2010. – С. 90.

³⁶ Шермухаммедова Н. Фалсафа ва фан методологияси. – Тошкент, 2005. – Б. 127.

³⁷ Радбиль Т.Б. Кўрсатилган манба. Ўша ерда.

³⁸ Радбиль Т.Б. Кўрсатилган манба. – Б. 94.

³⁹ Радбиль Т.Б. Кўрсатилган манба. – Б. 101.

3. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

F.F. Usmanov
(Uzbekistan, Andijan)

LINGUISTIC LANGUAGE VIEW OF THE WORLD IN LINGUOMADICAL SCIENCE

Д.П. Сайфутдинова
(Узбекистан, Андижан)

К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕРМИНА КОНЦЕПТ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ В МЛАДШИХ КЛАССАХ

Аннотация. Учитывая тот факт, что современный блок дисциплин базируется, и в то же время направлен, на антропоцентризм, автор статьи подчеркивает то, что «Человек в центре наук» как творец и потребитель в гуманитарных сферах рассматривается как многостороннее, сложное культурно-ментальное единство и носитель «культурной памяти народа».

Ключевые слова: концепт, методика преподавания литературы, гуманитарная парадигма.

Современное литературоведение не может ограничиваться только собственно литературоведческими, устоявшимися терминами, понятиями. За счет расширения потенций и возможностей использования в литературоведении терминов культурологии, лингвистики, и дисциплин на их стыке, возникает ситуация симбиоза и взаимообогащения терминологий наук. Так, термины «концепт» и «концептосфера», преимущественно используемые в когнитивной лингвистике, могут и перейти в литературоведение. Для обоснования данного момента, мы можем выделить следующие основополагающие составляющие:

а) видение окружающего мира человеком (тем более автором-создателем художественно текста, в нашем примере поэт М. Волошин) ничто иное как, акт членения его на части, и новое моделирование индивидуально-авторского образа мира. Процесс образования и порождения концептов предполагает непосредственную связь с репрезентацией окружающей действительности. Она зафиксирована в тексте в конденсированном виде, как фрагмент-«сгусток» этноса и его культуры и именно он отражается концентрированным автором в тексте;

б) концепт предполагает наличие актуальности, возможности интерпретации и ценностный аспект, которые также являются ключевыми в литературоведении;

в) фольклорный, мифологический и паремиологический текст культуры, как сосредоточие символов-эмблем с вереницей образов и мотивов, аллюзий и реминисценций, представляют собой «фиксацию» концептов;

г) ассоциации и коннотации в тексте, благодаря которым образы и символы могут перейти в категорию «концепт», позволяют расширять или сужать внутреннее наполнение концепта;

д) концепт – это кирпичик в строительстве «Дома Бытия», по М. Хайдеггеру, а «концептосфера» - это система единиц-«кирпичиков» для его создания. Так, можно рассматривать текст по принципу «от части к целому»;

ж) трансформация концепта безгранична, все зависит от контекста, в котором он пребывает и от слов-символов, слов-образов и слов-ситуаций его окружающих;

з) частотность употребления того или иного слова предполагает его переход от слова, как знака и символа в категорию концепт. Именно благодаря многократному повтору и своеобразной «фиксации» слова-образа в разно жанровых текстах М. Волошина слова превращаются в образы и претерпевают последующие трансформации;

и) концепт предполагает «дофантозирование» и «домысливание» читателя, что указывает на его непосредственную рецептивность вхождение в систему «литература» во принципе взаимодействия «автор-читатель»;

к) совокупность потенций и возможностей концептов порождает концептосферу - активную зону функционирования концептов. Факт того, что каждый человек видит мир сквозь призму родного языка, указывает и на «национальное» составляющее в образовании концепта и создания концептосферы.

Таким образом, мы можем говорить не только о появлении в творчестве авторов определенных (их мы можем назвать условно «базовых») концептов (Родина, Судьба, Жизнь, Смерть, Знание, Истина, Закон, Свобода, Путь и т. п.), в зависимости от того, в каких социально-исторических, нравственно-духовных, философско-религиозных, пространственно-временных и культурно-литературных связях пребывал он, но и о доминантных (ключевых) концептах, составляющих базис концептосферы автора (в нашем примере это вычленение концепта «Восток» в поэзии М. Волошина).

Ведь «концепт тем богаче, чем богаче национальный, профессиональный, семейный и личный опыт человека» [1, с.2]. Нахождение, определение специфики, понимание и интерпретация концепта в свете биографического и культурно-исторического дискурса, в творчестве автора: в его поэтических и прозаических текстах, крайне важно для установления дальнейших связей и сведений о переходе реальной действительности в художественное пространство текста. Именно благодаря «авторским» концептам и индивидуально-авторской концептосфере мы можем реконструировать часть литературного процесса конкретного периода. Потенции концепта и его системы - концептосферы – это и потенции текста автора.

ЛИТЕРАТУРА

1. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека. Роль человеческого фактора в языке: язык и картина мира. - М., Наука, 1988
2. Popov D.V. Theoretical Basics of Studying the Old Russian Message // ISJ Theoretical and Applied Science. – Philadelphia, USA, 2018. – 6 (62). – pp. 176–180. Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2018.06.62.32>

3. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

D.P. Sayfutdinova
(Uzbekistan, Andijan)

TO THE QUESTION ABOUT USE OF THE TERM CONCEPT IN THE METHODOLOGY OF TEACHING LITERATURE IN THE YOUNGER CLASSES

Annotation. Taking into account the fact that the modern block of disciplines is based, and at the same time aimed at anthropocentrism, the author of the article emphasizes that "Man in the Center of Sciences" as a creator and consumer in the humanities is considered as a multilateral, complex cultural and mental unity and carrier "Cultural memory of the people."

Key words: concept, methods of teaching literature, humanitarian paradigm.

Д.А. Набиева
(Узбекистан, Андижан)

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Аннотация. В данной статье раскрываются особенности понятия «языковая личность» в свете вопросов современных лингвистических исследований. Описывается специфика языковой личности как объекта исследований в области языкознания.

Ключевые слова: языковая личность, лингвистика, антропоцентризм в гуманитарной парадигме.

В языкознании не прекращаются споры о предмете своей науки. Это происходит из-за расширения нашего опыта, пополнения знаний и представлений о языке. Поэтому задачи и объект исследования часто подвергаются изменению.

Языковая личность – это одна из актуальных и перспективных проблем современной когнитивной и коммуникативной лингвистики. В последнее время проблема языковой личности активно рассматривается в разных аспектах психолингвистическом, социолингвистическом, культурологическом, лингводидактическом, функциональном, эмотивном, прагматическом, семантики текста и др. Особенный интерес для языковедов данная проблема представляет в свете предложенного Ю.Карауловым нового подхода - «за каждым текстом стоит языковая личность» (в противовес основному тезису лингвистических исследований последнего полувека «за каждым текстом стоит система языка»).

Понятие языковой личности и сам термин были введены в лингвистику в 30-х годах В.В.Виноградовым, который исследовал язык художественной литературы. Дефиниции языковой личности лингвист не дал, но заметил, правда, что уже Бодуэна

де Куртене, для которого «проблема индивидуального творчества была чуждой», интересовала языковая личность «как вместилище социально-языковых форм и норм коллектива, как фокус скрещения и слияния разных социально языковых категорий».

Приблизительно в это время известный американский лингвист Эдвард Сепир в своем труде «Речь как черта личности» пытался выяснить, как отражаются в речи индивидуальные особенности человека.

К понятию языковой личности обращался в 60-х годах XX века известный неогумбольдтианец Лео Вайсгербер, который развил идеи В. фон Гумбольдта насчет неразрывной связи с родным языком. В своем труде «Die sprachliche Personlichkeit» («Языковая личность») ученый рассматривает языковую личность сквозь призму феномена родного языка, к которому эта личность относится. Однако определения понятия языковой личности не приводит.

Обосновывая свой «закон родного языка» и рассматривая отдельную личность, Л.Вайсгербер утверждает, что родной язык – процесс языкового изображения мира. Ученый доказывает, что действительность родного языка прослеживается на протяжении всего развития языковой личности.

Концепцию языковой личности, которая рассматривалась как-центральное понятие лингводидактики, предложил в первой половине 80-х годов Г.И.Богин. По его мнению, языковая личность - это «человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности исполнять речевые поступки, создавать и принимать произведения речи». Лингвист предложил исходную модель языковой личности, выделив в ее структуре 5 уровней на основе типичных недостатков языковых поступков; модель высшего уровня развития («адекватного синтеза») языковой личности конструируется автором как сложная шестиизмеримая многоступенчатая структура .

Со второй половины 80-х годов проблему национальной языковой личности на материале русского языка, в частности языка художественных произведений, фундаментально разрабатывает Ю.Караулов. В своей монографии «Русский язык и языковая личность» он определяет языковую личность как личность, реконструированную в основных своих чертах на основе языковых черт.

В написанной позже статье, посвященной задачам изучения языковой личности, лингвист толкует этот термин как «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов), которые различаются: а) степенью структурно-языковой сложности; б) глубиной и точностью отражения действительности; в) определенной целевой направленностью. В этом определении соединены способности человека с особенностями порождаемых им текстов.

Изучение языковой личности Г.В.Эйгером и И.А.Раппортом созвучно с произведенной выше дефиницией Г.И.Богина: «языковая личность - это человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности исполнять речевые поступки, тот, кто присваивает язык, для кого язык является речью». Е.А.Селиванова определяет «языковую личность коммуниканта» как «представленный в речи и языке фрагмент сознания личности адресанта или адресата, который имеет три уровня: вербально-семантический, тезаурусный, мотивационно-прагматический».

Исследователи доказательно замечают, что черты языковой личности выражаются в индивидуально-авторской картине мира, подчеркивают такие характерные признаки языковой личности как «соединение у личности говорящего его языковой компетенции, стремление к творческому самовыражению, свободного, автоматического осуществления разносторонней языковой деятельности. Языковая личность сознательно относится к своей языковой практике, несет на себе отражение общественно-социальной, территориальной среды, традиций воспитания в национальной культуре. Творческий подход и уровень языковой компетенции стимулируют языковую личность до усовершенствования языка, развития языкового вкуса, постоянного отображения в языке мировоззренческо-общественных, национально-культурных источников и поисков новых, эффективных, индивидуально-стилистических средств языковой выразительности». Подобную мысль высказывают и Г.В.Эйгер и И.А.Раппопорт: «Языковая личность характеризуется не только тем, что она знает о языке, а и тем, что она может с языком делать». На творческий характер языковой личности указывал еще В.В.Виноградов: «Языковое творчество личности -следствие выхода его со всех конкретных кругов, которые сужаются, тех. коллективных субъектов, формы которых оно в себе носит, творчески их усваивая».

Уже в самом выборе языковой личности в качестве объекта лингвопсихологического изучения заложена потребность комплексного подхода к ее анализу, возможность и необходимость выявления на базе дискурса не только ее психологических черт, но философско-мировоззренческих предпосылок, этно-национальных особенностей социальных характеристик, историко-культурных истоков.

Надо отметить, что наиболее современные лингвистические словари определения термина «языковая личность» до сих пор не дают.

Языковая личность является носителем языкового сознания, то есть это человек, который существует в языковом пространстве – в общении, в стереотипах поведения, зафиксированных в языке, в значениях языковых единиц и смыслах текстов. Термин «языковая личность» был введен в научный оборот В. В. Виноградовым в 1930-х гг. в книге «О языке художественной прозы». Он исследовал две ипостаси художественной языковой личности — личность автора и личность персонажа. В отечественной лингвистике наиболее известна концепция языковой личности Ю. Н. Караулова. В современной лингвоперсонологии феномен языковой личности подвергается рассмотрению широко, причем границы понятия недостаточно отчетливо очерчены.

Ю.Н. Караулов под языковой личностью понимает «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание им речевых произведений (текстов)».

Исследуя феномен языковой личности, следует упомянуть о речевом паспорте говорящего и о языковом идиостиле человека. Речевой паспорт – это совокупность тех коммуникативных особенностей личности, которые и делают эту личность уникальной (или, по меньшей мере, узнаваемой). Идиостиль человека можно трактовать как выбор говорящим тех или иных средств общения, поскольку стиль

предполагает выбор. Языковая личность наделена информационно организованным сознанием, в котором соединены различные межсубъектные отношения: человек – человек, человек – общество, человек – природа, человек – предметный мир.

В связи с этим каждая языковая личность обладает предрасположенностью понимать и передавать сообщение с определенным содержанием — логическим, эмоциональным, эстетическим, свойственным ее психотипу (ср. в когнитивной психологии понятие личностных конструкторов), а языковая система предоставляет языковой личности возможность индивидуальной интерпретации ситуации действительности.

Существуют множество классификации языковой личности. Они строятся на различных основаниях. Этнокультурная лингвистика выделяет типы носителей базовой и маргинальной культур для соответствующего общества. Здесь действует оппозиция «свой – чужой».

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. - М., 1998 .
2. Вежбицка А. Речевые акты // Новое в зарубежной лингвистике. - М., 1985.-Вып. 16.
3. Гак В.Г. Прагматика, узус, грамматика речи // Иностранные языки в школе.- 1982.- № 5.
4. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.
5. Демьянков В.З. «Теория речевых актов» в контексте современной лингвистической литературы //— М., 1986. - Вып. 17.

D. A. Nabieva
(Uzbekistan, Andijan)

LANGUAGE PERSONALITY AS AN OBJECT OF LINGUISTIC RESEARCH

***Annotation.** This article reveals the features of the concept of "linguistic personality" in the light of the issues of modern linguistic research. The specificity of the linguistic personality as an object of research in the field of linguistics is described.*

***Key words:** linguistic personality, linguistics, anthropocentrism in the humanitarian paradigm.*

З.Нурманова
(Узбекистан, Андижан)

УРОК ПУТЕШЕСТВИЕ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ: ЖАНР ПУТЕШЕСТВИЯ В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ И ЕГО СООТНОШЕНИЕ С ОБРАЗОМ АВТОРА

***Аннотация.** В данной статье описываются методы проведения и организации особого типа уроков в начальной школе – уроков-путешествий по творчеству автора, которые способствуют расширению знаний учащихся.*

***Ключевые слова:** жанр, путешествие как жанр, урок-путешествие, образ автора.*

Большой объем информации, предоставляемый современному учителю и учащемуся, предполагает нахождение наиболее оптимального способа его подачи: связи и плавного перехода теории в практику. Мотивация учащихся, направленная на их личностную ориентацию, во время занятий, позволяет раскрыть широкий потенциал как самих обучаемых, так и материала, подобранного для занятия. Так, в развитии познавательных интересов и способностей учащихся большую роль играют уроки-путешествия по биографии и по произведениям того или иного писателя. Уроки-путешествия или уроки-экспедиции по разным странам и континентам на основе примеров из литературных текстов, мы рассматриваем в свете теории и методики Э. М. Браверман.

Уроки-путешествия целесообразно использовать (проводить) как вначале изучения биографии и творчества авторов (вводно-обзорный, ознакомительный урок) так и в конце (урок-обобщение полученных знаний). Плюсами такого типа уроков можно считать объединение материала больших объемов и разных форм, их использование как одно целое в процессе урока (карты, схемы, коллажи, картины художников, фотографии прошлых лет, общий литературный фон эпохи и т.д.), перспективность формы занятия, которая позволяет учащимся и после урока находить и дополнять, расширять уже изученный материал, связывая его с последующими темами, интегрированность с другими дисциплинами (история, краеведение, страноведение, музыка, живопись и другие виды искусства и т.д.) и типами уроков. Этот тип урока развивает умение анализировать и выделять основное в общем потоке информации, а главное, что урок-путешествие по творчеству (биографии, произведению писателя или поэта) позволяет «практически» освоить изучаемый материал (на практике) и профессионально преподнести его. Жанр литературного путешествия занимает в литературном процессе особое положение.

Однако еще в прошлом веке очевидность существования «путешествия» как жанра не вызывала у читателей и писателей никаких сомнений: И.М. Борн в «Кратком руководстве к русской словесности» дает первую жанровую дефиницию: «Путешествия суть истинные повествования о случившихся со странствовавшим приключениях в разных частях света, с естественными описаниями виденных стран». Любопытно, что уже в то время существовал дифференцированный и неоднозначный подход к разнообразным проявлениям жанра: Борн выделяет «особенный род путешествий, целью имеющих наблюдения нравственности и степень народного и частного просвещения».

Интересно, что уже сам основатель собственно литературного путешествия Н.М.Карамзин в предисловии к «Письмам русского путешественника» отделяет художественные путешествия от научных - этнографических, географических и других.

Спустя восемьдесят шесть лет после написания этих строк И. А. Гончаров в предисловии к своей книге «Фрегат «Паллада» определяет не только жанровую форму своего творения как «путевые очерки», но и формулирует жанрообразующие основы: «Описания дальних стран, их жителей, роскоши природы и всего, что замечается и передается путешественниками все это не теряет никогда своей занимательности».

Основным приемом исследования незнакомых и необычных реалий выступают наблюдения, однако, не простые наблюдения, а основанные на категориальном сопоставлении «своего» и «чужого»: «над чужой природой и людьми с явлениями вседневной жизни у себя «дома» поэтому результативным путешествие, по мнению автора «Обрыва» и «Обломова», можно считать такое, которое позволяет провести параллель между «своим» и «чужим».

Писатель поднимает и предлагает как умозаключение два аспекта жанра: категориальность сознания путешественника и неизменную этно-национальную позицию повествователя. Первый аспект представлен антитезой «свое» - «чужое», второй – патриотизмом и стремлением к решению сложных государственных проблем.

Литературовед-исследователь Г.Н. Пospelов, обозначил «путешествие» не как жанр, а как форму, в которой может реализоваться любой эпический жанр. В середине XX годов представители формального метода попытались определить жанровое своеобразие литературного путешествия как «литературный род», отличающийся «от географического или этнографо-исторического», появляющийся под влиянием памятника Н.М. Карамзина из «строительного материала» - «писем, записок, дневников».

Среди жанрообразующих аспектов формы и содержания автор отмечает также «сложное взаимодействие документальных, художественных и фольклорных форм, объединенных образом путешествующего героя (рассказчика) противопоставление «своего» - «чужому», отмечает характерную ориентированность повествования на отношение к Родине, которая выступает своеобразным центром произведения. Другим не менее важным центром произведения является образ автора (образ повествователя, образ рассказчика). Данное понятие служит для обозначения тех особенностей языка художественного произведения, которые не могут быть связаны с речью того или иного из персонажей произведения, но в то же время имеют определенное художественное значение в ходе повествования.

Наиболее простым в этом ряду является рассказчик, т.е. персонаж, который с присущими именно ему особенностями речи рассказывает о себе или о других людях или событиях, с которыми был связан.

Рассказчик может и непосредственно вести рассказ, и писать записки, дневники и пр. Формы его речевого изображения могут быть разнообразными, но он представляет собой определенное действующее лицо, так или иначе очерченное в самом повествовании. Однако встречается и тип повествователя, в котором ряд речевых особенностей вообще не связан с особенностями речи персонажей, а представляет собой так называемую авторскую речь.

Эта авторская речь создает у читателя впечатление о том, кто рассказывает ему о людях и событиях, оценивает их с известной точки зрения. Это выражается в эпитетах, сравнениях, в интонации, создающих определенное отношение к тому или иному персонажу, иногда в прямом вмешательстве в текст в так называемых лирических отступлениях.

Образ повествователя может быть иногда как скрытым, мало заметным, иногда, наоборот, активным, отчетливо выраженным в зависимости от тех задач, которые ставит перед собой писатель.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анненков П.В. Парижские письма. М.: Наука, 1983.
2. Анонимноехождение в Царьград // Книга хождений: Записки русских путешественников XI XV веков. М.: Сов. Россия, 1984.
3. Бахтин М.М. Автор и герой в эстетической деятельности./ Эстетика словесного творчества. М., 1986.
4. Бахтин М.М. К методологии гуманитарных наук/ Эстетика словесного творчества. М., 1986.
5. Popov D.V. Theoretical Basics of Studying the Old Russian Message // ISJ Theoretical and Applied Science. – Philadelphia, USA, 2018. – 6 (62). – pp. 176–180. Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2018.06.62.32>
6. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

Z. Nurmanova
(Uzbekistan, Andijan)

TRAVEL LESSON IN ELEMENTARY SCHOOL: GENRE OF TRAVEL IN LITERATURE AND ITS RELATIONSHIP WITH THE AUTHOR'S IMAGE

***Annotation.** This article describes the methods of conducting and organizing a special type of lesson in primary school - travel lessons through the author's work, which contribute to the expansion of students' knowledge.*

***Key words:** genre, travel as a genre, travel lesson, author's image.*

Д.А. Нурманова, Ш.Ш. Хусанбоева
(Узбекистан, Андижан)

ПОНЯТИЕ «ДИСКУРС» В СОВРЕМЕННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

***Аннотация.** В данной статье на основе выделения ключевых исследований в русле современного дискурс-анализа, приводятся определения сложной и многомерной категории дискурс, его функционировании в лингвистических исследованиях.*

***Ключевые слова:** текст, дискурс, речь, прагматика, психологический и социокультурный аспект.*

Понятие «дискурс» в современной лингвистической науке неоднозначно, оно многомерно, многоярусно. Речевая деятельность интересует не только современное языкознание, но и смежные с лингвистикой области знания, прежде всего –

психологию, социологию, культурологию. Многие лингвистические, прагмалингвистические, психолингвистические, социолингвистические, лингвокультурологические термины трактуются неоднозначно. Несомненно, к ним относится такое понятие, как дискурс. Различные лингвистические словари дают разнообразные определения слова «дискурс».

Согласно лингвистическому энциклопедическому словарю «дискурс» – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах).

Дискурс – это речь, которая погружена в жизнь. Именно поэтому «дискурс», в отличие от «текста», не применим к древним и другим текстам, которые не имеют прямой связи с живой жизнью. В словаре лингвистических терминов под редакцией Т. В. Жербило, мы видим следующее определение: «дискурс» - это интегративная совокупность текстов, связанных семантическими отношениями и объединенных в коммуникативном и функционально-целевом отношении. В словаре под редакцией В. Ю. Михальченко мы находим следующее определение: «дискурс» – это логически выстроенный текст в совокупности с социокультурным контекстом (психологическим, культурным, прагматическим социальным); речь как компонент, который участвует во взаимосвязи людей.

Если социокультурный контекст, в котором создавался и существовал какой-либо текст, потерян, то к нему нельзя употребить понятие «дискурс», так как значения дискурса не вычлениваются. Определение дискурса вызывает интерес многих учёных и в социолингвистическом аспекте, так как дискурсная структура текста тесно связана с социальными факторами. К примеру, исследования политического дискурса французскими лингвистами могут в определённой степени быть включенными в социолингвистический дискурс, так как все они затрагивают социальный контекст, во внеязыковой ситуации, в которой создавался тот или иной текст. Именно учет социальной обусловленности дискурса сближает исследование этих текстов с социальной лингвистикой. Важной стороной теории дискурса является разработка типовых ситуаций (фреймов) языкового общения.

В толковом переводоведческом словаре находим следующие определения дискурса:

1. Произвольный фрагмент текста, состоящий более чем из одного предложения или независимой части предложения. Часто, но не всегда концентрируется вокруг некоторого опорного концепта; создает общий контекст, описывающий действующие лица, объекты, обстоятельства, времена, поступки и т. п., определяясь не столько последовательностью предложений, сколько тем общим для создающего дискурс и его интерпретатора миром, который «строится» по ходу развертывания дискурса, – это точка зрения «этнографии речи». Исходная структура для дискурса имеет вид последовательности элементарных пропозиций, связанных между собой логическими отношениями конъюнкции, дизъюнкциями и т. п. Элементы дискурса: излагаемые события, их участники, перформативная информация и «не-события», т. е. а)

обстоятельства, сопровождающие события; б) фон, поясняющий события; в) оценка участников события; г) информация, соотносящая дискурс с событиями.

2. Это речевой поток, язык в его постоянном движении, вбирающий в себя все многообразие исторической эпохи, индивидуальных и социальных особенностей как коммуниканта, так и коммуникативной ситуации, в которой происходит общение. В дискурсе отражается менталитет и культура как национальная, всеобщая, так и индивидуальная, частная.

3. Это сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, еще и экстралингвистические факторы (знания о мире, мнения, установки, цели адресанта), необходимые для понимания текста.

4. Любое высказывание, больше чем фраза, рассматриваемое с точки зрения правил связности последовательности фраз.

5. Связный текст в совокупности с экстралингвистическими факторами.

6. Текст, взятый в событийном аспекте.

7. Речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие.

8. Связный текст, сверхфразовое единство

В понимании немецкого философа и социолога Ю. Хабермаса «дискурс» – это особый идеальный вид коммуникации, осуществляемый в максимально возможном отстранении от социальной реальности, традиций, авторитета, коммуникативной рутины и т. п. и имеющий целью критическое обсуждение и обоснование взглядов и действий участников коммуникации.

Итак, проанализировав различные толкования термина «дискурс» у множества лингвистов, мы можем выявить сходные черты этого понятия.

Дискурс – это логически выстроенный текст, существующий в определённом контексте. Он не может существовать отдельно от современности, всегда несёт в себе экстралингвистическую проблематику и тесно связан с жизнью, хотя Ю. Хабермас в своём определении высказывает резко противоположное мнение, считая, что дискурс может существовать в отрыве от реальности.

Такие лингвисты как В. Ю. Михальченко, В.Н. Ярцева, Т.В. Жеребило и другие рассматривают дискурс шире и сравнивают его с речью, погруженной в жизнь. В данной работе, вслед за словарём социолингвистических терминов под ред. В. Ю. Михальченко под «дискурсом» будем понимать: логически выстроенный текст в совокупности с социокультурным контекстом (психологическим, культурным, прагматическим социальным); речь как компонент, который участвует во взаимосвязи людей. При изучении дискурса мы будем часто сталкиваться с такими смежными понятиями как «речь», «текст». Раскроем содержание данных понятий в отдельном пункте нашей работы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Долинин К.А. ИмPLICITное содержание высказывания. - 1983 - № 6.
2. Кобозева И.М. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. -НЗЛ №17. М., 1986
3. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. - М.Н., 1984

4. Popov D.V. Theoretical Basics of Studying the Old Russian Message // ISJ Theoretical and Applied Science. – Philadelphia, USA, 2018. – 6 (62). – pp. 176–180. Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2018.06.62.32>

5. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

D. A. Nurmanova, Sh.Sh. Xusanboyeva
(Uzbekistan, Andijan)

THE CONCEPT OF "DISCOURSE" IN MODERN LINGUISTIC RESEARCH

Annotation. In this article, based on the identification of key research in the mainstream of modern discourse analysis, the definitions of a complex and multidimensional category of discourse, its functioning in linguistic research are given.

Key words: text, discourse, speech, pragmatics, psychological and socio-cultural aspects.

С.Д. Нурманова
(Узбекистан, Андижан)

ГЕНРИСТИКА И ПОНЯТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ СТРАТЕГИИ, ТАКТИКИ, НАМЕРЕНИЯ И ОПЫТА

Аннотация. В данной статье дается анализ понятия коммуникативного намерения и коммуникативной стратегии в свете проблем жанроведения, т.е. выбора и активного использования устных жанровых форм.

Ключевые слова: жанр, жанроведение, генристика как наука, коммуникативная стратегия, коммуникативная тактика, коммуникативное намерение.

Понятия коммуникативной стратегии, коммуникативной тактики, коммуникативного намерения и коммуникативного опыта тесно связано с выбором и обоснованием, функционированием того или иного типа устного/письменного жанра.

Поведение коммуникантов в процессе общения преследует определенные цели. Для достижения коммуникативных целей мы пользуемся определенными приемами, которые (в зависимости от уровня рассмотрения) называют коммуникативными стратегиями, коммуникативными тактиками и коммуникативными навыками. Коммуникативной целью будем называть стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт.

Объявить импичмент, подать на развод, взять на себя обязательства по послепродажному обслуживанию – это ключевые речевые составляющие коммуникативного поведения в данной ситуации, реализующие ту или иную коммуникативную интенцию, то есть, намерение индивида-коммуниканта (или

корпоративного коммуниканта, представляющегося как индивид) осуществить то или иное действие через коммуникативный акт или с его помощью.

Коммуникативные цели и интенции осуществляются не в вакууме, а в среде интенций и целей других коммуникантов, поэтому между словом и делом всегда – пропасть.

Коммуникативная стратегия – это часть коммуникативного поведения или коммуникативного взаимодействия, в которой серия различных вербальных и невербальных средств используется для достижения определенной коммуникативной цели, как пишет Е. В. Клюев, “стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт”. Стратегия – общая рамка, канва поведения, которая может включать и отступления от цели в отдельных шагах.

Продавцов, в частности, учат стратегии продажи товара через коммуникацию, посредством использования определенных, порой стереотипных и часто воспроизводимых устных жанров. Иногда продавец может высказаться плохо о том или ином товаре. Но при этом он неявно рекламирует другой имеющийся товар. Продавец (в особенности уличный распространитель) может использовать невербальные приемы (предложение вместе посмотреть брошюру с иллюстрациями – проникновение в личное пространство потенциального покупателя). Мы каждый день используем определенную стратегию приветствия и определенные жанры для разных людей и для разных целей коммуникации с этими людьми. Многие стратегии ритуализируются, превращаются в речевые конвенции и теряют ‘рематичность’, информативность. Нарушение конвенций, напротив, может рассматриваться как ‘сообщение’. Если вы часто опаздываете, и оправдываете свое опоздание, например, плохой работой транспорта, то вам перестают верить.

Когда же это на самом деле происходит, то вашей правде не верят. В этом случае можно даже придумать парадоксальный принцип: соври, чтобы поверили. Аналогии в политике напрашиваются сами собой: нельзя повторять один и тот же аргумент или лозунг: он теряет информативность и степень доверия к нему также падает: Слова ветшают, как платье.

Коммуникативная тактика, в противовес стратегии, как общей канве коммуникативного поведения, рассматривается как совокупность практических ходов в реальном процессе речевого взаимодействия. Коммуникативная тактика – более мелкий масштаб рассмотрения коммуникативного процесса, по сравнению с коммуникативной стратегией. Она соотносится не с коммуникативной целью, а с набором отдельных коммуникативных намерений. Коммуникативное намерение (задача) – тактический ход, являющийся практическим средством движения к соответствующей коммуникативной цели.

Е. В. Клюев предлагает следующую схему, позволяющую понять соотношение элементов стратегии и тактики в коммуникативном процессе: “используя коммуникативную компетенцию, говорящий ставит перед собой коммуникативную цель (определяя или не определяя коммуникативную перспективу, то есть, возможность вызвать желаемые последствия в реальности) и, следуя определенной коммуникативной интенции, вырабатывает коммуникативную стратегию, которая преобразуется в коммуникативную тактику (или не преобразуется, или преобразуется

не-успешно) как совокупность коммуникативных намерений (задач), пополняя коммуникативный опыт говорящего».

Коммуникативный опыт имеет непосредственное отношение к формированию коммуникативной личности. Значения слов хранятся как память о прошлых контекстах и результатах их употреблений – так и коммуникативный опыт понимается как совокупность представлений об успешных и неуспешных коммуникативных тактиках, ведущих или не ведущих к реализации соответствующих коммуникативных стратегий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. - СПб. 1997
2. Язык. Познание. Коммуникация. - М., 1989.
3. Popov D.V. Theoretical Basics of Studying the Old Russian Message // ISJ Theoretical and Applied Science. – Philadelphia, USA, 2018. – 6 (62). – pp. 176–180. Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2018.06.62.32>
4. Хайдарова Н.А. Дискурсивно активная среда и пространственные отношения в исторической трилогии В. Яна// Текст и дискурс в современной коммуникации. Коллективная монография.– Нижний Новгород, 2019. – С. 23-36.

S. D. Nurmanova
(Uzbekistan, Andijan)

GENRICISM AND CONCEPTS OF COMMUNICATIVE STRATEGY, TACTICS, INTENTION AND EXPERIENCE

***Annotation.** This article analyzes the concept of communicative intention and communicative strategy in the light of the problems of genre studies, i.e. selection and active use of oral genre forms.*

***Key words:** genre, genre studies, genetics as a science, communication strategy, communicative tactics, communicative intention*

МУЗЕЙ И ВУЗ КАК ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО

***Аннотация:** На современном этапе развития республики Узбекистан выделен ряд приоритетов в сфере культуры и образования. Особое внимание следует уделять повышению культуры чтения в среде молодежи, а также создавать условия для формирования читательских и общекультурных компетенций у учащихся образовательных учреждений – вузов, колледжей, лицеев и школ. В современной системе образования большую роль играет процесс интеграции, осуществляемый на базе учреждений сферы образования и культуры. В настоящей статье речь идет о потенциале литературных музеев и возможностях их использования в качестве информационного компонента на занятиях по русской литературе.*

***Ключевые слова:** учебный процесс в вузе, средневековая литература, средневековая поэтика, музей как информационный компонент, трехчастный дневник, творческая лаборатория, экспозиция музея, музейные коллекции, архив писателя.*

В настоящем исследовании будет предложена модель занятия, где функциональной составляющей является музей. В процессе изучения древнерусской литературы в вузах Узбекистана целесообразно использовать в качестве информационного ресурса Государственный литературно-мемориальный дом-музей С.П. Бородина. В творчестве С.П. Бородина важную роль играют 40-е годы, когда писателем был создан исторический роман «Дмитрий Донской». Отметим, что произведение не теряет своей актуальности и сегодня, привлекая своими художественными особенностями читателей разных возрастных групп, приоритетов и интересов. Часть экспозиции Государственного литературно-мемориального дома-музея С.П. Бородина отражает особенности творческой лаборатории писателя, в том числе, его работу над историческим материалом.

При изучении древнерусской литературы в вузе одна из обязательных тем – это исторические события, связанные с именем Дмитрия Ивановича Донского, а также средневековые памятники, отражающие особенности данного периода. Каждый раз, когда лектор стоит перед необходимостью привлечь учащихся к сложному средневековому материалу, он должен говорить о степени влияния средневековых памятников на современных писателей, произведения и литературный процесс в целом. Сложность и самостоятельность средневековой поэтики, воспринимаясь на контрасте с современными нормами, лишь усиливают момент связи. И это особенно хорошо видно на художественном материале, имеющем непосредственную связь с исторической тематикой.

История – одна из основ средневековой литературы. Она – ключевой критерий для характеристики проблемы периодизации данного этапа развития литературы. В соответствии с историческими веками, исследователи выделяют три основных периода – Киевский, Северо-Восточный, Московский. [4, с. 181-182] Через исторический аспект мы рассматриваем и такие актуальные для современности понятия, как гражданственность и патриотизм. Обращение к историческим событиям и лицам в средневековой литературе являлось традиционным, общепринятым, определенным образом включало в себя представления о правде и вымысле. Исследователи дают терминологическое обозначение данной тенденции – «средневековый историзм». [2, с. 5] На все эти аспекты целесообразно обратить внимание во вводной части занятия в форме беседы с аудиторией. Необходимо провести параллель с современным восприятием истории, исторических событий и лиц, а также решить вопрос об интересе к данным понятиям современного читателя.

Поскольку при изучении средневековой литературы первоочередной задачей является выявление актуальности изучаемого материала и его востребованности в современных условиях, то обращение к проблеме «Средневековый код в творчестве С.П. Бородина» позволяет создать прочный теоретический и художественный фундамент для ее решения. То, что писатель XX века обращается к средневековой тематике и находит для ее воплощения соответствующий проблемный ракурс – становится основанием для формирования учебной ситуации в рамках изучения эпохи московского и владимирского князя Дмитрия Ивановича, известного под именем-прозвищем Дмитрия Донского. Имя данного князя связано с событиями 1380 года и произошедшей на Куликовом поле битвой с ордынским правителем Мамаем. Как отмечают исследователи: «В национально-государственном развитии России победа на поле Куликовом стала важнейшей вехой... Шкала оценок деяний Дмитрия Ивановича в историческом предании задана именно Куликовской битвой». [8, с. 119]

Традиционно изучение данного периода проходит на основе анализа двух средневековых памятников – «Задонщины» и «Слова о полку Игореве», которые связаны между собой с помощью приема «нестилизационного подражания». [6, с. 189.] Привлечение в процессе анализа третьего звена – исторического романа С.П. Бородина будет способствовать выходу на более общий идейно-тематический уровень – преемственность поколений в аспекте восприятия писателя (традиция) и читателя. На втором этапе занятия идет освоение нового материала и актуализируется необходимость привлечения музейного компонента. Предполагается проведение информационного поиска в рамках музейных коллекций и изучения экспозиционных залов Государственного литературно-мемориального дома-музея С.П. Бородина.

Два литературных зала музея дадут возможность учащимся не только узнать о жизни и творчестве писателя, но и понять особенности его творческой лаборатории в интересующем их ракурсе средневековой культуры и литературы. В первом литературном зале нашли отражение материалы, относящиеся к 20-30-м годам жизни и творчества писателя. С.П. Бородин увлекался в этот период этнографией и фольклором, много путешествовал, совмещая научные и литературные интересы и задачи. Именно в этот период начала складываться концепция «счастливого диалога»

писателя, направленная на открытие нового и приятие мира таким какой он есть – во всей его яркости и многогранности. [5]

Во втором зале нашли отражение материалы, относящиеся к 40-50 и 60-70-м годам. Эти два периода связаны с созданием исторического романа «Дмитрий Донской» и романа-эпопеи «Звезды над Самаркандом». Полезной для учащихся будет информация о том, что С.П. Бородин на протяжении всей своей жизни интересовался образом Андрея Рублева. Также можно увидеть связь творчества писателя с христианским, так называемым, «пасхальным» мотивом. Именно в 40-е годы, когда был опубликован исторический роман «Дмитрий Донской» писатель использовал псевдоним Андрей Стрешнев, появление которого связано с религиозным началом: образ «заутрени» в творчестве писателя 40-х годов. [5] Что касается самого романа «Дмитрий Донской», то интерес представляют библиотека писателя (мемориальная часть музейной экспозиции), где содержится много книг, связанных со средневековой тематикой, и архив писателя, где хранятся черновики, письма и т.д. На основе романа С.П. Бородина «Дмитрий Донской» учащимся удастся связать три значимых для той эпохи образа в одно целое: Дмитрий Донской-Сергий Радонежский-Андрей Рублев как выразители трех планов – исторического, религиозного, культурного (живописный код, связанный с «Троицей» А. Рублева).

Далее предлагаем вариант использования приема трехчастного дневника, адаптированного под конкретную учебную ситуацию, цель и задачи. Первая и вторая части строятся по стандартной схеме: «цитата из текста→комментарий читателя». Третья часть дневника содержит информацию, полученную в процессе посещения музея. В частности, сюда можно поместить сведения о средневековой эпохе, исторических событиях и лицах, которые были получены учащимися при посещении музея, в процессе изучения музейной экспозиции. В третью часть дневника могут быть также включены фото материалы и описания отдельных экспонатов музея, фотографии книг из библиотеки писателя, фрагменты архивных материалов и сведения, полученные по теме от сотрудников во время экскурсии и консультации. В частности, представления об эпохе Дмитрия Донского существенно дополнят сведения о киносценарии, который был создан С.П. Бородиным на основе исторического романа, высказывания самого писателя из автобиографического очерка «Дороги», а также отдельные рисунки писателя, сохранившиеся в архиве. Интересная на наш взгляд параллель может быть проведена между историческим романом и рукописью «Поэмы без героя» А.А. Ахматовой, машинописный вариант которой находится в одном из экспозиционных залов музея.

Подводя итоги хочется отметить, что рассмотрение музея и вуза как интегрированного образовательного пространства – это лишь первый шаг в процессе повышения общего культурного уровня молодого поколения. В данном направлении следует продолжать работу и расширять возможности использования музея как информационного компонента в учебном процессе вуза. Интерес к средневековому материалу заметно усиливается, если привлекаются современные стратегии, нестандартный подход к освоению материала. Происходит совмещение двух задач – развитие читательской компетенции и шире – общекультурной компетенции. На современном этапе развития общества большая роль отводится литературным

музеям, которые не только интересны для посетителей всех возрастных групп, но уникальны, неповторимы, а самое главное – открыты для конструктивного диалога с учителями и учащимися. Современные музеи Ташкента и, в частности, Государственный литературно-мемориальный дом-музей С.П. Бородина, готовы стать полномасштабной информационно-образовательной платформой для всех групп учащихся (вуз, колледж, лицей, школа), стать активными участниками интегрированного образовательного пространства на всех уровнях системы образования.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Глинский С.В., Лунева З.М. Роль музеев в высшем образовании/Таврический медико-биологический вестник. – 2015. – Том 18. - №2 (70).
2. История русской литературы 11-17 веков /Под редакцией Д.С. Лихачева. – М., 1985.
3. Коренева А.Ю. Музей как глобальный гуманитарный проект в системе современного образования [Электронный ресурс]/www.cyberleninka.ru
4. Кайев А.А. Русская литература. Учебник для учительских институтов. – М., 1949.
5. Каминская Е.М. Поэтика прозы С.П. Бородина. – Т., 2012.
6. Лихачев Д.С. Поэтика древнерусской литературы. – М., 1979.
7. Русских Г.А. Использование приемов музейной педагогики в процессе учебной деятельности [Электронный ресурс]/www.cyberleninka.ru
8. Сахаров А.Н., Назаров В.Д., Боханов А.Н. Подвижники России. – М., 2006.

Е.М. Kaminskaya
(Tashkent, Uzbekistan)

MUSEUM AND UNIVERSITY AS AN INTEGRATED EDUCATIONAL SPACE

Abstract: *At the present stage of development of the Republic of Uzbekistan, a number of priorities have been identified in the field of culture and education. Particular attention should be paid to improving the culture of reading among young people, as well as to create conditions for the formation of reading and general cultural competencies among students of educational institutions - universities, colleges, lyceums and schools. In the modern education system, an important role is played by the integration process carried out on the basis of educational and cultural institutions. This article deals with the potential of literary museums and the possibilities of using them as an information component in the classroom on Russian literature.*

Key words: *educational process at a university, medieval literature, medieval poetics, museum as an information component, three-part diary, creative laboratory, museum exposition, museum collections, writer's archive.*

М.П. Краснова, Е.А. Степанов, С.А. Тарусин
(Россия, г. Новосибирск)

МУЗЕЙ КАК ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ

В СТУДЕНЧЕСКОЙ СРЕДЕ (НА ПРИМЕРЕ ЦЕНТРА ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ СГУПС)

***Аннотация.** В статье определена роль воспитательно-образовательного фактора. Обоснована значимость патриотизма в современных реалиях и проанализирована литература по вопросу патриотизма. Теоретически охарактеризовано понятие «музей»; выделены и проанализированы ключевые идеи в данном понятии. Обозначена роль Центра истории и культуры в Сибирском государственном университете путей сообщения.*

***Ключевые слова:** образование, обучение, воспитание, патриотическое воспитание, музей, Центр истории и культуры.*

Воспитательно-образовательный фактор во все времена является ключевой категорией становления и развития личности, а в современной России он приобретает небывалую актуальность. Интеграционные социальные преобразования общества, общеполитическая ситуация в мире и другие схожие процессы негативным образом сказываются на сознании россиян и, особенно, на молодежи. Поэтому, вопрос патриотизма по отношению к малой Родине приобретает в современных реалиях небывалую значимость.

Проблема формирования патриотизма у молодежи рассматривается в работах многих диссертационных исследований. При этом в свете последних поправок на законодательном уровне от № 304-ФЗ 31 июля 2020 г. "О внесении изменений в Федеральный закон "Об образовании в Российской Федерации" по вопросам воспитания обучающихся" на ступени высшего образования этому вопросу уделяется много внимания.

Находясь на стыке таких широких дисциплин, как социология, философия, политология, психология, педагогика и др., патриотическое воспитание должно сопровождаться воспитательно-образовательным процессом в рамках высшего учебного заведения.

Традиционно образование, основываясь на двух доминирующих процессах, – обучении и воспитании – активизирует познавательную деятельность личности и стимулирует ее на потребность в самосовершенствовании. Адаптация такой личности к постоянным социальным изменениям общества будет проходить более устойчиво и способствовать формированию устойчивой гражданской позиции в современном обществе [1].

У студенческой молодежи уже сформировалось свое мировоззрение и определенный уровень миропонимания в отношении понятия патриотизма и его составляющих. Более того, на сегодняшний день отсутствует преемственность воспитания патриотизма в свете реализации условий Болонского процесса. В результате мы получаем противоречие между сверхактивным внедрением информационных технологий в образование и недостаточным личностным общением преподавателя и обучающегося и, в целом, между обучающимися.

На основе изученной литературы [1, 2] выявлено, что патриотизм может формироваться на основе личного непосредственного участия всех участников процесса, а не через компьютеры, планшеты и др. устройства.

Демократизация российского общества приводит к раскрепощению и расслоению общества, формированию различных ценностных систем, усилению миграционных процессов. Таким образом, можно сказать, что одним из механизмов приостановления таких негативных процессов по отношению к патриотизму и патриотическому воспитанию в вузе, может служить музей. Рассмотрим ниже в таблице разные понятия термина «музей» и выделим ключевые идеи в нем.

Как видим (Таблица 1. Понятие музей в научной литературе), разные автор по-разному интерпретируют понятие «музей». Так, И.А. Макеева рассматривает музей, как средство воспитания эстетической культуры человека, что в дальнейшем помогает привить любовь к достижениям искусства. При этом принимает во внимание тот факт, что музей является источником знаний, получения и усвоения определенных нравственных норм и ценностей, решения мировоззренческих проблем, эмоциональных переживаний и расширения предметного опыта. Однако, И. С. Семенова, А.О. Таушканова и Е.А. Шанц имеют несколько другие взгляды на образ музея. Для них музей олицетворяет общественную структуру, которая помогает сохранять памятники культуры в их первоначальном виде, формирует историческое сознание и предоставляет знания о культуре жизни и искусстве ушедших эпох, что уже больше отражает образовательное учреждение. К примеру, М. Б. Пиотровский рассматривает музей, как точку соприкосновения культур разного времени, различных народов и стран. В этом смысле музей помогает объединять ценности, что даёт возможность увидеть в них что-то новое.

Несмотря на то, что у каждого автора есть свое видение и понимание термина «музей», в анализируемых работах есть и общие основополагающие аспекты. Они связаны с тем, что музей имеет доминирующее влияние на духовную и нравственную жизнь человека, благодаря воспитанию патриотизма и познанию многочисленных культур человечества, сохранению культурных ценностей и их увековечиванию, и, безусловно, передаче знаний последующим поколениям.

Далее рассмотрим Центр истории и культуры СГУПС (музей). Его значимость в реализации патриотического воспитания студенческой молодежи в Сибирском государственном университете путей сообщения очевидна.

Датой рождения Центра истории считается 1967 год, когда к 50-летию Октябрьской революции и 35-летию образования вуза по инициативе членов парткома НИИЖТа и преподавателей кафедры истории КПСС была создана комната-музей боевой и трудовой славы. В 1984 г. музею было присвоено звание «Народный музей», а в 2016 г. Советом университета было утверждено новое название - Центр истории и культуры (музей).

За годы плодотворной работы ректоры НИИЖТа и СГУПС, заведующие музеем внесли значительный вклад в его развитие и совершенствование. На сегодняшний день Центр истории и культуры СГУПС насчитывает около 800 экспонатов.

При подготовке к юбилейным датам университета ведется кропотливая работа с архивными документами. Так, ежегодно Центр Истории организует акции «Бессмертный полк» и «Письмо ветерану»; совместно с научно-технической библиотекой СГУПС и разными подразделениями вуза (кафедра «История и политология») проводятся циклы тематических мероприятий, которые посвящены круглым датам, выпускникам НИИЖТа, сотрудникам-ветеранам и известным ученым.

Музей тесно сотрудничает с газетой «Кадры – транспорту», где регулярно отражаются результаты его работы: готовятся статьи на актуальные темы, подчеркивается историческая и культурная значимость определенного события университета [7, С. 78-83].

Для студентов Центр истории и культуры проводит тематические выставки, лекции, организовывает просмотр фильмов по истории НИИЖТа–СГУПСа, выступления известных выпускников факультетов и спортсменов, а также ветеранов войны и труда. Такие мероприятия, несомненно, помогают реализовать патриотическое воспитание у студентов, гармонично направляя и развивая личность.

Таким образом, можно сказать о значимой роли и вкладе Центра истории и культуры в СГУПС.

Таблица 1. Понятие музей в научной литературе

№	Автор	Определение	Ключевая идея
1.	Макеева И. А. [3]	Музеи – это специфичный, интегративный вид учреждения культуры, чьей идейной основой развития стало французское и немецкое просвещение, в контексте философских концепций которого возникла и развивалась социокультурная направленность музея, являвшегося центром популяризации культуры и возможным средством решения задач эстетического воспитания и образования.	учреждение культуры; социокультурная направленность музея; центр популяризации культуры; средство решения задач эстетического воспитания и образования.
2.	Таушканова А. О. [4]	Музей - непреходящий фактор духовной жизни, центр отбора, атрибуции, сохранения и экспонирования историко-культурного наследия, институт формирования исторического сознания и нравственно - эстетической культуры.	институт формирования и развития духовных ценностей; изучение истории зарождения, становления и развития культуры.
3.	Семенова И. С. [5]	Музей – хранитель подлинных памятников материального, духовного, культурного наследия, сокровищница и объективный источник исторических знаний, один из важнейших каналов информации.	хранитель памятников наследия; канал информации.
4.	Пиотровски й М. Б. [6]	Музей – важный элемент диалога культур, из которых и состоят цивилизации. Он является полем диалога, его механизмом и его регулятором. Музей может и должен сглаживать конфликтные ситуации, но может, а иногда и бывает обязан, обострять конфликты.	элемент, поле и механизм диалога культур; функция сглаживания и обострения конфликтов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Фролов В.А. Патриотизм и образование / В.А. Фролов. – Текст : Наука XXI века: Актуальные направления развития : Самарский государственный экономический университет (Самара) – 2017. – С. 157-163
2. Ковалева Е.Н. Патриотизм и образование как нравственная ценность современной молодежи / Е.Н. Ковалева. – Текст : Современные проблемы гуманитарных и общественных наук – 2018. – С. 47-50
3. Макеева, И. А. Музей в системе социального воспитания / И. А. Макеева. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2011. — № 1 (24). — С. 211-214. — URL: <https://moluch.ru/archive/24/2513/> (дата обращения: 21.11.2020).
4. Таушканова, А. О. Роль музея в образовательном процессе школы / А. О. Таушканова, Е. А. Шанц. — Текст : непосредственный // Теория и практика образования в современном мире : материалы II Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, ноябрь 2012 г.). — Санкт-Петербург : Реноме, 2012. — С. 98-100. — URL: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/64/2986/> (дата обращения: 21.11.2020).
5. Семенова, И. С. Роль музея истории индустриального района г. Перми в духовно-патриотическом воспитании детей / И.С. Семенова – Текст: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет" – Пермь : 2014. – С. 47-49
6. Пиотровский М. Б. Цивилизация: вызовы современности: сб. статей / под ред. М.С.Уварова. – СПб.: изд-во Санкт-Петербургского государственного университета, 2009, С. 113-118
7. Самардак М.В. Роль Центра истории и культуры (музея) СГУПС в воспитании гражданственности и патриотизма студенческой молодежи / М.В. Самардак, Н.Л. Сергеева // Материалы II Всероссийской научной конференции «Россия в войнах и военных конфликтах XVI – начала XXI века – Вестник Сибирского государственного университета путей сообщения : Гуманитарные исследования. 2019. №2 (6). – С. 75-83

M.P. Krasnova, E.A. Stepanov, S. A. Tarusin
(Russia, Novosibirsk)

MUSEUM AS A MECHANISM FOR THE PATRIOTIC EDUCATION IMPLEMENTATION IN THE STUDENT ENVIRONMENT (ON THE EXAMPLE OF THE CENTER FOR HISTORY AND CULTURE OF SSTU)

***Abstract.** The article defines the role of the upbringing and educational factor. The significance of patriotism in modern realities is substantiated and the literature on the issue of patriotism is analyzed. The term "museum" is theoretically characterized; the key ideas in this concept are highlighted and analyzed. The role of the Center for History and Culture at the Siberian State Transport University is indicated*

***Key words:** education, training, upbringing, patriotic education, museum, Center of History and Culture.*

ЭКОТУРИЗМ РИВОЖЛАНИШИДА ТАРИХИЙ ЁДГОРЛИК ВА ЗИЁРАТГОҲЛАРНИНГ ЎРНИ

Аннотация: Мақолада Андижондаги тарихий ёдгорлик ва зиёрат-гоҳлар, уларни замонавий туристик талаблар асосида ташиқлаш-тириши, уларни экотуризмнинг ривожланишидаги ўрни қисқача баён этилган.

Калит сўзлар: Тарихий ёдгорликлар, зиёратгоҳлар, маданий қадриятлар, маданий мерос, инсон эркинлиги.

Мустақиллик йиллари халқимизнинг сиёсий қарашларида ва маънавиятида жуда катта ўзгаришлар рўй бермоқда. Маданий меросни, халқимизнинг урф-одатларини тиклашга, айти пайтда уларни умуминсоний қадриятлар билан бойитишга устуворлик берилди.

Инсон эркинликлари, эътиқод ва виждон эркинлиги Ўзбекистон Республикасининг Конституциясида мустақамланиб қўйилди. “Фуқаролар Ўзбекистон халқининг тарихий, маънавий ва маданий меросини авайлаб асрашга мажбурдирлар.

Маданият ёдгорликлари давлат муҳофазасидадир” (49-модда) [2,17-б].

Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг- “Миллий ўзлгимизни англаш, Ватанимизнинг қадимий ва бой тарихини ўрганиш, бу борада илмий тадқиқот ишларини кучайтириш, гуманитар соҳа олимлари фаолиятини ҳар томонлама қўллаб-қувватлаш лозим.

Буюк аллома ва адибларимиз, азиз-авлиёларимизнинг бебаҳо мероси, енгилмас саркарда ва арбобларимизнинг жасоратини ёшлар онгига сингдириш, уларда миллий ғурур ва ифтихор туйғуларини кучайтиришга алоҳида эътибор қаратишимиз керак.” [1,40-б],- деб айтганлари тарихий ёдгорлик ва зиёратгоҳларни кадрлаш, асраб-авайлаш бу борадаги анъаналарни янги босқичда давом этиришимиз кераклигини белгилаб берди.

Мақолада мамлакатимиздаги тарихий ёдгорликларни қайта тикланиши ва таъмирланиши, азиз боболаримиз қабрлари жойлашган зиёратгоҳларни муқаддас қадамжоларга айлантирилиши, тарихий обидаларимиз ободлиги йўлида олиб борилган сай-ҳаракатларни алоҳида таъкидлаб ўтдик.

Тарихий ёдгорликлар ва ундаги топилмалар муайян бир халқнинг ўтмиши, тарихи, маънавияти ва қадриятларини ўзида акс эттиради. “Азалдан одамлар мушкулени енгил қилишига ишонадиган, ҳаётдан нажот топишга ундайдиган ва уларга таскин бера оладиган ўзига хос қадриятлар бор. Улар халқнинг маънавий-руҳий бойлиги, боболардан қолган мероси ва уларни уларни бирлаштирадиган муқаддас масканлардир. Қадимий зиёрагоҳлар ҳақида кўхна ва сирли нақллар юради. Улар ҳақида тарихий фактлар тортиб, афсонаю ривоятлар мавжуд” [6,5-б]. Шу боис дунёнинг барча давлатларида тарихий ёдгорликларни сақлаш ва келажак авлодга етказиш маданий қадриятларимиз ичида энг долзарб масалалардан бири ҳисобланади.

“Тарихий ёдгорликлар яратиб, маданий кадриятларни шакллантириб, чўлларни боғу бўстон қилган киши меҳнатини ажойиб сўз дурдоналари билан таърифлаб, инсоннинг коинотнинг энг олий мавжудоди қилиб улуғлаш барча муқаддас китобларда баён этилган. Чунки киши ўз қадрини билса, ўз кудратига ишончи комил бўлса, жаҳолатдан озод ҳолда ўз бахтини яратади, мустақил келажакка интилади. Узоқ даврлардан бери улуғ мутафаккирлар, олимлар, муқаддас жойлар уларнинг жамиятда тутган ўрни ҳақида орзу қилганлар” [4,107-б.].

Мақолада андижонликларнинг ана шундай орзулар натижасида қўлга киритилган айрим тарихий ёдгорлик ва зиёратгоҳлар ҳақида қисқача маълумот берамиз. Андижон вилояти манбаларда келтирилган “Фарғона водийси - Ўрта Осиё дурдонаси” деб берилган таърифга тўғри келиб, ўзининг бетакрор табиати, тарихий ёдгорликлари, рекреация ресурсларининг ўзига хослиги билан мамлакатимизнинг бошқа ҳудудларидан ажралиб туради. Ана шундай ҳудудлардан бири “Балиқчи тумани ўзининг Қорадарё водийсида, унинг террасаларида жойлашганлиги билан ажралиб туради. Туман маркази яқинидаги “Учбулоқ” ўзининг шифобахш зилол сувлари билан донг таратган дам олиш ва даволаниш маркази нафақат туман аҳолиси учун, вилоят, ҳатто республикамизнинг бошқа шаҳарлари ва вилоятлари аҳолисига ҳам таниш бўлган бетакрор хусусиятга эгадир. Бу ерда учбулоқ мавжуд бўлиб, ҳар қайси булоқнинг суви ўзига хос хусусиятга эга, ўта ширин, муздек, тип-тиник сувлар ҳар қандай кишини ўзига ром этади. Бу ерда бўлган киши танаси роҳатланиб, асаблари тинчланиб, руҳан тетиклашиб мириқиб дам олади. Бу ерда яратилган экотуризм тузилмаси аҳолини яхши дам олиши учун қулайликлар яратади” [5,106-б.].

Ўрта Осиё республикалари орасида Ўзбекистон туризм индустрияси энг ривожланган мамлакат ҳисобланади. Ўзбекистоннинг ўзига хос табиий географик шароити туфайли ва бутун дунёга машҳур меъморий, тарихий ёдгорликлари билан чет элликларда қизиқиш уйғотади. Ана шундай қизиқиш уйғотишга ўзини табиати ва гўзаллиги, ландшафтини бутунлигини Асака мисолида кўришимиз мумкин.

“Асака тумани вилоятнинг энг ривожланган ҳудудларидан бири ҳисобланади. Асакадаги миллий орнамент усулида қурилган машҳур “Чўнтак” чойхонасини республикамизда жуда кўп одамлар билишади. У ернинг девзира гуручда тайёрланган палови машҳур. Бу маскан Андижонга ташриф буюрган ҳар қандай меҳмонни ўзига тортади. Ганч-ўймакорлик усулида қурилган бу мажмуа ўзининг жойлашган ўрни, об-ҳавоси, мажмуанинг бетакрорлиги билан кўпчиликка манзур бўлиб келмоқда. Асакадаги маданият ва истироҳат боғининг пастки қисмидан оқиб ўтувчи Шаҳрихонсой бўйида жойлашган “Пистамозор” зиёратгоҳи, маданият ва истироҳат боғи, Ўрта Осиёда ягона енгил автомобиль заводи, Асака ўлкашунослик музейи ва Асакадир сув омбори атрофидаги мавжуд дам олиш масканлари, шаҳардаги меҳмонхона ва ресторанлар аҳолига маданий ва маиший хизмат кўрсатиб келмоқда. Асакада кўплаб табиатнинг қизиқарли объектлари, археологик ҳамда архитектура ёдгорликлари мавжуд. Буларнинг ҳаммаси ҳудудда маҳаллий ва халқаро туризмни ривожлантиришга хизмат қилади” [5,108-б.].

Биз Андижоннинг юқорида тилга олинган тарихий-маданий ёдгор-ликлари ҳақида қисқача маълумот бердик, бундан кўриниб турибдики юртимиз аввал ҳам кўркам ва обод бўлганлигидан далолат беради.

“Мамлакатимизда туризмнинг кўплаб турларини ривожлантириш мумкин. Бунинг учун албатта, дунё туристик ҳолатидан мунтазам хабардор бўлиб туриш керак” [4,143-б.].

Хулоса қилиб айтганда, вилоятимизда экотуризмни ривожлантиришда тарихий ёдгорлик ва зиёратгоҳларнинг ўрни бениҳоя бўлиб, бу соҳада хизмат қиладиган дунё стандартларига мос келадиган, чет тилларини яхши биладиган, профессионал мутахассислар авлодини тайёрлаш, “Туризм дунёни тушуниш, дунё саҳнига чиқиш” каби мавзуларда амалий конферециялар ташкил этишдир.

ФҲЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси. - Т.: Ўзбекистон, 2019.- 64 б.

2. Ўзбекистон Республикаси Конституцияси. -Т.:Ўзбекистон,2014.-74 б.

3. Алибеков Л. Инсон ва табиат. - Т.: Fan va texnologiya, 2016.-272б.

4. Жабборов И. Тақдирни инсон ўзи яратур. -Т.: Фан, 1974. -120 б.

5. Мамажонов М. Андижон географияси.-Т.: Akademnashr, 2018. -128 б.

6. Раҳмонқулова Х. Дунётепадаги хазина. // Янги Ўзбекистон, 2020 йил 14 июль 129-сон.

A.Mamajonov, O.X.Saloxitdinov
(Uzbekistan, Andijan)

THE ROLE OF HISTORICAL MONUMENTS AND SACRIFICES IN THE DEVELOPMENT OF ECOTURISM

***Annotation:** The article briefly describes the historical monuments and pilgrimages in Andijan, their organization on the basis of modern tourist requirements, their role in the development of ecotourism.*

***Keywords:** Historical monuments, shrines, cultural values, cultural heritage, human freedom.*

Е.С. Урсоленко
(Россия, г. Санкт-Петербург)

ИСТОРИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ МУЗЫКАЛЬНОГО ФОЛЬКЛОРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ НА КИПРЕ

***Аннотация:** Освещаются вопросы актуальности изучения фольклорной музыки в образовательном процессе на острове Кипр. Опираясь на недавние экспедиционные материалы, автор приходит к выводу об исторически значимой роли традиционной фольклорной культуры в воспитании детей, растущих на острове Кипр.*

***Ключевые слова:** школьники, фольклорная музыка и танцы, традиционная культура, остров Кипр.*

Традиционные танцы острова Кипр знают и любят все местные жители, что помогает им сохранять этно-культурологическую общность [4, с.23] и в любой

момент присоединиться к группе танцующих или поющих, чувствую себя частью древней культуры, восходящей ко временам античности. Музыка и танцы являются неотъемлемой частью культуры, национального самосознания и единства страны. Л. С. Выготский [2, 17] рассматривал культурное общение в качестве главного условия личностного развития и воспитания детей.

Многолетние исследования Ш. Амонашвили и его опыт работы в школе показали, что развитие социальных и коммуникативных навыков ребенка особенно легко происходит в дружелюбной среде, напитанной постоянным общением взрослого с ребенком [1, 215]. Программа преподавания традиционной фольклорной культуры в школах острова Кипр имеет большую историю и ей отводится одно из центральных мест в процессе обучения школьников младшей и средней ступени образования. По свидетельству киприотов старшего поколения до 1950-х годов во время школьных праздников учителя отдавали предпочтение танцам и музыке Греции и Турции, а не местной фольклорной музыке и танцам. Детей греко-киприотов в школах обучали таким греческим танцам как «Каламатиано» и «Тсамико», а не кипрским народным танцам. Похожий процесс происходил и в школах на турецкой части острова, где преимущественно исполнялись турецкая музыка и танцы, такие как «Хармандали» или «Килик калкан».

В 1959 году одному учителю-турку поручили изучить турко-кипрские деревенские танцы и отделить греко-кипрские элементы, чтобы понять характерные турко-кипрские черты [3, с. 27]. В своем отчете он отметил, что идентифицировать исконно турко-кипрские мотивы, мелодии и движения было почти невозможно и для такого задания необходима долгосрочная работа экспертной группы. Вместо этого он рекомендовал разучивать собственно турецкие танцы. Это привело к тому, что учителя из Турции и Греции, прибывавшие работать на остров, обучали местных детей как быть истинными греками или турками с помощью исконно греческих или турецких танцев. По фотографиям тех времен, которые продемонстрировали участники опроса, мы можем четко увидеть отраженную в костюмах национальную (греческая или турецкая) принадлежность (фустанелла - традиционная греческая мужская юбка или фески-турецкие шапочки) [5, с. 56].

И только обретение независимости и основание Республики Кипр в 1960 году положили начало первым серьезным попыткам греко-киприотов упорядочить исконно кипрские танцы. И по сей день местные исследователи кипрских танцев продолжают попытки привести к единой системе народные танцы, которые исполняют местные жители в деревнях во время свадебных церемоний, ярмарочных дней и праздников урожая или вина, проходящих ежегодно в сентябре.

Очевидно, что с появлением в жизни киприотов радио и телевидения в середине 20 века, влияние западно-европейской и американской культур стало ощущаться сильнее. СМИ увеличивали поток современной поп-культуры, внедряя в обиход новые популярные мелодии, танцы, продвигая современную греческую эстраду. Постепенное увлечение молодых людей новыми мелодиями, песнями, современными танцами отдаляло их от традиционной культуры острова.

Вторжение Турции в 1974 году принесло еще большие изменения: часть греко-киприотов, проживавших на северной части острова, оказалась в роли беженцев в

своей же стране и им пришлось переселяться на юг острова и начинать все заново. Этот поток также принес с собой многие традиции, музыку и танцы, характерные для северной части острова.

На сегодняшний день учителя музыки в школах стремятся найти максимально индивидуальный подход к каждому ребенку и дать ему возможно изучать теорию музыки с помощью практических занятий, особая роль в которых отведена народной музыке и танцам. Начальное образование включает обязательные уроки фольклорной музыки греко-киприотов и западной классической музыки. Внимание к включению элементов фольклорной культуры в систему общего образования особенно усилилось после вторжения турок в 1974 году и было связано с усилением националистических настроений и стремлению к сохранению национального единства и идентичности.

Один из крупных школьных праздников в течение года должен быть совмещен с темой традиционной народной культуры, когда дети и учителя, используют фольклорные художественные, литературные, исторические, танцевальные, поэтические источники в качестве основы для своего выступления на школьном празднике.

Дети с удовольствием принимают участие в школьных праздниках, им нравится петь традиционные песни или исполнять роли народных персонажей, как комических, так и романтических. Кроме того, что дети знакомятся с национальной музыкой и танцами, они также учатся ценить свои традиции и культурное наследие. особенно радостно они традиционно исполняют народные песни с комическим содержанием.

Таким образом, мы приходим к пониманию исключительной значимости воспитания ребенка в непосредственной близости народной фольклорной культуре. Учитывая историческую и геополитическую специфику формирования фольклорной традиции острова, представляющей собой уникальное сочетание приверженности своим корням, традициям на фоне оккупации с турецкой стороны и глобализации современной культуры, мы воочию убеждаемся, что фольклорная традиция позволяет возвращать в ребенке чувство, что он является частью значимой древней культуры, которая представляет собой историческую ценность в контексте мирового культурного наследия.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Амонашвили Ш. А. Здравствуйте, дети! / Ш. А. Амонашвили. М.: Просвещение, - 1980.
2. Выготский Л.С. Педагогическая психология / Л.С. Выготский. – М.: Просвещение, 1991.
3. Kanol K. Turkish Dancing Culture, 2006.
4. Samson D., Demetriou N. Music in Cyprus, 2015.
5. Yildiz N. Turkish Culture Within the Context of the Cypriot Cultural Heritage, Proceedings of the First International Congress on Cypriot Studies, Gazimagosa 20-23 November '96, Eastern Mediterranean University, 1997.

Ursolenko Elena
(Russia, St. Petersburg)

THE HISTORICAL CONTEXT OF TRADITIONAL FOLKLORE MUSIC CLASSES IN CYPRUS

Abstract: This paper addresses the questions of the studying folklore music in Cyprus. Resting upon modern materials, the author comes to a conclusion of the significant role of cultural traditions for children to the successful social life

Keywords: schoolers, traditional music and dancing, social and cultural activity in Cyprus.

УДК 332.1

М.Н. Хабриева, О.В. Торкунов
(Россия, г. Казань)

ФОРМИРОВАНИЕ КАДРОВОГО ПОТЕНЦИАЛА ЭКОТУРИЗМА КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. Одним из актуальных аспектов развития общества становится комплекс экологических проблем, формирующих вектор развития экологического образования. В статье рассматриваются грани взаимодействия экологического просвещения с кадровым потенциалом экотуризма. В результате проведенного исследования влияния экотуризма на формирование экологического сознания общества сделан вывод о том, что необходимо формирование кадрового потенциала экотуризма на основе профессиональной переподготовки гидов-проводников экологических маршрутов.

Ключевые слова: экологическое образование, экотуризм, кадровый потенциал, экологические маршруты, экологическое сознание.

Российская Федерация проводит целенаправленную политику по развитию экологического туризма с целью экологического просвещения, развития экологического сознания общества и повышения туристической привлекательности регионов страны. В экотуризме заложена идея гармоничного сосуществования человека с природой.

Развитие экотуризма в России важно с точки зрения реализации экономического и образовательного потенциала, как вида отдыха и сохранения окружающей среды.

Экологическое сознание характеризуют два основных элемента:

1. Экологическое знание (выражается в двух ипостасях: как понимание природы, как процесс познания природы);
2. Экологическое поведение (как следствие реализации конструктивного содержания экологического сознания).

Экотуризм является одним из инструментов формирования экологического сознания школьника. Экологический туризм формирует систему представлений:

- о ценности природных ресурсов. Наибольшую цену имеет тот ресурс, который требует больше затрат на освоение и эксплуатацию;

- стимулирует познавательную активность, то есть организует условия для интенсивной познавательной деятельности в привычной познавательной активности и формирует внутреннюю потребность в экологическом самообразовании;

- побуждает к овладению новыми знаниями. Наибольший активизирующий эффект дают ситуации, в которых участники группы сами должны находить несколько вариантов возможного решения познавательной задачи (проблемы), принимать участие в дискуссиях и обсуждениях, отстаивать свое мнение.

Сегодня важнейшей задачей становится не только вооружение школьников системными знаниями о природе, месте, роли человека в мире, но и формирование системы экологических ценностей, как основы экологической культуры личности [1, с. 316].

Популярными видами деятельности экологов являются:

- пешие походы;
- орнитологические наблюдения;
- кино- и фотосъемки различных природных объектов и явлений;
- ботанические экскурсии.

Кроме того, в условиях развития экологического туризма возрастает потребность в высококвалифицированных кадрах, наблюдается рост дефицита специалистов, обладающих необходимыми компетенциями [2, с. 65].

В настоящее время популярность экологического туризма в России растет (таблица 1).

Таблица 1

Динамика посетителей экологических тропы и маршрутов на особо охраняемых природных территориях РФ [3].

Показатели	Годы				
	2015	2016	2017	2018	2019
Количество посетителей, тыс. человек - всего	3079,8	3412,5	4013,7	3815,0	8001,0
Абсолютный темп роста, тыс. человек	x	332,7	601,2	- 198,7	4186
Темп прироста, %	x	10,8	17,6	-5,0	109,7

По данным Ростуризма, в 2019 году государственные природные заповедники и национальные парки России посетили более 8 млн. туристов [4]. В рамках национального проекта «Экология» на особо охраняемых природных территориях России ежегодно открываются новые экологические тропы и маршруты. Общее число экологов с 2018 года выросло более чем в 2 раза.

Экотуризм представляет собой многогранное и междисциплинарное понятие и включает в себя ряд областей знаний прикладного и теоретического характера:

- обеспечивает взаимосвязь экологического образования, охраны природы и интересов экологического туризма;
- способствует формированию духовно-нравственных качеств личности.

В экологическом туризме экскурсовод должен знать природу и уметь раскрыть ее богатство, красоту, показать перемены в природе.

Именно ценности, привитые в детстве, умение видеть взаимосвязи в окружающем мире, понимание личной ответственности за состояние окружающей среды является основой для формирования экологического сознания.

Для того чтобы экологический образ жизни стал нормой, не только педагоги, но и гиды, экскурсоводы экологических маршрутов должны использовать разнообразные формы и методы совместной деятельности, например:

- определить основные направления совместной деятельности по формированию экологических знаний у школьника (тема – туристический маршрут);
- совместная постановка целей и задач экологического туристического маршрута или экологических тропы;
- совместная коррекция поставленных задач и обсуждение способов их решений;
- реализация поставленных задач и совместное обсуждение достигнутых результатов.

Данное сотрудничество направлено на формирование, развитие новых экологических маршрутов и повышение качества кадрового потенциала экотуризма. В системе высшего образования осуществляется подготовка кадров для экологического туризма, однако в экологическом туризме остро ощущается дефицит специалистов (экскурсоводов, гидов) глубоко знающих природу во всем ее многообразии. Многие направления экологического туризма требуют от экскурсоводов и гидов профессиональных знаний природы и исследовательские качества, что являются основой качественной разработки экологического туристического продукта. При этом, очень важно экскурсоводу быть хорошим рассказчиком, доводить до участников туристской группы смысл любых действий на маршруте, быть экологически грамотным в теории и практике экологической туристической деятельности.

Учреждения высшего образования не могут дифференцировано готовить специалистов для всех направлений экотуризма. Образовательные программы по специальностям “Туризм” акцентируют внимание на изучении технологии организации сервиса, менеджмента, маркетинга, иностранных языков. Слабым местом такой подготовки является отсутствие базы природоведческих знаний. Выпускники данных специальностей могут реализовать себя в менеджменте экотуризма.

Вывод. Для формирования кадрового потенциала экологического туризма, необходимо профессиональная переподготовка экскурсоводов, на принципах педагогической дидактики, например:

1. Принцип - связь обучения с жизнью. Экскурсия дает много впечатлений, знаний, практических навыков и формирует экологическую ответственность;
2. Принцип - активность учащихся в обучении. Экскурсии на лоно природы будут результативными, если ученики усвоят связь окружающей среды, форм и условий, познакомятся с видами организмов и их местом в природе;
3. Принцип - наглядность обучения. Экологический туризм расширяют кругозор детей, обогатит их новыми знаниями, и будет способствовать развитию жизненно важных эмоций;

4. Принцип - сочетание различных типов организации обучения в зависимости от методов, целей обучения. Экскурсия может дать много материала о природе, что его можно будет обрабатывать в течение долгого времени;

5. Принцип - создание благоприятных для обучения условий. На экскурсии дети получают материал в его целостности, во всей системе существующих связей и отношений.

Список литературы

1. Мещерякова И.В. Экологические ценности в структуре естественнонаучного образования // Известия ПГПУ им. В.Г. Белинского. 2012. № 29. С. 310–316.

2. Хабриева М.Н., Торкунов О.В., Биряльцева А.Р., Торкунова Ю.В. Современные практико-ориентированные модели организации обучения в сфере управления туризмом и гостиничным бизнесом // Современные проблемы науки и образования. 2019. № 5. С. 65.

3. <https://www.russiatourism.ru>

4. https://www.mnr.gov.ru/press/news/populyarnost_ekoturizma_v_rossii_rastet

M.N. Khabrieva, O.V. Torkunov
(Russia, Kazan)

FORMATION OF HUMAN RESOURCES OF ECOTOURISM AS A FACTOR OF DEVELOPMENT OF ECOLOGICAL EDUCATION

Annotation. One of the urgent aspects of the development of society is becoming a complex of environmental problems that form the vector of development of environmental education. The article examines the facets of the interaction of environmental education with the human resources of ecotourism. As a result of the study of the influence of ecotourism on the formation of the ecological consciousness of society, it was concluded that it is necessary to form the personnel potential of ecotourism on the basis of professional retraining of guides-guides of ecological routes.

Keywords: environmental education, ecotourism, human resources, environmental routes, environmental awareness.

Т. Нуридинова, Ф. Ерназаров
(Ўзбекистон, Тошкент)

МАКТАБ ЎҚУВЧИЛАРИНИ ҚАДИМГИ САНЪАТ БУЮМЛАРИ БИЛАН ТАНИШТИРИШДА ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ САНЪАТ МУЗЕЙИНИНГ ЎРНИ

Аннотация. В статье рассматриваются уникальные экспонаты музея, которые являются ценными источниками для повышения знания школьников по культурным наследиям Узбекистана.

Ключевые слова: искусство, наследие, уникальный, скульптура, экспозиция, экспонат, выставка, фонд

100 йиллик тарихга эга бўлган Ўзбекистон Давлат санъат музейи Ўрта Осиёдаги йирик музейлардан бири бўлиб, бу даргоҳда Ўзбекистон халқининг тарихий, маънавий ва маданий мероси авайлаб асралади. Мамлакатимизда музей соҳасини ривожлантириш бугунги куннинг муҳим масалаларидан бирига айланмоқда. Бунинг учун албатта музейлардаги ашё ва тўпламларни чуқур ўрганиб, уларнинг ноёб кадр-қимматини элимизга очиб бериш ва улар ҳақида ёшлар онгида назарий билимларни бойитиш зарурдир.

Хукуматимизда бу соҳани ривожлантириш бўйича 2017-2027 йилларга мўлжалланган “Ҳаракатлар стратегияси“ да музей соҳасини ривожлантиришни кўрсатилиши бежиз эмас, албатта музейлар орқали юртимизнинг кўҳна тарихи маданият ютуқларига бой эканлигини, аждодларимиз билим ва тафаккури, дунёқараши, санъати, маҳорати, иқтидори юқори даражада эканлигини бутун дунёга намойиш қилиш мумкин. Хусусан, музейда сақланаётган Ўзбекистон халқ амалий ва меъморчилик санъати буюмларини ўрганиш натижасида Ватанимиз тарихи, ота-боболаримизнинг бой маданий анъаналари ҳамда ижтимоий турмуш тарзи тўғрисида ўқувчилар тасаввурга эга бўлиши мумкин.

Тарихий, моддий-маънавий аҳамиятга эга бўлган музей ашёлари ўқувчиларга намойиш этилиб, юртимиз ўтмиши тўғрисида назарий билимлар учун асос бўлиб хизмат қилиб келмоқда. Музей ашёлари аждодларимиз ижтимоий ҳаёти, турмуш тарзидан маълум бир намуналардир. Музей ашёлари ва тўпламлари фақат бугунги кун учун эмас, келажак авлод учун ҳам тарихимиз тўғрисида манбадир. Шунинг учун музейда сақланаётган амалий ва меъморчилик санъати буюмларига кўпчиликнинг эътиборини қаратиш, бебаҳо қийматини ошириш, ўқувчилар онгида музей ашёларининг ноёблик хусусиятларини очиб бериш муҳим ҳисобланади. Шу сабабдан ўқувчиларни ёшлигидан турли усуллардан фойдаланиб музейларга жалб қилиш, миллий маданиятимизни ўрганишда катта рол ўйнайди. Ўзбекистон Давлат санъат музейини санъат ҳазинаси деб атасак муболаға бўлмайди, чунки санъат даргоҳида жамланган экспонатлар нафақат шаҳар, вилоят, балки Республика ва халқаро аҳамиятга эгадир.

Музей экспозиция залларида мил. авв. I асрга оид бўлган санъат асарларидан бўлган Сурхон воҳасидаги Холчаён шаҳар ҳаробасидан топилган, лойдан ясалган шахзода ва малика, уд чалаётган созанда қиз, гулчамбар кўтарган йигитларни, ҳорғин зобит ва бошқа персонажларни кўриш мумкин. Холчаённинг маҳобатли байрам залининг ўлчами 17,5 x 6 м. бўлиб, ҳайкаллар 3 метр баландликда жойлашган. Залнинг ўртасида хукмдор, унинг рафиқаси ва бир қанча сарой зодагонларини ҳамда Митра, Ника маъбуд ҳайкаллари ўрин олган. Зал деворларида тантанали юриш маросими, от миниб олган чавондозлар ҳамда Дионисга сиғиниш ҳолати тасвирланган. Холчаён ҳайкалларида қуйидаги жиҳатларни кўриш мумкин: уларда портретларга хос чизгилар мавжуд, ҳар бир персонаж индивидуалликка эга (1). Музейдан 2021 йили Франциянинг жаҳонга машҳур Лувр музейига кўргазмага юбориладиган экспонатлари орасида Холчаён экспонатларининг ичида шахзода ҳайкали ҳам бор. У хукмдор бўлиб, ўзига ярашган бўй басти билан ясалган, юзида сокинликни, ҳаётдан, элидан кўнгли тўқлигини кўриш мумкин. Яна бир ҳайкалда дубулға кийган жангчини ҳорғин қиёфаси тасвирланган. В.М. Массоннинг фикрича,

Кушон санъати аслида Юнон ва Рим ютуқларининг чекка вилоятларидаги нуҳасини эмас, балки мустақил бадиий воқелик бўлиб, уни ясашда эллинистик таъсирни катта ролини кўриш билан бирга заминдаги ривожланган миллий омил мавжудлиги инкор қилинмайди. Шунинг ўзи Бақтрияни Ғарб ва Шарқ анъаналари бирлашган марказ бўлганлигидан дарак беради (2).

Музейда яна бир археология ёдгорлигини 1930 йилларининг охирида археолог В.А. Шишкин Бухорхудотларининг (подшоларининг) қароргоҳи бўлган Варахшадан сарой қолдиқларини кашф этган, Наршахийнинг ёзишича Варахшанинг ёши Бухородан ҳам қадимийроқдир. У ердан VII-VIII асрларга оид бўлган ноёб топилмалардан, ганчдан ўйиб ясалган ўсимликлар, ҳайвонлар, қушлар, сув парилари, илонлар, балиқлар ҳамда узум ва анор тасвирлари топилган. (3). Сарой айвонида тасвирланган деворий суратлар ҳаммани лол қолдиради. Улардан “Ов” манзараси ҳам дунёга машхур Лувр музейига 2021-йилда кўргазмага юборилади.

Ёғочга, ганчга нақш, гул солиш санъати халқ амалий ижодиётининг бадиий жиҳатидан юксак касбларидан бири ҳисобланади. У узоқ асрлардан бери рангба-ранг мураккаб гул ва нақш солишнинг ҳозирги классик шаклини яратган. Шип, девор, меъморчилик иншоотлари детали, шунингдек курси, жавон, шахмат тахтаси ва бошқалар безатилган. (4)

Музейдаги заргарлик буюмлари ҳам қимматбаҳо тошлар, безатилган кумуш, олтин суви югуртирилган буюмларни кўрганда моҳир усталарнинг дидига офарин дейсиз. Экспонатлар орасида XIX-XX асрлардан Тошкент, Бухоро ва Хива заргарлари ясаган билагузуклар, зираклар, пешона ва бўйинга тақадиган зеб-зийнатлар бор.

Ўзбекистон амалий санъатининг қадимий турларидан бири кулолчилик бўлиб, унинг ашёлари миллий рухнинг бўртиб туриши, нақшларнинг турлилиги билан ажралиб туради. Халқ усталари ноёб пиёла, коса, лаган, хумларни ўзига хос бўёқ ва гуллари билан тасвирлаганлар. Кулолчиликни асосий марказлари – Риштон, Ғиждувон, Тошкент, Самарқанд, Шахрисабз, Хива шаҳарлари ҳисобланади. Уларнинг ҳар бирида ўзига хос нақш, композициялар ва миллий руҳ мавжуд. Риштон сополлари кумушсимон, оч-қизғиш ва оч ферузага бўялган, тўқ жигар ранг ва заррин, кўкиш-сарик бўёқ эса Ғиждивонга хосдир.

Музейдаги залларга каштачилик санъати буюмлари кўйилиб, улар юртимизнинг ҳар бир туманига хос тикилиши, гул нақш солиш хусусиятини аниқлаш имкониятини беради. Жумладан, Нурота сўзанаси гул дастанинг ўта нафис ва турлилигини кўрсатади. Тошкент палакларидаги қизил “ой-гуллар” жуда мураккаб. Ҳар бир гулнинг қора чизиқлари билан ўраб олиниши Самарқанд каштачилигига хосдир. Бухоро сўзаналарининг гул нақшлари айланмалиги билан фарқ қилади.

Бухорода узоқ асрлардан бери зардўзлик санъати хилма хиллиги билан ноёб ҳисобланади. Бухорода зардўзлик ашёлари чиройли гуллари, тикув услубининг турлилиги билан ажралиб туради. Экспозицияларда XIX-XX асрларда тикилган аёллар кўйлақлари, поафзаллари ҳамда эркакларнинг чопонлари ва бошқаларни кўриш мумкин.

Демак, Ўзбекистон давлат санъат музейи инсон томонидан ясалган турли туман ижод маҳсулларига бой бўлиб, улар ўзбек халқининг бой меросидир. Улар

ёшларимизни миллий қадриятлар руҳида тарбиялашда маънавий ва маърифий аҳамиятга эга.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Г.А. Пугаченкова. Халчаян. Ташкент. 1966. 79 с.
2. Массон. Страна тысячи городов. – Москва. 1996. 57 с.
3. В.А. Шишкин. Варахша. – Москва. 1963. – С. 107-110.
4. Нуридинова Т., Удовенко О. Декоративные столики: красота и изысканность. Uzbekistan airways. – Ташкент. 2019. – С. 91-94.

T.Nuridinova, F.Ernazarov
(Uzbekistan, Tashkent)

THE ROLE OF THE STATE ART MUSEUM OF UZBEKISTAN IN INTRODUCING SCHOOL STUDENTS TO ANCIENT ART WORKS

Abstract. The unique exhibits of museum have been shown in the article which are valuable sources for developing school children's knowledge on cultural heritage of Uzbekistan.

Key words: art, heritage, sculpture, cultural, exposition, exhibit, exhibition, valuable, fund.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОВРЕМЕННОЙ ГУМАНИТАРИСТИКИ: ПЕДАГОГИКА, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

Сборник материалов международной научно-практической конференции

7 декабря 2020 года

> ISBN 978-5-6045637-9-3



Издательство «Академиздат»

(ООО «Агентство маркетинга инноваций»)

Адрес издательства: 630022 г. Новосибирск, ул. Петухова, 156/1, оф. 21

Тел.: +7 (383) 263-24-88, +7 913 909 9085

Усл-печ. л. 60x84 1/8. Усл-печ. л.: 37,8 Усл. изд. л. 43,6.

Электронное издание

Подписано в печать: 21.12.2020 г. Заказ № 425.

E-mail: knigi@academizdat.ru

Сайт: www.academizdat.ru

